

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他的“双语音标”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“双语音标”项目未来还将推出更多种类的有声读物，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他的“注音阅读”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“注音阅读”项目未来还将推出更多种类的注音读物，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000001

2. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000002

3. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000003

4. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000004

5. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000005

6. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000006

7. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000007

8. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000008

9. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000009

10. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000010

11. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000011

12. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000012

13. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000013

14. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000014

15. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000015

16. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000016

17. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000017

18. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000018

19. 王子与异教徒(prince And Heretic) 000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第1/19页

[ˈprɪns] [ænd; ənd] [ˈherətɪk]
PRINCE **AND** **HERETIC**
王子 和 异教徒

王子与异端

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɑːrdʒəri, ˈmɑːrdʒəri] [ˈboʊən]
MARJORIE **BOWEN**
玛乔丽 鲍文

玛乔丽·鲍文

[ˈmɛθjuːən] & [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈlɪmɪtɪd] .
METHUEN **& CO** . **LTD** .
美休恩 & 一氧化碳 有限公司

美休恩有限公司

- [ˈɛsɪks] [stri:t] [ˈdʌbljuː] . [siː] .
36 ESSEX STREET **W** . **C** .
- 埃塞克斯 街道 W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -
First Published in 1914
第一的 已发布 在 -

首次出版于1914年

[viː]
V
v

v

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈneðələndə]
THE **NETHERLANDERS**
这 荷兰人

荷兰人

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈælkəməst] [θri:]
I . **The** **Alchemist** **3**
我 . 这 炼金术士 3

一、炼金术士3

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˈfrɔɪlɪn] [æn] -
Fräulein **Anne** **13**
弗劳莱因 安妮 -

安妮小姐 13

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæʊ:] -
Louis **of** **Nassau** **26**
路易斯 的 拿骚 -

拿骚的路易 26

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [seɪnt] [bəːrθəːləmjʊ:] [ˈwedɪŋ] -
The **Saint** **Bartholomew** **Wedding** **36**
这 圣 巴塞洛缪 婚礼 -

圣巴塞洛缪婚礼 36

[vi:] . [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɒrɪndʒ] -
V . **William** **of** **Orange** **48**
V . 威廉 的 橙子 -

V. 奥兰治的威廉 48

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [ˈgeɪzərz] -
The **Crystal** **Gazers** **58**
这 水晶 凝视者 -

水晶球占卜师 58

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈbrʌslz] -
Brussels **71**
布鲁塞尔 -

布鲁塞尔 71

[ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈmɑːrgrət] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] -
Margaret **of** **Parma** **81**
玛格丽特 的 帕尔马 -

帕尔马的玛格丽特 81

[ɑɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈkɑːrdɪnl] [grɑːnˈvɛl] -
Cardinal **Granvelle** **91**
红衣主教 格兰维尔 -

格兰维尔枢机主教 91

[eks] . [ðə; ði] [ˈretərɪk] [pleɪ] -
X . **The** **Rhetoric** **Play** **101**
X . 这 修辞 玩 -

X. 修辞游戏入门

[saɪ,zɑɪksaɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði][ˈdʒɛstər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈretərɪk] [ˈpleɪɜːz] -
The **Jesters** **and** **the** **Rhetoric** **Players** **111**
这 小丑 和 这 修辞 球员 -

小丑与修辞演员 111

[ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [grænˈdiː] -
The **Grandeess** **121**
这 贵族 -

The Grandeess 121

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] -
The **Departure** **of** **the** **Cardinal** **131**
这 离开 的 这 红衣主教 -

红衣主教的离去 131

[ˌɛks,ɑrˈvi:] . XIV 十四 :	十四、
[ðə; ði][ˈri:dʒənt] , [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:rdənəlɪst] - The Regent , the Prince , and , the Cardinalist 140 这 : 摄政 : , : 这 : 王子 : , : 和 : 这 : 红衣主教 : - :	摄政王、亲王和红衣主教 140
[pɑ:rt] [i:] PART II 部分 : 三 :	第二部分
[ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] THE HOLY INQUISITION 这 : 圣 : 宗教裁判所 :	神圣宗教裁判所
[aɪ] . [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - I . The Pigeon 151 我 : 这 : 鸽子 : - :	一、鸽子 151
[i:] . II : : 三 : : :	二、
[ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ˌʌv; əv] - [ˈɛɡ,mɑ:nt] - The Loyalty of Lamoral Egmont 160 这 : 忠诚 : 的 : - : 埃格蒙特 : - :	拉莫拉尔·埃格蒙特的忠诚 160
[ˈvaɪ, ˈvi:] vi 六 :	六
[ˌaɪˈɑrˈaɪ] . III 三、 :	三、
[ðə; ði] [ˌəˈmjuzmənts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˌʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] - The Amusements of the Princess of Orange 170 这 : 娱乐 : 的 : 这 : 公主 : 的 : 橙子 : - :	奥兰治公主的娱乐 170
[aɪ ˈvi:] . IV 第四 : : :	四、
[ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈmændərt] - Philip's Mandate 180 菲利普的 : 授权 : - :	菲利普的授权 180
[vi:] . [ðə; ði] [naɪt] - [ˈerənt] - V . The Knight - Errant 189 V : 这 : 骑士 : - : 错误的 : - :	V.游侠骑士 189

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈiːdɪkts] -

The Edicts **198**
这 法令 -

法令 198

[ˌviː, aɪˈaɪ] .

VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] -

The Petition **206**
这 请愿 -

第206号请愿书

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] -

The Banquet **216**
这 宴会 -

宴会 216

[,aɪˈeks] .

IX .
第九章 .

九、

- [waɪf] -
Montigny's Wife **226**
- 妻子 -

蒙蒂尼的妻子 226

[eks] . [ˈæntwɜːrp] -

X . **Antwerp** **236**
X . 安特卫普 -

X. 安特卫普 236

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [prɪns] [riˈzainz] -

The Prince Resigns **251**
这 王子 辞职 -

王子辞职 251

[ˌeks, aɪˈaɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˈɛɡ, mɑːnt] -
Orange **and** **Egmont** **260**
橙子 和 埃格蒙特 -

奥兰治和埃格蒙特 260

[ˌɛks,ɑr'ɑr'ɑɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˈælvə] -

The Coming of Alva 270
这 未来 的 阿尔瓦 -

阿尔瓦270号的到来

[ˌɛks,ɑr'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

[ˈfɪləps, 'fɪlɪps] [ə'vendʒərz] -

Philip's Avengers 279
菲利普的 复仇者联盟 -

菲利普的复仇者联盟279

[pɑ:rt] [ɑr'ɑr'ɑɪ]

PART III
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; 'hæ,sɔ:]

THE HOUSE OF NASSAU
这 房子 的 拿骚

拿骚家族

[aɪ] . - -
I . Dillenburg 287
我 . - -

I. 迪伦堡 287

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˌdʒʊli'ænə][ʌv; əv] ['stɒʊlbɜːg] -

Juliana of Stolberg 296
朱莉安娜 的 斯托尔贝格 -

斯托尔贝格的朱莉安娜 296

[ɑr'ɑr'ɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈhaɪlɪgər] [li:] -
Heiliger Lee 305
圣徒 李 -

海利格·李 305

[ɑɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] -

The First Battle 313
这 第一的 战斗 -

第一次战斗 313

[vi:] . [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] -
V . **News** **from** **the** **Netherlands** **322**
V 消息 从 这 荷兰 -

V. 来自荷兰的新闻 322

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [beɪ] -
The Prince **at** **Bay** **332**
这 王子 在 湾 -

王子遇险记 332

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['getə] -
The Action **on** **the** **Geta** **341**
这 行动 在 这 木屐 -

关于盖塔341的行动

[ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ðə; ði][ˌænəˈbæptɪst] ['pri:tʃər] -
The Anabaptist **Preacher** **350**
这 重洗派 牧师 -

重洗派传道者 350

[aɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[ˈwɪntər] [taɪm] -
Winter Time **361**
冬天 时间 -

冬日时光 361

[eks] . [ðə; ði] ['æbəs] -
X . **The Abbess** **369**
X 这 女修道院长 -

X. 女修道院长 369

[prɪns] [ænd; ænd] HERETIC1
PRINCE **AND** **HERETIC1**
王子 和 HERETIC1

王子与异教徒1

" - - [ɪn][ˌʌnˈdɪs]
" **Soevis** **tranquillis** **in** **undis**
" - - 在 未

“Soevis tranquillis in undis

" ['mɑ:tʊʊ][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]
" **Motto** **of** **William** **of** **Orange**
" 座右铭 的 威廉 的 橙子

奥兰治的威廉的座右铭

[pɑ:rt] PART 部分		部分	
[aɪ] I 我		我	
[ðə; ði] ['neðələndə] THE NETHERLANDERS 这 荷兰人		荷兰人	
" [ɑ:n] - [kwɪl] [i: es 'ti:] [rwa:] : ['dʒi:] [dɪs] [eɪ 'ju:] [kɔ: 'trɛr] [kju ju 'i] [si: 'i:] [nɑ:m] " On respondera qu'il est Roi : je dis au contraire que ce nom " 在 - 奎尔 est 国王 : 杰 迪斯 au 相反 que ce 诺姆		“关于回应 qu'il est Roi: je dis au contraire que ce nom	
[di:] [rwa:] - - . de Roi m'est incognu . 德 国王 - - .		de Roi m'est incognu.	
[kwɪl] [lə] [swɑ:] [ɪn] ['kæstɪl] [oʊ] ['ærəɡɑ:n] , - Qu'il le soit en Castille ou Arragon , à 奎尔 勒 所以 英文卡斯蒂利亚 你的 阿拉贡 , -		Qu'il le soit en Castille ou Arragon, à	
[neɪpəlz] , ['oʊ] ['ɪndi:z] [et] [pɑ:r] [taʊt] - [ɪl] [kə'mɑ:nd] - [plɛ'zɪr] : [kwɪl] [lə] Naples , aux Indes et par tout où il commande à plaisir : qu'il le 那不勒斯 , 辅助 印第斯 等 帕 兜售者 - il 指挥官 - 快乐 : 奎尔 勒		那不勒斯, aux Indes et par tout où il commande à plaisir: qu'il le	
[swɑ:] [-] [vju:lt] [ɪn] [ʒeɪyzələm] , [peɪzəbəl] [dɑ:mənətɜ-] [ɪn] [ə'zi:] [et] soit s'il veut en Jérusalem , paisible Dominateur en Asie et 所以 s'il 维尔特 英文 耶路撒冷 , 可支付的 主导 英文 亚洲 等		Soit s'il veut en Jérusalem, paisible Dominateur en Asia et 等	
[ə'fri:k] , ['tænt][waɪ][ə; eɪ][kju ju 'i] ['dʒi:] [en i:] - [ɪn] [si: 'i:] ['peɪz] [kwʌn] ['dʌk] [et] [ən] Afrique , tant y a que je ne cogni en ce pais qu'un Duc et un 非洲 , 坦特 是 一个 que 杰 ne - 英文 ce 国家 qu'un 杜克 等 联合国		非洲, 我无法认识到 pais qu'un Duc et un	
[kʊnt] , [dʌkel] [lɑ:] ['pwaɪəns] [i: es 'ti:] - ['sɛ,lɑ:n][ɛn,oʊ'es] - [lɛskwɛlz] Comte , duquel la puissance est limitée selon nos privilèges lesquels 孔特 , 杜克尔 拉 力量 est - 塞隆 不 - 莱斯凯尔斯		伯爵, 权力有限, 没有任何特权	
[ɪl][ə; eɪ] - [lɑ:] [ʒwa'jəz] ['ɑ:n.treɪ] . " — [ə'pɑ:lə,dʒi:] il a juré à la joyeuse entrée . " — Apologie il 一个 朱雷 - 拉 欢乐的 主菜 . " — 道歉		il a juré à la Joyeuse entrée。”——道歉	
- d'Orange3 -		d'Orange3	
['tʃæptər] [aɪ] CHAPTER I 章 我		第一章	

[ðə; ði] ['ælkəmist]
THE ALCHEMIST
这 炼金术士

炼金术士

[mə'dʒɪstə] [gu:'stɑ:vi] ['vændə,lɪndən] , [ə'strɑ:lədʒər][ænd; ənd] ['ælkəmist] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] ['prɑ:tɪstənt]
Magister Gustave Vanderlinden , astrologer and alchemist to that great Protestant
大师 古斯塔夫 范德林登 , 占星家 和 炼金术士 到 那 伟大的 新教
[prɪnz] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ɔ:'gʌstəs] , [ɪ'lektər] [ʌ; əv]['sæksəni] ,
Prince , His Highness Augustus , Elector of Saxony ,
王子 , 他的 高度 奥古斯都 , 选民 的 萨克森 ,

古斯塔夫·范德林登大师，那位伟大的新教君主，萨克森选帝侯奥古斯都殿下占星家和炼金术士

[sæt] ['sʌmwʌt] ['glu:mɪli] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['laɪpsɪk] .
sat somewhat gloomily in the laboratory of his house at Leipsic .
卫星 有些 阴郁地 在 这 实验室 的 他的 房子 在 莱比锡 .

他有些闷闷不乐地坐在莱比锡家中的实验室里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:gəst] ,
It was August ,
它 曾是 八月 ,

当时是八月，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [fel] ['merəli] [θru:] [ðə; ði] ['daɪmənd] [peɪnz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɑ:n][tu:; tə]
and the sun fell merrily through the diamond panes of the casements on to
和 这 太阳 跌倒 兴高采烈地 通过 这 钻石 窗格 的 这 窗户 在 到
[ðə; ði] ['dʌsti] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] ['fɪld] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['tʃeɪmbər] .
the dusty and mysterious objects which filled the high and narrow chamber .
这 尘土飞扬 和 神秘 对象 哪个 已填 这 高的 和 狭窄的 房间 .

阳光欢快地透过窗户的菱形玻璃，洒落在高而窄的房间里布满灰尘的神秘物品上。

[ɪn][wʌn] ['kɔ:rnər] [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɜ:rnɪs] [wɪð; wɪθ] [tu:;] ['ʌvnz] , [ə; eɪ]['traɪpɑ:d][ænd; ənd][pɑ:t] ,
In one corner stood a large furnace with two ovens , a tripod and pot ,
在 一 角落 站立 一个 大的 炉 和 二 烤箱 , 一个 三脚架 和 锅 ,

角落里摆放着一个大炉子，炉子有两个烤箱，还有一个三脚架和一个锅。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] ['tʃɪmni] [ə'ʌv] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['jelvz] [nɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and a wide chimney above ; on the shelves near , on the ground ,
和 一个 宽的 烟囱 多于 ; 在 这 货架 靠近 , 在 这 地面 ,

上方还有一个宽大的烟囱；附近的架子上，地面上，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['mænər] [ʌ; əv] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][pɒts][ænd; ənd] [ri'tɔ:ts] [ʌ; əv]
and on the fire were all manner of vessels and pots and retorts of
和 在 这 火 是 全部 方式 的 船只 和 锅 和 反驳 的
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,

火上摆放着各种各样的玻璃器皿、锅碗瓢盆和玻璃蒸馏器。

[ʌ; əv] ['pɔ:rsəlɪn] , [ænd; ənd][ʌ; əv]['met(ə)] .
of porcelain , and of metal .
的 瓷 , 和 的 金属 .

由瓷器和金属制成。

[nɪr] [baɪ] [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwa:drənt] , ['bjʊ:tɪfli] [ɪn'greɪvd] ,
Near by stood a large quadrant , beautifully engraved ,
靠近 经过 站立 一个 大的 象限 , 非常漂亮 刻 ,

附近矗立着一块雕刻精美的大型象限仪，

[ə; eɪ][hju:dʒ][sə'lest(ə)] [gloʊb] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌ; əv] ['pɑ:lɪft] ['ebəni] ,
a huge celestial globe swung in a frame of polished ebony ,
一个 巨大的 天体 地球 摇摆 在 一个 框架 的 抛光 乌木 ,

一个巨大的天体球体在抛光乌木框架中摆动，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtelɪskoʊp] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [wɒd] ,
a small telescope of brass and wood ,
一个 小的 望远镜 的 黄铜 和 木头 ,
一架黄铜和木制的小型望远镜

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [desk] [ɔːr] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkjəriəs] [ˈɑːbdʒekts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkʌmpəsis] ,
and a little desk or table covered with curious objects such as compasses ,
和 一个 小的 桌子 或者 桌子 涵盖 和 好奇的 对象 这样的 作为 指南针 ,
还有一张小桌子，上面摆满了指南针之类的奇特物品。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈloʊdstoʊn] , [ˈsevrəl] [siːlz] , [ˈdrɔɪŋz] , [ˈdaɪəgræmz] , [ænd; ənd] [tʃɑːts] .
a large portion of loadstone , several seals , drawings , diagrams , and charts .
一个 大的 部分 的 磁石 , 一些 封印 , 图画 , 图表 , 和 图表 .
大量磁石、几枚印章、图纸、示意图和图表。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] [klɑːk] [ʌv; əv] [ˈveri]
The other end of the room was occupied by a large and fine clock of very
这 其他 结尾 的 这 房间 曾是 占领 经过 一个 大的 和 美好的 钟 的 非常
[ɪɡˈzækt] [ˈwɜːrkmənʃɪp] ,
exact workmanship ,
精确的 做工 ,
房间的另一端摆放着一座做工非常精细的大型精美钟表。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈelvz] [ʌv; əv] [rer] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmænjʊskɹɪpts] [ɪn] [ɡriːk] , [ˈlætn] , [ˈhiːbruː] ,
and two shelves of rare books and manuscripts in Greek , Latin , Hebrew ,
和 二 货架 的 稀有的 图书 和 手稿 在 希腊语 , 拉丁 , 希伯来语 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈfrentʃ] , [ˈdʒɜːrmən] ,
English , French , German ,
英语 , 法语 , 德语 ,
还有两架书架，上面摆放着希腊语、拉丁语、希伯来语、英语、法语、德语的珍稀书籍和手稿。

[ænd; ənd] [haɪ] [daʊtʃ] .
and High Dutch .
和 高的 荷兰语 .
以及高地荷兰语。

[bɪˈjɑːnd] , [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪnər] [ru:m] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈkemɪklz] , [veɪsɪs] , [ˈdʒɑːrɜːz] ,
Beyond , a door opened into an inner room stored with chemicals , vases , jars ,
超过 , 一个 门 打开 进入 一个 内 房间 存储 和 化学品 , 花瓶 , 罐子 ,
再往里走，一扇门通向一个存放化学品、花瓶、罐子的内室。

[ænd; ənd][bɑːksɪz][ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [kənˈfjuːz(ə)n] .
and boxes in considerable confusion .
和 盒子 在 大量 困惑 .
箱子里一片混乱。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] prime4
The owner of this apartment was a man in the prime⁴
这 所有者 的 这 公寓 曾是 一个 男人 在 这 prime4
这套公寓的主人是一位正值壮年的男士。

[ʌv; əv] [laɪf] , [tɔːl][ænd; ənd] [spər] , [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [pleɪn] , [ˈfriːz] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [blæk]
of life , tall and spare , wearing a long , plain , frieze gown and a flat black
的 生活 , 高的 和 空闲的 , 穿着 一个 长的 , 清楚的 , 饰带 袍 和 一个 平坦的 黑色的
[ˈvelvɪt] [ˈbɑːnɪt] ,
velvet bonnet ,
天鹅绒 引擎盖 ,
她身材高挑精瘦，穿着一件长长的、朴素的褶边长袍和一顶黑色平顶天鹅绒软帽，仿佛在诉说着生命的故事。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hi:bru:] ['letərz] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [ɡoʊld]
round his neck hung a charm consisting of several Hebrew letters on a fine gold
圆形的 他的 脖子 悬挂 一个 魅力 由 的 一些 希伯来语 信件 在 一个 美好的 金子
[tʃeɪn] ;
chain ;
链 ;

他脖子上挂着一个吊坠，吊坠是用一条精致的金链子串起来的，链子上有几个希伯来字母。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] .
his face was thin , and his expression discontented and weary .
他的 脸 曾是 薄的 , 和 他的 表达 不满 和 厌倦 .
他脸色消瘦，表情不满和疲惫。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [æn; ən] [ʌn'sætɪsfɑɪd] [mæn] ; [ðoʊ] [hi:; hi][held][ə; eɪ] [ɡʊd] [pə'zɪ](ə)n] [æt; ət]
He was , indeed , an unsatisfied man ; though he held a good position at
他 曾是 , 的确 , 一个 不满意 男人 ; 尽管 他 握住 一个 好的 位置 在
[ðə; ði] [rɪ'lektərəl] [kɔ:rt] ,
the Electoral Court ,
这 选举 法庭 ,
他确实是一个不知足的人；尽管他在选举法庭身居要职，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lektər] ['nevər] [ʌndər'tʊk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] ,
and the Elector never undertook any action without consulting his charts ,
和 这 选民 绝不 承担 任何 行动 没有 咨询 他的 图表 ,
选帝侯在采取任何行动之前，都会先查阅星盘。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] [nɔ:r][ə'stra:lədʒi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] .
it was neither in philosophy nor astrology that his interest lay .
它 曾是 两者都不 在 哲学 也不 占星术 那 他的 兴趣 躺 .
他的兴趣既不在于哲学，也不在于占星术。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ælkəmɪst] ,
He was an alchemist ,
他 曾是 一个 炼金术士 ,
他是一位炼金术士，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [drɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɡnəm] ['oʊpəs] — [ðə; ði] [drɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his life was devoted to the magnum opus — the discovery of the
和 他的 生活 曾是 奉献 到 这 马格南 作品 — 这 发现 的 这
['wʌndərf(ə)l] [stoʊn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:l] [ɔ:l] [drɪ'zi:zɪz] ,
wonderful stone which should heal all diseases ,
精彩的 石头 哪个 应该 愈合 全部 疾病 ,
他的一生都致力于一项伟大的事业——发现能够治愈所有疾病的神奇宝石。

[tɜ:rn] [ɔ:l] ['met(ə)l][tu:; tə][ɡoʊld] ['ferɜː] [ðæn; ðən] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] ,
turn all metal to gold fairer than that found in the earth ,
转动 全部 金属 到 金子 更公平 比 那 成立 在 这 地球 ,
将所有金属变成比地底下发现的黄金更纯正的黄金。

[ænd; ənd][kən'fɜ:r][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ju:θ] — [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] ['si:kɹɪts] [ʌv; əv] ['æɪrɪstɑ:tl] , [ðə; ði] [ɡoʊl] [ʌv; əv]
and confer eternal youth — the secret of secrets of Aristotle , the goal of
和 授予 永恒 青年 — 这 秘密 的 秘密 的 亚里士多德 , 这 目标 的
[hɜ:r'metɪk] [fə'lɑ:səfi] .
Hermetic philosophy .
密闭 哲学 .
并赋予永葆青春——亚里士多德的秘密之秘，赫尔墨斯哲学的目标。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊərəp] [ɑːn] [ðɪs] [kwɛst] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
He had traversed the greater part of Europe on this quest , and even
他 有 穿越 这 更大的 部分 的 欧洲 在 这 寻求 , 和 甚至
[ˈtrævlɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
travelled in the East ,
旅行 在 这 东方 ,

为了完成这项使命，他几乎走遍了欧洲的大部分地区，甚至还远赴东方。

[ˈgeɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['kjʊəriəs] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ˈʌðər] [hɜːrˈmetɪk] [fɪˈlɒsəfəz] ,
gaining much curious knowledge and meeting other Hermetic philosophers ,
获得 很多 好奇的 知识 和 会议 其他 密闭 哲学家 ,
[bʌt; bət] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][noʊ] ['nɪrər] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ,
but twenty years of wandering had brought him no nearer his object ,
但 二十 年 的 漫游 有 带来 他 不 更近 他的 目的 ,
[ænd; ənd][ˈpɑːvərti] [hæd; həd] ['drɪvɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn]
and poverty had driven him to his native land and to the protection
和 贫困 有 驱动 他 到 他的 本国的 土地 和 到 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektər] .
of the Elector .
的 这 选民 .

获得许多有趣的知识，并结识了其他赫尔墨斯哲学家，

但二十年的漂泊并没有让他离目标更近一步。

贫困迫使他回到故土，寻求选帝侯的庇护。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv]
Within the last few days an experiment which consisted of the combination of
之内 这 最后的 很少 天 一个 实验 哪个 由.....组成 的 这 组合 的
[ðə; ði] [rɪˈsen](ə)l] ['mɜːrkjəri] ,
the essential mercury ,
这 基本的 汞 ,

最近几天进行了一项实验，该实验包括将必需的汞组合在一起，

[ˈsɪlvər] , [ɔɪl][ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] , [ænd; ənd] [ˈsʌlfər] — [soʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪˈstɪld] , [ˈrektɪfɪd] , [dɪˈzɑːlvd] ,
silver , oil of olives , and sulphur — so many times distilled , rectified , dissolved ,
银 , 油 的 橄榄 , 和 硫 — 所以 许多 时代 蒸馏 , 已纠正 , 溶解 ,
[ænd; ənd] [fjuːzɪd] ,
and fused ,
和 融合 ,

银、橄榄油和硫磺——经过无数次的蒸馏、精馏、溶解和熔融，

[ðæt] [ðə; ði] ['praːses] [hæd; həd][ˈteɪkən] [θriː] ['jɪrz] — [hæd; həd] [ˈʌtərli] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
that the process had taken three years — had utterly failed in the final
那 这 过程 有 已采取 三 年 — 有 完全地 失败的 在 这 最终的
[praːˈdʒɛkʃənz] ,
projections ,
预测 ,

这个过程耗时三年——最终预测结果却彻底失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæfəld] [ˈælkəˌmɪst] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈsper] [nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ]
and the baffled alchemist was struggling with a despair not unmixed with
和 这 困惑 炼金术士 曾是 挣扎 和 一个 绝望 不是 未混合的 和
[ˈbɪtərnəs] ,
bitterness ,
苦味 ,

而困惑的炼金术士则在绝望和苦涩中挣扎。

[ðə; ði] ['bitərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['bærənnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l]
the bitterness of the continued barrenness of his long , earnest , and painful
这 苦味 的 这 持续 不育 的 他的 长的 , 认真 , 和 痛苦
[ˈleɪbə] .
labours .
劳动 .

他漫长、认真、痛苦的劳动却始终一无所获，这让他感到无比痛苦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪri] ,
He was roused from his weary ,
他 曾是 唤醒 从 他的 厌倦 ,
他从疲惫中醒来，

[ˈɔ:lmoʊst] [æpəˈθetɪk] [ˈmju:zɪŋz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪˈlektər]
almost apathetic musings by one of his assistants coming to tell him the Elector
几乎 冷漠的 沉思 经过 一 的 他的 助理 未来 到 告诉 他 这 选民
[wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] .
was below .
曾是 以下 .

他的一位助手前来告知选帝侯就在楼下，语气近乎冷漠。

[ˈvændɜ:lɪndən] [roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [blæk] [kæp] ,
Vanderlinden rose with a sigh , pulled off his black cap ,
范德林登 玫瑰 和 一个 叹 , 拉 离开 他的 黑色的 帽 ,
范德林登叹了口气站起身，摘下他的黑色帽子。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈpɑ:rlər] [wer] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['weɪtɪd] .
and went down into the humble parlour where His Highness waited .
和 去 向下 进入 这 谦逊的 客厅 在哪里 他的 高度 等待 .
然后下楼来到殿下等候的简陋客厅。

" [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] , [æz; əz][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
" **The experiment ?** " **asked the Elector , as the philosopher entered his presence** .
" 这 实验 ? " 问 这 选民 , 作为 这 哲学家 进入 他的 在场 .
“实验？”选帝侯问道，此时哲学家走进了他的房间。

" [aɪ ˈti:][hæz; həz] [feɪld] , ['haɪnəs] , " [rɪˈplaɪd] ['vændɜ:lɪndən] ; he5
" **It has failed , Highness ,** " **replied Vanderlinden ; he5**
" 它 有 失败的 , 高度 , " 回复 范德林登 ; he5
“失败了，殿下，”范德林登回答道；他5

[ˈveri] [mʌt] [disˈlaɪkt] [dɪˈskʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪmən] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ækt] , [ðə; ði][ˈhoʊli][ænd; ənd]
very much disliked discussing with a layman the Great Act , the holy and
非常 很多 不喜欢 讨论 和 一个 外行 这 伟大的 行为 , 这 圣 和
[mɪˈstɪriəs] ['saɪəns] ,
mysterious science ,
神秘 科学 ,

非常不喜欢与外行人讨论伟大的奥秘，那门神圣而神秘的科学。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][du:][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪtrən] [hu:] [səˈplaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər]
but could not refuse to do so with the patron who supplied the money for
但 可以 不是 拒绝 到 做 所以 和 这 赞助人 WHO 供应 这 钱 为了
[ðɪ:z] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
these experiments :
这些 实验 :
但不能拒绝为这些实验提供资金的赞助人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [rɪˈliːf] [ðə; ði] [rɪˈlektər] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] [ɑːn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [sɜːrtɪ]
To his present relief the Elector made no further comment on the eternal search
到 他的 展示 宽慰 这 选民 制成 不 更远 评论 在 这 永恒 搜索
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪˈləsəfərz] [stoʊn] ;
for the philosopher's stone ;
为了 这 哲学家的 石头 ;

令他此刻松了一口气的是，选帝侯没有再对寻找贤者之石的永恒追求发表任何评论；

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
he merely shrugged his shoulders .
他 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他只是耸了耸肩。

" [wel] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
" Well , I did not come to talk of that , " he said , " but of the wedding .
" 出色地 , 我 做过 不是 来 到 讲话 的 那 , " 他 说 , " 但 的 这 婚礼 .

“嗯，我来这里不是为了谈这件事，”他说，“而是为了谈婚礼。”

" [ˈvændɜːlɪndən] [rɪˈprest] [ə; eɪ] [saɪ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [huːz] [ˈwedɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Vanderlinden repressed a sigh ; there was no need to ask whose wedding his
" 范德林登 压抑 一个 叹 ; 那里 曾是 不 需要 到 问 谁 婚礼 他的
[ˈmæstər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
master referred to .
掌握 指 到 .

范德林登强忍住叹息；没必要问他的主人指的是谁的婚礼。

[tuː; tə][ɔːl][ˈsæksəni] , [neɪ] , [tuː; tə][ɔːl] [ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
To all Saxony , nay , to all Germany and the low countries , it was the
到 全部 萨克森 , 不 , 到 全部 德国 和 这 低的 国家 , 它 曾是 这
[ˈwedɪŋ] ;
wedding ;
婚礼 ;

对于整个萨克森州，不，对于整个德国和低地国家来说，这是一场盛大的婚礼；

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [dɪˈbeɪt] [fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [θriː] [ˈjɪrz] ,
it had been in debate for nearly three years ,
它 有 到过 在 辩论 为了 几乎 三 年 ,

这个问题已经争论了近三年。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [rɪˈlektər] [hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz][əˈstrɑːlədʒər][soʊ] [ˈfriːkwəntli]
and during that period the Elector had consulted his astrologer so frequently
和 期间 那 时期 这 选民 有 咨询 他的 占星家 所以 频繁地
[ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪkli] [səkˈses] ,
on the likely success ,
在 这 可能 成功 ,

在那段时间里，选帝侯曾多次就选举可能的成功向占星家咨询。

[ˈfeɪljər] , [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːniən] ,
failure , or general results of this union ,
失败 , 或者 一般的 结果 的 这 联盟 ,

失败，或此次联合的总体结果，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkæbɪnət][ʌv; əv] [tʃɑːts] [ænd; ənd][ˈdaɪəgræmz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɜːtʃənz]
that he had a whole cabinet of charts and diagrams by which the fortunes
那 他 有 一个 所有的 内阁 的 图表 和 图表 经过 哪个 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)][fɔːrm][ʌv; əv]
of the famous couple had been told according to every possible form of
的 这 著名的 夫妻 有 到过 讲述 根据 到 每一个 可能的 形式 的
[ˌdɪvɪˈneɪʃn] ,
divination ,
占卜 ,

他有一整柜子的图表，上面记录着根据各种可能的占卜方式对这对著名夫妇的命运的预测。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] , [gʊd] [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspəʊndɪd] [ɪn]
and the chances , good and evil , of the marriage had been expounded in
和 这 机会 , 好的 和 邪恶的 , 的 这 婚姻 有 到过 阐述 在
[ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)] [wei] .
every possible way .
每一个 可能的 方式 :

婚姻的利弊已被以各种可能的方式阐述。

[ˈvændɜ:,lɪndən] [hæd; həd] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:] , [ˈɑ:rgju:d][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [drɔ:n] [ˈhɔ:rəskəʊps]
Vanderlinden had discussed it , argued it with his master , drawn horoscopes
范德林登 有 讨论 它 , 争论 它 和 他的 掌握 , 绘制 星座运势
[ʌv; əv] [braɪd] [ænd; ʌnd] [gru:m] ,
of bride and groom ,
的 新娘 和 新郎 ,

范德林登曾与他的师傅讨论过此事, 争论过, 还画过新郎新娘的星盘。

[ɪgˈzɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈfɔ:teliŋ] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər] , [ænd; ʌnd] , [ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtɪli]
exhausted his skill in foretelling their future , and , therefore , he was heartily
筋疲力尽的 他的 技能 在 预言 他们的 未来 , 和 , 所以 , 他 曾是 衷心地
[ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
tired of the subject ,
疲劳的 的 这 主题 ,

他已经用尽了预测他们未来的技巧, 因此, 他对这个话题感到非常厌倦。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] [fel] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [əˈgen] [ɪntrəˈdu:s] [aɪ ˈti:] .
and his spirits fell when he heard his master again introduce it .
和 他的 烈酒 跌倒 什么时候 他 听到 他的 掌握 再次 介绍 它 :

当他听到主人再次介绍它时, 他的精神就垮了下来。

[hi:; hi] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [hɪmˈself] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] — [hi:; hi][hæd; həd]
He wished the interview over and himself back at his books — he had
他 希望 这 面试 超过 和 他自己 后退 在 他的 图书 — 他 有
[ˈsʌd(ə)nli] [riˈkɔ:ld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ɪks] [ʌv; əv] [ˈreɪmənd] [ˈʌli] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd]
suddenly recalled that in the works of Raymond Lully he had once seen a good
突然 召回 那 在 这 作品 的 雷蒙德 卢利 他 有 一次 已见 一个 好的
[ˈfɔ:rmjələ][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [red] [ænd; ʌnd] [waɪt] [ˈpaʊdər] [wɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [step]
formula for making the famous red and white powder which is the first step
公式 为了 制作 这 著名的 红色的 和 白色的 粉末 哪个 是 这 第一的 步
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪtˈself] — [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] ,
towards the stone itself — but he had to conceal his impatience ,
向 这 石头 本身 — 但 他 有 到 隐藏 他的 不耐烦 ,

他盼着采访赶紧结束, 好回到书本前——他突然想起, 在雷蒙德·吕利的作品中, 他曾经看到过一种制作著名的红白粉末的好方法, 那是合成宝石的第一步——但他不得不掩饰自己的不耐烦。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmæɡnəm] [ˈoʊpəs]
for the marriage was as important to the Elector as the magnum opus
为了 这 婚姻 曾是 作为 重要的 到 这 选民 作为 这 马格南 作品
[wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] .
was to the philosopher .
曾是 到 这 哲学家 :

对于选帝侯而言, 婚姻的重要性不亚于哲学家的巨著。

" [jes] , " [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] , " [aɪ] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɜ:rðər] [ˈhɑ:tnd] , [ɪnˈkɜ:ɪdʒd] ,
" Yes , " continued His Highness , " I wish to be further heartened , encouraged ,
" 是的 , " 持续 他的 高度 , " 我 希望 到 是 更远 令人鼓舞 , 鼓励 ,
[ænd; ʌnd] [ədˈvaɪzd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] .
and advised about this marriage .
和 建议 关于 这 婚姻 :

“是的,”殿下继续说道, “我希望就这桩婚事得到进一步的鼓励、支持和建议。”

" [hi:; hi] [lent] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['ki:nli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ælkəmist] .
" He leant back in his chair and keenly looked at the alchemist .
" 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 敏锐地 看起来 在 这 炼金术士 ；

他向后靠在椅子上，仔细地打量着炼金术士。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbɔ:dɪli] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [əˈpɪrəns] ,
He was a fine knight of great bodily strength and pleasing appearance ,
他 曾是 一个 美好的 骑士 的 伟大的 身体上的 力量 和 令人愉悦 外貌 ,
他是一位身强力壮、相貌英俊的优秀骑士。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmænər] [kənˈveɪd] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
his expression and manner conveyed force and dignity and a kind of
他的 表达 和 方式 传递 力量 和 尊严 和 一个 种类 的
[ˈkændɪd] [sɪmˈplɪsəti] ; [sɪks]
candid simplicity ; 6
坦率 简单 ； 6
他的表情和举止展现出力量、尊严和一种坦率朴素的气质；6

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strikt] [ˈprɑ:tɪstənt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:ˌʌzbʌ:ˌ] [kənˈfeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
he was a strict Protestant according to the Augsburg Confession , and ,
他 曾是 一个 严格的 新教 根据 到 这 奥格斯堡 忏悔 , 和 ,
他是一位严格遵守《奥格斯堡信条》的新教徒，而且

[əˈmɪd][ðə; ði][kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [kri:dz] [ðæt] [ðen] [bɪˈwɪldərd] [men] ,
amid the confusion of creeds that then bewildered men ,
之中 这 困惑 的 信条 那 然后 困惑 男人 ,
在当时各种教义纷繁复杂、令人困惑的局面中，

[hi:; hi] [stʊd] [aʊt] [ˈklɪrli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmʊst] [ˈprɪnsəz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni][tu:; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði]
he stood out clearly as one of the foremost Princes of Germany to defy the
他 站立 出去 清楚地 作为 一 的 这 首先 王子们 的 德国 到 违抗 这
[pəʊp][ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmɪd] [feɪθ] ;
Pope and support the Reformed Faith ;
教皇 和 支持 这 改革宗 信仰 ;
他明显是德国最杰出的公爵之一，公然违抗教皇，支持改革宗教义；

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] , [pərˈhæps][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] , [dɪˈstɪŋkʃn] .
this was his great , perhaps his only , distinction .
这 曾是 他的 伟大的 , 也许 他的 仅有的 , 区别 .
这是他最大的成就，或许也是他唯一的成就。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈθɔ:tfəli] , " [tu:; tə] [drɔ:] [em ˈi:] [əˈnʌðər] [tʃɑ:rt] ,
" I wish you , " he added thoughtfully , " to draw me another chart ,
" 我 希望 你 , " 他 额外 深思熟虑 , " 到 画 我 其他 图表 ,
“我希望你，”他若有所思地补充道，“再给我画一张图表。”

[ænd; ənd][tu:; tə][wʌns] [mɔ:ɹ] [traɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ˈprɑ:mɪs] [gʊd] [lʌk] [ɔ:r] [ɪl] . "
and to once more try if the numbers promise good luck or ill . "
和 到 一次 更多的 尝试 如果 这 数字 承诺 好的 运气 或者患病的 . "
然后再次尝试，看看这些数字预示着好运还是厄运。

" [neɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈvændɜ:lɪndən] [ˈheɪstɪli] , " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈhaɪnəs] ;
" Nay , " replied Vanderlinden hastily , " I have done all that is possible , Highness ;
" 不 , " 回复 范德林登 草草 , " 我 有 完毕 全部 那 是 可能的 , 高度 ;
“不，”范德林登急忙回答说，“我已经尽了全力，殿下；

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət] [ˈfɑ:lɪ] [tu:; tə] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
it is but folly to again and again search for an answer to the same
它 是 但 蠢事 到 再次 和 再次 搜索 为了 一个 回答 到 这 相同的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .
反复寻找同一个问题的答案是愚蠢的。

[baɪ][noʊ] ['meθəd] [aɪ][traɪd] [dɪd][aɪ][get][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] — ['ðerfɔːr] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [wɪl] [miːn] [kən'fjuːʒ(ə)n]

By no method I tried did I get a result — therefore this marriage will mean confusion

经过 不 方法 我 尝试 做过 我 得到 一个 结果 — 所以 这 婚姻 将要 意思是 困惑

,

,

,

我尝试了所有方法，但都没有得到结果——因此，这桩婚姻只会带来混乱。

[ɔːr] [els] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz][hɪd][frʌm; frəm][juː 'es] .

or else the future of it is hid from us .

或者 别的 这 未来 的 它 是 隐藏 从 我们 .

否则，它的未来就对我们隐藏起来了。

" [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æm'bigjuəs] ['ænsər] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

" The Elector was not satisfied with this ambiguous answer ; he wanted a

" 这 选民 曾是 不是 使满意 和 这 模糊的 回答 ; 他 通缉 一个

[ˈdefɪnət] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɔːrəkəlz] ,

definite reply from his oracles ,

定 回复 从 他的 神谕 ,

“选帝侯对这种含糊不清的回答并不满意；他想要从神谕那里得到明确的答复，

[ə; eɪ][də'rekt] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪts] .

a direct announcement from the fates .

一个 直接的 公告 从 这 命运 .

这是命运的直接旨意。

[hiː; hi][sæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ['gluːmɪli] , [hɪz; ɪz] [blʌnt] - ['fɪtʃərd] [feɪs] [oʊvər'kæst] , ['miːnwaɪl] [ðə; ði]

He sat a little while gloomily , his blunt - featured face overcast , meanwhile the

他 卫星 一个 小的 尽管 阴郁地 , 他的 钝 - 特色 脸 灰蒙蒙 , 同时 这

[ˈælkəmɪst] ['stændɪŋ] ['peɪʃntli] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

alchemist standing patiently before him ,

炼金术士 常设 耐心 前 他 ,

他闷闷不乐地坐了一会儿，棱角分明的脸上笼罩着阴霾，而炼金术士则耐心地站在他面前。

[ˈfɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [blæk] [kæp] .

fingering the flat black cap .

指法 这 平坦的 黑色的 帽 .

用手指摩挲着扁平的黑色帽檐。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,

" You know well enough , " remarked the Prince at length ,

" 你 知道 出色地 足够的 , " 评论 这 王子 在 长度 ,

“你很清楚这一点，”王子最后说道。

" [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][send][sʌm; səm] [wel] - ['testɪd] ['ɔːgjəri] , [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['prɑːfəsi] [tuː; tə]

" that if I could send some well - tested augury , some pleasant prophecy to

" 那 如果 我 可以 发送 一些 出色地 - 测试 预兆 , 一些 令人愉快的 预言 到

[ðə; ði] ['lændˌɡreɪv] [ʌv; əv] ['hesɪ] ,

the Landgrave of Hesse ,

这 领地 的 黑森州 ,

“如果我能给黑森伯爵送去一些经过验证的预兆，一些令人愉快的预言，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [oʊvər'kʌm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpə'zi(ə)n] .

it might overcome some of the bitterness of his opposition .

它 可能 克服 一些 的 这 苦味 的 他的 反对 .

这或许能消除他反对意见中的一些怨恨。

" [ˈvændɜːlɪndən] ['dʌʊtrɪd] [ðɪs] ;

" Vanderlinden doubted this ;

" 范德林登 怀疑 这 ;

范德林登对此表示怀疑；

[hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self][bɪn][sent][æz; əz][æn; ən]['envɔɪ][tu:; tə]['kæsəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɪ(ə)n][ʌv; əv]
he had himself been sent as an envoy to Cassel with the mission of
他 有 他自己 到过 发送 作为 一个 使者 到 卡塞尔 和 这 使命 的
[ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][pər'sweɪd][ðə; ði][oʊld][ˈlænd,ɡreɪv][tu:; tə][ɡɪv][hɪz; ɪz][kən'sent][tu:; tə][ðɪs][ˈmæɪɪdʒ][ðæt]
trying to persuade the old Landgrave to give his consent to this marriage that
尝试 到 说服 这 老的 领地 到 给 他的 同意 到 这 婚姻 那
[wʌz; wəz][soʊ][nɪr][ðə; ði][ɪˈlektərz][hɑ:rt]
was so near the Elector's heart
曾是 所以 靠近 这 选民的 心

他本人被派往卡塞尔担任使者，其任务是试图说服老伯爵同意这桩对选帝侯意义重大的婚事。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][faʊnd][ˈfɪlɪp][ʌv; əv][ˈhesɪ][ɪk'stri:mli][dɪ'tɜ:rmɪnd][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and he had found Philip of Hesse extremely determined and not a little
和 他 有 成立 菲利普 的 黑森州 极其 决定 和 不是 一个 小的
[ˈbɪɡətɪd]
bigoted
偏执的

他发现黑森的菲利普非常固执，而且有些偏执。

[hi:; hi][ˈventʃərd][tu:; tə][seɪ][æz; əz][mʌt]
He ventured to say as much
他 冒险 到 说 作为 很多

他大胆地表达了同样的观点。

"[aɪ][noʊ], "[rɪˈplaɪd][ðə; ði][ɪˈlektər]
" I know , " replied the Elector .
" 我 知道 , " 回复 这 选民

“我知道,”选帝侯回答道。

"[hi:; hi][hæz; həz][ɪnˈdi:d][meɪd][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈstɜ:rdi][ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n][ðæt][aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈtemptɪd][tu:; tə]
" He has indeed made such a sturdy opposition that I have been tempted to
" 他 有 的确 制成 这样的 一个 结实的 反对 那 我 有 到过 受诱惑 到
[wɪʃ][hɪm; ɪm][ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz][rest][ðɪs][ləst][jɪr]
wish him taken to his rest this last year . "
希望 他 已采取 到 他的 休息 这 最后的 年

“他确实进行了如此顽强的抵抗，以至于在过去的一年里，我甚至一度希望他能就此长眠。”

"[bʌt; bət][waɪ][dʌz][jɜ:; jər][ˈhaɪnəs][stɪl][ˈtrʌb(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈɑ:bstɪnəsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlænd,ɡreɪv]
" But why does Your Highness still trouble about the obstinacy of the Landgrave
" 但 为什么 做 你的 高度 仍然 麻烦 关于 这 固执 的 这 领地
[ˈfɪlɪp][wen][ju:; jʊ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈwedɪŋ]
Philip when you have decided on the wedding
菲利普 什么时候 你 有 决定 在 这 婚礼

“但是殿下既然已经决定结婚，为何还要为菲利普伯爵的固执而烦恼呢？”

[wen][ðə; ði][ˈveri][keɪks][ɑ:r; ər][ˈbi:ɪŋ][beɪkt][ˈseʊən]
when the very cakes are being baked , 7
什么时候 这 非常 蛋糕 是 存在 烘焙 , 7

当蛋糕正在烘焙的时候，7

[ðə; ði][ˈdresɪz][meɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ɡru:m][ɪz][ɔ:ˈlredi][ɑ:n][ðə; ði][roʊd]? "[æskt][ðə; ði][ˈælkəməɪst]
the dresses made , and the groom is already on the road ? " asked the alchemist
这 连衣裙 制成 , 和 这 新郎 是 已经 在 这 路 ? " 问 这 炼金术士
[ˈwɪrəli]
wearily
疲劳

“礼服都做好了，新郎也已经出发了？”炼金术士疲惫地问道。

"[aɪ][ˈtrʌb(ə)l], "[sed][hɪz; ɪz][ˈhaɪnəs], "[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ɔ:l][ðə; ði][rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti][ɪz][maɪn]
" I trouble , " said His Highness , " because all the responsibility is mine ,
" 我 麻烦 , " 说 他的 高度 , " 因为 全部 这 责任 是 矿

“我很麻烦,”殿下说，“因为所有的责任都在我身上。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [laɪt] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][tuː; tə][wed][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈmɔːrɪs]
and it is no light responsibility to wed the daughter of the Elector Maurice
和 它 是 不 光 责任 到 结婚 这 女儿 的 这 选民 莫里斯
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [prɪns] .
to a Papist Prince .
到 一个 天主教徒 王子 .

将选帝侯莫里斯的女儿嫁给一位天主教王子，这绝非一件轻松的事。

" [ˈvændɜːlɪndən] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [seɪ] [ðɪs] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪfɔːr] ;
" **Vanderlinden had heard the Elector say this many times before ;**
" 范德林登 有 听到 这 选民 说 这 许多 时代 前 ;
“范德林登以前多次听选帝侯说过这句话；

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mætʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪnˈkɔːŋɡruəs] [æz; əz] [ˈeni] [kʊd; kəd]
he certainly thought that this match was about as incongruous as any could
他 当然 想法 那 这 匹配 曾是 关于 作为 不协调 作为 任何 可以
[wel] [biː; bi] — [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ʃerd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərz] [ˈsʌbdʒekts] — [fɔːr; fər][aɪˈtiː]
well be — an opinion shared by most of the Elector's subjects — for it
出色地 是 — 一个 观点 共享 经过 最多 的 这 选民的 主题 — 为了 它
[ment] [ˌjuˈnaitɪŋ][ðə; ði] [ˈleɪdi] [æn] ,
meant uniting the Lady Anne ,
意思是 联合 这 女士 安妮 ,
他当然认为这桩婚事极其不合情理——选帝侯的大多数臣民也持相同观点——因为这意味着要将安妮夫人嫁给王后。

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [tʃekt] [ænd; ənd] [hjuˈmɪlietid] [tʃɑːrlz] [viː] ,
daughter of the Great Prince who had checked and humiliated Charles V ,
女儿 的 这 伟大的 王子 WHO 有 已检查 和 受辱 查尔斯 V ,
那位曾遏制并羞辱查理五世的伟大王子的女儿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈrəʊmənɪst] [ˈnoʊb(ə)] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [peɪdʒ][tuː; tə] [ðæt] [ˈempərər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
with a Romanist noble who had been page to that Emperor and was
和 一个 罗马天主教 高贵 WHO 有 到过 页 到 那 皇帝 和 曾是
[naʊ] [haɪ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] ,
now high in favour with King Philip ,
现在 高的 在 偏爱 和 国王 菲利普 ,
还有一位曾是皇帝侍从、如今深受腓力国王宠信的罗马天主教贵族。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈælkəmɪst] [hæd; həd] , [æz; əz][dɪd] [ˈʌðər] , [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]
his son ; but the alchemist had , as did others , to bow to the
他的 儿子 ; 但 这 炼金术士 有 , 作为 做过 其他的 , 到 弓 到 这
[ˈriːz(ə)nz] , [ˈpɜːrsən(ə)] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] ,
reasons , personal and political ,
原因 , 个人的 和 政治的 ,
他的儿子；但炼金术士和其他人一样，不得不屈从于个人和政治原因。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ɑːn] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːkwəli]
which had caused the Elector to urge on this marriage in face of the equally
哪个 有 导致 这 选民 到 敦促 在 这 婚姻 在 脸 的 这 同样地
[stɜːrn] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraːtɪstənt] [ˈlændˌɡreɪv] [ʌv; əv]
stern opposition of the Romish King of Spain and the Protestant Landgrave of
船尾 反对 的 这 罗马天主教 国王 的 西班牙 和 这 新教 领地 的
[ˈhesi] — [ðə; ði] [ˈɡrænfaːðər] [ænd; ənd][pɑːrt] [ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .
Hesse — the grandfather and part guardian of the bride .
黑森州 — 这 祖父 和 部分 监护人 的 这 新娘 .

这使得选帝侯不顾西班牙罗马国王和黑森新教伯爵（新娘的祖父和部分监护人）的强烈反对，力主促成这桩婚事。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈænsər] —
He therefore took refuge in a vague answer —
他 所以 采取 避难所 在 一个 模糊的 回答 —
因此，他只能含糊其辞地回答——

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [ˌʊvər'kʌm] [ɔ:l] ['dɪfəkəltɪz] ,
" **Your Highness has successfully overcome all difficulties** ,
" 你的 高度 有 成功地 克服 全部 困难 ,
“殿下已成功克服所有困难，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ju:z][ɪn] [rɪ'pentɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] — — "
and there is little use in repenting at the last minute — — "
和 那里 是 小的 使用 在 忏悔 在 这 最后的 分钟 — — "
临阵退缩也无济于事——

" [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'pent] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] ,
" **I do not repent , " interrupted the Elector , rising and frowning** ,
" 我 做 不是 悔改 , " 中断 这 选民 , 上升 和 皱眉 ,
“我不后悔，”选帝侯打断道，他站起身来，皱着眉头。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɑ:n][maɪ'self] ,
" **but I have taken a great deal on myself** ,
" 但 我 有 已采取 一个 伟大的 交易 在 我 ,
但我给自己承担了很多责任，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪl] [tu:; tə][stænd] [ə'loʊn] .
and in such matters it is ill to stand alone .
和 在 这样的 事情 它 是 患病的 到 站立 独自的 .
在这类事情上，孤军奋战是不明智的。

" [ðə; ði] ['ælkəməst] [hæd; həd][nʊʃ][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈɔ:fər] , [nʊʃ] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [gɪv] ,
" **The alchemist had no consolation to offer , no advice to give** ,
" 这 炼金术士 有 不 安慰 到 提供 , 不 建议 到 给 ,
炼金术士没有什么安慰可以给予，也没有什么建议可以给出。

[sɪns] [bəʊθ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][hæd; həd] [lɔ:n] [ə'gʊʃ] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] .
since both advice and consolation had long ago been exhausted .
自从 两个都 建议 和 安慰 有 长的 前 到过 筋疲力尽的 .
因为劝告和安慰早已用尽。

[aɪ 'ti:] [si:md] , [tu:] ,
It seemed , too ,
它 似乎 , 也 ,
似乎也是如此，

[mɪr] ['wi:knəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [tu:; tə] [stɪl] [bi:; bi] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
mere weakness on the part of the Elector to still be torturing himself with
仅仅 弱点 在 这 部分 的 这 选民 到 仍然是 酷刑 他自己 和
[daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] .
doubts as to the wisdom of a marriage which could not now be prevented .
疑虑 作为 到 这 智慧 的 一个 婚姻 哪个 可以 不是 现在 是 阻止 .
选帝侯的软弱之处在于，他仍然在为这桩已无法阻止的婚姻是否明智而饱受怀疑的折磨。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['redi] [ðə; ði][ˈtæləsmən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [braɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ə'brʌptli] .
" **Have you ready the talisman for the bride ? " asked the Elector abruptly** .
" 有 你 准备好 这 护符 为了 这 新娘 ? " 问 这 选民 突然 .
“新娘的护身符准备好了吗？”选帝侯突然问道。

[ˈvændɜ:lɪndən] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb][ə; eɪ][bɑ:ks] - [wʊd] [keɪs] [ə'baʊt] [æn; ən]
Vanderlinden drew from the pocket of his robe a box - wood case about an
范德林登 画 从 这 口袋 的 他的 长袍 一个 盒子 - 木头 案件 关于 一个
[ɪntʃ] [skwer] ,
inch square ,
英寸 正方形 ,
范德林登从长袍口袋里掏出一个大约一英寸见方的黄杨木盒子。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

and gave it to his master .
和 给予 它 到 他的 掌握 .

他把东西交给了他的主人。

[ðə; ði] [prɪns] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] :

The Prince opened it and took out the jewel it contained :
这 王子 打开 它 和 采取 出去 这 宝石 它 包含 :

王子打开盒子，取出里面的宝石：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)] [ʌv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [reprɪzent] [ðə; ði] ['trɪnəti] , [eɪt]

this was a triangle of gold to represent the Trinity , 8
这 曾是 一个 三角形 的 金子 到 代表 这 三位一体 , 8

这是一个代表三位一体的金色三角形，8

[ɪn'tɜːr] - [klɑːspt] [baɪ] [ə; eɪ] [griːn] [ɪ'næm(ə)] ['sɜːrənt] ,

inter - clasped by a green enamel serpent ,
间 - 紧握 经过 一个 绿色的 搪瓷 蛇 ,

被一条绿色珐琅蛇缠绕着，

['sɪmb(ə)] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrənəti] ([sɪns] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] [teɪl] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['niːðər]

symbol of eternity (since it had its tail in its mouth and therefore neither
象征 的 永恒 (自从 它 有 它是 尾巴 在 它是 嘴 和 所以 两者都不

beginning nor end) ,

beginning nor end) ,
开始 也不 结尾) ,

永恒的象征（因为它的尾巴衔在嘴里，因此既无开始也无结束），

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reptail] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪr] ['daɪmənd] ([fɔːr; fər]

in the middle of the convolutions of the reptile was a clear diamond (for
在 这 中间 的 这 卷积 的 这 爬虫 曾是 一个 清除 钻石 (为了

purity) set on a little square of virgin gold which bore the Hebrew letters

纯度) 放 在 一个 小的 正方形 的 处女 金子 哪个 钻孔 这 希伯来语 信件

signifying " God Guard Thee .

signifying " God Guard Thee .
表示 " 上帝 警卫 汝 .

在爬行动物的褶皱中心，镶嵌着一颗纯净的钻石（象征纯洁），钻石镶嵌在一块小小的纯金方块上，方块上刻有希伯来字母，意思是“上帝保佑你”。

" [ðə; ði] [ɪ'lektər] [tɜːrənd] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)] ['dʒuːəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɛrfəli] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪfli]

" The Elector turned the curious little jewel , which was carefully and beautifully
" 这 选民 转向 这 好奇的 小的 宝石 , 哪个 曾是 小心 和 非常漂亮

fashioned ,

fashioned ,
造型 ,

“选帝侯转动着那颗精巧别致的小宝石，它制作得既精致又漂亮，

[ə'baʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['soʊldʒɜːz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [æən; ən] [er] [ʌv; əv]

about in his strong soldier's fingers and examined it with an air of
关于 在 他的 强的 士兵的 手指 和 检查 它 和 一个 空气 的

approval .

approval .
赞同 .

他用强壮的士兵手指轻轻地拿了拿，带着赞许的神情仔细端详了一番。

" [gɑːd] [grænt] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] ,

" God grant , " he said , in a tone of sincerity ,
" 上帝 授予 , " 他 说 , 在 一个 语气 的 诚意 ,

“愿上帝保佑，”他用真诚的语气说道。

" [ðæt] [ðɪs] [ki:p] [hɜ:r; hær][frʌm; frəm] [ˈpɒʊpɪ] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lɪz] ；

" **that this keep her from Popish errors and follies** ；
" 那 这 保持 她 从 天主教 错误 和 愚行 ；

“这样就能使她远离天主教的错误和愚行；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [tu:; tə] [stænd] [əˈləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntri]
but it is difficult for a young maid to stand alone in a foreign country
但 它 是 难的 为了 一个 年轻的 女佣 到 站立 独自的 在 一个 外国的 国家

[ænd; ənd][na:t] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ，

and not follow the ways of it ；
和 不是 跟随 这 方式 的 它 ；

但是，对于一个年轻的女佣来说，独自一人在异国他乡生存而不沾染当地的风俗习惯是很困难的。

[eɪ] ， [ˈvændɜːlɪndən] ？

eh , Vanderlinden ?
嗯 ， 范德林登 ？

呃，范德林登？

" [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [pɜ:rs] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ，
" **He placed the little case in the embroidered purse that hung at his waist** ；
" 他 放置 这 小的 案件 在 这 绣花 钱包 那 悬挂 在 他的 腰部 ；

他把小盒子放进挂在腰间的绣花钱包里。

[geɪv] [ðə; ði] [ˈælkəməst] [ə; eɪ] [priˈɑ:kjupaɪd] [ˈferˈwel] ，
gave the alchemist a preoccupied farewell ；
给予 这 炼金术士 一个 心事重重 告别 ；

他心事重重地向炼金术士道别。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [step] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ]
and left the house with a heavy step and a little click of his long
和 左边 这 房子 和 一个 重的 步 和 一个 小的 点击 的 他的 长的

[ˈɡɪldɪd] [spɜ:rz] 。

gilded spurs ；
镀金 马刺 ；

他迈着沉重的步伐，长长的镀金马刺发出轻微的咔哒声，离开了房子。

[ˈvændɜːlɪndən] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈhɔ:rsəz] [hu:f] [ˈoʊvər]
Vanderlinden waited until he heard the clang of His Highness's horse's hoofs over
范德林登 等待 直到 他 听到 这 铛 的 他的 殿下 的 马匹 蹄子 超过

[ðə; ði] [ˈka:blz] ，

the cobbles ；
这 鹅卵石 ；

范德林登一直等到听到殿下马蹄踏过鹅卵石路面的铿锵声。

[ðən] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔ:ri] ；
then he returned to his laboratory ；
然后 他 返回 到 他的 实验室 ；

然后他返回了实验室。

[wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] ， [jʌŋ] [hæns] [ˈgɑ:tmən] ，
One of his assistants , young Hans Gottman ；
一 的 他的 助理 ， 年轻的 汉斯 戈特曼 ；

他的一位助手，年轻的汉斯·戈特曼，

[wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] ，
was leaning from the window watching the departure of the Elector ；
曾是 倾斜 从 这 窗户 观看 这 离开 的 这 选民 ；

他倚在窗边，目送着选帝侯离去。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈhi:tɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪr] [ˈfɜ:rnɪs] [sʌm; səm] [kleɪ] [veɪsɪz] [si:ld] [wɪð; wɪθ] [li:d] ；
another was heating over the clear furnace some clay vases sealed with lead ；
其他 曾是 加热 超过 这 清除 炉 一些 黏土 花瓶 密封 和 带领 ；

另一个人正在透明的炉子上加热一些用铅封的陶罐。

[ˈvændɜːlɪndən] [kɔːt] [hæns] [ˈgɑːtmən] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈeɪprən] .
Vanderlinden caught Hans Gottman by the white apron .
范德林登 捕捉 汉斯 戈特曼 经过 这 白色的 围裙 .

范德林登抓住了汉斯·戈特曼的白色围裙。

" [fetʃ] [em ˈiː][ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpts][ʌv; əv] - , [ɒlfəːɑːbi] [ænd; ənd][ˈgeɪbəɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Fetch me the manuscripts of Rhasis , Alfarabi and Geber , " he said .
" 拿来 我 这 手稿 的 - , 阿尔法拉比 和 格伯 , " 他 说 .
"把拉西斯、法拉比和盖伯的手稿拿来给我,"他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; əɪ] [ɒkt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] - [ruːm] .
" They are locked in the chest in the still - room .
" 他们 是 已锁定 在 这 胸部 在 这 仍然 - 房间 .
"它们被锁在静室的箱子里。"

" [jʌŋ] [hæns] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" Young Hans withdrew his head and shoulders from the window .
" 年轻的 汉斯 退出 他的 头 和 肩膀 从 这 窗户 .
"小汉斯把头和肩膀从窗户里缩了出来。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [ˈseɪdʒɪz][baɪ] [hɑːrt] , [ˈmæstəɪ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [hæf] [ɪn][ˈaɪrəni] , [hæf] [ɪn] [ˈflætəri] .
" You know those sages by heart , master , " he replied , half in irony , half in flattery
" 你 知道 那些 智者 经过 心 , 掌握 , " 他 回复 , 一半 在 讽刺 , 一半 在 奉承
.
.
.
"师父，您对那些圣贤的教诲了如指掌,"他回答道，语气中既有讽刺，也有奉承。

" [truː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈvændɜːlɪndən] ,
" True , " replied Vanderlinden ,
" 真的 , " 回复 范德林登 ,
"没错,"范德林登回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kəmˈpliːtli] .
" but there may be something the meaning of which I have not completely
" 但 那里 可能 是 某物 这 意义 的 哪个 我 有 不是 完全地
[ʌndərˈstʊd] ,
understood ,
理解 ,
但或许有些东西的含义我还没有完全理解，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈnesəseri] [ðæt] [wiː; wi][stɑːrt] [əˈnʌðər] [ɪkˈsperɪmənt] [æt; ət][wʌns] . "
and it is very necessary that we start another experiment at once . "
和 它 是 非常 必要的 那 我们 开始 其他 实验 在 一次 . "
因此，我们非常有必要立即开始另一项实验。

" [ðə; ði] [ləst] [kɔːst] [θɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɑːləɪ] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈdaʊtʃəli] . [naɪn] .
" The last cost thirteen thousand thalers , " remarked the young man doubtfully . 9
" 这 最后的 成本 十三 千 泰勒斯 , " 评论 这 年轻的 男人 怀疑地 . 9
"上一件花了13000塔勒,"年轻人疑惑地说道。

[ðə; ði] [ˈælkəməɪst] [fraʊnd] [əˈweɪ] [ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [truːθ] .
The alchemist frowned away this unpleasant truth .
这 炼金术士 皱眉 离开 这 令人不快的 真相 .
炼金术士皱着眉头，试图否认这个令人不快的真相。

" [brɪŋ] [em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [lə] [ˈlɪvər; ˈlɪvrə][diː][lɑː] [ˈfɪləˈsɒfiː] [ˈnɑːtuˈrel] [ˈdiːˈles] -
" Bring me also , " he said , " Le livre de la Philosophie Naturelle des Métaux
" 带来 我 还 , " 他 说 , " 乐 利弗 德 拉 哲学 自然 德斯 -
[ʌv; əv][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] - ,
of Bernard Trévisan ,
的 伯纳德 - ,
"也给我带来,"他说，"伯纳德·特雷维桑的《梅托自然哲学》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] ['reimənd] ['lʌli] .
" **and the works of Raymond Lully** .
" 和 这 作品 的 雷蒙德 卢利 .

以及雷蒙德·吕利的作品。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] ['lɪŋgə] ;
" **But the young man still lingered** ;
" 但 这 年轻的 男人 仍然 徘徊不去 ;

但那年轻人仍然徘徊不去；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he was more interested in the world about him than in the science of his
他 曾是 更多的 感兴趣的 在 这 世界 关于 他 比 在 这 科学 的 他的
['mæstə] .
master .
掌握 .

他对周围的世界比对他老师的科学更感兴趣。

" [dɪd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [kʌm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Did His Highness come about the marriage ? " he asked** .
" 做过 他的 高度 来 关于 这 婚姻 ? " 他 问 .

“殿下亲自促成了这桩婚事吗？”他问道。

[ðə; ði] ['ælkəməst] [ventɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)ns] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'si:ld] [frʌm; frəm]
The alchemist vented on his assistant the impatience he had concealed from
这 炼金术士 通风 在 他的 助手 这 不耐烦 他 有 暗 从
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

炼金术士将他一直瞒着王子的不耐烦情绪发泄在了助手身上。

" [er 'em][aɪ] ['nevər] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **Am I never to hear the last of this marriage ? " he cried** .
" 是 我 绝不 到 听到 这 最后的 的 这 婚姻 ? " 他 哭 .

“难道我永远都听不到关于这段婚姻的最终消息吗？”他喊道。

" [aɪ] [wʊd] [ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] ['wedɪd] [ænd; ənd] [gɔ:n] ,
" **I would the maid was wedded and gone** ,
" 我 会 这 女佣 曾是 已婚 和 已消失 ,

“我希望女佣已经结婚离开。”

[ðen] ['meɪbi] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɪn] ['laɪpsɪk] . "
then maybe we should have a little peace in Leipsic . "
然后 或许 我们 应该 有 一个 小的 和平 在 莱比锡 . "

那么或许我们应该在莱比锡享受片刻宁静。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] , " [kraɪd] [hæns] ,
" **But it is a wicked thing** , " **cried Hans** ,
" 但 它 是 一个 邪恶 事物 , " 哭 汉斯 ,

“但这是一件邪恶的事，”汉斯喊道。

" [tu:; tə] ['mæɪɪ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɒpɪʃ] ['nɒʊb(ə)l] — [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]
" **to marry a Princess of the true faith to a Popish noble — a friend of**
" 到 结婚 一个 公主 的 这 真的 信仰 到 一个 天主教 高贵 — 一个 朋友 的
[kɪŋ] ['fɪlɪp] ,
King Philip ,
国王 菲利普 ,

“将一位信仰纯正的公主嫁给一位天主教贵族——国王菲利普的朋友，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['æɪrəs] — [wʌn] [hu:] [heɪts] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] .
a friend of the Bishop of Arras — one who hates the Reformed Religion .
一个 朋友 的 这 主教 的 阿拉斯 — — WHO 讨厌 这 改革宗 宗教 .

阿拉斯主教的朋友——一个憎恨改革宗教的人。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [tuː; tə][tɔːk] , ['mæstər] ,
I have some right to talk , master ,
我 有 一些 正确的 到 讲话 , 掌握 ,
主人, 我有发言权。

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [fɔːt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪˈlektər] ['mɔːrɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] .
for my father fought under the Elector Maurice against the late Emperor .
为了 我的 父亲 战斗 在下面 这 选民 莫里斯 反对 这 晚的 皇帝 .
我的父亲曾效力于选帝侯莫里斯, 与已故皇帝作战。

[huː] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] [wʊd] [wed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnjən]
Who thought then that the only child of the Elector would wed with the minion
WHO 想法 然后 那 这 仅有的 孩子 的 这 选民 会 结婚 和 这 小黄人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ?
of the Emperor ?
的 这 皇帝 ?
谁能想到, 选帝侯的独子会娶皇帝的爪牙呢?

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['skænd(ə)l][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A shame and a scandal it is to the country ,
一个 耻辱 和 一个 丑闻 它 是 到 这 国家 ,
这真是国家的耻辱和丑闻。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈbʌv] ['sækɹɪfaɪsɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɔːlətərz]
and His Highness should be above sacrificing a young maid to the idolaters
和 他的 高度 应该 是 多于 牺牲 一个 年轻的 女佣 到 这 偶像崇拜者
—— —
—— —
—— —

殿下不应做出将年轻少女献祭给偶像崇拜者的这种事——
" [ðʌs] ['ɡrʌmblɪŋ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɪl] - [ruːm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪjʊskɹɪpts]
" Thus grumbling he went into the still - room to search for the manuscripts
" 因此 抱怨 他 去 进入 这 仍然 - 房间 到 搜索 为了 这 手稿
[hɪz; ɪz]['mæstər][rɪˈkwaɪərd] .
his master required .
他的 掌握 必需的 .
于是他一边抱怨一边走进静室, 去寻找主人需要的手稿。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈsɪstənt] , [ə; eɪ] [staʊt] [jʌŋ] [bəˈ^ʌndiən] , [baɪ] [neɪm] ['wɔːltər] [diː][lɑː] [bɑːr] ,
The other assistant , a stout young Burgundian , by name Walter de la Barre ,
这 其他 助手 , 一个 肥硕 年轻的 勃艮第 , 经过 姓名 沃尔特 德 拉 巴雷 ,
另一位助手是一位身材魁梧的勃艮第青年, 名叫沃尔特·德拉巴尔。

[hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][pɒts][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiːt] [ænd; ʌnd][set][ðəm; ðəm][əˈsaɪd][tuː; tə] [kuːl]
had now brought his pots to the right heat and set them aside to cool
有 现在 带来 他的 锅 到 这 正确的 热 和 放 他们 旁边 到 凉爽的
.
:
.

他现在已经把锅烧到了合适的温度, 然后放在一边冷却。
[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ʌnd] [liːd] .
He came forward , wiping his hands which were stained with clay and lead .
他 来了 向前 , 擦拭 他的 双手 哪个 是 染色 和 黏土 和 带领 .
他走上前去, 擦了擦沾满泥土和铅的双手。

" [dɪd][ðə; ði] [ɪˈlektər] [kəˈmænd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] , [məˈdʒɪstə] ?
" Did the Elector command you to the feast , Magister ?
" 做过 这 选民 命令 你 到 这 盛宴 , 大师 ?
“选帝侯是否命令你参加宴会, 大人? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 ；

他问道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] ,
" I heard to - day it was to be in the town hall ,
" 我 听到 到 - 天 它 曾是 到 是 在 这 镇 大厅 ,
“我今天听说会议将在市政厅举行。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'tendɪŋ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]
for the palace is not large enough — and all attending are to bring their
为了 这 宫殿 是 不是 大的 足够的 — 和 全部 参加 是 到 带来 他们的
[oʊn] [ˈbʌtləz] [ænd; ənd] [kʊks] [ænd; ənd] [pleɪt] ,
own butlers and cooks and plate ,
自己的 管家 和 厨师 和 盘子 ,
因为宫殿不够大——而且所有参加者都要自带管家、厨师和餐具，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] - [ˈtɔ:niˈtʃ:ni] — — "
and there is to be a three days ' tourney — — "
和 那里 是 到 是 一个 三 天 - 锦标赛 — — "
将会有一场为期三天的比赛——

" [ˈwɔ:lɪtər] ! [ˈwɔ:lɪtər] ! " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈvændɜ:lɪndən] [ˈstɜ:rnli] . -
" Walter ! Walter ! " interrupted Vanderlinden sternly . 10
" 沃尔特 ! 沃尔特 ! " 中断 范德林登 严厉地 . -
“沃尔特！沃尔特！”范德林登严厉地打断了他。 10

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [jɔ:; jər] [ˈmetlz] [wɪl] [nɑ:t] [fju:z] , [jɔ:; jər][ˈmɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz] [dɪ'zɑ:lɪv] , [ðæt]
" Is it a wonder that your metals will not fuse , your minerals dissolve , that
" 是 它 一个 想知道 那 你的 金属 将要 不是 保险丝 , 你的 矿物 溶解 , 那
[jɔ:; jər] [ˈlɪkwɪdz] [tɜ:rn] ,
your liquids turn ,
你的 液体 转动 ,
“你们的金属不会熔化，你们的矿物会溶解，你们的液体会转化，这难道不奇怪吗？”

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈfə:nɪsɪz] [fɔ:l] [aʊt] [wen] [jɔ:; jər] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈaɪdlɪnəs] [æz; əz] [ðɪs] ?
and your furnaces fall out when your head is full of such idleness as this ?
和 你的 熔炉 落下 出去 什么时候 你的 头 是 满的 的 这样的 懒惰 作为 这 ?
当你满脑子都是这种懒惰的时候，你的炉子就塌了吗？

" [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪt][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][maɪnd][[æɪ; jəl]
" How often have I told you that it is the spirit and not the mind shall
" 如何 经常 有 我 讲述 你 那 它 是 这 精神 和 不是 这 头脑 将
[ˈkɑ:ŋkər] [ɪn] [ðɪs] [pər'su:t] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ?
conquer in this pursuit of ours ?
征服 在 这 追逐 的 我们的 ?
“我曾多少次告诉过你们，在我们追求的目标中，最终获胜的是精神而不是头脑？”

[li:v] [ðɪ:z] [ˈwɜ:rldli] , [ˈsɪli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɪks] [jɔ:; jər] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪstəri] ,
Leave these worldly , silly things and fix your thoughts on the great mystery ,
离开 这些 世俗 , 愚蠢的 事物 和 使固定 你的 想法 在 这 伟大的 神秘 ,
放下这些世俗的琐事，将你的思绪集中于那伟大的奥秘之上。

[ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈsi:kɹət] [wɪt] [gɑ:d][ɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
the awful secret which God is pleased to withhold from us .
这 可怕 秘密 哪个 上帝 是 高兴 到 扣压 从 我们 .
上帝乐意向我们隐瞒的可怕秘密。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [flʌʃt] ,
" The young man flushed ,
" 这 年轻的 男人 酡 ,
“年轻人脸红了，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɜːrnɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [hiːt] [fɔːr; fər]
and turned again to his furnace which he was keeping at white heat for
和 转向 再次 到 他的 炉 哪个 他 曾是 保持 在 白色的 热 为了
[ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [liːd] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [siːl] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [roʊ] [ʌv; əv][pɒts] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]
the melting of more lead wherewith to seal a further row of pots containing a
这 融化 的 更多的 带领 以及 到 海豹 一个 更远 排 的 锅 包含 一个
[streɪndʒ] [səˈluːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈvændəˌlɪndən] [wʌz; wəz] [ɛkˈspɛrəˌmentɪŋ] .
strange solution with which Vanderlinden was experimenting .
奇怪的 解决方案 和 哪个 范德林登 曾是 实验 .

他又转身走向他的炉子，炉子一直保持着炽热的状态，准备熔化更多的铅，用来密封另一排盛有奇怪溶液的罐子，范德林登正在用这种溶液进行实验。

[hæns] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [roʊlz][ʌv; əv][ˈmænjuskɹɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
Hans returned with the three rolls of manuscript and the book .
汉斯 返回 和 这 三 卷 的 手稿 和 这 书 .

汉斯带着三卷手稿和那本书回来了。

[ðə; ði] [ˈælkəməɪst] ,
The alchemist ,
这 炼金术士 ,

炼金术士

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪn]
with a severe injunction to them to keep up the furnace and refrain
和 一个 严重 禁令 到 他们 到 保持 向上 这 炉 和 避免
[frʌm; frəm][ˈaɪd(ə)] [spiːtʃ] ,
from idle speech ,
从 闲置的 演讲 ,

并严厉告诫他们要保持炉火旺盛，不得空谈。

[wɪðˈdruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɔːr] [ˈgeɪbl] ,
withdrew to his private chamber in the roof or gables ,
退出 到 他的 私人的 房间 在 这 屋顶 或者 山墙 ,
他退到屋顶或山墙上的私人房间里去。

[wer] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɔːbləms][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd]
where he usually meditated and struggled with the problems he discovered
在哪里 他 通常 冥想 和 挣扎 和 这 问题 他 发现
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd] [əˈbliːk] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
in the mystical writings and oblique instructions ,
在 这 神秘 著作 和 斜 指示 ,
他通常在那里冥想，并努力解决他在神秘著作和晦涩教义中发现的问题。

[veɪld] [hɪnts] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃuəs] [ˈrefrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈmæstərz] .
veiled hints and tortuous references of the ancient sages and masters .
含蓄 提示 和 曲折 参考 的 这 古老的 智者 和 大师 .
古代圣贤大师们的隐晦暗示和曲折典故。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈləʊn] ,
The two young men , as soon as they were alone ,
这 二 年轻的 男人 , 作为 很快 作为 他们 是 独自的 ,
这两个年轻人一独处，

[æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lent] [aʊt] , [ˈskwiːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər]
at once went to the window and leant out , squeezing themselves together
在 一次 去 到 这 窗户 和 倾斜 出去 , 挤压 他们自己 一起
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] ,
with some difficulty ,
和 一些 困难 ,

他们立刻走到窗边，探出身子，费力地挤在一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['keɪsmənt] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] .
for the casement was narrow .
为了 这 窗扇 曾是 狭窄的 .

因为窗户很窄。

[ðə; ði] ['fɜːrnis] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn'taːlərəbli] [hɑːt] ,
The furnace made the chamber intolerably hot ,
这 炉 制成 这 房间 无法容忍地 热的 ,

炉膛内的温度变得难以忍受。

[ænd; ənd][bəʊθ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] [briːz]
and both sighed with relief at the comparative coolness of the summer breeze
和 两个都 叹了口气 和 宽慰 在 这 比较 凉爽 的 这 夏天 微风

[ɑːn][ðer; ðər] [flʌʃt] ['feɪsɪz] .
on their flushed faces .
在 他们的 配 面孔 .

夏日微风拂过他们绯红的脸庞，带来一丝凉意，两人都松了口气。

['laɪpsɪk] — [ruːfs] , ['geɪbl] , ['taʊəz] , [spaɪəz] — [spred] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
Leipsic — roofs , gables , towers , spires — spread before them ,
莱比锡 — 屋顶 , 山墙 , 塔楼 , 尖塔 — 传播 前 他们 ,

莱比锡——屋顶、山墙、塔楼、尖顶——在他们面前铺展开来，

['plezntli] ['glɪməɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['sɔːftli] ['autləɪnd] [ə'ɡenst]
pleasantly glimmering in the gold dust of the heat and softly outlined against
愉快 微光 在 这 金子 灰尘 的 这 热 和 轻轻 概述 反对

[ðə; ði] [rɪtʃ] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːɡəst] [skaɪ] .
the rich blue of the August sky .
这 富有的 蓝色的 的 这 八月 天空 .

在热浪的金色尘埃中闪烁着宜人的光芒，在八月湛蓝的天空映衬下勾勒出柔和的轮廓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['festɪvɪ; 'festəvəl] , [ʌv; əv] ['læŋɡər] , [ʌv; əv] [mɪd'sʌməɹ] ['dʒɔɪəsnis]
There was an air of festival , of languor , of midsummer joyousness
那里 曾是 一个 空气 的 节日 , 的 倦怠 , 的 盛夏 喜悦

[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

外面弥漫着节日的气氛，慵懒的气息，仲夏节的欢乐气氛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɪɡjəz] [brɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['hɑːlədeɪ] ;
the little figures below in the street all looked as if they were making holiday ;
这 小的 数据 以下 在 这 街道 全部 看起来 作为 如果 他们 是 制作 假期 ;

街上那些小人儿看起来都像是在度假；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] , ['trʌblɪŋ] , [ɔːr] ['ɡriːvɪŋ] .
it seemed as if no one in the city was working , troubling , or grieving .
它 似乎 作为 如果 不 一 在 这 城市 曾是 在职的 , 令人不安的 , 或者 悲伤 .

仿佛城里没有人工作、没有人烦恼、也没有人悲伤。

[ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] ,
The two youths at the window sighed with contentment ,
这 二 青年 在 这 窗户 叹了口气 和 满意 ,

窗边的两个年轻人满足地叹了口气。

['restɪd] [ðə; ði] ['elbəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪnd] [sliːvz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [sɪl] , [ænd; ənd][fər'ɡaːt][ðə; ði]
rested the elbows of their stained sleeves on the warm sill , and forgot the
休息 这 肘部 的 他们的 染色 袖子 在 这 温暖的 窗台 , 和 忘了 这
['fɜːrnis] ,
furnace ,
炉 ,

他们将沾满污渍的袖子肘部搭在温暖的窗台上，忘记了暖气炉。

[ðə; ði] ['kɛmɪklz] , [ðə; ði][ˈmɪnɜːəlz, ˈmɪnrəlz] , and11
the chemicals , the minerals , and11
这 化学品 , 这 矿物 , and11

化学物质、矿物质和11

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [məˈtɪrɪəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪsɪz] , [ˈpɒts] , [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃembər] [brˈhaɪnd]
all the materials of the vases , pots , and bottles in the chambers behind
全部 这 材料 的 这 花瓶 , 锅 , 和 瓶子 在 这 房间 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们后面的房间里所有花瓶、罐子和瓶子的材料。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [naɪt] , " [sed] [hæns] ,
" If I were a knight , " said Hans ,
" 如果 我 是 一个 骑士 , " 说 汉斯 ,
"如果我是一名骑士,"汉斯说,

" [aɪ] [wʊd] [ˈɔ:fər] [maɪˈself][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] [æn] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðɪs]
" I would offer myself as a champion to the Lady Anne to challenge this
" 我 会 提供 我 作为 一个 冠军 到 这 女士 安妮 到 挑战 这
[ˈrəʊmənɪst] [ænd; ənd] [ˈreskjʊː] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Romanist and rescue her from him .
罗马天主教 和 救援 她 从 他 .

“我愿挺身而出，成为安妮夫人的勇士，挑战这位罗马天主教徒，将她从他手中解救出来。”

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [naʊ] , [ˈwɔ:ltər] — [ˈwi:pɪŋ] [pərˈhæps] ? "
What would she be doing now , Walter — weeping perhaps ? "
什么 会 她 是 正在做 现在 , 沃尔特 — 哭泣 也许 ? "
她现在会做什么呢，沃尔特？——或许在哭泣？

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [siːn] [hɜːr; həɹ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bəˈʌndɪən] .
" Have you ever seen her ? " asked the Burgundian .
" 有 你 曾经 已见 她 ? " 问 这 勃艮第 .
“你见过她吗？”勃艮第人问道。

" [ˈnevər] ; [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kept] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] , [pʊr] [soʊl] . "
" Never ; she is kept close in the castle , poor soul . "
" 绝不 ; 她 是 保留 关闭 在 这 城堡 , 贫穷的 灵魂 . "
“绝不可能；可怜的她被严密地关在城堡里。”

" [wel] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkruːəl] [θɪŋ] , " [əˈgriːd] [ˈwɔ:ltər] ,
" Well , it is a cruel thing , " agreed Walter ,
" 出色地 , 它 是 一个 残忍的 事物 , " 同意 沃尔特 ,
“嗯，这确实很残酷，”沃尔特同意道。

" [tuː; tə] [ˈeksaɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [feɪθ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
" to exile a young girl from her home and her faith for some
" 到 流亡 一个 年轻的 女孩 从 她 家 和 她 信仰 为了 一些
[wɪm] [ʌv; əv] [ˈpɑːləsi] [noʊ] [wʌn] [ˌʌndəˈstændz] . "
whim of policy no one understands . "
一时兴起 的 政策 不 — 明白 . "
“仅仅因为某些无人能理解的政策一时兴起，就将一个年轻女孩逐出家园，抛弃信仰。”

" [neɪ] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈsɪmp(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [hæns] .
" Nay , the reason is simple , " replied Hans .
" 不 , 这 原因 是 简单的 , " 回复 汉斯 .
“不，原因很简单，”汉斯回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [prɪns] [huː] [maɪt] [pʊt] ['fɔːrwərd]
" **If the Lady Anne were to marry a German Prince who might put forward**
" 如果 这 女士 安妮 是 到 结婚 一个 德语 王子 WHO 可能 放 向前
[sʌm; səm] [kleɪmz] ,
some claims ,
一些 索赔 ,

“如果安妮小姐嫁给一位可能会提出一些索赔要求的德国王子，

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərz] [pə'zi](ə)n] ?
what of the Elector's position ?
什么 的 这 选民的 位置 ？

那么，选举人的立场又如何呢？

[,wer'æz] ['wedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrən] ['noʊb(ə)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)][noʊ] ['trʌb(ə)] [æt; ət]
whereas wedded to a great foreign noble she will give her uncle no trouble at
然而 已婚 到 一个 伟大的 外国的 高贵 她 将要 给 她 叔叔 不 麻烦 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

然而，嫁给一位外国贵族后，她就不会给她叔叔带来任何麻烦了。

[æt; ət] [liːst] [soʊ] [sed] [gra:f][vaːn] [geɪbɜːz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
at least so said Graf von Gebers to the master the other day ,
在 至少 所以 说 格拉夫 冯 格伯斯 到 这 掌握 这 其他 天 ,

至少格拉夫·冯·格伯斯前几天是这么跟师傅说的。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['ædɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpɪst][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
and he added he would not marry his daughter to a Papist to save his
和 他 额外 他 会 不是 结婚 他的 女儿 到 一个 天主教徒 到 节省 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他还补充说，即使为了保命，他也不会把女儿嫁给天主教徒。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
but then , as I said ,
但 然后 , 作为 我 说 ,

但是，正如我所说，

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɪz][ə'freɪd] — — [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
the Elector is afraid — — If the Lady Anne had been a man she would have
这 选民 是 害怕的 — — 如果 这 女士 安妮 有 到过 一个 男人 她 会 有
[hæd; həd]['sæksəni] . "
had Saxony . "
有 萨克森 . "

选帝侯害怕了——如果安妮夫人是男性，她就会得到萨克森。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] [wʌnz] , " [ri'mɑːkt] ['wɔːltər] , " [ðeɪ] ['mæri] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] .
" **But these great ones** , " **remarked Walter** , " **they marry regardless of their faith** .
" 但 这些 伟大的 一个 , " 评论 沃尔特 , " 他们 结婚 不管 的 他们的 信仰 .
"
"
"

“但是这些伟人，”沃尔特说道，“他们结婚时并不在意自己的信仰。”

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [hæns] ['waɪzli] , " [ɔːl][ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] .
" **As to that** , " **said Hans wisely** , " **all is confusion** .
" 作为 到 那 , " 说 汉斯 明智地 , " 全部 是 困惑 .

“至于那件事，”汉斯睿智地说，“一切都是混乱。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪl] [bɜ:rn][æ; ət][ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [hu:] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] ,
A king will burn at the stake a subject who is of the true faith ,
一个 国王 将要 烧伤 在 这 赌注 一个 主题 WHO 是 的 这 真的 信仰 ,
国王会将信仰真道的臣民处以火刑。

[jet] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] [tu;; tə][waɪf] [ɪf] [aɪ 'ti:]['su:ts][hɪm; ɪm] .
yet take a Protestant to wife if it suits him .
然而 拿 一个 新教 到 妻子 如果 它 西装 他 .
如果他觉得合适, 他也可以娶一位新教徒为妻。

[hu:] [jæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [ði:z] [greɪt] [wʌnz] ?
Who shall explain these great ones ?
WHO 将 解释 这些 伟大的 一个 ?
谁来解释这些伟大的人物?

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æ; ən] [ɪl] [θɪŋ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈɜ:rnɪstli] ,
But it is an ill thing , " added the young man earnestly ,
但 它 是 一个 患病的 事物 , " 额外 这 年轻的 男人 切实 ,
“但这是一件坏事,”年轻人认真地补充道。

" [tu;; tə][æsk][ə; eɪ][mæn][tu;; tə][daɪ][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi;; hi] [bɪ'li:vz] [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə][wed][hɪz; ɪz]
" **to ask a man to die for what he believes and then to wed his**
" 到 问 一个 男人 到 死 为了 什么 他 相信 和 然后 到 结婚 他的
['prɪnses] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [eksɪ'kju:ʃənəz] .
Princess to one of those who are his executioners .
公主 到 一 的 那些 WHO 是 他的 刽子手 .
“要求一个人为他的信仰而死, 然后把他的公主嫁给刽子手之一。”

[kɪŋ] ['fɪlɪp] [bɜ:rn] [ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [wen'evər] [ðə; ði]['hoʊli] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [kæn; kən] [si:z] [ðem; ðəm] ,
King Philip burns the Protestants whenever the Holy Inquisition can seize them ,
国王 菲利普 烧伤 这 新教徒 每当 这 圣 宗教裁判所 能 抢占 他们 ,
只要宗教裁判所能够抓捕新教徒, 菲利普国王就会将他们烧死。

[jet] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:tɪstənt] ['prɪnses] [ɪz][tu;; tə][bi:; bi][wed][tu;; tə][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ! "
yet our Protestant Princess is to be wed to the friend of King Philip ! "
然而 我们的 新教 公主 是 到 是 结婚 到 这 朋友 的 国王 菲利普 ! "
然而, 我们这位信奉新教的公主却要嫁给菲利普国王的朋友!

" [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [bə:'ʌndiən] ['veɪgli] .
" **A question of policy , " said the young Burgundian vaguely** .
" 一个 问题 的 政策 , " 说 这 年轻的 勃艮第 依稀 .
“这是一个政策问题,”这位年轻的勃艮第人含糊其辞地说。

" [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ðæt] — [steɪt] ['ri:z(ə)nz] — ['pɑ:ləsi] . "
" **They always say that — State reasons — policy** . "
" 他们 总是 说 那 — 状态 原因 — 政策 . "
“他们总是这么说——国家理由——政策。”

" [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [gɑ:d] [wɪl] [nɑ:t] [bles] ,
" **I say it is a cursed marriage and one which God will not bless** ,
" 我 说 它 是 一个 被诅咒的 婚姻 和 一 哪个 上帝 将要 不是 保佑 ,
我认为这是一段被诅咒的婚姻, 上帝不会祝福它。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['lu:θəɾən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hi:t] .
" **returned the Lutheran with some heat** .
" 返回 这 路德宗 和 一些 热 .
这位路德教徒语气激烈地回应道。

" [soʊ] [di'kleəz] [ðə; ði][oʊld] ['lənd,greɪv] ['fɪlɪp] , " remarked12
" **So declares the old Landgrave Philip , " remarked12**
" 所以 声明 这 老的 领地 菲利普 , " remarked12
“老伯爵菲利普如此宣称,”12

[ˈwɔːltər] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?
Walter , " but what is the use ?
沃尔特 , " 但 什么 是 这 使用 ?

沃尔特：“但是这有什么用呢？”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] ,
And we may as well see the festivities ,
和 我们 可能 作为 出色地 看 这 庆祝活动 ,
我们不妨去看看庆祝活动。

[aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][kɔːst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɑːləɹ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] -
I hear they are to cost a hundred thousand thalers — and a three days ' -
我 听到 他们 是 到 成本 一个 百 千 泰勒斯 — 和 一个 三 天 -
[ˈtɔːrniːˈtɜːrni] — — "
tourney — — " -
锦标赛 — — "

我听说它们要花费十万塔勒——外加一场为期三天的比武大会——”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] — [wer] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ? "
" For the great ones — where will there be a place for you or I ? "
" 为了 这 伟大的 一个 — 在哪里 将要 那里 是 一个 地方 为了 你 或者 我 ? " "
“对于那些伟人来说——你我又该何去何从呢？”

" [oʊ] , [laɪk] [ɪˈnʌf] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][get][ɑːn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [roʊp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] .
" Oh , like enough we shall get on behind the rope as well as another .
" 哦 , 喜欢 足够的 我们 将 得到 在 在后面 这 绳索 作为 出色地 作为 其他 .
“哦，就像我们足够多的人会爬到绳子后面一样，还有另一个人。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [tɪlt] ,
It would be a gracious thing to see the Elector tilt ,
它 会 是 一个 亲切 事物 到 看 这 选民 倾斜 ,
如果能看到选举人倾向，那将是一件令人欣慰的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər][ɡrænd] [dres] — [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] — — "
and the Princess will be there in her grand dress — we must go — — " -
和 这 公主 将要 是 那里 在 她 盛大 裙子 — 我们 必须 去 — — "
公主会穿着华丽的礼服出席——我们必须去了——”

" [ðə; ði] [ˈfɜːrnis] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
" The furnace ! " cried the other with a start .
" 这 炉 ！ " 哭 这 其他 和 一个 开始 .
“炉子！”另一个人猛地喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][let] [ðæt] [aʊt][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈænz] [ˈwedɪŋ] .
" If we let that out we are not like to see much of the Lady Anne's wedding .
" 如果 我们 让 那 出去 我们 是 不是 喜欢 到 看 很多 的 这 女士 安妮的 婚礼 .
“如果我们把这件事说出去，我们就可能看不到安妮夫人婚礼的很多细节了。”

" [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈheɪstɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ðəmˈselvz]
" They withdrew their heads hastily from the window and applied themselves
" 他们 退出 他们的 头部 草草 从 这 窗户 和 应用 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrnis] ,
to the furnace ,
到 这 炉 ,

他们匆匆地把头从窗边缩回来，跑到炉子旁忙碌起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [ded] [ˈkʌləɹ] [æt; ət][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] .
which was already beginning to turn a dead colour at the outside .
哪个 曾是 已经 开始 到 转动 一个 死的 颜色 在 这 外部 .
它的外侧已经开始泛黄。

[waɪl] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] [men] [bent] [ðer; ðər] [pər'spaɪr] ['feɪsɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə]
While these two young men bent their perspiring faces over the fire that was to
尽管 这些 二 年轻的 男人 弯曲 他们的 出汗 面孔 超过 这 火 那 曾是 到
[bi:; bi][ðə; ði] [wu:m] ([ðeɪ] [hoʊpt]) [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ,
be the womb (they hoped) of the philosopher's stone ,
是 这 子宫 (他们 希望) 的 这 哲学家的 石头 ,
当这两个年轻人将汗流浹背的脸埋在火堆前时，他们希望这火堆能孕育出贤者之石。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərz] [wɔ:rd] , ['fɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][ðə; ði]
and discussed the marriage of the Elector's ward , Philip of Spain in the
和 讨论 这 婚姻 的 这 选民的 病房 , 菲利普 的 西班牙 在 这
[ˌeskəriˈɑ:l] ,
Escorial ,
埃斯科里亚尔 ,
并讨论了选帝侯的养子西班牙国王菲利普在埃斯科里亚尔宫的婚事。

[ˈmɑ:rgrət] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['æərəs] [ɪn] ['brʌslz] , [ðə; ði][oʊld] ['lænd,greɪv] [ʌv; əv]
Margaret of Parma and the Bishop of Arras in Brussels , the old Landgrave of
玛格丽特 的 帕尔马 和 这 主教 的 阿拉斯 在 布鲁塞尔 , 这 老的 领地 的
[ˈhesɪ] [ɪn] ['kæəsəl] ,
Hesse in Cassel ,
黑森州 在 卡塞尔 ,
帕尔马的玛格丽特和阿拉斯主教在布鲁塞尔，黑森老伯爵在卡塞尔，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [vɪˈenə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] ['lu:vər] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
the Emperor in Vienna , and the King of France at the Louvre were all
这 皇帝 在 维也纳 , 和 这 国王 的 法国 在 这 卢浮宫 是 全部
[ˈɑ:kjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,
当时，身在维也纳的皇帝和在卢浮宫的法国国王都被占领了。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kəm'pli:tli] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['mæɪrɪdʒ] ,
more or less completely , with this same marriage ,
更多的 或者较少的 完全地 , 和 这 相同的 婚姻 ,
或多或少完全地，通过这段婚姻

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gru:m] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekts] — [hɪz; ɪz]
for the groom was one of King Philip's most important subjects — his
为了 这 新郎 曾是 一 的 国王 菲利普的 最多 重要的 主题 — 他的
[ˈfa:ðəz] [moʊst] ['ɪntɪmət] [peɪdʒ][ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] ,
father's most intimate page and confidant ,
父亲的 最多 亲密的 页 和 知己 ,
因为新郎是菲利普国王最重要的臣民之一——他父亲最亲密的侍从和知己。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ʌŋˈju:zuəl] ['rɪtʃɪz] , ['paʊər] , [ænd; ənd]
and also , in his own right , a person of unusual riches , power , and
和 还 , 在 他的 自己的 正确的 , 一个 人 的 异常 财富 , 力量 , 和
[pəˈzɪj(ə)n] ,
position ,
位置 ,
而且，他本人也是一位拥有非凡财富、权力和地位的人。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][,kævə'liəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['pɑ:pjələr][ˈnoʊb(ə)l] , [ænd; ənd]
one of the first cavaliers of his age , an extremely popular noble , and
一 的 这 第一的 骑士 的 他的 年龄 , 一个 极其 受欢迎的 高贵 , 和
[ə; eɪ][mæn] [ɔ:l'redɪ] ,
a man already ,
一个 男人 已经 ,
他是他那个时代最早的骑士之一，一位极受爱戴的贵族，而且当时已经是一位成熟的男人。

[ɪŋ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [juːθ] , [dɪˈstrɪŋɡwɪft] [æz; əz][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [ˈɡʌvərnər] ;
in his first youth , distinguished as soldier and governor ;
在 他的 第一的 青年 , 杰出的 作为 士兵 和 州长 ;

在他青年时期, 他曾是一名杰出的军人和总督;

[ˈðerfɔːr] [ɔːl] [ðiːz] [ˈrʊlər] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkiːnli] [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] .
therefore all these rulers and statesmen were so keenly considering his marriage .
所以 全部 这些 统治者 和 政治家 是 所以 敏锐地 考虑 他的 婚姻 .

因此, 所有这些统治者和政治家都非常关注他的婚事。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbraɪdɡruːm] — [ə; eɪ] [neɪm] [əbˈhɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈluːθərən] [ʌv; əv]
The name of the bridegroom — a name obnoxious to the Lutherans of
这 姓名 的 这 新郎 — 一个 姓名 令人讨厌的 到 这 路德教徒 的
[ˈdʒɜːrməni][æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpeɪpɪst][ˈnoʊb(ə)] — [wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.sɔː]
Germany as belonging to a great Papist noble — was William of Nassau
德国 作为 属于 到 一个 伟大的 天主教徒 高贵 — 曾是 威廉 的 拿骚

,
:
,
新郎的名字——对于德国的路德教徒来说, 这是一个令人厌恶的名字, 因为它属于一位伟大的天主教贵族——是拿骚的威廉。

[prɪns] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] . -
Prince of Orange . 13
王子 的 橙子 . -

奥兰治亲王。13

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈfrɔɪlɪn] [æn]
FRÄULEIN ANNE
弗劳莱因 安妮

安妮小姐

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsæksn] [kɔːrt] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs]
When the Elector returned to the palace occupied by the Saxon Court during this
什么时候 这 选民 返回 到 这 宫殿 占领 经过 这 撒克逊 法庭 期间 这
[steɪ] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] ,
stay in Leipsic ,
停留 在 莱比锡 ,

当选帝侯返回莱比锡期间撒克逊宫廷占据的宫殿时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrd] .
he was still engaged in considering the wisdom of this marriage of his ward .
他 曾是 仍然 已订婚的 在 考虑 这 智慧 的 这 婚姻 的 他的 病房 .

他仍在思考他监护人的这桩婚事是否明智。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈstrɪvɪn] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈdɔːrɪŋ] [θriː] [ˈjɪrz] ,
He had striven for it during three years ,
他 有 努力 为了 它 期间 三 年 ,

他为此奋斗了三年,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [aɪˈtiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and he had accomplished it in spite of King Philip , in spite of the
和 他 有 完成 它 在 尽管如此 的 国王 菲利普 , 在 尽管如此 的 这
[ˈlændˌɡreɪv] [ʌv; əv] [ˈhesɪ] ,
Landgrave of Hesse ,
领地 的 黑森州 ,

尽管有国王腓力二世和黑森伯爵的阻挠, 他还是完成了这项任务。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [sək'ses] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] .

but now , on the eve of success , his heart misgave him .
但 现在 , 在 这 前夕 的 成功 , 他的 心 错失 他 .

但现在, 就在即将成功之际, 他的心却让他失望了。

[truː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɑːsəb(ə)l][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [frʌm; frəm] ['eni] ['wɜːrldli] [pɔɪnt]
True , there was no possible objection to the marriage from any worldly point
真的 , 那里 曾是 不 可能的 异议 到 这 婚姻 从 任何 世俗 观点

[ʌv; əv] [vjuː] .

of view .
的 看法 .

的确, 从任何世俗的角度来看, 这桩婚姻都不可能遭到反对。

[æn] [ʌv; əv]['sæksəni][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][fɔːr; fər] ['eni] ['betər] [mætʃ] , [ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] [rɪ'lektər]
Anne of Saxony could not hope for any better match , and so the Elector
安妮 的 萨克森 可以 不是 希望 为了 任何 更好的 匹配 , 和 所以 这 选民

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɑːrgjuːd] .

had always argued .
有 总是 争论 .

萨克森的安妮再也找不到比这更好的婚事了, 选帝侯一直这样认为。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['pɜːrsən(ə)l] ['riːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði][gɜːr] — [huːz] [seks]
There remained also his strong personal reasons for getting the girl — whose sex
那里 剩余 还 他的 强的 个人的 原因 为了 获得 这 女孩 — 谁 性别

[ə'loʊn] [pri'ventɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] — [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
alone prevented her from filling his place — out of the country with a
独自的 阻止 她 从 填充 他的 地方 — 出去 的 这 国家 和 一个

['hʌzbənd] [huːz] ['ɪntrəsts] [dɪd][nɑːt][laɪ][ɪn]['dʒɜːrməni] .

husband whose interests did not lie in Germany .
丈夫 谁 兴趣 做过 不是 说谎 在 德国 .

此外, 他还有强烈的个人原因要把这个女孩——仅仅因为她的性别就无法取代他的位置——带出这个国家, 嫁给一个对德国没有兴趣的丈夫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌŋ][fækt] [ðæt] ['trʌblɪd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ænd; ænd] [vekst]
But there was always the one fact that troubled the conscience and vexed
但 那里 曾是 总是 这 一 事实 那 麻烦 这 良心 和 烦恼

[ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][oʊld] ['lændgreɪv] ['fɪlɪp]
the repose of Augustus — the fact that had caused the old Landgrave Philip
这 休息 的 奥古斯都 — 这 事实 那 有 导致 这 老的 领地 菲利普

[tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ænd; ænd]['oʊnli] [brɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃeri] ['blesɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

to withhold his consent and only bestow a very chary blessing on his
到 扣压 他的 同意 和 仅有的 赐给 一个 非常 谨慎 祝福 在 他的

['grændɔːtər] — [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [prɪns] ,

granddaughter — she was to marry a Roman Catholic Prince ,
孙女 — 她 曾是 到 结婚 一个 罗马 天主教 王子 ,

但始终有一个事实令奥古斯都的良心不安, 也令他寝食难安——正是这个事实导致老伯爵菲利普拒绝同意, 只给予孙女非常谨慎的祝福——她要嫁给一位罗马天主教王子。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] , [ə; eɪ][wʌŋ] - [taɪm] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ;

a friend of Philip , a one - time favourite of Charles ;
一个 朋友 的 菲利普 , 一个 — 时间 最喜欢的 的 查尔斯 ;

菲利普的朋友, 曾是查尔斯的宠臣;

[ænd; ænd][ðə; ði] ['braɪdgruːmz] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'kɔːrdɪŋ]
and the bridegroom's assurances that she should be allowed to practise according
和 这 新郎的 保证 那 她 应该是 允许 到 实践 根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔː^zbʌ\ː^] [kən'fe(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [veɪg] [ænd; ænd] [ʌn'sætɪs'fæktəri] — [ɪn'diːd] ,
to the Augsburg Confession were extremely vague and unsatisfactory — indeed ,
到 这 奥格斯堡 忏悔 是 极其 模糊的 和 不令人满意 — 的确 ,

新郎保证允许她按照《奥格斯堡信条》进行宗教活动, 但这种保证极其含糊不清, 令人无法满意——事实上,

[hi:; hi][hæd; həd][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlu:θərən] [ˈprɪnses] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] - [lɪv; laɪv]
he had stated that the Lutheran Princess would be expected to ' live
他有声明那这路德宗公主会是预期的到 - 居住
[ˈkæθəlɪkli] - [wen] [fi:; fi] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ʌv; əv] [speɪn] .
Catholicly ' when she took up her residence in the dominions of Philip of Spain .
天主教 - 什么时候她采取向上她住宅在这领地的菲利普的西班牙 -

14

他曾表示，这位信奉路德教的公主在西班牙国王菲利普的领地定居后，将被要求“过天主教式的生活”。¹⁴
[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈbrɪlɪənt] [ˈmæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈemɪnəntli]
However , it was a fine marriage , a brilliant marriage , a marriage eminently
然而 , 它曾是 一个 美好的 婚姻 , 一个 杰出的 婚姻 , 一个 婚姻 非常
[kənˈvi:niənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektər] ,
convenient to the Elector ,
方便的 到 这 选民 ,
然而，这是一桩美满的婚姻，一桩辉煌的婚姻，一桩对选帝侯来说极其有利的婚姻。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)] [ðɪ:z] [leɪt] [daʊts] [ænd; ænd][ˈskru:pəlz] .
and he endeavoured to stifle these late doubts and scruples .
和 他 努力 到 窒息 这些 晚的 疑虑 和 顾虑 .
他努力压制住这些后期的疑虑和顾虑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:s] [ðæt] [hi:; hi]
As soon as he reached the palace he went in search of his niece that he
作为 很快 作为 他 达到 这 宫殿 他 去 在 搜索 的 他的 侄女 那 他
[maɪt] [æt; ət][wʌnz][ˈprez(ə)nt][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ˈæmjʊlət] ,
might at once present her with the protective amulet ,
可能 在 一次 展示 她 和 这 保护的 护身符 ,
他一到宫殿就去找他的侄女，以便立刻把那枚护身符送给她。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ænd; ænd] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˈpɒpəri] .
which was to preserve her from the snares and lures of Popery .
哪个 曾是 到 保存 她 从 这 陷阱 和 诱饵 的 天主教 .
这是为了保护她免受天主教的陷阱和诱惑。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wəɹ] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)] ; [ˈevriwɛr] [wʌz; wəz][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ænd]
The rooms were overcrowded with people ; everywhere was confusion and
这 房间 是 过度拥挤 和 人们 ; 到处 曾是 困惑 和
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .
房间里挤满了人；到处都是混乱和兴奋的景象。

[noʊ][wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskʌljənɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektɪs] , [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
No one , from the scullions to the Electress , talked of anything but the
不 一 , 从 这 厨房帮工 到 这 女选举人 , 谈话 的 任何事物 但 这
[ˈwedɪŋ] ;
wedding ;
婚礼 ;
从厨房帮工到选帝侯夫人，每个人都在谈论婚礼以外的任何事情；

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fəɹ] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ɡests] , [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ænd][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] [ˈɑ:rmərər] ,
preparations for receiving the guests , the coming and going of armourers ,
准备工作 为了 接收 这 客人 , 这 未来 和 去 的 盔甲匠 ,
[ˈteɪləz] , [kʊks] , [kənˈfekʃənəz] ,
tailors , cooks , confectioners ,
裁缝 , 厨师 , 糖果商 ,
迎接宾客的准备工作，盔甲匠、裁缝、厨师、糕点师的来来往往，

[fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['blʌs(ə)] ; [ðə; ði] [stjuədz] [ænd; ənd] ['herəldz] [wɜ:r; wər]
filled the air with noise and bustle ; the stewards and heralds were
已填 这 空气 和 噪音 和 忙碌 ; 这 管家 和 使者 是
[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] ;
overwhelmed with work ;
不堪重负 和 工作 ;

空气中充满了喧闹和熙攘；管家和传令官们忙得不可开交；

[laʊd] [dis'pju:ts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:sts] [ænd; ənd] ['tuənɪz] ['ekəʊd] [ɪn]
loud disputes as to the arrangements for the feasts and tourneys echoed in
大声 争议 作为 到 这 安排 为了 这 盛宴 和 锦标赛 回声 在
[ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] ;
the corridors ;
这 走廊 ;

走廊里回荡着关于宴会和比武安排的激烈争论；

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['vælɪts] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)] ;
the pages and valets were too excited to be useful ;
这 页面 和 代客泊车员 是 也 兴奋的 到 是 有用 ;

侍从和贴身男仆们太过兴奋，以至于无法提供帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃætər] [ə'baʊt] [kloʊðz] .
and the women did nothing but chatter about clothes .
和 这 女性 做过 没有什么 但 喋喋不休 关于 衣服 .

女人们除了闲聊衣服什么也不做。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st]
As the Elector made his way through the confusion and thought of the cost
作为 这 选民 制成 他的 方式 通过 这 困惑 和 想法 的 这 成本
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ɪ'læbəreɪt] ['merɪ] - ['meɪkɪŋ] ,
of his share in all this elaborate merry - making ,
的 他的 分享 在 全部 这 精心制作的 欢乐 - 制作 ,

当选帝侯穿过混乱的人群，想到自己在这场盛大的庆祝活动中所要付出的代价时，

[hi:; hi] , [tu:] , [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wedɪŋ] ,
he , too , began to be sick of this wedding ,
他 , 也 , 开始 到 是 生病的 的 这 婚礼 ,

他也开始厌倦这场婚礼了。

[tu:; tə] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [wel] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ni:s] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] ['neðər'lændz] .
to wish it well over and his niece safely in the Netherlands .
到 希望 它 出色地 超过 和 他的 侄女 安全 在 这 荷兰 .

祝愿一切顺利，并祝愿他的侄女在荷兰平安。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ['ɔ:ftɪ] , ['æntɪtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənts] .
He found the Lady Anne in the dark , lofty , antechamber of her apartments .
他 成立 这 女士 安妮 在 这 黑暗的 , 高远 , 前厅 的 她 公寓 .

他在安妮夫人公寓阴暗高挑的前厅里找到了她。

[hɪr] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] ['kʌlmɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [wʌz; wəz] [stru:n]
Here the confusion of the palace had culminated , the whole room was strewn
这里 这 困惑 的 这 宫殿 有 达到顶峰 , 这 所有的 房间 曾是 散落的
[wɪð; wɪθ] ['dresɪz] ,
with dresses ,
和 连衣裙 ,

宫廷里的混乱到此达到顶峰，整个房间到处散落着衣服。

[hæts] , [kloʊk] , [ænd; ənd] [beɪlz] [ʌv; əv] [stʌf] ; ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] , ['sɜ:rvɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]
hats , cloaks , and bales of stuff ; waiting - women , serving - women , and
帽子 , 斗篷 , 和 捆包的 东西 ; 等待 - 女性 , 服务 - 女性 , 和
[ˈteɪləz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [dɪˈspleɪŋ] ,
tailors were running here and there displaying ,
裁缝 是 跑步 这里 和 那里 显示 ,
帽子、斗篷和成捆的衣物；侍女、女佣和裁缝们来回奔走，展示着：

[ɪkˈspleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðər; ðər] [werz] .
explaining , and arranging their wares .
解释 , 和 安排 他们的 商品 .
讲解并摆放他们的商品。

[nɪr] [ðə; ði] [tɔ:l] , [ˈpɔɪntɪd] ['gɑ:θɪk] ['wɪndəʊ] [stʊd] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [wʊd] [ðə; ði] [ʃeɪp]
Near the tall , pointed Gothic window stood a structure of polished wood the shape
靠近 这 高的 , 尖 哥特 窗户 站立 一个 结构 的 抛光 木头 这 形状
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæləʊz] ,
of a gallows ,
的 一个 绞刑架 ,
在高耸的尖顶哥特式窗户附近，矗立着一个抛光木制结构，形状像绞刑架。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['elɪɡənt] ['dʒɪbɪt] [hʌŋ] ['sevrəl] ['brɪliəntli] [drest] ['dɑ:lz] ,
and on this elegant gibbet hung several brilliantly dressed dolls ,
和 在 这 优雅的 绞刑架 悬挂 一些 精彩 穿着 娃娃 ,
在这个精美的绞刑架上，悬挂着几个穿着华丽的玩偶。

['swɪŋɪŋ] [baɪ][ðər; ðər] [neks] [laɪk][soʊ] ['meni] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔ:psɪz] .
swinging by their necks like so many gay little corpses .
摇摆 经过 他们的 脖子 喜欢 所以 许多 同性恋 小的 尸体 .
他们像一群同性恋小尸体一样被吊着脖子晃来晃去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mɒdlz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] [kəmˈpli:tɪd] ['splendər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
They were the models showing the bride the completed splendours of some of
他们 是 这 模型 显示 这 新娘 这 完全的 辉煌 的 一些 的
[hɜ:r; hər] ['braɪdl] [gaʊnz] ,
her bridal gowns ,
她 新娘 礼服 ,
她们是模特，向新娘展示她部分婚纱的最终效果。

[ænd; ənd][fɪ; jɪ] [stʊd] [nɪr] [ðəm; ðəm] , ['pʊlɪŋ] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɑ:n][ðər; ðər] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ]
and she stood near them , pulling them out on their strings and examining
和 她 站立 靠近 他们 , 拉 他们 出去 在 他们的 字符串 和 检查
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;
她站在它们旁边，拉着绳子把它们拽出来仔细查看；

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['sʌnlʌɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv]
the strong sunlight was over her and them and lying in a pool of
这 强的 阳光 曾是 超过 她 和 他们 和 说谎 在 一个 水池 的
[ɡoʊld][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] . -
gold at her feet . 15
金子 在 她 脚 . -
强烈的阳光洒在她和他们身上，在她脚边汇成一片金色的光晕。¹⁵

[æn] [ʌv; əv]['sæksəni] , [ðə; ði] ['heroʊɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [dɪˈbeɪtɪd] ['mæɪrɪdʒ] ,
Anne of Saxony , the heroine of this important and long - debated marriage ,
安妮 的 萨克森 , 这 女英雄 的 这 重要的 和 长的 - 辩论 婚姻 ,
萨克森的安妮，这场重要且备受争议的婚姻的女主角，

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['evri] [wʌnz] [maʊθ] ,
whose name was now in every one's mouth ,
谁 姓名 曾是 现在 在 每一个 一个人的 嘴 ,

他的名字现在人人都在谈论，

[ænd; ənd] [hu:z] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ju:niən][tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpɪst][ˈnoʊb(ə)l][hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði]
and whose approaching union to a Papist noble had roused the
和 谁 接近 联盟 到 一个 天主教徒 高贵 有 唤醒 这
[kəm'pæʃənət] ['ʃɪvəlɪ] [ʌv; əv] [ˈðə] [bɪ'saɪd] - [tu:] [ə'prentɪsɪz] ,
compassionate chivalry of others beside Vanderlinden's two apprentices ,
富有同情心 骑士精神 的 其他的 旁 - 二 学徒 ,

而他即将与一位天主教贵族联姻，这不仅激起了范德林登的两名学徒的同情和骑士精神，也激起了其他人的同情和骑士精神。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
was now sixteen years of age .
曾是 现在 十六 年 的 年龄 .

他当时十六岁了。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][soʊl] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] ['mɔ:ris] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Being the sole child of the great Elector Maurice , she would , if a boy ,
存在 这 唯一 孩子 的 这 伟大的 选民 莫里斯 , 她 会 , 如果 一个 男生 ,
作为伟大的选帝侯莫里斯的独生女，如果她生的是男孩，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hɜ:r; həɹ][ˈʌŋk(ə)l] [naʊ] [held] .
have been in the place her uncle now held .
有 到过 在 这 地方 她 叔叔 现在 握住 .

曾经到过她叔叔现在占据的地方。

[kə'nektɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['mʌðə-z] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hes; 'hesi] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
Connected by her mother's side with the Hesses , she was of the finest
连接 经过 她 母亲的 边 和 这 黑塞斯 , 她 曾是 的 这 最好的
[blʌd] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
blood in Germany ,
血 在 德国 ,

她母亲那边是黑森家族的后裔，所以她拥有德国最优秀的血统。

[ænd; ənd] ['nʌmbərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməlɪz] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['kɪnzməŋ] ; [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
and numbered most of the great families among her kinsmen ; and her
和 编号 最多 的 这 伟大的 家庭 之中 她 亲属 ; 和 她
[ˈɜ:rlɪ] [ˈɔ:rfənɪdʒ] , [hɜ:r; həɹ] [haɪ] [ræŋk] ,
early orphanage , her high rank ,
早期的 孤儿院 , 她 高的 秩 ,

她的亲戚中囊括了大多数显赫家族；她早年就读于孤儿院，出身显赫，

[ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðə-z] [feɪm] ,
the glory of her father's fame ,
这 荣耀 的 她 父亲的 名声 ,

她父亲的辉煌名声，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feɪməs] ['mæɪɪdʒ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ɪn]
and this famous marriage project had made of her a heroine in
和 这 著名的 婚姻 项目 有 制成 的 她 一个 女英雄 在
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['lu:θərən] ['dʒɜ:rməni] .
the eyes of Lutheran Germany .
这 眼睛 的 路德宗 德国 .

这场著名的婚姻计划使她在路德教德国人眼中成为了一位女英雄。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] [hu:] [stʊd] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dres,meɪkəɹz] ['dɑ:lz] [lʊkt] , [haʊ'evər] ,
The maiden who stood turning over the dressmaker's dolls looked , however ,
这 少女 WHO 站立 转弯 超过 这 裁缝的 娃娃 看起来 , 然而 ,
然而，那位正在翻动裁缝娃娃的少女却看着.....

[fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmæənər] [ʌv; əv][ˈroʊməns] .

far from a heroine of any manner of romance .
远的 从 一个 女英雄 的 任何 方式 的 浪漫 .

她远非任何浪漫故事中的女主角。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] , [ˈkrəʊkɪd] [ɪn]
She was of medium height , and her whole body was twisted , crooked in
她 曾是 的 中等的 高度 , 和 她 所有的 身体 曾是 扭曲 , 歪 在
[ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [hɪp] ;
shoulder and hip ;
肩膀 和 时髦的 ;

她身材中等，整个身体扭曲，肩膀和臀部都有些歪斜；

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʃiː; ʃi] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [noʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdevəlz]
when she walked she halted in the fashion known in her country as the devil's
什么时候 她 步行 她 停止 在 这 时尚 已知 在 她 国家 作为 这 魔鬼的
[lɪmp] ;
limp ;
跛行 ;

她走路时会突然停住，这种姿势在她的国家被称为“魔鬼的跛行”。

[hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [θɪn] , [ʌndɪˈveləpt] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [peɪl] , [hɜːr; hər] [fɪtʃər] [ˈkɑːmənpleɪs]
her figure was thin , undeveloped ; her face pale , her features commonplace
她 数字 曾是 薄的 , 未开发的 ; 她 脸 苍白 , 她 特征 平凡
[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] ,
save for the mouth ,
节省 为了 这 嘴 ,

她身材瘦削，发育不良；脸色苍白，五官平庸，只有嘴唇比较特别。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æbˈnɔːrməli] [waɪd] [ænd; ənd] [luːs] [ðoʊ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfɜːrmnəs] ;
which was abnormally wide and loose though closed with a certain firmness ;
哪个 曾是 异常地 宽的 和 松动的 尽管 关闭 和 一个 肯定 硬度 ;
[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪt] ,
her eyes were light ,
她 眼睛 是 光 ,

她的双眼异常宽大松弛，但闭合时却又保持着一定的紧绷感；她的眼睛很明亮。

[lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] ; [hɜːr; hər] [her] [dʌl] , [bɪˈtwiːn] [braʊn] [ænd; ənd][ˈflæksn] ,
large , and expressive ; her hair dull , between brown and flaxen ,
大的 , 和 富有表现力的 ; 她 头发 乏味的 , 之间 棕色的 和 亚麻色 ,

她身材高大，表情丰富；头发暗淡无光，介于棕色和亚麻色之间。

[ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [ˈʌɡli] [ˈfæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] [braʊz] .
and growing in a straight ugly fashion from her high brows .
和 生长 在 一个 直的 丑陋的 时尚 从 她 高的 眉毛 .

眉毛从她高高的眉毛上笔直地长出来，形状难看极了。

[ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈpɜːrs(ə)n][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [tʃɑːrm] [nɔːr] [ɡreɪs] ,
In her whole person there was not one charm nor grace ,
在 她 所有的 人 那里 曾是 不是 一 魅力 也不 优雅 ,

她浑身上下没有一丝魅力或优雅。

[ɪl] - [helθ] [hæd; həd] [rɒbd] [hɜːr; hər][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [juːθ] ,
ill - health had robbed her even of the bloom of her early youth ,
患病的 - 健康 有 被抢劫 她 甚至 的 这 盛开 的 她 早期的 青年 ,

疾病甚至夺走了她早年青春的美好时光。

[nɔːr][dɪd][hɜːr; hər] [ˈmænərz] [ɔːr][hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈkɑːmpenset] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] ;
nor did her manners or her expression compensate for her defects ;
也不 做过 她 礼仪 或者 她 表达 补偿 为了 她 缺陷 ;
[hɜːr; hər] [ˈdʒestʃərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːkwərd] [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪsfəl] ,
her gestures were awkward and ungraceful ,
她 手势 是 尴尬的 和 不优雅的 ,
她的举止和表情也未能弥补她的缺陷；她的动作笨拙而缺乏美感。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃrɪl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lʊk] [kənˈveɪd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈærəɡəns] [ænd; ənd] [ʌnˈbraɪld]
her voice shrill , and her look conveyed the utmost arrogance and unbridled
她 嗓音 尖锐 , 和 她 看 传递 这 极致 傲慢 和 不受约束的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 .
她的声音尖锐刺耳，眼神中流露出极度的傲慢和肆无忌惮的脾气。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [bəʊθ][soʊ] [ʌnəˈtræktɪv] [ænd; ənd][soʊ] [ʌnˈeɪmɪəbl] ,
She was indeed both so unattractive and so unamiable ,
她 曾是 的确 两个都 所以 不吸引人 和 所以 不友善的 ,
她确实既丑陋又令人难以亲近。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlektər] [hæd; həd] [juːst] [hɜːr; hər][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlændˌɡreɪv] [æz; əz][æn; ən]
that the Elector had used her defects with the Landgrave as an
那 这 选民 有 用过的 她 缺陷 和 这 领地 作为 一个
[ˈɑːrgjʊmənt][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] .
argument to induce him to consent to her marriage .
争论 到 诱导 他 到 同意 到 她 婚姻 .
选帝侯利用她与领主之间的矛盾作为理由，诱使领主同意他们的婚事。

" [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ˈmeni] [ˈsuːtəz] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈkrʊkɪd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɔːdi] ,
" **There will not be too many suitors for one crooked in mind and body** ,
" 那里 将要 不是 是 也 许多 求婚者 为了 一 歪 在 头脑 和 身体 ,
“一个身心都扭曲的人，不会有很多追求者。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ,
" **he had said , and** ,
" 他 有 说 , 和 ,
他说过，而且

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ji] [stʊd] [ˈiːɡərli] [ˈsnætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈdɑːlz] , his16
looking at her now as she stood eagerly snatching at the swinging dolls , his16
寻找 在 她 现在 作为 她 站立 急切地 抢夺 在 这 摇摆 娃娃 , his16
看着她现在急切地抓着摇摆的玩偶，他的16

[ˈskruːpəlz][ænd; ənd] [rɪˈɡrets] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [ˈhʌzbənd] [ˈbænɪʃt] [ɪn]
scruples and regrets at having found her a Papist husband banished in
顾虑 和 遗憾 在 拥有 成立 她 一个 天主教徒 丈夫 被放逐 在
[sætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈeni] [ˈhʌzbənd] [æt; ət][ɔːl] .
satisfaction at having found her any husband at all .
满意 在 拥有 成立 她 任何 丈夫 在 全部 .
她为找到一个天主教丈夫而感到愧疚和后悔，但最终还是为能找到一个丈夫而感到满意。

" [ˈɡreɪʃəs] [ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [æn] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlæns] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌt]
" **Gracious uncle , said Anne , giving him a quick glance , I am very much**
" 亲切 叔叔 , " 说 安妮 , 给予 他 一个 快的 瞥一眼 , " 我 是 非常 很多
[ˈɑːkjʊpaɪd] .
occupied .
占领 .
“亲爱的叔叔，”安妮说着，飞快地瞥了他一眼，“我真的很忙。”

" [ɔ:'gʌstəs] [tʊk] [noʊ] ['hoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'bjʊ:k] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['kɜ:rtnəs] .
" **Augustus took no notice of this rebuke , he was used to her curtness .**
" 奥古斯都 采取 不 注意 的 这 训斥 , 他 曾是 用过的 到 她 简略 .

奥古斯都对这番斥责置之不理，他早已习惯了她的冷淡。

[ʃi:; ʃɪ] [kən'sɪdərd] [hɜ:r'self] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['hɔ:tinəs] , [hɜ:r; hə] ['tempərz] ,
She considered herself his superior , and her haughtiness , her tempers ,
她 经过考虑的 她自己 他的 优越的 , 和 她 傲气 , 她 脾气 ,
她自认为比他高贵，她的傲慢、她的坏脾气，

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [ʌn'ri:znəblnəs] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɪ'lektɪs] [tu:; tə] [bɪ'si:tʃ] [hɜ:r; hə]
and her unreasonableness had often caused the Electress to beseech her
和 她 不合理 有 经常 导致 这 女选举人 到 恳求 她
[hʌzbənd] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] , [æt; ət] ['eni] [kɔ:st] ,
husband to hasten , at any cost ,
丈夫 到 趋 , 在 任何 成本 ,
她的无理取闹常常导致选帝侯夫人恳求丈夫不惜一切代价加快进程。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜ:r; hə] .
the marriage which would relieve them of her :
这 婚姻 哪个 会 缓解 他们 的 她 :
这场婚姻将使他们摆脱她。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ðə; ði]['dʒu:əl] [wɪtʃ] ['vændə,lɪndən] [meɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I have brought you the jewel which Vanderlinden made for you , " he said ,**
" 我 有 带来 你 这 宝石 哪个 范德林登 制成 为了 你 , " 他 说 ,
“我把范德林登为你制作的珠宝带来了，”他说。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɑ:ks] - [wʊd] [keɪs] .
and held out the little box - wood case .
和 握住 出去 这 小的 盒子 - 木头 案件 :
然后他拿出了那个小小的黄杨木盒子。

[æn] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:lz] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
Anne turned from the dolls and came forward with some interest .
安妮 转向 从 这 娃娃 和 来了 向前 和 一些 兴趣 :
安妮转过身，不再看那些娃娃，饶有兴趣地走了过来。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] ['tɔ:ni] ['kʌlərd] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [lɔ:n] ['wɪmpl] ;
She wore a long gown of tawny coloured cloth , and a white lawn wimple ;
她 穿着 一个 长的 袍 的 黄褐色 有色 布 , 和 一个 白色的 草地 头巾 ;
她身穿一件黄褐色长袍，头戴白色薄纱头巾；

[ðə; ði] ['heɪvɪnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hə][ə'taɪər] ['ædɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['jɪrz] [bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [dɪs'gaɪzd] [hɜ:r; hə]
the heaviness of her attire added to her years but hardly disguised her
这 沉重 的 她 服装 额外 到 她 年 但 几乎 伪装 她
[dɪ'fɔ:rməti] .
deformity .
畸形 :
她身上沉重的衣着使她显得更加苍老，但却丝毫掩盖不了她的畸形。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði]['dʒu:əl] - [keɪs] [wɪð; wɪθ][hændz] [ðæt] ['tremblɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɜ:r; hə][lɪps][wɜ:r; wər][draɪ] ,
She took the jewel - case with hands that trembled a little , her lips were dry ,
她 采取 这 宝石 - 案件 和 双手 那 颤抖 一个 小的 , 她 嘴唇 是 干燥 ,
[hɜ:r; hə] [aɪz] [braɪt] ,
her eyes bright ,
她 眼睛 明亮的 ,
她接过珠宝盒，双手微微颤抖，嘴唇干裂，双眼炯炯有神。

[ɪn][hɜ:r; hə] [tʃi:ks] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [flʌʃ] [ʃoʊd] ; [ɪk'saɪtmənt] [bɜ:rnt] [hɜ:r; hə] [laɪk] [ə; eɪ] ['fi:vər] ,
in her cheeks an unusual flush showed ; excitement burnt her like a fever ,
在 她 脸颊 一个 异常 冲洗 显示 ; 激动 烧焦的 她 喜欢 一个 发烧 ,
她双颊泛起异样的红晕；兴奋之情如同烈火般灼烧着她。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [pɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] .
her whole poor distorted body was quivering .
她 所有的 贫穷的 扭曲 身体 曾是 颤抖 .

她那可怜的、扭曲的身体整个都在颤抖。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈoʊnli][tʃaɪld]
The Elector saw this , and a strange sort of pity for his brother's only child
这 选民 锯 这 , 和 一个 奇怪的 种类 的 遗憾 为了 他的 兄弟 仅有的 孩子
[tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ;
touched him ;
感动 他 ;

选帝侯看到了这一幕，心中涌起一股莫名的怜悯之情，他怜悯自己兄弟的独子；

[ˈæftər][ɔːl][jiː; ji][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər]
after all she was but a girl , and this was three days before her
后 全部 她 曾是 但 一个 女孩 , 和 这 曾是 三 天 前 她
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

毕竟她只是个女孩，而且距离她的婚礼只有三天了。

" [dɪr] [niːs] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hænd][ˈdʒentli][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈkrʊkɪd] [ˈʃoʊldər] ,
" Dear niece , " he said , putting his great hand gently on her crooked shoulder ,
" 亲爱的 侄女 , " 他 说 , 推杆 他的 伟大的 手 轻轻地 在 她 歪 肩膀 ,
"亲爱的侄女,"他一边说着，一边将他那只大手轻轻地放在她佝偻的肩膀上。

" [meɪ] [ðæt] [ˈæmjʊlət] [prɪˈzɜːrv] [jɔːr; jər] [feɪθ] [pjɔːr] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [lənd][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [ɪn]
" may that amulet preserve your faith pure in the strange land and keep you safe in
" 可能 那 护身符 保存 你的 信仰 纯的 在 这 奇怪的 土地 和 保持 你 安全的 在
[ˈbɑːdi][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
body and spirit .
身体 和 精神 .

愿这护身符使你在异乡保持纯洁的信仰，并保佑你的身心平安。

" [æn] [læft] [əˈfektɪdli] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈkrɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒuːəl][ɪn][hɜːr; hər][pɑːm] .
" Anne laughed affectedly and gazed critically at the jewel in her palm .
" 安妮 笑了 装腔作势 和 凝视 关键 在 这 宝石 在 她 棕榈 .
安妮装腔作势地笑了笑，审视地打量着掌心的宝石。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , " [ʃiː; ji] [rɪˈmɑːkt] .
" It is not very beautiful , " she remarked .
" 它 是 不是 非常 美丽的 , " 她 评论 .
“它不太漂亮,”她评论道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈpʊʊt(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [wer] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)]
" It is very potent , and I hope you will always wear it , " replied her uncle
" 它 是 非常 强效 , 和 我 希望 你 将要 总是 穿 它 , " 回复 她 叔叔
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“它药效很强，我希望你一直佩戴着它,”她叔叔焦急地回答道。

" [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [rɪˈmembər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd] [bred] [ɪn]
" And every time you look at it , remember you were born and bred in
" 和 每一个 时间 你 看 在 它 , 记住 你 是 出生 和 繁殖 在
[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [feɪθ] . " -
the Reformed Faith . " 17
这 改革宗 信仰 . " -

“每次你看到它的时候，都要记住你是在改革宗信仰中出生和成长的。”17

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [æən] ,
" **As to that** , " **said Anne** ,
" 作为 到 那 , " 说 安妮 ,

“至于那件事,”安妮说道。

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hɪm'self] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ri:d] ['æmədis][di:] [gɔ:l] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [lu:t]
" **His Highness himself said I was to read Amadis de Gaul and play the lute**
" 他的 高度 他自己 说 我 曾是 到 读 阿马迪斯 德 高卢 和 玩 这 琵琶
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [daɪ'vɜ:ʃnz] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈsteɪ](ə)n] ,
and enjoy such diversions as were fitted to one of my station ,
和 享受 这样的 转移 作为 是 适配 到 一 的 我的 车站 ,

“殿下亲自指示我阅读阿马迪斯·德·高卢的著作，弹奏鲁特琴，并享受适合我这种身份的娱乐活动。”

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [maɪ] [hed] [əˈbaʊt] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
and not trouble my head about matters of religion .
和 不是 麻烦 我的 头 关于 事情 的 宗教 .

不去为宗教的事情烦恼。

" [æən] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][ˈkwɒtɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈfju:tʃər] [ˈhʌzbænd] ,
" **Anne had often quoted this remark of her future husband** ,
" 安妮 有 经常 引 这 评论 的 她 未来 丈夫 ,

安妮经常引用她未来丈夫的这句话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektər] [fraʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈti:] [əˈgen] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [lɪps] .
and the Elector frowned to hear it again on her lips .
和 这 选民 皱眉 到 听到 它 再次 在 她 嘴唇 .

听到她再次说出这句话，选帝侯皱起了眉头。

" [ðə; ði] [prɪns] [spəʊk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd] ,
" **The Prince spoke as a man to a child** , " **he returned** ,
" 这 王子 辐 作为 一个 男人 到 一个 孩子 , " 他 返回 ,

“王子像个大人一样跟孩子说话,”他回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɒʊ] [b:ŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ˈkænɑ:t] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz][wʌn] .
" **but you are no longer a child and cannot reason as one** .
" 但 你 是 不 更长 一个 孩子 和 不能 原因 作为 一 .

“但你不再是孩子了，不能再像孩子那样思考了。”

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [jər; jər] [feɪθ] ,
His Highness has promised to respect your faith ,
他的 高度 有 承诺 到 尊重 你的 信仰 ,

殿下已承诺尊重您的信仰。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈspekt] [aɪˈti:] [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɪn] [ˈspɪrɪt] , [æən] .
and you must respect it also in heart and in spirit , **Anne** .
和 你 必须 尊重 它 还 在 心 和 在 精神 , 安妮 .

安妮，你也要在内心和精神上尊重它。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈkerləsli] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈæmjʊlət] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] .
" **The girl carelessly placed the amulet round her neck** .
" 这 女孩 粗心大意 放置 这 护身符 圆形的 她 脖子 .

女孩漫不经心地将护身符戴在了脖子上。

" [oʊ] , [aɪ][jæl; jəl][du:] [ˈveri] [wel] , [dɪr] [ˈʌŋk(ə)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" **Oh , I shall do very well , dear uncle** , " **she replied** .
" 哦 , 我 将 做 非常 出色地 , 亲爱的 叔叔 , " 她 回复 .

“哦，我一定会做得很好，亲爱的叔叔,”她回答道。

" [aɪ][eɪˈem] [kwait] [ˈkɑ:ntent][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] . "
" **I am quite content to trust to His Highness** . "
" 我 是 相当 内容 到 相信 到 他的 高度 . "
" 我非常乐意信任殿下。 "

“我非常乐意信任殿下。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [huː] [mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [feɪθ] [ə'laɪv] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] [wen] [ɪn][ðə; ði]
" **But it is you yourself who must keep the faith alive within you when in the**
" 但 它 是 你 你自己 WHO 必须 保持 这 信仰 活 之内 你 什么时候 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətərz] ,
midst of idolaters ,
中间 的 偶像崇拜者 ,
“但是，即使身处拜偶像者之中，你也必须自己保持内心的信仰。”

" [sed] [ðə; ði] ['luːθərən] [prɪns] ['stɜːrnlɪ] .
" **said the Lutheran Prince sternly** .
" 说 这 路德宗 王子 严厉地 .
“路德教王子严厉地说道。”
" [juː; jʊ] [spi:k] [laɪk] ['grænfɑːðər] ['hesi] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ] ['piːvɪʃli] .
" **You speak like Grandfather Hesse ! " cried the girl peevishly** .
" 你 说话 喜欢 祖父 黑森州 ！ " 哭 这 女孩 恼怒地 .
“你说话像赫尔曼·黑塞的祖父！”女孩不高兴地喊道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [juː; jʊ] [rɪ'gret] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɔːl'reɪdɪ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [ruːt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [gɑːd]
" **I believe you regret my marriage already , but , as I wrote His Highness , God**
" 我 相信 你 后悔 我的 婚姻 已经 , 但 , 作为 我 写道 他的 高度 , 上帝
[wɪlz] [aɪ 'ti:] ,
wills it ,
遗嘱 它 ,
“我相信你已经后悔我的婚姻了，但是，正如我写信给殿下的那样，这是上帝的旨意。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [æɪ; ʃəl][nɑːt] [ˈhɪndər] [aɪ 'ti:] ！
and the Devil shall not hinder it !
和 这 魔鬼 将 不是 阻碍 它 ！
魔鬼也无法阻挠！

" [hɪz; ɪz] [fraʊn] ['diːpænd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][æŋgər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
" **His frown deepened and a flush of anger mounted to his cheek** .
" 他的 皱眉 加深 和 一个 冲洗 的 愤怒 安装 到 他的 脸颊 .
“他的眉头皱得更紧了，一股怒气涌上了他的脸颊。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪfl] [tʃaɪld] , [dɪr] [niːs] . "
" **I shall regret it if you behave like a wilful child , dear niece** . "
" 我 将 后悔 它 如果 你 表现 喜欢 一个 故意 孩子 , 亲爱的 侄女 . "
“亲爱的侄女，如果你像个任性的孩子一样行事，我会后悔的。”

" [aɪ][hæv; həv] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər][ˈæmjʊlət] , " [rɪ'tɜːrnd] [æn] [ʌn'ɡreɪʃəsli] .
" **I have put on your amulet , " returned Anne ungraciously** .
" 我 有 放 在 你的 护身符 , " 返回 安妮 不礼貌地 .
“我已经戴上了你的护身符，”安妮不客气地回答道。

" [wʌt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **What else would you ?**
" 什么 别的 会 你 ?
“你还能怎么办？”

[ænd; ænd][maɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wɪmɪn] [weɪt] — — "
And my serving - women wait — — "
和 我的 服务 - 女性 等待 — — "
“我的女仆们等着——”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ki:p] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektər] ,
" **I shall not keep you from them , " interrupted the Elector** ,
" 我 将 不是 保持 你 从 他们 , " 中断 这 选民 ,
“我不会阻止你们与他们接触，”选帝侯打断道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈmætərz] [ðæn; ðən] [gaʊnz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz]
" **but remember that there are more serious matters than gowns and chains**
" 但 记住 那 那里 是 更多的 严肃的 事情 比 礼服 和 链条
[æpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ]
appertaining to this marriage .
属于 到 这 婚姻 .
但请记住，与这场婚姻相关的，还有比礼服和项链更重要的事情。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **With that he turned away , for he saw that to argue further with the**
" 和 那 他 转向 离开 , 为了 他 锯 那 到 争论 更远 和 这
[braɪd] [wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ,
bride was useless ,
新娘 曾是 无用 ,
“说完，他便转身离开了，因为他知道再和新娘争论下去毫无意义。”
[sɪns] [hɜːr; hər][ˈnæt(ə)rəl] [praɪd] [ænd; ənd][ˈvænətɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɔːg'mentɪd] [pæst][ˈriːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
since her natural pride and vanity had been augmented past reason by the
自从 她 自然的 自豪 和 虚荣 有 到过 增强 过去的 原因 经过 这
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] .
excitement and importance of her present position .
激动 和 重要性 的 她 展示 位置 .
由于她目前职位带来的兴奋和重要性，她天生的骄傲和虚荣心被过度膨胀了。

[æn] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ˈɔːlmoʊst] [br'saɪd] [hɜːr'self] .
Anne was , indeed , almost beside herself .
安妮 曾是 , 的确 , 几乎 旁 她自己 .
安妮当时确实几乎惊慌失措。
[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bent][ɑːn] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] passion18
For three years she had been bent on this marriage with all the passion18
为了 三 年 她 有 到过 弯曲 在 这 婚姻 和 全部 这 passion18
三年以来，她一直满怀热情地一心想嫁给这桩婚事。18

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)] .
of which she was capable .
的 哪个 她 曾是 有能力的 .
这是她有能力做到的。
[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [ˈfriːdəm] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ɪn'kriːst] [ˈgrændʒər] ,
She wanted her freedom , she wanted increased grandeur ,
她 通缉 她 自由 , 她 通缉 增加 宏伟 ,
她渴望自由，她渴望更加辉煌。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
she wanted the enjoyments of the gay court of Brussels — of which she had
她 通缉 这 享受 的 这 同性恋 法庭 的 布鲁塞尔 — 的 哪个 她 有
[hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [biˈliːvd] [hɜːr'self] [ˈvaɪələntli] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs]
heard so much — and she believed herself violently enamoured of the gorgeous
听到 所以 很多 — 和 她 相信 她自己 暴力 坠入爱河 的 这 华丽的
[ˌkævəˈlɪr] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [wʌns][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪɪzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈdrezdən]
cavalier whom she had seen once on the occasion of his visit to Dresden
骑士 谁 她 有 已见 一次 在 这 场合 的 他的 访问 到 德累斯顿
[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
and who was to be her husband .
和 WHO 曾是 到 是 她 丈夫 .
她渴望体验布鲁塞尔宫廷的欢愉——她早已耳闻其名——而且她深深地爱上了那位英俊潇洒的骑士，她在他访问德累斯顿时见过他一次，而他后来成为了她的丈夫。

[ʃiː, ʃi] [wɑːtʃt] [wið; wiθ] [ˈpleʒər] [ðə; ði] [diˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] ,
She watched with pleasure the departure of her uncle ,
她 观看 和 乐趣 这 离开 的 她 叔叔 ,
她欣慰地看着叔叔离开。

[ænd; ənd] [ɪmˈpeɪntli] [kɔːld] [ðə; ði][ˈteɪlər] [huː] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːlz] .
and impatiently called the tailor who was responsible for the dolls .
和 不耐烦地 称为 这 裁缝 WHO 曾是 负责任的 为了 这 娃娃 .
于是不耐烦地打电话给负责制作玩偶的裁缝。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wið; wiθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] : [wʌn][ˈmɑːd(ə)][hæd; həd][ðə; ði]
She had some fault to find with each of them : one model had the
她 有 一些 过错 到 寻找 和 每个 的 他们 : 一 模型 有 这
[skɜːrt] [tuː] [lɔːŋ] ,
skirt too long ,
裙子 也 长的 ,
她对每个模特都挑出了毛病：其中一个模特的裙子太长了，

[ɪn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [ˈhɪdiəs] , [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][dɪd][nɑːt] [pliːz]
in another the colour was hideous , the gold lacing of a third did not please
在 其他 这 颜色 曾是 可怕 , 这 金子 系带 的 一个 第三 做过 不是 请
[hɜːr; hər] .
her :
她 :
另一件衣服的颜色丑陋不堪，第三件衣服的金色蕾丝花边也让她不满意。

[ðiːz] [əbˈdʒekʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][æt; ət][ˈrændəm] ,
These objections were taken at random ,
这些 反对意见 是 已采取 在 随机的 ,
这些反对意见是随机提出的。

[fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˌoʊvərˈrɔːt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv]
for she was far too overwrought to consider or even notice the details of
为了 她 曾是 远的 也 雕饰 到 考虑 或者 甚至 注意 这 细节 的
[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈdresɪz] .
the beautiful little dresses .
这 美丽的 小的 连衣裙 :
因为她太过激动，根本无暇顾及或注意到那些漂亮小裙子的细节。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [boʊd] [hɪmˈself] [aʊt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈɡæləʊz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpʌpɪts] ,
When the man had bowed himself out with his small gallows full of puppets ,
什么时候 这 男人 有 鞠躬 他自己 出去 和 他的 小的 绞刑架 满的 的 木偶 ,
当那人带着他那装满木偶的小绞刑架谢幕时，

[æn] [sæŋk][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [tʃerz] [ʌv; əv] [bluː] - [ænd; ənd] - [ˈjeləʊ] [ˈvelvɪt] ; [hɜːr; hər] [bæk]
Anne sank into one of the deep chairs of blue - and - yellow velvet ; her back
安妮 沉没 进入 一 的 这 深的 椅子 的 蓝色的 - 和 - 黄色的 天鹅绒 ; 她 后退
[eɪkt] [frʌm; frəm] [ˈstændɪŋ] ,
ached from standing ,
疼痛 从 常设 ,
安妮陷进一张蓝黄相间的丝绒深椅里；她站了太久，背都疼了。

[hɜːr; hər] [hed] [θrɒbd] , [hɜːr; hər] [ˈhevi] [ɡaʊn] [ˈdrægd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
her head throbbed , her heavy gown dragged at her shoulders ,
她 头 悸动 , 她 重的 袍 拖拽 在 她 肩膀 ,
她头痛欲裂，沉重的长袍拖在肩上。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt] [slept] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈfiːb(ə)] [ˈbɑːdi][wɹz; wəz]
she had not slept for several nights and her whole feeble body was
她 有 不是 睡着了 为了 一些 夜晚 和 她 所有的 微弱 身体 曾是
[fəˈtiːɡd] ,
fatigued ,
疲劳 ,

她已经好几个晚上没睡了，整个身体都虚弱不堪，疲惫不堪。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [wʊd] [sper] [ˈniːðər] [hɜːrˈself][nɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] [ˈhjuːmər] .
but she would spare neither herself nor those who had to please her humour .
但 她 会 空闲的 两者都不 她自己 也不 那些 WHO 有 到 请 她 幽默 .

但她对自己和那些不得不迎合她喜好的人都毫不留情。

[gaʊnz] , [ˈpetɪkəʊts] , [ˈmænt(ə)] , [kæps] , [hʊdz] , [ɡlʌvz] , [ʃuːz] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] ,
Gowns , petticoats , mantles , caps , hoods , gloves , shoes , jewels ,
礼服 , 衬裙 , 地衣 , 帽子 , 引擎盖 , 手套 , 鞋 , 珠宝 ,

礼服、衬裙、披肩、帽子、兜帽、手套、鞋子、珠宝

[ˈevri] [ˈɔːrnəmənt] [ɔːr] [ˈtrɪŋkɪt] [ˈlʌkʃəri] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [wɹz; wəz] [brɔːt] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]
every ornament or trinket luxury could devise was brought before her for
每一个 装饰品 或者 小饰品 奢华 可以 设计 曾是 带来 前 她 为了

[hɜːr; hər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

her inspection .
她 检查 .

所有奢侈品或小饰品都被送到她面前供她鉴赏。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪkˈstrævəɡənt] [ɪn][hɜːr; hər][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] ,
She had been most extravagant in her purchases ,
她 有 到过 最多 靡 在 她 购买 ,

她在购物方面极其挥霍。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɹz; wəz] [ɔːlˈredi] [sed] [ðæt] [wen] [hɜːr; hər] [ˈdets] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːsts] [hæd; həd]
and it was already said that when her debts and the feasts had
和 它 曾是 已经 说 那 什么时候 她 债务 和 这 盛宴 有

[bɪn] [peɪd] ,

been paid ,
到过 有薪酬的 ,

据说，当她的债务和宴席都偿清之后，

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɑːlər] [ðæt] [fɔːrmd]
there would not be anything left of the hundred thousand thalers that formed
那里 会 不是 是 任何事物 左边 的 这 百 千 泰勒斯 那 形成

[hɜːr; hər] [ˈdaʊri] .

her dowry .
她 嫁妆 .

她那十万塔勒的嫁妆将一无所有。

[hɜːr; hər] [θɪn] , [ˈfiːvəriʃ] [ˈfɪŋɡərz] [ˈhændəld][ðə; ði][brʊʊˈkeɪdz][ænd; ənd] [ˈvelvɪt] , [ðə; ði] [sɪlks] [ænd; ənd]
Her thin , feverish fingers handled the brocades and velvets , the silks and
她 薄的 , 发烧 手指 处理 这 锦缎 和 天鹅绒 , 这 帛 和

[lɔːnz] ,

lawns ,
草坪 ,

她纤细而发烫的手指抚摸着锦缎、天鹅绒、丝绸和薄纱，

[ðə; ði] [ˈɡɜːdlz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈiːɡər] [ˈenərdʒɪ] ,
the girdles and chains with a kind of eager energy ,
这 腰带 和 链条 和 一个 种类 的 渴望的 活力 ,

腰带和锁链带着一种急切的活力，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:ɹ; wəɹ][soʊ] ['meni] ['wepənz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['pailɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [fert] .
as if these things were so many weapons she was piling up against fate .
作为 如果 这些 事物 是 所以 许多 武器 她 曾是 桩 向上 反对 命运 .
仿佛这些东西是她用来对抗命运的众多武器。

[ænd; ənd][soʊ] [ʌn'kɑ:ŋəsli] [ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] ,
And so unconsciously she regarded them ,
和 所以 不知不觉 她 认为 他们 ,
于是，她不自觉地看着他们。

[ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['grændəst] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] ;
she meant to be the grandest lady at the Court of the Regent ;
她 意思是 到 是 这 最宏伟 女士 在 这 法庭 的 这 摄政 ;
她立志成为摄政王宫廷中最尊贵的女士；

[hɜ:ɹ; həɹ] [hoʊl] [smɔ:l] [soʊl] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑ:n] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] [æm'bi(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
her whole small soul was centred on this childish ambition and had no
她 所有的 小的 灵魂 曾是 居中 在 这 幼稚 志向 和 有 不
[ru:m] [fɔ:ɹ; fəɹ] ['eni] [ʌðər] [rɪ'moʊ(ə)n] [seɪv] [ə; eɪ] [fɪrs] ,
room for any other emotion save a fierce ,
房间 为了 任何 其他 情感 节省 一个 凶猛的 ,
她幼小的灵魂完全围绕这个孩子气的野心，除了强烈的情感之外，容不下任何其他情绪。

[ˈdʒeləs] , -
jealous , 19
嫉妒的 , -
嫉妒，19

[bʌt; bət] [ɪn'koʊət] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [hɜ:ɹ; həɹ] ['brɪliənt] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv] [hɜ:ɹ; həɹ] .
but inchoate desire that her brilliant husband should love her .
但 未成形的 欲望 那 她 杰出的 丈夫 应该 爱 她 .
但她内心深处却隐隐渴望着，她才华横溢的丈夫能够爱她。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] ['breɪvəri] [wʊd] [help][hɜ:ɹ; həɹ] [ə'kɑ:mplɪʃ] [bəʊθ] ['endz] ,
She thought all this bravery would help her accomplish both ends ,
她 想法 全部 这 勇敢 会 帮助 她 完成 两个都 结束 ,
她认为她的这些勇敢行为会帮助她实现这两个目标。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:ɹ] [dɪ'vootɪd] [ɔ:l][hɜ:ɹ; həɹ] ['pæʃənət] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['splendər] [ʌv; əv]
and therefore devoted all her passionate interest to these splendours of
和 所以 奉献 全部 她 热情的 兴趣 到 这些 辉煌 的
['sɪlvəd] [saɪlk] , [və'ni:ʃn] ['velvɪt] ,
silvered silk , Venetian velvet ,
银色 丝绸 , 威尼斯 天鹅绒 ,
因此，她将全部热情投入到这些华丽的银色丝绸和威尼斯天鹅绒中。

[kloʊk] [ʌv; əv] ['mɪnɪvər] [ænd; ənd] [red] [fa:ks] , [skə:ts][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərd] [broʊ'keɪd] ,
cloaks of miniver and red fox , skirts of many coloured brocade ,
斗篷 的 迷你弗 和 红色的 狐狸 , 裙子 的 许多 有色 锦缎 ,
紫罗兰色和赤狐色的斗篷，五彩锦缎的裙子，

['doʊ.skɪn] [frɪndʒd] [glʌvz] [ænd; ənd] [ʃu:z] [soʊn] [wɪð; wɪθ][goʊld] [θred] .
doeskin fringed gloves and shoes sewn with gold thread .
鹿皮 流苏 手套 和 鞋 缝制的 和 金子 线 .
鹿皮流苏手套和用金线缝制的鞋子。

[æt; ət][læst][hɜ:ɹ; həɹ] ['wi:knəs] [kʊd; kəd] [ɪn'dɔɹ] [noʊ] [mɔ:r] ;
At last her weakness could endure no more ;
在 最后的 她 弱点 可以 忍受 不 更多的 ;
最终，她的虚弱再也无法忍受；

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [hɪ'sterɪk] [ˈpetʃələns] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ɑːn] [terz] [ʃiː; ʃɪ] [dɪs'mɪst] [ˈevri] [wʌn] , [ænd; ənd] ,
with an hysteric petulance that bordered on tears she dismissed every one , and ,
和 一个 歇斯底里的 性急 那 带边框 在 眼泪 她 解雇 每一个 一 , 和 ,
她带着近乎哭腔的歇斯底里般的任性，打发走了所有人，而且，
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] , [ʃiː; ʃɪ] [lɪmpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbəʊɪŋ]
taking the arm of her favourite waiting - woman , she limped through the bowing
采取 这 手臂 的 她 最喜欢的 等待 - 女士 , 她 跛行 通过 这 鞠躬
[ræŋks][ʌv; əv] [ˈteɪləz] ,
ranks of tailors ,
排名 的 裁缝 ,
她挽着自己最喜欢的女服务员的胳膊，一瘸一拐地穿过鞠躬的裁缝队伍。
[ˈdʒuːələz] , [ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] - [meɪdʒ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈɪnər] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈtʃeɪmbər] .
jewellers , and sewing - maids into her inner and private chamber .
珠宝商 , 和 缝纫 - 女佣 进入 她 内 和 私人的 房间 .
珠宝商和缝纫女仆进入她的内室和私人房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第2/19页

[ðer; ðər][ʃiː ʃi] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] - [paɪld] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [stəd] [ˈoʊpən][ɑːn]
There she dropped into the cushion - piled chair near the window that stood open on
那里 她 掉落 进入 这 软垫 - 堆积 椅子 靠近 这 窗户 那 站立 打开 在

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
the sunshine ,
这 阳光 ,

她一屁股坐在窗户边那张堆满靠垫的椅子上，窗户敞开着，阳光洒进房间。

[ænd; ənd][soʊ][sæt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈhʌdlɪd] [ænd; ənd] [ˈdwɔːfɪʃ] , [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ,
and so sat , looking huddled and dwarfish , her right hand ,
和 所以 卫星 , 寻找 蜷缩着 和 矮 , 她 正确的 手 ,

于是她蜷缩着身子，显得矮小，右手.....

[ˈspaːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] [ˈbrɪljəns] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈemərəld] [rɪŋ] , [səˈpɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈeɪkɪŋ]
sparkling with the hard brilliance of an emerald ring , supporting her aching
闪闪发光 和 这 难的 辉煌 的 一个 翠 戒指 , 支持 她 疼痛

[hed] ,
head ,
头 ,

她戴着一枚闪闪发光的祖母绿戒指，托着她疼痛的头。

[hɜːr; hər] [fiːt] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfʊtstuːl] , [hɜːr; hər] [niːz] [drɔːn] [ʌp] .
her feet resting on a great footstool , her knees drawn up .
她 脚 休息 在 一个 伟大的 脚凳 , 她 膝盖 绘制 向上 .

她的双脚放在一个巨大的脚凳上，双膝蜷缩着。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [stəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈkrɪmz(ə)n] - [ˈkɜːtənd] [bed] ,
The waiting - woman stood at the end of the huge crimson - curtained bed ,
这 等待 - 女士 站立 在 这 结尾 的 这 巨大的 赤红 - 帘幕 床 ,

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] .
waiting the pleasure of her mistress .
等待 这 乐趣 的 她 情妇 .

侍女站在巨大的深红色帷幔床的尽头，等待着女主人的欢愉。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [ɡɜːrl] , [səbˈduːd] , [ˈkwaɪət] ,
She was a tall girl , subdued , quiet ,
她 曾是 一个 高的 女孩 , 低沉的 , 安静的 ,

她个子很高，性格内向，不爱说话。

[ˈpeɪʃ(ə)nt] — [ˈkwaːlətɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [kəˈprɪʃəs] [ˈænz]
patient — qualities to which she owned the dangerous favour of capricious Anne's
病人 — 品质 到 哪个 她 拥有 这 危险的 偏爱 的 任性 安妮的

[ˈprefrəns] .
preference .
偏爱 .

耐心——正是这种品质让她赢得了反复无常的安妮的青睐，而这种青睐对她来说却是一种危险的诱惑。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪˈlektər] [ˈmɔːrɪs] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Her father had served under the Elector Maurice , but returning to his
她 父亲 有 服务 在下面 这 选民 莫里斯 , 但 返回 到 他的

[ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] ,
native city ,
本国的 城市 ,

她的父亲曾效力于选帝侯莫里斯，但后来返回了故乡。

[ˈɡent] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
Ghent in the Netherlands ,
根特 在 这 荷兰 ,

荷兰根特

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeksɪkjʊːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] [ˈʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈriːdʒənt] ,
he had been executed as a heretic under the rule of the late Regent ,
他 有 到过 执行 作为 一个 异教徒 在下面 这 规则 的 这 晚的 摄政 ,
他因被视为异端而在已故摄政王统治时期被处决。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈprɑːpərti] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
and his entire property confiscated .
和 他的 全部的 财产 没收 .

他的所有财产都被没收了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [fled] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæksn] [kɔːrt] ,
His wife had fled with her child to the Saxon Court ,
他的 妻子 有 逃亡 和 她 孩子 到 这 撒克逊 法庭 ,

他的妻子带着孩子逃到了撒克逊宫廷。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [ˈæftər][daɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪzərɪz] ,
where she had soon after died of her miseries ,
在哪里 她 有 很快 后 死亡 的 她 苦难 ,

不久之后，她因痛苦不堪而死在那里。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪs] .
leaving her daughter under the protection of the Electress .
离开 她 女儿 在下面 这 保护 的 这 女选举人 .

将女儿托付给选帝侯夫人保护。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [sæd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] - [lə] [mɜːŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər]
Such was the short , sad experience of Rénèe le Meung , which had left her
这样的 曾是 这 短的 , 伤心 经验 的 - 勒 孟 , 哪个 有 左边 她
[rɪˈlaɪənt] ,
reliant ,
依赖 ,

这就是蕾妮·勒梅恩短暂而悲伤的经历，这段经历使她变得依赖他人。

[rɪˈzɜːrvd] , [self] - [ɪˈfeɪsɪŋ] , [ˈhʌmb(ə)] ,
reserved , self - effacing , humble ,
预订的 , 自己 - 抹除 , 谦逊的 ,

内敛、谦逊、低调

[bʌt; bət] [ˈpæʃənətli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
but passionately attached to the faith for which her parents and her
但 热情地 随附的 到 这 信仰 为了 哪个 她 父母 和 她
[ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsækrɪfaɪst] ,
happiness had been sacrificed ,
幸福 有 到过 牺牲 ,

但她对父母为之牺牲了自身幸福的信仰无比忠诚。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrniːst] [ˈgrævəti] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər] [ˈjɪrz] .
and of an earnest gravity beyond her years .
和 的 一个 认真 重力 超过 她 年 .

她身上有一种超越年龄的沉稳和真诚。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] [kəˈpriːsɪz] ,
She endured the whims and caprices ,
她 忍受 这 心血来潮 和 一掷千金 ,

她忍受了那些反复无常的脾气。

[ðə; ði] ['tempərz] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [æn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈjuːzuəl] submission20
the tempers and tyrannies of Anne with more than the usual submission20
这 脾气 和 暴政 的 安妮 和 更多的 比 这 通常 submission20
安妮的暴脾气和专横跋扈，却比通常的顺从程度还要高20

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ,
of the dependant ,
的 这 依赖 ,
受抚养人
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv][ˈvænəti][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪn'dɪfrəns] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fɔɪl] [ðæt]
and her lack of vanity and her indifference made her a foil that
和 她 缺少 的 虚荣 和 她 漠不关心 制成 她 一个 挫败 那
[wʌz; wəz] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
was precious to the arrogance of her mistress .
曾是 宝贵的 到 这 傲慢 的 她 情妇 .
她不爱虚荣，漠不关心，这与她女主人的傲慢形成了鲜明的对比，也让她显得弥足珍贵。

- [wʌz; wəz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːpjələnt] ['bjʊːtɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
Rénée was beautiful with the opulent beauty of her country , but she
- 曾是 美丽的 和 这 奢华 美丽 的 她 国家 , 但 她
[ɪg'noːrd] [aɪ 'tiː] ,
ignored it ,
忽略 它 ,
蕾妮拥有她祖国那种奢华的美丽，但她却对此视而不见。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['lʌvər] , [soʊ] [æn] [wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [ɪg'noːr] [aɪ 'tiː] [tuː] .
and she had no lover , so Anne was content to ignore it too .
和 她 有 不 情人 , 所以 安妮 曾是 内容 到 忽略 它 也 .
而且她也没有情人，所以安妮也乐得对此视而不见。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈvænəti][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [haʊ] [hɜːr; hər] [oʊn]
her own vanity was too great for her to be aware how her own
她 自己的 虚荣 曾是 也 伟大的 为了 她 到 是 意识到的 如何 她 自己的
[ʌnə'træktɪvnəs] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['flemɪŋ] ,
unattractiveness was heightened by the loveliness of the graceful Fleming ,
缺乏吸引力 曾是 增强 经过 这 可爱 的 这 优美 弗莱明 ,
她太过虚荣，以至于没有意识到自己相貌平平反而因弗莱明小姐优雅的美貌而显得更加黯然失色。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] - [braʊn] [her] [ænd; ənd] [aɪz] , [hɜːr; hər][roʊz] [kəm'plekʃ(ə)n] , [hɜːr; hər] [waɪt]
with her crimson - brown hair and eyes , her rose complexion , her white
和 她 赤红 - 棕色的 头发 和 眼睛 , 她 玫瑰 肤色 , 她 白色的
[skɪn] , [ænd; ənd][ɪg'zækt] [fɪtʃər] ,
skin , and exact features ,
皮肤 , 和 精确的 特征 ,
她有着深褐色的头发和眼睛，玫瑰色的肤色，白皙的皮肤，以及精致的五官。
[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][pleɪn][ɪn][hɜːr; hər] [dres] , [soʊ] [greɪv] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] ,
though she was so plain in her dress , so grave in her manner ,
尽管 她 曾是 所以 清楚的 在 她 裙子 , 所以 严重 在 她 方式 ,
虽然她衣着朴素，举止严肃，

[soʊ] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ðæt] [ˈmeni] [brˈsaɪdʒ] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] [maɪt]
so always and completely in the background that many besides her mistress might
所以 总是 和 完全地 在 这 背景 那 许多 除了 她 情妇 可能
[hæv; həv] [disˈkaʊntɪd] [ðɪs] [ˈbjuːti] [ðæt] [lækt] [ɔːl] [flæʃ] [ænd; ənd] [əˈlɔːr] .
have discounted this beauty that lacked all flash and allure .
有 折扣 这 美丽 那 缺乏 全部 闪光 和 引诱 .

她总是默默无闻，以至于除了她的女主人之外，许多人可能都忽略了这位缺乏光彩和魅力的美人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [naʊ] , [ˈaʊtwɜːdli] [ˈpeɪʃntli] [æt; ət] [əˈten](ə)n] , [hɜːr; həɹ] [θɔːts] [wɜːr; wəɹ][faːr]
As she stood now , outwardly patiently at attention , her thoughts were far
作为 她 站立 现在 , 向外 耐心 在 注意力 , 她 想法 是 远的
[əˈweɪ] , [rɪˈtʃːrniŋ] , [æz; əz][ˈɔːlweɪz] ,
away , returning , as always ,
离开 , 返回 , 作为 总是 ,

她此刻站着，表面上耐心地保持着立正姿势，但思绪早已飘向远方，一如既往地飘回了那里。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [pæst] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [hɜːr; həɹ]
to the dear past when she had had a home and those who loved her
到 这 亲爱的 过去的 什么时候 她 有 有 一个 家 和 那些 WHO 喜爱 她
,
.
,

怀念美好的过去，那时她拥有一个家和爱她的人。

[ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; həɹ][ˈfaːðər] [læf] , [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [sɪŋ] ,
the times when she had heard her father laugh , her mother sing ,
这 时代 什么时候 她 有 听到 她 父亲 笑 , 她 母亲 唱歌 ,
她曾听见父亲的笑声，母亲的歌声，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːrˈself] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] [ænd; ənd][hoʊp] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈplezntnəs] ; [hɜːr; həɹ]
when she had herself been full of life and hope and all pleasantness ; her
什么时候 她 有 她自己 到过 满的 的 生活 和 希望 和 全部 愉悦 ; 她
[ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
present situation ,
展示 情况 ,

她原本充满活力、希望和一切美好事物；而如今，她却身处这样的境地。

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeksaɪl] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈtʃærəti] , [ʃiː; ʃi][fərˈɡɑːt] — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
that of an exile employed by charity , she forgot — she seemed for a moment
那 的 一个 流亡 受雇 经过 慈善机构 , 她 忘了 — 她 似乎 为了 一个 片刻
[friː] ,
free ,
自由的 ,

她忘记了自己曾是受雇于慈善机构的流亡者——她似乎那一刻获得了自由。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [lʌvd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [gent] — —
as she had once been behind the loved walls of Ghent — —
作为 她 有 一次 到过 在后面 这 喜爱 墙壁 的 根特 — —
就像她曾经身处那座令人心生爱意的根特城墙之内一样——

" - , " [sed] [æn] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , " [ðə; ði] [prɪns] [roʊt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ]
" Rénèe , " said Anne , opening her eyes , " the Prince wrote to know what my
" - , " 说 安妮 , 开幕 她 眼睛 , " 这 王子 写道 到 知道 什么 我的
[ˈkʌlərz] [wɜːr; wəɹ] .
colours were .
颜色 是 .

“蕾妮，”安妮睁开眼睛说，“王子写信来询问我的颜色是什么。”

[wen] [hiː; hi] ['entərz] ['laipsɪk] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]
When he enters Leipsic he will have a thousand knights and gentlemen with
什么时候 他 进入 莱比锡 他 将要 有 一个 千 骑士 和 先生们 和
[hɪm; ɪm] — [ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ?
him — is it not magnificent ?
他 是 它 不是 壮丽 ？

当他进入莱比锡时，他将带着一千名骑士和绅士——这难道不壮观吗？

" [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [θɔːts] .
" **The waiting - woman closed her thoughts .**
" 这 等待 - 女士 关闭 她 想法 .

侍女收起了思绪。

" [ɪn'diːd] , [jɔːr; jər] [greɪs] [ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] , " [ʃiː; ji] ['ænsər] ['kwaiətli] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]
" **Indeed , Your Grace is very fortunate , " she answered quietly , taking up her**
" 的确 , 你的 优雅 是 非常 幸运 , " 她 回答 悄悄 , 采取 向上 她
['wɪrɪsəm] [pɑːrt][ʌv; əv][kɑːnfɪ'dænt; kɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪ,dænt; 'kɑːnfɪ,dɑːnt] .
wearisome part of confidante :
令人厌倦的 部分的 知己 :

“的确，殿下非常幸运，”她平静地回答道，继续扮演着她那令人厌烦的知己角色。

[ʃiː; ji] [ɪn'dʊrd] ['ænz] ['fjuːt(ə)l] ['vænɪtɪz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [gʊd] ['hjuː.mər] [æz; əz][frʌm; frəm]
She endured Anne's futile vanities not so much from good humour as from
她 忍受 安妮的 徒劳 虚荣心 不是 所以 很多 从 好的 幽默 作为 从
[ʃɪr] [ɪn'dɪfrəns] ;
sheer indifference ;
透明 漠不关心 ;

她忍受安妮徒劳的虚荣心，与其说是出于幽默感，不如说是出于彻底的漠不关心；

[hɜːr; hər] [dɪs'ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt][laɪf][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɔːrɪst] ['bʌklər] [ə'genst] [wʌt] [ʃiː; ji]
her disinterest in her present life was her surest buckler against what she
她 漠不关心 在 她 展示 生活 曾是 她 最可靠的 盾牌 反对 什么 她
[hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dɔːr] .
had to endure .
有 到 忍受 .

她对现状漠不关心，这反而成了她抵御苦难的最可靠屏障。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [kævəl'ɪr] , " [sed] [æn] , [wɪð; wɪθ][væst][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" **He is indeed a very splendid cavalier , " said Anne , with vast satisfaction ,**
" 他 是 的确 一个 非常 灿烂 骑士 , " 说 安妮 , 和 广阔的 满意 ,
"他真是一位非常出色的骑士，”安妮非常满意地说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [em 'iː] [sʌtʃ] [faɪn] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɑːmpləments] .
" **and he made me such fine speeches and compliments .**
" 和 他 制成 我 这样的 美好的 演讲 和 赞美 .
"他还对我发表了非常精彩的演讲和赞美之词。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] he21
I wish you had seen him when he21
我 希望 你 有 已见 他 什么时候 he21

我希望你见过他21岁时的样子。

[keɪm] [tuː; tə] ['drezdən] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
came to Dresden , but you will soon see him now .
来了 到 德累斯顿 , 但 你 将要 很快 看 他 现在 .

他来到了德累斯顿，但你很快就会见到他了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['haɪər] [bɔːrn][ðæn; ðən][hiː; hi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [kaʊnt] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
And I am higher born than he , for he is only a Count in Germany .
和 我 是 更高 出生 比 他 , 为了 他 是 仅有的 一个 数数 在 德国 .

而且我的出身比他高贵，因为他只不过是德国的一个伯爵而已。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sa:vɪn] [prɪns] [tuː] ,
Yet he is a sovereign Prince too ,
然而 他 是 一个 主权 王子 也 ,
但他同时也是一位主权王子。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; əɪ] [gɪv] [wei] [tuː; tə][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['brʌslz] .
and I shall give way to no one at the Court of Brussels .
和 我 将 给 方式 到 不 一 在 这 法庭 的 布鲁塞尔 .
我绝不向布鲁塞尔宫廷的任何人让步。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑ:t][ɔ:l] ['veri] ['plez(ə)nt] ?
Is it not all very pleasant ?
是 它 不是 全部 非常 令人愉快的 ?
难道这一切不都很愉快吗？

" [soʊ][ðə; ði][gɜ:rl] ['tætəd] [ɑ:n][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ʃrɪl] , [haɪ] [vɔɪs] ,
" **So the girl chattered on in her shrill , high voice ,**
" 所以 这 女孩 喋喋不休 在 在 她 尖锐 , 高的 嗓音 ,
于是, 女孩用她那尖锐刺耳的声音喋喋不休地说着。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ['du:tɪfəli] [ə'sentɪd] [tuː; tə][ɔ:l][ʃiː; ʃi] [sed] ; [bʌt; bət] - [kɑ:m] ,
and the waiting - woman dutifully assented to all she said ; but Rénèe's calm ,
和 这 等待 - 女士 尽职尽责地 同意 到 全部 她 说 ; 但 - 冷静的 ,
- [self] - [ɪ'feɪsmənt] ,
Rénèe's self - effacement ,
- 自己 - 抹杀 ,
侍女恭敬地附和着她所说的一切；但蕾妮的平静, 蕾妮的谦逊,

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][soʊ][ˈɡreɪtɪf(ə)] [tuː; tə] [æn] , [tuː; tə] - [deɪ] [ə'fendɪd] [hɜ:r; həɹ] .
usually so grateful to Anne , to - day offended her .
通常 所以 感激的 到 安妮 , 到 - 天 被冒犯了 她 .
他平时对安妮非常感激, 但今天却冒犯了她。

[ʃiː; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['hju:mən] ['ɪntrəst] [ʃoʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ə'ferz] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,
She wanted a more human interest shown in her affairs , some excitement ,
她 通缉 一个 更多的 人类 兴趣 所示 在 她 事务 , 一些 激动 ,
[sʌm; səm] ['envi] , [sʌm; səm] ['dʒeləsi] .
some envy , some jealousy .
一些 嫉妒 , 一些 妒忌 .
她希望自己的故事能展现出更多的人性化一面, 一些激情, 一些羡慕, 一些嫉妒。

" [juː; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜ:r; wəɹ] [sɪk] !
" **You talk as if you were sick !**
" 你 讲话 作为 如果 你 是 生病的 !
你说话好像生病了一样！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fretfəli] .
" **she cried fretfully .**
" 她 哭 忧心忡忡地 .
她焦急地哭了起来。

" [duː][juː; jʊ][nɑ:t] [ker] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪ] ['wedɪŋ] ?
" **Do you not care at all about my wedding ?**
" 做 你 不是 关心 在 全部 关于 我的 婚礼 ?
你一点都不在乎我的婚礼吗？

" - [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rer] ['pɜ:rsən(ə)] [ə'dres] ;
" **Rénèe flushed at the rare personal address ;**
" - 配 在 这 稀有的 个人的 地址 ;
“蕾妮看到这罕见的私人地址, 脸红了；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [æn] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] [əˈhʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
" **it was seldom Anne spoke to her as to another human being** .

它 曾是 很少 安妮 辐 到 她 作为 到 其他 人类 存在 .

安妮很少像对待其他人那样和她说话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ker] , " [fiː; fi] [ˈænsər] [ˈɡreɪvli] ,
" **Of course I care , she answered gravely** ,

" 的 课程 我 关心 , " 她 回答 严重地 ,

“我当然关心,”她严肃地回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][aɪ] [ˈkɑːment] [ɑːn] [ˈmætərz] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [em ˈiː] ?
" **but how can I comment on matters so much above me ?**

" 但 如何 能 我 评论 在 事情 所以 很多 多于 我 ?

“但我怎能评论那些远超我能力范围的事情呢? ”

" [æn] [wʌz; wəz] [ˈmɒləfaɪd] .
" **Anne was mollified** .

" 安妮 曾是 柔和的 .

安妮的情绪平静了下来。

" [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ? " [fiː; fi] [æskt] ,
" **Would you not like a husband , rich and handsome ? she asked** ,

" 会 你 不是 喜欢 一个 丈夫 , 富有的 和 英俊的 ? " 她 问 ,

“你难道不想嫁个又富有又英俊的丈夫吗?”她问道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [dʒə; dʒi] [ˈflætəri] [ʌv; əv][dʒə; dʒi] [ˈʌðəz] [ˈenvi] .
trying to provoke the flattery of the other's envy .

尝试 到 惹 这 奉承 的 这 其他的 嫉妒 .

试图激起对方的嫉妒和奉承。

" [aɪ] ? " [æskt] - , [ɪn][ˈdʒenjuɪn] [sərˈpraɪz] .
" **I ? asked Rénèe , in genuine surprise** .

" 我 ? " 问 - , 在 真的 惊喜 .

“我?”蕾妮惊讶地问道。

" [huː] [wɪl] [ˈevər] [ˈmæri] [em ˈiː] ?
" **Who will ever marry me ?**

" WHO 将要 曾经 结婚 我 ?

谁会娶我呢?

" [æn] [smaɪld] .
" **Anne smiled** .

" 安妮 微笑 .

安妮笑了。

" [pərˈhæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][fæl; jəl][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Perhaps some day I shall find some one for you** .

" 也许 一些 天 我 将 寻找 一些 一 为了 你 .

“也许有一天我会为你找到另一半。”

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
How old are you ? "
如何 老的 是 你 ? "
你今年多大? "

你今年多大? "

" [ˈtwenti] - [faɪv] , [jɔːr; jər] [ɡreɪs] . "
" **Twenty - five , Your Grace** . "
" 二十 - 五 , 你的 优雅 . "

“二十五岁，殿下。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [jʌŋ] !
" **That is not very young !** !
" 那 是 不是 非常 年轻的 !

“那可不算很年轻! ”

[ˈnɪrli] [ten] [ˈjɪrz] [ˈoʊldə(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] !
Nearly ten years older than I am !
几乎 十 年 老 比 我 是 ！

比我大将近十岁！

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈveri] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][ˌsɪksˈtiːn] ?
Is it not very fine to be married at sixteen ?
是 它 不是 非常 美好的 到 是 已婚 在 十六 ？

十六岁结婚难道不太合适吗？

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [suːn] ? "
Would you not like to be married soon ? "
会 你 不是 喜欢 到 是 已婚 很快 ？ "

你不想尽快结婚吗？

" [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ˈmæri] [ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈluːθərən] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈkɑːmli] .
" I would never marry any but a Lutheran , " replied Rénèe calmly .
" 我 会 绝不 结婚 任何 但 一个 路德宗 , " 回复 - 平静地 .

“我绝不会嫁给路德教徒以外的任何人，”蕾妮平静地回答道。

[æn] [flʌʃt] , [ænd; ɐnd][hɜːr; hə(r)] [braɪt] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfjʊəri] .
Anne flushed , and her bright eyes flashed with amazing fury .
安妮 酡 , 和 她 明亮的 眼睛 闪光灯 和 惊人的 愤怒 .

安妮脸颊绯红，明亮的双眼中闪过一丝怒火。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！

[juː; jʊ] , [tuː] , [der] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem ˈiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈprɪns] [ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] !
You , too , dare to blame me because the Prince is a Papist !
你 , 也 , 敢 到 责备 我 因为 这 王子 是 一个 天主教徒 ！

你也敢因为王子是天主教徒就责怪我！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] . -
" she exclaimed . 22
" 她 惊呼 . -

她惊呼道。22

" [neɪ] , " [sed] - [ˈdʒentli] .
" Nay , " said Rénèe gently .
" 不 , " 说 - 轻轻地 .

“不，”蕾妮轻声说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] . "
" I know there are reasons of State . "
" 我 知道 那里 是 原因 的 状态 . "

我知道这其中有国家层面的理由。

" [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] ? " [ˈriːkt] [æn] .
" Reasons of State ? " shrieked Anne .
" 原因 的 状态 ？ " 尖叫 安妮 .

“国家理由？”安妮尖叫道。

" [aɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][hiː; hi] [ʌvz] [ˌem ˈiː] !
" I love him and he loves me !
" 我 爱 他 和 他 爱 我 ！

“我爱他，他也爱我！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdʒeləs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnaɪt] ! "
You are jealous because you will never have such a knight ! "
你 是 嫉妒的 因为 你 将要 绝不 有 这样的 一个 骑士 ！ "

你嫉妒是因为你永远也得不到这样的骑士！

" ['nevər] , ['tru:li] , " ['rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] ['swi:tnəs] .
" **Never** , **truly** , " **replied the waiting - woman with undiminished sweetness** .
" 绝不 , 真的 , " 回复 这 等待 - 女士 和 未减损 甜味 :

“绝不可能,”侍女语气依旧甜美地回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [greɪt] ['leɪdɪz] [laɪk] [jər; jær] [greɪs] [hu:] [kæn; kən] [wed] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns]
" **It is only great ladies like Your Grace who can wed with such as the Prince**
" 它 是 仅有的 伟大的 女士们 喜欢 你的 优雅 WHO 能 结婚 和 这样的 作为 这 王子
[ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] . " **of Orange** . "
的 橙子 . "

只有像您这样伟大的女士才能嫁给奥兰治亲王这样的人物。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['mæri] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lu:θərən] , " [sed] [æn] .
" **You would not marry save with a Lutheran** , " **said Anne** .
" 你 会 不是 结婚 节省 和 一个 路德宗 , " 说 安妮 .

“你只会嫁给路德教徒,”安妮说。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] ? "
" **Then you would not marry the Prince ?** "
" 然后 你 会 不是 结婚 这 王子 ? "
" 那你就不会嫁给王子了吗? "

“那你就不会嫁给王子了吗? ”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒest] — [tu:; tə] [sə'pəʊz] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" **That is a jest — to suppose such a thing** . "
" 那 是 一个 笑话 — 到 认为 这样的 一个 事物 . "

“那只是个玩笑——竟然会想到这种事。”

" [eɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ] ? " [ɪn'sɪstɪd] [æn] .
" **Ay , but would you ?** " **insisted Anne** .
" 哎 , 但 会 你 ? " 坚持 安妮 .

“哎，但你愿意吗?”安妮坚持道。

- ['neɪtɪv] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [flæʃt] [θru:] [hɜ:r; hær] [lɔ:ŋ] [rɪ'zɜ:rv] , [hɜ:r; hær] [self] -
Rénèe's native courage and honesty flashed through her long reserve , her self -
- 本国的 勇气 和 诚实 闪光灯 通过 她 长的 预订 , 她 自己 -
[ɪ'feɪsmənt] . **effacement** .
抹杀 .

蕾妮天生的勇气和诚实，在她长久的矜持和谦逊中闪现出来。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [wed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['peɪpɪst] [wɜ:r; wər] [hi:; hi] [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd]
" **I would not wed with a Papist were he the Emperor himself** , " **she replied**
" 我 会 不是 结婚 和 一个 天主教徒 是 他 这 皇帝 他自己 , " 她 回复
['fɜ:rmli] . **firmly** .
牢牢 .

“即使他是皇帝本人，我也不会嫁给天主教徒,”她坚定地回答道。

" [ju:; jʊ] [praʊd] [hɑ:rd] ['kri:tʃər] ! " [kraɪd] [æn] , [vekst] [tu:; tə] [terz] .
" **You proud hard creature !** " **cried Anne , vexed to tears** .
" 你 自豪的 难的 生物 ! " 哭 安妮 , 烦恼 到 眼泪 .

“你这个骄傲又顽固的家伙!”安妮气得哭了起来。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [laɪ] — [ə; eɪ] ['dʒeləs] [laɪ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [wed] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['peɪpɪst] [hu:] [æskt]
" **But it is all a lie — a jealous lie , you would wed the first Papist who asked**
" 但 它 是 全部 一个 说谎 — 一个 嫉妒的 说谎 , 你 会 结婚 这 第一的 天主教徒 WHO 问
[ju:; jʊ] . **you** .
你 .

“但这都是谎言——一个出于嫉妒的谎言，你会嫁给第一个向你求婚的天主教徒。”

" - [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" **Rénèe was silent** .
" 曾是 沉默的 .

蕾妮沉默不语。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪnˈsɪstɪd] [æn] [ˈtʃaɪldɪʃli] .
" **Wait until you see the Prince , " insisted Anne childishly** .
" 等待 直到 你 看 这 王子 , " 坚持 安妮 幼稚地 .

“等你见到王子就知道了,”安妮孩子气地坚持道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] — [noʊ][wʌn] . "
" **There is no one like him — no one** . "
" 那里 是 不 一 喜欢 他 一 不 一 . "

“世上没有像他这样的人——绝对没有。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] , " [sed] - [sɪnˈsɪrli] .
" **So I have always heard , " said Rénèe sincerely** .
" 所以 我 有 总是 听到 , " 说 - 真挚地 .

“我一直都这么听说,”蕾妮真诚地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [si:] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] ? " [æskt] [æn] [əˈbrʌptli] .
" **Did you ever see his first wife ? " asked Anne abruptly** .
" 做过 你 曾经 看 他的 第一的 妻子 ? " 问 安妮 突然 .

“你见过他的第一任妻子吗?”安妮突然问道。

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈprɪti] ?
" **Was she pretty ?**
" 曾是 她 漂亮的 ?

她漂亮吗?

[dɪd][hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "
Did he care for her ? "
" 做过 他 关心 为了 她 ? "

他关心她吗?

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈprɪnses] , [jɔːr; jər] [greɪs] .
" **I never saw the first Princess , Your Grace** .
" 我 绝不 锯 这 第一的 公主 , 你的 优雅 .

“我从未见过第一位公主，殿下。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [jʌŋ] [wen] [ðeɪ] [ˈmærid] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [daɪd] [ˈveri] [suːn] . "
They were very young when they married , and she died very soon . "
" 他们 是 非常 年轻的 什么时候 他们 已婚 , 和 她 死亡 非常 很快 . "

他们结婚时年纪很小，她不久就去世了。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz] [fərˈɡɑːtn] [hɜːr; hər] .
" **Well , I am sure he has forgotten her** .
" 出色地 , 我 是 当然 他 有 被遗忘的 她 .

“嗯，我相信他已经把她忘了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][soʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [ænd; ænd] [heɪt] [ðem; ðəm][soʊ] ,
If you are so afraid of the Papists and hate them so ,
如果 你 是 所以 害怕的 的 这 天主教徒 和 恨 他们 所以 ,

如果你如此害怕天主教徒，又如此憎恨他们，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈbrʌslz] ?
why do you come with me to Brussels ?
为什么 做 你 来 和 我 到 布鲁塞尔 ?

你为什么跟我一起去布鲁塞尔?

" [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [məˈlɪʃəsli] .
" **she added maliciously** .
" 她 额外 恶意地 .

她恶意地补充道。

[ðə; ði] ['bitər] [tru:θ] , " [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [ɜ:rɪn] [maɪ] [bred] , " [roʊz][tu:; tə] -
The bitter truth , " I must go where I can earn my bread , " rose to Rénèe's
这 苦的 真相 , " 我 必须 去 在哪里 我 能 赚 我的 面包 , " 玫瑰 到 -
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

“我必须去能挣钱养活自己的地方,”这句苦涩的话语脱口而出,从蕾妮的嘴里涌了出来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sə'prest] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['mɪrli] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]
but she suppressed it and merely replied , " I am not afraid of any one
但 她 被抑制 它 和 仅仅 回复 , " 我 是 不是 害怕的 的 任何 一
[kə'rʌptɪŋ] [maɪ] [feɪθ] ,
corrupting my faith ,
腐败 我的 信仰 ,

但她压抑住了这种情绪,只是回答说:“我不怕任何人败坏我的信仰。”

[jʊr; jər] [greɪs] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪstrəs] . "
Your Grace , and I shall be with a Protestant mistress . "
你的 优雅 , 和 我 将 是 和 一个 新教 情妇 . "
陛下,我将与一位新教情妇在一起。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [æn] ,
" I suppose you would rather stay here , " said Anne ,
" 我 认为 你 会 相当 停留 这里 , " 说 安妮 ,
“我想你更愿意留在这里吧,”安妮说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] ['lu:θərən] [tu:; tə] ['mæri] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] are23
" if you could find some Lutheran to marry , but you are23
" 如果 你 可以 寻找 一些 路德宗 到 结婚 , 但 你 are23
“如果你能找到一个路德教徒结婚,但你是23

[nɑ:t] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [red] [her] ,
not very young and you have red hair ,
不是 非常 年轻的 和 你 有 红色的 头发 ,
你年纪不算小,而且有一头红发。

[ðərfo:r] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] ['brʌslz] .
therefore you must make the best of it and come to Brussels .
所以 你 必须 制作 这 最好的 的 它 和 来 到 布鲁塞尔 .
因此,你一定要抓住机会,来布鲁塞尔。

" - [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [ʌn'mu:vɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] ['ru:dnəs] ; [ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] [hɜ:rd] [ðə; ði]
" Rénèe was absolutely unmoved by her mistress's rudeness ; she hardly heard the
" - 曾是 绝对地 不动 经过 她 情妇的 粗鲁 ; 她 几乎 听到 这
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

“蕾妮对女主人的粗鲁无礼完全无动于衷;她几乎没听进去那些话。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn] ['brʌslz] ? " [æskt] [æn] .
" Have you any relations in Brussels ? " asked Anne .
" 有 你 任何 关系 在 布鲁塞尔 ? " 问 安妮 .
“你在布鲁塞尔有亲戚吗?”安妮问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , " [nɔ:r] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
" No , " replied the waiting - woman , " nor any in the Netherlands .
" 不 , " 回复 这 等待 - 女士 , " 也不 任何 在 这 荷兰 .
“不,”女服务员回答说,“荷兰也没有。”

[aɪ] [θɪŋk] — [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['skætərd] — ['wɑ:ndərɪŋ] , [ɔ:r] [stɪl] [fɔ:r; fər] ['evər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] ;
I think — we are all scattered — wandering , or still for ever in the grave ;
我 思考 — 我们 是 全部 疏散 — 漫游 , 或者 仍然 为了 曾经 在 这 严重 ;
我认为——我们都四散各地——四处漂泊,或者永远长眠于坟墓之中;

" [ðen] [ˈkwɪkli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntuː] [ˈspi:kɪŋ]
" **then quickly changing a subject on which she had been betrayed into speaking**
" 然后 迅速地 变化 一个 主题 在 哪个 她 有 到过 背叛 进入 请讲
[wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋ] ,
with feeling ,
和 感觉 ,

然后迅速转移话题，不再谈论她之前被背叛的话题，而是充满感情地谈了起来。

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] , " [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈgreɪsɪz] [ˈælkəməsts] [ɪkˈsperɪmənt] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] ?
she asked , " Has His Grace's alchemist's experiment succeeded ?
她 问 , " 有 他的 格蕾丝 炼金术士的 实验 成功了 ?

她问道：“阁下的炼金术实验成功了吗？ ”

[ɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ˈweðər] [ɔːr][noʊ] [ðɪs] [wi:k] . " **It was to be known whether or no this week . "**
它 曾是 到 是 已知 无论 或者 不 这 星期 . "

本周将揭晓结果。

" [ðə; ði] [ɪˈlektər] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ʌv; əv][ɑɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [æn] [ˈfretfəli] .
" **The Elector said nothing to me of it , " replied Anne fretfully .**
" 这 选民 说 没有什么 到 我 的 它 , " 回复 安妮 忧心忡忡地 .

“选帝侯对此只字未提，”安妮焦躁地回答道。

" [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒuːəl] [ˈvændə; ˌlɪndən] [meɪd] .
" **He gave me a silly little jewel Vanderlinden made .**
" 他 给予 我 一个 愚蠢的 小的 宝石 范德林登 制成 .

“他送给我一件范德林登制作的滑稽小饰品。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [hæz; həz] [feɪld] . " **Of course the experiment has failed . "**
的 课程 这 实验 有 失败的 . "

实验当然失败了。

" [pʊr] [ˈælkəməst] ! " [sed] - .
" **Poor alchemist ! " said Rénée .**
" 贫穷的 炼金术士 ! " 说 - .

“可怜的炼金术士！”蕾妮说道。

[ə; eɪ][væst] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪnˈdevər] , [ɔːl] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːr; hər]
A vast pity for all endeavour , all disappointment , was now her
一个 广阔的 遗憾 为了 全部 努力 , 全部 失望 , 曾是 现在 她

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfi:lɪŋ] ;
strongest feeling ;
最强 感觉 ;

她现在最强烈的感受是对一切努力和一切失望的深深惋惜；

[ðə; ði] [ɡriːf] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [hæd; həd] [mɔːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪˈstres]
the grief of others had more power to move her than her own distress
这 悲伤 的 其他的 有 更多的 力量 到 移动 她 比 她 自己的 痛苦

.
:
.

别人的悲伤比她自己的痛苦更能打动她。

[æn] [bɪˈɡæən][tuː; tə][moʊn] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ˈeɪkɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ˈberɪŋ] ; [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈdiːd]
Anne began to moan that her head was aching beyond bearing ; she indeed
安妮 开始 到 呻吟 那 她 头 曾是 疼痛 超过 轴承 ; 她 的确
[lʊkt] [ɪl] .
looked ill .
看起来 患病的 .

安妮开始呻吟，说她的头疼得难以忍受；她看起来确实病恹恹的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtrædʒɪk][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈfreɪltɪ] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [hɜːr; həɹ]
There was something tragic in her frailty and her excitement , her
那里 曾是 某物 悲惨 在 她 虚弱 和 她 激动 , 她
[dɪˈfɔːrməti] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈvænəti] .
deformity and her vanity .
畸形 和 她 虚荣 .
她的虚弱和兴奋、她的畸形和她的虚荣心中都蕴含着某种悲剧色彩。

- [went][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [swiːt] [waɪn][ænd; ənd] [ˈkʌmfɪt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ænd; ənd]
Rénée went to fetch the sweet wine and comfits for which she called and
- 去 到 拿来 这 甜的 葡萄酒 和 舒适 为了 哪个 她 称为 和
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɜːr; həɹ][ˈjuːzuəl][ˈmedɪs(ə)n] ;
which were her usual medicine ;
哪个 是 她 通常 药品 ;
蕾妮去取她叫人要的甜酒和糖果，那是她平时吃的药；

[æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [ʃiː; ʃɪ][dræŋk] [ˈɡriːdɪli] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ˈhevrɪli] [əˈsliːp] .
as always , she drank greedily and soon fell heavily asleep .
作为 总是 , 她 喝 贪婪地 和 很快 跌倒 重度 睡着了 .
她像往常一样狼吞虎咽地喝着，很快就沉沉睡去。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvd] [ˈsɪlvər] [pleɪt] [ænd; ənd][ˈtæŋkərd][ɑːn][ðə; ði] [blæk]
The waiting - woman put back the engraved silver plate and tankard on the black
这 等待 - 女士 放 后退 这 刻 银 盘子 和 酒杯 在 这 黑色的
[ˈsaɪdbɔːrd] ,
sideboard ,
餐边柜 ,
侍女将刻有铭文的银盘和酒杯放回黑色餐具柜上。

[ænd; ənd] [krept] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈɔːɡəst] [sʌn] [maɪt] [fɔːl][ɑːn][hɜːr; həɹ] [feɪs] .
and crept softly to the window where the August sun might fall on her face .
和 悄悄地爬 轻轻 到 这 窗户 在哪里 这 八月 太阳 可能 落下 在 她 脸 .
她轻轻地爬到窗边，那里八月的阳光可能会照在她的脸上。

[ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; həɹ] [fʊl] [ˈdʒent(ə)l] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡjər]
She turned her full gentle eyes with a great pity on the wretched little figure
她 转向 她 满的 温和的 眼睛 和 一个 伟大的 遗憾 在 这 可怜 小的 数字
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] ,
of her mistress ,
的 她 情妇 ,
她用充满怜悯的温柔目光望着女主人那可怜的小身影，

[huːz] [θɪn] [hændz][wɜːr; wər] [ˈnɜːrvəsli] [ˈtwɪtʃɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜːr; həɹ] [sliːp] .
whose thin hands were nervously twitching , even in her sleep .
谁 薄的 双手 是 紧张地 抽搐 , 甚至 在 她 睡觉 .
她纤细的双手即使在睡梦中也紧张地抽搐着。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈprɑːmɪs] ? — [ðə; ði] [ɡruːm] [wʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈkɔːtiːəz] ,
What could this marriage promise ? — the groom one of King Philip's courtiers ,
什么 可以 这 婚姻 承诺 ? — 这 新郎 一 的 国王 菲利普的 朝臣 ,
[ˈwɜːrldli] , [ˈhænsəm] , [ˈeɪb(ə)l] ;
worldly , handsome , able ;
世俗 , 英俊的 , 有能力的 ;
这桩婚姻能带来什么呢？——新郎是菲利普国王的一位廷臣，见多识广，英俊潇洒，才华横溢；

[ðə; ði] [braɪd] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ˈfretf(ə)l] , [ɪɡnərənt] [tʃaɪld] , [mæd][wɪð; wɪθ][ˈvænəti] , [sɪk] [wɪð; wɪθ]
the bride this miserable , fretful , ignorant child , mad with vanity , sick with
这 新娘 这 悲惨的 , 烦躁 , 无知 孩子 , 疯狂的 和 虚荣 , 生病的 和
[ɪkˈsaɪtmənt] , [dɪˈziːzd] [ɪn][ˈbɔːdi] ,
excitement , diseased in body ,
激动 , 患病的 在 身体 ,
新娘，这个可怜的、烦躁的、无知的孩子，虚荣心极强，兴奋过度，身体虚弱。

[ʌn'bələnst] [ɪn][maɪnd] .
unbalanced in mind .
不平衡 在 头脑 .

精神失常。

- , [hu:] [nu:] [æn] [æz; əz] [fju:] [dɪd] ,
Rénèe , who knew Anne as few did ,
- , WHO 知道 安妮 作为 很少 做过 ,

蕾妮对安妮的了解远胜于其他人。

[wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪpɪst] [prɪns] [hu:] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] . -
was almost sorry for the Papist Prince who could not know her at all . 24
曾是 几乎 对不起 为了 这 天主教徒 王子 WHO 可以 不是 知道 她 在 全部 . -

他几乎为那位完全不认识她的天主教王子感到惋惜。24

" [ænd; ænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] [ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ænd] [dæns] [ænd; ænd][hoʊld][ðer; ðər][dʒaʊsts] !
" **And for such a union they rejoice and dance and hold their jousts !**
" 和 为了 这样的 一个 联盟 他们 麾 和 舞蹈 和 抓住 他们的 比武 !

“为了这样的联合，他们欢欣鼓舞，载歌载舞，举行比武！”

" [θɔːt] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [ˈwɪrəli] .
" **thought the waiting - woman wearily** .
" 想法 这 等待 - 女士 疲劳 .

“侍者的疲惫心想。”

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sʌni] [er] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [leɪt] [æftərˈnuːn] [ænd; ænd] [ˈveri] [ˈpiːsf(ə)l]
She gazed out into the sunny air , it was near late afternoon and very peaceful
她 凝视 出去 进入 这 阳光明媚 空气 , 它 曾是 靠近 晚的 下午 和 非常 和平

.
:
.

她凝视着阳光明媚的空气，已近傍晚，一片宁静祥和。

- [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪk] ;
Rénèe did not see the towers of Leipsic ;
- 做过 不是 看 这 塔楼 的 莱比锡 ;

蕾妮没有看到莱比锡的塔楼；

[hɜːr; hər][maɪnd] [sprɛd] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæp] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt]
her mind spread the world before her like a great map painted with bright
她 头脑 传播 这 世界 前 她 喜欢 一个 伟大的 地图 绘 和 明亮的

[ˈpɪktʃərz] — [greɪt] [ˈtaɪərənts] [ˈslɔːtərɪŋ] ,
pictures — great tyrants slaughtering ,
图片 — 伟大的 暴君 屠宰 ,

她的脑海中浮现出一幅世界图景，如同绘制着色彩鲜艳的巨幅地图——大暴君们屠杀，

[ˈbɜːrɪŋ] , [əˈpresɪŋ] ; [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈflaɪŋ] [ˈhoʊmləs] , [ˈdaɪɪŋ] [ʌnˈnoʊtɪst] — [ˈevriwɛr] [rɔːŋ] ,
burning , oppressing ; poor people flying homeless , dying unnoticed — everywhere wrong ,
燃烧 , 压迫 ; 贫穷的 人们 飞行 无家可归者 , 垂死 未被察觉 — 到处 错误的 ,

[ˈvaɪələns] , [ˈkruːəlti] — [ænd; ænd][noʊ][wʌn][tuː; tə][raɪz] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] ,
violence , cruelty — and no one to rise against it ,
暴力 , 残酷 — 和 不 — 到 上升 反对 它 ,

烈火焚烧，民不聊生；穷人流离失所，默默死去——到处都是罪恶、暴力和残忍——却没有人挺身而出反抗。

[noʊ][wʌn][tuː; tə][dɪˈfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mən][æz; əz] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] .
no one to defy such a man as King Philip .
不 — 到 违抗 这样的 一个 男人 作为 国王 菲利普 .

没有人敢违抗菲利普国王这样的人。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ɡeɪn] ;
Every one was for himself , his private gain ;
每一个 — 曾是 为了 他自己 , 他的 私人的 获得 ;

每个人都只为自己，只顾自己的私利；

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpra:tɪstənt] [ˈprɪnsəz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]
even the Protestant Princes of Germany who had stood for the faith of
甚至 这 新教 王子们 的 德国 WHO 有 站立 为了 这 信仰 的
[ˈma:rtɪn] [ˈlu:θər] ,
Martin Luther ,
马丁 路德 ,

甚至包括那些曾信奉马丁·路德信仰的德国新教诸侯，

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [oʊn] [kənˈvi:niəns] [fɜ:rst] ,
they put their own convenience first ,
他们 放 他们的 自己的 方便 第一的 ,

他们把自己的便利放在第一位。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [ˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l]
as in this marriage which the Elector had urged forward for his personal
作为 在 这 婚姻 哪个 这 选民 有 敦促 向前 为了 他的 个人的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

就像选帝侯为了自身利益而极力促成的这桩婚姻一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpra:tɪstənt] [ˈmɑ:nərk] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
There was a Protestant monarch on the throne of England ,
那里 曾是 一个 新教 君主 在 这 王座 的 英格兰 ,

当时英国王位上是一位信奉新教的君主。

[bʌt; bət][ʃi; ji] [rɪˈmeɪnd] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ˈkæθlɪk] [ˈpoʊt(ə)ntetɪ] [ænd; ənd] [reɪzd] [noʊ][ˈfɪŋɡər] [tu; tə] [help]
but she remained friendly with Catholic potentates and raised no finger to help
但 她 剩余 友好的 和 天主教 统治者 和 提高 不 手指 到 帮助
[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:ɪr; həɪ] [feɪθ] [soʊ] [ˈhɔ:rəbli] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] .
those of her faith so horribly persecuted .
那些 的 她 信仰 所以 糟糕透了 受迫害 .

但她仍然与天主教统治者保持友好关系，对那些遭受残酷迫害的同胞却袖手旁观。

" [ˈɔ:lweɪz] [ˈpɑ:ləsi] , [æmˈbɪʃ(ə)n] , [self] - [ˈsi:kɪŋ] , " [θɔ:t] - [ˈwɪrəli] .
" Always policy , ambition , self - seeking , " thought Rénée wearily .
" 总是 政策 , 志向 , 自己 - 寻求 , " 想法 - 疲劳 .

“永远都是政治、野心和自私自利，”蕾妮疲惫地想。

" [ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][wʌn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʊd] [stænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈoʊnli] ?
" Is there not one in all the world would stand for his God , his country only ?
" 是 那里 不是 一 在 全部 这 世界 会 站立 为了 他的 上帝 , 他的 国家 仅有的 ?

难道全世界就没有一个人只为他的上帝和他的国家而战吗？

[nɑ:t][wʌn][tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [feɪθ] ?
Not one to be the champion of liberty of faith ?
不是 一 到 是 这 冠军 的 自由 的 信仰 ?

难道他不想成为信仰自由的捍卫者吗？

" [nɑ:t][wʌn] , [ʃi; ji] [bɪˈli:vɪd] ; [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈɡɔ:di] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈʃɪvəlri] [ɪn][ðə; ði] [ˈtuənɪz]
" Not one , she believed ; they kept the gaudy show of chivalry in the tourneys
" 不是 一 , 她 相信 ; 他们 保留 这 艳丽的 展示 的 骑士精神 在 这 锦标赛
[ænd; ənd][dʒaʊsts] ,
and jousts ,
和 比武 ,

“她相信，一个也没有；他们仍然在比武大会和马上比武中保留着那种浮夸的骑士精神表演。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɔ:ŋ] [sɪns] [bɔ:st] .
but the spirit of it was long since lost .
但 这 精神 的 它 曾是 长的 自从 丢失的 .

但它的精神早已失传了。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [naɪts] ,
There were no more knights ,
那里 是 不 更多的 骑士 ;

骑士们已经不在了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][stænd] [ˈfɔːrwəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] ,
there was no one to stand forward for the weak and the miserable ,
那里 曾是 不 一 到 站立 向前 为了 这 虚弱的 和 这 悲惨的 ;
没有人站出来为弱者和受苦者说话。

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhelpləs] ;
the humble and the helpless ;
这 谦逊的 和 这 无助 ;
卑微无助的人;

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [feɪθ] [hæd; həd] [prəˈduːst] [seɪnts][ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən]
the Reformed Faith had produced saints and martyrs but not yet a champion
这 改革宗 信仰 有 生产 圣徒 和 殉道者 但 不是 然而 一个 冠军
[ɔːr][ə; eɪ] [prəˈtektər] .
or a protector .
或者 一个 保护者 .
改革宗信仰已经产生了圣徒和殉道者，但还没有出现一位捍卫者或保护者。

" [ðeɪ] [ɔːl][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ðiːz] [ɡreɪt] [ˈprɪnsəz][ænd; ənd][ˈnəʊblz] , " [θɔːt] -
" They all bow to circumstance , these great princes and nobles , " thought Rénèe
" 他们 全部 弓 到 环境 , 这些 伟大的 王子们 和 贵族 , " 想法 -
;
;
;

“这些伟大的王子和贵族，他们也都屈服于形势。”蕾妮心想；

" [ðer; ðær][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" there is not one of them who would endanger the tenth part of his
" 那里 是 不是 一 的 他们 WHO 会 危害 这 第十 部分 的 他的
[pəˈzeɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈprɒtɪstənts] ,
possessions for the cause of the poor Protestants ,
财产 为了 这 原因 的 这 贫穷的 新教徒 ,
“他们当中没有一个人会为了帮助贫穷的新教徒而冒着失去自己十分之一财产的风险。”

[fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] , [fɔːr; fər] [ˈkʌntri] — [nɑːt][wʌn] .
for liberty , for country — not one .
为了 自由 , 为了 国家 — 不是 一 .
为了自由，为了国家——而非其中之一。

" [ʃiː; ʃi] [lent] [hɜːr; hər] [sɪk] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmʌljənɪz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ; [laɪf]
" She leant her sick head against the mullions and closed her eyes ; life
" 她 倾斜 她 生病的 头 反对 这 竖框 和 关闭 她 眼睛 ; 生活
[siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
seemed so long ,
似乎 所以 长的 ,
她将病重的头靠在窗框上，闭上了眼睛；生命似乎如此漫长。

[soʊ][ˈfjuːt(ə)l] , [ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [rɔːŋ] , [soʊ] [ˈʌɡli] .
so futile , the world so wrong , so ugly .
所以 徒劳 , 这 世界 所以 错误的 , 所以 丑陋的 .
多么徒劳，这个世界多么错误，多么丑陋。

" [ðer; ðær][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪroʊz] , " [ðə; ði][ɪˈtɜːrən(ə)l][ˈroʊməns][ʌv; əv] youth25
" There have been heroes , " the eternal romance of youth25
" 那里 有 到过 英雄 , " 这 永恒 浪漫 的 youth25
“曾有英雄，”青春永恒的浪漫25

[ˈwɪspəd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] .
whispered in her heart .
低声说道 在 她 心 ；

在她心中低语。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wʌn] [kʌm] [naʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈniːdɪd] , [ɑː] , [soʊ] [ˈsoːrli] [ˈniːdɪd] ?
" Why should not one come now when he is so needed , ah , so sorely needed ?
" 为什么 应该 不是 一 来 现在 什么时候 他 是 所以 需要 , 啊 , 所以 非常 需要 ?
“为什么现在他不来呢？他现在如此需要，啊，如此迫切需要他。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] , [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] ,
" She opened her eyes on the sun , on the hot ,
" 她 打开 她 眼睛 在 这 太阳 , 在 这 热的 ,
她睁开眼，看到的是太阳，是炎热的太阳，

[ˈsaɪlənt] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlæŋɡərəs] [er] [ʌv; əv][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ænd; ənd][ˈhɑːlədeɪ] .
silent city with the languorous air of festival and holiday .
沉默的 城市 和 这 慵懒的 空气 的 节日 和 假期 .
寂静的城市，弥漫着节日和假日的慵懒气息。

" [ɪf] [aɪ][ˈevər] [met] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [ɔːr] [nuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [haʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] !
" If I ever met such an one , or knew of him , how I would worship him !
" 如果 我 曾经 遇见 这样的 一个 一 , 或者 知道 的 他 , 如何 我 会 崇拜 他 !
“如果我遇到这样的人，或者知道他的存在，我一定会崇拜他！ ”

" [lʌv] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ;
" Love she never thought of ;
" 爱 她 绝不 想法 的 ;

她从未想过爱情；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ˈevər] [lʌv] ,
she did not believe that it was possible for her to ever love ,
她 做过 不是 相信 那 它 曾是 可能的 为了 她 到 曾经 爱 ,
她不相信自己有可能去爱，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɡlædli] [daɪ][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [wʊd] [tʃæmpiən] [hɜːr; həɹ]
but she knew that she would gladly die for one who would champion her
但 她 知道 那 她 会 乐意 死 为了 一 WHO 会 冠军 她
[ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [feɪθ] ,
persecuted faith ,
受迫害 信仰 ,

但她知道，如果有人愿意捍卫她遭受迫害的信仰，她甘愿为之牺牲。

[hɜːr; həɹ] [əˈprest] [ˈkʌntri] — [ˈveri] [ˈɡlædli] [daɪ] , [ɔːr][lɪv; laɪv] , [ɪn] [ˈhæpi] [ˌæbnɪˈgeɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
her oppressed country — very gladly die , or live , in happy abnegation in his
她 受压迫者 国家 — 非常 乐意 死 , 或者 居住 , 在 快乐的 放弃 在 他的
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 ；

她受压迫的祖国——非常乐意为他而死，或为他而活，在幸福的奉献中。

[ðə; ði] [klaːk] [strʌk] [sɪks] ; [ðə; ði][ˈtaɪər] - [ˈwɪmɪn] [ˈentərd] [tuː; tə] [raʊz] [æn] [ænd; ənd] [dres] [hɜːr; həɹ]
The clock struck six ; the tire - women entered to rouse Anne and dress her
这 钟 击 六 ; 这 胎 - 女性 进入 到 唤醒 安妮 和 裙子 她
[fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ;
for supper ;
为了 晚餐 ；

时钟敲响了六点；卖轮胎的妇女们进来叫醒安妮，帮她穿好晚饭的衣服；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rəˈneɪz] [wʌn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
it was René's one time of freedom .
它 曾是 勒内 一 时间 的 自由 .

那是勒内唯一一段自由时光。

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həər] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈpiːvɪʃ] [kəˈpriːs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]
She hastened away before her mistress's peevish caprice should have decided to
她 加快 离开 前 她 情妇的 易怒的 任性 应该 有 决定 到
[dɪˈteɪn] [hɜːr; həər] ,
detain her ,
扣留 她 ,

她赶紧离开，免得被女主人那阴晴不定的脾气耽搁了。

[ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kliːn] , [braɪt] [striːts] . -
and went forth into the clean , bright streets . 26
和 去 前进 进入 这 干净的 , 明亮的 街道 . -

然后他们走上了干净明亮的街道。26

[ˈtʃæptər] [ɑːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː]
LOUIS OF NASSAU
路易斯 的 拿骚

拿骚的路易

[ˈlaɪpsɪk] [wʌz; wəz] [ʌnfəˈmɪliər] [tuː; tə] - [lə] [mɜːŋ] ,
Leipsic was unfamiliar to Rénèe le Meung ,
莱比锡 曾是 陌生 到 - 勒 孟 ,

Rénèe le Meung 并不熟悉莱比西克，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌni] [striːts] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [wʊd] [liːd] [hɜːr; həər] ,
she did not know where the sunny streets she chose would lead her ,
她 做过 不是 知道 在哪里 这 阳光明媚 街道 她 选择 会 带领 她 ,

她不知道自己选择的这些阳光明媚的街道会把她引向何方。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ][wʌn][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ˈɑːbdʒekt][ɪn][hɜːr; həər] [wɔːk] ,
but as she knew no one and had no object in her walk ,
但 作为 她 知道 不 一 和 有 不 目的 在 她 走 ,

但由于她不认识任何人，也没有行走的目的，

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜːr; həər] .
this did not trouble her .
这 做过 不是 麻烦 她 .

这并没有让她感到困扰。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] , [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [left] [hɜːr; həər][tuː; tə]
She walked slowly , enjoying the sun , which was the only thing left her to
她 步行 缓慢地 , 享受 这 太阳 , 哪个 曾是 这 仅有的 事物 左边 她 到

[ɪnˈdʒɔɪ] .

enjoy .
享受 .

她缓缓地走着，享受着阳光，这是她唯一还能享受的事物了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
She did not seem a lady of the court ,
她 做过 不是 似乎 一个 女士 的 这 法庭 ,

她看起来不像个宫廷贵妇。

[soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pʊr] [wʌz; wəz][hɜːr; həər][dɑːrk] [ɡriːn] [ˈkɜːrtl] [ænd; ənd][ˈmænt(ə)l] , [soʊ]
so simple and even poor was her dark green kirtle and mantle , so
所以 简单的 和 甚至 贫穷的 曾是 她 黑暗的 绿色的 柯特儿 和 地幔 , 所以

[ʌnpriˈtenʃəs] [hɜːr; həər] [hoʊl] [əˈpɪrəns] ;
unpretentious her whole appearance ;
朴实无华 她 所有的 外貌 ;

她那件深绿色的短上衣和斗篷如此朴素，甚至有些破旧，她的整个外表也如此不张扬；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l]
even if she had wished to follow some degree of fashion she was unable
甚至 如果 她 有 希望 到 跟随 一些 程度 的 时尚 她 曾是 无法
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

即使她想追赶某种时尚潮流，她也无能为力。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊl] [ˈriːsɔːrs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][æz; əz] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [tuː; tə]
for her sole resource was what was given her as waiting - woman to
为了 她 唯一 资源 曾是 什么 曾是 给定 她 作为 等待 - 女士 到
[ðə; ði] [ɪˈlektərz] [niːs] ,
the Elector's niece ,
这 选民的 侄女 ,

她唯一的依靠就是作为选帝侯侄女的侍女所得到的待遇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] .
and that was little enough .
和 那 曾是 小的 足够的 .

这已经很少了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpleɪnnəs] [ʌv; əv][əˈtaɪər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]
But she was utterly unconscious of her plainness of attire as she walked
但 她 曾是 完全地 无意识 的 她 朴素的 服装 作为 她 步行
[ʌnˈhooʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl]
unnoticed by the hurrying crowd that now and then pushed her against the wall
未被察觉 经过 这 匆忙 人群 那 现在 和 然后 推动 她 反对 这 墙
[ɔːr][ðə; ði] [striːt] [poʊsts][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] .
or the street posts in their haste .
或者 这 街道 帖子 在 他们的 匆忙 .

但她丝毫没有意识到自己衣着朴素，匆匆走过的人群也丝毫没有注意到她，人群不时匆忙地将她推到墙上或路边的柱子上。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [feˈstɪvɪtiːz] ;
Every one was full of the wedding and the subsequent festivities ;
每一个 一 曾是 满的 的 这 婚礼 和 这 随后的 庆祝活动 ;

每个人都沉浸在婚礼和随后的庆祝活动中；

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡruːm] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈevri] [lɪp] ;
the name of Anne and of her groom was on every lip ;
这 姓名 的 安妮 和 的 她 新郎 曾是 在 每一个 唇 ;

安妮和她新郎的名字成了人们茶余饭后的谈资；

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ruːm] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
there seemed no room in Leipzig for anything but rejoicing .
那里 似乎 不 房间 在 莱比锡 为了 任何事物 但 欢欣鼓舞 .

莱比锡似乎除了欢庆之外，容不下其他任何事物。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈɡeɪəti] , [ʌv; əv] [ˈaɪdlnəs] ,
The air of gaiety , of idleness ,
这 空气 的 欢乐 , 的 懒惰 ,

欢乐、闲适的气氛，

[ænd; ənd][ˈhɑːlədeɪ][wʌz; wəz] [əkˈsentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [æftərˈnuːn] [sʌn]
and holiday was accentuated by the great glory of the late afternoon sun
和 假期 曾是 强调 经过 这 伟大的 荣耀 的 这 晚的 下午 太阳
[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [moʊts] ,
which filled the air with golden motes ,
哪个 已填 这 空气 和 金的 微粒 ,

午后阳光灿烂，金色的光辉洒满空气，更增添了假日的浪漫气氛。

[ˈbleɪzd] [ɪn][ˈɡoʊldən] [ˈfleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [ˈwɪndəʊz] , [ˈɡliːmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈweðərkaːk] ,
blazed in golden flame in the casement windows , gleamed on the weathercocks ,
燃烧的 在 金的 火焰 在 这 窗扇 视窗 , 闪闪发光 在 这 风向标 ,
金色的火焰在窗户上熊熊燃烧, 在风向标上闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈfɪld] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɛlmz][ænd; ənd] [ˈtʃes,nʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈskwer] [ænd; ənd]
and filled the upper boughs of the elms and chestnuts in the squares and
和 已填 这 上 树枝 的 这 榆树 和 栗子 在 这 正方形 和
[ˈɡɑːdnz] .
gardens .
花园 .

并将植物种在广场和花园里榆树和栗树的上部枝干上。
[æz; əz] - [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈskwer] [ˈʃiː; ʃi] [met][ðə; ði] [ɪˈlektərz] [ˈælkəməst]
As Rénèe was turning into one of these squares she met the Elector's alchemist
作为 - 曾是 转弯 进入 一 的 这些 正方形 她 遇见 这 选民的 炼金术士
[ˈwɔːkɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [ˈʌndər] the27
walking thoughtfully under the27
步行 深思熟虑 在下面 the27

当蕾妮走进其中一个广场时, 她遇到了选帝侯的炼金术士, 他正若有所思地走在广场下方。
[ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbræs] - [ˈkʌvəd] [ˈbʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
shade of the trees with a small brass - covered book in his hand .
阴影 的 这 树木 和 一个 小的 黄铜 - 涵盖 书 在 他的 手 .

他坐在树荫下, 手里拿着一本黄铜封面的小册子。
[ˈʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpæst] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] ,
She would have passed and left him to his meditations ,
她 会 有 通过了 和 左边 他 到 他的 冥想 ,
她本该离世, 留下他独自沉思。

[bʌt; bət][hɪː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈpɔːzd] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɜːr; hər] .
but he chanced to see her and instantly paused and saluted her .
但 他 偶然 到 看 她 和 即刻 暂停 和 敬礼 她 .
但他碰巧看到了她, 立刻停下脚步向她敬礼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
He had a kindness for her ;
他 有 一个 仁慈 为了 她 ;
他对她很友善;

[ˈʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪn] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntrestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
she had always been gentle and interested in his work when they had
她 有 总是 到过 温和的 和 感兴趣的 在 他的 工作 什么时候 他们 有
[ˈtʃænst] [tuː; tə] [miːt] .
chanced to meet .
偶然 到 见面 .

他们偶然相遇时, 她一直都很温柔, 并且对他的工作很感兴趣。
" [ðɪs] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvɔːljəm] ,
" **This may remind you , " he said , holding out the little volume ,**
" 这 可能 提醒 你 , " 他 说 , 保持 出去 这 小的 体积 ,
“这或许能让你想起什么,”他一边说着, 一边把那本小册子递了过来。

" [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈbʊk] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][dʒuː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɪkələs] [ˈfleɪməl] [baɪ] [wɪt]
" **of that wonderful Book given by a Jew to the great Nicolas Flamel by which**
" 的 那 精彩的 书 给定 经过 一个 犹 到 这 伟大的 尼古拉斯 弗拉梅尔 经过 哪个
[hiː; hi][ˈfaɪnəli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] .
he finally discovered the secret of secrets .
他 最后 发现 这 秘密 的 秘密 .
“那本神奇的书是一位犹太人送给伟大的尼古拉斯·弗拉梅尔的, 通过这本书, 他最终发现了秘密中的秘密。”

[dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [dr'skraɪb] [aɪ 'ti:][æz; əz][wɪð; wɪθ] [bræs] ['kʌvəz] , [li:vz] [ʌv; əv][bɑ:rk] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ]
Does he not describe it as with brass covers , leaves of bark engraved with
做 他 不是 描述 它 作为 和 黄铜 封面 , 树叶 的 吠 刻 和
[æn; ən][ˈaɪərn][ˈpens(ə)] ,
an iron pencil ,
一个 铁 铅笔 ,

他难道没有把它描述成用黄铜盖住，用铁笔在树皮上刻字吗？

[ænd; ənd][sɪmˈbɔ:lɪk] [ˈpɪktʃərz] [ˈfaɪnli] [ˈkʌlərd] ? "
and symbolic pictures finely coloured ? "
和 象征性的 图片 精细地 有色 ? "

还有色彩鲜艳的象征性图画？

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dr'skʌvəd] [ðə; ði][stoʊn] ? " [æskt] - .
" **And he discovered the stone ? "** **asked Rénèe .**
" 和 他 发现 这 石头 ? " 问 - .

“是他发现了那块石头吗？”蕾妮问道。

" [eɪ] , " [ˈænsər] [ˈvændɜːlɪndən] [ˈwɪstfəli] ,
" **Ay , " answered Vanderlinden wistfully ,**
" 哎 , " 回答 范德林登 怅然地 ,

“哎呀，”范德林登若有所思地回答道，

" [ænd; ənd][ɪn] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [hɪz; ɪz][ˈstætʃu:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ˈpærɪs] ,
" **and in evidence of it may be seen his statue to this day in Paris ,**
" 和 在 证据 的 它 可能 是 已见 他的 雕像 到 这 天 在 巴黎 ,

“而他的雕像至今仍矗立在巴黎，便是最好的证明。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr'ti:n] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhɒspɪtlz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
together with fourteen churches and seven hospitals that he founded with the
一起 和 十四 教堂 和 七 医院 那 他 创立 和 这

[ɡoʊld][hi:; hi] [ˌmænjəˈfæktʃər] . "
gold he manufactured . "
金子 他 制造 . "

还有他用自己制造的黄金建立的十四座教堂和七家医院。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" **And the secret died with him ? "**
" 和 这 秘密 死亡 和 他 ? " "

“秘密也随着他一起消失了吗？ ”

" [hi:; hi] [dɪsˈkləʊzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][noʊ][wʌn] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈælkəməɪst] .
" **He disclosed it to no one , " admitted the alchemist .**
" 他 披露 它 到 不 一 , " 承认 这 炼金术士 .

“他没有告诉任何人，”炼金术士承认道。

" [aɪ] [bɔ:t] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] — [aɪ 'ti:][kɔ:st][bʌt; bət] [tu:] [ˈflɔ:rɪn] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt]
" **I bought this book in memory of his — it cost but two florins and I doubt**
" 我 买 这 书 在 记忆 的 他的 — 它 成本 但 二 弗洛林 和 我 怀疑
[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] .
it is worth more .
它 是 值得 更多的 .

“我买这本书是为了纪念他——它只花了两个佛罗林，我怀疑它的价值不会更高。”

" [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [bʊk] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [æskt] - [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" **He put the book under his arm and asked Rénèe if she would see his house ,**
" 他 放 这 书 在下面 他的 手臂 和 问 - 如果 她 会 看 他的 房子 ,
他把书夹在胳膊下，问蕾妮是否愿意去看看他的房子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɑːdʒ] [əˈweɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] , [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
which was but a few yards away ; he had taken , he said , for his
哪个 曾是 但 一个 很少 码 离开 ; 他 有 已采取 , 他 说 , 为了 他的
[steɪ] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] ,
stay in Leipsic ,
停留 在 莱比锡 ,
就在几码之外 ; 他说, 他租了这处住处, 作为他在莱比锡的逗留用。

[ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] - [fəˈlɑːsəfər] [huː] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ɡɔːn] [ˈtrævəlɪŋ] ;
the dwelling of another alchemistral philosopher who had lately gone travelling ;
这 住宅 的 其他 - 哲学家 WHO 有 最近 已消失 旅行 ;
这是另一位炼金术哲学家的住所, 他最近外出旅行了 ;

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɑːp] [fɔːr; fər] [pərˈfjuːməri] , [soʊps] ,
this man had had a shop for perfumery , soaps ,
这 男人 有 有 一个 店铺 为了 香水 , 肥皂 ,
这个人曾经拥有一家香水、肥皂店 ,

[ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [ˈdʒɛmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] — [ˈvændɜːlɪndən] — [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˈoʊpən] ,
and engraved gems which he — Vanderlinden — was continuing to hold open ,
和 刻 宝石 哪个 他 — 范德林登 — 曾是 继续 到 抓住 打开 ,
还有他——范德林登——一直捧在手里的刻有名字的宝石。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [treɪd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈɡæðərd] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and where he did some little trade among those gathered in Leipsic for the
和 在哪里 他 做过 一些 小的 贸易 之中 那些 聚集 在 莱比锡 为了 这
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

他还与聚集在莱比锡参加婚礼的人们进行了一些小交易。
" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ˈdrezdən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [maɪ]
" I would rather have stayed in Dresden , " he added , " and concluded my
" 我 会 相当 有 入住 在 德累斯顿 , " 他 额外 , " 和 结束 我的
[ɪkˈsperɪmənt] [ðer; ðər] ,
experiment there ,
实验 那里 ,

“我宁愿留在德累斯顿,”他补充道, “在那里完成我的实验。”
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsli] [ɡreɪs] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhɪðər] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ] [ɪkˈspensɪz]
but His Princely Grace insisting on my coming hither , though not paying my expenses
但 他的 王子 优雅 坚持 在 我的 未来 这里 , 尽管 不是 付费 我的 开支
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

但是, 王子殿下坚持要我来这里, 尽管他没有支付我的路费。
[soʊ][aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɑːʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌŋɡwənt] . "
so I am obliged to make what I can with these washes and unguents . "
所以 我 是 有义务 到 制作 什么 我 能 和 这些 洗涤 和 药膏 . "
所以我只能尽我所能利用这些洗液和药膏了。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [feɪld] , " [sed] - [ˈdʒɛntli] .
" I am sorry the experiment failed , " said Rénèe gently .
" 我 是 对不起 这 实验 失败的 , " 说 - 轻轻地 .
“很抱歉实验失败了,”蕾妮轻声说道。

[ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælkəmɪst] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr] worthy28
The occupation of the alchemist seemed to her more worthy28
这 职业 的 这 炼金术士 似乎 到 她 更多的 worthy28
在她看来, 炼金术士的职业似乎更有价值。28

[ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][moʊst][ˈʌðər][men]；[æt; ət][li:st][hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][eɪm][haɪ]，
than that of most other men；at least he had set his aim high，
比那的 最多 其他 男人；在 至少 他 有 放 他的 目的 高的；
比大多数人都要高；至少他给自己设定了远大的目标。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɜ:rtʃɪŋ][fɔ:r; fər][wʌt][wəd][ˈbenɪfɪt][mænˈkaɪnd][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][aɪˈti:] [wəd]
and was searching for what would benefit mankind as much as it would
和 曾是 搜索 为了 什么 会 益处 人类 作为 很多 作为 它 会
[hɪmˈself]。
himself。
他自己。

他在寻找既能造福人类又能造福自己的方法。
" [pərˈhæps][ðə; ði][nekst][meɪ][səkˈsi:d]，" [ˈænsər][ðə; ði][ˈælkəməst][ˈdɪfɪdəntli]，
" **Perhaps the next may succeed，**" **answered the alchemist diffidently**，
" 也许 这 下一个 可能 成功，" 回答 这 炼金术士 羞怯地，
"或许下一个就能成功，"炼金术士不自信地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][daʊt][ɪf][gɑ:d][hæθ][rɪˈz:rvd][ðɪs][greɪt][ˈɑ:nər][fɔ:r; fər][emˈi:] — [ðɪs][haɪ][ˈfeɪvər]。
" **but I doubt if God hath reserved this great honour for me — this high favour**。
" 但 我 怀疑 如果 上帝 有 预订的 这 伟大的 荣誉 为了 我 — 这 高的 偏爱。
但我怀疑上帝是否为我保留了这份莫大的荣誉——这份莫大的恩惠。

" [ðeɪ][tɜ:rnd][tɔ:rdz][ðə; ði][haʊs]，[wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
" **They turned towards the house，which was situated at the corner of the**
" 他们 转向 向 这 房子，哪个 曾是 位于 在 这 角落 的 这
[skwer]，
square，
正方形，

他们转向位于广场拐角处的房子，
[ænd; ənd][ˈentərd][ðə; ði][ɑ:p] — [ə; eɪ][ru:m][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈɑ:pəzɪt][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][wer]
and entered the shop — a room which was opposite the parlour where
和 进入 这 店铺 — 一个 房间 哪个 曾是 对面的 这 客厅 在哪里
[ˈvændɜ:lɪndən][hæd; həd][rɪˈsi:vd][ðə; ði][ɪˈlektər]。
Vanderlinden had received the Elector。
范德林登 有 已收到 这 选民。
然后走进了店铺——这间店铺就在范德林登接待选帝侯的客厅对面。

[ðɪs][ru:m][feɪst][west]，
This room faced west，
这 房间 面对 西方，
这间房间朝西，

[ænd; ənd][ðə; ði][fʊl][laɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsetɪŋ][sʌn][pɔ:d][θru:] [ðə; ði][brɔ:d][loʊ][ˈwɪndəʊ][ɑ:n]
and the full light of the setting sun poured through the broad low window on
和 这 满的 光 的 这 环境 太阳 倾倒 通过 这 广阔 低的 窗户 在
[tu:; tə][ðə; ði][ˈʃelvz][wer][stəd][ðə; ði][ˈpɒts]，
to the shelves where stood the pots，
到 这 货架 在哪里 站立 这 锅，
夕阳的余晖透过宽大的低窗洒在摆放着花盆的架子上。

[ˈbɒtlz]，[ˈkeɪsɪz]，[bɑ:ksɪz]，[veɪsɪs][kənˈteɪnɪŋ][ðə; ði][ˈælkəməsts][werz]，
bottles，cases，boxes，vases containing the alchemist's wares，
瓶子，案例，盒子，花瓶 包含 这 炼金术士的 商品，
盛放炼金术士物品的瓶子、箱子、盒子、花瓶

[ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:n][smu:ð][ˈkaʊntər][wer][ðə; ði][ˈɡlɪtərɪŋ][ˈskeɪlz][gli:md]，
and on to the long smooth counter where the glittering scales gleamed，
和 在 到 这 长的 光滑的 柜台 在哪里 这 闪闪发光 秤 闪闪发光，
然后走到长长的光滑柜台前，那里闪闪发光的秤盘熠熠生辉。

那光芒闪过，给这颗小小的方形宝石增添了绚丽的色彩。

[ðə; ði] ['kʌstəmə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [kævə'liə] , [nɑ:t] [mʌtʃ] ['ʊvər] ['twenti] ,

The customer was a young cavalier , not much over twenty ,

这 顾客 曾是 一个 年轻的 骑士 , 不是 很多 超过 二十 ,

顾客是个年轻的骑士，看起来刚过二十岁。

[ˈsplendɪdli] [ˈvestɪd] [ɪn] [blæk] [ˈvelvɪt] [krɒs] [kʌt] [ˈoʊvər] [stɪf] [waɪt] [ˈsætn] ;
splendidly vested in black velvet cross cut over stiff white satin ;
精彩地 既得权益 在 黑色的 天鹅绒 叉 切 超过 僵硬的 白色的 缎 ;

华丽的黑色天鹅绒十字形镂空外套，内衬硬挺的白色缎子；

[ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [kɒːθ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈʃoʊldər] , [ˈfɑːsənd] [əˈkrɒːs] [ðə; ði] [breɪst]
a cloak of orange cloth hung from one shoulder , fastened across the breast
一个 披风 的 橙子 布 悬挂 从 一 肩膀 , 系紧 穿过 这 胸部
[wɪð; wɪθ] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] ,
with cords of gold ,
和 绳索 的 金子 ,

一件橙色布料的斗篷挂在肩上，用金绳系在胸前。

[θriː] [rʌf] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
three ruffs encircled his throat ,
三 褶边 包围 他的 喉 ,

他的脖子周围有三道褶边，

[ðə; ði] [ˈtɑːpmoʊst] [ɔːr] [ˈmæstər] [rʌf] [ˈbiːɪŋ] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [leɪs] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
the topmost or master ruff being edged with silver lace and touching his ears .
这 最顶层 或者 掌握 粗糙 存在 边缘 和 银 蕾丝 和 接触 他的 耳朵 .

最上面那条领口或领饰，边缘饰有银色蕾丝，垂到耳朵上。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈtɑːrmɪŋ] ; [ðəʊ] [ˈræðər] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [haɪt] ,
His appearance was singularly charming ; though rather below the average height ,
他的 外貌 曾是 单独地 迷人 ; 尽管 相当 以下 这 平均的 高度 ,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪsf(ə)l] , -
he was extremely graceful , 29
他 曾是 极其 优美 , -

他相貌英俊，虽然身高略低于平均水平，但举止极其优雅。29

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , [wel] - [ˈeɪpt] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and he carried his small , well - shaped head with the noble carriage of a
和 他 携带 他的 小的 , 出色地 - 形状 头 和 这 高贵 运输 的 一个

[faɪn] [stæg] ;
fine stag ;
美好的 麋 ;

他那小巧精致的脑袋，举止却像一头高贵的雄鹿；

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ænd; ənd] [ˈækwɪləɪn] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ˈɡeɪəti] , [ˈfræŋknəs] ,
his features were aristocratic and aquiline , and expressed gaiety , frankness ,
他的 特征 是 贵族 和 鹰嘴豆 , 和 表达 欢乐 , 坦率 ,

[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] ; [hɪz; ɪz] [θɪk] ,
and good humour ; his thick ,
和 好的 幽默 ; 他的 厚的 ,

他五官端正，鹰钩鼻，透着一股贵族气质，神态轻松愉快、坦率真诚、幽默风趣；他浓密的.....

[dɑːrk] - [braʊn] [her] [fel] [ɪn] [weɪvz] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʌf] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [loʊ] [ɑːn] [tuː; tə]
dark - brown hair fell in waves on to his ruff , and was curled low on to
黑暗的 - 棕色的 头发 跌倒 在 波浪 在 到 他的 粗糙 , 和 曾是 卷曲 低的 在 到

[ðə; ði] [braʊ] .
the brow .
这 眉头 .

他深棕色的头发如波浪般垂落在他的褶领上，并低低地卷曲到眉毛处。

[hɪz; ɪz] [wel] - [fɔːrmd] [raɪt] [hænd] [leɪ] [ˈoʊpən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [pɑːm] [ˈʌpwərdz] ,
His well - formed right hand lay open on the counter , palm upwards ,
他的 出色地 - 形成 正确的 手 躺 打开 在 这 柜台 , 棕榈 向上 ,

他那健壮的右手摊开放在柜台上，掌心向上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ˈstoʊnz] .
and was filled with the sparkle and light of yellow and red stones .
和 曾是 已填 和 这 火花 和 光 的 黄色的 和 红色的 石头 .

里面充满了黄色和红色宝石的闪光。

- [nuː] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈsɪnjɜːr] [wel] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.səː] ,
Rénèe knew this young seigneur well ; he was Louis of Nassau ,
- 知道 这 年轻的 领主 出色地 ; 他 曾是 路易斯 的 拿骚 ,

蕾妮很了解这位年轻的领主；他就是拿骚的路易。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈenvɔɪ] [ʌv; əv] [ˈænz] [ˈbraɪdgruːm] ,
the brother and envoy of Anne's bridegroom ,
这 兄弟 和 使者 的 安妮的 新郎 ,

安妮未婚夫的兄弟兼使者

[huːz] [ˈmaʊθpiːs] [ænd; ənd][ˈprɑːksi][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈɪrɜz] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose mouthpiece and proxy he had been during the three years of the
谁 喉舌 和 代理人 他 有 到过 期间 这 三 年 的 这
[nəˌɡəʊʃiˈeɪʃənz] .
negotiations .
谈判 .

在长达三年的谈判期间，他一直是对方的传声筒和代理人。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][self] - [ɪˈfeɪsmənt] ,
The waiting - woman , with her instinct and training of self - effacement ,
这 等待 - 女士 , 和 她 本能 和 训练 的 自己 - 抹杀 ,

那位侍女，凭借着本能和训练，学会了谦逊低调。

[wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ,
was drawing back at sight of the young Count ,
曾是 绘画 后退 在 视线 的 这 年轻的 数数 ,

一见到年轻的伯爵，他就后退了一步。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [geɪ] [ˈfrendlɪnəs] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [əˈdrest] [hɜːr; hər] ,
but with his usual gay friendliness he rose and addressed her ,
但 和 他的 通常 同性恋 友善 他 玫瑰 和 已解决 她 ,

但他还是以他一贯的同性恋友好态度站起身来，对她说道：

[ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
asking her opinion of the jewels before him .
问 她 观点 的 这 珠宝 前 他 .

他询问她对眼前这些珠宝的看法。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [pʊr] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [ˈsmɑɪld] - .
" **I am a poor judge of such things** , " **smiled Rénèe** .
" 我 是 一个 贫穷的 法官 的 这样的 事物 , " 微笑 - .

“我对这类事情判断力很差，”蕾妮笑着说。

" [aɪ][duː][ˈnɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] , [seɪv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəsli] .
" **I do not know why I am here at all , save that I was asked very courteously** .
" 我 做 不是 知道 为什么 我 是 这里 在 全部 , 节省 那 我 曾是 问 非常 礼貌地 .

“我完全不知道我为什么会在这里，只是有人非常客气地邀请我来的。”

" [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [ˈləʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [həˈbɪtʃuəl] [ˈʌtər]
" **She came and stood by the counter , looking , with her habitual utter**
" 她 来了 和 站立 经过 这 柜台 , 寻找 , 和 她 习惯性的 说出
[ɪnˈdɪfrəns] , [æt; ət] [ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.səː] ;
indifference , at Louis of Nassau ;
漠不关心 , 在 路易斯的 的 拿骚 ;

她走到柜台旁，站在那里，一如既往地漠不关心地看着拿骚的路易；

[ʃiː, ji] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [nɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈevər] [ˈspəʊkən] [təˈgeðər] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən]
she did not know much of him nor had they ever spoken together further than
她 做过 不是 知道 很多 的 他 也不 有 他们 曾经 说 一起 更远 比
[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
a few words ,
一个 很少 字 ,

她对他了解不多，他们之间也从未有过超过几句话的交谈。

[bʌt; bət] [ʃiː, ji] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] , [hɪz; ɪz] [ʌndɪˈnaɪəbl]
but she did not like him despite his courtesy , his charm , his undeniable
但 她 做过 不是 喜欢 他 尽管 他的 礼貌 , 他的 魅力 , 他的 无可否认
[əˈtrækʃ(ə)n] .
attraction .
景点 .

尽管他彬彬有礼、魅力十足、极具吸引力，但她并不喜欢他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪsˈlaɪk] [wʌz; wəz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː, hi] , [ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [hɪmˈself] ,
And this dislike was because he , a Protestant himself ,
和 这 不喜欢 曾是 因为 他 , 一个 新教 他自己 ,
而这种厌恶是因为他本人是一位新教徒。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈiːgərli] [ˈfɔːwədɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpɪst] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːtɪstənt]
had been eagerly forwarding the marriage of his Papist brother with Protestant
有 到过 急切地 转发 这 婚姻 的 他的 天主教徒 兄弟 和 新教
[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

他一直热切地促成他信奉天主教的兄弟与新教徒安妮的婚事。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː, hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː, bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [braɪd] [hɪmˈself] ,
because he was known to be looking for a wealthy bride himself ,
因为 他 曾是 已知 到 是 寻找 为了 一个 富裕 新娘 他自己 ,
因为众所周知，他本人也在寻找一位富有的新娘。

[ænd; ənd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː, ji] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈfrɪvələs] , [ɪkˈstrævəɡənt] , [ænd; ənd] [ˈθɔːtləs] .
and because she judged him frivolous , extravagant , and thoughtless .
和 因为 她 评判 他 轻浮 , 靡 , 和 轻率 .
因为她认为他轻浮、铺张浪费、不顾后果。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː, bi] [ɡlæd] , [ˈsɪnjɜːr] , " [ʃiː, ji] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [ˈkjəriˈɑːsəti] , " [wen]
" Will you be glad , seigneur , " she asked with a flicker of curiosity , " when
" 将要 你 是 高兴的 , 领主 , " 她 问 和 一个 闪烁 的 好奇心 , " 什么时候
[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,
His Highness ,
他的 高度 ,

“陛下，您会高兴吗？”她带着一丝好奇问道，“当殿下……”

[jɔːr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈwedɪŋ] [ɪz] [ˈriːəli] [əˈkɑːmplɪft] ?
your brother's wedding is really accomplished ?
你的 兄弟 婚礼 是 真的 完成 ?
你哥哥的婚礼真的办妥了吗？

" [hiː, hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [freʃ] [jʌŋ] [feɪs] [ˈkwɪkli] .
" He raised his fresh young face quickly .
" 他 提高 他的 新鲜的 年轻的 脸 迅速地 .
他迅速抬起他那张年轻俊朗的脸。

" [ɪf] [aɪ] [æɪ; jəl] [biː, bi] [ɡlæd] ? " [hiː, hi] [sed] ,
" If I shall be glad ? " he said ,
" 如果 我 将 是 高兴的 ? " 他 说 ,
“如果我感到高兴呢？”他说道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] - [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti]

and for the first time Rénèe noticed the lines of fatigue and anxiety
和 为了 这 第一的 时间 - 注意到 这 线条 的 疲劳 和 焦虑

[brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [aɪz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fer] [braʊ] .

beneath the brilliant eyes and on the fair brow .
下面 这 杰出的 眼睛 和 在 这 公平的 眉头 .

蕾妮第一次注意到，在她明亮的眼睛下方和白皙的额头上，出现了疲惫和焦虑的皱纹。

" [wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl][biː; bi][glæd] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] freedom30

" We shall all be glad , " said Duprès , with the freedom30
" 我们 将 全部 是 高兴的 , " 说 - , 和 这 freedom30

“我们都会为自由而感到高兴，”杜普雷说道。 30

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [əˈsuːmd] , " [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi][ɪz] [ˈserfli] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] . "

he always assumed , " when the little lady is safely in the Netherlands . "
他 总是 假定 , " 什么时候 这 小的 女士 是 安全 在 这 荷兰 . "

他总是假设，“等小姑娘安全抵达荷兰之后”。

" [nɑːt][aɪ] , " [sed] - .

" Not I , " said Rénèe .
" 不是 我 , " 说 - .

“不是我，”蕾妮说。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ɪv; laɪv][ɪn][ˈsæksəni][ðæn; ðən] [ˈbrʌslz] . "

" I would rather live in Saxony than Brussels . "
" 我 会 相当 居住 在 萨克森 比 布鲁塞尔 . "

“我宁愿住在萨克森，也不愿住在布鲁塞尔。”

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [æn] [hoʊld] [ðæt] [əˈpɪnjən] ? " [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] .

" Does the Lady Anne hold that opinion ? " asked the Count .
" 做 这 女士 安妮 抓住 那 观点 ? " 问 这 数数 .

“安妮夫人也这么认为吗？”伯爵问道。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət][fɜːrst] [əˈmeɪzd] - ,

The question at first amazed Rénèe ,
这 问题 在 第一的 惊叹 - ,

这个问题起初让蕾妮感到惊讶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈswɪftli] [riˈkɔːld] [haʊ] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]

then she swiftly recalled how Anne had been shut away and guarded by the
然后 她 迅速地 召回 如何 安妮 有 到过 关闭 离开 和 守卫 经过 这

[ˈlɛktər] ([hɜːr; hər] [ˈsɪkli] [ʌnəˈtræktɪvnəs] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [hedʒ] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən] [ˈbjuːti] ,

Elector (her sickly unattractiveness being more hedged about than beauty ,
选民 (她 病弱的 缺乏吸引力 存在 更多的 对冲 关于 比 美丽 ,

然后她迅速回忆起安妮是如何被选帝侯囚禁和看守的（她病态的丑陋比美貌更引人注目），

[fɔːr; fər] [fɪr] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [hɜːr; hər] [prəˈspektɪv] [ˈhʌzbənd]) ,

for fear reports of her should reach and disgust her prospective husband) ,
为了 害怕 报告 的 她 应该 抵达 和 厌恶 她 预期 丈夫) ,

（因为担心她的丑闻传到她未婚夫耳中会令他感到厌恶），

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈluːɪs] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [rer] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and that Louis could only have obtained rare glimpses of her ,
和 那 路易斯 可以 仅有的 有 获得 稀有的 惊鸿一瞥 的 她 ,

路易斯只能偶尔瞥见她一眼。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [ˈtempər] [nɔːr][hɜːr; hər]

and never have had an opportunity to know her temper nor her
和 绝不 有 有 一个 机会 到 知道 她 脾气 也不 她

[maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [nuː] [bəʊθ] .

mind as the waiting - woman knew both .
头脑 作为 这 等待 - 女士 知道 两个都 .

而我却从未有机会了解她的脾气和心思，因为侍女对这两方面都了如指掌。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] ['veri] [glæd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['brʌslz] , [ænd; ənd] ['veri] [dr'vootɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **My mistress is very glad to go to Brussels , and very devoted to His**
" 我的 情妇 是 非常 高兴的 到 去 到 布鲁塞尔 , 和 非常 奉献 到 他的
[ˈhaɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,

“我的女主人非常高兴能去布鲁塞尔，而且对殿下非常忠诚。”

" [fiː; ji] ['ænsər] [kən'venʃənəli] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['fiːlɪŋ] , " [fiː; ji][ɪz] ['veri] [jʌŋ] ,
" **she answered conventionally , adding , with more feeling , " She is very young ,**
" 她 回答 传统上 , 添加 , 和 更多的 感觉 , " 她 是 非常 年轻的 ,
[ˈprɪnsli] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [freɪl] ,
princely Count , and frail ,
王子 数数 , 和 脆弱 ,

她用惯常的语气回答道，然后又带着几分感情补充道：“她很年轻，是一位尊贵的伯爵夫人，而且身体虚弱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌ; əv] [ðiːz] [deɪz] [ɪg'zɔːlts][hɜːr; hər] ['spɪrɪt] . "

and the excitement of these days exalts her spirit . "
和 这 激动 的 这些 天 提升 她 精神 . "

这些日子的兴奋让她精神振奋。

" [fiː; ji] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'gret] ['sæksəni] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['ælkəmɪst] ,
" **She does not regret Saxony , I think , " remarked the alchemist ,**
" 她 做 不是 后悔 萨克森 , 我 思考 , " 评论 这 炼金术士 ,

“我想她并不后悔去萨克森，”炼金术士说道。

" [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [træŋ'kwɪləti] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] . "
" **which is well for the future tranquillity of His Highness . "**
" 哪个 是 出色地 为了 这 未来 宁静 的 他的 高度 . "

“这对殿下未来的安宁大有裨益。”

" [nɔːr][ɪz][fiː; ji] [ə'freɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ]['peɪpɪst] [kɔːrt] , [eɪ] ?

" **Nor is she afraid of a Papist Court , eh ?**
" 也不 是 她 害怕的 的 一个 天主教徒 法庭 , 嗯 ?

她也不怕天主教法庭，是吗？

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk] [læf] .

" **asked the young Count with a frank laugh .**
" 问 这 年轻的 数数 和 一个 坦率 笑 .

“年轻的伯爵坦率地笑着问道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [θɪŋks] [mɔːr] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [gaʊnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː] ['taɪtlz]
" **I believe the maiden thinks more of her gowns and her new titles**
" 我 相信 这 少女 思考 更多的 的 她 礼服 和 她 新的 标题

[ðæn; ðən][ʌ; əv][ðə; ði] ['səːmənz] [ænd; ənd] [prər] [bʊks] [fiː; ji] [liːvz] [br'haɪnd] .
than of the sermons and prayer books she leaves behind .
比 的 这 布道 和 祷告 图书 她 树叶 在后面 .

“我相信这位少女更看重的是她的礼服和新头衔，而不是她身后留下的布道词和祈祷书。”

" [hiː; hi] [spuːk] ['kerləsli] , ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] ['hʌni] ['kʌlərd] [stoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **He spoke carelessly , slipping a ring with a dark honey coloured stone on his**
" 他 辐 粗心大意 , 滑倒 一个 戒指 和 一个 黑暗的 蜂蜜 有色 石头 在 他的
[ˈfɪŋɡər][ðə; ði] [waɪl] .
finger the while .
手指 这 尽管 .

他漫不经心地说话，同时将一枚镶嵌着深蜂蜜色宝石的戒指戴在了手指上。

- [ˈwʌndə-d] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Rénée wondered at him .
- 想知道 在 他 .

蕾妮对他感到疑惑。

" [hɜːr; hər] [greɪs] [waɪl] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Her Grace will remain of the Reformed Faith , " she said .
" 她 优雅 将要 保持 的 这 改革宗 信仰 , " 她 说 .

“她将继续信奉改革宗信仰,”她说。

" - [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [waɪl] [lɪv; laɪv] ['kæθəlɪkli] , - " ['kwʊtɪd][ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" ' But she will live Catholicly , ' " quoted the Count with a smile .
" - 但 她 将要 居住 天主教 , - " 引 这 数数 和 一个 微笑 .

“但她会按照天主教的方式生活,”伯爵笑着说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]) [ðæt] [ðə; ði] [lə'boːriəs]
He spoke as if he was pleased (as indeed he was) that the laborious
他 辐 作为 如果 他 曾是 高兴 (作为 的确 他 曾是) 那 这 费力的
[nəˌɡoʊʃi'eɪʒənz] [hæd; həd] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] ['getɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər]
negotiations had ended in the Prince getting what he had been striving for
谈判 有 结束 在 这 王子 获得 什么 他 有 到过 努力 为了
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

他的言谈举止似乎很高兴(事实上他也确实很高兴),因为经过艰苦的谈判,王子终于如愿以偿,得到了他从一开始就努力争取的东西。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'dɪj(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪθ] ,
namely , the lady without any conditions as to her faith ,
即 , 这 女士 没有 任何 状况 作为 到 她 信仰 ,
也就是说,这位女士对自己的信仰没有任何附加条件。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəsli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] noble31
for a Protestant wife was obviously impossible for a noble31
为了 一个 新教 妻子 曾是 明显地 不可能的 为了 一个 noble31

对于一位贵族来说,娶一位新教徒妻子显然是不可能的。31

[ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] .
of King Philip .
的 国王 菲利普 .

菲利普国王。

- [hæd; həd] [waːtʃt] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [dɪ'pləʊməsi] [ʌv; əv] ['ɡɑːrdɪən]
Rénèe had watched the troubled course of the tangled diplomacies of guardian
- 有 观看 这 麻烦 课程 的 这 纠缠不清 外交 的 监护人
[ænd; ənd] ['suːtər] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [dis'deɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lektər] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [niːs] [tuː; tə][ə; eɪ]
and suitor with equal disdain for the Elector who gave his niece to a
和 求婚者 和 平等的 蔑视 为了 这 选民 WHO 给予 他的 侄女 到 一个
['peɪpɪst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'viːniəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [braɪd] ,
Papist for his own convenience and the Prince who took a bride ,
天主教徒 为了 他的 自己的 方便 和 这 王子 WHO 采取 一个 新娘 ,

蕾妮目睹了监护人和求婚者之间错综复杂的外交纠葛,她对为了自己的方便将侄女嫁给天主教徒的选帝侯和娶妻的王子都同样不屑一顾。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['herətɪk] , ['mɪrli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .
who was to him a heretic , merely because it suited his ambitions .
WHO 曾是 到 他 一个 异教徒 , 仅仅 因为 它 适合 他的 抱负 .

在他眼里,那个人就是异端,仅仅因为这符合他的野心。

['luːɪs] [ʌv; əv] ['nɑːsəʊ; 'næsɔː] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] ['saɪləns] ;
Louis of Nassau noticed her silence ;
路易斯 的 拿骚 注意到 她 沉默 ;

拿骚的路易注意到了她的沉默;

[hi:; hi][hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [bri'fɔ:r] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['kwaiət][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [fi:; ji]
he had remarked before that she was strangely quiet and also that she
他 有 评论 前 那 她 曾是 奇怪的 安静的 和 还 那 她
[wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['kʌmli] .
was exceedingly comely .
曾是 非常 漂亮 .
他之前就说过她异常安静，而且长得非常漂亮。

[hɪz; ɪz] [glæns] , [kwɪk] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ænd; ənd][əd'maɪər] [fer] ['wɪmɪn] , [naʊ] [fel] ['kaɪndli]['oʊvər]
His glance , quick to appreciate and admire fair women , now fell kindly over
他的 瞥一眼 , 快的 到 欣赏 和 钦佩 公平的 女性 , 现在 跌倒 亲切地 超过
[hɜ:r; hər]['greɪsf(ə)] ['fɪgjər] ,
her graceful figure ,
她 优美 数字 ,
他那向来善于欣赏美丽女性的目光，此刻也温柔地落在了她优美的身姿上。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [soʊ] ['faɪnli] ['kʌlərd] [ænd; ənd][soʊ] ['delɪkət] [ɪn][laɪn] , [ðə; ði][roʊz] [kɑ:r'neiʃn] [ʌv; əv][lɪp]
her face so finely coloured and so delicate in line , the rose carnation of lip
她 脸 所以 精细地 有色 和 所以 精美的 在 线 , 这 玫瑰 康乃馨 的 唇
[ænd; ənd] [tʃi:k] ,
and cheek ,
和 脸颊 ,
她脸色红润，线条柔和，嘴唇和脸颊宛如一朵盛开的玫瑰。

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] , ['kerləsli] [drest] [her] .
the glow of the heavy , carelessly dressed hair .
这 辉光 的 这 重的 , 粗心大意 穿着 头发 .
蓬松厚重、随意打理的头发散发着光泽。
" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **I wonder what you think of ?** " **he said** .
" 我 想知道 什么 你 思考 的 ? " 他 说 .

“我想知道你是怎么想的？”他问道。
- ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] [ə'dres] ,
Rénèe started at the personal address ,
- 开始 在 这 个人的 地址 ,
蕾妮从私人地址开始，

[fi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðæt] [wen] [wʌn] ['tri:tɪd]
she had been so long a mere part of the background that when one treated
她 有 到过 所以 长的 一个 仅仅 部分 的 这 背景 那 什么时候 一 治疗
[hɜ:r; hər][æz; əz][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [kən'fju:zd] [hɜ:r; hər] .
her as an individual it always confused her .
她 作为 一个 个人 它 总是 使困惑 她 .
她长期以来一直只是背景的一部分，所以当有人把她当作一个独立的个体来对待时，她总是感到困惑。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ['prɪnsli] [kaʊnt] ?
" **What should I think of , princely Count ?**
" 什么 应该 我 思考 的 , 王子 数数 ?
“我该想些什么呢，尊贵的伯爵？”
" [fi:; ji] ['ænsər] .
" **she answered** .
" 她 回答 .

她回答道。
" ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Foolish things , of course** .
" 愚蠢 事物 , 的 课程 .
“当然，都是些愚蠢的事。”

" ['lu:ɪs] ['hændɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələt] [dʒem] [tu:; tə] ,
" **Louis handed the ring and the violet gem to Duprès** ,
" 路易斯 递交 这 戒指 和 这 紫色 宝石 到 - ,
路易将戒指和紫罗兰宝石交给了杜普雷。

[hu:] [pækt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['lɪt(ə)] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['si:dər] [wʊd] .
who packed them into little cases of cedar wood .
WHO 包装 他们 进入 小的 案例 的 雪松 木头 .
他们把它们装进雪松木小箱子里。

" [ju:; jʊ] [du:ɪ] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **You do not look as if your thoughts were foolish** , " **he replied** ,
" 你 做 不是 看 作为 如果 你的 想法 是 愚蠢 , " 他 回复 ,
“你看上去并不像个愚蠢的人,”他回答说。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['grævəti] [ðæn; ðən] [fɪ:; ji] [hæd; həd] ['evər] [ə'soʊsiəti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with more gravity than she had ever associated with him .
和 更多的 重力 比 她 有 曾经 联系 和 他 .
比她以往对他印象中的任何时候都要严肃认真。

" [neɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [fɪ:; ji] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['leɪdi] , ['noʊb(ə)] ['sɪ'njɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['ælkəmɪst] .
" **Nay , I think she is a very wise lady , noble seigneur** , " **said the alchemist** .
" 不 , 我 思考 她 是 一个 非常 明智的 女士 , 高贵 领主 , " 说 这 炼金术士 .
“不, 我认为她是一位非常睿智的女士, 尊贵的领主,”炼金术士说道。

" [jʊr; jər] [θɔ:ts] , [ðen] ? " [smɑɪld] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [nɑ:saʊ; 'næ:sa:] .
" **Your thoughts , then ?** " **smiled Louis of Nassau** .
" 你的 想法 , 然后 ? " 微笑 路易斯 的 拿骚 .
“那么, 你的想法是什么呢? ”拿骚的路易微笑着问道。

- [di:p] - [set] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ɔ:l] [θɪŋz] [oʊvər'keɪm] [hɜ:r; hər] ['moʊmənteri] [kən'fju:z(ə)n] .
Rénèe's deep - set indifference to all things overcame her momentary confusion .
- 深的 - 放 漠不关心 到 全部 事物 克服 她 瞬间 困惑 .
蕾妮对一切事物根深蒂固的漠不关心, 让她暂时摆脱了困惑。

" [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] , " [fɪ:; ji] [rɪ'plaɪd] ['kwaiətli] ,
" **I am too good a Protestant to rejoice at this marriage** , " **she replied quietly** ,
" 我 是 也 好的 一个 新教 到 摩 在 这 婚姻 , " 她 回复 悄悄 ,
“我是一个虔诚的新教徒, 无法为这场婚姻感到高兴,”她平静地回答道。

" [ænd; ənd] [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [sæd] [wʌnz] , ['noʊb(ə)] [kaʊnt] ,
" **and my thoughts were all sad ones , noble Count** ,
" 和 我的 想法 是 全部 伤心 一个 , 高贵 数数 ,
“而我的思绪全是悲伤, 尊贵的伯爵先生。”

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [wei] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [haɪ] ['pɑ:ləsɪz] .
and did not in any way touch your high policies .
和 做过 不是 在 任何 方式 触碰 你的 高的 政策 .
而且丝毫没有触及你的高层政策。

" ['lu:ɪs] [ʌv; əv] [nɑ:saʊ; 'næ:sa:] ['ænsər] ['dʒentli] ; [hi:; hi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **Louis of Nassau answered gently ; he knew something of her history** .
" 路易斯 的 拿骚 回答 轻轻地 ; 他 知道 某物 的 她 历史 .
“拿骚的路易温和地回答道; 他对她的过去有所了解。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] ['pɑ:ləsi] ['sɜ:rt(ə)nli] , " [hi:; hi] [peɪd] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv]
" **It is all a question of policy certainly** , " **he paid her the compliment of**
" 它 是 全部 一个 问题 的 政策 当然 , " 他 有薪酬的 她 这 赞扬 的
[sɪn'sɪr] ['spi:kɪŋ] .
sincere speaking .
真诚 请讲 .

“这当然都是政策问题,”他真诚地称赞她。

" [ðə; ði] marriage32
" The marriage32
" 这 marriage32

婚姻32

[ˈsu:ts][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] — [ðə; ði][ˈleɪdi] [tu:] ,
suits the Elector and my brother — the lady too ,
西装 这 选民 和 我的 兄弟 — 这 女士 也 ,

这很适合选帝侯和我哥哥——那位女士也很合适。

[aɪ] [θɪŋk] — [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈi:zəli] [əˈkɑ:məˌdeɪtəd] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
I think — and religious differences are easily accommodated among people of
我 思考 — 和 宗教 差异 是 容易地 已安排 之中 人们 的
[sens] .
sense .
感觉 .

我认为——而且，有理智的人之间很容易调和宗教差异。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][noʊ][fəˈhætɪk] — [jʊr; jər] [feɪθ] [wɪl] [bi; bi] [prəˈtektɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju; jʊ][ɑ:r; əɹ][ɪn]
The Prince is no fanatic — your faith will be protected as long as you are in
这 王子 是 不 狂热分子 — 你的 信仰 将要 是 受保护 作为 长的 作为 你 是 在
[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
his household .
他的 家庭 .

王子并非狂热分子——只要你待在他的府邸，你的信仰就会受到保护。

[hi; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][bred][ə; eɪ] [ˈpra:tɪstənt] .
He , too , was bred a Protestant .
他 , 也 , 曾是 繁殖 一个 新教 .

他也是新教徒出身。

" - [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] ; [ʃi; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wen] [ðə; ði]
" Rénèe could make no answer ; she knew the Prince had left his faith when the
" - 可以 制作 不 回答 ; 她 知道 这 王子 有 左边 他的 信仰 什么时候 这
[ˈsplendɪd] [ˈherɪtɪdʒəz] ,
splendid heritages ,
灿烂 遗产 ,

蕾妮无法回答；她知道，当王子失去那些辉煌的遗产时，他就已经背弃了自己的信仰。

[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

秩，

[ænd; ənd] [ˈɑ:nərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] - [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [tu; tə][hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz]
and honours of his cousin René of Orange had fallen to him — his
和 荣誉 的 他的 表哥 - 的 橙子 有 倒下 到 他 — 他的
[ˈfa:ðər] [hæd; həd] [sent][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpra:tɪstənt] [tu; tə][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [kɔ:rt] [tu; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
father had sent the German Protestant to the Emperor's Court to become a
父亲 有 发送 这 德语 新教 到 这 皇帝的 法庭 到 变得 一个
[ˈpeɪpɪst] ,
Papist ,
天主教徒 ,

他继承了表兄奥兰治的勒内（René of Orange）的荣誉——他的父亲曾将这位德国新教徒送到皇帝的宫廷，让他皈依天主教。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][ˈspænjərd] .
and almost a Spaniard .
和 几乎 一个 西班牙人 .

几乎就是个西班牙人。

- [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsplendɪd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest]
Rénèe saw nothing splendid in any of this — it was a piece with the rest
- 锯 没有什么 灿烂 在 任何 的 这 — 它 曾是 一个 片 和 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
of the world .
的 这 世界 .

蕾妮觉得这一切没什么了不起的——它和世界上的其他地方没什么两样。

" [ju:; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [maɪ] [ˈbrʌðər] ? " [æskt] [ˈlu:ɪs] [ˈfru:dli] .
" You dislike my brother ? " asked Louis shrewdly .
" 你 不喜欢 我的 兄弟 ? " 问 路易斯 精明地 .

“你不喜欢我哥哥？”路易斯狡黠地问道。

" [aɪ] [laɪk] [noʊ] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [ˈkɑ:mlɪ] .
" I like no one , " said the waiting - woman calmly .
" 我 喜欢 不 一 , " 说 这 等待 - 女士 平静地 .

“我谁都不喜欢，”女服务员平静地说。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [prɪns] ? " "
" Have you seen the Prince ? " "
" 有 你 已见 这 王子 ? " "

你见过王子吗？

" [neɪ] ; [wen] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [keɪm] [tu:; tə] [ˈdrezdən] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] . "
" Nay ; when His Highness came to Dresden I was very ill . "
" 不 ; 什么时候 他的 高度 来了 到 德累斯顿 我 曾是 非常 患病的 . " "

“不，殿下下来德累斯顿的时候，我病得很重。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɔ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈlu:ɪs] .
" I thought that you had not seen him , " remarked Louis .
" 我 想法 那 你 有 不是 已见 他 , " 评论 路易斯 .

“我还以为你没见过他呢，”路易斯说道。

" [noʊ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [hɪm; ɪm] [dɪsˈlaɪks] [hɪm; ɪm] . "
" No one who has seen him dislikes him . "
" 不 一 WHO 有 已见 他 不喜欢 他 . " "

“凡是见过他的人，没有一个不喜欢他。”

" [ju:; jʊ] [pʊt] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] , " [prəʊˈtestɪd] - .
" You put me in the wrong , " protested Rénèe .
" 你 放 我 在 这 错误的 , " 抗议 - .

“你把我害惨了，”蕾妮抗议道。

" [hu:] [eɪ ˈem] [aɪ] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [greɪt] [wʌnz] ? "
" Who am I to judge great ones ? "
" WHO 是 我 到 法官 伟大的 一个 ? "

我有什么资格去评判伟人呢？

[teɪk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv] [em ˈi:] , [ˈɡreɪʃəs] [kaʊnt] .
Take no heed of me , gracious Count .
拿 不 注意 的 我 , 亲切 数数 .

不必理会我，仁慈的伯爵。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [faɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhoʊli]
I am looking for a hero , and that is as hard to find as the holy
我 是 寻找 为了 一个 英雄 , 和 那 是 作为 难的 到 寻找 作为 这 圣
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

我正在寻找一位英雄，而这和寻找圣石一样难。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ælkəməst] .

" she added , with a smile at the alchemist .
" 她 额外 , 和 一个 微笑 在 这 炼金术士 .

她笑着对炼金术士说：“

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['æmədɪs][diː] [ɡɔːl] , [ɔːr] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['pælədɪnz] — [faɪ]
" You have been reading Amadis de Gaul , or Charlemagne and his paladins — fie
" 你 有 到过 阅读 阿马迪斯 德 高卢 , 或者 查理曼大帝 和 他的 圣骑士 — 菲
,
,
,

“你读过《高卢的阿马迪斯》或者《查理曼大帝和他的骑士们》吗？——呸，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][jʊr; jər]['grævəti] , " [dʒestɪd] ['luːɪs] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː] .

I did not think it of your gravity , " jested Louis of Nassau .
我 做过 不是 思考 它 的 你的 重力 , " 玩笑 路易斯 的 拿骚 .

“我没想到你会这么严肃，”拿骚的路易开玩笑说。

- [flʌʃt] ['ɪntuː][,æni'meɪ](ə)n] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bluːmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Rénée flushed into animation , and it was like the sudden blooming of a
- 酡 进入 动画片 , 和 它 曾是 喜欢 这 突然 盛开 的 一个
['taɪtli] [kloʊzɪd] ['flaʊər] ,
tightly closed flower ,
紧紧 关闭 花 ,

蕾妮顿时容光焕发，就像一朵紧闭的花朵突然绽放。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [kwɪk] [flæʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] [laɪt] [hɜːr; hər] [fɪtʃər] ['ɪntuː] ['bjuːti] .

so did the quick flash of her feeling light her features into beauty .
所以 做过 这 快的 闪光 的 她 感觉 光 她 特征 进入 美丽 .

于是，她心中那一闪而过的感动之光，让她的容颜焕发出了美丽光彩。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌt] [men] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ænd] [maɪt] [biː; bi] [ə'gen] , [ʃʊrli] — [duː][juː; jʊ]
" There were such men , " she said , " and might be again , surely — do you
" 那里 是 这样的 男人 , " 她 说 , " 和 可能 是 再次 , 一定 — 做 你
[nɑːt] [bɪ'liːv] [soʊ] , [mə'dʒɪstə] ?
not believe so , Magister ?
不是 相信 所以 , 大师 ?

“以前确实有这样的人，”她说，“而且将来肯定还会出现——您不这么认为吗，老师？”

[ænd; ænd]['nevər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [mɔːr] ['niːdɪd] [ðæn; ðən] [naʊ] — —

And never were they more needed than now — —
和 绝不 是 他们 更多的 需要 比 现在 — —

而现在，他们比以往任何时候都更加重要——

" [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːr'self] [ʃɑːrpli] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lʌvli] [flʌʃ] ['feɪdɪd] .

" She checked herself sharply and the lovely flush faded .
" 她 已检查 她自己 尖锐地 和 这 迷人的 冲洗 褪色 .

她猛地收敛了情绪，脸上的红晕也随之消退。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['slendər] [glæs] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['esnsɪz]

She turned away and picked up one of the slender glass bottles of essences
她 转向 离开 和 挑选 向上 一 的 这 苗条 玻璃 瓶子 的 精华

['vændɜːlɪndən] [hæd; həd] [pleɪst] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .

Vanderlinden had placed before her .
范德林登 有 放置 前 她 .

她转身拿起范德林登放在她面前的其中一瓶细长的玻璃香精瓶。

['luːɪs] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊəriəsli] .

Louis of Nassau looked at her curiously .
路易斯 的 拿骚 看起来 在 她 奇怪的是 .

拿骚的路易好奇地看着她。

[ɔ:ˈbi:ɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈevər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əbˈstru:s] [ˈstʌdɪz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈkru:əlti] [ænd; ənd]
albeit that I was ever engaged in abstruse studies , the great horrid cruelties and
尽管 那 我 曾是 曾经 已订婚的 在 奥 研究 , 这 伟大的 可怕的 残忍 和
[rɒŋz] [əˈbrɔ:d] ,
wrongs abroad ,
错误 国外 ,

尽管我一直从事深奥的研究，但国外那些骇人听闻的残酷暴行和罪恶，

[ɪˈspeʃəli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] ,
especially under the reign of His Majesty King Philip ,
尤其 在下面 这 在位 的 他的 威严 国王 菲利普 ,
尤其是在菲利普国王陛下统治时期，

[ɪn] [hu:z] [dəˈmɪnjənz] [ɡɑ:d][ɡrænt][em ˈi:] [ˈnevər] [tu:; tə][set] [fɒt] [əˈɡen] .
in whose dominions God grant me never to set foot again .
在 谁 领地 上帝 授予 我 绝不 到 放 脚 再次 .
愿上帝让我永远不再踏足那些领地。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈprɪnsli] [ˈsɪˈnjɜ:r] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
I was in England , princely seigneur , while he was King of that country ,
我 曾是 在 英格兰 , 王子 领主 , 尽管 他 曾是 国王 的 那 国家 ,
我当时身在英国，是一位贵族领主，而他则是那个国家的国王。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [si:] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [em ˈi:] [ˈwɪri] [ʌv; əv][laɪf] .
and I did see things that made me weary of life .
和 我 做过 看 事物 那 制成 我 厌倦 的 生活 .
我也看到了一些让我厌倦生活的事情。

[soʊ] , [tu:] , [ɪn] [speɪn] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [fled] [ˈheɪstɪli] .
So , too , in Spain from whence I fled hastily .
所以 , 也 , 在 西班牙 从 何处 我 逃亡 草草 .
西班牙的情况也是如此，我匆匆逃离了那里。

[ænd; ənd] , [ˈleɪtli] , [aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ;
And , lately , it is no better in the Netherlands ;
和 , 最近 , 它 是 不 更好的 在 这 荷兰 ;
而最近，荷兰的情况也好不到哪里去；

[ɪnˈdi:d] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæən; kən] [θɪŋk] [kæz; əz][hi:; hi] [pli:z] [ænd; ənd]
indeed there are few places where a man can think as he please and
的确 那里 是 很少 地方 在哪里 一个 男人 能 思考 作为 他 请 和
[spi:k] [ˈfri:li] ,
speak freely ,
说话 自由 ,
的确，能让人自由思考和自由发言的地方少之又少。

[serv] [ˈoʊnli][ɪn] [ði:z] [stɜrts] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
save only in these states of Germany .
节省 仅有的 在 这些 各州 的 德国 .
仅在德国的这些州有效。

" [ˈlu:ɪs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [lʊkt] [ˈθɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] ,
" Louis of Nassau looked thoughtfully at the speaker ,
" 路易斯 的 拿骚 看起来 深思熟虑 在 这 扬声器 ,
拿骚的路易若有所思地看着演讲者，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - [hu:z] [fer] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈæləbəstər]
and then at Rénèe whose fair head was bent over the rows of alabaster
和 然后 在 - 谁 公平的 头 曾是 弯曲 超过 这 行 的 雪花石膏
[pɒts][ænd; ənd] [ˈbɒtlɪz] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ɡlæs] [ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)] .
pots and bottles of twisted glass and crystal .
锅 和 瓶子 的 扭曲 玻璃 和 水晶 .
然后，目光转向蕾妮，她正低头看着一排排雪花石膏罐和扭曲的玻璃和水晶瓶子。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [lɪvd] [ˈlʌndər][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [hɪz; ɪz] [bri:f] [ˈdʒɔɪəs] [laɪf][hæd; həd] [pæst] [ɪn]
He had never lived under a tyrant , his brief joyous life had passed in
他 有 绝不 居住地 在下面 一个 暴君 , 他的 简短的 欢乐 生活 有 通过了 在
[ˈæbsəlu:t] [ˈfri:dəm] ,
absolute freedom ,
绝对 自由 ,
他从未生活在暴君统治下, 他短暂而快乐的一生是在绝对自由中度过的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn] [bʌt; bət][ʌv; əv]
and with him his faith was not the result of conviction but of
和 和 他 他的 信仰 曾是 不是 这 结果 的 定罪 但 的
[ˈherɪtɪdʒ] .
heritage .
遗产 .
他的信仰并非源于信念, 而是源于传承。

[sti:l] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈeləkwənt] [feɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪˈfekt] [ɑ:n]
Still the old man's words and the girl's eloquent face were not without effect on
仍然 这 老的 男人的 字 和 这 女孩们 雄辩 脸 是 不是 没有 影响 在
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
然而, 老人的话语和女孩富有表现力的面容还是对他产生了影响;

[sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [veɪg] [ˈekəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
some emotion strange and vague echoed in his heart ,
一些 情感 奇怪的 和 模糊的 回声 在 他的 心 ,
他心中回荡着某种奇怪而模糊的情绪。
[ænd; ənd][hi:; hi] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)] [bɑ:ksɪz][frʌm; frəm] - .
and he sighed as he took the two little boxes from Duprès .
和 他 叹了口气 作为 他 采取 这 二 小的 盒子 从 - .

他从杜普雷手中接过两个小盒子时, 叹了口气。
" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈbrɔ:d] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There are many changes abroad , " he said .**
" 那里 是 许多 变化 国外 , " 他 说 .
“国外变化很大,”他说。

" [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɪroʊ] [meɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə] [pʊt] [streɪt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈtæŋg(ə)ld] [rɔŋz]
" **Who knows but that this hero may appear to put straight all these tangled wrongs**
" WHO 知道 但 那 这 英雄 可能 出现 到 放 直的 全部 这些 纠缠不清 错误
.
:
.
谁知道呢, 也许这位英雄会出现, 纠正所有这些错综复杂的错误。

" [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [haɪ] - [kraʊnd] [waɪt] [hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [blæk] [plu:mz] ,
" **He took up his high - crowned white hat with the cluster of black plumes ,**
" 他 采取 向上 他的 高的 - 加冕 白色的 帽子 和 这 簇 的 黑色的 羽流 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他拿起那顶高高的白色礼帽, 帽顶缀着一簇黑色羽毛, 然后,

[səˈlu:tn] [ɔ:l] [ˈveri] [ˈplezntli] , [left][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
saluting all very pleasantly , left the shop .
敬礼 全部 非常 愉快 , 左边 这 店铺 .
他非常愉快地向大家敬礼, 然后离开了商店。

" [ðer; ðær][gouz][noʊ][ˈhiroʊ][ðer; ðær][æt; ət] [li:st] , " [sed] - ['sɔ:ftli] , -
" There goes no hero there at least , " said Duprès softly , 34
" 那里 去 不 英雄 那里 在 至少 , " 说 - 轻轻 , -
"至少那里没有英雄牺牲,"杜普雷轻声说道, 34

[ˈglænsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwindoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪˈðəʊt] .
glancing through the window at the Count , who glittered in the sun without .
瞥了一眼 通过 这 窗户 在 这 数数 , WHO 闪闪发光 在 这 太阳 没有 .
透过窗户瞥了一眼伯爵, 他在阳光下闪闪发光。

" [hi:; hi] [spent] [ˈfɪfti] [ˈtɑ:lər] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ˈʌŋɡwənt] — [kənˈsɜ:rv] [ʌv; əv] [ˈvaɪələts] , [ˈloʊʃn] [ʌv; əv]
" He spent fifty thalers to - day in unguents — conserve of violets , lotion of
" 他 花费 五十 泰勒斯 到 - 天 在 药膏 — 养护 的 紫罗兰 , 洗剂 的
[ˈsɪtrən] , [swi:tˈmi:ts] [ʌv; əv][pɪˈstæʃioʊ,pɪˈstɑ:ʃioʊ] [nʌt] ,
citrons , sweetmeats of pistachio nut ,
香橼 , 甜食 的 开心果 坚果 ,
"他今天花了五十塔勒买了药膏——紫罗兰蜜饯、香橼乳液、开心果糖,

[rouz][ænd; ænd] [ˈɔrɪndʒ] [ˈwɔ:tər] ! " rose and orange water ! "
玫瑰 和 橙子 水 ! "
玫瑰橙花水!

" [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] - .
" Is his brother like him ? " asked Rénèe .
" 是 他的 兄弟 喜欢 他 ? " 问 - .
"他哥哥和他一样吗?"蕾妮问道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈælkəməɪst] , [bʌt; bət]
" I have never seen the Prince of Orange , " answered the alchemist , but
" 我 有 绝不 已见 这 王子 的 橙子 , " 回答 这 炼金术士 , 但
- ,
Duprès ,
- ,
"我从未见过奥兰治亲王,"炼金术士回答道, 但杜普雷却见过他。

[hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈevriwɛr] [ænd; ænd] [si:n] [ˈevri] [wʌn] ,
who appeared to have been everywhere and seen every one ,
WHO 出现 到 有 到过 到处 和 已见 每一个 一 ,
他似乎去过所有地方, 见过所有人,

[dɪˈklerd] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [prɪns] [wel] [baɪ] [saɪt] .
declared he knew the Prince well by sight .
声明 他 知道 这 王子 出色地 经过 视线 .
他声称自己一眼就认出了这位王子。

" [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs] ,
" He is more magnificent than Count Louis ,
" 他 是 更多的 壮丽 比 数数 路易斯 ,
"他比路易伯爵更伟大,"

[ænd; ænd] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðoʊ] [soʊ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]
and more to be feared though so few years older — for he is certainly a
和 更多的 到 是 害怕 尽管 所以 很少 年 老 — 为了 他 是 当然 一个
[ɡreɪt] [prɪns] .
great Prince .
伟大的 王子 .
虽然只比他年长几岁, 但他更令人畏惧——因为他确实是一位伟大的王子。

[bʌt; bət][ˈprɑːdɪɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈgreɪtli][ɪn][det] , [ðeɪ][seɪ] — [ænd; ənd][nɑːtɪ][ˈveri][ˈpaɪəs] , [nɔːr][streɪt] -
But prodigal and greatly in debt , they say — and not very pious , nor straight -
但浪子和非常在债务 , 他们说 — 和不是非常虔诚的 , 也不直的 -
[ˈlɪvɪŋ] — [æt; ət][liːst] ,
living — at least ,
活的 — 在至少 ,

但他们说, 他挥霍无度, 负债累累——而且至少既不虔诚, 生活也不正直。

[noʊ][mɔːr][soʊ][ðæn; ðən][ˈeni][mæən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][blʌd][ænd; ənd][juːθ] . "
no more so than any man of his blood and youth . "
不更多的所以比任何男人 的 他的 血 和 青年 . "

并不比任何一个与他血统和年龄相仿的人更甚。

" [ɑː] , [ˈdɒmɪnəs] , " [sed] - ,
" **Ah , Dominus , " said Rénèe ,**
" 啊 , 多米努斯 , " 说 - ,

“啊, 主啊,”蕾妮说道。

" [ˈkænɑːtɪ][juː; jʊ][lʊk][ɪn][jʊr; jər][dʒet][ˈtæblɪts][ænd; ənd][siː][wʌt][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðɪs][ˈmæɪrɪdʒ]
" **cannot you look in your jet tablets and see what the future of this marriage**
" 不能 你 看 在 你的 喷射 片剂 和 看 什么 这 未来 的 这 婚姻
[wɪl][biː; bi]? "
will be ? "
将要 是 ? "

“难道你不能看看你的平板电脑, 预知一下这段婚姻的未来吗? ”

" [aɪ][hæv; həv][lʊkt][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈlektər][taɪm][ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
" **I have looked for the Elector time enough , " replied Duprès with a little**
" 我 有 看起来 为了 这 选民 时间 足够的 , " 回复 - 和 一个 小的
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“我已经找了选帝侯很久了,”杜普雷微微一笑, 回答道。

" [ænd; ənd][sɔː][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][kənˈfjuːʒ(ə)n] . "
" **and saw nothing but confusion . "**
" 和 锯 没有什么 但 困惑 . "

“看到的只有一片混乱。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][traɪd][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][pɔr][ˈprɑːtɪstənt][ˈpiːpəlz]? "
" **Have you tried to see the future of the poor Protestant peoples ? " asked**
" 有 你 尝试 到 看 这 未来 的 这 贫穷的 新教 人民 ? " 问
- [ˈɜːrnɪstli] .
Rénèe earnestly .
- 切实 .

“你有没有想过贫穷的新教徒的未来会怎样?”蕾妮认真地问道。

[ðə; ði][ˈfrentʃmən][ˈkerfəli][pʊt][əˈweiɪ][ðə; ði][treɪ][ʌv; əv][ˈdʒɛmz] .
The Frenchman carefully put away the tray of gems .
这 法国人 小心 放 离开 这 托盘 的 宝石 .

法国人小心翼翼地收起了那盘宝石。

" [ðæt][ɪz][tuː][lɑːrdʒ][ə; eɪ][θɪŋ][tuː; tə][biː; bi][lʊkt][fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ][ˈskwer][ʌv; əv][dʒet][ɔːr][ˈeni]
" **That is too large a thing to be looked for in a square of jet or any**
" 那 是 也 大的 一个 事物 到 是 看起来 为了 在 一个 正方形 的 喷射 或者 任何
[ˈmædʒɪk][ˈmɪrər][wətˈevər] ,
magic mirror whatever ,
魔法 镜子 任何 ,

“那东西太大了, 不可能在煤玉方镜或者任何魔镜里找到。”

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 ；

他回答道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:ɾ; fər][aɪ ˈti:] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:ɾ] [oʊn] [ˈhɑ:ɾts] , " [sed] - [ˈsædli] .
" We must look for it in our own hearts , " said Rénèe sadly .
" 我们 必须 看 为了 它 在 我们的 自己的 心 , " 说 - 令人遗憾的是 ；

“我们必须在自己的内心深处寻找它，”蕾妮悲伤地说。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [aʊt] - [stɛɪd] [maɪ] [ˈli:ʒər] ; [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [əˈnʌðər] [taɪm]
" Well , I have out - stayed my leisure ; give me leave to come another time
" 出色地 , 我 有 出去 - 入住 我的 闲暇 ; 给 我 离开 到 来 其他 时间
[ænd; ənd] [si:] [jʊɾ; jər] [ˈtreʒəɾz] .
" and see your treasures .
" 和 看 你的 宝藏 ；

“好了，我已经待得太久了；请允许我下次再来参观您的珍宝。”

" [ˈvændɜ:lɪndən] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [tʊ:l] [ˈbɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] [mɪlk] - [waɪt] [ɡlæs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈstɑ:pər] [ʌv; əv]
" Vanderlinden took up a tall bottle of milk - white glass with a stopper of
" 范德林登 采取 向上 一个 高的 瓶子 的 牛奶 - 白色的 玻璃 和 一个 塞子 的
[ˈska:rlət] [ˈpɔ:rsəlɪn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒæzmɪn] [ˈes(ə)ns] ;
scarlet porcelain and filled with jasmine essence ;
猩红 瓷 和 已填 和 茉莉花 本质 ；

范德林登拿起一个乳白色玻璃高瓶，瓶塞是猩红色瓷质的，里面装满了茉莉花香精；

[hi:; hi] [ˈɔ:fəɾd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈɔ:kwəɾd] [ˈkaɪndnəs] .
he offered it to Rénèe with a half - awkward kindness .
" 他 提供 它 到 - 和 一个 一半 - 尴尬的 仁慈 ；

他带着几分笨拙的善意把它递给了蕾妮。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] , [hu:] [ˈnevər] [rɪˈsi:vɪd] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɡɪft] , [felt] [ðə; ði] [terz] [ˈswɪftli] [stɪŋ]
The waiting - woman , who never received any kind of gift , felt the tears swiftly sting
这 等待 - 女士 , WHO 绝不 已收到 任何 种类 的 礼物 , 毛毡 这 眼泪 迅速地 蜇
[hɜ:ɾ; hər] [lɪdz] .
" her lids .
" 她 盖子 ；

那位从未收到任何礼物的侍者感到泪水迅速涌上眼眶。

" [aɪ][jæl; ʒəl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [tri:t] [ˌem ˈi:] [soʊ] [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" I shall not come to see you since you treat me so well , " she said ,
" 我 将 不是 来 到 看 你 自从 你 对待 我 所以 出色地 , " 她 说 ,
" 既然你对我这么好，我就不来看你了，”她说。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈi:ɡər] [ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] ;
with an eager little smile ;
和 一个 渴望的 小的 微笑 ；

带着一丝渴望的微笑；

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd] [ˈevər] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði]
she did not realize that she was the only lady who had ever come to the
她 做过 不是 意识到 那 她 曾是 这 仅有的 女士 WHO 有 曾经 来 到 这
shop35
shop35
shop35

她没有意识到，她是这家店有史以来唯一一位女顾客。35

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kævəˈlɪɾ] [tu:; tə] [baɪ] [ɡɪfts] [fɔ:ɾ; fər] [hɜ:ɾ; hər] ,
without a cavalier to buy gifts for her ,
" 没有 一个 骑士 到 买 礼物 为了 她 ,

没有哪个花花公子会给她买礼物，

[nɔːr] [ðæt] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈlðə] [ˈwɪmɪn] [kaʊnt] [ˈluːɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər]
nor that if she had been as other women Count Louis would have offered her
也不 那 如果 她 有 到过 作为 其他 女性 数数 路易斯 会 有 提供 她
[æz; əz] [mʌtʃ] [pəˈfjuːməri] [æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [niːd] ;
as much perfumery as she could need ;
作为 很多 香水 作为 她 可以 需要 ;
如果她和其他女人一样，路易伯爵也不会给她提供她需要的所有香水；

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [haʊ] [hɜːr; hər] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪnˈdɪfrəns] [hedʒ] [hɜːr; hər]
she was unaware how her reserve and her indifference hedged her
她 曾是 不知情 如何 她 预订 和 她 漠不关心 对冲 她
[frʌm; frəm] [ˈkɑːmən] [ˈkæːtɪsɪz] .
from common courtesies .
从 常见的 礼貌 .
她没有意识到自己的矜持和冷漠让她与基本的礼貌隔绝开来。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [mɪs] [ˈgæləntri] [ænd; ənd] [ˈkɑːmpləments] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][ˈɔːf(ə)n] [mɪst] [ˈkaɪndnəs] ,
She did not miss gallantry and compliments , but she often missed kindness ,
她 做过 不是 错过 英勇 和 赞美 , 但 她 经常 错过 仁慈 ,
她并不怀念绅士风度和赞美之词，但她常常怀念善意。

[ænd; ənd] [ðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈælkəmɪsts] [ækʃ(ə)n] [stɜːrd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [waɪl] [kaʊnt] [ˈluːɪs] - [ˈflætəri]
and therefore the alchemist's action stirred her heart , while Count Louis ' flattery
和 所以 这 炼金术士的 行动 搅拌 她 心 , 尽管 数数 路易斯 - 奉承
[wʊd] [hæv; həv] [left] [hɜːr; hər][kəʊld] .
would have left her cold .
会 有 左边 她 寒冷的 .
因此，炼金术士的举动打动了她的心，而路易伯爵的奉承却让她无动于衷。

[ʃiː, ʃi] [pæst] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði][æərəˈmætik] [ˈəʊdəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [stɪl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
She passed out into the street , the aromatic odours of the shop still about her .
她 通过了 出去 进入 这 街道 , 这 芳香 气味 的 这 店铺 仍然 关于 她 .
她晕倒在街上，周围仍然弥漫着商店的香气。

[ʃiː, ʃi] [sɔː] - [tuː] [əˈprentɪsɪz] [ˈhʌrɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [rəʊˈzets] [ʌv; əv] [ˈænz] [ˈkʌlərz]
She saw Vanderlinden's two apprentices hurrying along with rosettes of Anne's colours
她 锯 - 二 学徒 匆忙 沿着 和 玫瑰花结 的 安妮的 颜色
[ˈθredɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrɪndʒ] [ˈrɪbənz] .
threaded with orange ribbons .
螺纹 和 橙子 丝带 .
她看到范德林登的两个学徒匆匆走过，手里拿着用橙色丝带串起来的、安妮颜色的玫瑰花结。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ˈʃædəʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
The streets were now in shadow , for the sun had set behind the houses ,
这 街道 是 现在 在 阴影 , 为了 这 太阳 有 放 在后面 这 房屋 ,
街道笼罩在阴影中，因为太阳已经落山，落到了房屋后面。

[bʌt; bət] [ˈoʊvər][ɔːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [sens] [ʌv; əv] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
but over all was that sense of festival , of excitement ,
但 超过 全部 曾是 那 感觉 的 节日 , 的 激动 ,
但最突出的还是那种节日气氛和兴奋感。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [æn] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] . -
and in the air were the names of Anne and William of Orange . 36
和 在 这 空气 是 这 姓名 的 安妮 和 威廉 的 橙子 . -
空中飘荡着安妮和奥兰治的威廉的名字。36

[ðə; ði] [seɪnt] [bə:rθɑ:ləmju:] ['wedɪŋ]
THE SAINT BARTHOLOMEW WEDDING
这 圣 巴塞洛繆 婚礼

圣巴塞洛繆婚礼

[æn] [ʌv; əv][ˈsæksəni] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [sterz] [ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪk] [taʊn] [hɔ:l] ['weɪtɪŋ]
Anne of Saxony stood at the top of the wide stairs of Leipsic town hall waiting
安妮 的 萨克森 站立 在 这 顶部 的 这 宽的 楼梯 的 莱比锡 镇 大厅 等待
[tu:; tə] ['welkəm] [hɜ:r; həɪ] ['braɪdgru:m] ;
to welcome her bridegroom ;
到 欢迎 她 新郎 ;

萨克森的安妮站在莱比锡市政厅宽阔的台阶顶端，等待迎接她的新郎；

[ə'baʊt] [hɜ:r; həɪ] [sprɛd] [ðə; ði] ['mʊʃnləs] ['pædʒəntri] [ʌv; əv] , [ˈbɜ:rgər] [gɑ:rd] , [ˈnəʊblz]
about her spread the motionless pageantry of harquebusiers , burgher guard , nobles
关于 她 传播 这 静止不动 盛大场面 的 火枪手 , 市民 警卫 , 贵族
[ˌdʒent(ə)lmən] ,
, gentlemen ,
, 先生们 ,

在她周围，一动不动的火枪手、市民卫队、贵族、绅士们列队行进，场面蔚为壮观。

[ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz] — [ɔ:l] [reɪndʒd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋz] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv]
and pages — all ranged up the stairs and on the landings in groups of
和 页面 — 全部 范围 向上 这 楼梯 和 在 这 着陆 在 团体 的
['brɪljənt] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['weɪpənz] .
brilliant colours and shining weapons .
杰出的 颜色 和 灼灼 武器 .

书页——全都排列在楼梯上和楼梯平台上，色彩鲜艳，武器闪亮。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [es 'ti:] . [bə:rθɑ:ləmju:z] [deɪ] , [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [hɑ:t] ;
It was St . Bartholomew's Day , the 24th of August , and intensely hot ;
它 曾是 英石 . 巴塞洛繆的 天 , 这 24th 的 八月 , 和 强烈地 热的 ;

那天是圣巴塞洛繆节，8月24日，天气非常炎热；

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [ðʊʊ] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'freɪt] [wɪð; wɪθ] [pər'fju:m] [spreɪz] , [wʌz; wəz]
the air of the town hall , though constantly refreshed with perfume sprays , was
这 空气 的 这 镇 大厅 , 尽管 不断地 焕然一新 和 香水 喷雾 , 曾是
[kloʊz] [ænd; ənd][draɪ] ;
close and dry ;
关闭 和 干燥 ;

市政厅的空气虽然不断喷洒香水，但仍然闷热干燥；

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['kɜ:fəli] ['ʃʌtəd] [ə'genst] [ðə; ði] [hi:t] ,
through the windows , carefully shuttered against the heat ,
通过 这 视窗 , 小心 百叶窗 反对 这 热 ,

透过窗户，窗户被小心地关上百叶窗以抵御热浪，

[ðə; ði] [sʌn] [krept] [ɪn] [θru:] [ɑ:d] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [meɪd] [spɑ:ts][ʌv; əv] ['dæzliŋ] [gəʊld] .
the sun crept in through odd chinks and made spots of dazzling gold .
这 太阳 悄悄地爬 在 通过 奇怪的 裂缝 和 制成 地点 的 耀眼的 金子 .

阳光透过缝隙照射进来，洒下耀眼的金光。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [saɪd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [breθ] , [ðə; ði][ˌdʒent(ə)lmən] [hi:vd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ˈʌndər]
The pages sighed under their breath , the gentlemen heaved their shoulders under
这 页面 叹了口气 在下面 他们的 气息 , 这 先生们 喘息 他们的 肩膀 在下面
[ðə; ði] ['hevi] [wert] [ʌv; əv] ['velvɪt] ,
the heavy weight of velvet ,
这 重的 重量 的 天鹅绒 ,

书页低声叹息，绅士们在厚重的天鹅绒下耸了耸肩。

[brʊʊ'keɪd] , [ænd; ənd] ['dʒu:əld] [tʃeɪnz] ;
brocade , and jewelled chains ;
锦缎 , 和 珠宝 链条 ;

锦缎和珠宝链；

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [br'haɪnd][ðə; ði] [braɪd] [sweɪ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʊ][wɪð; wɪθ][lɪt(ə)l] ['hwɪspəz] [ænd; ənd]
the ladies behind the bride swayed to and fro with little whispers and
这 女士们 在后面 这 新娘 摇摆 到 和 弗 和 小的 低语 和
[glɑ:nsɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;
glances among themselves ;
眼神 之中 他们自己 ;

新娘身后的女士们来回摇晃，彼此低声交谈，交换眼神；

[ðə; ði] [ɪ'lektɪs] [stʊd] ['slɑɪtli] [ə'pɑ:rt] , ['koʊvɜ:rtli] ['fænɪŋ] [hɜ:ɪ'self] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
the Electress stood slightly apart , covertly fanning herself , and lamenting to the
这 女选举人 站立 轻微地 除 , 隐蔽 扇形 她自己 , 和 哀叹 到 这
[ˈbraɪdz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['lænd,ɡreɪv] ['wɪljəm] ,
bride's uncle , the Landgrave William ,
新娘的 叔叔 , 这 领地 威廉 ,

选帝侯夫人稍稍站在一旁，偷偷地扇着扇子，向新娘的叔叔，也就是威廉伯爵，诉说着悲伤。

[sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['lænd,ɡreɪv] [ʌv; əv] ['hesɪ] ,
son of the old Landgrave of Hesse ,
儿子 的 这 老的 领地 的 黑森州 ,
黑森老伯爵之子

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['pæləs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɪr] [kə'mʊdiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l]
that the electoral palace which was so much more commodious than the town hall
那 这 选举 宫殿 哪个 曾是 所以 很多 更多的 宽敞的 比 这 镇 大厅
,
,
,

选举宫比市政厅宽敞得多，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ʌndər] [rɪ'per] .
should be under repair .
应该 是 在下面 维修 .
应该正在维修中。

[ðə; ði] [braɪd] [hɜ:ɪ'self] [stʊd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ta:p] [ster] ;
The bride herself stood in advance of all , on the very edge of the top stair ;
这 新娘 她自己 站立 在 进步 的 全部 , 在 这 非常 边缘 的 这 顶部 楼梯 ;
新娘本人站在所有人的最前面，站在最上面一级台阶的边缘；

[hɜ:ɪ; həɪ] [aɪz] [wɜ:ɪ; wəɪ] [də'rektɪd] ['fɪɹsli] [daʊn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:ɪ] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]['soʊldʒəɪz] [ðæt]
her eyes were directed fiercely down between the two rows of soldiers that
她 眼睛 是 指导 激烈地 向下 之间 这 二 行 的 士兵 那
['ɡlɪtəd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][dɑ:rk] [wʊd] ['bæləstreɪdz] .
glittered against the dark wood balustrades .
闪闪发光 反对 这 黑暗的 木头 栏杆 .

她的目光锐利地向下望去，落在两排士兵之间，他们在深色的木制栏杆上闪闪发光。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wi:kz] [ʌv; əv] [tu:ɪ'mʌltʃuəs] [deɪz] [ænd; ənd] ['sli:pləs] [naɪts] [hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [hɜ:ɪ; həɪ]
The long weeks of tumultuous days and sleepless nights had reduced her
这 长的 周 的 动荡的 天 和 失眠 夜晚 有 减少 她
['fi:blnəs] [tu:; tə] ['ʌtər] [ɪɡ'zɔ:stʃən] , but37
feebleness to utter exhaustion , but37
虚弱 到 说出 疲惫 , but37

连续数周的动荡日子和不眠之夜，使她原本就虚弱的身体彻底精疲力竭，但37

[ˈpæʃənət] [ɪk'saɪtmənt] [sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][hɜ:r; hər] ,
passionate excitement supported her ,
热情的 激动 有 她 ,
强烈的激情支撑着她，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][stænd][ðer; ðər] ['berɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and gave her the strength to stand there bearing the weight of her
和 给予 她 这 力量 到 站立 那里 轴承 这 重量 的 她
[ˈhevi] [roʊbz] ,
heavy robes ,
重的 长袍 ,
这给了她力量，让她能够站在那里，承受住沉重长袍的重量。

[ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] , [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] .
the heated air , the fatigue of standing .
这 加热 空气 , 这 疲劳 的 常设 .
热气腾腾，站立令人疲惫。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['nəʊblz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,
The Elector , with four thousand nobles , gentlemen , and soldiers ,
这 选民 , 和 四 千 贵族 , 先生们 , 和 士兵 ,
选帝侯携四千名贵族、绅士和士兵，

[hæd; həd] ['rɪdn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eskɔ:rt] [əʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
had ridden to meet the bridegroom and his escort outside the city ;
有 骑 到 见面 这 新郎 和 他的 护送 外部 这 城市 ;
他骑马到城外与新郎及其护卫会合；

[tu:; tə] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ɔ:ˈgʌstəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [si:md]
to those waiting here the return of Augustus and his guest seemed
到 那些 等待 这里 这 返回 的 奥古斯都 和 他的 客人 似乎
[ˈwɪərɪsəmli] [dɪˈleɪd] .
wearisomely delayed .
令人厌倦地 延迟 .
对于在这里等待的人来说，奥古斯都和他的客人的归来似乎迟迟没有到来，令人感到十分焦躁。

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌm] — [waɪ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌm] ? " ['mʌtəd] [æn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen]
" **Why do they not come — why do they not come ?** " **muttered Anne again and again**
" 为什么 做 他们 不是 来 — 为什么 做 他们 不是 来 ? " 低声说道 安妮 再次 和 再次
.
:
.

“他们为什么不来——他们为什么不来？”安妮一遍又一遍地喃喃自语。
- [lə] [mɜ:ŋ] , [hu:] [stʊd] [kloʊz][brɪˈhaɪnd] , [riˈma:kt] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] ['gɔ:rdʒəs] ['fɪgjər]
Rénèe le Meung , who stood close behind , remarked her mistress's gorgeous figure
- 勒 孟 , WHO 站立 关闭 在后面 , 评论 她 情妇的 华丽的 数字
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪərd][ˌkjəriˈɑ:səti] .
with a tired curiosity .
和 一个 疲劳的 好奇心 .

站在她身后的蕾妮·勒梅恩带着疲惫的好奇心，打量着她女主人曼妙的身材。
[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [wʌz; wəz][hɜ:r'self][soʊ] [rɪˈmoʊt] [ɪn] [hɑ:rt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [feˈstɪvəti] [wɪtʃ]
The waiting - woman was herself so remote in heart from all this festivity which
这 等待 - 女士 曾是 她自己 所以 偏僻的 在 心 从 全部 这 节日 哪个
[ʃi; ji] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ,
she stood in the centre of ,
她 站立 在 这 中心 的 ,
侍女本人虽然身处热闹的庆典之中，但她的内心却与这一切格格不入。

[soʊ][fɑːr][ɪn][ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ,
so far in spirit from all the excitement by which she was surrounded ,
所以 远的 在 精神 从 全部 这 激动 经过 哪个 她 曾是 包围 ,
虽然她身处一片喧嚣之中, 但她的精神状态却完全与之保持距离。

[ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] [ˈlaɪfləs] — [ˈsplendɪd] [ˈpʌpɪts] [laɪk]
that these people seemed to her in a strange way lifeless — splendid puppets like
那 这些 人们 似乎 到 她 在 一个 奇怪的 方式 无生命 — 灿烂 木偶 喜欢
[ðoʊz] [ðə; ði][ˈteɪlər][hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪt] [wʊd] [ˈɡæloʊz] ;
those the tailor had brought on the polished wood gallows ;
那些 这 裁缝 有 带来 在 这 抛光 木头 绞刑架 ;
在她看来, 这些人似乎有一种奇怪的死气沉沉的感觉——就像裁缝带到光亮木制绞刑架上的那些华丽的木偶一样;

[ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][braɪd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːrɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [wei] ,
and when she looked at the bride she was sorry , in a vague way ,
和 什么时候 她 看起来 在 这 新娘 她 曾是 对不起 , 在 一个 模糊的 方式 ,
当她看着新娘时, 她感到一阵莫名的遗憾。

[ðæt] [æn] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ˈlʌvli] , [mɔːr] [ˈɡreɪʃəs] , [mɔːr] [swiːt] .
that Anne was not more lovely , more gracious , more sweet .
那 安妮 曾是 不是 更多的 迷人的 , 更多的 亲切 , 更多的 甜的 .
安妮并不比其他人更可爱、更优雅、更温柔。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈstaɪf(ə)ld][ˈruːməns][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [juːθ] [təʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv]
The long - stifled romance of her own youth told her the central figure of
这 长的 - 窒息 浪漫 的 她 自己的 青年 讲述 她 这 中央 数字 的
[ɔːl] [ðɪs] [ˈpædʒəntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈwɜːrði] .
all this pageantry should be more worthy .
全部 这 盛大场面 应该 是 更多的 值得 .
她年轻时那段被压抑已久的恋情告诉她, 所有这些盛大场面的中心人物应该更有价值。

[sɪns] [ˈsev(ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [æn] [hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ˈbiːiŋ] [əˈtaɪərd] ,
Since seven that morning Anne had stood on her feet being attired ,
自从 七 那 早晨 安妮 有 站立 在 她 脚 存在 穿着 ,
从早上七点起, 安妮就一直站着穿戴整齐。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tʊːrdz] [tuːː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaːk] — [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was now towards two of the clock — the actual time of the
和 它 曾是 现在 向 二 的 这 钟 — 这 实际的 时间 的 这
[ˈwedɪŋ] [ˈbiːiŋ] [faɪv] .
wedding being five .
婚礼 存在 五 .
现在已经快到两点了——而婚礼的实际时间是五点。

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪmənz] [ˈleɪbər] [ænd; ænd] [fəˈtiːɡ] , [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈskriːmɪŋ]
All those hours of her women's labour and fatigue , her own screaming
全部 那些 小时 的 她 女性的 劳动 和 疲劳 , 她 自己的 尖叫
[ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ænd] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈnɜːrvəsənəs] ,
impatience and trembling nervousness ,
不耐烦 和 发抖 紧张 ,
她经历了所有那些漫长而疲惫的劳动时光, 她自己也充满了尖叫般的焦躁和颤抖的紧张。

[hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns] [ˈɔːlmoʊst] [ɡroʊˈteskli] [ˈbrɪliənt] .
had resulted in an appearance almost grotesquely brilliant .
有 结果 在 一个 外貌 几乎 怪诞地 杰出的 .
结果呈现出一种近乎怪诞却又无比耀眼的景象。

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə, eɪ] [gaʊn] [ʌv, əv] [stɪf] [ˈsætn] , [ˌɪntərtʃeɪndʒəb(ə)l] [waɪn] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] — [ðə, ði]
She wore a gown of stiff satin , interchangeable wine red and yellow — the
她 穿着 一个 袍 的 僵硬的 缎 , 可互换 葡萄酒 红色的 和 黄色的 — 这
[ˈkʌlər] [ʌv, əv][oʊld][ˈæmbər] ;
colour of old amber ;
颜色 的 老的 琥珀色 ;

她身穿一件硬缎长袍，酒红色和黄色可以互换——颜色像古老的琥珀；

[aɪ ˈtiː] [floʊd] [foʊld][ɑːn][foʊld][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [taɪt] [weɪst] , [tuː; tə][fɔːl] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
it flowed fold on fold from her tight waist , to fall heavily on the floor ,
它 流动 折叠 在 折叠 从 她 紧的 腰部 , 到 落下 重度 在 这 地面 ,
它从她纤细的腰间层层叠叠地垂落下来，重重地落在地板上。

[ˈweɪtɪd] [baɪ][ə, eɪ][hem] [ʌv, əv][ˈruːbi][ænd; ənd][ˈtoʊpæz] [ɪmˈbrɔɪdəri] ;
weighted by a hem of ruby and topaz embroidery ;
加权 经过 一个 她们 的 红宝石 和 黄玉 刺绣 ;

裙摆饰以红宝石和黄玉刺绣；

[ɪn] [frʌnt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslɑːtli] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ə, eɪ][goʊld][kɔːrd] ,
in front it was slightly caught up by a gold cord ,
在 正面 它 曾是 轻微地 捕捉 向上 经过 一个 金子 绳索 ,
前面被一根金绳稍微缠住了，

[tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ə, eɪ] [ˈpetɪkoʊt] [ʌv, əv] [blæk] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n][broʊˈkeɪd][ɪn][ə, eɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv, əv] [ˈflaʊərz] ,
to display a petticoat of black and crimson brocade in a design of flowers ,
到 展示 一个 衬裙 的 黑色的 和 赤红 锦缎 在 一个 设计 的 花朵 ,
展示一件黑色和深红色相间的锦缎衬裙，上面绣有花卉图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [juːz] [klɔːθ] [ʌv, əv][goʊld][wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] [ˈtɪfuː] [ˈroʊzɪz] .
and the pointed shoes cloth of gold with red silk tissue roses .
和 这 尖 鞋 布 的 金子 和 红色的 丝绸 组织 玫瑰 .

还有那双用金布做成的尖头鞋，鞋面上点缀着红色丝绸玫瑰花。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪs] [wʌz; wəz][ˈkrɪmz(ə)n] [klɔːθ] [ʌv, əv][goʊld] , [kʌt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,
The bodice was crimson cloth of gold , cut low in the front ,
这 紧身胸衣 曾是 赤红 布 的 金子 , 切 低的 在 这 正面 ,
紧身胸衣是深红色金丝织成的，前面开衩很低。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][bɪˈhaɪnd][tuː; tə][ə, eɪ] [haɪ] [ʌpˈstændɪŋ] [ˈkɑːlər][ʌv, əv][ˈfaɪnɪst][goʊld] [leɪs] ,
and rising behind to a high upstanding collar of finest gold lace ,
和 上升 在后面 到 一个 高的 正直 衣领 的 最好的 金子 蕾丝 ,
后方高高耸立着精美的金色蕾丝领子，

[ðə; ði] [fʊl] [sliːvz] [wɜːr; wər][ʌv, əv] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈsætn] , -
the full sleeves were of pale yellow satin , 38
这 满的 袖子 是 的 苍白 黄色的 缎 , -

袖子是浅黄色缎子材质，38

[leɪst] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n][kɔːrdz] ;
laced across and across with gold and crimson cords ;
系带 穿过 和 穿过 和 金子 和 赤红 绳索 ;

用金线和深红色的绳子交织缠绕；

[raʊnd] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈboʊzəm] [hʌŋ] [strɪŋz] [ʌv, əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [ˈruːbiːz]
round the throat and over the bosom hung strings of pearls and rubies
圆形的 这 喉 和 超过 这 怀 悬挂 字符串 的 珍珠 和 红宝石

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tʃeɪnz] [ʌv, əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈrɪnæm(ə)l] ;
and long chains of curious enamel ;
和 长的 链条 的 好奇的 搪瓷 ;

脖子上和胸前挂着一串串珍珠和红宝石，还有长长的精美珐琅链；

[ðə; ði] [dʌl] - ['kʌlərd] [her] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ɡoʊld][kæp] [soʊn] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] ,
the dull - coloured hair was crowned by a gold cap sewn with pearls ,
这 乏味的 - 有色 头发 曾是 加冕 经过 一个 金子 帽 缝制的 和 珍珠 ,
她暗淡的头发上戴着一顶缀满珍珠的金帽。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['emərəldz] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪ] .
and long emeralds swung in the ears .
和 长的 祖母绿 摇摆 在 这 耳朵 .
长长的祖母绿耳环在耳边摇曳。

[frʌm; frəm] ['ænz] ['stu:pɪŋ] ['ʃəuldəz] [ðer; ðər] [hʌŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hi:t] , [æŋ; ən] ['ɔrɪndʒ] ['mənt(ə)l]
From Anne's stooping shoulders there hung , despite the heat , an orange mantle
从 安妮的 弯腰 肩膀 那里 悬挂 , 尽管 这 热 , 一个 橙子 地幔
[laɪnd][ænd; ənd] ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rmin] ,
lined and bordered with ermine ,
衬里 和 带边框 和 貂 ,
尽管天气炎热, 安妮佝偻的肩膀上仍然挂着一件镶有貂皮边的橙色斗篷。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [jɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['bɔrdz] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
which lay a full yard on the polished boards behind her .
哪个 躺 一个 满的 院子 在 这 抛光 板 在后面 她 .
她身后光洁的木板上铺着整整一码长的东西。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔ:stli] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [mæg'nɪfɪsns] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [θɪn]
But none of this costly and princely magnificence could disguise the thin
但 没有任何 的 这 昂贵 和 王子 壮丽 可以 伪装 这 薄的
['mælfɔ:rmɪd] ['fɪɡjər] ,
malformed figure ,
畸形 数字 ,
但是, 所有这些昂贵而奢华的装饰都无法掩盖他瘦弱畸形的身材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛmz]['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪl] ['wɪri] [feɪs] [lʊk]
and the fierce fire of the gems only served to make the pale weary face look
和 这 凶猛的 火 的 这 宝石 仅有的 服务 到 制作 这 苍白 厌倦 脸 看
[laɪk][ə; eɪ] ['kʌlərləs] [mæsk] — [ænd; ənd] ['kʌlərləs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
like a colourless mask — and colourless she was ,
喜欢 一个 无色 面具 — 和 无色 她 曾是 ,
宝石炽烈的光芒只会让苍白疲惫的脸庞看起来像一张毫无色彩的面具——而她本来就是毫无色彩的。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['pælıd] [lɪps][tu:; tə][hɜ:r; hər] [laɪt] [braʊz] — ['oʊnli][ɪn][hɜ:r; hər] [peɪl] [aɪz] [bə:nd]
from her pallid lips to her light brows — only in her pale eyes burned
从 她 苍白 嘴唇 到 她 光 眉毛 — 仅有的 在 她 苍白 眼睛 烧伤
[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pæʃənət] ,
the flame of her passionate ,
这 火焰 的 她 热情的 ,
从她苍白的嘴唇到她浅色的眉毛——只有在她苍白的眼睛里燃烧着她热情的火焰,

['dʒeləs] , ['i:gər] [soʊl] .
jealous , eager soul .
嫉妒的 , 渴望的 灵魂 .
嫉妒心强, 又渴望成功的人。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['lʌvər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm]
So she stood , waiting for her lover , as she was pleased to consider him
所以 她 站立 , 等待 为了 她 情人 , 作为 她 曾是 高兴 到 考虑 他
;
;
;
;
于是她站在那里, 等待着她的情人, 她很高兴能凝视着他;

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
and Rénèe was sorry for her mistress from her heart .

和 - 曾是 对不起 为了 她 情妇 从 她 心 .

蕾妮由衷地为她的女主人感到难过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɔ:z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] ,
And now the doors at the foot of the stairs were opened ,

和 现在 这 门 在 这 脚 的 这 楼梯 是 打开 ,

现在，楼梯底部的门打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ˈɔ:gəst] [sʌn] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhælbərˈdɪr] ,
and the full August sun fell on the black and orange of the halberdiers ,

和 这 满的 八月 太阳 跌倒 在 这 黑色的 和 橙子 的 这 戟兵 ,

[ðə; ði] [ˈspɪrmən] ,
the spearman ,

这 长矛兵 ,

八月的阳光洒在戟兵和长矛兵的黑橙相间的制服上，

[ænd; ənd] ,
and harquebusiers ,

和 火枪手 ,

还有火枪手，

[ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈbænərz] [ðæt] [raʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the gleaming weapons and fluttering banners that rose above the heads of the

这 闪闪发光 武器 和 飘动 横幅 那 玫瑰 多于 这 头部 的 这

[kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [skwer] .
crowd that filled the market square .

人群 那 已填 这 市场 正方形 .

闪闪发光的武器和飘扬的旗帜高高飘扬在挤满市场广场的人群头顶。

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsplendɪd] [ˌkævlˈkeɪd,ˌkævlkeɪd][hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] , [ænd; ənd]
Outside the town hall the whole splendid cavalcade had halted , and

外部 这 镇 大厅 这 所有的 灿烂 车队 有 停止 , 和

[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,

目前 ,

市政厅外，整个盛大的车队停了下来，不久，

[θru:] [ðə; ði] [brɔ:d] [ʃæft] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [keɪm] [ðə; ði] [ɪˈlektər] ,
through the broad shaft of sunshine and in at the doors came the Elector ,

通过 这 广阔 轴 的 阳光 和 在 在 这 门 来了 这 选民 ,

透过宽阔的阳光，选帝侯走了进来。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdgru:m] , [ˈeskɔ:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
accompanied by several other German princes and the bridegroom , escorted by his

伴随 经过 一些 其他 德语 王子们 和 这 新郎 , 护送 经过 他的

[θri:] [ˈbrʌðərz] — [ðə; ði] [kaʊnts] [dʒɑ:n] ,
three brothers — the Counts John ,

三 兄弟 — 这 计数 约翰 ,

陪同他的还有几位其他德国王子，以及新郎，新郎由他的三个兄弟——约翰伯爵、

[əˈdɔ:lfəs] , [ænd; ənd] [ˈlu:ɪs] .
Adolphus , and Louis .

阿道弗斯 , 和 路易斯 .

阿道夫和路易。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
At the foot of the stairs these gentlemen paused for a second ,

在 这 脚 的 这 楼梯 这些 先生们 暂停 为了 一个 第二 ,

在楼梯脚下，这几位先生停顿了一下。

[ænd; ʌnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['slɑɪtəst] ['mu:vmənt]
and among those waiting at the top there was the slightest movement
和 之中 那些 等待 在 这 顶部 那里 曾是 这 丝毫 移动
[ænd; ʌnd][ˈmɜ:rmər] — [ə; eɪ] ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd][ʌv; əv] [ɪk'spektənt] ['feɪsɪz] ,
and murmur — a bending forward of expectant faces ,
和 低语 — 一个 弯曲 向前 的 怀孕 面孔 ,
在山顶等候的人群中, 传来一丝细微的动静和低语——一张张充满期待的脸庞向前倾着。

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [stɪf] ['sætn] .
the rustle of stiff satins .
这 沙沙 的 僵硬的 缎子 .
硬缎摩擦的沙沙声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [greɪt] [kjəri'a:səti][tu:; tə][brɪ'hoʊld][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
There was indeed great curiosity to behold the bridegroom ,
那里 曾是 的确 伟大的 好奇心 到 看哪 这 新郎 ,
大家确实都很好奇, 想一睹新郎的风采。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ['hævɪŋ] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] ; - ,
many of those present having never seen him before ; Rénèe ,
许多 的 那些 展示 拥有 绝不 已见 他 前 ; - ,
在场的许多人以前从未见过他; 蕾妮,

[mɔ:r] ['kjəriəs] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] ,
more curious because more thoughtful than the others ,
更多的 好奇的 因为 更多的 周到 比 这 其他的 ,
比其他人更爱思考, 所以也更好奇。

[stept] ['laɪtli] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][hɜ:ɪr; hər] ['mɪstrəs] [ænd; ʌnd] [geɪzd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] . -
stepped lightly from behind her mistress and gazed down the stairs . 39
步 轻轻 从 在后面 她 情妇 和 凝视 向下 这 楼梯 . -
她轻盈地从女主人身后走出来, 目光向下望去。 39

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第3/19页

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [wʌn] [ˌkævəˈliːr] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði] [sterz] [ə; eɪ]
She saw one cavalier come forward from the others and ascend the stairs a
她 锯 一 骑士 来 向前 从 这 其他的 和 上升 这 楼梯 一个

[ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ;
little in advance of them ;
小的 在 进步 的 他们 ;

她看到一名骑士从其他人中走出来，走在他们前面一点，登上了台阶；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huːz] [feɪm] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [soʊ] [fɑːr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈkrɪtɪsaɪzd] ,
this was he whose fame had travelled so far , who had been so criticized ,
这 曾是 他 谁 名声 有 旅行 所以 远的 , WHO 有 到过 所以 批评 ,

这就是那位名声远播、饱受争议的人物。

[soʊ] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ˈsæksəni] ,
so discussed in Saxony ,
所以 讨论 在 萨克森 ,

萨克森州对此进行了讨论。

[huːz] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] [ɪnˈtriːɡz]
whose marriage project had been the subject of so many intrigues
谁 婚姻 项目 有 到过 这 主题 的 所以 许多 阴谋

[ænd; ənd] [brɔɪlz] [ɪn] [məˈdrɪd] ,
and broils in Madrid ,
和 烤肉 在 马德里 ,

他们的婚姻计划曾在马德里引发了诸多阴谋和纷争。

[ˈbrʌslz] , [ænd; ənd] [ˈdrezdən] .
Brussels , and Dresden .
布鲁塞尔 , 和 德累斯顿 .

布鲁塞尔和德累斯顿。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [æn] ,
Slowly he came up the stairs , his eyes fixed on Anne ,
缓慢地 他 来了 向上 这 楼梯 , 他的 眼睛 固定的 在 安妮 ,

他缓缓走上楼梯，目光始终停留在安妮身上。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɪˈɡɑːrdz] .
and himself the subject of all regards .
和 他自己 这 主题 的 全部 问候 .

而他自己则成为所有人关注的焦点。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , [ɪnˈtentli] .
Rénée watched him long , intently .
- 观看 他 长的 , 专注地 .

蕾妮长时间专注地注视着他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðɪs]
This was her first sight of him , and she was long to remember this
这 曾是 她 第一的 视线 的 他 , 和 她 曾是 长的 到 记住 这

[ˈbrɪliənt] [siːn] ,
brilliant scene ,
杰出的 场景 ,

这是她第一次见到他，她将永远铭记这精彩的一幕。

[lɒːŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪn] [ˈlʌðər] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈterər] , [ˈmɪzəri] ,
long to recall in other scenes of terror , misery ,
长的 到 记起 在 其他 场景 的 恐怖 , 苦难 ,
渴望在其他恐怖、悲惨的场景中回忆起这些场景，

[ænd; ənd][egzɔː'teɪ(ə)n] [ðæt] [ˈfɪgjər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn]
and exaltation that figure coming up the stairs with the blaze of sunshine
和 提高 那 数字 未来 向上 这 楼梯 和 这 火焰 的 阳光
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and the little group of princes behind him .
和 这 小的 团体 的 王子们 在后面 他 .
阳光灿烂，一个身影走上楼梯，身后跟着一群小王子，这景象令人振奋。

[ðɪs] , [hɜːr; həɹ][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] ,
This , her first impression of William of Orange ,
这 , 她 第一的 印象 的 威廉 的 橙子 ,
这是她对奥兰治的威廉的第一印象。

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [gʊd] [lʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was of a gentleman of extreme good looks with the carriage of a
曾是 的 一个 绅士 的 极端 好的 看起来 和 这 运输 的 一个
[ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] .
soldier and the grace of a courtier .
士兵 和 这 优雅 的 一个 朝臣 .
他是一位相貌极其俊美的绅士，既有军人的气概，又有朝臣的优雅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈslendər] , [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [taɪp] —
He was slender , twenty - eight years of age , and of a Southern type —
他 曾是 苗条 , 二十 - 八 年 的 年龄 , 和 的 一个 南方 类型 —
[dɑːrk] , [ˈwɔːrmlɪ] [ˈkʌlərd] ,
dark , warmly coloured ,
黑暗的 , 热情地 有色 ,
他身材修长，二十八岁，是典型的南方人——肤色黝黑，面色红润。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [ænd; ənd][ˈregjələr] [fɪtʃər] , [ðə; ði][noʊz] [streɪt] , [ðə; ði][lɪps] [fʊl] , [ðə; ði]
with a small head and regular features , the nose straight , the lips full , the
和 一个 小的 头 和 常规的 特征 , 这 鼻子 直的 , 这 嘴唇 满的 , 这
[aɪz] [ˈtʃesnʌt] [braʊn] ,
eyes chestnut brown ,
眼睛 板栗 棕色的 ,
头小五官端正，鼻子挺直，嘴唇丰满，眼睛呈栗褐色。

[lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [wel] - [ˈoʊpənd] ; [hɪz; ɪz] [red] - [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [θɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrlɪŋ]
large , and well - opened ; his red - brown hair was short , thick , and curling
大的 , 和 出色地 - 打开 ; 他的 红色的 - 棕色的 头发 曾是 短的 , 厚的 , 和 冰壶
, [hɪz; ɪz] [bɪrd] [kloʊz] [ˈʃeɪvŋ] ,
, his beard close shaven ,
, 他的 胡须 关闭 剃光 ,
他身材高大，胸膛敞开；他红棕色的头发短而浓密，略带卷曲，胡须刮得很干净。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [dɑːrk] .
his complexion dark .
他的 肤色 黑暗的 .
他肤色黝黑。

[hiː; hi] [wɔːr] [stɪl] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [dres] [ʌv; əv] [ˈtɔːni] [ˈvelvɪt] [ˈbʌtnɪd] [haɪ] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ,
He wore still a simple dress of tawny velvet buttoned high under the chin and ,
他 穿着 仍然 一个 简单的 裙子 的 黄褐色 天鹅绒 纽扣 高的 在下面 这 下巴 和 ,
他仍然穿着一件简单的黄褐色天鹅绒连衣裙，扣子高高地扣在下巴下面。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːlər][ʌv; əv] [imˈbrɔɪdəd] [lɔːn] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [slæft] [ˈoʊvər]
turning over with a little collar of embroidered lawn , it was slashed over
转弯 超过 和 一个 小的 衣领 的 绣花 草地 , 它 曾是 削减 超过
[æn; ən][ˈʌndər] - [vest][ʌv; əv][ˈskaːrlət] ,
an under - vest of scarlet ,
一个 在下面 - 背心 的 猩红 ,
翻过来, 领子是用绣花棉布做的, 里面是一件猩红色的内衬背心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [blæk] [sɪlk] [ˈfretɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [wɜːrk] ;
and the sleeves and breeches were of black silk fretted with silver work ;
和 这 袖子 和 马裤 是 的 黑色的 丝绸 有格纹的 和 银 工作 ;
袖子和裤子是黑色丝绸做的, 上面饰有银线刺绣;

[hɪz; ɪz][wʌŋ] [əˈdɔːrnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈmæsɪv] [lɪŋks] , [pæst] [sɪks] [taɪmz]
his one adornment was a long gold chain of massive links , passed six times
他的 一 装饰 曾是 一个 长的 金子 链 的 大量的 链接 , 通过了 六 时代
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
round his neck ;
圆形的 他的 脖子 ;
他唯一的装饰品是一条长长的金链, 由巨大的链环组成, 绕脖子六圈;

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ɡlʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈherənz] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [left]
he carried his gloves and a black cap with a heron's plume in his left
他 携带 他的 手套 和 一个 黑色的 帽 和 一个 苍鹭的 羽 在 他的 左边
[hænd] .
hand .
手 .
他左手拿着手套和一顶饰有苍鹭羽毛的黑色帽子。

[streɪt] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [ðæt] [siːmd] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
Straight up the stairs he came with an ease that seemed unconscious .
直的 向上 这 楼梯 他 来了 和 一个 舒适 那 似乎 无意识 .
他径直走上楼梯, 动作轻松自如, 仿佛浑然不觉。

[æn] [sweɪ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; həɹ][koʊld][hænd] , [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; həɹ] ,
Anne swayed towards him ; he kissed her cold hand , smiled at her ,
安妮 摇摆 向 他 ; 他 亲吻 她 寒冷的 手 , 微笑 在 她 ,
安妮向他走去; 他吻了吻她冰冷的手, 对她笑了笑。

[ænd; ənd] [stʊd] [soʊ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [peɪl] , [ˈɔːlmoʊst]
and stood so a moment beside her , looking down into her pale , almost
和 站立 所以 一个 片刻 旁 她 , 寻找 向下 进入 她 苍白 , 几乎
[ˈfraɪt(ə)nd] , [feɪs] .
frightened , face .
害怕 , 脸 .
于是, 他站在她身边片刻, 低头看着她苍白、近乎惊恐的脸庞。

[ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [sɔː] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [laɪt] ,
In that moment Rénée saw , as by a sudden light ,
在 那 片刻 - 锯 , 作为 经过 一个 突然 光 ,
就在那一刻, 蕾妮仿佛被一道闪光照亮了,
[ðə; ði] [braɪd] [æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the bride as she was in contrast with him .
这 新娘 作为 她 曾是 在 对比 和 他 .
新娘与他形成了鲜明的对比。

[baɪ][ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈmænhʊd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪnɪft] [əˈkɑːmplɪʃmənt] , -
By the standard of his complete manhood , his finished accomplishment , 40
经过 这 标准 的 他的 完全的 男子气概 , 他的 完成的 成就 , -
以他完整的人生历程和最终成就为标准, 40

[hɪz; ɪz] [ʌndɪ'naɪəbl̩] [tʃɑ:rm] , ['geɪətɪ] , [ænd; ənd] [ˈpəʊər] , [ʃi:; ʃɪ] [br'held] [æn] [ə; eɪ] [ˈpi:vi] , ['sɪkli] ,
his undeniable charm , gaiety , and power , she beheld Anne a peevish , sickly ,
他的 无可否认 魅力 , 欢乐 , 和 力量 , 她 观看 安妮 一个 易怒的 , 病弱的 ,
[mə'liʃəs] , ['ɪgnərənt] [tʃaɪld] ,
malicious , ignorant child ,
恶意 , 无知 孩子 ,
她眼中, 他魅力四射、活泼开朗、权势滔天, 而安妮却是一个脾气暴躁、体弱多病、心怀恶意、愚昧无知的孩子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ə'weɪ] .
and she turned her eyes away .
和 她 转向 她 眼睛 离开 .

她别过脸去。

[ðɪs] ['kɔ:ntɹæst][ʌv; əv] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] ['meɪtɪŋ]
This contrast of bride and groom seemed to her to touch this mating
这 对比 的 新娘 和 新郎 似乎 到 她 到 触碰 这 交配
[wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
with horror .
和 恐怖 .

在她看来, 新郎新娘的这种反差似乎给这场结合蒙上了一层恐怖的色彩。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'lektɹɪs] , [ænd; ənd] [æn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['revərəns]
The Prince now turned to the Electress , and Anne , with a deep reverence
这 王子 现在 转向 到 这 女选举人 , 和 安妮 , 和 一个 深的 尊敬
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['fju:tʃər] ['hʌzbənd] ,
to her future husband ,
到 她 未来 丈夫 ,

王子转向选帝侯夫人, 安妮怀着对未来丈夫深深的敬意,

[wɪð'dru:ɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'pɑ:rtmənts] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ju:z] .
withdrew with her women to the apartments prepared for her use .
退出 和 她 女性 到 这 公寓 准备 为了 她 使用 .

她带着她的侍女们退到了为她准备的公寓里。

[nəʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][ðər; ðər][ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] [streɪnd] [kən'troʊl] [geɪv] [wei] ; [ʃi:; ʃɪ][skəʊldɪd] , [ʃi:; ʃɪ]
No sooner was she there than her strained control gave way ; she scolded , she
不 很快 曾是 她 那里 比 她 紧张 控制 给予 方式 ; 她 责骂 , 她
[stæmpt] ,
stamped ,
盖章 ,

她刚到那儿, 勉强维持的自制力就崩溃了; 她斥责, 她跺脚,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [brook] ['ɪntu:ɪ][hɪ'sterɪk(ə)] [terz] .
and finally broke into hysterical tears .
和 最后 打破 进入 歇斯底里的 眼泪 .

最后她歇斯底里地哭了起来。

[ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ædʒɪteɪtɪd] ['wɪmɪn] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:dʒəlz] [ænd; ənd]
The frightened agitated women ran hither and thither with cordials and
这 害怕 激动 女性 跑 这里 和 那里 和 甜酒 和
[ˈesnsɪz] [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'splendənt] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
essences and all the details of the resplendent wedding - gown with which
精华 和 全部 这 细节 的 这 灿烂 婚礼 - 袍 和 哪个

[ðər; ðər] ['mɪstrəs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['vestɪd] .
their mistress had to be vested .
他们的 情妇 有 到 是 既得权益 .

惊恐不安的妇女们拿着各种药水、香精以及她们的女主人要穿上的华丽婚纱的所有细节, 四处奔走。

- , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈwaɪldərd] [baɪ][ðæt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [went] [əˈbaʊt]
Rénèe , a little bewildered by that sight of the Prince of Orange , went about
- , 一个 小的 困惑 经过 那 视线 的 这 王子 的 橙子 , 去 关于
[hɜːr; hər] [ˈduːtiz] [ˈkwaɪətli] ;
her duties quietly ;
她 职责 悄悄 ;

看到奥兰治亲王的模样，蕾妮有些不知所措，但她还是默默地继续做着自己的工作；

[fiː; fi] [bɪˈliːvd] [fiː; fi] [nuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈænz] [ʌnˈtaɪmli] [terz] .
she believed she knew the cause of Anne's untimely tears .
她 相信 她 知道 这 原因 的 安妮的 不合时宜 眼泪 .

她认为自己知道安妮突然哭泣的原因。

[diːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [ˈvænitɪz] , [ˈɪgnərəns] , [ænd; ʌnd] [ˈærəɡəns] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz]
Deep beneath the Princess's vanities , ignorances , and arrogances lay a woman's
深的 下面 这 公主的 虚荣心 , 无知 , 和 傲慢 躺 一个 女性的
[ɪntuˈɪ(ə)n] ; [ðɪːz] [wɔːrɪnd] [hɜːr; hər] ,
intuitions ; these warned her ,
直觉 ; 这些 警告 她 ,

在公主的虚荣、无知和傲慢之下，隐藏着女人的直觉；正是这种直觉警告着她：

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈnɔːrd] , [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] , [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)] ,
sometimes in a manner not to be ignored , that she was crooked , undesirable ,
有时 在 一个 方式 不是 到 是 忽略 , 那 她 曾是 歪 , 不理想的 ,
有时，人们会以一种不容忽视的方式指出，她为人奸诈，令人厌恶。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [kaɪnd] [ɡlæns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv]
and now they told her that the Prince's kind glance had not been that of
和 现在 他们 讲述 她 那 这 王子的 种类 瞥一眼 有 不是 到过 那 的
[ə; eɪ] [ˈlʌvər] .
a lover .
一个 情人 .

现在他们告诉她，王子温柔的眼神并非恋人的眼神。

[æn] , [tuː] , - [θɔːt] , [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ʌnd]
Anne , too , Rénèe thought , had felt the bitter difference between herself and
安妮 , 也 , - 想法 , 有 毛毡 这 苦的 不同之处 之间 她自己 和
[hɜːr; hər] [bɪˈtrʊʊðd] .
her betrothed .
她 未婚妻 .

蕾妮心想，安妮也感受到了自己和未婚夫之间的巨大差异。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [braɪd] , [ˈɔːltərnətli] [ˈjeɪkən] [baɪ] [ˈnɜːrəs] [ˈtempər] [ænd; ʌnd] [ˈstɔːrmi] [ˈsɒbɪŋ] ,
At last the bride , alternately shaken by nervous temper and stormy sobbing ,
在 最后的 这 新娘 , 交替 摇晃 经过 紧张的 脾气 和 暴风雨 啜泣 ,
最后，新娘时而紧张不安，时而嚎啕大哭。

[wʌz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [ɡaʊn] [ʌv; əv] [mɪlk] - [waɪt] [ˈvelvɪt] , [ˈoʊvər] - [veɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
was arrayed in the wedding - gown of milk - white velvet , over - veiled with a
曾是 排列 在 这 婚礼 - 袍 的 牛奶 - 白色的 天鹅绒 , 超过 - 含蓄 和 一个
[skɜːrt][ʌv; əv] [ˈbreɪdɪd] [pɜːrlz] ,
skirt of braided pearls ,
裙子 的 编织 珍珠 ,

她身着乳白色天鹅绒婚纱，外罩珍珠编织裙摆，

[trænsˈpærənt] [ˈsɪlvər] [wɪŋz] [ˈraɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ,
transparent silver wings rising at the back in lieu of a ruff ,
透明的 银 翅膀 上升 在 这 后退 在 代替 的 一个 粗糙 ,
背部升起透明的银色翅膀，取代了褶边。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl][ə; eɪ][ˈtreɪn][ʌv; əv][ˈpeɪl][ˈpɜːrp(ə)l][imˈbrɔɪdəd][wɪð; wɪθ][ˈkrɪst(ə)l][ˈflaʊərz];
and over all a train of pale purple embroidered with crystal flowers;

和 超过 全部 一个 火车 的 苍白 紫色的 绣花 和 水晶 花朵 ;

[ə; eɪ][ˈriːθ][ʌv; əv][ˈmɜːrtl][ˈtwɪstɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈbrɪndʒ][ˈrɪbən][wʌz; wəz][ˈpleɪst][ɑːn][ðə; ði][ˈstɪf]
a wreath of myrtle twisted with an orange ribbon was placed on the stiff
一个 花圈 的 桃金娘 扭曲 和 一个 橙子 丝带 曾是 放置 在 这 僵硬的
[weɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkrɪmpt][her],
waves of her crimped hair,

波浪 的 她 压接 头发 ,

[ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈterz][wɜːr; wər][ˈpaʊdərd][əˈweɪ][æz; əz][wel][æz; əz][maɪt][biː; bi], [ðə; ði][ˈrɪŋz],
the traces of tears were powdered away as well as might be , the rings ,
这 痕迹 的 眼泪 是 粉末状 离开 作为 出色地 作为 可能 是 , 这 戒指 ,
necklets ,

项链 ,

[ˈbreɪsləts], [tʃeɪnz][wɜːr; wər][rɪˈpleɪst].
bracelets , chains were replaced .
手镯 , 链条 是 替换 .

手镯和项链都更换了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈpɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ][ˈkɔːstli][ˈes(ə)ns][ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm][ˈiːstərn][ˈlɪlɪz],
She was perfumed with costly essence extracted from Eastern lilies,

她 曾是 香 和 昂贵 本质 提取 从 东 百合花 ,

[ðen][ˈeskoːtɪd][tuː; tə][æn; ən][ˈʌpər][tʃeɪmbər][wer][ˈweɪtɪd][ðə; ði][rɪˈlektər], [ðə; ði][rɪˈlektɪs], [tuː]
then escorted to an upper chamber where waited the Elector , the Electress , two
然后 护送 到 一个 上 房间 在哪里 等待 这 选民 , 这 女选举人 , 二
[taʊn][ˈkaʊnsələ],
town councillors ,

镇 议员们 ,

[ðə; ði][ˈprɪns][ʌv; əv][ˈbrɪndʒ], [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər][ˈkaʊnts]. -
the Prince of Orange , and his brother Counts . 41
这 王子 的 橙子 , 和 他的 兄弟 计数 . -

奥兰治亲王和他的兄弟伯爵们。 41

[ɔːl][ðə; ði][ˈwɪmɪn][naʊ][wɪðˈdruː][seɪv][ðə; ði]-[ˈleɪdi], [səˈfaɪə][vɔːn]-, [ænd; ənd]
All the women now withdrew save the Electress's lady , Sophia von Miltitz , and
全部 这 女性 现在 退出 节省 这 - 女士 , 索菲亚 冯 - , 和

Rénèe .
- .

除了选帝侯夫人索菲娅·冯·米尔蒂茨和蕾妮之外，所有女人都退下了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər], [brɪˈfɔːr][ə; eɪ][ˈteɪbl], [stʊd][wʌn][wɒlf]-, [ə; eɪ][ˈnoʊtəri].
In a corner , before a table , stood one Wolf Sesdel , a notary .
在 一个 角落 , 前 一个 桌子 , 站立 一 狼 - , 一个 公证人 .

在角落里的一张桌子前，站着一位名叫沃尔夫·塞斯德尔的公证员。

[ðə; ði][ˈprɪns][ʌv; əv][ˈbrɪndʒ][hæd; həd][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][əˈtaɪər];
The Prince of Orange had changed his attire ;
这 王子 的 橙子 有 已更改 他的 服装 ;

奥兰治亲王换了身衣服；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][rouz] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
he was in rose cloth of gold from head to foot ,
他 曾是 在 玫瑰 布 的 金子 从 头 到 脚 ,
他从头到脚都穿着玫瑰金色的布料。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kloʊk] [ʌv; əv][dɑːrk][ˈvaɪələt] [ˈvelvɪt] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [bluː] ,
with a short cloak of dark violet velvet lined with blue ,
和 一个 短的 披风 的 黑暗的 紫色 天鹅绒 衬里 和 蓝色的 ,
他身披一件深紫色天鹅绒短斗篷，内衬蓝色。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtrip(ə)] [rʌf] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈtɪʃuː] .
and a triple ruff of gold tissue .
和 一个 三倍 粗糙 的 金子 组织 .
还有三层金丝织物制成的褶边。

- [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈgen] .
Rénèe glanced at him again .
- 瞥了一眼 在 他 再次 .
蕾妮又看了他一眼。

" [ə; eɪ] [mɪr] [ˈkɔːrtiər] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , " [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
" A mere courtier , like his brother , " she thought .
" 一个 仅仅 朝臣 , 喜欢 他的 兄弟 , " 她 想法 .
“不过是个朝臣，跟他哥哥一样。”她心想。

[hɜːr; hər] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kaʊnt] [dʒɔːn] ; [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [jʌŋ] [mæn] ,
Her eyes turned to Count John ; he , too , was a princely young man ,
她 眼睛 转向 到 数数 约翰 ; 他 , 也 , 曾是 一个 王子 年轻的 男人 ,
她的目光转向约翰伯爵；他也是一位风度翩翩的年轻王子。

[ðoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] .
though without the great charm of William or the infinite grace of Louis .
尽管 没有 这 伟大的 魅力 的 威廉 或者 这 无限 优雅 的 路易斯 .
虽然他没有威廉的迷人魅力，也没有路易的优雅风度。

[braɪd] [ænd; ænd] [ɡruːm] [wɜːr; wər] [naʊ] [pleɪst] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈnoʊtəri] ,
Bride and groom were now placed opposite each other before the notary ,
新娘 和 新郎 是 现在 放置 对面的 每个 其他 前 这 公证人 ,
新郎新娘现在被安排在公证人面前相对而坐。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ænd][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lmən][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [prɪns] ; [deɪm] [səˈfaɪə] , [wʌŋ]
his brother and one of his gentlemen behind the Prince ; Dame Sophia , one
他的 兄弟 和 一 的 他的 先生们 在后面 这 王子 ; 贵妇人 索菲亚 , 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] ,
of the councillors ,
的 这 议员们 ,
他的兄弟和王子身后的一位侍从；索菲亚夫人，一位顾问，

[ænd; ænd] - , [bɪˈhaɪnd] [æn] ; [ɪn] [frʌnt] [ɪˈlektər] [ænd; ænd] [ɪˈlektɪs] [wɪð; wɪθ][hæns][vɔːn] - ,
and Rénèe , behind Anne ; in front Elector and Electress with Hans von Ponika ,
和 - , 在后面 安妮 ; 在 正面 选民 和 女选举人 和 汉斯 冯 - ,
[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkaʊnsələ] ,
the second councillor ,
这 第二 议员 ,
蕾妮在安妮身后；选帝侯夫妇和第二位议员汉斯·冯·波尼卡在前面。

[huː] [əˈdrest] [ðə; ði] [prɪns] ,
who addressed the Prince ,
WHO 已解决 这 王子 ,
谁向王子发表了讲话，

[ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [memə'rændəm] [ri'kwaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm]
reminding him that the Elector had sent him a memorandum requiring him
提醒 他 那 这 选民 有 发送 他 一个 备忘录 需要 他
[tuː; tə] [pri'zɜːrv] [æn] [ɪn][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [feɪθ] ,
to preserve Anne in her present faith ,
到 保存 安妮 在 她 展示 信仰 ,
提醒他选帝侯曾致函要求他维护安妮目前的信仰,

[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˈɔː^zb\\:\\:˘^] [ˈsækrəmənts] , [ˈiːv(ə)n] , [æt; ət] [ɪk'stri:m] [niːd] , [ɪn]
to allow her to receive the Augsburg sacraments , even , at extreme need , in
到 允许 她 到 收到 这 奥格斯堡 圣礼 , 甚至 , 在 极端 需要 , 在
[hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] ,
her chamber ,
她 房间 ,
允许她接受奥格斯堡圣礼, 即使在极度需要的情况下, 也可以在她的房间里接受。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] .
and to instruct her children in the doctrines of the Reformed Church .
和 到 指示 她 孩子们 在 这 教义 的 这 改革宗 教会 .
并教导她的孩子们改革宗教义。

[ðɪs] [memə'rændəm] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [saɪn] .
This memorandum William had always refused to sign .
这 备忘录 威廉 有 总是 拒绝 到 符号 .
威廉一直拒绝签署这份备忘录。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnsələrz] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ['kɜːrtiəsli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
He listened to the councillor's long speech courteously , but with a look of
他 听着 到 这 议员们 长的 演讲 礼貌地 , 但 和 一个 看 的
[ə'mjuːzmənt] , - [θɔːt] ,
amusement , Rénée thought ,
娱乐 , - 想法 ,
他礼貌地听完了议员冗长的演讲, 但蕾妮心想, 他脸上却带着一丝戏谑的表情。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ə'priːfiertɪd] [æt; ət][ɪts] [truː] [ˈvæljuː] [ðɪs] [læst] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs]
as if he appreciated at its true value this last attempt on the part of Augustus
作为 如果 他 感谢 在 它是 真的 价值 这 最后的 试图 在 这 部分 的 奥古斯都
[tuː; tə] [sæv] [hɪz; ɪz] [ˈkaːnəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːmz] [ˈpeɪpɪstri] .
to salve his conscience on the question of the bridegroom's Papistry .
到 药膏 他的 良心 在 这 问题 的 这 新郎的 天主教 .
仿佛他真正理解了奥古斯都为安抚自己对新郎天主教信仰的良心而做出的最后努力的价值。

" [æz; əz][jɔːr; jər] [ˈprɪnslɪ] [ˈhaɪnəs] , " [kən'tɪnjuːd] [vɑːn] - ,
" **As your princely Highness , " continued Von Ponika** ,
" 作为 你的 王子 高度 , " 持续 冯 - ,
“殿下,”冯·波尼卡继续说道,

" [hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə][soʊ][fɑːr] [ɡɪv] [noʊ] [ə'ɡriːmənt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
" **has been pleased to so far give no agreement in writing on these points** ,
" 有 到过 高兴 到 所以 远的 给 不 协议 在 写作 在 这些 积分 ,
“迄今为止, 我一直乐于就这些问题未达成任何书面协议。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʊd] [naʊ] [ɡɪv] [jɔːr; jər] [kən'sent] [ˈvɜːrbəli] , [brɪ'fɔːr] [ðiːz]
it has been arranged that you should now give your consent verbally , before these
它 有 到过 安排 那 你 应该 现在 给 你的 同意 口头 , 前 这些
[ˈprɪnslɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] .
princely witnesses .
王子 证人 .
现在已经安排好, 你现在应该在这些王子般的见证人面前口头表示同意。

" [ˈwɪljəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪv] [feɪs] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] , [huːz] [stɜːrn]
" **William** , **with** **laughing** **eyes** **in** **a** **grave** **face** , **looked** **at** **the** **Elector** , **whose** **stern**
" 威廉 , 和 笑 眼睛 在 一个 严重 脸 , 看起来 在 这 选民 , 谁 船尾
[fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ɪmˈpæsɪv] .
features **were** **impassive** .
特征 是 冷漠 .

威廉面色严肃，眼神却带着笑意，看着选帝侯，选帝侯表情严肃，毫无表情。

[æn] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːvər] ,
Anne **was** **trembling** **like** **one** **in** **a** **fever** ,
安妮 曾是 发抖 喜欢 一 在 一个 发烧 ,
安妮浑身颤抖，像发烧了一样。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] [ˈpresɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər][draɪ][lɪps][ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ]
and **continually** **pressing** **her** **handkerchief** **to** **her** **dry** **lips** **and** **burning**
和 持续 紧迫 她 手帕 到 她 干燥 嘴唇 和 燃烧
[tʃɪːks] . -
cheeks . **42**
脸颊 . -

她不停地用手帕捂住干裂的嘴唇和灼热的脸颊。 42

[vaːn] - [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rɪːd] [ðə; ðɪ] [ˌmeməˈrændəm] [wɪtʃ] [ˈwɪljəm] [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd] [sɪns]
Von Ponika **proceeded** **to** **read** **the** **memorandum** **which** **William** **had** **rejected** **since**
冯 - 继续 到 读 这 备忘录 哪个 威廉 有 拒绝 自从
[ˈeɪprəl][læst] ,
April **last** ,
四月 最后的 ,

冯·波尼卡接着宣读了威廉自去年四月以来一直拒绝接受的那份备忘录。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [kənˈteɪnd]
and **asked** **if** **His** **Highness** **was** **prepared** **to** **keep** **the** **articles** **contained**
和 问 如果 他的 高度 曾是 准备 到 保持 这 文章 包含
[ðəˈrɪn] ?
therein ?
其中 ?

并询问殿下是否准备保留其中的物品？

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ədˈvænst] [ə; eɪ][step] [tʊːrdz] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] [ænd; ənd] [ˈænsər] — - [ˈnoʊtɪd][hɪz; ɪz]
The **Prince** **advanced** **a** **step** **towards** **the** **Elector** **and** **answered** — **Rénèe** **noted** **his**
这 王子 先进的 一个 步 向 这 选民 和 回答 — - 著名的 他的
[vɔɪs] , [loʊ] , [diːp] ,
voice , **low** , **deep** ,
嗓音 , 低的 , 深的 ,

王子朝选帝侯走近一步，回答道——蕾妮注意到他的声音低沉而沙哑——

[ænd; ənd][sɔːft] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmæskjələɪn] [vɔɪs] —
and **soft** , **a** **very** **masculine** **voice** —
和 柔软的 , 一个 非常 男性 嗓音 —

而且声音柔和，非常男性化——

" [ˈɡreɪʃəs] [ɪˈlektər] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː][ɪn][ˈeɪprəl] ,
" **Gracious** **Elector** , **I** **remember** **the** **writing** **that** **you** **sent** **me** **in** **April** ,
" 亲切 选民 , 我 记住 这 写作 那 你 发送 我 在 四月 ,
“尊敬的选民，我还记得您四月份寄给我的信，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈlɜːrɪd] [ˈdɑːktər][hæz; həz][dʒʌst] [rɪːd] .
and **which** **this** **learned** **doctor** **has** **just** **read** .
和 哪个 这 学习 医生 有 只是 读 .

而这位博学的医生刚刚也读过这篇文章。

[aɪ] [naʊ] [dɪˈkler] [tuː; tə][jər; jər] [ˈhaɪnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ækt][ɪn][ɔːl][æz; əz] [bɪˈklɑːmz] [ə; eɪ] [ˈprɪns] ,
I now declare to Your Highness that I will act in all as becomes a Prince ,
我 现在 宣布 到 你的 高度 那 我 将要 行为 在 全部 作为 变成 一个 王子 ,
我在此向殿下郑重声明, 我将以一位王子应有的方式行事。

[ænd; ənd][kənˈfɔːrm][tuː; tə] [ðɪs] [noʊt][æz; əz][aɪ][ˈevər] [sed] [aɪ] [wʊd] [kənˈfɔːrm] .
and conform to this note as I ever said I would conform .
和 符合 到 这 笔记 作为 我 曾经 说 我 会 符合 .
我会遵守这份通知, 就像我之前承诺的那样。

" [ðɪs] [ɪˈveɪz(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈlektər] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
" **This evasion was all the Elector had hoped for** .
" 这 逃避 曾是 全部 这 选民 有 希望 为了 :
“这种逃避正是选帝侯所希望的。”

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [dɪd] [ðæt] [noʊ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv]
He knew as well as William did that no subject of King Philip could live
他 知道 作为 出色地 作为 威廉 做过 那 不 主题 的 国王 菲利普 可以 居住
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔː^zbʌ\ː^] [kənˈfeɪ(ə)n] [nɔːr] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd]
according to the Augsburg Confession nor practise the rites of the Reformed
根据 到 这 奥格斯堡 忏悔 也不 实践 这 仪式 的 这 改革宗
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
他和威廉一样清楚, 菲利普国王的任何臣民都不可能按照《奥格斯堡信条》生活, 也不可能实行改革宗教会的仪式。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈsætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] ,
but he had finally satisfied his conscience ,
但 他 有 最后 使满意 他的 良心 ,
但他最终还是问心无愧。

[ænd; ənd] [wen] [ˈwɪljəm] [ɔːˈfərd] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [ɪˈlektər] [tʊk] [aɪˈtiː] [ˈhɑːrtɪli] .
and when William offered his hand the Elector took it heartily .
和 什么时候 威廉 提供 他的 手 这 选民 采取 它 衷心地 :
威廉伸出手时, 选帝侯欣然接受了。

[ðə; ði][ˈnoʊtəri] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈplaɪ][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ænd; ənd][ɔːl] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The notary then put the Prince's reply on record , **and all left the room** .
这 公证人 然后 放 这 王子的 回复 在 记录 , 和 全部 左边 这 房间 :
公证员随后将王子的答复记录在案, 然后所有人都离开了房间。

[ðə; ði][ˈbraɪdl] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːrmd] .
The bridal procession was now formed .
这 新娘 游行 曾是 现在 形成 :
婚礼队伍已经列队完毕。

[ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [kɔːrt] [mjuːzɪʃənz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbreɪvli] , [ˈæftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈmɑːʃəlz] , [ðə; ði] [ˈnəʊblz] ,
In front the Court musicians playing bravely , **after them the marshals** , **the nobles** ,
在 正面 这 法庭 音乐家 玩耍 勇敢地 , 后 他们 这 元帅 , 这 贵族 ,
[ðə; ði] [gests] ,
the guests ,
这 客人 ,
在前面的是英勇演奏的宫廷乐师, 在他们后面的是元帅、贵族和宾客。

[ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] , [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] ,
the envoys , **the Elector and his wife** , **and the bride and groom** ,
这 使节 , 这 选民 和 他的 妻子 , 和 这 新娘 和 新郎 ,
使节们、选帝侯夫妇、新郎新娘,

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑʊnsələɹ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðʒ-lənd] [græn'di:] [hu:] [hæd; həd]
followed by the councillors and such of the Netherland grandees who had
随后 经过 这 议员们 和 这样的 的 这 荷兰 贵族 WHO 有
[derd] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈsi:krətli] [fraund] [ɑ:n] .
dared King Philip sufficiently to attend a wedding His Majesty secretly frowned on .
敢于 国王 菲利普 足够 到 出席 一个 婚礼 他的 威严 偷偷 皱眉 在 .
随后是议员们以及荷兰的显贵们，他们胆敢挑战菲利普国王，出席一场国王陛下暗中不赞成的婚礼。

[soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪt] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
So to the sound of drums and trumpet they entered the great hall ,
所以 到 这 声音 的 鼓 和 喇叭 他们 进入 这 伟大的 大厅 ;
于是，伴着鼓声和号角声，他们进入了大厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈsi:lɪŋ] [tu:; tə] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sɪlk] [ˈtæpɪstri:z] [ʌv; əv] [ˈærəs]
which was hung from ceiling to floor with fine silk tapestries of Arras
哪个 曾是 悬挂 从 天花板 到 地面 和 美好的 丝绸 挂毯 的 阿拉斯
[ænd; ənd] [ˈkɑ:rpətid] [wɪð; wɪθ] [ˈi:stərn] [rʌgz] ,
and carpeted with Eastern rugs ,
和 铺地毯的 和 东 地毯 ;
墙上挂满了精美的阿拉斯丝绸挂毯，一直垂到地板，地上铺着东方地毯。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [raʊnd] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] , [i:tʃ] [tʃer] [laɪk] [ə; eɪ] [θroʊn] .
and furnished with five round tables and chairs , each chair like a throne .
和 提供 和 五 圆形的 表格 和 椅子 , 每个 椅子 喜欢 一个 王座 .
房间里摆放着五张圆桌和椅子，每把椅子都像宝座一样。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈserəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] .
There the marriage ceremony took place .
那里 这 婚姻 仪式 采取 地方 .
婚礼仪式在那里举行。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [hæd; həd] [ˈtæsɪtli] [ək'septɪd] [ˈwɪljəmz] [ɪ'veɪz(ə)n] [ɑ:n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkwestʃənz] ,
If the Elector had tacitly accepted William's evasions on religious questions ,
如果 这 选民 有 默许地 公认 威廉的 逃避 在 宗教 问题 ,
如果选帝侯默许了威廉在宗教问题上的回避，

[ˈwɪljəm] [æz; əz] [ˈtæsɪtli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈlu:θərən] [ˈmæɪrɪdʒ] [raɪts] ,
William as tacitly accepted the Lutheran marriage rites ,
威廉 作为 默许地 公认 这 路德宗 婚姻 仪式 ,
威廉默认接受了路德教的婚姻仪式。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] . -
which would have been little to the taste of King Philip . 43
哪个 会 有 到过 小的 到 这 品尝 的 国王 菲利普 . -
这恐怕不合腓力国王的口味。⁴³

[ˈæftər][ˈdɑ:ktər] - [hæd; həd][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] ,
After Doctor Pfeffinger had united the two ,
后 医生 - 有 团结的 这 二 ;
在普费芬格医生将两人合二为一之后，

[æn] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ɡoʊld] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈkɜ:tənz] [set][ɑ:n][ə; eɪ][ˈdeɪs][æt; ət]
Anne was conducted to a gold couch with gold curtains set on a dais at
安妮 曾是 实施 到 一个 金子 长椅 和 金子 窗帘 放 在 一个 台 在
[ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ;
the upper end of the hall ;
这 上 结尾 的 这 大厅 ;
安妮被引到大厅尽头高台上的一张金色长椅上，长椅上挂着金色的帷幔；

[ðə; ði] [prɪns] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
the Prince seated himself beside her ,
这 王子 坐着 他自己 旁 她 ,
王子在她身旁坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈni:lɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] [ˈhændɪd][ðəm; ðəm] [ˈgɑ:blət] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ˈkrɪst(ə)l] [fɪld]
and kneeling pages of noble blood handed them goblets of rock crystal filled
和 跪着 页面 的 高贵 血 递交 他们 高脚杯 的 岩石 水晶 已填
[wɪð; wɪθ] [swi:t] [waɪn] ,
with sweet wine ,
和 甜的 葡萄酒 ,

跪在地上的贵族侍从们递给他们盛满甜酒的水晶酒杯。

[ænd; ənd] [ˈkʌmfɪt] [ɑ:n] [pleɪts] [ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvd] [ˈsɪlvər] .
and comfits on plates of engraved silver .
和 舒适 在 盘子 的 刻 银 .

以及盛放在雕花银盘上的甜点。

[ðə; ðɪ] [rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊ] [sɜ:rvd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dræŋk] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd]
The rest of the company were also served , and all drank standing and
这 休息 的 这 公司 是 还 服务 , 和 全部 喝 常设 和
[ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [braɪd] .
looking towards the bride .
寻找 向 这 新娘 .

其余宾客也都喝了酒，他们都站着喝酒，目光都看向新娘。

[ˈænz] [ˈspɪrɪts][hæd; həd] [naʊ] [ˈrɪzn] ; [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [praɪd][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
Anne's spirits had now risen ; she was flushed with pride and happiness ,
安妮的 烈酒 有 现在 升起 ; 她 曾是 酡 和 自豪 和 幸福 ,
[hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈspɑ:kld] ,
her eyes sparkled ,
她 眼睛 闪闪发光 ,

安妮的心情好转了；她满脸自豪和喜悦，双眼闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [dræŋk][hɜ:r; hər] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelɪ] .
and she drank her wine with a relish .
和 她 喝 她 葡萄酒 和 一个 尽情享受 .

她津津有味地喝着酒。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd] [ˈræðər] [æn; ən][ˈæbsənt] [lʊk] , [ðʊ] [kəmˈpli:tli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ;
The Prince had rather an absent look , though completely at his ease ;
这 王子 有 相当 一个 缺席的 看 , 尽管 完全地 在 他的 舒适 ;
王子神情有些心不在焉，但看起来十分放松自在；

[hɪz; ɪz][maɪnd][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhoʊli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈserəmənɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
his mind did not appear to be wholly in the ceremonies in which he was
他的 头脑 做过 不是 出现 到 是 完全 在 这 仪式 在 哪个 他 曾是
[ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][soʊ] [ˈɡreɪsfəli] .
taking part so gracefully .
采取 部分 所以 优雅地 .

尽管他优雅地参与了各种仪式，但他的心思似乎并没有完全放在这些仪式上。

[hi:; hi] [naʊ] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rˌɡreɪv] [ʌv; əv][ˈbrændənbə:g] [reɪzd] [æən] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
He now rose , and the Margrave of Brandenburg raised Anne and presented
他 现在 玫瑰 , 和 这 侯爵 的 勃兰登堡 提高 安妮 和 呈现
[hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
her to her husband .
她 到 她 丈夫 .

他随即起身，勃兰登堡藩侯将安妮抱起，介绍给她的丈夫。

" [ˈɡreɪʃəs] [ˈhaɪnəs] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n][ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] ,
" Gracious Highness , " he said , " I give you this maiden on behalf of the Elector ,
" 亲切 高度 , " 他 说 , " 我 给 你 这 少女 在 代表 的 这 选民 ,
“殿下,”他说,“我代表选帝侯将这位少女献给您。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekəˈmend] [jʊr; jər] [greɪs] [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ker] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] ,
and I recommend Your Grace to cherish her with all care and affection ,
和 我 推荐 你的 优雅 到 珍惜 她 和 全部 关心 和 感情 ,

我恳请阁下悉心照料她，给予她无微不至的关爱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [li:v] [hɜːr; hər] [ʌndɪˈstɜːrbd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈgɑːsp(ə)] [ænd; ənd]
and to leave her undisturbed in the right use of the Holy Gospel and
和 到 离开 她 未受干扰 在 这 正确的 使用 的 这 圣 福音 和
[ˈsækrəmənts] .
Sacraments .
圣礼 .

并让她不受干扰地正确使用福音和圣礼。

" [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈkʌp(ə)] [ˈpɑːrtɪd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][ˈgɑːrmənts] .
" **The bridal couple parted , to a second time change their garments** .
" 这 新娘 夫妻 分手了 , 到 一个 第二 时间 改变 他们的 服装 .

新郎新娘分开，第二次去更换衣服。

[æn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈræptʃər] .
Anne was in a rapture .
安妮 曾是 在 一个 狂喜 .

安妮欣喜若狂。

" [ɪz][hiː; hi][nɑːt][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [faɪn] ?
" **Is he not noble and fine ?**
" 是 他 不是 高贵 和 美好的 ?

“他难道不高尚、不优秀吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈwɪri] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈgen] [ˈdɪsˈrəʊbd] [hɜːr; hər] .
" **she asked her weary women as they again disrobed her** .
" 她 问 她 厌倦 女性 作为 他们 再次 脱衣 她 .

她问那些疲惫的女仆们，她们又一次脱掉了她的衣服。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈjʊrəp] .
" **I think there is no knight like him in Europe** .
" 我 思考 那里 是 不 骑士 喜欢 他 在 欧洲 .

我认为欧洲没有像他这样的骑士了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈfuːliʃ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] !
And how foolish my uncle is with his notes and promises !
和 如何 愚蠢 我的 叔叔 是 和 他的 笔记 和 承诺 !

我叔叔那些纸条和承诺真是太愚蠢了！

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [maɪ] [ˈprɪnsli] [ˈhʌzbənd] !
As if I could not trust my princely husband !
作为 如果 我 可以 不是 相信 我的 王子 丈夫 !

难道我就不能信任我英俊的丈夫吗！

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [nuː] [ˈtaɪt(ə)] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfektɪd] [læf] .
" **She used the new title with an affected laugh** .
" 她 用过的 这 新的 标题 和 一个 做作的 笑 .

她用一种做作的笑声说出了这个新头衔。

" [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" **I am now the Princess of Orange , " she added** .
" 我 是 现在 这 公主 的 橙子 , " 她 额外 .

“我现在是奥兰治公主了，”她补充道。

" [jes] , [ˈhaɪnəs] , " [sed] - .
" **Yes , Highness , " said Rénée** .
" 是的 , 高度 , " 说 - .

“是的，殿下，”蕾妮说道。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈwɪrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] ;
She was weary from the long hours of standing ;
她 曾是 厌倦 从 这 长的 小时 的 常设 ;
她长时间站立，感到疲惫不堪；

[hɜːr; hər] [hed] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] ,
her head ached from the noise of the drums and trumpets ,
她 头 疼痛 从 这 噪音 的 这 鼓 和 小号 ,
鼓声和号角声震得她头疼。

[ðə; ði] [glɜː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [ˈdʒɛmz][ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ˈɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [ˈkʌlərz]
the glare of all the mingled gems and flashing gold and the bright colours
这 强光 的 全部 这 混合 宝石 和 闪烁 金子 和 这 明亮的 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪz] ,
of the dresses ,
的 这 连衣裙 ,
各种宝石交相辉映，金光闪闪，礼服色彩鲜艳夺目。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] .
the intensity of the heat , and lack of food .
这 强度 的 这 热 , 和 缺少 的 食物 .
酷热难耐，食物匮乏。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈiːtn] [sɪns] [ˈmɔːrniŋ] ;
None of the overworked women had eaten since morning ;
没有任何 的 这 过度劳累 女性 有 吃 自从 早晨 ;
这些过度劳累的妇女们从早上到现在都没吃过东西；

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪnz] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] . -
the kitchens were wholly absorbed in preparations for the wedding feast . 44
这 厨房 是 完全 吸收 在 准备工作 为了 这 婚礼 盛宴 . -
厨房里的人全神贯注地准备着婚宴。 44

[ˈænz] [ʃrɪl] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtʃætər] [fel] [dɪˈsteɪstfəli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] - .
Anne's shrill , excited chatter fell distastefully on the ears of Rénée .
安妮的 尖锐 , 兴奋的 喋喋不休 跌倒 令人厌恶地 在 这 耳朵 的 - .
安妮尖锐、兴奋的喋喋不休让蕾妮感到厌恶。

- [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [ˈbrʌslz] ? -
' What will they think of her in Brussels ? '
- 什么 将要 他们 思考 的 她 在 布鲁塞尔 ? -
“布鲁塞尔的人会怎么看待她？ ”

[ʃiː, ʃi] [ˈwʌndəɹd] ;
she wondered ;
她 想知道 ;
她心想；

[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈɡroʊˈtesk] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][hɜːr; hər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒɪz]
it seemed grotesque to imagine her the head of the Prince of Orange's
它 似乎 怪诞 到 想象 她 这 头 的 这 王子 的 橙子的
[ˈɡɔːrdʒəs] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈhaʊshoʊld] ,
gorgeous and extravagant household ,
华丽的 和 靡 家庭 ,
想象她成为奥兰治亲王那奢华铺张的府邸的主人，似乎有些荒诞可笑。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .
the greatest lady in the brilliant Court of the Regent .
这 最 女士 在 这 杰出的 法庭 的 这 摄政 .
摄政王辉煌宫廷中最伟大的女性。

[bʌt; bət] [æn] , [æt; ət] [li:st] , [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['traɪəmfz] ;
But Anne , at least , seemed not to doubt at all of coming triumphs ;
但 安妮 , 在 至少 , 似乎 不是 到 怀疑 在 全部 的 未来 胜利 ;
但至少安妮似乎对即将到来的胜利毫不怀疑;

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'reɪd] [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈfju:tʃər] ['glɔ:rɪz] .
as she was arrayed she talked incessantly of her future glories .
作为 她 曾是 排列 她 谈话 不已 的 她 未来 荣耀 .
她穿戴整齐时, 不停地谈论着自己未来的辉煌。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [blu:] ['sætn][wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ˈoʊvər,skɜ:rt][ʌv; əv] ['sɪlvər] [brʊʔ'keɪd] [wɜ:rkt]
She now wore a gown of blue satin with an overskirt of silver brocade worked
她 现在 穿着 一个 袍 的 蓝色的 缎 和 一个 外裙 的 银 锦缎 工作
[wɪð; wɪθ] [reɪzd] [ˈjeləʊ] [ˈrəʊzɪz] ,
with raised yellow roses ,
和 提高 黄色的 玫瑰 ,
她现在身穿一件蓝色缎子长裙, 外罩一条银色锦缎裙摆, 上面绣着凸起的黄色玫瑰花。

[hɜ:r; hər] ['bɑ:dɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [stɪf] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪlvər][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]
her bodice was one stiff piece of silver as if she was encased in the
她 紧身胸衣 曾是 一 僵硬的 片 的 银 作为 如果 她 曾是 包裹 在 这
['prefəs] ['met(ə)l][ɪt'self] ,
precious metal itself ,
宝贵的 金属 本身 ,
她的紧身胸衣是一整块硬挺的银色布料, 仿佛她被包裹在这贵金属之中。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [ˈjeləʊ] [sli:vz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] ['sæfəɪər] [stʌdz]
her long yellow sleeves were caught together and fastened with sapphire studs
她 长的 黄色的 袖子 是 捕捉 一起 和 系紧 和 蓝宝石 螺柱
; [hɜ:r; hər] ['bɒzəm] [wʌz; wəz] [ber] ,
; **her bosom was bare ,**
; 她 怀 曾是 裸 ,
她长长的黄色袖子挽在一起, 用蓝宝石扣子固定; 她的胸膛裸露着。

[bʌt; bət] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [rʌf] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪrz] [ænd; ənd]
but round her throat was a fine ruff reaching to her ears and
但 圆形的 她 喉 曾是 一个 美好的 粗糙 到达 到 她 耳朵 和
['spɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['brɪljənts] ,
sparkling with little brilliants ,
闪闪发光 和 小的 才华横溢 ,
但她的脖子周围围着一一条精致的褶边, 一直延伸到耳朵, 上面闪烁着小小的水钻。

[hɜ:r; hər] [hər] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['tɪʃu:] ,
her hair was confined under a cap of silver tissue ,
她 头发 曾是 受限 在下面 一个 帽 的 银 组织 ,
她的头发被一顶银色薄纱帽束了起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fəʊldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ]['mənt(ə)l][ʌv; əv] ['dɑ:rkər] [ˈjeləʊ] ['sætn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and from her shoulders hung a mantle of darker yellow satin with a
和 从 她 肩膀 悬挂 一个 地幔 的 较暗 黄色的 缎 和 一个
[greɪt] ['kɑ:lər][ʌv; əv][rəʊz] ['velvɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv] [blu:] .
great collar of rose velvet and a lining of blue .
伟大的 衣领 的 玫瑰 天鹅绒 和 一个 衬垫 的 蓝色的 .
她肩上披着一件深黄色缎子斗篷, 斗篷领子是玫瑰色天鹅绒的, 内衬是蓝色的。

[ðʌs] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔ:l] [wer] ['kʌvərz] [fɔ:r; fər] ['fɪftɪ] [wɜ:r; wər][leɪd] , [ten][æt; ət]
Thus she returned to the great hall where covers for fifty were laid , ten at
因此 她 返回 到 这 伟大的 大厅 在哪里 封面 为了 五十 是 铺设 , 十 在
[i:tʃ] ['teɪbl] ,
each table ,
每个 桌子 ,
于是她回到大厅, 那里摆放着五十张床单, 每张桌子上放十张。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdiːʒ] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sɜːrvd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk]
and the first course of twenty - five dishes being immediately served , she took
和 这 第一的 课程 的 二十 - 五 菜肴 存在 立即地 服务 , 她 采取
[hɜːr; hər] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
her place beside her husband ,
她 地方 旁 她 丈夫 ,
第一道菜 , 也就是二十五道菜 , 很快就端了上来 , 她便在丈夫身边坐了下来。

[huː] [wɔːr] [ˈkrɪmz(ə)n][ˈsætn] [kʌt] [ˈoʊvər][ˈvaɪələt] [klɔːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
who wore crimson satin cut over violet cloth of gold ,
WHO 穿着 赤红 缎 切 超过 紫色 布 的 金子 ,
她身穿深红色缎子 , 衬以紫色金丝织锦 ,

[ænd; ənd][soʊ] [soʊn] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz]
and so sewn with gold that no more than a gleam of the stuff was
和 所以 缝制的 和 金子 那 不 更多的 比 一个 闪耀 的 这 东西 曾是
[ˈvɪzəb(ə)] .
visible :
可见的 :
并用金线缝制 , 以至于只能看到金线微微的光泽。

[ðə; ði] [ɪˈlektərz] [ˈkwær] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈmeʒər] ,
The Elector's choir began to play a gay measure ,
这 选民的 唱诗班 开始 到 玩 一个 同性恋 措施 ,
选帝侯的合唱团开始演奏一首欢快的曲子 ,

[ænd; ənd] [twelv] [jʌŋ] [kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [riθs] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði]
and twelve young counts with gold wreaths on their heads brought forward the
和 十二 年轻的 计数 和 金子 花圈 在 他们的 头部 带来 向前 这
[waɪn] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
wine , the water ,
葡萄酒 , 这 水 ,
十二位头戴金花环的年轻伯爵端着酒和水上来 ,

[ðə; ði][ˈnæpkɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ɡruːm] .
the napkins for the use of the bride and groom .
这 餐巾纸 为了 这 使用 的 这 新娘 和 新郎 :
供新郎新娘使用的餐巾。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst][sɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [hiːt] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .
It was now past six , and the great heat diminishing .
它 曾是 现在 过去的 六 , 和 这 伟大的 热 减少 :
现在已经过了六点 , 酷热也渐渐消退了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [went] [ˈsləʊli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [əˈpɑːrtmənts] , [ˈpʊtɪŋ]
Rénée and the other women went slowly about the Princess's apartments , putting
- 和 这 其他 女性 去 缓慢地 关于 这 公主的 公寓 , 推杆
[streɪt] [ðə; ði][dɪsˈɔːrdər] ,
straight the disorder ,
直的 这 紊乱 ,
蕾妮和其他女人慢慢地在公主的公寓里走来走去 , 整理着凌乱的房间。

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɡaʊnz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈkɔfəz] ;
and beginning to lay by the gowns in the long travelling coffers ;
和 开始 到 躺 经过 这 礼服 在 这 长的 旅行 金库 ;
开始将长袍放入长长的旅行箱中 ;

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈmjuːzɪk] [keɪm] [ˈfeɪntli] [tuː; tə][ðər; ðər] [ɪrɪz] ,
the sound of the bridal music came faintly to their ears ,
这 声音 的 这 新娘 音乐 来了 淡淡的 到 他们的 耳朵 ,
他们隐约听到婚礼音乐。

[ænd; ənd] ['fɛntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪvə] [ðə; ði] ['mɪŋɡld] ['əudəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['wedɪŋ]
and faintly they could savour the mingled odours of the extravagant wedding
和 淡淡的 他们 可以 品尝 这 混合 气味 的 这 靡 婚礼
['dɪfɪz] .
dishes .
菜肴 .

他们隐约能闻到奢华婚宴菜肴混合的香味。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər][tæsk] [ðeɪ] [eɪt] [keɪks] [ænd; ənd] ['kʌmfɪt] ,
As they moved about their task they ate cakes and comfits ,
作为 他们 已搬 关于 他们的 任务 他们 吃 蛋糕 和 舒适 ,
他们一边忙着干活，一边吃蛋糕和糖果。

[ˈhævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['taɪərd] , [dɪs'dʒɔɪntɪd] [wei] [ðeɪ]
having little hope of a supper that night , **and in a tired , disjointed way they**
拥有 小的 希望 的 一个 晚餐 那 夜晚 , 和 在 一个 疲劳的 , 脱节的 方式 他们
[tɔ:kt] [tə'geðər] . -
talked together . 45
谈话 一起 . -

他们当晚几乎不抱任何吃晚饭的希望，于是疲惫而断断续续地聊了起来。45

" [fi; ji][ɪz][kwɑɪt] [raɪt] , [hi; hi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] , " [sed] [wʌn] , " [ænd; ənd] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tu:] .
" **She is quite right , he is very handsome , " said one , " and very magnificent too .**
" 她 是 相当 正确的 , 他 是 非常 英俊的 , " 说 一 , " 和 非常 壮丽 也 .
“她说的完全正确，他非常英俊，”其中一人说道，“而且非常威武。”

[ðeɪ] [seɪ] [hi; hi][ɪz] ['greɪtli] [ɪn] [det] . "
They say he is greatly in debt . "
他们 说 他 是 非常 在 债务 . "

他们说 he 负债累累。

" [wel] , [ðer; ðər] [wɪl] [na:t][bi; bi] [mʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɔ:rtʃən] [left] [tu; tə] [rɪ'per] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
" **Well , there will not be much of her fortune left to repair holes in his** ,
" 出色地 , 那里 将要 不是 是 很多 的 她 财富 左边 到 维修 孔 在 他的 ,
“唉，她剩下的财产恐怕不多，不足以弥补 he 留下的漏洞了。”

" [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] .
" **replied another** .
" 回复 其他 .

另一位回答道。

" [sʌt] [ɪk'strævəgəns] !
" **Such extravagance !**
" 这样的 奢侈 !

真是太铺张浪费了！

[ænd; ənd][fi; ji] [ʊks] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌɡli:ʒ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
And she looks all the uglier for it all .
和 她 看起来 全部 这 更丑 为了 它 全部 .

结果，她看起来更丑了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hi; hi][ɪz][fa:nd][ʌv; əv] ['prɪti] ['wɪmɪn] .
And I hear he is fond of pretty women .
和 我 听到 他 是 喜爱 的 漂亮的 女性 .

我听说 he 喜欢漂亮的女人。

" [ðə; ði] ['spi:kər] [ɡlɑ:nst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sætɪs'fæk(ə)n][æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pli:zɪŋ] [rɪ'flek(ə)n] [ɪn]
" **The speaker glanced with some satisfaction at her own pleasing reflection in**
" 这 扬声器 瞥了一眼 和 一些 满意 在 她 自己的 令人愉悦 反射 在
[ˈænz] ['mɪrər] .
Anne's mirror .
安妮的 镜子 .

“说话者颇为满意地瞥了一眼安妮镜子中自己宜人的倒影。

" [wʌz; wəz][hiː; ɪz][fɜːrst][waɪf][wel] ['feɪvəd] ？ "

" **Was his first wife well favoured ？** "

" 曾是 他的 第一的 妻子 出色地 受青睐 ？ "

他的第一任妻子受宠吗？

" [wel] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] [tʌŋ] . "

" **Well , she was straight and had a quiet tongue .** "

" 出色地 , 她 曾是 直的 和 有 一个 安静的 舌头 . "

“嗯，她为人正直，说话也很安静。”

" [hɛə]['dʒiːzəs] !

" **Herr Jesus !**

" 先生 耶稣 !

“耶稣先生！ ”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][wed] ['frɔɪlɪn] [æn] ？ " [kraɪd] [ə'hʌðər] ['dæmzl] , ['wɪrəli] ['siːtɪŋ] [hɜːr'self] .

Why should he wed Fräulein Anne ？ " **cried another damsel , wearily seating herself .**

为什么 应该 他 结婚 弗劳莱因 安妮 ？ " 哭 其他 闺女 , 疲劳 座位 她自己 .

“他为什么要娶安妮小姐？ ”另一个姑娘疲惫地坐下，喊道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [nɔːr][hɜːr; hər] ['mʌni] — — "

" **Not for her beauty , nor her money — —** "

" 不是 为了 她 美丽 , 也不 她 钱 — — "

“不是因为她的美貌，也不是因为她的财富——”

" [fɔːr; fər][ðer; ðər] - ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] , - " ['kwʊtɪd] - , " [ænd; ənd]['ɔːlsʊz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi]

" **For their ' reasons of State , ' " quoted Rénèe , " and also because he**

" 为了 他们的 - 原因 的 状态 , - " 引 - , " 和 还 因为 他

[dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] .

does not know her .

做 不是 知道 她 .

“出于他们的‘国家利益’，”蕾妮说，“也因为他不认识她。”

[ðɪs] [wɪl] [pruːv] [æn; ən] ['ʌgli] ['mæɪrɪdʒ] .

This will prove an ugly marriage .

这 将要 证明 一个 丑陋的 婚姻 .

这将是一场丑陋的婚姻。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ][kəːst] [waɪf] . "

He does not look a man to suffer a curst wife . "

他 做 不是 看 一个 男人 到 遭受 一个 诅咒 妻子 . "

他看起来不像会忍受恶妻的男人。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [swiːtər] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" **Perhaps she will be sweeter now , " replied the other .**

" 也许 她 将要 是 更甜 现在 , " 回复 这 其他 .

“也许她现在会更温柔一些，”另一个人回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['swiːtnəs] [ɪn][hɜːr; hər] , " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] , ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

" **There is no sweetness in her , " said a third , gathering up the bunches of**

" 那里 是 不 甜味 在 她 , " 说 一个 第三 , 采集 向上 这 成捆 的

['lævəndər] ,

lavender ,

薰衣草 ,

“她一点也不甜美，”第三个人一边说着，一边收拢着一束束薰衣草。

[ɔːlspais] [liːvz] , ['rozmeəri] ,

allspice leaves , rosemary ,

多香果 树叶 , 迷迭香 ,

多香果叶、迷迭香、

[ænd; ənd] [ˈɔːrɪs] - [ruːt] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪdz] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
and orris - root that were to be laid among the bride's clothes in the long
和 鸢尾 - 根 那 是 到 是 铺设 之中 这 新娘的 衣服 在 这 长的
[kaːvd] [ˈkæskɪt] .
carved caskets .
雕刻 棺材 .

还有鸢尾根，要放在新娘的衣服旁边，装在长长的雕花匣子里。

" [haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] ! " [sed] - .
" **How my head aches !** " **said Rénèe** .
" 如何 我的 头 疼痛 ! " 说 - .
“我的头好痛！”蕾妮说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] [vɔɪs] , " [rɪˈplaɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
" **It is her voice ,** " **replied one of the women** ,
" 它 是 她 嗓音 , " 回复 一 的 这 女性 ,
“是她的声音，”其中一位女士回答道。

" [aɪ ˈtiː] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [laɪk] [ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] [bel] .
" **it rings in the head like the clanging of a brass bell** .
" 它 戒指 在 这 头 喜欢 这 叮当声 的 一个 黄铜 钟 .
“它像铜钟的叮当声一样在脑海中回响。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] .
Come and see the dancing .
来 和 看 这 跳舞 .
快来看舞蹈表演吧！

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðɪs] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We can leave this work for a while .
我们 能 离开 这 工作 为了 一个 尽管 .
我们可以暂时搁置这项工作。

" - [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [baɪ][ðə; ði] [bæk]
" **Rénèe and three of her companions slipped away and went by the back**
" - 和 三 的 她 同伴 滑倒了 离开 和 去 经过 这 后退
[ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][grænd] [hɔːl] ;
entrances to the gallery overlooking the Grand Hall ;
入口 到 这 画廊 俯瞰 这 盛大 大厅 ;
“蕾妮和她的三个同伴悄悄溜走，从后门去了俯瞰大厅的画廊；

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈʃʊgər]
the soldiers allowed them to pass , and the pages brought them sugar
这 士兵 允许 他们 到 经过 , 和 这 页面 带来 他们 糖
[stɪks] , [fruːt] ,
sticks , fruit ,
棍子 , 水果 ,
士兵们放他们过去，侍童们给他们带来了糖条、水果。

[ænd; ənd] [ˈkʌmfɪt] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] .
and comfits left from the feast .
和 舒适 左边 从 这 盛宴 .
还有宴席上剩下的甜点。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɪkənd] [wɪð; wɪθ] [swiːts] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
" **I am sickened with sweets to - day ,** " **said Rénèe , with a faint smile** .
" 我 是 恶心 和 糖果 到 - 天 , " 说 - , 和 一个 头晕的 微笑 .
“我今天吃甜食吃腻了，”蕾妮说着，脸上露出一丝淡淡的微笑。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] ['elbəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːvd] ['bæləstreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]
She rested her elbows on the carved balustrade of the gallery and looked down
她 休息 她 肘部 在 这 雕刻 栏杆 的 这 画廊 和 看起来 向下
.
:
.

她将手肘撑在画廊的雕花栏杆上，低头看着下方。

[ðə; ði] [teɪblz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] [klɪrd] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] ; [ðə; ði] ['sʌmə] **The tables had been removed and the hall cleared for dancing ; the summer**
这 表格 有 到过 已移除 和 这 大厅 已清除 为了 跳舞 ; 这 夏天
[sʌn] [stiːl] [ʃoʊn] [wɪ'ðəʊt] ,
sun still shone without ,
太阳 仍然 闪耀 没有 ,

桌子已被搬走，大厅空了出来，准备跳舞；夏日的阳光依然在外面闪耀。

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haɪ] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [læmps] , ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] the46 **but had left the high windows , and already lamps , hanging to the46**
但 有 左边 这 高的 视窗 , 和 已经 灯 , 绞刑 到 the46
但他留下了高高的窗户，以及已经挂在46号墙上的灯。

['siːlɪŋ] [bɒsɪz] [baɪ][gəʊld] [tʃeɪnz] , [wɜːr; wər] [lɪt] ,
ceiling bosses by gold chains , were lit ,
天花板 老板 经过 金子 链条 , 是 点燃 ,
天花板上的装饰柱用金链固定，并被点亮。

['sendɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːlɪft] [flɔːr] [ænd; ənd] [sɪlk] ['hæŋɡɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ;
sending a soft light over the polished floor and silk hangings on the wall ;
发送 一个 柔软的 光 超过 这 抛光 地面 和 丝绸 绞刑 在 这 墙 ;
柔和的光线洒在光洁的地板上和墙上的丝绸挂饰上；

[ðə; ði]['kwaɪər][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,
the choir was singing and playing ,
这 唱诗班 曾是 歌唱 和 玩耍 ,
合唱团在唱歌演奏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [gests] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'læbərət] ['fɪɡjərz]
and the Court and guests were moving through one of the elaborate figures
和 这 法庭 和 客人 是 移动 通过 一 的 这 精心制作的 数据
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
of the prearranged dances :
的 这 预先安排 舞蹈 :

宫廷和宾客们正在跳着预先安排好的舞蹈中的一个复杂舞步。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ɡreɪt] ['fɑːrðɪŋgeɪl] , [stɪf] ['bɑːdɪs] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [treɪnz] , [ðə; ði]
The ladies in their great farthingales , stiff bodices , and long trains , the
这 女士们 在 他们的 伟大的 裙撑 , 僵硬的 紧身胸衣 , 和 长的 火车 , 这
['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðər; ðər][hjuːdʒ] [rʌf] ,
gentlemen in their huge ruffs ,
先生们 在 他们的 巨大的 褶边 ,

女士们穿着宽大的裙撑、硬挺的紧身胸衣和长长的裙裾，男士们则戴着巨大的褶领。

['fɔːrm(ə)l] [kloʊk] , [ɪm'brɔɪdəd] ['dʌblət] , [ænd; ənd] ['ɡliːmɪŋ] [tʃeɪnz] , [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd]
formal cloaks , embroidered doublets , and gleaming chains , moved slowly and
正式的 斗篷 , 绣花 双联体 , 和 闪闪发光 链条 , 已搬 缓慢地 和
[prɪ'saɪsli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
precisely through the intricacies of the dance ,
恰恰 通过 这 错综复杂 的 这 舞蹈 ,
正式的斗篷、绣花紧身衣和闪亮的链条，在舞蹈的复杂动作中缓慢而精准地移动着。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[treɪst]	[sʌm; səm]	['kɑ:mplikeɪtɪd]	['pætərn]	[ɑ:n][ðə; ði]	[flɔ:r]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[faɪn]	[ænd; ənd]	
<u>as</u>	<u>if</u>	<u>they</u>	<u>traced</u>	<u>some</u>	<u>complicated</u>	<u>pattern</u>	<u>on</u>	<u>the</u>	<u>floor</u>	<u>with</u>	<u>their</u>	<u>fine</u>	<u>and</u>
作为	如果	他们	追踪	一些	复杂的	图案	在	这	地面	和	他们的	美好的	和
[ˈspɑ:kəlɪŋ]	[ju:z]	.											
<u>sparkling</u>	<u>shoes</u>	.											
闪闪发光	鞋	.											

仿佛他们用精致闪亮的鞋子在地板上描绘出某种复杂的图案。

[tuː; tə]	-	[ðeɪ]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈbiːɪŋ]	[muːvd]	[baɪ]	[ɪnˈvɪzəb(ə)l]	[striŋz]	[frʌm; frəm]
To	Rénèe	they	seemed	as	if	they	were	being	moved	by	invisible	strings	from
到	-	他们	似乎	作为	如果	他们	是	存在	已搬	经过	无形的	字符串	从
[ðə; ði]	[dɑːrk]	[ˈsiːlɪŋ]	—	[sɒ]	[ˈmeni]	[ˈpʌpɪts]	[ˈmuːvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[stɪf]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[ɪˈmoʊb(ə)l]	[ˈdɪɡnəti]
the	dark	ceiling	—	so	many	puppets	moving	with	stiff	grace	and	immobile	dignity
这	黑暗的	天花板	—	所以	许多	木偶	移动	和	僵硬的	优雅	和	不动	尊严

在蕾妮看来，他们仿佛是被黑暗天花板上看不见的线牵引着——许多木偶僵硬地优雅地、一动不动地保持着尊严。

[ʃiː, ʃi] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [rouz] [red] [ænd; ənd] [ɡould] [ˈfɪɡjə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] ;
She sought out the rose red and gold figure of the Prince of Orange ;
 她 寻求 出去 这 玫瑰 红色的 和 金子 数字 的 这 王子 的 橙子 ;
 她找到了身着玫瑰红和金色相间的奥兰治亲王的雕像;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektɹɪs] .
he was dancing with the Electress .
 他 曾是 跳舞 和 这 女选举人 .
 他当时正在和选帝侯夫人跳舞。

[ʃiː; ʃɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['geɪəti] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
She noticed that he moved with more spirit and gaiety than any of the
 她 注意到 那 他 已搬 和 更多的 精神 和 欢乐 比 任何 的 这
 [ʌðər] ;
others ;
 其他的 ;

她注意到，他比其他人都更有精神、更快乐；

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [bæd] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] ,
also that he kept bad time to the music ,
 还 那 他 保留 坏的 时间 到 这 音乐 ,
 而且他的节奏和音乐也不搭调。

and more than once was a little out of step in the long galliard he
和 更多的 比 一次 曾是 一个 小的 出去 的 步 在 这 长的 加利亚德 他

had not previously rehearsed .
有 不是 之前 排练 .

而且不止一次，在他之前没有排练过的长舞曲中，他的节奏都有些不合拍。

[ðæ; ði] [dæns] [æt; ət][æn; ən][end][ðæ; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][gəʊld] [kaʊtʃ] ,
The dance at an end the bride and groom returned to their gold couch ,
 这 舞蹈 在 一个 结尾 这 新娘 和 新郎 返回 到 他们的 金子 长椅 ,
 舞会结束后, 新郎新娘回到了他们的金卧榻上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['meɪdnz] [ɪn] [ɡri:n] [ænd; ənd][pɜ:rp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd]
and a band of maidens in green and purple entered the hall and
 和 一个 乐队 的 少女们 在 绿色的 和 紫色的 进入 这 大厅 和
 [prɪ'zentɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [lɔ:n] [ʃi:vz] [ʌv; əv] [lɪlɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [kɔ:rdz] ,
presented them with long sheaves of lilies bound with silver cords ,
 呈现 他们 和 长的 捆 的 百合花 边界 和 银 绳索 ,
 一群身着绿紫相间服饰的少女进入大厅, 向他们献上用银绳捆扎的长束百合花。

[ˈraʊnd] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd] [waɪt] [ˈroʊzɪz] , [ˈsprɛɪz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtl̩] [ˈblɑːsəm] ,
round bunches of crimson and white roses , sprays of myrtle blossom ,
圆形的 成捆 的 赤红 和 白色的 玫瑰 , 喷雾 的 桃金娘 开花 ,
一束束红白相间的玫瑰, 几枝桃金娘花,

[ænd; ənd] [ˈpɑːrslz] [ʌv; əv] [ˈswɪːts] [ɪn][ˈɡoʊld] [ˈtɪʃuː] .
and parcels of sweets in gold tissue .
和 包裹 的 糖果 在 金子 组织 .
还有用金箔纸包裹的糖果。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɛmbərɪn] [ˈklæpt] [hɪz; ɪz][ˈhændz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈmæskər] [ræn][ɪn] ,
After this the Chamberlain clapped his hands and a party of masquers ran in ,
后 这 这 管家 鼓掌 他的 双手 和 一个 派对 的 化装舞会 跑 在 ,
随后, 宫廷大臣拍了拍手, 一群化装舞者跑了进来。

[ˈkʊəriəsli] [ˈhæbitɪd][æz; əz] [ˈtɜːks] , [ˈrʌʃənz] , [ˈfuːlz] , [bɜːrd] - [ˈsnɛərə] , [ænd; ənd][ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd]
curiously habited as Turks , Russians , fools , bird - snarers , and giants , and
奇怪的是 居住地 作为 土耳其人 , 俄罗斯人 , 傻瓜 , 鸟 - 陷阱 , 和 巨人 , 和
[brˈɡæən][ˈɛksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ][ˈfænˈtæstɪk] [ˈmeɪzər] .
began executing a fantastic measure .
开始 执行 一个 极好的 措施 .
他们奇特地装扮成土耳其人、俄罗斯人、傻瓜、捕鸟人和巨人, 并开始执行一项奇特的措施。

" [ðə; ði] [ˈprɪns] [ˈbrɔːt] [ðem; ðəm][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] -
" **The Prince brought them from the Netherlands , " said one of the waiting -**
" 这 王子 带来 他们 从 这 荷兰 , " 说 一 的 这 等待 -
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
“王子从荷兰带她们来的,”一位女侍说道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈoʊ] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ɔːr] [els] [aɪ][ˈhæv; həv][noʊ] [ˈhɑːrt] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [θɪŋz]
" **It is a silly show , " replied Rénèe , " or else I have no heart for these things**
" 它 是 一个 愚蠢的 展示 , " 回复 - , " 或者 别的 我 有 不 心 为了 这些 事物
.
:
.

“这节目太傻了,”蕾妮回答说, “不然我就对这些事没兴趣。”

" [fiː; ji] [left] [ðə; ði] [ˈɡæləri] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈænz] [ˈtempərəri] [əˈpɑːrtmənts] , [wɪtʃ] [wʊd]
" **She left the gallery and returned to Anne's temporary apartments , which would**
" 她 左边 这 画廊 和 返回 到 安妮的 暂时的 公寓 , 哪个 会
[noʊ] [bɔːŋɡər] [biː; bi] [juːst] ,
no longer be used ,
不 更长 是 用过的 ,
她离开了画廊, 回到了安妮的临时住所, 那间住所以后将不再使用。

[æz; əz] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈbɪn] [ˈpriːperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd] [ˈprɪnses] .
as others had been prepared for the Prince and Princess .
作为 其他的 有 到过 准备 为了 这 王子 和 公主 .
就像其他人已经为王子和公主准备好了一样。

- [məˈkæniˌkli] [ˈsɔːrtɪd][ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡɑːrmənts] , locked47
Rénèe mechanically sorted and folded the confusion of garments , locked47
- 机械地 已排序 和 折叠 这 困惑 的 服装 , locked47
蕾妮机械地整理并折叠了杂乱的衣物, 锁上了47

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [dɪ'skɑ:rdɪd] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] , [kɒmz] , [ˈʌŋgwənt] ,
away the hastily discarded jewels , arranged the brushes , combs , unguents ,
离开 这 草草 丢弃 珠宝 , 安排 这 刷子 , 梳子 , 药膏 ,
[ˈkrɪmpɪŋ] [aɪərnz] , [ˈkɜ:rlɪŋ] [stɪks] , [ˈpaʊdəz] ,
crimping irons , curling sticks , powders ,
卷边 熨斗 , 冰壶 棍子 , 粉末 ,
收起匆忙丢弃的珠宝, 整理好刷子、梳子、香膏、卷发棒、卷发器、粉末等。

[ˈpə:fju:mz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,
perfumes , that had been used in the adornment of the bride ,
香水 , 那 有 到过 用过的 在 这 装饰 的 这 新娘 ,
用于新娘装扮的香水

[ðen] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈwɪndəʊ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
then opened the curtains and stepped out of the narrow window on to the
然后 打开 这 窗帘 和 步 出去 的 这 狭窄的 窗户 在 到 这
[ˈlɪt(ə)] [kɜ:rvd] [ˈbælkəni] [ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [skwer] .
little curved balcony that overlooked the market square .
小的 弯曲 阳台 那 被忽视的 这 市场 正方形 .
然后拉开窗帘, 走出狭窄的窗户, 来到俯瞰市场广场的小弧形阳台上。

[ðə; ði] [peɪl] [ˈpɜ:rp(ə)] [skaɪ] [spred] , [ˈsteɪnləs] [ʌv; əv] [klaʊd] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ru:fs] , [ˈgeɪbl] , [ænd; ənd]
The pale purple sky spread , stainless of cloud , above the roofs , gables , and
这 苍白 紫色的 天空 传播 , 防锈的 的 云 , 多于 这 屋顶 , 山墙 , 和
[ˈtaʊərz] ;
towers ;
塔楼 ;
淡紫色的天空一片澄澈, 没有一丝云彩, 笼罩着屋顶、山墙和塔楼;

[ðə; ði] [ˈbelz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [geɪ] [pi:lz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [tʃaɪmɪŋ] [ˈbelfrɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪk] ;
the bells were ringing gay peals from all the chiming belfries of Leipsic ;
这 铃铛 是 铃声 同性恋 果皮 从 全部 这 鸣响 钟楼 的 莱比锡 ;
莱比锡所有钟楼的钟声都响起了欢快的钟声;

[dʒɔɪ] - [faɪrz] [flerɪd] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ;
joy - fires flared up here and there against the crystal light of the stars ;
喜悦 - 火灾 喇叭口 向上 这里 和 那里 反对 这 水晶 光 的 这 明星 ;
在繁星点点的映衬下, 欢乐的火焰在各处熊熊燃烧;

[ðə; ði] [bri:z] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] [stɪl] [sʌn] - [wɔ:md] .
the breeze was perfumed with the scent of summer and still sun - warmed .
这 微风 曾是 香 和 这 香味 的 夏天 和 仍然 太阳 - 温暖 .
微风中弥漫着夏日的芬芳, 还带着阳光的温暖。

- [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈlʌvliˌnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [naɪt]
Rénèe was not thinking of the gaiety and loveliness of the festival night
- 曾是 不是 思维 的 这 欢乐 和 可爱 的 这 节日 夜晚
;
;
;
;
蕾妮并没有想到节日夜晚的欢乐和美好;

[θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd][ræn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsentənsɪz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd][frʌm; frəm] [tu:]
through her mind ran a few sentences she had overheard from two
通过 她 头脑 跑 一个 很少 句子 她 有 无意中听到 从 二
[ˈneðələndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [swɪ:t] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ˈsterkeɪs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
Netherlanders of the Prince's suite as she went up the back staircase to see the
荷兰人 的 这 王子的 套房 作为 她 去 向上 这 后退 楼梯 到 看 这
[ˈdænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .
她走上后楼梯去看跳舞时, 脑海中闪过几句话, 那是她无意中从王子套房里的两位荷兰人那里听到的。

" [həʊ] [b:ŋ] [wɪl] [ðɪ:z] [fi:sts] [læst] ? " [wʌn][hæd; həd] [sed] .
" **How long will these feasts last ?** " **one** **had** **said** .
" 如何 长的 将要 这些 盛宴 最后的 ? " 一 有 说 .

“这些盛宴要持续多久？”有人问道。

" [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] [æt; ət] [hoʊm] — [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
" **The Cardinal plays his own game at home — it would be well to return**
" 这 红衣主教 演出 他的 自己的 游戏 在 家 — 它 会 是 出色地 到 返回
[ɪ'mi:diətli] , " **immediately** . "
立即地 . "

“红雀队在主场打他自己的比赛——最好立即回归。”

" [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] , " [ðə; ði] [ʌðər]
" **They say he will persuade the King to enforce the Inquisition ,** " **the other**
" 他们 说 他 将要 说服 这 国王 到 执行 这 宗教裁判所 , " 这 其他
[ʼænsər] ,
answered ,
回答 ,

“他们说他会说服国王强制执行宗教裁判所，”另一个人回答道。

" [soʊ] ['rezəlu:t] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə]['ektstəpɜ:t] ['herəsi] .
" **so resolute is he to extirpate heresy** .
" 所以 坚决 是 他 到 根除 异端 .

他根除异端的决心如此坚定。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] [lʊkt] [stɜ:rn] , [ˈglu:mi] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [gests]
" **And the two men had looked stern , gloomy , and anxious for guests**
" 和 这 二 男人 有 看起来 船尾 , 阴沉 , 和 焦虑的 为了 客人
[æt; ət][ə; eɪ] ['braɪdl] [fi:st] ,
at a bridal feast ,
在 一个 新娘 盛宴 ,

“这两个男人神情严肃、阴沉，焦急地等待着婚宴上的宾客到来。”

[ænd; ənd] - [ri'kɔ:ld] [ðer; ðər][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [ʼʌðər] .
and Rénée recalled their words with a bitter shudder .
和 - 召回 他们的 字 和 一个 苦的 不寒而栗 .

蕾妮回想起他们的话，不禁感到一阵苦涩的颤栗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm]
It was the Inquisition that had arrested her father and handed him
它 曾是 这 宗教裁判所 那 有 被捕 她 父亲 和 递交 他
[ˈoʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ;
over to his death ;
超过 到 他的 死亡 ;

是宗教裁判所逮捕了她的父亲，并将他送上了断头台；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] ['kɒnfiskeɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ˈprɔ:pərti] [ænd; ənd] [left]
it was the Inquisition that had confiscated his entire property and left
它 曾是 这 宗教裁判所 那 有 没收 他的 全部的 财产 和 左边
[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r'self] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ˈtʃærəti] .
her mother and herself dependent on charity .
她 母亲 和 她自己 依赖 在 慈善机构 .

是宗教裁判所没收了他的全部财产，使她和她母亲只能依靠慈善救济度日。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [gru:] [hɑ:rd][ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [fɪrs] .
Her face grew hard and almost fierce .
她 脸 生长 难的 和 几乎 凶猛的 .

她的脸色变得严肃而凶狠。

" ['ekstərpert] ['herəsi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [hæf] [ə'laʊd] .

" Extirpate heresy , " she said half aloud .
" 根除 异端 , " 她 说 一半 大声 .

“铲除异端邪说，”她半自言自语道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ðæt] [wei] [tuː] .

" Well , I will die that way too .

" 出色地 , 我 将要 死 那 方式 也 .

“好吧，我也会那样死去。”

" [ðə; ði][dʒɔɪ] - [fairz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['blendɪd] ;

" The joy - fires sprang up and the bells and the music blended ;
" 这 喜悦 - 火灾 弹簧 向上 和 这 铃铛 和 这 音乐 混合 ;

“欢乐的火焰熊熊燃烧，钟声和音乐交织在一起；

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][stɑːrɪz]['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪzn] [muːn] .

presently the stars faded in the light of the risen moon .

目前 这 明星 褪色 在 这 光 的 这 升起 月亮 .

这时，繁星在升起的月光下渐渐黯淡下来。

[es 'tiː] . - [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['mæɪrɪdʒ] [ə'kɑːmplɪft] [æt; ət]

St . Batholomew's Day was over and the famous marriage accomplished at
英石 . - 天 曾是 超过 和 这 著名的 婚姻 完成 在

[ləest] . -

last . 48

最后的 . -

圣巴塞洛缪节结束了，这场著名的婚礼终于圆满完成。⁴⁸

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] ['brɪndʒ]

WILLIAM OF ORANGE

威廉 的 橙子

奥兰治的威廉

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['ɜːrli] ['aʊərz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['tuənɪz] ,

The morrow of the wedding , in the still early hours before the tournaments ,
这 明天 的 这 婚礼 , 在 这 仍然 早期的 小时 前 这 锦标赛 ,

[mʌm]

mummings ,

哑剧 ,

婚礼的第二天清晨，在比武大会和哑剧表演开始前的静谧时刻，

[ænd; ənd] ['festəvəlz] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] , [waɪl] [æn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'ɡen]

and festivals had begun , while Anne was in the hands of women again
和 节日 有 开始 , 尽管 安妮 曾是 在 这 双手 的 女性 再次

['biːɪŋ] [kəʊmd] ,

being combed ,

存在 梳理过的 ,

节日已经开始了，而安妮又一次落入了妇女们的手中，被她们梳理着头发。

[ˈpɜːrfjuːmd] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɡeɪtɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

perfumed , and arrayed for the gaieties of the day ,

香 , 和 排列 为了 这 欢乐 的 这 天 ,

浑身散发着香水味，盛装打扮，准备参加当日的欢乐活动。

[ðə; ði] [prɪns] [left][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [ʌnə'tendɪd] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [skwer] [tu:; tə][ðə; ði]
the Prince left the town hall unattended and crossed the market square to the
这 王子 左边 这 镇 大厅 无人看管 和 交叉 这 市场 正方形 到 这
['hænsəm] ['rezɪdəns] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [lɑ:dʒd] .
handsome residence where his brothers were lodged .
英俊的 住宅 在哪里 他的 兄弟 是 已提交 .

王子离开市政厅，穿过集市广场，来到他兄弟们居住的漂亮宅邸。

[kaʊnt] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ə'dɔ:lfəs] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ə'bed] , ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]
Count Louis and Count Adolphus were still abed , weary with dancing and
数数 路易斯 和 数数 阿道弗斯 是 仍然 阿贝德 , 厌倦 和 跳舞 和
['fi:stɪŋ] ,
feasting ,
盛宴 ,

路易伯爵和阿道夫伯爵还在床上休息，他们因载歌载舞和宴饮而疲惫不堪。

[bʌt; bət] [kaʊnt] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['laɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['raɪtɪŋ] ['letərz] .
but Count John was in the great library of the house writing letters .
但 数数 约翰 曾是 在 这 伟大的 图书馆 的 这 房子 写作 信件 .
但约翰伯爵当时正在宅邸的大图书馆里写信。

[ðɪs] ['nɑ:saʊ; 'næ,saʊ:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [reɪs] , [wel] - [meɪd] , [ə'lɜ:rt] ,
This Nassau was a fine member of his fine race , well - made , alert ,
这 拿骚 曾是 一个 美好的 成员 的 他的 美好的 种族 , 出色地 - 制成 , 警报 ,
[wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt] ['noʊb(ə)l] [fɪtʃər] ,
with intelligent noble features ,
和 聪明的 高贵 特征 ,

这位拿骚人是其优秀血统中的佼佼者，体格健壮，机敏聪颖，五官高贵典雅。

[ðoʊ] ['blʌntər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [tu:] [brɔ:d] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rɪfɪkt]
though blunter than those of his brothers and too broad for perfect
尽管 钝器 比 那些 的 他的 兄弟 和 也 广阔 为了 完美的
['kʌmlɪnɪs] ;
comeliness ;
美丽 ;

虽然比他兄弟们的要钝，而且太宽，不够完美；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] ['brɪliənt] , [hɪz; ɪz] [kloʊz] [her] [ænd; ənd]
his eyes were dark and unusually brilliant , his close hair and
他的 眼睛 是 黑暗的 和 异常地 杰出的 , 他的 关闭 头发 和
['mʌstæf; mə'stæf] [laɪt] [braʊn] ;
moustaches light brown ;
胡子 光 棕色的 ;

他的眼睛深邃而明亮，头发和胡须呈浅棕色；

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:tlɪnɪs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsɪns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [nɔ:r][ðə; ði]
he had not the great courtliness and magnificence of William nor the
他 有 不是 这 伟大的 礼让 和 壮丽 的 威廉 也不 这
['sɪŋɡjələr] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] ,
singular charm of his younger brother ,
单数 魅力 的 他的 年轻 兄弟 ,

他既没有威廉那样的彬彬有礼和威严，也没有他弟弟那样的独特魅力。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fræŋk] , ['oʊpən] , [haɪ] - ['maɪndɪd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
but he was a very frank , open , high - minded gentleman of a winning
但 他 曾是 一个 非常 坦率 , 打开 , 高的 - 有思想 绅士 的 一个 获胜
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

但他是一位非常坦率、开朗、高尚的绅士，外表魅力十足。

[ðoo] [ˈsʌmwʌt] [ɡreɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] .
though somewhat grave for his twenty - five years .
尽管 有些 严重 为了 他的 二十 - 五 年 .

虽然对于他25岁的年纪来说，病情略显严重。

[hiː; hi] [stiːl] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɡaʊn] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈvelvɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈsliːvz] - [ɪn]
He still wore his morning gown of purple velvet with great sleeves purflewed in
他 仍然 穿着 他的 早晨 袍 的 紫色的 天鹅绒 和 伟大的 袖子 - 在
[ɡoʊld] ;
gold ;
金子 ;

他仍然穿着那件紫色天鹅绒晨礼服，袖子很大，镶有金边；

[laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈemɪnəntli] [ə; eɪ][ɡrænd] [ˈsɪˈnjɜːr] .
like all his house he was eminently a grand seigneur .
喜欢 全部 他的 房子 他 曾是 非常 一个 盛大 领主 .

和他的所有家人一样，他是一位显赫的贵族。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈentəd] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [əˈfekʃ(ə)n] .
When his brother entered he rose and greeted him with real affection .
什么时候 他的 兄弟 进入 他 玫瑰 和 问候 他 和 真实的 感情 .

当他哥哥进来时，他起身，满怀深情地向他问好。

[ɔːlˈðoo] [ˈwɪljəm] [hæd; həd][soʊ] [ˈɜːrli] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈfeɪθ] [ænd; ənd] [mɔːr]
Although William had so early left his home for a new faith and more
虽然 威廉 有 所以 早期的 左边 他的 家 为了 一个 新的 信仰 和 更多的
[ˈsplendɪd] [ˈfɔːtʃənz] ,
splendid fortunes ,
灿烂 财富 ,

尽管威廉很早就离开家乡，去追求新的信仰和更辉煌的财富，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈempərər] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [haɪ]
which had made him an intimate of an Emperor and placed him high
哪个 有 制成 他 一个 亲密的 的 一个 皇帝 和 放置 他 高的
[əˈboʊ] all49
above all49
多于 all49

这使他成为皇帝的亲信，并使他凌驾于所有人之上。49

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ˈræŋk] ,
his family in rank ,
他的 家庭 在 秩 ,

他的家族地位，

[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
his relations with his parents and his brothers and sisters had always
他的 关系 和 他的 父母 和 他的 兄弟 和 姐妹 有 总是
[rɪˈmeɪnd] [wɔːrm][ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] .
remained warm and sincere .
剩余 温暖的 和 真诚 .

他与父母、兄弟姐妹的关系一直都很亲密真挚。

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː][ænd; ənd]
The recent death of his father had left him Count of Nassau and
这 最近的 死亡 的 他的 父亲 有 左边 他 数数 的 拿骚 和
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
head of the Dillenburg branch of his house ,
头 的 这 - 分支 的 他的 房子 ,

他父亲的去世使他继承了拿骚伯爵的爵位，并成为迪伦堡家族分支的族长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔːɡ'mentɪd] [dɪˈvʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [bəuθ]
and his brothers regarded him with augmented devotion and affection both
和 他的 兄弟 认为 他 和 增强 虔诚 和 感情 两个都
[æz; əz][ðer; ðər] [hə'redɪteri] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈwerər] [ʌv; əv]
as their hereditary chief and the most famous and brilliant wearer of
作为 他们的 遗传 首席 和 这 最多 著名的 和 杰出的 佩戴者 的
[ðer; ðər] [neɪm] .
their name .
他们的 姓名 .

他的兄弟们对他既是世袭族长，又是他们家族中最有名望、最杰出的继承人，因此对他更加敬重和爱戴。

" [soʊ] [ˈɜːrli] ? " [sed] [kaʊnt] [dʒɑːn] .
" So early ? " said Count John .
" 所以 早期的 ? " 说 数数 约翰 .

“这么早？”约翰伯爵问道。

" [aɪ][hæd; həd] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˈmeklɪn] [læst] [naɪt] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts]
" I had news from Mechlin last night , " said William , who had his agents
" 我 有 消息 从 梅赫林 最后的 夜晚 , " 说 威廉 , who 有 他的 代理人
[ˈevriwɛr] .
everywhere .
到处 .

“我昨晚从梅赫林那边得到了消息，”威廉说道，他的特工遍布各地。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Did you hear ? "
" 做过 你 听到 ? "

你听说了吗？

" [neɪ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" Nay , " replied his brother .
" 不 , " 回复 他的 兄弟 .

“不，”他哥哥回答道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ˈjestərdeɪ] [seɪv] [dʒests][ænd; ənd] [ˈkɑːmpləments] ?
" How should I hear anything yesterday save jests and compliments ?
" 如何 应该 我 听到 任何事物 昨天 节省 笑话 和 赞美 ?

昨天我听到的除了玩笑和恭维之外，还有什么别的吗？

[haʊ] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [æn] ?
How is little Anne ?
如何 是 小的 安妮 ?

小安妮怎么样了？

" [ˈwɪljəm] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [smaɪld] ; [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈwɪndəʊ] ,
" William raised his brows and smiled ; he moved to the sunny window ,
" 威廉 提高 他的 眉毛 和 微笑 ; 他 已搬 到 这 阳光明媚 窗户 ,
威廉扬了扬眉毛，笑了笑，然后走到阳光明媚的窗边。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [red] - [ˈkʊʃnd] [ɪmˈbreɪzər] .
and seated himself in the red - cushioned embrasure .
和 坐着 他自己 在 这 红色的 - 缓冲 炮眼 .

他坐在铺着红色软垫的射击位上。

[dʒɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪkˈskjuːs] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
John , with a quick excuse , returned to finish his letter which was to his
约翰 , 和 一个 快的 原谅 , 返回 到 结束 他的 信 哪个 曾是 到 他的
[ˈmʌðər] [æt; ət] - ,
mother at Dillenburg ,
母亲 在 - ,
约翰匆匆找了个借口，回去继续写他写给住在迪伦堡的母亲的信。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈjestəːdeɪz, ˈjestəːdiːz][ˈserəmoʊni] .
giving her an account of yesterday's ceremony .

给予 她 一个 帐户 的 昨天的 仪式

向她讲述了昨天的仪式情况。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkiːt] [skwer] ;
The Prince looked out on to the market square ;

这 王子 看起来 出去 在 到 这 市场 正方形 ;

王子眺望着集市广场；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈten](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæriɪdʒ] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈoʊvər] ,
the long tension of his marriage negotiations being now over ,

这 长的 紧张 的 他的 婚姻 谈判 存在 现在 超过 ,

他漫长的婚姻谈判终于结束了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] ,
he felt a kind of disappointment mingled with his relief ,

他 毛毡 一个 种类 的 失望 混合 和 他的 宽慰 ,

他感到既如释重负，又有些失望。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ɪf] [ðɪs] [mʌtʃ] - [dɪˈspjuːtɪd] [mætʃ] [hæd; həd] [biːn]
almost as if in his heart he doubted if this much - disputed match had been

几乎 作为 如果 在 他的 心 他 怀疑 如果 这 很多 - 争议 匹配 有 到过

[wɜːrθ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [peɪnz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈfɔːrwəd][aɪ ˈtiː] .

worth the immense pains he had taken to forward it .

值得 这 巨大 疼痛 他 有 已采取 到 向前 它 .

仿佛他内心深处怀疑，这场备受争议的比赛是否值得他为此付出的巨大努力。

[ˌhɪðərˈtuː] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈplez(ə)nt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Hitherto his relations with women had always been pleasant ; he had been

迄今为止 他的 关系 和 女性 有 总是 到过 令人愉快的 ; 他 有 到过

[fɜːrst] [ˈmæriɪd] ,

first married ,

第一的 已婚 ,

此前他与女性的关系一直都很愉快；他曾有过一段婚姻，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [tuː; tə] [æn] [ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt] , [ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈerəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
when he was seventeen , to Anne of Egmont , the wealthy heiress of the

什么时候 他 曾是 十七 , 到 安妮 的 埃格蒙特 , 这 富裕 女继承人 的 这

[væn] [bəˈrənz] .

Van Burens .

范 布伦斯 .

十七岁时，他与范布伦家族的富裕继承人埃格蒙特的安妮结婚。

[hɜːr; hər][hænd][hæd; həd][nɑːt] [biːn] [sɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
Her hand had not been sought by him ,

她 手 有 不是 到过 寻求 经过 他 ,

他从未主动追求过她。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˌɡɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
but had been in the nature of a magnificent gift from the favour of

但 有 到过 在 这 自然 的 一个 壮丽 礼物 从 这 偏爱 的

[ðə; ði] [ˈempərər] .

the Emperor .

这 皇帝 .

但这却是皇帝赐予的一份厚礼。

[æn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] ['dʒent(ə)l] , ['pru:d(ə)nt] , ['tendər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd]
Anne , however , had been gentle , prudent , tender , and he had lived
安妮 , 然而 , 有 到过 温和的 , 谨慎 , 投标 , 和 他 有 居住地
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [pi:s] ;
with her in contentment and peace ;
和 她 在 满意 和 和平 ;

然而，安妮温柔、谨慎、体贴，他与她一起过着平静而满足的生活；

[ðə; ði] [ʌðər] ['wɪmɪn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɔ:r] [kɔ:tid] [sɪns] [hɜ:r; həɹ] [deθ] [hæd; həd][ɔ:l]
the other women whom he had known or courted since her death had all
这 其他 女性 谁 他 有 已知 或者 求爱 自从 她 死亡 有 全部
[hæd; həd][sʌm; səm]['kwɑ:ləti][tu:; tə] [ə'trækt] [ɔ:r] [ɪn'θɹɔ:l] .
had some quality to attract or enthrall .
有 一些 质量 到 吸引 或者 迷人的 .

她去世后，他认识或追求的其他女性都具有某种吸引或迷恋的特质。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was a knight who could choose among the finest by reason of his
他 曾是 一个 骑士 WHO 可以 选择 之中 这 最好的 经过 原因 的 他的
['pɜ:rs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
person as well as of his rank ,
人 作为 出色地 作为 的 他的 秩 ,

他是一位骑士，凭借其品格和地位， he 可以从最优秀的骑士中挑选人才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [geɪ] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ðə; ði]
and his taste had always led him to the gay , the magnificent , the
和 他的 品尝 有 总是 引领 他 到 这 同性恋 , 这 壮丽 , 这
['lʌvɪŋ] .
loving .
爱 .

他的品味总是让他倾向于快乐、辉煌、充满爱意的事物。

[ðə; ði] [fju:] ['aʊərz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [braɪd] ['jestərdeɪ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ]
The few hours since he had met his bride yesterday had seemed to show
这 很少 小时 自从 他 有 遇见 他的 新娘 昨天 有 似乎 到 展示
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] womanhood50
him a specimen of womanhood50
他 一个 标本 的 womanhood50

自从昨天见到新娘以来，短短几个小时内，他似乎就见识到了女性的种种美貌。 50

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnfə'mɪliər] ; [ðə; ði]['fretf(ə)l] , [dɪ'fɔ:rmd] , ['pæʃənət] ,
with which he was unfamiliar ; the fretful , deformed , passionate ,
和 哪个 他 曾是 陌生 ; 这 烦躁 , 变形 , 热情的 ,
他对此一无所知；烦躁不安、畸形、充满激情的，

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪ'wɪldərd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌblɪd]
and ignorant girl who was now his wife a little bewildered , a little troubled
和 无知 女孩 WHO 曾是 现在 他的 妻子 一个 小的 困惑 , 一个 小的 麻烦
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

而那个无知的女孩，如今成了他的妻子，这让他有些困惑，有些不安。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['tæktləs] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪd] [ðæt]
Already he had been stung by her tactless exhibition of the pride that
已经 他 有 到过 被蜇了 经过 她 不顾及他人感受 展览 的 这 自豪 那
[kʊd; kəd] [reɪt] [hɪm; ɪm][hɜ:r; həɹ] [ɪn'fɪriər] ,
could rate him her inferior ,
可以 速度 他 她 下 ,

她那毫不掩饰的傲慢已经让他感到刺痛，因为那傲慢让他觉得自己不如她。

[ɔ:ˈredi] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪnst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnəˈtræktɪvnəs] [hɜ:r; həɹ] [hɪˈsterɪk]
already he had winced a little at the unattractiveness her hysteric
已经 他 有 畏缩 一个 小的 在 这 缺乏吸引力 她 歇斯底里的
[ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ][ˈoʊvər] - [ˈsʌmptʃuəs] [əˈtaɪər][hæd; həd] [ˈemfəsaɪzd] .
excitement and her over - sumptuous attire had emphasized .
激动 和 她 超过 - 豪华 服装 有 强调 .

他已经因为她歇斯底里的兴奋和过于奢华的穿着而感到有些不快。

[kaʊnt] [dʒɑ:n] [kloʊzd] [ʌp] [ænd; ænd] [si:ld] [hɪz; ɪz] [ˈletər] , [ðen] [glɑ:nst] [æt; ət] [ˈwɪljəm] , [hu:] [stɪl] [sæt]
Count John closed up and sealed his letter , then glanced at William , who still sat
数数 约翰 关闭 向上 和 密封 他的 信 , 然后 瞥了一眼 在 威廉 , who 仍然 卫星
[ˈθɔ:tfəli] ;
thoughtfully ;
深思熟虑 ;

约翰伯爵合上信封并封好，然后瞥了一眼仍然若有所思地坐着的威廉；

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
the sun was over him from head to foot ,
这 太阳 曾是 超过 他 从 头 到 脚 ,
阳光从头到脚照在他身上。

[ænd; ænd] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [weɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃesnʌt] [her] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [brɑ:nz]
and sparkled in the thick waves of his chestnut hair and in the bronze
和 闪闪发光 在 这 厚的 波浪 的 他的 板栗 头发 和 在 这 青铜
[ænd; ænd][goʊld] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] - [ɡri:n] [ˈdæməsk] [ˈdʌblət] [hi:; hi] [wɔ:r] .
and gold threads of the dark - green damask doublet he wore .
和 金子 线程 的 这 黑暗的 - 绿色的 绫 双联体 他 穿着 .
在他浓密的栗色头发上，以及他所穿的深绿色锦缎紧身衣上的青铜色和金色丝线上，都闪闪发光。

" [wʌt] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˈmeklɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] .
" **What news from Mechlin ?** " **asked the younger brother .**
" 什么 消息 从 梅赫林 ? " 问 这 年轻 兄弟 .
弟弟问道：“梅赫伦那边有什么消息？”

" [ɡrɑ:nˈvɛl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈentri] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] , "
" **Granvelle made a public entry to celebrate his appointment as archbishop ,** "
" 格兰维尔 制成 一个 民众 入口 到 庆祝 他的 预约 作为 大主教 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] [ˈbri:flɪ] .
replied William briefly .
回复 威廉 简要地 .
“格兰维尔公开亮相，庆祝他被任命为大主教，”威廉简短地回答道。

" [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz][ðər; ðər] ,
" **No one of consequence was there ,**
" 不 一 的 结果 曾是 那里 ,
“当时在场的没有一个重要人物。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [went] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ʌp] . "
and the people went into their houses and put the shutters up . "
和 这 人们 去 进入 他们的 房屋 和 放 这 百叶窗 向上 . "
于是人们回到家中，把百叶窗关上了。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [ɪnkwiˈzɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , " [rɪˈmɑ:kt]
" **It is believed that he will enforce the Inquisition in the Netherlands ,** " **remarked**
" 它 是 相信 那 他 将要 执行 这 宗教裁判所 在 这 荷兰 , " 评论
[dʒɑ:n] [ˈθɔ:tfəli] .
John thoughtfully .
约翰 深思熟虑 .
“人们相信他会在荷兰推行宗教裁判所，”约翰若有所思地说道。

" [hi:; hi][moʊst] [ə'ʃʊədli] [wɪl] , " [sed] ['wɪljəm] .
" He most assuredly will , " said William .
" 他 最多 当然 将要 , " 说 威廉 .
"他肯定会的,"威廉说。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌn'baʊndɪd] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
" He seems to have unbounded influence with the King .
" 他 似乎 到 有 无界 影响 和 这 国王 .
"他似乎对国王有着无限的影响力。"

" [dʒɑ:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz]
" John looked at him and hesitated ; he saw that his brother was
" 约翰 看起来 在 他 和 犹豫了一下 ; 他 锯 那 他的 兄弟 曾是
[ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [greɪv] ,
unusually grave ,
异常地 严重 ,
约翰看了他一眼, 犹豫了一下; 他发现他哥哥的神情异常严肃。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈru:d] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:z] ,
and he had a shrewd guess at the cause ,
和 他 有 一个 精明 猜测 在 这 原因 ,
他对原因做出了精辟的猜测。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə][prəʊb] ['wɪljəmz] [ʌn'ju:zuəl] [rɪ'zɜ:rv] .
but he did not venture to probe William's unusual reserve .
但 他 做过 不是 风险投资 到 探测 威廉的 异常 预订 .
但他不敢冒险探究威廉不同寻常的矜持。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ? " [hi:; hi] [ˈventʃərd] [æt; ət][læst] .
" What did you come to speak of ? " he ventured at last .
" 什么 做过 你 来 到 说话 的 ? " 他 冒险 在 最后的 .
"你来这里是想谈什么?"他终于试探着问道。

" [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] , " ['ænsər] ['wɪljəm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Of Cardinal Granvelle , " answered William , looking at him .
" 的 红衣主教 格兰维尔 , " 回答 威廉 , 寻找 在 他 .
"是格兰维尔红衣主教,"威廉看着他回答道。

[kaʊnt] [dʒɑ:n][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [aɪz] .
Count John cast down his brilliant eyes .
数数 约翰 投掷 向下 他的 杰出的 眼睛 .
约翰伯爵垂下了他那双炯炯有神的眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] ['fɑ:lʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [rɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
He was a keen follower of the political events in the Netherlands ,
他 曾是 一个 敏锐的 追随者 的 这 政治的 活动 在 这 荷兰 ,
他非常关注荷兰的政治事件。

[ænd; ənd] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [haʊ] ['mætərz] [stəd] [bɪ'twi:n] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and knew perfectly well how matters stood between Cardinal Granvelle and his
和 知道 完美 出色地 如何 事情 站立 之间 红衣主教 格兰维尔 和 他的
['brʌðər] ;
brother ;
兄弟 ;
他非常清楚格兰维尔枢机主教和他兄弟之间的关系;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['pra:mɪst] [greɪt] ['stɔ:rmz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
it was a difficult position , and one that promised great storms in the future .
它 曾是 一个 难的 位置 , 和 一 那 承诺 伟大的 暴风雨 在 这 未来 .
这是一个艰难的处境, 预示着未来将面临巨大的风暴。

['æntəni] - , [æt; ət] [fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] , ['riːs(ə)ntli] [kri'eɪtɪd] [ɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['meklin]
Anthony Perrenot , at first Bishop of Arras , recently created Archbishop of Mechlin
安东尼 - , 在 第一的 主教的 阿拉斯 , 最近 创建 大主教的 梅赫林
[ænd; ænd] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] , had51
and Cardinal Granvelle , had51
和 红衣主教 格兰维尔 , had51

安东尼·佩雷诺，最初是阿拉斯主教，最近被任命为梅赫伦总教区总主教和格兰维尔枢机主教，共有51年

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ænd] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
at one time been an intimate and supporter of William of Orange ,
在 一 时间 到过 一个 亲密的 和 支持者 的 威廉 的 橙子 ,
他曾一度是奥兰治亲王威廉的亲密伙伴和支持者，

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [frend] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
and was still by the world considered his friend ; his brother had been
和 曾是 仍然 经过 这 世界 经过考虑的 他的 朋友 ; 他的 兄弟 有 到过
['wɪljəmz] ['tuːtər] ,
William's tutor ,
威廉的 导师 ,

世人仍然视他为朋友；他的哥哥曾是威廉的家庭教师。

[ænd; ænd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [held] [poʊsts] [ænd; ænd] ['ɔfəsəz , 'ɔfəsɪz] [ɪn] ['wɪljəmz] ['lævɪʃ]
and numbers of his relatives held posts and offices in William's lavish
和 数字 的 他的 亲属 握住 帖子 和 办公室 在 威廉的 奢华的
[ænd; ænd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['haʊshəʊld] .
and magnificent household .
和 壮丽 家庭 .

威廉的许多亲戚都在他奢华宏伟的家中担任要职。

[ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] ['stæt,həʊldər; 'stæd,həʊldər] [ʌv; əv] ['haːlənd] , ['juːtrekt] , [ænd; ænd] ['ziːlənd] , [ænd; ænd]
The Prince as Stadtholder of Holland , Utrecht , and Zeeland , and
这 王子 作为 执政 的 荷兰 , 乌得勒支 , 和 泽兰 , 和
['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜːt] ['kaʊns(ə)l] ,
member of the State Council ,
成员 的 这 状态 理事会 ,

这位王子担任荷兰、乌得勒支和泽兰省的执政，以及国务委员会成员。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [priːst] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] ['bɔːrdz] [wɪtʃ]
and the priest as the most powerful member of all the three Boards which
和 这 牧师 作为 这 最多 强大的 成员 的 全部 这 三 板 哪个
[əd'vaɪzd] [ænd; ænd] [kən'trəʊld] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] — ['fɪləps , 'fɪlɪps] ['riːs(ə)ntli] - [ə'pɔɪntɪd] ['riːdʒənt] [ɪn]
advised and controlled Margaret of Parma — Philip's recently - appointed Regent in
建议 和 受控 玛格丽特 的 帕尔马 — 菲利普的 最近 - 任命 摄政 在

[ðə; ði] ['neðərləndz] — [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [brɔːt] [tə'geðər] ,
the Netherlands — had been much brought together ,
这 荷兰 — 有 到过 很多 带来 一起 ,

而作为三个委员会中最有权势的成员，这位神父与帕尔马的玛格丽特（菲利普新近任命的荷兰摄政王）建立了密切的联系，这三个委员会为她提供建议并控制她。

[ænd; ænd] [æt; ət] [fɜːrst] [hæd; həd] [wɜːrks] [æz; əz] ['kɑːliːgz] [ænd; ænd] [frendz] .
and at first had works as colleagues and friends .
和 在 第一的 有 作品 作为 同事 和 朋友们 .
起初他们既是同事又是朋友。

[bʌt; bət] ['leɪtli] - ['vɪəələns] [tɔːrd] ['herəsi] , [hɪz; ɪz] ['smɑɪlɪŋ] ['ɪnsələns] , [hɪz; ɪz] [rə'pæsəti] ,
But lately Granvelle's violence toward heresy , his smiling insolence , his rapacity ,
但 最近 - 暴力 朝向 异端 , 他的 微笑 傲慢 , 他的 贪婪 ,
但近来，格兰维尔对异端的暴力态度、他那带着傲慢笑容的姿态、他的贪婪，

[hɪz; ɪz] [ʌndər'hænd] [ɪn'tri:gz] [wɪð; wɪθ] ['fɪlɪp] [hæd; həd]['eɪljəneɪtɪd][hɪm; ɪm][frəm; frəm] ['wɪljəm] , [hu:]
his underhand intrigues with Philip had alienated him from William , who
他的 暗中 阴谋 和 菲利普 有 疏离的 他 从 威廉 , who
[wʌz; wəz] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,
was averse to persecution ,
曾是 反 到 迫害 ,
他与菲利普的阴谋诡计使他与威廉疏远, 因为威廉厌恶迫害他人。

[ænd; ənd] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [sɪns] [ðər; ðər][ləst] ['stɔ: rmi] ['pɑ: rtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri: ts] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,
and , moreover , since their last stormy parting in the streets of Flushing ,
和 , 而且 , 自从 他们的 最后的 暴风雨 离别 在 这 街道 的 法拉盛 ,
而且, 自从他们在法拉盛街头上次激烈分手以来,

[noʊ] [b: ŋgər] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] , ['fɪlɪp] .
no longer in such high favour with his master , Philip .
不 更长 在 这样的 高的 偏爱 和 他的 掌握 , 菲利普 .
他不再像以前那样受主人菲利普的器重了。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twi: n] [grɑ: n'vəl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['ku: lənəs] , [ðen]
The friendship between Granvelle and William had changed to coolness , then
这 友谊 之间 格兰维尔 和 威廉 有 已更改 到 凉爽 , 然后
[tu:; tə] [dis'laɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] [su: n] ,
to dislike , and would soon ,
到 不喜欢 , 和 会 很快 ,
格兰维尔和威廉之间的友谊先是变得冷淡, 然后变成厌恶, 而且很快就会.....

[aɪ 'ti:] [si: md] , [ə'prʊʊtʃ] ['ʊʊpən] ['rʌptʃər] ; [ðə; ði] ['pri: sts] [nu:] ['dɪgnɪtɪz] ,
it seemed , approach open rupture ; the priest's new dignities ,
它 似乎 , 方法 打开 破裂 ; 这 牧师的 新的 尊严 ,
这似乎预示着公开的决裂; 牧师的新尊严,

[wɪtʃ] [set] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔ: l] ['mɑ: rgɜ: its, 'mɑ: rgrɪts] ['kaʊnsələər] — [hu:] [hæd; həd] [ɔ: lweɪz] [rɪ'gɑ: rdɪd]
which set him above all Margaret's councillors — who had always regarded
哪个 放 他 多于 全部 玛格丽特的 议员们 — WHO 有 总是 认为
[hɪm; ɪm][æz; əz][ðər; ðər] [ɪn'fɪriər] ([hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə: 'ʌlndɪən] ['kɑ: mənər]) —
him as their inferior (he was the son of a Burgundian commoner) —
他 作为 他们的 下 (他 曾是 这 儿子的 一个 勃艮第 平民) —
[dɪd][nɑ: t] [pli: z] [ðə; ði] [prɪns] ,
did not please the Prince ,
做过 不是 请 这 王子 ,
这使他凌驾于玛格丽特的所有顾问之上——这些顾问一直认为他地位低下（他是勃艮第平民的儿子）——这令王子很不高兴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntu:] ['meklɪn] ['dɔ: rɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi: s] [ʌv; əv]
and this triumphal entry into Mechlin during his absence was a piece of
和 这 凯旋的 入口 进入 梅赫林 期间 他的 缺席 曾是 一个 片 的
[dɪ'faɪəns] [ɑ: n][ðə; ði][pɑ: rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ: rdɪnl] [ðæt] ['fɜ: rðər] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
defiance on the part of the new Cardinal that further irritated him .
蔑视 在 这 部分的 这 新的 红衣主教 那 更远 受刺激 他 .
在他不在期间, 这位新任红衣主教凯旋进入梅赫林, 这是一种挑衅行为, 进一步激怒了他。

" [ðɪs] - [grəʊz] [tu:] [greɪt] , " [hi:; hi] [sed] [naʊ] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" This Perrenot grows too great , " he said now impulsively .
" 这 - 生长 也 伟大的 , " 他 说 现在 冲动地 .
“这个佩雷诺太强大了,”他突然冲动地说。

" [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒənt] — — " [hi:; hi] [tʃekt] [hɪm'self] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **He has the ear of the Regent — — " He checked himself , looked at his**
" 他 有 这 耳朵 的 这 摄政 — — " 他 已检查 他自己 , 看起来 在 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“他能影响摄政王——”他顿了顿，看了看他的兄弟，

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɒtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈi:gərli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] , " [dʒɑ:n] ,
who was watching him eagerly , and then added , " John ,
WHO 曾是 观看 他 急切地 , 和 然后 额外 , " 约翰 ,
那个一直热切地看着他的人，然后补充道：“约翰，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnkwiˈzɪʃn] [wɜ:r; wər][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz]
what do you think would happen if the Inquisition were set up in the Netherlands
什么 做 你 思考 会 发生 如果 这 宗教裁判所 是 放 向上 在 这 荷兰
[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [speɪn] ? "
as it is in Spain ? "
作为 它 是 在 西班牙 ? "

你认为如果像西班牙那样在荷兰设立宗教裁判所会发生什么？

" [ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˈkaʊnslz] , [ðə; ði][ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-] [wʊd] [ˈprəʊtest] . "
" **The States General , the Councils , the Stadtholders would protest . "**
" 这 各州 一般的 , 这 议会 , 这 执政者 会 反对 . "
“各州议会、各委员会、各执政都会提出抗议。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ˈprəʊtests][wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ? "
" **And if their protests were of no avail ? "**
" 和 如果 他们的 抗议活动 是 的 不 可用 ? "
“如果他们的抗议毫无作用呢？ ”

" [ðen] — [aɪ][du:][na:t] [noʊ] , " [sed] [dʒɑ:n] [ˈɡreɪvli] .
" **Then — I do not know , " said John gravely .**
" 然后 — 我 做 不是 知道 , " 说 约翰 严重地 .
“那么——我不知道,”约翰严肃地说。

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [rɪˈvoʊlt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,
" **The people would revolt , " replied William of Orange ,**
" 这 人们 会 反叛 , " 回复 威廉 的 橙子 ,
“人民会起来反抗,”奥兰治的威廉回答道。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ɑ:r; ər][æt; ət] heart52
" **for I tell you nearly all in the Netherlands are at heart52**
" 为了 我 告诉 你 几乎 全部 在 这 荷兰 是 在 heart52
因为我告诉你们，荷兰几乎所有人都内心深处是52

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmd] [feɪθ] .
of the Reformed Faith .
的 这 改革宗 信仰 .
“归正宗信仰。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][em ˈi:][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [hi:; hi] [ˈkaʊnsəld] [em ˈi:][tu:; tə][stæmp] [aʊt]
When His Majesty delivered to me my charge , he counselled me to stamp out
什么时候 他的 威严 发表 到 我 我的 收费 , 他 建议 我 到 邮票 出去
[ˈherəsi] ,
heresy ,
异端 ,
陛下将我的职责交给我时，嘱咐我根除异端邪说。

[ænd; ænd][hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] ['sevrəl] ['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] [lɪsts] [ʌv; əv] [ðəʊz] [sə'spektɪd] — [ðer; ðər]
and he gave me several papers containing lists of those suspected — there
和 他 给予 我 一些 文件 包含 列表 的 那些 怀疑 — 那里
[wɜ:r; wər] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
were many hundreds of them .
是 许多 数百 的 他们 .
他给了我几份文件， 里面列出了嫌疑人的名单——人数多达数百人。

[sʌm; səm] [greɪt] [wʌnz][aɪ] [wɔ:rnd] .
Some great ones I warned .
一些 伟大的 一个 我 警告 .
我警告过一些很棒的人。

[ænd; ænd][aɪ] [bə:nd] [ðə; ði] [lɪsts] .
And I burned the lists .
和 我 烧伤 这 列表 .
我把那些清单烧掉了。

[bʌt; bət] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['ferɪtɪd] [aʊt] ['meni] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ðer'a:n] .
But Cardinal Granvelle has already ferreted out many whose names were thereon .
但 红衣主教 格兰维尔 有 已经 雪貂 出去 许多 谁 姓名 是 其上 .
"
"
"

但格兰维尔枢机主教已经查出了许多名字在上面的人。
" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n] .
" I did not know of this , " exclaimed John .
" 我 做过 不是 知道 的 这 , " 惊呼 约翰 .
“我对此一无所知,”约翰惊呼道。

" [lɑ:k] [aɪ 'ti:][ɪn][jər; jər] [hɑ:rt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Lock it in your heart , " said the Prince .
" 锁 它 在 你的 心 , " 说 这 王子 .
“把它牢牢记在心上,”王子说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bred][ə; eɪ] ['herətɪk] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] .
" I was bred a heretic , " he added , with a smile .
" 我 曾是 繁殖 一个 异教徒 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 .
“我生来就是个异教徒,”他笑着补充道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][em 'i: , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['brʌðər] ['sɪmplɪ] ,
" You have always seemed one of us to me , " returned the brother simply ,
" 你 有 总是 似乎 一 的 我们 到 我 , " 返回 这 兄弟 简单地 ,
“在我看来，你一直都是我们中的一员,”哥哥简单地回答道。

" [ænd; ænd] ['nevər][ə; eɪ] [tru:] ['peɪpɪst] . "
" and never a true Papist . "
" 和 绝不 一个 真的 天主教徒 . "
“而且他从来都不是一个真正的天主教徒。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [ɡʊd] ['kæθlɪk] , " [sed] ['wɪljəm] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" Oh , I am a good Catholic , " said William , looking out of the window ,
" 哦 , 我 是 一个 好的 天主教 , " 说 威廉 , 寻找 出去 的 这 窗户 ,
“哦，我是个虔诚的天主教徒,”威廉说着， 望着窗外。

" [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [mæn][ʃʊd; jəd] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [neɪ] ,
" but I do not think any man should lose his life for his faith , nay ,
" 但 我 做 不是 思考 任何 男人 应该 失去 他的 生活 为了 他的 信仰 , 不 ,
但我认为任何人都不应该为信仰而丧命，不，

[nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈɑːnərz] .
nor his property nor his honours .
也不 他的 财产 也不 他的 荣誉 .

既没有他的财产，也没有他的荣誉。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈtɑːləərəns] , [dʒɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] . " **I believe in tolerance** , **John** , **and there are few of that mind** . "
我 相信 在 宽容 , 约翰 , 和 那里 是 很少 的 那 头脑 . "

约翰，我相信宽容，但这种想法的人不多。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɜːrsɪkjʊːtər] , " [sed] **" It would be a monstrous thing if you should become a persecutor** , **" said**
" 它 会 是 一个 滔天 事物 如果 你 应该 变得 一个 迫害者 , " 说
[kaʊnt] [dʒɑːn] , **Count John** ,
数数 约翰 ,

“如果你成为迫害者，那将是一件极其可怕的事情，”约翰伯爵说道。

" [ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [prɪns] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [feɪθ] [ˈɪntuː] **" seeing our father was the first Prince to bring the Reformed Faith into**
" 看到 我们的 父亲 曾是 这 第一的 王子 到 带来 这 改革宗 信仰 进入
[ˈdʒɜːrməni] . " **Germany** . "
德国 . "

“因为我们的父亲是第一个将新教信仰引入德国的王子。”

" [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] **" Had I been of that inclination** , **" replied the Prince** , **" I should not have**
" 有 我 到过 的 那 倾角 , " 回复 这 王子 , " 我 应该 不是 有
[meɪd] [ðɪs] [mætʃ] . **made this match** .
制成 这 匹配 .

“如果我真有那样的想法，”王子回答说，“我就不会促成这桩婚事了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , **What do you think was the reason of it** ,
什么 做 你 思考 曾是 这 原因 的 它 ,

你认为原因是什么？

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv][ˈsæksəni][ænd; ənd] [ˈkæəsəl] — [ðɪːz] [ˈprɑːtɪstənt] [steɪts] ? **if not the alliance of Saxony and Cassel — these Protestant States ?**
如果 不是 这 联盟 的 萨克森 和 卡塞尔 — 这些 新教 各州 ?

如果不是萨克森和卡塞尔这两个新教国家的联盟呢？

" [hiː; hi][roʊz] [naʊ] [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrniʃtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ˈɪntuː] **" He rose now and , looking very earnestly at his brother , came forward into**
" 他 玫瑰 现在 和 , 寻找 非常 切实 在 他的 兄弟 , 来了 向前 进入
[ðə; ði] [ruːm] . **the room** .
这 房间 .

“他站起身，非常认真地看着他的兄弟，走进了房间。

" [dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈnæroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , **" John , " he said , narrowing his eyes a little** ,
" 约翰 , " 他 说 , 收窄 他的 眼睛 一个 小的 ,

“约翰，”他眯起眼睛说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [toʊld][noʊ][mæn] . **" it is in my heart to tell you of something I have as yet told no man** .
" 它 是 在 我的 心 到 告诉 你 的 某物 我 有 作为 然而 讲述 不 男人 .

“我心中一直想告诉你一件我从未告诉过任何人的事。”

[ænd; ʌnd][du:][ju:; jʊ] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['si:kɹət] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] , [hu:] [ɑ:r; ər][æz; əz] [jet]
And do you keep it secret , even from our brothers , who are as yet
和 做 你 保持 它 秘密 , 甚至 从 我们的 兄弟 , WHO 是 作为 然而
[ˈveri] [jʌŋ] . "
very young . "
非常 年轻的 . "

你甚至对我们年幼的弟弟们也隐瞒了这件事。

" [spi:k] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪ] ; [aɪ 'ti:] [steɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [rɪˈplaɪd] [kaʊnt] [dʒɑ:n] .
" **Speak what you wish ; it stays with me , " replied Count John .**
" 说话 什么 你 希望 ; 它 停留 和 我 , " 回复 数数 约翰 .

“你想说什么就说吧，我会记住的。”约翰伯爵回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ðen] : [wen] [aɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə][wɜ:r; wər] ['hɒstɪdʒz] [ɪn] [fræns] ,
" **It is this then : When I and the Duke of Alva were hostages in France ,**
" 它 是 这 然后 : 什么时候 我 和 这 公爵 的 阿尔瓦 是 人质 在 法国 ,

“事情是这样的：当我和阿尔瓦公爵在法国被当作人质时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['henri] ['hʌntɪŋ] — [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
there was an occasion when I was with King Henry hunting — in the forest
那里 曾是 一个 场合 什么时候 我 曾是 和 国王 亨利 打猎 — 在 这 森林
[ʌv; əv] [vɪn'senəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ænd; ʌnd][wi:; wi] [tu:] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
of Vincennes it was — and we two being apart from the others ,
的 文森斯 它 曾是 — 和 我们 二 存在 除 从 这 其他的 ,

有一次我和亨利国王一起去打猎——那是在文森斯森林——当时我们俩和其他人走散了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ,
the King fell to talking of the peace between him and King Philip ,
这 国王 跌倒 到 说 的 这 和平 之间 他 和 国王 菲利普 ,

国王开始谈论他与腓力国王之间的和平事宜。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['i:gərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] . -
and his great eagerness for the concluding of this . 53
和 他的 伟大的 渴望 为了 这 总结 的 这 . -

他非常渴望此事能够尽快结束。53

[ðen] , ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] ,
Then , drawing on in his discourse ,
然后 , 绘画 在 在 他的 话语 ,

然后，在他的论述中，

[hi:; hi][dɪd] [dɪs'kloʊz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [di:p] [dɪ'zeɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][maɪ]
he did disclose to me a deep design there was between him and my
他 做过 透露 到 我 一个 深的 设计 那里 曾是 之间 他 和 我的
[kɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] ['herɪtɪks] — [wɪtʃ] [dɪ'zeɪn] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə][wʌz; wəz] ['prɪvi] [tu:; tə]
King to exterminate heretics — which design the Duke of Alva was privy to
国王 到 殄 异端 — 哪个 设计 这 公爵 的 阿尔瓦 曾是 私处 到

[ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and arranging with him ,
和 安排 和 他 ,

他确实向我透露了他与我的国王之间一个旨在消灭异端的重大计划——阿尔瓦公爵知晓并参与了这一计划的安排。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [tu:] [nu:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [soʊ] [dɪ'skʌst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and he thought I too knew of it , so discussed it with me .
和 他 想法 我 也 知道 的 它 , 所以 讨论 它 和 我 .

他以为我也知道这件事，所以就和我讨论了一下。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsiːkrət][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
And it seemed that this secret project was no less than to destroy
和 它 似乎 那 这 秘密 项目 曾是 不 较少的 比 到 破坏
[ɔːl] [ˈherɪtɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] ,
all heretics in the realms of France and Spain ,
全部 异端 在 这 领域 的 法国 和 西班牙 ,
而这项秘密计划似乎旨在彻底消灭法国和西班牙境内的所有异端分子。

[ænd; ənd][tuː; tə][soʊ] [ʌpˈruːt] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˈluːθər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [groʊ] [əˈɡen] .
and to so uproot the doctrines of Luther that they would never grow again .
和 到 所以 铲除 这 教义 的 路德 那 他们 会 绝不 生长 再次 .
彻底根除路德的教义，使其永世不得翻身。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːrtli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ðiːz]
And this , he said , might be partly done by a general slaughter of these
和 这 , 他 说 , 可能 是 部分 完毕 经过 一个 一般的 屠宰 的 这些
[ˈherɪtɪks] ,
heretics ,
异端 ,
他说，这或许可以通过对这些异教徒进行全面屠杀来实现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [raɪp] .
but the time was not yet ripe .
但 这 时间 曾是 不是 然而 成熟 .
但时机尚未成熟。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [lʊkt] [bʌt; bət] [əˈskæns] [æt; ət][æn; ən]
And from his speech I understood that if one looked but askance at an
和 从 他的 演讲 我 理解 那 如果 一 看起来 但 斜视 在 一个
[ˈɪmɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] . "
image he might be cast into the flames . "
图像 他 可能 是 投掷 进入 这 火焰 . "
从他的讲话中我了解到，如果有人对一幅画作多看一眼，就可能被投入火中。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [dʒɑːn] , [ˈstɑːrtld] .
"**And you — what did you do ? "** **asked John , startled .**
" 和 你 — 什么 做过 你 做 ? " 问 约翰 , 惊慌 .
“那你——你做了什么？”约翰惊愕地问道。

" [aɪ] [feɪnd] [ðæt] [aɪ] [nuː] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , [mɑːrkt] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sed]
"**I feigned that I knew as he thought I did , marked and noted what he said**
" 我 假装 那 我 知道 作为 他 想法 我 做过 , 标记 和 著名的 什么 他 说
,
.
,
我假装像他以为的那样了解一切，并记下了他说的话。

[ænd; ənd] [briːðd] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈsɪmplɪ] ,
and breathed no word of it , " replied the Prince simply ,
和 呼吸 不 单词 的 它 , " 回复 这 王子 简单地 ,
“他对此只字未提，”王子简单地回答道。

[æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [self] - [kənˈtroʊl][ænd; ənd] [əˈstuːtnəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [θɪŋz] .
as if such self - control and astuteness were the commonest things .
作为 如果 这样的 自己 - 控制 和 敏锐 是 这 最常见的 事物 .
仿佛这种自制力和敏锐度是最普遍的品质似的。

[kaʊnt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
Count John was silent with astonishment and interest .
数数 约翰 曾是 沉默的 和 惊讶 和 兴趣 .
约翰伯爵惊讶又饶有兴致地沉默不语。

" [ænd; ʌnd] [ðerfɔ:r] , [æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'membər] , " [kən'tɪnju:d] ['wɪljəm] ,
" And therefore , as you remember , " continued William ,
" 和 所以 , 作为 你 记住 , " 持续 威廉 ,
"因此, 正如你所记得的,"威廉继续说道,

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ][dɪd] [ɪnfluəns] [ðə; ði] [stɜ:ts] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][beg][ðə; ði]
" as soon as I was returned I did influence the States General to beg the
" 作为 很快 作为 我 曾是 返回 我 做过 影响 这 各州 一般的 到 求 这
[kɪŋ] [tu:; tə][send] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['soʊldʒəri] ,
King to send forth the foreign soldiery ,
国王 到 发送 前进 这 外国的 士兵 ,
"我一返回就劝说三级会议请求国王派遣外国军队。"

[wɪtʃ] [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [wel] [rɪ'fju:z] . "
which he could not well refuse . "
哪个 他 可以 不是 出色地 拒绝 . "

他实在无法拒绝。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [nɑ:t][ðə; ði] [stɜ:ts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n] .
" Ah , it was you , not the States ! " exclaimed John .
" 啊 , 它 曾是 你 , 不是 这 各州 ! " 惊呼 约翰 .
"啊, 原来是你, 不是美国!"约翰惊呼道。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [gest] , " [smaɪld] ['wɪljəm] .
" As His Majesty guessed , " smiled William .
" 作为 他的 威严 猜对了 , " 微笑 威廉 .

"正如陛下所料,"威廉微笑着说。

" - [nɑ:t][ðə; ði] [stɜ:ts] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] ! -
" ' Not the States , but you — you ! '
" - 不是 这 各州 , 但 你 — 你 ! -

"不是美国, 而是你们——你们! "

[hi:; hi] [sed] , — [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['pɜ:rs(ə)n] , [dʒɑ:n] .
he said , — in the second person , John :
他 说 , — 在 这 第二 人 , 约翰 .

他说——用第二人称, 约翰。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌʃɪŋ] [stri:t] ,
That was in a Flushing street ,
那 曾是 在 一个 法拉盛 街道 ,

那是在法拉盛的一条街道上。

[ænd; ʌnd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ʌnd] [wəd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] . "
and I left him there and would not see him to his ship . "
和 我 左边 他 那里 和 会 不是 看 他 到 他的 船 . "

我把他留在那里, 没有送他上船。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , " [sed]
" But since then he has been as favourable to you as always , " said
" 但 自从 然后 他 有 到过 作为 有利 到 你 作为 总是 , " 说
[kaʊnt] [dʒɑ:n] ['æŋkʃəsli] ,
Count John anxiously ,
数数 约翰 焦虑地 ,

"但从那以后, 他一直像以前一样对你很友好,"约翰伯爵焦急地说。

" [ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['heɪtfl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" even in the matter of this marriage , which was hateful to him ,
" 甚至 在 这 事情 的 这 婚姻 , 哪个 曾是 可恶 到 他 ,

"即使是在这桩他深恶痛绝的婚姻这件事上,

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ][ɡɪft] . "
" he gave in and sent you a gift . "

他妥协了，送了你一份礼物。

" [jet] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" Yet , " replied the Prince ,
" 然而 , " 回复 这 王子 ,

“然而,”王子回答道,

" [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['stæd,həʊldə; 'stæt-] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
" he would put me and the other Stadtholders beneath the foot of
" 他 会 放 我 和 这 其他 执政者 下面 这 脚 的
[graːnˈvɛl] , [huː] [ɪz] ,
Granville , who is ,
格兰维尔 , WHO 是 ,

“他会把我和其他执政者置于格兰维尔的脚下，而格兰维尔就是.....”

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ˈɪnstɹəmənt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ]
I do not doubt , his chosen instrument to commence this work of exterminating
我 做 不是 怀疑 , 他的 选定 乐器 到 开始 这 工作 的 灭绝
[ˈherəsi] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] . "
heresy in the States . "
异端 在 这 各州 . "

我毫不怀疑，他选择了这位能在美国开始根除异端邪说的工具。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
" And you ? "
" 和 你 ? "

“你呢？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈmeɪd] [wen] [fɜːrst][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] King54
" I was much dismayed when first I heard from King54
" 我 曾是 很多 沮丧 什么时候第一的 我 听到 从 King54

“当我第一次听到King54的消息时，我感到非常沮丧。”

[ˈhenri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈruːθləs] [ˈpɑːləsi] ,
Henry of this ruthless policy ,
亨利 的 这 无情 政策 ,

亨利推行这项残酷政策，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] [ment] [ðə; ði][ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)] ;
for I knew it meant the ruin and death of many virtuous people ;
为了 我 知道 它 意思是 这 废墟 和 死亡 的 许多 有德行的 人们 ;

因为我知道这意味着许多善良的人将会遭受毁灭和死亡；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
and then I resolved I would do what I could for them , especially in the
和 然后 我 已解决 我 会 做 什么 我 可以 为了 他们 , 尤其 在 这
[ˈneðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .

于是我下定决心要尽我所能帮助他们，尤其是在荷兰。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] .
And so I will .
和 所以 我 将要 .

所以我会这么做。

" [kaʊnt] [dʒɑ:n] [lʊkt] ['slɑ:tlɪ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['brʌðər] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
" **Count John looked slightly surprised to hear his magnificent brother speak with**
" 数数 约翰 看起来 轻微地 惊讶 到 听到 他的 壮丽 兄弟 说话 和
[sʌtʃ] [ʌn'wʊntɪd] ['grævəti] .
such unwonted gravity .
这样的 不寻常的 重力 .

约翰伯爵听到他那威风凛凛的哥哥用如此不同寻常的严肃语气说话，显得有些惊讶。

" [waɪ] , [hu:] [ɪz][tu:; tə] [wɪð'stænd] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][men] — [sʌtʃ] [æz; əz]
" **Why , who is to withstand King Philip and King Philip's men — such as**
" 为什么 , WHO 是 到 经受 国王 菲利普 和 国王 菲利普的 男人 — 这样的 作为
[gra:n'vel] ?
Granville ?
格兰维尔 ?

“为什么，谁能抵挡住菲利普国王和他的士兵——比如格兰维尔？”

" [hi:; hi] [æskt] ['ræðər] ['hoʊpləsli] .
" **he asked rather hopelessly** .
" 他 问 相当 绝望地 .

他近乎绝望地问道。

" [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [maɪt] [du:][aɪ 'ti:] , " [smaɪld] ['wɪljəm] ['laɪtlɪ] .
" **The House of Nassau might do it , " smiled William lightly** .
" 这 房子 的 拿骚 可能 做 它 , " 微笑 威廉 轻轻 .

“拿骚家族或许会这么做，”威廉淡淡一笑。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" **You do not mean to oppose the King ? " cried the Count** .
" 你 做 不是 意思是 到 反对 这 国王 ? " 哭 这 数数 .

“你不会是要与国王作对吧？”伯爵喊道。

" [waɪ] , [gɑ:d] [fər'bɪd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tu:ən] , " [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz]
" **Why , God forbid , " said the Prince , in the same tone , " but I might oppose his**
" 为什么 , 上帝 禁止 , " 说 这 王子 , 在 这 相同的 语气 , " 但 我 可能 反对 他的
[pɑ:ləsɪz] ,
policies ,
政策 ,

“天哪，但愿不会，”王子用同样的语气说道，“但我可能会反对他的政策。”

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɔ:r][soʊ][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:rd] ['kɑ:rdɪnl] . "
and I shall certainly put a stone or so in the path of my Lord Cardinal . "
和 我 将 当然 放 一个 石头 或者 所以 在 这 小路 的 我的 主 红衣主教 . "

我一定会给枢机主教大人设置一些障碍。”

" [aɪ] [fɪr] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)] [gʊd] ['æftər][ɔ:l] , " [rɪ'mɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" **I fear this marriage has done you little good after all , " remarked his brother**
" 我 害怕 这 婚姻 有 完毕 你 小的 好的 后 全部 , " 评论 他的 兄弟
[rɪ'gretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .

“恐怕这桩婚姻最终并没有给你带来什么好处，”他的哥哥遗憾地说。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:dʒənt] [dɪs'pli:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændgreɪv] [ʌv; əv] ['kæsəl]
" **Here is the King and the Regent displeased , and the Landgrave of Cassel**
" 这里 是 这 国王 和 这 摄政 不高兴 , 和 这 领地 的 卡塞尔
[ˈæŋgərd] [tu:] .
angered too .
愤怒 也 .

“国王和摄政王很不高兴，卡塞尔伯爵也很生气。”

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][jʊr; jər][rɪ'ɪdʒən] , [hi:; hi][sez] ([hɪz; ɪz][sʌn][tʊɔld][em 'i:]) ,
Apart from your religion , he says (his son told me) ,
除 从 你的 宗教 , 他 说道 (他的 儿子 讲述 我) ,
他说, 撇开你的宗教信仰不谈, (他儿子告诉我的),

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:] ['meni] ['dets] [tu:; tə][teɪk] [ə; eɪ][waɪf] . "
you have too many debts to take a wife ."
你 有 也 许多 债务 到 拿 一个 妻子 . "
你负债太多, 没法娶妻。

" [ðoʊz] [seɪm] ['dets] [mʌst; məst][bi:; bi] [lʊkt] [tu:; tə] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" Those same debts must be looked to , " said William ,
" 那些 相同的 债务 必须 是 看起来 到 , " 说 威廉 ,
“这些债务也必须得到解决,”威廉说。

[ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'ɪmɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd] [ʌnə'seɪləbl] [pə'zɪ](ə)n] .
in the assurance of a man of unlimited wealth and unassailable position .
在 这 保证 的 一个 男人 的 无限 财富 和 无可辩驳 位置 .
拥有无限财富和不可撼动地位的人的自信。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæz; həz][gɔ:t] [ə'brɔ:d] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [kaʊnt] ['ru:fəli] ,
" And the story has got abroad , " continued the Count ruefully ,
" 和 这 故事 有 得到 国外 , " 持续 这 数数 懊悔地 ,
“而且这件事已经传开了,”伯爵懊恼地继续说道。

" [ʌv; əv] [ðæt] ['bæŋkwɪt] [ju:; jʊ] [geɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪfɪz] [ɔ:l][ʌv; əv]
" of that banquet you gave with the cloth and plates and dishes all of
" 的 那 宴会 你 给予 和 这 布 和 盘子 和 菜肴 全部 的
[ʃʊgər] ,
sugar ,
糖 ,
“你用桌布、盘子和碟子摆设的那场宴会, 全是糖做的,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ɪz] ['spredɪŋ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] ['sæksəni][ænd; ənd] ['kæsəl] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv]
and the Landgrave is spreading it round Saxony and Cassel as a proof of
和 这 领地 是 传播 它 圆形的 萨克森 和 卡塞尔 作为 一个 证明 的
[jʊr; jər] [greɪt] [ɪk'strævəgəns] . "
your great extravagance ."
你的 伟大的 奢侈 . "
领主正将它散布到萨克森和卡塞尔各地, 以此证明你挥霍无度。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fe'stɪvɪti:z] ? " [læft] ['wɪljəm] .
" And what of these festivities ? " laughed William .
" 和 什么 的 这些 庆祝活动 ? " 笑了 威廉 .
“那么这些庆祝活动呢?”威廉笑着说。

" [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t][kɔ:st] ['evri] ['tɑ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['daʊər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌt]
" Will they not cost every thaler of the Fräulein's dower that has been so much
" 将要 他们 不是 成本 每一个 泰勒 的 这 - 嫁妆 那 有 到过 所以 很多
[vɔ:ntɪd] ?
vaunted ?
吹嘘 ?
“难道这不会让这位小姐引以为傲的嫁妆花光每一分钱吗? ”

" [kaʊnt] [dʒɑ:n] [saɪd] .
" Count John sighed .
" 数数 约翰 叹了口气 .
约翰伯爵叹了口气。

[ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈlɑːrdʒli] [bɪlt] [ʌp][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] [θruː] [ˈpruːd(ə)nt]
The Nassau family had largely built up their present position through prudent
这 拿骚 家庭 有 很大程度上 建造 向上 他们的 展示 位置 通过 谨慎
[ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈmæridʒz] ,
and splendid marriages ,
和 灿烂 婚姻 ,
纳索家族如今的地位很大程度上是通过审慎而高明的联姻建立起来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
and he was sorry that his brother ,
和 他 曾是 对不起 那 他的 兄弟 ,
他为他的兄弟感到难过,
[huː] [hæd; həd] [ˈmærid] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈerəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] ,
who had married the richest heiress in the Netherlands for his first wife ,
WHO 有 已婚 这 最富有的 女继承人 在 这 荷兰 为了 他的 第一的 妻子 ,
他的第一任妻子是荷兰最富有的女继承人。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] magnificently55
should not have done more magnificently55
应该 不是 有 完毕 更多的 magnificently55
不应该做得更出色55

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [tʃɔɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rekəˈmend] [æn] [bʌt; bət][hɜːr; hər]
with his second choice , for he saw nothing to recommend Anne but her
和 他的 第二 选择 , 为了 他 锯 没有什么 到 推荐 安妮 但 她
[ræŋk] , [hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [feɪm] ,
rank , her father's fame ,
秩 , 她 父亲的 名声 ,
他选择了第二人选, 因为除了安妮的出身和她父亲的名望之外, 他看不到安妮任何其他优点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈkɪnzfʊk] — [ɔːl] , [kaʊnt] [dʒɑːn] [θɔːt] ,
and the possible alliance of her Protestant kinsfolk — all , Count John thought ,
和 这 可能的 联盟 的 她 新教 亲属 — 全部 , 数数 约翰 想法 ,
[ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈbenɪfɪt] .
doubtful benefit .
疑 益处 .
以及她信奉新教的亲戚们可能采取的联盟——约翰伯爵认为, 这一切都毫无益处。

[ˈwɪljəm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪpli] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
William came up to his brother and placed his shapely hand on his shoulder .
威廉 来了 向上 到 他的 兄弟 和 放置 他的 优美 手 在 他的 肩膀 .
威廉走到他哥哥身边, 把那只修长的手放在他的肩膀上。

" [ðiːz] [ˈdets] [wɪl] [biː; bi] [ləkt] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
" **These debts will be looked to ,** " **he repeated** .
" 这些 债务 将要 是 看起来 到 , " 他 重复 .
“这些债务将会被追究责任,”他再次说道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈbrʌslz] .
" **Wait till I return to Brussels** .
" 等待 直到 我 返回 到 布鲁塞尔 .
“等我回到布鲁塞尔再说吧。”

" [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [əˈdɔːlfəs] [ˈentərd] , [bəʊθ][ɪn][ðer; ðər] [laɪt]
" **The door opened hastily , and Louis and Adolphus entered , both in their light**
" 这 门 打开 草草 , 和 路易斯 和 阿道弗斯 进入 , 两个都 在 他们的 光
[ˈtɔːrniˈtʃːrɪni] [ˈhɑːrɪs] ,
tourney harness ,
锦标赛 马具 ,
门猛地打开, 路易和阿道夫走了进来, 两人都穿着轻便的比武服。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [ɪr] ['geɪti] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
and laughing together from sheer gaiety and amusement .
和 笑 一起 从 透明 欢乐 和 娱乐 .

他们开怀大笑，尽情享受快乐和乐趣。

[ə'dɔ:lfəs] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fɒt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [pædɪd] [dʒaʊstɪŋ] [su:t]
Adolphus was equipped from head to foot in a crimson padded jousting suit
阿道弗斯 曾是 配备 从 头 到 脚 在 一个 赤红 带衬垫 比武 套装
[ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡɪlt] [ˈmet(ə)] [neɪlz] ;
studded with gilt metal nails ;
带钉的 和 镀金 金属 指甲 ;

阿道夫从头到脚都穿着一件深红色的带衬垫的马上比武服，上面镶嵌着镀金的金属钉；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ju:θ] , [ˈnoʊb(ə)] [ɪn]
he was the youngest of the four , no more than a youth , noble in
他 曾是 这 最小的 的 这 四 , 不 更多的 比 一个 青年 , 高贵 在
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他是四人中最小的，不过是个少年，外表俊朗。

[ænd; ənd] ['hoʊli] ['lʌvəbl] , [ˈferɜː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ˈkʌləɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and wholly lovable , fairer than his brother in colouring , but of the same
和 完全 可爱的 , 更公平 比 他的 兄弟 在 染色 , 但 的 这 相同的
[ˈslendərnəs] [ʌv; əv] [meɪk] .
slenderness of make .
苗条 的 制作 .

而且非常可爱，肤色比他的兄弟更白皙，但身材同样纤细。

[bəʊθ] ['gri:tɪd] [ˈwɪljəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'fek(ə)n] , [ænd; ənd] ['lu:ɪs] , [hu:ɪ] [wʌz; wəz] [ˈklætɜ:ɪŋ] [ɪn][ɡoʊld]
Both greeted William with great affection , and Louis , who was clattering in gold
两个都 问候 威廉 和 伟大的 感情 , 和 路易斯 , who 曾是 咔嗒咔嗒 在 金子
- [ɪm'bə:st] [kwɪ'ræs] , [kwɪs] ,
- **embossed cuirass , cuisses** ,
- 压纹 胸甲 , 大腿 ,

两人都热情地迎接了威廉，而路易则穿着镶金边的胸甲和腿甲，发出叮当作响的声音。

[væmbreɪs] , [ænd; ənd] [gri:vz] , [broʊk] [aʊt] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒest] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]
vambraces , and greaves , broke out laughing with the jest that had so
护臂 , 和 油渣 , 打破 出去 笑 和 这 笑话 那 有 所以
[daɪ'vɜ:rtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'dɔ:lfəs] .
diverted him and Adolphus .
改道 他 和 阿道弗斯 .

护臂和胫甲都笑了起来，因为这个玩笑让他和阿道夫斯都开怀大笑。

" ['haɪnəs] ,
" **Highness** ,
" 高度 ,

“高度，

[wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði][oʊld] [mə'dʒɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:'rtel] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər][fɔ:r; fər][ju: 'es] — [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
we want the old magician to foretell the future for us — he has a
我们 想 这 老的 魔术师 到 预言 这 未来 为了 我们 — 他 有 一个
[ˈspɪrɪt] [hu:] [kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ɔ:l] [θɪŋz] ;
spirit who can reveal all things ;
精神 who 能 揭示 全部 事物 ;

我们想请那位老魔术师为我们预言未来——他拥有能够揭示一切事物的神灵；

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] [wɪft] , [ænd; ənd] [æsk] [wʌt] [ʼaʊər; ɑ:r] [fert] [wɒd] [bi:; bi]
he said he would call it if we wished , and ask what our fate would be
他 说 他 会 称呼 它 如果 我们 希望 , 和 问 什么 我们的 命运 会 是
! "
! "
! "

他说如果我们愿意，他可以打电话问问我们的命运会如何！

" [tʊʃ] ! " [sed] [dʒɑ:n] [ʼheɪstɪli] , " [bɪ'laɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ʼmʌməri] [ɔ:r] [els] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Tush ! " said John hastily , " belike it were mummery or else a trick of the**
" 屁股 ! " 说 约翰 草草 , " 大概 它 是 哑剧 或者 别的 一个 诡计 的 这
[ʼdev(ə)l] .
Devil .
魔鬼 .

“呸！”约翰急忙说道，“这要么是装腔作势，要么是魔鬼的诡计。”

" [bʌt; bət] [ʼwɪljəm] [wʌz; wəz] [ʼɔ:lweɪz] [ʼredi] [fɔ:r; fər] [ʼkjʊəriəs] [ʼtraɪəlz] [ænd; ənd]
" **But William was always ready for curious trials and**
" 但 威廉 曾是 总是 准备好 为了 好奇的 试验 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments .
实验 ,

但威廉总是乐于尝试各种新奇的试验和实验。

[ðʊʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʼstreɪndʒli] [ʼlɪt(ə)l] [bɪ'li:f] [ɪn] [ʼeni] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
though he had strangely little belief in any such things .
尽管 他 有 奇怪的 小的 信仰 在 任何 这样的 事物 .
虽然他对此却出奇地缺乏信仰。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [mə'dʒɪʃn] ?
" **Who is this magician ?**
" WHO 是 这 魔术师 ?

这位魔术师是谁？

" [hi:; hi] [æskt] [ʼgeɪli] .
" **he asked gaily** .
" 他 问 兴高采烈地 .

他兴高采烈地问道。

" [ə; eɪ] [ʼfrentʃmən] [hu:] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'lektərz] [ʼælkəməɪst] , " [rɪ'plaɪd]
" **A Frenchman who has his abode with the Elector's alchemist , " replied**
" 一个 法国人 WHO 有 他的 住所 和 这 选民的 炼金术士 , " 回复
[ə'dɔ:lfəs] .
Adolphus .
阿道弗斯 .

“一个法国人，他住在选帝侯的炼金术士那里，”阿道夫回答道。

" [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ʼwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
" **They say he has done wonderful things** .
" 他们 说 他 有 完毕 精彩的 事物 .

“他们说 he 做了很多了不起的事情。”

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [dɪ'kleəz] [hi:; hi] [ʼri:əli] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʼspɪrɪt] . "
The Elector declares he really has such a spirit . "
这 选民 声明 他 真的 有 这样的 一个 精神 . "
选帝侯宣称他确实有这样的精神。

" [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪz] [ʼveri] [ʼkredʒələs] , " [rɪ'mɑ:kt] [ʼlu:ɪs] .
" **His Grace is very credulous , " remarked Louis** .
" 他的 优雅 是 非常 轻信的 , " 评论 路易斯 .

“阁下真是太容易轻信别人了，”路易斯评论道。

" [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [noʊ][ˈæk](ə)n][bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" He will take no action but after he has consulted his charts and his
" 他 将要 拿 不 行动 但 后 他 有 咨询 他的 图表 和 他的
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

“他只有在查阅了图表和表格之后才会采取行动。”

[hɪz; ɪz] [wiːlz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrɪstl] . " -
his wheels of fortune and his crystals . " 56
他的 车轮 的 财富 和 他的 晶体 . " -

他的命运之轮和他的水晶。”56

" [aɪ] [brɪˈliːv] , " [pəˈsɪstɪd] [dʒɑːn] , " [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː][ɔːl] . "
" I believe , " persisted John , " that the Devil is in it all . "
" 我 相信 , " 持续 约翰 , " 那 这 魔鬼 是 在 它 全部 . "

“我相信,”约翰坚持说,“这一切都与魔鬼有关。”

" [wel] , " [dɪˈklerd] [əˈdɔːlfəs] , " [ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] ,
" Well , " declared Adolphus , " the man is coming here to - night before supper ,
" 出色地 , " 声明 阿道弗斯 , " 这 男人 是 未来 这里 到 - 夜晚 前 晚餐 ,

“嗯,”阿道弗斯说道,“那个人今晚晚饭前会到这里来。”

[wen] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈliːʒər] . "
when we shall have a little leisure . "
什么时候 我们 将 有 一个 小的 闲暇 . "

当我们有空闲时间的时候。”

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ] [meɪ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] . "
" I will come if I may , " said the Prince .
" 我 将要 来 如果 我 可能 , " 说 这 王子 .

“如果可以的话,我会来的。”王子说道。

" [pərˈhæps][aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [taɪm] [waɪl] [æn] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈtaɪər] - [ˈwɪmɪn] . "
" Perhaps I shall have time while Anne is with her tire - women .
" 也许 我 将 有 时间 尽管 安妮 是 和 她 胎 - 女性 .

“或许安妮和她的轮胎女工在一起的时候,我会有时间。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] ;
" He took up his hat and prepared to leave ;
" 他 采取 向上 他的 帽子 和 准备 到 离开 ;

他拿起帽子,准备离开;

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈpraɪvət] [tʊːk] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ,
he saw that there was no chance of a further private talk with John ,
他 锯 那 那里 曾是 不 机会 的 一个 更远 私人的 讲话 和 约翰 ,

他意识到已经没有机会再和约翰进行私下谈话了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
and he was too much of a courtier to risk being late in his return to
和 他 曾是 也 很多 的 一个 朝臣 到 风险 存在 晚的 在 他的 返回 到

[ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .

the town hall .
这 镇 大厅 .

他太像个朝臣了,不敢冒着迟到的风险返回市政厅。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [əˈdɔːlfəs] ,
As he passed Louis and Adolphus ,
作为 他 通过了 路易斯 和 阿道弗斯 ,

当他经过路易斯和阿道夫身边时,

[hiː; hi][pʊt][ðəm; ðəm][bæk][ə'genst][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][ˈlæfɪŋli][ˈkrɪtɪsaɪzd][ðər; ðər][ə'pɔɪntmənts] ,
he put them back against the wall and laughingly criticized their appointments ,
他 放 他们 后退 反对 这 墙 和 笑着 批评 他们的 预约 ,
他把他们推回墙边, 笑着批评了他们的任命。

[waɪl][dʒɑːn][keɪm][ænd; ənd][lent][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈʃoʊldər] .
while John came and leant on his shoulder .
尽管 约翰 来了 和 倾斜 在 他的 肩膀 .
约翰走过来, 靠在他的肩膀上。

[ðə; ði][fɔːr][ˈbrʌðərz] , [ɔːl][soʊ][jʌŋ] , [soʊ][ˈtʃɑːrmɪŋ] , [soʊ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] , [soʊ][fʊl][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l]
The four brothers , all so young , so charming , so magnificent , so full of noble
这 四 兄弟 , 全部 所以 年轻的 , 所以 迷人 , 所以 壮丽 , 所以 满的 的 高贵
[laɪf][ænd; ənd][ˈvɪɡər] ,
life and vigour ,
生活 和 活力 ,
这四兄弟, 都那么年轻, 那么迷人, 那么英俊, 那么充满活力和高贵的品格。

[meɪd][ə; eɪ][fer][ˈpɪktʃər][æz; əz][ðeɪ][stʊd][soʊ] ,
made a fair picture as they stood so ,
制成 一个 公平的 图片 作为 他们 站立 所以 ,
他们站成这样, 构成了一幅不错的画面。

[ˈlæfɪŋ][tə'geðər][frʌm; frəm][fɪr][gʊd][ˈspɪrɪts][brɪkəz, brɪkɔːz][ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlʌvli][ˈmɔːrnɪŋ]
laughing together from sheer good spirits because this was the lovely morning
笑 一起 从 透明 好的 烈酒 因为 这 曾是 这 迷人的 早晨
[ʌv; əv][ðər; ðər][deɪz][ænd; ənd][nʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][jet][noʊn][ˈsaːrou]
of their days and none of them had yet known sorrow .
的 他们的 天 和 没有任何 的 他们 有 然而 已知 悲哀 .
他们心情愉悦, 开怀大笑, 因为这是他们一天中最美好的早晨, 他们都还没有经历过悲伤。

[ɪn][ðər; ðər][ˈslendər][ˈnaɪtli][ˈpɜːsənz] , [ðə; ði][veri][ɪ'rekt][ˈkæərɪdʒ][ʌv; əv][ðər; ðər][smɔːl][ˈhedz] ,
In their slender knightly persons , the very erect carriage of their small heads ,
在 他们的 苗条 骑士精神 人 , 这 非常 直立 运输 的 他们的 小的 头部 ,
[ðər; ðər][wɔːrm][ˈkʌlərɪŋ] ,
their warm colouring ,
他们的 温暖的 染色 ,
他们身形修长, 仪态端庄; 他们的小脑袋挺直高昂; 他们的肤色温暖宜人。

[ˈsʌmθɪŋ][kwɪk][ænd; ənd][ˈfaɪəri][ɪn][ðər; ðər][ˈmuːvmənts] , [ðər; ðər][ðʊd][ə; eɪ][greɪt][ˈlaɪknəs]
something quick and fiery in their movements , there showed a great likeness
某物 快的 和 火热 在 他们的 移动 , 那里 显示 一个 伟大的 相似
[brɪ'twiːn][ðəm; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,
他们动作迅捷而充满活力, 两人之间也展现出极大的相似之处。

[prə'kleɪmɪŋ][ðər; ðər][ˈkɑːmən][ˈblʌd] , [bʌt; bət][iːtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌpɜːrsə'næləti] — [ðə; ði]
proclaiming their common blood , but each was a distinct personality — the
宣告 他们的 常见的 血 , 但 每个 曾是 一个 清楚的 性格 — 这
[prɪns] , [dɑːrk] , [ˈdɑːmɪnənt] , [suː'pɜːrb] ,
Prince , dark , dominant , superb ,
王子 , 黑暗的 , 主导的 , 高超 ,
他们都宣称拥有共同的血统, 但每个人的个性却截然不同——王子, 阴郁、强势、卓越,

[dɪ'spaɪt][hɪz; ɪz][geɪ][ˈsmɑɪlɪŋ][er] ; [dʒɑːn] , [ˈsɪriəs] , [ˈslɑɪtli][ɔː'stɪr] ; [ˈluːɪs] , [ˈɡreɪsf(ə)l] , [ˈtʃɑːrmɪŋ] ,
despite his gay smiling air ; John , serious , slightly austere ; Louis , graceful , charming ,
尽管 他的 同性恋 微笑 空气 ; 约翰 , 严肃的 , 轻微地 简朴 ; 路易斯 , 优美 , 迷人 ,
[ˈmɑːdɪst] ,
modest ,
谦虚的 ,
尽管他笑容灿烂, 神态轻松; 约翰则严肃, 略显严肃; 路易斯优雅迷人, 谦逊有礼。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪt] - [braʊn] ['lɑːks] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [aɪz] ; [ə'dɔːlfəs] , [blɑːnd] , ['hænsəm]
with his long light - brown locks and laughing eyes ; Adolphus , blonde , handsome
和 他的 长的 光 - 棕色的 锁 和 笑 眼睛 ; 阿道弗斯 , 金发 , 英俊的
 , ['iːgər] , ['veri] ['prɪnsli] [ɪn] ['berɪŋ] .
, eager , very princely in bearing .
 , 渴望的 , 非常 王子 在 轴承 .

他有着浅棕色的长发和笑眯眯的眼睛；阿道弗斯，金发碧眼，英俊潇洒，热情洋溢，举止间透着王子的气质。

[soʊ] , [stiːl] ['læfɪŋ] , [ðei] ['pɑːrtɪd] , ['wɪljəm] ['heɪsənɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌni] [skwer] ,
So , still laughing , they parted , William hastening across the sunny square ,
所以 , 仍然 笑 , 他们 分手了 , 威廉 加速 穿过 这 阳光明媚 正方形 ,
于是，他们笑着道别，威廉快步穿过阳光明媚的广场。

[wer] ['evri] [kæp][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['evri] [hed] [bent][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
where every cap was lifted and every head bent to him , to the town hall .
在哪里 每一个 帽 曾是 抬起 和 每一个 头 弯曲 到 他 , 到 这 镇 大厅 .
市政厅里，所有人都脱帽致敬，所有人都低头向他致敬。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] , [hiː; hi] [sɔː] [æn] [θruː]
As he approached the antechamber to his apartments , he saw Anne through
作为 他 接近 这 前厅 到 他的 公寓 , 他 锯 安妮 通过
[æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .
an open door .
一个 打开 门 .

当他走向公寓的前厅时，透过敞开的门看到了安妮。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['redi] [kloʊðd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [rɪ'pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɔːniːtʰɜːrni][ɪn][ə; eɪ] [gaʊn]
She was ready clothed for the midday repast and the tourney in a gown
她 曾是 准备好 穿着衣服 为了 这 正午 餐饮 和 这 锦标赛 在 一个 袍
[ʌ; əv][ˈvaɪələt] [klɔːθ] [ʌ; əv][ɡoʊld] [veɪld] [ɪn] [fɔːlz] [ʌ; əv] ['sɪlvər] [leɪs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ʌ; əv]
of violet cloth of gold veiled in falls of silver lace and finished by a ruff of
的 紫色 布 的 金子 含蓄 在 瀑布 的 银 蕾丝 和 完成的 经过 一个 粗糙 的
[pjʊr] [ɡoʊld] [θred] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .
pure gold thread a foot deep .
纯的 金子 线 一个 脚 深的 .

她身着紫色金丝织成的长袍，上面垂挂着银色蕾丝，领口系着一英尺深的纯金线褶边，准备参加中午的宴席和比武大会。

['wɪljəm] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['slækənd] [hɪz; ɪz][step] . -
William heard her sharp voice raised , and instinctively slackened his step . 57
威廉 听到 她 锋利的 嗓音 提高 , 和 本能地 松弛 他的 步 . -
威廉听到她提高了嗓门，本能地放慢了脚步。57

[ə; eɪ] [lɔːk] [ʌ; əv] ['ænz] ['tresɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [edʒ] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [rʌf] ;
A lock of Anne's tresses had caught in the stiff edge of her ruff ;
一个 锁 的 安妮的 头发 有 捕捉 在 这 僵硬的 边缘 的 她 粗糙 ;
安妮的一缕头发被她硬挺的褶领边缘勾住了；

[wʌn][ʌ; əv][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˈdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['tʃænst] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [krɪmpt] [her] .
one of her women in disengaging it chanced to pull the crimped hair .
一 的 她 女性 在 脱离 它 偶然 到 拉 这 压接 头发 .
她的一名女助手在解开它时，不小心扯到了卷曲的头发。

[æn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [smækt] [ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] ['smɑːrtli] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə]
Anne turned and smacked the girl's face smartly enough to bring the tears to
安妮 转向 和 猛击 这 女孩们 脸 聪明地 足够的 到 带来 这 眼泪 到
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .
安妮转身狠狠地扇了女孩一巴掌，打得女孩眼泪都出来了。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] ; [ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ,
The Prince saw this little episode ; a new type she was indeed ,
这 王子 锯 这 小的 插曲 ; 一个 新的 类型 她 曾是 的确 ,
王子目睹了这一幕; 她确实是一种新型人物。

[ðɪs] [fɪrs] ['lɪt(ə)l][kæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [klɔ:z] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
this fierce little cat with her claws always ready , he thought .
这 凶猛的 小的 猫 和 她 爪子 总是 准备好 , 他 想法 .
他心想, 这是一只凶猛的小猫, 爪子时刻准备着。

[æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [æn] [br'keɪm] [ɔ:l] [ˈsɔ:ftnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
As he entered the room Anne became all softness and affection and
作为 他 进入 这 房间 安妮 成为 全部 柔软 和 感情 和
[ˈdʒent(ə)lnəs] .
gentleness .
温柔 .
他走进房间时, 安妮变得温柔体贴, 充满爱意。

['wɪljəm] [sə'lu:tɪd] [hɜ:r; hər] ['ræðər] ['æbsəntli] ,
William saluted her rather absently ,
威廉 敬礼 她 相当 心不在焉地 ,
威廉漫不经心地向她敬了个礼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'venʃən(ə)l] ['kɔ:rtli] ['kɑ:mpləments] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]
but she flushed with joy at his conventional courtly compliments which her
但 她 酡 和 喜悦 在 他的 传统的 宫廷式 赞美 哪个 她
[ˌɪnɪk'spɪəriəns] [tʊk] ['lɪtərəli] .
inexperience took literally .
缺乏经验 采取 字面上地 .
但她听到他那些老套的、彬彬有礼的恭维话, 却因为缺乏经验而误以为是真的, 结果喜极而泣。

" [tel] [em 'i:][ʌv; əv] ['brʌslz] ?
" Tell me of Brussels ?
" 告诉 我 的 布鲁塞尔 ?
请你谈谈布鲁塞尔?

" [ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔ:d] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
" she implored , clinging to his arm .
" 她 恳求 , 依恋 到 他的 手臂 .
她恳求道, 紧紧抓住他的手臂。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][ɪn] ['brʌslz] ? "
" What shall I do in Brussels ? "
" 什么 将 我 做 在 布鲁塞尔 ? "
“我在布鲁塞尔该做什么呢? ”

" [ə'mju:z] [ɔ:ɪ'self] , [mə:][ˌem,ɑɪ'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ['laɪtli] , " [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['kə:tɪsɪz]
" Amuse yourself , ma mie , " replied William lightly , " and learn the courtesies
" 娱乐 你自己 , 玛 米 , " 回复 威廉 轻轻 , " 和 学习 这 礼貌
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
“您自娱自乐吧, 夫人,”威廉轻松地回答道, “并学习一下乡村的礼仪。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['sɑ:rkæzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ʌnpər'sɪvd] [baɪ][ðə; ði] [braɪd]
" he added with a gentle sarcasm which was wholly unperceived by the bride
" 他 额外 和 一个 温和的 讽刺 哪个 曾是 完全 未被察觉的 经过 这 新娘
.
.
.
58
.
.
“他带着一丝温和的讽刺补充道, 新娘完全没有察觉到这一点。”58

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['geɪzərz]
THE CRYSTAL GAZERS
这 水晶 凝视者

水晶球占卜者

[wen] - , [ðə; ði] ['ælkəmɪsts] ['krɪst(ə)l]['geɪzər][ænd; ənd]['spɪrɪt] ['reɪzər] ,
When Duprès , the alchemist's crystal gazer and spirit raiser ,
什么时候 - , 这 炼金术士的 水晶 凝视者 和 精神 举重 ,
当炼金术士的水晶占卜师和灵魂召唤师杜普雷

[hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnts] [ʌv; əv]
heard that he was commanded to the lodging of the young Counts of
听到 那 他 曾是 命令 到 这 住宿 的 这 年轻的 计数 的
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ, sɔː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [fɔːteliŋ] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] ,
Nassau with the object of foretelling their future ,
拿骚 和 这 目的 的 预言 他们的 未来 ,
听说他奉命前往拿骚年轻伯爵们的住处，目的是预言他们的未来。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪlz] ,
he gave one of his usual whimsical smiles ,
他 给予 一 的 他的 通常 异想天开 微笑 ,
他露出了他惯常的那种顽皮的笑容，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ænd; ənd][kjəriˈɑːsəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [hɪm; ɪm] ,
as if he despised the credulity and curiosity of those who sought him ,
作为 如果 他 被鄙视的 这 轻信 和 好奇心 的 那些 WHO 寻求 他 ,
仿佛他鄙视那些寻求他的人的轻信和好奇心。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['teɪbl] .
and proceeded to pack up his magic table .
和 继续 到 盒 向上 他的 魔法 桌子 .
然后他开始收拾他的魔术桌。

[ˈvændɜːlɪndən] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ['spɪrɪts] [mɔːr] ['tæntələɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['veksɪŋ]
Vanderlinden , who had found his colleague's spirits more tantalizing and vexing
范德林登 , WHO 有 成立 他的 同事 烈酒 更多的 诱人的 和 令人恼火
[ðæn; ðən]['helpf(ə)l] ,
than helpful ,
比 有帮助 ,
范德林登发现，他同事的那些鬼魂与其说是有帮助，不如说是令人困惑和恼火。

[traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [bɪˈfɔːr] [sʌt]
tried to dissuade him from putting his powers to the proof before such
尝试 到 劝阻 他 从 推杆 他的 权力 到 这 证明 前 这样的
[ˈrekləs] [jʌŋ] [,kævəˈliəs] " [huː] [hæv; həv][noʊ] [rɪˈspekt] [nɔːr] [teɪst] [fɔːr; fər]['hoʊli] [θɪŋz] ,
reckless young cavaliers " who have no respect nor taste for holy things ,
鲁莽 年轻的 骑士 " WHO 有 不 尊重 也不 品尝 为了 圣 事物 ,
试图劝阻他不要在那些鲁莽的年轻骑士面前展现自己的能力，“这些骑士对神圣的事物既不尊重也不感兴趣”，

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [miːn] [bʌt; bət][tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd][dʒest][æt; ət][ðə; ði] ['spɪrɪts] .
" he said , " and mean but to mock and jest at the spirits .
" 他 说 , " 和 意思是 但 到 嘲笑 和 笑话 在 这 烈酒 .
他说：“卑鄙无耻，只会嘲笑和戏弄鬼魂。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'strɪəs] ['kri:tʃər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɪmz] [ænd; ənd]
" **But the Frenchman was a mysterious creature given to whims and**
" 但 这 法国人 曾是 一个 神秘 生物 给定 到 心血来潮 和
[ɪmˈpʌlsɪz] [ænd; ənd] ['si:kɹətɪv] [weɪz] ,
impulses and secretive ways ,
冲动 和 神秘的 方式 ;

但这位法国人是个神秘莫测的人，他喜怒无常，行事隐秘。

[ænd; ənd] ['hoʊlɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælkəməst] [hu:] [kept] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and wholly beyond the control of the alchemist who kept him for his
和 完全 超过 这 控制 的 这 炼金术士 WHO 保留 他 为了 他的
[ʌn'daʊtɪd] [ɡɪfts] ,
undoubted gifts ,
毫无疑问 礼物 ;

完全不受那位因他毋庸置疑的天赋而将他囚禁的炼金术士的控制。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ˈælaɪz] .
but found him the most trying of companions and allies .
但 成立 他 这 最多 尝试 的 同伴 和 盟国 .

但他发现他是他遇到的最难缠的伙伴和盟友。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] ['prəʊtests] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd]
On this occasion he made no answer to his master's protests , **but continued**
在 这 场合 他 制成 不 回答 到 他的 硕士学位 抗议活动 ; 但 持续
[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʒnz] .
his preparations .
他的 准备工作 .

这一次，他没有对主人的抗议做出任何回应，而是继续进行准备工作。

" [ðɪs] [ɪz] [kaʊnt] [ə'dɔːlfəs] , " [kəm'pleɪnd] ['vændɜːlɪndən] .
" **This is Count Adolphus** , " **complained Vanderlinden** .
" 这 是 数数 阿道弗斯 , " 抱怨 范德林登 .

“这是阿道弗斯伯爵，”范德林登抱怨道。

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kaʊnt] ['luːɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] ['drezdən] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]
" **All the while Count Louis was at Dresden he showed no wish to consult the**
" 全部 这 尽管 数数 路易斯 曾是 在 德累斯顿 他 显示 不 希望 到 咨询 这
['spɪrts] .
spirits .
烈酒 .

“路易伯爵在德累斯顿期间，始终没有表现出任何想要咨询亡灵的意愿。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [truː] .
" **This was quite true** .
" 这 曾是 相当 真的 .

这完全属实。

['luːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː][hæd; həd][noʊ][tɜːrɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ,
Louis of Nassau had no turn for the mystical ,
路易斯 的 拿骚 有 不 转动 为了 这 神秘 ;

拿骚的路易对神秘主义毫无兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][skænt] ['liːʒər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðɜːz] ['mæɪɪdʒ] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [hæd; həd]
and the scant leisure allowed him by his brother's marriage negotiations had
和 这 稀少 闲暇 允许 他 经过 他的 兄弟 婚姻 谈判 有
[bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [mɔːr] [fʊl] - ['blʌdɪd] [ə'mjuːzmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ['reɪzɪŋ] . -
been employed in more full - blooded amusement than that of spirit raising . **59**
到过 受雇 在 更多的 满的 - 血腥 娱乐 比 那 的 精神 提高 . -

他哥哥的婚事谈判给他带来的那点零星空闲时间，也都用来进行比举杯庆祝更遑论寻欢作乐的娱乐活动了。59

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第4/19页

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æɪ; ət][wʌns] [əksɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ]
caused him to at once accede to his brother's suggestion that they
导致 他 到 在 一次 同意 到 他的 兄弟 建议 那 他们
[ʊd; ʃəd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərz] [məˈdʒɪn] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]
should put to the test the powers of the Elector's magician (as they called
应该 放 到 这 测试 这 权力 的 这 选民的 魔术师 (作为 他们 称为
[hɪm; ɪm]) .
him) .
他) .

这促使他立即同意了他哥哥的建议，即他们应该测试一下选帝侯的魔法师（他们这样称呼他）的能力。

" [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] [wɪl] [biː; bi][ˈprez(ə)nt][ˈɔːlsou] , " [sed] [ˈvændɜːlɪndən] , [vekst] ,
" I hear the Prince of Orange will be present also , " said Vanderlinden , vexed ,
" 我 听到 这 王子 的 橙子 将要 是 展示 还 , " 说 范德林登 , 烦恼 ,
"我听说奥兰治亲王也会出席,"范德林登恼怒地说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtli] [brɔːt] [ˈɪntuː] [əˈferz]
" and he is a great person and not one to be lightly brought into affairs
" 和 他 是 一个 伟大的 人 和 不是 一 到 是 轻轻 带来 进入 事务
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
of this kind .
的 这 种类 .

“他是一个伟大的人，不应该轻易让他卷入这类事情。”

" - [geɪv] [noʊ] [ˈænsər] ; [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] , [draɪ] , [ænd; ənd] [ˈræðər] [ɪmpjədənt] [feɪs] [wʌz; wəz]
" Duprès gave no answer ; his strange , dry , and rather impudent face was
" - 给予 不 回答 ; 他的 奇怪的 , 干燥 , 和 相当 厚颜无耻 脸 曾是
[ˈrɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
wrinkled with a smile .
皱 和 一个 微笑 .

杜普雷没有回答；他那张奇怪、冷漠、略带傲慢的脸上带着一丝微笑，布满了皱纹。

" [wel] , [juː; jʊ][duː;][aɪˈtiː] [wɪðəʊt] [maɪ][ˈsæŋk(ə)n] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈvændɜːlɪndən] ,
" Well , you do it without my sanction , " remarked Vanderlinden ,
" 出色地 , 你 做 它 没有 我的 制裁 , " 评论 范德林登 ,
"好吧，你们这是未经我许可就这么做了,"范德林登说道。

[huː] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli] [əˈsɪstənt] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊbz]
who knew he could not control his unruly assistant , and , drawing his robes
WHO 知道 他 可以 不是 控制 他的 不羁 助手 , 和 , 绘画 他的 长袍
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

他知道自己无法控制那个桀骜不驯的助手，于是，他拉起长袍裹住自己，

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtɜːrət] .
he retired to his turret .
他 退休 到 他的 炮塔 .

他退到了自己的炮塔里。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnts] - [haʊs] , - , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [wɔːnt] ,
Before he set out for the Counts ' house , Duprès , after his wont ,
前 他 放 出去 为了 这 计数 - 房子 , - , 后 他的 惯于 ,
在前往伯爵府邸之前，杜普雷像往常一样，

[lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [kə'ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
looked up the careers of the personages who had called upon him in a great
看起来 向上 这 职业生涯 的 这 人物 WHO 有 称为 之上 他 在 一个 伟大的
[ˈnoʊtbʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
notebook which was always with him ,
笔记本 哪个 曾是 总是 和 他 ,
他会查阅那些曾拜访过他的人的生平事迹，并将这些记录在他一直随身携带的大笔记本中。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈnoʊtəb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
and in which he had gathered details of all the notable people of Europe .
和 在 哪个 他 有 聚集 细节 的 全部 这 值得注意的 人们 的 欧洲 .
他在书中收集了欧洲所有著名人物的详细信息。

[ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ;
Of three of the brothers there was little to be said ;
的 三 的 这 兄弟 那里 曾是 小的 到 是 说 ;
这三兄弟中，没什么好说的；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [kəˈrɪr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ɡreɪt]
they were too young to have had any career , and were merely great
他们 是 也 年轻的 到 有 有 任何 职业 , 和 是 仅仅 伟大的
[ˈnəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,
他们年纪太轻，还没有任何事业，仅仅是显赫的贵族而已。

[bɔːrn][ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [feɪθ] , [ɔːl] [ʌnˈmærid] ,
born and bred in the Reformed Faith , all unmarried ,
出生 和 繁殖 在 这 改革宗 信仰 , 全部 未婚 ,
他们生于改革宗信仰家庭，长于改革宗信仰家庭，且均未婚。

[ænd; ənd] [riˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈkæs(ə)] [æt; ət] - [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst]
and residing in the ancestral castle at Dillenburg together with the youngest
和 居住 在 这 祖先的 城堡 在 - 一起 和 这 最小的
[ˈbrʌðər] , [ˈhenri] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈsɪstər] ,
brother , Henry , and seven sisters ,
兄弟 , 亨利 , 和 七 姐妹 ,
他们与最小的弟弟亨利和七个姐妹一起居住在迪伦堡的祖传城堡里。

[ʌv; əv] [huːm] [wʌn] , [ˈkæθrɪn] , [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈmærid] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ,
of whom one , Catherine , had recently married the Count of Schwartzenburg ,
的 谁 一 , 凯瑟琳 , 有 最近 已婚 这 数数 的 - ,
其中一位名叫凯瑟琳的女子，最近嫁给了施瓦岑堡伯爵。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈluːɪsɪz] [dʒɔɪnt] [ˈenvɔɪ] [æt; ət] [ˈdrezdən] .
who had been Louis's joint envoy at Dresden .
WHO 有 到过 路易斯的 联合的 使者 在 德累斯顿 .
他曾是路易十四在德累斯顿的联合特使。

[ˈluːɪs] [hɪmˈself] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈlɑːrdʒli] [æt; ət] [ˈbrʌslz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Louis himself had lived largely at Brussels under the protection of his brother ,
路易斯 他自己 有 居住地 很大程度上 在 布鲁塞尔 在下面 这 保护 的 他的 兄弟 ,
路易本人主要生活在布鲁塞尔，受到他哥哥的庇护。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ([dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [feɪθ]) [ˈʌndər] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈɡʌvənmənt] .
and in an official position (despite his faith) under Philip's government .
和 在 一个 官方的 位置 (尽管 他的 信仰) 在下面 菲利普的 政府 .
尽管信仰虔诚，他还在菲利普政府中担任了公职。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] ,
This was all there was to be said of these three ,
这 曾是 全部 那里 曾是 到 是 说 的 这些 三 ,
关于这三人，就只有这些话可说了。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] [ju'ni:k] [pə'zɪ(ə)n] ,
but William of Orange occupied a conspicuous and unique position ,
但 威廉 的 橙子 占领 一个 显眼的 和 独特的 位置 ,
但奥兰治的威廉占据了一个显赫而独特的地位,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['brɪljəns] .
and had already had a career of exceptional brilliance .
和 有 已经 有 一个 职业 的 非凡的 辉煌 .
而且他此前已经拥有了非凡的职业生涯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] - - ['nəʊtbuks] .
There was much about him in Duprès ' notebooks .
那里 曾是 很多 关于 他 在 - - 笔记本 .
杜普雷的笔记本里有很多关于他的记载。

[hi; hi] [si:md] [ɪn'di:d] ['fɔ:rtʃənz, 'fɔ:rtʃu:nz] ['feɪvərɪt] .
He seemed indeed Fortune's favourite .
他 似乎 的确 命运的 最喜欢的 .
他似乎的确是命运的宠儿。

[θru:ɪ] [ðə; ði] [næsɔs] [hi; hi] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
Through the Nassaus he came of a family that was one of the most
通过 这 拿骚 他 来了 的 一个 家庭 那 曾是 一 的 这 最多
[ɪ'lʌstriəs] [ɪn] ['jɒrəp] .
illustrious in Europe .
杰出 在 欧洲 .
他来自拿骚，出身于欧洲最显赫的家族之一。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] members60
One of their members60
一 的 他们的 members60
他们的成员之一60

[hæd; həd][wɔ:rn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] ; ['ʌðər] , [æz; əz][dju:ks][ʌv; əv] ['geldərz] ,
had worn the Imperial crown ; others , as Dukes of Guelders ,
有 磨损 这 帝国 王冠 ; 其他的 , 作为 公爵 的 格尔德斯 ,
有人戴过帝国皇冠；其他人则被封为格尔德兰公爵。

[hæd; həd] [bɪn] ['sɔvrɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
had been sovereigns in the Netherlands hundreds of years before the House of
有 到过 君主 在 这 荷兰 数百 的 年 前 这 房子 的
['bɜ:rgəndi] ,
Burgundy ,
勃艮第 ,
比勃艮第王朝早数百年，他们就曾是荷兰的统治者。

[tu; tə] [hu:m] ['fɪlɪp] [oʊd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] , [hæd; həd] [ru:ld] [ðer; ðər] ;
to whom Philip owed his throne , had ruled there ;
到 谁 菲利普 欠款 他的 王座 , 有 裁决 那里 ;
菲利普的王位是他的恩赐，他曾统治过那里；

['ɛŋgɪlbɜ:t] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][boʊld]
Engelbert of Nassau had been one of the councillors of Charles the Bold
恩格尔伯特 的 拿骚 有 到过 一 的 这 议员们 的 查尔斯 这 大胆的
;
:
;
;
拿骚的恩格尔伯特曾是查理一世（大胆查理）的顾问之一；

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [vi:] ,
his eldest son had been the confidential friend of the great Emperor Charles V ,
他的 长子 儿子 有 到过 这 机密的 朋友 的 这 伟大的 皇帝 查尔斯 V ,
他的长子曾是伟大的皇帝查理五世的密友。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɑːrdʒli] [helpt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and had largely helped to place the Imperial crown on the head of his
和 有 很大程度上 帮助 到 地方 这 帝国 王冠 在 这 头 的 他的
[ˈmæstər] .
master .
掌握 .

并在很大程度上帮助他的主人戴上了皇冠。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
He had further increased the splendour of his house by a marriage with
他 有 更远 增加 这 辉煌 的 他的 房子 经过 一个 婚姻 和
[klɒːd] [diː] [ˈʃɑːlənz] ,
Claude de Chalons ,
克劳德 德 沙隆 ,

他与克劳德·德·沙隆的联姻进一步提升了他府邸的奢华程度。

[ˈerəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ˈfɪlɪbɜːt] , [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɒrɪndʒ] ; [hɪz; ɪz][sʌn] , - [diː]
heiress of her brother , Philibert , Prince of Orange ; his son , René de
女继承人 的 她 兄弟 , 菲利伯特 , 王子 的 橙子 ; 他的 儿子 , - 德
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] [ˈʃɑːlənz] ,
Nassau Chalons ,
拿骚 沙隆 ,

她的兄弟奥兰治亲王菲利伯特的继承人；他的儿子雷内·德·拿骚·夏隆，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [pəˈzeɪnɪz] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː][ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] ,
succeeded to the united possessions of Nassau and Orange , and ,
成功了 到 这 团结的 财产 的 拿骚 和 橙子 , 和 ,
继承了拿骚和奥兰治的联合领地，并且，

[ˈdaɪɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛmpəːzɪ] [ɑːrmz][æɪ; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdɪziər] ,
dying young and childless in the Emperor's arms at the battle of St . Dizier ,
垂死 年轻的 和 无子女 在 这 皇帝的 武器 在 这 战斗 的 英石 . 迪齐尔 ,
在圣迪齐耶战役中，她英年早逝，膝下无子，死在了皇帝的怀里。

[bɪˈkwiːðd] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈɑːnərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ˈwɪljəm] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prɪns] ,
bequeathed all these honours to his boy cousin William , the present Prince ,
遗赠 全部 这些 荣誉 到 他的 男生 表哥 威廉 , 这 展示 王子 ,
他将所有这些荣誉都遗赠给了他的堂弟威廉，也就是现在的王子。

[ænd; ənd] [ˈeldɪst] [sʌn][ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈwɪljəm] , [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [rəˈneɪz] [ˈfɑːðər] [ˈhenri] ,
and eldest son of Count William , younger brother of René's father Henry ,
和 长子 儿子 的 数数 威廉 , 年轻 兄弟 的 勒内 父亲 亨利 ,
他是威廉伯爵的长子，也是勒内的父亲亨利的弟弟。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] - [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒuliˈænə][ʌv; əv][ˈstɒʊlbɜːg] ,
head of the branch of Nassau Dillenburg and of Juliana of Stolberg ,
头 的 这 分支 的 拿骚 - 和 的 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 ,
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

拿骚·迪伦堡分会会长，以及他的妻子斯托尔贝格的朱莉安娜。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlɪz] [kənˈsent] [tuː; tə] [rəˈneɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [er] [tuː; tə] [sʌtʃ]
The price of Charles's consent to René's will was that the young heir to such
这 价格 的 查尔斯的 同意 到 勒内 将要 曾是 那 这 年轻的 继承人 到 这样的
[ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,
power should be brought up a Papist under his own eyes ,
力量 应该 是 带来 向上 一个 天主教徒 在下面 他的 自己的 眼睛 ,

查理同意勒内遗嘱的代价是，这位年轻的权力继承人必须在他亲眼的监督下被培养成一名天主教徒。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðoʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] , [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəsts]
and to this , his father , though now a Protestant , had , in the interests
和 到 这 , 他的 父亲 , 尽管 现在 一个 新教 , 有 , 在 这 兴趣

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
of his son ,
的 他的 儿子 ,

对此，他的父亲虽然已经皈依新教，但为了儿子的利益，还是.....

[kən'sentɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈluːθərən] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] ,
consented , and the young Lutheran , at the age of eleven ,
同意 , 和 这 年轻的 路德宗 , 在 这 年龄 的 十一 ,

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi][ˈedʒuketɪd][ænd; ʌnd] [treɪnd] .
was sent to the Imperial Court to be educated and trained .
曾是 发送 到 这 帝国 法庭 到 是 受过教育 和 受过训练 .

他同意了，这位年轻的路德教徒当时11岁，
被送往皇宫接受教育和训练。

[hiː; hi] [suːn] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈempərəɪ] ,
He soon enjoyed a remarkable degree of favour with the Emperor ,
他 很快 享受 一个 卓越 程度 的 偏爱 和 这 皇帝 ,

他很快就赢得了皇帝的极大宠爱。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [æn] ,
and at the age of seventeen was given the hand of Anne ,
和 在 这 年龄 的 十七 曾是 给定 这 手 的 安妮 ,

十七岁时，他与安妮喜结连理。

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˌmæksəˈmɪljən][væn][ˈbjʊərən][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [ˈerəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneðərləndz] ,
daughter of Maximilian van Buren and the richest heiress in the Netherlands ,
女儿 的 马克西米利安 货车 布伦 和 这 最富有的 女继承人 在 这 荷兰 ,

[suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] ,
soon afterwards being appointed ,
很快 然后 存在 任命 ,

她是马克西米利安·范布伦的女儿，也是荷兰最富有的女继承人，不久后被任命为.....

[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [traɪd] [ænd; ʌnd] [ˈsplendɪd] [ˈsoʊldʒərz] ,
over the heads of many tried and splendid soldiers ,
超过 这 头部 的 许多 尝试 和 灿烂 士兵 ,

越过众多身经百战、功勋卓著的士兵的头顶，

[kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnˈtɪr] — [ə; eɪ][pəʊst] [ðæt] [hiː; hi]
commander - in - chief of the Imperial forces on the frontier — a post that he
指挥官 - 在 - 首席 的 这 帝国 力量 在 这 边境 — 一个 邮政 那 他

[fɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempərəːz] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
filled to the Emperor's satisfaction .
已填 到 这 皇帝的 满意 .

他担任帝国边境部队总司令——这一职位令皇帝十分满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɜːrðər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɑːn][ðə; ðɪ]
He had been further distinguished by being the support of Charles on the
他 有 到过 更远 杰出的 经过 存在 这 支持 的 查尔斯 在 这

[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɑːnɑːrks] [flæmˈbɔɪənt] [ˈpʌblɪk] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] ,
occasion of that monarch's flamboyant public abdication ,
场合 的 那 君主的 龙飞凤舞 民众 退位 ,

他之所以声名显赫，还在于他曾支持查理一世高调公开退位。

[ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [ɪn'sɪɡniə] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['empərər]
and by having been deputed to carry the Imperial Insignia to the new Emperor
和 经过 拥有 到过 委派 到 携带 这 帝国 徽章 到 这 新的 皇帝
, ['fəːdə,nænd] .
, **Ferdinand** .
, 费迪南德 .

并被委派将帝国徽章带给新皇帝斐迪南。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['filip] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Immediately on the accession of Philip he had been employed by him to
立即地 在 这 加入 的 菲利普 他 有 到过 受雇 经过 他 到
[nɪ'ɡoʊʃieɪt] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] , -
negotiate the peace with France , 61
谈判 这 和平 和 法国 , -

菲利普二世即位后，他立即受命与法国谈判和平事宜。⁶¹

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [saɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər]
which was soon after signed , and which he had conducted in a manner
哪个 曾是 很快 后 签名 , 和 哪个 他 有 实施 在 一个 方式
['haɪli] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [speɪn] ,
highly satisfactory to Spain ,
高度 令人满意的 到 西班牙 ,

该协议随后不久便签署，而且他处理得非常令西班牙满意。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [det] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [wʌn]
leaving the King considerably in his debt , for the peace was a triumphant one
离开 这 国王 相当 在 他的 债务 , 为了 这 和平 曾是 一个 凯 一
[fɔːr; fər] ['filip] .
for Philip .
为了 菲利普 .

这场和平让国王欠下了很大的人情，因为对菲利普来说，这是一场胜利的和平。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə]) [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
The Prince had been selected (with the Duke of Alva) as one of
这 王子 有 到过 已选 (和 这 公爵 的 阿尔瓦) 作为 一 的
[ðə; ði] ['hɒstɪdʒz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [speɪn] [tuː; tə] [fræns] ,
the hostages given by Spain to France ,
这 人质 给定 经过 西班牙 到 法国 ,

王子（与阿尔瓦公爵一起）被选为西班牙交给法国的人质之一。

[ænd; ənd] , [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,
and , immediately on his return from Paris ,
和 , 立即地 在 他的 返回 从 巴黎 ,
他一从巴黎回来，就立即.....

[hæd; həd] ['strenjuəsli] [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]
had strenuously supported the States in their demand for the removal of
有 竭尽全力 有 这 各州 在 他们的 要求 为了 这 移动 的
['spæniʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Spanish troops from the Netherlands ,
西班牙语 军队 从 这 荷兰 ,

曾大力支持各州要求西班牙军队撤出荷兰的诉求，

[ðər'baɪ] ['pɒtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [ɑːpə'zi(ə)n] [tuː; tə] ['filip] , [frʌm; frəm]
thereby putting himself in sudden and unexpected opposition to Philip , from
从而 推杆 他自己 在 突然 和 意外 反对 到 菲利普 , 从
[huːm] ,
whom ,
谁 ,

因此，他突然与菲利普陷入了意想不到的对立之中，并因此而受到菲利普的反对。

[ɑ:n] [ðæt] ['kɪŋz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ]
on that King's departure from the Netherlands , he had parted with
在 那 国王学院 离开 从 这 荷兰 , 他 有 分手了 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ku:lnəs] .
considerable coolness .
大量 凉爽 .

那位国王离开荷兰时，态度相当冷淡。

[hi:; hi] [ri'teɪnd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈstɑ:tʃhoʊldərʃɪp] [ʌv; əv] [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈpra:vənsəz] ,
He retained , however , the Stadtholdership of three important provinces ,
他 保留 , 然而 , 这 股东制 的 三 重要的 省份 ,
但他仍然保留了三个重要省份的执政地位。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] ['kaʊns(ə)l] [hu:] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði][ˈri:dʒənt] .
and remained a member of the State Council who advised the Regent .
和 剩余 一个 成员 的 这 状态 理事会 WHO 建议 这 摄政 .
并继续担任国务委员会成员，为摄政王提供建议。

['leɪtli] , [ðə; ði]['sæksn] ['mæərɪdʒ] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪm'bɪtərd] [hɪz; ɪz] [ɔ:'redi]
Lately , the Saxon marriage was supposed to have embittered his already
最近 , 这 撒克逊 婚姻 曾是 据称 到 有 愤懑 他的 已经
[streɪnd] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
strained relations with the King ,
紧张 关系 和 这 国王 ,
最近，这桩与撒克逊人的婚姻据说加剧了他与国王之间本已紧张的关系。

[hu:] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ri:s(ə)ntli][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [mætʃ] ,
who had , however , recently given his consent to the match ,
WHO 有 , 然而 , 最近 给定 他的 同意 到 这 匹配 ,
然而，他此前已同意参加这场比赛。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [sent] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][ˈri:dʒənt][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔ:r; fər]
and even sent a sum of money to the Regent to buy a ring for
和 甚至 发送 一个 和 的 钱 到 这 摄政 到 买 一个 戒指 为了
[ðə; ði] [braɪd] .
the bride .
这 新娘 .

甚至还送了一笔钱给摄政王，让他为新娘买一枚戒指。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bi'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:rbitrəri] [ænd; ənd][stɜ:rn] ['meɪʒərz]
He was believed to be estranged from the arbitrary and stern measures
他 曾是 相信 到 是 疏远的 从 这 随意的 和 船尾 措施
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:rdɪnl] ,
of the new Cardinal ,
的 这 新的 红衣主教 ,
人们认为他与新任红衣主教专断严苛的措施格格不入。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd] [ˈtɑ:lərəns] [fɔ:r; fər]
and to favour the ancient liberties of the Netherlands and tolerance for
和 到 偏爱 这 古老的 自由 的 这 荷兰 和 宽容 为了
[ðə; ði] ['herɪtɪks] .
the heretics .
这 异端 .

并维护荷兰的古老自由和对异端的宽容。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [græn'di:] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntrɪz] ,
For the rest he was the most magnificent grandee in the Low Countries ,
为了 这 休息 他 曾是 这 最多 壮丽 贵族 在 这 低的 国家 ,
至于其他方面，他则是低地国家最显赫的贵族。

[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [hɑːspɪˈtæləti][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] , [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl̩] [rɪˈnaʊnd] [ɪn] [ˈjɒrəp] ,
his splendid hospitality was famous , his table renowned in Europe ,
他的 灿烂 热情好客 曾是 著名的 , 他的 桌子 著名 在 欧洲 ,
他热情好客, 名声远扬; 他的餐桌在欧洲也享有盛名。

[hɪz; ɪz] [kʊks] [ˈkʌvətɪd] [baɪ] [ˈfɪlɪp] — [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈɡlʌtn̩] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]
his cooks coveted by Philip — who was a greater glutton than any man in his
他的 厨师 令人垂涎的 经过 菲利普 — WHO 曾是 一个 更大的 馋嘴 比 任何 男人 在 他的
[oʊn] [ˈkɪŋdəmz] — [hɪz; ɪz] [ˈdet̩s] [wɜːr; wər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hjuːdʒ] ,
own kingdoms — his debts were supposed to be huge ,
自己的 王国 — 他的 债务 是 据称 到 是 巨大的 ,
他的厨师深受菲利普的喜爱——菲利普是他自己王国里最贪吃的人——据说他的债务非常巨大。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [stɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlævɪʃ] [ɪkˈstrævəɡəns] [wɪð; wɪθ] [wɪt̩] [hiː; hi] [keɪpt]
but there was never any stint in the lavish extravagance with which he kept
但 那里 曾是 绝不 任何 限制 在 这 奢华的 奢侈 和 哪个 他 保留
[ʌp][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsli] [ˈrezɪdənsɪz] ,
up his princely residences ,
向上 他的 王子 住宅 ,
但他维持其奢华住所的开销却从未减少。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfʊːrtʃən] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] , [wʌz; wəz] [noʊn]
and his fortune , together with that left him by his first wife , was known
和 他的 财富 , 一起 和 那 左边 他 经过 他的 第一的 妻子 , 曾是 已知
[tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnɔːrməs] ;
to be enormous ;
到 是 巨大的 ;
他的财产, 加上他第一任妻子留给他的遗产, 据说数额巨大;

[hɪz; ɪz] [ˈrevənjuːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][wʌn] - [θɜːrd] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
his revenues were but one - third less than those the King drew from the
他的 收入 是 但 一 - 第三 较少的 比 那些 这 国王 画 从 这
[ˈneðərˌləndz] .
Netherlands .
荷兰 .
他的收入只比国王从荷兰获得的收入少三分之一。

[æz; əz] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [ˈruːləɹ] , [ˈoʊɪŋ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][noʊ]
As Prince of Orange , he was a sovereign ruler , owing allegiance to no
作为 王子 的 橙子 , 他 曾是 一个 主权 统治者 , 欠款 忠诚 到 不
[wʌn] ;
one ;
— ;
作为奥兰治亲王, 他是一位拥有主权的统治者, 不效忠于任何人;

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈtaɪtəlz][wɜːr; wər][pərˈhæps] [mɔːr] [ˈnuːməɹəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈeni] [ˈnoʊb(ə)l][ɪn] [ˈjɒrəp]
his other titles were perhaps more numerous than those any noble in Europe
他的 其他 标题 是 也许 更多的 很多的 比 那些 任何 高贵 在 欧洲
[kʊd; kəd] [boʊst] .
could boast .
可以 夸 .
他的其他头衔或许比欧洲任何一位贵族所能拥有的都要多。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [er] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː][ænd; ənd] [hed] of62
As his father's heir , he was Count of Nassau and head of62
作为 他的 父亲的 继承人 , 他 曾是 数数 的 拿骚 和 头 of62
作为其父的继承人, 他是拿骚伯爵, 也是62号的首领。

[ðə; ði] - [brænt] [ʌ; əv] [ðæt] ['einʃənt] [haʊs] ; [hi; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [kaʊnt] [ʌ; əv]
the Dillenburg branch of that ancient house; he was also Count of
这 - 分支 的 那 古老的 房子 ; 他 曾是 还 数数 的
- , [kaʊnt] [ʌ; əv][brəˈbənt] ,
Catzenellenbogen , Count of Brabant ,
- , 数数 的 布拉班特 ,
他是迪伦堡家族的分支; 他同时也是卡岑伦博根伯爵和布拉班特伯爵。

[ˈmaːrkwiːs][ʌ; əv] [ter] ['vɪr] , [ˈvaikaʊnt] [ʌ; əv][ˈæntwɜːrp] ; [æz; əz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈboʊz] ,
Marquis of Ter Veere , Viscount of Antwerp ; as heir to the Orange , Beaux ,
侯爵 的 特尔 维尔 , 子爵 的 安特卫普 ; 作为 继承人 到 这 橙子 , 美男子 ,
[ænd; ənd] ['ʃɑːlənz] ['fæməliz] ,
and Chalons families ,
和 沙隆 家庭 ,
特尔维尔侯爵, 安特卫普子爵; 作为奥兰治家族、博家族和沙隆家族的继承人,

[hi; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌ; əv] [ɑːlz] , [ðə; ði] ['duːkdəm] [ʌ; əv] , [θriː] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] ,
he claimed the kingdom of Arles , the dukedom of Gramine , three principalities ,
他 声称 这 王国 的 阿尔勒 , 这 公国 的 格拉明 , 三 公国 ,
[tuː] , [tuː] ,
two margraveships , two viscountships ,
二 藩侯爵位 , 二 子爵位 ,
他声称拥有阿尔勒王国、格拉米内公国、三个公国、两个藩侯国和两个子爵国。

[sɪksˈtiːn] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['bærəni] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['lɔːrdʃɪp] ,
sixteen countships , more than fifty baronies , and three hundred lordships ,
十六 国家 , 更多的 比 五十 男爵领 , 和 三 百 领地 ,
十六个伯爵领地, 五十多个男爵领地, 以及三百个领主领地,
[ænd; ənd] [ðʊʊ] [moʊst][ʌ; əv] [ðiːz] [frentʃ] ['taɪtəlz][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['ʃædʊʊ] ['ɑːnərz] ,
and though most of these French titles were but shadowy honours ,
和 尽管 最多 的 这些 法语 标题 是 但 阴暗的 荣誉 ,

尽管这些法国头衔大多只是虚名,
[hi; hi] [druː] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['revənuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] [ɪn] [frɑːntʃ] - [kʊnt] ,
he drew a princely revenue from his estates in Franche - Comte ,
他 画 一个 王子 收入 从 他的 庄园 在 弗朗什 - 孔特 ,
他在弗朗什-孔泰的庄园里获得了巨额收入。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ləændz][ɪn][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn][hæd; həd] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] .
and his claim to the lands in Dauphine had been admitted .
和 他的 宣称 到 这 土地 在 多菲内 有 到过 承认 .

他对多菲内地区的土地所有权主张已被承认。
[hi; hi][ˈɔːlsʊʊ] [oʊnd] [ɛˈsteɪts] [ɪn][brəˈbənt] , [ˈlʌksəmbɜːrg] , [ænd; ənd] ['flændərz] ,
He also owned estates in Brabant , Luxembourg , and Flanders ,
他 还 拥有 庄园 在 布拉班特 , 卢森堡 , 和 弗兰德斯 ,
他还拥有位于布拉班特、卢森堡和弗兰德斯的地产。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['praɪpərti] [ʌ; əv][ðə; ði][væn] [berənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
and all the property of the Van Burens which his first wife had been able
和 全部 这 财产 的 这 范 布伦斯 哪个 他的 第一的 妻子 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
to leave him .
到 离开 他 .
以及范布伦家族所有财产, 这些都是他的第一任妻子留给他的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fli:s] — [ðæt] ['sʌmptʃuəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] ['ɔ:rdər]
He was a knight of the Golden Fleece — that sumptuous and princely order
他 曾是 一个 骑士 的 这 金的 羊毛 — 那 豪华 和 王子 命令
— [ə; eɪ] [græn'di:] [ʌv; əv] [speɪn] ,
— a Grandee of Spain ,
— 一个 贵族 的 西班牙 ,
他是金羊毛骑士团的骑士——那是尊贵而高贵的骑士团——也是西班牙的贵族。

[ˈstæt,həʊldər; ˈstæd,həʊldər][ʌv; əv] [θri:] ['prɑ:vənsəz] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['mɑ:rgɜ:ts, 'mɑ:rgrɪts]['kaʊns(ə)] ,
Stadtholder of three provinces , a member of Margaret's Council ,
执政 的 三 省份 , 一个 成员 的 玛格丽特的 理事会 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɪð'drɔ:əl] ,
and had been , until their withdrawal ,
和 有 到过 , 直到 他们的 退出 ,
曾任三个省的执政，是玛格丽特议会的成员，直到他们撤退之前一直担任此职。

[kə'mændər] , [wɪð; wɪθ] - ['eg,mɑ:nt] , [prɪns] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spæniʃ] [tru:ps] [ɪn]
commander , with Lamoral Egmont , Prince of Gravern , of all the Spanish troops in
指挥官 , 和 - 埃格蒙特 , 王子 的 - , 的 全部 这 西班牙语 军队 在
[ðə; ði] ['neðərləndz] ,
the Netherlands ,
这 荷兰 ,
指挥官，与格拉韦恩亲王拉莫拉尔·埃格蒙特一起，统领所有驻扎在尼德兰的西班牙军队。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] [leit] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] .
as he had been commander - in - chief during the late war with France .
作为 他 有 到过 指挥官 - 在 - 首席 期间 这 晚的 战争 和 法国 .
因为他曾在与法国的战争后期担任总司令。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtwərd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [hu:] , [ðəʊ] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
Such was the outward history of this Prince , who , though still in his first
这样的 曾是 这 向外 历史 的 这 王子 , WHO , 尽管 仍然 在 他的 第一的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,
这就是这位王子的外在经历，尽管他当时还处于青年时期，

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [soʊ][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [bəʊθ][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔ:tənz] , [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] ,
was already so unusually distinguished both by his fortunes , his position ,
曾是 已经 所以 异常地 杰出的 两个都 经过 他的 财富 , 他的 位置 ,
[hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] , [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rm] .
his magnificence , his charm .
他的 壮丽 , 他的 魅力 .
他无论在财富、地位、威严还是魅力方面，都已是卓尔不群。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [ri'mɑ:kt] - ,
" One of the great ones of the earth , " remarked Duprès ,
" — 的 这 伟大的 一个 的 这 地球 , " 评论 - ,
杜普雷评论道：“他是地球上最伟大的人物之一。”

['kɜ:fəli] ['lɑ:kɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ['æftər] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['meməri] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
carefully locking away the notebook after having committed to memory the leading
小心 锁定 离开 这 笔记本 后 拥有 坚定的 到 记忆 这 领导
[pɔɪnts] [ɪn] ['wɪljəmz] [kə'rɪr] .
points in William's career .
积分 在 威廉的 职业 .
在牢记威廉职业生涯中的关键事件后，小心翼翼地将笔记本锁了起来。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [pru:v] ['træktəb(ə)] ,
The spirits did not always prove tractable ,
这 烈酒 做过 不是 总是 证明 易于处理 ,
这些鬼魂并非总是易于驯服的。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [dʌm] - [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərər]
and when they were dumb Duprès was always ready to satisfy the inquirer
和 什么时候 他们 是 哑的 - 曾是 总是 准备好 到 满足 这 询问者
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dʒuˈdɪʃəsli] [veɪg] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːmpəˈzi(ə)n] .
with a few judiciously vague replies of his own composition .
和 一个 很少 谨慎地 模糊的 回复 的 他的 自己的 作品 .

当他们哑口无言时，杜普雷总是准备好用他自己编造的几个巧妙而含糊的回答来满足询问者。

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [ˈtʃiːtɪd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] , [soʊ] [ˈʃeɪmləsli] ,
He indeed cheated so often , so shamelessly ,
他 的确 作弊 所以 经常 , 所以 厚颜无耻 ,
他确实屡次出轨，而且厚颜无耻。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ˈvændɜːˌɪndən] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [lɔːst] [ɔːl] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
and so skilfully that Vanderlinden had lately lost all faith in him ,
和 所以 巧妙地 那 范德林登 有 最近 丢失的全部 信仰 在 他 ,
他的手段如此高明，以至于范德林登最近对他完全失去了信任。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [əˈloʊn][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlʌktənt] [ðæt] - [ʊd; ʌd] [ɪkˈsperɪmənt]
and for this reason alone had been reluctant that Duprès should experiment
和 为了 这 原因 独自的 有 到过 不情愿的 那 - 应该 实验
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnsəz] .
before the young Princes .
前 这 年轻的 王子们 .

仅凭这一点，就足以让他不愿让杜普雷在年轻的王子们面前进行试验。

[ðə; ði] [ˈælkəməst] , [huːz] [pəˈzi(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][soʊl] [ˈrevənuː] ,
The alchemist , whose position under the Elector was his sole revenue ,
这 炼金术士 , 谁 位置 在下面 这 选民 曾是 他的 唯一 收入 ,
炼金术士在选帝侯手下谋得的职位是他唯一的收入来源。

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [aɪˈtiː] [θruː] [sʌm; səm] [trɪk] [ɔːr] [ˈfriːkɪ] [dʒest][ɑːn][ðə; ði]
was in constant fear of losing it through some trick or freakish jest on the
曾是 在 持续的 害怕 的 输 它 通过 一些 诡计 或者 怪异的 笑话 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] . -
part of his assistant . 63
部分 的 他的 助手 . -

他一直担心会因为助手的一些恶作剧或古怪玩笑而失去它。63

[hiː; hi] [meɪd] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ([ˈhoʊɪŋ] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt][aɪˈtiː]
He made , however , no further attempt to interfere (knowing well enough that it
他 制成 , 然而 , 不 更远 试图 到 干扰 (会心 出色地 足够的 那 它
[wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs]) ,
was hopeless) ,
曾是 绝望) ,

然而，他没有再尝试干预（因为他很清楚这样做毫无希望）。

[ænd; ʌnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] - ,
and towards the appointed hour Duprès ,
和 向 这 任命 小时 - ,
到了约定的时间，杜普雷

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [əˈprentɪsɪz] — [ˈsaʊər][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsʌmənd] [ˈɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
with the two apprentices — sour at having been summoned early from the
和 这 二 学徒 — 酸的 在 拥有 到过 被召唤 早期的 从 这
[ˈtɔːrniˈtɜːrni] — [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈteɪbl] ,
tourney — behind him carrying the magic table ,
锦标赛 — 在后面 他 携带 这 魔法 桌子 ,
两个学徒——因为被提前从比武大会上召回而心怀不满——跟在他身后，抬着魔法桌。

[went] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈdʌsti] [stri:ts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ˈaɪd(ə)l] [kraʊdz] [ɪn] [ðer; ðər] [best]
went forth into the sunny dusty streets filled with merry idle crowds in their best
去 前进 进入 这 阳光明媚 尘土飞扬 街道 已填 和 欢乐 闲置的 人群 在 他们的 最好的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他们走上阳光明媚、尘土飞扬的街道，街道两旁挤满了穿着盛装、悠闲自在的人群。

[moʊst] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈlektər] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒaʊsts] ,
most of whom were discussing the prowess of the Elector at the jousts ,
最多 的 谁 是 讨论 这 能力 的 这 选民 在 这 比武 ,
他们中的大多数人都在讨论选帝侯在马上比武中的英勇表现。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ˈhævɪŋ] [held] [ðə; ði] [fi:ld] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈkʌməɹ] ,
His Grace having held the field against all comers ,
他的 优雅 拥有 握住 这 场地 反对 全部 来者 ,
陛下在击败所有来犯者后，

[ænd; ənd] [ˈʃɪvəd] [ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [naɪt] .
and shivered the spears of many a famous knight .
和 瑟瑟发抖 这 长矛 的 许多 一个 著名的 骑士 .
令许多著名骑士的长矛都颤抖不已。

[ri:tɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnts] - [ˈlɑ:dʒɪŋ] - [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [hɪmˈself]
Reaching the Counts ' lodging Duprès dismissed the two young men , and himself
到达 这 计数 - 住宿 - 解雇 这 二 年轻的 男人 , 和 他自己
[prəˈsi:did] [tu:; tə] [ʌnˈpæk] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] .
proceeded to unpack his table .
继续 到 解包 他的 桌子 .
到达伯爵的住处后，杜普雷遣走了两个年轻人，自己则开始整理餐桌。

[ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtɔ:niˈtɜ:ɹni] ,
The cavaliers had not yet returned from the tourney ,
这 骑士 有 不是 然而 返回 从 这 锦标赛 ,
骑士们还没从比武大会上回来。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ˈveri] [ˈsɪvəli] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌmfɪt] .
but Duprès was served very civilly with wine and comfits .
但 - 曾是 服务 非常 文明地 和 葡萄酒 和 舒适 .
但杜普雷受到了非常礼貌的款待，享用了葡萄酒和糖果。

[ðə; ði] [ru:m] [ˈɪntu:] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈferli] [sɪmɔ:l] [ˈkæbɪnət] ,
The room into which he had been admitted was a fairly small cabinet ,
这 房间 进入 哪个 他 有 到过 承认 曾是 一个 相当 小的 内阁 ,
[ˈpænlɪd] [ɪn] [dɑ:rk] [oʊk] ,
panelled in dark oak ,
镶板 在 黑暗的 橡木 ,
他被安排进的房间是一个相当小的壁橱，墙壁是用深色橡木镶板砌成的。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
and looking on the garden .
和 寻找 在 这 花园 .
然后眺望花园。

[aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [lɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [læmp] [dɪˈpendɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentər]
It could be lit by a lamp depending by a copper chain from the centre
它 可以 是 点燃 经过 一个 灯 取决于 经过 一个 铜 链 从 这 中心
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] ;
of the ceiling ;
的 这 天花板 ;
它可以通过一根铜链从天花板中央垂下的灯来照明；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈfaɪərples] [nɔːr][ˈkænd(ə)] [ˈskaːnsɪz] .
there was neither fireplace nor candle sconces .
那里 曾是 两者都不 壁炉 也不 蜡烛 壁灯 .

那里既没有壁炉也没有烛台。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [tʃerz] , [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd]
The furniture was composed merely of a few black chairs , a table , and
这 家具 曾是 由 仅仅 的 一个 很少 黑色的 椅子 , 一个 桌子 , 和
[æn; ən][ɑːmwaːr] .
an armoire .
一个 衣柜 .

家具只有几把黑色椅子、一张桌子和一个衣柜。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˈreɪzər] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ˈsetɪŋ]
The spirit raiser declared himself satisfied with this chamber as the right setting
这 精神 举重 声明 他自己 使满意 和 这 房间 作为 这 正确的 环境
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪrɪmənt] ,
for his experiment ,
为了 他的 实验 ,

灵体操控者宣称他对这个房间很满意，认为它是进行实验的理想场所。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈmɑːdistli] [kɔːld] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]
as he modestly called it , but he desired the servants to remove the
作为 他 谦虚地 称为 它 , 但 他 想要的 这 仆人 到 消除 这
[ɑːmwaːr] ,
armoir ,
衣柜 ,

正如他谦虚地称呼它的那样，但他希望仆人把衣柜搬走。

[les] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkjuːzɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [wɪˈðɪn] ([aɪˈtiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ]
less he should be accused of having an accomplice within (it was large
较少的 他 应该 是 被告 的 拥有 一个 同案犯 之内 (它 曾是 大的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][mæn]) ,
enough to hold a man) ,
足够的 到 抓住 一个 男人) ,

免得他被指控在里面有同伙（它大到足以容纳一个人），

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and also the table , as he wished to set up his own in place of it .
和 还 这 桌子 , 作为 他 希望 到 放 向上 他的 自己的 在 地方 的 它 .

还有那张桌子，因为他想用自己的桌子代替它。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃerz] [bʌt; bət] [faɪv] ,
When this was done he asked them to take away all the chairs but five ,
什么时候 这 曾是 完毕 他 问 他们 到 拿 离开 全部 这 椅子 但 五 ,
事情办妥后，他让他们把所有的椅子都搬走，只留下五把。

[wʌn][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəz] .
one for himself and the others for the four princes .
一 为了 他自己 和 这 其他的 为了 这 四 王子们 .

一个给自己，其余的给四位王子。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊzɪd] , [ðə; ði][læmp] [lɪt] ,
He also requested that the shutters should be closed , the lamp lit ,
他 还 请求 那 这 百叶窗 应该 是 关闭 , 这 灯 点燃 ,
他还要求关上百叶窗，点亮灯。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [kept] [wɪ'dəʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] , [lest][sʌm; səm][ʌn'ju:zuəl] [nɔɪz] [ʊd; ʃəd]
and silence kept without during the experience , lest some unusual noise should
和 沉默 保留 没有 期间 这 经验 , 免得 一些 异常 噪音 应该
[fraɪt] [ɔ:r][veks][ðə; ði]['spɪrɪts] .
fright or vex the spirits .
惊吓 或者 烦恼 这 烈酒 .

体验过程中，外面要保持安静，以免异常的噪音吓到或惹恼亡灵。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [kəm'pli:t] ,
His preparations being now complete ,
他的 准备工作 存在 现在 完全的 ,
他的准备工作现已完成，

[hi; hi][set] [hɪm'self] [tu; tə] ['naɪsli] [ə'dʒʌst][ðə; ði]['mædʒɪk] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
he set himself to nicely adjust the magic table in the interval of waiting .
他 放 他自己 到 很好 调整 这 魔法 桌子 在 这 间隔 的 等待 .
他利用等待的间隙，仔细地调整了魔法桌。

[ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjəriəs] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɑ:bdʒekt] ,
This table was a curious and precious object ,
这 桌子 曾是 一个 好奇的 和 宝贵的 目的 ,
这张桌子是一件奇特而珍贵的物品。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
and Duprès had carried it with him through many adventures and over
和 - 有 携带 它 和 他 通过 许多 冒险 和 超过
[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
the greater part of Europe .
这 更大的 部分 的 欧洲 .
杜普雷带着它经历了许多冒险，走遍了欧洲的大部分地区。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [swi:t] [wʊd] , three64
It was of sweet wood , three64
它 曾是 的 甜的 木头 , three64
它是甜木做的，364

[fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd][set][ɑ:n] [fɔ:r] [legz] ,
feet high , and set on four legs ,
脚 高的 , 和 放 在 四 腿 ,
高约30米，四条腿支撑。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ə; eɪ] [si:l] [ʌv; əv] [pjʊr] [wæks] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [saɪn]
each of which was set on a seal of pure wax engraved with a mystical sign
每个 的 哪个 曾是 放 在 一个 海豹 的 纯的 蜡 刻 和 一个 神秘 符号
[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
and the seven names of God ,
和 这 七 姓名 的 上帝 ,
每一张卡片都镶嵌在纯蜡封上，封上刻有神秘符号和上帝的七个名字。

[ðə; ði] [hoʊl] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [θɪk] [skwer] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][gəʊld] [tʃeɪndʒəb(ə)] [sɪlk] ;
the whole put on a thick square of red and gold changeable silk ;
这 所有的 放 在 一个 厚的 正方形 的 红色的 和 金子 多变 丝绸 ;
整个人穿上了一块厚厚的红金相间的变色丝绸方巾；

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] , [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r]
in the centre of the table was another of the seals , larger and more
在 这 中心 的 这 桌子 曾是 其他 的 这 封印 , 更大的 和 更多的
[ˈdi:pli] [ɪm'prɪntɪd] ,
deeply imprinted ,
深 印记 ,
桌子中央摆放着另一枚印章，更大，印痕也更深。

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [saɪk] [ˈkɒvər] [wɪð; wɪθ] [nɑ:ts] [ʌv; əv][ɡoʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔ:r]
and over this was a red silk cover with knots of gold at the four
和 超过 这 曾是 一个 红色的 丝绸 覆盖 和 绳结 的 金子 在 这 四
[ˈkɔ:rnərz] ;
corners ;
角落 ;

上面盖着一块红色丝绸罩布，四角系着金结；

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkrɪst(ə)l] [bɔ:l] , [eg] - [[eɪpt] ,
in the centre of this cloth was a large crystal ball , egg - shaped ,
在 这 中心 的 这 布 曾是 一个 大的 水晶 球 , 蛋 - 形状 ,
这块布的中央是一个蛋形的大水晶球，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbraɪtnəs] .
and of a most special brightness .
和 的 一个 最多 特别的 亮度 .
而且亮度极佳。

- [naʊ] [raʊt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkærəktərz] [wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [ɔɪl][ɑ:n][ðə; ðɪ][legz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ,
Duprès now wrote certain characters with sacred oil on the legs of the table ,
- 现在 写道 肯定 人物 和 神圣 油 在 这 腿 的 这 桌子 ,
杜普雷现在用圣油在桌腿上写下了一些文字，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][wʌz; wəz] [kəmˈplɪ:t] .
and all was complete .
和 全部 曾是 完全的 .
一切都完成了。

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈreɪzər] — [ɔ:r] [ˈskraɪər] ,
The spirit raiser — or skryer ,
这 精神 举重 — 或者 斯克里尔 ,
唤灵者——或占卜者，

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] — [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈtaɪərd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [blæk] [koʊt]
as he had been called in England — was himself attired in a plain black coat
作为 他 有 到过 称为 在 英格兰 — 曾是 他自己 穿着 在 一个 清楚的 黑色的 外套
[ænd; ʌnd] [ˈbrɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈvelvɪt] [hæf] - [sa:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈkʌlər] ,
and breeches with velvet half - socks of a purple colour ,
和 马裤 和 天鹅绒 一半 - 袜子 的 一个 紫色的 颜色 ,
正如他在英国时所称呼的那样——他本人身穿一件朴素的黑色外套和马裤，搭配紫色天鹅绒半筒袜。

[ə; eɪ] [pleɪn] [bənd][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [blæk] [skʌl] [kæp] ,
a plain band and a black skull cap ,
一个 清楚的 乐队 和 一个 黑色的 颅骨 帽 ,
一条素色的发带和一顶黑色无檐帽，

[æn; ən][əˈtaɪər] [wɪtʃ] [hi; hi] [əˈfektɪd] [tu; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈɡrævəti] .
an attire which he affected to give him an air of greater gravity .
一个 服装 哪个 他 做作的 到 给 他 一个 空气 的 更大的 重力 .
他特意穿了一身衣服，以显得更加庄重威严。

[su:n] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , [ˈlæftər] , [ðə; ðɪ][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv][spɜ:rz] , [ðə; ðɪ] [klɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɑ:rmər]
Soon after the appointed hour , laughter , the jingle of spurs , the clink of armour
很快 后 这 任命 小时 , 笑声 , 这 铃铛 的 马刺 , 这 碰杯 的 盔甲
[ˈsaʊndɪd] [wɪˈðəʊt] ,
sounded without ,
听起来 没有 ,
约定时间过后不久，外面传来笑声、马刺的叮当声和盔甲的碰撞声。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kaʊnts] [ɪmˈpetʃuəsli] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [əˈpɑ:rtmənt] .
and the young Counts impetuously entered the apartment .
和 这 年轻的 计数 冲动地 进入 这 公寓 .
年轻的伯爵们贸然走进了公寓。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɒrɪndʒ] , [tuː; tə] - - [ˈsiːkrət][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
William of Orange , to Duprès ' secret satisfaction , was with his brothers ,
威廉 的 橙子 , 到 秘密 满意 , 曾是 和 他的 兄弟 ,
[bʌt; bət] [kaʊnt] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ;
but Count John was missing ;
但 数数 约翰 曾是 丢失的 ;

令杜普雷暗自高兴的是，奥兰治的威廉与他的兄弟们在一起，但约翰伯爵却不见了；

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [stɪl] [ɪn] [ˈdʌstɪ] [ˈɑːrmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [freɪ] [æz; əz][ə; eɪ][roʊz]
in his place was a youth still in dusty armour with a face fresh as a rose
在 他的 地方 曾是 一个 青年 仍然 在 尘土飞扬 盔甲 和 一个 脸 新鲜的 作为 一个 玫瑰
.
.
.

取而代之的是一位身披尘土的盔甲、面容如玫瑰般稚嫩的年轻人。

- [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [duːk] [ˈkrɪstəfər] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] [ˈpælətəɪn] ,
Duprès knew him for Duke Christopher , son of the Elector Palatine ,
- 知道 他 为了 公爵 克里斯托弗 , 儿子 的 这 选民 帕拉丁 ,
杜普雷认识他，是因为他是普法尔茨选帝侯之子克里斯托弗公爵。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌpˈset][hɪz; ɪz][kælkjəˈleɪʃənz] [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [waɪ] [kaʊnt] [dʒɑːn]
and as this substitution upset his calculations he demanded why Count John
和 作为 这 替代 沮丧的 他的 计算 他 要求 为什么 数数 约翰
[hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ?
had not come ?
有 不是 来 ?

由于这一替换打乱了他的计划，他质问约翰伯爵为什么没有来？

" [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] , [ˈdɒmɪnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [duːk] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **He was afraid of the Devil , Dominus ,** " **replied the young Duke , as they**
" 他 曾是 害怕的 的 这 魔鬼 , 多米努斯 , " 回复 这 年轻的 公爵 , 作为 他们
[ɔːl] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] ,
all seated themselves ,
全部 坐着 他们自己 ,

“他害怕魔鬼，大人，”年轻的公爵回答道，众人随即落座。

[ˈlæfɪŋ] , [ɑːn][ðə; ðɪ][faɪv] [tʃerz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
laughing , on the five chairs placed in a row ready for them .
笑 , 在 这 五 椅子 放置 在 一个 排 准备好 为了 他们 .

他们笑着坐在为他们摆放好的五把椅子上。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈkəʊldli] ,
" **As to that ,** " **replied Duprès coldly ,**
" 作为 到 那 , " 回复 - 冷冷地 ,
“至于那件事，”杜普雷冷冷地回答道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] [greɪs] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] .
" **I would have Your Grace know that I keep no such company .**
" 我 会 有 你的 优雅 知道 那 我 保持 不 这样的 公司 .
“请您知悉，我与此类人士并无交情。”

[aɪ][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt][wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [ɪmps][nɔːr] [hel] - [haʊndz] , [ˈbiːɪŋ] [noʊ][ˈkʌndʒərər][nɔːr] [məˈdʒɪŋ] ,
I associate with neither imps nor hell - hounds , being no conjurer nor magician ,
我 联系 和 两者都不 小恶魔 也不 地狱 - 猎犬 , 存在 不 魔术师 也不 魔术师 ,
[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈvʌlgər] [meɪ] [səˈpəʊz] ,
as the vulgar may suppose ,
作为 这 庸俗 可能 认为 ,

我既不与小妖精为伍，也不与地狱犬为伍，我既不是巫师也不是魔法师，正如庸俗之人可能认为的那样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˌmæθəməˈtɪʃn] , [ˈælkəməst] , [ænd; ənd][əˈstra:lədʒər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈnoʊb(ə)]
but a good mathematician , alchemist , and astrologer , which are noble
但 一个 好的 数学家 , 炼金术士 , 和 占星家 , 哪个 是 高贵
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ænd; ənd][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪft] [greɪt] [ˈmɑːvəlz] ,
sciences and have accomplished great marvels ,
科学 和 有 完成 伟大的 奇迹 ,

但是，优秀的数学家、炼金术士和占星家，这些都是高尚的科学，并且创造了伟大的奇迹，

[æz; əz] , [ˈnoʊtəbli] , [ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [ælˈbɜːtəs] [ˈmæʌnəs] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [spiːk] — [ðə; ði]
as , notably , the brazen head of Albertus Magnus — which could speak — the
作为 , 尤其 , 这 厚颜无耻 头 的 阿尔伯特斯 马格努斯 — 哪个 可以 说话 — 这
[sfɪr] [ʌv; əv] [ɑːrkəˈmiːdɪz] , [ðə; ði] [dʌv] [ʌv; əv] [ˈɑːrkiːtəs] ,
sphere of Archimedes , the dove of Archytas ,
领域 的 阿基米德 , 这 鸽子 的 阿尔库塔斯 ,

尤其值得一提的是，阿尔伯特·马格努斯的铜头像（它会说话）、阿基米德的球体、阿尔库塔斯的鸽子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ˈvʌlkən] .
and the wheel of Vulcan .
和 这 车轮 的 火神 .

还有火神之轮。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪˈself][aɪ][hæv; həv] [siːn] [kleɪ] [bɜːrdz] [ðæt] [flaɪ][ænd; ənd][ˈaɪərn] [ˈɪnsektz] [ðæt] [krɔːl] . "
And for myself I have seen clay birds that fly and iron insects that crawl . "
和 为了 我 我 有 已见 黏土 鸟类 那 飞 和 铁 昆虫 那 爬行 . "

65

我自己也见过会飞的陶土鸟和会爬的铁制昆虫。”65

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnsəz] ,
With that he seated himself before the magic table , and the young Princes ,
和 那 他 坐着 他自己 前 这 魔法 桌子 , 和 这 年轻的 王子们 ,

说完，他便在魔法桌前坐了下来，年轻的王子们也围了上来。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [spər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] [kɔːld]
who had but a little while to spare before the evening festivities called
WHO 有 但 一个 小的 尽管 到 空闲的 前 这 晚上 庆祝活动 称为
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在晚间庆祝活动开始之前，他们只有不多的空闲时间。

[brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] .
besought him to hasten .
恳求 他 到 趋 .

恳求他加快速度。

[ðə; ði][ˈskraɪər] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [bɔːl] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ɪn]
The skryer looked at them over the crystal ball ; they were pleasant to see in
这 斯克里尔 看起来 在 他们 超过 这 水晶 球 ; 他们 是 令人愉快的 到 看 在
[ðər; ðər] [juːθ] ,
their youth ,
他们的 青年 ,

占卜师透过水晶球打量他们；他们年轻时的样子真令人赏心悦目。

[ðər; ðər] [ˈsplendər] , [ðər; ðər] [ˈkʌmlɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈɡeɪəti] ,
their splendour , their comeliness and gaiety ,
他们的 辉煌 , 他们的 美丽 和 欢乐 ,

他们的辉煌、他们的美貌和他们的欢乐，

[æz; əz] ['prɪnsli] [ænd; ənd][æz; əz] [fer] [ə; eɪ] ['kʌmpəni][æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] .
as princely and as fair a company as could well be brought together .
作为 王子 和 作为 公平的 一个 公司 作为 可以 出色地 是 带来 一起 .
这是所能聚集起来的最有风度、最公正的公司。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [laɪt] ['ɑːrmər] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [skɑːrvz] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz]
All were in their light armour with silk scarves and jewelled chains and ladies
全部 是 在 他们的 光 盔甲 和 丝绸 围巾 和 珠宝 链条 和 女士们
- ['feɪvəz] [taɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
' favours tied to their arms ,
- 恩惠 系 到 他们的 武器 ,
他们都身着轻甲，手臂上系着丝巾、珠宝项链和女士的礼物。

[seɪv] ['oʊnli] ['wɪljəm] ,
save only William ,
节省 仅有的 威廉 ,
除了威廉以外，

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [griːn] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ] [pɜːrɪ] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːn][ðə; ði] [sliːvz] ,
who wore a suit of green cloth of gold with pearl embroidery on the sleeves ,
WHO 穿着 一个 套装 的 绿色的 布 的 金子 和 珍珠 刺绣 在这 袖子 ,
她身穿一件绿色金丝织锦套装，袖子上绣有珍珠。

[ə; eɪ][skɑːrf][ʌv; əv]['vaɪələt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] .
a scarf of violet , and a mantle of black velvet .
一个 围巾 的 紫色 , 和 一个 地幔 的 黑色的 天鹅绒 .
一条紫罗兰色的围巾，一件黑色天鹅绒披肩。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwəd] , [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [hænd] ,
He leaned forward , his elbow on his knee , his dark face in his fine hand ,
他 倾斜 向前 , 他的 弯头 在 他的 膝盖 , 他的 黑暗的 脸 在 他的 美好的 手 ,
他身体前倾，手肘撑在膝盖上，黝黑的脸庞埋在他纤细的手掌里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['skraɪər] ; [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['roʊzɪz] ,
looking at the skryer ; at his breast was a cluster of roses ,
寻找 在 这 斯克里尔 ; 在 他的 胸部 曾是 一个 簇 的 玫瑰 ,
看着占卜者；他胸前戴着一束玫瑰。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pər'fjuːm] [fɪld] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃeɪmbər] .
and their perfume filled the small chamber .
和 他们的 香水 已填 这 小的 房间 .
他们的香气充满了这间小屋。

" [oʊ] , [jiː; ji] [greɪt] [wʌnz] , " [θɔːt] - , " [wʌt] [ɪz] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][bʌt; bət] ['aɪdlənəs] , ['lʌkfəri] ,
" Oh , ye great ones , " thought Duprès , " what is before you but idleness , luxury ,
" 哦 , 是的 伟大的 一个 , " 想法 - , " 什么 是 前 你 但 懒惰 , 奢华 ,
[ænd; ənd][pɑːmp] ?
and pomp ?
和 盛大场面 ?
“哦，你们这些伟人，”杜普雷心想，“摆在你们面前的，除了懒惰、奢靡和浮华，还有什么呢？”

['werfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] — [jʊr; jər] [weɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [klɪr] [set] [brɪ'fɔːr]
Wherefore should ye seek to know the future — your ways are very clear set before
因此 应该 是的 寻找 到 知道 这 未来 — 你的 方式 是 非常 清除 放 前
[juː; jʊ] .
you .
你 .
你们为何要寻求知道未来呢？你们的道路已经清晰地摆在你们面前。

" [hi:; hi] [æskt] [wʌn][tu:; tə] ['lʊə̯ər] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ə'dɒ:lfəs] [rouz][ænd; ənd] [pəld] [ðə; ði] [strɪŋ]
" He asked one to lower the lamp , and Adolphus rose and pulled the string
" 他 问 一 到 降低 这 灯 , 和 阿道弗斯 玫瑰 和 拉 这 细绳
; [ə; eɪ][dɪm] ,
; a dim ,
; 一个 暗淡 ,
他吩咐一人把灯调低, 阿道夫斯起身拉动灯绳; 灯光昏暗下来,

[bʌt; bət] [klɪr] , [laɪt] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] .
but clear , light now filled the chamber .
但 清除 , 光 现在 已填 这 房间 .
但明亮的光线现在充满了整个房间。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪs] , ['prɪnsli] [seɪ'njɜ:rz] , " [sed] - ,
" I would have you notice , princely seigneurs , " said Duprès ,
" 我 会 有 你 注意 , 王子 领主们 , " 说 - ,
"各位尊贵的王子和领主们, 请注意,"杜普雷说道。

" [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪfn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [bʌt; bət] [gʊd] ['eɪndʒəlz] ;
" that I am not in communication with any but good angels ;
" 那 我 是 不是 在 沟通 和 任何 但 好的 天使 ;
"我所接触的只有善良的天使;

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv][gɑ:d] [proʊ'si:d] ['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] ,
from the seven names of God proceed seven angels ,
从 这 七 姓名 的 上帝 继续 七 天使 ,
神的七个名字衍生出七位天使,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['letər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [proʊ'si:d] ['sev(ə)n] [mɔ:r] ['eɪndʒəlz] — [frʌm; frəm]
and from each letter of their names proceed seven more angels — from
和 从 每个 信 的 他们的 姓名 继续 七 更多的 天使 — 从
[ðə; ði] [meɪl] ['letərz] , [meɪl] ['eɪndʒəlz] ;
the male letters , male angels ;
这 男性 信件 , 男性 天使 ;
从他们名字的每个字母中又衍生出七个天使——从男性字母中衍生出七个男性天使;

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['letərz] , ['fi:meɪl] ['eɪndʒəlz] .
from the female letters , female angels .
从 这 女性 信件 , 女性 天使 .
源自女性字母, 女性天使。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , ['klʌmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:]
And they are unable to speak anything but the truth , coming as they do
和 他们 是 无法 到 说话 任何事物 但 这 真相 , 未来 作为 他们 做
[frʌm; frəm]['gɑ:dz] ['fɒtstu:l] .
from God's footstool .
从 神的 脚凳 .
他们只能说真话, 因为他们来自上帝的脚凳。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] , [hju:'mɪləti] , [ænd; ənd] ['revərəns] .
They are to be regarded with awe , humility , and reverence .
他们 是 到 是 认为 和 敬畏 , 谦逊 , 和 尊敬 .
应当以敬畏、谦卑和崇敬之心看待他们。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [klʌm] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [hu:'evər] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ,
Which of them will come , I know not , but whoever it be ,
哪个 的 他们 将要 来 , 我 知道 不是 , 但 谁 它 是 ,
我不知道他们之中谁会来, 但无论是谁,

[aɪ] [brɪːsɪ:tʃ] [jɔːr; jər] [ˈfrendli] [ˈgreɪsɪz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈskriːt]
I beseech your friendly Graces to observe a decent silence and a discreet
我 恳求 你的 友好的 恩典 到 观察 一个 体面的 沉默 和 一个 慎重
[brɪˈheɪvjər] .
behaviour .
行为 .

我恳请各位仁慈的女神保持安静，举止谨慎。

" [hiː; hi] [ðən] [set] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,
" **He then set his elbows on the table , clasped his hands about his brow ,**
" 他 然后 放 他的 肘部 在 这 桌子 , 紧握 他的 双手 关于 他的 眉头 ,
然后他把手肘放在桌子上，双手抱头，
[ænd; ənd] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] .
and gazed into the crystal .
和 凝视 进入 这 水晶 .

他凝视着水晶。

[æɪt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [brɪˈheld] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ɡoʊld][ˈkɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][æɪt; ət] first66
At first he beheld nothing but the gold curtain which usually at first66
在 第一的 他 观看 没有什么 但 这 金子 窗帘 哪个 通常 在 first66
起初他什么也看不到，只有那通常首先66的金色帷幔。

[kənˈsiːld] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɜːrld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
concealed the spirit world from his view ,
暗 这 精神 世界 从 他的 看法 ,
让他看不到灵界，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]
and this remained for a while until he was beginning to fear that the
和 这 剩余 为了 一个 尽管 直到 他 曾是 开始 到 害怕 那 这
[ˈspɪrɪts] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
spirits would not come to - day ,
烈酒 会 不是 来 到 - 天 ,
这种情况持续了一段时间，直到他开始担心今天亡灵不会来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ðɪːz] [jʌŋ] [men] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈtrɪkəri] , [wɪtʃ]
and that to satisfy these young men he must resort to trickery , which
和 那 到 满足 这些 年轻的 男人 他 必须 采取 到 诡计 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] ,
was dangerous ,
曾是 危险的 ,
为了满足这些年轻人的要求，他不得不诉诸诡计，这很危险。

[ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [fəˈtiːɡɪŋ] .
difficult , and fatiguing .
难的 , 和 令人疲惫的 .
困难且令人疲惫。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] ,
Presently , however ,
目前 , 然而 ,
然而，目前

[ðə; ði][ɡoʊld][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːt] [təˈɡeðər] [ænd; ənd] [həːld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb]
the gold curtain was caught together and hurled into the centre of the globe
这 金子 窗帘 曾是 捕捉 一起 和 投掷 进入 这 中心 的 这 地球
[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [ˈkʌlər] ,
which changed to a luminous colour ,
哪个 已更改 到 一个 发光的 颜色 ,
金色的帷幕被抓住并抛向地球中心，地球随即变成了发光的颜色。

[laɪk] [ˈæmbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][brˈɡæən][tuː; tə] [θɹɑːb] [ænd; ənd] [pʌls] [wɪð; wɪθ]
like amber with a light behind it , and began to throb and pulse with
喜欢 琥珀色 和 一个 光 在后面 它 , 和 开始 到 搏动 和 脉冲 和
[ˈreɪdiəns] ,
radiance ,
辐射 ,

它像琥珀一样，背后透着光芒，开始闪烁跳动，散发出耀眼的光芒。

[soʊ] [ðæt] - [lʊkt] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] [laɪk] [ðə; ði]
so that Duprès looked into an immense distance of pure gold like the
所以 那 - 看起来 进入 一个 巨大 距离 的 纯的 金子 喜欢 这
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈsʌnʃaɪn] ,
strongest sunshine ,
最强 阳光 ,

于是，杜普雷凝视着无垠的纯金世界，如同最强烈的阳光一般。

[ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [ˈmuːvɪŋ] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrɪ] [təˈɡeðər] , [ˈmɪŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd]
troubled by changing , moving forms which seemed to turn together , mingle , and
麻烦 经过 变化 , 移动 表格 哪个 似乎 到 转动 一起 , 交融 , 和
[ðen] [əˈɡen] [ˈseprət] .
then again separate .
然后 再次 分离 .

被不断变化、移动的形态所困扰，这些形态似乎在不断融合、交织，然后又分离。

[ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪtˈself] [ɡeɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɡloʊ] ,
The globe itself gave forth a strong glow ,
这 地球 本身 给予 前进 一个 强的 辉光 ,
地球仪本身散发出耀眼的光芒，

[wɪtʃ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskraɪər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
which illuminated the head and face of the skryer as if he sat in front of
哪个 照明 这 头 和 脸 的 这 斯科里尔 作为 如果 他 卫星 在 正面 的
[ə; eɪ][ləmp] ,
a lamp ,
一个 灯 ,
光线照亮了占卜者的头部和面部，仿佛他正坐在灯前一样。

[ænd; ənd] [ˈrendəd] [peɪl] [baɪ][ˈkɑːntræst][ðə; ði] [laɪt] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
and rendered pale by contrast the light hanging above him .
和 渲染 苍白 经过 对比 这 光 绞刑 多于 他 .
与头顶悬挂的灯光形成鲜明对比，他显得苍白无力。

[əˈdɔːlfəs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lent] [ˈfɔːrwəd][ɪn]
Adolphus pointed out this mysterious light to the others , and they leant forward in
阿道弗斯 尖 出去 这 神秘 光 到 这 其他的 , 和 他们 倾斜 向前 在
[ə; eɪ] [tens] [ˈsaɪləns] .
a tense silence .
一个 紧张 沉默 .
阿道弗斯向其他人指出了这道神秘的光芒，他们屏息凝神，紧张地向前倾身。

" [aɪ] [siː] , " [sed] - , " [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts] ,
" **I see , " said Duprès , " two of the spirits ,**
" 我 看 , " 说 - , " 二 的 这 烈酒 ,
“我看到了,”杜普雷说, “两个幽灵,

- [ænd; ənd] [ˈkendrɪk] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈɡeðər] [hænd][ɪn][hænd] . "
Volvangel and Kendrick — they are walking together hand in hand . "
- 和 肯德里克 — 他们 是 步行 一起 手 在 手 . "
Volvangel 和 Kendrick——他们手牵着手一起走。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'pɪərəns] ? " [æskt] [du:k] ['krɪstəfər] .
" **What is their appearance ?** " **asked Duke Christopher** .
" 什么 是 他们的 外貌 ? " 问 公爵 克里斯托弗 .

“他们长什么样？”克里斯托弗公爵问道。

" - [werz] [ə; ei] [blæk] [su:t][ʌv; əv]['tæbɪnət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['skraɪər] , " [ə; ei]['lɪt(ə)l] [sɔ:rd] ,
" **Volvangel wears a black suit of tabinet** , " **replied the skryer** , " **a little sword** ,
" - 穿着 一个 黑色的 套装 的 塔比内特 , " 回复 这 斯克里尔 , " 一个 小的 剑 ,
“沃尔万格尔身穿黑色长袍,”占卜者回答说, “带着一把小剑,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [lɔ:ŋ] , [ɔ:lsoʊ] ['slɪpərz] [ʌv; əv][ə; ei] [red] ['kʌlə] ;
and his hair falling down long , **also slippers of a red colour** ;
和 他的 头发 坠落 向下 长的 , 还 拖鞋 的 一个 红色的 颜色 ;

他的头发很长, 披散着, 还穿着一双红色的拖鞋;

[ðə; ði] [ʌðər] ['eɪndʒl][ɪz] [mɔ:r] [fæn'tæstɪkəl][ænd; ənd][hæz; həz][ə; ei] ['dʌblət] [ʌv; əv] [waɪt] ['sætn] [kʌt] ['ɪntu:]
the other angel is more fantastical and has a doublet of white satin cut into
这 其他 天使 是 更多的 奇幻 和 有 一个 双联体 的 白色的 缎 切 进入
[pɔɪnts] [br'loʊ] [ðə; ði][belt] ,
points below the belt ,
积分 以下 这 腰带 ,

另一位天使的装扮更富奇幻色彩, 她身穿一件白色缎面双层上衣, 腰部以下被剪裁成尖角状。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [hoʊz] . "
and yellow hose . "
和 黄色的 软管 . "

还有黄色软管。

" [mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [læk] ['dɪgnəti] , " [sed] [kaʊnt] ['lu:ɪs] , [hu:] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]
" **Methinks they lack dignity** , " **said Count Louis** , **who had expected something more**
" 我觉得 他们 缺少 尊严 , " 说 数数 路易斯 , WHO 有 预期的 某物 更多的
[streɪndʒ][ænd; ənd] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ;
strange and awe - inspiring ;
奇怪的 和 敬畏 - 鼓舞人心 ;

“我觉得他们缺乏尊严,”路易伯爵说道, 他原本期待看到一些更奇特、更令人敬畏的东西;

" ['ʃʊrlɪ] [ði:z] [ɑ:r; ər][bæd]['spɪrɪts][ɔ:r][ɪmps] . "
" **surely these are bad spirits or imps** . "
" 一定 这些 是 坏的 烈酒 或者 小恶魔 . "

“这些肯定是邪灵或小妖精。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['eɪndʒəlz] , " [rɪ'tɜ:rnd] - ['kəʊldli] ;
" **They are good angels** , " **returned Duprès coldly** ;
" 他们 是 好的 天使 , " 返回 - 冷冷地 ;

“他们是善良的天使,”杜普雷冷冷地回答道;

" [ðə; ði] [ɪl] ['eɪndʒəlz][hæv; həv][bʌt; bət] [θri:] ['letərz] [ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] ;
" **the ill angels have but three letters in their names** ;
" 这 患病的 天使 有 但 三 信件 在 他们的 姓名 ;

“这些邪恶的天使的名字只有三个字母;

[bʌt; bət] [ɪf] [jər; jər]['greɪsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['saɪlənt] [ði:z] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] .
but if Your Graces are not silent these will not speak .
但 如果 你的 恩典 是 不是 沉默的 这些 将要 不是 说话 .

但若陛下不噤声, 他们就不会说话。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [fɔ:r'boʊr] ,
" **At this the young knights forbore** ,
" 在 这 这 年轻的 骑士 前钻孔 ,

“这时, 年轻的骑士们放弃了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈskraɪər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [wɪtʃ] [naʊ] [əˈpɪrd] [ə; eɪ][bɔːl]
and the skryer continued to gaze into the crystal which now appeared a ball
和 这 斯克里尔 持续 到 目光 进入 这 水晶 哪个 现在 出现 一个 球
[ʌv; əv][ˈfaɪər] .
of fire .
的 火 .

占卜者继续凝视着水晶，水晶现在看起来像一个火球。

" [ðeɪ] [spiːk] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [rɪˈpruːv] [ðə; ði] princely67
" **They speak** , " **he said** ; " **they reprove the princely67**
" 他们 说话 , " 他 说 ; " 他们 责备 这 princely67

“他们说话,”他说; “他们谴责王子们67

[kaʊnts] [fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈmɪstərɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlaɪtnəs] .
Counts for playing with eternal mysteries in a spirit of lightness .
计数 为了 玩耍 和 永恒 谜团 在 一个 精神 的 亮度 .

以轻松的心态玩味永恒的奥秘，也算是一种乐趣。

[ˈkendrɪk] [sez] , - [ɪz][laɪf][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [ˈkerləs] [ʌv; əv] [taɪm] ?
Kendrick says , ' Is life so long that you can be so careless of time ?
肯德里克 说道 , - 是 生活 所以 长的 那 你 能 是 所以 粗心 的 时间 ?

Kendrick 说: “生命如此漫长，以至于你可以如此不珍惜时间吗? ”

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ʌnd][ɪn][jɔːr; jər][ˈɡoʊɪŋz] , [lest] [juː; jʊ] [weɪst] [ˈpreʃəs] [ˈmoʊmənts] ,
Be careful in your comings and in your goings , lest you waste precious moments ,
是 小心 在 你的 来访 和 在 你的 行进 , 免得 你 浪费 宝贵的 时刻 ,

出入要谨慎，以免浪费宝贵时间。

[ænd; ʌnd] [deθ] [kʌm] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [ʌnəˈweɪz] , [ænd; ʌnd] [snætʃ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ɪn][jɔːr; jər] [praɪm] . -
and death come upon you unawares , and snatch you away in your prime . '
和 死亡 来 之上 你 不知情 , 和 抢夺 你 离开 在 你的 主要的 . -

死神会毫无预兆地降临，在你最美好的年纪将你夺走。

- [sez] , - [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ?
Volvangel says , ' Why would you know the future ?
- 说道 , - 为什么 会 你 知道 这 未来 ?

Volvangel 说: “你为什么会知道未来? ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] . -
It is better not to draw the curtain . '
它 是 更好的 不是 到 画 这 窗帘 . -

最好不要拉上窗帘。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,
And now they fall to pieces as if they were of ashes ,
和 现在 他们 落下 到 件 作为 如果 他们 是 的 灰烬 ,

现在它们像灰烬一样分崩离析。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and there is no more of them .
和 那里 是 不 更多的 的 他们 .

而且它们已经不存在了。

" [ðə; ði] [ɡloʊb] [wʌz; wəz] [naʊ] [英 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ] 美 [ˈreɪdɪeɪtɪŋ]] [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [laɪt] [ðæt] [ðoo] [aɪ ˈtiː]
" **The globe was now radiating such intense light that though it**
" 这 地球 曾是 现在 散热 这样的 激烈的 光 那 尽管 它

[wʌz; wəz] [ˈmoʊʃnləs] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][spɪn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
was motionless it appeared to spin in its place .
曾是 静止不动 它 出现 到 旋转 在 它是 地方 .

“地球现在散发出如此强烈的光芒，以至于尽管它静止不动，却看起来像是在原地旋转。”

[du:k] [ˈkrɪstəfər] [ˈrouz] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [rɪˈmeɪnd] [lɪt]
Duke Christopher rose and put out the lamp , but the chamber remained lit
公爵 克里斯托弗 玫瑰 和 放 出 去 这 灯 , 但 这 房间 剩余 点燃
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] ,
with a delicate ,
和 一个 精美的 ,
克里斯托弗公爵起身熄灭了灯，但房间里仍然透着一丝柔和的光芒。

[sɔ:ft] , [ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [ɡloʊ] .
soft , and flickering glow .
柔软的 , 和 闪烁 辉光 .
柔和而闪烁的光芒。

[ðə; ði] [ˈskraɪər] [naʊ] [əˈpɪrd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈæfɪ] [ˈpeɪlnəs] , [drɑ:ps] [ʌv; əv] [swet] [stəd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
The skryer now appeared of an ashy paleness , drops of sweat stood on his
这 斯科里尔 现在 出现 的 一个 灰烬 苍白 , 滴 的 汗 站立 在 他的
[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,
占卜者此刻面色苍白如灰，额头上渗出汗珠。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈtremblɪd] .
his lips trembled .
他的 嘴唇 颤抖 .
他的嘴唇颤抖着。

[hi:; hi] [spʊʊk] [əˈɡen] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [vɔɪs] —
He spoke again in a hoarse and unnatural voice —
他 辐 再次 在 一个 嘶哑 和 不自然 嗓音 —
他再次开口说话，声音嘶哑而怪异——

" [lɪlɪˈænə] [hæz; həz] [əˈrɪzn] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈeɪndʒl] , [ˈveri] [ˈwɪtɪ] [ænd; ənd] [waɪz] — [ʃi:; ʃi] [ɪz]
" Liliana has arisen ; it is a female angel , very witty and wise — she is
" 莉莉安娜 有 出现 ; 它 是 一个 女性 天使 , 非常 机智 和 明智的 — 她 是
[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .
coming into the room .
未来 进入 这 房间 .
“莉莉安娜已经升起；她是一位女天使，非常机智睿智——她正走进房间。”

" [ə; eɪ] [brɔ:d] [bi:m] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [laɪt] [prəˈdʒektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ænd; ənd] [fel] ,
" A broad beam of golden light projected from the globe and fell ,
" 一个 广阔 光束 的 金的 光 预计 从 这 地球 和 跌倒 ,
一道宽阔的金光从球体中射出并落下，

[laɪk] [ðə; ði] [væst] [bleɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdɪməɹ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
like the vast blade of a sword , against the dimmer light of the chamber .
喜欢 这 广阔的 刀刃 的 一个 剑 , 反对 这 调光器 光 的 这 房间 .
就像一把巨大的剑刃，在昏暗的房间里显得格外醒目。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [lɪlɪˈænə] , " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈskraɪər] .
" It is Liliana , " repeated the skryer .
" 它 是 莉莉安娜 , " 重复 这 斯科里尔 .
“是莉莉安娜,”占卜师重复道。

" [ʃi:; ʃi] [rʌnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
" She runs about the room .
" 她 跑步 关于 这 房间 .
她在房间里跑来跑去。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] , [ðen] [əˈdɔ:lfəs] [ʌnɪkˈspektɪdli] [kraɪd] [aʊt] —
" There was a moment's utter silence , then Adolphus unexpectedly cried out —
" 那里 曾是 一个 瞬间 说出 沉默 , 然后 阿道弗斯 不料 哭 出去 —
“一阵死寂之后，阿道弗斯突然喊了起来——”

" [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] !
" **I see her** !
" 我 看 她 ！

我看见她了！

[ʃi:; ji] [werz] [ə; ei] [gaʊn] [ʌ; əv] [ˈflaʊərd] [ˈtæbɪnət][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [her] [roʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
She wears a gown of flowered tabinet and yellow hair rolled up in front and
她 穿着 一个 袍 的 开花的 塔比内特 和 黄色的 头发 滚动 向上 在 正面 和
[ˈhæŋɪŋ] [lɔ:ŋ] [brˈhaɪnd] ! "
hanging long behind ! "
绞刑 长的 在后面 ！ "

她身穿缀满鲜花的长袍，一头黄发在前面盘起，长长的头发垂在身后！

" [ðæt] [ɪz][ʃi:; ji] , " [sed] - .
" **That is she** , " **said Duprès** .
" 那 是 她 , " 说 - .

“那就是她，”杜普雷说。

" [ʃi:; ji][ɪz] [ˈstændɪŋ] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [ni:] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,
" **She is standing now by the knee of His Highness** ,
" 她 是 常设 现在 经过 这 膝盖 的 他的 高度 ,

她现在就站在殿下的膝边，

[ænd; ənd][ʃi:; ji][bɪdz][hɪm; ɪm] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌ; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]
and she bids him remember that the angels of God are more to be
和 她 出价 他 记住 那 这 天使 的 上帝 是 更多的 到 是
[bɪˈli:vɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [pri:st] [ɔ:r][pəʊp] . "
believed than any priest or Pope . "
相信 比 任何 牧师 或者 教皇 . "

她告诫他要记住，上帝的天使比任何牧师或教皇都更值得相信。

" [ʃi:; ji] [feɪdz] !
" **She fades** !
" 她 淡出 ！

她消失了！

" [kraɪd] [əˈdɔ:lfəs] .
" **cried Adolphus** .
" 哭 阿道弗斯 .

“阿道弗斯喊道。”

" [ʃi:; ji] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [wi:l] [ʌ; əv][ˈfaɪər] — [ʃi:; ji] [breɪks] — [ʃi:; ji] [goʊz] ! "
" **She changes into a wheel of fire — she breaks — she goes** ! "
" 她 变化 进入 一个 车轮 的 火 — 她 休息 — 她 去 ！ "

“她化作一团火焰——她破碎——她消失了！”

" [ʃi:; ji][hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][ˈskraɪər] .
" **She has returned to the crystal** , " **said the skryer** .
" 她 有 返回 到 这 水晶 , " 说 这 斯克里尔 .

“她已经回到了水晶里，”占卜师说道。

" [ʃi:; ji][æskz] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌ; əv][hɜ:r; hər] ? "
" **She asks what you want of her** ? "
" 她 问 什么 你 想 的 她 ? "

她问你想要她做什么？

" [let] [ju:ˈes] [noʊ] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] , " [sed] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs] .
" **Let us know the future** , " **said Count Louis** .
" 让 我们 知道 这 未来 , " 说 数数 路易斯 .

“让我们了解未来吧，”路易伯爵说道。

" [let] us68
" **Let us68**
" 让 us68

“让我们68

[noʊ] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [huː] [sit] [hɪr] — [nɑːt][frʌm; frəm][ˈwaːntən][kɪjəriˈɑːsəti][ɔːr] [ɪˈrevərənt]
know the fate of the four who sit here — not from wanton curiosity or irreverent
知道 这 命运 的 这 四 WHO 坐 这里 — 不是 从 放肆 好奇心 或者 不敬的
[ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈmætərz] [bɪˈjɑːnd] [juːˈes] — [bʌt; bət] [ðæt] ,
meddling in matters beyond us — but that ,
干预 在 事情 超过 我们 — 但 那 ,

知道坐在这里的四个人的命运——并非出于肆意的好奇心或对我们无法掌控之事的的不敬干涉——而是因为，

[wɪð; wɪθ][ˈɡɑːdz] [help] , [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [jeɪp] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [bɪˈkʌmz] [men]
with God's help , we may know how to shape our lives as becomes men
和 神的 帮助 , 我们 可能 知道 如何 到 形状 我们的 生活 作为 变成 男人
[ænd; ənd][ˈprɪnsəz] . "
and Princes . "
和 王子们 . "

借助上帝的力量，我们或许能够懂得如何塑造自己的人生，使其符合男子汉和君王的身份。

" [fiː; ji] [sez] , " [rɪˈplaɪd] - , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tens] [tuːn] ,
" **She says , " replied Duprès , in the same tense tone ,**
" 她 说道 , " 回复 - , 在 这 相同的 紧张 语气 ,
“她说,”杜普雷用同样紧张的语气回答道。

" [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [best] [juː; jʊ] [ʊd; əd] [nɑːt] [noʊ] ,
" **that it is best you should not know ,**
" 那 它 是 最好的 你 应该 不是 知道 ,
“你最好还是不知道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ji][kæn; kən] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃənz] — [wʌn] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [iːtʃ] [naɪt] .
but she can answer your questions — one question to each knight .
但 她 能 回答 你的 问题 — 一 问题 到 每个 骑士 .
但她可以回答你们的问题——每个骑士一个问题。

" [əˈdɔːlfəs] [spʊk] [fɜːrst] —
" **Adolphus spoke first —**
" 阿道弗斯 辐 第一的 —
阿道夫斯先开口——

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][geɪn] [ˈɑːnər] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] ? "
" **Shall I gain honour before I die ? "**
" 将 我 获得 荣誉 前 我 死 ? "
“我死前能获得荣誉吗？ ”

" [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] — - [ɡreɪt] [ˈɑːnər] . - "
" **The answer is — ' Great honour . ' "**
" 这 回答 是 — - 伟大的 荣誉 . - "
答案是——“莫大的荣幸。”

" [huː] [wɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [biː; bi] ? " [æskt] [duːk] [ˈkrɪstəfər] .
" **Who will our wives be ? " asked Duke Christopher .**
" WHO 将要 我们的 妻子们 是 ? " 问 公爵 克里斯托弗 .
“我们的妻子会是谁呢？ ”克里斯托弗公爵问道。

" [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] — - [ɔːl] [θriː] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [ʌnˈwed] . -
" **The answer is — ' All three shall die unwed . ' "**
" 这 回答 是 — - 全部 三 将 死 未婚 . -
答案是——“这三个人都将终身未婚。”

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [bi:m] [hæd; həd] [naʊ] ['disə'pɪrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gləʊb] ,
The strong beam had now disappeared from the globe ,
这 强的 光束 有 现在 消失 从 这 地球 ,
那道强光束已经从地球仪上消失了。

[wɪtʃ] [bɜ:rnɪt] ['sʌd(ə)nli] [dɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] ['faɪər] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] [red] ['teɪbl] - ['kʌvər] [ænd; ənd]
which burnt suddenly dim with a sullen fire that lit the red table - cover and
哪个 烧焦的 突然 暗淡 和 一个 忧郁 火 那 点燃 这 红色的 桌子 - 覆盖 和
[left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] ['dɑ:rknəs] ;
left the rest of the room in darkness ;
左边 这 休息 的 这 房间 在 黑暗 ;
火焰突然变得昏暗，只照亮了红色的桌布，房间的其他地方则陷入了黑暗；

[ðə; ði] ['skraɪər] [naʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [træns] [ɔ:r] [swu:n] ,
the skryer now seemed to be in a trance or swoon ,
这 斯克里尔 现在 似乎 到 是 在 一个 发呆 或者 昏厥 ,
占卜者现在似乎处于恍惚或昏厥状态。

[hi:; hi] [swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] ['krɪst(ə)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][blæŋk][æz; əz]['vɜ:rdʒɪn]['peɪpər] ,
he swayed to and fro the crystal , his face was blank as virgin paper ,
他 摇摆 到 和 弗 这 水晶 , 他的 脸 曾是 空白的 作为 处女 纸 ,
他摇晃着身子，脸庞像一张白纸一样空白。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [glæs] .
his eyes like glass .
他的 眼睛 喜欢 玻璃 .
他的眼睛像玻璃一样。

" [aɪ] [si:] [blʌd] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , " ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [ænd; ənd] [blæk] ['hɔ:rsɪz] — [ænd; ənd]
" I see blood , " he muttered , " nothing but blood and black horses — and
" 我 看 血 , " 他 低声说道 , " 没有什么 但 血 和 黑色的 马匹 — 和
[men] .
men .
男人 .
“我看到血，”他喃喃自语，“除了血和黑马，什么也没有——还有人。”

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] — [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] — [ə'gen] [ðə; ði] [blʌd] ,
It is a battle — the sun is setting — again the blood ,
它 是 一个 战斗 — 这 太阳 是 环境 — 再次 这 血 ,
这是一场战斗——夕阳西下——鲜血再次涌出，
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [naɪts] ['træmpld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] — [wʌn] [ɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪleɪ]
there are four knights trampled under the horses — one is taken from the mêlée
那里 是 四 骑士 践踏 在下面 这 马匹 — 一 是 已采取 从 这 混战
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [leɪd] [ɪn] ['həʊli] [graʊnd] .
and his bones laid in holy ground .
和 他的 骨头 铺设 在 圣 地面 .
有四名骑士被马匹践踏——其中一名骑士的遗骸被从混战中带出，安葬在圣地。

[ðə; ði] [ʌðər] [θri:] [disə'pɪrɪ] — [ðer; ðər] is69
The other three disappear — there is69
这 其他 三 消失 — 那里 is69
另外三人消失了——还剩69人。

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [faʊnd] .
search for them , they are not found .
搜索 为了 他们 , 他们 是 不是 成立 .
找遍了也没找到。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [jʌŋ] .
They are all young .
他们 是 全部 年轻的 .
他们都很年轻。

[ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [smoʊk] [kliəz] .
The blood and smoke clears .
这 血 和 抽烟 清除 .

血迹和烟雾散去了。

[aɪ] [si:] [tri:z] , [aɪ] [si:] [æn; ən][ˈoʊldər][mæn] , [wɔ:rn] , [greɪ] ,
I see trees , I see an older man , worn , grey ,
我 看 树木 , 我 看 一个 老 男人 , 磨损 , 灰色的 ,

我看见树木, 我看见一位饱经风霜、头发花白的老人。

[ˈmə:dəd] — [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˌæmənˈteɪʃn] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [ˈkɜ:rt(ə)n] [fɔ:lz] — [fɔ:lz] .
murdered — there is great lamentation — and now the black curtain falls — falls .
被谋杀 — 那里 是 伟大的 哀叹 — 和 现在 这 黑色的 窗帘 瀑布 — 瀑布 .

被谋杀了——一片哀悼——现在, 黑色的帷幕落下——落下。

[ˈɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊb] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskraɪər] [dra:pt] [ˈfɔ:rwəd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
" All the light in the globe went out , and the skryer dropped forward across the
" 全部 这 光 在 这 地球 去 出去 , 和 这 斯克里尔 掉落 向前 穿过 这

[ˈmædʒɪk] [ˈteɪbl] .
magic table .
魔法 桌子 .

“地球仪上的所有灯光都熄灭了, 占卜师向前倒在了魔法桌上。”

[ˈwɪljəm] [spræŋ] [ʌp] , [ˈɒpənd][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [laɪts] .
William sprang up , opened the door , and called for lights .
威廉 弹簧 向上 , 打开 这 门 , 和 称为 为了 灯 .

威廉猛地站起身, 打开门, 喊着要灯。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈɪnstəntli] [brɔ:t] [ə; eɪ][læmp] .
A servant instantly brought a lamp .
一个 仆人 即刻 带来 一个 灯 .

一个仆人立刻拿来一盏灯。

[ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [ˈkrɪstəfər] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:mli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ,
Louis and Christopher were calmly in their places ,
路易斯 和 克里斯托弗 是 平静地 在 他们的 地方 ,

路易斯和克里斯托弗平静地待在各自的位置上。

[bʌt; bət] [əˈdɔ:lfəs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wʌz; wəz]
but Adolphus had his head bowed forward in his hands and was
但 阿道弗斯 有 他的 头 鞠躬 向前 在 他的 双手 和 曾是

[ˈʃudərɪŋ] .
shuddering .
颤抖 .

但阿道夫双手抱头, 低垂着头, 浑身颤抖。

" [hɛə] [ˈdʒi:zəs] !
" Herr Jesus !
" 先生 耶稣 !

“耶稣先生! ”

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] !
I saw her !
我 锯 她 !

我看见她了!

" [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ-d] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] — [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['blʌdi] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ?
" **A little maid — and is there a bloody death for all of us ?**
" 一个 小的 女佣 — 和 是 那里 一个 血腥 死亡 为了 全部 的 我们 ？
“一个小女仆——难道我们所有人都要惨死吗？ ”

" [bʌt; bət] ['wɪljəmz] [sə'ri:n] [læf] , [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] ,
" **But William's serene laugh , the flood of light ,**
" 但 威廉的 安详 笑 , 这 洪水 的 光 ,
但威廉平静的笑声，以及如潮水般涌来的光芒，

[ðə; ði][stɜːr][ænd; ənd] [muːv] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [swept] [ə'wei] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
the stir and move of ordinary things about them swept away the sense of
这 搅拌 和 移动 的 普通的 事物 关于 他们 扫荡 离开 这 感觉 的
[dred] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ;
dread and mystery ;
恐惧 和 神秘 ;
周围寻常事物的喧嚣和动静驱散了恐惧和神秘感；

[ðə; ði]['skraɪər] [saɪd] , [stɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːpər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
the skryer sighed , stirred from his stupor , and began packing up his
这 斯克里尔 叹了口气 , 搅拌 从 他的 昏迷 , 和 开始 包装 向上 他的
[ə'plaɪənsɪz] .
appliances .
电器 .
占卜师叹了口气，从恍惚中回过神来，开始收拾他的器具。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][aɪ 'tiː] ;
He did not seem disposed to speak and the knights did not urge it ;
他 做过 不是 似乎 处置 到 说话 和 这 骑士 做过 不是 敦促 它 ;
他似乎没有说话的意愿，骑士们也没有催促他；

[ðeɪ] ['sevrəli] [left][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [stiːl] [leɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
they severally left to change their armour , on which still lay the dust of the
他们 分别 左边 到 改变 他们的 盔甲 , 在 哪个 仍然 躺 这 灰尘 的 这
[ˈtɔːni,'tɜːrni] .
tourney .
锦标赛 .
他们陆续离开去更换盔甲，盔甲上还残留着比武大会的尘土。

[ðə; ði] [prɪns] ['lɪŋgə] [læst] ; [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['tɑːləɹ] ['ɪntuː] - - [hænd][ænd; ənd]
The Prince lingered last ; he put a purse of thalers into Duprès ' hand and
这 王子 徘徊不去 最后的 ; 他 放 一个 钱包 的 泰勒斯 进入 - - 手 和
[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] .
thanked him courteously .
谢谢 他 礼貌地 .
王子最后留下来，他把一袋塔勒银币放在杜普雷手中，并礼貌地向他道谢。

" ['sɪ'njɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['skraɪər][wɪð; wɪθ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
" **Seigneur , " said the skryer with emotion , " I will tell no one but I will tell you**
" 领主 , " 说 这 斯克里尔 和 情感 , " 我 将要 告诉 不 一 但 我 将要 告诉 你
,
/
,
“大人,”占卜师激动地说,“我不会告诉任何人,但我会告诉你。”

[huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['pruːd(ə)nt] [prɪns] ,
who are a very prudent Prince ,
WHO 是 一个 非常 谨慎 王子 ,
一位非常谨慎的王子，

[ðæt] [ðoʊz] [naɪts] [aɪ] [sɔ:] [sleɪn][hæd; həd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][jɜ; jər] [ˈbrʌðərz] — [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs]
that those knights I saw slain had the faces of your brothers — of Count Louis
那 那些 骑士 我 锯 被杀 有 这 面孔 的 你的 兄弟 — 的 数数 路易斯
， [kaʊnt] [əˈdɔ:lfəs] ，
， **Count Adolphus** ，
， 数数 阿道弗斯 ，
我所见到的那些被杀的骑士，他们的面容与你的兄弟们——路易伯爵、阿道夫伯爵——的面容如出一辙。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [hɪr] ， [ænd; ənd] [du:k] [ˈkrɪstəfər] . "
and one who is not here , and Duke Christopher . "
和 一 WHO 是 不是 这里 ， 和 公爵 克里斯托弗 . "
还有一位不在场的，以及克里斯托弗公爵。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmə:dəd] [mæn] ? " [æskt] [ˈwɪljəm] ， [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈpaʊərf(ə)] [aɪz] .
" **And the murdered man ? " asked William , turning on him his powerful eyes .**
" 和 这 被谋杀 男人 ? " 问 威廉 ， 转弯 在 他 他的 强大的 眼睛 .
“那被谋杀的人呢？”威廉问道，目光锐利地盯着他。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][jɜ; jər] [ˈhaɪnəs] ， " [rɪˈplaɪd] - ， [ˈbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **It was Your Highness , " replied Duprès , bowing his head .**
" 它 曾是 你的 高度 ， " 回复 - ， 鞠躬 他的 头 .
“是殿下，”杜普雷低头回答道。

" [ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈlartli] .
" **All of us ! " said the Prince lightly .**
" 全部 的 我们 ! " 说 这 王子 轻轻 .
“我们所有人！”王子轻松地说道。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][dʒɑ:n][ju:; jʊ] [sɔ:] ， [ɔ:r] [ˈhenri] — [ðæt] [θɜ:rd] [kævəˈlɪr] ? "
" **Was it John you saw , or Henry — that third cavalier ? "**
" 曾是 它 约翰 你 锯 ，或者 亨利 — 那 第三 骑士 ? "
“你看到的是约翰，还是亨利——那个第三位骑士？”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [greɪs] ， [dʒɑ:n] ， [bʌt; bət][wʌn] [ˈjʌŋgər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [si:n] . "
" **It was not His Grace , John , but one younger whom I have never seen . "**
" 它 曾是 不是 他的 优雅 ， 约翰 ， 但 一 年轻 谁 我 有 绝不 已见 . "
“约翰，那不是阁下，而是一位我从未见过的年轻男子。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [ˈvɪz(ə)n] ， " [sed] [ˈwɪljəm] ， " [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]
" **It was a fearful vision , " said William , " and maybe it was but**
" 它 曾是 一个 可怕 想象 ， " 说 威廉 ， " 和 或许 它 曾是 但
[sʌm; səm] [dɪsˈtempəd] [ˈfænsɪ] .
some distempered fancy .
一些 失控的 想要 .
“那是一个可怕的景象，”威廉说，“也许那只是一些精神错乱的幻想。”

[jet] ， " [hi:; hi] [ˈædɪd] ， with70
Yet , " he added , with70
然而 ， " 他 额外 ， with70
然而，”他补充道， 70

[ˈsʌd(ə)n] [ˈgrævəti] ， " [ɪf] [ˈɑ:nər] [kɔ:ld] ， [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [wʊd] [meɪk] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
sudden gravity , " if honour called , the House of Nassau would make even the
突然 重力 ， " 如果 荣誉 称为 ， 这 房子 的 拿骚 会 制作 甚至 这
[ˈsækrɪfars][ju:; jʊ] [sɔ:] [pri:ˈfɪgjəd] .
sacrifice you saw prefigured .
牺牲 你 锯 预先设定的 .
突然变得严肃起来，“如果荣誉召唤，拿骚家族甚至会做出你们已经预见的牺牲。”

" [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈskraɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfæj(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ɔ:l] [men] [hɪz; ɪz] [frendz] ，
" **He smiled at the skryer in the fashion which made all men his friends ,**
" 他 微笑 在 这 斯克里尔 在 这 时尚 哪个 制成 全部 男人 他的 朋友们 ，
他朝占卜师露出微笑，那种微笑能让所有人都成为他的朋友。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfestəvəlz] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
and hastened away to the festivals at the town hall .
和 加快 离开 到 这 节日 在 这 镇 大厅 .

然后匆匆赶往市政厅参加节日庆典。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbelfriz] [rɒkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] - [ˈbelz] ,
Again the city belfries rocked with the ringing of the joy - bells ,
再次 这 城市 钟楼 摇滚 和 这 铃声 的 这 喜悦 - 铃铛 ,

城市钟楼再次因欢庆的钟声而震动。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd] [ɪˌluːmɪˈneɪʃənz] ,
again the summer night was lit with splendid illuminations ,
再次 这 夏天 夜晚 曾是 点燃 和 灿烂 照明 ,

夏夜再次被绚丽的灯光照亮。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [ˈlæŋɡər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪtʃ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ]
and all the sweet languor of this rich season of the year was blended with
和 全部 这 甜的 倦怠 的 这 富有的 季节 的 这 年 曾是 混合 和

[ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsɪns] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
the magnificence of princely rejoicings .
这 壮丽 的 王子 欢庆 .

一年中这个美好季节的所有甜蜜慵懒，都与王子们欢庆的盛况交织在一起。

[ðə; ði] [jʌŋ] [grænˈdiː] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [skwər] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]
The young grantee crossing the town square lifted his eyes to the stars and
这 年轻的 贵族 过境 这 镇 正方形 抬起 他的 眼睛 到 这 明星 和

[geɪzd] [æt; ət] [ðəʊz] [θriː] [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] . -
gazed at those three which form a diamond sword in the heavens . 71
凝视 在 那些 三 哪个 形式 一个 钻石 剑 在 这 天 . -

这位年轻的贵族穿过城镇广场时，抬头望向星空，凝视着那三颗在天际组成金刚剑的星星。71

[ˈtʃæptər] [viːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈbrʌslz]
BRUSSELS
布鲁塞尔

布鲁塞尔

[ˈæftər][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtɔːniːˈtɜːrni][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [feˈstɪvɪtiːz] , [ðə; ði]
After the third day of tourney had completed the marriage festivities , the
后 这 第三 天 的 锦标赛 有 完全的 这 婚姻 庆祝活动 , 这

[prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] ,
Prince of Orange ,
王子 的 橙子 ,

比武大会第三天结束后，婚礼庆典也随之结束，奥兰治亲王

[hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪn] — [sweld] [naʊ] [baɪ] [ˈænz] [əˈtendənts] — [set] [aʊt] [fɔːr; fər]
his bride , and their train — swelled now by Anne's attendants — set out for
他的 新娘 , 和 他们的 火车 — 肿胀 现在 经过 安妮的 服务员 — 放 出去 为了

[ˈbrʌslz] .
Brussels .
布鲁塞尔 .

他的新娘，以及他们的随从——现在又多了安妮的侍女——启程前往布鲁塞尔。

[ˈvændɜːlɪndən] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [əˈsembli] [huː] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ɡɑːd] - [spiːd] ,
Vanderlinden was among the magnificent assembly who wished them God - speed ,
范德林登 曾是 之中 这 壮丽 集会 WHO 希望 他们 上帝 - 速度 ,

范德林登也在众多祝愿他们一路顺风的嘉宾之列。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][hænd] - [lə] [mɜːn] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [[eɪp] [ʌv; əv]
and he found occasion to hand Rénèe le Meung a charm in the shape of
和 他 成立 场合 到 手 - 勒 孟 一个 魅力 在 这 形状 的
[ðə; ði] ['fɪgjər] ['sev(ə)n] [kʌt] [ɪn][dʒeɪd][ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stʌdz] [ʌv; əv][gəʊld]
the figure seven cut in jade and set with little studs of gold .
这 数字 七 切 在 玉 和 放 和 小的 螺柱 的 金子 .
他找了个机会送给蕾妮·勒·梅恩一个玉质七字形吊坠，上面镶嵌着金小饰物。

[ðɪs] [wʊd] , [hiː; hi] [sed] , [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɑːrm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'zaidɪd] [ɪn] [ˈbrʌslz] ,
This would , he said , keep her from harm while she resided in Brussels ,
这 会 , 他 说 , 保持 她 从 伤害 尽管 她 居住地 在 布鲁塞尔 ,
他说，这样可以保护她在布鲁塞尔居住期间免受伤害。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌki] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekt]
for seven was the lucky number of that city which was under the direct
为了 七 曾是 这 幸运的 数字 的 那 城市 哪个 曾是 在下面 这 直接的
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [p'lænɪts] ,
influence of the seven planets ,
影响 的 这 七 行星 ,
因为七是那座城市的幸运数字，而那座城市直接受到七大行星的影响。

[ænd; ənd] [oʊnd] ['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] , ['sev(ə)n] [geɪts] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['senətəz] .
and owned seven churches , seven gates , and seven senators .
和 拥有 七 教堂 , 七 大门 , 和 七 参议员 .
他拥有七座教堂、七座城门和七位参议员。

- [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [lɪps]
Rénèe thanked him with tears in her eyes and a sad smile on her lips
- 谢谢 他 和 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 伤心 微笑 在 她 嘴唇
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][lənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
as she turned to leave the land that had been a refuge ,
作为 她 转向 到 离开 这 土地 那 有 到过 一个 避难所 ,
蕾妮含着泪，嘴角带着一丝苦涩的微笑，向他道谢，然后转身离开了这片曾经是她避难所的土地。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn]['eksaɪl] ,
even if in exile ,
甚至 如果 在 流亡 ,
即使身处流亡之中，

[ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [fəl] [ʌv; əv]['perəl]
and set her face towards her own country which was so full of peril
和 放 她 脸 向 她 自己的 国家 哪个 曾是 所以 满的 的 危险
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ʌn'ʌtərəbl] ['memərɪz] .
for her and contained unutterable memories .
为了 她 和 包含 难以言喻 回忆 .
她将目光投向自己的祖国，那里对她来说充满了危险，也承载着难以言喻的回忆。

[ɔːl'redɪ] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [treɪn][ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['sæksnz][æz; əz][hæd; həd]
Already , from those in the Prince's train and from such Saxons as had
已经 , 从 那些 在 这 王子的 火车 和 从 这样的 撒克逊人 作为 有
[bɪn] [ɪn] [ˈbrʌslz] ,
been in Brussels ,
到过 在 布鲁塞尔 ,
已经从王子的随行人员以及曾经在布鲁塞尔的撒克逊人中得知，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] .
she had heard much of the state of affairs in the Low Countries .
她 有 听到 很多 的 这 状态 的 事务 在 这 低的 国家 .
她听说了低地国家的很多情况。

[ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
The Inquisition , which the late Emperor had established in the Netherlands ,
这 宗教裁判所 , 哪个 这 晚的 皇帝 有 已确立的 在 这 荷兰 ,
[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
had always been resisted ,
有 总是 到过 抵抗 ,
已故皇帝在荷兰建立的宗教裁判所一直遭到抵制。

[ˈnoʊtəbli] [ɪn][brə'bənt] ([ˈɪntuː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪntrə'duːst]) ,
notably in Brabant (into two of the provinces it had never been introduced) ,
尤其 在 布拉班特 (进入 二 的 这 省份 它 有 绝不 到过 介绍) ,
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] ,
with such effect that ,
和 这样的 影响 那 ,
尤其是在布拉班特省（此前从未引入过这种植物的两个省份），其效果如此显著，以至于：

[ðoʊ] [æn; ən] [ə'vaʊd] ['herətɪk] ([æz; əz][wʌz; wəz] - [ˈfɑːðər]) [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
though an avowed heretic (as was Rénèe's father) was certain to be
尽管 一个 公开承认 异教徒 (作为 曾是 - 父亲) 曾是 肯定 到 是
[æprɪ'hend] ,
apprehended ,
被捕 ,
虽然像蕾妮的父亲那样公开宣称自己是异端的人肯定会被逮捕，

[jet] ['meni] [huː] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rθəɔ:ks] [feɪθ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['kwaɪətli]
yet many who were not of the orthodox faith had managed to live quietly
然而 许多 WHO 是 不是 的 这 正统 信仰 有 管理 到 居住 悄悄
[ænd; ənd] [ʌnmə'lestɪd] .
and unmolested .
和 未受干扰 .
然而，许多非正统信仰者却设法过着平静而不受骚扰的生活。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn'fɔ:rst] with72
Now , however , it was being enforced with72
现在 , 然而 , 它 曾是 存在 强制执行 with72
然而，现在这项规定正在以72%的强制执行力度执行。

[greɪt] [srɪ'verəti] [baɪ][ˈfɪləps, 'fɪlɪps][ˈɔ:rdərz][ænd; ənd] - [wɔ:rm] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf]
great severity by Philip's orders and Granvelle's warm support , and the chief
伟大的 严重性 经过 菲利普的 订单 和 - 温暖的 支持 , 和 这 首席
[ɪn'kwɪzɪtər] , [ˈpiːtər] - ,
Inquisitor , Peter Titelmann ,
审判官 , 彼得 - ,
在菲利普的严厉命令和格兰维尔的热情支持下，以及首席审判官彼得·蒂特尔曼的领导下，

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈruːθləsnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv][tɔ:rkwə'mɑ:də]
was performing his office with the ruthlessness and cruelty of Torquemada
曾是 表演 他的 办公室 和 这 冷酷无情 和 残酷 的 托尔克马达
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
他履行职责时，手段残忍无情，如同托尔克马达本人一般。

[ˈevri] [wʌn][ɪˈi:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['herəsi] , [ˈeniwʌn] [huː] [dɪd][nɑ:t][baʊ; boʊ] [loʊ] [ɪ'nʌf] [wen]
Every one even suspected of heresy , anyone who did not bow low enough when
每一个 一 甚至 怀疑 的 异端 , 任何人 WHO 做过 不是 弓 低的 足够的 什么时候
[ðə; ði][hoʊst] [pæst] ,
the Host passed ,
这 主持人 通过了 ,
所有被怀疑有异端倾向的人，以及圣体经过时鞠躬不够低的人，

[ˈeniwʌn] [hu:] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɔ:r] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [ˈkritisaɪz] [ðə; ði] [pri:sts] [ɔ:r] [pri:tʃ] [ˈeni] [ˈkɑ:ntreɪ] **anyone who read the Bible or ventured to criticize the priests or preach any contrary**
任何人 WHO 读 这 圣经 或者 冒险 到 批评 这 神父 或者 布道 任何 相反
[ˈdɒktrɪnz] ,
doctrines ,
教义 ,

任何读过圣经、胆敢批评祭司或宣扬任何相反教义的人，

[wʌz; wəz][æ; ət][wʌns] [si:zd] [baɪ] - , [əˈkju:zd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] [traɪˈbju:nl][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
was at once seized by Titelmann , accused before his secret Tribunal from which
曾是 在 一次 查获 经过 - , 被告 前 他的 秘密 法庭 从 哪个
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈpi:l] ,
there was no appeal ,
那里 曾是 不 上诉 ,
[ˈtɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
tortured to force a confession ,
受折磨 到 力量 一个 忏悔 ,

遭受酷刑逼供，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
and finally put to death in the most horrid fashion the monks could devise .
和 最后 放 到 死亡 在 这 最多 可怕的 时尚 这 僧侣 可以 设计 .
[ˈlʌst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
最后，僧侣们用他们能想到的最残忍的方式将他们处死。

[ɔ:l'redi] [ðɪs] [ˈma:nstrəs] [ˈtɪrəni] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Already this monstrous tyranny was spreading over the Low Countries with a
已经 这 滔天 暴政 曾是 传播 超过 这 低的 国家 和 一个
[kəmˈbaɪnd] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] ,
combined force and power impossible to resist ,
合并 力量 和 力量 不可能的 到 抵抗 ,
[ˈlʌst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
这种骇人的暴政已经蔓延到低地国家，其联合力量和实力令人无法抗拒。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , [ðə; ði][ˈsekjələr] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] .
the religious force of the Pope , the secular force of the King behind it .
这 宗教 力量 的 这 教皇 , 这 世俗 力量 的 这 国王 在后面 它 .
[ˈlʌst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
教皇的宗教力量，以及国王在其背后的世俗力量。

[ɔ:l'redi] - , [gra:nˈvɛl] , [ðə; ði][ˈri:dʒənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Already Titelmann , Granvelle , the Regent , the King ,
已经 - , 格兰维尔 , 这 摄政 , 这 国王 ,
[ˈlʌst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
蒂特尔曼、格兰维尔、摄政王、国王，

[wɜ:r; wər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈterɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ðə; ði] [si:d] [ðæt] [ˈmɑ:rtɪn] [ˈlu:θər]
were rejoicing that they were tearing up by the roots the seed that Martin Luther
是 欢欣鼓舞 那 他们 是 撕裂 向上 经过 这 根 这 种子 那 马丁 路德
[hæd; həd][ˈplɑ:ntɪd] ;
had planted ;
有 已种植 ;

他们欢欣鼓舞，因为他们将马丁·路德播下的种子连根拔起；

[ɔ:l'redi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] [ˈtaʊnz] [ɪn] [ˈjʊrəp] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ]
already some of the most splendid and prosperous towns in Europe were being
已经 一些 的 这 最多 灿烂 和 繁荣 城镇 在 欧洲 是 存在
[ˈdevəstetɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌeksɪˈkju:ʃənz] ,
devastated with executions ,
遭受重创 和 处决 ,
[ˈlʌst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfæɪ(ə)n] [ðə; ði] [mʌŋks] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] .
欧洲一些最辉煌、最繁荣的城镇正遭受处决的摧残。

[ˈfaɪnz] , [ˌkɑ:nfrɪˈskeɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃərd] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
fines , confiscations , and the spectacle of tortured men , women ,
罚款 , 没收 , 和 这 奇观 的 受折磨 男人 , 女性 ,
罚款、没收财产, 以及对遭受酷刑的男女的残酷景象

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [flʌŋ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ] - [hɪmz] [ɑ:n][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd]
and children flung living into the flames with Marot's hymns on their lips and
和 孩子们 扔 活的 进入 这 火焰 和 - 赞美诗 在 他们的 嘴唇 和
[ðə; ði] [laɪt] [ˈʌv; əv] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
the light of undiminished faith in their eyes .
这 光 的 未减损 信仰 在 他们的 眼睛 .

孩子们被活生生地投入火海, 嘴里还念着马罗的赞美诗, 眼中闪烁着毫不动摇的信仰之光。
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
And this was only the beginning .
和 这 曾是 仅有的 这 开始 .

而这仅仅是个开始。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lenkθ; lenθ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
There was no length to which the King was not prepared to go to
那里 曾是 不 长度 到 哪个 这 国王 曾是 不是 准备 到 去 到
[ɑ:r ˈi:] - [ˈɪstæblɪ] [ðə; ði] [pɜr] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
re - establish the pure Catholic faith in his dominions .
关于 - 建立 这 纯的 天主教 信仰 在 他的 领地 .

为了在他的领土内恢复纯正的天主教信仰, 国王不惜一切代价。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˌdiːˈpɑ:pjuleɪt] [ˈsɪtɪz] , [ˈrendər] [ˈbærən][ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] ,
He was willing to depopulate cities , render barren the countryside ,
他 曾是 愿意的 到 减少人口 城市 , 使成为 荒芜 这 农村 ,
他甘愿使城市人口减少, 使乡村变得荒芜。

[ˈru:ɪn][ðə; ði] [treɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dru:] [soʊ] [ˈhænsəm] [ə; eɪ] [ˈrevənu:] ,
ruin the trade from which he drew so handsome a revenue ,
废墟 这 贸易 从 哪个 他 画 所以 英俊的 一个 收入 ,
毁掉他赖以赚取丰厚收入的贸易,

[fɔ:rs] [ˈɪntu:][rɪˈvɔʊlt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsʌbdʒekts] — [ɪn] [brɪ:f] ,
force into revolt the people who had been his father's faithful subjects — in brief ,
力量 进入 反叛 这 人们 WHO 有 到过 他的 父亲的 忠实 主题 — 在 简短的 ,
强迫他父亲忠实的臣民发动叛乱——简而言之,

[tu:; tə] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd] [ˈskætər] [wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] , [moʊst] [ˈpra:spərəs] , [moʊst]
to utterly destroy and scatter one of the bravest , most prosperous , most
到 完全地 破坏 和 分散 一 的 这 最勇敢的 , 最多 繁荣 , 最多
[ɪnˈtelɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,
彻底摧毁并驱散最勇敢、最繁荣、最聪明的群体之一

[moʊst] [ˈθrɪftɪ] [neɪʃəns][ˈʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [si:] [ðem; ðəm] [ˈteɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz]
most thrifty nations of Europe rather than see them tainted with the doctrines
最多 节俭 国家 的 欧洲 相当 比 看 他们 受污染的 和 这 教义
[ˈʌv; əv] [ˈlu:θər] [ɔ:r][ˈkælvɪn] .
of Luther or Calvin .
的 路德 或者 加尔文 .
欧洲最节俭的国家, 宁愿看到它们受到路德或加尔文教义的玷污。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈzɑ:lʌ] [ˈkɑ:rdɪnl] [grɑ:nˈvel] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnθu:zɪˈæstɪk] [səˈpɔ:rt] .
And to this resolve Cardinal Granvelle gave his enthusiastic support .
和 到 这 解决 红衣主教 格兰维尔 给予 他的 热情的 支持 .
格兰维尔枢机主教对此决定表示热烈支持。

- [hɜ:rd] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] ['dredɪd]
Rénèe heard enough of the prelate to realize that he was nearly as dreaded
- 听到 足够的 的 这 主教 到 意识到 那 他 曾是 几乎 作为 令人恐惧的
[ænd; ənd] [dis'laɪkt] [æz; əz] - [hɪm'self] , -
and disliked as Titelmann himself , 73
和 不喜欢 作为 - 他自己 , -

蕾妮听过这位主教不少话，足以意识到他几乎和蒂特尔曼本人一样令人畏惧和厌恶。⁷³

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd]
and that to him was ascribed the enforcing of the Inquisition and
和 那 到 他 曾是 归因于 这 强制执行 的 这 宗教裁判所 和
[ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [nu:] ['bɪjəprɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:ˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:]
the creation of the hated new bishoprics by which the supremacy of the true
这 创建 的 这 憎恨 新的 主教区 经过 哪个 这 霸权 的 这 真的
[feɪθ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:rgənəzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn]
faith was to be enforced and the organization of the Inquisition
信仰 曾是 到 是 强制执行 和 这 组织 的 这 宗教裁判所
[meɪn'teɪnd] .
maintained .
维持 .

人们将宗教裁判所的强制执行和令人憎恶的新主教区的建立归咎于他，通过这些新主教区来强制执行真正信仰的至高无上地位，并维持宗教裁判所的组织。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bɪjəprɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [elɪ'veɪ](ə)n] [tu:; tə]
It was from the creation of these bishoprics and his own elevation to
它 曾是 从 这 创建 的 这些 主教区 和 他的 自己的 海拔 到
[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['meklɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] [hæt] ,
the See of Mechlin and then to the Cardinal's Hat ,
这 看 的 梅赫林 和 然后 到 这 红衣主教的 帽子 ,

正是从这些主教区的设立，到他本人晋升为梅赫伦主教，再到最终戴上枢机主教的帽子，

[ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:tʃ] [bɪ'twi:n] ['æntəni] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] - [taɪm]
that the growth of the breach between Anthony Perrenot and his one - time
那 这 生长 的 这 违反 之间 安东尼 - 和 他的 一 - 时间
['peɪtrən] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] ,
patron , the Prince of Orange ,
赞助人 , 这 王子 的 橙子 ,

安东尼·佩雷诺与他曾经的恩主奥兰治亲王之间的裂痕日益加深，

[maɪt] [bi:; bi] [treɪst] ; [ænd; ənd] - [lɜ:rnt] [ðæt] ['wɪljəm] , [tə'geðə] [wɪð; wɪθ] - ['eg,mɑ:nt] ,
might be traced ; and Rénèe learnt that William , together with Lamoral Egmont ,
可能 是 追踪 ; 和 - 学会了 那 威廉 , 一起 和 - 埃格蒙特 ,
或许可以追溯到；蕾妮得知威廉与拉莫拉尔·埃格蒙特一起，

[prɪns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['stæt,həʊldə; 'stæd,həʊldə][ʌv; əv] ['ɑ:twɑ:] [ænd; ənd] ['flændərz] ([ə'bet]
Prince of Gravern and Stadtholder of Artois and Flanders (abetted
王子 的 - 和 执政 的 阿图瓦 和 弗兰德斯 (教唆
[baɪ] ['fɪlɪp] [di:] [,mɒntmə'rensɪ] , [kaʊnt] - ,
by Philip de Montmorency , Count Hoorne ,
经过 菲利普 德 蒙莫朗西 , 数数 - ,

格拉文亲王兼阿图瓦和佛兰德斯执政（由霍恩伯爵菲利普·德·蒙莫朗西辅佐）

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔ:rt]) ,
then at the Spanish Court) ,
然后 在 这 西班牙语 法庭) ,
(当时在西班牙宫廷)，

[hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ˈprəʊˈtest, ˈprəʊ-] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]
had actually written a letter to Philip protesting against the increasing
有 实际上 书面 一个 信 到 菲利普 抗议 反对 这 增加
[ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
insolence and presumption of the Cardinal ,
傲慢 和 假定 的 这 红衣主教 ,
他曾写信给菲利普，抗议这位红衣主教日益增长的傲慢和狂妄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [ˈwɔːrmlɪ] [dɪˈfendɪd] [ɡrɑːnˈveɪ] ,
and that the King on receiving the message had warmly defended Granvelle ,
和 那 这 国王 在 接收 这 信息 有 热情地 辩护 格兰维尔 ,
国王收到消息后，热情地维护了格兰维尔。

[ænd; ənd][soʊ] [əˈbjuːzd] [kaʊnt] - [ðæt] [ðæt] [ˈnoʊblmən] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] , [frʌm; frəm]
and so abused Count Hoorne that that nobleman had hardly been able , from
和 所以 受虐 数数 - 那 那 贵族 有 几乎 到过 有能力的 , 从
[ræθ] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] ,
wrath and amazement ,
愤怒 和 惊愕 ,
并且如此辱骂霍恩伯爵，以至于这位贵族几乎无法自拔，既愤怒又震惊。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] .
to leave the royal presence .
到 离开 这 皇家 在场 .
离开皇室成员的视线。

[ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ænd; ənd] [ˈraʊzɪŋ]
These circumstances , which were common talk in the Netherlands , and rousing
这些 情况 , 哪个 是 常见的 讲话 在 这 荷兰 , 和 振奋人心的
[ɪˈmens] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
immense interest and speculation ,
巨大 兴趣 和 推测 ,
这些情况在荷兰引起了广泛关注和猜测，

[kɔːzd] - [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɜːr; hər] [nuː] [ˈmæstər][wɪð; wɪθ] [ˈædɪd] [ˌkjəriˈɑːsəti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ]
caused Rénèe to regard her new master with added curiosity , with a growing
导致 - 到 看待 她 新的 掌握 和 额外 好奇心 , 和 一个 生长
[rɪˈspekt] ;
respect ;
尊重 ;
这让蕾妮对她的新主人产生了更多的好奇和日益增长的敬意；

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] ,
from the first moment she had seen him she had felt his charm ,
从 这 第一的 片刻 她 有 已见 他 她 有 毛毡 他的 魅力 ,
从第一眼见到他，她就感受到了他的魅力。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [sərˈmaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
now she began to surmise his power .
现在 她 开始 到 推测 他的 力量 .
现在她开始推测他的实力。

[əˈbɔːn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʃiː; ʃɪ] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈdʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrtəsi] [wɪð; wɪθ] [ˈænz]
Along the journey she marked his patience , gentleness , and courtesy with Anne's
沿着 这 旅行 她 标记 他的 耐心 , 温柔 , 和 礼貌 和 安妮的
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈdʒeləs] [əˈfekʃ(ə)n] ,
unreasonable jealous affection ,
不合理 嫉妒的 感情 ,
在旅途中，她用安妮无理的嫉妒之情，将他的耐心、温柔和礼貌铭记于心。

[ˈpiːvɪʃ] [ˈtempərz] , [ænd; ənd] [fɪts] [ʌv; əv] [hɪˈsterɪk] [gluːm] .
peevish tempers , and fits of hysteric gloom .

易怒的 脾气 , 和 适合 的 歇斯底里的 愁云 .

易怒的脾气，以及歇斯底里的悲观情绪。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [læft] [æt; ət] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɔːftnəs] ,
Some of the other women laughed at so much softness ,

一些 的 这 其他 女性 笑了 在 所以 很多 柔软 ,

其他一些女人对这种过于温柔的风格嗤之以鼻。

[bʌt; bət] - [ədˈmaɪəd] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ɪn] [wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈmæstərflɪ]
but Rénèe admired this gentleness in one whom she knew could be masterful

但 - 钦佩 这 温柔 在 一 谁 她 知道 可以 是 精湛

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɪrs] ,
and believed could be fierce ,

和 相信 可以 是 凶猛的 ,

但蕾妮很欣赏这个人身上的温柔，她知道他能力很强，也相信他性格很凶猛。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈraʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmər] [hæf] - [kəmˈpæʃənət]
but it had the effect of rousing her former half - compassionate

但 它 有 这 影响 的 振奋人心的 她 以前的 一半 - 富有同情心

[ɪnˈdɪfrəns] [tɔːrdz] [æn] [ˈɪntuː] [ˈæktɪv] [dɪsˈlaɪk] .
indifference towards Anne into active dislike .

漠不关心 向 安妮 进入 积极的 不喜欢 .

但这却激起了她以前对安妮半同情半冷漠的态度，转而对安妮产生强烈的厌恶。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsɪkli] [bæd] - [ˈtempərd] [gɜːrɪ] [siːmd] [soʊ] [ˈheitflɪ] [tuː; tə] - [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
Never had the sickly bad - tempered girl seemed so hateful to Rénèe as she

绝不 有 这 病弱的 坏的 - 淬火 女孩 似乎 所以 可恶 到 - 作为 她

[dɪd] [naʊ] [wen] [pleɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [prəˈfest] [tuː; tə] [əˈdɔːr] ,
did now when plaguing the husband she professed to adore ,

做过 现在 什么时候 困扰 这 丈夫 她 声称 到 崇拜 ,

这个体弱多病、脾气暴躁的女孩，在蕾妮眼中从未像现在这样令人憎恶，因为她正在折磨她声称深爱的丈夫。

[ˈtʃætərɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈklʌmɪŋ] [ˈtraɪəmfɪs] [ɪn] [ˈbrʌslz] , [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nuː]
chattering over her coming triumphs in Brussels , and boasting of her new

喋喋不休 超过 她 未来 胜利 在 布鲁塞尔 , 和 吹嘘 的 她 新的

[ˈræŋk] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪtɪz] .
rank and dignities .

秩 和 尊严 .

她喋喋不休地谈论着自己在布鲁塞尔即将取得的胜利，并炫耀着自己的新等级和荣誉。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [tuːˈmʌltʃuəs] [siːn] [ɑːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
She seemed to see in the magnificent and tumultuous scene on to which she

她 似乎 到 看 在 这 壮丽 和 动荡的 场景 在 到 哪个 她

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [steɪdʒ] on74
was about to enter only a stage on74

曾是 关于 到 进入 仅有的 一个 阶段 on74

她似乎只看到自己即将进入的那壮丽而喧嚣的场景中的一个阶段。74

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪˈnɔːrməs] [ˈvænəti] ,
which to display her own enormous vanity ,

哪个 到 展示 她 自己的 巨大的 虚荣 ,

这完全是为了炫耀她极度的虚荣心，

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ʌðər] [greɪt] ['nəublz] ,
and amid the residences of other great nobles ,
和 之中 这 住宅 的 其他 伟大的 贵族 ,
在其他大贵族的住所之间,

[ðə; ði]['nɑ:səʊ; 'hæ,sɔ:] ['pæləs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [si:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['festəvəlz] , [ðə; ði][hɑ:sprɪ'tæləti] ,
the Nassau palace formed a fitting scene for the festivals , the hospitality ,
这 拿骚 宫殿 形成 一个 配件 场景 为了 这 节日 , 这 热情好客 ,
拿骚王宫为节日庆典和热情款待提供了合适的场所。

[ðə; ði] ['pædzənt] [prə'vaɪdɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['welθi] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['prɪnsəz][ɪn] ['jʊrəp]
the pageants provided by one of the most wealthy and generous Princes in Europe
这 选美比赛 假如 经过 一 的 这 最多 富裕 和 慷慨的 王子们 在 欧洲
.
.
.

这些盛大的游行活动是由欧洲最富有、最慷慨的王子之一提供的。

[ðə; ði] ['tʃ:rətɪd] [ænd; ənd] ['geɪblɪd] ['mæn](ə)n] , [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['taʊər] [ɔ:r] ['belfri] ,
The turreted and gabled mansion , crowned by a tower or belfry ,
这 炮塔 和 山墙 大厦 , 加冕 经过 一个 塔 或者 钟楼 ,
带有炮塔和山墙的宅邸, 顶部建有塔楼或钟楼,

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbəreɪt] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['gɑ:θɪk][ɑ:rt] , [stəd] [ɪn] [faɪn] ['ga:dnz] [fɪld]
and built in the most elaborate style of Gothic art , stood in fine gardens filled
和 建造 在 这 最多 精心制作的 风格 的 哥特 艺术 , 站立 在 美好的 花园 已填
[wɪð; wɪθ]['stætʃu:z] ,
with statues ,
和 雕像 ,

它以最精致的哥特式艺术风格建造, 矗立在布满雕像的优美花园中。

['fauntɪnz] , ['plez(ə)nt] [wɔ:ks] , [ɪg'zɑ:tɪk] ['rʌbz] , ['sʌməɹ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['fɪʃ,pɑ:nd] , [ɔ:l] [leɪd]
fountains , pleasant walks , exotic shrubs , summer - houses , and fishponds , all laid
喷泉 , 令人愉快的 散步 , 异域风情 灌木 , 夏天 - 房屋 , 和 鱼塘 , 全部 铺设
[aʊt][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] [meɪn'teɪnd] .
out at great expense and lavishly maintained .
出去 在 伟大的 费用 和 慷慨地 维持 .

喷泉、宜人的步道、异国情调的灌木、避暑别墅和鱼塘, 所有这些都花费巨资建造, 并得到精心维护。

[ðə; ði][ru:mz; rɒmz] , [hɔ:lz] , ['gæləɪɪz] ,
The rooms , halls , galleries ,
这 房间 , 大厅 , 画廊 ,
房间、大厅、画廊

[ænd; ənd]['kæbɪnəts][wɜ:r; wər][moʊst] ['hænsəməli] [ænd; ənd] [lʌg'zʊəriəsli] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
and cabinets were most handsomely and luxuriously furnished with all the
和 橱柜 是 最多 英俊地 和 奢华地 提供 和 全部 这
['feɪməs] [rɪtʃ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ;
famous rich splendour of the Netherlands ;
著名的 富有的 辉煌 的 这 荷兰 ;

橱柜的陈设极其精美奢华, 尽显荷兰著名的富丽堂皇;

['tæpɪstri:z] , ['hæŋɡɪŋz] , ['pɪktʃəɹz] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] ['ɑ:rtɪsts] ; ['kɑ:rpəts] , [rʌgz] , ['ɑ:bdʒekts]
tapestries , hangings , pictures by the most renowned artists ; carpets , rugs , objects
挂毯 , 绞刑 , 图片 经过 这 最多 著名 艺术家 ; 地毯 , 地毯 , 对象
[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndɪz] ;
from the East and the Indies ;
从 这 东方 和 这 印第斯 ;

最著名艺术家的挂毯、帷幔和绘画; 来自东方和印度的地毯、挂毯和物品;

[ɔːl][ðə; ði][ɔːr'neɪt][ˈbjʊːti][ðæt][teɪst][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][welθ][ˈeksɪkjʊːt] ,
all the ornate beauty that taste could desire and wealth execute ,
全部 这 华丽 美丽 那 品尝 可以 欲望 和 财富 执行 ,
所有品味所能渴望和财富所能实现的华丽之美,

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt][ðə; ði][ˈdwelɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][prɪns][ʌv; əv][ˈɔrɪndʒ] .
distinguished the dwelling of the Prince of Orange .
杰出的 这 住宅 的 这 王子 的 橙子 .
使奥兰治亲王的住所显得格外独特。

[ðə; ði][ˈhaʊshoʊld][,wɪð; wɪθ][stjuədʒ][,ˈsekrətərɪz][,klɑːks][,mjuːzɪjənz][,tʃæplɪnz][,ˈfælkənəz] ,
The household , with stewards , secretaries , clerks , musicians , chaplains , falconers ,
这 家庭 , 和 管家 , 秘书 , 职员 , 音乐家 , 随军牧师 , 猎鹰者 ,
[ˈhʌntsmən][,ˈgɑːdnəz][,kʊks][,ˈvæləts][,ˈpeɪdʒɪz][,ˈsɜːrvənt] ,
huntsmen , gardeners , cooks , valets , pages , servants ,
猎人 , 园丁 , 厨师 , 代客泊车员 , 页面 , 仆人 ,
家中人员包括管家、秘书、办事员、乐师、牧师、驯鹰人、猎人、园丁、厨师、贴身男仆、侍童、仆人等。

[ænd; ənd][naʊ][ɔːg'mentɪd][baɪ][ˈænz][ˈwɪmɪn][,əˈmaʊnt][tuː; tə][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈpɜːsənz] ,
and now augmented by Anne's women , amounted to over a thousand persons ,
和 现在 增强 经过 安妮的 女性 , 金额 到 超过 一个 千 人 ,
and75
and75
and75

加上安妮的女眷，人数超过一千人， 75

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈlævɪʃ][ænd; ənd][ˈfeɪməs][fɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈstæblɪʃmənt][wʌz; wəz][ðə; ði]
one of the most lavish and famous features of the establishment was the
一 的 这 最多 奢华的 和 著名的 特征 的 这 建立 曾是 这
[pərˈpetʃuəl][ˈbæŋkwɪt][keɪt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːlz] ,
perpetual banquet kept in one of the halls ,
永久 宴会 保留 在 一 的 这 大厅 ,
该场所最奢华、最著名的特色之一，就是在其中一个大厅里举行的永不落幕的宴会。

[frʌm; frəm][wɪtʃ][ɪk'strævəɡənt][ˌhɑːspɪˈtæləti][wʌz; wəz][ɪndɪ'skrɪmɪnətli][ɪk'stendɪd][tuː; tə][ɔːl][ˈkʌməɹ]
from which extravagant hospitality was indiscriminately extended to all comers
从 哪个 摩 热情好客 曾是 不加区分地 扩展 到 全部 来者
[æt; ət][ˈeni][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd][naɪt] .
at any hour of the day and night .
在 任何 小时 的 这 天 和 夜晚 .
无论白天黑夜，所有来访者都会受到热情款待，不分彼此。

[ðə; ði][ˈdɪʃɪz][,ˈfruːts][,kənˈfekʃənəri][,ænd; ənd][waɪnz][wɜːr; wər][ˈkɑːnstəntli][ˈriːplenɪʃt][,bʌt; bət]
The dishes , fruits , confectionery , and wines were constantly replenished , but
这 菜肴 , 水果 , 糖果 , 和 葡萄酒 是 不断地 补充 , 但
[ˈnevər][rɪˈmuːvd] .
never removed .
绝不 已移除 .
菜肴、水果、糖果和葡萄酒不断被补充，但从未被撤走。

[ɪn][ðɪs][ˈhaʊshoʊld][,bɪˈsaɪd][wɪtʃ][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈlektər][wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)lɪ][ɪnˈdiːd] ,
In this household , beside which that of the Elector was simple indeed ,
在 这 家庭 , 旁 哪个 那 的 这 选民 曾是 简单的 的确 ,
在这个家庭里，除了选帝侯的家庭之外，其他家庭都非常简朴。

- [felt][hɜːrˈself][ˈʌtərli][ˈeɪliən][ænd; ənd][ˌoʊvərˈwelmd] ; [bʌt; bət][ˈdʊərɪŋ][ðə; ði][ˈfɜːrst][ˈdeɪz][ʌv; əv]
Rénèe felt herself utterly alien and overwhelmed ; but during the first days of
- 毛毡 她自己 完全地 外星人 和 不堪重负 ; 但 期间 这 第一的 天 的
[hɜːr; hər][ˈrezɪdəns][ðər; ðər] ,
her residence there ,
她 住宅 那里 ,
蕾妮感到自己完全格格不入，不知所措；但在她入住那里的最初几天里，

[waɪl] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n] ['ænz] ['nɜ:rvəs] ['ɪlnəs] , [ʃi:; ʃɪ] [əb'zɜ:rvd] , [æz; əz] ['kloʊslɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
while in attendance on Anne's nervous illness , she observed , as closely as she
尽管 在 出席 在 安妮的 紧张的 疾病 , 她 观察到 , 作为 密切 作为 她
[wʌz; wəz]['eɪb(ə)] ,
was able ,
曾是 有能力的 ,

在照顾患有神经衰弱的安妮期间, 她尽可能仔细地观察着,

[hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɜ:r; həɹ][kjʊri'ɑ:səti] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [prɪns] .
him who had already so excited her curiosity , namely , the Prince .
他 WHO 有 已经 所以 兴奋的 她 好奇心 , 即 , 这 王子 .
那个已经激起她好奇心的人, 就是王子。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['tempərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] , [ɪk'strævəgənt] , ['rekləs]
She found he was good - tempered with all , loved by all , extravagant , reckless
她 成立 他 曾是 好的 - 淬火 和 全部 , 喜爱 经过 全部 , 靡 , 鲁莽
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,
of his own interests ,
的 他的 自己的 兴趣 ,
她发现他性情温和, 待人友善, 人人都喜欢他, 但他挥霍无度, 不顾自身利益。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mæstər] .
and very much the master .
和 非常 很多 这 掌握 .
而且他完全是大师。

[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [haɪ] ['wɪndəʊ] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [flu:] ,
From her high window , round which the pigeons flew ,
从 她 高的 窗户 , 圆形的 哪个 这 鸽子 飞翔 ,
从她那高高的窗户望出去, 鸽子绕着窗户飞来飞去,

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] : ['eg,mɑ:nt] ,
she would wait for a glimpse of those who came to wait on him : Egmont ,
她 会 等待 为了 一个 一瞥 的 那些 WHO 来了 到 等待 在 他 : 埃格蒙特 ,
她会等待着瞥见那些前来侍奉他的人: 埃格蒙特,

[ðə; ði]['stæt,həʊldər; 'stæd,həʊldər][ʌv; əv] ['ɑ:twɑ:] [ænd; ənd] ['flændərz] , [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ][b:rd][æz; əz]
the Stadtholder of Artois and Flanders , as magnificent a lord as
这 执政 的 阿图瓦 和 弗兰德斯 , 作为 壮丽 一个 主 作为
['wɪljəm] [hɪm'self] ,
William himself ,
威廉 他自己 ,
阿图瓦和佛兰德斯的执政, 一位与威廉本人一样杰出的领主,

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] [dɪ'sent] ; [kaʊnt] - , [ə'nlðər] [greɪt]
and of almost as proud and ancient descent ; Count Hoorne , another great
和 的 几乎 作为 自豪的 和 古老的 下降 ; 数数 - , 其他 伟大的
['sɪ'njɜ:r] ,
seigneur ,
领主 ,
另一位伟大的领主, 霍恩伯爵, 也拥有几乎同样显赫而古老的血统。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɑ:mbər][ænd; ənd] ['glu:mi] [mæn] ; ['bredə,roud] , ['hænsəm] , ['rekləs] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli]
but a sombre and gloomy man ; Brederode , handsome , reckless , usually
但 一个 阴沉 和 阴沉 男人 ; 布雷德罗德 , 英俊的 , 鲁莽 , 通常
[ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][waɪn] ; [kaʊnt] - ['brʌðər] ,
inflamed with wine ; Count Hoorne's brother ,
发炎的 和 葡萄酒 ; 数数 - 兄弟 ,
但他却是一个阴郁沉闷的人; 布雷德罗德, 英俊潇洒, 鲁莽冲动, 常因饮酒而情绪激动; 霍恩伯爵的兄弟,

[ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [di:] [mɔ:nti'nji:] ; [ænd; ənd][di:][la:] [mɑ:rk] , [ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [di:] [lu:mi] .
the Seigneur de Montigny ; and De la Marck , the Seigneur de Lumey .
这 领主 德 蒙蒂尼 ; 和 德 拉 马克 , 这 领主 德 卢米 .
蒙蒂尼领主；以及吕梅领主德拉马克。

[ænd; ənd] - [su:n] [pər'si:vð] [ðæt] [ði:z] [grett] ['nəublz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['æniːmeɪtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn]
And Rénée soon perceived that these great nobles were all animated with one
和 - 很快 感知 那 这些 伟大的 贵族 是 全部 动画 和 一
[ˈɑ:bdʒekt] ,
object ,
目的 ,
蕾妮很快意识到，这些伟大的贵族们都有一个共同的目标。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] .
and that object hatred of Cardinal Granvelle .
和 那 目的 仇恨 的 红衣主教 格兰维尔 .
以及对格兰维尔枢机主教的憎恨。

[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [ði:z] ['mælkəntent] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ;
How far the Prince was heading these malcontents she could not tell ;
如何 远的 这 王子 曾是 标题 这些 不满分子 她 可以 不是 告诉 ;
她无法判断王子会将这些不满分子逼到什么地步；

[ʃi:; ʃi] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [geɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [soʊ]['oʊpən] ,
she noticed that though he was so gay , and appeared so open ,
她 注意到 那 尽管 他 曾是 所以 同性恋 , 和 出现 所以 打开 ,
她注意到，虽然他是个同性恋，而且看起来也很开放，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['rekləs] [ɪn] [spi:tʃ] ,
he was not reckless in speech ,
他 曾是 不是 鲁莽 在 演讲 ,
他说话并不鲁莽。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [di'vaɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:vð] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt][ɪn][ɔ:l] ['sɪriəs] ['mætərz] ; [ʃi:; ʃi]
and she divined that he was reserved and prudent in all serious matters ; she
和 她 神谕 那 他 曾是 预订的 和 谨慎 在 全部 严肃的 事情 ; 她
[bi'li:vð] ,
believed ,
相信 ,
她看出他为人沉稳谨慎，在所有严肃的事情上都谨言慎行；她相信，

[tu:] , [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , ['i:v(ə)n] ['perələs] .
too , that his position was difficult , even perilous .
也 , 那 他的 位置 曾是 难的 , 甚至 危险的 .
而且，他的处境也很艰难，甚至很危险。

[ɪf] [soʊ] , ['sɜ:rt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [nu:] [waɪf] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [su:ð] ['i:ðər] ['dɪfəkəltɪz] [ɔ:r] ['perɪlz]
If so , certainly his new wife contributed nothing to soothe either difficulties or perils
如果 所以 , 当然 他的 新的 妻子 贡献 没有什么 到 舒缓 任何一个 困难 或者 危险
; [ɪn'di:d] ,
; indeed ,
; 的确 ,
如果真是如此，那么他的新婚妻子显然没有为缓解困境或危险做出任何贡献；事实上，

[hɜ:r; hər] [br'heɪvjər] [wʊd] [hæv; həv] ['hæmpərd] ['eni][mæn] .
her behaviour would have hampered any man .
她 行为 会 有 受阻 任何 男人 .
她的行为会让任何男人感到羞愧。

[ɪn][hɜːr; hər][ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈærəɡəns] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ʌnˈɡreɪəʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ; [ʃiː; ji]
In her vanity and arrogance she was ungracious to his friends ; she
在 她 虚荣 和 傲慢 她 曾是 不友善的 到 他的 朋友们 ； 她
[ˈkwaːrəld] [wɪð; wɪθ] - [waɪf] ,
quarrelled with Egmont's wife ,
争吵 和 - 妻子 ；
她虚荣傲慢，对他的朋友们很不友好；她还和埃格蒙特的妻子吵架了。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv] the76
who was the sister of the76
WHO 曾是 这 姐姐 的 the76
她是76号的妹妹
[ɪˈlektər] [ˈpælətəɪn] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈpreɪdəns] ；
Elector Palatine , on the question of precedence ;
选民 帕拉丁 ， 在 这 问题 的 优先权 ；
普法尔茨选帝侯，关于优先权问题；

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʃʊz] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [hɜːrˈself][ˈɪndʒərd][brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði][ˈriːdʒənt] [kept] [hɜːr; hər]
and she chose to consider herself injured because the Regent kept her
和 她 选择 到 考虑 她自己 受伤 因为 这 摄政 保留 她
[ˈweɪtɪŋ] [wen] [ʃiː; ji][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ˈduːti] .
waiting when she first went to pay her duty .
等待 什么时候 她 第一的 去 到 支付 她 责任 ；
她之所以认为自己受到了伤害，是因为摄政王在她第一次去缴纳税款时让她久等了。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [brɪˈheɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfretf(ə)l] [tʃaɪld] ,
But though she was behaving like a fretful child ,
但 尽管 她 曾是 行为 喜欢 一个 烦躁 孩子 ；
虽然她表现得像个烦躁的孩子，
[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɑːn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]
she could not fail to be an important pawn in the great game that was
她 可以 不是 失败 到 是 一个 重要的 典当 在 这 伟大的 游戏 那 曾是
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
beginning to be played in the Netherlands ,
开始 到 是 玩 在 这 荷兰 ；
她注定会成为这场在荷兰开始上演的大博弈中的重要一枚棋子。

[ænd; ənd] - [ˈwʌndə-d] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [raʊz] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and Rénée wondered who would try to rouse her to a sense of her
和 - 想知道 WHO 会 尝试 到 唤醒 她 到 一个 感觉 的 她
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ；
蕾妮心想，谁会来唤醒她对自己处境的意识呢？

[fɔːr; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈʃʊɪŋ] [kəˈprɪjəs] [ˈfeɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈpɑːrtɪ][baɪ]
for at present she was showing capricious favour to the Cardinal's party by
为了 在 展示 她 曾是 显示 任性 偏爱 到 这 红衣主教的 派对 经过
[ˈpeɪtrənəɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] ,
patronizing the wives of his creatures ,
居高临下 这 妻子们 的 他的 生物 ；
因为目前她对红衣主教的党羽表现出反复无常的偏袒，对红衣主教手下的臣民的妻子们百般庇护。

- [ænd; ənd] - .
Aerschot and Barlaymont .
- 和 - .
艾尔肖特和巴莱蒙特。

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] , [ɔ:r] [əd'vaɪs] , [keɪm] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frʌm; frəm][sə'bainə, -'bi:-][ʌv; əv] [bə'veriə] ,
The warning , or advice , came most unexpectedly from Sabina of Bavaria ,
这 警告 , 或者 建议 , 来了 最多 不料 从 萨比娜 的 巴伐利亚 ,
[ˈkaʊntəs, 'kaʊntəs][ʌv; əv][ˈɛɡ,mɑ:nt] ,
Countess of Egmont ,
伯爵夫人 的 埃格蒙特 ,

这条警告或建议出乎意料地来自巴伐利亚的萨宾娜，埃格蒙特伯爵夫人。

[ˈprɪnsəs] [ʌv; əv] - — [ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:z] [ˈoʊnli] [ˈpri:viəs] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [æn] [hæd; həd]
Princess of Gravern — the lady whose only previous acquaintance with Anne had
公主 的 - — 这 女士 谁 仅有的 以前的 熟人 和 安妮 有
[bɪn] ['hɔ:ti] [dis'pju:ts] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈpresɪdənsi; pri'si:dənsi] .
been haughty disputes as to their order of precedence :
到过 傲慢 争议 作为 到 他们的 命令 的 优先权 .

格拉文公主——这位女士此前与安妮唯一的交集就是两人之间关于地位顺序的傲慢争论。

[bʌt; bət] - [waɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ˈɪntrəsts] [baɪ]
But Egmont's wife was not the woman to endanger her husband's interests by
但 - 妻子 曾是 不是 这 女士 到 危害 她 丈夫的 兴趣 经过
[ˈfemənɪn] ['vænɪtɪz] ;
feminine vanities ;
女性 虚荣心 ;

但埃格蒙特的妻子不是那种会因为女性的虚荣心而危害丈夫利益的女人；

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['pɜ:rsənəli] [tu:; tə][ˈɔ:fər] [hɜ:r; hər] [ˈfrendʃɪp] [tu:; tə] [æn] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'stɪl][ðə; ði] [ɡʊd]
she came personally to offer her friendship to Anne and to instil the good
她 来了 亲自 到 提供 她 友谊 到 安妮 和 到 灌输 这 好的
[ˈkaʊns(ə)l][ðə; ði][ˈsæksn] ['prɪnsəs] [soʊ] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈni:dɪd] .
counsel the Saxon Princess so sorely needed .
法律顾问 这 撒克逊 公主 所以 非常 需要 .

她亲自前来向安妮表达友谊，并给予这位撒克逊公主急需的良言。

[æn] , [ðoʊ] [ˈtɑ:lərəbli] ['flætərd] [æt; ət][ðə; ði][ˈvɪzɪt] ,
Anne , though tolerably flattered at the visit ,
安妮 , 尽管 勉强可以接受 受宠若惊 在 这 访问 ,

安妮虽然对这次来访感到颇为荣幸，

[rɪ'si:vɪd] [hɜ:r; hər][ˈraɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:tinəs] [ʃi:; ʃi] [di:md] [du:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈsteɪ(ə)n] ,
received her rival with the haughtiness she deemed due to her station ,
已收到 她 竞争对手 和 这 傲气 她 被认为 到期的 到 她 车站 ,

她以自己认为符合身份的傲慢态度对待对手。

[rɪ'teɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] - [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜ:rmən][ɡɜ:rl] [hu:] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
retaining with her Rénèe and a little German girl who waited on her ,
保留 和 她 - 和 一个 小的 德语 女孩 WHO 等待 在 她 ,

她和蕾妮以及一个服侍她的德国小女孩一起生活。

[ænd; ənd] ['berli] ['raɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈkaʊntəs, 'kaʊntəs] ([ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz]
and barely rising when the Countess (she was generally known , as was
和 仅仅 上升 什么时候 这 伯爵夫人 (她 曾是 一般来说 已知 , 作为 曾是
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

而当伯爵夫人（她和她的丈夫一样，通常被称为伯爵夫人）几乎没怎么起身时，

[baɪ][hɜ:r; hər] ['praʊdər] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈɛɡ,mɑ:nt]) [ˈentərd] [hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] .
by her prouder title of Egmont) entered her presence .
经过 她 更骄傲 标题 的 埃格蒙特) 进入 她 在场 .

她以更自豪的头衔埃格蒙特（Egmont）进入了她的视野。

- [hæd; həd] [bɪn] [tʊɪld][baɪ][hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəs] [ðæt][sə'baɪnə, -'bi:-][ʌv; əv] [bə'verɪə] [wʌz; wəz][æn; ən]
Rénèe had been told by her mistress that Sabina of Bavaria was an
- 有 到过 讲述 经过 她 情妇 那 萨比娜 的 巴伐利亚 曾是 一个
[oʊld] ['wʊmən] ,
old woman ,
老的 女士 ,

蕾妮的女主人告诉她，巴伐利亚的萨宾娜是一位老妇人。

[ɪl] - ['feɪvəd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [faʊnd] [ðæt][ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][wʌz; wəz][æz; əz]
ill - favoured , but the waiting - woman found that the Countess was as
患病的 - 受青睐 , 但 这 等待 - 女士 成立 那 这 伯爵夫人 曾是 作为
['splendɪd] [æz; əz] [æn] [wʌz; wəz] [mi:n] ,
splendid as Anne was mean ,
灿烂 作为 安妮 曾是 意思是 ,

虽然相貌平平，但女侍发现伯爵夫人和安妮的刻薄截然相反，她本人却光彩照人。

[æz; əz] ['kɔ:rtli] [æz; əz] [æn] [wʌz; wəz] [ru:d] , [æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [æn] [wʌz; wəz] [ʌnə'træktɪv] .
as courtly as Anne was rude , as fascinating as Anne was unattractive .
作为 宫廷式 作为 安妮 曾是 粗鲁的 , 作为 迷人 作为 安妮 曾是 不吸引人 .

她举止优雅，但安妮却很粗鲁；她魅力十足，但安妮却并不漂亮。

['æftər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [fju:] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['kɑ:mənpleɪs] ['kɑ:mpləments] ,
After the first few moments of commonplace compliments ,
后 这 第一的 很少 时刻 的 平凡 赞美 ,

最初几句客套的恭维过后，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] ;
it was plain that the Princess of Orange did not know how to behave ;
它 曾是 清楚的 那 这 公主 的 橙子 做过 不是 知道 如何 到 表现 ;

很明显，奥兰治公主不懂得如何举止得体；

[ʃi:; ʃɪ][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [si:t] ['i:tɪŋ] [nʌts] ,
she sat in the window - seat eating nuts ,
她 卫星 在 这 窗户 - 座位 吃 坚果 ,

她坐在窗边的座位上吃坚果，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][held][ɪn][ðə; ðɪ][ləp][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['brɪljənt] [blu:] ['sætn] [gaʊn] ,
which she held in the lap of her brilliant blue satin gown ,
哪个 她 握住 在 这 膝 的 她 杰出的 蓝色的 缎 袍 ,

她把它放在她那件亮蓝色缎面长裙的膝上，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['felz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][kæst][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['wɪndəʊ] .
and the shells of which she cast from her window .
和 这 贝壳 的 哪个 她 投掷 从 她 窗户 .

以及她从窗户抛出的贝壳。

[ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]['eg,mɑ:nt] , ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜ:r; həɹ][dɑ:rk] [tʃer] ,
The Countess of Egmont , leaning back in her dark chair ,
这 伯爵夫人 的 埃格蒙特 , 倾斜 后退 在 她 黑暗的 椅子 ,

埃格蒙特伯爵夫人向后靠在她的深色椅子上，

[hɜ:r; həɹ] ['delɪkət] ['taɪərd] [feɪs] [freɪmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [rɪtʃ] [rʌf] , -
her delicate tired face framed in the high rich ruff , 77
她 精美的 疲劳的 脸 框 在 这 高的 富有的 粗糙 , -

她那张精致而疲惫的脸庞，被高高的、华丽的褶边衬托着，77

[hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] [her] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] , [ɪn][ɔ:l] ['greɪsf(ə)l] , [kəm'pəʊzd] , [ænd; ænd] ['greɪʃəs] ,
her soft hair threaded with pearls , in all graceful , composed , and gracious ,
她 柔软的 头发 螺纹 和 珍珠 , 在 全部 优美 , 由 , 和 亲切 ,

她柔软的秀发上点缀着珍珠，整个人优雅、沉着、高贵。

[juː; jʊ][hæv; həv] [əb'ʒɜːrvd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] [ðer; ðər][ɪz] [ə'genst] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vel] ,
You have observed the great discontent there is against Cardinal Granvelle ,
 你 有 观察到 这 伟大的 不满 那里 是 反对 红衣主教 格兰维尔 ,
 你已经注意到人们对格兰维尔枢机主教的强烈不满,

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪ'njɜːrɪz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [jʊr; jər][bɜːrd][ænd; ənd] [maɪn] ? "
how all the seigneurs are against him , especially your lord and mine ? "
 如何 全部 这 领主们 是 反对 他 , 尤其 你的 主 和 矿 ? "
 为什么所有的领主都反对他, 尤其是你的领主和我的领主?

" [ðə; ði] [prɪns] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [sed] [æn] .
" The Prince does not talk business with me , " said Anne .
 " 这 王子 做 不是 讲话 商业 和 我 , " 说 安妮 .
 “王子不跟我谈生意,”安妮说。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][bɪt][hɜːr; hər] ['prɪti] [lɪp] .
The Countess bit her pretty lip .
 这 伯爵夫人 少量 她 漂亮的 唇 .
 伯爵夫人咬了咬她漂亮的嘴唇。

" [aɪ] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] , " [ʃiː; ji] [kən'tɪnjuːd] .
" I speak as a sister of a Protestant to a Protestant , " she continued .
 " 我 说话 作为 一个 姐姐 的 一个 新教 到 一个 新教 , " 她 持续 .
 “我以一个新教徒的姐妹的身份, 对一个新教徒说话,”她继续说道。

" [jʊr; jər] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] ?
" Your ladies are of the Reformed Faith ?
 " 你的 女士们 是 的 这 改革宗 信仰 ?
 你们的女士们是归正宗信徒吗?

" [ʃiː; ji] ['ædɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrɪ] .
" she added , glancing at Rénèe and the other girl .
 " 她 额外 , 瞥了一眼 在 - 和 这 其他 女孩 .
 她一边说着, 一边瞥了一眼蕾妮和另一个女孩。

" [oʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , [raʊzd] [æt; ət][læst] ,
" Oh yes , " said the Princess , roused at last ,
 " 哦 是的 , " 说 这 公主 , 唤醒 在 最后的 ,
 “哦, 是的,”公主终于醒了过来, 说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [jʊr; jər] [greɪs] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [gɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)] .
" but I assure Your Grace that we shall give no trouble .
 " 但 我 保证 你的 优雅 那 我们 将 给 不 麻烦 .
 但我向您保证, 我们绝不会给您添麻烦。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['kæθə'lɪkli] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] . "
I have promised to live Catholicly , and I will keep my word . "
 我 有 承诺 到 居住 天主教 , 和 我 将要 保持 我的 单词 . "
 我已承诺过要按照天主教教义生活, 我必会信守诺言。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes]['dʒentli] ,
" I did not mean to speak of that , " returned the Countess gently ,
 " 我 做过 不是 意思是 到 说话 的 那 , " 返回 这 伯爵夫人 轻轻地 ,
 “我本不该提起那件事,”伯爵夫人温和地回答道。

" [ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] ['haɪnəs] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
" only to say that his princely Highness , your husband ,
 " 仅有的 到 说 那 他的 王子 高度 , 你的 丈夫 ,
 “只想说, 尊贵的殿下, 您的丈夫,

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [tuː] ['liːniənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] ,
has always been considered too lenient to those of the Reformed Faith ,
 有 总是 到过 经过考虑的 也 宽容 到 那些 的 这 改革宗 信仰 ,
 一直以来, 人们都认为它对改革宗信徒过于宽容。

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]
has always Count Louis with him , and continually others of his relations
有 总是 数数 路易斯 和 他 , 和 持续 其他的 的 他的 关系
[hu:] [ɑ:r; ər] ['lu:θərən] ,
who are Lutheran ,
WHO 是 路德宗 ,

路易伯爵一直陪伴在他身边，他的其他信奉路德教的亲戚也经常陪伴他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ,
and this has been used as a handle against him by the Cardinalists ,
和 这 有 到过 用过的 作为 一个 处理 反对 他 经过 这 红衣主教 ,
而这一点一直被红衣主教们用来攻击他。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] [waɪf] . "
and will be even more so now that he has a Protestant wife . "
和 将要 是 甚至 更多的 所以 现在 那 他 有 一个 新教 妻子 . "
而且现在他娶了一位新教徒妻子，这种情况会更加明显。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] ? " [æskt] [æn] , ['hɑ:rdli] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə]
" **And what is the upshot of this speech ? "** asked **Anne , hardly pretending to**
" 和 什么 是 这 结果 的 这 演讲 ? " 问 安妮 , 几乎 假装 到
[dɪs'gaɪz] [hɜ:r; hər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
disguise her impatience .
伪装 她 不耐烦 .
“那么，这次演讲的最终目的是什么呢？”安妮问道，几乎毫不掩饰自己的不耐烦。

- [waɪf] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'ri:n] ['grændʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪnfɪnətli] ['peɪʃ(ə)nt] . -
Egmont's wife replied with the serene grandeur that was so infinitely patient . 78
- 妻子 回复 和 这 安详 宏伟 那 曾是 所以 无限地 病人 . -
埃格蒙特的妻子以一种宁静而庄严的语气回答，那语气中蕴含着无限的耐心。 78

" [tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ][mʌst; məst] ['wɪrɪ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
" **To explain I must weary Your Highness with some business .**
" 到 解释 我 必须 厌倦 你的 高度 和 一些 商业 .
“我必须向殿下解释一些事情，以免打扰您。”

['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðər'ləndz]
Cardinal Granvelle is already endeavouring to enforce the Inquisition in the Netherlands
红衣主教 格兰维尔 是 已经 努力 到 执行 这 宗教裁判所 在 这 荷兰
— [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['sʌfərd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪnstɪ'geɪʃn] .
— **some hundreds have already suffered under his instigation .**
— 一些 数百 有 已经 遭受 在下面 他的 煽动 .
格兰维尔枢机主教已经开始在荷兰推行宗教裁判所——在他的唆使下，已有数百人遭受迫害。

[naʊ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] ['merɪ] , [ðə; ði] [leɪt] ['ri:dʒənt] , [dɪd] ['prɑ:mɪs] [ðɪs]
Now the late Emperor , and the Queen Mary , the late Regent , did promise this
现在 这 晚的 皇帝 , 和 这 女王 玛丽 , 这 晚的 摄政 , 做过 承诺 这
[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ,
should not be ,
应该 不是 是 ,
已故皇帝和已故摄政王玛丽王后都曾承诺过，这种情况不会发生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk] [ðoʊz] [oʊðz] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] ['meni] [gʊd] ['kæθlɪks]
and to break those oaths is against the conscience of many good Catholics
和 到 休息 那些 誓言 是 反对 这 良心 的 许多 好的 天主教徒
[ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:ds] ,
and of most of the great lords ,
和 的 最多 的 这 伟大的 领主们 ,
违背这些誓言违背了许多虔诚天主教徒和大多数大贵族的良心。

[seɪv] ['oʊnlɪ] - , - , [ænd; ənd] - , [hu:] [fɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ;
save only Aerschot , Barlaymont , and Meghem , who fawn on the Cardinal ;
节省 仅有的 - , - , 和 - , WHO 讨好 在 这 红衣主教 ;

除了艾尔肖特、巴莱蒙和梅格姆之外，只有他们三人对红衣主教阿谀奉承；

[bʌt; bət] [grɑ:n'vel] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði][i:,dɪkts] [ɪ'ju:d] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] [ə'genst]
but Granvelle wishes to enforce the edicts issued by the late Emperor against
但 格兰维尔 愿望 到 执行 这 法令 发布 经过 这 晚的 皇帝 反对
[ˈherɪtɪks] ,
heretics ,
异端 ,

但格兰维尔希望执行已故皇帝颁布的针对异端的法令。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [kɔ:rs] .
and this the seigneurs consider a fatal course .
和 这 这 领主们 考虑 一个 致命的 课程 .

领主们认为这是一条致命的道路。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [ˈpɑ:rtɪ] [ə'genst] [ðɪs] [pri:st] ,
So there is a powerful party against this priest ,
所以 那里 是 一个 强大的 派对 反对 这 牧师 ,

所以现在有一个强大的势力反对这位牧师。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [rɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "
and a letter has already been writ to the King against him . "
和 一个 信 有 已经 到过 写 到 这 国王 反对 他 . "

已经有人写信给国王控告他了。

" [aɪ] [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈʌpstɑ:rt][ænd; ənd][ʌv; əv] [loʊ] [bɜ:rθ] , " [rɪ'mɑ:kt] [æn] ,
" **I hear he is very upstart and of low birth , " remarked Anne ,**
" 我 听到 他 是 非常 暴发户 和 的 低的 出生 , " 评论 安妮 ,

“我听说他是个暴发户，出身低微，”安妮说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ˈæspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [pʊt] [brɪ'fɔ:r]
who was incapable of grasping the wide aspects of the question put before
WHO 曾是 无法 的 抓握 这 宽的 方面 的 这 问题 放 前

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

她无法理解摆在她面前的问题的方方面面。

" [ðæt] [ɪz][noʊ] [ˈmætər] , " [smaɪld] [sə'bainə, -'bi:-] ; " [hi:; hi][ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət][mə'drɪd] .
" **That is no matter , " smiled Sabina ; " he is favourite at Madrid .**
" 那 是 不 事情 , " 微笑 萨比娜 ; " 他 是 最喜欢的 在 马德里 .

“那没关系，”萨比娜笑着说；“他是马德里最受欢迎的球员。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ru:lz] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [nɑ:t] [ˈmædəm] [ˈpɑ:rmə] . "
And he rules the Netherlands , not Madame Parma . "
和 他 规则 这 荷兰 , 不是 夫人 帕尔马 . "

统治荷兰的是他，不是帕尔玛夫人。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪ'njɜ:r] [ˈbrədə,rouɪd] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , " [sed] [æn] ,
" **I heard the Seigneur Brederode speak of him the other day , " said Anne ,**
" 我 听到 这 领主 布雷德罗德 说话 的 他 这 其他 天 , " 说 安妮 ,

“前几天我听布雷德罗德大人谈起过他，”安妮说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fektɪd] [læf] .
with an affected laugh .
和 一个 做作的 笑 .

带着做作的笑声。

" [hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [faɪn] [dʒests][ɑ:n][hɪm; ɪm] !
" He made some fine jests on him !
" 他 制成 一些 美好的 笑话 在 他 !
“他拿他开了几个很棒的玩笑！ ”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɔ:r] [ðoʊz] [fɑ:ks] - [teɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑ:ks] ,
He said he wore those fox - tails in his cap as a memory of the old fox ,
他 说 他 穿着 那些 狐狸 - 尾巴 在 他的 帽 作为 一个 记忆 的 这 老的 狐狸 ,
他说他把那些狐狸尾巴别在帽子上，是为了纪念那只老狐狸。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [grɑ:n'vel] ,
as he called Granville ,
作为 他 称为 格兰维尔 ,
他称格兰维尔为.....

[ænd; ənd] ['fri:kwəntɪd] [ðə; ði]['mæks][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəlz] [gaʊn] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ə; eɪ] [spaɪt] !
and frequented the masks in a Cardinal's gown to do His Eminence a spite !
和 经常光顾 这 面具 在 一个 红衣主教的 袍 到 做 他的 卓越 一个 尽管如此 !
"
"
"

他经常戴着红衣主教长袍的面具，以此来羞辱主教大人！

" [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] ['brɛdə,roʊd] [ɪz] ['rekləs] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['greɪvli] , " [ænd; ənd]
" The Seigneur Brederode is reckless , " returned the Countess gravely , " and
" 这 领主 布雷德罗德 是 鲁莽 , " 返回 这 伯爵夫人 严重地 , " 和
[dʌz] [ju: 'es]['lɪt(ə)] [gʊd] . "
does us little good . "
做 我们 小的 好的 . "
“布雷德罗德大人行事鲁莽,”伯爵夫人严肃地回答道，“对我们没什么好处。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [ə'mju:zɪŋ] , " [sed] [æn] [pər'vɜ:rsli] .
" Oh , I think he is amusing , " said Anne perversely .
" 哦 , 我 思考 他 是 有趣 , " 说 安妮 反常地 .
“哦，我觉得他很有趣,”安妮反常地说。

" [hi:; hi][toʊld][em 'i:][sʌm; səm] [faɪn] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] , " [ænd; ənd][fi:; ji] [læft] ['kɔ:rsli] .
" He told me some fine stories of the Cardinal , " and she laughed coarsely .
" 他 讲述 我 一些 美好的 故事 的 这 红衣主教 , " 和 她 笑了 粗略地 .
“他给我讲了一些关于红衣主教的精彩故事,”她粗声粗气地笑了。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第5/19页

[sə'baɪnə, -'bi:-] [nɪt] [hɜ:r; həɹ] [braʊz] .
" Sabina knit her brows .
" 萨比娜 针织 她 眉毛 .

萨宾娜皱起了眉头。

" [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] - [teɪlz; 'teɪlɪz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Beware of laughing at the Seigneur Brederode's tales , " she said .
" 提防 的 笑 在 这 领主 - 故事 , " 她 说 .
"千万不要嘲笑布雷德罗德领主的故事,"她说。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] ['pɑ:staimz] [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] .
" I tell you his pastimes are dangerous .
" 我 告诉 你 他的 消遣 是 危险的 .
我告诉你, 他的消遣很危险。

" [æn] [ʃ'rʌgd] [hɜ:r; həɹ] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] —
" Anne shrugged her shoulders as she replied —
" 安妮 耸了耸肩 她 肩膀 作为 她 回复 —
安妮耸了耸肩回答道——

" [wʌt] [hæz; həz][jʊɹ; jər] ['prɪnsli] [greɪs] [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ? " -
" What has your princely Grace to say at the end of this ? " 79
" 什么 有 你的 王子 优雅 到 说 在 这 结尾 的 这 ? " -
“殿下最后还有什么要说的吗? ”79

- [waɪf] [flʌʃt] ;
Egmont's wife flushed ;
- 妻子 酡 ;

埃格蒙特的妻子脸红了；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ru:dnəs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['peɪntli] [ɪn'dʊrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
she was not used to the rudeness she was so patiently enduring from this
她 曾是 不是 用过的 到 这 粗鲁 她 曾是 所以 耐心 持久 从 这
[ɪl] - [bred][gɜ:rl] .
ill - bred girl .
患病的 - 繁殖 女孩 .

她很不习惯这个没教养的女孩如此粗鲁无礼, 却还要如此耐心地忍受。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊɹ; jər] ['haɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [tu:; tə] [help] [ju: 'es] .
" I wish Your Highness to be one of us , " she said , " to help us .
" 我 希望 你的 高度 到 是 一 的 我们 , " 她 说 , " 到 帮助 我们 .
“我希望殿下能成为我们中的一员,”她说, “来帮助我们。”

[tu:; tə][bi:; bi] ['dʌktʌɪl] , ['sɜ:rkəmspekt] , [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənt] — [tu:; tə] [gɪv] [noʊ]
To be ductile , circumspect , to submit to the Regent — to give no
到 是 延展性 , 谨慎 , 到 提交 到 这 摄政 — 到 给 不
['kɒnfɪdənsɪz] [tu:; tə] - [waɪf] . "
confidences to Aerschot's wife . "
秘密 到 - 妻子 . "

要顺从、谨慎, 服从摄政王——不要向艾尔肖特的妻子透露任何秘密。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ] ['hʌzbændz] ['kɪnzwʊmən] , " [ɪntə'rʌptɪd] [æn] .
" She is my husband's kinswoman , " interrupted Anne .
" 她 是 我的 丈夫的 女亲属 , " 中断 安妮 .
“她是我丈夫的亲戚,”安妮打断道。

" [ʃiː; ji][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['pɑːrti] , " [flæʃt] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] ,
" She is of the Cardinal's party , " flashed the Countess ,
" 她是 的 这 红衣主教的 派对 , " 闪光灯 这 伯爵夫人 ,
" 她是红衣主教那边的人 , "伯爵夫人厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
" and they are none of them to be trusted .
" 和 他们 是 没有任何 的 他们 到 是 可信 .
" 他们当中没有一个值得信任。 "

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ji] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , " [tuː; tə][stænd][baɪ][juː 'es] ,
I appeal to you , " she added with dignity , " to stand by us ,
我 上诉 到 你 , " 她 额外 和 尊严 , " 到 站立 经过 我们 ,
" 我呼吁你们 , "她语气庄重地补充道 , " 与我们站在一起。 "

[huː] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][jər; jər] [feɪθ] .
who are standing by those of your faith .
WHO 是 常设 经过 那些 的 你的 信仰 .
那些与你们信仰相同的人站在一起。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,
我告诉你 ,

[kɪŋ] ['fɪlɪp] [ɪz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [æt; ət] [trent] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɔːl]
King Philip is only waiting for the decision of the Council at Trent to force all
国王 菲利普 是 仅有的 等待 为了 这 决定 的 这 理事会 在 特伦特 到 力量 全部
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] — [jeɪ] ,
his subjects into conformity with the ancient faith — yea ,
他的 主题 进入 一致性 和 这 古老的 信仰 — 是的 ,
" 菲利普国王只是在等待特伦托会议的决定 , 以便强迫他所有的臣民都皈依古老的信仰——是的 ,

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [diː'pɒpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] .
even at the price of depopulating the Netherlands .
甚至 在 这 价格 的 人口减少 这 荷兰 .
即使付出荷兰人口锐减的代价也在所不惜。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][noʊ] ['lɪbərti] , [noʊ] ['tʃɑːrtər] , [noʊ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [neɪ] ,
I tell you no liberty , no charter , no privilege will be safe , nay ,
我 告诉 你 不 自由 , 不 宪章 , 不 特权 将要 是 安全的 , 不 ,
我告诉你 , 任何自由、任何宪章、任何特权都不会安全 , 不 ,

[nɑːt] - [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['entri] - [ɪt'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [tɜːrn]['ɪntuː] ['pɜːsə,kjuːtəz] —
not ' the joyous entry ' itself , and we must all turn into persecutors —
不是 - 这 欢乐 入口 - 本身 , 和 我们 必须 全部 转动 进入 迫害者 —
['skɜːrdʒərz] [ɪn] - [hænd] — [ɔːr][biː; bi] ['ruːɪnd] .
scourgers in Granvelle's hand — or be ruined .
鞭答者 在 - 手 — 或者 是 毁坏 .
不是"欢欣雀跃的入场"本身 , 我们都必须变成迫害者——格兰维尔手中的鞭答者——否则就会毁灭。

" [æn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frʌɪt(ə)nd] ;
" Anne was now a little frightened ;
" 安妮 曾是 现在 一个 小的 害怕 ;
安妮现在有点害怕了 ;

[ʃiː; ji] ['dɪmli] ['wʌndə-d] [wʌt] [hɜːr; hər] [oʊn] [pə'ziʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ɔːl] [ðɪːz] ['fɪrf(ə)l] ['iː,dɪkts] [ə'ɡenst]
she dimly wondered what her own position would be if all these fearful edicts against
她 依稀 想知道 什么 她 自己的 位置 会 是 如果全部 这些 可怕 法令 反对
['herɪtɪks] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] .
heretics were enforced .
异端 是 强制执行 .
她隐约想到 , 如果所有这些针对异端的可怕法令都得到执行 , 她自己的处境会如何。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
" **What can I do ?**
" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么？”

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈfuːlɪʃli] .
" **she asked foolishly** .
" 她 问 愚蠢地 .

她傻傻地问。

" [ber] [jɔːr'self] [dɪ'skriːtli] — [ˈflætər] [ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [ɪs'tʃuː] [ðə; ði] — [duː][na:t]
" **Bear yourself discreetly — flatter the Regent , eschew the Cardinalists — do not**
" 熊 你自己 谨慎地 — 奉承 这 摄政 , 避免 这 红衣主教 — 做 不是
[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˈsɪnjɜːr] [ˈbrɛdəˌroʊd] . "
encourage Seigneur Brederode . "
鼓励 领主 布雷德罗德 . "

“行事要谨慎——奉承摄政王，避开红衣主教——不要鼓励布雷德罗德领主。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [noʊ][wʌn] [teɪks] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [æn] .
" **I am sure no one takes any notice of what I do , " returned Anne** .
" 我 是 当然 不 一 需要 任何 注意 的 什么 我 做 , " 返回 安妮 .

“我确信没有人会注意到我做的事情，”安妮回答道。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t][æn; ən][ˈɔːrθədaːks] [ˈkæθlɪk] ;
In her heart she was sorry she was not an orthodox Catholic ;
在 她 心 她 曾是 对不起 她 曾是 不是 一个 正统 天主教 ;

她内心深处感到遗憾，自己并非一名正统天主教徒；

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfeləʊ] - [ˈherɪtɪks] [dɪd][na:t] [muːv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
the sufferings of fellow - heretics did not move her in the least ,
这 苦难 的 同伴 - 异端 做过 不是 移动 她 在 这 至少 ,

异端同伴的苦难丝毫没有触动她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but she was alarmed at the thought of being involved in any of their
但 她 曾是 惊慌 在 这 想法 的 存在 涉及 在 任何 的 他们的
[mɪsˈfɔːtʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

但一想到自己可能会卷入他们的任何不幸之中，她就感到害怕。

" [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [fɔːrst] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈpɑːsəʊ]
" **The actions of the daughter of the Prince who forced the Peace of Passau**
" 这 行动 的 这 女儿 的 这 王子 WHO 强制 这 和平 的 帕绍
[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪzər] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
from the late Cæsar must always be important .
从 这 晚的 凯撒 必须 总是 是 重要的 .

“迫使已故凯撒签订帕绍和约的王子的女儿的行为，永远都值得重视。”

" [æn] [wʌz; wəz] [ˈflætərd] [æt; ət] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈɔːrdɪnətli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" **Anne was flattered at this ; she was always inordinately proud of her**
" 安妮 曾是 受宠若惊 在 这 ; 她 曾是 总是 过度 自豪的 的 她
[ˈfeɪməs] [ˈfɑːðər] ,
famous father ,
著名的 父亲 ,

安妮对此感到受宠若惊；她一直都为自己著名的父亲感到无比自豪。

[waɪl] [nɑ:t] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɔ:r][ðə; ði] ['ækʃnz] [ðæt] [hæd; həd]
while not sympathizing in the least with the principles or the actions that had
尽管 不是 同情的 在 这 至少 和 这 原则 或者 这 行动 那 有
[meɪd] [hɪm; ɪm] ['glɔ:riəs] .
made him glorious .
制成 他 辉煌 .

然而，他对那些使他名垂青史的原则和行为却丝毫没有同情。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['mætərz] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ʌv; əv] , " she80
" I will do what I can in the matters you tell me of , " she80
" 我 将要 做 什么 我 能 在 这 事情 你 告诉 我 的 , " she80
“对于您告诉我的事情，我会尽我所能，”她80

[sed] ,
said ,
说 ,
说，

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər] [maɪ] ['hʌzbəndz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪv]
" but it was never my husband's wish that I should be troubled with grave
" 但 它 曾是 绝不 我的 丈夫的 希望 那 我 应该 是 麻烦 和 严重
['bɪznəs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
business of any kind .
商业 的 任何 种类 .
“但我丈夫从来都不希望我被任何重大事务所困扰。”

" [sə'baɪnə, -'bi:-] [tʊk] [ðɪs] [ʌn'greɪʃəs] [kən'seɪ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][get]
" Sabina took this ungracious concession as the utmost she was likely to get
" 萨比娜 采取 这 不友善的 让步 作为 这 极致 她 曾是 可能 到 得到
; [ʃi:; ʃɪ] [roʊz] ,
; **she rose** ,
; 她 玫瑰 ,
萨宾娜认为这是她所能得到的最大恩惠；她站了起来，

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntərvju:] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['ju:sləs] .
feeling that the whole interview had been rather useless .
感觉 那 这 所有的 面试 有 到过 相当 无用 .
感觉整个面试过程毫无意义。

[æn] [roʊz] [tu:] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [stʊd] , [ðə; ði] [braɪt] ['kru:əl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['oʊvər]
Anne rose too , and as she stood , the bright cruel light of the window over
安妮 玫瑰 也 , 和 作为 她 站立 , 这 明亮的 残忍的 光 的 这 窗户 超过
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
安妮也站了起来，当她站着时，头顶上方窗户里明亮而残酷的光线照在她身上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] ['noʊtɪd] [ə'freʃ] [haʊ] ['krʊkɪd] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [haʊ] ['sɪkli] , [haʊ] [pleɪn] , [ænd; ənd]
the other woman noted afresh how crooked she was , how sickly , how plain , and
这 其他 女士 著名的 重新 如何 歪 她 曾是 , 如何 病弱的 , 如何 清楚的 , 和
[wʌz; wəz] ['sa:ri] .
was sorry .
曾是 对不起 .

另一个女人再次注意到她多么佝偻，多么病怏怏，多么相貌平平，感到很遗憾。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['ænz] ['ʃoʊldər] [ʃi:; ʃɪ] [glɑ:nst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] [wɪtʃ] [ʃʊd] [θru:] [ðə; ði]
And over Anne's shoulder she glanced into the gardens which showed through the
和 超过 安妮的 肩膀 她 瞥了一眼 进入 这 花园 哪个 显示 通过 这
['oʊpən] ['keɪsmənt] ,
open casement ,
打开 窗扇 ,
她越过安妮的肩膀，瞥了一眼透过敞开的窗户看到的庭院。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtenɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [kɔ:rt] ; [hɪz; ɪz] [geɪ] [ˈspɪrɪts] , [hɪz; ɪz]
and saw the Prince playing tennis in the sunlit court ; his gay spirits , his
和 锯 这 王子 玩耍 网球 在 这 阳光照射 法庭 ; 他的 同性恋 烈酒 , 他的
[ˈsplendɪd] [helθ] ,
splendid health ,
灿烂 健康 ,

看到王子在阳光明媚的球场上打网球；他精神抖擞，身体健康。

[hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ˈhænsəmənəs] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈkɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
his pleasant handsomeness formed a bitter contrast with his wife .
他的 令人愉快的 英俊 形成 一个 苦的 对比 和 他的 妻子 .

他英俊潇洒的外表与他的妻子形成了鲜明的对比。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] ,
The Countess , with the generosity of the woman who has everything ,
这 伯爵夫人 , 和 这 慷慨 的 这 女士 WHO 有 一切 ,

伯爵夫人，像一个拥有所有东西的女人那样慷慨大方，

[felt] [ˈsa:ri] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
felt sorry indeed for this woman who had nothing but a position she could
毛毡 对不起 的确 为了 这 女士 WHO 有 没有什么 但 一个 位置 她 可以

[nɑ:t][hoʊld] ,
not hold ,
不是 抓住 ,

我真的为这个女人感到难过，她除了一个她无法胜任的职位之外一无所有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pli:z] .
and a husband she could not please .
和 一个 丈夫 她 可以 不是 请 .

以及一个她永远无法取悦的丈夫。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈpɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [æn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈʊgər] , [mɪkst] [hɜ:rˈself][ə; eɪ]
The ladies parted , and Anne called for wine and sugar , mixed herself a
这 女士们 分手了 , 和 安妮 称为 为了 葡萄酒 和 糖 , 混合 她自己 一个

[swi:t] [drɪŋk] ,
sweet drink ,
甜的 喝 ,

女士们散去后，安妮要来了酒和糖，给自己调了一杯甜饮料。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [fel] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [flʌʃt] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [si:t] .
and presently fell into a flushed sleep in the window - seat .
和 目前 跌倒 进入 一个 酡 睡觉 在 这 窗户 - 座位 .

于是，她便在窗边的座位上睡着了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sti:l] [əˈsli:p] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [geɪm] .
She was still asleep when the Prince came up from his game .
她 曾是 仍然 睡着了 什么时候 这 王子 来了 向上 从 他的 游戏 .

王子结束游戏上来时，她还在睡觉。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈræðər] [ˈstɜ:rnli] , [rɪˈdʒektɪd] - [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [weɪk]
He looked at her in silence , rather sternly , rejected Rénée's offer to wake
他 看起来 在 她 在 沉默 , 相当 严厉地 , 拒绝 - 提供 到 唤醒

[hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [went] [əˈwei] .
her , and went away .
她 , 和 去 离开 .

他沉默地、神情严肃地看着她，拒绝了蕾妮叫醒她的提议，然后离开了。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [kept] [hɜ:r; həɹ] [dɪ'steɪstf(ə)l] ['vɪdʒɪl] ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌni]
The waiting - woman kept her distasteful vigil during the rest of the long sunny
这 等待 - 女士 保留 她 令人厌恶的 守夜 期间 这 休息 的 这 长的 阳光明媚
[æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 :

在漫长而晴朗的下午剩余时间里，那位侍应女一直令人厌恶地守候着。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)]['dʒɜ:rmən][gɜ:rl] [krept] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [keɪm] ['dɪmli] [θru:]
The little German girl crept away ; the sounds of the palace came dimly through
这 小的 德语 女孩 悄悄地爬 离开 ; 这 声音 的 这 宫殿 来了 依稀 通过
[ðə; ði] [[ʌt] [dɔ:z] ,
the shut doors ,
这 关闭 门 ,

德国小女孩悄悄溜走了；宫殿里的声音透过紧闭的大门隐约传来。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [flu:] [tu; tə][ænd; ənd][frou][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [flæp][ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd]
without the pigeons flew to and fro with a sharp flap of wings , and
没有 这 鸽子 飞翔 到 和 弗 和 一个 锋利的 瓣膜 的 翅膀 , 和
- [sæt] ['mouʃnləs] ,
Rénèè sat motionless ,
- 卫星 静止不动 ,

没有鸽子，它们拍打着翅膀来回飞翔，而蕾妮则一动不动地坐在那里。

[wɪð; wɪθ] [lɒkt] [hændz][ænd; ənd] [kəm'prest] [lɪps] ,
with locked hands and compressed lips ,
和 已锁定 双手 和 压缩 嘴唇 ;
双手紧握，嘴唇紧抿

[hɜ:r; həɹ][maɪnd][ænd; ənd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [brɪ'twi:n] [gra:n'vel] [hu:] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
her mind and soul in the struggle between Granvelle who stood for the
她 头脑 和 灵魂 在 这 斗争 之间 格兰维尔 WHO 站立 为了 这
['tɪrəni] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [roum] ,
tyranny of Philip and the power of Rome ,
暴政 的 菲利普 和 这 力量 的 罗马 ;

在代表菲利普暴政的格兰维尔和罗马的权力之间的斗争中，她的身心都处于摇摆不定之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [hu:] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd]
and the great nobles who stood for the liberty of the Netherlands and
和 这 伟大的 贵族 WHO 站立 为了 这 自由 的 这 荷兰 和
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['herɪtɪks] . -
the protection of the wretched heretics . 81
这 保护 的 这 可怜 异端 : -

还有那些捍卫荷兰自由、保护可怜的异教徒的伟大贵族们。81

[ˈtʃæptər] [vi:ˌɑ:ɹi'ɑ:ɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈmɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə]
MARGARET OF PARMA
玛格丽特 的 帕尔马

帕尔马的玛格丽特

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˈmɑ:rgrət] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərər]
The Governess of the Netherlands , Margaret , daughter of the late Emperor
这 家庭教师 的 这 荷兰 , 玛格丽特 , 女儿 的 这 晚的 皇帝
[ænd; ənd][waɪf] [ʌv; əv][pʰɑ:viʊs] [fɑ:r'neɪz] ,
and wife of Ottavio Farnese ,
和 妻子 的 奥塔维奥 法尔内塞 ,

荷兰总督玛格丽特，已故皇帝之女，奥塔维奥·法尔内塞之妻

[du:k] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] ,
Duke of Parma ,
公爵 的 帕尔马 ,

帕尔马公爵

[sæt][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈtʃeɪmbər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ru:m] ,
sat in her chair of state in the small chamber leading to the council room ,
卫星 在 她 椅子 的 状态 在 这 小的 房间 领导 到 这 理事会 房间 ,
她坐在通往议事厅的小房间里的国事椅上，

[ænd; ənd] [bɪfɔ:r] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] [ˈneðʒlənd] [ˈnəublz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [əˈvaʊd]
and before her were the three Netherland nobles who were the avowed
和 前 她 是 这 三 荷兰 贵族 WHO 是 这 公开承认
[ˈenəmi] [ʌv; əv] [gra:nˈvel] ,
enemies of Granvelle ,
敌人 的 格兰维尔 ,
在她面前的是三位荷兰贵族，他们是格兰维尔的死敌。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔ:tlɪ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][noʊ] [lɔ:ŋgər]
and who had complained so long and haughtily that they were no longer
和 WHO 有 抱怨 所以 长的 和 傲慢地 那 他们 是 不 更长
[kənˈsʌltɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:dʒənt] [tʊk] [ədˈvaɪs] [ˈsoʊlɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
consulted and that the Regent took advice solely from the Cardinal and his
咨询 和 那 这 摄政 采取 建议 仅 从 这 红衣主教 和 他的
[ˈkri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,
他们曾长期傲慢地抱怨说，他们不再被征询意见，摄政王只听取红衣主教及其亲信的建议。

- , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈfaɪnəns] , [ænd; ənd] - , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
Barlaymont, President of the Council of Finance, and Viglius, President of
- , 总统 的 这 理事会 的 金融 , 和 - , 总统 的
[ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)l] .
the Privy Council .
这 私处 理事会 .

财政委员会主席巴莱蒙和枢密院主席维格利乌斯。

[ˈmɑ:rgrət] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] ; [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] ,
Margaret favoured the Cardinal ; he had an immense influence over her ,
玛格丽特 受青睐 这 红衣主教 ; 他 有 一个 巨大 影响 超过 她 ,
玛格丽特很喜欢红衣主教；他对她有着巨大的影响力。

[ænd; ənd][fɪ:; ji] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [di:p] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈkaʊnsəlz] [æz; əz]
and she knew him to be as deep in her brother Philip's counsels as
和 她 知道 他 到 是 作为 深的 在 她 兄弟 菲利普的 律师 作为
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [θɜ:rti] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ;
his father had been for thirty years in those of the Emperor ;
他的 父亲 有 到过 为了 三十 年 在 那些 的 这 皇帝 ;
她知道，他对她哥哥菲利普的决策非常了解，就像他父亲三十年来对皇帝的决策一样了解。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɜz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] ,
but the situation in the Netherlands was increasingly difficult ,
但 这 情况 在 这 荷兰 曾是 日益 难的 ,
但荷兰的局势日益艰难。

[ænd; ənd][fɪ:; ji] [derd] [nɑ:t] [ˈeɪliəneɪt] [men][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [ðæt] [wɜ:r; wər]
and she dared not alienate men of such importance as the three that were
和 她 敢于 不是 离间 男人 的 这样的 重要性 作为 这 三 那 是
[bɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] [naʊ] — [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈegmə:nt] ,
before her now — the brilliant Egmont ,
前 她 现在 — 这 杰出的 埃格蒙特 ,
她不敢得罪像眼前这三位如此重要的人物——才华横溢的埃格蒙特、

[ˈvɪktər] [ʌv; əv] [ˈgrævəlaɪnz] [ænd; ənd][ˌes ˈti:] . [ˈkwentɪn] ; - , [ˈædmərəl][ʌv; əv] [ˈflændərz] ; [ænd; ənd]
victor of Gravelines and St . Quentin ; Hoorne , Admiral of Flanders ; and
胜利者 的 格拉沃利讷 和 英石 . 昆汀 ; - , 上将 的 弗兰德斯 ; 和
[ˈɔrɪndʒ] ,
Orange ,
橙子 ;

格拉沃利讷和圣康坦战役的胜利者；弗兰德斯海军上将霍尔内；以及奥兰治，

[ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-][ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
the most powerful of the Princes and Stadtholders in the States .
这 最多 强大的 的 这 王子们 和 执政者 在 这 各州 .
美国最有权势的诸侯和执政者。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [naʊ] [ɪˈrekt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [drɔːn] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɜːrniʃt] [ˈleðər] [ʌv; əv]
She sat now erect and a little drawn back against the burnished leather of
她 卫星 现在 直立 和 一个 小的 绘制 后退 反对 这 抛光 皮革 的
[hɜːr; həɹ] [siːt] ,
her seat ,
她 座位 ;

她挺直身子坐好，微微向后靠在光亮的皮革座椅上。

[ˈræðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn][æt; ət] [beɪ] .
rather in the attitude of one at bay .
相当 在 这 态度 的 一 在 湾 .
更像是处于被动挨打的姿态。

[hɜːr; həɹ] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][məˈdʒestɪk][ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)] ,
Her presence was majestic and graceful ,
她 在场 曾是 雄伟 和 优美 ,
她仪态万方，优雅动人。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˌfæsɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [soʊ]
with something of the commanding fascination which had made her father so
和 某物 的 这 指挥 魅力 哪个 有 制成 她 父亲 所以
[ˈpɑːpjələr] ;
popular ;
受欢迎的 ;

她身上带着几分父亲当年深受爱戴的那种令人着迷的魅力；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈkɑːmənər] [ˈmʌðər] [toʊld] [tuː] — [ʃiː; ʃɪ] [lækt] [rɪˈfaɪnmənt]
but the Flemish blood of her commoner mother told too — she lacked refinement
但 这 弗拉芒语 血 的 她 平民 母亲 讲述 也 — 她 缺乏 精炼
[ænd; ənd] [ˈsɔːftnəs] ;
and softness ;
和 柔软 ;

但她平民母亲的佛兰德斯血统也表明——她缺乏优雅和温柔；

[hɜːr; həɹ] [fɪtʃər] [wɜːr; wər][boʊld][ænd; ənd] [ˈhɔːti] , [hɜːr; həɹ] [braʊ] [ˈhevi] , -
her features were bold and haughty , her brow heavy , 82
她 特征 是 大胆的 和 傲慢 , 她 眉头 重的 , -
她五官端正，傲慢无礼，眉宇间透着浓重的气势。82

[hɜːr; həɹ] [ˈʌpər] [lɪp] [ˈfeɪdɪd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] ; [hɜːr; həɹ][hændz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
her upper lip shaded with dark hair ; her hands were large and strong ,
她 上 唇 阴影 和 黑暗的 头发 ; 她 双手 是 大的 和 强的 ,
她上唇长着浓密的黑毛；她的手又大又有力。

[ænd; ənd] [si:md] [ɪ] - [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ðeɪ] [naʊ] [held] ; [ɪn'di:d] , [hɜ:r; hər]
and seemed ill - adapted for the embroidery they now held ; indeed , her
和 似乎 患病的 - 改编 为了 这 刺绣 他们 现在 握住 ; 的确 , 她
[moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['hɔ:rsməʃɪp] ,
most notable accomplishment was horsemanship ,
最多 值得注意的 成就 曾是 马术 ,
她似乎不太适合从事他们现在所从事的刺绣工作；事实上，她最杰出的成就是骑术。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ənt] , [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈri:dʒənt] , [ˈmeri] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] .
as it had been that of her aunt , the former Regent , Mary of Hungary .
作为 它 有 到过 那 的 她 阿姨 , 这 以前的 摄政 , 玛丽 的 匈牙利 .
就像她的姑姑，前摄政王匈牙利的玛丽一样。

[hɜ:r; hər][ə'taɪər][ʌv; əv][ɡoʊld][broʊ'keɪd][ænd; ənd] [blæk] ['velvɪt] ,
Her attire of gold brocade and black velvet ,
她 服装 的 金子 锦缎 和 黑色的 天鹅绒 ,
她身着金丝锦缎和黑色天鹅绒制成的服装，

[stɪf] [kæp][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [veɪl][ʌv; əv] [blæk] ['tɪfʊ:] ['foʊldɪd][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] ['fəʊldəz] , [wʌz; wəz] [mɔ:r]
stiff cap and flowing veil of black tissue folded over her shoulders , was more
僵硬的 帽 和 流动 面纱 的 黑色的 组织 折叠 超过 她 肩膀 , 曾是 更多的
[rɪtʃ] [ðæn; ðən] ['teɪstfl] ;
rich than tasteful ;
富有的 比 有品味的 ;
她头上戴着一顶硬挺的帽子，肩上披着一条飘逸的黑色薄纱面纱，与其说是雅致，不如说是华而不实；

[ʃi:; ji] [wɔ:r] [noʊ] ['dʒu:əlri] [nɔ:r] [ə'dɔ:nmənts] ,
she wore no jewellery nor adornments ,
她 穿着 不 首饰 也不 装饰品 ,
她没有佩戴任何珠宝或饰品。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] ['mæskjələɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][dɪs'deɪn][ʌv; əv] ['di:teɪl] .
for she affected a masculine strength of character and disdain of detail .
为了 她 做作的 一个 男性 力量 的 特点 和 蔑视 的 细节 .
因为她表现得像个男人一样坚强，对细节不屑一顾。

[hɜ:r; hər] ['ni:d(ə)l] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk] [wʌz; wəz]
Her needle went in and out of the embroidery ; but the work was
她 针 去 在 和 出去 的 这 刺绣 ; 但 这 工作 曾是
['lɑ:rdʒli] [ə; eɪ] ['pri:tens] ,
largely a pretence ,
很大程度上 一个 虚伪 ,
她的针在刺绣中进进出出；但这很大程度上只是装腔作势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪtʃt] [fɔ:ls] ,
and the flower she was making was stitched false ,
和 这 花 她 曾是 制作 曾是 缝合 错误的 ,
她正在缝制的花是假的。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [fʊl] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['glænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
for her full brown eyes were continually glancing from one to the other
为了 她 满的 棕色的 眼睛 是 持续 瞥了一眼 从 一 到 这 其他
[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
of the three before her .
的 这 三 前 她 .
因为她那双深棕色的眼睛不停地在她面前的三个人之间来回扫视。

[kaʊnt] - [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ;
Count Hoorne was speaking ;
数数 - 曾是 请讲 ;
霍恩伯爵正在讲话；

[ɪn][wɜ:rdz] [sləʊ] [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ðə; ði]
in words slow but full of intense feeling he was putting before her the
在 字 慢的 但 满的 的 激烈的 感觉 他 曾是 推杆 前 她 这
[ˈnəʊblz] - [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] .
nobles ' case against the Cardinal .
贵族 - 案件 反对 这 红衣主教 .

他用缓慢但充满强烈感情的话语，向她陈述了贵族们对红衣主教的指控。

[ðə; ði][ˈædmərəəl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['wɪndəʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [gli:md] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][brə'bænt][ɪn]
The Admiral stood by the pointed window on which gleamed the arms of Brabant in
这 上将 站立 经过 这 尖 窗户 在 哪个 闪闪发光 这 武器 的 布拉班特 在
[ðə; ði] ['ledɪd] [glæs] — [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['fɪgjər] ,
the leaded glass — a grave and gloomy figure ,
这 铅 玻璃 — 一个 严重 和 阴沉 数字 ,

海军上将站在尖顶窗旁，窗上的铅玻璃上闪耀着布拉班特的纹章——他神情严肃而阴郁。

[dɑ:rk][ænd; ənd] ['kerləs] [ɪn][ə'taɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] ['ræðər] [sæd] [feɪs] , ['bru:dɪŋ]
dark and careless in attire , with a haughty and rather sad face , brooding
黑暗的 和 粗心 在 服装 , 和 一个 傲慢 和 相当 伤心 脸 , 沉思
[aɪz] , [ə; eɪ] [dɪskən'tentɪd] [brəʊ] ,
eyes , a discontented brow ,
眼睛 , 一个 不满 眉头 ,

衣着邋遢，面容傲慢而略带忧郁，眼神阴沉，眉头紧锁。

[ænd; ənd] [blæk] [fæn] - [ˈjeɪpt] [ˈbɜ:d] .
and black fan - shaped beard .
和 黑色的 扇子 - 形状 胡须 .

还有黑色的扇形胡须。

['stændɪŋ] [bɪ'hænd][hɪm; ɪm] , ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][saɪd] ['teɪbl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [klɔ:θ] [ʌv; əv]
Standing behind him , leaning against a side table covered with a small cloth of
常设 在后面 他 , 倾斜 反对 一个 边 桌子 涵盖 和 一个 小的 布 的
['pɜ:ʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

站在他身后的，倚靠在一张铺着波斯小布的边桌上，

[wʌz; wəz] - ['eg,mɑ:nt] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['soʊldʒər] , [ðə; ði]['pɑ:pjələr] [græn'di:] , [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
was Lamoral Egmont , the famous soldier , the popular grandee , Knight of the
曾是 - 埃格蒙特 , 这 著名的 士兵 , 这 受欢迎的 贵族 , 骑士 的 这
['ɡoʊldən] [fli:s] ,
Golden Fleece ,
金的 羊毛 ,

他就是拉莫拉尔·埃格蒙特，那位著名的士兵、受人爱戴的贵族、金羊毛骑士。

['stæt,hʊəldər; 'stæd,hʊəldər][ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd]['ɑ:twɑ:] .
Stadtholder of Brabant and Artois .
执政 的 布拉班特 和 阿图瓦 .

布拉班特和阿图瓦的执政。

[hæf] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)] [pɑ:pju'lærəti][hi:; hi] [oʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ʌn'ju:zuəl] [gʊd] [lʊks] ,
Half his exceptional popularity he owed to his unusual good looks ,
一半 他的 非凡的 人气 他 欠款 到 他的 异常 好的 看起来 ,
[hɪz; ɪz] ['bju:ɪf(ə)] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brəʊn] [kə:lz] ['kæɪɪd] [soʊ] ['splendɪdli] , [hɪz; ɪz]['soʊldʒɜ:z] ['fɪgjər]
his beautiful head with the brown curls carried so splendidly , his soldier's figure
他的 美丽的 头 和 这 棕色的 卷发 携带 所以 精彩地 , 他的 士兵的 数字
[tɔ:l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
tall and strong ,
高的 和 强的 ,

他非凡的人气有一半要归功于他异乎寻常的俊朗外表。

[hɪz; ɪz] ['bju:ɪf(ə)] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brəʊn] [kə:lz] ['kæɪɪd] [soʊ] ['splendɪdli] , [hɪz; ɪz]['soʊldʒɜ:z] ['fɪgjər]
his beautiful head with the brown curls carried so splendidly , his soldier's figure
他的 美丽的 头 和 这 棕色的 卷发 携带 所以 精彩地 , 他的 士兵的 数字
[tɔ:l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
tall and strong ,
高的 和 强的 ,

他那头棕色卷发飘逸秀气的俊秀秀发，以及他高大强壮的军人身姿，都令人赞叹不已。

[hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][pɔːrt] , [ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ][λv; əv][hɪz; ɪz][əˈtaɪər] .

his noble port , the brilliancy of his attire .
他的 高贵 港口 , 这 才华横溢 的 他的 服装 .

他高贵的仪态，他华丽的服饰。

[hɪz; ɪz][sɪlk][ænd; ənd][broʊˈkeɪdz] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ænd; ənd][ɡoʊld] , [[oʊd] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɡɔːrdʒəs] [naʊ]
His silk and brocades , jewels and gold , showed the more gorgeous now
他的 丝绸 和 锦缎 , 珠宝 和 金子 , 显示 这 更多的 华丽的 现在

[ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ] - .
in contrast with Hoorne .
在 对比 和 - .

与霍尔内相比，他的丝绸、锦缎、珠宝和黄金显得更加华丽。

['liːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [nɪr] [hɪm; ɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [λv; əv] ['ɔːrɪndʒ] ; [hɪz; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Leaning against the wall near him was the Prince of Orange ; he had a
倾斜 反对 这 墙 靠近 他 曾是 这 王子 的 橙子 ; 他 有 一个
['kwaɪət] [er] ,
quiet air ,
安静的 空气 ,

奥兰治亲王倚在他旁边的墙上；他神态沉静。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [bent] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rʌf] .
and his head was bent forward on his ruff .
和 他的 头 曾是 弯曲 向前 在 他的 粗糙 .

他的头低垂着，枕在褶领上。

[hɪz; hi][wɒz; wəz][nɑːt][soʊ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ˈɛɡ,mɑːnt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənts] [wɜːr; wər] ['veri]
He was not so magnificent as Egmont , though his appointments were very
他 曾是 不是 所以 壮丽 作为 埃格蒙特 , 尽管 他的 预约 是 非常
['splendɪd] .
splendid .
灿烂 .

虽然他的任命非常出色，但他却不如埃格蒙特那样显赫。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ['mɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [ʌp] covertly83
And always Margaret's eyes were flashing up covertly83
和 总是 玛格丽特的 眼睛 是 闪烁 向上 covertly83

玛格丽特的眼神总是暗暗闪烁着83

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪʒərɪŋ] [ðə; ði][ˈsɑːmbər] [praʊd] ['spiːkər] , [ðə; ði] ['ɡɔːrdʒəs]
from her sewing and measuring the sombre proud speaker , the gorgeous
从 她 缝纫 和 测量 这 阴沉 自豪的 扬声器 , 这 华丽的
[grænˈdiː] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
grandee behind him ,
贵族 在后面 他 ,

从她缝纫和量身定做的神情严肃而自豪的演讲者，到他身后那位华丽的贵妇人，

[ænd; ənd] [ðæt] [θɜːrd] ['fɪɡjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bent] [hed] .
and that third figure with the bent head .
和 那 第三 数字 和 这 弯曲 头 .

还有第三个低着头的人影。

- ['fɪnɪʃt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Hoorne finished at length , bowed to the Regent , and looked at his
- 完成的 在 长度 , 鞠躬 到 这 摄政 , 和 看起来 在 他的
['kɑːliːɡz] .
colleagues .
同事 .

霍恩终于说完，向摄政王鞠了一躬，然后看了看他的同事们。

" [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˈveri] [veɪg] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] , [ˈprɪnsli] [kaʊnt] , " [sed] [ˈmɑːrgrət] .
" **You bring very vague accusations , princely count , " said Margaret .**
" 你 带来 非常 模糊的 指控 , 王子 数数 , " 说 玛格丽特 .
"您提出的指控非常含糊, 尊贵的伯爵,"玛格丽特说道。

[hɜːr; həɹ] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] [ˈhɔːltɪŋli] ,
Her voice was heavy and she spoke haltingly ,
她 嗓音 曾是 重的 和 她 辐 断断续续地 ,
她的声音低沉, 说话断断续续。

[fɔːr; fəɹ][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æɪt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [seɪv] [ɪˈtæliən] .
for she was at ease with no language save Italian .
为了 她 曾是 在 舒适 和 不 语言 节省 意大利语 .
因为除了意大利语之外, 她对其他任何语言都运用自如。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnl] [bʌt; bət] [ˈpraɪvət] [speɪts]
" **It would seem that there is nothing against the Cardinal but private spites**
" 它 会 似乎 那 那里 是 没有什么 反对 这 红衣主教 但 私人的 怨恨
[ænd; ənd] [ˈmæɪs] . " **and malices .** "
和 恶意 . "
"看来针对这位红衣主教的并非什么大事, 而是私人恩怨和恶意。"

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈeg.mɑːnt] , " [ðæt] [hiː; hi][juːˈsɜːps][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn]
" **There is against him , " replied Lamoral Egmont , " that he usurps our place in**
" 那里 是 反对 他 , " 回复 - 埃格蒙特 , " 那 他 篡位 我们的 地方 在
[ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] , **the Council ,**
这 理事会 ,
拉莫拉尔·埃格蒙特回答说: "有人反对他, 因为他篡夺了我们在议会中的地位。"

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ɡreɪs] .
as we have endeavoured to show Your Royal Grace .
作为 我们 有 努力 到 展示 你的 皇家 优雅 .
我们一直竭尽全力以示对您的敬意。

" [ðə; ðɪ] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈtremblɪd] [ɪn][ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrɡrɪts] [ˈfɪŋɡərz] .
" **The embroidery trembled in Margaret's fingers .**
" 这 刺绣 颤抖 在 玛格丽特的 手指 .
玛格丽特的手指间, 刺绣微微颤动。

" [ju:; jʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fəɹ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] " [æz; əz] , [ðə; ðɪ]
" **You blame him for much that he has not done , " she said " as , the**
" 你 责备 他 为了 很多 那 他 有 不是 完毕 , " 她 说 " 作为 , 这
[ˈbɪʃəprɪk] . " **bishoprics .** "
主教区 . "
"你把很多他没做过的事都归咎于他,"她说, "比如主教职位。"

" [duː][ju:; jʊ] [tel] [juː ˈes] , " [kraɪd] - [ɪmˈpetʃuəsli] ,
" **Do you tell us , " cried Hoorne impetuously ,**
" 做 你 告诉 我们 , " 哭 - 冲动地 ,
"你告诉我们,"霍恩急切地喊道。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːrdɪnl] [dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ] [ðiːz] [ˈbɪʃəprɪk] [æɪt; ət] [roʊm] ? "
" **that the Cardinal did not urge these bishoprics at Rome ?** "
" 那 这 红衣主教 做过 不是 敦促 这些 主教区 在 罗马 ? "
"枢机主教没有敦促罗马的这些主教们吗? "

" [neɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] .
" **Nay , " replied the Duchess .**
" 不 , " 回复 这 公爵夫人 .
"不,"公爵夫人回答道。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ɪntrə'du:st] , " ['ænsər] ['mɑ:rgrət] .
" The Spanish Inquisition shall not be introduced , " answered Margaret .
" 这 西班牙语 宗教裁判所 将 不是 是 介绍 , " 回答 玛格丽特 .
" "绝不能引入西班牙宗教裁判所,"玛格丽特回答道。

" [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:mɪst] . "
" That has been promised . "
" 那 有 到过 承诺 . "
" "那已经承诺过了。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] Admiral84
" There is no need to introduce it , " said the Admiral84
" 那里 是 不 需要 到 介绍 它 , " 说 这 Admiral84
" "无需介绍,"海军上将84说道。

[ˈdraɪli] .
dryly .
干巴巴地 .
" "干巴巴地。

" [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] . "
" The Inquisition of the Netherlands is more severe . "
" 这 宗教裁判所 的 这 荷兰 是 更多的 严重 . "
" "荷兰宗教裁判所的惩罚更为严厉。"

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði]['stæt,həʊldər; 'stæd,həʊldər]
" The people will not take it , indeed they will not , " said the Stadtholder
" 这 人们 将要 不是 拿 它 , 的确 他们 将要 不是 , " 说 这 执政
[ʌv; əv][brə'bænt] [ˈɜ:rnɪstli] .
of Brabant earnestly .
的 布拉班特 切实 .

" "人民不会接受的，真的不会,"布拉班特执政郑重地说。

" [æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪs'tə:bənsɪz] , ['raɪəts] , [ænd; ənd][rɪ'vɔʊlts][æt; ət] - [eksɪ'kju:ʃənz] . "
" As witness the disturbances , riots , and revolts at Titelmann's executions . "
" 作为 证人 这 干扰 , 骚乱 , 和 叛乱 在 - 处决 . "
" "正如蒂特尔曼被处决时发生的骚乱、暴动和起义所证明的那样。"

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['tɔ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ri:dʒənt] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [vek'seɪʃn] ,
" We are not talking of the people , " replied the Regent , with bitter vexation ,
" 我们 是 不是 说 的 这 人们 , " 回复 这 摄政 , 和 苦的 烦恼 ,
" "我们说的不是人民,"摄政王恼怒地回答道。

" [nɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ b:ds] [hu:] ['fɑ:stər][ɔ:l] [ðɪs]
" nor of their grievances , but of the great lords who foster all this
" 也不 的 他们的 不满 , 但 的 这 伟大的 领主们 WHO 促进 全部 这
[sɪ'dɪʃn] ,
sedition ,
煽动叛乱 ,
" "并非因为他们的不满，而是那些煽动叛乱的大贵族们的不满。"

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] ['herɪtɪks] . "
" and seem to have a marvellous sympathy for heretics . "
" 和 似乎 到 有 一个 奇妙 同情 为了 异端 . "
" "他们似乎对异端分子抱有极大的同情心。

" [wɪz; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" We have a marvellous respect for the charters and privileges of the
" 我们 有 一个 奇妙 尊重 为了 这 包机 和 特权的 这
[stɜ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['ki:pɪŋ] ,
States which are in our keeping ,
各州 哪个 是 在 我们的 保持 ,
" "我们对我们所保管的各州的宪章和特权怀有极大的尊重，"

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , " [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪʒɪn] [ˈʌtərli] [dɪˈfaɪz] [ænd; ənd]
" **said the Prince of Orange , " and which the Inquisition utterly defies and**
" 说 这 王子 的 橙子 , " 和 哪个 这 宗教裁判所 完全地 反抗 和
[əʊvəˈru:lz] .
overrules .
否决 .

“奥兰治亲王说，‘而宗教裁判所却完全藐视并凌驾于这些之上。’”

" [terz] [ʌv; əv] [vek'seɪn] [spræŋ] [ˈɪntu:] [ˈmɑ:rgəʔɪts, 'mɑ:rgrɪts] [aɪz] ;
" **Tears of vexation sprang into Margaret's eyes ;**
" 眼泪 的 烦恼 弹簧 进入 玛格丽特的 眼睛 ;

玛格丽特的眼中涌出了恼怒的泪水；

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [i:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [prɪns] [vek'seɪjəs] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
more than either of the other two was this Prince vexatious to her .
更多的 比 任何一个 的 这 其他 二 曾是 这 王子 令人烦恼的 到 她 .

与其他两位王子相比，这位王子更让她感到恼火。

" [ɑ:] , [prɪns]
" **Ah , Prince**
" 啊 , 王子

“啊，王子

, " [i:; ji] [sed] , " [wi:; wi] [noʊ] [jɔr; jər] [dɪspəˈzɪnɪz] .
, " **she said , " we know your dispositions .**
, " 她 说 , " 我们 知道 你的 性情 .

“她说，‘我们了解你的性情。’”

[ju:; jʊ] [haɪd] [jɔ:r'self] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [steɪts] , [bɪˈhaɪnd] [tʃɑ:təz] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] ,
You hide yourself behind the States , behind charters and privileges ; but ,
你 隐藏 你自己 在后面 这 各州 , 在后面 包机 和 特权 ; 但 ,

你把自己藏在各州、宪章和特权背后；但是，

[æz; əz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tru:ps] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɔ:t] [ðə; ði] [steɪts] ,
as my brother said in the matter of the Spanish troops , it is not the States ,
作为 我的 兄弟 说 在 这 事情 的 这 西班牙语 军队 , 它 是 不是 这 各州 ,

正如我哥哥在谈到西班牙军队问题时所说，这不是美国的问题。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [pər'si:v] [aɪ ˈti:] , [ˈnevər] [bɪˈli:v] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [pər'si:v] [aɪ ˈti:] .
but you — and I perceive it , never believe but that I perceive it .
但 你 — 和 我 感知 它 , 绝不 相信 但 那 我 感知 它 .

但是你——我感觉到了，我从未相信我没有感觉到。

" [ˈwɪljəm] [ˈveri] [ˈslɑɪtli] [smaɪld] .
" **William very slightly smiled .**
" 威廉 非常 轻微地 微笑 .

威廉微微一笑。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [feɪld] [ɪn] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hi; hi] [rɪˈplaɪd] , " [nɔ:r] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **I have never failed in duty to the King , " he replied , " nor loyalty to the**
" 我 有 绝不 失败的 在 责任 到 这 国王 , " 他 回复 , " 也不 忠诚 到 这
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 .

“我从未辜负国王的期望，”他回答说，“也从未辜负教会的忠诚。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈprəuˈtest, 'prəu-] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] , [aɪ] [du:] [bɪˈli:v] ,
And in protesting against the Cardinal and his measures , I do believe ,
和 在 抗议 反对 这 红衣主教 和 他的 措施 , 我 做 相信 ,

[ˈmædəm] ,
Madame ,
夫人 ,

夫人，我相信，在抗议红衣主教及其措施时，

[ðæt] [aɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [bəuθ] . "
that I serve the best interests of both . "
那 我 服务 这 最好的 兴趣 的 两个都 . "

我会尽力维护双方的最大利益。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , " [sed] ['mɑ:rgrət] ['bɪtərli] ,
" It is well , " said Margaret bitterly ,
" 它 是出色地 , " 说 玛格丽特 苦涩地 ,

“好吧,”玛格丽特苦涩地说。

" [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['biəlti] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wen] [jʊr; jər] ['pæləs] ['feltərz]
" for you to speak of loyalty to the Church when your palace shelters
" 为了 你 到 说话 的 忠诚 到 这 教会 什么时候 你的 宫殿 避难所
[ˈherɪtɪks] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lu:θərən] [waɪf] . "
heretics and you have a Lutheran wife . "
异端 和 你 有 一个 路德宗 妻子 . "

“你口口声声说忠于教会，你的宫殿里却藏匿着异端分子，而且你还娶了一位路德教妻子。”

" [aɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] [kən'sent] [tu:; tə] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] , " [sed] ['wɪljəm] ['kwaiətli] .
" I had His Majesty's consent to my marriage , " said William quietly .
" 我 有 他的 陛下的 同意 到 我的 婚姻 , " 说 威廉 悄悄 .

“我的婚姻得到了国王陛下的同意，”威廉平静地说。

" [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [wʌn] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ri:dʒənt] ,
" A reluctant one , " returned the Regent ,
" 一个 不情愿的 一 , " 返回 这 摄政 ,

“勉强同意，”摄政王回答道。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:] [ɪz] [stiɪl] [nɑ:t] [pli:zd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
" and His Majesty is still not pleased that you should choose the daughter of
" 和 他的 威严 是 仍然 不是 高兴 那 你 应该 选择 这 女儿 的
[ðə; ði] [ɪ'lektər] ['mɔ:ris] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [pæst] ,
the Elector Maurice — but that is past ,
这 选民 莫里斯 — 但 那 是 过去的 ,

“陛下仍然不高兴您选择选帝侯莫里斯的女儿——但这都过去了。”

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['ʃɑ:rpli] , [ðen] ,
" she added sharply , then ,
" 她 额外 尖锐地 , 然后 ,

她厉声补充道：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [hju'milieɪtɪd] [hɜ:r; hər]
with a thrust at the daughter of the man who had humiliated her
和 一个 推力 在 这 女儿 的 这 男人 WHO 有 受辱 她
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

她猛地刺向那个羞辱了她父亲的男人的女儿，

" [ðʊθ] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [mætʃ] [stiɪl] [ɪm'pru:d(ə)nt] , [ænd; ənd] ['mɑ:rv(ə)] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
" though we think the match still imprudent , and marvel at it more than
" 尽管 我们 思考 这 匹配 仍然 轻率的 , 和 奇迹 在 它 更多的 比
[ˈfɔ:rmərli] . " -
formerly . " 85
以前 . " -

“尽管我们仍然认为这场比赛不明智，而且比以前更加感到惊讶。”85

[ˈwɪljəm] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtiəs] [ɪnˈdɪfrəns] , [ænd; ənd]
William received this reference to his wife with courteous indifference , and
威廉 已收到 这 参考 到 他的 妻子 和 有礼貌 漠不关心 , 和
[ˈmɑːrgrət] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [ˈvɔɪs] ,
Margaret continued with raised voice ,
玛格丽特 持续 和 提高 嗓音 ,

威廉对这番提及他妻子的话语表现出礼貌的漠然，而玛格丽特则继续提高音量说道。

[ðə; ði] [diːp] [ˈkʌlər] [ˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɑːrd] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈlaɪɪŋ] [fərˈɡɑːtɪn]
the deep colour mounting to her hard face and the embroidery lying forgotten
这 深的 颜色 安装 到 她 难的 脸 和 这 刺绣 说谎 被遗忘的
[ɑːn][hɜːr; hər][læp] .
on her lap .
在 她 膝 .

她坚毅的脸上泛起深红，膝上散落着被遗忘的刺绣。

" [mɪˈθɪŋks] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈduːtɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][help][emˈiː]
" **Methinks it would be more dutiful and fitting if you offered to help me**
" 我觉得 它 会 是 更多的 尽职尽责的 和 配件 如果 你 提供 到 帮助 我
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənsɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv]
with your advices and influences instead of filling my ears with complaints of
和 你的 建议 和 影响 反而 的 填充 我的 耳朵 和 投诉 的
[ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [huː] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][emˈiː] .
the only man who is useful to me .
这 仅有的 男人 WHO 是 有用 到 我 .

“我认为，与其让我听你抱怨唯一对我有用的人，不如你主动提出建议和帮助我，这样才更尽责、更合适。”

" - [ˈɛɡ,mɑːnt] [druː] [hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪˈrekt] .
" **Lamoral Egmont drew his magnificent person erect .**
" - 埃格蒙特 画 他的 壮丽 人 直立 .

“拉莫拉尔·埃格蒙特挺直了他魁梧的身躯。”

" [wɪz; wi][hæv; həv][noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [jʊr; jər] [ɡreɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We have no opportunity of aiding Your Grace , " he said ,**
" 我们 有 不 机会 的 协助 你的 优雅 , " 他 说 ,
"我们没有机会帮助陛下，"他说。

" [sɪns] [wɪz; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][soʊ] [ɔːŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈkaʊnslz] .
" **since we have been excluded so long from your Councils .**
" 自从 我们 有 到过 排除 所以 长的 从 你的 议会 .
"因为我们长期以来一直被排除在你们的议会之外。”

" [ˈmɑːrgrət] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
" **Margaret trembled with anger .**
" 玛格丽特 颤抖 和 愤怒 .

玛格丽特气得浑身发抖。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt][ʌv; əv][emˈiː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [ˌdespəˈreɪʃn] .
" **What do you want of me ? " she asked , driven to desperation .**
" 什么 做 你 想 的 我 ? " 她 问 , 驱动 到 绝望 .
“你到底想从我这里得到什么？”她绝望地问道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [kəmˈpleks][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] [ɔːr] [kaʊnt]
That was too complex a matter for either the Prince of Orange or Count
那 曾是 也 复杂的 一个 事情 为了 任何一个 这 王子 的 橙子 或者 数数
- [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] ,
Hoorne to commit themselves to ,
- 到 犯罪 他们自己 到 ,
这件事太过复杂，奥兰治亲王和霍恩伯爵都无法就此做出决定。

[bʌt; bət] - [ˈɛɡ.mɑːnt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈkɔːʃəs] [nɔːr] [waɪz] , [ˈænsər] [ˈɪnstəntli] —
" **but Lamoral Egmont , who was neither cautious nor wise , answered instantly** —
" 但 - 埃格蒙特 , WHO 曾是 两者都不 谨慎 也不 明智的 , 回答 即刻 —

但既不谨慎也不明智的拉莫拉尔·埃格蒙特立刻回答道——

" [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnəl] [grɑːnˈvəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
" **The withdrawal of Cardinal Granvelle from the Netherlands** .
" 这 退出 的 红衣主教 格兰维尔 从 这 荷兰 .
" 格兰维尔枢机主教撤离荷兰。 "

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [roʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [ˈswiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
" **The Duchess rose in her agitation , sweeping her needlework to the ground** .
" 这 公爵夫人 玫瑰 在 她 搅动 , 扫荡 她 针线活 到 这 地面 .
" 公爵夫人激动地站起身, 手中的针线活掉落在地上。 "

" [hoʊ] , [juː; jʊ] [æsk] [noʊ] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ʌv; əv] [em 'iː] !
" **Ho , you ask no little thing of me !**
" 何 , 你 问 不 小的 事物 的 我 !
" 嘿, 你向我提的要求可不小啊! "

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
" **she cried in her indignation** .
" 她 哭 在 她 愤慨 .
" 她愤慨地哭了起来。 "

" [haʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [rɪ'kwɛst] ? "
" **How think you the King would take that request ?** "
" 如何 思考 你 这 国王 会 拿 那 要求 ? "
" 国王陛下, 您认为您会如何看待这个请求? "

" [let] [jɔːr; jər] [greɪs] [meɪk] [aɪ 'tiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈstæt.ʃhoʊldər; 'stæd.ʃhoʊldər] [ʌv; əv] [brəˈbænt] , [wɪð; wɪθ]
" **Let Your Grace make it , " replied the Stadtholder of Brabant , with**
" 让 你的 优雅 制作 它 , " 回复 这 执政 的 布拉班特 , 和
[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪnsələns] .
a touch of insolence .
一个 触碰 的 傲慢 .
" 就让殿下来做吧。 " 布拉班特执政带着一丝傲慢回答道。 "

" [ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] [æn; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [məˈdrɪd] ,
" **And , while we wait an answer from Madrid ,**
" 和 , 尽管 我们 等待 一个 回答 从 马德里 ,
" 在我们等待马德里方面答复的同时, "

[let] [jɔːr; jər] [greɪs] [ˈkaʊns(ə)] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [tuː; tə] [kəmˈpɔːrt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [les] [ˌoʊvərˈberɪŋ]
let Your Grace counsel the Cardinal to comport himself with less overbearing
让 你的 优雅 法律顾问 这 红衣主教 到 康波特 他自己 和 较少的 霸道
[ˈærəɡəns] . "
arrogance . "
傲慢 . "
" 请阁下劝诫枢机主教收敛一下他那傲慢自大的作风。 "

" [ˈærəɡəns] ! " [flæʃt] [ˈmɑːɡrət] .
" **Arrogance ! " flashed Margaret** .
" 傲慢 ! " 闪光灯 玛格丽特 .
" 傲慢! " 玛格丽特怒斥道。 "

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈbredəˌroʊd] , [huː] [ˈnaɪtli] , [wen] [ɪn] [drɪŋk] , [spɔːrts] [ˈkɑːrdɪnəlz] [əˈtaɪər]
" **What of the Count Brederode , who nightly , when in drink , sports Cardinal's attire**
" 什么 的 这 数数 布雷德罗德 , WHO 每晚 , 什么时候 在 喝 , 运动的 红衣主教的 服装
[æt; ət] [sʌm; səm] [ˈpʌblɪk] [mæsk] ,
at some public mask ,
在 一些 民众 面具 ,
" 那么布雷德罗德伯爵呢? 他每晚喝醉后, 都会在公共场合戴着红衣主教的面具, 穿上红衣主教的服装。 "

[ænd; ənd] [mɒks] [ænd; ənd] [flaʊts] [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [ɪnˈdi:snɪ] ？
and mocks and flouts His Eminence with huge indecency ？
和 模拟 和 蔑视 他的 卓越 和 巨大的 不雅 ？

并以极其无礼的方式嘲弄和蔑视阁下？

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæskwəlz] [ðæt] [ri:tʃ] [maɪ] [ˈveri] [ˈkla:zɪt][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [θrʌst] [ˈʌndər][ðə; ði]
What of the pasquils that reach my very closet and are thrust under the
什么 的 这 复活节彩蛋 那 抵达 我的 非常 壁橱 和 是 推力 在下面 这
[ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈpɪləʊ] ？
Cardinal's pillow ？
红衣主教的 枕头 ？

那些被塞进我衣橱、塞到红衣主教枕头下的复活节彩蛋又该如何解释呢？

[wʌt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [vaɪl] [ˈretərɪk] [pleɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [kæn; kən][stɑ:p][ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʒɪr]
What of these vile rhetoric plays which no punishment can stop and which jeer
什么 的 这些 卑鄙的 修辞 演出 哪个 不 惩罚 能 停止 和 哪个 嘲笑
[æt; ət][ɔ:l][ˈhəʊli] [θɪŋz] ？ " -
at all holy things ？ " 86
在 全部 圣 事物 ？ " -

这些卑劣的言辞游戏，无论受到任何惩罚都无法制止，它们嘲弄一切神圣的事物，又该如何解释呢？ 86

" [wi:; wi] [noʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] ， " [dɪˈklerd] - ， [wɪð; wɪθ] [ˈraɪzɪŋ] [ˈæŋɡər] .
" **We know none of any of this ， " declared Hoorne ， with rising anger .**
" 我们 知道 没有任何 的 任何 的 这 ， " 声明 - ， 和 上升 愤怒 .
“我们对此一无所知，”霍恩怒气冲冲地说道。

" [ˈhenri] [ˈbredəˌroʊd] [ɪz][nɑ:t][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ， " [sed] [ˈeg,mɑ:nt] ， " [nɔ:r][du:][aɪ][kənˈtroʊl][hɪz; ɪz] [ˈfrɒlɪks] .
" **Henry Brederode is not my charge ， " said Egmont ， " nor do I control his frolics .**
" 亨利 布雷德罗德 是 不是 我的 收费 ， " 说 埃格蒙特 ， " 也不 做 我 控制 他的 嬉戏 .
“亨利·布雷德罗德不是我管的，”埃格蒙特说，“我也不能控制他的胡闹。”

" [ˈmɑ:rgrət] [stɑ:pt] [ɔ:rt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
" **Margaret stopped short before him .**
" 玛格丽特 停止 短的 前 他 .

玛格丽特在他面前突然停住了脚步。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] - [teɪlz] [ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [kæp] ？ " [fi:; fi] [æskt] .
" **What of the fox - tails in your own cap ？ " she asked .**
" 什么 的 这 狐狸 - 尾巴 在 你的 自己的 帽 ？ " 她 问 .
“那你帽子上的狐狸尾巴呢？”她问道。

" [ju:; jʊ] [wer] [ðem; ðəm][ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
" **You wear them openly in the street .**
" 你 穿 他们 公然 在 这 街道 .
“你公开地穿着它们走在大街上。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ？
Do you think that I do not know of these things ？
做 你 思考 那 我 做 不是 知道 的 这些 事物 ？
你以为我对这些事一无所知吗？

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [hɪr] [ˌɪntərˈpoʊzd] .
" **The Prince of Orange here interposed .**
" 这 王子 的 橙子 这里 插入 .
奥兰治亲王介入了此事。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɪʃəprɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwiˈzɪʃn] ， [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈplækɑ:dʒ][ænd; ənd] [ˈi:ˌdɪkts] ，
" **If the bishoprics and the Inquisition ， the ancient placards and edicts ，**
" 如果 这 主教区 和 这 宗教裁判所 ， 这 古老的 标语牌 和 法令 ，
“如果主教辖区和宗教裁判所，以及古老的告示和法令，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst][ɑːn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
are to be forced on the people ,
是 到 是 强制 在 这 人们 ,
将被强加于人民，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['pæsiŋ] [ðə; ði] [nuː] ['tæksɪz] .
there is no chance of the States passing the new taxes .
那里 是 不 机会 的 这 各州 通过 这 新的 税收 .
各州不可能通过这些新税项。

" [ðiːz] [wɜːrdz] ['ɪnstəntli] [brɔːt] [ðə; ði]['ri:dʒənt][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
" **These words instantly brought the Regent to the practical part of the matter** ,
" 这些 字 即刻 带来 这 摄政 到 这 实际的 部分 的 这 事情 ,
“这些话立刻让摄政王开始关注事情的 actual 层面，

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv]['eg,mɑːnt][ænd; ənd]
and affected her more than any of the proud speeches of Egmont and Hoorne .
和 做作的 她 更多的 比 任何 的 这 自豪的 演讲 的 埃格蒙特 和
埃格蒙特和霍恩的任何自豪的演讲都更能打动她。

[ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
The finances of the Netherlands were in a miserable condition .
这 财政 的 这 荷兰 是 在 一个 悲惨的 状况 .
荷兰的财政状况十分糟糕。

['fɪlɪp] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mændɪŋ] ['mʌni] , ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'bærəst] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
Philip was always demanding money , being continually embarrassed himself , and Margaret feared for her prestige ,
菲利普 曾是 总是 要求 钱 , 存在 持续 尴尬的 他自己 , 和
玛格丽特 害怕 为了 她 声望 ,
菲利普总是索要钱财，自己也屡屡出丑，玛格丽特担心自己的名誉会受损。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pleɪ] [aɪ 'tiː] ;
if not for her position , if she could not supply it ;
如果 不是 为了 她 位置 , 如果 她 可以 不是 供应 它 ;
如果不是因为她的职位，如果她无法提供；

[ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðəz] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ɔːl]
and cordially as she agreed with her brother's proposal to exterminate all heresy in his dominions ,
和 诚挚地 作为 她 同意 和 她 兄弟 提议 到 殄 全部
异端 在 他的 领地 ,
她欣然同意了她的哥哥的提议，即在其领土内根除一切异端邪说。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əd'maɪəd] - [plænz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪʃɪz] ['ɪntuː]
and greatly as she admired Granvelle's plans to carry the Royal wishes into effect ,
和 非常 作为 她 钦佩 - 计划 到 携带 这 皇家 愿望 进入
影响 ,
她非常钦佩格兰维尔将皇室意愿付诸实施的计划，

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][prɪns] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈriːəl]
she was shrewd enough to see that the Prince had pointed out a real
她 曾是 精明 足够的 到 看 那 这 王子 有 尖 出去 一个 真实的
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

她足够精明，看出王子指出了真正的难题。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈleɪtli] [biːn] [əˈkjuːtli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] .
and one that she had lately been acutely conscious of .
和 一 那 她 有 最近 到过 急性 有意识的 的 .

以及她最近一直非常清楚的一件事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʃiː; ji] [disˈlaɪkt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈbɪtərli] [fɔːr; fər] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
At the same time , she disliked the Prince bitterly for calling her attention to
在 这 相同的 时间 , 她 不喜欢 这 王子 苦涩地 为了 呼叫 她 注意力 到
[ðɪs] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɔːk] .
this stumbling - block .
这 踉跄 - 堵塞 .

与此同时，她非常讨厌王子，因为他让她注意到了这个绊脚石。

" [duː; juː; jʊ] [ˈθret(ə)n] [dɪsəˈbiːdiəns] — [rɪˈbeljən] ?
" **Do you threaten disobedience — rebellion ?**
" 做 你 威胁 不服从 — 叛乱 ?
“你们威胁要不服从——叛乱吗？ ”

" [ʃiː; ji] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [ˈθret(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkɑːmli] .
" **I threaten nothing , " replied William , looking at her calmly** .
" 我 威胁 没有什么 , " 回复 威廉 , 寻找 在 她 平静地 .
“我没有威胁任何人,”威廉平静地看着她回答道。

" [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
" **I speak of what I know of the States** .
" 我 说话 的 什么 我 知道 的 这 各州 .
“我谈论的是我所了解的美国。”

[ðə; ði][ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [səbˈmɪt] [tuː; tə]
The Stadtholders will not enforce the Inquisition , the people will not submit to
这 执政者 将要 不是 执行 这 宗教裁判所 , 这 人们 将要 不是 提交 到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

执政者不会强制执行宗教裁判所，人民也不会屈服于它。

[rɪˈbeljən] ?
Rebellion ?
叛乱 ?

叛乱？

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][hæv; həv] [rɪˈvɔʊtɪd] [brɪˈfɔːr] , [ˈmædəm] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhæpsbəːg] .
The provinces have revolted before , Madame , against the House of Hapsburg .
这 省份 有 反抗 前 , 夫人 , 反对 这 房子 的 哈布斯堡 .
夫人，各省以前也曾反抗过哈布斯堡王朝。

" ['mɑ:rgɾət] [wʌz; wəz]['sailənt] , [hɜ:r; həɾ] [aɪz] ['næɾəʊd] [wið; wiθ]['æŋgəɾ] .

" Margaret was silent , her eyes narrowed with anger .
玛格丽特 曾是 沉默的 , 她 眼睛 范围缩小 和 愤怒 .

玛格丽特沉默不语, 怒火中烧, 双眼眯了起来。

[hɜ:r; həɾ] [sɪn'sɪɾ] [kən'vikʃənz] [wɜ:r; wəɾ][wið; wiθ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnɪ] .

Her sincere convictions were with the Cardinal .
她 真诚 定罪 是 和 这 红衣主教 .

她与红衣主教的信念是真诚的。

[æz; əz][æŋ; əŋ]['ɑ:rd(ə)nt] ['kæθɪɪk] , [ʃi:; ʃi] [ləʊðd] [ðə; ði] ['herɪtɪks] ; [æz; əz][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['sʌbdʒekt] of87

As an ardent Catholic , she loathed the heretics ; as a grateful subject of87
作为 一个 热心 天主教 , 她 令人厌恶 这 异端 ; 作为 一个 感激的 主题 of87

作为一名虔诚的天主教徒, 她憎恶异端; 作为一名心存感激的臣民, 她对天主教徒深恶痛绝。

[hɜ:r; həɾ] ['brʌðəɾ] , [ʃi:; ʃi] [wɪft] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

her brother , she wished to obey his wishes .
她 兄弟 , 她 希望 到 服从 他的 愿望 .

她想遵从哥哥的意愿。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['biəl] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] ['rendəɾ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

She was loyal , industrious , and ambitious to render a good account of
她 曾是 忠诚 , 勤劳 , 和 雄心勃勃 到 使成为 一个 好的 帐户 的

[hɜ:r; həɾ] [tʃɑ:rdʒ] .

her charge .
她 收费 .

她忠诚、勤奋、雄心勃勃, 力求出色地完成自己的职责。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] , [tu:; tə] [bi:; bi]

She believed the men before her , and those whom they represented , to be
她 相信 这 男人 前 她 , 和 那些 谁 他们 代表 , 到 是

['gri:di] , ['dʒeləs] [self] - ['si:kəz] ,

greedy , jealous self - seekers ,
贪婪的 , 嫉妒的 自己 - 寻求者 ,

她认为眼前的这些人, 以及他们所代表的人, 都是贪婪、嫉妒、自私自利的人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'spaɪzɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mɪɾ] ['wɜ:rldli] ['kɔ:ti:əz] ;

and she despised them as mere worldly courtiers ;
和 她 被鄙视的 他们 作为 仅仅 世俗 朝臣 ;

她鄙视他们, 认为他们不过是世俗的朝臣;

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒɪz] [ɑ:rgjumənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒɪd][tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

but to the Prince of Orange's argument she was obliged to listen .
但 到 这 王子 的 橙子的 争论 她 曾是 有义务 到 听 .

但她不得不听从奥兰治亲王的解释。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪ:z] [men] [nu:] [ðə; ði] ['neðələndə] [æz; əz] ['ni:ðəɾ]

She was shrewd enough to see that these men knew the Netherlanders as neither
她 曾是 精明 足够的 到 看 那 这些 男人 知道 这 荷兰人 作为 两者都不

[ʃi:; ʃi] ,

she ,
她 ,

她足够精明, 看出这些人既不认识荷兰人, 也不认识她。

['fɪlɪp] , [nɔ:r] [grɑ:n'vel] [dɪd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

Philip , nor Granvelle did ; and she respected the abilities of the Prince of
菲利普 , 也不 格兰维尔 做过 ; 和 她 受人尊敬 这 能力 的 这 王子 的

[ɔ'rɪndʒ] .

Orange .
橙子 .

菲利普和格兰维尔都没有这样做; 而且她尊重奥兰治亲王的能力。

[ʃiː ʃi] [stʊd] [ˈaɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [hɜːr; həɹ][hænd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hɪp] , [hɜːr; həɹ] [hed] [wel] [ʌp] .
She stood eyeing them all ; her hand on her hip , her head well up .
她 站立 觊觎 他们 全部 ; 她 手 在 她 时髦的 , 她 头 出色地向上 .
她站在那里, 目光扫过他们所有人; 一只手叉腰, 头高高昂起。

" [wiː; wi] ['kændːt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][bəuθ] [θɪŋz] , " [kən'tɪnjuːd] ['wɪljəm] .
" We cannot obey His Majesty in both things , " continued William .
" 我们 不能 服从 他的 威严 在 两个都 事物 , " 持续 威廉 .
“我们不能在这两件事上都服从陛下,”威廉继续说道。

" [wiː; wi] ['kændːt] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði]['iːdɪkts][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['revənjuːz] .
" We cannot enforce the edicts and raise the revenues .
" 我们 不能 执行 这 法令 和 增加 这 收入 .
“我们既不能强制执行法令, 也不能增加财政收入。”

" [ˈmɑːrgrət] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [truː] [ðæt] [ʃiː ʃi] [kən'trəʊld] [hɜːr; həɹ] ['kɑːlər] ,
" Margaret knew this to be so true that she controlled her choler ,
" 玛格丽特 知道 这 到 是 所以 真的 那 她 受控 她 霍乱 ,
玛格丽特深知这是事实, 所以她克制住了自己的怒气。

[ðoo] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
though her eyes were bright with anger .
尽管 她 眼睛 是 明亮的 和 愤怒 .
虽然她眼中充满了愤怒。

" [ðə; ði]['plækɑːdz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] , " [ʃiː ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" The placards will not be enforced , " she replied .
" 这 标语牌 将要 不是 是 强制执行 , " 她 回复 .
“这些标语牌不会被执行,”她回答说。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [weɪts] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] — [ɪf] [ðæt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]
" His Majesty waits the decision of the Council of Trent — if that allow a
" 他的 威严 等待 这 决定 的 这 理事会 的 特伦特 — 如果 那 允许 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] ['lætɪtuːd] [tuː; tə] ['herɪtɪks] ,
certain latitude to heretics ,
肯定 纬度 到 异端 ,
“陛下等待特伦托会议的决定——如果该决定允许对异端分子有一定的宽容度,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [ə'beɪ] . "
His Majesty will obey . "
他的 威严 将要 服从 . "
陛下必将遵命。

" [ɪf] [nɑːt] ? " [æskt] ['wɪljəm] .
" If not ? " asked William .
" 如果 不是 ? " 问 威廉 .
“如果不是吗? ”威廉问道。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [flʌŋ] [aʊt][hɜːr; həɹ][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'hɔɪəns] [ænd; ənd]
The Duchess flung out her hands with a gesture of annoyance and
这 公爵夫人 扔 出去 她 双手 和 一个 手势 的 烦恼 和
[ˌdespə'reɪʃn] .
desperation .
绝望 .
公爵夫人恼怒又绝望地挥了挥手。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [duː] ?
" How do I know what the King will do ?
" 如何 做 我 知道 什么 这 国王 将要 做 ?
我怎么知道国王会做什么呢?

[aɪ][eɪ'ɛm] [hɪr] [tuː; tə]'[ɛksɪkjʊ:t][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

I am here to execute his orders .
我 是 这里 到 执行 他的 订单 ；

我来这里是为了执行他的命令。

[aɪ][kæən; kən][bʌt; bət][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [di:l] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [noʊn] .

I can but ask that the Inquisitors deal gently until some decision is known .
我 能 但 问 那 这 审判官 交易 轻轻地 直到 一些 决定 是 已知 ；

我只请求审判官们在做出决定之前， 务必保持克制。

" [ðə; ði] [θri:] [græn'di:] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] ,

" The three grandees took this as a concession ,
" 这 三 贵族 采取 这 作为 一个 让步 ；

“这三位大佬将此视为一种让步，

[ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['mɑːrgrət] , [æz; əz][aɪ'ti:] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]

almost a confession of defeat on the part of Margaret , as it indeed was
几乎 一个 忏悔 的 击败 在 这 部分 的 玛格丽特 ； 作为 它 的确 曾是

；
；
；

这几乎是玛格丽特承认失败的声明，而事实也的确如此；

[nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [di:p] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈperɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n]

nothing but a deep sense of the difficulties and perils of her position
没有什么 但 一个 深的 感觉 的 这 困难 和 危险 的 她 位置

[kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

could have wrung such words from her .
可以 有 拧干 这样的 字 从 她 ；

只有对自身处境的艰难险阻有着深刻的体会，才能让她说出这样的话。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [greɪs] [wɪl] [əd'vaɪz] [mɑːdə'reɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] ? " [æskt] ['wɪljəm] , ['teɪkɪŋ]

" And Your Grace will advise moderation to the Cardinal ? " asked William , taking
" 和 你的 优雅 将要 建议 适度 到 这 红衣主教 ？ " 问 威廉 ； 采取

[ʌp][hɪz; ɪz][hæt] .

up his hat .
向上 他的 帽子 ；

“那么，阁下会建议红衣主教保持克制吗？”威廉一边说着，一边拿起帽子问道。

" [duː] [ðæt] ['erənd] [jɔːr'self] , [ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

" Do that errand yourself , noble Prince , since you are responsible , " replied the
" 做 那 差事 你自己 ； 高贵 王子 ； 自从 你 是 负责的 ； " 回复 这

[ˈriːdʒənt] ['kiːnli] .

Regent keenly .
摄政 敏锐地 ；

“尊贵的王子，既然您负有责任，那就请您亲自去办这件事吧。”摄政王厉声回答道。

['wɪljəm] [ʌnɪk'spektɪdli] [læft] ,

William unexpectedly laughed ,
威廉 不料 笑了 ；

威廉突然笑了，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmin] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [tʊk] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and turned his charming face with a gay look of amusement towards the
和 转向 他的 迷人 脸 和 一个 同性恋 看 的 娱乐 向 这

[ˈæŋɡrɪ] ['leɪdi] .

angry lady .
生气的 女士 ；

他转过那张迷人的脸，带着一丝戏谑的神情看向那位生气的女士。

" [ˈtruːli] [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Truly I will** , " **he said** .
" 真的 我 将要 , " 他 说 .

“我一定会的,”他说。

" [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [ænd; ənd][aɪ] [juːst] to88
" **His Eminence and I used to88**
" 他的 卓越 和 我 用过的 to88

“阁下和我过去常常88

[noʊ] [iːt] [ˈʌðər] [wel] ,
know each other well ,
知道 每个 其他 出色地 ,

彼此很了解，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænə:t] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] [ˈfrendʃɪp] [wɔːrn][soʊ] [θɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [rɪˈfjuːz] [em ˈiː]
and I cannot think that old friendship worn so thin that he would refuse me
和 我 不能 思考 那 老的 友谊 磨损 所以 薄的 那 他 会 拒绝 我
[æɪn; əɪ] [ˈaʊəz] [ˌhɑːspɪˈtæləti][æt; ət][laː] [fɒnˈteɪn] .
an hour's hospitality at La Fontaine .
一个 小时 热情好客 在 拉 方丹 .

我无法想象那段旧友谊会淡到他会拒绝我在拉封丹酒庄享用一个小时的款待。

" [ˈmɑːrgrət] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntuː][æɪn; əɪ] [ɪmˈpruːdɪns] .
" **Margaret saw that she had been betrayed into an imprudence** .
" 玛格丽特 锯 那 她 有 到过 背叛 进入 一个 轻率 .

玛格丽特意识到自己被出卖而犯了轻率的错误。

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ɑːn][jɔːr; jər] [oʊn] [əˈθɔːrəti] . "
" **Do what you will** , " **she said** , " **but on your own authority** . "
" 做 什么 你 将要 , " 她 说 , " 但 在 你的 自己的 权威 . "

“你想做什么就做什么吧,”她说,“但要凭你自己的权力去做。”

" [jɔːr; jər] [greɪs] [ɪz] [vekst] , " [rɪˈmɑːkt] - , " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" **Your Grace is vexed** , " **remarked Hoorne** , " **but we have done nothing but**
" 你的 优雅 是 烦恼 , " 评论 - , " 但 我们 有 完毕 没有什么 但
[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪn] [ˈduːti] . "
our plain duty . "
我们的 清楚的 责任 . "

“陛下很生气,”霍恩说道,“但我们所做的只是尽到了我们应尽的职责。”

" [gɑːd][grænt][jɔːr; jər] [greɪs] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][soʊ] , " [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrtiəs] [ˈeg,mɑːnt] .
" **God grant Your Grace may come to see it so** , " **added the courteous Egmont** .
" 上帝 授予 你的 优雅 可能 来 到 看 它 所以 , " 额外 这 有礼貌 埃格蒙特 .

“但愿上帝保佑您能明白这一点,”彬彬有礼的埃格蒙特补充道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][set] [greɪt] [ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈklemənsɪ] [ɪn][jɔːr; jər] [hɑːrt] , [ˈmædəm] , " [sed]
" **And may He set great prudence and clemency in your heart** , **Madame** , " **said**
" 和 可能 他 放 伟大的 谨慎 和 宽恕 在 你的 心 , 夫人 , " 说
[ðə; ðɪ] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

“愿真主在你心中种下极大的谨慎和仁慈,夫人,”王子说道。

[stɪl] [ˈsmɑɪlɪŋ] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [tʃæns] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [em aɪ ˈes] -
still smiling , " **for we stand on the edge of chance** , **and may easily mis** -
仍然 微笑 , " 为了 我们 站立 在 这 边缘 的 机会 , 和 可能 容易地 误 -
[tred] .
tread .
踏 .

仍然面带微笑,“因为我们站在机遇的边缘,很容易走错路。”

" ['mɑːrgrət] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hɔːtɪlɪ] [æz; əz][fɪː; fɪ] [derd] ,
" Margaret dismissed them as haughtily as she dared ,
" 玛格丽特 解雇 他们 作为 傲慢地 作为 她 敢于 ,
玛格丽特傲慢地打发了他们，语气之傲慢令人咋舌。

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒːn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈleɪər]
and as soon as they had gone sat down to write an agitated letter
和 作为 很快 作为 他们 有 已消失 卫星 向下 到 写 一个 激动 信
[tuː; tə] [ˈfɪlɪp] ,
to Philip ,
到 菲利普 ,
他们走后，她立刻坐下来，激动地给菲利普写了一封信。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [græn'diː] , [ðə; ði]
full of the obstinacy of the Netherlands , the insolence of the grandees , the
满的 的 这 固执 的 这 荷兰 , 这 傲慢 的 这 贵族 , 这
[ɪm.pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˈmʌni] ,
impossibility of obtaining money ,
不可能 的 获得 钱 ,
充满了荷兰人的固执、贵族的傲慢以及获取资金的困难。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] [ˈkɑːrdɪnəl] .
and the virtues of the much - abused Cardinal .
和 这 美德 的 这 很多 - 受虐 红衣主教 .
以及这位饱受非议的红衣主教的美德。

[ðə; ði] [θriː] [græn'diː] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ænd][roʊd] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [haɪts] [wer] [ðer; ðər][ˈhoʊmz] [leɪ]
The three grandees mounted and rode along the city heights where their homes lay
这 三 贵族 安装 和 骑 沿着 这 城市 高度 在哪里 他们的 房屋 躺
[ə'mʌŋ] [ˈplez(ə)nt] [ˈpɑːrks][ænd; ænd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːdnz] ;
among pleasant parks and beautiful gardens ;
之中 令人愉快的 公园 和 美丽的 花园 ;
三位贵族骑马沿着城市高地行进，他们的住所就坐落在宜人的公园和美丽的花园之间；

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] ,
as they ascended the steep ,
作为 他们 上升 这 陡 ,
当他们攀登陡峭的山路时，

[ˈwaɪndɪŋ] [striːts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] , [ɔːr'neɪt] [ænd; ænd]
winding streets they could look back at the town lying in the hollow , ornate and
绕线 街道 他们 可以 看 后退 在 这 镇 说谎 在 这 空洞的 , 华丽 和
[ˈgɔːrdʒəs] ,
gorgeous ,
华丽的 ,
沿着蜿蜒的街道，他们可以回头望向坐落在山谷中的小镇，那里装饰华丽，美轮美奂。

[praʊd] [ænd; ænd] [sə'riːn] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
proud and serene beneath them .
自豪的 和 安详 下面 他们 .
它们下方骄傲而宁静。

[ðə; ði] [twin] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [seɪnt] - [roʊz] [mə'dʒestɪkli] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈklʌstərd] [haʊs]
The twin towers of Saint Gudule rose majestically from above the clustered house
这 双 塔楼 的 圣 - 玫瑰 雄伟地 从 多于 这 聚类 房子
[ruːfs] ,
roofs ,
屋顶 ,
圣古都勒教堂的双塔雄伟地耸立在簇拥的房屋屋顶之上。

[bɪˈlʊʃ] [ðəm; ðəm] [sɔːd] [ðə; ði] [ˈɪmens] [ˈspaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
below them soared the immense spire of the Town Hall ,
以下 他们 飙升 这 巨大 尖塔 的 这 镇 大厅 ;
在他们下方，市政厅高耸入云的尖顶巍然耸立。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ˈklaʊdɪnəs] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌməɹ] [æftərˈnuːn]
and in the blue cloudiness and golden light of the late summer afternoon
和 在 这 蓝色的 浑浊 和 金的 光 的 这 晚的 夏天 下午
[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ɡɪlt] [ˈweðərkɑːk] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
dozens of gilt weathercocks swung in the gentle breeze and glittered in the sun ,
几十个 的 镀金 风向标 摇摆 在 这 温和的 微风 和 闪闪发光 在 这 太阳 ;
在夏末午后蔚蓝的云层和金色的阳光下，数十个镀金的风向标在微风中摇摆，在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪbl] [flæʃt] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv]
and in and out of the crevices of the gables flashed the white wings of
和 在 和 出去 的 这 缝隙 的 这 山墙 闪光灯 这 白色的 翅膀 的
[ɪˈnuːməɹəb(ə)l] [ˈpɪdʒɪns] .
innumerable pigeons .
无数 鸽子 ;
无数鸽子的白色翅膀在山墙的缝隙间忽隐忽现。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ɡlɑːnst] [ˈɔːf(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [taʊn] ;
The Prince of Orange glanced often at this prospect of the fair town ;
这 王子 的 橙子 瞥了一眼 经常 在 这 前景 的 这 公平的 镇 ;
奥兰治亲王经常眺望这座美丽小镇的景色；

[bʌt; bət] - - [aɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [niː] [ænd; ənd] [ˈloʊɜːd] [hed] [ʌv; əv]
but Lamoral Egmont's eyes were for the bending knee and lowered head of
但 - - 眼睛 是 为了 这 弯曲 膝盖 和 降低 头 的
[ˈpæsər] - [baɪ] ,
passers - by ,
过路人 - 经过 ;
但拉莫拉尔·埃格蒙特的目光却落在了路人弯曲的膝盖和低垂的头颅上。

[ðə; ði] [ˈkɜːrtsi] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈspɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːz] ,
the curtsies of women spinning at the doors ,
这 屈膝礼 的 女性 旋转 在 这 门 ;
女人们在门口旋转着行屈膝礼，

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪdnz] [ˈpiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtʃekərd]
the bright eyes of maidens peeping with admiration from behind the chequered
这 明亮的 眼睛 的 少女们 偷窥 和 钦佩 从 在后面 这 方格
casement89
casement89
casement89
少女们明亮的眼睛从方格窗后探出头来，满怀钦佩地看着89

[blaɪndz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædməːəlz] [geɪz] [wʌz; wəz] [streɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]
blinds ; and the Admiral's gaze was straight before him , as if he saw
百叶窗 ; 和 这 海军上将的 目光 曾是 直的 前 他 , 作为 如果 他 锯
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
百叶窗拉开了；海军上将的目光直视前方，仿佛什么也没看见。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈriːdʒənt] [ment] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ?
" **Think you the Regent meant what she said ?**
" 思考 你 这 摄政 意思是 什么 她 说 ?
“你认为摄政王是认真的吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .

" he asked at length .
" 他 问 在 长度 .

他详细地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] , " [sed] [ðə; ði]['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər][ʌv; əv][brə'bænt] .

" I think she was frightened , " said the Stadtholder of Brabant .
" 我 思考 她 曾是 害怕 , " 说 这 执政 的 布拉班特 .

“我认为她当时很害怕,”布拉班特省执政说道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['klevər] ['wʊmən] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brɪndʒ] .

" She is not a clever woman , " remarked the Prince of Orange .
" 她 是 不是 一个 聪明的 女士 , " 评论 这 王子 的 橙子 .

“她不是个聪明的女人,”奥兰治亲王评论道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪfli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rʌf] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] - .

He turned his head stiffly in the great ruff and smiled at Hoorne .
他 转向 他的 头 僵硬地 在 这 伟大的 粗糙 和 微笑 在 - .

他僵硬地转过头，露出了头上的大褶领，对着霍恩笑了笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['rendər] [æŋ; ən] [ɪl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] .

" I think she will render an ill account of her charge .
" 我 思考 她 将要 使成为 一个 患病的 帐户 的 她 收费 .

我认为她对她的职责描述不清。

[ʃi:; ʃi] [grəʊz] [mɔ:r] [kən'fju:zd] ['evri] [deɪ] . "

She grows more confused every day . "
她 生长 更多的 使困惑 每一个 天 . "

她每天都越来越困惑。

" [waɪ] [dɪd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][send][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][ɔ:l] ? " [kəm'pleɪnd] - ['fɜ:slɪ] .

" Why did His Majesty send a woman at all ? " complained Hoorne fiercely .
" 为什么 做过 他的 威严 发送 一个 女士 在 全部 ? " 抱怨 - 激烈地 .

“陛下为什么偏偏派了个女人来？”霍恩愤愤不平地抱怨道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌn][nɑ:t] [tu:] [strɔ:ŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .

" Because he wanted one not too strong , " replied William .
" 因为 他 通缉 一 不是 也 强的 , " 回复 威廉 .

“因为他想要一个不太强劲的,”威廉回答说。

" [əɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [waɪz] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] ['brɛdə,roʊd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

" It were wise to endeavour to restrain Brederode , " he added .
" 它 是 明智的 到 努力 到 抑制 布雷德罗德 , " 他 额外 .

“努力约束布雷德罗德是明智之举,”他补充道。

" [hɪz; ɪz][dʒests] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ɑ:r; ər] ['veri] ['derɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'vɑ:lv] [ju: 'es][ɔ:l] . "

" His jests against the Cardinal are very daring , and may involve us all . "
" 他的 笑话 反对 这 红衣主教 是 非常 大胆 , 和 可能 涉及 我们 全部 . "

“他对红衣主教的玩笑非常大胆，可能会牵连到我们所有人。”

" [hu:] [ɪz][tu:; tə]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ] ['brɛdə,roʊd] ? " [æskt] ['ɛg,mɑ:nt] .

" Who is to argue with Brederode ? " asked Egmont .
" WHO 是 到 争论 和 布雷德罗德 ? " 问 埃格蒙特 .

“谁敢跟布雷德罗德争论呢？”埃格蒙特问道。

" [hi:; hi][ænd; ənd][di:][lɑ:] [mɑ:rk] [ɑ:r; ər] [bɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðər; ðər][dʒests][veks]

" He and De la Marck are beyond all reason ; and if their jests vex
" 他 和 德 拉 马克 是 超过 全部 原因 ; 和 如果 他们的 笑话 烦恼

[gra:n'vel] ,

Granvelle ,
格兰维尔 ,

“他和德拉马克简直毫无道理可言；如果他们的玩笑惹恼了格兰维尔，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] . "

I am not the man to stop them . "

我 是 不是 这 男人 到 停止 他们 :

我不是阻止他们的人。

" [grɑ:n'veɪ] [smaɪlz] [æ; ət][dʒests] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['betər] [weɪz] [tu:; tə] [dɪs'kʌmfɪt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]

Granville smiles at jests ; there are better ways to discomfit him than the

" 格兰维尔 微笑 在 笑话 ; 那里 是 更好的 方式 到 不适 他 比 这

[drʌŋkən] ['frɒlɪks] [ʌ; əv] ['brədə,roʊd] ,

drunken frolics of Brederode ,

醉 嬉戏 的 布雷德罗德 ,

格兰维尔对玩笑不以为意；比起布雷德罗德醉酒后的嬉闹，还有更好的办法让他难堪。

" [rɪ'tɜ:rnd] ['wɪljəm] .

returned William .

" 返回 威廉 :

威廉回来了。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['si:st] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [stri:t] [wer] [ðer; ðər]

The conversation ceased , for they had entered a narrow street where their

这 对话 停止 , 为了 他们 有 进入 一个 狭窄的 街道 在哪里 他们的

[vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [hɜ:rd] .

voices could easily be heard .

声音 可以 容易地 是 听到 :

谈话停止了，因为他们走进了一条狭窄的街道，他们的声音很容易被其他人听到。

[ðer; ðər] [tɔ:k] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ['fælkənri] .

Their talk turned on falconry .

他们的 讲话 转向 在 猎鹰术 :

他们的谈话转到了猎鹰术上。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] , " [sed] ['wɪljəm] .

I wish I could get away for a while , " said William .

" 我 希望 我 可以 得到 离开 为了 一个 尽管 , " 说 威廉 :

“我真希望能够离开一段时间，”威廉说。

" [ðə; ði] [ɪ'lektər] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['hʌntɪŋ] [dɔ:g] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

The Elector gave me the prettiest hunting dog , as white as snow ,

" 这 选民 给予 我 这 最漂亮的 打猎 狗 , 作为 白色的 作为 雪 ,

“选帝侯送给我一条最漂亮的猎犬，雪白无瑕。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['veri] ['wɪlɪŋli] [traɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

and I would very willingly try him in the campaign .

和 我 会 非常 心甘情愿 尝试 他 在 这 活动 :

我非常愿意让他参加竞选活动。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fælkənəz] , [aɪ] [wʊd] [ju:z][ðem; ðəm] !

If I am to be ruined by the falconers , I would use them !

如果 我 是 到 是 毁坏 经过 这 猎鹰者 , 我 会 使用 他们 !

如果注定要被驯鹰人毁掉，那我宁愿接受他们的惩罚！

" [hi:; hi] [læft] .

he laughed .

" 他 笑了 :

他笑了。

" [hɛə]['dʒi:zəs] !

Herr Jesus !

" 先生 耶稣 !

“耶稣先生！ ”

[haʊ] [ðeɪ] [kɔːst] !
how they cost !
如何 他们 成本 !

它们的价格真是惊人！

" [said] - [ˈɛɡ.mɑːnt] , [huː] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [diːpər] [ɪn] [det] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] .
" **sighed Lamoral Egmont , who was even deeper in debt than the Prince .**
" 叹了口气 - 埃格蒙特 , WHO 曾是 甚至 更深 在 债务 比 这 王子 .
“拉莫拉尔·埃格蒙特叹了口气，他的债务甚至比王子还要多。”

" [ˈnevər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdʌkət] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] , [ˈnevər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd]
" **Never were the ducats so hard to come by , never were they so much needed**
" 绝不 是 这 杜卡特 所以 难的 到 来 经过 , 绝不 是 他们 所以 很多 需要
.
"
.
"
.
"
.

“金币从未如此难得，也从未如此紧缺。”

" [ɡrɑːnˈvɛl] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈdʌkət] , " [brʊk] [aʊt] - , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns] .
" **Granville has the ducats , " broke out Hoorne , regardless of prudence .**
" 格兰维尔 有 这 杜卡特 , " 打破 出去 - , 不管 的 谨慎 .
“格兰维尔有钱，”霍恩不顾谨慎，脱口而出。

" [ðə; ði] [ˈæbi] , [ˈbenɪfɪs] , [ænd; ənd] [ˈplʌndər] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] [wʊd] [set] [juːˈes] [ɔːl]
" **The abbeys , benefices , and plunder that have come his way would set us all**
" 这 修道院 , 福利 , 和 掠夺 那 有 来 他的 方式 会 放 我们 全部
[æt; ət] [iːz] . " -
at ease . " 90
在 舒适 . " -

“他所获得的修道院、俸禄和掠夺所得足以让我们所有人感到安心。”90

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædməːl] [ˈswɔːrði] [feɪs] [ˈdaːkənd] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] ; [ɪnˈdiːd] ,
And the Admiral's swarthy face darkened with wrath and jealousy ; indeed ,
和 这 海军上将的 黝黑的 脸 变暗 和 愤怒 和 妒忌 ; 的确 ,
- [pərˈsɪstənt] [ɡriːd] ,
Granville's persistent greed ,
- 执着的 贪婪 ,

海军上将黝黑的脸上因愤怒和嫉妒而变得阴沉；的确，格兰维尔的贪婪根深蒂固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlævɪʃ] [ˈmæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [ˈsætɪsfɑɪd][aɪˈtiː] ,
and the lavish manner in which Philip satisfied it ,
和 这 奢华的 方式 在 哪个 菲利普 使满意 它 ,
以及菲利普以极其奢华的方式满足了这一点，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnəublz] [held] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] ,
was the chief reason of the hatred in which the nobles held the Cardinal ,
曾是 这 首席 原因 的 这 仇恨 在 哪个 这 贵族 握住 这 红衣主教 ,
这是贵族们憎恨红衣主教的主要原因。

[æz; əz][hɪz; ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəprɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [wʌz; wəz]
as his supposed patronage of the bishoprics and the Inquisition was
作为 他的 据称 赞助 的 这 主教区 和 这 宗教裁判所 曾是
[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
the chief reason for the hatred of the people .
这 首席 原因 为了 这 仇恨 的 这 人们 .

因为他被认为庇护主教团和宗教裁判所，这是人民憎恨他的主要原因。

[ˈwɪljəm] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈmiːnɪŋli] ;
William lifted his brows and smiled meaningly ;
威廉 抬起 他的 眉毛 和 微笑 有意义的 ;
威廉扬了扬眉毛，意味深长地笑了笑；

- ['ɛɡmə:nt] [ʃ'ɹʌɡd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [kən'sɪdər]
Lamoral Egmont shrugged his shoulders as if he could not bear to consider
- 埃格蒙特 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 如果 他 可以 不是 熊 到 考虑
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

拉莫拉尔·埃格蒙特耸了耸肩，仿佛不愿去想这件事。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] , [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənts] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
And so they went their way slowly , their equipments shining in the sun .
和 所以 他们 去 他们的 方式 缓慢地 , 他们的 设备 灼灼 在 这 太阳 .

于是，他们缓缓前行，装备在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]
The children ran to the doors to look after them , and the women
这 孩子们 跑 到 这 门 到 看 后 他们 , 和 这 女性
['wɪspəd] ,
whispered ,
低声说道 ,

孩子们跑到门口照看他们，女人们低声说：

" [ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] [tu:] ['stæd,həʊldə; 'stæt-][ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] !
" **There go the two Stadtholders and the Admiral !**
" 那里 去 这 二 执政者 和 这 上将 !
“看，两位执政和海军上将都走了！ ”

[lʊk] [wʌt] ['splendɪd] ['prɪnsəz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " -
Look what splendid princes they are ! " 91
看 什么 灿烂 王子们 他们 是 ! " -
瞧瞧这些王子们多么英俊潇洒！ “91

['tʃæptər] [,ɑ:'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel]
CARDINAL GRANVELLE
红衣主教 格兰维尔
格兰维尔枢机主教

['æntəni] - , [,ɑ:rtʃ'bɪəp] [ʌv; əv] ['meklin] , ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] ,
Anthony Perrenot , Archbishop of Mechlin , Cardinal Granvelle ,
安东尼 - , 大主教 的 梅赫林 , 红衣主教 格兰维尔 ,
梅赫伦总教区总主教安东尼·佩雷诺，格兰维尔枢机主教

[tʃi:f] [əd'vaɪzər][tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
chief adviser to the Regent and the chief reliance of Philip in the Netherlands ,
首席 顾问 到 这 摄政 和 这 首席 依赖 的 菲利普 在 这 荷兰 ,
摄政王的首席顾问，也是菲利普在荷兰的主要依靠。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [di:te'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] ,
as he was the chief object of the detestation of the Netherlands ,
作为 他 曾是 这 首席 目的 的 这 憎恶 的 这 荷兰人 ,
[græn'di:] [ænd; ənd]['pi:p(ə)] [ə'laɪk] ,
grandees and people alike ,
贵族 和 人们 同样 ,
因为他是荷兰人，包括贵族和平民百姓，最痛恨的对象。

[spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kʌntri] [haʊs] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
spent most of his time in his beautiful country house outside the gates of
花费 最多 的 他的 时间 在 他的 美丽的 国家 房子 外部 这 大门 的
['brʌslz] ,
Brussels ,
布鲁塞尔 ,

他大部分时间都待在布鲁塞尔城外那座美丽的乡间别墅里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] ['elɪɡənt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['wɜ:rlɪli] [ɪk'strævəɡəns] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələrli]
surrounded by all that elegant luxury and worldly extravagance which particularly
包围 经过 全部 那 优雅的 奢华 和 世俗 奢侈 哪个 特别
[ə'raʊzd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
aroused the wrath of his enemies .
被唤醒 这 愤怒 的 他的 敌人 .

他被优雅的奢华和世俗的奢靡所包围，这尤其激起了敌人的愤怒。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] ['eni] ['mænz][kʊd; kəd]
His position with the King his master was as secure as any man's could
他的 位置 和 这 国王 他的 掌握 曾是 作为 安全的 作为 任何 男人的 可以
[bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['fɪlɪp] ,
be with Philip ,
是 和 菲利普 ,

他在国王——也就是他的主人——那里的地位，和任何人在菲利普那里所能达到的地位一样稳固。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['flætərd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfluəns] [nɑ:t] ['i:zəli] ['feɪkən] ['oʊvər]
and he flattered himself that he had an influence not easily shaken over
和 他 受宠若惊 他自己 那 他 有 一个 影响 不是 容易地 摇晃 超过
[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] ,
the mind of the Regent ,
这 头脑 的 这 摄政 ,

他自以为对摄政王的思想有着不易动摇的影响力。

[hu:] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ['kærəktər] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] , [bʌt; bət]
who was by no means the strong and masculine character she appeared , but
WHO 曾是 经过 不 方法 这 强的 和 男性 特点 她 出现 , 但
[wʌn] ['i:zəli] ['ɪnfluənst] ,
one easily influenced ,
一 容易地 影响 ,

她并非表面上看起来那样坚强果敢，而是一个容易受人影响的人。

[æz; əz] ['fɪlɪp] [wel] [nu:] [wen] [hi:; hi][sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪð; wɪθ] [ɡrɑ:n'vel]
as Philip well knew when he sent her to the Netherlands with Granvelle
作为 菲利普 出色地 知道 什么时候 他 发送 她 到 这 荷兰 和 格兰维尔
[tu:; tə][stænd][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['ɡʌvərnmənt] ['oʊvər][hɜ:r; hər]
to stand behind her chair and pull the strings of government over her
到 站立 在后面 她 椅子 和 拉 这 字符串 的 政府 超过 她
[ʃoʊldər] ;
shoulder ;
肩膀 ;

菲利普很清楚这一点，所以他派她和格兰维尔一起去荷兰，让她站在自己的椅子后面，暗中操纵政府大局；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [sə'pɔ:rtərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəʊblz] , ['noʊtəbli][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
he had also some supporters among the nobles , notably the Duke of
他 有 还 一些 支持者 之中 这 贵族 , 尤其 这 公爵 的
- , - , [ænd; ənd] - .
Aerschot , Barlaymont , and Viglius .
- , - , 和 - .

他在贵族中也有一些支持者，特别是艾尔肖特公爵、巴莱蒙和维格利乌斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [stʊd] [əˈloʊn][ɪn][æn; ən] [ˈæt məs fɪr] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] , [kənˈtempt] , [ænd; ənd]
For the rest , he stood alone in an atmosphere of hatred , contempt , and
为了 这 休息 , 他 站立 独自的 在 一个 气氛 的 仇恨 , 鄙视 , 和
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ˈiːv(ə)n][pərˈhæps][ˈperəl] ,
insult , even perhaps peril ,
侮辱 , 甚至 也许 危险 ,
至于其他人, 他则孤身一人, 身处仇恨、蔑视和侮辱的氛围中, 甚至可能还面临着危险。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈkɑːnstənt][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [əˌsæsɪˈheɪ(ə)n] .
for he believed that he was in constant danger of assassination .
为了 他 相信 那 他 曾是 在 持续的 危险 的 暗杀 .
因为他认为自己时刻处于被暗杀的危险之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈˌʌndɪən] [priːst] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [səˈriːn] [kɑːm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]
But the Burgundian priest preserved his serene calm , for he was absolutely
但 这 勃艮第 牧师 保存完好 他的 安详 冷静的 , 为了 他 曾是 绝对地
[ˈfɪrləs] ,
fearless ,
无畏 ,
但这位勃艮第神父保持着平静的神态, 因为他完全无所畏惧。

[sɪnˈsɪrli] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtensli] [æmˈbɪʃəs] ;
sincerely loyal to his master and his Church , and intensely ambitious ;
真挚地 忠诚 到 他的 掌握 和 他的 教会 , 和 强烈地 雄心勃勃 ;
[ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈlɔɪəlti] ,
and courage , loyalty ,
和 勇气 , 忠诚 ,
对他的主人和教会无比忠诚, 并且雄心勃勃; 以及勇气、忠诚,

[ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ˈstedfæstli] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː]
and ambition combined to hold him steadfastly in the place to which all three
和 志向 合并 到 抓住 他 坚定不移 在 这 地方 到 哪个 全部 三
[hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naʊ] [kept] [hɪm; ɪm] . -
had called him and now kept him . 92
有 称为 他 和 现在 保留 他 . -

野心和意志力共同作用, 使他牢牢地待在了这三个人召唤他来到这里, 并让他留在这里的位置上。92
[ɑːn] [ðɪs] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [weɪnɪŋ] [ˈɔːtəm] [hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [vəˈluːmɪnəs] [dɪˈspætʃ]
On this day of the hot waning autumn he finished his usual voluminous dispatch
在 这 天 的 这 热的 减弱 秋天 他 完成的 他的 通常 大量的 派遣
[tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [wɪð; wɪθ] [pərˈtɪkjələr] [ˈplezər] ,
to Philip with particular pleasure ,
到 菲利普 和 特别的 乐趣 ,
在这个炎热的秋末日子里, 他兴致勃勃地完成了他照例写给菲利普的那份篇幅很长的报告。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ˈdefɪnət] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsdiːzd]
for he had been able to give his master definite news of the misdeeds
为了 他 有 到过 有能力的 到 给 他的 掌握 定 消息 的 这 不当行为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
of his enemies ,
的 他的 敌人 ,
因为他能够向他的主人提供关于敌人恶行的确切消息。

[əˈɡenst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌnɪŋli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [fɔːr; fər]
against whom he had been cunningly and gently insinuating complaints for
反对 谁 他 有 到过 狡猾地 和 轻轻地 暗示 投诉 为了
[sʌm; səm] [waɪl] [pæst] .
some while past .
一些 尽管 过去的 .
此前一段时间, 他一直巧妙而温和地暗示对某人提出不满。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
That morning Barlaymont had come to him with the information that he
那 早晨 - 有 来 到 他 和 这 信息 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [græn'di:] ,
had been approached to join a league of the grandees ,
有 到过 接近 到 加入 一个 联盟 的 这 贵族 ,
那天早上, 巴莱蒙特来告诉他, 有人邀请他加入一个由权贵组成的联盟。

[ðə; ði][soʊl][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:lɪ] [ɔ:r] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sole object of which was to force the recall or retirement of the
这 唯一 目的 的 哪个 曾是 到 力量 这 记起 或者 退休 的 这
[ˈkɑ:rdɪnəl] .
Cardinal .
红衣主教 .
其唯一目的就是迫使枢机主教召回或退休。

- [hæd; həd][nɑ:tɪ]'oʊnli][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][dʒɔɪn] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [dɪs'kləʊzd] [ɔ:l]
Barlaymont had not only refused to join , but had instantly disclosed all
- 有 不是 仅有的 拒绝 到 加入 , 但 有 即刻 披露 全部
[hi:; hi] [nu:] [tu:; tə] [gra:n'vel] ,
he knew to Granville ,
他 知道 到 格兰维尔 ,
巴莱蒙不仅拒绝加入, 而且立即将他所知道的一切都告诉了格兰维尔。

[hu:] [ðʌs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz]'mæstər [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [ðɪs] [li:g]
who thus had been enabled to inform his master that the chiefs of this league
WHO 因此 有 到过 已启用 到 通知 他的 掌握 那 这 酋长们 的 这 联盟
[wɜ:r; wər] [ˈbrɪndʒ] ,
were Orange ,
是 橙子 ,
因此, 他得以向他的主人报告说, 这个联盟的首领是奥兰治人。

- , [ænd; ənd][ˈeg,mɑ:nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]'nəʊblz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
Hoorne , and Egmont , and that all the nobles had joined them with
- , 和 埃格蒙特 , 和 那 全部 这 贵族 有 加入 他们 和
[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] - ,
the exception of Aerschot ,
这 例外 的 - ,
霍恩和埃格蒙特, 以及除艾尔肖特之外的所有贵族都加入了他们。

- , [ænd; ənd] - .
Aremberg , and Meghem .
- , 和 - .
阿伦贝格和梅格姆。

- [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə] [gra:n'vel] ;
Barlaymont's information had not come as a surprise to Granville ;
- 信息 有 不是 来 作为 一个 惊喜 到 格兰维尔 ;
巴莱蒙特提供的信息并没有让格兰维尔感到意外;

[hi:; hi] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [græn'di:] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd][ˈoʊpən]
he knew perfectly well that the grandees were working by intrigue and open
他 知道 完美 出色地 那 这 贵族 是 在在职的 经过 阴谋 和 打开
[ɑ:pə'zɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔ:l] ,
opposition for his downfall ,
反对 为了 他的 倒台 ,
他非常清楚, 那些权贵们正通过阴谋诡计和公开反对来扳倒他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðɪs] [li:g] ,
but he was glad that they had committed themselves by this league ,
但 他 曾是 高兴的 那 他们 有 坚定的 他们自己 经过 这 联盟 ,
但他很高兴他们通过加入这个联盟做出了承诺。

[ænd; ənd] [pli:zd] [ðæt] - [hæd; həd] [pru:vd] [soʊ] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ] [tu:l] .
and pleased that Barlaymont had proved so faithful a tool .
和 高兴 那 - 有 已证实 所以 忠实 一个 工具 :
很高兴巴莱蒙特被证明是一个非常可靠的工具。

[hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['letər] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]
He added to his letter a complaint of the way in which the Marquis of
他 额外 到 他的 信 一个 抱怨 的 这 方式 在 哪个 这 侯爵 的
- ,
Berghen ,
- ,

他在信中还抱怨了贝尔根侯爵的做法，
[ˈstæt,hʊɪldər; 'stæd,hʊɪldər][ʌv; əv] [heɪ'noʊ] , [,vælənsi'en(z)] , [ænd; ənd] [kæm'breɪ] , [ænd; ənd] -
Stadtholder of Hainault , Valenciennes , and Cambray , and Hoorne's
执政 的 埃诺 , 瓦朗谢讷 , 和 坎布雷 , 和 -
[ˈbrʌðər] , ['bæərən][ʌv; əv] [mɔ:nti'nji:] , [ˈstæt,hʊɪldər; 'stæd,hʊɪldər][ʌv; əv] ['tuənei] ,
brother , Baron of Montigny , Stadtholder of Tournay ,
兄弟 , 男爵 的 蒙蒂尼 , 执政 的 锦标赛 ,
埃诺、瓦朗谢讷和康布雷的执政，以及霍尔内的兄弟，蒙蒂尼男爵，图尔奈的执政

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðər; ðər] ['sevrəl] ['prɑ:vənsəz] .
refused to carry out the decrees of the Inquisition in their several provinces .
拒绝 到 携带 出去 这 法令 的 这 宗教裁判所 在 他们的 一些 省份 .
拒绝在其各自省份执行宗教裁判所的法令。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tu:; tə][eɪ di: 'di:] [ði:z] [tu:] [neɪmz] - [ænd; ənd] [mɔ:nti'nji:] [tu:; tə]
He advised His Majesty to add these two names Berghen and Montigny to
他 建议 他的 威严 到 添加 这些 二 姓名 - 和 蒙蒂尼 到
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɔ:ɪndʒ] ,
those of Orange ,
那些 的 橙子 ,
他建议国王陛下将贝尔根和蒙蒂尼这两个名字添加到奥兰治的名字中。

[ˈɛɡ,mɑ:nt] , [ænd; ənd] - [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [men] .
Egmont , and Hoorne as dangerous men .
埃格蒙特 , 和 - 作为 危险的 男人 :
埃格蒙特和霍恩都是危险人物。

[hi:; hi][ˈɔ:lsou] ['ædɪd] [ðæt] - , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bi:əlti] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] ,
He also added that Viglius , though his loyalty was unquestioned ,
他 还 额外 那 - , 尽管 他的 忠诚 曾是 毋庸置疑 ,
他还补充说，维格利乌斯虽然忠诚毋庸置疑，

[wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][stɔ:rm] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [baɪ][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn]
was becoming frightened at the storm raised in the Netherlands by the Inquisition
曾是 成为 害怕 在 这 风暴 提高 在 这 荷兰 经过 这 宗教裁判所
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:mər] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpəɜ:z] ['i:,dɪkts] [ə'ɡenst] ['herɪtɪks] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
and the rumour that the late Emperor's edicts against heretics were to be
和 这 谣言 那 这 晚的 皇帝的 法令 反对 异端 是 到 是
[ɪn'fɔ:rst] ,
enforced ,
强制执行 ,
他越来越害怕宗教裁判所在荷兰掀起的风暴，以及已故皇帝针对异端的法令将被强制执行的传言。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kaʊnsəlɪŋ] [mɑ:də'reɪ(ə)n] .
and was counselling moderation .
和 曾是 咨询 适度 .
并提倡适度。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðen] [si:lɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['letər] [ænd; ənd] [went] [aʊt][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['gɑ:dnz] ,
The Minister then sealed up his letter and went out into his exquisite gardens ,
这 部长 然后 密封 向上 他的 信 和 去 出去 进入 他的 精美的 花园 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

部长随后封好信，走到他那精致的花园里去。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] continued93
in consequence of the continued93
在 结果 的 这 continued93

由于持续的93

[greɪt] [hi:t] ,
great heat ,
伟大的 热 ,

高温，

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gri:k] ['wɜ:rkɪmənʃɪp] [wɪtʃ]
his dinner was laid on a marble table of beautiful Greek workmanship which
他的 晚餐 曾是 铺设 在 一个 大理石 桌子 的 美丽的 希腊语 做工 哪个
[stʊd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [tri:] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['tɔ:ni] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ˈfoʊliɪdʒ] .
stood beneath a chestnut tree now covered with tawny and golden foliage .
站立 下面 一个 板栗 树 现在 涵盖 和 黄褐色 和 金的 叶子 .
他的晚餐摆放在一张做工精美的希腊大理石桌上，桌子立在一棵栗树下，树上现在长满了黄褐色和金色的树叶。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [mi:l] [ə'loʊn] ;
To - day the Cardinal took his midday meal alone ;
到 - 天 这 红衣主教 采取 他的 正午 一顿饭 独自的 ;
今天，红衣主教独自一人享用了午餐；

[ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [hæd; həd] [bɔ:n] [sɪns] ['si:st] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˌhɑ:spɪ'tæləti] ,
the great nobles had long since ceased to accept his hospitality ,
这 伟大的 贵族 有 长的 自从 停止 到 接受 他的 热情好客 ,
那些大贵族们早已不再接受他的款待。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [mu:d] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [sɔ:rt]
and he was not always in the mood to entertain those of the lesser sort
和 他 曾是 不是 总是 在 这 情绪 到 招待 那些 的 这 较少 种类
[hu:] [stɪl] [keəd] [tu:; tə] [kʌm] .
who still cared to come .
WHO 仍然 关心 到 来 .
他并不总是有心情招待那些仍然前来拜访的低级人物。

[hɪz; ɪz] [ki:n] , [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] , ['haɪlɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] , [dɪd][nɑ:t][dɪs'deɪn] [ɪts] [oʊn]
His keen , intelligent mind , highly accomplished and learned , did not disdain its own
他的 敏锐的 , 聪明的 头脑 , 高度 完成 和 学习 , 做过 不是 蔑视 它是自己的
['kʌmpəni] ;
company ;
公司 ;
他思维敏捷、才智过人、学识渊博，并不轻视与他交往的人；

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['mænz] ['plezər] [ɪn][ə; eɪ] [lʌg'zʊəriəs] ['sɑ:lətu:d] .
he found the cultured man's pleasure in a luxurious solitude .
他 成立 这 有文化的 男人的 乐趣 在 一个 豪华 孤独 .
他发现，有教养的人会在奢华的独处中享受乐趣。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ɡɪlt] [tʃer] , [ˈsɔ:ftli] ['kʊʃnd] [ɪn] [red] , [set][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Seating himself in the gilt chair , softly cushioned in red , set for him ,
座位 他自己 在 这 镀金 椅子 , 轻轻 缓冲 在 红色的 , 放 为了 他 ,
他坐进了那张为他准备的、铺着柔软红色坐垫的镀金椅子里。

[hiː; hi] [glɑːnst] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪər] [æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [waɪt] [ˈteɪbl] [ˈflekt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
he glanced with pleasure at the cool white table flecked with sunshine and
他瞥了一眼和乐趣在这凉爽的白色的桌子有斑点的和阳光和

[ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃesnʌt] [liːvz] ,
the shadows of the great chestnut leaves ,
这阴影的这伟大的板栗树叶 ,

他欣喜地瞥了一眼阳光斑驳、硕大栗树叶投下阴影的洁白桌面。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv][ˈæmbər][ænd; ənd][ˈruːbi] - [ˈkʌlərd] [waɪn] ,
at the crystal bottles of amber and ruby - coloured wine ,
在这水晶瓶子的琥珀色和红宝石 - 有色葡萄酒 ,

在盛着琥珀色和宝石红色葡萄酒的水晶瓶旁 ,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈtwɪstɪd] [ˈglæsɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊp(ə)l] [hjuːz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfoʊm] [ˈbʌb(ə)l] ,
at the curious twisted glasses stained with opal hues like a foam bubble ,
在这好奇的扭曲眼镜染色和蛋白石色调喜欢一个泡沫气泡 ,

那些奇特的扭曲玻璃杯 , 像泡沫泡泡一样染上了蛋白石般的色泽。

[ðə; ði][ˈɡoʊld] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd] [ˈhændlɪz] ,
the gold service with jade handles ,
这金子服务和玉把手 ,

玉柄金制餐具

[ðə; ði] [ˈpleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈpɔːrsəlɪn] [æz; əz] [ˈfaɪn] [ænd; ənd] [ˈɡlɑːsi] [æz; əz][æn; ən] [eg] - [ˈjel] ,
the plates and dishes of porcelain as fine and glossy as an egg - shell ,
这盘子和菜肴的瓷作为美好的和光滑作为 - 一个蛋 - 壳 ,

瓷盘瓷器 , 质地细腻光滑 , 如同蛋壳一般。

[ðə; ði][ˈnæpκɪn][ʌv; əv] [ˈbrʌslɪz] [leɪs] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪlɪz] ,
the napkin of Brussels lace rich with a design of lilies ,
这餐巾的布鲁塞尔蕾丝富有的和一个设计 - 的百合花 ,

饰有百合花图案的布鲁塞尔蕾丝餐巾

[ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈkʌlərd] [ˈloʊvz] [ˈlaɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsnəʊɪ] [ˈlɪnɪn] ,
the honey - coloured loaves lying in their snowy linen ,
这蜂蜜 - 有色面包说谎在他们的下雪的亚麻布 ,

蜜色的面包静静地躺在雪白的亚麻布袋里 ,

[ðə; ði] [ˈfruːt] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɑːn][aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈsɪlvər] [ˈbæskɪt] .
the fruit reposing on ice in the delicate silver basket .
这水果休息在冰在这精美的银篮子 .

水果静静地躺在精致的银篮子里的冰块上。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈwɪrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈfaɪnd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪɡənsɪz] [ʌv; əv]
The Cardinal was never wearied in his refined enjoyment of the elegancies of
这红衣主教曾是绝不疲惫在他的精制享受的这优雅 - 的

[laɪf] .
life .
生活 :

红衣主教对生活中优雅事物的享受从不感到厌倦。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡʒʊəriəs] [rɪˈpæst][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
As he sat over his luxurious repast admiring the mellow light of the garden
作为他卫星超过他的豪华餐饮钦佩这醇厚光的这花园

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɡriːʃn] [ˈfɔːnz] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsəz] [ˈʃoʊd] [ðer; ðər][ˈmɑːrb(ə)l] [lɪmz]
and the way his Grecian fauns and dancers showed their marble limbs
和这方式他的希腊半人半羊神和舞者显示他们的大理石四肢

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzɑːtɪk] [ˈrʌbz] [ʌv; əv] [ˈlɔːrəl] ,
among the exotic shrubs of laurel ,
之中这异域风情灌木的月桂树 ,

他一边享用着丰盛的晚餐 , 一边欣赏着花园里柔和的光线 , 以及希腊牧神和舞者们 - 在异国情调的月桂树丛中展示他们大理石般光滑的肢体。

[ˈmɜ:rtl] , [ˈsɪtrən] , [ænd; ənd] [beɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɪn]
myrtle , **citron** , **and** **bay** , **his** **secretary** **came** **across** **the** **grass** **with** **a** **paper** **in**
桃金娘 , 香橼 , 和 湾 , 他的 秘书 来了 穿过 这 草 和 一个 纸 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** .
他的 手 .

桃金娘、香橼和月桂树，他的秘书手里拿着一张纸，穿过草地走了过来。

" [əˈnʌðər] [ˈpæskwɪl] ? " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] .
" **Another** **pasquil** ? " **smiled** **the** **Cardinal** .
" 其他 复活节 ? " 微笑 这 红衣主教 .

“再来一份复活节面包？”红衣主教笑着说。

" [ə; eɪ] [ˈfelov] [ˈpæsɪŋ] , [ˈemɪnəns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pri:st] , " [faʊnd] [ðɪs] [θrʌst] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:z]
" **A** **fellow** **passing** , **Eminence** , " **replied** **the** **priest** , " **found** **this** **thrust** **into** **the** **bars**
" 一个 同伴 通过 , 卓越 , " 回复 这 牧师 , " 成立 这 推力 进入 这 酒吧
[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] . " **of** **the** **gate** . " **the** **gate** . "
的 这 门 . "

“大人，”牧师回答说，“一个路人发现这东西被插进了大门的栏杆里。”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈkerləsli] ,
" **Give** **him** **a** **piece** **of** **money** , " **returned** **the** **Cardinal** **carelessly** ,
" 给 他 一个 片 的 钱 , " 返回 这 红衣主教 粗心大意 ,

“给他点钱，”红衣主教漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [pʊt] [aɪ ˈti:][ðer; ðər][bi:; bi][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [tʊk] [aɪ ˈti:]
" **and** **pray** **that** **the** **hand** **that** **put** **it** **there** **be** **not** **the** **same** **as** **took** **it**
" 和 祈祷 那 这 手 那 放 它 那里 是 不是 这 相同的 作为 采取 它
[daʊn] . " **down** . " **down** . "
向下 . "

“并祈祷放置它的那只手，与取下它的那只手不是同一只手。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [li:v] [aɪ ˈti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
" **Shall** **I** **leave** **it** ? " **asked** **the** **secretary** .
" 将 我 离开 它 ? " 问 这 秘书 .

“我该把它留下吗？”秘书问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ˈveri] [ˈfu:lɪ] . "
" **It** **is** , **as** **usual** , **very** **foolish** . "
" 它 是 , 作为 通常 , 非常 愚蠢 . "

“这和往常一样，非常愚蠢。”

" [li:v] [aɪ ˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
" **Leave** **it** , " **replied** **his** **master** .
" 离开 它 , " 回复 他的 掌握 .

“别管它了，”他的主人回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . " -
" **You** **know** **I** **make** **a** **collection** **of** **them** . " **94**
" 你 知道 我 制作 一个 收藏 的 他们 . " -

“你知道我收集了它们。”94

[ðə; ði] [ˈpri:sts] [dɑ:rk] [ˈfɪgjər] [rɪˈtʃ:rnd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [grɑ:nˈvel] [sɪpt] [hɪz; ɪz]
The **priest's** **dark** **figure** **returned** **through** **the** **sunshine** , **and** **Granvelle** **sipped** **his**
这 牧师的 黑暗的 数字 返回 通过 这 阳光 , 和 格兰维尔 啜饮 他的
[waɪn] , **wine** ,
葡萄酒 ,

牧师的身影在阳光下重新出现，格兰维尔啜饮了一口酒。

[braɪt] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ'lu:tɪd][dʒu:əl][ɪn][ðə; ði]['oʊp(ə)] ['klaʊdɪd] [glæs] ,
bright as a diluted jewel in the opal clouded glass ,
明亮的 作为 一个 稀 宝石 在 这 蛋白石 阴天 玻璃 ；

像稀释过的宝石一样在蛋白石般的浑浊玻璃中闪闪发光，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sə'ri:n] [aɪz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ko:rs] ['peɪpər] ['rʌfli] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
while his serene eyes rested on the sheet of coarse paper roughly printed with

尽管 他的 安详 眼睛 休息 在 这 床单 的 粗 纸 大致 打印 和

['pɪktʃər] [ænd; ənd] [və:sɪz] [ɪn] [smiəd] [blæk] .
picture and verses in smeared black .

图片 和 诗句 在 涂抹 黑色的 。

他平静的目光落在粗糙的纸张上，纸上用模糊的黑色印着图画和诗句。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][waɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər] ['delɪkətli] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] ,
Presently he set down the wine and took up the paper delicately in his fine ,

目前 他 放 向下 这 葡萄酒 和 采取 向上 这 纸 轻柔地 在 他的 美好的 ,

['keɪpəb(ə)] ['fɪŋɡərz] .
capable fingers .

有能力的 手指 。

他放下酒杯，用他那双纤细灵巧的手指轻轻拿起那张纸。

[aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['kæɪrɪkətʃər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] ['si:tɪd] [ɑ:n]
It contained a hideous caricature of himself in the likeness of a hen seated on

它 包含 一个 可怕 漫画 的 他自己 在 这 相似 的 一个 母鸡 坐着 在

[ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [egz] ,

a nest of eggs ,

一个 巢 的 鸡蛋 ,

里面有一幅他自己的丑陋漫画，漫画里他把自己画成一只坐在蛋窝里的母鸡。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['daɪəsi:z] ;
each of which was labelled with the name of one of the new dioceses ;

每个 的 哪个 曾是 标签 和 这 姓名 的 一 的 这 新的 教区 ；

每个箱子上都标有其中一个新教区的名称；

[ðə; ði] ['ʃelz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['broʊkən] , [ænd; ənd] ['nu:li] [fledʒd] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər]
the shells of several were already broken , **and newly fledged bishops were**

这 贝壳 的 一些 是 已经 破碎的 , 和 新 羽翼丰满 主教们 是

['hɑ:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
hopping out of them .

跳跃 出去 的 他们 。

一些幼虫的壳已经破损，新生的幼虫从中跳了出来。

[grɑ:n'vel] [wʌz; wəz] [wel] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dʒests] ; [ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['feɪməs] [fɔ:r; fər]
Granvelle was well used to such jests ; the Netherlands were famous for

格兰维尔 曾是 出色地用过的 到 这样的 笑话 ； 这 荷兰人 是 著名的 为了

[ðer; ðər]['pæskwəlz] , [ðer; ðər] ['pæmflɪts] ,
their pasquils , their pamphlets ,

他们的 复活节彩蛋 , 他们的 小册子 ,

格兰维尔对这类玩笑早已习以为常；荷兰人以他们的复活节彩蛋和小册子而闻名。

[ðer; ðər] ['mɛdəlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['retərɪk] [pleɪz] , [ænd; ənd] [grɑ:n'vel] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bʌt]
their medals , and their rhetoric plays , and Granvelle had been the butt

他们的 奖牌 , 和 他们的 修辞 演出 , 和 格兰维尔 有 到过 这 屁股

[ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][tɜ:rn] ;
of all in turn ;

的 全部 在 转动 ；

他们的奖牌，他们的修辞游戏，而格兰维尔则轮番成为所有人的嘲讽对象；

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ˈtɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈdredɪd] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ɪtˈself][kʊd; kəd] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:rp]
not even the terrors of the dreaded Inquisition itself could restrain the sharp
不是 甚至 这 恐怖 的 这 令人恐惧的 宗教裁判所 本身 可以 抑制 这 锋利的
[ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈrɪdɪkju:lɪŋ] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
and lively wits of the people from ridiculing their enemy .
和 热闹 智慧 的 这 人们 从 嘲笑 他们的 敌人 .
即使是令人恐惧的宗教裁判所的恐怖也无法阻止人民敏锐而活泼的智慧嘲笑他们的敌人。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪnʌf] [ðeɪ] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:] , [ˈsʌmtaɪmz] [tu:] [ðeɪ] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk]
Often enough they hit him on the raw , sometimes too they went wide of the mark
经常 足够的 他们 打 他 在 这 生的 , 有时 也 他们 去 宽的 的 这 标记
,
.
,
.
他们经常直接击中他, 有时也会失手。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈpæskwɪl][hi:; hi] [held] [naʊ] ; [fɔ:r; fər] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [tu:; tə]
as in the coarse pasquil he held now ; for , despite the general opinion to
作为 在 这 粗 复活节 他 握住 现在 ; 为了 , 尽管 这 一般的 观点 到
[ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
the contrary ,
这 相反 ,
就像他现在持有的那件粗糙的复活节彩蛋一样; 因为, 尽管人们普遍持相反意见,

[ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [wʌz; wəz][nɑ:t][rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [krɪˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈbɪʃəprɪk] .
the Cardinal was not responsible for the creation of the new bishoprics .
这 红衣主教 曾是 不是 负责任的 为了 这 创建 的 这 新的 主教区 .
枢机主教并非新主教区的创建者。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈli:nɪŋ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɪlk] [ˈkuʃənz] [geɪzɪŋ] [ˈmju:zɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkærɪkətʃər] ;
He remained leaning back on his silk cushions gazing musingly at the caricature ;
他 剩余 倾斜 后退 在 他的 丝绸 靠垫 凝视 若有所思地 在 这 漫画 ;
他仍然靠在丝绸靠垫上, 若有所思地凝视着那幅漫画;

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] .
the sense of some one approaching caused him to look up .
这 感觉 的 一些 一 接近 导致 他 到 看 向上 .
他感到有人靠近, 便抬起头来。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈtrəʊl][kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈpres] [ə; eɪ][sta:rt] ;
Even his perfect control could scarcely repress a start ;
甚至 他的 完美的 控制 可以 几乎 抑 一个 开始 ;
即使他控制力极强, 也很难抑制住一次突袭;

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [græs] .
the Prince of Orange was coming across the grass .
这 王子 的 橙子 曾是 未来 穿过 这 草 .
奥兰治亲王正穿过草地走过来。

[ˈwɪljəm] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [əˈpɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪnˈtru:ʒ(ə)n] .
William made his salutation with smiling apology for his intrusion .
威廉 制成 他的 问候 和 微笑 道歉 为了 他的 入侵 .
威廉面带微笑地向大家致歉, 为自己的打扰表示歉意。

[ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəl] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][hæf] - [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈsekrəteri] , [hu:] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [prɪns] ,
The Cardinal dismissed the half - doubtful secretary , who was behind the Prince ,
这 红衣主教 解雇 这 一半 - 疑 秘书 , WHO 曾是 在后面 这 王子 ,
红衣主教打发走了站在王子身后的那位心存疑虑的秘书。

[ænd; ənd] [ˈmʊʃənd] [hɪz; ɪz] [gest] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and motioned his guest to the seat opposite his own .
和 示意 他的 客人 到 这 座位 对面的 他的 自己的 .
他示意客人坐到他对面的座位上。

" [aɪ] [kʌm] [wɪ'dʌʊt] [pə'rmiʃ(ə)n] , " [sed] ['wɪljəm] ,['smɑɪlɪŋ] ,
" **I come without permission** , " **said William** , **smiling** ,
" 我 来 没有 允许 , " 说 威廉 , 微笑 ,
"我未经允许就来了,"威廉笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] ['emɪnəns] .
" **but I felt a great desire for a little speech with Your Eminence** .
" 但 我 毛毡 一个 伟大的 欲望 为了 一个 小的 演讲 和 你的 卓越 .
"但我非常渴望能与您进行一次简短的谈话。"

" - ['sʌmptʃuəsli] ['lɪvərɪd] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['kuʃənz] , [ə; eɪ]
" **Granville's sumptuously liveried attendants were bringing the Prince cushions** , **a**
" - 奢华地 身着制服的 服务员 是 带来 这 王子 靠垫 , 一个
[fʊtstu:l] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [waɪn] ,
footstool , **and setting before him wine** ,
脚凳 , 和 环境 前 他 葡萄酒 ,
格兰维尔身着华丽制服的侍从们正为王子端来靠垫、脚凳,并在他面前摆上葡萄酒。

[keɪks] , [ænd; ənd] [fru:t] . -
cakes , **and fruit** . **95**
蛋糕 , 和 水果 . -
蛋糕和水果。95

[gra:n'veɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [flikt] [ðə; ði]['pæskwɪl][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)] ['teɪbl] .
Granville , **with a laugh** , **flicked the pasquil on to the marble table** .
格兰维尔 , 和 一个 笑 , 轻弹 这 复活节 在 到 这 大理石 桌子 .
格兰维尔笑着把白头翁扔到大理石桌子上。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [brɪ'kʌm] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] ['derɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ,
" **The people become extraordinarily daring** , " **he remarked** ,
" 这 人们 变得 非常 大胆 , " 他 评论 ,
"人们变得异常大胆,"他评论道。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːzuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
accepting the Prince's presence as if it was the usual thing for him to
接受 这 王子的 在场 作为 如果 它 曾是 这 通常 事物 为了 他 到
[brɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
behold his arch - enemy at his table .
看哪 他的 拱 - 敌人 在 他的 桌子 .
他欣然接受王子的到来,仿佛见到自己的宿敌坐在餐桌旁是再平常不过的事情了。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'faɪəns] , [ə; eɪ] ['lɔːləsnəs] [ə'brɔːd] , [veri] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **There is a general defiance** , **a lawlessness abroad** , **very displeasing to the**
" 那里 是 一个 一般的 蔑视 , 一个 无法无天 国外 , 非常 令人不快 到 这
[sɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
servants of His Majesty .
仆人 的 他的 威严 .
"目前普遍存在着蔑视秩序、无法无天的现象,这令陛下的仆人们非常不满。"

" ['wɪljəm] [lent] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['smɑɪlɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['ɡreɪsf(ə)l] , ['juːθfl]
" **William leant back in his chair** ; **he was still smiling** ; **his graceful** , **youthful**
" 威廉 倾斜 后退 在 他的 椅子 ; 他 曾是 仍然 微笑 ; 他的 优美 , 青春
[ˈfɪɡjər] ,
figure ,
数字 ,
威廉向后靠在椅子上;他脸上依然带着微笑;他优雅而年轻的身姿,

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hænsəm] [hed] ,
his small handsome head ,
他的 小的 英俊的 头 ,
他那颗小巧英俊的脑袋,

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ə'taɪər][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [wɪð; wɪθ][ruːz] - ['kʌlərd] [pɔɪnts] — [ɔ:l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
his rich attire of black velvet with rose - coloured points — all gave him the
他的 富有的 服装 的 黑色的 天鹅绒 和 玫瑰 - 有色 积分 — 全部 给予 他 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:sləs] [græn'di:] ['meni] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi; bi] .
appearance of the useless grandee many believed him to be .
外貌 的 这 无用 贵族 许多 相信 他 到 是 .

他身穿饰有玫瑰色尖角的黑色天鹅绒华丽服饰——这一切都让他看起来像是许多人认为的那种无用的贵族。
[bʌt; bət] [grɑ:n'vel] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [di'si:vd] ;
But Granvelle was not so deceived ;
但 格兰维尔 曾是 不是 所以 受骗 ;
但格兰维尔并没有被蒙蔽；

[hi; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [kævə'lɪr] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [ə'stu:t] , [æz; əz]
he knew that the young cavalier smiling at him was as astute , as
他 知道 那 这 年轻的 骑士 微笑 在 他 曾是 作为 精明 , 作为
[ɪk'spɪriənst] , [æz; əz]['eɪb(ə)l] ,
experienced , as able ,
经验丰富的 , 作为 有能力的 ,
他知道，这位正对他微笑的年轻骑士和他一样精明、经验丰富、能力出众。

[æz; əz] [waɪz] , [æz; əz]['pru:d(ə)nt][æz; əz] [hɪm'self] ,
as wise , as prudent as himself ,
作为 明智的 , 作为 谨慎 作为 他自己 ,
像他自己一样睿智、谨慎，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deɪndʒərəs] [men] [ɪn][ðə; ði]
and that he was the most dangerous of the many dangerous men in the
和 那 他 曾是 这 最多 危险的 的 这 许多 危险的 男人 在 这
[ˈneðərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .
而且他是荷兰众多危险人物中最危险的一个。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ə'brɔ:d] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [hi; hi]
" **There is much abroad displeasing to the servants of His Majesty , " he**
" 那里 是 很多 国外 令人不快 到 这 仆人 的 他的 威严 , " 他
[ˈænsər] .
answered .
回答 .
“国外有很多令陛下臣仆不悦的事情，”他回答说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['perələs] [taɪmz] [ə'hed] . "
" **I think there are perilous times ahead . "**
" 我 思考 那里 是 危险的 时代 前方 . "
我认为未来将面临一段充满危险的时期。

" [ɪf] [ðə; ði] [græn'di:] [pər'sɪst] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [nɪr] [dɪs'loɪəlti] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [grɑ:n'vel] , [ænd; ənd]
" **If the grantees persist in what is near disloyalty , yes , " admitted Granvelle , and**
" 如果 这 贵族 坚持 在 什么 是 靠近 不忠 , 是的 , " 承认 格兰维尔 , 和
[hi; hi] [tu:] [smɑɪld] .
he too smiled .
他 也 微笑 .
“如果那些大人物继续做出近乎背叛的行为，是的，”格兰维尔承认道，他也笑了。

" [dɪs'loɪəlti] ? " [sed] ['wɪljəm] ['laɪtli] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [braʊz] .
" **Disloyalty ? " said William lightly , and raising his fine brows .**
" 不忠 ? " 说 威廉 轻轻 , 和 提高 他的 美好的 眉毛 .
“不忠？”威廉淡淡地说道，同时扬起了他那浓密的眉毛。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ˈmætər] [ʌv; əv][tɜːrmz] .

" It is a matter of terms .
" 它 是 一个 事情 的 条款 .

“这只是条款的问题。”

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənt] [aʊt] [ʌv; əv][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
Our remonstrances have been given to the Regent out of regard to our
我们的 抗议 有 到过 给定 到 这 摄政 出去 的 看待 到 我们的
[ˈlɔɪəlti] . "
loyalty . "
忠诚 . "

出于对摄政王的忠诚，我们已向其递交了抗议书。

" [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][rɪˈɡɑːrdz] , [ˈhaɪnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
" I know something of your regards , Highness , " replied the Cardinal ,
" 我 知道 某物 的 你的 问候 , 高度 , " 回复 这 红衣主教 ,
“我知道您对殿下的一些问候,”红衣主教回答道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
thinking of the information he had received that morning .
思维 的 这 信息 他 有 已收到 那 早晨 .
他回想起早上收到的信息。

[ˈwɪljəm] [ˈɪnstəntli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
William instantly took his meaning .
威廉 即刻 采取 他的 意义 .

威廉立刻明白了他的意思。

" [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [wɪft] [jʊr; jər] ˈemɪnəns] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] ,
" Had we not wished Your Eminence to know of our proceedings ,
" 有 我们 不是 希望 你的 卓越 到 知道 的 我们的 诉讼程序 ,
“如果我们不希望阁下知晓我们的所作所为，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [dɪsˈkləʊzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈbærən] - .
we should scarcely have disclosed them to Baron Barlaymont .
我们 应该 几乎 有 披露 他们 到 男爵 - .

我们本不该把这些透露给巴莱蒙特男爵。

" [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [faɪn] [feɪs] [ˈhɑːrdnd] ; [hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] [piːtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] ,
" The Cardinal's fine face hardened ; he set down the peach he was handling ,
" 这 红衣主教的 美好的 脸 硬化 ; 他 放 向下 这 桃 他 曾是 处理 ,
红衣主教俊朗的脸上露出了严肃的神色；他放下了手中把玩的桃子。

[ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
and took his chin in his fingers .
和 采取 他的 下巴 在 他的 手指 .

他用手指托着下巴。

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [grændiːz] [ˈmænər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪnsələns] [ðə; ði] [bəˈ^ʌndiən]
In the young grandee's manner was a hint of that insolence the Burgundian
在 这 年轻的 格兰迪的 方式 曾是 一个 暗示 的 那 傲慢 这 勃艮第
[priːst] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlesər] [ˈnəʊblz] [laɪk] [ˈbrɛdəˌroʊd] [ænd; ænd][diː]
priest had had to endure from the lesser nobles like Brederode and De
牧师 有 有 到 忍受 从 这 较少 贵族 喜欢 布雷德罗德 和 德
[laː] [maːrk] — [ðə; ði] [ˈɪnsələns] of96
la Marck — the insolence of96
拉 马克 — 这 傲慢 of96

这位年轻贵族的举止中，隐约透露出勃艮第神父曾不得不忍受的那种傲慢，这种傲慢来自布雷德罗德和德拉马克等地位较低的贵族——96

[ðə; ði] [greɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈʌpstɑ:rt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənər] .
the great towards the upstart who had been born a commoner .
这 伟大的 向 这 暴发户 WHO 有 到过 出生 一个 平民 .

这位伟人对出身平民的后起之秀充满敬意。

" [jɜː; jər] [ˈemɪnəns] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈwɪljəm] [ˈdelɪkətli] , " [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm]
" Your Eminence , " continued William delicately , " would be wise to retire from
" 你的 卓越 , " 持续 威廉 轻柔地 , " 会 是 明智的 到 退休 从
[ðə; ði] [ˈneðərləndz] . "
the Netherlands . "
这 荷兰 . "

“阁下,”威廉委婉地继续说道,“从荷兰退休是明智之举。”

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [em ˈi:] [ðæt] ? " [æskt] [grɑ:nˈvel] , [ˈɔːlmoʊst] [sərˈpraɪzd] [ˈɪntuː][ˈæŋɡər] .
" You came to tell me that ? " asked Granvelle , almost surprised into anger .
" 你 来了 到 告诉 我 那 ? " 问 格兰维尔 , 几乎 惊讶 进入 愤怒 .

“你是来告诉我这个的?”格兰维尔问道,语气中带着一丝惊讶和愤怒。

" [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɪl] [nɑ:t] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈemɪnəns] . "
" The Netherlands will not endure the measures of Your Eminence . "
" 这 荷兰 将要 不是 忍受 这 措施 的 你的 卓越 . "

“荷兰绝不会容忍阁下的这些措施。”

" [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈreblz; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈθɔːrəti] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈpraʊdli] ,
" Then they are rebels against the King's authority , " replied the Cardinal proudly ,
" 然后 他们 是 叛军 反对 这 国王学院 权威 , " 回复 这 红衣主教 自豪地 ,

“那么他们就是反抗国王权威的叛乱分子,”红衣主教骄傲地回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪˈself] , [bʌt; bət][ɔːl][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][mæˈdɪrɪd] ;
" for I do nothing of myself , but all as the instrument of Madrid ;
" 为了 我 做 没有什么 的 我 , 但 全部 作为 这 乐器 的 马德里 ;

“因为我所做的一切都不是出于我自己,而是作为马德里的工具;

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪt; wi][ɑ:r; ər] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈboʊldnəs] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and now we are speaking with this boldness , I tell you , in the name of
和 现在 我们 是 请讲 和 这 大胆 , 我 告诉 你 , 在 这 姓名 的
[kɪŋ] [ˈfɪlɪp] ,
King Philip ,
国王 菲利普 ,

现在我们如此大胆地说话,我告诉你们,是奉腓力王的名。

[tuː; tə][wɔ:rn][jɜː; jər] [frendz] [ˌmɔːntɪˈhɜː] [ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði]
to warn your friends Montigny and Berghen to be more obedient to the
到 警告 你的 朋友们 蒙蒂尼 和 - 到 是 更多的 听话 到 这
[kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ɪn][ðər; ðər][ˈpraːvənsəz] .
commands of the Inquisition in their provinces .
命令 的 这 宗教裁判所 在 他们的 省份 .

警告你的朋友蒙蒂尼和贝尔根,要更加服从他们所在省份宗教裁判所的命令。

" [ˈwɪljəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] .
" William looked at the Cardinal .
" 威廉 看起来 在 这 红衣主教 .

威廉看着红衣主教。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpraːmɪst] [nɑ:t][tuː; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] .
" The King promised not to introduce the Inquisition , " he said .
" 这 国王 承诺 不是 到 介绍 这 宗教裁判所 , " 他 说 .

他说:“国王承诺不会引入宗教裁判所。”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkɑ:nʃəns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [əˈdrɔɪtli] ,
" I am not the keeper of the King's conscience , " replied the Cardinal adroitly ,
" 我 是 不是 这 守门员 的 这 国王学院 良心 , " 回复 这 红衣主教 巧妙地 ,

“我不是国王良心的守护者,”红衣主教巧妙地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [ɪntrə'dusɪŋ] ['nʌθɪŋ] — [ðə; ði]
" **but I can bear witness that His Majesty is introducing nothing — the**
" 但 我 能 熊 证人 那 他的 威严 是 介绍 没有什么 — 这
[ɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neðər'lændz] [ɪn][ðə; ði] ['empɜːɜːz] [taɪm] . "
Inquisition was in the Netherlands in the Emperor's time . "
宗教裁判所 曾是 在 这 荷兰 在 这 皇帝的 时间 . "
“但我可以作证，陛下并没有引入任何新事物——宗教裁判所早在皇帝时期就存在于荷兰了。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'fɔːrst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pra:vənsəz]
" **But it was never enforced ,** " **replied the Prince ,** " **and in many provinces**
" 但 它 曾是 绝不 强制执行 , " 回复 这 王子 , " 和 在 许多 省份
[ʌn'hʊʊn] ,
unknown ,
未知 ,
“但这从未被执行过,”王子回答说,“而且在许多不知名的省份,

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] , [nei] , ['taʊnʃɪps] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd]
so that there are whole villages , nay , townships , of those of the Reformed
所以 那 那里 是 所有的 村庄 , 不 , 乡镇 , 的 那些 的 这 改革宗
[feɪθ] . "
Faith . "
信仰 . "
因此, 甚至出现了整整几个村庄, 或者说整整几个乡镇, 都是信奉改革宗信仰的人。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] [ɔːr][ðə; ði] ['neðər'lændz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [grɑːn'vel] ['kiːnli] —
" **What is the Reformed Faith or the Netherlands to you ?** " **asked Granvelle keenly —**
" 什么 是 这 改革宗 信仰 或者 这 荷兰 到 你 ? " 问 格兰维尔 敏锐地 —
" [juː; jʊ] , [ə; eɪ][,prɒv.vən'sɑːl] [prɪns] ,
" **you , a Provençal prince ,**
" 你 , 一个 普罗旺斯 王子 ,
“对你而言, 改革宗信仰或荷兰又算得了什么呢?”格兰维尔急切地问道,“你, 一个普罗旺斯王子,

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [kaʊnt] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] [græn'diː] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ? "
a German count , a Spanish grandee , a Catholic ? "
一个 德语 数数 , 一个 西班牙语 贵族 , 一个 天主教 ? "
一位德国伯爵, 一位西班牙贵族, 一位天主教徒?

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['laɪtli] , " [aɪ][eɪ 'em]['stæt,hʊʊldər; 'stæd,hʊʊldər][ʌv; əv]
" **As to that ,** " **replied the Prince lightly ,** " **I am Stadtholder of**
" 作为 到 那 , " 回复 这 王子 轻轻 , " 我 是 执政 的
[sʌm; səm] ['nɛðɜːlənd] ['pra:vənsəz] ,
some Netherland provinces ,
一些 荷兰 省份 ,
“至于那件事,”王子淡淡地回答道,“我是荷兰部分省份的执政。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəz][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt] ,
and one of the advisers to the Regent ,
和 一 的 这 顾问 到 这 摄政 ,
以及摄政王的一位顾问,

['ðɜːfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] [wel] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] ['meɜːrɜːz] [wɪt] [aɪ] [fɔːr'siː] ['brɪŋɪŋ] ['ruːɪn]
therefore I think I do well to protest against measures which I foresee bringing ruin
所以 我 思考 我 做 出色地 到 反对 反对 措施 哪个 我 预见 带来 废墟
[ɑːn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [də'mɪnjənɜːz] — [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['piːp(ə)] [fɔːr; fər]
on His Majesty's dominions — and I do not believe in punishing people for
在 他的 陛下的 领地 — 和 我 做 不是 相信 在 惩罚 人们 为了
[ðer; ðər] ['praɪvət] [feɪθ] . "
their private faith . "
他们的 私人的 信仰 . "
因此, 我认为我有理由抗议那些我预见会给陛下领土带来灾难的措施——而且我不相信应该因为人们的个人信仰而惩罚他们。

" [ðæt] ['sentimənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn][wɜːr; wəɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] , "
 " **That sentiment would be a dangerous one were you a common man** , "
 " 那 情绪 会 是 一个 危险的 一 是 你 一个 常见的 男人 ; "
 [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] . -
 returned the Cardinal . 97
 返回 这 红衣主教 . -

“如果你只是个普通人，这种想法就很危险了，”红衣主教回答道。97

" [aɪ] [noʊ] , " [smaɪld] ['wɪljəm] , " [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [sʌt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˈproʊtest] . "
 " **I know , " smiled William , " and it is against such things that I protest . "**
 " 我 知道 , " 微笑 威廉 , " 和 它 是 反对 这样的 事物 那 我 反对 . "
 " 我知道 , " 威廉笑着说 , " 我正是反对这种事情。 "

" ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['herɪtɪks] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] [juˈnaɪtɪd][soʊ]
 " **Tolerance for heretics is only to be expected from a Prince united so**
 " 宽容 为了 异端 是 仅有的 到 是 预期的 从 一个 王子 团结的 所以
 ['kloʊsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
 closely to them . "
 密切 到 他们 . "

“对于一位与异端分子关系如此密切的君主来说，容忍异端分子是理所当然的。”

" [pər'hæps] , " [sed] ['wɪljəm] [ɪn'dɪfrəntli] ; " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['tɑːlərəns] ,
 " **Perhaps , " said William indifferently ; " but I was not talking of my tolerance ,**
 " 也许 , " 说 威廉 漠不关心 ; " 但 我 曾是 不是 说 的 我的 宽容 ,
 " 或许吧 , " 威廉冷漠地说 , " 但我说的不是我的容忍度。 "

[bʌt; bət][ʌv; əv][jɔːr; jər] - ['pɑːləsi] . "
 but of Your Eminence's policy . "
 但 的 你的 - 政策 . "

但这是阁下的政策。”

" [ðæt] [ɪz] [noʊn] , [klɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈɔːltərd] , " [sed] [grɑːnˈvel] ;
 " **That is known , clear , and will not be altered , " said Granvelle ;**
 " 那 是 已知 , 清除 , 和 将要 不是 是 已修改 , " 说 格兰维尔 ;
 " 这是众所周知的，很清楚的，而且不会改变，”格兰维尔说；

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] ['sləʊli] [sɪpt] [hɪz; ɪz] [waɪn] .
 he raised his glass and slowly sipped his wine .
 他 提高 他的 玻璃 和 缓慢地 啜饮 他的 葡萄酒 .
 他举起酒杯，缓缓啜饮了一口酒。

['wɪljəm] [lent] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈmaːrb(ə)] ['teɪbl] [set][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪŋɡld] ['lʌkʃəɪz] [ʌv; əv]
 William leant forward across the marble table set with the mingled luxuries of
 威廉 倾斜 向前 穿过 这 大理石 桌子 放 和 这 混合 奢侈品 的
 ['krɪst(ə)][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
 crystal and silver ,
 水晶 和 银 ,

威廉俯身越过摆放着水晶和银器等奢华餐具的大理石桌子。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][daːrk] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːtʃmənz] [səˈriːn] [feɪs] .
 and fixed his dark eyes on the churchman's serene face .
 和 固定的 他的 黑暗的 眼睛 在 这 丘奇曼 安详 脸 .
 他深邃的目光紧紧盯着那位牧师平静的脸庞。

" ['kɑːrdɪnl] [grɑːnˈvel] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn]
 " **Cardinal Granvelle , " he said earnestly , " do you mean to force the Inquisition**
 " 红衣主教 格兰维尔 , " 他 说 切实 , " 做 你 意思是 到 力量 这 宗教裁判所
 [ɑːn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ? "
 on the Netherlands ? "
 在 这 荷兰 ? "

“格兰维尔枢机主教，”他郑重地问道，“您是打算把宗教裁判所强加给荷兰吗？ ”

" [aɪ] [mi:n] , " ['ænsər] [grɑ:n'vel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hə'bitʃuəl] [ɪ'veɪz(ə)n] ,
" **I mean** , " **answered Granvelle** , **with his habitual evasion** ,
" 我 意思是 , " 回答 格兰维尔 , 和 他的 习惯性的 逃避 ,
" 我的意思是 , " 格兰维尔用他惯常的闪烁其词回答道 , "

" [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] . "
" **to fulfil to the letter the commands of His Majesty** . "
" 到 实现 到 这 信 这 命令 的 他的 威严 . "
" 一丝不苟地执行陛下的命令。 "

" [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ? "
" **Whatever they may be ?** "
" 任何 他们 可能 是 ? "
" 不管他们是什么? "

" [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] — [jes] . "
" **Most certainly — yes** . "
" 最多 当然 — 是的 . "
" 当然——是的。 "

" [i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'fɔ:sɪz] [ðə; ði] ['empɜ:z] ['i:dɪkts] [ə'genst] ['herəsi] ? "
" **Even if the King enforces the Emperor's edicts against heresy ?** "
" 甚至 如果 这 国王 强制执行 这 皇帝的 法令 反对 异端 ? "
" 即使国王执行皇帝禁止异端的法令呢? "

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] . "
" **He will not do so until he knows the findings of the Council of Trent** . "
" 他 将要 不是 做 所以 直到 他 知道 这 发现 的 这 理事会 的 特伦特 . "
" 在得知特伦托会议的调查结果之前，他不会这样做。 "

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['greɪtər] [sɪ'verəti] [ə'genst] [ðə; ði] ['herɪtɪks] , [ænd; ænd][ðə; ði]
" **But if those are in favour of greater severity against the heretics** , **and the**
" 但 如果 那些 是 在 偏爱 的 更大的 严重性 反对 这 异端 , 和 这
[kɪŋ] [en'dɔ:sɪz] [ðem; ðəm] ,
King endorses them ,
国王 赞同 他们 ,
" 但如果这些人赞成对异端分子采取更严厉的措施，而国王也支持他们， "

" [pə'sistɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ? "
" **persisted the Prince** , " **will you be the instrument to obey His Majesty ?** "
" 持续 这 王子 , " 将要 你 是 这 乐器 到 服从 他的 威严 ? "
" 王子继续问道：“你愿意成为陛下的工具吗? "

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,
" **I think that Your Highness knows well enough that I shall be that instrument** ,
" 我 思考 那 你的 高度 知道 出色地 足够的 那 我 将 是 那 乐器 ,
" 我想殿下很清楚，我将成为那个工具。 "

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] ['hɔ:tlɪ] .
" **replied the Cardinal haughtily** .
" 回复 这 红衣主教 傲慢地 .
" 红衣主教傲慢地回答道。 "

[wɪljəm] [ʌv; əv] [ɔ'rɪndʒ] [dru:ɪ] [bæk] ; [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt]
William of Orange drew back ; his expression changed to a look of decision that
威廉 的 橙子 画 后退 ; 他的 表达 已更改 到 一个 看 的 决定 那
[wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst][hɑ:rd] ,
was almost hard ,
曾是 几乎 难的 ,
" 奥兰治的威廉后退一步；他的表情变得坚定而略带冷峻。 "

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] ['stɜ:rnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [fɪtʃər] [soʊ] [ˈɔ:ltərd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and this unusual sternness of his dark features so altered him that he
和 这 异常 严厉 的 他的 黑暗的 特征 所以 已修改 他 那 他
[si:md] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:rs(ə)n] .
seemed a different person .
似乎 一个 不同的 人 .

他黝黑的脸上透着一股异乎寻常的严肃，这让他整个人都变了，仿佛变成了另一个人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [grɑ:n'vel] [glimpst] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtiər] .
For a second Granville glimpsed the man behind the mask of the courtier .
为了 一个 第二 格兰维尔 瞥见 这 男人 在后面 这 面具 的 这 朝臣 .
那一瞬间，格兰维尔瞥见了朝臣面具背后的那个人。

" [tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] , " [sed] ['wɪljəm] , " [ɪz][tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
" To do what you speak of doing , " said William , " is to ruin the Netherlands .
" 到 做 什么 你 说话 的 正在做 , " 说 威廉 , " 是 到 废墟 这 荷兰 .
威廉说：“你所说的这种做法会毁了荷兰。”

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz] [wɪl] [nɑ:t] [ə'beɪ] , [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [səb'mɪt] ,
The civil officers will not obey , the population will not submit ,
这 民用 警官 将要 不是 服从 , 这 人口 将要 不是 提交 ,
公务员不会服从，民众也不会屈服。

[ju:; jʊ] [wɪl] [breɪk] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] — [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'vʊk] [ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n] . "
you will break commerce and industry — you will provoke a revolution . "
你 将要 休息 商业 和 行业 — 你 将要 惹 一个 革命 . "
你们将摧毁商业和工业——你们将引发革命。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [grɑ:n'vel] ; " [ðə; ði]['stæd,həʊldə; 'stæt-][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [laɪk]
" I do not fear that , " replied Granville ; " the Stadtholders are not all like
" 我 做 不是 害怕 那 , " 回复 格兰维尔 ; " 这 执政者 是 不是 全部 喜欢
- [ænd; ənd] [mɔ:nti'hɜ:ʒi:] — — " -
Berghen and Montigny — — " 98
- 和 蒙蒂尼 — — " -
“我并不担心,”格兰维尔回答说,“执政们并非都像贝尔根和蒙蒂尼那样——”98

" [nɔ:r] [ɔ:l] [laɪk] - .
" Nor all like Barlaymont .
" 也不 全部 喜欢 - .
并非所有人都像巴利蒙特那样。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] ? " [flæʃt] ['wɪljəm] .
Do you think such a man as he could do anything ? " flashed William .
做 你 思考 这样的 一个 男人 作为 他 可以 做 任何事物 ? " 闪光灯 威廉 .
“你觉得像他那样的人能做成什么事吗?”威廉厉声问道。

" [aɪ][eɪ'ɛm][nɑ:t] [ə'freɪd] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
" I am not afraid , " smiled the Cardinal ,
" 我 是 不是 害怕的 , " 微笑 这 红衣主教 ,
“我不害怕,”红衣主教微笑着说。

[ˈfoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðæt] ['dʒɛnt(ə)l] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ædvər,serɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
showing to the full that gentle contempt for his adversaries that they had
显示 到 这 满的 那 温和的 鄙视 为了 他的 对手 那 他们 有
[ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [soʊ] ['gɔ:lɪŋ] .
always found so galling .
总是 成立 所以 令人恼火 .
他充分展现了他对对手那种温和的蔑视，而这种蔑视正是他的对手一直以来所感到恼怒的。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [græn'di:] — — "
" As for the grandees — — "
" 作为 为了 这 贵族 — — "
至于那些大人物——”

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [græn'di:] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['stedəli] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋɡər]
" As for the grantees , " interrupted the Prince steadily , " we are no longer
" 作为 为了 这 贵族 , " 中断 这 王子 稳步 , " 我们 是 不 更长
[bɔɪz] [ɔːr][ˈaɪd(ə)l] ['kɔːtiːəz] ,
boys or idle courtiers ,
男孩们 或者 闲置的 朝臣 ,
" 至于那些贵族 , " 王子沉稳地打断道 , " 我们不再是毛头小子或游手好闲的朝臣了。 "

[æz; əz][pər'hæps][jʊr; jər] ['emɪnəns] ['mædʒɪnz][juː 'es] , [bʌt; bət][men] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['mænz]
as perhaps Your Eminence imagines us , but men , able to play a man's
作为 也许 你的 卓越 想象 我们 , 但 男人 , 有能力的 到 玩 一个 男人的
[geɪm] .
game .
游戏 .
正如阁下想象的那样 , 我们是男人 , 能够玩男人的游戏。

" - [smaɪl] ['di:pənd] .
" Granville's smile deepened .
" - 微笑 加深 .
格兰维尔的笑容更深了。

" [aɪ] ['nevər] [ʌndə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I never underrated the abilities of Your Highness , " he said ,
" 我 绝不 被低估 这 能力 的 你的 高度 , " 他 说 ,
" 我从未低估过殿下能力 , " 他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][pər'hæps][oʊvər'reɪt][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] — — "
" but you perhaps overrate your own power ; and for the people — — "
" 但 你 也许 高估 你的 自己的 力量 ; 和 为了 这 人们 — — "
" 但你或许高估了自己的力量 ; 至于人民—— "

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
" The people !
" 这 人们 !
" 人民 ! "

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ['ɪʃuː] .
It is they will decide the final issue .
它 是 他们 将要 决定 这 最终的 问题 .
最终的决定权在他们手中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [sleɪvz] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] , [nɔːr][ə; eɪ] ['kɒŋkəd] [reɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz]
They are not slaves , Your Eminence , nor a conquered race , but His Majesty's
他们 是 不是 奴隶 , 你的 卓越 , 也不 一个 征服 种族 , 但 他的 陛下的
['sʌbdʒekts] [θruː] [ɪn'hɪrɪtəns] ;
subjects through inheritance ;
主题 通过 遗产 ;
陛下 , 他们不是奴隶 , 也不是被征服的民族 , 而是通过世袭继承了陛下的子民 ;

[nɔːr][ɪz][hiː; hi][æn; ən] ['æbsəluːt] [kɪŋ] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [kaʊnt] [ænd; ənd] [lɔːrd] ,
nor is he an absolute King here , as in Spain , but merely Count and Lord ,
也不 是 他 一个 绝对 国王 这里 , 作为 在 西班牙 , 但 仅仅 数数 和 主 ,
他在这里也不是像在西班牙那样的绝对国王 , 而仅仅是伯爵和领主。

[ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [oʊθ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['tʃɑːtəz] [æz; əz] [ðeɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
and bound by oath to protect the people's charters as they to obey him .
和 边界 经过 誓言 到 保护 这 人们的 包机 作为 他们 到 服从 他 .
并宣誓保护人民的宪章 , 人民也必须服从他。

[lʊk] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [dɪd][naːt][mæksə'mɪljən][duː] ['penəns] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [bruːʒ] ,
Look back a little — did not Maximilian do penance in the square of Bruges ,
看 后退 一个 小的 — 做过 不是 马克西米利安 做 忏悔 在 这 正方形 的 布鲁日 ,
稍微回顾一下——马克西米利安不是曾在布鲁日广场忏悔过吗 ?

[ænd; ənd] ['meri] [gʊʊ][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kaʊnsələr] ?
and Mary go on her knees to her own councillors ?
和 玛丽 去 在 她 膝盖 到 她 自己的 议员们 ？

玛丽竟然会跪下来向自己的议员们求情？

[ði:z] ['neðələndə] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [prest] [tu:] [fɑ:r] . "
These Netherlands are easily pressed too far ."
这些 荷兰人 是 容易地 按下 也 远的 . "

这些荷兰人很容易被逼到绝境。

" [jər; jər] ['hainəs] ['θretənz] [rɪ'vʊʊlt] ? "
" Your Highness threatens revolt ? "
" 你的 高度 威胁 反叛 ？ "

“殿下威胁要发动叛乱？”

" [aɪ] ['θret(ə)n] ['nʌθɪŋ] .
" I threaten nothing .
" 我 威胁 没有什么 .

“我不会威胁任何人。”

[aɪ] ['prɑ:fəsai] .
I prophesy .
我 预言 .

我预言。

" [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [tɔ:st] [daʊn] [hɪz; ɪz] [leɪs] ['næpkɪn] .
" The Cardinal tossed down his lace napkin .
" 这 红衣主教 抛掷 向下 他的 蕾丝 餐巾 .

红衣主教扔掉了他的蕾丝餐巾。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][rɪ'vʊʊlt] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [krʌʃt] . "
" Even if there were a revolt , " he said quietly , " it might be crushed . "
" 甚至 如果 那里 是 一个 反叛 , " 他 说 悄悄 , " 它 可能 是 碎 . "

“即使发生叛乱,”他平静地说,“也可能会遭到镇压。”

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" It might be supported , " replied William .
" 它 可能 是 有 , " 回复 威廉 .

“或许会得到支持,”威廉回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['nɑ:;səʊ; 'næ;ʊ:] ? " [æskt] [grɑ:n'vel] .
" By the House of Nassau ? " asked Granville .
" 经过 这 房子 的 拿骚 ？ " 问 格兰维尔 .

“以拿骚家族的名义？”格兰维尔问道。

['wɪljəm] [læft] [ɪn][ðə; ði] ['pri:sts] [feɪs] .
William laughed in the priest's face .
威廉 笑了 在 这 牧师的 脸 .

威廉对着牧师大笑。

" [aɪ][eɪ 'em] ['kæθɪlɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['sʌbdʒekt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" I am Catholic , and His Majesty's subject , " he replied ,
" 我 是 天主教 , 和 他的 陛下的 主题 , " 他 回复 ,

“我是天主教徒,也是陛下的臣民,”他回答说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['neɪbərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [hu:] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst]
" but there are certain neighbours who are neither who might easily be induced
" 但 那里 是 肯定 邻居 WHO 是 两者都不 WHO 可能 容易地 是 诱导

[tu:; tə][fʊʊ'ment] [diskən'tent] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] . "
to foment discontent in the Netherlands . "
到 煽 不满 在 这 荷兰 . "

“但是,有些邻国既不是荷兰人也不是荷兰人,它们很容易被煽动起来,在荷兰煽动不满情绪。”

" ['nɒʊtəbli] [ðə; ði] ['relatɪvz] [ʌv; əv][jər; jər] ['haɪnəsɪz] [waɪf] ? " [ɪn'sɪnjuː,etɪd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
" Notably the relatives of Your Highness's wife ? " insinuated the Cardinal .
" 尤其 这 亲属 的 你的 殿下 的 妻子 ? " 暗示 这 红衣主教 .
" 尤其是殿下夫人的亲戚？ " 红衣主教暗示道。

" [nei] , [ðei] [ɑːr; ər] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ˈsæksəni] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [səˈriːnli] .
" Nay , they are peaceful in Saxony , " said the Prince serenely .
" 不 , 他们 是 和平 在 萨克森 , " 说 这 王子 平静地 .
" 不，萨克森人很和平，" 王子平静地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈpælətəɪn] . " -
" I was thinking of the Elector Palatine . " 99
" 我 曾是 思维 的 这 选民 帕拉丁 . " -
"我当时想到的是普法尔茨选帝侯。"99

[graːnˈvɛl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmuːvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [swept] [əˈsaɪd] [ɔːl]
Granville made a dignified movement with his hand as if he swept aside all
格兰维尔 制成 一个 凝重 移动 和 他的 手 作为 如果 他 扫荡 旁边 全部
[ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈɑːrgjuːmənts] .
the other's arguments .
这 其他的 论点 .
格兰维尔庄严地挥了挥手，仿佛要将对方的所有论点都扫到一边。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ˈiːðər] [rɪˈbeljəs] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈdʒeləs] [ˈnəublz] ,
" His Majesty is not to be frightened by either rebellious people , jealous nobles ,
" 他的 威严 是 不是 到 是 害怕 经过 任何一个 叛逆的 人们 , 嫉妒的 贵族 ,
"陛下不会被叛乱的人民、嫉妒的贵族吓倒，

[nɔːr][ðə; ði] [ˈherətɪk] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][frʌm; frəm] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈduːtɪ][tuː; tə][gaːd][ænd; ənd]
nor the heretic Princes of Germany from proceeding in his duty to God and
也不 这 异教徒 王子们 的 德国 从 进行中 在 他的 责任 到 上帝 和
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
his subjects .
他的 主题 .
也不阻止德国的异端诸侯履行他对上帝和臣民的职责。

[nei] ,
Nay ,
不 ,
不，

[aɪ][,eɪˈem][soʊ] [pəˈsweɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfəːvənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [aɪ]
I am so persuaded of the fervency of the King for the Holy Church that I
我 是 所以 被说服 的 这 热忱 的 这 国王 为了 这 圣 教会 那 我
[bɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈsækrɪfəɪs][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
believe he could sacrifice the Netherlands ,
相信 他 可以 牺牲 这 荷兰 ,
我深信国王对圣教会的热忱，甚至相信他可以牺牲尼德兰王国。

[ænd; ənd] [ˈevri] [soʊl] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] , [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
and every soul within them , sooner than allow them to become the
和 每一个 灵魂 之内 他们 , 很快 比 允许 他们 到 变得 这
[ˈbriːdɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈherəsi] . "
breeding - ground of heresy . "
选育 - 地面 的 异端 . "
以及其中每一个灵魂，我宁愿让他们成为异端邪说的温床。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第6/19页

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['wɪljəm] ['ɡreɪvli] .
" And in this you would support him ? " asked William gravely .
" 和 在 这 你 会 支持 他 ？ " 问 威廉 严重地 .

“在这件事上，你会支持他吗？”威廉严肃地问道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['paʊə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] , " [ænd; ənd][æt; ət]['perəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . "
" With all my power , " replied the Cardinal , " and at peril of my life . "
" 和 全部 我的 力量 , " 回复 这 红衣主教 , " 和 在 危险 的 我的 生活 . "

“我愿以我全部的权力，”红衣主教回答说，“哪怕付出生命危险。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pɔːr] [pɑːlə'tɪ(ə)n] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" You are a poor politician then , " said the Prince .
" 你 是 一个 贫穷的 政治家 然后 , " 说 这 王子 .

“那你真是个糟糕的政治家，”王子说道。

" [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [ɡʊd] ['tʃɜːrtʃmən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɡrɑːn'vel] ['kɑːmli] ,
" I am a good churchman , " returned Granvelle calmly ,
" 我 是 一个 好的 牧师 , " 返回 格兰维尔 平静地 ,

“我是一个虔诚的教徒，”格兰维尔平静地回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ]['evər] [meɪd] ['priːtens] [tuː; tə][biː; bi] . "
" and that is all I ever made pretence to be . "
" 和 那 是 全部 我 曾经 制成 虚伪 到 是 . "

“而那正是我一直以来假装成为的样子。”

" [soʊ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [wʊd] ['suːnər] ['ruːɪn][ðə; ði] ['neðər'lændz] [ðæn; ðən] ['sʌfər]
" So His Majesty , you think , would sooner ruin the Netherlands than suffer
" 所以 他的 威严 , 你 思考 , 会 很快 废墟 这 荷兰 比 遭受
[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hə'retɪk(ə)] ?
them to become heretical ?
他们 到 变得 异端 ？

“所以你认为陛下宁愿毁灭荷兰，也不愿让他们变成异端邪说吗？”

" [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] .
" remarked the Prince .
" 评论 这 王子 .

王子说道。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪ'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'zɔːlv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] [dʌz] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] —
" I do believe it , and in that resolve the Duke of Alva does support him —
" 我 做 相信 它 , 和 在 那 解决 这 公爵 的 阿尔瓦 做 支持 他 —
[ænd; ənd][maɪ'self] .
and myself .
和 我 .

“我确实相信这一点，阿尔瓦公爵也支持他的这一决定——也支持我。”

" ['wɪljəm] [roʊz] .
" William rose .
" 威廉 玫瑰 .

威廉站了起来。

" [ðen] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [e'steɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [lest] [wiː; wi]
" Then we who have estates in this country must look to them , lest we
" 然后 我们 WHO 有 庄园 在 这 国家 必须 看 到 他们 , 免得 我们
[biː; bi] ['ruːɪnd] [tuː] ,
be ruined too ,
是 毁坏 也 ,

“那么，我们这些在这个国家拥有地产的人就必须关注他们，以免我们也遭受同样的厄运。”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smaɪl] .
" he said , with a little smile .
" 他 说 , 和 一个 小的 微笑 .

“他带着一丝微笑说道。”

" [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [pər'suː] [wʌn] [wei] , [aɪ] [ə'naðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] , ['raɪzɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
" Your Highness will pursue one way , I another , " replied the Cardinal , rising also .
" 你的 高度 将要 追求 一 方式 , 我 其他 , " 回复 这 红衣主教 , 上升 还 .

“殿下将走一条路，我将走另一条路，”红衣主教说着，也站了起来。

" [ænd; ænd][bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , " [rɪ'mɑːkt] ['wɪljəm] ['ɡreɪvli] .
" And both of us will be serving His Majesty , " remarked William gravely .
" 和 两个都 的 我们 将要 是 服务 他的 威严 , " 评论 威廉 严重地 .

“我们两人都将为陛下效力，”威廉严肃地说。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [lʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'pæssɪv] .
The Cardinal gave him a sidelong look , but the Prince's face was impassive .
这 红衣主教 给予 他 一个 横 看 , 但 这 王子的 脸 曾是 冷漠 .

红衣主教侧目看了他一眼，但王子面无表情。

" [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːsts] ['ænsər] .
" That His Majesty must decide , " was the priest's answer .
" 那 他的 威严 必须 决定 , " 曾是 这 牧师的 回答 .

“这要由陛下来决定。”牧师回答道。

[ˈevər] ['kɜːrtiəs] , [hiː; hi] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ɡest] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ænd]
Ever courteous , he now conducted his guest to the gate where his horse and
曾经 有礼貌 , 他 现在 实施 他的 客人 到 这 门 在哪里 他的 马 和
[ˈskwaɪər] ['weɪtɪd] .
squire waited .
乡绅 等待 .

他彬彬有礼地将客人引到大门前，他的马和侍从已经在那里等候。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈstætʃuː] [ɪn'skraɪbd] " [dʊreɪt] ,
They passed the famous statue inscribed " Durate ,
他们 通过了 这 著名的 雕像 铭文 " 持续时间 ,

他们经过了刻有“杜拉特”字样的著名雕像，

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈempti] [waɪn] - [ɡlæs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ænd][ə; eɪ] [fʊl] [ɡlæs] [ʌv; əv]
" a woman with an empty wine - glass in one hand and a full glass of
" 一个 女士 和 一个 空的 葡萄酒 - 玻璃 在 一 手 和 一个 满的 玻璃 的
[ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
water in the other ,
水 在 这 其他 ,

一位女士一手拿着空酒杯，一手拿着满满一杯水。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] [sɔːt] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːm]
by which the Cardinal sought to symbolize the resistance of his own calm
经过 哪个 这 红衣主教 寻求 到 象征 这 反抗 的 他的 自己的 冷静的
fortune100
fortune100
fortune100

红衣主教试图以此象征他自身冷静坚韧的抵抗精神¹⁰⁰。

[ænd; ənd] ['tempərəns] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['wɜ:rlɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and temperance as opposed to the extravagance and worldliness of his
和 节制 作为 反对 到 这 奢侈 和 世俗 的 他的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

与他的敌人的奢靡和世俗截然相反，他崇尚节制。

[hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [ðɪs] ['fɪgjə] .
He called the Prince's attention to this figure .
他 称为 这 王子的 注意力 到 这 数字 .

他让王子注意到这个人。

" - [dʊreɪt] , - [maɪ][ˈmɑ:tʊ] , " [hi;; hi] [riˈmɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [smɑɪ] .
" ' Durate , ' my motto , " he remarked , with a meaning smile .
" - 持续时间 , - 我的 座右铭 , " 他 评论 , 和 一个 意义 微笑 .

“‘坚持’是我的座右铭，”他意味深长地笑着说道。

" [ə; eɪ] [breɪv] [wɜ:rd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" A brave word , " replied William .
" 一个 勇敢的 单词 , " 回复 威廉 .

“真是勇敢的一句话，”威廉回答道。

" [aɪ] [tu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] , [əˈspaɪərɪŋ][ˈmɑ:tʊ] .
" I too have a high , aspiring motto .
" 我 也 有 一个 高的 , 有抱负的 座右铭 .

“我也有一个远大抱负的座右铭。”

" [hi;; hi] [lʊkt] [st'reɪtlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pri:st] .
" He looked straightly at the priest .
" 他 看起来 直 在 这 牧师 .

他直直地看着牧师。

" [si: 'i:] [ˈsɪrə] [ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] , [mwa:] , [ˈdʒi:] - .
" Ce sera Nassau , moi , je maintainerai .
" 塞 血清 拿骚 , 我 , 杰 - .

“我是拿骚，我是维护者。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi;; hi] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [tu;; tə] [ˈbrʌslz] ,
" With that he mounted and rode back to Brussels ,
" 和 那 他 安装 和 骑 后退 到 布鲁塞尔 ,

说完，他便上马返回布鲁塞尔。

[waɪl] [grɑ:nˈvel] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈθɔ:tfəli] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [smu:ð] [lɔ:nz] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈteɪbl]
while Granvelle returned thoughtfully across his smooth lawns to his marble table
尽管 格兰维尔 返回 深思熟虑 穿过 他的 光滑的 草坪 到 他的 大理石 桌子
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [tri:] .
under the chestnut tree .
在下面 这 板栗 树 .

格兰维尔若有所思地穿过平坦的草坪，回到栗树下的大理石桌旁。

[ðer; ðər] , [ˈli:nɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ʃeɪd] ,
There , leaning back in the pleasant shade ,
那里 , 倾斜 后退 在 这 令人愉快的 阴影 ,

在那里，他靠在舒适的树荫下，

[hi;; hi] [θru:] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpi:kɔks] [ðæt] [keɪm] [strʌtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [græs]
he threw crumbs of bread to the peacocks that came strutting across the grass
他 扔 面包屑 的 面包 到 这 孔雀 那 来了 昂首阔步 穿过 这 草
[æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l] . -
at his call . 101
在 他的 称呼 . -

他朝听到呼唤便昂首阔步走过草地的孔雀们扔了些面包屑。 101

[ðə; ði] [ˈretərɪk] [pleɪ]
THE RHETORIC PLAY
这 修辞 玩

修辞剧

[ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [məˈnɑ:təni] [fɔ:r; fər] - [lə] [mɜ:ŋ] [ænd; ənd][pər'hæps]
The months passed with terrible monotony for Rénèe le Meung and perhaps
这 几个月 通过了 和 糟糕的 单调 为了 - 勒 孟 和 也许

[fɔ:r; fər][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['brʌslz] ;
for all at the Court of Brussels ;
为了 全部 在 这 法庭 的 布鲁塞尔 ；

对于蕾妮·勒梅恩来说，接下来的几个月过得极其单调乏味，或许对于布鲁塞尔宫廷的所有人来说也是如此；

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [græn'di:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [fɪld] [ðə; ði]
the long and bitter struggle between the grantees and the Cardinal filled the
这 长的 和 苦的 斗争 之间 这 贵族 和 这 红衣主教 已填 这

[er][wɪð; wɪθ] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] [dɪ'senʃn] ;
air with intrigue and dissension ;
空气 和 阴谋 和 纠纷 ；

贵族们与红衣主教之间漫长而激烈的斗争，充满了阴谋和纷争；

[ðə; ði][ˈri:dʒənt][brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['hezɪteɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə] [grɑ:n'vel] ,
the Regent began to hesitate in her allegiance to Granville ,
这 摄政 开始 到 犹豫 在 她 忠诚 到 格兰维尔 ,

摄政王开始对格兰维尔的效忠产生动摇。

[ænd; ənd] [hʌŋ] ['mɪzrəbli] [ʌndɪ'saɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] ;
and hung miserably undecided between the two parties ;
和 悬挂 惨痛地 未决定 之间 这 二 各方 ；

他痛苦地犹豫不决，不知该如何是好；

[mɔ:nti'nji:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][mə'drɪd][tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt]
Montigny had been sent to Madrid to remonstrate with Philip , but without
蒙蒂尼 有 到过 发送 到 马德里 到 抗议 和 菲利普 , 但 没有

[ə'veɪl] ;
avail ;
可用 ；

蒙蒂尼曾被派往马德里向菲利普求情，但毫无效果；

[ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈprəʊtest][wʌz; wəz] [sent] , [ˈi:kwəli] [ˈfru:tləs] ; [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , [sə'ri:n] [æz; əz]
a second letter of protest was sent , equally fruitless ; the Cardinal , serene as
一个 第二 信 的 反对 曾是 发送 , 同样地 徒劳无功 ； 这 红衣主教 , 安详 作为

[ɔ:lweɪz] ,
always ,
总是 ,

第二封抗议信也发出去了，同样毫无作用；红衣主教一如既往地镇定自若。

[ˈtraɪʌmft] [ˈkwaiətli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt]
triumphed quietly over his enemies and continued to be the predominant
胜利 悄悄 超过 他的 敌人 和 持续 到 是 这 主要的

[ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnslz] [ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] ;
influence in the Councils of Margaret ;
影响 在 这 议会 的 玛格丽特 ；

他悄无声息地战胜了敌人，并继续在玛格丽特议会中发挥主导作用；

[ˈherɪtɪks] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈslɔːtəd] [werˈlevər] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈθɔːrətɪz]
heretics continued to be seized and slaughtered wherever the civil authorities
异端 持续 到 是 查获 和 屠杀 无论 这 民用 当局
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] ,
could be induced to support the Inquisitors ,
可以 是 诱导 到 支持 这 审判官 ,
只要能够诱使地方当局支持宗教裁判所, 异端分子就会继续遭到逮捕和屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˌdɪskənˈtent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪˈprest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hænd] .
and the raging discontent of the people was repressed with a heavy hand .
和 这 愤怒 不满 的 这 人们 曾是 压抑 和 一个 重的 手 ;
民众的强烈不满遭到了残酷镇压。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈhaʊshəʊld] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [laɪf] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]
In the sumptuous household of William of Orange life went with the old
在 这 豪华 家庭 的 威廉 的 橙子 生活 去 和 这 老的
[mæɡˈnɪfɪsns] [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈdʒɔɪəsnis] ;
magnificence but not with the old joyousness ;
壮丽 但 不是 和 这 老的 喜悦 ;
在奥兰治亲王威廉的奢华家中, 生活依然辉煌, 但却失去了往日的快乐;

[pəˈlɪtɪkli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈræliŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænˈdiː] ,
politically it was the rallying - point of the grandees ,
政治上 它 曾是 这 集结 - 观点 的 这 贵族 ,
从政治上讲, 它是达官显贵们的集结地。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
who had now refused to sit in the councils with the Cardinal ,
WHO 有 现在 拒绝 到 坐 在 这 议会 和 这 红衣主教 ;
他现在拒绝与红衣主教一起参加会议,

[ænd; ənd][met] [ɪn] [ˈwɪljəmz] [ˈɡɔːrdʒəs] [səˈluːn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðer; ðər][plænz] ;
and met in William's gorgeous saloons to discuss their plans ;
和 遇见 在 威廉的 华丽的 酒吧 到 讨论 他们的 计划 ;
他们在威廉华丽的沙龙里会面, 商讨他们的计划;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz]
it was also the headquarters of the Prince's brothers , sisters , and brothers
它 曾是 还 这 总部 的 这 王子的 兄弟 , 姐妹 , 和 兄弟
- [ɪn] - [bɔː] .
- in - law .
- 在 - 法律 .
这里也是王子兄弟姐妹和姻亲们的总部所在地。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] , [tuː] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrmən] [ˈrelatɪvz] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
During the year after his marriage , too , his German relatives visited him there ,
期间 这 年 后 他的 婚姻 , 也 , 他的 德语 亲属 到访 他 那里 ,
婚后一年里, 他的德国亲戚也曾去那里探望他。

[ˈkɔːzɪŋ] [ɡreɪt] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋz] , [ɔːl]
causing great offence to the Cardinalists ; but all these comings and goings , all
导致 伟大的 罪行 到 这 红衣主教 ; 但 全部 这些 来访 和 行进 , 全部
[ðɪːz] [ɪnˈtriːɡz] ,
these intrigues ,
这些 阴谋 ,
这令红衣主教们极为恼怒; 但所有这些来来往往, 所有这些阴谋诡计,

[ˈmiːtɪŋz] , [entəˈteɪnmənts] , [wɜːr; wər] [ˈklaʊdɪd] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] : -
meetings , entertainments , were clouded by two things : 102
会议 , 娱乐 , 是 阴天 经过 二 事物 : -
会议和娱乐活动都受到两件事的影响: 102

[ðə; ði] ['grʊvɪŋ] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['faɪnənsɪz; faɪ'hænsɪz; fə'hænsɪz] ,
the growing embarrassment of the Prince's finances ;
这 生长 尴尬 的 这 王子的 财政 ;
王子日益尴尬的财务状况

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['dɪskɔːrd][prə'vaɪdɪd][baɪ] [æn] [ʌv; əv]['sæksəni] .
and the element of bitter discord provided by Anne of Saxony .
和 这 元素 的 苦的 Discord 假如 经过 安妮 的 萨克森 .
以及萨克森的安妮所带来的激烈冲突元素。

[wət'evər] [ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [ɔːr] [ɪk'saɪtmənts] [maɪt] [biː; bi] , - [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
Whatever the festivities or excitements might be , Rénée saw none of them ;
任何 这 庆祝活动 或者 兴奋 可能 是 , - 锯 没有任何 的 他们 ;
无论有什么庆祝活动或令人兴奋的事情，蕾妮都没有看到；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər] ['klɒzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , [huː] ,
she was for ever closeted with her mistress , who ,
她 曾是 为了 曾经 隐秘的 和 她 情妇 , WHO ,
她一直和她的女主人保持着密室关系，而她的女主人.....

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [grɑːn'vel] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [kɔːrt] [ɪm'pɑːsəb(ə)] ,
now the Prince's quarrel with Granvelle made her appearance at Court impossible ,
现在 这 王子的 争吵 和 格兰维尔 制成 她 外貌 在 法庭 不可能的 ,
现在，王子与格兰维尔的争吵使她无法出现在宫廷。

[sʌlkt] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [ɪn][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz] .
sulked week after week in her rooms .
生闷气 星期 后 星期 在 她 房间 .
她一连几个星期都闷闷不乐地待在房间里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [kə'prɪjəs] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] - , [ænd; ʌnd] - ['oʊnli] , [wɪð; wɪθ]
She had taken a capricious liking to have Rénée , and Rénée only , with
她 有 已采取 一个 任性 喜欢 到 有 - , 和 - 仅有的 , 和
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;
她突然喜欢上了蕾妮，而且只喜欢蕾妮陪伴在她身边；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
and the waiting - woman submitted to the slavery of her position with
和 这 等待 - 女士 提交 到 这 奴隶制 的 她 位置 和
[ə; eɪ] ['kʃʊəriəs] [dʌm] ['peɪ(ə)ns] .
a curious dumb patience .
一个 好奇的 哑的 耐心 .
侍女默默忍受着这份工作的奴役，表现出一种奇特的、沉默的耐心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stræk(ə)n] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] , [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ænz] [laɪf] .
There was no distraction , no change , no interest in Anne's life .
那里 曾是 不 分心 , 不 改变 , 不 兴趣 在 安妮的 生活 .
安妮的生活平静无波，没有任何改变，也没有任何人对她感兴趣。

[hɜːr; hər][fɜːrst][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːst][æt; ət][bɜːrθ] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [ɪm'bɪtəd]
Her first child she had lost at birth , and this had further embittered
她 第一的 孩子 她 有 丢失的 在 出生 , 和 这 有 更远 愤懑
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;
她的第一个孩子出生时就夭折了，这让她更加痛苦；

[hɜːr; həɹ][wʌn][taɪm][ɪk'strævəɡənt][lʌv][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ]['hʌzbənd] , [hɜːr; həɹ][ˈpleɪzər][ɪn][faɪn][kloʊðz]
her one time extravagant love for her husband , her pleasure in fine clothes
她 一 时间 靡 爱 为了 她 丈夫 , 她 乐趣 在 美好的 衣服
[ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɜː] ,
and jewels ,
和 珠宝 ,
她曾经对丈夫无比热烈的爱, 以及她对华丽服饰和珠宝的喜爱,

[wɜːr; wər][kəm'pliːtli][ded] ; [ʃiː; ji][ˈnevər][ə'pɪəd][bʌt; bət][ʃiː; ji][kri'eɪtɪd][ə; eɪ][dɪ'stɜːrbəns][wɪð; wɪθ]
were completely dead ; she never appeared but she created a disturbance with
是 完全地 死的 ; 她 绝不 出现 但 她 创建 一个 干扰 和
[hɜːr; həɹ][ˈtempər] ;
her temper ;
她 脾气 ;
他们都死了; 她从未露面, 但她的脾气却引起了骚动;

[ʃiː; ji][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˈeni][lʌv; əv][ðə; ði][kɔːrt][ˈleɪdɪz][ɪntuː;][hɜːr; həɹ][ɪntɪməsi] ,
she refused to admit any of the court ladies into her intimacy ,
她 拒绝 到 承认 任何 的 这 法庭 女士们 进入 她 亲密关系 ,
她拒绝让任何宫廷女眷进入她的私密生活。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ji][rɪ'meɪnd][kloʊzd][wɪðɪn][hɜːr; həɹ][ruːmz; rʊmz] , [ə; eɪ][ˈslætərn] , [ə; eɪ][ruː] , [ə; eɪ]
and so she remained closed within her rooms , a slattern , a shrew , a
和 所以 她 剩余 关闭 之内 她 房间 , 一个 邋遢鬼 , 一个 泼妇 , 一个
[skoʊld] ,
scold ,
骂 ,
于是她便把自己关在房间里, 成了一个邋遢的女人、一个泼妇、一个爱骂人的人。

[ænd; ənd][ˈdeɪli][bɪ'kʌmɪŋ][wɜːrs] ; [ɪn'taɪərli][ɪn'dɪfrənt][tuː; tə][ðə; ði][ɡreɪt][rɪ'vents][ˈteɪkɪŋ][pleɪs]
and daily becoming worse ; entirely indifferent to the great events taking place
和 日常的 成为 更糟 ; 完全 冷漠 到 这 伟大的 活动 采取 地方
[æt; ət][hɜːr; həɹ][ˈveri][ɡerts] ,
at her very gates ,
在 她 非常 大门 ,
而且情况日益恶化; 对发生在她家门口的重大事件完全漠不关心。

[bʌt; bət][ˈkiːnli][ə'laɪv][tuː; tə][ˈeni][ˈdɪːteɪl][ɪn][wɪtʃ][ʃiː; ji][maɪt][faɪnd][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][kəm'pleɪnt][ɔːr][ˈfjʊəri]
but keenly alive to any detail in which she might find excuse for complaint or fury
但 敏锐地 活 到 任何 细节 在 哪个 她 可能 寻找 原谅 为了 抱怨 或者 愤怒
.
:
.
但她对任何可能成为她抱怨或愤怒借口的细节都异常敏感。

- [ˈwʌndɜːd][waɪ][ʃiː; ji][steɪd] ; [ðə; ði][laɪf][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪn'tɑːləɾəb(ə)] ,
Rénèe wondered why she stayed ; the life was almost intolerable ,
- 想知道 为什么 她 入住 ; 这 生活 曾是 几乎 无法容忍 ,
蕾妮不禁纳闷自己为什么留下来; 这里的生活几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][hæd; həd][tuː;][ˈtʃænsɪz][lʌv; əv][rɪ'skeɪp][sɪns][ʃiː; ji][keɪm][tuː; tə][ˈbrʌslɜː] :
and she had had two chances of escape since she came to Brussels :
和 她 有 有 二 机会 的 逃脱 自从 她 来了 到 布鲁塞尔 :
自从她来到布鲁塞尔以来, 她已经有过两次逃跑的机会:

[wʌn][lʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənts][ˈsekrətəɾɪz][hæd; həd][æskt][hɜːr; həɹ][ɪn][ˈmæɾɪdʒ] ,
one of the Regent's secretaries had asked her in marriage ,
一 的 这 摄政王 秘书 有 问 她 在 婚姻 ,
摄政王的一位秘书向她求婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs;kaʊntes][ʌv; əv][ˈeg,mɑ:nt][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ]
and the Countess of Egmont was willing to take her into her
和 这 伯爵夫人 的 埃格蒙特 曾是 愿意的 到 拿 她 进入 她
[ˈsɜ:rvis]
service
服务

埃格蒙特伯爵夫人愿意收她为仆。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [bəʊθ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈnɑ:saʊ; ˈnæ,sɔ:] [ˈpæləs] ,
But Rénèe had declined both , and remained in the great Nassau palace ,
但 - 有 拒绝 两个都 , 和 剩余 在 这 伟大的 拿骚 宫殿 ,

但蕾妮拒绝了这两个提议，继续留在了那座宏伟的拿骚宫殿里。

[ˈtendɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪərləs] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈi:gərli] [ˈwʌtʃɪŋ] [wʌt] [nu:z] [ʃi:; ʃi]
tending her mistress with tireless devotion and eagerly watching what news she
倾向于 她 情妇 和 不知疲倦 虔诚 和 急切地 观看 什么 消息 她
[kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pərˈsi:vd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
could of the movement of the events in which she perceived the Prince of
可以 的 这 移动 的 这 活动 在 哪个 她 感知 这 王子 的
[ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈli:dər] ;
Orange was the leader ;
橙子 曾是 这 领导者 ;

她孜孜不倦地侍奉着她的女主人，并热切地关注着她所能了解到的事件进展，在她看来，奥兰治亲王是这些事件的领导者；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ˈweɪtɪŋ] — [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
she was like one waiting — but for what she did not know .
她 曾是 喜欢 一 等待 — 但 为了 什么 她 做过 不是 知道 .

她就像一个等待的人——但她不知道自己在等待什么。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈæftər][ðə; ði] [grænˈdi:] [hæd; həd] [dɪˈspætʃt] [ðer; ðər] [ˈsekənd] [ˈletər]
It was in the winter after the grandees had dispatched their second letter
它 曾是 在 这 冬天 后 这 贵族 有 已派出 他们的 第二 信
[tu:; tə] [ˈfɪlɪp] ,
to Philip ,
到 菲利普 ,

那是贵族们给菲利普寄出第二封信之后的冬天。

[ænd; ənd] [wen] [əˈferz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
and when affairs seemed to be reaching a crisis in the Netherlands ,
和 什么时候 事务 似乎 到 是 到达 一个 危机 在 这 荷兰 ,

当荷兰局势似乎正走向危机时，

[ðæt] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði][ˈnɑ:saʊ; ˈnæ,sɔ:] [ˈhaʊshoʊld] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ˈdɪskɔ:rd] . -
that matters in the Nassau household reached a climax of discord . 103
那 事情 在 这 拿骚 家庭 达到 一个 高潮 的 Discord . -

在拿骚家中，那些重要的事情最终演变成了一场激烈的争吵。103

[æn] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [wɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɜ:rst] [ˈmæɪrɪdʒ]
Anne had taken a whim to have the Prince's children by his first marriage
安妮 有 已采取 一个 一时兴起 到 有 这 王子的 孩子们 经过 他的 第一的 婚姻
[ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] [ker] ,
under her care ,
在下面 她 关心 ,

安妮一时兴起，决定将王子与前妻所生的孩子们交给自己抚养。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['fɪrslɪ] ['æŋgərd] [baɪ] ['wɪljəmz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn]
and had been fiercely angered by William's decision to place his little girl in
和 有 到过 激烈地 愤怒 经过 威廉的 决定 到 地方 他的 小的 女孩 在
[ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːdʒənt] ,
the household of the Regent ,
这 家庭 的 这 摄政 ,
威廉决定将他的小女儿送到摄政王的府邸，这让他非常愤怒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [luːveɪn] .
and to keep the boy in Louvain .
和 到 保持 这 男生 在 鲁汶 .
并将男孩留在鲁汶。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn] [kept] [hɜːr; hər] [ruːm] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ;
As a result of this Anne kept her room for nearly a week ;
作为 一个 结果 的 这 安妮 保留 她 房间 为了 几乎 一个 星期 ;
因此，安妮把房间占了将近一个星期；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [entər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but the day came when the Prince , entertaining his friends at one of his
但 这 天 来了 什么时候 这 王子 , 娱乐 他的 朋友们 在 一 的 他的
['lævɪ] ['dɪnəz] ,
lavish dinners ,
奢华的 晚餐 ,
但有一天，王子在一次盛大的晚宴上招待朋友时，

[dɪ'mɑːndɪd] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [æz; əz] ['nesəsəri] .
demanded her presence as necessary .
要求 她 在场 作为 必要的 .
要求她到场。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , - [tæsk] , [fɜːrst][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [ə'pɪr]
It was , as usual , Rénèe's task , first to persuade her mistress to appear
它 曾是 , 作为 通常 , - 任务 , 第一的 到 说服 她 情妇 到 出现
,
:
,
和往常一样，首先是蕾妮的任务，那就是说服她的女主人出现。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] ['teɪbl] ,
and secondly to make her fit to take the head of the Prince's table ,
和 第二 到 制作 她 合身 到 拿 这 头 的 这 王子的 桌子 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
其次，是为了让她能够胜任王子餐桌上的主位，而且，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [æftər'nuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] , - [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ;
as the short afternoon began to fail , Rénèe went in search of her ;
作为 这 短的 下午 开始 到 失败 , - 去 在 搜索 的 她 ;
短暂的午后时光渐渐远去，蕾妮去找她；

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [æn] [ɪn][hɜːr; hər] ['bedtʃeɪmbər] [hʌntʃt] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['pɔːrsəlɪn] [stoʊv] ; [ʃiː; ʃɪ]
she found Anne in her bedchamber hunched up against the white porcelain stove ; she
她 成立 安妮 在 她 卧室 弓着背 向上 反对 这 白色的 瓷 火炉 ; 她
[wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [swiːts] .
was eating sweets .
曾是 吃 糖果 .
她发现安妮蜷缩在卧室里，靠着白色的瓷炉；她正在吃甜食。

- , [hu:z] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][wɜ:r; wər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] , [ˈi:v(ə)n]
Rénèe , whose natural instincts were towards the beautiful , the refined , even
- , 谁 自然的 本能 是 向 这 美丽的 , 这 精制 , 甚至
[ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] ,
the voluptuous ,
这 丰满的 ,

蕾妮天生就对美丽、优雅，甚至是性感的事物情有独钟。

[ˈnevər] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈæbsəlu:t] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] .
never came into her mistress's presence without a sense of absolute repulsion .
绝不 来了 进入 她 情妇的 在场 没有 一个 感觉 的 绝对 排斥 .

她每次见到女主人，都会感到无比厌恶。

[æn] , [ðoʊ] [sti:l] [ˈʌndər] [ˈtwenti] ,
Anne , though still under twenty ,
安妮 , 尽管 仍然 在下面 二十 ,

安妮，虽然还不到二十岁，

[wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈkerləs] [ɪn][hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd][ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz] [ˈeni] [hæg][ʌv; əv] [ˈnaɪnti] ;
was now as careless in her dress and person as any hag of ninety ;
曾是 现在 作为 粗心 在 她 裙子 和 人 作为 任何 魔女 的 九十 ;

如今她的穿着打扮和举止都像一个九十岁的老太婆一样邋遢；

[ɪnˈkri:st] [ɪl] - [helθ] [hæd; həd] [ˈdedənd] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:lweɪz] [dʌl] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [hɜ:r; hər] [aɪz]
increased ill - health had deadened her always dull complexion , her eyes
增加 患病的 - 健康 有 麻木 她 总是 乏味的 肤色 , 她 眼睛
[wɜ:r; wər][ˈswʊlən] [bɪˈni:θ] ,
were swollen beneath ,
是 肿 下面 ,

疾病加重使她原本就暗淡的脸色更加黯淡，双眼也浮肿起来。

[hɜ:r; hər] [maʊθ] [lu:s] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] ; [hɜ:r; hər] [ˈkʌlərləs] [her] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ʌnˈtaɪdɪli] [ɪn]
her mouth loose and ragged ; her colourless hair was gathered untidily in
她 嘴 松动的 和 破烂不堪 ; 她 无色 头发 曾是 聚集 杂乱无章 在
[hɜ:r; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

她嘴唇松弛，毛糙无力；她那毫无光泽的头发胡乱地挽在脖子上。

[hɜ:r; hər] [ˈtwɪstɪd] [ˈfɪɡjər] [ˈfɜ:rðər] [bent] .
her twisted figure further bent .
她 扭曲 数字 更远 弯曲 .

她扭曲的身躯进一步弯曲。

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbedgəʊn] [ʌv; əv] [steɪnd] [dɑ:rk] [blu:] [ˈvelvɪt] , [ˈtrɑ:dn] - [ˈoʊvər] [ˈslɪpərz] ,
To - day she wore a bedgown of stained dark blue velvet , trodden - over slippers ,
到 - 天 她 穿着 一个 睡袍 的 染色 黑暗的 蓝色的 天鹅绒 , 践踏 - 超过 拖鞋 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔɪld] [ˈlɪnɪn] [kæp] ;
and a soiled linen cap ;
和 一个 脏的 亚麻布 帽 ;

今天她穿着一件沾满污渍的深蓝色天鹅绒睡袍，脚蹬一双被踩过的拖鞋，头上戴着一顶脏兮兮的亚麻布帽子；

[jet] [ʃi:; ʃi] [kɔ:st][ðə; ði] [prɪns] [mɔ:r] [ɪn] [kloʊðz] [ðæn; ðən][ˈevər][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [æn]
yet she cost the Prince more in clothes than ever the charming and elegant Anne
然而 她 成本 这 王子 更多的 在 衣服 比 曾经 这 迷人 和 优雅的 安妮
[ʌv; əv][ˈeg,mɑ:nt][hæd; həd] [dʌn] .
of Egmont had done .
的 埃格蒙特 有 完毕 .

然而，她花在王子身上的服装费用，比魅力四射、优雅迷人的埃格蒙特的安妮花的还要多。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ˈkɜ:tənd] ,
Though it was not yet dark , the windows were tightly closed and curtained ,
尽管 它 曾是 不是 然而 黑暗的 , 这 视窗 是 紧紧 关闭 和 帘幕 ,

虽然天还没黑,但窗户都紧闭着,窗帘也拉上了。

[ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [flɛrd] [ænd; ənd] [ˈgʌtɜ-d] [ʌnˈtaɪdɪli][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveriəs] [teɪblz] .
and candles flared and guttered untidily on the various tables .
和 蜡烛 喇叭口 和 有排水沟的 杂乱无章 在 这 各种各样的 表格 .

蜡烛在各张桌子上乱七八糟地燃烧着,烛光摇曳不定。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [hæd; həd][sæt][ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:rtrɪfɪ(ə)l] [laɪt] ,
The Princess had sat all day in this artificial light ,
这 公主 有 卫星 全部 天 在 这 人造的 光 ,

公主整天都坐在这盏人造灯光下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] .
and the atmosphere of the chamber was thick and close .
和 这 气氛 的 这 房间 曾是 厚的 和 关闭 .

房间里的空气闷热潮湿。

[æz; əz] - [ˈentərd] [æn] [lʊkt] [ʌp] .
As Rénèe entered Anne looked up .
作为 - 进入 安妮 看起来 向上 .

蕾妮进来时,安妮抬起了头。

" [juː; jʊ][wɜ:r; wər][aʊt] [ˈjestərdeɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" **You were out yesterday , she said , breaking the utter silence she had**
" 你 是 出去 昨天 , " 她 说 , 打破 这 说出 沉默 她 有
[prɪˈzɜ:rv] [fɔ:r; fər] [tuː] [deɪz] .
preserved for two days .
保存完好 为了 二 天 .

“你昨天出去了,她打破了两天来的沉默说道。

" [jes] , [ˈhaɪnəs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈaʊər] . "
" **Yes , Highness , it was my hour .** "
" 是的 , 高度 , 它 曾是 我的 小时 . "
" 是的,殿下,轮到我了。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
" **Where did you go ?** "
" 在哪里 做过 你 去 ? "
" 你去哪儿? ”

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] . " -
" **About the town , as always .** " **104**
" 关于 这 镇 , 作为 总是 . " -

“一如既往,镇上的事儿都跟往常一样。”104

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:dnz] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [ˈluːɪs] , " [sniəd] [æn] .
" **I saw you in the Gardens with Count Louis , sneered Anne .**
" 我 锯 你 在 这 花园 和 数数 路易斯 , " 冷笑 安妮 .

“我在花园里看到你和路易伯爵在一起了, ”安妮冷笑道。

" [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] - , [ʌnˈmuːvd] .
" **I met him , replied Rénèe , unmoved .**
" 我 遇见 他 , " 回复 - , 不动 .

“我见过他, ”蕾妮面无表情地回答道。

" [wɪː; wi] [spoʊk] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] [ˈmɪnɪts] . "
" **We spoke together for , I think , two minutes .** "
" 我们 辐 一起 为了 , 我 思考 , 二 分钟 . "
“我们交谈了大概两分钟。”

" [waɪ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][soʊ] [leɪt] ? "

" **Why were you so late ?** "

" 为什么 是 你 所以 晚的 ? "

你为什么迟到了？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retərɪk] [pleɪ] , [ˈhaɪnəs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

" **There was a rhetoric play , Highness , and I was hindered by the crowd .**

" 那里 曾是 一个 修辞 玩 , 高度 , 和 我 曾是 受阻 经过 这 人群 .

"

"

"

“殿下，当时正在上演一场辩论剧，我被人群挡住了去路。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['retərɪk] [pleɪ] ? "

" **What is a rhetoric play ?** "

" 什么 是 一个 修辞 玩 ? "

什么是修辞剧？

" [ə; eɪ] [məˈræləti] , [ˈhaɪnəs] , " [rɪˈplaɪd] - [ˈpeɪʃntli] ,

" **A morality , Highness ,** " **replied Rénèe patiently ,**

" 一个 道德 , 高度 , " 回复 - 耐心 ,

“这是道德准则，殿下，”蕾妮耐心地回答道。

" [ðæt] [ðə; ði] [pɔr] [əˈprest] ['herɪtɪks] [meɪk] [tu:; tə][ɪkˈspoʊz][ðer; ðər] [rɔŋz] [ænd; ənd] [straɪk] [æt; ət]

" **that the poor oppressed heretics make to expose their wrongs and strike at**

" 那 这 贫穷的 受压迫者 异端 制作 到 暴露 他们的 错误 和 罢工 在

[ðer; ðər][ˈtaɪərənts] . "

their tyrants . "

他们的 暴君 . "

“那些可怜的、受压迫的异教徒为了揭露他们的不公、反抗暴君而做出的努力。”

" [ɑ:] , [pleɪz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn] [əˈθɔ:rəti] ! "

" **Ah , plays that make a jest of monks and nuns and all those in authority !** "

" 啊 , 演出 那 制作 一个 笑话 的 僧侣 和 修女 和 全部 那些 在 权威 ! "

“啊，那些拿僧侣、修女和所有当权者开玩笑的戏剧！”

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [dʒest] , " [sed] - .

" **It is a grave jest ,** " **said Rénèe .**

" 它 是 一个 严重 笑话 , " 说 - .

“这是一个很严重的玩笑，”蕾妮说。

" [ðeɪ] [du:][aɪ ˈti:][æt; ət][ˈperəl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . "

" **They do it at peril of their lives .** "

" 他们 做 它 在 危险 的 他们的 生活 . "

“他们冒着生命危险这样做。”

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [æprɪˈhend] ? " [æskt] [æn] [ˈspɪtʃəli] .

" **Are they not often apprehended ?** " **asked Anne spitefully .**

" 是 他们 不是 经常 被捕 ? " 问 安妮 恶意地 .

“他们不是经常被抓吗？”安妮恶狠狠地问道。

" [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , [ˈhaɪnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈstræŋɡld] [ɔ:r][bɜ:rnt][ɔ:r] [ˈtɔ:rtʃərd] ,

" **Very often , Highness , and then they are strangled or burnt or tortured ,**

" 非常 经常 , 高度 , 和 然后 他们 是 被勒死 或者 烧焦的 或者 受折磨 ,

“殿下，这种情况屡见不鲜，然后他们会被勒死、烧死或遭受酷刑。”

[ɔ:r] [hækt] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌsti] [sɔ:rd] ,

or hacked to death with a rusty sword ,

或者被黑客攻击 到 死亡 和 一个 生锈的 剑 ,

或者被一把生锈的剑砍死，

[æz; əz][ə; eɪ] [pʊər] [ˈsku:l məstər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
as a poor schoolmaster was the other day for reading the Bible to his
作为 一个 贫穷的 校长 曾是 这 其他 天 为了 阅读 这 圣经 到 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

就像前几天一位贫穷的教师因为给妻子读圣经而被处决一样。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [ðeɪ] [sluː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
And it was in her presence they slew him , and she died of it ,
和 它 曾是 在 她 在场 他们 一万 他 , 和 她 死亡 的 它 ,
就 在她面前, 他们杀死了他, 她也因此丧命。

" [ˈædɪd] - [ˈkwaɪətli] .
" added Rénèe quietly .
" 额外 - 悄悄 .

蕾妮轻声补充道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːl] [pərˈsɪst] ? "
" And they still persist ? "
" 和 他们 仍然 坚持 ? "

“他们仍然坚持吗？”

" [eɪ] , [ðeɪ] [stiːl] [pərˈsɪst] , " [rɪˈpiːtɪd] - .
" Ay , they still persist , " repeated Rénèe .
" 哎 , 他们 仍然 坚持 , " 重复 - .

“唉，他们还是坚持不懈，”蕾妮重复道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" I wish you would keep away from them , " said the Princess .
" 我 希望 你 会 保持 离开 从 他们 , " 说 这 公主 .

“我希望你远离他们，”公主说。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ɪnˈvɔːlv] [em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ʌnˈruːlɪnəs] ?
" Do you want to involve me in this unruliness ?
" 做 你 想 到 涉及 我 在 这 野性 ?

你想让我卷入这场骚乱吗？

" - [smaɪld] .
" Rénèe smiled .
" - 微笑 .

蕾妮笑了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
" There is no fear of that , " she replied ; " and if they are bold enough to
" 那里 是 不 害怕 的 那 , " 她 回复 ; " 和 如果 他们 是 大胆的 足够的 到
[pərˈfɔːrm] ,
perform ,
履行 ,

“不必担心，”她回答说；“如果他们有足够的勇气去表演，

[aɪ][eɪ ˈem][boʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [ˈhaɪnəs] . "
I am bold enough to be of the audience , Highness . "
我 是 大胆的 足够的 到 是 的 这 观众 , 高度 . "

“殿下，我胆子够大，可以坐在观众席上。”

" [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈteɪkən] , " [sed] [æn] .
" Do not come to me , if you are taken , " said Anne .
" 做 不是 来 到 我 , 如果 你 是 已采取 , " 说 安妮 .

“如果你被抓了，不要来找我，”安妮说。

" [aɪ][jæɪ; jəl] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .
" I shall come to no one .
" 我 将 来 到 不 一 ：

我不会去见任何人。

[aɪ][eɪ'em][nɔ:t][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ][æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] [duː] , [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] , " [rɪ'plɑɪd]
I am not afraid to die as the others do , when the time comes , " replied
我 是 不是 害怕的 到 死 作为 这 其他的 做 , 什么时候 这 时间 来 , " 回复
- ,
Rénèe ,
- ,

“我不怕像其他人那样死去，时候到了我会死的，”蕾妮回答道。

[ˈleɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [ˈænz] [ˈɡɑ:rmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
laying out and making ready Anne's garments for the evening .
躺下 出去 和 制作 准备好 安妮的 服装 为了 这 晚上 。

为安妮准备晚上要穿的衣服。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [mi:n] [baɪ] - [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] - ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [æn] .
" What do you mean by ' when the time comes ' ? " demanded Anne .
" 什么 做 你 意思是 经过 - 什么时候 这 时间 来 - ? " 要求 安妮 。

“你说的‘时机成熟时’是什么意思？”安妮追问道。

- [ˈveri] [ˈfeɪntli] [blʌʃt] . -
Rénèe very faintly blushed . 105
- 非常 淡淡的 脸红了 。

蕾妮脸颊微微泛红。105

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][juːz][fɔ:r; fər][em 'iː] — [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'iː]
" I mean that perhaps there may be some use for me — something for me
" 我 意思是 那 也许 那里 可能 是 一些 使用 为了 我 — 某物 为了 我
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 。

我的意思是，或许我能派上用场——做点什么事。

" [fiː; ji] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][baɪ] [ˈædɪŋ] :
" She changed the subject by adding :
" 她 已更改 这 主题 经过 添加 。

她转移话题，补充道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌpər] . "
" And now it is time that Your Highness made ready for the supper . "
" 和 现在 它 是 时间 那 你的 高度 制成 准备好 为了 这 晚餐 。

“现在殿下该准备晚餐了。”

" [waɪ] [ʃʊd; jəd] [aɪ][ɡoʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] ? " [kraɪd] [æn] [stɔ:'mɪli] .
" Why should I go at his bidding ? " cried Anne stormily .
" 为什么 应该 我 去 在 他的 投标 ? " 哭 安妮 暴风雨般地 。

“我为什么要听他的话？”安妮怒气冲冲地喊道。

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][æsk][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] ?
" Why does he ask me to come ?
" 为什么 做 他 问 我 到 来 ?

他为什么叫我来？

[ˈmɪrli] [tuː; tə] [slaɪt] [em 'iː] [brɪ'fɔ:r] [ðɪːz] [ʌðər] , [ðɪːz] [rɪ'beljəs] [ˈneðələndə] [hiː; hi] [ˈɡæðərz]
Merely to slight me before these others , these rebellious Netherlanders he gathers
仅仅 到 轻微 我 前 这些 其他的 , 这些 叛逆的 荷兰人 他 聚集
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 。

他只是为了在这些叛逆的荷兰人面前羞辱我，他聚集在这些叛逆的荷兰人周围。

[gɑ:d] , [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] !
God , what a life !
上帝 , 什么 一个 生活 !

天哪，这人生真精彩！

" [hɜ:r; hɜr] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [ˈwaɪldli] , [ʃi:; ʃi] [kla:spt] [hɜ:r; hɜr][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hɜr] [ni:z] [ænd; ənd] [rɒkt]
" **Her eyes sparkled wildly , she clasped her hands on her knees and rocked**
" 她 眼睛 闪闪发光 疯狂地 , 她 紧握 她 双手 在 她 膝盖 和 摇滚
[hɜ:r'self][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
herself to and fro .
她自己 到 和 弗 .

“她双眼闪闪发光，双手紧紧抓住膝盖，来回摇晃着身体。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ˈsæksəni] .
" **I had better have stayed in Saxony .**
" 我 有 更好的 有 入住 在 萨克森 .

我最好还是留在萨克森。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈtri:tɪd] [ðer; ðər] , [mɔ: r] [ˈteɪkən] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] — [hɪr] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][maɪ]
I was better treated there , more taken notice of — here I am nothing in my
我 曾是 更好的 治疗 那里 , 更多的 已采取 注意 的 — 这里 我 是 没有什么 在 我的
[oʊn] [ˈhaʊshəʊld] !
own household !
自己的 家庭 !

我在那里受到了更好的待遇，更受人关注——在这里，我在自己的家里却什么都不是！

[wʌt] [dʌz] [hi; hi] [ker] ?
What does he care ?
什么 做 他 关心 ?

他才不在乎呢？

[hi; hi] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , [aɪ] [wɪl] [ˈwɔ:rənt] . "
He spends his time with other women , I will warrant . "
他 花费 他的 时间 和 其他 女性 , 我 将要 保证 . "

我可以保证，他把时间都花在其他女人身上。

" [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [əˈferz] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd] [ləˈbɔ:riəs] [ˈbɪznəs] ,
" **His Highness spends his time in affairs , Madame , and laborious business ,**
" 他的 高度 花费 他的 时间 在 事务 , 夫人 , 和 费力的 商业 ,
“殿下把时间都花在了处理公务上，夫人，还有那些繁琐的事务上。”

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈli:zər] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] - .
and gives all his leisure to you , " said Rénèe .
和 给予 全部 他的 闲暇 到 你 , " 说 - .

“他把所有的空闲时间都给了你，”蕾妮说。

" [əˈferz] , [ˈbɪznəs] ! " [sniəd] [æn] .
" **Affairs , business ! " sneered Anne .**
" 事务 , 商业 ! " 冷笑 安妮 .

“都是些私事，都是些生意！”安妮冷笑道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
" **What do you know of it ?**
" 什么 做 你 知道 的 它 ?

你对此了解多少？

[hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [əˈtend] [kɔ:rt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfu:lɪʃ] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] ;
He will not attend Court because of this foolish quarrel with the Cardinal ;
他 将要 不是 出席 法庭 因为 的 这 愚蠢 争吵 和 这 红衣主教 ;

由于与红衣主教的这场愚蠢争吵，他将不会出庭；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mætərz] ,
and as for his own matters ,
和 作为 为了 他的 自己的 事情 ,
至于他自己的事,

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [det] [hiː; hi]
if he attended to them he would not be in the confusion and debt he
如果 他 参加 到 他们 他 会 不是 是 在 这 困惑 和 债务 他
[ɪz] ,
is ,
是 ,

如果他当初处理了这些问题，就不会陷入如今的困境和债务之中了。
[wɪð; wɪθ][ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] .
with mortgages and money from the Jews .
和 抵押贷款 和 钱 从 这 犹太人 .
靠犹太人的抵押贷款和资金。

[wer] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɡoʊ] ?
Where does his fortune go ?
在哪里 做 他的 财富 去 ?
他的财富都到哪里去了？

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ˈwɜːrkɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp] .
" she added , working herself up .
" 她 额外 , 在职的 她自己 向上 .
她补充道，语气更加激动了。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ˈdauərd] ['meɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːtər]
" I was a well - dowered maiden , but what I brought him was like water
" 我 曾是 一个 出色地 - 嫁妆 少女 , 但 什么 我 带来 他 曾是 喜欢 水
[θroun] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] .
thrown down a well .
抛掷 向下 一个 出色地 .
“我出身富裕，但我带给他的，就像往井里倒水一样。”

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
What have I seen of it ?
什么 有 我 已见 的 它 ?
我看到了什么？

[hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnsɪŋ] ['sɪstər] [bliːd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [swɛr] .
His idle brothers and his mincing sisters bleed him , I will swear .
他的 闲置的 兄弟 和 他的 绞碎 姐妹 流血 他 , 我 将要 发誓 .
我发誓，他那些游手好闲的兄弟和那些卑躬屈膝的姐妹们正在榨干他的血汗。

" [hɜːr; hər] [glæns] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [dres] - [hæd; həd][pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [muːd] [tʃeɪndʒd] .
" Her glance fell on the dress Rénèe had put out , and her mood changed .
" 她 瞥一眼 跌倒 在 这 裙子 - 有 放 出去 , 和 她 情绪 已更改 .
“她的目光落在了蕾妮拿出的那件裙子上，心情顿时变了。”

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['rɔɪstə]
" Perhaps he is hoping that I shall not come down and that he can roister
" 也许 他 是 希望 那 我 将 不是 来 向下 和 那 他 能 罗斯特
[ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɜːrθləs] [frendz] ,
alone with his worthless friends ,
独自的 和 他的 毫无价值 朋友们 ,
“或许他希望我不会下来，这样他就可以和他的那些不入流的朋友单独寻欢作乐了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
but I will disappoint him .
但 我 将要 辜负 他 .
但我会让他失望的。

" [ðɪs] [aɪ'di:ə] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] ['pleʒəɹ] ,
" **This idea seemed to give her pleasure** ,
" 这 主意 似乎 到 给 她 乐趣 ,
这个想法似乎让她感到愉悦,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['sʌfəɹd] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['taɪəɹ] - ['wɪmɪn] [tu:; tə] [ə'reɪ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ][gəʊld]
and she suffered two of her tire - women to array her in a gold
和 她 遭受 二 的 她 胎 - 女性 到 大批 她 在 一个 金子
[ænd; ənd]['ska:rlət][brəʊ'keɪd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] ,
and scarlet brocade she was fond of ,
和 猩红 锦缎 她 曾是 喜爱 的 ,
她让两个侍女为她穿上她最喜欢的金红锦缎。

[ə; eɪ][waɪd] [rʌf] [ʌv; əv] ['meklɪn] [leɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələt]['mænt(ə)l][wɪð; wɪθ]['sɪlvəɹ] ['tɪʃu:] .
a wide ruff of Mechlin lace , and a violet mantle with silver tissue .
一个 宽的 粗糙 的 梅赫林 蕾丝 , 和 一个 紫色 地幔 和 银 组织 .
宽大的梅赫林蕾丝褶领, 以及带有银色薄纱的紫色披风。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][sæt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['peɪ(ə)nɪs] ['ʌndəɹ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒɜ:rmən][gɜ:rl]
As she sat with an unusual patience under the hands of the little German girl
作为 她 卫星 和 一个 异常 耐心 在下面 这 双手 的 这 小的 德语 女孩
[hu:] [wʌz; wəz] ['krɪmpɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [her] [wɪð; wɪθ][hɑ:t]['aɪərnz] ,
who was crimping her hair with hot irons ,
WHO 曾是 卷边 她 头发 和 热的 熨斗 ,
她异常耐心地坐在那里, 任由那个德国小女孩用热熨斗给她卷头发。

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] the106
she asked the106
她 问 the106
她问了106

[ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪ] ['kæmlɪt] ['lɪvəri] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['wɪndəʊ] .
reason of all the grey camlet liveries she had observed from her window .
原因 的 全部 这 灰色的 羽纱 涂装 她 有 观察到 从 她 窗户 .
这就是她从窗户里看到的那些灰色驼色制服的原因。

" [aɪ] [noʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:ds] - [men] [wer] [ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] .
" **I note that many of the great lords ' men wear them** , " **she added** .
" 我 笔记 那 许多 的 这 伟大的 领主们 - 男人 穿 他们 , " 她 额外 .
“我注意到很多大贵族的贴身侍卫都戴着它们,”她补充道。

" [oʊ] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['kætrɪn] , [glæd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][soʊ]
" **Oh , Madame , " said the little maid , Katrine , glad that her mistress was so**
" 哦 , 夫人 , " 说 这 小的 女佣 , 卡特琳娜 , 高兴的 那 她 情妇 曾是 所以
['kwəɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
“哦, 夫人,”小女仆卡特琳说道, 她很高兴女主人如此安静。

" [aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪnəɹ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʌðəɹ] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:]
" **it is because of a dinner given the other day by the Seigneur de**
" 它 是 因为 的 一个 晚餐 给定 这 其他 天 经过 这 领主 德
Groblendonck ,
“这是因为格罗布伦东克领主前几天举办的一次晚宴。”

[wer] [ðə; ði] [tɔ:k] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ]
where the talk fell on the extravagance of the Cardinal , and the great
在哪里 这 讲话 跌倒 在 这 奢侈 的 这 红衣主教 , 和 这 伟大的
[ˈsplendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvəri] ;
splendour of his liveries ;
辉煌 的 他的 涂装 ;

谈话的焦点落在了红衣主教的奢靡生活和他华丽的制服上；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] , [tu; tə] [spait] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [græn'di:] - [men] [[ʊd; ʃəd] [ɔ:l] [wer]
and it was agreed , to spite him , that the grandees ' men should all wear
和 它 曾是 同意 , 到 尽管如此 他 , 那 这 贵族 - 男人 应该 全部 穿
[ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪvəri] ,
a plain livery ,
一个 清楚的 涂装 ,

为了羞辱他，大家一致同意贵族们的手下都要穿朴素的制服。

[greɪ] ['kæmlɪt] , [æz; əz][jɔr; jər] ['haɪnəs] [sɔ:l] [aɪ 'ti:] . "
grey camlet , as Your Highness saw it ."
灰色的 羽纱 , 作为 你的 高度 锯 它 . "

殿下眼中，那是件灰色的驼色外套。

" [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fu:lz] ! " [sed] [æn] .
"**A pack of fools !**" **said Anne .**
" 一个 盒 的 傻瓜 ! " 说 安妮 .

“一群傻瓜！”安妮说道。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][ˈprɒtest] ? "
"**And was there no protest ?**"
" 和 曾是 那里 不 反对 ? " "

“难道没有抗议吗？”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'vaɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [sli:v] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəlz] [hæt]
"**They say the first device on the sleeve was changed from a Cardinal's hat**
" 他们 说 这 第一的 设备 在 这 袖子 曾是 已更改 从 一个 红衣主教的 帽子
[tu; tə][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [ˈærəʊs] ,
to a bundle of arrows ,
到 一个 捆 的 箭头 ,

“据说袖子上的第一个图案从红衣主教的帽子变成了一束箭。”

[æt; ət][ðə; ði] ['ri:dʒənts] [rɪ'kwɛst] ; [ænd; ənd][fi; ji] [wʊd] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['lɪvəri] ,
at the Regent's request ; and she would have stopped the liveries ,
在 这 摄政王 要求 ; 和 她 会 有 停止 这 涂装 ,

应摄政王的要求；她本可以阻止这些制服的发放。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] [ɔ:rdərd] [ænd; ənd] [kʌt] .
but there were too many ordered and cut .
但 那里 是 也 许多 订购 和 切 .

但是订购和切割的数量太多了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈeg,mɑ:nt] [hu:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zain] . "
It was the Count of Egmont who thought of the design ."
它 曾是 这 数数 的 埃格蒙特 WHO 想法 的 这 设计 . "

“是埃格蒙特伯爵想出了这个设计。”

" [hi; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [fu:l] , " [sed] [æn] ['fru:dlɪ] .
"**He is a big fool ,**" **said Anne shrewdly .**
" 他 是 一个 大的 傻子 , " 说 安妮 精明地 .

“他真是个大傻瓜，”安妮精明地说。

" [dʌz] [hi; hi] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['evər] [fər'ɡɪv] [ðæt] ?
"**Does he think the King will ever forgive that ?**
" 做 他 思考 这 国王 将要 曾经 原谅 那 ?

“他认为国王会原谅这件事吗？”

[hu:] [els] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dɪnər] ? "
Who else was at this dinner ? "
WHO 别的 曾是 在 这 晚餐 ？ "

还有谁参加了这次晚宴？

" [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [mɔ:nti'nji:] [ænd; ənd] ['sɪ'njɜ:r] - [ænd; ənd] [ˈlðər] , [ˈhainəs] . "
" The Seigneur Montigny and Seigneur Berghen and others , Highness . "
" 这 领主 蒙蒂尼 和 领主 - 和 其他的 , 高度 . "
"蒙蒂尼领主、贝尔根领主及其他各位殿下。"

" ['sɪli] [tʃaɪldz] [dʒests] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['prɪnses] .
" Silly child's jests ! " cried the Princess .
" 愚蠢的 孩子的 笑话 ！ " 哭 这 公主 .

“真是小孩子的玩笑！”公主喊道。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] ? "
" Where did you hear all this ? "
" 在哪里 做过 你 听到 全部 这 ？ "

你从哪里听说的这些事？

" [oʊ] , [ˈmædəm] , [wʌn] [ˈkænɔ:t] [stɜ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] ; [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k]
" Oh , Madame , one cannot stir without hearing it ; the town is full of the talk
" 哦 , 夫人 , 一 不能 搅拌 没有 听力 它 ; 这 镇 是 满的 的 这 讲话
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .

“哦，夫人，到处都能听到这件事；全城都在谈论它。”

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈhainəs] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˌɪndɪˈspəʊzd] , " [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] [ˈtæktfəli] ,
If Your Highness had not been indisposed , " she added tactfully ,
如果 你的 高度 有 不是 到过 不适 , " 她 额外 委婉地 ,
"如果殿下身体不不舒服的话,"她委婉地补充道。

" [ju:; jʊ] [tu:] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvəri] .
" you too would have heard of this dinner and the liveries .
" 你 也 会 有 听到 的 这 晚餐 和 这 涂装 .
"你也应该听说过这次晚宴和那些制服。"

" [æn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - .
" Anne turned to Rénée .
" 安妮 转向 到 - .

安妮转向蕾妮。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɔ:t] [tel] [ˌem ˈi:][ʌv; əv] [ðɪs] ? " [ʃi:; ʃi] [diˈmɑ:ndɪd] .
" Why did you not tell me of this ? " she demanded .
" 为什么 做过 你 不是 告诉 我 的 这 ？ " 她 要求 .
"你为什么告诉我这件事？”她质问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈretərɪk] [pleɪz] . "
" It is much more interesting than your rhetoric plays . "
" 它 是 很多 更多的 有趣的 比 你的 修辞 演出 . "
"这比你那些花言巧语有趣多了。"

" [ðə; ði] [ˈretərɪk] [pleɪ] !
" The rhetoric play !
" 这 修辞 玩 !

“修辞游戏！”

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkætrɪn] .
I saw that ! " cried little Katrine .
我 锯 那 ！ " 哭 小的 卡特琳娜 .

“我看到了！”小卡特琳喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ə'mju:zɪŋ] .
" **I was with Rénèe — it was so amusing .**
" 我 曾是 和 - — 它 曾是 所以 有趣 .
"我和蕾妮在一起——真是太有趣了。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [tʃɔ:k] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [meɪd] [ʌp] [laɪk][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] — [ænd; ənd]
There was a fellow with chalk on his face made up like the Cardinal — and
那里 曾是 一个 同伴 和 粉笔 在 他的 脸 制成 向上 喜欢 这 红衣主教 — 和
[sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ;
some one called out to arrest him ;
一些 — 称为 出去 到 逮捕 他 ;
有一个人脸上涂着粉笔，画得像红衣主教一样——有人喊着要逮捕他；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [gɑ:rd] [keɪm] [ʌp]
but the people only laughed , and when one of the town guard came up
但 这 人们 仅有的 笑了 , 和 什么时候 一 的 这 镇 警卫 来了 向上
there107
there107
there107

但人们只是笑了，这时一名镇卫兵走了过来。107

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] ['brədə,rouəd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hæf] [aʊt]
was the Seigneur Brederode standing by the stage with his sword half out
曾是 这 领主 布雷德罗德 常设 经过 这 阶段 和 他的 剑 一半 出去
[ænd; ənd] [ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][spɪt] ['eniwʌn] [hu:] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pleɪɜ:z] .
and offering to spit anyone who touched the players .
和 提供 到 吐 任何人 WHO 感动 这 玩家 .
布雷德罗德领主站在舞台旁，剑半出，扬言要朝任何敢碰演员的人吐口水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] [meɪd] [ɔ:f] , ['bʌfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [hu:] [tʃɪrd] [maɪ][bɔ:rd] ['brədə,rouəd]
And the guard made off , buffeted by the crowd , who cheered my Lord Brederode
和 这 警卫 制成 离开 , 颠簸 经过 这 人群 , WHO 欢呼 我的 主 布雷德罗德
['faɪnli] — — "
finely — — "
精细地 — — "

卫兵在人群的簇拥下逃走了，人群热烈地为我的布雷德罗德勋爵欢呼——"

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] , " [sed] [æn] ['krɔ:slɪ] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [her] [ɪl] .
" **You talk too much , " said Anne crossly , " and you have done my hair ill .**
" 你 讲话 也 很多 , " 说 安妮 生气 , " 和 你 有 完毕 我的 头发 患病的 .
"你话太多了,"安妮生气地说,“你把我的头发弄得乱糟糟的。”

" [fi:; fɪ] [roʊz] , ['fɪrslɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɒm z] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ðæt] ['kʌmbər] [hɜ:r; hər]
" **She rose , fiercely pushing away the combs and brushes that cumbered her**
" 她 玫瑰 , 激烈地 推动 离开 这 梳子 和 刷子 那 受累 她
[ˈdresɪŋ] - [ˈteɪbl] ,
dressing - table ,
敷料 - 桌子 ,

她站起身，用力推开梳妆台上杂乱的梳子和刷子。

[ænd; ənd] [lɪmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ə; eɪ]['trædʒɪk] [ɪ'nʌf] ['fɪgjər] [ɪn][hɜ:r; hər] ['rævɪdʒd] [ænd; ənd]
and limped to the door , a tragic enough figure in her ravaged and
和 跛行 到 这 门 , 一个 悲惨 足够的 数字 在 她 饱受蹂躏 和
[ˈju:sləs] [ju:θ] .
useless youth .
无用 青年 .
她一瘸一拐地走到门口，在她饱受摧残、毫无用处的青春岁月里，这已是一个令人唏嘘的悲剧人物。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['du:ti][tu:; tə] [ə'tend] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
It was Rénèe's duty to attend her to the dining - room ,
它 曾是 - 责任 到 出席 她 到 这 用餐 - 房间 ,
蕾妮的职责是陪她去餐厅。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [pliːzd] [æn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][brˈhaɪnd][hɜːr; hər] [tʃer] [æz; əz] [ɪf] [ɪː; ʃɪ][wʌz; wəz]
for it pleased Anne to have a lady behind her chair as if she was
为了 它 高兴 安妮 到 有 一个 女士 在后面 她 椅子 作为 如果 她 曾是
[æn; ən] [ˈempɾəs] ,
an Empress ,
一个 皇后 ,

安妮很高兴椅子后面坐着一位女士，就好像她是位女皇一样。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [ˈaʊər][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [spɛnt]
and many and many a weary hour had the waiting - woman spent
和 许多 和 许多 一个 厌倦 小时 有 这 等待 - 女士 花费
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [sʌlks] , [ˈvaɪələns] ,
observing the sulks , violences ,
观察 这 生闷气 , 暴力 ,

侍女花了无数个疲惫的小时观察着这些闷闷不乐、暴力行为。

[ænd; ænd] [ˈruːdnəs] [ʌv; əv] [æn] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] — [ə; eɪ]
and rudenesses of Anne , and the unfailing gentleness of the Prince — a
和 粗鲁 的 安妮 , 和 这 永不失败 温柔 的 这 王子 — 一个
[ˈdʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,
gentleness which , however ,
温柔 哪个 , 然而 ,

安妮的粗鲁无礼，以及王子始终如一的温柔——然而，这种温柔

[wʌz; wəz] [brˈkʌmɪŋ] [ˈræðər] [stɜːrɪn][ʌv; əv] [leɪt] .
was becoming rather stern of late .
曾是 成为 相当 船尾 的 晚的 .
最近变得相当严厉。

[tuː; tə] - [naɪt] [æn] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər] [ɡests] [wɪð; wɪθ] [ˈpæsəbl] [səˈvɪlətɪ] .
To - night Anne received her guests with passable civility .
到 - 夜晚 安妮 已收到 她 客人 和 及格 礼貌 .
今晚安妮以尚可的礼貌接待了她的客人。

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪliənt] [səˈluːn] , [ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [ˈdresɪz] , [ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] , [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [peɪd] [hɜːr; hər] ,
The brilliant saloon , the splendid dresses , the music , the honour paid her ,
这 杰出的 酒吧 , 这 灿烂 连衣裙 , 这 音乐 , 这 荣誉 有薪酬的 她 ,
[siːmd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [ˈspɪrɪts] ;
seemed to raise her spirits ;
似乎 到 增加 她 烈酒 ;
华丽的沙龙、精美的服饰、动听的音乐以及她所获得的荣誉，似乎都让她精神振奋；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtempərəri] .
but the effect was only temporary .
但 这 影响 曾是 仅有的 暂时的 .
但这种效果只是暂时的。

[hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [miːl] [ɪː; ʃɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ˈsʌlənnəs] ;
Half - way through the meal she fell into sullenness ;
一半 - 方式 通过 这 一顿饭 她 跌倒 进入 阴郁 ;
饭吃到一半，她突然闷闷不乐起来；

[ɪː; ʃɪ] [ˈklaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][peɪdʒ] [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈnæpkɪn] , [ænd; ænd] [ðen] ,
she clouted the ears of the page who brought her napkin , and then ,
她 重击 这 耳朵 的 这 页 WHO 带来 她 餐巾 , 和 然后 ,
她打了给她送餐巾的侍者的耳朵，然后，

[brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi] [spɪlt] [sʌm; səm][draːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][hɜːr; hər] [ɡaʊn] ,
because he spilt some drops of water on her gown ,
因为 他 洒了 一些 滴 的 水 在 她 袍 ,
因为他把几滴水洒在了她的礼服上。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [siːs] ,
she screamed out for the music to cease ,
她 尖叫 出去 为了 这 音乐 到 停止 ,
她尖叫着要求音乐停止,

[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteriŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [tuː] ; [ʃiː; ʃi] [əˈbjuːzd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ]
saying the sound of it was tearing her head in two ; she abused the cooking
说 这 声音 的 它 曾是 撕裂 她 头 在 二 ; 她 受虐 这 烹饪
,
.
,
她说那声音让她头疼欲裂; 她对烹饪大加挞伐。

[ðen] [sæŋk][ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] , [ˈemptiɪŋ] [glæs] [ˈæftər] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
then sank into silence , emptying glass after glass of wine .
然后 沉没 进入 沉默 , 清空 玻璃 后 玻璃 的 葡萄酒 .
然后陷入沉默, 一杯接一杯地喝光了酒。
- [hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [dræŋk][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ;
Rénèe had noticed that the Princess drank far too much of late ;
- 有 注意到 那 这 公主 喝 远的 也 很多 的 晚的 ;
蕾妮注意到公主最近喝水太多了;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhedeɪkɪz] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [waɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənts] ,
with the excuse of her headaches she always had wine in her apartments ,
和 这 原谅 的 她 头痛 她 总是 有 葡萄酒 在 她 公寓 ,
她总是以头痛为借口, 在公寓里藏着葡萄酒。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kənˈsʊmd] [hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈkriːst] .
and the quantity of this she consumed had considerably increased .
和 这 数量 的 这 她 消耗 有 相当 增加 .
而且她摄入的量也大幅增加了。

[ænd; ænd][tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [əbˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]
And to - night the Prince observed it for himself ; for he moved his
和 到 - 夜晚 这 王子 观察到 它 为了 他自己 ; 为了 他 已搬 他的
[ˈwaɪfs] [glæs] [əˈweɪ] ,
wife's glass away ,
妻子的 玻璃 离开 ,
今晚, 王子亲眼目睹了这一切; 因为他把妻子的酒杯移开了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈstuːərd] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [brɔːt] [nʊʃ] [mɔːr] [waɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhaɪnəs] .
and the steward , understanding , brought no more wine to Her Highness .
和 这 管家 , 理解 , 带来 不 更多的 葡萄酒 到 她 高度 .
管家见状, 便不再给殿下送酒了。

[æn] [ˈnɒtɪst] [ðɪs] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [aɪz] [fleɪmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;
Anne noticed this , and her eyes flamed with rage ;
安妮 注意到 这 , 和 她 眼睛 火焰 和 愤怒 ;
安妮注意到了这一点, 她的眼中燃起了怒火;

[ʃiː; ʃi] [ˈdrægd] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪblkloːθ] [ænd; ænd] [pʊld] [æt; ət][hɜːr; hər] [maʊθ] .
she dragged nervously at the tablecloth and pulled at her mouth .
她 拖拽 紧张地 在 这 桌布 和 拉 在 她 嘴 .
她紧张地拽着桌布, 拉扯着自己的嘴。

- [ˈʌdəd] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsʌmhaʊ] [ˈdespərətli] [dɪˈzaɪərəs] [ðæt] [æn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ʃeɪm]
Rénèe shuddered ; she was somehow desperately desirous that Anne should not shame
- 颤抖 ; 她 曾是 不知何故 绝望地 渴望 那 安妮 应该 不是 耻辱
[ðə; ði] [prɪns] . -
the Prince . 108
这 王子 . -

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][stænd][ðer; ðər]['saɪlənt] , [ə; eɪ]
But the waiting - woman was powerless ; she could only stand there silent , a
但 这 等待 - 女士 曾是 无力 ; 她 可以 仅有的 站立 那里 沉默的 , 一个
[mɪr] [ˌʌnˈnoʊtɪst] ['spektətər] .
mere unnoticed spectator .
仅仅 未被察觉 旁观者 .

但侍女无能为力；她只能默默地站在那里，做一个无人注意的旁观者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌmpəni] : ['eg,mɑːnt][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , - ,
It was a brilliant company : Egmont was there with his wife , Hoorne ,
它 曾是 一个 杰出的 公司 : 埃格蒙特 曾是 那里 和 他的 妻子 , - ,
[ˈmæns,feld] , [ˌmɔːntiˈnʃiː] , - , ['brɛdə,rʊd] ,
Mansfeld , Montigny , Berghen , Brederode ,
曼斯菲尔德 , 蒙蒂尼 , - , 布雷德罗德 ,
那是一家非常棒的公司：埃格蒙特和他的妻子、霍恩、曼斯菲尔德、蒙蒂尼、贝根、布雷德罗德都在场。

[ænd; ənd] ['lðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænˈdiː] [ænd; ənd] ['lesər] ['nəublz][ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [naʊ] [ɔːl]
and other of the grandees and lesser nobles and their wives now all
和 其他 的 这 贵族 和 较少 贵族 和 他们的 妻子们 现在 全部
[ˈoʊpənli] ['bændɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
openly banded against the Cardinal .
公然 带状 反对 这 红衣主教 .

而其他显贵和地位较低的贵族及其妻子们，现在都公开联合起来反对红衣主教。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] [nuː] ['lɪvəri] ,
Most of the talk turned on the famous new liveries ,
最多的 的 这 讲话 转向 在 这 著名的 新的 涂装 ,
大部分讨论都集中在那些著名的新涂装上。

[ænd; ənd]['eg,mɑːnt] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [tɔːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,
and Egmont described how he won the toss which was to decide the design ,
和 埃格蒙特 描述 如何 他 韩元 这 折腾 哪个 曾是 到 决定 这 设计 ,
埃格蒙特描述了他如何赢得掷硬币来决定设计方案的过程。

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːɡərli] [hɪz; ɪz] ['lɪvəri] [hæd; həd] [bɪn] [əkˈseptɪd] .
and how eagerly his livery had been accepted .
和 如何 急切地 他的 涂装 有 到过 公认 .
他的制服受到了热烈欢迎。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æn] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['smoʊldərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
At this point Anne lifted her smouldering eyes and turned to her husband .
在 这 观点 安妮 抬起 她 闷烧 眼睛 和 转向 到 她 丈夫 .
这时，安妮抬起她那双炯炯有神的眼睛，转向她的丈夫。

" [wɪl] ['aʊər; ɑːr][men] [əˈpɪr] [ɪn] [ðɪs] ['begərli] ['kæmlɪt] ?
" **Will our men appear in this beggarly camlet ?**
" 将要 我们的 男人 出现 在 这 乞丐 羽纱 ?

“我们的人会穿着这件破旧的骆驼出现吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [təʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə]['eg,mɑːnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **she asked , and her tone was a direct insult to Egmont and his**
" 她 问 , 和 她 语气 曾是 一个 直接的 侮辱 到 埃格蒙特 和 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

她问道，语气中充满了对埃格蒙特及其同伴的直接侮辱。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [smaɪld] ['wɪljəm] .
" **Why not ? " smiled William .**
" 为什么 不是 ? " 微笑 威廉 .

“为什么不呢？ ”威廉笑着说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [mi:nz] [ʌv; əv] [r'kɑ:nəmi] , [mɑ:][,ɛm,ɑɪ'i:] . "

" It will be an easy means of economy , ma mie . "

" 它 将要 是 一个 简单的 方法 的 经济 , 玛 米 . "

" 这将是 一种 简便的 节约 方式 , 妈妈 . "

" [r'kɑ:nəmi] ! " [rɪ'pi:tɪd] [æn] ['skɔ:rnfəli] .

" Economy ! " repeated Anne scornfully .

" 经济 ! " 重复 安妮 轻蔑地 .

" 节约 ! " 安妮 轻蔑地 重复 道 .

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [r'kɑ:nəmi] ; [ænd; ənd][ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [ræðər] [leɪt]

" That is a strange point on which to begin economy ; and is it not rather late

" 那 是 一个 奇怪的 观点 在 哪个 到 开始 经济 ; 和 是 它 不是 相当 晚的

, , ,

" 从这一点 开始 节约 开支 , 这很奇怪 ; 而且 现在 是不是 有点 晚了 ? "

[tu:] , [naʊ] [wen] [jɔ:; jər] [ə'ferz] [stænd][ɪ'ɔ:lməʊst][pæst] ['helpɪŋ] ? "

too , now when your affairs stand almost past helping ? "

也 , 现在 什么时候 你的 事务 站立 几乎 过去的 帮助 ? "

现在 你的 事态 几乎 已经 无可 挽回了 , 难道 你 还能 帮上 忙吗 ?

" [hɜ:r; hər] ['haɪnəs] [spi:ks] [laɪk][ə; eɪ][r'kɑ:rdənəlɪst] , " [smaɪld] [ðə; ði][r'kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv][r'eg,mɑ:nt] ,

" Her Highness speaks like a Cardinalist , " smiled the Countess of Egmont ,

" 她 高度 说话 喜欢 一个 红衣主教 , " 微笑 这 伯爵夫人 的 埃格蒙特 ,

" 殿下 说话 像个 红衣主教 , " 埃格蒙特 伯爵夫人 笑着说 .

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [æn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['tempər] .

in the hope of distracting Anne from her temper .

在 这 希望 的 分散 注意力 安妮 从 她 脾气 .

希望 以此 分散 安妮 的 注意力 , 让她 不再 发脾气 .

" [jet] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][lɪt(ə)l] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɜ:rsɪkju:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] .

" Yet she must have little love for the persecutor of the Protestants .

" 然而 她 必须 有 小的 爱 为了 这 迫害者 的 这 新教徒 .

" 然而 , 她 一定 对 迫害 新教徒 的人 没什么 好感 . "

" [æn] [lent] [fɔ:rwəd] , [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

" Anne leant forward , put her arm on the table ,

" 安妮 倾斜 向前 , 放 她 手臂 在 这 桌子 ,

安妮 向前 倾身 , 把 胳膊 放在 桌子上 ,

[ænd; ənd][stɛəd] ['ru:dlɪ] [æt; ət][ðə; ði][r'kaʊntəs,'kaʊntes] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

and stared rudely at the Countess across the gold and silver ,

和 凝视 粗鲁地 在 这 伯爵夫人 穿过 这 金子 和 银 ,

他 粗鲁地 瞪着 身后的 金银器皿 对面的 伯爵夫人 ,

[tʃaɪnə][ænd; ənd] [pɜ:rsəlɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [lʌg'zʊəriəs] ['teɪbl] .

china and porcelain of her own luxurious table .

中国 和 瓷 的 她 自己的 豪华 桌子 .

她自己 豪华 餐桌 上的 瓷器 和 瓷器 .

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['brʌslz] , [mædəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

" I did not come to Brussels , Madame , " she said ,

" 我 做过 不是 来 到 布鲁塞尔 , 夫人 , " 她 说 ,

" 夫人 , 我 没有 来 布鲁塞尔 , " 她说 .

" [tu:; tə] ['bɪkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [r'kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd] [flaʊt] [hɪz; ɪz][mædʒəsti] , [neɪ] ,

" to bicker with the Cardinal and flout His Majesty , nay ,

" 到 斗嘴 和 这 红衣主教 和 蔑视 他的 威严 , 不 ,

" 与 红衣主教 争吵 , 藐视 陛下 , 不 ,

[nɔːr][tuː; tə][lɪv; laɪv] [kuːp] [ə'veɪ] [laɪk][ə; eɪ] [sɪk] ['pɪdʒɪn] [wɪ'dɔɪn] [fɔːr] [wɔːlz] — — "
nor to live cooped away like a sick pigeon within four walls — — "
也不 到 居住 被困住 离开 喜欢 一个 生病的 鸽子 之内 四 墙壁 — — "

也不要像一只生病的鸽子一样被囚禁在四面墙内——”

" [æn] ！ " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Anne ！ " said the Prince , turning in his chair .**
" 安妮 ！ " 说 这 王子 , 转弯 在 他的 椅子 .

“安妮！”王子说着，转过身来。

" [hʌʃ] , [æn] .
" **Hush , Anne .**
" 嘘 , 安妮 .

“嘘，安妮。”

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfrenzi] .
" **The Princess faced him with sudden frenzy .**
" 这 公主 面对 他 和 突然 狂热 .

公主突然怒目而视。

" [aɪ] [meɪ] [spiːk] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [ˈteɪbl] ！
" **I may speak at my own table ！**
" 我 可能 说话 在 我的 自己的 桌子 ！

“我可以在自己的餐桌上发言！ ”

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] ！
I may say what I wish ！
我 可能 说 什么 我 希望 ！

我想说什么就说什么！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [^rɪ'zeldə] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪli] [teɪl] [tuː; tə] [sʌk] [maɪ] [θʌm] [ˈpeɪʃntli] [waɪl]
Do you think that I am Griselda in the silly tale to suck my thumb patiently while
做 你 思考 那 我 是 格里塞尔达 在 这 愚蠢的 故事 到 吸 我的 拇指 耐心 尽管
[juː; jʊ][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] ！
you do what you please ！
你 做 什么 你 请 ！

你以为我是童话故事里的格里塞尔达吗？你会乖乖地吮吸着大拇指，任由你为所欲为吗？

[baɪ][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ˈsæksəni] ！
By the living God , I would that I was back in Saxony ！
经过 这 活的 上帝 , 我 会 那 我 曾是 后退 在 萨克森 ！

上帝作证，我真希望自己能回到萨克森！

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ] [ker] — — " -
But little you care — — " 109
但 小的 你 关心 — — " -

但你却毫不在意——“109

" [æn] ！ " [kraɪd] [ˈwɪljəm] .
" **Anne ！ " cried William .**
" 安妮 ！ " 哭 威廉 .

“安妮！”威廉喊道。

" [oʊ] , [æn] ！ "
" **Oh , Anne ！ " " 哦 , 安妮 ！ "**

“哦，安妮！ ”

" - [æn] , [æn] , - " [ʃiː; ʃɪ] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
" ' **Anne , Anne , ' " she mocked him .**
" - 安妮 , 安妮 , - " 她 嘲笑 他 .

“安妮，安妮，”她嘲讽地叫他。

" [haʊ] [bɔ:ŋ] [ɪz] [æn] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:] ?
" **How long is Anne to endure it ?**
" 如何 长的 是 安妮 到 忍受 它 ?

安妮还要忍受多久？

" [ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['eg,mɑ:nt] [roʊz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə] - .
" **The Countess of Egmont rose in her place and beckoned to Rénée .**
" 这 伯爵夫人 的 埃格蒙特 玫瑰 在 她 地方 和 招手 到 - .

“埃格蒙特伯爵夫人站起身来，向蕾妮招了招手。

" [hɜ:r; həɹ] ['hainəs] [ɪz] [ɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .
" **Her Highness is ill , " she said quickly .**
" 她 高度 是 患病的 , " 她 说 迅速地 .

“殿下病了，”她急忙说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][hɜ:r; həɹ] .
" **It is a shame to expose her .**
" 它 是 一个 耻辱 到 暴露 她 .

“揭露她的真是一件耻辱的事。”

" [ðə; ði] [prɪns] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] .
" **The Prince caught at the words .**
" 这 王子 捕捉 在 这 字 .

王子被这些话噎住了。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɪl] — [let][ðem; ðəm] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔr; jər] [tʃeɪmbər] . " **Yes , you are ill — let them see you to your chamber . "**
" 是的 , 你 是 患病的 — 让 他们 看 你 到 你的 房间 . " "

“是的，你病了——让他们送你回房间去。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪl] ! " [kraɪd] [æn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [heɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
" **I am not ill ! " cried Anne , with a look of hate at the Countess ,**
" 我 是 不是 患病的 ! " 哭 安妮 , 和 一个 看 的 恨 在 这 伯爵夫人 ,

“我没病！”安妮喊道，同时充满恨意地瞪着伯爵夫人。

" [bʌt; bət] [hɑ:rt] - [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tri:tmənt] [aɪ][get] .
" **but heart - sick with the treatment I get .**
" 但 心 - 生病的 和 这 治疗 我 得到 .

但我对自己受到的待遇感到非常难过。

" [ʃi:; ʃi] [roʊz] [tu:] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][brʊʔ'keɪdz][ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ə'raɪ] .
" **She rose too , glittering in her brocades and dragging the cloth awry .**
" 她 玫瑰 也 , 闪闪发光 在 她 锦缎 和 拖拽 这 布 错误 .

“她也站了起来，身着华丽的锦缎，裙摆被扯得歪斜。”

" [soʊ][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['teɪbl] , " [hɜ:r; həɹ] ['reɪlɪŋ] [kən'tɪnju:d] .
" **So I am to be sent from my own table , " her railing continued .**
" 所以 我 是 到 是 发送 从 我的 自己的 桌子 , " 她 栏杆 持续 .

“所以，我要被赶出自己的餐桌吗？”她继续咆哮道。

[ʃi:; ʃi] [swei] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd][bɜ:rst] ['ɪntu:] [hɪ'sterɪk] [terz] ; [ðə; ði] [prɪns] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ]
She swayed on her feet and burst into hysteric tears ; the Prince caught her
她 摇摆 在 她 脚 和 爆裂 进入 歇斯底里的 眼泪 ; 这 王子 捕捉 她

[ɑ:rm] ;
arm ;
手臂 ;

她摇摇晃晃地站着，突然歇斯底里地哭了起来；王子抓住了她的胳膊；

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['fi:blɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['ʌðər] [hænd] .
she turned and struck him feebly with her other hand .
她 转向 和 击 他 虚弱地 和 她 其他 手 .

她转身用另一只手无力地打了他一下。

[kaʊnt] ['lu:ɪs] [roʊz][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zɪənz] [br'gæən][tu:; tə] [pleɪ] ,
Count Louis rose and clapped his hands , and the musicians began to play ,
数数 路易斯 玫瑰 和 鼓掌 他的 双手 , 和 这 音乐家 开始 到 玩 ,
路易伯爵站起身来拍了拍手, 乐师们开始演奏。

[waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [led] [æən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] .
while Rénèe and the Prince led Anne from the dining - hall .
尽管 - 和 这 王子 引领 安妮 从 这 用餐 - 大厅 :
蕾妮和王子领着安妮离开了餐厅。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [ru:m] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜ:rmən][gɜ:rl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]
As they reached her room the little German girl came running to meet them
作为 他们 达到 她 房间 这 小的 德语 女孩 来了 跑步 到 见面 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [feɪs] .
with a frightened face .
和 一个 害怕 脸 :
当他们到达她的房间时, 那个德国小女孩一脸惊恐地跑过来迎接他们。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['wɪljəm] ['stɜ:rnli] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɒbɪŋ] ,
" **What is the matter with her ?** " **demanded William sternly , as the sobbing ,**
" 什么 是 这 事情 和 她 ? " 要求 威廉 严厉地 , 作为 这 啜泣 ,
[prəu'test, 'prəu-] ['prɪnses] [kə'læpst] ,
protesting Princess collapsed ,
抗议 公主 倒塌 ,
“她怎么了?”威廉严厉地问道, 只见哭泣着抗议的公主瘫倒在地。

[ə; eɪ] ['feɪkən] [hi:p] , [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .
a shaken heap , on a chair .
一个 摇晃 堆 , 在 一个 椅子 :
一堆摇摇晃晃的东西, 放在椅子上。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪl] , " [sed] - .
" **She is ill ,** " **said Rénèe .**
" 她 是 患病的 , " 说 - :
“她病了,”蕾妮说。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [soʊ] [peɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [greɪv]
She could not bear to look at him , so pale he was , so suddenly grave
她 可以 不是 熊 到 看 在 他 , 所以 苍白 他 曾是 , 所以 突然 严重
[ænd; ənd][sæd] ,
and sad ,
和 伤心 ,
她不忍心看他, 他脸色苍白, 神情突然变得严肃而悲伤。

[ɔ:l] [lʊk] [ʌv; əv] [ju:θ] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
all look of youth gone from him .
全部 看 的 青年 已消失 从 他 :
他脸上所有的青春气息都消失了。

- [felt] ['pɜ:rsənəli] [ˈfeɪmd] .
Rénèe felt personally shamed .
- 毛毡 亲自 羞愧 :
蕾妮感到自己很羞愧。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪlnəs] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **A strange illness ,** " **he replied .**
" 一个 奇怪的 疾病 , " 他 回复 :
“一种奇怪的疾病,”他回答说。

" [aɪ][kæən; kən][bʌt; bət] [hoʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ɪm'pru:v] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [br'kʌmz] ['oʊldər] .
" **I can but hope that she will improve as she becomes older .**
" 我 能 但 希望 那 她 将要 提升 作为 她 变成 老 :
我只能希望随着年龄增长, 她的情况会有所好转。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] ['kætrɪn] [broʊk] [aʊt] —
" He was turning away when Katrine broke out —
" 他 曾是 转弯 离开 什么时候 卡特琳娜 打破 出去 —
“他正要转身离开时，卡特琳突然爆发了——”

" [jɔ:; jər] ['haɪnəs] — [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [waɪn] .
" Your Highness — it is the wine .
" 你的 高度 — 它 是 这 葡萄酒 .
“殿下——是酒。”

[tu:; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [aɪ] [faʊnd] [ði:z] ,
To - night when I was arranging the room I found these ,
到 - 夜晚 什么时候 我 曾是 安排 这 房间 我 成立 这些 ,
今晚我收拾房间的时候发现了这些，

— [fi:; fi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪzməl] [roʊ] [ʌv; əv] ['empti] [flɑ:skz][ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] ['teɪbl] ,
" — she pointed to a dismal row of empty flasks on a side table ,
" — 她 尖 到 一个 惨淡 排 的 空的 烧瓶 在 一个 边 桌子 ,
“——”她指着边桌上那一排令人沮丧的空酒瓶， “

— " [ænd; ənd][ðə; ði] ['stu:əd] [toʊld][em 'i:][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['mædəm] — [ænd; ənd]
— " and the steward told me he brought them to Madame — and
— " 和 这 管家 讲述 我 他 带来 他们 到 夫人 — 和
[paʊndz] [ʌv; əv] [fʊgər] .
pounds of sugar .
磅 的 糖 .

“管家告诉我，他把这些东西带给了夫人——还有几磅糖。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [waɪn] [wɪt] [merks] [hɜ:r; hər] ['haɪnəs] [ɪl] . " -
It is the wine which makes Her Highness ill . " **110**
它 是 这 葡萄酒 哪个 制作 她 高度 患病的 . " -
是酒让殿下生病了。”110

- ['ʌdəd] [æt; ət][ðə; ði]['gɜ:lz] ['boʊldnəs] [ɪn] [ðʌs] [ʌn'veɪlɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən]
Rénèe shuddered at the girl's boldness in thus unveiling what the waiting - woman
- 颤抖 在 这 女孩们 大胆 在 因此 揭幕 什么 这 等待 - 女士
[hæd; həd] [kən'si:ld] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][hɜ:r'self] ;
had concealed even from herself ;
有 暗 甚至 从 她自己 ;

蕾妮对这个女孩的大胆感到不寒而栗，她竟然如此揭露了侍女连自己都隐藏起来的事情；

[bʌt; bət][pər'hæps] , [fi:; fi] [θɔ:t] ['despəɾətli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd]
but perhaps , she thought desperately , it was as well that the Prince should
但 也许 , 她 想法 绝望地 , 它 曾是 作为 出色地 那 这 王子 应该
[noʊ] .
know .
知道 .

但她绝望地想，或许让王子知道这件事也是一件好事。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ; [hi:; hi] [flʌʃt] ,
" Is that it ? " exclaimed the Prince ; he flushed ,
" 是 那 它 ? " 惊呼 这 王子 ; 他 酡 ,
“就这些吗？”王子惊呼道，脸涨得通红。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['bɪtərnəs] .
and his voice was full of an extraordinary bitterness .
和 他的 嗓音 曾是 满的 的 一个 非凡的 苦味 .
他的声音里充满了难以言喻的苦涩。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɑ:ksɪkɪtɪd][gɜ:rɪ][ɪn][hɜ:r; hər] [dɪsə'reɪd] ['splendər]
He turned and looked at the intoxicated girl in her disarrayed splendour
他 转向 和 看起来 在 这 酣 女孩 在 她 混乱 辉煌
[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ɪmbəs(ə)l] [terz] .
and her imbecile tears .
和 她 白痴 眼泪 .
他转过身，看着那个醉醺醺的少女，她衣衫褴褛，神情恍惚，眼泪汪汪。

- [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [spʊk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [dɪr] [hi:; hi]
Rénée knew as well as if he spoke that he was thinking how dear he
- 知道 作为 出色地 作为 如果 他 辐 那 他 曾是 思维 如何 亲爱的 他
[hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wedɪŋ] ,
had paid for this wedding ,
有 有薪酬的 为了 这 婚礼 ,
蕾妮很清楚，他心里在想着自己为这场婚礼付出了多么高昂的代价。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] ['strɪvɪn] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][soʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'tʃi:vd] .
which he had so long striven for , and so triumphantly achieved .
哪个 他 有 所以 长的 努力 为了 , 和 所以 凯旋而归 已达成 .
这是他长期以来为之奋斗，并最终取得辉煌成就的。

[æn] ['strʌɡld] [ʌp] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
Anne struggled up , supporting herself on the arm of the chair .
安妮 挣扎 向上 , 支持 她自己在 这 手臂 的 这 椅子 .
安妮挣扎着站了起来，双手扶着椅子的扶手。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [left] [em 'i:][ɪn]['sæksəni] , " [ʃi:; ji] ['sɒbd] ['fu:lɪʃli] .
" **I wish you had left me in Saxony , " she sobbed foolishly .**
" 我 希望 你 有 左边 我 在 萨克森 , " 她 啜泣 愚蠢地 .
“我真希望你把我留在萨克森，”她傻傻地抽泣着说。

" [wʌt] [laɪf][ɪz] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? " "
" **What life is this for me ?** " "
" 什么 生活 是 这 为了 我 ? " "
“我的人生究竟意味着什么？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ʊʊvər] - [swi:t] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **It is not over - sweet for me , Madame , " replied the Prince .**
" 它 是 不是 超过 - 甜的 为了 我 , 夫人 , " 回复 这 王子 .
“夫人，对我来说并不太甜。”王子回答道。

" [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [em 'i:] ['fɜ:rðər] .
" **But do not think that you can trouble me further .**
" 但 做 不是 思考 那 你 能 麻烦 我 更远 .
“但你别想再给我添麻烦。”

[aɪ] [naʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [wɜ:rθ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪs'mɪs] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .
I now know your worth , and can dismiss you from my mind .
我 现在 知道 你的 值得 , 和 能 解雇 你 从 我的 头脑 .
我现在明白了你的价值，可以把你从我的记忆中抹去了。

" [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [hæf] - ['səubəd] , [fɔ:r; fər]['nevər] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd][hi:; hi]['spʊkən][soʊ]
" **She was frightened , half - sobered , for never before had he spoken so**
" 她 曾是 害怕 , 一半 - 清醒 , 为了 绝不 前 有 他 说 所以
['kəʊldli][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
coldly to her ,
冷冷地 到 她 ,
她感到害怕，半清醒半懵，因为他以前从未对她如此冷漠过。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪ'næləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊn] [strʌk] ['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] [deɪzd] [breɪn] ,
and the finality of his tone struck even her dazed brain ,
和 这 最终性 的 他的 语气 击 甚至 她 茫然 脑 ,
他语气中的决绝甚至震撼了她恍惚的大脑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdɪmli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːst] [hɪm; ɪm] .

and she dimly realized that she had lost him .

和 她 依稀 已实现 那 她 有 丢失的 他 .

她隐约意识到自己失去他了。

" [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv]ɔːl] [ðiːz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈkwɒrəlz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] [kənˈfjuːzədli] — " [jɔːr; jər] [ˈlɪvəri]

" This comes of all these miserable quarrels , " she muttered confusedly — " your livery

" 这 来 的 全部 这些 悲惨的 争吵 , " 她 低声说道 困惑地 — " 你的 涂装

— your rhetoric play — — "

— 你的 修辞 玩 — — "

“这一切都是这些可悲的争吵造成的，”她困惑地嘟囔着，“你的制服——你的花言巧语——”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; ei] [ˈretərɪk] [pleɪ] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [mɑːk] [em ˈiː] , " [ɪntəˈrʌptɪd]

" There is no need for a rhetoric play wherewith to mock me , " interrupted

" 那里 是 不 需要 为了 一个 修辞 玩 以及 到 嘲笑 我 , " 中断

[ˈwɪljəm] .

William .

威廉 .

“没必要用这种花言巧语来嘲讽我，”威廉打断道。

" [jɔːr; jər] [ˈhaɪnəs] [pleɪz] [ə; ei] [ˈsɔːrɪər] [məˈræləti] [hɪr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [maʊðd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

" Your Highness plays a sorrier morality here than any mouthed in the streets .

" 你的 高度 演出 一个 更抱歉 道德 这里 比 任何 嘴巴 在 这 街道 .

"殿下在这里展现出的道德感比街头巷尾任何说辞都更加可悲。"

" [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] .

" He left her ; he went back to his guests .

" 他 左边 她 ; 他 去 后退 到 他的 客人 .

他离开了她，回到了他的客人身边。

- [ænd; ənd] [ˈkætrin] , [helpt] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈwʊmən] , [gɑːt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [tuː; tə][bed]

Rénèe and Katrine , helped by another frightened woman , got the Princess to bed

- 和 卡特琳娜 , 帮助 经过 其他 害怕 女士 , 得到 这 公主 到 床

.

:

.

蕾妮和卡特琳在另一位惊恐的女人的帮助下，把公主哄上了床。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] , [ˈdrɪrəli] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [kənˈvəːst] [ɪn] [ˈhɪspəz]

They then sat down , drearily enough , to their supper , and conversed in whispers

他们 然后 卫星 向下 , 沉闷地 足够的 , 到 他们的 晚餐 , 和 交谈 在 低语

[ʌv; əv] - [ˈlɪvəri] ,

of Egmont's livery ,

的 - 涂装 ,

然后，他们百无聊赖地坐下来吃晚饭，低声议论着埃格蒙特的制服。

[ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] , [ðə; ði] [ˈretərɪk] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] , [wɪtʃ] [went]

their mistress , the rhetoric play , and the things , big and small , which went

他们的 情妇 , 这 修辞 玩 , 和 这 事物 , 大的 和 小的 , 哪个 去

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][laɪf] . -

to make their life . 111

到 制作 他们的 生活 . -

他们的情妇、修辞剧，以及构成他们生活的大小事物。¹¹¹

[ˈtjæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]

CHAPTER XI

章 十一

[ðə; ði] ['dʒestər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['retərɪk] ['pleɪɜːz]
THE JESTERS AND THE RHETORIC PLAYERS
这 小丑 和 这 修辞 玩家

小丑与修辞家

[ðæt] ['wɪntər] [ðə; ði] [kaʊnt] [ə'dɔːlfəs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['siːɪŋ] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
That winter the Count Adolphus , who had been seeing service with the King of
那 冬天 这 数数 阿道弗斯 , WHO 有 到过 看到 服务 和 这 国王 的
[ˈdenmɑːrk] ,
Denmark ,
丹麦 ,

那年冬天，曾为丹麦国王效力的阿道夫伯爵

[dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] [ˈhɑʊshəʊld] [æt; ət] ['brʌslz] , [wer] [kaʊnt] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lɪvɪŋ]
joined the Nassau household at Brussels , where Count Louis was already living
加入 这 拿骚 家庭 在 布鲁塞尔 , 在哪里 数数 路易斯 曾是 已经 活的
;
;
;
;

加入拿骚家族在布鲁塞尔的行列，当时路易伯爵已经住在那里；

[hiː; hi] [tuː] [hoʊpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][pəʊst] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['brʌðər] ,
he too hoped for some post under his brilliant brother ,
他 也 希望 为了 一些 邮政 在下面 他的 杰出的 兄弟 ,
他也能在他才华横溢的哥哥手下谋得某个职位。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['iːgərli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [græn'diː] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ə'səʊsiətɪd]
and meanwhile eagerly joined the party of the grandees and closely associated
和 同时 急切地 加入 这 派对 的 这 贵族 和 密切 联系
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['rekləs] [,kævə'liəs] ,
himself with the band of young and reckless cavaliers ,
他自己 和 这 乐队 的 年轻的 和 鲁莽 骑士 ,

与此同时，他欣然加入贵族阶层，并与一群年轻鲁莽的骑士们密切交往。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kaʊnt] ['luːɪs] , [kaʊnt] - , [jʌŋ] ['mænsˌfɛld] , [ænd; ənd] ['henri] ['brɛdəˌroʊd] .
such as Count Louis , Count Hoogstraaten , young Mansfeld , and Henry Brederode .
这样的 作为 数数 路易斯 , 数数 - , 年轻的 曼斯菲尔德 , 和 亨利 布雷德罗德 .
例如路易斯伯爵、霍格斯特拉滕伯爵、年轻的曼斯菲尔德和亨利·布雷德罗德。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [laɪf] , [æn; ən] [ɪk'strævəɡənt] [laɪf] ,
It was a gorgeous life , an extravagant life ,
它 曾是 一个 华丽的 生活 , 一个 靡 生活 ,
那是一种华丽的、奢靡的生活，

[ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['evri] [wei] ['rekləs] [ænd; ənd][ˈɑːpjələnt] [ðæt] [ðɪːz] [seɪ'njɜːrɜː] [led][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
a life in every way reckless and opulent that these seigneurs led on the edge of
一个 生活 在 每一个 方式 鲁莽 和 奢华 那 这些 领主们 引领 在 这 边缘 的
[ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,

这些领主们过着一种肆无忌惮、奢靡无度的生活，游走在革命的边缘。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ræθ] ,
on the edge of the King's wrath ,
在 这 边缘 的 这 国王学院 愤怒 ,
濒临国王的怒火边缘，

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [pər'hæps][ʌv; əv] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [driːmd] .
on the edge perhaps of worse things than any of them dreamed .
在 这 边缘 也许 的 更糟 事物 比 任何 的 他们 梦见 .
或许他们正处于比任何人想象的都要糟糕的境地边缘。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [hʌnts] , [ˈfælkən] [ˈpɑːrtɪz] , [entəˈteɪnmənts] [æt; ət][ðer; ðær][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkʌntri]
There were hunts , falcon parties , entertainments at their magnificent country
那里 是 狩猎 , 鹞 各方 , 娱乐 在 他们的 壮丽 国家
[siːts] , [bɔːlz] , [fiːsts] , [ˈdɪnəz] ,
seats , balls , feasts , dinners ,
座位 , 球 , 盛宴 , 晚餐 ,
他们在宏伟的乡间庄园里举行狩猎、猎鹰派对、娱乐活动、舞会、盛宴和晚宴。

[ˈmæskz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈbrʌslz] ; [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
masks in the great palaces in Brussels ; even the Cardinalists Aremberg , Aerschot ,
面具 在 这 伟大的 宫殿 在 布鲁塞尔 ; 甚至 这 红衣主教
布鲁塞尔各大宫殿里的面具；甚至连红衣主教阿伦贝格、艾尔肖特也戴着面具。

[ænd; ənd] - [ˈmɪŋɡld] [ɪn] [ðɪs] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈspendθrɪft] [səˈsaɪəti] .
and Barlaymont mingled in this joyous and spendthrift society .
和 混合 在 这 欢乐 和 败家子 社会 .
巴莱蒙特也融入了这个欢乐而挥霍无度的社交圈。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈeg,mɑːnt] , [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [went]
But it was the party headed by Orange , Egmont , and Hoorne which went
但 它 曾是 这 派对 标题 经过 橙子 , 埃格蒙特 , 和 哪个 去
[ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [ɪn] [ˈsplendər] ,
the furthest in splendour ,
这 最远 在 辉煌 ,
但以奥兰治、埃格蒙特和霍恩为首的政党在奢华程度上达到了极致。

[dɪˈspleɪ] ,
display ,
展示 ,
展示，

[ænd; ənd][ˈoʊpən] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] —
and open defiance of the Cardinal and the edicts of the Inquisition —
和 打开 蔑视 的 这 红衣主教 和 这 法令 的 这 宗教裁判所 —
[ˈiːdɪkts] [wɪtʃ] [tuː] [ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-][æt; ət] [liːst] ,
edicts which two Stadtholders at least ,
法令 哪个 二 执政者 在 至少 ,
公然违抗红衣主教和宗教裁判所的法令——至少有两位执政曾违抗过这些法令。

- [ænd; ənd] [mɔːntɪˈnjiː] , [ˈrezəluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ɪn][ðer; ðær][ˈpraːvənsəz] .
Berghen and Montigny , resolutely refused to enforce in their provinces .
和 蒙蒂尼 , 坚决地 拒绝 到 执行 在 他们的 省份 .
贝尔根和蒙蒂尼坚决拒绝在其省份内执行该法令。

[ɡrɑːnˈvɛl] [smaɪld] [ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Granvelle smiled and wrote his long dispatches to the King ,
格兰维尔 微笑 和 写道 他的 长的 派遣 到 这 国王 ,
格兰维尔面带微笑，继续向国王撰写长篇报告。

[ˈkɜrfəli] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænˈdiː] ,
carefully giving instances of the pride and insolence of the grandees ,
小心 给予 实例 的 这 自豪 和 傲慢 的 这 贵族 ,
仔细列举贵族们的骄傲和傲慢的例子，

[ænd; ənd] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] they112
and declaring that not only were they112
和 声明 那 不是 仅有的 是 they112
并宣称他们不仅是112

[set] [əˈɡenst] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
set against himself , but against the authority of His Majesty .
放 反对 他自己 , 但 反对 这 权威 的 他的 威严 .
他反对自己，但反对的是陛下的权威。

[ˈmɑːrgrət] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [gruː] [ˈdeɪlɪ] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] ；
Margaret raged and wept and grew daily more confused ；

玛格丽特 愤怒 和 哭泣 和 生长 日常的 更多的 使困惑 ；

玛格丽特又哭又怒，一天比一天更加困惑；

[ɔːl] [hæd; həd] [fərˈseɪkən] [hɜːr; hər] [ˈkaʊns(ə)l] [bɔːrd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] ，
all had forsaken her council board save the Cardinal and his creatures ；

全部 有 被遗弃的 她 理事会 木板 节省 这 红衣主教 和 他的 生物 ；

除了红衣主教和他的随从之外，所有人都背弃了她的议会。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [praɪd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [rɪˈvɔʊlt] [əˈɡenst] - [ˈɑːbvɪəs] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
and her pride began to revolt against Granville's obvious treatment of her

和 她 自豪 开始 到 反叛 反对 - 明显的 治疗 的 她

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] 。

as a puppet 。

作为 一个 木偶 。

格兰维尔明显把她当作傀儡对待，这让她的自尊心开始反抗。

[hɜːr; hər] [ˈsekrəteri] [ɑːrmənˈterɒs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪ] [ˈspænjərdz] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [məˈdrɪd]
Her secretary Armenteros , one of the sly Spaniards bred in the school of Madrid

她 秘书 阿门特罗斯 ， 一 的 这 狡猾 西班牙人 繁殖 在 这 学校 的 马德里

，

。

，

她的秘书阿门特罗斯是马德里学派培养出来的狡猾的西班牙人之一。

[ˈɜːdʒd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] -
urged her to assert herself , and she could not but see that Granville's

敦促 她 到 断言 她自己 ， 和 她 可以 不是 但 看 那 -

[ˈpɑːləsi] ,

policy ；

政策 ，

有人敦促她要坚持己见，她也不禁意识到格兰维尔的政策，

[haʊˈevər] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [wɔːr] [ɪn]
however acceptable to the King , was most likely to raise a religious war in

然而 可接受 到 这 国王 ， 曾是 最多 可能 到 增加 一个 宗教 战争 在

[ðə; ði] [ˈneðərləndz] ，

the Netherlands ；

这 荷兰 ，

然而，即便国王能够接受，也极有可能在荷兰引发宗教战争。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [ɪn] [fækt] , [ðoʊ] [ˈnɑːmɪnəli] [ə; eɪ] [ˈflemɪŋ] ，
which she , a foreigner in fact , though nominally a Fleming ；

哪个 她 ， 一个 外国人 在 事实 ， 尽管 名义上 一个 弗莱明 ，

她实际上是个外国人，虽然名义上是弗莱明人。

[dɜrd] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [koʊˈɜːrs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
dared not attempt to coerce without the aid of the Stadtholders with their

敢于 不是 试图 到 胁迫 没有 这 援助 的 这 执政者 和 他们的

[ɪˈmens] [ˈloʊk(ə)l] [ɪnfluəns] 。

immense local influence 。

巨大 当地的 影响 。

没有地方执政者的帮助，他们不敢贸然采取强制手段，因为执政者拥有巨大的地方影响力。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈsiːkrətli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [grænˈdiː] [ðæt] [ˈmɑːrgrət]
Early in the new year it became secretly known to the grantees that Margaret
早期的 在 这 新的 年 它 成为 偷偷 已知 到 这 贵族 那 玛格丽特
[hæd; həd] [ˈleɪtli] [sent][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈdespərət] [faɪˈnænʃ(ə)l] [steɪt]
had lately sent a letter to the King representing the desperate financial state
有 最近 发送 一个 信 到 这 国王 代表 这 绝望的 金融的 状态
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

新年伊始，达官显贵们便私下得知，玛格丽特公主最近曾致信国王，陈述了国家严峻的财政状况。

[ðə; ði][fɜːrm][hoʊld] [ˈherəsi] [hæd; həd] , [ðə; ði] [ˈmens] [ˈfiːlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɪnkwiˈzɪʃn] ,
the firm hold heresy had , **the immense feeling against the Inquisition** ,
这 公司 抓住 异端 有 , 这 巨大 感觉 反对 这 宗教裁判所 ,
异端邪说根深蒂固，民众对宗教裁判所恨之入骨。

[ðə; ði] [ɪm.pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [waɪl] [ɡrɑːnˈvɛl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈpaʊər] ,
the impossibility of counting on the nobility while Granvelle remained in power ,
这 不可能 的 计数 在 这 贵族 尽管 格兰维尔 剩余 在 力量 ,
只要格兰维尔继续掌权，就不可能指望贵族们的支持。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
and the advisability of recalling the Cardinal for a while .
和 这 建议性 的 回忆 这 红衣主教 为了 一个 尽管 .
以及暂时召回这位红衣主教的明智之举。

[ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ənd][ˈɛɡ.mɑːnt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl]
This news was received as a triumph , **and Egmont** , **with his usual**
这 消息 曾是 已收到 作为 一个 胜利 , 和 埃格蒙特 , 和 他的 通常
[ˈrekləsənəs] , [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] ,
recklessness , **gave a great feast** ,
鲁莽 , 给予 一个 伟大的 盛宴 ,
这个消息被视为振奋人心的胜利，埃格蒙特一如既往地鲁莽行事，举办了一场盛大的宴会。

[wer] [ðə; ði] [ˈtəʊst] " [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [red] " [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli]
where the toast " to the departure of the man in red " was enthusiastically
在哪里 这 吐司 " 到 这 离开 的 这 男人 在 红色的 " 曾是 踊跃
[drʌŋk] .
drunk .
醉 .
人们热情地举杯，为“红衣男子的离去”干杯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] — [əˈdɔːlfəs] [ʌv; əv]
It was past midnight when a party of young nobles — Adolphus of
它 曾是 过去的 午夜 什么时候 一个 派对 的 年轻的 贵族 — 阿道弗斯 的
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.sɔː] , - , [mɔːntɪˈnjɪː] ,
Nassau , **Hoogstraaten** , **Montigny** ,
拿骚 , - , 蒙蒂尼 ,
当时已过午夜，一群年轻的贵族——拿骚的阿道夫、霍赫斯特拉滕、蒙蒂尼——

[ænd; ənd] [ˈbrɛdəˌroʊd] — [left] - [ˈmænʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈhoʊmˌwɔːrdz] [θruː] [ðə; ði]
and Brederode — left Egmont's mansion and turned homewards through the
和 布雷德罗德 — 左边 - 大厦 和 转向 回家 通过 这
[ˈmuːnlɪt] [striːts] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] .
moonlit streets of Brussels .
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 街道 的 布鲁塞尔 .
布雷德罗德离开了埃格蒙特的宅邸，沿着布鲁塞尔月光下的街道往家走去。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][soʊ] [su:n] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd]
They would not so soon have left the festival if they had not been inspired
他们 会 不是 所以 很快 有 左边 这 节日 如果 他们 有 不是 到过 灵感
[baɪ][ə; eɪ][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] ['derɪŋ] ['mɪstʃɪf] :
by a project of daring mischief :
经过 一个 项目 的 大胆 恶作剧 :
如果不是受到一项大胆恶作剧计划的启发，他们不会这么快就离开音乐节：

[ˈbredəˌroʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌi:f] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt][ˈpæskwəlz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][broʊˈkeɪd] [kloʊk] ,
Brederode had a sheaf of violent pasquils under his brocade cloak ,
布雷德罗德 有 一个 捆 的 暴力 复活节彩蛋 在下面 他的 锦缎 披风 ,
布雷德罗德的锦缎斗篷下藏着一束野玫瑰。

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [kənˈsi:ld] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [peɪst] ,
Hoogstraaten in the same manner concealed a pot of paste ,
- 在 这 相同的 方式 暗 一个 锅 的 粘贴 ,
Hoogstraaten以同样的方式隐藏了一罐糊状物，

[ænd; ənd] [əˈdɔ:lfəs] [ænd; ənd] [ˌmɔ:ntiˈhɟi:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:]
and Adolphus and Montigny were to keep watch while the other two
和 阿道弗斯 和 蒙蒂尼 是 到 保持 手表 尽管 这 其他 二
[ˈplækɑ:d] [ðer; ðər] [ɪnˈsʌltz] [ˈoʊvər] [ˈeni] [ber] [wɑ:l] [ðæt] [ˈɔ:fərd] .
placarded their insults over any bare wall that offered .
标语牌 他们的 侮辱 超过 任何 裸 墙 那 提供 .
阿道夫和蒙蒂尼负责放哨，而另外两人则在任何裸露的墙壁上张贴侮辱性的标语。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [fel] [ʌnˈklaʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:tɪz] ,
It was a fair night , and the moonlight fell unclouded into the streets ,
它 曾是 一个 公平的 夜晚 , 和 这 月光 跌倒 晴朗无云 进入 这 街道 ,
那是一个晴朗的夜晚，月光澄澈地洒落在街道上。

['kæstɪŋ] [ʃɑ:rp] [ˈjædʊʊz] [frʌm; frəm] ['geɪbl] and113
casting sharp shadows from gables and113
铸件 锋利的 阴影 从 山墙 and113
山墙投下清晰的阴影，113

[ˈbælkənɪz] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [,kævəˈliəs][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz]
balconies and rendering the work of the young cavaliers as dangerous as
阳台 和 渲染 这 工作 的 这 年轻的 骑士 作为 危险的 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ]
they could wish
他们 可以 希望
阳台，使年轻骑士们的工作变得像他们希望的那样危险。

; ['i:v(ə)n][ˈeg,mɑ:nt][hæd; həd] [wɑ:rnd] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [fɑ:r] ,
; **even Egmont had warned them against proceeding too far ,**
; 甚至 埃格蒙特 有 警告 他们 反对 进行中 也 远的 ,
就连埃格蒙特也警告过他们不要走得太远。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [hæd; həd] [pərˈpetʃuəli] [fərˈbɪdn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] ['deɪndʒərəs]
and William had perpetually forbidden his brothers to indulge in dangerous
和 威廉 有 永恒地 禁止 他的 兄弟 到 放纵 在 危险的
[dʒests] , [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [nu:] [ˈfɪlɪp] .
jests , for William knew Philip .
笑话 , 为了 威廉 知道 菲利普 .
威廉一直禁止他的兄弟们开危险的玩笑，因为威廉认识菲利普。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] , [ɪnθu:ziˈæstɪk] , [wɔ:md] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
But they were young , enthusiastic , warmed with wine ,
但 他们 是 年轻的 , 热情的 , 温暖 和 葡萄酒 ,
但他们年轻热情，又喝了点酒，气氛变得轻松愉快。

[ˌæbsəˈlu:tli] [ˈfɪrləs] — [ænd; ənd] [wer] [ˈhenri] [ˈbrɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kʊd; kəd] [ˈhevər] [biː; bi]
absolutely fearless — and where Henry Brederode was there could never be
绝对地 无畏 — 和 在哪里 亨利 布雷德罗德 曾是 那里 可以 绝不 是
[ˈkɔːʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

绝对无所畏惧——而亨利·布雷德罗德所在的地方，绝不会有谨慎。

[ðɪs] [ˈnoʊblmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwelθi] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æz; əz] [ˈeɪnʃənt] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [æz; əz] [ˈeni] [ɪn]
This nobleman was not wealthy , but of as ancient a descent as any in
这 贵族 曾是 不是 富裕 , 但 的 作为 古老的 一个 下降 作为 任何 在
[ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] ,
the Netherlands ,
这 荷兰 ,

这位贵族并不富有，但他的血统在荷兰却是最古老的之一。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][læst] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kaʊnts] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] , [ʌv; əv] [huːz] [væst]
being the last representative of the former Counts of Holland , of whose vast
存在 这 最后的 代表 的 这 以前的 计数 的 荷兰 , 的 谁 广阔的
[pəˈzeɪnɪz] , [haʊˈevər] ,
possessions , however ,
财产 , 然而 ,

作为前荷兰伯爵的最后一位代表，他拥有庞大的领地，

[hiː; hi] [riˈteɪnd] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈlɔːrdʃɪp] .
he retained only one lordship .
他 保留 仅有的 一 领主 .

他只保留了一个领地。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [naʊ] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡerdʒd] [ɪn]
As he stood now leaning against a church door on which he was engaged in
作为 他 站立 现在 倾斜 反对 一个 教会 门 在 哪个 他 曾是 已订婚的 在
[ˈpeɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpæskwɪl] ,
pasting his pasquil ,
粘贴 他的 复活节 ,

他此刻正倚靠在教堂的门上，忙着把复活节贺卡贴在上面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌfæsrɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [men] [huː]
it was easy to see the fascination which kept him the friends of men who
它 曾是 简单的 到 看 这 魅力 哪个 保留 他 这 朋友们 的 男人 who
[bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] [ˈwɜːrθləs] ,
believed him worthless ,
相信 他 毫无价值 ,

不难理解，是什么让他如此受人喜爱，以至于那些认为他一文不值的人都与他保持着朋友关系。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈlæfɪŋ] [feɪs] ,
for there was a winning charm in the handsome laughing face ,
为了 那里 曾是 一个 获胜 魅力 在 这 英俊的 笑 脸 ,

因为他英俊的笑脸上有一种迷人的魅力。

[ðə; ði] [θɪk] [kəːlz] [ˈʃeɪdɪŋ] [ðə; ði][boʊld] [ˈɪmpjədənt] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [maʊθ] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
the thick curls shading the bold impudent eyes , the humorous mouth , showing the
这 厚的 卷发 阴影 这 大胆的 厚颜无耻 眼睛 , 这 幽默 嘴 , 显示 这
[mæn][ʌv; əv] [ˈredi] [wɪt] ,
man of ready wit ,
男人 的 准备好 有 ,

浓密的卷发遮住了大胆而无畏的眼神，幽默的嘴唇，展现出他机智敏捷的一面。

[ʌv; əv] [ˈendləs] [ˈderɪŋ] , [ʌv; əv] [kwɪk] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [ˈredi] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] .
of endless daring , of quick temper , and ready good nature .
的 无尽的 大胆 , 的 快的 脾气 , 和 准备好 好的 自然 .

他胆大妄为，脾气急躁，性情善良。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] , [ɔ:ltə'geðər] [brɪɑ:nd] [hɪz; ɪz] [mi:nz] , [ɪn][pɜ:rp(ə)] [ænd; ənd][gəʊld][broʊ'keɪd] ;
He was dressed , altogether beyond his means , in purple and gold brocade ;
他 曾是 穿着 , 共 超过 他的 方法 , 在 紫色的 和 金子 锦缎 ;
他身穿紫色和金色的锦缎, 这身打扮完全超出了他的经济能力;

[hɪz; ɪz] [rʌf] [ʌv; əv] ['flændərz] [leɪs] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
his ruff of Flanders lace was stained with wine ,
他的 粗糙 的 弗兰德斯 蕾丝 曾是 染色 和 葡萄酒 ,
他那件弗兰德斯蕾丝褶领沾上了酒渍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gəʊld][sɪlk] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] ['gɑ:rtər][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['dægər] .
and in the gold silk twist of his left garter he carried a dagger .
和 在 这 金子 丝绸 捻 的 他的 左边 袜带 他 携带 一个 匕首 .
他的左侧吊袜带上系着一条金色的丝带, 里面藏着一把匕首。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] ['æntəni] - , [kəʊnt] - ,
Near him stood Anthony Lalaing , Count Hoogstraaten ,
靠近 他 站立 安东尼 - , 数数 - ,
他旁边站着安东尼·拉莱恩、霍格斯特拉滕伯爵,

[ə; eɪ] [tʃʊzn] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt]
a chosen friend of the Prince of Orange despite his youth ; he was short
一个 选定 朋友 的 这 王子 的 橙子 尽管 他的 青年 ; 他 曾是 短的
[ænd; ənd] [veri] ['slendər] ,
and very slender ,
和 非常 苗条 ,
尽管年纪轻轻, 他却是奥兰治亲王钦点的好友; 他身材矮小, 非常瘦弱。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst][laɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ][æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [peɪst] [pɑ:t] ,
and looked almost like a page as he offered the paste pot ,
和 看起来 几乎 喜欢 一个 页 作为 他 提供 这 粘贴 锅 ,
他端着浆糊罐递过来时, 看起来就像在写信一样。

[hɪz; ɪz][dɑ:rk]['mænt(ə)l] [ræpt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [hɪz; ɪz][hæt] [pʊld] ['oʊvər]
his dark mantle wrapped from his eyes to his knees , his hat pulled over
他的 黑暗的 地幔 包装 从 他的 眼睛 到 他的 膝盖 , 他的 帽子 拉 超过
[hɪz; ɪz] [braʊ] ,
his brow ,
他的 眉头 ,
他身披黑色斗篷, 从眼睛一直裹到膝盖, 帽子拉低遮住了额头。

[ðə; ði]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl][ə'taɪər]['vɪzəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊz] - ['kʌlərd] [sɪlk] [hoʊz] .
the only part of his festival attire visible being his rose - coloured silk hose .
这 仅有的 部分 的 他的 节日 服装 可见的 存在 他的 玫瑰 - 有色 丝绸 软管 .
他节日盛装中唯一露出的部分是他那双玫瑰色的丝绸长袜。

[ə'dɔ:lfəs] [ʌv; əv]['nɑ:ʃaʊ; 'næʃɔ:][ɔ:'lsəʊ] ['mʌfld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd] ['flɒrɪs] [di:]
Adolphus of Nassau also muffled himself in his cloak , and Floris de
阿道弗斯 的 拿骚 还 闷音 他自己 在 他的 披风 , 和 弗洛里斯 德
[ˌmɒntmə'rensɪ] , [ðə; ði] ['sɪ'hjɜ:r] [di:] [ˌmɔ:nti'hjɜ:] ,
Montmorency , the Seigneur de Montigny ,
蒙莫朗西 , 这 领主 德 蒙蒂尼 ,
拿骚的阿道夫也用斗篷裹住了自己, 还有蒙蒂尼领主弗洛里斯·德·蒙莫朗西。

[ə; eɪ][dɑ:rk] ['splendɪd] [kævə'lɪr] , [kept] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
a dark splendid cavalier , kept watch at the turn of the street .
一个 黑暗的 灿烂 骑士 , 保留 手表 在 这 转动 的 这 街道 .
一位身着深色华服的骑士, 在街角站岗放哨。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɔɪl] [læmps] ,
The yellow lights of the two oil lamps ,
这 黄色的 灯 的 这 二 油 灯 ,
两盏油灯发出昏黄的光芒,

flickering before a gaudy shrine to the Virgin set in the angle of the houses
闪烁 前 一个 艳丽的 神社 到 这 处女 放 在 这 角度 的 这 房屋
[ˈflɪkəɪŋ] [brɪʃɔːr] [ə; eɪ] [ˈɡɔːdi] [ˈraɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][set][ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊzɪz]
opposite the church ,
对面的 这 教会 ,
[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

在教堂对面房屋拐角处，一座俗艳的圣母神龛前闪烁着灯光。

showed that the streets were empty , 114
显示 那 这 街道 是 空的 , -

数据显示街道空无一人，114

and that no one spied from the windows , alike all dark and shuttered .
和 那 不 一 间谍 从 这 视窗 , 同样 全部 黑暗的 和 百叶窗 .
[ænd; ænd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [spaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [əˈlaɪk] [ɔːl][dɑːrk][ænd; ænd] [ˈʃʌtəd] .

而且没有人从窗户往外窥视，因为窗户都漆黑一片，紧闭着。

But as Brederode , with a laugh of enjoyment ,
但 作为 布雷德罗德 , 和 一个 笑 的 享受 ,
[bʌt; bət][æz; əz] [ˈbredəˌrouɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

但布雷德罗德却带着愉悦的笑声说道：

was pasting a crude but effective likeness of the Cardinal rapidly journeying
曾是 粘贴 一个 原油 但 有效的 相似 的 这 红衣主教 快速 旅程
[wʌz; wəz] [ˈpeɪstrɪŋ] [ə; eɪ] [kruːd] [bʌt; bət][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [ˈræpɪdli] [ˈdʒɜːrniɪŋ]

to hell in the company of the Devil next to the lampoon which he had
到 地狱 在 这 公司 的 这 魔鬼 下一个 到 这 讽刺 哪个 他 有
[tuː; tə] [hel] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [læmˈpuːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

already firmly affixed to the church door ,
已经 牢牢 已粘贴 到 这 教会 门 ,
[ɔːlˈredɪ] [ˈfɜːrmlɪ] [əˈfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] ,

他正将一幅粗糙但逼真的画像贴在教堂大门上，画像上红衣主教正与魔鬼一起迅速走向地狱，而他之前已经将这幅画像牢牢地贴在了教堂大门上。

- Hoogstraaten and Montigny both gave a sound of warning — but too late ; a
- 和 蒙蒂尼 两个都 给予 一个 声音 的 警告 — 但 也 晚的 ; 一个
[ænd; ænd] [ˌmɔːntɪˈnʒiː] [bəʊθ] [geɪv] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈwɔːrniŋ] — [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] ; [ə; eɪ]

carriage , singularly light and noiseless ,
运输 , 单独地 光 和 无声 ,
[ˈkærɪdʒ] , [ˈsɪŋɡjələɪli] [laɪt] [ænd; ænd] [ˈnɔɪzləs] ,

霍格斯特拉滕和蒙蒂尼都发出了警告声——但为时已晚；一辆马车，异常轻盈且无声，

swept round the corner , and the nobles ,
扫荡 圆形的 这 角落 , 和 这 贵族 ,
[swept] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnəʊblz] ,

绕过拐角，贵族们，

whose own reckless laughter had concealed the sound of the wheels ,
谁 自己的 鲁莽 笑声 有 暗 这 声音 的 这 车轮 ,
[huːz] [oʊn] [ˈrekləs] [ˈlæftər] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ,

他肆无忌惮的笑声掩盖了车轮的声音，

found the vehicle on them before they could fly .
成立 这 车辆 在 他们 前 他们 可以 飞 .
[faʊnd] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɑːn][ðəm; ðəm] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] .

在他们能够起飞之前，就发现了他们身上的车辆。

One of them , at least , did not wish to do so ; Brederode turned round ,
一 的 他们 , 在 至少 , 做过 不是 希望 到 做 所以 ; 布雷德罗德 转向 圆形的 ,
[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [ˈbredəˌrouɪd] [tɜːrnd] [raʊnd] ,

至少其中一人并不想这样做；布雷德罗德转过身去，

[ðə; ði] [peɪst] - [brʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [dɪˈfaɪəns] .
the paste - brush in his hand , ready for any defiance .
这 粘贴 - 刷子 在 他的 手 , 准备好 为了 任何 蔑视 .
他手里拿着颜料刷，随时准备应对任何反抗。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ˈkraʊdɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
The other three crowded close to the door ,
这 其他 三 挤 关闭 到 这 门 ,
其余三人挤在门口附近，

[ˈhaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [waɪt] [ˈskwɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [wet] [læmˈpuːnz] .
hiding with their persons the distinct white squares of the still wet lampoons .
隐藏 和 他们的 人 这 清楚的 白色的 正方形 的 这 仍然 湿的 讽刺作品 .
他们用自己的身体藏匿着那些仍然湿漉漉的、清晰可见的白色方块灯罩。

" [wʌt] [ˈkæərɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [striːts] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ? " [ˈwɪspəd] [ˌmɔːntɪˈnjiː] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði]
" What carriage in these streets at this hour ? " whispered Montigny , who , as the
" 什么 运输 在 这些 街道 在 这 小时 ? " 低声说道 蒙蒂尼 , WHO , 作为 这
[moʊst][ˈpruːd(ə)nt] ,
most prudent ,
最多 谨慎 ,
“这个时间，街上怎么会有马车？”蒙蒂尼低声问道，他是最谨慎的人。

[wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][ðə; ði][moʊst] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
was also the most nervous and anxious .
曾是 还 这 最多 紧张的 和 焦虑的 .
也是最紧张、最焦虑的。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɑːsəti][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] , [ðə; ði][blaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wɜːr; wər]
His curiosity was not long in being satisfied , the blinds of the carriage were
他的 好奇心 曾是 不是 长的 在 存在 使满意 , 这 百叶窗 的 这 运输 是
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他的好奇心很快就得到了满足，马车的窗帘被拉了起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [səˈriːn] [smuːð] [feɪs]
and from the window nearest the church looked out the serene smooth face
和 从 这 窗户 最近的 这 教会 看起来 出去 这 安详 光滑的 脸
[ʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnəl] [grɑːnˈvel] .
of Cardinal Granvelle .
的 红衣主教 格兰维尔 .
从离教堂最近的窗户望出去，可以看到格兰维尔枢机主教平静而光滑的面容。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbredəˌroʊd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [peɪst] - [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈloʊɜːd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz]
Even Brederode concealed the paste - brush , and the others lowered their faces
甚至 布雷德罗德 暗 这 粘贴 - 刷子 , 和 这 其他的 降低 他们的 面孔
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfoʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmænt(ə)] .
into the folds of their mantles .
进入 这 折叠 的 他们的 地衣 .
就连布雷德罗德也藏起了颜料刷，其他人则把脸埋进了斗篷的褶皱里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [grɑːnˈvel] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ˈbredəˌroʊd] .
But the carriage stopped , and Granvelle looked straight at Brederode .
但 这 运输 停止 , 和 格兰维尔 看起来 直的 在 布雷德罗德 .
但马车停了下来，格兰维尔直直地看着布雷德罗德。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good evening , " he said .
" 好的 晚上 , " 他 说 .
“晚上好，”他说。

" [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [naɪt] [er] [ʌv; əv] ['brʌslz] ？ "

" **You enjoy the night air of Brussels ？** "

" 你 享受 这 夜晚 空气 的 布鲁塞尔 ？ "

你喜欢布鲁塞尔的夜空吗？

" [æz; əz] [wel] [ɑ:n] [fʊt] [æz; əz][jɔː; jər] ['emɪnəns] [ɪn][ə; ei] ['kærɪdʒ] ， " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bærən] ，

" **As well on foot as Your Eminence in a carriage , " replied the Baron ,**

" 作为 出色地 在 脚 作为 你的 卓越 在 一个 运输 ， " 回复 这 男爵 ，

“无论是步行还是乘坐马车，阁下都能做到，”男爵回答道。

['θroʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ， [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪəns] 。

throwing back his head , his eyes beginning to dance with defiance .

投掷 后退 他的 头 ， 他的 眼睛 开始 到 舞蹈 和 蔑视 。

他仰起头，眼神中充满了不屈不挠的精神。

" [oʊ] ， [aɪ] ， " [rɪ'plaɪd] [grɑ:n'vel] ，

" **Oh , I , " replied Granvelle ,**

" 哦 ， 我 ， " 回复 格兰维尔 ，

“哦，我，”格兰维尔回答道。

[hɪz; ɪz] [glæns] ['trævəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [,kævə'liəs] — " [aɪ][,ei 'em] [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [tuː; tə][lɑ:] [fɒn'teɪn]

his glance travelling over the other cavaliers — " I am returning to La Fontaine

他的 瞥一眼 旅行 超过 这 其他 骑士 — " 我 是 返回 到 拉 方丹

[æftər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ:dʒənt] 。

after supper with the Regent . "

后 晚餐 和 这 摄政 。

他的目光扫过其他骑士——“我与摄政王共进晚餐后，将返回拉封丹。”

" [aɪ][ˈɔːlsʊv][,ei 'em] [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [hoʊm] ， " [rɪ'plaɪd] ['brɛdəˌroʊd] 。

" **I also am returning home , " replied Brederode .**

" 我 还 是 返回 家 ， " 回复 布雷德罗德 。

“我也要回家了，”布雷德罗德回答道。

" [maɪ][hoʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊnt] ['ɛɡ,mɑːnt] 。

" **My host was the Count Egmont . " 115**

" 我的 主持人 曾是 这 数数 埃格蒙特 。

“我的主人是埃格蒙特伯爵。”115

" [dɪd][ðə; ði] [kaʊnt] [wɪn] ['eni] [mɔːr] [daɪs] [θroʊz] ？ " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnɪ] 。

" **Did the Count win any more dice throws ？ " asked the Cardinal .**

" 做过 这 数数 赢 任何 更多的 骰子 投掷 ？ " 问 这 红衣主教 。

“伯爵又赢了几次掷骰子吗？”红衣主教问道。

" [nei] ， [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['geɪmɪŋ] ， " [sed] ['brɛdəˌroʊd] ； " [bʌt; bət][hæd; həd][wiː; wi]

" **Nay , we were not occupied in gaming , " said Brederode ; " but had we**

" 不 ， 我们 是 不是 占领 在 赌博 ， " 说 布雷德罗德 ； " 但 有 我们

[pleɪd] ， " [hiː; hi] [ædɪd] ，

played , " he added ,

玩 ， " 他 额外 ，

“不，我们当时并没有沉迷于赌博，”布雷德罗德说；“但如果我们玩了，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rekləs] ['lɔɪəltɪ] [tuː; tə]['ɛɡ,mɑːnt] ， " [aɪ] [daʊt] [nɑːt][ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] 。

with his reckless loyalty to Egmont , " I doubt not the Count would have won .

和 他的 鲁莽 忠诚 到 埃格蒙特 ， " 我 怀疑 不是 这 数数 会 有 韩元 。

"

"

"

凭借他对埃格蒙特的鲁莽忠诚，“我毫不怀疑伯爵会获胜。”

" [ɑː] ， [hiː; hi][hæz; həz] [lʌk] ， " [smaɪld] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnɪ] ，

" **Ah , he has luck , " smiled the Cardinal ,**

" 啊 ， 他 有 运气 ， " 微笑 这 红衣主教 ，

“啊，他运气真好，”红衣主教笑着说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪˈzaɪnər] [ʌv; əv]
" but he may find the throw of the dice that made him the designer of
" 但 他 可能 寻找 这 扔 的 这 骰子 那 制成 他 这 设计师 的
[ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈvɪktəri] .
the liveries a perilous victory .
这 涂装 一个 危险的 胜利 .
“但他可能会发现，让他成为制服设计师的那次掷骰子的机会，是一场危险的胜利。”

" [ðə; ði] [θriː] [,kævəˈliəs] [druː] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] ;
" The three cavaliers drew closer together ;
" 这 三 骑士 画 更近 一起 ;
三位骑士靠得更近了；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [haɪ] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [ˈjuːθfl] [brəˈvɑːdoʊ] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl]
for all their high spirits and youthful bravado they knew what power the Cardinal
为了 全部 他们的 高的 烈酒 和 青春 虚张声势 他们 知道 什么 力量 这 红衣主教
[hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] ,
had with Philip ,
有 和 菲利普 ,
尽管他们精神抖擞、年轻气盛，但他们也清楚红衣主教在菲利普面前拥有多大的影响力。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ræθ] [ment] .
and what the King's wrath meant .
和 什么 这 国王学院 愤怒 意思是 .
以及国王的愤怒意味着什么。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈventʃuəl] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ɡrɑːnˈvel] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]
There might be eventual death for all of them if Granville saw what was
那里 可能 是 最终 死亡 为了 全部 的 他们 如果 格兰维尔 锯 什么 曾是
[ˈpeɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
pasted on the church door behind them .
粘贴 在 这 教会 门 在后面 他们 .
如果格兰维尔看到他们身后教堂门上贴着的东西，他们最终可能都会丧命。

[bʌt; bət] [ˈbrɛdəˌroʊd] [ˈænsər] [ˈdɔːntlɪsli] —
But Brederode answered dauntlessly —
但 布雷德罗德 回答 无畏地 —
但布雷德罗德毫不畏惧地回答道——

" [ɪz][ðer; ðər][naːt][sʌm; səm][ˈperəl][ɪn][jɜːr; jər] [ˈemɪnəns] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈbrɔːd] [soʊ] [leɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈtendɪd]
" Is there not some peril in Your Eminence driving abroad so late and unattended
" 是 那里 不是 一些 危险 在 你的 卓越 驾驶 国外 所以 晚的 和 无人看管
?
?
?
“阁下深夜独自驾车出国，难道没有危险吗？”

[best] [biː; bi][ɑːn][jɜːr; jər] [wei] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][soʊ][ˈpaːpjələr][ɪn] [ˈbrʌslz] .
Best be on your way ; you are not so popular in Brussels .
最好的 是 在 你的 方式 ; 你 是 不是 所以 受欢迎的 在 布鲁塞尔 .
你最好赶紧离开；你在布鲁塞尔并不受欢迎。

" [ɡrɑːnˈvel] [smaɪd] .
" Granville smiled .
" 格兰维尔 微笑 .
格兰维尔笑了。

" [aɪ][eɪˈem] [wel] [əˈwer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈenəmi] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈsæsəˌneɪtɪŋ] [emˈiː] ,
" I am well aware that I have enemies capable of assassinating me ,
" 我 是 出色地 意识到的 那 我 有 敌人 有能力的 的 暗杀 我 ,
我非常清楚我的敌人有能力刺杀我，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ,
but I am able to despise them ,
 但 我 是 有能力的 到 鄙视 他们 ,
 但我能够鄙视他们。

[ˈiːv(ə)n] " — [hɪz; ɪz] [glæns] [ə'gen] [swept] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [θriː] — " [ɪf] [ðiːz] [hɪr] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]
even " — his glance again swept the silent three — " if these here are among those
 甚至 " — 他的 瞥一眼 再次 扫荡 这 沉默的 三 — " 如果 这些 这里 是 之中 那些
 [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [tuː; tə][duː][em 'iː][ə; eɪ] [ˈmɪstɪf] . "
willing to lie in wait to do me a mischief . "
 愿意的 到 说谎 在 等待 到 做 我 一个 恶作剧 . "
 “即便如此,”他的目光再次扫过沉默的三人,“如果这些人中也包括那些愿意埋伏起来害我的人。”

" [huː'evər] [əd'vaɪzɪd] [juː; jʊ][soʊ] , [laɪd; liːd] !
" Whoever advised you so , lied !
 " 谁 建议 你 所以 , 撒谎了 !
 “无论谁给你这样的建议,他都是骗子! ”

" [kraɪd] [ˈbrɛdəˌroʊd] .
" cried Brederode .
 " 哭 布雷德罗德 .
 “布雷德罗德喊道。”

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [lənt] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The Cardinal leant farther from the window .
 这 红衣主教 倾斜 更远 从 这 窗户 .
 红衣主教的身体又向前倾了倾,远离了窗户。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ?
" Who are those behind you ?
 " WHO 是 那些 在后面 你 ?
 你身后的人是谁?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
 " 他 问 .
 他问道。

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋjɜːr] - , [ɔːr][ɪz][aɪ 'tiː][sʌm; səm][peɪdʒ]
" Methinks I know the figure of the Seigneur Hoogstraaten , or is it some page
 " 我觉得 我 知道 这 数字 的 这 领主 - , 或者 是 它 一些 页
 ?
 ?
 ?
 “我想我认识霍赫斯特拉滕领主的形象, 或者他是某个侍童? ”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] — [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] —
And a member of the House of Nassau — would it be now —
 和 一个 成员 的 这 房子 的 拿骚 — 会 它 是 现在 —
 [ə'dɔːlfəs] [ɔːr] [ˈluːɪs] ? "
Adolphus or Louis ? "
 阿道弗斯 或者 路易斯 ? "
 那么, 拿骚家族的成员——现在是阿道夫还是路易呢?

" [ə'dɔːlfəs] , " [ˈænsər] [ðæt] [naɪt] , [huː] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈvɔːlɪv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Adolphus , " answered that knight , who would not involve his brother in his
 " 阿道弗斯 , " 回答 那 骑士 , WHO 会 不是 涉及 他的 兄弟 在 他的
 [əd'ventʃər] ;
adventure ;
 冒险 ;
 “阿道夫斯,”那位骑士回答道, 他不想让他的兄弟卷入他的冒险之中;

" [ænd; ənd][baɪ][jɔː; jəɪ] [li:v] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [æz; əz] [jɔːr'self] . "

" **and by your leave we have as good right to be abroad as yourself** . "

" 和 经过 你的 离开 我们 有 作为 好的 正确的 到 是 国外 作为 你自己 . "

“经您允许，我们和您一样有权利出国。”

" [æn; ən] ['æməərəs] [əd'ventʃər] ? " [smaɪld] [grɑːn'vel] .

" **An amorous adventure ? " smiled Granvelle** .

" 一个 多情 冒险 ? " 微笑 格兰维尔 .

“一段风流韵事？”格兰维尔笑着说。

" [jet] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rɑːndɛɪvuː; 'rɑːndɪvuː] . "

" **Yet a church door is a strange rendezvous** . "

" 然而 一个 教会 门 是 一个 奇怪的 会合 . "

“然而，教堂大门却是一个奇特的会面地点。”

" [jɔː; jəɪ] ['emɪnəns] [noʊz] [best][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['brɛdə'rouəd] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] ['rekləs'nəs] .

" **Your Eminence knows best of that , " said Brederode , with utter recklessness** .

" 你的 卓越 知道 最好的 的 那 , " 说 布雷德罗德 , 和 说出 鲁莽 .

“阁下最清楚这一点，”布雷德罗德鲁莽地说。

" [ðer; ðər][ɑːr; əɪ] ['ʌðər] [br'saɪd] [juː; jʊ] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

" **There are others beside you who know how to reconcile love and the Church** .

" 那里 是 其他的 旁 你 WHO 知道 如何 到 调和 爱 和 这 教会 .

" **116**

“除了你之外，还有其他人懂得如何调和爱与教会之间的关系。”116

[grɑːn'vel] [wʌz; wəz] [wel] - [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] ['seɪntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɹʌst] [kɔːzd]

Granvelle was well - known to be far from saintly , and the thrust caused

格兰维尔 曾是 出色地 - 已知 到 是 远的 从 圣洁的 , 和 这 推力 导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪnz] .

him to wince .

他 到 畏缩 .

格兰维尔素来以品行不端著称，这一击让他疼得龇牙咧嘴。

[ə'dɔːlfəs] [kɔːt] - [sli:v] [ænd; ənd] [br'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hʌʃ] .

Adolphus caught Brederode's sleeve and besought him to hush .

阿道弗斯 捕捉 - 袖子 和 恳求 他 到 嘘 .

阿道夫斯抓住布雷德罗德的袖子，恳求他安静下来。

" [haʊ] ['meni] ['ɪnsələns] [goʊ] [ʌn'tʃekt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ! " [sed] [grɑːn'vel] ['sɔːftli] .

" **How many insolences go unchecked in the Netherlands ! " said Granvelle softly** .

" 如何 许多 傲慢无礼 去 未经核实 在 这 荷兰 ! " 说 格兰维尔 轻轻 .

“在荷兰，有多少无礼行为无人制止！”格兰维尔轻声说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [mɑːkt] .

" **But the King is not so easily mocked** .

" 但 这 国王 是 不是 所以 容易地 嘲笑 .

但国王可不是那么容易被嘲笑的。

[jɔː; jəɪ] [neɪmz] [ɑːr; əɪ][ɔːl]['noʊtɪd][ɪn] [mæ'drɪd] . "

Your names are all noted in Madrid . "

你的 姓名 是 全部 著名的 在 马德里 . "

你们的名字都已在马德里被记录在案。

" [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz]['mædzəsti][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['ænsər] ['brɛdə'rouəd] ,

" **Go there and remind His Majesty of them , " answered Brederode** ,

" 去 那里 和 提醒 他的 威严 的 他们 , " 回答 布雷德罗德 ,

“去那里提醒陛下注意他们，”布雷德罗德回答道。

" [ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ] [neɪm] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][lɪst] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][ðər; ðər][tuː; tə] [raɪt]
" and place my name high on the list , and say I sent you there to write
" 和 地方 我的 姓名 高的 在 这 列表 , 和 说 我 发送 你 那里 到 写
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

“把我的名字放在名单的前列，并说是我派你去写的。”
" - [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [mɔːntɪ'njiː] , [dis'deɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'gaɪzd] [naʊ]
" Hoogstraaten pulled him back , and Montigny , disdaining to be disguised now
" - 拉 他 后退 , 和 蒙蒂尼 , 轻蔑 到 是 伪装 现在
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvəd] ,
his companions were discovered ,
他的 同伴 是 发现 ,

“霍格斯特拉滕把他拉了回来，蒙蒂尼不愿再伪装，因为他的同伴们已经被发现了，
[muːvd] [ˈfɔːrwəd] , [waɪl] [ə'dɔːlfəs] [ˈdeftli] [set][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][ˈplækɑːrd] .
moved forward , while Adolphus deftly set his back against the placard .
已搬 向前 , 尽管 阿道弗斯 巧妙地 放 他的 后退 反对 这 标语牌 .
阿道夫斯向前走去，同时巧妙地背靠着标语牌。

" [jər; jər] [ˈemɪnəns] [waɪl] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Your Eminence will take no notice of the Count , " he said ,
" 你的 卓越 将要 拿 不 注意 的 这 数数 , " 他 说 ,
“殿下不会理会伯爵，”他说。

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [faːr] [ɡɔːn] [ɪn] [waɪn] . "
" since he is obviously far gone in wine . "
" 自从 他 是 明显地 远的 已消失 在 葡萄酒 . "
“因为他显然已经喝得酩酊大醉了。”

" [aɪ] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
" I take no notice of any of you , " replied the Cardinal ,
" 我 拿 不 注意 的 任何 的 你 , " 回复 这 红衣主教 ,
“我根本不理会你们任何人，”红衣主教回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːz(ə)n] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [waɪn] — — "
" and I think you are more drunk with treason than with wine — — "
" 和 我 思考 你 是 更多的 醉 和 叛国罪 比 和 葡萄酒 — — "
“而且我认为你醉得更厉害的是叛国罪，而不是酒——”

" [ˈtriːz(ə)n] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbrɛdəˌroʊd] ; " [huː] [dɛəz] [ɡɪv] [ðæt] [wɜːrd][tuː; tə][em 'iː] ?
" Treason ? " shouted Brederode ; " who dares give that word to me ?
" 叛国罪 ? " 喊叫 布雷德罗德 ; " WHO 敢于 给 那 单词 到 我 ?
“叛国？”布雷德罗德喊道，“谁敢用这个词来形容我？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɜːrɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
" And he was hurling himself on the Cardinal ,
" 和 他 曾是 投掷 他自己 在 这 红衣主教 ,
“他扑向了红衣主教，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ə'dɔːlfəs] [held][hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]
but Hoogstraaten and Adolphus held him back and forced him against the
但 - 和 阿道弗斯 握住 他 后退 和 强制 他 反对 这
[wɔːl] ;
wall ;
墙 ;
但霍格斯特拉滕和阿道夫斯拦住了他，把他逼到墙边；

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [brʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæ,dʊʊz] [brˈhaɪnd]
he laughed and broke loose from them , disappearing in the shadows behind
他 笑了 和 打破 松动的 从 他们 , 消失 在 这 阴影 在后面
[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈkærɪdʒ] .
the Cardinal's carriage .
这 红衣主教的 运输 .

他笑着挣脱了他们的束缚，消失在红衣主教马车后面的阴影中。

" [ɑː] , [ˈflɒrɪs] [ˌmɒntməˈrensi] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪn] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Ah , Floris Montmorency , " cried the Cardinal , " is this the place for the**
" 啊 , 弗洛里斯 蒙莫朗西 , " 哭 这 红衣主教 , " 是 这 这 地方 为了 这
[ˈstæt,hʊʊldər; ˈstæd,hʊʊldər][ʌv; əv] [heɪˈnoʊ] ? "
Stadtholder of Hainault ? "
执政 的 埃诺 ? "

“啊，弗洛里斯·蒙莫朗西，”红衣主教喊道，“这里是埃诺省执政该来的地方吗？”

" [aɪ][bʌt; bət] [əˈmjuːz] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][maɪ] [kəmˈpænjənz] , " [rɪˈplaɪd] [ˌmɔːntɪˈnjɪː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **I but amuse myself with my companions , " replied Montigny , with a smile ,**
" 我 但 娱乐 我 和 我的 同伴 , " 回复 蒙蒂尼 , 和 一个 微笑 ,
"我只是和同伴们一起消遣而已，”蒙蒂尼笑着回答道。

[ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːls] [pəˈzɪ](ə)n] .
though he was deeply conscious of his false position .
尽管 他 曾是 深 有意识的 的 他的 错误的 位置 .
尽管他内心深知自己的立场是错误的。

" [ðə; ði] [ˈnəublz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [tʃuːz] [ˈdeɪndʒərəs] [əˈmjuːzmənts] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪn] ,
" **The nobles of the Netherlands choose dangerous amusements , " said the Cardinal ,**
" 这 贵族 的 这 荷兰 选择 危险的 娱乐 , " 说 这 红衣主教 ,
“荷兰贵族们喜欢从事危险的娱乐活动，”红衣主教说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkʌmpəni] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət]
" **and the Princes of Nassau dangerous company , " he added , glancing at**
" 和 这 王子们 的 拿骚 危险的 公司 , " 他 额外 , 瞥了一眼 在
[əˈdɔːlfəs] .
Adolphus .
阿道弗斯 .

“还有拿骚的王子们，他们是危险的伙伴，”他补充道，同时瞥了一眼阿道弗斯。

[ðə; ði] [θriː] [ˈnəublz] , [ˈbɪtərli] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drɪˈleɪ] ,
The three nobles , bitterly irritated at the Cardinal's questions and his delay ,
这 三 贵族 , 苦涩地 受刺激 在 这 红衣主教的 问题 和 他的 延迟 ,
[kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪn] [ðər; ðər] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] ,
could hardly restrain their impatience ,
可以 几乎 抑制 他们的 不耐烦 ,

三位贵族对红衣主教的提问和拖延感到十分恼火，几乎难以抑制他们的不耐烦。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ,
especially as they suspected that he knew well enough what they were about ,
尤其 作为 他们 怀疑 那 他 知道 出色地 足够的 什么 他们 是 关于 ,
尤其因为他们怀疑他很清楚他们的意图。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsiːld] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] . -
and what they concealed behind them on the church door . 117
和 什么 他们 暗 在后面 他们 在 这 教会 门 . -

以及他们藏在教堂门后的东西。117

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [tuː] [der] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈreprəˌmændɪŋ] [juː; jʊ] ? " [sed] [grɑːnˈvel] ,
" **You think I too dare something in reprimanding you ? " said Granvelle ,**
" 你 思考 我 也 敢 某物 在 训斥 你 ? " 说 格兰维尔 ,
“你以为我敢训斥你吗？”格兰维尔说道。

" [ˈjet] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪvəlɹəs] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsjə:] ,
" **yet I cannot believe that the chivalrous Houses of Nassau , Lalaing ,**
" 然而 我 不能 相信 那 这 骑士精神 房屋 的 拿骚 ,
" 然而我无法相信拿骚和拉莱因的骑士家族，

[ænd; ənd] [ˌmɒntməˈrensi] [wʊd] [kəmˈbeɪn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [dɪˈfensləs] [priːst] . "
and Montmorency would combine against a defenceless priest ."
和 蒙莫朗西 会 结合 反对 一个 毫无防备 牧师 . "
蒙莫朗西会联手对付一个手无寸铁的神父。

" [jɔːr; jər] [ˈeminəns] [niːd] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˌmɔːntɪˈnʒi:] ,
" **Your Eminence need have no fear of that ,** " **replied Montigny ,**
" 你的 卓越 需要 有 不 害怕 的 那 , " 回复 蒙蒂尼 ,
"殿下不必担心，"蒙蒂尼回答道。

" [ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑ:t] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [priːsts] [dɪˈfensləs] — [nei] , [ˈveri]
" **though we are not among those who have found priests defenceless — nay , very**
" 尽管 我们 是 不是 之中 那些 WHO 有 成立 神父 毫无防备 — 不 , 非常
[mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] . "
much the opposite . "
很多 这 对面的 . "
"尽管我们并不认为神父们毫无防备——不，恰恰相反。"

" [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [er] , " [rɪˈplaɪd] [ɡrɑːnˈvəl] ,
" **The March air ,** " **replied Granville ,**
" 这 行进 空气 , " 回复 格兰维尔 ,
"三月的空气，"格兰维尔回答道。

" [ɪz] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbæntər] [ʌv; əv] [wɪts] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]
" **is too keen to give a relish to this banter of wits with boys and**
" 是 也 敏锐的 到 给 一个 尽情享受 到 这 闲聊 的 智慧 和 男孩们 和
" **roysterers .** "
罗伊斯特勒斯 . "
"太热衷于与男孩和流氓们进行这种机智的玩笑了。"

" [wiː; wi] [wɪ] [noʊ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jɔːr; jər] [ˈeminəns] , " [kraɪd] [əˈdɔːlfəs] [ˈæŋɡrəlɪ] ; " [juː; jʊ]
" **We wish no conversation with Your Eminence ,** " **cried Adolphus angrily ;** " **you**
" 我们 希望 不 对话 和 你的 卓越 , " 哭 阿道弗斯 愤怒地 ; " 你
[maɪt] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [ɑːn] ,
might have driven on ,
可能 有 驱动 在 ,
"我们不想和阁下交谈，"阿道弗斯愤怒地喊道，"您本可以继续赶路。"

[fɔːr; fər] [juː ˈes] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] . "
for us , without a word . "
为了 我们 , 没有 一个 单词 . "
对我们来说，无需一言。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] [æt; ət] [ˌmɔːntɪˈnʒi:] ; " [jeɪ] ,
" **I am sorry ,** " **said the Cardinal , with a keen look at Montigny ;** " **yea ,**
" 我 是 对不起 , " 说 这 红衣主教 , 和 一个 敏锐的 看 在 蒙蒂尼 ; " 是的 ,
"我很抱歉，"红衣主教说着，目光锐利地扫过蒙蒂尼；"是的，

[aɪ] [seɪ] [əˈɡen] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈstætˌhoʊldər; ˈstædˌhoʊldər] [ʌv; əv] [heɪˈnoʊ] [ɪn] [sʌtʃ]
I say again that I am sorry to see the Stadtholder of Hainault in such
我 说 再次 那 我 是 对不起 到 看 这 执政 的 埃诺 在 这样的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
我再次表示，很遗憾看到埃诺省的市长与这样的人为伍。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [wɪtʃ] [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd] - [rɪ'si:vd] [æz; əz][æn; ən]
" With this remark , which Adolphus and Hoogstraaten received as an
" 和 这 评论 , 哪个 阿道弗斯 和 - 已收到 作为 一个
[ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ænd; ənd] [mɔ:nti'nji:] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] ,
insult and Montigny as a threat ,
侮辱 和 蒙蒂尼 作为 一个 威胁 ,
“阿道弗斯和霍格斯特拉滕将这番话视为侮辱，而蒙蒂尼则将其视为威胁，

[gra:n'vel] ['sɪgnəld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [lent] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
Granvelle signalled to the coachmen and leant back in his seat .
格兰维尔 发出信号 到 这 马车夫 和 倾斜 后退 在 他的 座位 .
格兰维尔向车夫们打了个手势，然后向后靠在座位上。
[æz; əz][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [droʊv] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [sloʊp] , [mɔ:nti'nji:] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər] ['bredə,roʊd] .
As the carriage drove on up the slope , Montigny looked anxiously for Brederode .
作为 这 运输 驾驶 在 向上 这 坡 , 蒙蒂尼 看起来 焦虑地 为了 布雷德罗德 .
马车继续驶上山坡，蒙蒂尼焦急地寻找着布雷德罗德。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?
他在哪儿？

[fled] ?
Fled ?
逃亡 ?
逃跑了？

" [ə'dɔ:lfəs] [æskt] .
" Adolphus asked .
" 阿道弗斯 问 .
阿道夫斯问道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] ['ænsər] [ðem; ðəm] ;
But a shout of laughter answered them ;
但 一个 喊 的 笑声 回答 他们 ;
但回应他们的却是一阵哄笑；

[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] ['æftər]
the Count was standing at the corner under the shrine and pointing after
这 数数 曾是 常设 在 这 角落 在下面 这 神社 和 指向 后
[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['kæɪɪdʒ] .
the Cardinal's carriage .
这 红衣主教的 运输 .
伯爵站在神龛下的角落里，指着红衣主教的马车。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [,kævə'liəs] [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber]
When the other three cavaliers looked in this direction they could not forbear
什么时候 这 其他 三 骑士 看起来 在 这 方向 他们 可以 不是 忍耐
['læftər] ['i:ðər] .
laughter either .
笑声 任何一个 .
其他三名骑士朝这个方向望去，也忍不住笑了起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [grɑ:n'vel] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtli] [dɪ'pɑ:rtʃər]
On the back of the carriage in which Granvelle was taking his stately departure
在这后退的这运输在哪个格兰维尔曾是采取他的庄严离开
[wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ðə; ði] [læm'pu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['heɪsənɪŋ] [ə'bi:ŋ]
was pasted the lampoon and the picture of His Eminence hastening along
曾是粘贴这讽刺和这图片的他的卓越加速沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)] .
with the Devil .
和这魔鬼 .

在格兰维尔乘坐的马车后部，贴着一幅讽刺画，画中格兰维尔大人正与魔鬼一起匆匆离去。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ðər; ðər][wɪts] , ['brədə,rouəd] [hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [peɪst] -
While the others had been using their wits , Brederode had used his paste -
尽管这其他的有到过使用他们的智慧 , 布雷德罗德有用过的他的粘贴 -
[brʌʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['greɪtər] [ɪ'fekt] .
brush , and to greater effect .
刷子 , 和到更大的影响 .

当其他人都在运用智慧时，布雷德罗德却用他的颜料刷子作画，而且效果更好。

" [pɑ:r][lə] - ! " [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] , " [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [tɜ:rn] ['jeləʊ] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ðæt] ! "
" Par le Cordieu ! " cried the Count , " his face will turn yellow when he sees that ! "
" 帕尔勒 - ! " 哭这数数 , " 他的脸将要转动黄色的什么时候他看到那 ! "
"帕尔·勒·科尔迪厄！"伯爵喊道，“他看到那一幕，脸色肯定会变黄！”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [ges] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] , [maɪ] ['brədə,rouəd] , " [sed] - ,
" But he will guess who did it , my Brederode , " said Hoogstraaten ,
" 但他他将要猜测WHO做过它 , 我的布雷德罗德 , " 说 - ,
"但他会猜到是谁干的，我的兄弟，"霍格斯特拉滕说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪk'splɔɪt] [wɪl] [ðæt] [ʃoʊ] [ɪn][ju: 'es] ? " -
" and what kind of exploit will that show in us ? " 118
" 和什么种类的将要那展示在我们 ? " -
"那又会给我们带来怎样的后果呢？"118

" [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [bɪlz] , " ['ædɪd] [mɔ:nti'hji:] , " [hɪr] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
" Give me the bills , " added Montigny , " here is enough for one night .
" 给我这账单 , " 额外蒙蒂尼 , " 这里是足够的为了 - 一夜晚 .
"把账单给我，"蒙蒂尼补充道，“这里只够一晚的开销。”

" - [kæst][hɪz; ɪz] [peɪst] [pɑ:tɪ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['nɪrəst] ,
" Hoogstraaten cast his paste pot over the wall of the garden nearest ,
" - 投掷他的粘贴锅超过这墙的这花园最近的 ,
"霍格斯特拉滕把他的浆糊罐扔过最近的花园围墙，

[ænd; ənd] [ə'dɔ:lfəs] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][end][ðə; ði] ['perələs] [dʒest] ; [ðə; ði] [naɪt] [er] , [ðə; ði]
and Adolphus was glad to end the perilous jest ; the night air , the
和 阿道弗斯 曾是 高兴的 到 结尾 这 危险的 笑话 ; 这 夜晚 空气 , 这
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,
conversation with the Cardinal ,
对话 和 这 红衣主教 ,

阿道夫很高兴结束了这场危险的玩笑；夜风，与红衣主教的谈话，

[hæd; həd] [klɪrd] [ðər; ðər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
had cleared their minds of the fumes of wine and excitement .
有 已清除 他们的 思想 的 这 烟雾 的 葡萄酒 和 激动 .
他们已经从酒气和兴奋中清醒过来。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmoʊmənt] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [əˈɡenst]
It had been a dangerous moment while they stood with their backs against
它 有 到过 一个 危险的 片刻 尽管 他们 站立 和 他们的 背部 反对
[ðə; ði][ˈplækɑːdz][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .
the placards on the church door .
这 标语牌 在 这 教会 门 .
当时他们背靠着教堂门口的标语牌，处境十分危险。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [riːtʃ] [məˈdrɪd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˌmɔːntɪˈhɟiː] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
" The news of this may reach Madrid , " continued Montigny , endeavouring to
" 这 消息 的 这 可能 抵达 马德里 , " 持续 蒙蒂尼 , 努力 到
[dɪsˈɑːrm] [ˈbreɪdəroʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
disarm Brederode of his brush .
解除武装 布雷德罗德 的 他的 刷子 .
“这个消息可能会传到马德里，”蒙蒂尼继续说道，试图让布雷德罗德放下手中的画笔。

" [məˈdrɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [kaʊnt] .
" Madrid is a great way off , " returned the turbulent Count .
" 马德里 是 一个 伟大的 方式 离开 , " 返回 这 湍流 数数 .
“马德里还很远呢，”这位脾气暴躁的伯爵回答道。

" [bʌt; bət] [ˈfɪlɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɜːŋ] [ɑːrm] , " [sed] [ˌmɔːntɪˈhɟiː] ;
" But Philip has a long arm , " said Montigny ;
" 但 菲利普 有 一个 长的 手臂 , " 说 蒙蒂尼 ;
“但菲利普的影响力很大，”蒙蒂尼说；

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæskwəlz][frʌm; frəm] [ˈbreɪdəroʊd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
he took the rest of the pasquils from Brederode and thrust them into
他 采取 这 休息 的 这 复活节彩蛋 从 布雷德罗德 和 推力 他们 进入
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʌblət] ,
his own doublet ,
他的 自己的 双联体 ,
他从布雷德罗德那里拿过剩下的复活节彩蛋，塞进了自己的紧身衣里。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [brʌʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ˈæftər][ðə; ði] [peɪst] [pɑːt] .
and cast the brush over the wall after the paste pot .
和 投掷 这 刷子 超过 这 墙 后 这 粘贴 锅 .
用刷子将浆糊涂抹在墙上。

[ˈbreɪdəroʊd] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri] , [tɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [æn; ən][ɑːrm][ɪn]
Brederode was inclined to be angry , till two of them passed an arm in
布雷德罗德 曾是 倾斜 到 是 生气的 , 直到 二 的 他们 通过了 一个 手臂 在
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,
布雷德罗德原本有些生气，直到其中两人将胳膊伸进他的胳膊里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
and the four of them went up the street ,
和 这 四 的 他们 去 向上 这 街道 ,
于是他们四个人沿着街道走了下去。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ˈlaʊdli] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈsɑːləteri] [waːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
the Count shouting a song loudly enough to bring the solitary watch to the
这 数数 喊叫 一个 歌曲 高声 足够的 到 带来 这 孤 手表 到 这
[striːt] [ˈkɔːrnər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .
street corner as they went by .
街道 角落 作为 他们 去 经过 .
伯爵大声歌唱，引得路过的街角站着一位孤零零的守卫。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːˈgeɪnd] - ['pæləs] , [wer] - [ænd; ənd] [ˌmɔːntiˈhɜːniː]
They had almost regained Egmont's palace , where Hoogstraaten and Montigny
他们 有 几乎 恢复 - 宫殿 , 在哪里 - 和 蒙蒂尼
[wɜːr; wər] ['laːdʒɪŋ] ,
were lodging ,
是 住宿 ,

他们几乎夺回了埃格蒙特的宫殿，霍赫斯特拉滕和蒙蒂尼当时就住在那里。

[wen] [ðer; ðər] ['praɪɡres] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] .
when their progress was suddenly interrupted .
什么时候 他们的 进步 曾是 突然 中断 .

他们的进展突然中断了。

[ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A man stepped from a doorway and stood right across the path of the
一个 男人 步 从 一个 门口 和 站立 正确的 穿过 这 小路 的 这
[fɔːr] ['nəʊblz] .
four nobles .
四 贵族 .

一个男人从门口走出来，挡在了四位贵族的去路中间。

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [klæpt] [ðer; ðər][hændz]
Their first thought was of violence , and all of them clapped their hands
他们的 第一的 想法 曾是 的 暴力 , 和 全部 的 他们 鼓掌 他们的 双手
[ɑːn][ðer; ðər][ˌswɔːdz] ,
on their swords ,
在 他们的 剑 ,

他们首先想到的就是暴力，所有人都拍了拍手中的剑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第7/19页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['felʊʊ] [θru:] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [ʃʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fensləs] ,
but the fellow threw out his hands to show he was defenceless ,
但 这 同伴 扔 出去 他的 双手 到 展示 他 曾是 毫无防备 ,
但这人举起双手表示自己毫无防备。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] ['nɒʊtɪst] [ðæt][hi:; hi] [wɔ:ɾ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['lɪvəri] — [ðə; ði] ['kæmlɪt] [roʊb] [wɪð; wɪθ]
and then they noticed that he wore the famous livery — the camlet robe with
和 然后 他们 注意到 那 他 穿着 这 著名的 涂装 — 这 羽纱 长袍 和
[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [sli:vz] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntɪ] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
the hanging sleeves embroidered with the bunch of arrows .
这 绞刑 袖子 绣花 和 这 束 的 箭头 .
然后他们注意到他穿着著名的制服——一件长袖绣着一束箭的驼色长袍。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'kʌvəd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" There is only one of you with his face uncovered , " he said ,
" 那里 是 仅有的 — 的 你 和 他的 脸 裸露 , " 他 说 ,
他说：“你们当中只有一个人没戴面罩。”

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['i:gər] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] ['brɛdəroʊd] — — "
in a low eager voice , " but he is the Seigneur Brederode — — "
在 一个 低的 渴望的 嗓音 , " 但 他 是 这 领主 布雷德罗德 — — "
他用低沉而急切的声音说道：“但他可是布雷德罗德领主——”

" [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] ; " [hu:z] ['felʊʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" At your service , " said the Count ; " whose fellow are you ? " "
" 在 你的 服务 , " 说 这 数数 ; " 谁 同伴 是 你 ? "
“为您效劳,”伯爵说道,“您是哪一方的人? ”

" [ə'læs] , [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [wʌnz] ['felʊʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] ; " this119
" Alas , I am no one's fellow , " was the reply ; " this119
" 唉 , 我 是 不 一个人的 同伴 , " 曾是 这 回复 ; " this119
“唉,我无人同乡,”对方回答道;“这119

['lɪvəri] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [bo:t] [wɪð; wɪθ][maɪ][ləst] ['dʌkət] .
livery is but a disguise bought with my last ducats .
涂装 是 但 一个 伪装 买 和 我的 最后的 杜卡特 .
涂装不过是我用最后那点钱买来的伪装罢了。

- [ɪz]['æftər][,em 'i:] . "
Titelmann is after me . "
- 是 后 我 . "

蒂特尔曼正在追捕我。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['herətɪk] ? " [æskt] [,mɔ:ntɪ'nji:] .
" Are you a heretic ? " asked Montigny .
" 是 你 一个 异教徒 ? " 问 蒙蒂尼 .
“你是异端吗?”蒙蒂尼问道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][aɪ] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [ɪn][ðə; ði] ['retərɪk]
" I am nothing at all , but I played the part of the Cardinal in the rhetoric
" 我 是 没有什么 在 全部 , 但 我 玩 这 部分 的 这 红衣主教 在 这 修辞
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,
“我什么都不是,但我在修辞剧中扮演了红衣主教的角色。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:nɪt] ['meɪkər] [wər] [aɪ] [lɑ:dʒd] [bɪ'treɪd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .
and the bonnet maker where I lodged betrayed me to the Inquisition .
和 这 引擎盖 制造商 在哪里 我 已提交 背叛 我 到 这 宗教裁判所 .

我寄宿的制帽匠向宗教裁判所出卖了我。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɔ:rnd] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [krept] [aʊt][ænd; ənd][gɑ:t] [ðɪs]
But the boy of the house warned me , and I crept out and got this
但 这 男生 的 这 房子 警告 我 , 和 我 悄悄地爬 出去 和 得到 这
[ˈhæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,

但家里的男孩警告了我，于是我偷偷溜出去，染上了这种习惯。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['evər] [sɪns] ,
and have been in the streets ever since ,
和 有 到过 在 这 街道 曾经 自从 ,

从那以后，他们就一直流落街头。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] ['noʊb(ə)] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [em 'i:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and if some great noble will not take me into his house ,
和 如果 一些 伟大的 高贵 将要 不是 拿 我 进入 他的 房子 ,

如果哪位显贵不愿收留我，

- [wɪl] [get][em 'i:][æɪ; ət][ðə; ði][ləst] . "
Titelmann will get me at the last . "
- 将要 得到 我 在 这 最后的 . "

蒂特尔曼会在最后时刻击败我。

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['hju:mər] , " [sed] ['brɛdə,roʊd] ['ɪnstəntli] ,
" **I like your humour , " said Brederode instantly ,**
" 我 喜欢 你的 幽默 , " 说 布雷德罗德 即刻 ,

“我喜欢你的幽默感，”布雷德罗德立刻说道。

" [ænd; ənd][ɔ:l] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ɑ:r; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] — —
" **and all enemies of the Cardinal are friends of mine — —**
" 和 全部 敌人 的 这 红衣主教 是 朋友们 的 矿 — —

“所有红衣主教的敌人都是我的朋友——”

" [mɔ:nti'hji:] [tʃekt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **Montigny checked him and turned to the stranger .**
" 蒙蒂尼 已检查 他 和 转向 到 这 陌生人 .

蒙蒂尼检查了他一番，然后转向那个陌生人。

" ['feləʊ] , " [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] , " [ɪz] [ðɪs] [teɪl] [tru:ɪ] , [ɔ:r][bʌt; bət][sʌm; səm] [ru:z] ?
" **Fellow , " he demanded , " is this tale true , or but some ruse ?**
" 同伴 , " 他 要求 , " 是 这 故事 真的 , 或者 但 一些 诡计 ?

“伙计，”他问道，“这个故事是真的，还是某种诡计？”

[ˈænsər] [em 'i:] ['tru:θfəli] .
Answer me truthfully .
回答 我 说实话 .

请务必如实回答。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈstæt,hoʊldər; ˈstæd,hoʊldər][ʌv; əv] [heɪ'noʊ] . "
I am the Stadtholder of Hainault . "
我 是 这 执政 的 埃诺 . "

我是埃诺省的执政。

" [bɪfɔ:r] [gɑ:d][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:ɪ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɜ:rnɪstli] .
" **Before God it is true , " answered the other earnestly .**
" 前 上帝 它 是 真的 , " 回答 这 其他 切实 .

“在上帝面前，这是真的，”另一个人认真地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [spi:k] [ɪn] [dred] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈɑːbdʒekt][bʌt; bət][tuː; tə][geɪn]
" **And I speak in dread of my life , and with no object but to gain**
" 和 我 说话 在 恐惧 的 我的 生活 , 和 和 不 目的 但 到 获得
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

“我说话时恐惧自己的生命，我的目的只是为了寻求保护。”

[ˈevər] [sɪns] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [dɑːrk][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkriːpɪŋ] [frʌm; frəm][ˈkɔːrnər][tuː; tə][ˈkɔːrnər] ,
Ever since it has been dark I have been creeping from corner to corner ,
曾经 自从 它 有 到过 黑暗的 我 有 到过 爬行 从 角落 到 角落 ,
天黑以后，我一直蹑手蹑脚地从一个角落走到另一个角落。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈsɪˈnjɜːr] — — "
hoping to find some seigneur — — "
希望 到 寻找 一些 领主 — — "
希望能找到某个领主——

" [frend] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈbrɛdəˌroʊd] , " [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪf] [maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪɡə(r)]
" **Friend , " interrupted Brederode , " I could take you if my house was bigger**
" 朋友 , " 中断 布雷德罗德 , " 我 可以 拿 你 如果 我的 房子 曾是 大
[ænd; ənd][maɪ] [ˈdets] [les] .
and my debts less .
和 我的 债务 较少的 .

“朋友，”布雷德罗德打断道，“如果我的房子更大，债务更少，我就可以带你去了。”

[bʌt; bət][ˈɛɡ.mɑːnt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˌædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈnoʊblmən] ,
But Egmont , " he added , with his usual admiration of that nobleman ,
但 埃格蒙特 , " 他 额外 , 和 他的 通常 钦佩 的 那 贵族 ,
但是埃格蒙特，”他补充道，语气中带着他一贯对这位贵族的钦佩之情，”

" [ˈɛɡ.mɑːnt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈfeltər] — [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈherɪtɪks] [æz; əz][dʒəˈniːvə] [ɪtˈself]
" **Egmont will give you shelter — his house is as full of heretics as Geneva itself**
" 埃格蒙特 将要 给 你 庇护所 — 他的 房子 是 作为 满的 的 异端 作为 日内瓦 本身
.
"
:
"
.

“埃格蒙特会收留你——他的房子里就像日内瓦一样，到处都是异教徒。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [θroʊ] [maɪˈself][ɑːn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [kaʊnt] ,
" **Then I will hasten to throw myself on the protection of the noble Count ,**
" 然后 我 将要 趋 到 扔 我 在 这 保护 的 这 高贵 数数 ,
“那么，我将尽快投奔这位高贵的伯爵寻求庇护。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡreɪtfəli] .
" **answered the other gratefully** .
" 回答 这 其他 感激不尽 .

对方感激地回答道。

[bʌt; bət] [ˌmɔːntɪˈnjiː] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekləsənəs] [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈbrɛdəˌroʊd] [ænd; ənd][ˈɛɡ.mɑːnt] ,
But Montigny , fearing the recklessness both of Brederode and Egmont ,
但 蒙蒂尼 , 害怕 这 鲁莽 两个都 的 布雷德罗德 和 埃格蒙特 ,
但蒙蒂尼担心布雷德罗德和埃格蒙特的鲁莽行为，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈsiːzɪŋ] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [hiː; hi]
was for seizing this stranger who might be anything that he did not say he
曾是 为了 抓住 这 陌生人 WHO 可能 是 任何事物 那 他 做过 不是 说 他
[wʌz; wəz] — [ˈiːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] - [spaɪz] — [wen] [əˈdɔːlfəs] [sed] ,
was — even one of Granville's spies — when Adolphus said ,
曾是 — 甚至 — 的 - 间谍 — 什么时候 阿道弗斯 说 ,
阿道夫斯说，抓捕这个陌生人是为了弄清楚他究竟是什么样的人——他没有自称是格兰维尔的间谍——

" [ˈʊrli] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [lʊk] — — " [hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði][ˈmænt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" **Surely I know his voice , his look — — " he dropped the mantle from his**
" 一定 我 知道 他的 嗓音 , 他的 看 — — " 他 掉落 这 地幔 从 他的
[feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
face as he spoke ,
脸 作为 他 辐 ,

“我当然认得他的声音，他的长相——”他边说边放下遮住脸的斗篷。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] , [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈɛkskləˈmeɪʃn] .
and gazed keenly at the other , who gave a quick exclamation .
和 凝视 敏锐地 在 这 其他 , WHO 给予 一个 快的 感叹 .

他目光锐利地盯着对方，对方随即惊呼了一声。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kaʊnt] [əˈdɔːlfəs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] !
" **It is the Count Adolphus of Nassau !**
" 它 是 这 数数 阿道弗斯 的 拿骚 !

“他是拿骚的阿道夫伯爵！”

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsli] [ˈgʊdnəs] [hiː; hi][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
Then out of his princely goodness he can vouch for me .
然后 出去 的 他的 王子 善良 他 能 担保 为了 我 .

然后，出于他王子般的善良，他可以为 我担保。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , -
" **So saying , 120**
" 所以 说 , -

“这么说，120

[hiː; hi] [θrʌst] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] , [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [kiːn] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈæɡət]
he thrust back the hood of his habit , revealing the smooth keen face , the agate
他 推力 后退 这 兜帽 的 他的 习惯 , 揭示 这 光滑的 敏锐的 脸 , 这 玛瑙
[braʊn] [aɪz] ,
brown eyes ,
棕色的 眼睛 ,

他掀开兜帽，露出光滑锐利的脸庞和玛瑙棕色的眼睛。

[ʌv; əv] - , [ðə; ði] [rɪˈlektər] [ɔːˈɡʌstəsɪz] [ˈskraɪər] .
of Duprès , the Elector Augustus's skryer .
的 - , 这 选民 奥古斯都的 斯克里尔 .

杜普雷，选帝侯奥古斯都的占卜师。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] , " [sed] [əˈdɔːlfəs] , " [huː] [prɪˈdɪktɪd] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]
" **Yes , it is he , " said Adolphus , " who predicted a bloody death for all of**
" 是的 , 它 是 他 , " 说 阿道弗斯 , " WHO 预测 一个 血腥 死亡 为了 全部 的
[juː ˈes] .
us :
我们 :

“是的,”阿道弗斯说,“他预言我们所有人都会惨死。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːrˈself] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
And now you are in fear of death yourself , " he added , with a smile ;
和 现在 你 是 在 害怕 的 死亡 你自己 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 ;

“而现在你自己也害怕死亡了,”他笑着补充道;

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈkænɑːt] [fɔːrˈtel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈperɪlz] . "
" **it is strange that one who can read the future cannot foretell his own perils . "**
" 它 是 奇怪的 那 — WHO 能 读 这 未来 不能 预言 他的 自己的 危险 . "

“奇怪的是，能够预知未来的人却无法预见自己的危险。”

" [ə'ləs] , [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɪnjɜːr] , " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈmɪŋɡld] [ˈɪmpjədəns] [ænd; ənd]
" Alas , noble seigneur , " replied Duprès , with his usual mingled impudence and
" 唉 , 高贵 领主 , " 回复 - , 和 他的 通常 混合 厚颜无耻 和
[ˈrevərəns] ,
reverence ,
尊敬 ,

“唉，尊贵的领主，”杜普雷用他惯常的既傲慢又敬畏的语气回答道。

" [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [br'keɪm] [kə'prɪjəs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [em 'iː][ˈeni] [mɔːr] [ɡʊd] [əd'vaɪs] ,
" the angels became capricious and would not give me any more good advice ,
" 这 天使 成为 任性 和 会 不是 给 我 任何 更多的 好的 建议 ,
[ænd; ənd][aɪ] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈrestləs] ,
and I , growing restless ,
和 我 , 生长 不安 ,
“天使们变得反复无常，不再给我任何好的建议，而我，也越来越焦躁不安，

[mʌst; məst] [niːdz] [liːv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmæstər][ænd; ənd][ɡoʊ][ɑːn][maɪ] [ˈtrævlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt]
must needs leave a good master and go on my travels which have brought
必须 需求 离开 一个 好的 掌握 和 去 在 我的 旅行 哪个 有 带来
[em 'iː] [hɪr] — [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [em 'iː][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪk] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər]
me here — and will lead me no further than the stake unless one of your
我 这里 — 和 将要 带领 我 不 更远 比 这 赌注 除非 一 的 你的
[ˈprɪnsli] [ˈɡreɪsɪz] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][em 'iː] .
princely Graces have pity on me .
王子 恩典 有 遗憾 在 我 .

我不得不离开一位好主人，继续我的旅程，正是这段旅程把我带到了这里——除非你们的某位王子可怜我，否则这段旅程不会带我走得更远，最终只能把我送上火刑柱。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'vʌlsɪv] [ˈʃʌdə] ,
I have seen , " he added , with a slight convulsive shudder ,
我 有 已见 , " 他 额外 , 和 一个 轻微 痉挛 不寒而栗 ,
“我见过，”他补充道，同时微微抽搐了一下。

" [men] [ˈbɜːrniŋ] [huː] [hæv; həv] [br'held] [ˈeɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][daɪd] [ˈhæpi] , [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn]
" men burning who have beheld angels in the flames and died happy , calling on
" 男人 燃烧 WHO 有 观看 天使 在 这 火焰 和 死亡 快乐的 , 呼叫 在
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

“那些在烈火中看到天使并幸福地死去的人，呼求着基督。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [prə'feɪn] ,
But I have always been profane ,
但 我 有 总是 到过 亵渎 ,
但我一直都很粗俗，

[ænd; ənd][eɪ 'em] [mɔːr] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈdeɪvlz][ænd; ənd][daɪ] [blæs'fiːmɪŋ] [maɪ][ɡɑːd] . "
and am more like to see devils and die blaspheming my God . "
和 是 更多的 喜欢 到 看 魔鬼 和 死 亵渎神明 我的 上帝 . "
我更有可能见到魔鬼，并因亵渎我的上帝而死。

" [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'liːvər] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] [æz; əz] [jɔːrz] , " [rɪ'plaɪd]
" We would deliver no one to death for such an offence as yours , " replied
" 我们 会 递送 不 一 到 死亡 为了 这样的 一个 罪行 作为 你的 , " 回复
[ˌmɔːnti'ɲjiː] .
Montigny .
蒙蒂尼 .

“对于你这样的罪行，我们绝不会判处任何人死刑，”蒙蒂尼回答道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [kaʊnt] [ə'dɔ:lfəs] [noʊz] [ju:; jʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld]
" And since the Count Adolphus knows you , he will take you to the household
" 和 自从 这 数数 阿道弗斯 知道 你 , 他 将要 拿 你 到 这 家庭
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
" of His Highness ,
" 的 他的 高度 ,

“既然阿道夫伯爵认识你，他就会带你去殿下府邸。”

[wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['feltərd] .
" where you will be sheltered .
" 在哪里 你 将要 是 避难所 .

你将在那里得到庇护。

" [ðə; ði]['skraɪər] [bent][ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [kɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['naɪts] [hænd] .
" The skryer bent and impulsively kissed the young knight's hand .
" 这 斯克里尔 弯曲 和 冲动地 亲吻 这 年轻的 骑士的 手 .

“占卜师弯下腰，情不自禁地吻了年轻骑士的手。”

" [kæn; kən][hi:; hi] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] [hæd; həd] [kept]
" Can he converse with angels ? " demanded the Count , who had kept
" 能 他 交谈 和 天使 ? " 要求 这 数数 , WHO 有 保留
[saɪləns] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
" silence so long with difficulty .
" 沉默 所以 长的 和 困难 .

“他能和天使交谈吗？”伯爵问道，他一直沉默不语，这让他十分难过。

" [ɪf] [soʊ][hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][em 'i:] — — "
" If so he may bring them for me — — "
" 如果 所以 他 可能 带来 他们 为了 我 — — "

“如果真是这样，他可以把他们带给我——”

" [ə'læs] , [maɪ]['mædʒɪk] ['teɪbl] [ɪz][lɔ:st] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" Alas , my magic table is lost , " replied Duprès ,
" 唉 , 我的 魔法 桌子 是丢失的 , " 回复 - ,

“唉，我的魔法桌丢了，”杜普雷回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [si:lz] — [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] , [ɔ:f]
" and the impression of the mystic seals — they went down on board ship , off
" 和 这 印象 的 这 神秘 封印 — 他们 去 向下 在 木板 船 , 离开
[hɑ:vɾə; "hɑ:və] . "
" Havre . " "
" 勒阿弗尔 . "

“还有那些神秘海豹的印象——它们沉入了勒阿弗尔附近的一艘船上。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] ? " [pə'sɪstɪd] ['brɛdə,rouð] .
" But you can tell my fortune ? " persisted Brederode .
" 但 你 能 告诉 我的 财富 ? " 持续 布雷德罗德 .

“但是你能帮我算命吗？”布雷德罗德继续问道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] , [meɪ] [gɑ:d] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] !
" You will find that in the bottom of a wine cup , may God forgive you !
" 你 将要 寻找 那 在 这 底部 的 一个 葡萄酒 杯子 , 可能 上帝 原谅 你 !

“你会发现，在酒杯底部，愿上帝宽恕你！ ”

" [kraɪd] - , ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
" cried Hoogstraaten , dragging him on .
" 哭 - , 拖拽 他 在 .

“霍格斯特拉滕喊道，拖着他继续前行。

" [jes] , [best] [ɡoʊ] [hoʊm] [brɪ'fɔ:r] [mɔ:r] [brɪ'fɔ:l] [ju: 'es] , " [sed] [mɔ:ntɪ'nɪ:ʒi:] ,
" Yes , best go home before more befall us , " said Montigny ,
" 是的 , 最好的 去 家 前 更多的 降临 我们 , " 说 蒙蒂尼 ,

“是的，最好回家，免得再有多人遭遇不幸，”蒙蒂尼说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈpɑːrtɪd] — [ˈbrɛdəˌroʊd] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæn](ə)n]

and the four parted — Brederode and his two friends back to the mansion

和 这 四 分手了 — 布雷德罗德 和 他的 二 朋友们 后退 到 这 大厦

[ʌv; əv][ˈɛɡ,mɑːnt] ; [ænd; ʌnd] [əˈdɔːlfəs] ,

of Egmont ; and Adolphus ,

的 埃格蒙特 ; 和 阿道弗斯 ,

于是四人就此分别——布雷德罗德和他的两个朋友回到了埃格蒙特庄园；而阿道弗斯，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈskraɪər] [ˈhʌmbli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] [ˈpæləs] . -

with the skryer humbly behind him , to the Nassau palace . 121

和 这 斯科里尔 谦卑地 在后面 他 , 到 这 拿骚 宫殿 . -

[ˈpɹɪns] [ˈɔːrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [kaʊnts]

The huge and lavish household of the Prince of Orange , which included counts

这 巨大的 和 奢华的 家庭 的 这 王子 的 橙子 , 哪个 包括 计数

[ænd; ʌnd][ˈbærənz] ,

and barons ,

和 男爵们 ,

预言家谦卑地跟在他身后，前往拿骚宫。121

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[ðə; ði] [grænˈdiː]

THE GRANDEES

这 贵族

格兰迪斯

[ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ʌnd] [ˈlævi] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [kaʊnts]

The huge and lavish household of the Prince of Orange , which included counts

这 巨大的 和 奢华的 家庭 的 这 王子 的 橙子 , 哪个 包括 计数

[ænd; ʌnd][ˈbærənz] ,

and barons ,

和 男爵们 ,

奥兰治亲王的庞大而奢华的府邸，其中包括伯爵和男爵，

[ˈiːzəli] [əˈfɔːd] [ˈfeltər] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈskraɪər] .

easily afforded shelter to the poor skryer .

容易地 提供 庇护所 到 这 贫穷的 斯科里尔 .

为贫困的占卜者提供了便利的住所。

[ˈwɪljəm] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ʌnd]

William listened to his story , gave him a place among his people , and

威廉 听着 到 他的 故事 , 给予 他 一个 地方 之中 他的 人们 , 和

[ˈstreɪtweɪ] [fərˈɡɑːt][hɪm; ɪm] .

straightway forgot him .

立刻 忘了 他 .

威廉听了他的故事，让他融入了自己的族人之中，然后很快就把他忘了。

[bʌt; bət] - , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ədˈventʃəz] , [wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [ˈhæpi] [tuː; tə][faɪnd]

But Duprès , after his late miserable adventures , was sufficiently happy to find

但 - , 后 他的 晚的 悲惨的 冒险 , 曾是 足够 快乐的 到 寻找

[hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈpeɪtrənɪdʒ] ;

himself under this gorgeous patronage ;

他自己 在下面 这 华丽的 赞助 ;

但杜普雷在经历了近期的悲惨遭遇后，能够得到如此慷慨的赞助，他感到非常高兴；

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [ˈlæbrətɔːri] , [hɪz; ɪz] [ˈwiːkli] [weɪdʒ] ,

he had his room , his laboratory , his weekly wage ,

他 有 他的 房间 , 他的 实验室 , 他的 每周 工资 ,

他有自己的房间、自己的实验室、每周的工资。

[ænd; ænd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər] ,
and by means of the devices he had learned from his late master ,
和 经过 方法 的 这 设备 他 有 学习 从 他的 晚的 掌握 ,
[ˈvændɜːlɪndən] ,
Vanderlinden ,
范德林登 ,

并运用他从已故老师范德林登那里学到的方法，

[hi:; hi] [ɜ:rnd] ['meni] [æn; ən] [ɑ:d] [ˈdʌkət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [ænd; ænd]
he earned many an odd ducat from the numberless people who came and
他 获得 许多 一个 奇怪的 杜卡特 从 这 无数 人们 WHO 来了 和
[went] [ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] .
went in the mansion of the Prince .
去 在 这 大厦 的 这 王子 .

他从进出王子府邸的无数人身上赚了不少零钱。

[hi:; hi] [geɪnd] , [tu:] , [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dʊəl] [frʌm; frəm] [æn] , [hu:] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tu:; tə] [si:]
He gained , too , a considerable dole from Anne , who was overjoyed to see
他 获得 , 也 , 一个 大量 救济金 从 安妮 , WHO 曾是 欣喜若狂 到 看
[hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
him again ,
他 再次 ,

安妮也给了他一大笔钱，她很高兴再次见到他。

[ænd; ænd] [riˈdʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɑːvɜ:rɜ(ə)n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] [əˈfɔ:d] .
and rejoiced at the diversion a visit to his laboratory afforded .
和 欣喜若狂 在 这 导流 一个 访问 到 他的 实验室 提供 .
参观他的实验室让他感到十分愉快，因为这让他暂时忘却了烦恼。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldɪ] ['vænəti][wɪð; wɪθ] ['pə:fju:mz] , [ˌsoʊps] , [ˈləʊʃənz] , [kɑ:z'metɪks] ;
He worked on her childish vanity with perfumes , soaps , lotions , cosmetics ;
他 工作 在 她 幼稚 虚荣 和 香水 , 肥皂 , 乳液 , 化妆品 ;
[ænd; ænd][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈaɪd(ə)l] [krɪˈdu:ləti] ,
and on her idle credulity ,
和 在 她 闲置的 轻信 ,
他用香水、香皂、乳液、化妆品来迎合她孩子气的虚荣心；又用轻信来迷惑她。

[baɪ] [fɔːteliŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][kɑ:rdz][ænd; ænd] ['mɪrɜːz] ;
by foretelling the future by means of cards and mirrors ;
经过 预言 这 未来 经过 方法 的 牌 和 镜子 ;
通过纸牌和镜子预测未来；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redi] [wɪt][ænd; ænd][ˈfæs(ə)l][əˈbɪləti] [wɪt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [stɔ:k] [ɪn] [treɪd] ,
and with the ready wit and facile ability which were his stock in trade ,
和 和 这 准备好 有 和 容易的 能力 哪个 是 他的 库存 在 贸易 ,
凭借他赖以成名的机智和敏捷的才能，

[hi:; hi] ['spi:dəli] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] ,
he speedily became a favourite with the Princess ,
他 迅速地 成为 一个 最喜欢的 和 这 公主 ,
他很快就成了公主的宠儿。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [səˈfɪʃntli] [ˈaɪd(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
who was the only member of the household sufficiently idle to be able
WHO 曾是 这 仅有的 成员 的 这 家庭 足够 闲置的 到 是 有能力的
[tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['lɪmɪtləs] [taɪm] ,
to afford him limitless time ,
到 买得起 他 无限 时间 ,
他是家中唯一一个足够闲散，能给他无限时间的人。

[ˈpeɪ](ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ; [fɔːr; fər] [æən] [hæd; həd][noʊ] [frendz] ,
patience , **and** **encouragement** ; **for** **Anne** **had** **no** **friends** ,
耐心 , 和 鼓励 ; 为了 安妮 有 不 朋友们 ,
耐心和鼓励; 因为安妮没有朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪntrəstrɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsekənd] [tʃaɪld] [huː] [lɪvd] [əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈnɜːrsɪz]
and **she** **was** **not** **interested** **in** **her** **second** **child** **who** **lived** **apart** **with** **nurses**
和 她 曾是 不是 感兴趣的 在 她 第二 孩子 WHO 居住地 除 和 护士
[ænd; ənd][meɪdz] .
and **maids** .
和 女佣 .

她对第二个孩子不感兴趣, 第二个孩子和护士、女佣一起住在别处。
[waɪl] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz] [bɪˈklɑːmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] [dɪˈfiːtɪŋ]
While **William** **was** **becoming** **more** **and** **more** **absorbed** **in** **the** **task** **of** **defeating**
尽管 威廉 曾是 成为 更多的 和 更多的 吸收 在 这 任务 的 击败
[ɡrɑːnˈvɛl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɑːləsɪz] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ,
Granville **and** **the** **policies** **he** **stood** **for** ,
格兰维尔 和 这 政策 他 站立 为了 ,
随着威廉越来越专注于击败格兰维尔及其所代表的政策,

[æən] [wʌz; wəz] [bɪˈklɑːmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] her122
Anne **was** **becoming** **more** **and** **more** **addicted** **to** **her122**
安妮 曾是 成为 更多的 和 更多的 上瘾 到 her122
安妮越来越沉迷于她的122

[ˈfɔːrtʃən] [ˈtelɪŋ] , [hɜːr; hər] [ˈmædʒɪk][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [hɜːr; hər] [waɪn]
fortune **telling** , **her** **magic** **experiments** , **her** **wine**
财富 讲述 , 她 魔法 实验 , 她 葡萄酒
[ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [baʊts] [ʌv; əv] [ˈfjʊəri] ,
drinking , **and** **her** **bouts** **of** **fury** ,
喝 , 和 她 回合 的 愤怒 ,
算命、她的魔法实验、她的饮酒以及她时不时的暴怒,

[wɪtʃ] [ˈrendəd] [aɪˈtiː][ˈbːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] .
which **rendered** **it** **almost** **impossible** **to** **find** **any** **one** **to** **wait** **on** **her** .
哪个 渲染 它 几乎 不可能的 到 寻找 任何 一 到 等待 在 她 .
这使得几乎不可能找到人来服侍她。

[ˈoʊnli] - [lə] [mɜːŋ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] [tæsk] , [ˈpeɪ](ə)nt] , [ɪmˈpæsiːv] ,
Only **Rénèe** **le** **Meung** **remained** **at** **her** **task** , **patient** , **impassive** ,
仅有的 - 勒 孟 剩余 在 她 任务 , 病人 , 冷漠 ,
只有蕾妮·勒梅恩依然坚守岗位, 耐心而平静。

[ˈsɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪˈvooʃ](ə)n][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
serving **her** **mistress** **with** **as** **much** **devotion** **as** **if** **she** **loved** **her** ,
服务 她 情妇 和 作为 很多 虔诚 作为 如果 她 喜爱 她 ,
她像爱慕女主人一样忠诚地侍奉她。

[kənˈsiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːlts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
concealing **her** **faults** **as** **much** **as** **possible** ,
隐藏 她 故障 作为 很多 作为 可能的 ,
她尽可能地掩盖自己的缺点,

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [æən] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈrepjətəb(ə)] [əˈpɪrəns]
and **doing** **all** **in** **her** **power** **to** **make** **Anne** **preserve** **a** **reputable** **appearance**
和 正在做 全部 在 她 力量 到 制作 安妮 保存 一个 信誉良好的 外貌
[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [wɜːrld] .
before **her** **world** .
前 她 世界 .
她竭尽全力让安妮在世人面前保持体面的形象。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θæŋkləs] , ['bɪtər] [tæsk] ,
It was a thankless , bitter task ,
它 曾是 一个 忘恩负义 , 苦的 任务 ,

这是一项吃力不讨好、令人痛苦的任务。

[bʌt; bət] - [pərˈfɔːrmd] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][æz; əz] [kəmˈpli:t] [ə; eɪ][self] - [ˌæbnɪˈgeɪ](ə)n][æz; əz] ['eni]
but Rénée performed it with as complete a self - abnegation as any
但 - 执行 它 和 作为 完全的 一个 自己 - 放弃 作为 任何
[ˈæŋkəraɪt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊnd] [ʌv; əv] [prerz] [ænd; ənd] ['penəns] .
anchorite his daily round of prayers and penances .
隐士 他的 日常的 圆形的 的 祈祷 和 忏悔 .

但蕾妮像任何一位隐士一样，以完全的自我克制完成了这一切，每天进行祈祷和忏悔。

[æn] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [kəmˈpli:tli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Anne had drifted completely from her husband ,
安妮 有 漂移 完全地 从 她 丈夫 ,

安妮和她的丈夫已经完全疏远了。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [əˈfek(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [ˈrɪnst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['nevər] [riˈvaɪvd] [ɪn][wʌn]
the passionate affection she had once evinced for him never revived in one
这 热情的 感情 她 有 一次 表现出 为了 他 绝不 复活 在 一
[ˈsɪŋg(ə)l][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['tendərnəs] .
single moment of tenderness .
单身的 片刻 的 压痛 .

她曾经对他表现出的那种炽热的爱意，再也没有在一瞬间的温柔中重新燃起。

[hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [grɑːnˈvel] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [kɔːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
His quarrel with Granvelle , which had closed the Regent's Court to her ,
他的 争吵 和 格兰维尔 , 哪个 有 关闭 这 摄政王 法庭 到 她 ,

他与格兰维尔的争吵，导致格兰维尔被逐出摄政宫廷。

[hɪz; ɪz] [əbˈsɔːrp(ə)n] [ɪn] [əˈferz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] ,
his absorption in affairs in which she refused to take the slightest interest ,
他的 吸收 在 事务 在 哪个 她 拒绝 到 拿 这 丝毫 兴趣 ,

他全神贯注于她丝毫不感兴趣的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˈgлект] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪn] ['brʌslz] ,
and the neglect she fancied she had received from all in Brussels ,
和 这 忽视 她 幻想 她 有 已收到 从 全部 在 布鲁塞尔 ,

她觉得自己受到了布鲁塞尔所有人的忽视。

[hæd; həd] [prəˈduːst] [ɪn] [æn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [gruː] [æn; ən] ['iːkwəli]
had produced in Anne a bitter disappointment from which grew an equally
有 生产 在 安妮 一个 苦的 失望 从 哪个 生长 一个 同样地
['bɪtər] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz] .
bitter dislike of her husband whom she regarded as the author of these evils .
苦的 不喜欢 的 她 丈夫 谁 她 认为 作为 这 作者 的 这些 罪恶 .

这给安妮带来了极大的失望，也由此产生了对丈夫同样强烈的厌恶，她认为丈夫是造成这些罪恶的罪魁祸首。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] , ['emɪnəntli] ['dʒenərəs] , [piːs] - ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [dəˈmestɪk]
But William , eminently generous , peace - loving , and used to domestic
但 威廉 , 非常 慷慨的 , 和平 - 爱 , 和 用过的 到 国内的
[ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [səˈrenəti] ,
gentleness and serenity ,
温柔 和 宁静 ,

但是威廉为人极其慷慨，热爱和平，习惯了家庭的温柔与宁静，

[meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ʼæməti] ; [ʼænz] [ʼkærəktər] [brɪ'wildərd] [ænd; ənd]
made more than one attempt to restore amity ; Anne's character bewildered and
制成 更多的 比 一 试图 到 恢复 和睦 ; 安妮的 特点 困惑 和
[kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm] .
confused him .
使困惑 他 .

他曾多次尝试修复友谊；安妮的性格让他感到困惑和不解。

[suːn] [ʼæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [mɒʊ'mentəs] [nuːz] [ðæt] [ʼkɑːrdɪnl] [grɑːn'vel] [hæd; həd]
Soon after he had received the momentous news that Cardinal Granvelle had
很快 后 他 有 已收到 这 意义重大 消息 那 红衣主教 格兰维尔 有
[rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði] [rɪːdʒənts] [pər'mɪj(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [brʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪntuː]
requested the Regent's permission to accompany his brother for a few days into
请求 这 摄政王 允许 到 陪伴 他的 兄弟 为了 一个 很少 天 进入
[bɜːrgəndi] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt][ðər; ðər] [ˈmʌðər] ,
Burgundy to visit their mother ,
勃艮第 到 访问 他们的 母亲 ,

他不久后便收到了格兰维尔枢机主教请求摄政王允许他陪同哥哥前往勃艮第探望母亲的重大消息。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ˈɜːfər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mə'drɪd][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that Egmont's offer to go to Madrid and explain the affairs of the
和 那 - 提供 到 去 到 马德里 和 解释 这 事务 的 这
[ˈprɑːvənsəz][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klaɪnd] ,
Provinces in person had been declined ,
省份 在 人 有 到过 拒绝 ,

埃格蒙特亲自前往马德里解释各省事务的提议遭到了拒绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ʼænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] , [ˈeg,mɑːnt] ,
and that the King's answer to the petitions of Orange , Egmont ,
和 那 这 国王学院 回答 到 这 请愿书 的 橙子 , 埃格蒙特 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ʼænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] , [ˈeg,mɑːnt] ,
and that the King's answer to the petitions of Orange , Egmont ,
和 那 这 国王学院 回答 到 这 请愿书 的 橙子 , 埃格蒙特 ,

以及国王对奥兰治和埃格蒙特请愿书的答复，

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʼkɑːrdɪnl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] [stɪf] [noʊt] [ˈbɪdɪŋ]
and Hoorne to remove the Cardinal had been a dry and stiff note bidding
和 - 到 消除 这 红衣主教 有 到过 一个 干燥 和 僵硬的 笔记 投标
[ðə; ði] [θriː] [wʌnz] [mɔːr] [teɪk] [ðər; ðər] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [rɪːdʒənts] [ˈteɪbl] ,
the three once more take their places at the Regent's table ,
这 三 一次 更多的 拿 他们的 地方 在 这 摄政王 桌子 ,

霍恩撤换红衣主教的命令是一份语气生硬、语气生硬的便条，要求三人再次回到摄政王的餐桌旁就座。

[ˈwɪljəm] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [græn'diː] [huː] [hæd; həd] [liːgd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
William summoned a meeting of all the grantees who had leagued with him
威廉 被召唤 一个 会议 的 全部 这 贵族 WHO 有 联盟 和 他
[ə'genst] [ðə; ði] [ʼkɑːrdɪnl] .
against the Cardinal .
反对 这 红衣主教 .

威廉召集了所有与他结盟对抗红衣主教的显贵们开会。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] [ðæt] [deɪ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɜːf(ə)n] [ˈsɪriəs] [ˈleɪtli] ;
The Prince was serious that day ; he was often serious lately ;
这 王子 曾是 严肃的 那 天 ; 他 曾是 经常 严肃的 最近 ;
[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] [ðæt] [deɪ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɜːf(ə)n] [ˈsɪriəs] [ˈleɪtli] ;
The Prince was serious that day ; he was often serious lately ;
这 王子 曾是 严肃的 那 天 ; 他 曾是 经常 严肃的 最近 ;

那天王子神情严肃；他最近常常神情严肃。

[ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [br'keɪm] [ˈdeɪli] [wɜːrs] . -
matters in the Netherlands became daily worse . 123
事情 在 这 荷兰 成为 日常的 更糟 . -
[ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [br'keɪm] [ˈdeɪli] [wɜːrs] . -
matters in the Netherlands became daily worse . 123
事情 在 这 荷兰 成为 日常的 更糟 . -

荷兰的情况日益恶化。123

[ðə; ði] ['deɪlɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˌeksiˈkjuːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði]
The daily sight of the horrible executions of the Inquisition were driving the
这 日常的 视线 的 这 可怕 处决 的 这 宗教裁判所 是 驾驶 这
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈfrenzi] ,
people to frenzy ,
人们 到 狂热 ,

宗教裁判所每天残忍的处决场面令民众陷入疯狂。

[ðə; ði] [ˈeɪsteɪts] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər][prəʊˈtest, 'prəu-] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈbjʊːs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtʃɑːtəz] ,
the estates and cities were protesting against the abuse of their charters ,
这 庄园 和 城市 是 抗议 反对 这 虐待 的 他们的 包机 ,
[ænd; ənd] [ˈmɑːrɡrət] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
and Margaret was helpless .
和 玛格丽特 曾是 无助 .

各庄园和城市都在抗议对其特许状的滥用，而玛格丽特却无能为力。

[ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzɪd] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmɪst] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈfɔːrs] [aɪˈtiː] ,
She advised moderation , she promised moderation , but she did not enforce it ,
她 建议 适度 , 她 承诺 适度 , 但 她 做过 不是 执行 它 ,
她提倡节制，也承诺节制，但她并没有强制执行。

[fɔːr; fər] [ɪnˈkwɪzɪtər] - [wʌz; wəz] [ˈdeɪlɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈæntɪtʃeɪmbər] ,
for Inquisitor Titelmann was daily in her antechamber ,
为了 审判官 - 曾是 日常的 在 她 前厅 ,
因为审判官蒂特尔曼每天都会待在她的前厅里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
and she was as afraid of Peter Titelmann as she was afraid of
和 她 曾是 作为 害怕的 的 彼得 - 作为 她 曾是 害怕的 的
[ɡrɑːnˈvɛl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] .
Granville and of Philip .
格兰维尔 和 的 菲利普 .

她害怕彼得·蒂特尔曼，就像害怕格兰维尔和菲利普一样。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [bɪˈheld] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ˈtuːmʌlt] , [ˈmɪstəri] ,
So the Prince of Orange , looking about him , beheld confusion , tumult , mystery ,
所以 这 王子 的 橙子 , 寻找 关于 他 , 观看 困惑 , 骚乱 , 神秘 ,
[ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [blʌd] ;
danger , and blood ;
危险 , 和 血 ;

于是，奥兰治亲王环顾四周，看到的是一片混乱、骚动、神秘、危险和血腥；

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][daːrk] , [ðə; ði] [er] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˈmenəsɪz] ,
the sky was dark , the air heavy with menaces ,
这 天空 曾是 黑暗的 , 这 空气 重的 和 威胁 ,
天空阴沉，空气中弥漫着不祥的气氛。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈkjuːt] [ɪr] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdedli] [saʊnd] [wʌz; wəz][dɪˈsɜːrnəb(ə)l] — [ðə; ði]
and to his acute ear an even more deadly sound was discernible — the
和 到 他的 急性 耳朵 一个 甚至 更多的 致命 声音 曾是 可辨别的 — 这
[fɜːrst] [loʊ] [roʊl] [ʌv; əv] [drʌmz] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][wɔːr] .
first low roll of drums beating up for war .
第一的 低的 卷 的 鼓 殴打 向上 为了 战争 .

在他敏锐的耳朵里，还能辨认出一种更加致命的声音——那是战争开始前的低沉战鼓声。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrænˈdiː] ,
The day of the gathering of the grantees ,
这 天 的 这 采集 的 这 贵族 ,
达官显贵们齐聚一堂的那一天，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪnət][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
passing through a little cabinet on his way to the chamber where he was
通过 通过 一个 小的 内阁 在 他的 方式 到 这 房间 在哪里 他 曾是
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
to meet them ,
到 见面 他们 ,

他经过一个小柜子，前往与他们会合的房间。

[hiː; hi] [ʌnɪkˈspektɪdli] [sɔː] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [siːt] ,
he unexpectedly saw his wife , leaning on her side in the window - seat ,
他 不料 锯 他的 妻子 , 倾斜 在 她 边 在 这 窗户 - 座位 ,
他突然看到妻子侧身倚在窗边的座位上。

[əˈeɪndʒɪŋ] [streɪndʒ] [ˈiːstərn] [kɑːrdz][ɪn][fænˈtæstɪk] [ˈpætərn] .
arranging strange Eastern cards in fantastic patterns .
安排 奇怪的 东 牌 在 极好的 图案 .

将奇特的东方纸牌排列成奇异的图案。

[bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ɡlæs] [kæst] [bluː] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd][ɡoʊld] [laɪt]
Behind her a glory of coloured glass cast blue and crimson and gold light
在后面 她 一个 荣耀 的 有色 玻璃 投掷 蓝色的 和 赤红 和 金子 光
[ˈoʊvər][ðə; ði] [smuːð] [ˈpænlɪd] - [wʊd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ruːm] ,
over the smooth panelled - wood walls of the little room ,
超过 这 光滑的 镶板 - 木头 墙壁 的 这 小的 房间 ,
在她身后，一扇彩色玻璃窗将蓝色、深红色和金色的光芒投射到这间小屋光滑的木板墙上。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [bent] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtreɪlɪŋ] ,
over the bent figure of the Princess in her trailing ,
超过 这 弯曲 数字 的 这 公主 在 她 尾随 ,
公主弯腰的身影在她拖曳的长袍下若隐若现，

[ʌnˈtaɪdi] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [vəˈniːʃn] [ˈvelvɪt] ,
untidy gown of white and black Venetian velvet ,
凌乱 袍 的 白色的 和 黑色的 威尼斯 天鹅绒 ,
一件凌乱的黑白威尼斯天鹅绒长袍，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkruːdli] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] [ɡroʊˈteskli] [ˈpɪktʃəd] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz][ʃiː; ʃi]
and over the crudely coloured and grotesquely pictured faces of the cards she
和 超过 这 粗略地 有色 和 怪诞地 如图所示 面孔 的 这 牌 她
[wʌz; wəz] [əˈeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] .
was arranging with such care .
曾是 安排 和 这样的 关心 .

她小心翼翼地整理着那些色彩粗糙、图案怪诞的卡片。

[ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [nɪr] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] , [sæt] - ,
On a stool near her , but out of the stream of light , sat Rénée ,
在 一个 凳子 靠近 她 , 但 出去 的 这 溪流 的 光 , 卫星 - ,
在她附近的一张凳子上，但光线照射不到的地方，坐着蕾妮。

[hɜːr; hər] [braʊn] [dres] [ˈskersli] [dɪˈstɪŋɡwɪəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpænəlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ,
her brown dress scarcely distinguishable from the panelling and the shadows ,
她 棕色的 裙子 几乎 可区分的 从 这 镶板 和 这 阴影 ,
[bʌt; bət][hɜːr; hər] [fer] [feɪs] ,
but her fair face ,
但 她 公平的 脸 ,

她棕色的连衣裙几乎与镶板和阴影融为一体，但她白皙的脸庞却清晰可见。

[hɜːr; hər] [ˈvɪvɪd] [her] , [ˈbrɪliənt] [əˈblʌv] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈlɪnɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [smɔːl] [rʌf] .
her vivid hair , brilliant above the plain linen of her small ruff .
她 生动 头发 , 杰出的 多于 这 清楚的 亚麻布 的 她 小的 粗糙 .
她那头亮丽的秀发，在素雅的亚麻小褶领上熠熠生辉。

[ˈwɪljəm] [pɔːzd] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] .
William paused on seeing the two women .
威廉 暂停 在 看到 这 二 女性 .

威廉看到这两个女人，停下了脚步。

[æn] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ; - [roʊz][ænd; ənd]
Anne glanced up and then down again without saying a word ; Rénée rose and
安妮 瞥了一眼 向上 和 然后 向下 再次 没有 说 一个 单词 ; - 玫瑰 和
[ˈkɜːrtsi] .
curtsied .
屈膝礼 .

安妮一言不发地抬头看了一眼，又低头看了一眼；蕾妮站起身，行了个屈膝礼。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [krɔːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz]
The Prince hesitated a moment , then crossed to his wife and laid his
这 王子 犹豫了一下 一个 片刻 , 然后 交叉 到 他的 妻子 和 铺设 他的
[hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldər] .
hand on her shoulder .
手 在 她 肩膀 .

王子犹豫片刻，然后走到妻子身边，将手放在她的肩膀上。

" [mɑː][ɛm,ɑɪˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] , " [wʌt] [ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" **Ma mie , " he said gently , " what occupation is this for you ? "**
" 马 米 , " 他 说 轻轻地 , " 什么 职业 是 这 为了 你 ? "
"妈咪,"他轻声说道,“你打算从事什么职业呢? ”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] , " [rɪˈtɜːrnd] [æn] ,
" **I am telling my fortune , " returned Anne ,**
" 我 是 讲述 我的 财富 , " 返回 安妮 ,
"我在算命,"安妮回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [meɪ] [biː; bi] [ˈferɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pæst] ;
" **in the hope that the future may be fairer than the past ;**
" 在 这 希望 那 这 未来 可能 是 更公平 比 这 过去的 ;
"希望未来比过去更公平;

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænz] [ˈfɔːrtʃən] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maɪn] . "
I am telling little Anne's fortune , in the hope it may be better than mine . "
我 是 讲述 小的 安妮的 财富 , 在 这 希望 它 可能 是 更好的 比 矿 . "

124

我正在给小安妮算命，希望她的运势比我的好。”124

" [waɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [pleɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Why in this public place ? " asked the Prince .**
" 为什么 在 这 民众 地方 ? " 问 这 王子 .
“为什么在这种公共场合？”王子问道。

[æn] [ˈvaɪələntli] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz][ʃiː; ʃi] [held] [ænd; ənd][roʊz] .
Anne violently threw down the two cards she held and rose .
安妮 暴力 扔 向下 这 二 牌 她 握住 和 玫瑰 .
安妮猛地扔掉手里的两张牌，站了起来。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv][maɪ][ruːmz; rʊmz] !
" **Because I am tired of my rooms !**
" 因为 我 是 疲劳的 的 我的 房间 !
因为我厌倦了我的房间！

[aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] !
I am tired of everything !
我 是 疲劳的 的 一切 !
我厌倦了一切！

[waɪ] [du:] [ju:, jʊ] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [maɪ] [ˈmu:vmənts] ？

Why do you interfere in my movements ?

为什么 做 你 干扰 在 我的 移动 ？

你为什么要干涉我的行动？

" [ˈwɪljəm] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] , [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈfi:b(ə)l] [hænd] .

" William caught her small , hot , and feeble hand .

" 威廉 捕捉 她 小的 , 热的 , 和 微弱 手 .

威廉抓住了她那只又小又热又无力的手。

" [ɪf] [ju:, jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [mɔ:r] [ɪn] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [laɪf] [swi:tər] [fɔ:r; fər][ju:, jʊ]

" If you would live more in accord with me I could make life sweeter for you

" 如果 你 会 居住 更多的 在 符合 和 我 我 可以 制作 生活 更甜 为了 你

,

，

，

“如果你能更顺从我的意愿，我会让你的生活更美好。”

" [hi:; hi] [sed] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈwɪstfəli] .

" he said almost wistfully .

" 他 说 几乎 怅然地 .

“他几乎带着一丝怅然说道。”

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ˈsələni] , [ˈləkɪŋ] [əˈweɪ] .

She stood sullenly , looking away .

她 站立 闷闷不乐地 , 寻找 离开 .

她闷闷不乐地站在那里，目光移向别处。

" [ˈlɪs(ə)n] , [æn] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,

" Listen , Anne , " he continued ,

" 听 , 安妮 , " 他 持续 ,

“听着，安妮，”他继续说道。

" [aɪ ˈti:] [mi:nz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈeni] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈferz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə]

" it means much to any man who has difficult affairs on his shoulders to

" 它 方法 很多 到 任何 男人 WHO 有 难的 事务 在 他的 肩膀 到

[noʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ˈberɪŋ] [hɜ:r; hər] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪʃ(ə)n] — — "

know his wife is bearing her part with patience and discretion — — "

知道 他的 妻子 是 轴承 她 部分 和 耐心 和 审慎 — — "

对于任何肩负重任的男人来说，知道妻子能够耐心、谨慎地承担起自己的责任，意义非凡——

" [ɑ:] , [naʊ] [ju:, jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈpri:tʃɪŋ] , [laɪk] [maɪ] [ˈŋkəlz] [ɔ:ˈɡʌstəs] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] , " [kraɪd] [ðə; ði]

" Ah , now you are preaching , like my Uncles Augustus and William , " cried the

" 啊 , 现在 你 是 布道 , 喜欢 我的 叔叔们 奥古斯都 和 威廉 , " 哭 这

[ˈprɪnses] [ˈfɪrslɪ] ,

Princess fiercely ,

公主 激烈地 ,

“啊，你现在开始布道了，就像我的叔叔奥古斯都和威廉一样！”公主厉声喊道。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈprɪnslɪ] [ˈhaɪnəs] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ɪnˈdʊr] .

" and that , princely Highness , is what I would never endure .

" 和 那 , 王子 高度 , 是 什么 我 会 绝不 忍受 .

“而那，殿下，是我绝不会容忍的。”

" [ʃi:; ʃi] [swept] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:rdz] [ˈsævɪdʒli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [si:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]

" She swept all the cards savagely from the window - seat to the floor and

" 她 扫荡 全部 这 牌 野蛮地 从 这 窗户 - 座位 到 这 地面 和

[tɜ:rnd] [əˈweɪ] ;

turned away ;

转向 离开 ;

她粗暴地把窗台上的所有牌扫到地上，然后转身离开；

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['æŋgə(r)][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪmp] [ðæt] ['mɑ:rd] [hɜ:r; hə(r)] [wɔ:k]
the Prince's anger was checked by the sight of the limp that marred her walk
这 王子的 愤怒 曾是 已检查 经过 这 视线 的 这 跛行 那 受损 她 走
[ænd; ənd] [ɪm'pi:did] [hɜ:r; hə(r)] [heɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and impeded her haste to be gone from him :
和 受阻 她 匆忙 到 是 已消失 从 他 :

看到她走路一瘸一拐的样子，王子的怒气顿时消散了，这跛脚不仅影响了她的行走，也阻碍了她尽快离开他。
- [br'gæən] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑ:rdz] ; [ðə; ði] [laɪt] [fel] ['oʊvə(r)][hɜ:r; hə(r)] [naʊ] ,
Rénée began picking up the cards ; the light fell over her now ,
- 开始 挑选 向上 这 牌 ; 这 光 跌倒 超过 她 现在 ;
蕾妮开始捡牌；这时，灯光照在了她身上。

[ˈɡlɔ:rəfaɪŋ] [hɜ:r; hə(r)][ˈɑ:pjələnt] ['bjʊ:ti] [ðæt] ['ni:ðə(r)] [hɜ:r; hə(r)][pleɪn] [dres] [nɔ:r][hɜ:r; hə(r)] [oʊn] [koʊld]
glorifying her opulent beauty that neither her plain dress nor her own cold
荣耀 她 奢华 美丽 那 两者都不 她 清楚的 裙子 也不 她 自己的 寒冷的
[ɪn'dɪfrəns] [kʊd; kəd] [ɪ'klɪps] .
indifference could eclipse .
漠不关心 可以 蚀 .
赞美她那令人惊艳的美貌，即使她穿着朴素，态度冷漠，也无法掩盖她的美貌。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['wɪljəm] .
" **Where is the Princess going ?** " **asked William .**
" 在哪里 是 这 公主 去 ? " 问 威廉 .
“公主要去哪里？”威廉问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ʌv; əv][hɜ:r; hə(r)] ['ælkəməst] , [æz; əz][ʃi:; ji] [kɔ:lz] - ,
" **I think she will go to the workshop of her alchemist , as she calls Duprès ,**
" 我 思考 她 将要 去 到 这 车间 的 她 炼金术士 , 作为 她 呼叫 - ,
“我认为她会去她所谓的炼金术士杜普雷的工作室。”

[ðə; ði] [bə:ˈʌndiən] [hu:m] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [ʃeltəɪŋ] .
the Burgundian whom Your Highness is sheltering .
这 勃艮第 谁 你的 高度 是 庇护所 .
殿下庇护的那位勃艮第人。

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət] [ðɪs] [fer] ['wʊmən] [hu:] [maɪt] [hæv; həv][soʊ] ['i:zəli] [bɪn]
" **The Prince looked keenly at this fair woman who might have so easily been**
" 这 王子 看起来 敏锐地 在 这 公平的 女士 WHO 可能 有 所以 容易地 到过
['brɪliənt] [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] ['pæsɪv] [ænd; ənd][soʊ] [ʌn'nætʃrəli] ['peɪ(ə)nt] ;
brilliant and who was so extraordinarily passive and so unnaturally patient ;
杰出的 和 WHO 曾是 所以 非常 被动的 和 所以 不自然地 病人 ;
王子仔细打量着这位美丽的女子，她本可以如此才华横溢，却异常被动，如此不自然地耐心；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] ['nɒʊtɪst] [hɜ:r; hə(r)] ['ʌtə(r)] [self] - ['ɪfeɪsmənt] .
it was not the first time he had noticed her utter self - effacement .
它 曾是 不是 这 第一的 时间 他 有 注意到 她 说出 自己 - 抹杀 .
这并非他第一次注意到她极度的谦逊。

" [tʃaɪld] , " [hi:; hi] [sed] ['kaɪndli] , " [aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] ['sɜ:rvis] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [wʌn][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪstrəs]
" **Child , " he said kindly , " I fear your service is a dull one and your mistress**
" 孩子 , " 他 说 亲切地 , " 我 害怕 你的 服务 是 一个 乏味的 一 和 你的 情妇
[ˈdɪfɪkəlt] . " **difficult . "**
难的 . "
“孩子，”他温和地说，“恐怕你的服侍很枯燥，你的女主人也很难相处。”

" [aɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] - ['kwɪkli] .
" **I hope for nothing better , Your Highness , " replied Rénée quickly .**
" 我 希望 为了 没有什么 更好的 , 你的 高度 , " 回复 - 迅速地 .
“我别无所求，殿下，”蕾妮连忙回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪti] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [miːk] , " [smaɪld] [ˈwɪljəm] .
" You are very pretty to be so meek , " smiled William .
" 你 是 非常 漂亮的 到 是 所以 温顺 , " 微笑 威廉 .

"你长得很漂亮，性格却这么温顺，"威廉笑着说。

[ðə; ði][wɔːrm] [ˈkʌlər] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmənz] [feɪs] ;
The warm colour rushed to the waiting - woman's face ;
这 温暖的 颜色 匆忙 到 这 等待 - 女性的 脸 ;

等候的女子脸上泛起了一抹暖红；

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgæðərd] [kɑːrdz][ɪn][hɜːr; hər][hændz] . -
she stood looking down at the gathered cards in her hands . 125
她 站立 寻找 向下 在 这 聚集 牌 在 她 双手 . -

她站在那里，低头看着手中叠放的牌。125

" [hɜːr; hər] [ˈhaɪnəs] [kiːps] [em ˈiː][aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Her Highness keeps me out of charity , " she said ;
" 她 高度 保持 我 出去 的 慈善机构 , " 她 说 ;

"殿下让我远离慈善事业，"她说；

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [sleɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] — [wiː; wi] [bɪːst] [ˈevriθɪŋ] .
" my father was slain as a heretic — we lost everything .
" 我的 父亲 曾是 被杀 作为 一个 异教徒 — 我们 丢失的 一切 .

"我的父亲因为被认为是异端而被杀害——我们失去了一切。"

[aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [ˈfrendləs] , [ænd; ænd] [kwaɪt] [ˈpenɪləs] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhaɪnəs] . "
I am quite friendless , and quite penniless , but for Her Highness . "
我 是 相当 没有朋友 , 和 相当 身无分文 , 但 为了 她 高度 . "

若非有殿下相助，我既无朋友，也身无分文。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈdʒentli] ;
" I am sorry , " replied the Prince gently ;
" 我 是 对不起 , " 回复 这 王子 轻轻地 ;

"我很抱歉，"王子温和地回答道；

" [bʌt; bət][duː;][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] — [ænd; ænd] [wʌt] [juː; jʊ][geɪn][ɪz] [ˈhɑːrdli] [ɜːrnd] .
" but do not speak of charity — and what you gain is hardly earned .
" 但 做 不是 说话 的 慈善机构 — 和 什么 你 获得 是 几乎 获得 .

但不要谈论慈善——因为你所获得的几乎都不是靠自己挣来的。

[aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðæt] .
I have marked that .
我 有 标记 那 .

我已经做了标记。

[wʌt] [wɜːr; wər][jɔːr; jər] [ɛˈsteɪts] ?
What were your estates ?
什么 是 你的 庄园 ?

你的庄园有哪些？

" [ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ðəm; ðəm] .
" She named them .
" 她 命名 他们 .

她给他们起了名字。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" They were confiscated by the Inquisition , " she added .
" 他们 是 没收 经过 这 宗教裁判所 , " 她 额外 .

"它们是被宗教裁判所没收的，"她补充道。

[ˈwɪljəm] [saɪd] , [wel] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
William sighed , well knowing that such property was impossible of recovery .
威廉 叹了口气 , 出色地 会心 那 这样的 财产 曾是 不可能的 的 恢复 .

威廉叹了口气，他很清楚这样的财产不可能追回。

" [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][jɔr; jər] [ˈhʌzbənd] [aɪ] [wɪl] [ˈdaʊər] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **When you find your husband I will dower you , " he said .**
" 什么时候 你 寻找 你的 丈夫 我 将要 嫁妆 你 , " 他 说 .

“等你找到丈夫，我会给你嫁妆，”他说。

- [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][,aɪˈti:] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst]
Rénèe lifted her face ; he could not understand the look on it which almost
- 抬起 她 脸 ; 他 可以 不是 理解 这 看 在 它 哪个 几乎
[ˈstɑ:rtld] [hɪm; ɪm] .
startled him .
惊慌 他 .

蕾妮抬起头，他无法理解她脸上的表情，那表情几乎让他吓了一跳。

" [aɪ] [θæŋk] [jɔr; jər] [ˈhaɪnəs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I thank Your Highness , " she said .**
" 我 感谢 你的 高度 , " 她 说 .

“我感谢殿下，”她说。

" [æɪ; jəl][aɪ] [naʊ] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] ? "
" **Shall I now attend the Princess ?** "
" 将 我 现在 出席 这 公主 ? "

“我现在可以去觐见公主了吗？ ”

" [jes] , [ki:p] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Yes , keep with her , " returned the Prince .**
" 是的 , 保持 和 她 , " 返回 这 王子 .

“是的，留在她身边，”王子回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈweɪ] [wen] [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [hu:m] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] ? "
He was turning away when he added , " Whom does she meet in this workshop ? "
他 曾是 转弯 离开 什么时候 他 额外 , " 谁 做 她 见面 在 这 车间 ? "

他转身离开时又问道：“她在这个工坊里会遇到谁？ ”

" [ˈveri] [fju:] , [ˈhaɪnəs] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈru:bənz] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ,
" **Very few , Highness ; sometimes there is there a certain Rubens , a lawyer ,**
" 非常 很少 , 高度 ; 有时 那里 是 那里 一个 肯定 鲁本斯 , 一个 律师 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,

“殿下，这样的人很少；有时会有一个叫鲁本斯的律师和他的妻子，

[hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈfrendz] [ʌv; əv] - . "
who are friends of Duprès . "
WHO 是 朋友们 的 - . "

他们是杜普雷的朋友。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **That is not company for the Princess of Orange , " said the Prince .**
" 那 是 不是 公司 为了 这 公主 的 橙子 , " 说 这 王子 .

“那不是奥兰治公主的相伴对象，”王子说道。

[hi:; hi] [fraʊnd] , [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [ðen] [tɜ:rnd] [ˈʃɑ:rpli] [əˈweɪ] .
He frowned , hesitated ; then turned sharply away .
他 皱眉 , 犹豫了一下 ; 然后 转向 尖锐地 离开 .

他皱了皱眉，犹豫了一下，然后猛地转身离开。

- [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði][roʊz] [ˈkʌlər] [ˈɡloʊɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
Rénèe stood still a moment , the rose colour glowing in her face ,
- 站立 仍然 一个 片刻 , 这 玫瑰 颜色 发光 在 她 脸 ,

蕾妮愣住了片刻，脸上泛起玫瑰色的红晕。

[ðen] [went][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [æn] .
then went in search of Anne .

然后 去 在 搜索 的 安妮 .

然后去找安妮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - - ['læbrətɔ:ri] ; [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [faʊnd]
But the Princess was not in Duprès ' laboratory ; the waiting - woman found

但 这 公主 曾是 不是 在 - - 实验室 ; 这 等待 - 女士 成立

[hɜ:r; hær][ɪn][hɜ:r; hær] [ru:m] ,
her in her room ,

她 在 她 房间 ,

但公主并不在杜普雷的实验室里；侍女在她的房间里找到了她。

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['æpəθi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [fɪts] [ʌv; əv] ['pæ(ə)n] .
sunk in the apathy that was the usual result of her fits of passion .

沉没 在 这 冷漠 那 曾是 这 通常 结果 的 她 适合 的 热情 .

她陷入了那种激情过后通常会有 的 冷漠之中。

[ʃi:; ji] ['sʌlənlɪ] [beɪd] - [li:v] [hɜ:r; hær][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪdi] [tɜ:rnd] [ə'wei] ,
She sullenly bade Rénèe leave her alone , and that lady turned away ,

她 闷闷不乐地 巴德 - 离开 她 独自的 , 和 那 女士 转向 离开 ,

她闷闷不乐地让蕾妮离开，那位女士便转身离开了。

[ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [æftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær] .
idleness and the whole afternoon before her .

懒惰 和 这 所有的 下午 前 她 .

她无所事事，整个下午都空闲着。

['kætrɪn] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] [kævə'liə] ,
Katrine had already slipped out into the garden to meet some cavalier ,

卡特琳娜 有 已经 滑倒了 出去 进入 这 花园 到 见面 一些 骑士 ,

卡特琳娜已经悄悄溜到花园里去见某个风流成性的家伙了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [i:tʃ] [hæd; həd][hɜ:r; hær] [oʊn] ['du:ti][ɔ:r][hɜ:r; hær] ['li:zər] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
the other women each had her own duty or her leisure ; there was no

这 其他 女性 每个 有 她 自己的 责任 或者 她 闲暇 ; 那里 曾是 不

['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] - .
company for Rénèe .

公司 为了 - .

其他女人都有自己的职责或空闲时间；蕾妮没有同伴。

[ʃi:; ji] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bju:ɪf(ə)] ['gælərɪz] , ['empti] [fɔ:r; fər][wʌns] ,
She went out into the beautiful galleries , empty for once ,

她 去 出去 进入 这 美丽的 画廊 , 空的 为了 一次 ,

她走进了美丽的画廊，难得空无一人。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hɔ:l] [wer] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] the126
and turned rapidly towards the hall where the Prince was to meet the126

和 转向 快速 向 这 大厅 在哪里 这 王子 曾是 到 见面 the126

他迅速转身走向王子将要会面的大厅。126

[græn'di:] .

grandeess .

贵族 .

贵族们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
It was one of the principal chambers of the mansion ,

它 曾是 一 的 这 主要的 房间 的 这 大厦 ,

这是宅邸的主要房间之一，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mju:'ziʃənz] ['gæləri] [frʌm; frəm] [wɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər]
and had a large musician's gallery from which Rénèe and the other
和 有 一个 大的 音乐家的 画廊 从 哪个 - 和 这 其他
[ˈweɪtɪŋ] - [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz][ˈɔ:f(ə)n] [wɑ:tft] [ðə; ði] [bɔ:lz] ,
waiting - women and pages often watched the balls ,
等待 - 女性 和 页面 经常 观看 这 球 ,
还有一个很大的乐师席，蕾妮和其他侍女、侍童经常在那里观看舞会。

[mæskz] , [ænd; ənd] [fi:sts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [br'loʊ] .
masques , and feasts going on below .
面具 , 和 盛宴 去 在 以下 .
楼下正在举行假面舞会和宴会。

- [naʊ] [traɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɔ:r] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] ['sterkeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] —
Rénèe now tried the little door leading to the private staircase of the gallery —
- 现在 尝试 这 小的 门 领导 到 这 私人的 楼梯 的 这 画廊 —
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'la:kt] ;
it was unlocked ;
它 曾是 已解锁 ;
蕾妮接着试了试通往画廊私人楼梯的小门——门没锁；

[ðə; ði] ['mi:tiŋ] [wʌz; wəz][noʊ] ['si:krət] , [ænd; ənd] [pri'kɔ:fənz] [ə'genst] ['i:vzdɾɑ:pər] [hæd; həd][nɑ:t]
the meeting was no secret , and precautions against eavesdroppers had not
这 会议 曾是 不 秘密 , 和 防范措施 反对 窃听者 有 不是
[bɪn] ['teɪkən] .
been taken .
到过 已采取 .
这次会议并非秘密，也没有采取任何防止窃听的措施。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['streɪndʒli] ['bi:tiŋ] ,
With a heart strangely beating ,
和 一个 心 奇怪的 殴打 ,
心脏跳动异常，

- ['maʊntɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɑ:rk] [ster] [ænd; ənd] [keɪm] ['sɔ:ftli] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləri] [wɪt]
Rénèe mounted the little dark stair and came softly out into the gallery which
- 安装 这 小的 黑暗的 楼梯 和 来了 轻轻 出去 进入 这 画廊 哪个
[wʌz; wəz] [ˈjædɔʊd] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [kən'si:ld] [baɪ] [ɔ:n] ['krɪmz(ə)n][brɒʊ'keɪd] ['kɜ:tənz] [stɪtft]
was shadowed and partly concealed by long crimson brocade curtains stitched
曾是 阴影 和 部分 暗 经过 长的 赤红 锦缎 窗帘 缝合
[ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
and fringed with black .
和 流苏 和 黑色的 .
蕾妮走上昏暗的小楼梯，轻轻地来到画廊里。画廊被长长的深红色锦缎窗帘遮蔽，窗帘上缝着黑色的线，并饰有黑色的流苏。

[ˈfeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [foʊldz] ,
Sheltered by the heavy folds ,
避难所 经过 这 重的 折叠 ,
在厚重的褶皱掩映下，

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [pi:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ['ɡloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the waiting - woman peeped down into the hall glowing from the light of a
这 等待 - 女士 偷窥 向下 进入 这 大厅 发光 从 这 光 的 一个
[ɡreɪt] [ˈfaɪər] [wɪt] [fleɪmd] [ʌp][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈtʃɪmni] ,
great fire which flamed up the huge chimney ,
伟大的 火 哪个 火焰 向上 这 巨大的 烟囱 ,
侍女向下望去，只见大厅里燃着熊熊大火，火光沿着巨大的烟囱向上窜去，照亮了整个大厅。

[ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪntər] ['sʌnlaɪt] ['pɔ:riŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌlərd] [glæs] [ʌv; əv]
and sparkling from the winter sunlight pouring through the coloured glass of
和 闪闪发光 从 这 冬天 阳光 浇注 通过 这 有色 玻璃 的
[ðə; ði] [haɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪndəʊz] .
the high long windows .
这 高的 长的 视窗 .

冬日的阳光透过高高的长窗的彩色玻璃洒进来，闪闪发光。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [hʌŋ] ['tæpɪstri:z] [ʌv; əv][sɪlk] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:mz] [ʌv; əv] ['bʊliən] :
On the walls hung tapestries of silk run with gleams of bullion :
在 这 墙壁 悬挂 挂毯 的 丝绸 跑步 和 闪光 的 金条 :
墙上挂着丝绸织锦，上面闪烁着金银丝线的光泽：

[ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [mi'diə] [ænd; ənd]['dʒeɪsn] .
they represented the story of Medea and Jason .
他们 代表 这 故事 的 美狄亚 和 杰森 .
他们演绎了美狄亚和伊阿宋的故事。

[ə'genst] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['bækgraʊnd] [wɜ:r; wər] [gru:pt] [ɔ:l][ðə; ði] [græn'di:] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [hu:]
Against the brilliant background were grouped all the grandees and nobles who
反对 这 杰出的 背景 是 分组 全部 这 贵族 和 贵族 WHO
[wɜ:r; wər] [li:gd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .
were leagued against the Cardinal .
是 联盟 反对 这 红衣主教 .

在璀璨的背景下，聚集了所有与红衣主教结盟的显贵和贵族。

- [glæns] [went] ['i:gərli] [frʌm; frəm][wʌŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Rénèe's glance went eagerly from one to the other .
- 瞥一眼 去 急切地 从 一 到 这 其他 .
蕾妮的目光急切地在两人之间来回游移。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['eg,mɑ:nt][ɪn][ə; eɪ] ['kæmli:t] ['dʌblət] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [sli:vz] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]
There was Egmont in a camlet doublet with hanging sleeves embroidered with
那里 曾是 埃格蒙特 在 一个 羽纱 双联体 和 绞刑 袖子 绣花 和
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['æərəʊs] ,
a bunch of arrows ,
一个 束 的 箭头 ,

埃格蒙特穿着一件长袖的驼色紧身衣，袖子垂下来，上面绣着一串箭。

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['lɪvəri] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] - , [ə'lu:f] , ['saɪlənt] , ['glu:mi] ,
in imitation of his famous livery ; there was Hoorne , aloof , silent , gloomy ,
在 模仿 的 他的 著名的 涂装 ; 那里 曾是 - , 超然 , 沉默的 , 阴沉 ,
模仿他著名的制服；霍恩显得孤僻、沉默、阴郁，

[dis'laɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['oʊnli] [les] [ðæn; ðən][hi; hi] [dis'laɪkt] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]
disliking his company only less than he disliked the Cardinal ; there was
不喜欢 他的 公司 仅有的 较少的 比 他 不喜欢 这 红衣主教 ; 那里 曾是
[mɔ:nti'hɜ:ʃi:] , [jʌŋ] ['mæns,feld] ,
Montigny , young Mansfeld ,
蒙蒂尼 , 年轻的 曼斯菲尔德 ,

他讨厌他的同伴，只比讨厌红衣主教少一点；还有蒙蒂尼，年轻的曼斯菲尔德，

[ænd; ənd] - , ['gɔ:rdʒəs] [jʌŋ] [naɪts] [ɪn][brʊə'keɪd][ænd; ənd][sɪlk] ; [ðə; ði] [tu:] ['greɪsf(ə)l]
and Hoogstraaten , gorgeous young knights in brocade and silk ; the two graceful
和 - , 华丽的 年轻的 骑士 在 锦缎 和 丝绸 ; 这 二 优美
[jʌŋgər] ['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] [kaʊnts] ;
younger Nassau Counts ;
年轻 拿骚 计数 ;
还有身着锦缎和丝绸的英俊年轻骑士霍赫斯特拉滕；两位优雅的年轻拿骚伯爵；

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] - , [ˈhevi] [ænd; ənd][ˈkɔːrpjələnt] ; [ˈbrɛdəˌroʊd] ; [ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [diː] - ;
the Marquis Berghen , heavy and corpulent ; Brederode ; the Seigneur de Glayon ;
这 侯爵 - , 重的 和 肥胖的 ; 布雷德罗德 ; 这 领主 德 - ;
- , [əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ˈwɔːrlaɪk] ;
Meghem , alert and warlike ;
- , 警报 和 好战 ;
贝尔根侯爵，体格肥胖；布雷德罗德；格拉永领主；梅格姆，机警且好战；

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,
and William of Orange ,
和 威廉 的 橙子 ,
还有奥兰治的威廉，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈneðʒlənd]
the man who was the acknowledged leader and centre of these Netherland
这 男人 WHO 曾是 这 已确认 领导者 和 中心 的 这些 荷兰
[seɪnjɜːrɪz] [ænd; ənd][ˈstædˌhəʊldə; ˈstæt-] .
Seigneurs and Stadtholders .
领主们 和 执政者 .
他是公认的荷兰领主和执政们的领袖和中心人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɪlt] [ˈleðər] [tʃer] ,
He was leaning over the high back of a gilt leather chair ,
他 曾是 倾斜 超过 这 高的 后退 的 一个 镀金 皮革 椅子 ,
他倚靠在一张镀金皮椅的高椅背上，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrniːstli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtrɔːsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [wɪtɪ]
talking earnestly of the instances of the atrocities of the Inquisitors which
说 切实 的 这 实例 的 这 暴行 的 这 审判官 哪个
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
had come to his ears ,
有 来 到 他的 耳朵 ,
他郑重其事地讲述了他所听说的宗教裁判所犯下的种种暴行，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [prəˈtektər] , [ɡrɑːnˈvel] ,
and of the necessity for resisting them and their protector , Granvelle ,
和 的 这 必要性 为了 抵抗 他们 和 他们的 保护者 , 格兰维尔 ,
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] . -
to the utmost . 127
到 这 极致 . -
以及必须竭尽全力抵抗他们及其保护者格兰维尔的必要性。127

" [ɡrɑːnˈvel] [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə] [ˈbɜːrgændi] , " [hiː; hi] [ˈfɪnɪft] .
" Granvelle has asked for leave to go to Burgundy , " he finished .
" 格兰维尔 有 问 为了 离开 到 去 到 勃艮第 , " 他 完成的 .
“格兰维尔已经请求请假去勃艮第，”他最后说道。

" [frʌm; frəm] [ˈsiːkrət] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [liːv] [ɑːn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps]
" From secret information I believe he has asked for leave on Philip's
" 从 秘密 信息 我 相信 他 有 问 为了 离开 在 菲利普的
[ədˈvaɪs] , [bʌt; bət] ,
advice , but ,
建议 , 但 ,
“据我所知，他是在菲利普的建议下请求休假的，但.....”

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] ,
be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,
即便如此，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ˈneðərləndz]
it must be our charge to see that once he has left the Netherlands
它 必须 是 我们的 收费 到 看 那 一次 他 有 左边 这 荷兰
[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈtʃːrn] .
he does not return .
他 做 不是 返回 .

我们有责任确保他一旦离开荷兰就不要再回来。

" [hiː; hi] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] ,
" **He ceased speaking** ,
" 他 停止 请讲 ,

他停止了说话，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [jet] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [ˈætɪtʉːd] [waɪl] [ðə; ði] [gruːps] [əˈbaʊt]
but did not move from his easy yet thoughtful attitude while the groups about
但 做过 不是 移动 从 他的 简单的 然而 周到 态度 尽管 这 团体 关于
[hɪm; ɪm] [brʊk] [ˈɪntuː][ˈænimetɪd] [spiːtʃ] ,
him broke into animated speech ,
他 打破 进入 动画 演讲 ,

但他始终保持着轻松而沉稳的态度，而周围的人却开始热烈地交谈起来。

[waɪl] [əˈbʌv] [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈbredə,rouəd] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ]
while above all could be heard the voice of Brederode offering to wring
尽管 多于 全部 可以 是 听到 这 嗓音 的 布雷德罗德 提供 到 拧
- [nek] [ɪf] [ˈevər][hiː; hi][fʊd; fəd] [əˈgen] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd]
Granville's neck if ever he should again set foot in the Netherlands once he had
- 脖子 如果 曾经 他 应该 再次 放 脚 在 这 荷兰 一次 他 有
[left] [ðem; ðəm] .
left them .
左边 他们 .

而最引人注目的是布雷德罗德的声音，他扬言如果格兰维尔离开荷兰后再次踏上荷兰的土地，就要掐死他。

- [geɪzd] [æt; ət] [ˈwɪljəm] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈkwaɪətli][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Rénèe gazed at William as he stood quietly observing the others ,
- 凝视 在 威廉 作为 他 站立 悄悄 观察 这 其他的 ,

蕾妮凝视着威廉，他静静地站在那里观察着其他人。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][slɪm] [braʊn] [hænd] ,
his dark face resting on his slim brown hand ,
他的 黑暗的 脸 休息 在 他的 苗条的 棕色的 手 ,

他黝黑的脸庞枕在他纤细的棕色手上。

[ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [laɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈslendər] [ˈfɪɡjər] ;
a confusion of gold and crimson light falling over his slender figure ;
一个 困惑 的 金子 和 赤红 光 坠落 超过 他的 苗条 数字 ;

金红色的光芒交织在一起，洒落在他纤细的身躯上；

[ʃiː; ʃi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈvaɪələt] [ʃiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][siˈsiljən][brʊsˈkeɪd] ,
she noted the violet sheen of his Sicilian brocade ,
她 著名的 这 紫色 光泽 的 他的 西西里 锦缎 ,

她注意到他身上西西里锦缎泛着紫罗兰色的光泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪf] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən,wɜːrk] [ˈdʌb(ə)l] [rʌf] [wɪtʃ] [enˈsɜːkəld] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [wel] -
and the stiff points of the openwork double ruff which encircled his small well -
和 这 僵硬的 积分 的 这 镂空 双倍的 粗糙 哪个 包围 他的 小的 出色地 -
[ʃeɪpt] [hed] .
shaped head .
形状 头 .

还有环绕着他小巧匀称的脑袋的镂空双层褶边的硬挺边缘。

- [rɪ'membəɹ] [həʊ] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rénèe remembered how she had first seen him coming up the stairs of the
- 记得 如何 她 有 第一的 已见 他 未来 向上 这 楼梯 的 这
[taʊn] [hɔːl] [ʌv; əv] ['laɪpsɪk] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
town hall of Leipsic to greet his bride ,
镇 大厅 的 莱比锡 到 迎接 他的 新娘 ,

蕾妮记得她第一次看到他走上莱比锡市政厅的台阶去迎接他的新娘的情景。

[ænd; ənd] [həʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
and how , on the evening of his wedding day ,
和 如何 , 在 这 晚上 的 他的 婚礼 天 ,
以及, 在他婚礼当晚,

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæləri] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [naʊ] ,
she had looked down from a gallery on him , as she was looking now ,
她 有 看起来 向下 从 一个 画廊 在 他 , 作为 她 曾是 寻找 现在 ,
她曾从画廊里俯视过他, 就像她现在这样看着他一样。

[ænd; ənd] [siːn] [hɪm; ɪm] [muːv] [θruː] [ðə; ði] [sləʊ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd]
and seen him move through the slow figures of the dance and sit beside
和 已见 他 移动 通过 这 慢的 数据 的 这 舞蹈 和 坐 旁
[æn] [ɑːn][ðə; ði][gəʊld] [kaʊtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌmərz] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['lɪlɪz] [ænd; ənd] [swiːt'miːts]
Anne on the gold couch while the mummors brought them lilies and sweetmeats
安妮 在 这 金子 长椅 尽管 这 哑剧演员 带来 他们 百合花 和 甜食
.
:
.

看到他随着缓慢的舞步翩翩起舞, 坐在安妮身旁的金色长椅上, 而哑剧演员们则为他们送上百合花和甜点。

- [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'vɜːrst] [hɜːr; həɹ][fɜːrst]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
Rénèe had long since reversed her first judgment of the Prince .
- 有 长的 自从 反转 她 第一的 判断 的 这 王子 .
蕾妮早已改变了她对王子的第一印象。

[ʃiː, ʃɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [hɪm; ɪm][æn; ən]['aɪd(ə)l] [ɪk'strævəgənt] ['kɔːrtiər] , [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]
She no longer thought him an idle extravagant courtier , she had seen him
她 不 更长 想法 他 一个 闲置的 靡 朝臣 , 她 有 已见 他
[pruːvd] [breɪv] , ['eɪb(ə)l] , ['rezələt] ;
proved brave , able , resolute ;
已证实 勇敢的 , 有能力的 , 坚决 ;

她不再认为他是一个游手好闲、挥霍无度的朝臣, 她已经看到他证明了自己的勇敢、能干和果断;

[ʃiː, ʃɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [wɪt] [pʊt][ðə; ði] ['heðərləndz] ['ʌndər]
she knew that he set his face against the tyranny which put the Netherlands under
她 知道 那 他 放 他的 脸 反对 这 暴政 哪个 放 这 荷兰 在下面
[ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
the Inquisition ,
这 宗教裁判所 ,

她知道他曾挺身反抗将荷兰置于宗教裁判所统治下的暴政。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː, ʃɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɔːnʃəns] , [fɔːr; fər] ['tɔːlərəns] ,
and now she heard him speak for liberty of conscience , for tolerance ,
和 现在 她 听到 他 说话 为了 自由 的 良心 , 为了 宽容 ,
现在她听到他为良心自由和宽容而发声。

[fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['herɪtɪks] — [ðəʊz] [pʊr] ['kriːtjərz] [ə'baʊt] [huːm] [ɡreɪt] ['nəʊblz]
for justice for the heretics — those poor creatures about whom great nobles
为了 正义 为了 这 异端 — 那些 贫穷的 生物 关于 谁 伟大的 贵族
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɜːrnd] [ðəm'selvz] [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
usually concerned themselves not at all .
通常 担心的 他们自己 不是 在 全部 .

为异端分子伸张正义——这些可怜的人们, 伟大的贵族们通常根本不会关心。

[hi:; hi] [kɛəd] , [haʊ'evər] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [him; ɪm] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [mu:vd] [vɔɪs] [ʌv; əv] -
He cared , however ; she had heard him speak in a moved voice of Titelmann's
他 关心 , 然而 ; 她 有 听到 他 说话 在 一个 已搬 嗓音 的 -
['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋz] ;
burnings and slayings ;
燃烧 和 杀戮 ;
然而, 他很在意; 她曾听他动情地讲述蒂特尔曼的焚烧和杀戮;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [him; ɪm] [der] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] .
she had heard him dare to declare that these things should not be .
她 有 听到 他 敢 到 宣布 那 这些 事物 应该 不是 是 .
她曾亲耳听到他竟敢宣称这些事情不应该发生。
[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ɪn][him; ɪm] — ['streɪndʒli] , [ɪn'tensli] [bi'li:vd] [ɪn][him; ɪm] ;
She found that she believed in him — strangely , intensely believed in him ;
她 成立 那 她 相信 在 他 — 奇怪的 , 强烈地 相信 在 他 ;
她发现自己相信他——奇怪的是, 她非常相信他;

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] only128
it seemed to her that he was only128
它 似乎 到 她 那 他 曾是 only128
在她看来, 他似乎只有128岁。

[hæf] - [rɪ'vi:ld] [i:v(ə)n][tu:; tə] [ði:z] [men] [ə'baʊt] [him; ɪm] ,
half - revealed even to these men about him ,
一半 - 揭晓 甚至 到 这些 男人 关于 他 ,
即使是对他这些人来说, 他也只透露了一半的信息。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][him; ɪm][æz; əz] [jet] [noʊn] [tu:; tə][noʊ][wʌn] ,
that there was a part of him as yet known to no one ,
那 那里 曾是 一个 部分 的 他 作为 然而 已知 到 不 一 ,
他身上还有不为人知的一面。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kwɑ:lətɪz] [wɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [gest] .
and that he had qualities which had never been guessed .
和 那 他 有 品质 哪个 有 绝不 到过 猜对了 .
他还拥有一些人们从未猜到的特质。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [sed] , [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] ,
She believed he would go further than he said , do more than he promised ,
她 相信 他 会 去 更远 比 他 说 , 做 更多的 比 他 承诺 ,
她相信他会做得比他说的更多, 承诺的更多。

[bi:; bi] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bʌklər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃi:ld] , [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [tu:; tə][hɜ:r; hər]
be indeed a buckler and a shield , a light and a sword , to her
是 的确 一个 盾牌 和 一个 盾 , 一个 光 和 一个 剑 , 到 她
['kʌntri] .
country .
国家 .
愿她成为祖国的盾牌、明灯、利剑。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [kəm'pli:tli] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd][pʊt] [hɜ:r; hər] ['ʃudərɪŋ] [hændz] [bɪ'fɔ:r]
She drew completely back behind the curtains and put her shuddering hands before
她 画 完全地 后退 在后面 这 窗帘 和 放 她 颤抖 双手 前
[hɜ:r; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .
她完全退到窗帘后面, 用颤抖的双手捂住脸。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [wið; wiθ] [æn] , [ɪnˈdʊəriŋ] [ˈevriθɪŋ] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
She knew now why she had stayed with Anne , enduring everything ; it was
她 知道 现在 为什么 她 有 入住 和 安妮 , 持久 一切 ; 它 曾是
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
because of him ,
因为 的 他 ,

她现在明白了自己为什么会留在安妮身边，忍受一切；都是因为他。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
because she wanted to serve him , to hear of him , to be near him ,
因为 她 通缉 到 服务 他 , 到 听到 的 他 , 到 是 靠近 他 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
因为她想服侍他，想听到他的消息，想待在他身边。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsˈpeəd] [tuː; tə][faɪnd] ,
because she thought he was the hero whom she had despaired to find ,
因为 她 想法 他 曾是 这 英雄 谁 她 有 绝望的 到 寻找 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
because she loved him .
因为 她 喜爱 他 .

因为她认为他是她苦苦寻觅的英雄，因为她爱他。

[ˈrekt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
Erect and motionless she stood ,
直立 和 静止不动 她 站立 ,
[ˈrekt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
她笔直地站着，一动不动。

[ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [toʊn]
hearing his voice again as he spoke to his friends — the voice and tone
听力 他的 嗓音 再次 作为 他 辐 到 他的 朋友们 — 这 嗓音 和 语气
[ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [rɪˈlaɪənt][mæn] ,
of a self - reliant man ,
的 一个 自己 - 依赖 男人 ,

再次听到他与朋友们交谈时的声音——那是一个自立自强的男人的声音和语气。

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [ˈiːgərli] [ˈwʌnts] [ˈsɪmpəθi] , [huː] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwɪstfəli] [æskz][fɔːr; fər] [trʌst] [ænd; ənd]
but one who eagerly wants sympathy , who almost wistfully asks for trust and
但 一 WHO 急切地 想要 同情 , WHO 几乎 怅然地 问 为了 相信 和
[bɪˈliːf] .
belief .
信仰 .

但他却渴望得到同情，几乎带着一丝渴望，请求得到信任和信念。

- [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈheɪtʃər] , [ðɪs] [əˈfekʃənət]
Rénèe had noticed before this gentleness of the strong nature , this affectionate
- [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈheɪtʃər] , [ðɪs] [əˈfekʃənət]
有 注意到 前 这 温柔 的 这 强的 自然 , 这 亲热
[ˈfrendlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstuːt] [wɪt] ,
friendliness of the astute wit ,
友善 的 这 精明 有 ,

蕾妮之前就注意到了这位性格坚强的人身上的温柔，以及这位机智聪颖的人身上的亲切友善。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈemɪnəntli] [ˈlʌvəbl] [treɪts] ,
and they were to her eminently lovable traits ,
和 他们 是 到 她 非常 可爱的 特征 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈemɪnəntli] [ˈlʌvəbl] [treɪts] ,
而这些都是她极其讨人喜欢的特质。

[fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lnəs][ʃiː; ʃi] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] — [ðæt] [ˈɡretɪst] [streŋθ] [ðæt] [ɪz] [ˈevər]
for by his gentleness she judged his strength — that greatest strength that is ever
为了 经过 他的 温柔 她 评判 他的 力量 — 那 最 力量 那 是 曾经
[ˈælaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈswiːtnəs] .
allied with sweetness .
盟军 和 甜味 .

她从他的温柔中看出他的力量——那种与温柔相伴的最伟大的力量。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][laɪf]
As she stood there hidden , listening to his voice , the strangeness of life
作为 她 站立 那里 隐 , 聆听 到 他的 嗓音 , 这 奇怪 的 生活
[smʊt] [hɜːr; hər][ˈɔːlmoʊst] [ɪn'tɑːləreɪbli] .
smote her almost intolerably .
猛击 她 几乎 无法容忍地 .
她躲在那里, 听着他的声音, 生活的怪诞几乎让她难以忍受。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] [huː] [wʊd] ['nevər] ['noʊtɪs][hɜːr; hər] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kaɪndnəs]
He was a great Prince who would never notice her save with that kindness
他 曾是 一个 伟大的 王子 WHO 会 绝不 注意 她 节省 和 那 仁慈
[ʌv; əv] [ˈʌtər] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ;
of utter indifference which he would show to any of his servants ;
的 说出 漠不关心 哪个 他 会 展示 到 任何 的 他的 仆人 ;
他是一位伟大的王子, 但他对她却丝毫不会注意, 只会像对待任何仆人那样表现出完全的漠不关心;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , ['helpləs] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,
there was she , helpless to serve him ,
那里 曾是 她 , 无助 到 服务 他 ,
她就那样站在那里, 无力地服侍他。

[baʊnd] [tuː; tə][rɪ'tɜːr(ə)l][æbnɪ'geɪ(ə)n] [jet] ['dedɪkətɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [ʌn'tʌtʃt]
bound to eternal abnegation yet dedicated to him with her whole untouched
边界 到 永恒 放弃 然而 投入的 到 他 和 她 所有的 未受触碰
[hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ;
heart and soul ;
心 和 灵魂 ;
她注定要永远放弃自我, 却依然全心全意地爱着他;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [æn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [kəm'pænjənʃɪp]
and there was Anne , his wife , to whom he turned for companionship
和 那里 曾是 安妮 , 他的 妻子 , 到 谁 他 转向 为了 友谊
[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [rɪ'pʌlsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɪrslɪ] ,
and sympathy , repulsing him fiercely ,
和 同情 , 令人反感 他 激烈地 ,
还有他的妻子安妮, 他曾向她寻求陪伴和同情, 但安妮却强烈地拒绝了他。

[ˈɔːlmoʊst] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pri'fəːɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈɑːrlətən] ,
almost hating him , preferring the society of Duprès , the charlatan ,
几乎 憎恨 他 , 偏好 这 社会 的 - , 这 庸医 ,
几乎恨透了他, 反而更喜欢和骗子杜普雷在一起。

[ɔːr][tuː; tə] [drɪŋk] [hɜːr'self] ['stʊːpɪd][ɪn][hɜːr; hər] [tʃeɪmbər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fer] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪmz]
or to drink herself stupid in her chamber rather than share any of his aims
或者 到 喝 她自己 愚蠢的 在 她 房间 相当 比 分享 任何 的 他的 目标
[ænd; ənd] ['kerz] .
and cares .
和 关心 .
或者宁愿在自己的房间里喝得酩酊大醉, 也不愿与他分享任何目标和忧虑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈʌtər] [deɡreɪ'deɪ(ə)n] , [tuː; tə] ['sɔːfn] [hɜːr; hər] ['fjʊrɪz] , [tuː; tə]
And to keep her from utter degradation , to soften her furies , to
和 到 保持 她 从 说出 降解 , 到 软化 她 复仇女神 , 到
[koʊks][hɜːr; hər] [ɡʊd] ['hjuːmər] ,
coax her good humour ,
哄 她 好的 幽默 ,
为了不让她彻底堕落, 为了平息她的怒火, 为了逗她开心,

[tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [kən'siːl] [ðə; ði] [wɜːrst] ,
to excuse her , to put the best of her forward and conceal the worst ,
到 原谅 她 , 到 放 这 最好的 的 她 向前 和 隐藏 这 最差 ,
为了替她开脱, 为了展现她最好的一面, 为了掩盖她最糟糕的一面。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɜ:rvis] - [kʊd; kəd] [ˈrendər] [ðə; ði] [prɪns] — [ə; eɪ] little129

that was the only service Rénèe could render the Prince — a little129

那 曾是 这 仅有的 服务 - 可以 使成为 这 王子 — 一个 little129

那是蕾妮唯一能为王子提供的服务——一点点129

[ˈθæŋkləs] [ˈsɜ:rvis] , [wʌn] [ðæt] [wɒd] [biː; bi] [ˈnevər] [riˈwɔːdɪd] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪst] [ɪn][ɪts] [truː]

thankless service , one that would be never rewarded , not even noticed in its true

忘恩负义 服务 , 一 那 会 是 绝不 奖励 , 不是 甚至 注意到 在 它是 真的

[wɜːrθ] ,

worth ,

值得 ,

默默奉献, 永远不会得到回报, 甚至不会有人意识到它的真正价值。

[jet] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

yet she was glad to do it for this man who was standing for her

然而 她 曾是 高兴的 到 做 它 为了 这 男人 WHO 曾是 常设 为了 她

[ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪˈlɪdʒən] ,

country and her religion ,

国家 和 她 宗教 ,

但她很乐意为此捍卫她的国家和宗教的男人这样做。

[ðɪs] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] .

this man whom she loved .

这 男人 谁 她 喜爱 .

她深爱的这个人。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [grænˈdiː] [ˈliːvɪŋ] — [ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈvɔɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [ˈfʊtstɛps] , [ðə; ði]

She heard the grantees leaving — their pleasant voices , the mingled footsteps , the

她 听到 这 贵族 离开 — 他们的 令人愉快的 声音 , 这 混合 脚步声 , 这

[ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

opening and closing of the door .

开幕 和 结束 的 这 门 .

她听到了那些达官显贵离开的声音——他们悦耳的声音、交织的脚步声、门的开关声。

[wen] [ˈsaɪləns] [fel] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [əˈɡen] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælkəni] .

When silence fell she looked again over the edge of the balcony .

什么时候 沉默 跌倒 她 看起来 再次 超过 这 边缘 的 这 阳台 .

当周围一片寂静时, 她再次看向阳台边缘。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][əˈloʊn] , [ˈsiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent] ;

The Prince was alone , seated by the fire , his head bent ;

这 王子 曾是 独自的 , 坐着 经过 这 火 , 他的 头 弯曲 ;

王子独自一人坐在火炉旁, 低着头;

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈhʌntɪŋ] [dɔːg] ,

by his side was a pretty little white hunting dog ,

经过 他的 边 曾是 一个 漂亮的 小的 白色的 打猎 狗 ,

他身边跟着一只漂亮的小白猎犬。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəmz] [raɪt] [hænd] [ˈæbsəntli] [kəˈrest] [ɪts] [lɔːŋ] [ɪrz] .

and William's right hand absently caressed its long ears .

和 威廉的 正确的 手 心不在焉地 被爱抚 它是 长的 耳朵 .

威廉的右手漫不经心地抚摸着它的长耳朵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ˈprəʊfaɪl][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [pleɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [faɪn] [laɪnz]

His face was in profile to Rénèe , and the firelight played over the fine lines

他的 脸 曾是 在 轮廓 到 - , 和 这 火光 玩 超过 这 美好的 线条

[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,

of it ,

的 它 ,

他的脸侧对着蕾妮, 火光映照在他脸上的细纹上。

[ðə; ði] [lʊʃ] ['fɔ:rhed] , [ðə; ði] [streɪt] [nʊʊz] , [ðə; ði][fɜ:rm] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
the low forehead , the straight nose , the firm mouth and chin ,
这 低的 前额 , 这 直的 鼻子 , 这 公司 嘴 和 下巴 ,
低矮的额头, 笔直的鼻子, 线条分明的嘴唇和下巴

[ðə; ði][kəm'pækt] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] [kloʊz] [her] ; [hi; hi][wʌz; wəz] ['slartli] ['fraʊnɪŋ] ,
the compact head with the dark close hair ; he was slightly frowning ,
这 袖珍的 头 和 这 黑暗的 关闭 头发 ; 他 曾是 轻微地 皱眉 ,
他脑袋不大, 头发乌黑浓密; 他微微皱着眉头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][soʊ] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd]
and his brows were drawn over his eyes usually so wide open and
和 他的 眉毛 是 绘制 超过 他的 眼睛 通常 所以 宽的 打开 和
[vɪ'veɪʃəs] .
vivacious .
活泼 .
他的眉毛紧蹙, 遮住了他平时总是睁得大大的、充满活力的眼睛。

[ɪn] [rɪ'faɪnmənt] , [prɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv] [prə'pɔ:ɾ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bəʊθ]
In refinement , precision of outline , exactness of proportion , and expression both
在 精炼 , 精确 的 大纲 , 精确 的 部分 , 和 表达 两个都
[ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [fɔ:rs] ,
of elegance and force ,
的 优雅 和 力量 ,
在精致度、轮廓的精确性、比例的准确性以及优雅与力量的表达方面,

[hi; hi] [lʊkt] [ðæt] ['pɜ:ɾfɪkt] [taɪp] , [æt; ət][wʌns] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ,
he looked that perfect type , at once intellectual and athletic ,
他 看起来 那 完美的 类型 , 在 一次 知识分子 和 运动 ,
他看起来就是那种完美类型, 既有学识又有运动天赋。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [geɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɪrəʊz] — [ə; eɪ] [taɪp] [soʊ] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] ['kɔ:rsnəs]
which the ancients gave to their heroes — a type so removed from coarseness
哪个 这 古代人 给予 到 他们的 英雄 — 一个 类型 所以 已移除 从 粗糙度
[ɔ:r] ['grʊʊsnəs] [æz; əz][tu:; tə] [ə'pɪr] ['ɔ:lmʊʊst] ['delɪkət] ,
or grossness as to appear almost delicate ,
或者 恶心 作为 到 出现 几乎 精美的 ,
古人赋予英雄的形象——一种与粗俗或庸俗截然不同, 甚至显得精致优雅的形象。

[jet] [ɪn] [rɪ'æləti] [strɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su'pɾi:m] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][breɪn] ['pɜ:ɾfɪktli] [ə'dʒʌstɪd]
yet in reality strong with the supreme strength of a brain perfectly adjusted
然而 在 现实 强的 和 这 最高 力量 的 一个 脑 完美 调整
[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] ['pɜ:ɾfɪktli] ['bælənst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di] ['ædmərəbli] [meɪd] .
and a mind perfectly balanced and a body admirably made .
和 一个 头脑 完美 均衡 和 一个 身体 令人钦佩地 制成 .
然而, 实际上却拥有极其强大的力量, 这力量源于完美调整的大脑、完美平衡的心灵和完美构造的身体。

[ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [brɪ'gæən][tu:; tə]['entər][ðə; ði]['sɑ:mbər] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
The twilight began to enter the sombre , magnificent chamber , and all the
这 暮 开始 到 进入 这 阴沉 , 壮丽 房间 , 和 全部 这
['kʌlərz] [ʌv; əv] [glæs] ['wɪndəʊz] ,
colours of glass windows ,
颜色 的 玻璃 视窗 ,
暮色开始笼罩这间阴森而宏伟的房间, 五彩斑斓的玻璃窗映照出斑斓的景象。

[rɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃər] , ['brɪlɪənt] ['tæpəstri] [wɜ:r; wər] ['blendɪd] ['ɪntu:][wʌn] [di:p] ['gləʊɪŋ] ['jædʊʊ] ,
rich furniture , brilliant tapestry were blended into one deep glowing shadow ,
富有的 家具 , 杰出的 挂毯 是 混合 进入 一 深的 发光 阴影 ,
华丽的家具和精美的挂毯融为一体, 形成一片深邃而闪耀的阴影。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪn] ['ruːbi] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['fɪɡjər]
in the midst of which the dying ruby gleam of the fire brought out the figure
在这中间的哪个这垂死红宝石闪耀的这火带来出去这数字
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡɔːrdʒəs] [brʊə'keɪdʒ] ,
of the Prince in his gorgeous brocades ,
的这王子在他的华丽的锦缎 ,
在火焰即将熄灭时, 那如红宝石般闪烁的余晖映照出王子的身影, 他身着华丽的锦缎长袍。

[hɪz; ɪz] ['θɔːtʃ(ə)] [feɪs] [naʊ] [sə'riːn] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [mæsk] ,
his thoughtful face now serene as a fine mask ,
他的周到脸现在安详作为一个美好的面具 ,
他那沉思的脸庞如今平静如镜, 宛如一张精美的面具。
[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
leaning back in his gilt chair and gazing in the flames ,
倾斜后退在他的镀金椅子上和凝视在这火焰 ,
他向后靠在镀金椅子上, 凝视着火焰。

[soʊ] ['hoʊlɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['spektetər] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['breθləsli]
so wholly unconscious of that loving spectator who watched him so breathlessly
所以完全无意识的 那爱旁观者 WHO 观看他 所以 气喘吁吁
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæləri] .
from the gallery .
从这画廊 .
他完全没有意识到, 有一位爱慕他的观众正从看台上屏息凝视着他。

[æt; ət][læst][ɪː; jɪ] [muːvd] [ə'weɪ] , ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædʊz] ,
At last she moved away , quietly through the shadows ,
在最后的她已搬离开 , 悄悄通过这阴影 ,
最后她悄无声息地消失在阴影中。
[daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [sterz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['duːti] .
down the dark stairs and back to her duty .
向下这黑暗的楼梯和后退到她责任 .
她走下昏暗的楼梯, 重新投入工作。

[æn] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] , ['drɪŋkɪŋ] ['ʃʊɡər] [bɪr] ,
Anne was in her usual place by the stove , drinking sugared beer ,
安妮曾是她在通常地方经过这火炉 , 喝糖啤酒 ,
安妮像往常一样坐在炉子旁, 喝着加糖啤酒。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['kætrɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ['sɒbɪŋ] under130
and little Katrine was moving about the room sobbing under130
和小的卡特琳娜曾是移动关于这房间啜泣 under130
小卡特琳在房间里走来走去, 呜咽着 (130)。

[hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [red] [mɑːrk][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd]
her breath with a great red mark on her face where her mistress had
她气息和 一个伟大的红色的标记在 她脸 在哪里 她 情妇 有
[slæpt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [leɪt] .
slapped her for being late .
被掌掴 她 为了 存在 晚的 .
她气喘吁吁, 脸上带着一道鲜红的印记, 那是她女主人因为她迟到而打的。

- ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɜːrɪ][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] ,
Rénée whispered to the girl to go away ,
- 低声说道 到 这 女孩 到 去 离开 ,
蕾妮悄悄告诉那个女孩走开。

[ænd; ənd][hɜ:ɹ'self] [kə'menst] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ɔ:rdər][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] [dɪsə'reɪndʒd]
and herself commenced the duties of putting in order all the Princess's disarranged
和 她自己 开始 这 职责 的 推杆 在 命令 全部 这 公主的 混乱
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她自己则开始整理公主凌乱不堪的物品。

[æn] [brɪ'gæn] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][hɜ:ɹ; hær][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['broʊkən][wɪð; wɪθ] [terz] ; [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən]
Anne began railing at her in a voice broken with tears ; the waiting - woman
安妮 开始 栏杆 在 她 在 一个 嗓音 破碎的 和 眼泪 ; 这 等待 - 女士
[ˈhɑ:rdli] [hɜ:ɹd] ,
hardly heard ,
几乎 听到 ,

安妮开始用哽咽的声音斥责她；侍女几乎没听见。

[fɔ:ɹ; fər][ɪn][hɜ:ɹ; hær] [ɪrɪz] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][wɜ:ɹdz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:ɹd] [ðə; ði] [prɪns] [spi:k] ,
for in her ears were the words she had just heard the Prince speak ,
为了 在 她 耳朵 是 这 字 她 有 只是 听到 这 王子 说话 ,
因为她耳边回响着刚才王子说的话，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:ɹ] [hɜ:ɹ; hær] [aɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] , [ə'loʊn][ænd; ənd]
and before her eyes the picture of him in the twilight , alone and
和 前 她 眼睛 这 图片 的 他 在 这 暮 , 独自的 和
[ˈθɔ:tf(ə)l] . -
thoughtful . 131
周到 . -

在她眼前，浮现出他暮色中独自沉思的身影。131

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.ɑɪˈɑɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl]
THE DEPARTURE OF THE CARDINAL
这 离开 的 这 红衣主教

红衣主教的离任

['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vel] [hæd; həd] [æskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [li:v] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['bɜ:rgəndi] [tu:; tə] [si:]
Cardinal Granvelle had asked and obtained leave to go to Burgundy to see
红衣主教 格兰维尔 有 问 和 获得 离开 到 去 到 勃艮第 到 看
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

格兰维尔枢机主教请求并获准前往勃艮第探望他的母亲。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brɪ'held] [fɔ:ɹ; fər] [ˌnaɪn'ti:n] [ˈɪrɪz] .
whom he had not beheld for nineteen years .
谁 他 有 不是 观看 为了 十九 年 .

他已经十九年没见过这个人了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] ,
That was now common knowledge ,
那 曾是 现在 常见的 知识 ,

这已经是众所周知的事实了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtu:mʌlt][ʌv; əv][rɪˈdʒɔɪsɪŋ][brʊk][fɔ:rθ][wɪt][ˈfraɪ(ə)nd][ðə; ði][ˈri:dʒənt][ˈɔ:lməʊst][mɔ:r]
and a tumult of rejoicing broke forth which frightened the Regent almost more
和 一个 骚乱 的 欢欣鼓舞 打破 前进 哪个 害怕 这 摄政 几乎 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtu:mʌlt][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][heɪt][wɪt][hæd; həd][ˌpriːsiːdɪd][aɪˈti:]
than the tumult of rage and hate which had preceded it .
比 这 骚乱 的 愤怒 和 恨 哪个 有 之前 它 .

于是爆发出一阵欢呼声，这欢呼声比之前爆发的愤怒和仇恨的喧嚣更让摄政王感到恐惧。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [si:md] [æz; əz][ɪf][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [bɪˈli:vð] [ðæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈpɑ:rtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
For it seemed as if the people believed that with the departure of the
为了 它 似乎 作为 如果 这 人们 相信 那 和 这 离开 的 这
[ˈkɑ:rdɪnl] [ɔ:l][ðer; ðər] [rɒŋz] [ænd; ənd] [ˈmɪzəɪz] [wʊd] [end][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ][brɪˈɡɪn] ;
Cardinal all their wrongs and miseries would end and the golden age begin ;
红衣主教 全部 他们的 错误 和 苦难 会 结尾 和 这 金的 年龄 开始 ;

因为人们似乎相信，随着红衣主教的离去，他们所有的冤屈和苦难都将结束，黄金时代将开始；

[ˈpæmfliʊts] , [læmˈpu:nz] , [ˈkæɪkəʊtʃʊəz] , [ˈɪju:d] [ɪn] [ˈhændrədʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈprɪntɪŋ]
pamphlets , lampoons , caricatures , issued in hundreds from the secret printing
小册子 , 讽刺作品 , 漫画 , 发布 在 数百 从 这 秘密 印刷
[ˈpresəz, ˈpresɪz] , [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
presses , were scattered in the streets ,
出版社 , 是 疏散 在 这 街道 ,

数百份从秘密印刷机印制的小册子、讽刺文章和漫画散落在街头。

[ˈpeɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
pasted on the walls of the churches ,
粘贴 在 这 墙壁 的 这 教堂 ,
[ˈtʃɜ:rtʃɪz] ,
贴在教堂墙上 ,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] - [ˈkæbɪnət][ænd; ənd][ˈmɑ:rgə-ɪts, ˈmɑ:rgɪts]
and found their way even to Granville's cabinet and Margaret's
和 成立 他们的 方式 甚至 到 - 内阁 和 玛格丽特的
[ˈæntɪtʃeɪmbər] ;
antechamber ;
前厅 ;

他们甚至找到了通往格兰维尔的内阁和玛格丽特的前厅的路；

[ðə; ði] [ˈretərɪk] [ˈpleɪɜ-z] [bɪˈkeɪm] [ˈdeɪlɪ] [ˈboʊldər][ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmð] [ðer; ðər] [səˈtɪrɪkl] [pleɪz] [brɪˈfɔ:r]
the rhetoric players became daily bolder and performed their satirical plays before
这 修辞 玩家 成为 日常的 更大胆 和 执行 他们的 讽刺 演出 前
[hju:dʒ] [ˈɔ:diənsɪz] [hu:] [ˈfɔ:rsəbli] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈæktər] ;
huge audiences who forcibly protected the actors ;
巨大的 观众 WHO 强制 受保护 这 演员 ;

修辞演员们变得越来越大胆，在大批观众面前表演讽刺剧，观众们强行保护了演员们；

[ˈherətɪk] [ˈpri:tʃəz] [əˈdrest] [ðer; ðər] [ˈfɔ:ləʊəz] [ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz]
heretic preachers addressed their followers even from the pulpits of churches
异教徒 传道者 已解决 他们的 追随者 甚至 从 这 讲坛 的 教堂
[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] ,
from which the priests had been driven ,
从 哪个 这 神父 有 到过 驱动 ,

异端传教士甚至在神父已被驱逐的教堂讲坛上向信徒们发表演讲。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kənˈdemd] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [æt; ət][ˈæntwɜ:rp]
and two of them , condemned to the flames by the Inquisition at Antwerp
和 二 的 他们 , 谴责 到 这 火焰 经过 这 宗教裁判所 在 安特卫普
[wɜ:r; wər] [ˈreskjʊ:d] ,
were rescued ,
是 获救 ,

其中两人被安特卫普宗教裁判所判处火刑，后被救出。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] , [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
even after they had been chained to the stake , by the furious people ,
甚至 后 他们 有 到过 连锁 到 这 赌注 , 经过 这 狂怒 人们 ,
即使他们被愤怒的民众用铁链锁在火刑柱上，

[huː] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] .
who carried them back in triumph to their lodgings .
WHO 携带 他们 后退 在 胜利 到 他们的 住宿 .
他们凯旋而归，将他们带回了住处。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ðʌs] [ˈrekləsli] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər][dʒɔɪ][æ; et]
And it was not only the people who thus recklessly displayed their joy at
和 它 曾是 不是 仅有的 这 人们 WHO 因此 鲁莽地 显示 他们的 喜悦 在
[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈmɪnɪstər] .
the departure of the hated minister .
这 离开 的 这 憎恨 部长 .
不仅仅是民众如此肆无忌惮地表达了对这位令人憎恨的部长离任的喜悦。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈnəʊblz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈeg,mɑːnt][ænd; ənd] [ˈbredə,rouɪd] , [ˈoʊpənli] [ɪgˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]
The victorious nobles , particularly Egmont and Brederode , openly exulted in the
这 胜利者 贵族 , 特别 埃格蒙特 和 布雷德罗德 , 公然 欣喜若狂 在 这
[ˈdaʊnfɔːl] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
downfall of their enemy ,
倒台 的 他们的 敌人 ,
胜利的贵族们，特别是埃格蒙特和布雷德罗德，公开庆祝敌人的覆灭。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [mɔːr] than132
for none of them believed that the object of his visit was more than132
为了 没有任何 的 他们 相信 那 这 目的 的 他的 访问 曾是 更多的 than132
因为他们中没有一个人相信他此行的目的是超过132

[æn; ən][ɪkˈskjuːs] ,
an excuse ,
一个 原谅 ,
借口，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈbɜːrgəndi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr]
and it was generally thought that his journey to Burgundy was a mere
和 它 曾是 一般来说 想法 那 他的 旅行 到 勃艮第 曾是 一个 仅仅
[ˈpriːtekst][fɔːr; fər][rɪˈtaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][ˈlɔːŋgər] [meɪnˈteɪn]
pretext for retiring with dignity from a position he could no longer maintain
借口 为了 退休 和 尊严 从 一个 位置 他 可以 不 更长 维持
.
:
.

人们普遍认为，他前往勃艮第的旅程只不过是一个借口，目的是体面地从他无法继续担任的职位上退休。
[ˈveriəs] [ˈruːmə] [wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] : [sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnɪl] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi]
Various rumours were abroad : some said the Cardinal had asked to be
各种各样的 谣言 是 国外 : 一些 说 这 红衣主教 有 问 到 是
[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
removed from the Netherlands ,
已移除 从 这 荷兰 ,
各种谣言四起：有人说红衣主教要求离开荷兰，

[ˈʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əʊˈbeɪŋ] [ˈsiːkrət][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [æt; et]
others that he was obeying secret orders from Philip and was furious at
其他的 那 他 曾是 服从 秘密 订单 从 菲利普 和 曾是 狂怒 在
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænˈdiː] ,
leaving the contest with the grandees ,
离开 这 竞赛 和 这 贵族 ,
另一些人则认为他是在执行菲利普的秘密命令，并且对离开与达官显贵们的比赛感到非常愤怒。

[bʌt; bət] [wɪtʃevər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'maɪzɪz] [maɪt] [biː; bi] [kə'rekt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
but **whichever** **of** **their** **surmises** **might** **be** **correct** **it** **was** **certain** **that** **he**
但 任何 的 他们的 推测 可能 是 正确的 它 曾是 肯定 那 他
[wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn]
was **leaving** **and** **almost** **as** **sure** **that** **he** **would** **not** **return** .
曾是 离开 和 几乎 作为 当然 那 他 会 不是 返回 .

但无论他们的猜测哪个是正确的，可以肯定的是他要离开了，而且几乎可以肯定的是他不会回来了。

[ɔːl'redɪ] [ə; eɪ][wɪt][hæd; həd][ˈpeɪstɪd][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] " [tuː; tə][biː; bi][soʊld] " [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] " [lɑː]
Already **a** **wit** **had** **pasted** **a** **notice** " **to** **be** **sold** " **over** **his** **villa** " **La**
已经 一个 有 有 粘贴 一个 注意 " 到 是 卖 " 超过 他的 别墅 " 拉
[fɒn'teɪn] ,
Fontaine ,
方丹 ,

一位机智的人已经在他的别墅“拉方丹”上贴出了“出售”的告示，

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈlæftər] [wʌz; wəz] [prəˈvʊekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈstætʃuː][wɪð; wɪθ] " [dʊreɪt] " [ɑːn]
" **and** **much** **laughter** **was** **provoked** **by** **the** **famous** **statue** **with** " **Durate** " **on**
" 和 很多 笑声 曾是 挑衅 经过 这 著名的 雕像 和 " 持续时间 " 在
[ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l] ,
the **pedestal** ,
这 座 ,

“而底座上刻有“Durate”字样的著名雕像则引来了许多笑声。”

[wɪtʃ] [wɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [səʊnd] [naʊ] .
which **word** **had** **a** **mocking** **sound** **now** .
哪个 单词 有 一个 嘲讽 声音 现在 .

哪个词现在听起来像是在嘲讽？

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ˈhɑːrtɪ] , [ɪn'tens] , [ˈnɔɪzɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðələndə] [ðə; ði]
But **through** **all** **this** **hearty** , **intense** , **noisy** **rejoicing** **of** **the** **Netherlanders** **the**
但 通过 全部 这 爽朗 , 激烈的 , 嘈杂 欢欣鼓舞 的 这 荷兰人 这
[ˈkɑːrdɪnəl] [rɪ'meɪnd] [sə'riːn] .
Cardinal **remained** **serene** .
红衣主教 剩余 安详 .

但是，在荷兰人热烈、喧闹、欢庆的氛围中，红衣主教却始终保持着平静。

[pər'hæps] [wʌt] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɑːm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
Perhaps **what** **gave** **him** **his** **calm** **was** **his** **knowledge** **of** **the** **other** **side** **of**
也许 什么 给予 他 他的 冷静的 曾是 他的 知识 的 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ;
the **picture** ;
这 图片 ;

或许让他保持冷静的是他对事情另一面的了解；

[hiː; hi] [nuː] [mæ'drɪd] , [hiː; hi] [nuː] [ˈfɪlɪp] ;
he **knew** **Madrid** , **he** **knew** **Philip** ;
他 知道 马德里 , 他 知道 菲利普 ;

他了解马德里，他认识菲利普；

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪ] ,
he **knew** **too** **how** **all** **this** **present** **rejoicing** **would** **be** **paid** **for** **some** **day** ,
他 知道 也 如何 全部 这 展示 欢欣鼓舞 会 是 有薪酬的 为了 一些 天 ,
他 也 知道 , 如今这一切的快乐终有一天会得到回报。

[haʊ] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [geɪ] [ˈnəʊblz] [huː] [hæd; həd]
how **Philip** **had** **marked** **and** **noted** **the** **names** **of** **these** **gay** **nobles** **who** **had**
如何 菲利普 有 标记 和 著名的 这 姓名 的 这些 同性恋 贵族 WHO 有
[ˈdrɪvɪn] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
driven **out** **his** **minister** ,
驱动 出去 他的 部长 ,

菲利普是如何标记并记录下那些驱逐他大臣的同性恋贵族的名字的？

[haʊ][ɔ:l][ðə;ði][ˈrekləs][dʒests], [ˌpæskwɪˈneɪd][ænd;ənd][ˈspi:tʃɪz], [ðə;ði][ˈfeɪməs][ˈɪnsələns][ʌv;əv]
how all the reckless jests, pasquinades and speeches, the famous insolence of
如何全部这鲁莽笑话, 讽刺诗和演讲, 这著名的傲慢的
- [ˈlɪvəri],
Egmont's livery,
- 涂装,

那些肆无忌惮的玩笑、讽刺诗和演说，埃格蒙特制服上那著名的傲慢姿态，

[ðə;ði][dɪsˈlɔɪəlti][ʌv;əv]-[ænd;ənd][mɔ:ntɪˈhɜ:li], [wɜ:r;wər][ɔ:l][noʊn][tu:;tə][ˈfɪlɪp],
the disloyalty of Berghen and Montigny, were all known to Philip,
这 不忠 的 - 和 蒙蒂尼, 是 全部 已知 到 菲利普,
伯根和蒙蒂尼的不忠行为，菲利普都心知肚明。

[ænd;ənd][baɪ][hɪm;ɪm][ˈpeɪʃntli][ænd;ənd][ˈpeɪnzteɪkɪŋli][ˈnoʊtɪd][daʊn].
and by him patiently and painstakingly noted down.
和 经过 他 耐心 和 精心 著名的 向下.
并由他耐心细致地记录下来。

[ˈfɪlɪp][nu:][haʊ][tu:;tə][weɪt], [bʌt;bət][hi:;hi][hæd;həd][ə;eɪ][ˈmeməri][noʊ][ˈdi:teɪl][ɪˈskeɪpt].
Philip knew how to wait, but he had a memory no detail escaped.
菲利普 知道 如何 到 等待, 但 他 有 一个 记忆 不 细节 逃脱.
菲利普懂得等待，但他记忆力惊人，任何细节都逃不过他的眼睛。

[ɡrɑ:nˈveɪ][wʌz;wəz][nɑ:t][vɪnˈdɪktɪv], [ænd;ənd][hi:;hi][wʌz;wəz][tu:][ˈpɑ:lətɪk][tu:;tə][bi:;bi][ɪnˈklemənt];
Granvelle was not vindictive, and he was too politic to be inclement;
格兰维尔 曾是 不是 报复心强的, 和 他 曾是 也 政治 到 是 恶劣天气;
格兰维尔并不记仇，而且他为人处世也很圆滑，不会过于苛刻；

[hi:;hi][hæd;həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:;tə][bi:;bi][əˈvendʒd][ɑ:n][ðə;ði][men][hu:][hæd;həd][kɔ:zd][hɪz;ɪz]
he had no desire to be avenged on the men who had caused his
他 有 不 欲望 到 是 复仇 在 这 男人 WHO 有 导致 他的
[ˈdaʊnfɔ:l],
downfall,
倒台,
他并不想向那些导致他垮台的人复仇。

[ænd;ənd][hɪz;ɪz][ləst][wɜ:rdz][tu:;tə][ðə;ði][ˈri:dʒənt][wɜ:r;wər][tu:;tə][ədˈvaɪz][hɜ:r;hər][tu:;tə][oʊvərˈlʊk][ðə;ði]
and his last words to the Regent were to advise her to overlook the
和 他的 最后的 字 到 这 摄政 是 到 建议 她 到 俯瞰 这
[ˈprez(ə)nt][dɪsˈɔ:rdərz].
present disorders.
展示 疾病.

他临终前对摄政王说的话是，建议她不要理会目前的混乱局面。

[ɪnˈdi:d][hi:;hi][dɪsˈdeɪnd][ɔ:l][hɪz;ɪz][əˈpoʊnənts][seɪv][wʌn][ˈoʊnli], [ðə;ði][ˈprɪns][ʌv;əv][ˈɔ:rɪndʒ].
Indeed he disdained all his opponents save one only, the Prince of Orange.
的确 他 轻蔑 全部 他的 对手 节省 一 仅有的, 这 王子 的 橙子.
事实上，他蔑视所有对手，唯独对奥兰治亲王例外。

[hi:;hi][sɔ:][ðæt][wɪˈðəʊt][hɪm;ɪm][ðə;ði][ˈʌðər][ˈnəʊblz][wʊd][bi:;bi][ˈnʌθɪŋ];
He saw that without him the other nobles would be nothing;
他 锯 那 没有 他 这 其他 贵族 会 是 没有什么;
他意识到，如果没有他，其他贵族将一文不值；

[hi:;hi][wʌz;wəz][ðə;ði][ˈgaɪdɪŋ][ˈspɪrɪt][ʌv;əv][ˈeg,mɑ:nt][ænd;ənd]-, [ˈni:ðər][ʌv;əv][hu:m][kʊd;kəd]
he was the guiding spirit of Egmont and Hoorne, neither of whom could
他 曾是 这 指导 精神 的 埃格蒙特 和 - , 两者都不 的 谁 可以
[hæv;həv][stʊd][əˈloʊn],
have stood alone,
有 站立 独自的,
他是埃格蒙特和霍恩的精神支柱，这两个地方都无法单独存在。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [hu:m] , [æt; ət] [li:st] ,
and the first of whom , at least ,
和 这 第一的 的 谁 , 在 至少 ,

至少其中第一个人是这样的：

[wʊd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈɔrɪndʒ] .
would easily have been won by the Cardinal but for Orange .
会 容易地 有 到过 韩元 经过 这 红衣主教 但 为了 橙子 .

如果不是橙队，红雀队本可以轻松获胜。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] , " [sed] [grɑːnˈvɛl] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ](ə)n] , -
" He is a dangerous man , " said Granvelle with admiration , 133
" 他 是 一个 危险的 男人 , " 说 格兰维尔 和 钦佩 , -
“他是个危险人物，”格兰维尔钦佩地说。133

[ænd; ənd] [ˈlɔɪəli] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈrʌfld] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl]
and loyally warned his master ; then , with an unruffled spirit and a smile
和 忠诚地 警告 他的 掌握 ; 然后 , 和 一个 镇定自若 精神 和 一个 微笑
[fɔːr; fər][ɔːl] ,
for all ,
为了 全部 ,
他忠诚地向主人禀报；然后，他神态自若，面带微笑地对所有人说道：

[set] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈbɜːrgændi] .
set out on his journey to Burgundy .
放 出去 在 他的 旅行 到 勃艮第 .
他启程前往勃艮第。

[ˈbrʌslz] [siːðd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ; [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [treɪd]
Brussels seethed with excitement and joy ; the members of the great trade
布鲁塞尔 沸腾 和 激动 和 喜悦 ; 这 成员 的 这 伟大的 贸易
[ˈɡɪldz] , [ðə; ði] [ˈɑːrmərər] ,
guilds , the armourers ,
公会 , 这 盔甲匠 ,
布鲁塞尔一片沸腾，充满了兴奋和喜悦；各大行会的成员，盔甲匠们，

[ðə; ði] [klɔːθ] [ˈmeɪkəz] , [ðə; ði] [ˈɡlʌvər] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdnəz] , [tɜːrnd] [aʊt][ɪn][ˈbəændz][ænd; ənd] [pəˈreɪdɪd]
the cloth makers , the glovers , the gardeners , turned out in bands and paraded
这 布 制造商 , 这 手套 , 这 园丁 , 转向 出去 在 乐队 和 游行
[ðə; ði] [striːts] ;
the streets ;
这 街道 ;
布匹制造商、手套制造商、园丁们成群结队地走上街头游行；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːps] [kloʊzd] [waɪl] [ðə; ði][ˈsəːrvərs] [ænd; ənd] [əˈprentɪsɪz] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː]
many of the shops closed while the servers and apprentices went out to see
许多 的 这 商店 关闭 尽管 这 服务器 和 学徒 去 出去 到 看
[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [pæs] ;
the Cardinal pass ;
这 红衣主教 经过 ;
许多商店都关门了，服务员和学徒们都出去观看红衣主教经过；

[ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [ˈprɒtɪstənts] [went] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv][məˈroʊt] , [ænd; ənd] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði]
parties of Protestants went about singing the hymns of Marot , and defying the
各方 的 新教徒 去 关于 歌唱 这 赞美诗 的 马罗特 , 和 反抗 这
[bː] .
law .
法律 .
一群群新教徒四处高唱马罗特的赞美诗，公然藐视法律。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːlədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpiːp(ə)] [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfɪtɪd]
It was a general holiday , and the only people angry and discomfited
它 曾是 一个 一般的 假期 , 和 这 仅有的 人们 生气的 和 不安
[wɜːr; wər][ðə; ði]
were the Cardinalists ,
是 这 红衣主教 ,

这是一个公共假日，唯一感到愤怒和不安的是红衣主教们。

- , - , [ænd; ənd][vɪˈdʒiliəs] , [huː] [sɔː] [ðer; ðər][ˈpaʊər][æt; ət][æn; ən][end] ;
Barlaymont , Aerschot , and Vigilius , who saw their power at an end ;
- , - , 和 维吉利乌斯 , WHO 锯 他们的 力量 在 一个 结尾 ;
- , - ,
巴莱蒙特、艾尔肖特和维吉利乌斯眼见自己的权力走到了尽头；

[iːv(ə)n][ðə; ði][ˈriːdʒənt][wʌz; wəz][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ɡrɑːnˈvɛl] [ɡoʊ] ,
even the Regent was glad to see Granvelle go ,
甚至 这 摄政 曾是 高兴的 到 看 格兰维尔 去 ,
- , - ,
就连摄政王也乐见格兰维尔离开。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt][ðə; ði] [seɪnjɜːrɜː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiziə] [tuː; tə][ˈmænɪdʒ]
for she hoped and imagined that the seigneurs would be easier to manage
为了 她 希望 和 想象 那 这 领主们 会 是 更轻松 到 管理
[ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈstuːt] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [priːst] .
than the astute and able priest .
比 这 精明 和 有能力的 牧师 .

因为她希望并想象，领主们会比精明能干的牧师更容易管理。

" [pʊr] [ˈmædəm] [ˈpɑːrmə] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [diː]
" Poor Madame Parma , " remarked the Cardinal to his brother , the Seigneur de
" 贫穷的 夫人 帕尔马 , " 评论 这 红衣主教 到 他的 兄弟 , 这 领主 德
- , - ,
Chantonay ,
- , - ,

“可怜的帕尔玛夫人，”红衣主教对他的兄弟尚托奈领主说道。

[huː] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈkænɑːt] [ˈmænɪdʒ] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ɔːl] .
who accompanied him in his carriage , " she cannot manage her charge at all .
WHO 伴随 他 在 他的 运输 , " 她 不能 管理 她 收费 在 全部 .
- , - ,
陪同他乘坐马车的女子说：“她根本无法照顾她照顾的人。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [send][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərləndz] . "
His Majesty should send a man to the Netherlands . "
他的 威严 应该 发送 一个 男人 到 这 荷兰 . "
- , - ,
陛下应该派人去荷兰。

" [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə][fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , " [rɪˈplaɪd] - , [huː] [heɪtɪd] [ðə; ði]
" The Duke of Alva for example , " replied Chantonay , who hated the
" 这 公爵 的 阿尔瓦 为了 例子 , " 回复 - , WHO 憎恨 这
[ˈneðələndə] .
Netherlanders .
荷兰人 .

“比如阿尔瓦公爵，”尚托奈回答道，他憎恨荷兰人。

" [ˈælvə][ɪz] [tuː] [sɪˈvɪr] , " [rɪˈtɜːrnd] [ɡrɑːnˈvɛl] ;
" Alva is too severe , " returned Granvelle ;
" 阿尔瓦 是 也 严重 , " 返回 格兰维尔 ;
- , - ,
“阿尔瓦太严厉了，”格兰维尔回答道；

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈpiːp(ə)] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ber] [tuː] [laɪt] [ə; eɪ][kɜːrb] , [tuː] [ˈhevi] [ə; eɪ] [joʊk] .
" these are people who will not bear too light a curb , too heavy a yoke .
" 这些 是 人们 WHO 将要 不是 熊 也 光 一个 抑制 , 也 重的 一个 轭 .
- , - ,
“这些人不会忍受太轻的约束，也不会承受太重的枷锁。”

[ˈælvə][hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈeg,mɑ:nt][ænd; ənd]
Alva has already recommended the taking off of the heads of Egmont and
阿尔瓦 有 已经 受到推崇的 这 采取 离开 的 这 头部 的 埃格蒙特 和
- - - - -
Hoorne - - - - -
- - - - -

阿尔瓦已经建议撤掉埃格蒙特和霍恩的首领。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **Why not ?** " **said the other** ,
" 为什么 不是 ? " 说 这 其他 ,

“为什么不呢？”另一个人问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [fɔ:l][ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ˈɪrɪteɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs]
who was vexed at his brother's fall and extremely irritated by the joyous
WHO 曾是 烦恼 在 他的 兄弟 落下 和 极其 受刺激 经过 这 欢乐
[ænd; ənd] [ˈɪnsələnt] [ˈfæʊwelz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [tɔ:rdz]
and insolent farewells being given to the cavalcade as it passed towards
和 傲慢的 告别 存在 给定 到 这 车队 作为 它 通过了 向
[ðə; ði] [geɪts] .
the gates .
这 大门 .

他因哥哥的摔倒而感到恼火，并且对车队走向城门时人们欢快而傲慢的告别感到非常恼火。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈreblz; rɪ'bel] . "
" **They are little better than rebels** . "
" 他们 是 小的 更好的 比 叛军 . "

“他们和叛军没什么两样。”

" [ˈeg,mɑ:nt][ɪz] [mɔ:r] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][əˈlaɪv][ðæn; ðən] [ded] — [ˈbetər] [baɪ] [hɪm; ɪm]
" **Egmont is more useful to His Majesty alive than dead — better buy him**
" 埃格蒙特 是 更多的 有用 到 他的 威严 活 比 死的 — 更好的 买 他
[ðæn; ðən] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] . "
than behead him . "
比 斩首 他 . "

“埃格蒙特活着对陛下比死了更有用——与其砍下他的头，不如买下他。”

" [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] ? "
" **Is he to be bought ?** "
" 是 他 到 是 买 ? "

“他会被收买吗？”

" [ˈi:zəli] — [pɔr] , [ɪk'strævəgənt] , [veɪn] — — "
" **Easily — poor , extravagant , vain — —** "
" 容易地 — 贫穷的 , 靡 , 徒劳 — — "

“很容易——贫穷、奢侈、虚荣——”

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , " [sed] - .
" **But he is under the influence of Orange ,** " **said Chantonnay** .
" 但 他 是 在下面 这 影响 的 橙子 , " 说 - .

“但他受到了奥兰治的影响，”尚托奈说道。

[grɑ:n'vel] [smaɪld] .
Granville smiled .
格兰维尔 微笑 .

格兰维尔笑了。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][krʌks][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [maɪ] [frend] , " -
" **There you have the crux of the situation , my friend ,** " **134**
" 那里 你 有 这 症结 的 这 情况 , 我的 朋友 , " -

“这就是问题的关键所在，我的朋友，”134

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **he replied** .
" 他 回复 .

他回答道。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .
" **The Prince of Orange** .
" 这 王子 的 橙子 .

“奥兰治亲王。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [straɪk] ,
That is the man to strike ,
那 是 这 男人 到 罢工 ,

就是他该出手的人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [bɔɪz] [ænd; ənd] — [bʌt; bət][hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
the others are boys and roysterers — but he knows how to use them .
这 其他的 是 男孩们 和 罗伊斯特勒斯 — 但 他 知道 如何 到 使用 他们 .

其他人都是一些男孩和流氓——但他知道如何利用他们。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [naʊ] .
If it had not been for him I should not be leaving the Netherlands now .
如果 它 有 不是 到过 为了 他 我 应该 不是 是 离开 这 荷兰 现在 .

"
"
"

如果不是他，我现在就不会离开荷兰了。

" [waɪ] [ɪz][hi:; hi][soʊ] [dɪsˈlɔɪəl] ? " [æskt] - [ˈpi:vɪʃli] .
" **Why is he so disloyal ?** " **asked Chantonnay peevishly** .
" 为什么 是 他 所以 不忠 ? " 问 - 恼怒地 .

“他为什么如此不忠？”尚托奈恼火地问道。

" [ɑ:] , [hu:] [nəʊz] [wʌt] [geɪm] [hi:; hi] [pleɪz] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈræðər] [ˈwɪrəli] .
" **Ah , who knows what game he plays !** " **replied the Cardinal rather wearily** .
" 啊 , WHO 知道 什么 游戏 他 演出 ! " 回复 这 红衣主教 相当 疲劳 .

“唉，谁知道他玩的是什么把戏！”红衣主教疲惫地回答道。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈni:ðər] [kɪŋ] [nɔ:r] [tʃɜ:rtʃ] , [soʊ][hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [ˈsɜ:rvɪŋ] [hɪmˈself] —
" **He is serving neither King nor Church , so he must be serving himself** —
" 他 是 服务 两者都不 国王 也不 教会 , 所以 他 必须 是 服务 他自己 —

[æmˈbɪʃ(ə)n] !
ambition ! !
志向 !

“他既不侍奉国王，也不侍奉教会，所以他一定是在为自己服务——野心！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈnɪrli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ɡerts] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz]
" **They had now nearly reached the gates of Caudenberg , and the Cardinal's**
" 他们 有 现在 几乎 达到 这 大门 的 - , 和 这 红衣主教的

[ˈeskɔ:rt] ,
escort ,
护送 ,

“他们现在几乎已经到达考登堡的大门，红衣主教的护卫队……”

[ˈprɪnsli] [treɪn] [ænd; ənd] [ˈhu:mərəs] [ˈekwəpɪdʒ] ,
princely train and numerous equipages ,
王子 火车 和 很多的 装备 ,

王室的列车和众多马车，

[wɜːr; wər] [blɑːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
were blocked for a moment by the narrowness of the streets and the
是 已屏蔽 为了 一个 片刻 经过 这 狭窄 的 这 街道 和 这
[ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [kraʊdʒ] .
pressure of the exulting crowds .
压力 的 这 欣喜若狂 人群 :

由于街道狭窄和欢呼雀跃的人群的挤压，他们一度被堵住了。

- [wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n] ;
Chantonnay was afraid of violence , even of assassination ;
- 曾是 害怕的 的 暴力 , 甚至 的 暗杀 ;
尚托奈害怕暴力，甚至害怕被暗杀；

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈruːmə] [ʌv; əv][haɪrd] [ˈmɜːdəʊz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] ,
there had been rumours of hired murderers lying in wait for the Cardinal ,
那里 有 到过 谣言 的 雇用 杀人犯 说谎 在 等待 为了 这 红衣主教 ,
此前有传言说，有人雇佣杀手埋伏起来要刺杀红衣主教。

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əˈtæk] ; [bʌt; bət] [grɑːnˈvel] ,
ready to take the first opportunity of attack ; but Granville ,
准备好 到 拿 这 第一的 机会 的 攻击 ; 但 格兰维尔 ,
随时准备抓住第一个进攻机会；但是格兰维尔，

[huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [əˈloʊn][ænd; ənd] [ʌnˈɑːrmd] [æt; ət] [naɪt] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈrezɪdəns] ,
who had driven alone and unarmed at night out to his country residence ,
WHO 有 驱动 独自的 和 徒手 在 夜晚 出去 到 他的 国家 住宅 ,
他夜间独自一人驾车前往乡间住所，且未携带武器。

[wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [naʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [maɪt] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs]
was not to be frightened now , though the crowd might very well be dangerous
曾是 不是 到 是 害怕 现在 , 尽管 这 人群 可能 非常 出色地 是 危险的
.
:
.

现在不必害怕，尽管人群很可能很危险。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈkiːnli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv]
He looked steadily and keenly out of the coach window at the faces of
他 看起来 稳步 和 敏锐地 出去 的 这 教练 窗户 在 这 面孔 的
[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
his enemies .
他的 敌人 :

他目光坚定而敏锐地透过马车窗，注视着敌人的面孔。

" [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈstɜːrdi] [ˈpiːp(ə)] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [huː] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
" They are sturdy people , " he remarked , " who will give the King much trouble .
" 他们 是 结实的 人们 , " 他 评论 , " WHO 将要 给 这 国王 很多 麻烦 .
“他们是一群强壮的人，”他说道，“他们会给国王带来很多麻烦。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈtruːli] [ɡriːvz] [em ˈiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [rɪˈspekt] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ˈhəʊli] [θɪŋz]
And what truly grieves me is to see what little respect there is for holy things
和 什么 真的 悲伤 我 是 到 看 什么 小的 尊重 那里 是 为了 圣 事物
,
:
.

真正令我感到悲哀的是，人们对神圣事物竟如此缺乏尊重。

[wʌn] [mʌt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈlɪdʒən] [left] [ɪn][ðə; ði][lənd] . "
one might say that there is no religion left in the land . "
一 可能 说 那 那里 是 不 宗教 左边 在 这 土地 . "
可以说，这片土地上已经没有宗教了。

" [jet] [ðə; ði] [greɪ] ['nəʊblz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvəri] , [aɪ] [əbˈzɜːrv] ,
" **Yet the great nobles have taken the Cardinal's Hat from the livery , I observe ,**
" 然而 这 伟大的 贵族 有 已采取 这 红衣主教的 帽子 从 这 涂装 , 我 观察 ,
" [sed] - ,
" **said Chantonnay ,**
" 说 - ,

“然而，我注意到，那些大贵族们已经从制服中摘下了红衣主教的帽子，”尚托奈说道。

" [ænd; ənd][pʊt] [ɪnˈsted] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈlærəʊs] . " **and put instead a bunch of arrows .** "
" 和 放 反而 一个 束 的 箭头 . "

“而是放上一堆箭。”

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [riˈkwestɪd] [ˌaɪˈtiː] , " [rɪˈtʜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] , [huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪnˈtentli] **The Duchess requested it , returned the Cardinal , who was still intently**
" 这 公爵夫人 请求 它 , " 返回 这 红衣主教 , WHO 曾是 仍然 专注地
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [kraʊd] . **observing the crowd .**
观察 这 人群 .

“是公爵夫人提出的要求，”红衣主教回答道，他仍然全神贯注地观察着人群。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˈhelps] [ðæt] ? **But what helps that ?**
" 但 什么 帮助 那 ?

但什么能有所帮助呢？

[ðə; ði][hæt][bʌt; bət] [ment] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd][ˈgɑːdʒ] [pɔːr] [priːsts] , **The Hat but meant insult to me and God's poor priests ,**
这 帽子 但 意思是 侮辱 到 我 和 神的 贫穷的 神父 ,
那顶帽子对我以及上帝可怜的牧师们来说都是一种侮辱。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈlærəʊs] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈbændɪd] [təˈgeðər] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] , **whereas the arrows mean that they are banded together against the King ,**
然而 这 箭头 意思是 那 他们 是 带状 一起 反对 这 国王 ,
而这些箭矢则表明他们联合起来反对国王。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [noʊ] [ˈmɑːnərk] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdɔːr] . **which is a declaration of rebellion no monarch should endure .**
哪个 是 一个 宣言 的 叛乱 不 君主 应该 忍受 .

这是任何君主都不应容忍的叛乱宣言。

" [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [naʊ] [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [lent] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ; **The carriage now moved on , and the Cardinal leant back in his seat ;**
" 这 运输 现在 已搬 在 , 和 这 红衣主教 倾斜 后退 在 他的 座位 ;
“马车继续前行，红衣主教向后靠在座位上；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , **he had been looking to see if any of the nobles were among the crowd ,**
他 有 到过 寻找 到 看 如果 任何 的 这 贵族 是 之中 这 人群 ,
他一直在观察人群中是否有贵族出没。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˈveri] exactly135 **for he wished to report very exactly135**
为了 他 希望 到 报告 非常 exactly135
因为他想非常准确地报告135

[ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌserˈnjɜːrɜːz] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] . **the behaviour of these seigneurs to Philip .**
这 行为 的 这些 领主们 到 菲利普 .
这些领主对待菲利普的态度。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [nʌn] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['beɪsər][sɔːrt] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ]
So far he had noticed none above the baser sort , but presently , as they
所以 远的 他 有 注意到 没有任何 多于 这 基础 种类 , 但 目前 , 作为 他们
[nɪə] [ðə; ði] [geɪt] ,
neared the gate ,
接近 这 门 ,
到目前为止, 他还没有注意到任何比低等生物更高的存在, 但很快, 当他们靠近大门时,

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [baɪ] [wer] [hiː; hi] [nuː] ['breɪdə,roʊd]
he looked out again and up at the house near by where he knew Brederode
他 看起来 出去 再次 和 向上 在 这 房子 靠近 经过 在哪里 他 知道 布雷德罗德
[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .
had his lodgings .
有 他的 住宿 .
他再次向外望去, 抬头望向附近的那栋房子, 他知道布雷德罗德就住在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊnt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And there at one of the windows was the Count together with the
和 那里 在 一 的 这 视窗 曾是 这 数数 一起 和 这
[kaʊnt] - ,
Count Hoogstraaten ,
数数 - ,
伯爵和霍赫斯特拉滕伯爵就站在其中一个窗户外边。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər]
the two of them laughing and throwing up their caps and clapping their
这 二 的 他们 笑 和 投掷 向上 他们的 帽子 和 鼓掌 他们的
[hændz][ɪn] [ʌndɪs'gaɪzd] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
hands in undisguised triumph and delight .
双手 在 不加掩饰的 胜利 和 喜 .
两人大笑着, 抛起帽子, 拍手欢呼, 毫不掩饰地表达着胜利和喜悦。

[ðɪs] ['bɔɪɪʃ] [egzʌl'teɪʃn] [brɔːt] [tuː; tə] - [tʃiːk] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] [flʌʃ] [ðə; ði] ['steɪtli] ['vɪktəri]
This boyish exultation brought to Granville's cheek the angry flush the stately victory
这 男孩子气 大喜 带来 到 - 脸颊 这 生气的 冲洗 这 庄严 胜利
[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'noʊk] ;
of William of Orange had failed to evoke ;
的 威廉 的 橙子 有 失败的 到 唤起 ;
格兰维尔脸上泛起了孩子般的兴奋, 这是威廉三世庄严的胜利所未能激起的愤怒的红晕;

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['skɪlf] [ˌpɑːlə'tɪ(ə)n] ,
the brilliant minister , the skilful politician ,
这 杰出的 部长 , 这 熟练 政治家 ,
这位才华横溢的部长, 这位老练的政治家,

[ðə; ði] ['hɔːti] [priːst] ['teɪstɪd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the haughty priest tasted humiliation when he saw himself the butt of the
这 傲慢 牧师 尝过 屈辱 什么时候 他 锯 他自己 这 屁股 的 这
[mə'liʃəs] [wɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [,kævə'liəs] .
malicious wits of these two young cavaliers .
恶意 智慧 的 这些 二 年轻的 骑士 .
傲慢的牧师尝到了屈辱的滋味, 因为他发现自己成了这两个年轻骑士恶毒智慧的嘲讽对象。

[hiː; hi] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
He drew into the farthest corner of the carriage , but they had seen him ,
他 画 进入 这 最远 角落 的 这 运输 , 但 他们 有 已见 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他躲到了车厢最远的角落, 但他们都看到了他, 而且,

[ˈli:nɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
leaning out of the window ,
倾斜 出去 的 这 窗户 ,

探出窗外，

[ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [ˈfeəwelz] [wɪð; wɪθ] [riˈdʌbləɪd] [ˈpleʒər] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈfaɪnəli] [pæst]
shouted their farewells with redoubled pleasure as the procession finally passed
喊叫 他们的 告别 和 加倍 乐趣 作为 这 游行 最后 通过了
[θru:] [ðə; ði] [geɪts] .
through the gates .
通过 这 大门 .

当队伍终于穿过大门时，人们更加高兴地大声告别。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈɪmpʌls] [nɑ:t][tu:; tə][let][ðer; ðər] [dɪˈfi:tɪd] [ˈenəmi] [ɪˈskeɪp] [tu:]
Then , with the common impulse not to let their defeated enemy escape too
然后 , 和 这 常见的 冲动 不是 到 让 他们的 战败 敌人 逃脱 也
[ˈtʃi:pli] ,
cheaply ,
便宜 ,

然后，出于不愿让战败的敌人轻易逃脱的普遍本能，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
they rushed down to the courtyard .
他们 匆忙 向下 到 这 庭院 .

他们冲下楼来到院子里。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑ:ks] ! " [kraɪd] - ,
" **I must see the last of the old fox !** " **cried Hoogstraaten** ,
" 我 必须 看 这 最后的 的 这 老的 狐狸 ! " 哭 - ,
"我一定要亲眼看看那只老狐狸的最后下场！"霍格斯特拉滕喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and he flung himself on his horse which stood waiting for him .
和 他 扔 他自己 在 他的 马 哪个 站立 等待 为了 他 .

他纵身跃上等候着他的马背。

" [aɪ] [tu:] ! " [ləft] [ˈbredə,roʊd] , " [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈbu:tɪd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
" **I too !** " **laughed Brederode** , " **and as I am not booted I will come with**
" 我 也 ! " 笑了 布雷德罗德 , " 和 作为 我 是 不是 已启动 我 将要 来 和
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“我也是！”布雷德罗德笑着说，“既然我没被踢出局，我就和你们一起去。”

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [lept] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [kru:p] ,
" **So saying he leapt on the Count's croup** ,
" 所以 说 他 跳跃 在 这 计数 嚎吼 ,

“所以说他跳到了伯爵的臀部上，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæft] [θru:] [stri:t] [ænd; ənd] [geɪts] [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [ˈstertli]
and they dashed through street and gates in pursuit of the Cardinal's stately
和 他们 虚线 通过 街道 和 大门 在 追逐 的 这 红衣主教的 庄严
- ,
cortége ,
- ,

他们冲过街道和城门，追赶红衣主教庄严的送葬队伍。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌmptər] - [mju:lz] , [lent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs]
which was attended by a number of sumpter - mules , lent him by the Duchess
哪个 曾是 参加 经过 一个 数字 的 萨姆特 - 骡子 , 借出的 他 经过 这 公爵夫人 .
:
:

陪同他的还有几匹驮骡，是公爵夫人借给他的。

[ðə; ði] [tu:] [naɪts] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hɔ:rs] , - [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌf] [ænd; ənd][ɡoʊld][ˈraɪdɪŋ] [su:t] ,
The two knights on the one horse , Hoogstraaten in his buff and gold riding suit ,
这 二 骑士 在 这 一 马 , - 在 他的 增幅 和 金子 骑术 套装 ,
两名骑士骑在同一匹马上，霍格斯特拉滕身穿黄色和金色相间的骑装。

[hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] [kæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['herənz] ['feðər] ['fɑ:sənd] [baɪ][æn; ən] ['emərəld] , [hɪz; ɪz]
his black velvet cap with the long heron's feather fastened by an emerald , his
他的 黑色的 天鹅绒 帽 和 这 长的 苍鹭的 羽毛 系紧 经过 一个 翠 , 他的
['vaɪələt][ˈmənt(ə)] ;
violet mantle ;
紫色 地幔 ;

他头戴黑色天鹅绒帽子，帽檐上插着一根长长的苍鹭羽毛，帽檐上系着一颗祖母绿宝石；他身披紫色斗篷；

['bredə,rouəd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:ni] ['dæməsk] ['sætn] , ['flændərz] [leɪs] , ['ska:rlət] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [sɪlk] [hoʊz] ,
Brederode in the tawny damask satin , Flanders lace , scarlet points , and silk hose ,
布雷德罗德 在 这 黄褐色 绫 缎 , 弗兰德斯 蕾丝 , 猩红 积分 , 和 丝绸 软管 ,
布雷德罗德，采用黄褐色锦缎、弗兰德斯蕾丝、猩红色尖角和丝绸长袜制成。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɑ:nst] ['nɪrli] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,
in which he had danced nearly all through the night ,
在 哪个 他 有 跳舞 几乎 全部 通过 这 夜晚 ,
他几乎跳了一整夜的舞，

[wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [æz; əz]
were at once recognized by the crowd and cheered and applauded as
是 在 一次 认可 经过 这 人群 和 欢呼 和 鼓掌 作为
['hɑ:rtɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd] [bɪn] [hɪst] [ænd; ənd] ['eksɪk'reɪtɪd] . -
heartily as the Cardinal had been hissed and execrated . 136
衷心地 作为 这 红衣主教 有 到过 嘶嘶作响 和 诅咒 . -

他们立刻被人群认了出来，人们爆发出热烈的欢呼和掌声，正如红衣主教之前遭到嘘声和诅咒一样。¹³⁶

['bredə,rouəd] ['geɪli] [weɪvd] [ðə; ði][ˈmənt(ə)][hi:; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['pri:tens] [æt; ət]
Brederode gaily waved the mantle he had snatched up as a pretence at
布雷德罗德 兴高采烈地 挥手 这 地幔 他 有 抢夺 向上 作为 一个 虚伪 在
[ə; eɪ] [dɪs'ɡaɪz] ,
a disguise ,
一个 伪装 ,

布雷德罗德兴高采烈地挥舞着他随手抓起的斗篷，假装伪装自己。

[ænd; ənd] [læft] ['ʊʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtrɪp(ə)] [rʌf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['brʊʊkən]
and laughed over the edge of his triple ruff which was something broken
和 笑了 超过 这 边缘 的 他的 三倍 粗糙 哪个 曾是 某物 破碎的
[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [steɪnd] ,
and something stained ,
和 某物 染色 ,

他从三层褶边边缘露出破损且沾满污渍的衣角，哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] [wer]
and the couple plunged through the gates and out on to the road where
和 这 夫妻 暴跌 通过 这 大门 和 出去 在 到 这 路 在哪里
[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [wʌz; wəz] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stertli] ,
the Cardinal was commencing his stately ,
这 红衣主教 曾是 开始 他的 庄严 ,

于是这对夫妇冲出大门，来到路上，红衣主教正开始他庄严的演讲。

[ɪf] ['ti:diəs] , [ˈpra:ɡres] [tɔ:rdz] [nɑ:'muə; -'mju:ə] , [ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][λv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

if tedious , progress towards Namur , the first stage of the journey .
如果 乏味 , 进步 向 那慕尔 , 这 第一的 阶段 的 这 旅行 .

如果觉得乏味, 那就继续前往那慕尔, 这是旅程的第一站。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ˈlðər] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd] , ['noʊtəbli][wλn][λv; əv] -

There were several others following the cavalcade , notably one of Egmont's
那里 是 一些 其他的 下列的 这 车队 , 尤其 一 的 -

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen ,
先生们 ,

车队后面还跟着几个人, 其中最引人注目的是埃格蒙特的一位绅士。

[ænd; ənd][wλn] [hu:] [wλz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [λv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] - ,

and one who was in the employ of the Marquis Berghen ,
和 一 WHO 曾是 在 这 采用 的 这 侯爵 - ,

还有一位受雇于贝尔根侯爵的人,

[ðæt] ['noʊblmən] [hu:m] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [dis'laɪkt] [ænd; ənd] [fɪrd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [λv; əv]

that nobleman whom the Cardinal disliked and feared next to the Prince of
那 贵族 谁 这 红衣主教 不喜欢 和 害怕 下一个 到 这 王子 的

['ɔ:rɪndʒ] .

Orange .
橙子 .

这位贵族是红衣主教除了奥兰治亲王之外最厌恶和惧怕的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wλz; wəz][noʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [λv; əv][ðə; ði] [haʊs] [λv; əv]['nɑ:;səʊ; 'næ,sɔ:] ['dɔ:ɡɪŋ] [ðə; ði]

But there was no representative of the House of Nassau dogging the
但 那里 曾是 不 代表 的 这 房子 的 拿骚 狗 这

[rɪ'tri:t] [λv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ,

retreat of His Eminence ,
撤退 的 他的 卓越 ,

但是, 并没有拿骚家族的代表尾随阁下的撤退。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm] [pli:zd] [hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [λv; əv][ðə; ði]

and William would have been far from pleased had he known of the
和 威廉 会 有 到过 远的 从 高兴 有 他 已知 的 这

[ɪk'splɔɪt] [λv; əv] - [ænd; ənd] ['brɛdəˌroʊd] .

exploit of Hoogstraaten and Brederode .
开发 的 - 和 布雷德罗德 .

如果威廉知道霍格斯特拉滕和布雷德罗德的壮举, 他一定会非常不高兴。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪ:z] [tu:] [,kævə'liəs] [kept] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ,

For a while these two cavaliers kept a discreet distance from the Cardinal ,
为了 一个 尽管 这些 二 骑士 保留 一个 慎重 距离 从 这 红衣主教 ,

有一段时间, 这两位骑士与红衣主教保持着一种谨慎的距离。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][λv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]

and remained at the side of the road in the rear and near to the
和 剩余 在 这 边 的 这 路 在 这 后部 和 靠近 到 这

['bæɡɪdʒ] [mju:lz] .

baggage mules .
行李 骡子 .

然后它们就待在路边, 在队伍的后方, 靠近驮骡的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['sætɪsfɑɪ] ['brɛdəˌroʊd] ; [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][raɪd][baɪ] - ['æktʃuəl]

But this did not long satisfy Brederode ; he wished to ride by Granville's actual
但 这 做过 不是 长的 满足 布雷德罗德 ; 他 希望 到 骑 经过 - 实际的

['kærɪdʒ] ,

carriage ,
运输 ,

但这并没有让布雷德罗德满意多久; 他想乘坐格兰维尔的马车。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][siː][huː][wʌz; wəz][ˈeskɔːtɪŋ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrni] .
and to let him see who was escorting him on his journey .
和 到 让 他 看 WHO 曾是 护送 他 在 他的 旅行 :

并让他看看是谁陪同他踏上旅程。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen][ðə; ði][roʊd][fel][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][rəˈviːn] ,
And so , when the road fell into a little ravine ,
和 所以 , 什么时候 这 路 跌倒 进入 一个 小的 峡谷 ,

于是, 当道路塌陷到一个小山沟里时,

[ðə; ði][tuː][,kævəˈliəs][roʊd][əˈbɪŋ][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][haɪt][ʌnˈtɪl][ðeɪ][wɜːr; wər][brɪˈsaɪd][ðə; ði]
the two cavaliers rode along the edge of the height until they were beside the
这 二 骑士 骑 沿着 这 边缘 的 这 高度 直到 他们 是 旁 这
[ˈkærɪdʒ][ænd; ənd][kʊd; kəd][lʊk][daʊn][ɑːn][aɪˈtiː] ,
carriage and could look down on it ,
运输 和 可以 看 向下 在 它 ,

两名骑士沿着山脊边缘骑马, 直到走到马车旁边, 可以俯瞰马车。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][wei][wʌz; wəz][ˈlev(ə)l][əˈgen][ðeɪ][ˌriːəˈpiəd][æt; ət][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
and when the way was level again they reappeared at the edge of the
和 什么时候 这 方式 曾是 等级 再次 他们 再次出现 在 这 边缘 的 这
[ˈɔːtəm][ˈfɔːrɪst] ,
autumn forest ,
秋天 森林 ,

当道路再次平坦时, 他们重新出现在秋季森林的边缘。

[nɪr][ˈɪnʌf][tuː; tə][hɪz; ɪz]-[koʊtʃ][tuː; tə][lʊk][ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] .
near enough to His Eminence's coach to look in at the window .
靠近 足够的 到 他的 - 教练 到 看 在 在 这 窗户 .

离大人的马车足够近, 可以透过车窗看到里面。

-[əˈten(ə)n][wʌz; wəz][əˈtræktɪd][baɪ]-[tuː; tə][ðɪs][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][tuː][men][ɑːn]
Granville's attention was attracted by Chantonnay to this spectacle of two men on
- 注意力 曾是 吸引 经过 - 到 这 奇观 的 二 男人 在
[wʌn][hɔːrs] ,
one horse ,
一 马 ,

尚托奈的举动吸引了格兰维尔的注意力, 他被两个人骑一匹马的景象所吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi][lʊkt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærɪdʒ] .
and he looked out of the carriage .
和 他 看起来 出去 的 这 运输 .

他向马车外望去。

-[hæd; həd][θroʊn][hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈloʊər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][feɪs] ,
Hoogstraaten had thrown his mantle over the lower part of his face ,
- 有 抛掷 他的 地幔 超过 这 降低 部分 的 他的 脸 ,

霍格斯特拉滕用斗篷遮住了下半张脸。

[bʌt; bət]-[ˈrekləs][feɪs][wʌz; wəz][ʌnˈklʌvəd][seɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][braʊn][kəːlz][ðə; ði][mɑːrtʃ]
but Brederode's reckless face was uncovered save for the brown curls the March
但 - 鲁莽 脸 曾是 裸露 节省 为了 这 棕色的 卷发 这 行进
[wɪnd][bluː][əˈkrɔːs][hɪz; ɪz][braʊ][ænd; ənd][tʃiːks] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hætɪls]) .
wind blew across his brow and cheeks (for he was hatless) .
风 吹 穿过 他的 眉头 和 脸颊 (为了 他 曾是 无帽) .

但布雷德罗德鲁莽的脸上却一览无余, 只有三月的风吹拂着他额头和脸颊上的棕色卷发(因为他没戴帽子)。

[ðə; ði][ˈkɑːrdɪnəl][nuː][bəʊθ][ˈɪnstəntli] .
The Cardinal knew both instantly .
这 红衣主教 知道 两个都 即刻 .

红衣主教立刻就明白了这两件事。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəˈfuːnz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [bʌt; bət] [ðoo] [hiː; hi] [traɪd] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði]
" They are buffoons , " he remarked , but though he tried thus to dismiss the
" 他们 是 笨蛋 , " 他 评论 , 但 尽管 他 尝试 因此 到 解雇 这
[ˈɪnsɪdənt] ,
incident ,
事件 ,

“他们是小丑,”他评论道, 尽管他试图以此来淡化这件事,

[aɪ ˈtiː] [vekst] [hɪm; ɪm] ; [haʊˈevər] , -
it vexed him ; however , 137
它 烦恼 他 ; 然而 , -

这让他很恼火; 然而, 137

[ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [pæst] [wen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [haʊ] [ˈdɪrli] [ðə; ði][ˈdʒestər][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [peɪ]
the annoyance passed when he reflected how dearly the jesters were likely to pay
这 烦恼 通过了 什么时候 他 反映 如何 亲爱的 这 小丑 是 可能 到 支付
[fɔːr; fər][ðər; ðər][dʒest] .
for their jest .
为了 他们的 笑话 .

当他想到这些弄臣们可能会为他们的玩笑付出多么惨重的代价时, 恼怒之情便烟消云散了。

[ðə; ði] [tuː] [,kævəˈliəs] ,
The two cavaliers ,
这 二 骑士 ,

这两位骑士,

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [hæd; həd] [siːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔːr]
regardless of the fact that the Cardinal had seen them and that therefore
不管 的 这 事实 那 这 红衣主教 有 已见 他们 和 那 所以
[ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪkˈsplɔɪt] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈfɪlɪp] ,
a full account of their exploit was certain to reach Philip ,
一个 满的 帐户 的 他们的 开发 曾是 肯定 到 抵达 菲利普 ,

尽管红衣主教已经亲眼目睹了这一切, 因此菲利普肯定会听到关于他们事迹的完整报告,

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][kævəlˈkeɪdˈkævəlkeɪd][ɪn][ɪts] [sloʊ] [ˈprɑːɡres] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] ,
continued to follow the cavalcade in its slow progress over the rough ,
持续 到 跟随 这 车队 在 它是 慢的 进步 超过 这 粗糙的 ,

继续跟随车队缓慢地走过崎岖不平的道路,

[ˈmʌdi] [ˈwɪntər] [roʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈraɪzɪŋ] [ɡraʊnd] [ðæt] [kəˈmɑːndɪd]
muddy winter roads until they reached a high piece of rising ground that commanded
浑 冬天 道路 直到 他们 达到 一个 高的 片 的 上升 地面 那 命令
[ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] — [ber] [wʊdz] ,
a full view of the surrounding country — bare woods ,
一个 满的 看法 的 这 周围 国家 — 裸 树林 ,

他们沿着泥泞的冬季道路行驶, 直到到达一处地势较高的区域, 从那里可以俯瞰周围的乡村全景——光秃秃的树林,

[fiːldz] , [hedʒz] , [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][koʊld] [bluː] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
fields , hedges , disappearing into the cold blue mist of the distance .
字段 , 对冲 , 消失 进入 这 寒冷的 蓝色的 薄雾 的 这 距离 .

田野、树篱, 消失在远处寒冷的蓝色薄雾中。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈskɔːrnfəli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [kəʊtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
Here they waited , and looking scornfully down on the Cardinal's coach as it
这里 他们 等待 , 和 寻找 轻蔑地 向下 在 这 红衣主教的 教练 作为 它
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

他们在这里等候, 轻蔑地俯视着驶过的红雀队马车。

[wɑ:tʃt] [aɪˈti:] [ˈlʌmbəriŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][rouəd][tu:; tə] [nɑ:ˈmuə; -ˈmju:ə] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][tɜ:rn][hɪd][aɪˈti:]
watched it lumbering along the road to Namur until a turn hid it
观看 它 伐木 沿着 这 路 到 那慕尔 直到 一个 转动 隐藏 它
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .
from their eyes .
从 他们的 眼睛 .

他们看着它笨拙地沿着通往那慕尔的道路行驶，直到一个转弯处把它挡在了视线之外。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ] [grɑ:nˈvel] [wɪl] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , " [riˈmɑ:kt]
" At the first stage Granvelle will write of this to the Duchess , " remarked
" 在 这 第一的 阶段 格兰维尔 将要 写 的 这 到 这 公爵夫人 , " 评论

Hoogstraaten ,
"格兰维尔首先会把这件事写信告诉公爵夫人，"霍格斯特拉滕说道。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [vɔɪs] ; [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪts][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈpru:d(ə)ns] , [ðooʊ] [nɑ:t]
in a grave voice ; his high spirits had left him , his prudence , though not
在 一个 严重 噪音 ; 他的 高的 烈酒 有 左边 他 , 他的 谨慎 , 尽管 不是
[hɪz; ɪz] ['kɜ:riɪdʒ] ,
his courage ,
他的 勇气 ,

他声音沉重地说；他原本高昂的情绪和谨慎都已离他而去，但勇气却还在。

[wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
was alarmed at what he had done .
曾是 惊慌 在 什么 他 有 完毕 .
他对自己所做的事情感到震惊。

[bʌt; bət] ['breɪdə,rouəd] [læft] ; [ˈpru:d(ə)ns][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈhoʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [fɪr] ;
But Brederode laughed ; prudence was as unknown to him as fear ;
但 布雷德罗德 笑了 ; 谨慎 曾是 作为 未知 到 他 作为 害怕 ;
但布雷德罗德却笑了；谨慎对他来说就像恐惧一样陌生；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fa:r] ['betər] [kleɪm] [ðæn; ðən] [ˈfɪlɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntʃɪp] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hɑ:lənd] ,
he had a far better claim than Philip to the Countship of all Holland ,
他 有 一个 远的 更好的 宣称 比 菲利普 到 这 县 的 全部 荷兰 ,
他比菲利普更有资格继承整个荷兰伯爵的爵位。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] [went] [ʌnˈbroʊkənli] [bæk] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɜz] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɔvrɪnz]
for his ancestry went unbrokenly back five hundred years to the ancient sovereigns
为了 他的 祖先 去 不间断地 后退 五 百 年 到 这 古老的 君主
[ʌv; əv] [ðæt] ['pra:vɪns] .
of that province .
的 那 省 .
因为他的祖先可以追溯到五百年前该省的古代君主，从未间断。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ju:ˈzɜ:rpər] ,
In his heart he regarded the King as a usurper ,
在 他的 心 他 认为 这 国王 作为 一个 篡位者 ,
他内心深处认为国王是篡位者。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪˈspekt] [ˈi:ðər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] ; [ɪnˈdi:d] ,
and he had no respect either for him or his ministers ; indeed ,
和 他 有 不 尊重 任何一个 为了 他 或者 他的 部长们 ; 的确 ,
他既不尊重他，也不尊重他的大臣们；事实上，

[hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs] ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv] [grɑ:n'vel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ləsɪz] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd]
his furious loathing of Granvelle and his policies was based on his hatred
他的 狂怒 厌恶 的 格兰维尔 和 他的 政策 曾是 基于 在 他的 仇恨
[ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
of seeing his native land ,
的 看到 他的 本国的 土地 ,
他对格兰维尔及其政策的强烈憎恨源于他对祖国的仇恨。

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɔ:,beəz] [hæd; həd] [ru:ld] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] .
where his forebears had ruled , in the hands of foreigners .
在哪里 他的 祖先 有 裁决 , 在 这 双手 的 外国人 .
在他祖先统治过的地方, 如今却落入了外国人手中。

" [wel] , [wi:: wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ləst] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fa:ksəz][teɪl] , " [hi:: hi] [sed] ['dʒɔɪəsli] ,
" Well , we have seen the last flick of the fox's tail , " he said joyously ,
" 出色地 , 我们 有 已见 这 最后的 轻弹 的 这 狐狸的 尾巴 , " 他 说 欣喜地 ,
"好了, 我们已经看到了狐狸尾巴的最后一次摆动,"他高兴地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:: wi] [meɪ] [gou] [hoʊm] [tu:: tə] ['dɪnər] , [ðɪs] [ki:n] [er] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][æn; ən]
" and now we may go home to dinner , this keen air has given me an
" 和 现在 我们 可能 去 家 到 晚餐 , 这 敏锐的 空气 有 给定 我 一个
[æpɪtaɪt] .
appetite .
食欲 .
现在我们可以回家吃晚饭了, 这清新的空气让我胃口大开。”

" - [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [tɔ:rdz] ['brʌslz] .
" Hoogstraaten turned the horse's head towards Brussels .
" - 转向 这 马匹 头 向 布鲁塞尔 .
“霍赫斯特拉滕把马头转向布鲁塞尔方向。

" [jes] , [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [hæz; həz] [gɔ:n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [rɪ'meɪn] , " [hi:: hi] ['ænsər]
" Yes , the Cardinal has gone , but his disciples remain , " he answered
" 是的 , 这 红衣主教 有 已消失 , 但 他的 门徒 保持 , " 他 回答
[ˈθɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
“是的, 红衣主教已经走了, 但他的门徒还在,”他若有所思地回答道。

" [ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [wɪl] [si:] [tu:: tə][ðəm; ðəm] , " [sed] ['brədəˌroʊd] ['kɑ:nfɪdəntli] .
" The seigneurs will see to them , " said Brederode confidently .
" 这 领主们 将要 看 到 他们 , " 说 布雷德罗德 自信地 .
“领主们会照顾他们的,”布雷德罗德自信地说。

" [ɑ:] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [ri'mɑ:kt] - ; " [aɪ] [bɪ'li:v] [ɑ:rmen'teros] , [ðə; ði] ['ri:dʒənts]
" Ah , I know not , " remarked Hoogstraaten ; " I believe Armenteros , the Regent's
" 啊 , 我 知道 不是 , " 评论 - ; " 我 相信 阿门特罗斯 , 这 摄政王
[ˈsekrətəri] ,
secretary ,
秘书 ,
“啊, 我不知道,”霍格斯特拉滕说道; “我相信摄政王的秘书阿门特罗斯,

[hæz; həz] [mɔ:r] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ðæn; ðən] ['ɔrɪndʒ] [hɪm'self] .
has more influence with her than Orange himself .
有 更多的 影响 和 她 比 橙子 他自己 .
他对她的影响力比奥兰治本人还要大。

[bʌt; bət][wi:: wi][fæl; fəl] [si:] . " -
But we shall see . " 138
但 我们 将 看 . " -
但我们拭目以待。”138

" [eɪ] , [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [siː] , [maɪ] [ˈæntəni] , " [rɪˈtʃːrnd] [ˈbrɛdəˌrouɪd] ,
" **Ay , we shall see , my Anthony , " returned Brederode** ,
" 哎 , 我们 将 看 , 我的 安东尼 , " 返回 布雷德罗德 ,
"哎, 我们走着瞧吧, 安东尼,"布雷德罗德回答道。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [ˈgluːmɪli] ; [ɪf] [ɑːrmənˈtɛroʊs] [bɪˈheɪv] [æz; əz] [grɑːnˈvɛl]
" **for my part I do not think so gloomily ; if Armenteros behave as Granvelle**
" 为了 我的 部分 我 做 不是 思考 所以 阴郁地 ; 如果 阿门特罗斯 表现 作为 格兰维尔
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

“就我而言, 我并不那么悲观; 如果阿门特罗斯的行为像格兰维尔那样,
[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [rouɪd] — [wiː; wi][hæv; həv][kæst] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnɪ] ,
then he may follow the same road — we have cast down a Cardinal ,
然后 他 可能 跟随 这 相同的 路 — 我们 有 投掷 向下 一个 红衣主教 ,
那么他或许会重蹈覆辙——我们已经罢黜了一位红衣主教。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈbæfəld] [baɪ][ə; eɪ] [klɜːrk] ?
do you think we are to be baffled by a clerk ?
做 你 思考 我们 是 到 是 困惑 经过 一个 职员 ?
你觉得我们应该被一个办事员难住吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæən][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [sɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeri] [beɪs] [ˈvoɪs] [wɪtʃ] [ˈroʊz] [ˈveri]
" **And he began to sing a cheerful song in a merry bass voice which rose very**
" 和 他 开始 到 唱歌 一个 快乐 歌曲 在 一个 欢乐 低音 嗓音 哪个 玫瑰 非常
[ˈplezntli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stiɪl] [ˈwɪntər] [ˈwʊdləndz] .
pleasantly over the still winter woodlands .
愉快 超过 这 仍然 冬天 林地 .
“然后他开始用欢快的男低音唱起一首欢快的歌, 歌声悦耳地响彻寂静的冬日林地。”

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] - [ɡert] [ðeɪ] [ˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [stiɪl] [ˈfʊl] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ɪˈmoʊ(ə)n]
When they reached the Caudenberg gate they found the city still full of joyous emotion
什么时候 他们 达到 这 - 门 他们 成立 这 城市 仍然 满的 的 欢乐 情感
,
.
,

当他们到达考登堡门时, 发现城里仍然洋溢着欢乐的气氛。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ˈnɔɪzi] [ə; eɪ] [ˈɡriːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and received as noisy a greeting as they had done on their departure .
和 已收到 作为 嘈杂 一个 问候 作为 他们 有 完毕 在 他们的 离开 .
他们受到了和离开时一样热烈的欢迎。

- [wʊd] [hæv; həv] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət] - [ˈlɑːdʒɪŋz] , [bat; bət] [ðæt] [ˈnoʊblmən]
Hoogstraaten would have dismounted at Brederode's lodgings , but that nobleman
- 会 有 下马 在 - 住宿 , 但 那 贵族
[wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [pərˈmɪt] [aɪˈtiː] ,
would by no means permit it ,
会 经过 不 方法 允许 它 ,
霍格斯特拉滕本想在布雷德罗德的住处下马, 但那位贵族绝不会允许他这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈprɑːɡres] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and they continued their progress through the city ,
和 他们 持续 他们的 进步 通过 这 城市 ,
他们继续在城内行进,

[eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['dʒɔɪfl] [kən,græʃtə'leɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [g'ri:tɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
exchanging joyful congratulations and greetings with those who were making a
交换 快乐 恭喜! 和 问候 和 那些 WHO 是 制作 一个
['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] - [dɪ'pɑ:rtʃər] .
festival of Granville's departure .
节日 的 - 离开 .
与那些为格兰维尔的离别而欢庆的人们互致祝贺和问候。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] ['stri:t] [wɪt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brə'bænt]
As they made their way up the high streets which led to the ancient Brabant
作为 他们 制成 他们的 方式 向上 这 高的 街道 哪个 引领 到 这 古老的 布拉班特
['pæləs] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['rezɪdəns] ,
palace which was the Regent's residence ,
宫殿 哪个 曾是 这 摄政王 住宅 ,
他们沿着通往古老的布拉班特宫殿（摄政王的住所）的主街一路向上走去，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [heɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [hæf] - ['læfɪŋ] [ɔɪs] , [ənd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['brɪndʒ] ['gæləpt]
they were hailed by a half - laughing voice , and the Prince of Orange galloped
他们 是 赞誉 经过 一个 一半 - 笑 嗓音 , 和 这 王子 的 橙子 疾驰
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðem; ðəm] .
alongside them .
旁边 他们 .
他们听到一个半笑半笑的声音，奥兰治亲王策马奔向他们。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['esko:tɪd] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [nɑ:'muə; -'mju:ə] ! " [kraɪd]
" We have escorted His Eminence on the road to Namur ! " cried
" 我们 有 护送 他的 卓越 在 这 路 到 那慕尔 ! " 哭
['brɛdə,roʊd] .
Brederode .
布雷德罗德 .

“我们护送阁下前往那慕尔！”布雷德罗德喊道。
" [ənd; ənd] [ðoʊ] ['hʌŋɡri] [ənd; ənd] ['θɜ:rsti] [ənd; ənd] [koʊld] , " ['ædɪd] - ,
" And though hungry and thirsty and cold , " added Hoogstraaten ,
" 和 尽管 饥饿的 和 渴 和 寒冷的 , " 额外 - ,
“尽管饥渴交加、寒冷难耐，”霍格斯特拉滕补充道，
" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] ['sɪtəznz] . "
" we are now joining in the rejoicings of the good citizens . "
" 我们 是 现在 加入 在 这 欢庆 的 这 好的 公民 . "
“我们现在也加入到善良公民的喜悦之中。”

" [ɑ:] , [seɪ'njɜ:rz] , " [sed] ['wɪljəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,
" Ah , seigneurs , " said William , with a little smile ,
" 啊 , 领主们 , " 说 威廉 , 和 一个 小的 微笑 ,
“啊，各位大人，”威廉微微一笑说道。
" [wʌn] [deɪ] [jʊr; jər] ['plezəntri:z] [wɪl] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [fɪr] . "
" one day your pleasantries will end in a mischief , I fear . "
" 一 天 你的 客套话 将要 结尾 在 一个 恶作剧 , 我 害怕 . "
“恐怕有一天，你们的客套话会变成一场恶作剧。”

" [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['brɛdə,roʊd] .
" To our enemies , yes , " replied Brederode .
" 到 我们的 敌人 , 是的 , " 回复 布雷德罗德 .
“对我们的敌人来说，是的，”布雷德罗德回答道。

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['haɪnəs] ['ɡoʊɪŋ] ? "
" Where is Your Highness going ? "
" 在哪里 是 你的 高度 去 ? "
“殿下要去哪里？ ”

" [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:dʒənt] . "

" **To wait on the Regent** . "

" 到 等待 在 这 摄政 . "

“侍奉摄政王。”

" [soʊ] [su:n] ? "

" **So soon** ? "

" 所以 很快 ? "

“这么快？”

" [eɪ] , ['mɑ:rgrət] ['hævɪŋ] [flʌŋ] [ə'weɪ] [wʌn][prɑ:p][mʌst; məst] [si:z] [ə'nʌðər] ;

" **Ay , Margaret having flung away one prop must seize another** ;

" 哎 , 玛格丽特 拥有 扔 离开 一 支柱 必须 抢占 其他 ;

“唉，玛格丽特扔掉一个支柱后，就必须抓住另一个；

[fi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [wi:k] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [stænd] [ə'loʊn] , " [ri'mɑ:kt] - .

she is a weak woman and cannot stand alone , " **remarked Hoogstraaten** .

她 是 一个 虚弱的 女士 和 不能 站立 独自的 , " 评论 - .

“她是个软弱的女人，不能独自生活，”霍格斯特拉滕评论道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [si:z] [ju:; jʊ][æt; ət] ['sʌpər] [tu:; tə] - [naɪt] ? " [æskt] ['bredə,rouð] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns]

" **Shall we see you at supper to - night ?** " **asked Brederode , as the Prince**

" 将 我们 看 你 在 晚餐 到 - 夜晚 ? " 问 布雷德罗德 , 作为 这 王子

[tʌtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] . -

touched up his horse . **139**

感动 向上 他的 马 . -

“今晚晚餐见吗？”布雷德罗德问道，王子一边照料着他的马。139

" [neɪ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [prɪns] , " [ə; eɪ][waɪz] [mæn] [ə'vɔɪdz] [jʊr; jər] ['sʌpəz] , [maɪ] ['bredə,rouð] ,

" **Nay , " smiled the Prince , " a wise man avoids your suppers , my Brederode** ,

" 不 , " 微笑 这 王子 , " 一个 明智的 男人 避免 你的 晚餐 , 我的 布雷德罗德 ,

" 不,"王子笑着说，“智者会避开你们的晚餐，我的兄弟。”

[æt; ət] [li:st] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['bɪznəs] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] . "

at least when he has business to perform . "

在 至少 什么时候 他 有 商业 到 履行 . "

至少在他有事要办的时候是这样。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] [kaʊnt] .

" **I have an excellent cook , " pleaded the Count** .

" 我 有 一个 出色的 厨师 , " 恳求 这 数数 .

“我有一个很棒的厨师，”伯爵恳求道。

['wɪljəm] , [stiɪl] ['smaɪlɪŋ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][rouð][ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][brə'bænt] ['pæləs] .

William , still smiling , shook his head and rode on towards the Brabant palace .

威廉 , 仍然 微笑 , 摇晃 他的 头 和 骑 在 向 这 布拉班特 宫殿 .

威廉面带微笑，摇了摇头，继续骑马向布拉班特王宫进发。

[hi:; hi] [went] ['sləʊli] , [wɪ'dəʊt] [pə'reɪd] [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ə'tendənt] ,

He went slowly , without parade or a single attendant ,

他 去 缓慢地 , 没有 游行 或者 一个 单身的 服务员 ,

他缓缓离去，没有列队，也没有一个随从。

['gri:tɪd] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [sʌm; səm]

greeted affectionately and loyally by most of the people , for though some

问候 亲切地 和 忠诚地 经过 最多 的 这 人们 , 为了 尽管 一些

[wɜ:r; wər] ['daʊtf(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ætɪtu:d] ,

were doubtful of his attitude ,

是 疑 的 他的 态度 ,

尽管有些人对他的态度有所怀疑，但他仍然受到大多数人的亲切和忠诚欢迎。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第8/19页

[ðə; ði] [bʌlk] [bi'li:vð] [ðæt] [hi; hi] [wəd] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['libətɪz] ,
the bulk believed that he would defend their liberties ,
这 大部分 相信 那 他 会 保卫 他们的 自由 ,
大多数人相信他会捍卫他们的自由。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪks] [hæd; həd][ðer; ðər][hoʊp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and a great number even of the heretics had their hope in the great
和 一个 伟大的 数字 甚至 的 这 异端 有 他们的 希望 在 这 伟大的
[ˈkæθəlɪk] [prɪns] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['spəʊkən] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] .
Catholic Prince who had already spoken against the Inquisition .
天主教 王子 WHO 有 已经 说 反对 这 宗教裁判所 .
甚至许多异端分子也把希望寄托在伟大的天主教王子身上，因为他已经公开反对宗教裁判所。

[tu; tə] - [deɪ] , [tu:] , [hi; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
To - day , too , he was regarded by the people with added respect and
到 - 天 , 也 , 他 曾是 认为 经过 这 人们 和 额外 尊重 和
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
今天，人们也对他更加尊敬和关注。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəl] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ðə; ði] [prɪns] ,
for it was clear that now the Cardinal had fallen , the Prince ,
为了 它 曾是 清除 那 现在 这 红衣主教 有 倒下 , 这 王子 ,
因为很明显，红衣主教倒台后，亲王也随之倒台了。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt] -
as the principal member of the league that had brought about Granville's
作为 这 主要的 成员 的 这 联盟 那 有 带来 关于 -
[ˈdaʊnfɔ:l] ,
downfall ,
倒台 ,
作为导致格兰维尔垮台的联盟的主要成员，

[wəd] [bi; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
would be the greatest man in the Netherlands .
会 是 这 最 男人 在 这 荷兰 .
他将成为荷兰最伟大的人。

['meni] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi; hi][roʊd] ,
Many wistful eyes were turned towards him as he rode ,
许多 怅惘 眼睛 是 转向 向 他 作为 他 骑 ,
他骑马时，许多人眼中都流露出渴望的神情。

[fɔ:r; fər] ['meni] [felt] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz][ɪn][hi; hi][hændz] .
for many felt their fate was in his hands .
为了 许多 毛毡 他们的 命运 曾是 在 他的 双手 .
因为许多人都觉得自己的命运掌握在他手中。

[hi; hi] [dɪ'pɔ:rtmənt] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['i:ðər] [traɪ'ʌmfənt] [ɔ:r] ['dʒɔɪəs] ;
His deportment was not that of a man either triumphant or joyous ;
他的 仪态 曾是 不是 那 的 一个 男人 任何一个 凯 或者 欢乐 ;
他的举止既不像得意洋洋的人，也不像欣喜若狂的人；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [br'hi:θ] [ðə; ði] [klɪr] [brʌʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɑ:pər][kəm'plek(ə)n] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
he was pale beneath the clear brown of his proper complexion , his eyes
他 曾是 苍白 下面 这 清除 棕色的 的 他的 恰当的 肤色 , 他的 眼睛
[wɜ:r; wər] [ˈgɑ:rdɪd] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] ,
were guarded and thoughtful ,
是 守卫 和 周到 ,
他肤色原本是健康的棕色, 但肤色苍白, 眼神谨慎而沉思。

[ænd; ənd] [ðu:] [hi:; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈplezntnəs] [æt; ət] [ðu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and though he smiled with his usual pleasantness at those of his
和 尽管 他 微笑 和 他的 通常 愉悦 在 那些 的 他的
[ə'kweɪntəns] [hi:; hi] [met] ,
acquaintances he met ,
熟人 他 遇见 ,
虽然他像往常一样面带和蔼的微笑对待遇到的熟人,

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz][ˈæbsənt] ,
his manner was absent ,
他的 方式 曾是 缺席的 ,
他举止冷漠,

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ˈni:ðər] [su:] [geɪ] [nɔ:r][su:] [ˈkerləs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ]
and he seemed neither so gay nor so careless as he had done even a
和 他 似乎 两者都不 所以 同性恋 也不 所以 粗心 作为 他 有 完毕 甚至 一个
[fju:] [deɪz] [br'fɔ:r] .
few days before .
很少 天 前 .
他看起来既不像几天前那样兴高采烈, 也不像几天前那样漫不经心了。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði][brə'bænt] [ˈpæləs] [hi:; hi] [met] [ˈeg,mɑ:nt] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] ;
When he reached the Brabant palace he met Egmont leaving the gates ;
什么时候 他 达到 这 布拉班特 宫殿 他 遇见 埃格蒙特 离开 这 大门 ;
当他到达布拉班特王宫时, 他遇到了正要出门的埃格蒙特;
[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [flʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ðə; ði][ˈri:dʒənt][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n]
the Count was flushed with pleasure at the reception the Regent had given
这 数数 曾是 酡 和 乐趣 在 这 接待 这 摄政 有 给定

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
伯爵对摄政王的热情接待感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈbi:lti] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kɪŋ] ;
and loud in his protestations of loyalty to Church and King ;
和 大声 在 他的 抗议 的 忠诚 到 教会 和 国王 ;
他大声宣称自己忠于教会和国王;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi][fræŋk][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraɪəmfz] ,
he was disposed to be frank and generous in his triumphs ,
他 曾是 处置 到 是 坦率 和 慷慨的 在 他的 胜利 ,
他为人坦率慷慨, 乐于分享自己的成功喜悦。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈhɑ:rtɪli] [fər'gɪv] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn]
and to heartily forgive all his enemies now the chief of them had been
和 到 衷心地 原谅 全部 他的 敌人 现在 这 首席 的 他们 有 到过
[rɪ'mu:vɪd] .
removed .
已移除 .
如今他的仇敌之首已被除掉, 他便真心实意地原谅了所有仇敌。

[ˈwɪljəm] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [əˈfekʃənətli] , [bʌt; bət] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
William regarded him affectionately , but said very little ,
威廉 认为 他 亲切地 , 但 说 非常 小的 ,
威廉慈爱地看着他, 但很少说话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [wʌz; wəz] [stiːl] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] . -
and his air was still grave as he entered the palace . 140
和 他的 空气 曾是 仍然 严重 作为 他 进入 这 宫殿 . -
他进入宫殿时, 神情依然严肃。140

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [ˈriːdʒənt] , [ðə; ði] [ˈprɪns] , [ænd; ənd]
THE REGENT , THE PRINCE , AND
这 摄政 , 这 王子 , 和
摄政王、王子和

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈkɑːrdənəlɪst]
CARDINALIST
红衣主教

红衣主教

[ˈmɑːrgrət] [rɪˈsiːvd] [ˈwɪljəm] [ˈwɔːrmlɪ] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːˈredi] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈlaɪk]
Margaret received William warmly ; she already spoke of the Cardinal with dislike
玛格丽特 已收到 威廉 热情地 ; 她 已经 辐 的 这 红衣主教 和 不喜欢
[ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] ,
and vexation ,
和 烦恼 ,
玛格丽特热情地接待了威廉; 此前她已带着厌恶和恼怒的语气谈论过这位红衣主教。

[dɪˈklerd] [hɜːrˈself] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
declared herself rejoiced to be rid of him ,
声明 她自己 欣喜若狂 到 是 摆脱 的 他 ,
她宣称自己很高兴摆脱了他,

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˈevri] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈflætərɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [rɪˈpleɪst] [hɪm; ɪm]
and showed every intention of flattering the men who had replaced him
和 显示 每一个 意图 的 奉承 这 男人 WHO 有 替换 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [ˌhensˈfɔːrθ] [biː; bi] [suˈpri:m] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkaʊnslz] .
and his party and who must henceforth be supreme in her councils .
和 他的 派对 和 WHO 必须 今后 是 最高 在 她 议会 .
她处心积虑地讨好那些取代他和他的党派的人, 这些人从此以后将在她的议会中占据主导地位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈkɑːmpləments] [æz; əz][ˈeg,mɑːnt][hæd; həd] [bɪn] ;
But the Prince was not captured by these compliments as Egmont had been ;
但 这 王子 曾是 不是 捕获 经过 这些 赞美 作为 埃格蒙特 有 到过 ;
但王子并没有像埃格蒙特那样被这些赞美之词所打动;

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][æt; ət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kɔːrt] ,
he had his agents at the Spanish Court ,
他 有 他的 代理人 在 这 西班牙语 法庭 ,
他在西班牙宫廷安插了代理人。

[hi:; hi] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
he knew something of the other side of the picture ,
他 知道 某物 的 这 其他 边 的 这 图片 ,
他对事情的另一面有所了解。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈmɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ɑ:rmənˈteroʊs] , [ðə; ði]
and while Margaret was speaking he was looking at Armenteros , the
和 尽管 玛格丽特 曾是 请讲 他 曾是 寻找 在 阿门特罗斯 , 这
[ˈærəɡənt] [ˈspæniʃ] [ˈsekrəteri] ,
arrogant Spanish secretary ,
傲慢的 西班牙语 秘书 ,
玛格丽特说话的时候, 他正看着傲慢的西班牙秘书阿门特罗斯。

[hu:] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
who remained in the chamber .
WHO 剩余 在 这 房间 .
留在房间里的人。

[ɪn] [ðɪs] [mæn] , [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In this man , known to be deep in Philip's confidence and intimate with the
在 这 男人 , 已知 到 是 深的 在 菲利普的 信心 和 亲密的 和 这
[ˈdʌtʃəs] ,
Duchess ,
公爵夫人 ,
这个人, 据悉深受菲利普亲王信任, 并且与公爵夫人关系密切,

[ˈwɪljəm] [brɪˈheld] - [tru:] [səkˈsesər] .
William beheld Granville's true successor .
威廉 观看 - 真的 接班人 .
威廉看到了格兰维尔真正的继承人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ˈmɑ:rgrət] [nu:] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
At the same time he was perfectly well aware that Margaret knew his great
在 这 相同的 时间 他 曾是 完美 出色地 意识到的 那 玛格丽特 知道 他的 伟大的
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,
与此同时, 他也非常清楚玛格丽特明白他对他的巨大影响力。

[hɪz; ɪz] [juˈni:k] [pəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪnˈsɪrli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈtætʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
his unique position , and was sincerely desirous of attaching him to her
他的 独特的 位置 , 和 曾是 真挚地 渴望 的 连接 他 到 她
; [ɪnˈdi:d] ,
; **indeed** ,
; 的确 ,
他独特的地位, 以及她真心希望他能依附于她; 事实上,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:dʒənt] , [dɪˈspɑɪt] [hɜ:r; həɹ] [ˈhɔ:tinəs] ,
it was quite clear to the Prince that the Regent , despite her haughtiness ,
它 曾是 相当 清除 到 这 王子 那 这 摄政 , 尽管 她 傲气 ,
[hɜ:r; həɹ][pəʊz][ʌv; əv] [ˈfɜ:rmnəs] ,
her pose of firmness ,
她 姿势 的 硬度 ,
王子很清楚, 摄政王尽管傲慢自大, 姿态坚定,

[ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns] , [wʌz; wəz] [ˈsɔ:rlɪ] [brɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [kənˈfju:zd] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ]
and independence , was sorely bewildered and confused how to manage
和 独立 , 曾是 非常 困惑 和 使困惑 如何 到 管理
[hɜ:r; həɹ] [ˈperələs] [ˈwɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
her perilous wardship of the Netherlands ,
她 危险的 监护权 的 这 荷兰 ,
独立后, 她对如何管理她对荷兰的危险监护权感到非常困惑和迷茫。

[ænd; ənd] ['i:gər] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][help][ænd; ənd] ['kaʊns(ə)] .
and eager enough for help and counsel .
和 渴望的 足够的 为了 帮助 和 法律顾问 .

并且非常渴望获得帮助和建议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ærəgənt] ['wʊmən]
But the Prince was not the man to sympathize with an arrogant woman
但 这 王子 曾是 不是 这 男人 到 同情 和 一个 傲慢的 女士
[ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] ;
unequal to her charge ;
不等 到 她 收费 ;

但王子并非那种会同情傲慢无礼、无法胜任其职责的女人的人；

[hi:; hi] [di:md] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ]
he deemed a woman as out of place in government as a man at a
他 被认为 一个 女士 作为 出去 的 地方 在 政府 作为 一个 男人 在 一个
['spɪnɪŋ] - [wi:l] ,
spinning - wheel ,
旋转 - 车轮 ;

他认为女人在政府部门工作就像男人在纺车旁工作一样格格不入。

[ðʊθ] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [kwi:n] [baɪ] [raɪt] [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] choice141
though one who was queen by right and not by choice141
尽管 一 WHO 曾是 女王 经过 正确的 和 不是 经过 choice141

虽然她是名正言顺而非自愿成为女王的141

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [di:p] ['bi:əlti] , [bʌt; bət] ['mɑ:rgrət] , [həʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['præktɪkli]
would have had his deep loyalty , but Margaret , however , was practically
会 有 有 他的 深的 忠诚 , 但 玛格丽特 , 然而 , 曾是 几乎
[ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ,
a foreigner ,
一个 外国人 ;

他本可以对她忠心耿耿，但玛格丽特实际上却是个外国人。

[ænd; ənd] [bɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑ:t][hɜ:r; hər] [oʊn] ,
and lording in a place not her own ,
和 领主 在 一个 地方 不是 她 自己的 ,

她还霸占着不属于自己的地方，

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [ə'su:md] [sʌtʃ] ['mæskjəlɪn] ['kwɑ:lətɪz]
and neither the character of this woman who assumed such masculine qualities
和 两者都不 这 特点 的 这 女士 WHO 假定 这样的 男性 品质
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd]['fju:t(ə)] ,
and was in reality so weak and futile ,
和 曾是 在 现实 所以 虚弱的 和 徒劳 ,

而这个女人的性格也同样糟糕，她表面上表现得像个男人，实际上却如此软弱无能。

[nɔ:r][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnses] [hu:z] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr]
nor the rank of this Princess whose mother had been the daughter of a poor
也不 这 秩 的 这 公主 谁 母亲 有 到过 这 女儿 的 一个 贫穷的
['wi:vər] [ʌv; əv] [aʊdə'nɑ:rdə] ,
weaver of Oudenarde ,
织工 的 奥德纳尔德 ;

这位公主的身份地位也无关紧要，她的母亲是奥德纳尔德一位贫穷织工的女儿。

[kʊd; kəd][ɪn'spaɪər] ['eni] [rɪ'spekt] [ɔ:r][ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪns] .
could inspire any respect or admiration in the Prince .
可以 启发 任何 尊重 或者 钦佩 在 这 王子 .

这丝毫不能激起王子的任何尊重或钦佩。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɜ:r; hær][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['pɑ:ləsi] ,
He considered her as but a poor instrument of Philip's policy ,
他 经过考虑的 她 作为 但 一个 贫穷的 乐器 的 菲利普的 政策 ,
他认为她不过是菲利普政策中一个可怜的工具。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:fəriŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['kə:tɪsɪz] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [soʊ][ˌdɪplə'mætɪk] ,
and even while she was offering him the courtesies she thought so diplomatic ,
和 甚至 尽管 她 曾是 提供 他 这 礼貌 她 想法 所以 外交 ,
即使在她以自认为很外交的姿态向他示好时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndəriŋ] [haʊ] [ˈlɔ:ŋ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hoʊld][hɜ:r; hær] [pleɪs] .
he was wondering how long she would hold her place .
他 曾是 好奇 如何 长的 她 会 抓住 她 地方 .
他想知道她能守住这个位置多久。

['mɑ:rgrət] [ɑ:n][hɜ:r; hær][saɪd][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] ; [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ðɪ] [prɪns] ,
Margaret on her side was uneasy ; she could not read the Prince ,
玛格丽特 在 她 边 曾是 不安 ; 她 可以 不是 读 这 王子 ,
玛格丽特这边却很不安; 她看不透王子的心思。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] ['hoʊli] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [jet] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][hɜ:r; hær] .
she did not wholly trust him , yet she knew him to be necessary to her .
她 做过 不是 完全 相信 他 , 然而 她 知道 他 到 是 必要的 到 她 .
她并不完全信任他, 但她知道他对于她来说不可或缺。

[wɪð; wɪθ]['eg,mɑ:nt][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [fɑ:r]['seɪfər] ; [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənsɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
With Egmont she had felt far safer ; whatever his extravagances he was
和 埃格蒙特 她 有 毛毡 远的 更安全 ; 任何 他的 奢侈 他 曾是
[ˈɑ:bviəsli] ['lɔɪəl] ,
obviously loyal ,
明显地 忠诚 ,
她觉得和埃格蒙特在一起安全得多; 无论他作风如何奢侈, 他显然都很忠诚。

['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [ɑ:n] ['ni:ðər] [ʌv; əv]
obviously a good Catholic , and she was sure of the Prince on neither of
明显地 一个 好的 天主教 , 和 她 曾是 当然 的 这 王子 在 两者都不 的
[ðɪ:z] [pɔɪnts] ;
these points ;
这些 积分 ;
显然她是一位虔诚的天主教徒, 但她对王子在这两方面都缺乏信心;

[ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['ri:dʒənt] , [sɪn'sɪrli] ['i:gər] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hær][du:ti] [tə:rdz] ['fɪlɪp]
indeed , the painstaking Regent , sincerely eager to do her duty towards Philip
的确 , 这 费尽心力 摄政 , 真挚地 渴望的 到 做 她 责任 向 菲利普
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
and the Church ,
和 这 教会 ,
的确, 这位尽职尽责的摄政王, 真心实意地渴望履行她对菲利普和教会的职责。

[wʌz; wəz] ['si:kretli] ['sɔ:ri] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] .
was secretly sorely puzzled how to deal with William .
曾是 偷偷 非常 困惑 如何 到 交易 和 威廉 .
我内心其实非常困惑, 不知道该如何对付威廉。

[ʃi:; ʃɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə][wɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm][baɪ]
She proceeded to endeavour to win , and if possible , deceive him by
她 继续 到 努力 到 赢 , 和 如果 可能的 , 欺骗 他 经过
[kə'dʒʊləri][ænd; ənd] ['blændɪʃmənts] ,
cajoleries and blandishments ,
哄骗 和 奉承 ,
她开始想方设法赢得他的心, 如果可能的话, 还想用哄骗和奉承来欺骗他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [ænd; ənd] [di'si:vɪ] ['eg,mɑːnt] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈpɑːlətɪks][wɜːr; wər]
as she had already won and deceived Egmont , for her politics were
作为 她 有 已经 韩元 和 受骗 埃格蒙特 , 为了 她 政治 是
[ðoʊz] [ʌv; əv] [,mækɪə'veli] [ænd; ənd][ˌɔɪ'əʊlə] .
those of Machiavelli and Loyola .
那些 的 马基雅维利 和 洛约拉 .

因为她已经战胜并欺骗了埃格蒙特，她的政治理念是马基雅维利和洛约拉的。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnɪ] [hæz; həz] [gɔːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Now the Cardinal has gone , " she said ,
" 现在 这 红衣主教 有 已消失 , " 她 说 ,

“现在红衣主教走了，”她说。

" [aɪ][kæn; kən] [sə'raʊnd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [kept] [frʌm; frəm][,em 'iː] ,
" I can surround myself with my good friends whom he kept from me ,
" 我 能 环绕 我 和 我的 好的 朋友们 谁 他 保留 从 我 ,
“我可以和那些他让我远离的好朋友们在一起了。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ɔːl] [wɪl] [goʊ] [mɔːr] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] , [bəʊθ][ɪn][maɪ] ['kaʊnsɪz]
and I hope all will go more smoothly and prosperously , both in my councils
和 我 希望 全部 将要 去 更多的 顺利 和 繁荣昌盛 , 两个都 在 我的 议会
[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːts] ,
and the states ,
和 这 各州 ,

我希望无论是在我的议会还是在各州，一切都能更加顺利繁荣地发展。

[wɪ'daʊt] [ðɪs] ['medlɪŋ] [priːst] .
without this meddling priest .
没有 这 干预 牧师 .

没有这个爱管闲事的神父。

" ['wɪljəm] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rʌf] ;
" William smiled into his ruff ;
" 威廉 微笑 进入 他的 粗糙 ;

威廉对着他的褶领笑了笑；

[baɪ][hɜːr; hər][ə'bjuːs][ʌv; əv] [grɑːn'vel] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['meɪʒər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
by her abuse of Granvelle he could measure what she had said of him
经过 她 虐待 的 格兰维尔 他 可以 措施 什么 她 有 说 的 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnɪ] ,
to the Cardinal ,
到 这 红衣主教 ,

从她对格兰维尔的辱骂，他就能推断出她曾向红衣主教说过他的什么话。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [moʊst] ['laɪkli] , [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪnɪstər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌʊərz] .
what she would , most likely , be writing to that minister within a few hours .
什么 她 会 , 最多 可能 , 是 写作 到 那 部长 之内 一个 很少 小时 .

她很可能在几个小时内就会给那位部长写信。

" [ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [les] [æŋ'zaɪəti]
" There will be more prosperity for His Majesty's subjects and less anxiety
" 那里 将要 是 更多的 繁荣 为了 他的 陛下的 主题 和 较少的 焦虑
[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
for those who serve His Majesty ,
为了 那些 WHO 服务 他的 威严 ,

“陛下的臣民将会更加繁荣，侍奉陛下的人将会减少焦虑。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] - ['kaʊnsəlz] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] .
if His Eminence's counsels are reversed , " he said .
如果 他的 - 律师 是 反转 , " 他 说 .

“如果阁下的建议被推翻，”他说。

[ˈmɑːrgrət] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][æŋˈzaɪəti][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] not142

Margaret regarded him with an anxiety she could not142
玛格丽特 认为 他 和 一个 焦虑 她 可以 not142

玛格丽特焦虑地看着他，这种焦虑她无法抑制。¹⁴²

[ˌɔːltəˈgeðər] [kənˈsiːl] ; [hɜːr; hər] [fʊl] [ˈbʊzəm] [hiːvd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈgæðərd] [lɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
altogether conceal ; her full bosom heaved beneath the gathered lawn and the
共 隐藏 ; 她 满的 怀 喘息 下面 这 聚集 草地 和 这

[ˈdʒenəuə] [ˈvelvɪt] ,

Genoa velvet ,
热那亚 天鹅绒 ;

完全遮掩；她丰满的胸脯在蓬松的草坪和热那亚天鹅绒下起伏着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][məˈdʒestɪk] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp]
and a quiver passed over her majestic face which she endeavoured to keep
和 一个 颤动 通过了 超过 她 雄伟 脸 哪个 她 努力 到 保持

[soʊ] [ˈriːgəli] [ɪmˈpæsiʋ] .

so regally impassive .
所以 皇家气派 冷漠 ;

她那张努力保持着庄严无畏的脸上，却还是泛起了一丝颤抖。

" [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːləsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɜːrst] , [ˈhaɪnəs] , "
" It is to be supposed his policies are to be reversed , Highness , "
" 它 是 到 是 据称 他的 政策 是 到 是 反转 , 高度 , "

[ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ,

she answered ,
她 回答 ;

“殿下，他的政策应该会被扭转，”她回答道。

" [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

" since his enemies will take his place ;
" 自从 他的 敌人 将要 拿 他的 地方 ;

“因为他的敌人将取代他的位置；

" [ðen] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [ˈæbsəns] [wəz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli]
" then remembering that the Cardinal's absence was supposed to be only
" 然后 记住 那 这 红衣主教的 缺席 曾是 据称 到 是 仅有的

[ə; eɪ] [ˈtempərəri] [wʌŋ] ,

a temporary one ,
一个 暂时的 一 ;

然后想起红衣主教的缺席原本只是暂时的，

" [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

" It may be some while before he returns to the Netherlands ,
" 它 可能 是 一些 尽管 前 他 返回 到 这 荷兰 ,

“他可能还要过一段时间才能返回荷兰。”

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi] [niːd] [nɔːt] [kənˈsʌlt] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] .

and meanwhile we need not consult him , " she added .
和 同时 我们 需要 不是 咨询 他 , " 她 额外 .

“与此同时，我们无需咨询他的意见，”她补充道。

" [wɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət][ɔːl] ? " [smaɪld] [ˈwɪljəm] , [ˈlʊkɪŋ] [stˈreɪtlɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

" Will he return at all ? " smiled William , looking straightly at her .
" 将要 他 返回 在 全部 ? " 微笑 威廉 , 寻找 直 在 她 .

“他还会回来吗？”威廉笑着直视着她。

" [aɪ] [ˈskersli] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈmædəm] .

" I scarcely think so , Madame .
" 我 几乎 思考 所以 , 夫人 .

“我很难这么认为，夫人。”

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][ˈsi:kɹət] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu;; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
" **The Duchess , who had had Philip's secret instructions to allow the**
" 这 公爵夫人 , WHO 有 有 菲利普的 秘密 指示 到 允许 这
[ˈkɑ:rdɪnl] [tu;; tə][dɪˈpɑ:rt] ,
Cardinal to depart ,
红衣主教 到 离开 ,
"公爵夫人曾秘密接到菲利普的指示, 要她放红衣主教离开。"

[ænd; ənd] [hu:] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tu;; tə] [ˈbɜ:rgəndi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈlæbəɹət] [ru:z] [tu;; tə]
and who knew that the visit to Burgundy was an elaborate ruse to
和 WHO 知道 那 这 访问 到 勃艮第 曾是 一个 精心制作的 诡计 到
[dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
disguise the downfall of the minister ,
伪装 这 倒台 的 这 部长 ,
谁又能想到, 这次勃艮第之行竟是一场精心策划的骗局, 目的是为了掩盖部长的垮台呢?

[wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɜ:rdz] .
was startled at the Prince's words .
曾是 惊慌 在 这 王子的 字 .
王子的话让他大吃一惊。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hi;; hi] [noʊ] ?
" **How much does he know ?**
" 如何 很多 做 他 知道 ?
他究竟知道多少?

" [ʃi;; ʃi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪnˈkri:st] .
" **she thought , and her respect and awe of him increased .**
" 她 想法 , 和 她 尊重 和 敬畏 的 他 增加 .
她心想, 对他的敬佩和敬畏之情与日俱增。

" [ðə; ði] [ˈkɑ:rdɪnəlz] [rɪˈtɜ:rn] [mʌst; məst][bi;; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti:z] [gʊd] [ˈplezər] , " [ʃi;; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
" **The Cardinal's return must be in His Majesty's good pleasure , " she replied ,**
" 这 红衣主教的 返回 必须 是 在 他的 陛下的 好的 乐趣 , " 她 回复 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][tɜ:rn] .
smiling in her turn .
微笑 在 她 转动 .
"红衣主教的归来一定是陛下非常高兴的,"她笑着回答道。

" [ˈmi:nwaɪl] [wi;; wi][hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
" **Meanwhile we have other things to think of .**
" 同时 我们 有 其他 事物 到 思考 的 .
与此同时, 我们还有其他事情需要考虑。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [jʊɹ; jər] [ˈhaɪnəs] [hɪr] , [tu;; tə] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˈɔ:diəns] ,
I have asked Your Highness here , to this private audience ,
我 有 问 你的 高度 这里 , 到 这 私人的 观众 ,
我在此, 在这次私人会面中, 向殿下提出以下请求:

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ˈnoʊb(ə)][æz; əz][jʊɹ; jər][ræŋk] ,
because I know you to be of a nature as noble as your rank ,
因为 我 知道 你 到 是 的 一个 自然 作为 高贵 作为 你的 秩 ,
因为我知道你的品格与你的身份一样高尚。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wɑ:nt][ju;; jʊ][tu;; tə][eɪd][ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði][tæsk][aɪ][hæv; həv]
and because I want you to aid and support me in the task I have
和 因为 我 想 你 到 援助 和 支持 我 在 这 任务 我 有
[brɪˈfɔ:r] [em ˈi:] ,
before me ,
前 我 ,
因为我希望你们能帮助和支持我完成我面前的任务,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] , [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][help][em 'i:] , [ə; eɪ] [laɪt] [wʌn] .
which is not , the Virgin help me , a light one .
哪个 是 不是 , 这 处女 帮助 我 , 一个 光 一 .

圣母玛利亚保佑, 这不是一件轻松的事。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['flætəri] [ʌ; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['femənɪn] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər]
" Behind the obvious flattery of the words was a sincere feminine appeal for
" 在后面 这 明显的 奉承 的 这 字 曾是 一个 真诚 女性 上诉 为了
[help] ,
help ,
帮助 ,

“在这些明显奉承的言辞背后, 隐藏着女性真挚的求助之情。”

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈri:əl][æŋ'zaɪəti] .
and her eyes were turned on the Prince with a real anxiety .
和 她 眼睛 是 转向 在 这 王子 和 一个 真实的 焦虑 .

她焦虑不安地看着王子。

" ['ʃʊrli] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , " [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪs'loɪəl] [tu:; tə]
" Surely , Madame , " replied William , " you do not think I should be disloyal to
" 一定 , 夫人 , " 回复 威廉 , " 你 做 不是 思考 我 应该 是 不忠 到
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

“夫人,”威廉回答说, “您不会认为我会对您不忠吧? ”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['slændərt] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bi'li:vɪd]
I know I have been greatly slandered , but I trust you have never believed
我 知道 我 有 到过 非常 诽谤 , 但 我 相信 你 有 绝不 相信
[dɪs'loɪəlti] [ʌ; əv][em 'i:] . " **disloyalty of me . "**
不忠 的 我 . " **I**

我知道我受到了极大的诽谤, 但我相信你从未怀疑过我的忠诚。

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] ['mɑ:rgrət] .
" Nay , nay , " said Margaret .
" 不 , 不 , " 说 玛格丽特 .

“不, 不,”玛格丽特说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌ; əv] [dɪs'loɪəlti] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [wɪð; wɪθ]
" I did not even think of disloyalty — but I have had to complain , with
" 我 做过 不是 甚至 思考 的 不忠 — 但 我 有 有 到 抱怨 , 和
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

“我甚至从未想过背叛——但我不得不公正地提出申诉。”

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['ɑ:bstɪnətli] [kept] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][maɪ] ['kaʊnslz] . " **that you have so obstinately kept aloof from my councils . "**
那 你 有 所以 顽固地 保留 超然 从 我的 议会 . " **I**

你竟然如此顽固地拒绝我的建议。

" [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [wer] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [seɪv]
" Because my presence was useless where no one was listened to save
" 因为 我的 在场 曾是 无用 在哪里 不 一 曾是 听着 到 节省
[grɑ:n'vel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] , ['mædəm] . " - **Granville and his creatures , Madame . " 143**
格兰维尔 和 他的 生物 , 夫人 . " -

“因为在没有人听从我的劝告去拯救格兰维尔和他的手下时候, 我的存在毫无用处, 夫人。”143

" [ðæt] [ɪz] ['oʊvər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" That is over , " replied the Duchess ,
" 那 是 超过 , " 回复 这 公爵夫人 ,

“那件事已经过去了,”公爵夫人回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [rɪ'laɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [ɑ:n] [jɜr; jər] ['haɪnəs] . " and now I rely on the seigneurs and principally on Your Highness . " 和 现在 我 依靠 在 这 领主们 和 主要 在 你的 高度 . "

“现在我只能依靠各位领主，尤其是殿下。”

" [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [trʌst] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" I hope to deserve the trust , " said William ,
" 我 希望 到 应得 这 相信 , " 说 威廉 ,

“我希望不辜负这份信任,”威廉说。

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [jɜr; jər] [greɪs] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] . " and to advise Your Grace for the peace and welfare of the States . " 和 到 建议 你的 优雅 为了 这 和平 和 福利 的 这 各州 .

“并向阁下提出建议，以维护各州的和平与福祉。”

" ['mɑ:rgrət] [felt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['fɔ:rm(ə)] ; [ʃi:; ʃi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [freɪzɪz] Margaret felt the words formal ; she perceived that he could play with phrases
" 玛格丽特 毛毡 这 字 正式的 ; 她 感知 那 他 可以 玩 和 短语

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ,
as well as she ,
作为 出色地 作为 她 ,

玛格丽特觉得这些话很正式；她意识到他也能像她一样玩弄词句。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [geɪn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] . and that she was unlikely to gain much from him this way .
和 那 她 曾是 不太可能 到 获得 很多 从 他 这 方式 .

而且她不太可能通过这种方式从他那里得到什么好处。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [geɪn] [hɪm; ɪm] , ['wɪljəm] While she was turning over in her mind the best way to gain him , William
尽管 她 曾是 转弯 超过 在 她 头脑 这 最好的 方式 到 获得 他 , 威廉

[spəʊk] [ə'gen] ,
spoke again ,
辐 再次 ,

她还在苦思冥想如何才能赢得他的心时，威廉又开口了。

[ʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] ['fræŋknəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['sʌt(ə)] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bæflɪŋ] [ðæən; ðən] [ɔ:l] using a frankness that was more subtle and more baffling than all
使用 一个 坦率 那 曾是 更多的 微妙的 和 更多的 莫名其妙 比 全部

[ˈmɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgɪts] ['tɔ:rtʃuəs] ['meθədz] [ænd; ənd] ['pə:ləsɪz] .
Margaret's tortuous methods and policies .
玛格丽特的 曲折 方法 和 政策 .

她使用的坦率比玛格丽特所有曲折的方法和政策都更加微妙、更加令人费解。

" [jɜr; jər] ['eksələnsɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] ? " [hi:; hi] [æskt] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] " Your Excellency will not enforce the Inquisition ? " he asked , he was looking
" 你的 阁下 将要 不是 执行 这 宗教裁判所 ? " 他 问 , 他 曾是 寻找

[æt; ət] ['mɑ:rgrət] ,
at Margaret ,
在 玛格丽特 ,

“阁下不会执行宗教裁判所吗？”他问道，目光落在玛格丽特身上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['mu:vmənt] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['sekrəteri] [meɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] . but he noted the little movement the silent secretary made at his words .
但 他 著名的 这 小的 移动 这 沉默的 秘书 制成 在 他的 字 .

但他注意到，当他说话时，那位沉默的秘书微微动了一下。

" [aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˈmɜ:rsɪ][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][tu:; tə][ˈpi:tər] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **I have recommended mercy and gentleness to Peter Titelmann** , " **replied the**
" 我 有 受到推崇的 怜悯 和 温柔 到 彼得 - , " 回复 这
[ˈri:dʒənt] ,
Regent ,
摄政 ,

“我已经向彼得·蒂特尔曼推荐了仁慈和温柔，”摄政王回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈevər] [beg][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ju:z] [ˈklemənsɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] . "
" **and I ever beg His Majesty to use clemency towards the Netherlands** . "
" 和 我 曾经 求 他的 威严 到 使用 宽恕 向 这 荷兰 . "
"我恳请陛下对荷兰施以宽恕。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ? " [pə'sɪstɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **But you will enforce the Inquisition ?** " **persisted the Prince** .
" 但 你 将要 执行 这 宗教裁判所 ? " 持续 这 王子 .

“但是你打算强制执行宗教裁判所吗？”王子追问道。

" [aɪ ˈti:] [ˈkænə:t] [bi:; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:rgɾət] [ˈswɑ:vli] , " [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl]
" **It cannot be supposed** , " **answered Margaret suavely** , " **that the King will**
" 它 不能 是 据称 , " 回答 玛格丽特 温文尔雅 , " 那 这 国王 将要
[ɪn'dɔr] [ˈherəsi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] . "
endure heresy among his subjects . "
忍受 异端 之中 他的 主题 . "

“不能想象，”玛格丽特温柔地回答道，“国王会容忍臣民中出现异端邪说。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪn'ten](ə)n] [tu:; tə][ˈektərpeɪt] [ˈherəsi] ? " [æskt] [ˈwɪljəm] ,
" **It is then his intention to extirpate heresy ?** " **asked William** ,
" 它 是 然后 他的 意图 到 根除 异端 ? " 问 威廉 ,

“那么，他的目的是根除异端邪说吗？”威廉问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈhenri] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ʌv; əv]
and he remembered that conversation with Henry of France in the woods of
和 他 记得 那 对话 和 亨利 的 法国 在 这 树林 的
[ˌvɪn'senəs] .
Vincennes .
文森斯 .

他想起了在文森森林里与法国国王亨利的那次谈话。

" [æn; ən] [ɪn'ten](ə)n] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [ə'sɜ:rtɪd] [ˈmɑ:rgɾət] .
" **An intention known to all the world** , " **asserted Margaret** .
" 一个 意图 已知 到 全部 这 世界 , " 断言 玛格丽特 .

“这是全世界都知道的意图，”玛格丽特断言。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɒd] [ˈræðər] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəmz] [ðæn; ðən] [ɪn'dɔr] [ðæt] [ˈherəsi] [ʃʊd; ʃəd]
" **His Majesty would rather lose his kingdoms than endure that heresy should**
" 他的 威严 会 相当 失去 他的 王国 比 忍受 那 异端 应该
[ˈflɜ:rtʃ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:l] .
flourish under his rule .
繁荣 在下面 他的 规则 .

“陛下宁愿失去他的王国，也不愿容忍异端邪说在他的统治下兴盛。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [ðæt] [grɑ:n'vel] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:dnz] [ʌv; əv]
" **They were almost the same words that Granville had used in the gardens of**
" 他们 是 几乎 这 相同的 字 那 格兰维尔 有 用过的 在 这 花园 的
[lɑ:] [fɒn'teɪn] .
La Fontaine .
拉 方丹 .

“这些话几乎和格兰维尔在拉封丹花园里说的话一模一样。”

" [nʌn] [ðə; ði] [les] , " ['ædɪd] ['mɑ:rgɾət] ,
" **None the less** , " **added Margaret** ,
" 没有任何 这 较少的 , " 额外 玛格丽特 ,

“尽管如此,”玛格丽特补充道。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'weɪts] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv] [trent] [bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ]
" **His Majesty awaits the decision of the Council of Trent before proceeding**
" 他的 威严 等待 这 决定 的 这 理事会 的 特伦特 前 进行中
[sɪ'vɪrli] [ə'genst] [ði:z] [retʃɪz] . " **severely against these wretches** . "
严重 反对 这些 可怜虫 . "

“陛下将等待特伦托会议的决定, 然后再对这些恶棍采取严厉措施。”

" ['mi:nwaɪl] , " [sed] ['wɪljəm] , " [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] , ['stræŋɡlɪŋ] , ['tɔ:tʃərɪŋ] [ɪn]
" **Meanwhile** , " **said William** , " **the Inquisitors are burning** , **strangling** , **torturing in**
" 同时 , " 说 威廉 , " 这 审判官 是 燃烧 , 勒死 , 酷刑 在
['evrɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] . **every town in the States** .
每一个 镇 在 这 各州 .

“与此同时,”威廉说, “宗教裁判官们正在美国的每个城镇里烧死、勒死、折磨人。”

" ['mɑ:rgɾət] [flʌʃt] ['æŋɡrəli] .
" **Margaret flushed angrily** .
" 玛格丽特 酡 愤怒地 .

玛格丽特气得满脸通红。

" [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['pʌnɪʃt] [ɑ:r; ər] ['mɪzrəb(ə)] [blæs'fi:mər] — [wʊd] [jʊr; jər] ['haɪnəs]
" **Those who are thus punished are miserable blasphemers — would Your Highness**
" 那些 WHO 是 因此 受到惩罚 是 悲惨的 亵渎者 — 会 你的 高度
[spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] who144
speak for a man who144
说话 为了 一个 男人 who144

“那些受此惩罚的人是可悲的亵渎者——殿下, 您能否为一位144岁的人说话? ”

[rɪ'meɪnd] ['kʌvəd] [waɪl] [ðə; ði][hoʊst] [pæst] , [ɔ:r][wʌn] [hu:] [mɑ:kt] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði]
remained covered while the Host passed , or one who mocked a statue of the
剩余 涵盖 尽管 这 主持人 通过了 , 或者 — WHO 嘲笑 一个 雕像 的 这
['vɜ:rdʒɪn] ? " **Virgin ?** "
处女 ? "

是当圣体经过时被遮盖起来的人, 还是嘲笑圣母像的人?

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bɜ:rn][ðəm; ðəm] [kwɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , " [neɪ] ,
" **I would not burn them quick** , " **replied William** , " **nay** ,
" 我 会 不是 烧伤 他们 快的 , " 回复 威廉 , " 不 ,

“我不会把它们烧得那么快,”威廉回答说, “不,

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðer; ðər][laɪvz; livz][æt; ət][ɔ:l] , [nɔ:r] [jet] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪz] . "
I would not touch their lives at all , nor yet their properties . "
我 会 不是 触碰 他们的 生活 在 全部 , 也不 然而 他们的 特性 . "

我绝不会干涉他们的生活, 也不会干涉他们的财产。

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] ['deɪndʒərəsli] ['klemənt] [tɔ:rdʒ] [ði:z] ['herɪtɪks] , "
" **Your Highness has of late been dangerously clement towards these heretics** , "
" 你的 高度 有 的 晚的 到过 危险地 克莱门特 向 这些 异端 , "
[rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] . **remarked the Duchess** .
评论 这 公爵夫人 .

“殿下近来对这些异端分子过于宽容了,”公爵夫人说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] ['næt(ə)rəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" It is but natural , " replied the Prince , with a smile ,
" 它是但自然的 , " 回复这王子 , 和一个微笑 ,
“这是人之常情,”王子笑着回答道。

" [sɪns] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪrɪst] [tu:; tə] [em 'i:] [ɑ:r; ər] ['herɪtɪks] .
" since most of those dearest to me are heretics .
" 自从最多的那些亲爱的到我我是异端 .
“因为我最亲近的人大多是异端。”

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [spi:k] [frʌm; frəm] ['klemənsɪ] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] ['pɑ:ləsi] [wen] [aɪ] [əd'vaɪz] [jʊr; jər]
But I do not speak from clemency but from policy when I advise Your
但 我 做 不是 说话 从 宽恕 但 从 政策 什么时候 我 建议 你的
[greɪs] [tu:; tə] [tɑ:lə'reɪʃn] .
Grace to toleration .
优雅 到 容忍 .
但我建议阁下采取宽容的态度，并非出于仁慈，而是出于政策考量。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['sekrəteri] [meɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mu:vmənt] ; ['wɪljəm] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi]
" Again the secretary made that little movement ; William could imagine the letter he
" 再次 这 秘书 制成 那 小的 移动 ; 威廉 可以 想象 这 信 他
[wʊd] [raɪt] [tu:; tə] ['fɪlɪp] .
would write to Philip .
会 写 到 菲利普 .
“秘书又做了那个小动作；威廉可以想象他要给菲利普写的信。

" [tɑ:lə'reɪʃn] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [æŋɡrəli] ; " [du:] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:] [tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [tɑ:lə'reɪʃn]
" Toleration ? " cried the Duchess angrily ; " do you advise me to accord toleration
" 容忍 ? " 哭 这 公爵夫人 愤怒地 ; " 做 你 建议 我 到 符合 容忍
[tu:; tə] ['herɪtɪks] ? "
to heretics ? " "
到 异端 ? "
“宽容？”公爵夫人愤怒地喊道，“你是建议我宽容异端吗？”

" [jes] , " [sed] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spænjərd] ['sɪtɪŋ] ['kwaiət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔ:rnər]
" Yes , " said William , and he looked at the Spaniard sitting quiet in his corner
" 是的 , " 说 威廉 , 和 他 看起来 在 这 西班牙人 坐着 安静的 在 他的 角落
,
/
,
“是的,”威廉说着，看向安静地坐在角落里的西班牙人。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [nɑ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rɡrət] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] [ðæt]
for he felt he was speaking not to Margaret but to Philip , and that
为了 他 毛毡 他 曾是 请讲 不是 到 玛格丽特 但 到 菲利普 , 和 那
[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
his words ,
他的 字 ,
因为他觉得自己不是在和玛格丽特说话，而是在和菲利普说话，而且他的话语，

['spʊʊkən] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brə'bænt] ['pæləs] ,
spoken in this chamber of the Brabant palace ,
说 在 这 房间 的 这 布拉班特 宫殿 ,
在布拉班特宫殿的这个房间里说

[wʊd] [su:n] [bi:; bi] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeskɔːriˈɑ:l] [wer] [ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [kɪŋ] [sæt]
would soon be known in that cell of the Escorial where the laborious King sat
会 很快 是 已知 在 那 细胞 的 这 埃斯科里亚尔 在哪里 这 费力的 国王 卫星
[ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [ˈænətetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleŋθi] [ænd; ənd] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [dɪˈspæt]
painstakingly annotating his lengthy and innumerable dispatches .
精心 注释 他的 冗长 和 无数 派遣 .

不久之后，在埃斯科里亚尔宫的那间牢房里，人们就会知道这件事，勤勉的国王正坐在那里，一丝不苟地批注他冗长而数不胜数的诏令。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [ˈænsər] ;
The Duchess knew not what to answer ;
这 公爵夫人 知道 不是 什么 到 回答 ;
公爵夫人不知该如何回答；

[ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈflætəri] [ænd; ənd] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ðə; ði][reɪdʒ]
all her policy of flattery and conciliation was overwhelmed by the rage
全部 她 政策 的 奉承 和 和解 曾是 不堪重负 经过 这 愤怒
[ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʃi:; ʃi] [felt] [fɔ:r; fər] [ˈwɪljəmz] [vju:z] ,
and contempt she felt for William's views ,
和 鄙视 她 毛毡 为了 威廉的 浏览 ,
她所有的奉承和安抚策略都被她对威廉观点的愤怒和蔑视所压倒。

[wɪtʃ] [vekst] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [mɔ:r] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈveɪgli] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]
which vexed her the more as she vaguely knew they were , from the point
哪个 烦恼 她 这 更多的 作为 她 依稀 知道 他们 是 , 从 这 观点
[ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] , [raɪt] .
of policy , right .
的 政策 , 正确的 .

这让她更加恼火，因为她隐约知道，从政策角度来看，他们的做法是正确的。
" [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈwɪljəm] , " [wɪl] [ˈnevər] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] .
" The Netherlands , " continued William , " will never take the Inquisition .
" 这 荷兰 , " 持续 威廉 , " 将要 绝不 拿 这 宗教裁判所 .
“荷兰,”威廉继续说道，“永远不会接受宗教裁判所。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] [ˈherəsi] .
They will never give up heresy .
他们 将要 绝不 给 向上 异端 .
他们永远不会放弃异端邪说。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔːrst] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmædənd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][rɪˈvʊʊlt] . "
If they are forced they will be maddened into a revolt . "
如果 他们 是 强制 他们 将要 是 疯狂的 进入 一个 反叛 . "
如果强迫他们反抗，他们会被激怒而发动叛乱。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][rɪˈvʊʊlt] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɑːrgrət] [ˈhɔːtɪli] .
" The King will know how to deal with revolt , " returned Margaret haughtily .
" 这 国王 将要 知道 如何 到 交易 和 反叛 , " 返回 玛格丽特 傲慢地 .
“国王会知道如何处置叛乱,”玛格丽特傲慢地回答道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [əˈgen] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz][daːrk] [aɪz] [ɑːn][ɑːrmenˈterʊs] , " [wɪl] [ˈskersli]
" The King , " said William , again turning his dark eyes on Armenteros , " will scarcely
" 这 国王 , " 说 威廉 , 再次 转弯 他的 黑暗的 眼睛 在 阿门特罗斯 , " 将要 几乎
[prəˈvʊʊk] [ə; eɪ][rɪˈvʊʊlt] .
provoke a revolt .
惹 一个 反叛 .
“国王,”威廉说着，再次用他那双深邃的眼睛盯着阿门特罗斯，“几乎不会引发叛乱。”

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [raɪt] . "
He has too much wisdom and too little right . "
他 有 也 很多 智慧 和 也 小的 正确的 . "
他智慧过人，却权利不足。

" [juː; jʊ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['kiŋz] [raɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ə'gæst] .
" **You question the King's right ?** " **exclaimed the Duchess aghast** .
" 你 问题 这 国王学院 正确的 ? " 惊呼 这 公爵夫人 惊愕 .

“你竟质疑国王的权力？”公爵夫人惊愕地喊道。

" ['mædəm] , " [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'maɪndɪd] [hɜːr; hər] , " [ðə; ði] [steɪts] and145
" **Madame** , " **the Prince reminded her** , " **the States and145**
" 夫人 , " 这 王子 提醒 她 , " 这 各州 and145

“夫人，”王子提醒她，“各州和145

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [tʃɑːtəz] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sa:vərənti] [ʌv; əv][ðə; ði]
the cities have charters and liberties older than the sovereignty of the
这 城市 有 包机 和 自由 老 比 这 主权 的 这
[haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrgændi] .
House of Burgundy .
房子 的 勃艮第 .

这些城市的宪章和自由比勃艮第王朝的统治历史还要悠久。

[ænd; ənd][bəʊθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ['meri] , [ðə; ði] [leɪt] ['ri:dʒənt] , [swɔːr] [tuː; tə]
And both His Majesty and the Queen Mary , the late Regent , swore to
和 两个都 他的 威严 和 这 女王 玛丽 , 这 晚的 摄政 , 发誓 到
[prə'tekt] [ðiːz] ['lɪbətɪz] . " **protect these liberties** . "
保护 这些 自由 . "

国王陛下和已故摄政王后玛丽都曾宣誓捍卫这些自由。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kiŋ] ['kænɑːt] , [wɪl] [nɑːt] , [ɪn'dɔr] ['herəsi] !
" **But the King cannot , will not , endure heresy !**
" 但 这 国王 不能 , 将要 不是 , 忍受 异端 !

“但是国王不能、也不会容忍异端邪说！”

" [kraɪd] ['mɑːgrət] .
" **cried Margaret** .
" 哭 玛格丽特 .

“玛格丽特喊道。”

" [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" **The Emperor was as good a Catholic as His Majesty ,** " **said William** ,
" 这 皇帝 曾是 作为 好的 一个 天主教 作为 他的 威严 , " 说 威廉 ,
威廉说：“皇帝和陛下一样，都是虔诚的天主教徒。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] ['herəsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːgɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **and he suffered heresy in his dominions when he was leaguuing with the**
" 和 他 遭受 异端 在 他的 领地 什么时候 他 曾是 联赛 和 这
[prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
Protestant Princes of Germany .
新教 王子们 的 德国 .

“当他与德国的基督教新教诸侯结盟时，他的领土上出现了异端邪说。”

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [kiŋ] [meɪ] ['sʌfər] [aɪ 'tiː] ['suːnər] [ðæn; ðən] [spɔɪl] , ['ruːɪn] ,
Therefore the King may suffer it sooner than spoil , ruin ,
所以 这 国王 可能 遭受 它 很快 比 剧透 , 废墟 ,

因此，国王宁愿遭受这种痛苦，也不愿遭受破坏和毁灭。

[ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪlmz] . " **and lose the richest portion of his realms** . "
和 失去 这 最富有的 部分 的 他的 领域 . "

并失去他领土中最富有的那部分。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪ'vɔʊlt] — [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] ! " [sed] ['mɑːgrət] .
" **They would not revolt — they would not dare !** " **said Margaret** .
" 他们 会 不是 反叛 — 他们 会 不是 敢 ! " 说 玛格丽特 .

“他们不会反抗——他们不敢！”玛格丽特说。

" [ðeɪ] [wɪl] [der] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ði:z] ['neðələndə] , [wʌns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raʊzd] , " [rɪ'tʃ:rnd]
" **They will dare a great deal , these Netherlands , once they are roused , " returned**
" 他们 将要 敢 一个 伟大的 交易 , 这些 荷兰人 , 一次 他们 是 唤醒 , " 返回
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

“这些荷兰人一旦被激怒，就会胆大妄为，”王子回答道。

" [æz; əz][jʊr; jər] [greɪs] [meɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'kænt]
" **as Your Grace may have observed in the great numbers who refuse to recant**
" 作为 你的 优雅 可能 有 观察到 在 这 伟大的 数字 WHO 拒绝 到 反悔
[ðer; ðər] ['herəsi] ,
their heresy ,
他们的 异端 ,

正如阁下可能已经观察到的，许多人拒绝放弃他们的异端邪说，

['i:v(ə)n] [fɜ:r; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðʊz] [hu:] [prə'kleɪm] [ðer; ðər] [feɪθ] ['noʊɪŋ] [wel] [wʌt]
even for their lives , and in those who proclaim their faith knowing well what
甚至 为了 他们的 生活 , 和 在 那些 WHO 宣布 他们的 信仰 会心 出色地 什么
[ðə; ði] ['penəltɪz] [ɑ:r; ər] . "
the penalties are . "
这 处罚 是 . "

甚至危及他们的生命，那些明知惩罚是什么却仍然宣称自己信仰的人。

" [jʊr; jər] ['hainəs] [ɪz] ['veri] ['zeləs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['retʃɪd] ['pi:p(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]
" **Your Highness is very zealous in the cause of these wretched people , " said the**
" 你的 高度 是 非常 热心 在 这 原因 的 这些 可怜 人们 , " 说 这
['dʌtʃəs] ,
Duchess ,
公爵夫人 ,

“殿下对这些可怜的人们的事业非常热心，”公爵夫人说道。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['bɪtərnəs] .
with some bitterness .
和 一些 苦味 .

带着些许苦涩。

" [kɔ:l] [em 'i:] ['zeləs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" **Call me zealous in the cause of His Majesty , " replied William .**
" 称呼 我 热心 在 这 原因 的 他的 威严 , " 回复 威廉 .

“你可以说我为陛下事业而热忱，”威廉回答道。

" [bɪ'fɜ:r] [gɑ:d] , [ɔ:l] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [du:][ɪz] ['lɔɪəli] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
" **Before God , all I say and do is loyally said and done ,**
" 前 上帝 , 全部 我 说 和 做 是 忠诚地 说 和 完毕 ,

“在上帝面前，我所说所做的一切都是出于忠诚。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [soʊl] [dɪ'zʌɪər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ænd; ənd]
and with the sole desire to preserve peace and contentment and
和 和 这 唯一 欲望 到 保存 和平 和 满意 和
[ə'bi:diəns] [ɪn] [ði:z] [stɜ:ts] . "
obedience in these States . "
服从 在 这些 各州 . "

并怀着维护这些州和平、安宁和服从的唯一愿望。

" [aɪ] [du:] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tʃ:rnd] ['mɑ:rgrət] ['heɪstɪli] ; [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [prə'vʊʊk]
" **I do believe you , " returned Margaret hastily ; she was unwilling to provoke**
" 我 做 相信 你 , " 返回 玛格丽特 草草 ; 她 曾是 不情愿 到 惹
['fɜ:rðər] [dis'pjʊ:ts] ,
further disputes ,
更远 争议 ,

“我相信你，”玛格丽特急忙回答道；她不愿再引发争论。

[ænd; ɐnd] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] ['ɪziə] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [feɪs] [vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and considered it easier to take the Prince at the mere face value of his
和 经过考虑的 它 更轻松 到 拿 这 王子 在 这 仅仅 脸 价值 的 他的
[wɜ:rdz][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪn'devər] ,
words than to endeavour ,
字 比 到 努力 ,
他认为, 与其费力去探究王子的真正意图, 不如直接相信他话语的表面意思来得容易。

[æz; əz][fi; ji] [maɪt] [soʊ] ['i:zəli] [hæv; həv] [dʌn] , [tu:; tə][faɪnd] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði][pɑ:səb(ə)] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv]
as she might so easily have done , to find offence in the possible meanings of
作为 她 可能 所以 容易地 有 完毕 , 到 寻找 罪行 在 这 可能的 含义 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她完全有可能这样做, 从这些词语的可能含义中发现冒犯之处。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ænd; ɐnd] [trʌst] [jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
" **I believe and trust Your Highness** ,
" 我 相信 和 相信 你的 高度 ,
“我相信并信任殿下,

[ænd; ɐnd][fæl; jəl] [lʊk] [tu:; tə][jʊr; jər] [gʊd] [help][ænd; ɐnd]['kaʊns(ə)][tu:; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] .
and shall look to your good help and counsel to assist me .
和 将 看 到 你的 好的 帮助 和 法律顾问 到 协助 我 .
我将仰赖您的帮助和建议。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [i'veɪdɪd] ;
" **The question of the enforcement of the Inquisition was thus evaded** ;
" 这 问题 的 这 执法 的 这 宗教裁判所 曾是 因此 躲避 ;
“因此, 宗教裁判所的执行问题被回避了;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['mɑ:rgreɪt] [prɪ'fɜ:rd] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] ['ænsər] ,
it was a question Margaret preferred not to have to answer ,
它 曾是 一个 问题 玛格丽特 首选 不是 到 有 到 回答 ,
这是玛格丽特宁愿不去回答的问题。

[ænd; ɐnd][wʌn] ['wɪljəm] [sɔ:] [noʊ][ju:z][ɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ,
and one William saw no use in insisting on ,
和 一 威廉 锯 不 使用 在 坚持 在 ,
而威廉认为坚持这样做毫无用处。

[soʊ] [wel] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt][ænd; ɐnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
so well did he know the mind of the Regent and the King on this subject .
所以 出色地 做过 他 知道 这 头脑 的 这 摄政 和 这 国王 在 这 主题 .
-
146
-

他对摄政王和国王在这个问题上的想法了如指掌。¹⁴⁶
" [taɪm] , " [hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [wɪl] [pru:v] [ɪf] [aɪ][eɪ'em] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ;
" **Time , he contented himself by saying , will prove if I am right in what I say** ;
" 时间 , " 他 满足 他自己 经过 说 , " 将要 证明 如果 我 是 正确的 在 什么 我 说 ;
“时间会证明我所说的话是否正确,”他满意地说道;

[ænd; ɐnd][ɔ:lsʊʊ][maɪ] ['ɑ:nɪst] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ɐnd][jʊr; jər] [greɪs] .
and also my honest purpose to serve His Majesty and Your Grace .
和 还 我的 诚实的 目的 到 服务 他的 威严 和 你的 优雅 .
我真诚的目的是为陛下和陛下服务。

" [hi:; hi][rʊʊz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [glæns] ['trævld] [tu:; tə][ðə; ði] [ki:n] , [[ɑ:rp] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He rose , and again his glance travelled to the keen , sharp face of the
" 他 玫瑰 , 和 再次 他的 瞥一眼 旅行 到 这 敏锐的 , 锋利的 脸 的 这
['sekrəteri] ,
secretary ,
秘书 ,

他站起身，目光再次落在秘书那张锐利而锐利的脸上。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪzn] ['ɔ:lsʊʊ][ænd; ənd] [stʊd] ['veri] [rɪ'spektfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔ:rnər] .
who had now risen also and stood very respectfully in his corner .
WHO 有 现在 升起 还 和 站立 非常 尊敬 在 他的 角落 .

他也站了起来，恭敬地站在他的角落里。

" [dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spɑɪ][ɑ:n][em 'i: ? " [kən'sɪdərd] ['wɪljəm] ,
" Does he think I do not know that he is a spy on me ? " considered William ,
" 做 他 思考 我 做 不是 知道 那 他 是 一个 间谍 在 我 ? " 经过考虑的 威廉 ,
"他以为我不知道他是我的间谍吗?"威廉心想。

[æz; əz][hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['ri:dʒənts] [hænd] ;
as he kissed the Regent's hand ;
作为 他 亲吻 这 摄政王 手 ;

他吻了摄政王的手；

" [dʌz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [tu:l] [tu:; tə][du:] ['hæŋ,mænz] [wɜ:rk] ?
" does she think I am going to be her tool to do hangman's work ?
" 做 她 思考 我 是 去 到 是 她 工具 到 做 刽子手 工作 ?
"她以为我会成为她执行刽子手任务的工具吗? "

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] : ['mɑ:rgrət] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] ,
" He took his leave : Margaret gracious and smiling ,
" 他 采取 他的 离开 : 玛格丽特 亲切 和 微笑 ,

他告辞了：玛格丽特面带微笑，姿态优雅。

['presɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bæŋkwɪt] , [br'si:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
pressing him and his family to come to her banquets , beseeching his
紧迫 他 和 他的 家庭 到 来 到 她 宴会 , 恳求 他的
['fri:kwənt] ['prez(ə)ns] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kaʊnslz] ;
frequent presence at her councils ;
频繁 在场 在 她 议会 ;

她恳求他和他的家人来参加她的宴会，并恳求他经常出席她的会议；

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ɔ:l] ['defərəns] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['hɑ:mɪdʒ] .
the secretary all deference and stately homage .
这 秘书 全部 尊重 和 庄严 尊敬 .

秘书毕恭毕敬，毕恭毕敬。

[wen] ['wɪljəm] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [læft] ['sɔ:ftli] , [ðen] ,
When William had closed the door behind him , he laughed softly , then ,
什么时候 威廉 有 关闭 这 门 在后面 他 , 他 笑了 轻轻 , 然后 ,
威廉关上门后，轻轻地笑了笑，然后.....

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['tæpəstrɪd] ['kɔ:rɪdɔ:r] , [hi:; hi] [saɪd] .
as he turned away down the tapestried corridor , he sighed .
作为 他 转向 离开 向下 这 挂毯 走廊 , 他 叹了口气 .

他转身沿着挂毯走廊走去，叹了口气。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] ['mɑ:rgrət] , [li:v(ə)n][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] ; [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
It might be easy to read Margaret , even to manage her ; it might be
它 可能 是 简单的 到 读 玛格丽特 , 甚至 到 管理 她 ; 它 可能 是
['i:zi] ,
easy ,
简单的 ,

或许很容易了解玛格丽特，甚至很容易驾驭她；或许很容易，

[tu:] , [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][kən'trəʊl] [ðoʊz] [hu:] [kəm'pəʊzd] [hɜ:r; hər] ['kaʊnslz] ; [bʌt; bət][br'haɪnd]
too , to influence and control those who composed her councils ; but behind
也 , 到 影响 和 控制 那些 WHO 由 她 议会 ; 但 在后面
[ˈmɑ:rgrət] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ,
Margaret was the most powerful ,
玛格丽特 曾是 这 最多 强大的 ,

此外, 她还试图影响和控制那些组成她顾问团的人; 但在玛格丽特背后, 才是最有权势的人。

[ðə; ði][moʊst][fə'neɪtɪk] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'skru:pjələs] , [ðə; ði][moʊst] ['ɑ:bstɪnət] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
the most fanatic , the most unscrupulous , the most obstinate King in the world ,
这 最多 狂热分子 , 这 最多 无良的 , 这 最多 顽固 国王 在 这 世界 ,
世界上最狂热、最肆无忌惮、最顽固的国王

[ænd; ənd][br'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [fɔ:rs] [stɪl] —
and behind him and his Inquisition was a more powerful force still —
和 在后面 他 和 他的 宗教裁判所 曾是 一个 更多的 强大的 力量 仍然 —
[ðə; ði][ɪn'taɪər] [maɪt] ,
the entire might ,
这 全部的 可能 ,

在他和他的宗教裁判所背后, 还有一股更加强大的力量——整个帝国的权力。

[ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['rəʊmən] [tʃɜ:rtʃ] ,
the whole weight of the Holy Roman Church ,
这 所有的 重量 的 这 圣 罗马 教会 ,
整个罗马圣教会的重量,

[ɑ:rmɪd] [nɑ:t] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
armed not only with the fire and sword of this world ,
武装 不是 仅有的 和 这 火 和 剑 的 这 世界 ,
不仅拥有世间的刀剑和烈火,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
but the punishments of hell and the rewards of heaven .
但 这 惩罚 的 地狱 和 这 奖励 的 天堂 .
但地狱的惩罚和天堂的奖赏。

[ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] [saɪnd] [ænd; ənd] [si:ld] [ɪn] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['tʃɑ:təz]
The liberties of the Netherlands were signed and sealed in laws and charters
这 自由 的 这 荷兰 是 签名 和 密封 在 法律 和 包机
,
:
,
荷兰的自由权利以法律和宪章的形式正式确立。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] ['pɑ:rtʃmənt] [ænd; ənd][ɪŋk] [ə'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɪlɪp] ;
but what could parchment and ink avail against the temporal power of Philip ;
但 什么 可以 羊皮纸 和 墨水 可用 反对 这 颀 力量 的 菲利普 ;
但是, 羊皮纸和墨水又能对付腓力二世的世俗权力吗?

[ðə; ði] ['herɪtɪks] [maɪt] [bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ʌn'ji:ldɪŋ] ,
the heretics might be courageous and unyielding ,
这 异端 可能 是 勇敢 和 不屈 ,
异端分子或许勇敢无畏、毫不妥协,

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] ,
but what were they compared to the spiritual power of the Pope ,
但 什么 是 他们 比较的 到 这 精神 力量 的 这 教皇 ,
但与教皇的精神力量相比, 这些又算得了什么呢?

[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['jɔ:rəp] ?
supported by all the great Princes of Europe ?
有 经过 全部 这 伟大的 王子们 的 欧洲 ?
得到了欧洲所有伟大君主的支持?

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [hoʊp][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ɪf] [hiː; hi][set] [hɪmˈself] [əˈɡenst]
And what could William of Orange hope to achieve if he set himself against
和 什么 可以 威廉 的 橙子 希望 到 达到 如果 他 放 他自己 反对
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] ?
any of the desires of Philip ?
任何 的 这 欲望 的 菲利普 ?
如果奥兰治的威廉与菲利普的任何愿望背道而驰，他又能期望取得什么成就呢？

[ˈmɪrli] [ðæt] [ˈspiːdi] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [deθ] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt]
Merely that speedy and mysterious death that awaited the King's disobedient servants
仅仅 那 迅速 和 神秘 死亡 那 等待中 这 国王学院 忤 仆人
.
.
.
仅仅是等待国王不服从的仆人的那种迅速而神秘的死亡。

[ðɪːz] [θɔːts] [dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ˈeg,mɑːnt] , [tuː; tə] [ˌmɔːntiˈnʒiː] , -
These thoughts did not occur to Egmont , to Montigny , 147
这些 想法 做过 不是 发生 到 埃格蒙特 , 到 蒙蒂尼 , -
埃格蒙特和蒙蒂尼并没有想到这些，147

[tuː; tə] [ˈbrɛdəˌroʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [seɪˈnjɜːrɜːz] [huː] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ɡrɑːnˈvɛl] ;
to Brederode , to the other seigneurs who rejoiced in the departure of Granvelle ;
到 布雷德罗德 , 到 这 其他 领主们 WHO 欣喜若狂 在 这 离开 的 格兰维尔 ;
致布雷德罗德，致其他因格兰维尔的离去而欢欣鼓舞的领主们；

[ðeɪ] [nuː] [ðəmˈselvz] [friː] [frʌm; frəm][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈtriːzənəbl] [θɔːt] ,
they knew themselves free from even a treasonable thought ,
他们 知道 他们自己 自由的 从 甚至 一个 叛国罪 想法 ,
他们深知自己连一丝叛国的念头都没有。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ]
and considered themselves as safe as the Regent herself from the wrath
和 经过考虑的 他们自己 作为 安全的 作为 这 摄政 她自己 从 这 愤怒
[ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] .
of Philip .
的 菲利普 .
他们认为自己和摄政王本人一样安全，不会受到菲利普的愤怒。

[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [kɔːrt] ;
But William had been educated at the Emperor's Court ;
但 威廉 有 到过 受过教育 在 这 皇帝的 法庭 ;
但威廉曾在皇帝的宫廷接受教育；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] ;
he had been for a while intimate with Philip ;
他 有 到过 为了 一个 尽管 亲密的 和 菲利普 ;
他和菲利普关系亲密已有一段时间了；

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [ˈpɑːləsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ðə; ði][blaɪnd][fəˈnætɪsɪzəm] , [ðə; ði]
he knew by heart the intricate policies of the Court , the blind fanaticism , the
他 知道 经过 心 这 错综复杂 政策 的 这 法庭 , 这 瞎的 狂热 , 这
[ˈnæroʊ] [ˈvænəti] ,
narrow vanity ,
狭窄的 虚荣 ,
他对宫廷错综复杂的政策、盲目的狂热和狭隘的虚荣心了如指掌。

[ðə; ði] [dʌl] [ˈɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
the dull obstinacy of the King ;
这 乏味的 固执 的 这 国王 ;
国王的顽固不化；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈfɔrli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [hiː; hi] [nuː]
and as surely as if he had seen it with his own eyes he knew
和 作为 一定 作为 如果 他 有 已见 它 和 他的 自己的 眼睛 他 知道
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈhedɪd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnjɜːrɜz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌn][baɪ]
his name headed a list of the seigneurs the King kept until he could one by
他的 姓名 标题 一个 列表 的 这 领主们 这 国王 保留 直到 他 可以 一 经过
[wʌn] [straɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði]ˈpeɪpər — [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði]
one strike them off the paper — on the day when they would be struck off the
— 罢工 他们 离开 这 纸 — 在 这 天 什么时候 他们 会 是 击 离开 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

他确信无疑，就像亲眼所见一样，他知道自己的名字位列国王所保存的领主名单之首，直到国王可以把他们一个个从纸上划掉——直到他们从地球上消失的那一天。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ðə; ði] ˈpeɪrɪlz [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] ,
Therefore he knew the difficulties , the perils of his position ,
所以 他 知道 这 困难 , 这 危险 的 他的 位置 ,
因此，他深知自己所处位置的困难和危险。

[ðoʊ] [dɪd][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
though did no one else in the Netherlands ,
尽管 做过 不 一 别的 在 这 荷兰 ,
虽然荷兰其他人都没有这样做，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈθɔːt(ə)l] [waɪl] [ˈbrədəˌroʊd] [dʒestɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
and he had reason for looking thoughtful while Brederode jested and the
和 他 有 原因 为了 寻找 周到 尽管 布雷德罗德 玩笑 和 这
[ˈʌðər] [læft] .
others laughed .
其他的 笑了 .

当布雷德罗德开玩笑，其他人哈哈大笑时，他若有所思的样子是有原因的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sterz] [hiː; hi] [met] - [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
As he was passing down the great stairs he met Barlaymont coming up .
作为 他 曾是 通过 向下 这 伟大的 楼梯 他 遇见 - 未来 向上 .
当他走下大台阶时，遇到了正往上走的巴利蒙特。

[ðɪs] [mæn] , - [moʊst] [dɪˈtestɪd] [ˈfɑːləʊər] ,
This man , Granville's most detested follower ,
这 男人 , - 最多 令人厌恶的 追随者 ,
这个人，格兰维尔最痛恨的追随者，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]
and the one who had betrayed to him the secrets of the league of
和 这 一 WHO 有 背叛 到 他 这 秘密 的 这 联盟 的
[seɪnjɜːrɜz] [fɔːrmd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
seigneurs formed against him ,
领主们 形成 反对 他 ,
还有那个向他泄露了反对他的领主联盟秘密的人，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] .
was now entirely in disgrace .
曾是 现在 完全 在 耻辱 .
现在他彻底丢尽了脸。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈruːdnəs] ,
The Duchess received him with rudeness ,
这 公爵夫人 已收到 他 和 粗鲁 ,
公爵夫人对他态度粗鲁。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [fɔ:nd] [ɑ:n][him; ɪm] [naʊ] [rʌʃt] [tu:; tə] [peɪ] [kɔ:rt] [tu:; tə]
and those who had formerly fawned on him now rushed to pay court to
和 那些 WHO 有 以前 谄媚 在 他 现在 匆忙 到 支付 法庭 到
[hɪz; ɪz] [ə'sendənt] ['enəmi] .
his ascendant enemies .
他的 上升 敌人 .

而那些曾经对他阿谀奉承的人，现在都争先恐后地去讨好他日益强大的敌人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ɐnd] [ˈhæɡərd] [wɪð; wɪθ] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ɐnd] [vek'seɪʃn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [red]
He was white and haggard with humiliation and vexation , his eyes red
他 曾是 白色的 和 枯槁 和 屈辱 和 烦恼 , 他的 眼睛 红色的
[wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] .
with bitter tears .
和 苦的 眼泪 .

他脸色苍白，面容憔悴，满脸屈辱和愤恨，双眼因苦涩的泪水而通红。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['kʌlərd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] ['wɪljəm] , [ænd; ɐnd] [pɔ:zd] .
He looked up , coloured at seeing William , and paused .
他 看起来 向上 , 有色 在 看到 威廉 , 和 暂停 .

他抬起头，看到威廉，脸涨得通红，然后停顿了一下。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [daʊn] ['sloʊli] , [ə; eɪ] ['slendər] ['fɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ] [krɔ:s] - [kʌt] ['dʌblət] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The Prince came down slowly , a slender figure in a cross - cut doublet of a
这 王子 来了 向下 缓慢地 , 一个 苗条 数字 在 一个 叉 - 切 双联体 的 一个
['pi:kə:k] ['kʌlər] ,
peacock colour ,
孔雀 颜色 ,

王子缓缓走下，身形修长，身穿孔雀蓝的交叉式双排扣上衣。

[ə; eɪ][ˈmənt(ə)l][ʌv; əv] [red] [ænd; ɐnd] [blæk] [fɜ:r] ; [hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ɐnd] [swɪtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
a mantle of red and black fur ; he carried his cap and switch under his
一个 地幔 的 红色的 和 黑色的 毛皮 ; 他 携带 他的 帽 和 转变 在下面 他的
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,

他身披一件红黑相间的毛皮斗篷；腋下夹着帽子和鞭子。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɪndʒd] ['gɔ:ntlɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [θred] .
and was fastening his fringed gauntlets with a gold thread .
和 曾是 紧固 他的 流苏 护手 和 一个 金子 线 .

他正用金线系紧他的流苏手套。

" [jɔ:; jər] ['haɪnəs] [hæz; həz] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['traɪʌmf] , " [sed]
" **Your Highness has soon come to the scene of your triumph , " said**
" 你的 高度 有 很快 来 到 这 场景 的 你的 胜利 , " 说
-
Barlaymont .
- .

“殿下很快就要来到您凯旋的现场了，”巴莱蒙特说道。

['wɪljəm] [tɜ:rnd] [sə'ri:n] [aɪz] [ɑ:n][him; ɪm] .
William turned serene eyes on him .
威廉 转向 安详 眼睛 在 他 .

威廉用平静的目光注视着他。

" [ɑ:] , ['bærən] , [aɪ][du:][nɑ:t] ['traɪʌmf] , " [hi:; hi] [sed] , [hæf] ['sædli] .
" **Ah , Baron , I do not triumph , " he said , half sadly** .
" 啊 , 男爵 , 我 做 不是 胜利 , " 他 说 , 一半 令人遗憾的是 .

“唉，男爵，我未能取得胜利，”他半是悲伤地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] [dʌz] [wen] [juː; jʊ] [step] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ]
" **I think Your Highness does when you step into the place of the man you**
" 我 思考 你的 高度 做 什么时候 你 步 进入 这 地方 的 这 男人 你
[hæv; həv] [kæst] [daʊn] . "
have cast down . "
有 投掷 向下 . "

“我认为殿下确实会这样做，当你取代了你曾经贬谪的那个人时。”

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] , " [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt]
" **It was not I ,** " **replied William ,** " **it was the Netherlands that would not**
" 它 曾是 不是 我 , " 回复 威廉 , " 它 曾是 这 荷兰 那 会 不是
[ɪnˈdɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] . " -
endure the Cardinal . " **148**
忍受 这 红衣主教 . " -

“不是我，”威廉回答说，“是荷兰无法忍受这位红衣主教。”148

" [juː; jʊ] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] , " [sed] - [ˈbɪtərli] , " [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [seɪv]
" **You take refuge behind that ,** " **said Barlaymont bitterly ,** " **but it shall not save**
" 你 拿 避难所 在后面 那 , " 说 - 苦涩地 , " 但 它 将 不是 节省
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“你躲在那背后，”巴莱蒙愤愤地说，“但这救不了你。”

[naʊ] [juː; jʊ] [ɪgˈzʌlt] .
Now you exult .
现在 你 欢腾 .

现在你欢欣鼓舞。

[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː; jər] [fʊt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrti] , [ænd; ɛnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] .
Now you think to put your foot on our party , and for a time you may .
现在 你 思考 到 放 你的 脚 在 我们的 派对 , 和 为了 一个 时间 你 可能 .

现在你想插手我们的派对，也许你一时半会儿能得逞。

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈvɪktəri] . "
But I tell you that you have won a perilous victory . "
但 我 告诉 你 那 你 有 韩元 一个 危险的 胜利 . "

但我告诉你们，你们赢得了一场来之不易的胜利。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **I know it ,** " **said the Prince** .
" 我 知道 它 , " 说 这 王子 .

“我知道，”王子说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [suˈpriːm] , [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈfɔːlən]
" **Now you are supreme , now you are the favourite ,** " **continued the fallen**
" 现在 你 是 最高 , 现在 你 是 这 最喜欢的 , " 持续 这 倒下
[ˈmɪnɪstər] .
minister .
部长 .

“现在你是至高无上的，现在你是最受欢迎的，”落马的部长继续说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ˈiːzəli] [dɛrd] , [soʊ] [ˈseɪfli] [əˈfrʌntɪd] .
" **But the King is not so easily dared , so safely affronted** .
" 但 这 国王 是 不是 所以 容易地 敢于 , 所以 安全 受辱 .

“但是国王可没那么容易被挑战，也没那么容易被冒犯。”

[æz; ɛz] [ˈfɔːrli] [æz; ɛz] [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈʌpərmoʊst] ,
As surely as now you are uppermost ,
作为 一定 作为 现在 你 是 最上层 ,

就像你现在处于最高位置一样，

['fɪlɪp] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [br'haɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] — [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [stɜːrn]
Philip will call you and those behind you to account — to a very stern
菲利普 将要 称呼 你 和 那些 在后面 你 到 帐户 — 到 一个 非常 船尾
[ə'kaʊnt] , ['haɪnəs] . "
account , Highness . "
帐户 , 高度 . "

菲利普会追究你和你背后那些人的责任——殿下，我会非常严厉地追究他们的责任。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv] [mə'drɪd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **You speak as the mouthpiece of Madrid ,** " **said the Prince ,**
" 你 说话 作为 这 喉舌 的 马德里 , " 说 这 王子 ,
" 你简直就是马德里的代言人,"王子说道。

" [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θrets] .
" **and doubtless have good authority for these threats .**
" 和 毫无疑问 有 好的 权威 为了 这些 威胁 .
"而且毫无疑问，他们对这些威胁有充分的依据。”

[tel] [ðoʊz] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [pə'zi](ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['paʊər] . "
Tell those who instructed you that I know my position and their power . "
告诉 那些 WHO 指示 你 那 我 知道 我的 位置 和 他们的 力量 . "
告诉那些指导你的人，我知道我的地位和他们的权力。

" [aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [maɪ'self] ['oʊnli] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" **I speak for myself only ,** " **replied Barlaymont ,**
" 我 说话 为了 我 仅有的 , " 回复 - ,
"我仅代表我个人发言,"巴莱蒙特回答道。

" [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [hju'mɪlieɪtɪd]
" **to let you know that I am only for the moment disgraced and humiliated**
" 到 让 你 知道 那 我 是 仅有的 为了 这 片刻 蒙羞的 和 受辱
— [daʊn] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ,
— **down as I am ,**
— 向下 作为 我 是 ,
"我只是想让你们知道，我此刻只是感到耻辱和沮丧——尽管我如此落魄，

[aɪ] [wʊd] [naːt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [jɔːr; jər] ['haɪnəsɪz] [pleɪs] !
I would not change to stand in your Highness's place !
我 会 不是 改变 到 站立 在 你的 殿下 的 地方 !
我绝不会改变自己，去站在殿下的位置上！

[neɪ] , [aɪ] [wʊd] [naːt] [wer] [jɔːr; jər] ['prez(ə)nt] ['ɑːnərz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] — — "
Nay , I would not wear your present honours at the cost you must pay — — "
不 , 我 会 不是 穿 你的 展示 荣誉 在 这 成本 你 必须 支付 — — "
不，我不会以你所要付出的代价去接受你现在所获得的荣誉——

" [aɪ] [duː] [br'liːv] [aɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['wɪljəm] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [men] ,
" **I do believe it ,** " **answered William ;** " **but you and I are different men ,**
" 我 做 相信 它 , " 回答 威廉 ; " 但 你 和 我 是 不同的 男人 ,
- ,
Barlaymont ,
- ,

“我相信,”威廉回答说,“但是你和我是不同的人,巴莱蒙特。”

[ænd; ənd] [maɪ] [haʊs] [hæz; həz] ['nevər] [ʒɜːkt] ['perələs] ['ɑːnərz] .
and my house has never shirked perilous honours .
和 我的 房子 有 绝不 逃避 危险的 荣誉 .
我的家族从未回避过危险的荣誉。

" [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] , ['leɪsɪŋ] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [glʌv] .
" **He bent his head and passed on , lacing again his glove .**
" 他 弯曲 他的 头 和 通过了 在 , 系带 再次 他的 手套 .
他低下头，继续往前走，一边走一边重新系好手套。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [laɪt] [leɪ] ,
About the bottom of the stairs a flood of crimson light lay ,
关于 这 底部 的 这 楼梯 一个 洪水 的 赤红 光 躺 ,
楼梯底部笼罩着一片绯红的光芒,

[kæst][baɪ][ðə; ði] [tu:] ['wɪndəʊz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ɡlæs] ,
cast by the two windows filled with red and gold glass ,
投掷 经过 这 二 视窗 已填 和 红色的 和 金子 玻璃 ,
透过两扇镶嵌着红色和金色玻璃的窗户投射出的光线,

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ləst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz]
through which the last rays of the winter sun was streaming ; and as
通过 哪个 这 最后的 射线 的 这 冬天 太阳 曾是 流媒体 ; 和 作为
[ˈwɪljəm] [dɪ'sendɪd] ,
William descended ,
威廉 下降 ,
冬日最后的阳光透过窗户洒进来; 威廉走下楼梯时,

[aɪˈti:] ['ɡrædʒuəli] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [daɪd] [hɪm; ɪm] [red] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ]
it gradually enveloped him and dyed him red as if he was passing
它 逐步地 被包裹 他 和 染色 他 红色的 作为 如果 他 曾是 通过
[ɪntu:][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [blʌd] ,
into a sea of blood ,
进入 一个 海 的 血 ,
它逐渐将他吞噬, 把他染成红色, 仿佛他正进入一片血海。

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , ['kloʊzɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
over his feet , to his waist , to his shoulders , closing over his head .
超过 他的 脚 , 到 他的 腰部 , 到 他的 肩膀 , 结束 超过 他的 头 .
从他的脚部, 到他的腰部, 到他的肩膀, 最后盖住他的头部。

[ðen] [hi;; hi] [pæst] [ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊd] [hɔ:l] [bɪ'jɑ:nd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st]
Then he passed into the darkness of the shadowed hall beyond and was lost
然后 他 通过了 进入 这 黑暗 的 这 阴影 大厅 超过 和 曾是 丢失的
[tu;; tə] - ['wɑtʃɪŋ] [aɪz] . -
to Barlaymont's watching eyes . 149
到 - 观看 眼睛 . -
然后他走进了后面阴暗大厅的黑暗中, 消失在了巴莱蒙特的监视之下。¹⁴⁹

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 二
第二部分

[ðə; ði] ['hoʊli] [ɪnkwɪ'zɪʃn]
THE HOLY INQUISITION
这 圣 宗教裁判所
神圣宗教裁判所

" - - [dæn] [pɔ:s] . " — ['ledʒənd]
" Lièver Turcx dan Paus . " — Legend
" - - 担 暂停 . " — 传奇
“Lièver Turcx dan Paus。”——传奇

[ɑ:n][ə; eɪ] ['begər] ['med(ə)l] , -
on a Beggar Medal , 1574151
在 一个 乞丐 勋章 , -
乞丐奖章, 1574151

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
THE PIGEON
这 鸽子

鸽子

[ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [ʌv; əv] [leɪt] ['sʌmə] [wʌz; wəz] ['meləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ru:m] [ðæt] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði]
The sunshine of late summer was mellow in the beautiful room that looked on the
这 阳光 的 晚的 夏天 曾是 醇厚 在 这 美丽的 房间 那 看起来 在 这
[ˈgɑ:rdn] [wer] [ðə; ði][ləst][ˈroʊzɪz] [blu:md] [əˈmɪd][ðə; ði] ['hevi] [lʌgˈzʊəriəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˈrʌbz]
garden where the last roses bloomed amid the heavy luxuriance of foreign shrubs
花园 在哪里 这 最后的 玫瑰 盛开 之中 这 重的 奢华 的 外国的 灌木
[ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
and flowers ;
和 花朵 ;

夏末的阳光柔和地洒进这间美丽的房间，房间面向花园，花园里最后的玫瑰在茂盛的外国灌木和花卉中盛开；

['ɡoʊldən][ðə; ði] [fer] [laɪt] [ʌv; əv] [æftərˈnu:n] [fɪld] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [æz; əz][æmbər] - ['kʌlərd] [waɪn]
golden the fair light of afternoon filled the chamber as amber - coloured wine
金的 这 公平的 光 的 下午 已填 这 房间 作为 琥珀色 - 有色 葡萄酒
[maɪt] [fɪl] [ə; eɪ][dɑ:rk][kʌp] ,
might fill a dark cup ,
可能 充满 一个 黑暗的 杯子 ,

午后温暖的金光洒满房间，如同琥珀色的葡萄酒斟满深色酒杯一般。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] [kla:k] [ɪn][ðə; ði]
and there was no sound save the insistent ticking of the tall clock in the
和 那里 曾是 不 声音 节省 这 坚持 滴答 的 这 高的 钟 在 这
['kɔ:rnər] .
corner .
角落 .

除了角落里那座高大时钟持续不断的滴答声外，没有任何其他声音。

[ðə; ði] [ru:m] [sɜ:rvd] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] ['pɜ:rpəs] ,
The room served no particular purpose ,
这 房间 服务 不 特别的 目的 ,

这个房间并没有什么特别的用途。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['æntɪtʃeɪmbər] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ɔ:r] ['kɔ:rɪdɔ:r] [brɪˈtwi:n] [ðæt] [ænd; ənd]
but was a mere antechamber to the library or corridor between that and
但 曾是 一个 仅仅 前厅 到 这 图书馆 或者 走廊 之间 那 和
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃeɪmbər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [rɪˈsepʃənz] [ænd; ənd] [fi:sts] .
a great chamber used for receptions and feasts .
一个 伟大的 房间 用过的 为了 接待 和 盛宴 .

但它只不过是图书馆的前厅，或是图书馆与用于接待和宴会的大厅之间的走廊。

- [lə] [mɜ:n] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌft] [ænd; ənd] ['sʌni] ['gɑ:rdn] .
Rénèe le Meung stood at the window looking on the hushed and sunny garden .
- 勒 孟 站立 在 这 窗户 寻找 在 这 静静地 和 阳光明媚 花园 .

蕾妮·勒梅恩站在窗边，望着静谧而阳光明媚的花园。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [spɛnt] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['li:zər] [ðer; ðər] .
She liked this chamber , and spent her little leisure there .
她 喜欢 这 房间 , 和 花费 她 小的 闲暇 那里 .

她很喜欢这间房间，闲暇时间都待在这里。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:mənli] [dɪˈstɜ:rbd] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lʌgˈzʊəriəs] ['haʊshəʊld] ['seldəm] [ju:st]
She was not commonly disturbed , as the Prince's luxurious household seldom used
她 曾是 不是 通常 不安 , 作为 这 王子的 豪华 家庭 很少 用过的
[ðɪs] ['hænsəm] ['laɪbrəri] ,
this handsome library ,
这 英俊的 图书馆 ,

她很少受到打扰，因为王子奢华的府邸很少使用这座精美的图书馆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and she had come to be fond of the room ,
和 她 有 来 到 是 喜爱 的 这 房间 ,
她渐渐喜欢上了这间房间。

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd][aɪ 'tiː][ɔːlmoʊst][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] — [mɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði][haːt] ['lɪt(ə)]
to regard it almost as her own — more her own than the hot little
到 看待 它 几乎 作为 她 自己的 — 更多的 她 自己的 比 这 热的 小的
['bedtʃeɪmbər] ['ʌndər][ðə; ði] [iːvz] ,
bedchamber under the eaves ,
卧室 在下面 这 檐 ,
她几乎把它当成了自己的家——比屋檐下那间闷热的小卧室更像自己的家。

[wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ænz] [pər'sɪstənt] [bel] [ænd; ənd] ['siːsləs] [ʃrɪl] [dɪ'mændz]
where she was within sound of Anne's persistent bell and ceaseless shrill demands
在哪里 她 曾是 之内 声音 的 安妮的 执着的 钟 和 不停歇 尖锐 需求
.
:
.

她当时就在安妮不停的铃声和持续不断的尖锐要求声的听见范围内。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrntɪʃər] [hɪr] — [ðə; ði][laːrdʒ][daːrk] ['kʌbərd]
She knew and liked the several pieces of furniture here — the large dark cupboard
她 知道 和 喜欢 这 一些 件的 家具 这里 — 这 大的 黑暗的 橱柜
['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [gliːmd] [lɑːk] [stiːl] ;
opposite to the window which was polished till it gleamed like steel ;
对面的 到 这 窗户 哪个 曾是 抛光 直到 它 闪闪发光 喜欢 钢 ;
她认识并喜欢这里的几件家具——窗户对面那个又大又黑的橱柜，被擦得锃亮，像钢铁一样闪闪发光；

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃerz] [wɪð; wɪθ][ɡɪlt] ['leðər] [frɪndʒd] [siːts] ['iːðər] [saɪd] ; [ðə; ði] [wækst] [ænd; ənd]
the Spanish chairs with gilt leather fringed seats either side ; the waxed and
这 西班牙语 椅子 和 镀金 皮革 流苏 座位 任何一个 边 ; 这 打蜡 和
['ʃaɪnɪŋ] ['pɪktʃər] ,
shining picture ,
灼灼 图片 ,
两侧是西班牙风格的椅子，椅面饰有镀金皮革流苏；还有那幅打蜡后闪闪发光的画作。

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ænd; ənd][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk] ,
as bright as a jewel and as flat as a mosaic ,
作为 明亮的 作为 一个 宝石 和 作为 平坦的 作为 一个 马赛克 ,
像宝石一样明亮，像马赛克一样平坦，

[ðæt] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] ['pɔːtrət]
that hung above the door into the library , and the other picture , a portrait
那 悬挂 多于 这 门 进入 这 图书馆 , 和 这 其他 图片 , 一个 肖像
[ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] ,
of a fat ,
的 一个 胖的 ,
那幅画挂在图书馆门上方，另一幅画则是一位胖子的肖像。

[stɜːrn]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [blæk] , ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [wɪtʃ] was152
stern gentleman in black , handling the massive chain round his neck , which was152
船尾 绅士 在 黑色的 , 处理 这 大量的 链 圆形的 他的 脖子 , 哪个 was152
一位神情严肃的黑衣绅士，把玩着脖子上那条粗大的项链，项链重达152英寸。

['ɑːpəzɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] ;
opposite above the other door ;
对面的 多于 这 其他 门 ;
与另一扇门相对的上方；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] ['wʊd(ə)n] [klɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkətli] [ɪn'greɪvd] [sti:l] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the tall wooden clock with the delicately engraved steel face and the
和 这 高的 木制的 钟 和 这 轻柔地 刻 钢 脸 和 这
['nʌmbərz] [kʌt] [ɪn] ['flʌrɪʃɪz] [faɪn][æz; əz][pen] - [stroʊks] .
numbers cut in flourishes fine as pen - strokes .
数字 切 在 繁花 美好的 作为 笔 - 笔画 .

还有那座高大的木制钟，钢制表盘上精雕细琢着数字，数字的雕刻线条如同笔触般流畅优美。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lðər] ['fə:nɪʃɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [θri:] [broʊ'keɪd] ['kuʃənz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [si:t]
There was no other furnishing save the three brocade cushions that filled the seat
那里 曾是 不 其他 家具 节省 这 三 锦缎 靠垫 那 已填 这 座位
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['gɑ:θɪk] ['wɪndəʊ] ,
of the high Gothic window ,
的 这 高的 哥特 窗户 ,

除了摆放在高高的哥特式窗户座位上的三个锦缎靠垫外，房间里没有其他家具。

[jet] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pi:s] .
yet the chamber had an air of richness and beauty and peace .
然而 这 房间 有 一个 空气 的 丰富 和 美丽 和 和平 .
然而，房间里却弥漫着富丽堂皇、宁静祥和的气氛。

- [aɪz] ['lɪftɪd] ['prez(ə)ntli][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['laɪbrəri] [dɔ:r] [ænd; ənd] [dwelt]
Rénèe's eyes lifted presently to the picture above the library door and dwelt
- 眼睛 抬起 目前 到 这 图片 多于 这 图书馆 门 和 居住
[ðer; ðər] ['kjəriəsli] .
there curiously .
那里 奇怪的是 .

蕾妮的目光随即被图书馆门上方的那幅画吸引，好奇地盯着它看。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd] [,reprɪzentɪd]
It was a Flemish painting , perhaps a hundred years old , and represented
它 曾是 一个 弗拉芒语 绘画 , 也许 一个 百 年 老的 , 和 代表
[ə; eɪ] [jʌŋ] [seɪnt] ,
a young saint ,
一个 年轻的 圣 ,

这是一幅佛兰德斯画作，可能有一百年的历史，描绘的是一位年轻的圣徒。

[ˈæɡnəs] , [ˈbɑːrbrə] , [ɔːr][səˈsiːliə] , [ˈbiːɪŋ] [led] [aʊt][tuː; tə] [ˈmɑːrtərdəm] .
Agnes , Barbara , or Cecilia , being led out to martyrdom .
艾格尼丝 , 芭芭拉 , 或者 塞西莉亚 , 存在 引领 出去 到 殉道 .
艾格尼丝、芭芭拉或塞西莉亚，被带出去殉道。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [roʊbd] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [fer] [her] , [kəʊmd] ['kerfəli] [ɪn] [θɪn] [kə:lz] ['oʊvər][hɜ:r; hər]
The virgin , robed in white , with fair hair , combed carefully in thin curls over her
这 处女 , 身着长袍 在 白色的 , 和 公平的 头发 , 梳理过的 小心 在 薄的 卷发 超过 她
['slæntɪŋ] ['ʃəʊldəz] ,
slanting shoulders ,
斜 肩膀 ,

这位身着白袍、金发碧眼的少女，一头秀发精心梳成细密的卷发，垂在她倾斜的双肩上。

[stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ni:t] [ænd; ənd] ['flaʊəri] [fi:ld] ,
stood in the midst of a neat and flowery field ,
站立 在 这 中间 的 一个 整洁的 和 如花 场地 ,
站在一片整洁繁花似锦的田野中央，

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['deɪzɪz] [ænd; ənd] ['lðər] ['lɪt(ə)l][plænts] [ʃoʊn] [laɪk][stɑ:rz] .
on which daisies and other little plants shone like stars .
在 哪个 雏菊 和 其他 小的 植物 闪耀 喜欢 明星 .
上面点缀着雏菊和其他小植物，如同繁星般闪耀。

[ʃiː, ʃɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] ,
She lifted her round and smiling face ,
她 抬起 她 圆形的 和 微笑 脸 ,
她抬起圆圆的、带着笑容的脸,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['freʃli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [siːmd] ['nevəɹ][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ker] [nɔːr] ['trʌb(ə)l] ,
which was freshly coloured and seemed never to have known care nor trouble ,
哪个 曾是 新鲜的 有色 和 似乎 绝不 到 有 已知 关心 也不 麻烦 ,
它颜色鲜艳, 看起来从未经历过任何照料或烦恼。

[tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [bluː] [skaɪ] .
to a clear and lovely blue sky .
到 一个 清除 和 迷人的 蓝色的 天空 :
一片晴朗美丽的蓝天。

[bɪ'hɑɪnd][hɜːr; həɹ][ðə; ði] [eksɪ'kjuːʃənəz] , [ɪ'læbəɾətli] [klæd][ɪn] ['rʌfld] ['skaːrlət] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd]
Behind her the executioners , elaborately clad in ruffled scarlet breeches and
在后面 她 这 刽子手 , 精心 覆膜 在 褶皱的 猩红 马裤 和
[ɪm'brɔɪdəd] ['dʌblət] ,
embroidered doublet ,
绣花 双联体 ,
在她身后, 刽子手们身着精心设计的褶边猩红色马裤和刺绣紧身衣。

[stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ][roʊp][ænd; ənd][æks] ,
stood ready with rope and axe ,
站立 准备好 和 绳索 和 斧头 ,
我带着绳索和斧头, 严阵以待。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [hɪl] [taʊn] [ʃʊd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [bluː] [hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and in the distance a hill town showed against the blue horizon with the
和 在 这 距离 一个 爬坡道 镇 显示 反对 这 蓝色的 地平线 和 这
[dɪ'stɪŋktnəs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['mɑːd(ə)] .
distinctness of a toy model .
明显 的 一个 玩具 模型 :
远处, 一座山城在蔚蓝的地平线上若隐若现, 宛如一个玩具模型。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['fæsnɪrtɪd] - , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [sə'riːn] , [soʊ] ['plez(ə)nt] , [soʊ][fɑːr] [rɪ'muːvd]
The picture fascinated Rénée , it was so serene , so pleasant , so far removed
这 图片 着迷 - , 它 曾是 所以 安详 , 所以 令人愉快的 , 所以 远的 已移除
[frʌm; frəm] ['hɔːrər] [ɔːr] [dɪs'ɡʌst] ,
from horror or disgust ,
从 恐怖 或者 厌恶 ,
这幅画深深吸引了蕾妮, 它如此宁静祥和, 如此赏心悦目, 完全没有恐怖或厌恶之感。

['terər] [ɔːr][peɪn] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['taɪərd][soʊl] [bɔːŋ] [tuː; tə][daɪ] [ðæt] [wei] ,
terror or pain , that it might make a tired soul long to die that way ,
恐怖 或者 疼痛 , 那 它 可能 制作 一个 疲劳的 灵魂 长的 到 死 那 方式 ,
恐惧或痛苦, 或许会让疲惫的灵魂渴望以这种方式死去。

[kɑːm][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪzɪd] ['medoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði]
calm and smiling in a daisied meadow that was but one step from the
冷静的 和 微笑 在 一个 雏菊 草地 那 曾是 但 一 步 从 这
['pærədəɪs] [wer] [ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [kraʊn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] ['pleɪtɪd; 'plæɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz]
paradise where a martyr's crown was already being plaited by the angels
天堂 在哪里 一个 殉道者的 王冠 曾是 已经 存在 编织 经过 这 天使
[ænd; ənd] [seɪnts] .
and saints .
和 圣徒 :
在一片开满雏菊的草地上, 她平静而微笑, 这里距离天堂只有一步之遥, 天使和圣徒们正在那里为殉道者编织王冠。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['mɑ:təz] [nəʊ] ; [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['paɪəs] ,
There were martyrs now ; men , women , and children as pious ,
那里 是 殉道者 现在 ; 男人 , 女性 , 和 孩子们 作为 虔诚的 ,
现在出现了殉道者; 虔诚的男女老少,

[æz; əz] ['stedfæst] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['krɪstʃənz] [hu:m] ['hi:ðn] ['slɔ:təd] [ænd; ənd]
as steadfast as any of the early Christians whom heathens slaughtered and
作为 坚定不移 作为 任何 的 这 早期的 基督徒 谁 异教徒 屠杀 和
[tu:; tə] [hu:m] ['ɔ:ltəz] [wɜ:r; wər][set] [ʌp] [ɔ:l] ['oʊvər] ['jʊrəp] ,
to whom altars were set up all over Europe ,
到 谁 祭坛 是 放 向上全部 超过 欧洲 ,
就像那些被异教徒屠杀、并在欧洲各地为他们设立祭坛的早期基督徒一样坚定不移。

[daɪd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
died every day in the Netherlands .
死亡 每一个 天 在 这 荷兰 .
荷兰每天都有人死亡。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ðæt] [wei] .
But not that way .
但 不是 那 方式 .
但并非如此。

- [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [pi:s] ,
Rénée knew it was not that way , the way of peace ,
- 知道 它 曾是 不是 那 方式 , 这 方式 的 和平 ,
蕾妮知道那条路走不通, 那条和平之路并非如此。

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['hevəns] [ə'bʌv] — [neɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
with flowers beneath and the blue heavens above — nay , it was in the
和 花朵 下面 和 这 蓝色的 天 多于 — 不 , 它 曾是 在 这
['kɑ:mən] [deɪ] - [taɪm] ,
common day - time ,
常见的 天 - 时间 ,
脚下鲜花盛开, 头顶蓝天——不, 那是在普通的白天。

[ə'mɪd][ðə; ði]['sɔ:rdɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] , [wɪð; wɪθ] [dʒɪrɪz] ,
amid the sordid surroundings of the market - place , with insults , with jeers ,
之中 这 肮脏的 周围环境 的 这 市场 - 地方 , 和 侮辱 , 和 嘲笑 ,
[wɪð; wɪθ] [fleɪmz] , -
with flames , 153
和 火焰 , -
在肮脏的市场环境中, 伴随着侮辱、嘲笑和火焰, 153

[smoʊk] , [ðə; ði] ['fri:ks] [ʌv; əv] ['feləʊ] - ['vɪktəms] , [ðə; ði] ['frenzɪd] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] , [ðə; ði]
smoke , the shrieks of fellow - victims , the frenzied preaching of the monks , the
抽烟 , 这 尖叫 的 同伴 - 受害者 , 这 丧心病狂 布道 的 这 僧侣 , 这
[grəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
groans of the crowd ,
呻吟 的 这 人群 ,
浓烟滚滚, 遇难者家属的尖叫声, 僧侣们狂热的布道声, 人群的呻吟声,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðær] ['rævɪdʒd] ['hoʊmz] [pər'hæps] [wɪðɪn] [saɪt] , [ðer; ðær]['fræntɪk] ['tʃɪldrən] ['drɪvɪn] [bæk] [baɪ]
with their ravaged homes perhaps within sight , their frantic children driven back by
和 他们的 饱受蹂躏 房屋 也许 之内 视线 , 他们的 疯狂的 孩子们 驱动 后退 经过
[ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,
他们的家园或许就在眼前, 满目疮痍, 孩子们惊慌失措地被士兵驱赶着后退。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ˈmɪzəri][ænd; ənd][ˈdrɪrɪnəs] ,
with all the details of pain and misery and dreariness ,
和 全部 这 细节 的 疼痛 和 苦难 和 沉闷 ,
充满了痛苦、悲惨和阴郁的细节，

[wɪð; wɪθ][nʌn][tu:; tə][ˈkʌmfərt][nɔ:r][ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] — - [nu:] [ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][haʊ][ðə; ði]
with none to comfort nor encourage — Rénèe knew that this was how the
和 没有任何 到 舒适 也不 鼓励 — - 知道 那 这 曾是 如何 这
[ˈneðələndə] [daɪd] — [daɪd][ˈdeɪli][baɪ][ˈevri][ˈmænər][ʌv; əv][ˈtɔ:rtʃər] ,
Netherlanders died — died daily by every manner of torture ,
荷兰人 死亡 — 死亡 日常的 经过 每一个 方式 的 酷刑 ,
没有人安慰或鼓励——蕾妮知道，这就是荷兰人的死法——他们每天都遭受各种各样的酷刑而死。

[baɪ][ˈevri][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈterəb(ə)][ænd; ənd][ˈhɔ:rəb(ə)] [deθ] .
by every form of terrible and horrible death .
经过 每一个 形式 的 糟糕的 和 可怕 死亡 :
死于各种可怕而恐怖的死法。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][hu:] [wɜ:r; wər][ˈnevər][si:n][ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs][nɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
There were some who were never seen in the market - place nor on the public
那里 是 一些 WHO 是 绝不 已见 在 这 市场 - 地方 也不 在 这 民众
[ˈgæləʊz] ;
gallows ;
绞刑架 ;
有些人既没有在市场上出现过，也没有在公共绞刑架上出现过；

[ðɪ:z][wɜ:r; wər][ðeɪ][hu:] [wɜ:r; wər][θroʊn][ɪntu:][ðə; ði][ˈprɪzənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
these were they who were thrown into the prisons of the Holy Inquisition ,
这些 是 他们 WHO 是 抛掷 进入 这 监狱 的 这 圣 宗教裁判所 ,
这些人就是被投入宗教裁判所监狱的人。

[ænd; ənd][ˈnevər][mɔ:r][keɪm][fɔ:rθ][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk][ˈoʊnli][ɪt][baɪ][ðə; ði][gler][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:rtʃər]
and never more came forth from the dark only lit by the glare of the torture
和 绝不 更多的 来了 前进 从 这 黑暗的 仅有的 点燃 经过 这 强光 的 这 酷刑
[faɪrz] ,
fires ,
火灾 ,
此后，他再也没有从黑暗中走出来，只有酷刑之火的光芒照亮了他。

[ɔ:r][ðə; ði][ˈsaɪləns][ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][grəʊnz][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)][ˈægəni][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:m][ˌædʒəˈreɪʃnz]
or the silence broken only by groans of mortal agony and the calm adjurations
或者 这 沉默 破碎的 仅有的 经过 呻吟 的 凡人 痛苦 和 这 冷静的 劝告
[ʌv; əv][ðə; ði][mʌŋks] .
of the monks .
的 这 僧侣 :
或者只有垂死之人痛苦的呻吟和僧侣们平静的劝诫打破寂静。

- [tɜ:rnd][hɜ:r; hər][aɪz][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɪktʃər] .
Rénèe turned her eyes away from the picture .
- 转向 她 眼睛 离开 从 这 图片 :
蕾妮把目光从照片上移开。

" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈnevər][laɪk][ðæt] , " [ʃi:; ji][sed][tu:; tə][hɜ:rˈself] ;
" It was never like that , " she said to herself ;
" 它 曾是 绝不 喜欢 那 , " 她 说 到 她自己 ;
“事情从来不是那样的,”她对自己说；

" [aɪˈti:][laɪz] — [ænd; ənd][hu:] [kæən; kən][tel][ðæt][ðə; ði][ˈhevəns][ˈoʊpənd][tu:; tə][rɪˈsi:v][ðem; ðəm] ,
" it lies — and who can tell that the heavens opened to receive them ,
" 它 谎言 — 和 WHO 能 告诉 那 这 天 打开 到 收到 他们 ,
“它撒谎了——谁又能说天堂曾为他们敞开大门呢？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ['kraʊdɪd] [tu;; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ?
and the saints crowded to welcome them ?
和 这 圣徒 挤 到 欢迎 他们 ?
圣徒们蜂拥而至，迎接他们？

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?
谁能说得清？

[hu:] [hæz; hæz] [si:n] [aɪ 'ti:] ?
Who has seen it ?
WHO 有 已见 它 ?
谁见过？

" [fi;; ji] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gɑ:rdn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜ:nəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [noʊ] [pi:s]
" She gazed into the Prince's garden , but the fairness of it brought no peace
" 她 凝视 进入 这 王子的 花园 , 但 这 公平 的 它 带来 不 和平
[tu;; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
to her heart .
到 她 心 .
她凝视着王子的花园，但花园的美景却无法让她内心平静。

[ə; eɪ][wɔ:rm] [bri:z] [weɪvd] [ðə; ði] ['kɔ:stli] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:fəli] [tendɪd] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]
A warm breeze waved the costly flowers and the carefully tended trees in the
一个 温暖的 微风 挥手 这 昂贵 花朵 和 这 小心 倾向于 树木 在 这
[groʊvz] [ænd; ənd] ['æliz] .
groves and alleys .
小树林 和 小巷 .
温暖的微风吹拂着树林和林荫道中名贵的花朵和精心照料的树木。

[tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [kɔ:rt] ;
Two young men were playing tennis in the foremost court ;
二 年轻的 男人 是 玩耍 网球 在 这 首先 法庭 ;
两名年轻男子正在最前面的球场上打网球；

[ðə; ði] [waɪt] [bɔ:lz] [sped] ['greɪsfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [gri:n] ,
the white balls sped gracefully against the green ,
这 白色的 球 加速 优雅地 反对 这 绿色的 ,
白球优雅地飞速掠过绿茵场，

[ðə; ði][sɔ:ft] - [ʃɑ:d] ['fɪgjərz] [mu:vd] ['nɔɪzləsli] [tu;; tə][ænd; ənd][froʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nets] .
the soft - shod figures moved noiselessly to and fro behind the nets .
这 柔软的 - 鞋子 数据 已搬 无声 到 和 弗 在后面 这 网 .
穿着软底鞋的人们在球网后无声地来回移动。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['pɪdʒɪns] [flu:] ;
In and out of the gables and crevices of the palace pigeons flew ;
在 和 出去 的 这 山墙 和 缝隙 的 这 宫殿 鸽子 飞翔 ;
鸽子在宫殿的山墙和缝隙间飞进飞出；

[ðer; ðər] [hɔ:rs] ['ku:ɪŋ] [wʌz; wəz] ['stedi] [ɪn][ðə; ði] ['stiɪlnəs] .
their hoarse cooing was steady in the stillness .
他们的 嘶哑 咕咕 曾是 稳定的 在 这 寂静 .
在寂静中，它们沙哑的咕咕声持续不断。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [wɪŋz] [bi:t] [pæst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Now and then their strong wings beat past the window ,
现在 和 然后 他们的 强的 翅膀 打 过去的 这 窗户 ,
它们强壮的翅膀不时拍打着窗外，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði]['ʊpən] ['lætɪs] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɪts]['fleksəb(ə)l] [hed] ,
and presently one settled on the open lattice , and moving its flexible head ,
和 目前 一 定居 在 这 打开 格子 , 和 移动 它是 灵活的 头 ,
很快, 一只小鸟落在了敞开的格子架上, 并转动着它灵活的头部。

[geɪzd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['ru:bi] .
gazed at Rénèe with an eye as red and bright as a ruby .
凝视 在 - 和 一个 眼睛 作为 红色的 和 明亮的 作为 一个 红宝石 .
她用像红宝石一样鲜红明亮的眼睛凝视着蕾妮。

[ʃi:; ʃɪ] [ʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋ] ,
She looked at the bird with admiration ; it was an exquisite thing ,
她 看起来 在 这 鸟 和 钦佩 ; 它 曾是 一个 精美的 事物 ,
她满怀欣赏地看着那只鸟; 它真是个精美的生物。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)], [ɔ:l] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['rʌfld]
white and black shot with purple , all gleaming in the sunlight and ruffled
白色的 和 黑色的 射击 和 紫色的 , 全部 闪闪发光 在 这 阳光 和 褶皱的
[wɪð; wɪθ][praɪd] .
with pride .
和 自豪 .
白色和黑色中夹杂着紫色, 在阳光下闪闪发光, 骄傲地蓬松着。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] - [ʊkt] ,
Then suddenly , as Rénèe looked ,
然后 突然 , 作为 - 看起来 ,
然后突然, 当蕾妮看向她时,

[aɪ 'ti:] [flu:] [streɪt] [pæst][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bi:t] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] ['bjʊroʊ] . -
it flew straight past her into the room and beat against the black bureau . 154
它 飞翔 直的 过去的 她 进入 这 房间 和 打 反对 这 黑色的 局 . -
它径直从她身边飞过, 落入房间, 撞在黑色的梳妆台上。154

- [roʊz][ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
Rénèe rose and clapped her hands to frighten it away ,
- 玫瑰 和 鼓掌 她 双手 到 吓唬 它 离开 ,
蕾妮站起身来, 拍手吓走它。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] [wʊd] , ['flʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [wɪŋz] ,
but the bird clung to the polished wood , fluttering the gleaming wings ,
但 这 鸟 紧紧抓住 到 这 抛光 木头 , 飘动 这 闪闪发光 翅膀 ,
但那只鸟儿紧紧地栖息在光滑的木头上, 扑扇着闪亮的翅膀。

[ðə; ði][sɔ:ft] ['bɑ:di] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] .
the soft body panting and quivering .
这 柔软的 身体 喘息 和 颤抖 .
柔软的身体喘息颤抖着。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ə'prəʊtʃt] , [aɪ 'ti:] [flu:] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wɪŋz]
As she approached , it flew again with a powerful stroke of the fine wings
作为 她 接近 , 它 飞翔 再次 和 一个 强大的 中风 的 这 美好的 翅膀
['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [er] ,
cutting the air ,
切割 这 空气 ,
她走近时, 它再次振翅高飞, 纤细的翅膀划破空气, 强劲有力。

[ænd; ənd] [bi:t] ['fræntɪkli] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] , ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'pæsɪŋ] [ðə; ði]['ʊpən]
and beat frantically from door to door , passing and repassing the open
和 打 疯狂地 从 门 到 门 , 通过 和 重传 这 打开
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .
然后疯狂地挨家挨户敲门, 反复经过敞开的窗户。

" [pɔːr] ['sɪli] [θɪŋ] ！ " [kraɪd] - ；
" **Poor silly thing ！** " **cried Rénèe** ；
" 贫穷的 愚蠢的 事物 ！ " 哭 - ；

“可怜的傻瓜！”蕾妮喊道；

" [soʊ][duː][wiː; wi][ɔːl] [biːt] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzənz] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpən][ɑːn][ðə; ði][skaɪ] ！
" **so do we all beat about in our prisons when the door is open on the sky ！**
" 所以 做 我们 全部 打 关于 在 我们的 监狱 什么时候 这 门 是 打开 在 这 天空 ！
“所以，当监狱大门向天空敞开时，我们所有人都会在监狱里挣扎求生！”

" [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
" **The pigeon settled on the frame of the Flemish picture , and looked down ,**
" 这 鸽子 定居 在这 框架 的 这 弗拉芒语 图片 , 和 看起来 向下 ,
[ˈpælpɪteɪtɪŋ] ,
palpitating ,
心悸 ,

鸽子落在佛兰德斯画作的画框上，低头看着，心跳加速。

[ðə; ði] [ˈtʌmbld] [breɪst] [ˈhiːvɪŋ] , [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
the tumbled breast heaving , the bright eyes alert and anxious .
这 翻滚 胸部 起伏 , 这 明亮的 眼睛 警报 和 焦虑的 .

胸部剧烈起伏，明亮的眼睛警觉而焦虑。

- [stʊd] [ˈhelpləs] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
Rénèe stood helpless by the open window ,
- 站立 无助 经过 这 打开 窗户 ,

蕾妮无助地站在敞开的窗边，

[hɜːr; həɹ][hænd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][hɜːr; həɹ] [greɪv] [feɪs] .
her hand on her bosom and a little flush of colour in her grave face .
她 手 在 她 怀 和 一个 小的 冲洗 的 颜色 在 她 严重 脸 .

她一只手放在胸前，严肃的脸上泛起了一丝红晕。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ruːm] [kɔːzd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][tɜːrn]
The opening of the door from the reception room caused her to turn
这 开幕 的 这 门 从 这 接待 房间 导致 她 到 转动
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ([fɪː; fɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈseldəm] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn]
with a start (she was so seldom disturbed in this chamber) and the pigeon
和 一个 开始 (她 曾是 所以 很少 不安 在这 房间) 和 这 鸽子

[tuː; tə][flaɪ][ʌp][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
to fly up and round the ceiling .
到 飞 向上 和 圆形的 这 天花板 .

接待室的门开了，她猛地转过身（在这个房间里她很少被打扰），鸽子飞了起来，绕着天花板转了一圈。

[hiː; hi] [huː] [ˈentərd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] - [ɪn]
He who entered shut the door instantly and gave a quick glance at Rénèe in
他 WHO 进入 关闭 这 门 即刻 和 给予 一个 快的 瞥一眼 在 - 在
[hɜːr; həɹ][wɔːrm] ,
her warm ,
她 温暖的 ,

进来的人立刻关上门，迅速瞥了一眼穿着温暖衣服的蕾妮。

[ˈɑːpjələnt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [bluː] [gaʊn] ,
opulent beauty and severe blue gown ,
奢华 美丽 和 严重 蓝色的 袍 ,

华丽的美貌与庄严的蓝色礼服，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rd] [ˈflæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈdɑ:rknəs]
and then at the bird flashing like a gleam of light in the dusky darkness
和 然后 在 这 鸟 闪烁 喜欢 一个 闪耀 的 光 在 这 昏暗 黑暗
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈsi:lɪŋ] .
of the high ceiling .
的 这 高的 天花板 .

然后，目光落在了高高的天花板昏暗的光线下，那只鸟像一道闪光。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] .
It was the Prince .
它 曾是 这 王子 .

是王子。

- [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [kənˈfju:ʒ(ə)n] ;
Rénèe stood in a foolish confusion ;
- 站立 在 一个 愚蠢 困惑 ;

蕾妮茫然地站在那里；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:n] [sɪns] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [seɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
it was long since she had seen him save at a distance ,
它 曾是 长的 自从 她 有 已见 他 节省 在 一个 距离 ,

她已经很久没有远远地看到他了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪərəns] [bɪˈwɪldərd] [hɜ:r; hər] [kəmˈpli:tli] .
and his sudden appearance bewildered her completely .
和 他的 突然 外貌 困惑 她 完全地 .

他的突然出现让她完全不知所措。

" [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ?
" **The bird is a prisoner ?**
" 这 鸟 是 一个 囚犯 ?

“这只鸟是囚犯吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [kwɑ:t] [ˈɡreɪvli] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **he asked , and he spoke quite gravely , though he smiled a little** .
" 他 问 , 和 他 辐 相当 严重地 , 尽管 他 微笑 一个 小的 .

“他问道，语气十分严肃，但脸上却带着一丝微笑。”

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [ˈhaɪnəs] , " [ʃi: ʃi] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃi: ʃi] [spʊk] ,
" **It will not see the open window , Highness , she replied ; and as she spoke ,**
" 它 将要 不是 看 这 打开 窗户 , 高度 , " 她 回复 ; 和 作为 她 辐 ,

“殿下，它看不到敞开的窗户，”她回答道；说话间，

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ˈsə:kld] [ˈloʊər] [ɪn] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ˈfæʃ(ə)n] ,
the pigeon circled lower in exhausted fashion ,
这 鸽子 圈起来 降低 在 筋疲力尽的 时尚 ,

鸽子筋疲力尽地低空盘旋着。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [tʃerz] .
and settled on the back of one of the black chairs .
和 定居 在 这 后退 的 一 的 这 黑色的 椅子 .

然后他靠在了其中一把黑色椅子的椅背上。

[ðə; ði] [prɪns] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ˈdʒentli][ænd; ənd] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][bɜ:rd][baɪ][ðə; ði]
The Prince put out his hand gently and easily and caught the bird by the
这 王子 放 出去 他的 手 轻轻地 和 容易地 和 捕捉 这 鸟 经过 这
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

王子轻轻地伸出手，轻松地抓住了鸟儿的翅膀。

[ænd; ənd][soʊ][held][,aɪˈtiː][aʊt] , [ðə; ði][ˈkɔːrəl] - [ˈkɒlərd] [fiːt] [kənˈtræktɪd] , [ðə; ði][red][ˈɡoʊld] - [ˈrɪmd]
and so held it out , the coral - coloured feet contracted , the red gold - rimmed
和 所以 握住 它 出去 , 这 珊瑚 - 有色 脚 合同 , 这 红色的 金子 - 带边
[aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
eyes bright with fear .
眼睛 明亮的 和 害怕 .

于是它伸出来，珊瑚色的脚缩了起来，镶着金边的红眼睛里充满了恐惧。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][let][,aɪˈtiː][ˈflaɪ] ; [,aɪˈtiː][ˈsped][ˈfɑːr]
He took the struggling creature to the window and let it fly ; it sped far
他 采取 这 挣扎 生物 到 这 窗户 和 让 它 飞 ; 它 加速 远的
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

他把那只挣扎的小动物带到窗边，放飞了它；它飞得远远的。

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈtenɪs] [ˈkɔːrt] .
above and beyond the tennis court .
多于 和 超过 这 网球 法庭 .

超越网球场。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .
He turned to look at Rénèe .
他 转向 到 看 在 - .

他转头看向蕾妮。

[ðər; ðər] [aɪz] [met] ; [wɜːrdz] [rʌft] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪps] ,
Their eyes met ; words rushed to her lips ,
他们的 眼睛 遇见 ; 字 匆忙 到 她 嘴唇 ,

他们的目光相遇；话语脱口而出，

[ænd; ənd][ˈʃiː; ʃi] [ˈspəʊk] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɔː] [ænd; ənd]
and she spoke almost without meaning to and against her own awe and
和 她 辐 几乎 没有 意义 到 和 反对 她 自己的 敬畏 和
[ˈʃeɪmˌfeɪsɪdnɪs] . -
shamefacedness . 155
羞愧 . -

她几乎是无意识地开口，违背了她内心的敬畏和羞愧。155

" [oʊ] , [ˈsɪˈnjɜːr] !
" **Oh , Seigneur !**
" 哦 , 领主 !

“哦，大人！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈtendər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɜːrd] ,
" **she exclaimed , " you are so tender with a little bird ,**
" 她 惊呼 , " 你 是 所以 投标 和 一个 小的 鸟 ,

她惊叹道：“你对小鸟真温柔！ ”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][ˈduː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ?
will you not do something for the Netherlands ?
将要 你 不是 做 某物 为了 这 荷兰 ?

你难道就不为荷兰做点什么吗？

" [hɪz; ɪz] [lʊk] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈstɑːrtɪd] .
" **His look was surprised , almost startled .**
" 他的 看 曾是 惊讶 , 几乎 惊慌 .

“他一脸惊讶，几乎是惊愕不已。”

" [ˈduː; ɑɪ][nɑːt][ˈduː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðəm; ðəm] ?
" **Do I not do something for them ?**
" 做 我 不是 做 某物 为了 他们 ?

难道我没有为他们做点什么吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 。

他问道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [rʌŋ] [frʌm; frəm] - ['bɪtər] [hɑ:rt] .
" **I do not know** , " **was wrung from Rénèe's bitter heart** .
" 我 做 不是 知道 , " 曾是 拧干 从 - 苦的 心 。

“我不知道,”蕾妮痛苦地吐出这句话。

" [jər; jər] ['hainəs] [ɪz]['ɔ:rθədə:ks] .
" **Your Highness is orthodox** .
" 你的 高度 是 正统 。

“殿下是东正教徒。”

[jər; jər] ['hainəs] [kən'fɔ:mz] .
Your Highness conforms .
你的 高度 符合 。

殿下遵命。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][ju:; jʊ] — [aɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] , [bɪ'li:vɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ] —
There were great hopes of you — I , among the first , believed ; but now —
那里 是 伟大的 希望 的 你 — 我 , 之中 这 第一的 , 相信 ; 但 现在 —
[ðə; ði][taɪm] [goʊz] — [ænd; ənd] — [ju:; jʊ][du:] ['nʌθɪŋ] !
the time goes — and — you do nothing !
这 时间 去 — 和 — 你 做 没有什么 !

曾有人对你寄予厚望——我，是最早相信你的人之一；但是现在——时光流逝——而——你却什么也没做！

" [ðen] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv]['mɑ:rv(ə)l] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [br'keɪm] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l]
" **Then , seeing his expression of marvel , her face became burning with painful**
" 然后 , 看到 他的 表达 的 奇迹 , 她 脸 成为 燃烧 和 痛苦
[red] ,
red ,
红色的 ,

“然后，看到他惊奇的表情，她的脸顿时变得通红，疼痛难忍。”

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .
and she turned her head quickly away .
和 她 转向 她 头 迅速地 离开 。

她迅速地把头扭向一边。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][jər; jər] ['hainəs] [æz; əz] [ɪf] [jər; jər][dɔ:g] [(ʊd; ʊəd] [tɜ:rn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
" **It must be to Your Highness as if your dog should turn to speak to**
" 它 必须 是 到 你的 高度 作为 如果 你的 狗 应该 转动 到 说话 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 。

“殿下，这感觉就像您的爱犬突然开口跟您说话一样。”

" [fɪ:; fɪ] [sed] ['hʌmbli] .
" **she said humbly** .
" 她 说 谦卑地 。

她谦卑地说。

" [aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][ænd; ənd] [fər'get] . "
" **I entreat you to pass on and forget** . "
" 我 恳求 你 到 经过 在 和 忘记 。

“我恳求你离开，忘记这一切。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['greɪʃəsnəs] .
" **No , " replied William , with perfect graciousness** .
" 不 , " 回复 威廉 , 和 完美的 亲切 。

“不,”威廉彬彬有礼地回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['i:ðər] [pæs] [ɑ:n] [ɔ:r] [fər'get] .

" **It is not my way to either pass on or forget** .
" 它 是 不是 我的 方式 到 任何一个 经过 在 或者 忘记 .

“我既不会选择遗忘，也不会选择放弃。”

[tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . "

Tell me what you mean . "
告诉 我 什么 你 意思是 . "

告诉我你的意思。

" [aɪ] ['kænɑ:t] , " [sed] - .

" **I cannot** , " **said Rénèe** .
" 我 不能 , " 说 - .

“我不能，”蕾妮说。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['veri] [fʊl] , [ænd; ənd] ['prɑ:mpts, 'prɑ:mps] [em 'i:] [tu:; tə] ['fu:lɪnəs] .

" **My heart is very full** , **and prompts me to foolishness** .
" 我的 心 是 非常 满的 , 和 提示 我 到 愚蠢 .

“我的心充满了喜悦，以至于我做了傻事。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['herətɪk] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [laɪf] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [em 'i:] . "

I am a heretic , **and therefore life cannot be pleasant to me** . "
我 是 一个 异教徒 , 和 所以 生活 不能 是 令人愉快的 到 我 . "

我是个异端，因此我的生活注定不会愉快。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ['dʒentli] .

" **But you are safe here** , " **answered the Prince gently** .
" 但 你 是 安全的 这里 , " 回答 这 王子 轻轻地 .

“但你在这里很安全，”王子温和地回答道。

[ðæt] [stʌŋ] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [ə'gen] [fə'getɪŋ] [hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [oʊn]

That stung her into again forgetting who he was and her own
那 被蜇了 她 进入 再次 遗忘 WHO 他 曾是 和 她 自己的

[ɪnsɪg'nɪfɪkəns]

insignificance .
微不足道 .

那件事让她再次忘记了他是谁，也忘记了自己的渺小。

" [ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['hɔ:rəb(ə)] !

" **That makes it more horrible** !
" 那 制作 它 更多的 可怕 !

“那岂不是更可怕了！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

" **she cried** , **and she turned towards him** .
" 她 哭 , 和 她 转向 向 他 .

她哭了，然后转向他。

[hɜ:r; hər] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['glɔʊɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['ʌtər] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv]

Her flushed and glowing face was very beautiful in its utter unconsciousness of
她 酡 和 发光 脸 曾是 非常 美丽的 在 它是 说出 无意识 的

['i:ðər] ['bjʊ:ti] [ɔ:r] [ə'lʊr] .

either beauty or allure .
任何一个 美丽 或者 引诱 .

她那红润透亮的脸庞非常美丽，却丝毫没有意识到自己的美丽或魅力。

" [aɪ] [eɪ 'em] [seɪf] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [daɪ] ['evri] [deɪ] — [daɪ] ['hɔ:rəbli] — [bə:nd] [ə'laɪv]

" **I am safe** , **but others better than I die every day — die horribly — burned alive**
" 我 是 安全的 , 但 其他的 更好的 比 我 死 每一个 天 — 死 糟糕透了 — 烧伤 活

, ['berɪd] [ə'laɪv] ,

, buried alive ,
, 埋葬 活 ,

“我很安全，但比我优秀的人每天都在死去——死得很惨——被活活烧死，被活埋，

[ˈtɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [deθ] .
tortured to death .
受折磨 到 死亡 .

被折磨致死。

[ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈʃæmbəlz] , [ˈsiːnjɜ:r] ; [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈsækrɪfaɪs] [faʊlz]
The Netherlands are a shambles, Seigneur; the smoke of human sacrifice fouls
这 荷兰 是 一个 一片混乱 , 领主 ; 这 抽烟 的 人类 牺牲 犯规
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

荷兰一片混乱，大人；活人祭祀的烟雾弥漫在空气中。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] . "
And it will be worse . "
和 它 将要 是 更糟 . "

情况还会更糟。

" [eɪ] , " [sed] [ˈwɪljəm] [ˈkwaɪətli] .
" **Ay, said William quietly** .
" 哎 , " 说 威廉 悄悄 .

“嗯，”威廉轻声说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [trent] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] . "
" **If the King enforce the findings of the Council of Trent, it will be worse** . "
" 如果 这 国王 执行 这 发现 的 这 理事会 的 特伦特 , 它 将要 是 更糟 . "
“如果国王强制执行特伦托会议的决议，情况会更糟。”

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [der] !
" **He will not dare!**
" 他 将要 不是 敢 !

他不敢！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl] , " [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈneðələndə] . "
" **exclaimed the girl, " for that would mean to exterminate the Netherlanders** . "
" 惊呼 这 女孩 , " 为了 那 会 意思是 到 殄 这 荷兰人 . "

“那岂不是要消灭荷兰人吗？”女孩惊呼道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [der] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ˈwɪljəm] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] , [ˈkwaɪət]
" **I do not know what he would dare, " returned William, in the same low, quiet**
" 我 做 不是 知道 什么 他 会 敢 , " 返回 威廉 , 在 这 相同的 低的 , 安静的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“我不知道他敢做什么，”威廉用同样低沉平静的语气回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] . " -
" **I do not know** . " **156**
" 我 做 不是 知道 . " -

我不知道。”156

- [bɪt][hɜ:r; hər][lɪp][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][hɑ:t][wɜ:rdz] [bæk] ;
Rénèe bit her lip to keep the hot words back;
- 少量 她 唇 到 保持 这 热的 字 后退 ;

蕾妮咬着嘴唇，努力不让那些激动的话语脱口而出；

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsɜ:rviʊd] [kənˈtroʊld] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈsaɪləns] .
the long habit of her servitude controlled her to silence .
这 长的 习惯 的 她 奴役 受控 她 到 沉默 .

长期的奴役习惯使她变得沉默寡言。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈduːtɪfəli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] ,
She stood dutifully waiting for him to go from her presence ,
她 站立 尽职尽责地 等待 为了 他 到 去 从 她 在场 ,
她恭敬地站在那里,等着他离开。

[ænd; ənd] [fər'get] [hɜːr; hər][ə'mɪd][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɔːrdʒəs] [laɪf] .
and forget her amid the thousand incidents of his gorgeous life .
和 忘记 她 之中 这 千 事件 的 他的 华丽的 生活 .
在他精彩人生的无数个插曲中,他渐渐忘记了她。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [stɔːpt] [də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [spʊk] [ə'gen] , [ˈkaɪndli] ,
But instead he stopped directly before her and spoke again , kindly ,
但 反而 他 停止 直接地 前 她 和 辐 再次 , 亲切地 ,
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtʃælɪndʒ] .
but with a certain challenge .
但 和 一个 肯定 挑战 .
但他却径直走到她面前,再次开口说话,语气和蔼,但带着一丝挑衅。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [ə'piːl] [tuː; tə][,em 'iː] ?
" **What makes you appeal to me ?**
" 什么 制作 你 上诉 到 我 ?
你身上有什么吸引我的地方?

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈherɪtɪks] [ə'genst] [huːm]
What makes you think I could or would do anything for these heretics against whom
什么 制作 你 思考 我 可以 或者 会 做 任何事物 为了 这些 异端 反对 谁
[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [kraɪd] ,
the infallible voice of the Church has just cried ,
这 绝对正确 嗓音 的 这 教会 有 只是 哭 ,
你凭什么认为我会为这些异端分子做任何事? 教会那不容置疑的声音刚刚已经谴责过他们了。

- [ə'næθəmə] , [θriː] [taɪmz] [ə'næθəmə] - ?
" **Anathema , three times anathema ! ?**
- 诅咒 , 三 时代 诅咒 - ?
“诅咒,三次诅咒”?

" [hɪz; ɪz][toʊn] [spɜːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈænsər] .
" **His tone spurred her to answer** .
" 他的 语气 受到刺激 她 到 回答 .
他的语气促使她回答。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][lænd] — [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv]
" **Because you are the greatest Prince in the land — because the people have**
" 因为 你 是 这 最 王子 在 这 土地 — 因为 这 人们 有
[feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] . " **faith in you** . "
信仰 在 你 你 . "
“因为你是这片土地最伟大的王子——因为人民信任你。”

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ'em][ˈoʊnli][hæf] [ˈtrʌstɪd] , " [hiː; hi] [smaɪld] .
" **But I am only half trusted , " he smiled** .
" 但 我 是 仅有的 一半 可信 , " 他 微笑 .
“但我只被信任了一半,”他笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpæskwəlz] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][maɪ] [wɔːlz] [æz; əz][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn][ɪn]
" **You may see as many pasquils pasted on my walls as on those of any man in**
" 你 可能 看 作为 许多 复活节彩蛋 粘贴 在 我的 墙壁 作为 在 那些 的 任何 男人 在
[ˈbrʌslz] . "
Brussels . "
布鲁塞尔 . "
“你可能会看到我的墙上贴满了复活节彩蛋,就像布鲁塞尔任何一个男人的墙上贴的彩蛋一样多。”

" [ðæt] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][jər; jər] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [nɑːt] [drɪ'kler] [jɔːr'self] .
" **That is because Your Highness will not declare yourself** .
" 那 是 因为 你的 高度 将要 不是 宣布 你自己 .

“那是因为殿下不会公开自己的身份。”

[æɪt; ət][wʌn] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ][led][ðə; ði][ˈfæk(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] ,
At one time , when you led the faction against the Cardinal ,
在 一 时间 , 什么时候 你 引领 这 派 反对 这 红衣主教 ,
曾几何时, 你领导着反对红衣主教的派系,

[wiː; wi][ɔːl] [hoʊpt] " — [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] — " [bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]
we all hoped " — her voice faltered a little — " but since then you have
我们 全部 希望 " — 她 嗓音 犹豫不决 一个 小的 — " 但 自从 然后 你 有
[tʃʊʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ˈsiːkrət] , [kloʊz] — — "
chosen to be secret , close — — "
选定 到 是 秘密 , 关闭 — — "

我们都曾抱有希望——“她的声音有些颤抖——“但从那以后, 你却选择了隐瞒, 选择了封闭——”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] , " [hiː; hi] [sed] — " [ˈbrɛdər,rouð] , [ˈeg,mɑːnt] , - — — "
" **There are others , " he said — " Brederode , Egmont , Hoorne — — "**
" 那里 是 其他的 , " 他 说 — " 布雷德罗德 , 埃格蒙特 , - — — "
“还有其他的,”他说, “布雷德罗德、埃格蒙特、霍恩——”

" [ɑː] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈlɪftɪd] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] [tuːˈmʌltʃuəs] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [swiːt]
" **Ah , " replied Rénèe , lifted beyond her tumultuous fear of him , the sweet**
" 啊 , " 回复 - , 抬起 超过 她 动荡的 害怕 的 他 , 这 甜的
[dred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
dread of his presence ,
恐惧 的 他的 在场 ,
“啊,”蕾妮答道, 她摆脱了对他的恐惧, 那种对他存在的甜蜜畏惧。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [siːk] .
" **none of these is the man we seek** .
" 没有任何 的 这些 是 这 男人 我们 寻找 .
“这些人都不是我们要找的人。”

[ɪn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˈɑːrdər] , [ðə; ði] [fɔːrs] ;
In the people is the strength , the ardour , the force ;
在 这 人们 是 这 力量 , 这 热情 , 这 力量 ;
人民身上蕴藏着力量、热情和干劲;

[ðiːz] [ˈnəʊblz] [dæns] [ænd; ənd][dʒest][ænd; ənd] [brɔːl] [ænd; ənd] [spend] , [bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [brɪˈliːv] ,
these nobles dance and jest and brawl and spend , but do they believe ,
这些 贵族 舞蹈 和 笑话 和 争吵 和 花费 , 但 做 他们 相信 ,
这些贵族载歌载舞、嬉笑打闹、挥霍无度, 但他们真的相信吗?

[duː] [ðeɪ] [ker] — [wʊd] [ðeɪ] [daɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] ?
do they care — would they die for their God ?
做 他们 关心 — 会 他们 死 为了 他们的 上帝 ?
他们会在乎吗? 他们会为他们的神而死吗?

[ɔːl][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] , [ɔːl] [kənˈfɔːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
All in the hands of Philip , all conforming to Church and State ,
全部 在 这 双手 的 菲利普 , 全部 符合 到 教会 和 状态 ,
一切都在菲利普手中, 一切都符合教会和国家的利益。

[ɔːl] [ˈbəʊɪŋ] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənt][ænd; ənd] [ˈpiːtər] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈhoʊli]
all bowing the neck to the Regent and Peter Titelmann with his Holy
全部 鞠躬 这 脖子 到 这 摄政 和 彼得 - 和 他的 圣
[ɪnkwiˈzɪʃn] . "
Inquisition . "
宗教裁判所 . "

所有人都向摄政王和彼得·蒂特尔曼及其神圣宗教裁判所低头。

" [ju:; jʊ][du:][sʌm; səm] [rɔ:ŋ] , " [sed] ['wɪljəm] .
" You do some wrong , " said William .
" 你 做 一些 错误的 , " 说 威廉 .

“你做错了一些事，”威廉说。

" [mɔ:nti'hji:] [ænd; ənd] - [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðer; ðər]
" Montigny and Berghen have refused to enforce the Inquisition in their
" 蒙蒂尼 和 - 有 拒绝 到 执行 这 宗教裁判所 在 他们的
[ˈpra:vənsəz] ,
provinces ,
省份 ,

蒙蒂尼和贝尔根拒绝在其省份内执行宗教裁判所的法令。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['nəublz] [hæv; həv][prəu'testɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪktə][ʌv; əv][ðə; ði]
and all the nobles have protested to His Majesty against the dicta of the
和 全部 这 贵族 有 抗议 到 他的 威严 反对 这 格言 的 这
[ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] . "
Council of Trent becoming law in the Netherlands . "
理事会 的 特伦特 成为 法律 在 这 荷兰 . "

所有贵族都向国王陛下抗议，反对特伦托会议的决议在荷兰成为法律。

" [fər'gɪv] [em 'i:] , " [sed] - , " [aɪ] [fɪr] [aɪ] [groʊ] ['bɪtər] — I157
" Forgive me , " said Rénée , " I fear I grow bitter — I157
" 原谅 我 , " 说 - , " 我 害怕 我 生长 苦的 — I157

“请原谅我，”蕾妮说，“恐怕我变得怨恨了——I157

[fər'get] [ɔ:l] [baʊndz] — [aɪ] [fər'get] ['i:v(ə)n] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jɔr; jər] ['sɜ:rvənt] . "
forget all bounds — I forget even that I am your servant . "
忘记 全部 界限 — 我 忘记 甚至 那 我 是 你的 仆人 . "

忘却一切束缚——我甚至忘记了我是你的仆人。

" [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" Speak to me , " answered the Prince .
" 说话 到 我 , " 回答 这 王子 .

“跟我说话吧，”王子回答道。

" [aɪ] [wʊd] [hɪr] [jɔr; jər] [θɔ:ts] .
" I would hear your thoughts .
" 我 会 听到 你的 想法 .

我想听听你的想法。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:f(ə)n][aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][wʌn][soʊ] [wel] [vɜ:rst] [ɪn] [ə'ferz] , [ænd; ənd][soʊ] [wɔ:rm] -
It is not often I meet with one so well versed in affairs , and so warm -
它 是 不是 经常 我 见面 和 一 所以 出色地 精通 在 事务 , 和 所以 温暖的 -
[ˈhɑrtɪd] .
hearted .
心地 .

我很少遇到像他这样既精通事务又如此热情的人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] ['wʊmən] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] ,
You are a fair young woman , " he added , with great gentleness ,
你 是 一个 公平的 年轻的 女士 , " 他 额外 , 和 伟大的 温柔 ,

“你是一位美丽的年轻女子，”他温柔地补充道。

" [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sæd] ['bɪznəs] .
" to be so weighted with sad business .
" 到 是 所以 加权 和 伤心 商业 .

“背负着如此沉重的悲伤负担。”

" [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [bæk] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hə] [ʌn'nætʃrəli] [peɪl] [æt; ət] [ðɪ:z]
" The blood flowed back on her heart and left her unnaturally pale at these
" 这 血 流动 后退 在 她 心 和 左边 她 不自然地 苍白 在 这些
[kaɪnd][wɜ:rdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
kind words from him ;
种类 字 从 他 ;

“听到他这番温柔的话语，她感觉血液涌上心头，脸色异常苍白；

[ʃi; ji] [derd] [tu; tə] [lək] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
she dared to look into his face ;
她 敢于 到 看 进入 他的 脸 ;

她敢直视他的脸；

[hi; hi] [stɒd] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə][tu; tə][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] -
he stood near enough for her to have touched him with a half -
他 站立 靠近 足够的 为了 她 到 有 感动 他 和 一个 一半 -
[aʊt'stretʃt] [hænd] .
outstretched hand .
伸展 手 .

他站得离她很近，她伸出的半只手就能碰到他。

[hɜ:r; hə] [kwɪk] [glæns] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [dres] , [blæk] ,
Her quick glance saw that his face was tired in expression ; his dress , black ,
她 快的 瞥一眼 锯 那 他的 脸 曾是 疲劳的 在 表达 ; 他的 裙子 , 黑色的 ,
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,

她匆匆一瞥，发现他脸上带着疲惫的神情；他的服装，黑色，金色，

[ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] , [les] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈkerləs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and crimson , less gorgeous than usual , almost careless compared with his
和 赤红 , 较少的 华丽的 比 通常 , 几乎 粗心 比较的 和 他的
[hə'bitʃuəl] [mæg'nɪfɪsns] .
habitual magnificence .
习惯性的 壮丽 .

而深红色的，不如往常那样华丽，与他惯常的威严相比，几乎显得漫不经心。

[ðə; ði] [smɔ:l] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊz] [weɪvz] [ʌv; əv] [stɪf] [dɑ:rk] [ˈtʃesnʌt] [her] [wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ]
The small head with the close waves of stiff dark chestnut hair was held a
这 小的 头 和 这 关闭 波浪 的 僵硬的 黑暗的 板栗 头发 曾是 握住 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdru:pɪŋli] ;
little droopingly ;
小的 耷拉着 ;

那颗小小的脑袋，顶着一头浓密的、硬挺的深栗色波浪状头发，微微耷拉着；

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈkaʊntənəns] , [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [ðə; ði] [ˈdʌski] [kəm'plekʃ(ə)n]
the charming ardent countenance , brilliant and dark , the dusky complexion
这 迷人 热心 面容 , 杰出的 和 黑暗的 , 这 昏暗 肤色
[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [blʌd] [ɪn][wɔ:rm] [tɪnts] ,
showing the fine blood in warm tints ,
显示 这 美好的 血 在 温暖的 色调 ,

那张迷人而热情的面容，明亮而深邃，黝黑的肤色透出温暖的血色。

[ðə; ði] [waɪd] [vɪ'veɪʃəs] [aɪz] , [ðə; ði][lɪps] [sɔ:ft][ænd; ənd][fɜ:rm] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] , [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [braʊz]
the wide vivacious eyes , the lips soft and firm , was overcast , the level brows
这 宽的 活泼 眼睛 , 这 嘴唇 柔软的 和 公司 , 曾是 灰蒙蒙 , 这 等级 眉毛
[ˈnɪtɪd] ,
knitted ,
针织 ,

她那双明亮动人的大眼睛，柔软而紧致的嘴唇，却笼罩在阴霾之中，平直的眉毛紧紧地皱了起来。

[ðə; ði][fɜ:rm] [tʃɪn] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [rʌf] [ʌv; əv][gəʊld] - [edʒd] [ˈkæmbɾɪk] .
the firm chin fallen on the double ruff of gold - edged cambric .
这 公司 下巴 倒下 在 这 双倍的 粗糙 的 金子 - 边缘 麻纱 .

坚毅的下巴垂落在镶金边细布双层褶边上。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] , [ˈprɪnsəp(ə)l][ədˈvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]
What was troubling him , servant of King Philip , principal adviser of the
什么 曾是 令人不安的 他 , 仆人的 国王 菲利普 , 主要的 顾问 的 这
[ˈri:dʒənt] ,
Regent ,
摄政 ,

国王腓力二世的仆人，摄政王的首席顾问，究竟是什么事困扰着他？

[moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnoʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ?
most powerful noble in the Netherlands ?
最多 强大的 高贵 在 这 荷兰 ?

荷兰最有权势的贵族是谁？

[wʌt] [ker] [hæd; həd][hi; hi] [ənˈles] [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈretʃɪd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ðə; ði]
What care had he unless the woes of these wretched thousands the
什么 关心 有 他 除非 这 烦恼 的 这些 可怜 数千 这
[ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] [hæd; həd] [kənˈdemd] [tu; ; tə][ˈfaɪər][fɔ:r; fər] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑ:di] [tʌtʃt] [ænd; ənd]
Council of Trent had condemned to fire for soul and body touched and
理事会 的 特伦特 有 谴责 到 火 为了 灵魂 和 身体 感动 和
[mu:vd] [hɪm; ɪm] ?
moved him ?
已搬 他 ?

如果不是特伦托会议判处成千上万灵魂和肉体火刑的可怜人的苦难触动了他，他又怎会在乎呢？

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈgrævəti] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [fəˈti:g] [ænd; ənd] [priːɑ:kjuˈpeɪʃn] , - [faʊnd] [hoʊp] ;
In his gravity , in his look of fatigue and preoccupation , Rénée found hope ;
在 他的 重力 , 在 他的 看 的 疲劳 和 专注 , - 成立 希望 ;

在他的沉稳神情、疲惫忧虑的神情中，蕾妮看到了希望；

[ʃi; ji] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [prest] [əˈgenst]
she stepped back from him and stood with her shoulders pressed against
她 步 后退 从 他 和 站立 和 她 肩膀 按下 反对
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪmˈbreɪzər] [wer] [ðə; ði] [wækst] [wʊd] [gli:md] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]
the window embrasure where the waxed wood gleamed in the sunlight that was
这 窗户 炮眼 在哪里 这 打蜡 木头 闪闪发光 在 这 阳光 那 曾是
[ˈrednɪŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] [west] .
reddening to the west .
发红 到 这 西方 .

她后退一步，双肩紧贴着窗框，西边泛着红光的阳光照耀着打过蜡的木头，闪闪发光。

" [oʊ] , [ju; ; jʊ][kɒd; kəd][du:][soʊ] [mʌt] , [ju; ; jʊ][kɒd; kəd][du:][aɪ ˈti:] [ɔ:l] , " [ʃi; ji] [sed] ,
" **Oh , you could do so much , you could do it all ,** " **she said ,**
" 哦 , 你 可以 做 所以 很多 , 你 可以 做 它 全部 , " 她 说 ,
“哦，你能做很多事，你什么都能做，”她说。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈdʒənt(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈstedi] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .
and her gentle voice was rough and unsteady with passion .
和 她 温和的 嗓音 曾是 粗糙的 和 不稳定 和 热情 .

她温柔的声音因激动而变得沙哑颤抖。

" [aɪ][hæv; həv] [dremt] [aɪ ˈti:] — [ˈʌðər] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] — [ju; ; jʊ] , [ju; ; jʊ] [maɪt] [bi; ; bi][ðə; ði]
" **I have dreamt it — others have thought it — you , you might be the**
" 我 有 梦见 它 — 其他的 有 想法 它 — 你 , 你 可能 是 这
[mæn] !
man !
男人 !

“我梦到过——其他人也想过——你，你可能就是那个人！”

[juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'diːm] us158
You might redeem us158
你 可能 赎回 us158

您或许可以兑换 us158

[frʌm; frəm] ['sleɪvəri] , [frʌm; frəm] ['tɪrəni] , [frʌm; frəm] ['mɪzəri] [ʌn'ʌtərəbl̩] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][hiː; hi] [huː]
from slavery , from tyranny , from misery unutterable — you are he who
从 奴隶制 , 从 暴政 , 从 苦难 难以言喻 — 你 是 他 who
[maɪt] [dɪ'faɪ] ['fɪlɪp] . "
might defy Philip . "
可能 违抗 菲利普 . "

从奴役中，从暴政中，从难以言喻的苦难中——你就是那个敢于挑战菲利普的人。

" [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , " [sed] ['wɪljəm] , ['næroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
" **I am his subject , " said William , narrowing his eyes on her face ,**
" 我 是 他的 主题 , " 说 威廉 , 收窄 他的 眼睛 在 她 脸 ,
"我是他的臣民,"威廉说着，眯起眼睛打量着她的脸。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['peɪpɪst] . "
" **and I am a Papist . "**
" 和 我 是 一个 天主教徒 . "

“而我是一名天主教徒。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ju'naɪtɪd][tuː; tə] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['prɪnsəz] , [jʊr; jər]
" **But you are united to Protestant princes , and the young princes , your**
" 但 你 是 团结的 到 新教 王子们 , 和 这 年轻的 王子们 , 你的
[brʌðərz] , [ɑːr; ər] ['herɪtɪks] ,
brothers , are heretics ,
兄弟 , 是 异端 ,

“但是你们与新教君主结盟，而你们的年轻兄弟，那些君主，都是异端分子。”

" [ʃiː; ʃɪ] [ænsər] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **she answered , as if she was pleading with him :**
" 她 回答 , 作为 如果 她 曾是 恳求 和 他 .

她回答道，语气仿佛在恳求他。

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sɜːrvɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **I am in Philip's service , " he said , and lifted his head ,**
" 我 是 在 菲利普的 服务 , " 他 说 , 和 抬起 他的 头 ,
"我为菲利普效力,"他说着，抬起了头。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [st'reɪtlɪ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] .
looking at her straightly and intently .
寻找 在 她 直 和 专注地 .

他直直地、专注地看着她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .
She was quick in her reply .
她 曾是 快的 在 她 回复 .

她很快回复了。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][fɜːrst] ['lɔɪəltɪ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['stætʃuːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] , [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [rend] [ænd; ənd]
" **But your first loyalty is to the statutes of this land , which Philip rends and**
" 但 你的 第一的 忠诚 是 到 这 法规 的 这 土地 , 哪个 菲利普 撕裂 和
[spɜːnz] ,
spurns ,
拒绝 ,

“但你首先效忠的是这片土地的法典，而菲利普却撕毁并蔑视这些法典。”

" [ɪz] [aɪ 'ti:] ['lɑ:kli] ? " [æskt] - , ['ʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] .
 " Is it likely ? " asked Rénèe , looking steadily at the Prince .
 " 是 它 可能 ？ " 问 - , 寻找 稳步 在 这 王子 .
 “有可能吗？”蕾妮问道，目光始终注视着王子。

" [jɔːr; jər] ['haɪnəs] [noʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
 " Your Highness knows the King . "
 " 你的 高度 知道 这 国王 . "

“殿下认识国王。”

" [waɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] — — " [sed] ['wɪljəm] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪm'self] .
" **Why , if he does not — — " said William , then suddenly checked himself .**
" 为什么 , 如果 他 做 不是 — — " 说 威廉 , 然后 突然 已检查 他自己 .
" 如果他不—— " 威廉说道 , 然后突然止住了话头。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [gɜːrli] ['swɪftli] .
" **If he does not ? " repeated the girl swiftly .**
" 如果 他 做 不是 ? " 重复 这 女孩 迅速地 .
" 如果他不呢 ? " 女孩迅速重复道。

" [wʌt] [wɪl] [jɔː; jər] ['haɪnəs] [duː] ?
" **What will Your Highness do ?**
" 什么 将要 你的 高度 做 ?
" 殿下将如何处置 ? "

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʌtərli] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð]
" **He seemed to utterly withdraw into himself , and his face was smooth**
" 他 似乎 到 完全地 提取 进入 他自己 , 和 他的 脸 曾是 光滑的
[ænd; ənd] [sə'riːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæsk] .
and serene as a mask .
和 安详 作为 一个 面具 .
" 他似乎完全沉浸在自己的世界里 , 脸上平静安详 , 如同戴着一副面具。 "

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [həʊps] [ʌv; əv] [em 'iː] , " [hiː; hi] [smaɪld] .
" **I see you still have hopes of me , " he smiled .**
" 我 看 你 仍然 有 希望 的 我 , " 他 微笑 .
" 看来你仍然对我抱有希望 , " 他笑着说。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪtli] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] ,
She could not answer ; she felt that he was lightly putting her off ,
她 可以 不是 回答 ; 她 毛毡 那 他 曾是 轻轻 推杆 她 离开 ,
她无法回答 ; 她感觉他是在敷衍她。

['dʒentli] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊvəstept] [ɔːl] ['etɪkət] , ['oʊnli] [tuː; tə] [spiːk] ['fɑːli] .
gently showing her she had overstepped all etiquette , only to speak folly .
轻轻地 显示 她 她 有 越界 全部 礼仪 , 仅有的 到 说话 蠢事 .
他温和地指出她已经越过了所有礼仪 , 却说了愚蠢的话。

[hɜːr; hər] [ɪn'θuːziæzəm] , [hɜːr; hər] [egzɔːl'teɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hjuː,mɪli'eɪʃn] .
Her enthusiasm , her exaltation were swept away by a wave of humiliation .
她 热情 , 她 提高 是 扫荡 离开 经过 一个 海浪 的 屈辱 .
她的热情和兴奋被一阵羞辱感彻底冲散了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] , ['tremblɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] .
She stood with downcast eyes , trembling in her place .
她 站立 和 沮丧 眼睛 , 发抖 在 她 地方 .
她低着头 , 浑身颤抖地站在那里。

['wɪljəm] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
William looked at her .
威廉 看起来 在 她 .
威廉看着她。

" [maɪ] [tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [noʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] tenderness159
" **My child , " he said , with that note of pity and tenderness159**
" 我的 孩子 , " 他 说 , 和 那 笔记 的 遗憾 和 tenderness159
" 我的孩子 , " 他说道 , 语气中充满了怜悯和温柔。 159

[ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] - [faʊnd] [ʌn'berəb(ə)l] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪrənt] [jet] [wɪ'daʊt] [sʌm; səm]
in his voice Rénèe found unbearable , " there was never tyrant yet without some
在 他的 嗓音 - 成立 难以忍受 , " 那里 曾是 绝不 暴君 然而 没有 一些
[wʌn][tu:; tə] [wɪð'stænd] ,
one to withstand ,
一 到 经受 ,

蕾妮觉得他的声音难以忍受，“从来没有哪个暴君是无人可欺的。”

[nɔ:r] ['eni] [ə'preʃn] [ɔ:r] ['kru:əlti] [sʌm; səm] [streŋθ] [dɪd][nɑ:t] [breɪk] [θru:] .
nor any oppression or cruelty some strength did not break through .
也不 任何 压迫 或者 残酷 一些 力量 做过 不是 休息 通过 .

任何压迫或残暴都无法阻挡一股强大的力量。

[teɪk] ['kɜ:riɪdʒ] ,
Take courage ,
拿 勇气 ,

鼓起勇气，

[hoʊld][ʌp][jʊr; jər] [hɑ:rt] — [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ə'raɪz][tu:; tə] [feɪs] ['i:v(ə)n] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
hold up your heart — some one will arise to face even King Philip and his
抓住 向上 你的 心 — 一些 一 将要 出现 到 脸 甚至 国王 菲利普 和 他的
[ˈhoʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] .
Holy Inquisition .
圣 宗教裁判所 .

振作起来——总会有人站出来，直面腓力国王和他的宗教裁判所。

" [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [bend] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] , " [fər'ɡɪv] [em 'i:] , [fər'ɡɪv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]
" She could only bend her head and say , " Forgive me , forgive what I have
" 她 可以 仅有的 弯曲 她 头 和 说 , " 原谅 我 , 原谅 什么 我 有
[sed] — —
said — —
说 — —

她只能低下头说：“原谅我，原谅我说过话——”

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒestʃər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [tʃek] [hɜ:r; hər]
" He raised his hand with a little gesture as if he would check her
" 他 提高 他的 手 和 一个 小的 手势 作为 如果 他 会 查看 她
[ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] ,
protestations ,
抗议 ,

他微微抬起手，似乎要阻止她继续抗议。

[ðen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
then turned away and entered the library .
然后 转向 离开 和 进入 这 图书馆 .

然后转身走进图书馆。

[ðer; ðər] , [ə'mɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfɜ:rniʃɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
There , amid the rich furnishings , in the silence , broken only by the call of the
那里 , 之中 这 富有的 家具 , 在 这 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 称呼 的 这
[ˈpɪdʒɪns] [wɪ'daʊt] ,
pigeons without ,
鸽子 没有 ,

在那里，在华丽的家具环绕中，一片寂静，只有屋外鸽子的鸣叫声打破了这份宁静。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈθɔ:tfəli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr]
he stood thoughtfully , as if he had forgotten what he had come here
他 站立 深思熟虑 , 作为 如果 他 有 被遗忘的 什么 他 有 来 这里
[fɔ:r; fər] ; [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
for ; the sunshine ,
为了 ; 这 阳光 ,

他若有所思地站着，仿佛忘记了自己来此的目的：阳光。

[red] [naʊ] [æz; əz][ˈmoʊltən][ˈɡoʊld] , [flʌʃt] [ðə; ði] [ˈtæpɪstriːz] , [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈɡɪldɪd] [bʊks] ,
red now as molten gold , flushed the tapestries , the rows of gilded books ,
红色的 现在 作为 熔融的 金子 , 配 这 挂毯 , 这 行 的 镀金 图书 ,
鲜红如熔金, 将挂毯和一排排镀金书籍都染得通红。

[ðə; ði] [kaːvd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋz] , [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈɡliːmɪŋ] [tʃaɪˈniːz] [ˈlækərz] , [ðə; ði]
the carved walls and ceilings , the bureaus of gleaming Chinese lacquers , the
这 雕刻 墙壁 和 天花板 , 这 局 的 闪闪发光 中国人 漆器 , 这
[broʊˈkeɪd][ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [tʃerz] ,
brocade and velvet chairs ,
锦缎 和 天鹅绒 椅子 ,
雕花墙壁和天花板, 闪亮的中国漆器书桌, 锦缎和天鹅绒椅子,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈslendər] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] , [ˈfraʊnɪŋ] ,
and this slender figure of the young man standing erect , frowning ,
和 这 苗条 数字 的 这 年轻的 男人 常设 直立 , 皱眉 ,
这位身材修长的年轻男子笔直地站着, 眉头紧锁。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈstreɪndʒli] [ˈsɑːmbər][fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [jʌŋ]
with one hand on his hip and his face strangely sombre for one so young
和 一 手 在 他的 时髦的 和 他的 脸 奇怪的 阴沉 为了 一 所以 年轻的
[ænd; ənd] [ˈsplendɪd] . -
and splendid . 160
和 灿烂 . -
他一手叉腰, 面色异常阴沉, 与他如此年轻英俊的形象极不相符。160

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] - [ˈegˌmɑːnt]
THE LOYALTY OF LAMORAL EGMONT
这 忠诚 的 - 埃格蒙特

拉莫拉尔·埃格蒙特的忠诚

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [step] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [ˈɡæləri]
Presently he turned and mounted the little step leading to the low gallery
目前 他 转向 和 安装 这 小的 步 领导 到 这 低的 画廊
[wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbʊkˌkeɪsɪz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
which ran round the bookcases that lined the rooms to the height of a man
哪个 跑 圆形的 这 书柜 那 衬里 这 房间 到 这 高度 的 一个 男人
.
:
.

他随即转身, 走上通往低矮走廊的小台阶。这条走廊环绕着房间四周的书架, 高度与一个人的高度相当。

[ðə; ði] [prɪns] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈpɑːndərəs] [bʊks] [ɪn] [ɡɪlt]
The Prince put his hand over the backs of a row of ponderous books in gilt
这 王子 放 他的 手 超过 这 背部 的 一个 排 的 沉重的 图书 在 镀金
[ænd; ənd][kæf] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈstætʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ;
and calf which dealt with the laws and statutes of the Netherlands ;
和 小牛 哪个 已处理 和 这 法律 和 法规 的 这 荷兰 ;
王子将手搭在一排厚重的烫金牛皮书籍的背面, 这些书籍记载着荷兰的法律和法令;

[ðen] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈvɑːljəm] [hiː; hi][rɪˈkwaɪərd] , [ɔːr] [ˈluːzɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪmpʌls]
then , not finding the particular volume he required , or losing interest in his impulse
然后 , 不是 寻找 这 特别的 体积 他 必需的 , 或者 输 兴趣 在 他的 冲动
,
:
,
然后, 要么是找不到他需要的特定卷册, 要么是失去了兴趣,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɜr] ['bjʊərəʊ] [ɹv; əv] [tʃaɪ'niːz] [wɜːrk] ,
he turned away and crossed to a rare bureau of Chinese work ,
 他 转向 离开 和 交叉 到 一个 稀有的 局 的 中国人 工作 ;
 他转身走向一间罕见的华人事务所,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][stɛəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɪld]
and there seated himself and stared across the rich room to the garden filled
 和 那里 坐着 他自己 和 凝视 穿过 这 富有的 房间 到 这 花园 已填
 [baɪ][ðə; ði][wɔ:rm] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌnset] .
by the warm light of sunset .
 经过 这 温暖的 光 的 日落 .

他坐了下来，凝视着富丽堂皇的房间对面，沐浴在夕阳温暖光芒中的花园。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪv] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈwɪri] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [set] [ˈtaɪtli] ,
His face was very grave , almost weary ; his mouth was set tightly ,
 他的 脸 曾是 非常 严重 , 几乎 厌倦 ; 他的 嘴 曾是 放 紧紧 ,
 他脸色十分严肃, 几乎带着疲惫; 嘴唇紧抿着。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [streɪnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ['slaɪtli] [dɪ'stendɪd] .
so that the lines of it were strained , and his nostrils slightly distended .
 所以 那 这 线条 的 它 是 紧张 , 和 他的 鼻孔 轻微地 膨胀 .
 因此他的面部线条显得紧绷，鼻孔也微微扩张。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈnoʊtbʊk] [ʌv; əv] [ˈsentɪd] [ˈleðər] [ænd; ənd]
Presently he took from his pocket a little notebook of scented leather and
 目前 他 采取 从 他的 口袋 一个 小的 笔记本 的 香味 皮革 和
 [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [də; ði] [ˈveləm] [ˈpeɪdʒɪz] ,
slowly turned over the vellum pages ,
 缓慢地 转向 超过 这 羊皮纸 页面 ,

他随即从口袋里掏出一本散发着香气的皮革小笔记本，缓缓翻开羊皮纸页。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkloʊslɪ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
which we closely covered with numbers and calculations .
 哪个 是 密切 涵盖 和 数字 和 计算 .
 上面密密麻麻地布满了数字和计算结果。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [deɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It was only lately that the Prince had deigned to take more than the
 它 曾是 仅有的 最近 那 这 王子 有 设计 到 拿 更多的 比 这
 [moʊst][suːpərˈfɪj(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] [əˈferz] ;
most superficial interest in the management of his vast affairs ;
 最多 浅 兴趣 在 这 管理 的 他的 广阔的 事务 ;
 直到最近，这位王子才终于纡尊降贵地对管理他庞大的事务表现出了比表面上更浓厚的兴趣；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [greɪt] , [tuː] [rɪtʃ] , [tuː] [ˈpaʊəf(ə)] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə]
he had been too great , too rich , too powerful for any misgivings as to
 他 有 到过 也 伟大的 , 也 富有的 , 也 强大的 为了 任何 疑虑 作为 到
 [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
 这 未来 .

他太过伟大、太过富有、太过强大，以至于对未来没有任何疑虑。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第9/19页

[bʌt; bət] ['ri:s(ə)ntli] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ['ni:dɪd]
But recently it had been forced on his attention that his fortunes needed
但 最近 它 有 到过 强制 在 他的 注意力 那 他的 财富 需要
['mendɪŋ] ;
mending ;
修补 ;

但最近他不得不意识到，他的境况需要扭转；

[hɪz; ɪz] ['dets] [wɜ:r; wər] [ɪ'nɔ:rməs] , ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [e'steɪts] ['mɔ:ɡɪdʒd] ;
his debts were enormous , many of his estates mortgaged ;
他的 债务 是 巨大的 , 许多 的 他的 庄园 抵押贷款 ;

他负债累累，许多地产都被抵押了；

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frentʃ] ['lɔ:rdʃɪp] [wɜ:r; wər] [na:t] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['revənju:z] ,
half of his French lordships were not paying their revenues ,
一半 的 他的 法语 领地 是 不是 付费 他们的 收入 ,

他麾下一半的法国领地都没有缴纳税款。

['meni] [ʌðər] [wɜ:r; wər] [let] [æt; ət] [bɪ'ləʊ] [ðer; ðər] ['vælju:] .
many others were let at below their value .
许多 其他的 是 让 在 以下 他们的 价值 .

许多其他房屋的租金都低于其价值。

[fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['jɪrz] , ['evər] [sɪns] [hi; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] of161
For fifteen years , ever since he had had an establishment of161
为了 十五 年 , 曾经 自从 他 有 有 一个 建立 of161

十五年来，自从他拥有了161家企业以来

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

他自己的，

[hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔ:tər] [tu; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ænd] [ə; eɪ]
he had been spending money like water to maintain a life and a
他 有 到过 开支 钱 喜欢 水 到 维持 一个 生活 和 一个
[mæg'nɪfɪsɪns] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] ['empərəz] [hæd; həd] [na:t] [ə'teɪnd] ;
magnificence such as many emperors had not attained ;
壮丽 这样的 作为 许多 皇帝们 有 不是 已达到 ;

他挥金如土，维持着许多帝王都未曾达到的生活和奢华；

[hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] , [hɪz; ɪz] ['fælkənz] , [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪnz] , [hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] [wɜ:r; wər]
his houses , his horses , his falcons , his kitchens , his entertainments were
他的 房屋 , 他的 马匹 , 他的 猎鹰 , 他的 厨房 , 他的 娱乐 是

[ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] ,
the most splendid in the land ,
这 最多 灿烂 在 这 土地 ,

他的房屋、马匹、猎鹰、厨房和娱乐活动都是全国最辉煌的。

[ænd; ænd] ['feɪməs] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ænd] [ɪ:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] ['ɪnkʌm] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [streɪn]
and famous in Europe , and even his enormous income had felt the strain
和 著名的 在 欧洲 , 和 甚至 他的 巨大的 收入 有 毛毡 这 拉紧

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lævɪʃnɪs] .
of such lavishness .
的 这样的 奢华 .

他在欧洲享有盛名，即便他收入颇丰，这种奢靡的生活方式也给他带来了压力。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ['ʌndər] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['lu:krətɪv] ；
None of his services under Philip had been lucrative ；
没有任何 的 他的 服务 在下面 菲利普 有 到过 利润丰厚 ；

他在菲利普手下所做的任何服务都没有给他带来丰厚的报酬；

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪm'pɪriəl] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['empərər] [ɑ:n][ðə; ði] [æbdɪ'keɪʃn]
his mission to offer the crown imperial to the new Emperor on the abdication
他的 使命 到 提供 这 王冠 帝国 到 这 新的 皇帝 在 这 退位

[ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:stli] [ɑ:nər] ，
of Charles had been a costly honour ；
的 查尔斯 有 到过 一个 昂贵 荣誉 ；

在查理二世退位后，他奉命将皇冠献给新皇帝，这是一项代价高昂的荣誉。

[æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʌndər'teɪkən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ， [ænd; ənd][hæd; həd] [ment] [ðə; ði]
as it had been undertaken at his own expense ， **and had meant the**
作为 它 有 到过 已 在 他的 自己的 费用 ， 和 有 意思是 这

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ；
expenditure of a fortune ；
支出 的 一个 财富 ；

因为这是他自费进行的，意味着要花费一大笔钱；

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɒljəmənts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][dɪd][nɑ:t] [tʌt] [hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] ，
his emoluments from his present offices did not touch his outlay ；
他的 薪酬 从 他的 展示 办公室 做过 不是 触碰 他的 支出 ；

他目前职务的收入并没有减少他的支出。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðæt] ['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['feɪvərɪts] （ [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
and he was outside that circle of the Regent's favourites (such as the
和 他 曾是 外部 那 圆圈 的 这 摄政王 收藏夹 （ 这样的 作为 这

['spæɪŋ] ['sekrəteri] ，
Spanish secretary ；
西班牙语 秘书 ；

他并不在摄政王宠臣的圈子之内（例如西班牙秘书，

[ɑ:rmən'terɒs]) [hu:] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [fʌndz] ，
Armenteros) who enriched themselves from public funds ；
阿门特罗斯) WHO 富含 他们自己 从 民众 资金 ；

阿门特罗斯) 利用公共资金中饱私囊，

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi]['levər] [rɪ'si:vɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
nor had he ever received any of the rewards and benefits which had
也不 有 他 曾经 已收到 任何 的 这 奖励 和 好处 哪个 有

[pər'mɪtɪd] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'væl] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
permitted Cardinal Granvelle to retire a rich man .
允许 红衣主教 格兰维尔 到 退休 一个 富有的 男人 ；

他也从未获得过任何让格兰维尔枢机主教退休时成为富翁的奖励和好处。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] ， [pʊt] [θru:] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ，
His second marriage , put through in face of so much opposition and difficulty ；
他的 第二 婚姻 ， 放 通过 在 脸 的 所以 很多 反对 和 困难 ；

他的第二次婚姻，克服了重重阻力才得以实现。

[hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['feɪljər] .
had proved a disastrous failure .
有 已证实 一个 灾难性的 失败 ；

事实证明，这是一次灾难性的失败。

[æn] ， [ʌn' bælənst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ， [wʌz; wəz] [nəʊ] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['meɪniæk] ，
Anne , unbalanced from the beginning , was now almost a maniac ；
安妮 ， 不平衡 从 这 开始 ， 曾是 现在 几乎 一个 疯子 ；

安妮原本精神就不稳定，现在几乎成了个疯子。

[ə; eɪ] [dis'greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hjuːmili'eɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [praʊd] ['hʌzbənd] ；
a disgrace and a humiliation to her proud husband ；
一个 耻辱 和 一个 屈辱 到 她 自豪的 丈夫 ；

这对她骄傲的丈夫来说是一种耻辱和羞辱；

[hɜːr; hər] ['daʊri] [hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fe'stɪvɪtiːz] ，
her dowry had done little more than pay for the wedding festivities ，
她 嫁妆 有 完毕 小的 更多的 比 支付 为了 这 婚礼 庆祝活动 ；
她的嫁妆除了支付婚礼庆典的费用外，几乎没有其他用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['prɪnsəz] ， [hɜːr; hər] ['kɪnzməŋ] ， [wɪtʃ] ['wɪljəm]
and the alliance with the German Princes ， her kinsmen ， which William
和 这 联盟 和 这 德语 王子们 ； 她 亲属 ； 哪个 威廉

[hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ，
had hoped to create ；
有 希望 到 创造 ；
以及威廉一直希望建立的与她的亲戚——德国诸侯——的联盟。

[rɪ'meɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['daʊtʃ(ə)l] ．
remained more than doubtful ．
剩余 更多的 比 疑 ；
仍然非常怀疑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] — ['luːɪs] ， [naʊ] [sɪk] [ænd; ənd][æt; ət][spɑː] ； [ə'dɒːlfəs] [ænd; ənd]
There were his brothers — Louis ， now sick and at Spa ； Adolphus and
那里 是 他的 兄弟 — 路易斯 ； 现在 生病的 和 在 温泉 ； 阿道弗斯 和
[ˈhenri] ，
Henry ；
亨利 ；

他的兄弟们也在那里——路易斯，现在生病了，在斯帕疗养；阿道弗斯和亨利，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [lu'veɪn] ， — ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
who had just left the college of Louvain ， — looking to him for
WHO 有 只是 左边 这 大学 的 鲁汶 ； — 寻找 到 他 为了
[əd'vænsmənt] ， [fɔːr; fər][dʒɑːn] ，
advancement ， for John ；
进步 ； 为了 约翰 ；

刚离开鲁汶学院的约翰，都指望着他能给他带来晋升。

[huː] [hæd; həd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [æt; ət] - ， [wʌz; wəz] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [miːnz] [tuː; tə][duː]
who had set up his household at Dillenburg ， was too limited in means to do
WHO 有 放 向上 他的 家庭 在 - ； 曾是 也 有限的 在 方法 到 做
[ˈeniθɪŋ] ，
anything ；
任何事物 ；

他在迪伦堡安家落户，但家境贫寒，什么也做不了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒtə-z] ； [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] ，
and there were his own son and the little daughters ； responsibilities ；
和 那里 是 他的 自己的 儿子 和 这 小的 女儿们 ； 职责 ；
['bəːdənz] ， [æŋ'zaɪətɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] ['plenti] ，
burdens ， anxieties there were in plenty ；
负担 ； 焦虑 那里 是 在 很多 ；

还有他自己的儿子和年幼的女儿们；责任、重担、焦虑，数不胜数。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ．
and he stood alone to meet them ．
和 他 站立 独自的 到 见面 他们 ；
他独自一人站在那里迎接他们。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz][æ; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈmʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
Certainly he was at present the most powerful person in the Netherlands ,
当然 他 曾是 在 展示 这 最多 强大的 人 在 这 荷兰 ,
他当时无疑是荷兰最有权势的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv] [grɑ:nˈvel] ,
and had been since the fall of Granvelle ,
和 有 到过 自从 这 落下 的 格兰维尔 ,
自格兰维尔陷落后一直如此。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ˈpaʊə] [wʌz; wəz] [ˈprɪnsəpli] [ˈræðər] [ɪn] [ˈaʊtwəd]
but he knew perfectly well that this power was principally rather in outward
但 他 知道 完美 出色地 那 这 力量 曾是 主要 相当 在 向外
[ˈsi:mɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] [riˈæləti] ,
seeming than in reality ,
似乎 比 在 现实 ,
但他非常清楚, 这种力量主要体现在外在的表象上, 而不是内在的实力上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈperələs] [ðæn; ðən] [ˈglɔ:riəs] . -
and that his position was more perilous than glorious . 162
和 那 他的 位置 曾是 更多的 危险的 比 辉煌 . -
他的处境与其说是光荣, 不如说是危险。 162

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [trʌst] [ˈfɪlɪp] ; [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈmɑ:nərk] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
He did not trust Philip ; he knew that Monarch hated him ,
他 做过 不是 相信 菲利普 ; 他 知道 那 君主 憎恨 他 ,
他不信任菲利普; 他知道君主恨他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][hɜ:rl][hɪm; ɪm] [daʊn] ;
and was only waiting for the opportunity to hurl him down ;
和 曾是 仅有的 等待 为了 这 机会 到 投 他 向下 ;
只是在等待机会把他扔下去;

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˈfɪlɪp] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [fɪəd] [hɪm; ɪm] .
and he knew Philip hated him because he feared him .
和 他 知道 菲利普 憎恨 他 因为 他 害怕 他 :
他知道菲利普恨他, 因为菲利普害怕他。

[ˈeg,mɑ:nt][hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈvɪzɪtɪd] [speɪn] ,
Egmont had lately visited Spain ,
埃格蒙特 有 最近 到访 西班牙 ,
埃格蒙特最近访问过西班牙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kəˈrest] [ænd; ənd] [ˈflætərd] [ænd; ənd][kəˈdʒəʊld][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntu:]
and there had been caressed and flattered and cajoled by the King into
和 那里 有 到过 被爱抚 和 受宠若惊 和 哄骗 经过 这 国王 进入
[ˈfəˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈgri:vənsəz, ˈgri:vənsɪz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hi:; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] ;
forgetting his grievances and those of the country he represented ;
遗忘 他的 不满 和 那些 的 这 国家 他 代表 ;
他被国王宠爱、奉承、哄骗, 忘记了他自己的不满以及他所代表的国家的不满;

[ˌmɔ:ntiˈnji:] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][əkˈsept][æ; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tu:; tə][məˈdriɪd] ;
Montigny and Berghen were ready to accept an invitation to Madrid ;
蒙蒂尼 和 - 是 准备好 到 接受 一个 邀请 到 马德里 ;
蒙蒂尼和贝尔根准备接受前往马德里的邀请;

- [stʊd] [aʊt][tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
Hoorne stood out to trust His Majesty ;
- 站立 出去 到 相信 他的 威严 ;
霍恩脱颖而出, 选择信任国王陛下;

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vd] [nɔ:rɪ][kə'dʒəʊld]
but William of Orange was not for a moment to be deceived nor cajoled
但 威廉 的 橙子 曾是 不是 为了 一个 片刻 到 是 受骗 也不 哄骗
[nɔ:rɪ] ['lɔrd] .
nor lured .
也不 诱饵 .

但奥兰治的威廉一刻也没有被欺骗、哄骗或引诱。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He knew the King .
他 知道 这 国王 .

他认识国王。

[ænd; ænd][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['loʊnlinəs] [ɪn] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] , [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] ['stændɪŋ]
And he felt a great loneliness in this knowledge , a great sense of standing
和 他 毛毡 一个 伟大的 孤独 在 这 知识 , 一个 伟大的 感觉 的 常设
[ə'loʊn] ;
alone ;
独自的 ;

他从这种认知中感受到了巨大的孤独，一种强烈的孤单感；

[ˈevri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:ðər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [tu:l] , ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['pʌpɪt] ,
every one seemed to be either Philip's tool , Philip's puppet ,
每一个 一 似乎 到 是 任何一个 菲利普的 工具 , 菲利普的 木偶 ,

每个人似乎要么是菲利普的工具，要么是菲利普的傀儡。

[ɔ:r] [els] [ˈʌtərli] [dɪ'si:vd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [swi:t] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɪps] .
or else utterly deceived by a few sweet words from the royal lips .
或者 别的 完全地 受骗 经过 一个 很少 甜的 字 从 这 皇家 嘴唇 .

或者，完全被皇室几句甜言蜜语所蒙蔽。

[aɪ 'ti:] [ə'stɑ:nɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gri:vd] ['wɪljəm] [ðæt] ['eg,mɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ]
It astonished as much as it grieved William that Egmont should be so
它 惊讶 作为 很多 作为 它 伤心 威廉 那 埃格蒙特 应该 是 所以
[dɪ'si:vd] , [ðæt] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['kaɪndnəs] ,
deceived , that Philip's kindness ,
受骗 , 那 菲利普的 仁慈 ,

令威廉既震惊又悲痛的是，埃格蒙特竟然会受到如此欺骗，菲利普的善意竟被如此辜负。

['fɪləps, 'fɪlɪps][ˈprez(ə)nts] , ['fɪləps, 'fɪlɪps][ˈhɑ:spɪ'tæləti] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔŋz] [ʌv; əv]
Philip's presents , Philip's hospitality should make the envoy of the wrongs of
菲利普的 礼物 , 菲利普的 热情好客 应该 制作 这 使者 的 这 错误 的
[ðə; ði] ['neðərləndz] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,
the Netherlands forget his errand ,
这 荷兰 忘记 他的 差事 ,

菲利普的礼物和热情款待应该会让这位荷兰的使者忘记他的使命。

[ænd; ænd] [rɪ'tʃ:rn] ['preɪzɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˈtʃærəti] , ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['klemənsɪ] , ['fɪləps, 'fɪlɪps][dʒenə'ra:səti] .
and return praising Philip's charity , Philip's clemency , Philip's generosity .
和 返回 赞扬 菲利普的 慈善机构 , 菲利普的 宽恕 , 菲利普的 慷慨 .

返回后，人们纷纷赞扬菲利普的慈善、菲利普的宽容、菲利普的慷慨。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] - ['fɔ:li] [spɜ:rd] ['wɪljəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The thought of Egmont's folly spurred William to his feet .
这 想法 的 - 蠢事 受到刺激 威廉 到 他的 脚 .

想到埃格蒙特的愚蠢行径，威廉立刻站了起来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , ['fraʊnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ; [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
He walked about the room , frowning , thinking ; how was he ,
他 步行 关于 这 房间 , 皱眉 , 思维 ; 如何 曾是 他 ,

他皱着眉头在房间里踱步，心想：他感觉怎么样？

[ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [nɔ:r] [trʌst] [ˈfɪlɪp] , [tu:; tə][ækt] [naʊ] ?
the only man who did not fear nor trust Philip , to act now ?
这 仅有的 男人 WHO 做过 不是 害怕 也不 相信 菲利普 , 到 行为 现在 ?
唯一一个既不惧怕也不信任菲利普, 现在就采取行动的人是谁?

[səˈpouzɪŋ] [ˈfɪlɪp] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈfʊəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪɡətɹi] ,
Supposing Philip forced the Inquisition and , in the fury of his bigotry ,
假如 菲利普 强制 这 宗教裁判所 和 , 在 这 愤怒 的 他的 偏见 ,
假设菲利普强行成立了宗教裁判所, 并且出于他强烈的偏执,

[ɪkˈstɜ:məneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈneðələndə] [ɪn] [ˈsi:z] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [fleɪm] ?
exterminated the Netherlands in seas of blood and flame ?
灭绝 这 荷兰人 在 海域 的 血 和 火焰 ?
在血与火的海洋中将荷兰人彻底消灭?

[ˈwɪljəm] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
William stopped short in his pacing to and fro .
威廉 停止 短的 在 他的 踱步 到 和 弗 .
威廉突然停止了来回踱步。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [brɪˈfɔ:r]
" You shall not , " he said suddenly , as if he spoke to a living man before
" 你 将 不是 , " 他 说 突然 , 作为 如果 他 辐 到 一个 活的 男人 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“你不可,”他突然说道, 仿佛是在对眼前这个活人说话。
[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ˈkɑ:ndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]
And indeed it was not difficult for the Prince to conjure from the
和 的确 它 曾是 不是 难的 为了 这 王子 到 变戏法 从 这
[dʌsk] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [wʌns][soʊ] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
dusk the figure once so familiar to him :
黄昏 这 数字 一次 所以 熟悉的 到 他 :

事实上, 对于王子来说, 从暮色中勾勒出那个他曾经非常熟悉的身影并非难事:
[ðə; ði] [ˈmi:gər] [fɔ:rm] , [ðə; ði][ˈpæɪɪd] [feɪs] , [ðə; ði][maɪld][ænd; ənd][blæŋk] [blu:] [aɪz] ,
the meagre form , the pallid face , the mild and blank blue eyes ,
这 微薄 形式 , 这 苍白 脸 , 这 温和的 和 空白的 蓝色的 眼睛 ,
瘦弱的身躯, 苍白的脸庞, 温和而空洞的蓝眼睛,

[ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈloʊər] [dʒɔ:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈtremjələs] [ˈʌndər] [lɪp] ,
the projecting lower jaw with the full and tremulous under lip ,
这 投影 降低 颞 和 这 满的 和 颤抖的 在下面 唇 ,
下颌突出, 下唇饱满且颤抖,

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [red] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] — [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] man163
the yellow - red hair and beard — the figure of the man163
这 黄色的 - 红色的 头发 和 胡须 — 这 数字 的 这 man163
黄红色的头发和胡须——男人的身影163

[hu:] , [wɪð; wɪθ] [les] [breɪnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɑ:ks] ,
who , with less brains than the meanest of his clerks ,
WHO , 和 较少的 大脑 比 这 最卑鄙的 的 他的 职员 ,
他智力不如他手下最卑鄙的职员,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈbɪtər] [ɪnˈseɪn] [ˈbɪɡətɹi] [ðæn; ðən] [ˈeni] [fəˈnætɪk] [ˌdevəˈti:] ,
and more bitter insane bigotry than any fanatic devotee ,
和 更多的 苦的 疯狂的 偏见 比 任何 狂热分子 信徒 ,
比任何狂热信徒都更加愤世嫉俗、疯狂偏执。

[ɪmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l] [ˈoʊvər][hæf][ðə; ði][wɜ:rlð] .
imposed the terror of his rule over half the world .
强加 这 恐怖 的 他的 规则 超过 一半 这 世界 .

他的统治给半个世界带来了恐怖。

[ˈwɪljəm] [kʊd; kəd] [ˈpɪktər] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ləst] [si:n] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]
William could picture him as he had last seen him in the streets of
威廉 可以 图片 他 作为 他 有 最后的 已见 他 在 这 街道 的
[ˈflʌʃɪŋ] ,
Flushing ,
法拉盛 ,

威廉能想象出他最后一次在法拉盛街头见到他时的情景。

[ðə; ði][ˈpæləd] [feɪs] [ˈlɪvɪd] , [ðə; ði][lɪps] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][sna:rl] [ðæt] [[ʊd] [ðə; ði][ˈbrʊkən] [ti:θ] ,
the pallid face livid , the lips twisted into a snarl that showed the broken teeth ,
这 苍白 脸 铁青 , 这 嘴唇 扭曲 进入 一个 咆哮 那 显示 这 破碎的 牙齿 ,
苍白的脸涨得通红, 嘴唇扭曲成狰狞的表情, 露出断牙。

[ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [blu:] [aɪz] [ɪnˈdʒektɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] , [waɪl] [hi:; hi] [ˈstæməd] ,
the foolish blue eyes injected with blood , while he stammered ,
这 愚蠢 蓝色的 眼睛 注射 和 血 , 尽管 他 结结巴巴 ,
他那双愚蠢的蓝眼睛里充满了鲜血, 他结结巴巴地说着什么。

[ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [səˈri:n] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rtiəs] [ɪkˈskju:s] — " [nɑ:t][ðə; ði] [steɪts] , [bʌt; bət]
in answer to the Prince's serene and courteous excuse — " Not the States , but
在 回答 到 这 王子的 安详 和 有礼貌 原谅 — " 不是 这 各州 , 但
[ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] !
you — you !
你 — 你 !

王子平静而礼貌地辩解道：“不是国家，而是你——是你！”

" [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈdrest] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
" using the first person as if he had addressed a servant .
" 使用 这 第一的 人 作为 如果 他 有 已解决 一个 仆人 .

“用第一人称，就好像他在和仆人说话一样。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ,
William had turned on his heel and left him ,
威廉 有 转向 在 他的 脚跟 和 左边 他 ,
威廉转身就走了。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈesko:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:r] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] .
not even escorting him as far as the shore where he was to embark .
不是 甚至 护送 他 作为 远的 作为 这 支撑 在哪里 他 曾是 到 启程 .
甚至没有护送他到他要登船的岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [sɪns] ;
They had not seen each other since ;
他们 有 不是 已见 每个 其他 自从 ;

他们此后就再也没有见过面；

[ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑ:nstənt] [ˈprɒmisɪz] [aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪlɪp] [wʊd] [ˈevər] [set] [fʊt]
in spite of his constant promises it did not seem as if Philip would ever set foot
在 尽管如此 的 他的 持续的 承诺 它 做过 不是 似乎 作为 如果 菲利普 会 曾经 放 脚
[ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [əˈgen] ,
in the Netherlands again ,
在 这 荷兰 再次 ,

尽管菲利普一再承诺，但他似乎再也不会踏上荷兰的土地了。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [su:n] [wɜ:kt] [ˈɪntu:][ˈfaɪər][æz; əz][hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [speɪn] .
and William would have as soon walked into fire as have gone to Spain .
和 威廉 会 有 作为 很快 步行 进入 火 作为 有 已消失 到 西班牙 .
威廉宁愿去火里跳，也不愿去西班牙。

[ˈjet] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈevər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æn; ən][ɪnˈtændʒəb(ə)l][foʊ] ,
Yet the presence of the King was ever with him , an intangible foe ,
然而 这 在场 的 这 国王 曾是 曾经 和 他 , 一个 无形 敌人 ,
[æn; ən][ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] ['enəmi] .
an all - pervading enemy .
一个 全部 - 普遍存在 敌人 .

然而，国王的存在始终伴随着他，如同一个无形的敌人，一个无处不在的敌人。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] , [neɪ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
The Prince did not know which of his servants , nay , which of his friends ,
这 王子 做过 不是 知道 哪个 的 他的 仆人 , 不 , 哪个 的 他的 朋友们 ,
王子不知道是他的哪个仆人，不，是他的哪个朋友，

[wʌz; wəz] [ˈsi:kɹətli] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɔ:r] [ˈsɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] .
was secretly in the pay or service of Philip .
曾是 偷偷 在 这 支付 或者 服务 的 菲利普 .

暗中受雇于菲利普或为菲利普效力。

[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] ;
But William also had been trained at the Court of Charles V ;
但 威廉 还 有 到过 受过训练 在 这 法庭 的 查尔斯 V ;
但威廉也曾在查理五世的宫廷接受过训练；

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [spaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeskɹiˈɑ:l] , [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][ɪn] [mæˈdɹɪd] ,
he had his spies in the Escorial , his agents in Madrid ,
他 有 他的 间谍 在 这 埃斯科里亚尔 , 他的 代理人 在 马德里 ,
他在埃斯科里亚尔宫安插了眼线，在马德里安插了特工。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdu:ɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈri:dʒənt]
and he was better informed as to the King's doings than the Regent
和 他 曾是 更好的 知情的 作为 到 这 国王学院 行为 比 这 摄政
[hɜ:rˈself] ,
herself ,
她自己 ,

他对国王的所作所为比摄政王本人还要了解。

[hu:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ɪn] [ðæt] [væst] [geɪm] [ʌv; əv][ˈtrɪp(ə)l] [ɪnˈtri:g] [ænd; ænd][ˌɪntəˈwəʊvən]
who was but a puppet in that vast game of triple intrigue and interwoven
WHO 曾是 但 一个 木偶 在 那 广阔的 游戏 的 三倍 阴谋 和 交织
[du:ˈplɪsəti] ,
duplicity ,
表里不一 ,

他不过是那场错综复杂的三重阴谋和相互欺骗的棋局中的一个傀儡罢了。

[ðæt] [kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪz][ænd; ænd] [ˈkaʊntər] - [laɪz][ænd; ænd][ˈmæniˈfoʊld] [dɪˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that confusion of lies and counter - lies and manifold deceptions which the
那 困惑 的 谎言 和 柜台 - 谎言 和 歧管 欺骗 哪个 这
[kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] [kɔ:ld] [ˈsteɪtkræft] .
Court of Spain called statecraft .
法庭 的 西班牙 称为 治国之道 .

西班牙宫廷将谎言、反谎言和各种欺骗手段混杂在一起，称之为治国之道。

[ˈwɪljəmz] [θɔ:ts] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [əˈgen] [ænd; ænd] [əˈgen] — [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt]
William's thoughts went back to the same point again and again — the point that
威廉的 想法 去 后退 到 这 相同的 观点 再次 和 再次 — 这 观点 那
[wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɑ:bləm] —
was indeed the centre of his problem —
曾是 的确 这 中心 的 他的 问题 —

威廉的思绪一次又一次地回到同一个点——这的确是他问题的核心所在——

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ðə; ði] [ˈiːdɪkts] [əˈɡenst] [ˈherɪtɪks] — [wʌt] [tuː; tə] [duː] ?
" **If the King forces the edicts against heretics — what to do ?**
" 如果 这 国王 力量 这 法令 反对 异端 — 什么 到 做 ?

“如果国王强行颁布针对异端的法令——该怎么办？ ”

" [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈɪjuː] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] , [ˈtɔːrtʃər] , [ˌemɪˈɡreɪʃn] , [ænd; ənd] [wʊð] [ʌnˈʌtərəbl̩] [hiː; hi]
" **The final issue of slaughter , torture , emigration , and woe unutterable he**
" 这 最终的 问题 的 屠宰 , 酷刑 , 移民 , 和 悲哀 难以言喻 他
[sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌnkənˈfjuːzd] ;
saw with vision unconfused ;
锯 和 想象 不困惑 ;

“他以清醒的目光看到了屠杀、酷刑、移民和难以言喻的苦难的最终结果；

[hiː; hi] [ˈfɔːˈsɔː] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈruːɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈflemɪʃ] [ˈnəublz] [huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə]
he foresaw , too , the ruin of all the great Flemish nobles who refused to
他 预见 , 也 , 这 废墟 的 全部 这 伟大的 弗拉芒语 贵族 WHO 拒绝 到
[biː; bi] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] . -
be Philip's executioners . 164
是 菲利普的 刽子手 . -

他也预见到了所有拒绝成为菲利普刽子手的佛兰德斯贵族的覆灭。¹⁶⁴

[ɔːl] [ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-] , [ɔːl] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
All Stadtholders , all magistrates ,
全部 执政者 , 全部 地方法官 ,
所有执政官，所有地方法官，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)lɪz] [huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɔːrdərz] [wʊð] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm]
all officials who refused to enforce the King's orders would be dismissed from
全部 官员 WHO 拒绝 到 执行 这 国王学院 订单 会 是 解雇 从
[ðer; ðər] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
their offices ,
他们的 办公室 ,

凡拒绝执行国王命令的官员都将被免职。

[ˈpraːbəbli] [ɪmˈprɪznd] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪsˈɡreɪst] ; [ðer; ðər] [ˈestets] [wʊð] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] , [ʃer]
probably imprisoned , certainly disgraced ; their estates would , of a necessity , share
大概 被监禁 , 当然 蒙羞的 ; 他们的 庄园 会 , 的 一个 必要性 , 分享
[ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)] [ˈruːɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the inevitable ruin of the country ;
这 不可避免的 废墟 的 这 国家 ;

他们很可能被监禁，肯定会蒙受耻辱；他们的财产必然会随着国家的衰败而一同毁灭；

[ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] [wʊð] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbæŋkrʌptsi] .
their fortunes would be lost in the general bankruptcy .
他们的 财富 会 是 丢失的 在 这 一般的 破产 .

他们的财富将在普遍破产中化为乌有。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] ;
So much was obvious ;
所以 很多 曾是 明显的 ;

很多事情都显而易见；

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] [ˈɔːlsou] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [ðɪs] [ˈruːɪn] [wʊð] [biː; bi] [tuː; tə]
it was obvious also that the only way to escape this ruin would be to
它 曾是 明显的 还 那 这 仅有的 方式 到 逃脱 这 废墟 会 是 到
[səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] ,
submit to Philip ,
提交 到 菲利普 ,

显而易见，摆脱这种困境的唯一方法就是臣服于菲利普。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi] , [tuː; tə] [fʊl'fiːl] [hɪz; ɪz] [di'kriːz] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [wið; wɪθ]
to support his policy , to fulfil his decrees , to obey him in everything with
到 支持 他的 政策 , 到 实现 他的 法令 , 到 服从 他 在 一切 和
[ɪm'plɪsɪt] [ˈlɔɪəlti] .
implicit loyalty .
隐式 忠诚 .

支持他的政策，执行他的法令，对他绝对忠诚，事事服从他。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪp] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'mænd] ? — [ðæt] [ðiːz] [ˈhəublmen] ,
And what was Philip going to demand ? — that these noblemen ,
和 什么 曾是 菲利普 去 到 要求 ? — 那 这些 贵族 ,
[ˈnɒblmən] .
菲利普会要求什么呢？——要求这些贵族们.....

[ʌv; əv][æz; əz] [praʊd] [ə; eɪ][bɜːrθ][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bɪ'klʌm] [ɪn'kwɪzɪtər] , [eksɪ'kjuːʃənəz] ,
of as proud a birth as his own , become inquisitors , executioners ,
的 作为 自豪的 一个 出生 作为 他的 自己的 , 变得 审判官 , 刽子手 ,
[ɪn'kwɪzɪtər] [ˌekʃɪˈkjuːʃənəz] .
出身和他一样高贵的人，却成了审判官、刽子手，

[ðə; ði] [dɪ'spɔɪlərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lænd][ɔːr][ðə; ði][lænd] [huːz] [tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [ˈlɪbətiːz] [ðeɪ]
the despoilers of their native land or the land whose charters and liberties they
这 掠夺者 的 他们的 本国的 土地 或者 这 土地 谁 包机 和 自由 他们
[hæd; həd][swɔːrɪn][tuː; tə] [prə'tekt] ?
had sworn to protect ?
有 宣誓 到 保护 ?

是那些掠夺他们故土的人，还是那些他们曾宣誓捍卫其宪章和自由的土地？

[ɪm'peɪj(ə)nt] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][wið; wɪθ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈwɪljəm] [left] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri]
Impatient with his own thoughts and with circumstances William left the library
不耐烦 和 他的 自己的 想法 和 和 情况 威廉 左边 这 图书馆
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
and returned to his cabinet ,
和 返回 到 他的 内阁 ,

威廉对自己的想法和处境感到不耐烦，于是离开了图书馆，回到了自己的书房。

[wer] [tuː] [ˈsekrətərɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][læmps][ʌv; əv] [red] [ˈflɔːrəntiːn,ˈflɔːrəntɪn]
where two secretaries were working by the light of lamps of red Florentine
在哪里 二 秘书 是 在职的 经过 这 光 的 灯 的 红色的 佛罗伦萨
[ˈkɑːpər] .
copper .
铜 .

两名秘书在佛罗伦萨红铜灯的微光下工作。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈentəd] [wen] - [ˈɛɡməːnt][wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns]
William had scarcely entered when Lamoral Egmont was ushered into his presence
威廉 有 几乎 进入 什么时候 - 埃格蒙特 曾是 引导 进入 他的 在场
;
;
;
;

威廉刚一进门，拉莫拉尔·埃格蒙特就被领到他面前；

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] , [ˈɡriːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈplezntli] ,
the Prince took his friend by the hand and , greeting him pleasantly ,
这 王子 采取 他的 朋友 经过 这 手 和 , 问候 他 愉快 ,
[ˈplezntli] .
王子拉起朋友的手，亲切地向他问好。

[led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtər] [tʃeɪmbər] ,
led him into the outer chamber ,
引领 他 进入 这 外 房间 ,
[ˈtʃeɪmbər] .
领着他进入外室，

[ɔ:ˈlredi] [lɪt][baɪ][tɔ:l] [ˈkændlɪz] [ɪn] [ˈpɑ:lɪft] [bræs] [stɪks] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [peɪl] [ɡoʊld] .
already lit by tall candles in polished brass sticks shining like pale gold .

已经 点燃经过 高的 蜡烛 在 抛光 黄铜 棍子 灼灼 喜欢 苍白 金子 .

已经点亮了高高的蜡烛，蜡烛是用抛光黄铜制成的，闪着淡金色的光芒。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][nɑ:tɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [leɪt] ;
William had not had so much of the Count's company of late ;

威廉 有 不是 有 所以 很多 的 这 计数 公司 的 晚的 ;

威廉最近与伯爵相处的时间并不多；

[ˈɛɡmənt][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [əˈtendəns] [ɑ:n][ðə; ði][ˈri:dʒənt] ,
Egmont was generally in attendance on the Regent ,

埃格蒙特 曾是 一般来说 在 出席 在 这 摄政 ,

埃格蒙特通常都会出席摄政王号的航行。

[hu:] [ˈflætərd] [hɪz; ɪz][ˈvænəti][baɪ] [əˈfektɪŋ] [tu:; tə] [li:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
who flattered his vanity by affecting to lean on his advice ,

WHO 受宠若惊 他的 虚荣 经过 影响 到 倾斜 在 他的 建议 ,

那些假装依赖他建议的人，其实是为了满足他的虚荣心。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm] [məˈdrɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈræðər] [[ʌnd] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv]
and since his return from Madrid he had rather shunned the society of

和 自从 他的 返回 从 马德里 他 有 相当 被排斥 这 社会 的

[ðə; ði] [prɪns] ,

the Prince ,

这 王子 ,

自从他从马德里回来后，就一直刻意回避与王子的交往。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈi:zi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈʃeɪmd] ,
for he was a little uneasy , a little ashamed ,

为了 他 曾是 一个 小的 不安 , 一个 小的 羞愧 ,

因为他有些不安，有些羞愧。

[æt; ət][ðə; ði] [i:z] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ˈlʊrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈeɪnʃənt] [əˈli:dʒəns]
at the ease with which Philip had lured him from his ancient allegiance

在 这 舒适 和 哪个 菲利普 有 诱饵 他 从 他的 古老的 忠诚

[tu:; tə][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

to the plans and policy of his friend .

到 这 计划 和 政策 的 他的 朋友 .

菲利普轻而易举地就让他背弃了对朋友的忠诚，转而支持朋友的计划和政策。

[hi:; hi] [stʊd] [naʊ] [ˈɔ:kwədli] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn][wið; wiθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He stood now awkwardly , like a man with something on his mind ,

他 站立 现在 尴尬地 , 喜欢 一个 男人 和 某物 在 他的 头脑 ,

他现在站得有些局促不安，好像心事重重。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [hed] [held] [ˈræðər] [dɪˈfaɪəntli] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ˈfɪtʃər] [flʌʃt]
his fine and gallant head held rather defiantly high , his handsome features flushed

他的 美好的 和 英勇 头 握住 相当 公然挑衅 高的 , 他的 英俊的 特征 酡

[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] .

and troubled .

和 麻烦 .

他英俊潇洒的头颅高高昂起，略带桀骜不驯，俊朗的脸上泛起红晕，神情忧虑。

[ðə; ði] [prɪns] [əbˈzɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
The Prince observed him closely , but was silent , waiting for him to

这 王子 观察到 他 密切 , 但 曾是 沉默的 , 等待 为了 他 到

[spi:k] .

speak .

说话 .

王子仔细地观察着他，但一言不发，等着他开口说话。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:dʒənt][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['eg,mɑ:nt] at165
" **I have been with the Regent to - day , " said Egmont at165**
" 我 有 到过 和 这 摄政 到 - 天 , " 说 埃格蒙特 at165

“我今天一直和摄政王在一起，”埃格蒙特在165号说道。

[læst] ; " [ʃi:; ʃɪ] [kə'mændz] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['wedɪŋ] [fe'stɪvɪti:z] .
last ; " she commands my assistance in the preparation of these wedding festivities .
最后的 ; " 她 命令 我的 协助 在 这 准备 的 这些 婚礼 庆祝活动 .
最后 ; “她命令我协助她筹备这些婚礼庆典。

[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['wɪrɪsəm] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'peɪ](ə)ns] .
It becomes wearisome , " he added , with some impatience .
它 变成 令人厌倦的 ; " 他 额外 ; 和 一些 不耐烦 .

“这令人厌倦，”他有些不耐烦地补充道。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [noʊ] ['kɑ:ment] ;
The Prince made no comment ;
这 王子 制成 不 评论 ;

王子未作任何评论；

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [veri] ['ɪntrəstɪd] ['i:ðər] [ɪn]ɔ:l] [ði:z] ['pɑ:mpəs] [fi:sts] [ænd; ənd] ['tuənɪz] [wɪtʃ]
he was not very interested either in all these pompous feasts and tourneys which
他 曾是 不是 非常 感兴趣的 任何一个 在 全部 这些 傲慢 盛宴 和 锦标赛 哪个
[wɜ:r; wər][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['mæɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənts] [sʌn] ([hu:m] ['eg,mɑ:nt][hæd; həd]
were to celebrate the marriage of the Regent's son (whom Egmont had
是 到 庆祝 这 婚姻 的 这 摄政王 儿子 (谁 埃格蒙特 有
[brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [speɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [mə'ri:ə][ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] .
brought back from Spain with him) and the Princess Maria of Portugal .
带来 后退 从 西班牙 和 他) 和 这 公主 玛丽亚 的 葡萄牙 .

他对所有这些盛大的宴会和比武大会也不太感兴趣，这些宴会和比武大会是为了庆祝摄政王的儿子（埃格蒙特从西班牙带回来的）与葡萄牙的玛丽亚公主的婚礼而举办的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪl] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
It was an ill time for this extravagant and lavish rejoicing ,
它 曾是 一个 患病的 时间 为了 这 靡 和 奢华的 欢欣鼓舞 ,

在这种铺张浪费的庆祝时机下，实在是不合适。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [braɪd][nɔ:r] [gru:m] [pli:zd] [ðə; ði] [prɪns] ; [br'saɪdz] ,
and neither bride nor groom pleased the Prince ; besides ,
和 两者都不 新娘 也不 新郎 高兴 这 王子 ; 除了 ,

王子既不满意新郎新娘，也不满意新郎新娘；此外，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:stli] ['wedɪŋ] [fe'stɪvɪti:z] [wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd]
the memory of his own costly wedding festivities was still fresh and
这 记忆 的 他的 自己的 昂贵 婚礼 庆祝活动 曾是 仍然 新鲜的 和
[ʌn'plezntli] ['vɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
unpleasantly vivid in his mind .
令人不快的 生动 在 他的 头脑 .

他自己那场铺张浪费的婚礼庆典的记忆仍然鲜明而令人不快地留在他的脑海中。

" [ðə; ði] ['ri:dʒənt] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm] [speɪn] , " ['ædɪd] ['eg,mɑ:nt] ['sʌd(ə)nli] .
" **The Regent heard to - day from Spain , " added Egmont suddenly .**
" 这 摄政 听到 到 - 天 从 西班牙 , " 额外 埃格蒙特 突然 .

“摄政王今天从西班牙那边得到了消息，”埃格蒙特突然补充道。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] .
The Prince looked at him sharply .
这 王子 看起来 在 他 尖锐地 .

王子锐利地看了他一眼。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['prəʊtest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv]
" Was it an answer to the protest about the decrees of the Council of
" 曾是 它 一个 回答 到 这 反对 关于 这 法令 的 这 理事会 的
[trent] ?
Trent ?
特伦特 ?

这是对特伦托会议法令抗议的回应吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] — [ʃi:; ʃi] [wəd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [nu:z] ['pʌblɪk] .
" I do not know — she would not make the news public .
" 我 做 不是 知道 — 她 会 不是 制作 这 消息 民众 .

“我不知道——她不会公开这个消息。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɪl] ,
But I know the tidings were ill ,
但 我 知道 这 消息 是 患病的 ,

但我知道这消息不妙。

[ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [breθ] [keɪm] [ʃɔ:rt] ,
the tears were in her eyes and her breath came short ,
这 眼泪 是 在 她 眼睛 和 她 气息 来了 短的 ,

她眼里噙满了泪水，呼吸也变得急促起来。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ɪk'skju:s][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][em 'i:][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə]
and on the first excuse she could , she hurried from me and retired to
和 在 这 第一的 原谅 她 可以 , 她 慌忙 从 我 和 退休 到
[hɜ:r; hər] [tʃeɪmbər] .
her chamber .
她 房间 .

她一找到借口就匆匆离开我，回到了自己的房间。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [hɜ:r; hər] [sʌŋ] , [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['heretɪks]
And , later , I heard the young Prince , her son , say that if all the heretics
和 , 之后 , 我 听到 这 年轻的 王子 , 她 儿子 , 说 那 如果全部 这 异端
[wɜ:r; wər] [ɪk'stɜ:mənɪtɪd] ,
were exterminated ,
是 灭绝 ,

后来，我听到她的儿子，那位年轻的王子说，如果所有的异教徒都被消灭了，

[gɑ:d] [wəd] [bi:; bi] [wel] [pli:zd] . "
God would be well pleased . "
上帝 会 是 出色地 高兴 . "

上帝会非常高兴的。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][rɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] , [ðæt] [ju:θ] , " [rɪ'mɑ:kt] ['wɪljəm] .
" He will be a rod and a scourge , that youth , " remarked William .
" 他 将要 是 一个 杆 和 一个 祸害 , 那 青年 , " 评论 威廉 .

“那年轻人将来会成为一根棍棒和一条鞭子，”威廉说道。

" [aɪ] ['nevər] [met] [wʌŋ][wɪð; wɪθ][soʊ] [maɪtʃ] [praɪd] .
" I never met one with so much pride .
" 我 绝不 遇见 一 和 所以 很多 自豪 .

我从未见过如此骄傲的人。

[soʊ] ['filɪp] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] ['neðələndə] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊps] ['jɑ:rdstɪk] ? "
So Philip will cut the Netherlanders to the measure of the Pope's yardstick ? "
所以 菲利普 将要 切 这 荷兰人 到 这 措施 的 这 教皇的 尺度 ? "

所以菲利普会按照教皇的标准来衡量荷兰人吗？

" [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] - ['eg,mɑːnt] ['hɜːrɪdli] .

" **I do not say so , " replied Lamoral Egmont hurriedly .**

" 我 做 不是 说 所以 , " 回复 埃格蒙特 匆匆 .

“我可没这么说，”拉莫拉尔·埃格蒙特急忙回答道。

" [neɪ] , [bʌt; bət][ɪn][jɔː; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] .

" **Nay , but in your heart you know it , " returned the Prince .**

" 不 , 但 在 你的 心 你 知道 它 , " 返回 这 王子 .

“不，但你心里明白，”王子回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeskəriˈɑːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈfɪlɪp]

" **Now you are away from the seductions of the Escorial you know that Philip**

" 现在 你 是 离开 从 这 诱惑 的 这 埃斯科里亚尔 你 知道 那 菲利普

[ɪz] — [ˈfɪlɪp] .

is — Philip .

是 — 菲利普 .

“现在你远离了埃斯科里亚尔的诱惑，你知道菲利普是——菲利普。”

" [ðə; ði][ˈstæt,həʊldər; ˈstæd,həʊldər][ʌv; əv] [ˈflændərz] [wɪnst] [ænd; ænd] [flʌʃt] .

" **The Stadtholder of Flanders winced and flushed .**

" 这 执政 的 弗兰德斯 畏缩 和 配 .

佛兰德斯执政畏缩了一下，脸涨得通红。

" [aɪ] [siː] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [mɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜːrd] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈɑːbstɪnətli] .

" **I see no cause to mistrust the King's word , " he answered obstinately .**

" 我 看 不 原因 到 不信任 这 国王学院 单词 , " 他 回答 顽固地 .

“我看不出有什么理由不相信国王的话，”他固执地回答道。

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈɡreɪʃəsli] — [wɪð; wɪθ] [ˈtʃærəti] [ænd; ænd] [ˈkaɪndnəs] — — "

" **He spoke to me graciously — with charity and kindness — — "**

" 他 辐 到 我 亲切地 — 和 慈善机构 和 仁慈 — — "

“他与我交谈时彬彬有礼，充满善意和友善——”

" [maɪ] [pʊr] - ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɪljəm] [wɪð; wɪθ] a166

" **My poor Lamoral ! " exclaimed William with a166**

" 我的 贫穷的 - ! " 惊呼 威廉 和 a166

“我可怜的拉莫拉尔！”威廉惊呼道，语气中带着一丝无奈。

[ˈsɑːrkæzəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] , " [ænd; ænd][kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈswiːtnəs] , [ðə; ði] [fɔːls]

sarcasm he could not restrain , " and could a little sweetness , the false

讽刺 他 可以 不是 抑制 , " 和 可以 一个 小的 甜味 , 这 错误的

[ˈspæniʃ] [ˈhʌni] ,

Spanish honey ,

西班牙语 蜂蜜 ,

他无法抑制自己的讽刺，“还有一点点甜蜜，虚假的西班牙蜂蜜”，

[soʊ] [ˈiːzəli] [lʊr] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][net] ?

so easily lure you into the net ?

所以 容易地 饵 你 进入 这 网 ?

如此轻易地就把你引诱到网里？

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [kəˈresɪs] , [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈprɒmisɪz] ? "

Do you really believe in Philip's caresses , Philip's promises ? "

做 你 真的 相信 在 菲利普的 爱抚 , 菲利普的 承诺 ? "

你真的相信菲利普的爱抚和承诺吗？

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈlɔɪəl] , " [sed] [ˈeg,mɑːnt] .

" **I have always been loyal , " said Egmont .**

" 我 有 总是 到过 忠诚 , " 说 埃格蒙特 .

“我一直都很忠诚，”埃格蒙特说。

" [aɪ][hæv; həv] ['hevər] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] . "

" **I have never offended His Majesty** . "

" 我 有 绝不 被冒犯了 他的 威严 . "

“我从未冒犯过陛下。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] — [wi:; wi][ɔ:l] [hæv; həv] , " ['ænsər] ['wɪljəm] .

" **You have — we all have , " answered William** .

" 你 有 — 我们 全部 有 , " 回答 威廉 .

“你肯定有——我们都有,”威廉回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [wi:; wi] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [grɑ:n'vel] ?

" **Do you think he has forgotten that we forced him to remove Granville ?**

" 做 你 思考 他 有 被遗忘的 那 我们 强制 他 到 消除 格兰维尔 ?

“你认为他忘记了是我们逼他撤走格兰维尔吗? ”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [fə'gɪvn] [ðə; ði][dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] ?

Do you think he has forgiven the jest of the livery ?

做 你 思考 他 有 已原谅 这 笑话 的 这 涂装 ?

你认为他会原谅制服上的玩笑吗?

" [ðə; ði] [kaʊnt] [læft] .

" **The Count laughed** .

" 这 数数 笑了 .

伯爵笑了。

" [waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [daɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['teɪbl] [ɪn] ['kæmli:t] , ['dʌblət] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

" **Why , I have dined at the Regent's table in camlet , doublet , and the device**

" 为什么 , 我 有 用餐 在 这 摄政王 桌子 在 羽纱 , 双联体 , 和 这 设备

—— — "

—— — "

—— — "

“哎呀，我可是穿着驼绒衫、紧身短上衣和那件——”

" [ænd; ænd][fi:; ji][hæz; həz] [smaɪld] [ænd; ænd] ['flætərd] .

" **And she has smiled and flattered** .

" 和 她 有 微笑 和 受宠若惊 .

她面带微笑，奉承奉承。

[fi:; ji][ɪz] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sɪstər] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [prɪns] ['draɪli] .

She is Philip's sister , " remarked the Prince drily .

她 是 菲利普的 姐姐 , " 评论 这 王子 干巴巴地 .

“她是菲利普的妹妹,”王子冷冷地说道。

" [trʌst] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" **Trust none of them** .

" 相信 没有任何 的 他们 .

不要相信他们中的任何人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

The King is only waiting for his revenge .

这 国王 是 仅有的 等待 为了 他的 复仇 .

国王只是在等待复仇的机会。

" ['eg,mɑ:nt] [peɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] ['wɪljəm] [ʌn'i:zɪli] ;

" **Egmont paled a little and looked at William uneasily** ;

" 埃格蒙特 苍白 一个 小的 和 看起来 在 威廉 不安地 ;

埃格蒙特脸色微微发白，不安地看着威廉；

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'gen] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɪnfluəns] , [ə'gen] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
he felt himself again coming under the Prince's influence , again affected by the
他 毛毡 他自己 再次 未来 在下面 这 王子的 影响 , 再次 做作的 经过 这
['prɪnsɪz] ['wɔ:rnɪŋ] ;
Prince's warning ;
王子的 警告 ;

他感到自己再次受到王子的影响，再次被王子的警告所触动；

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ] ['hɔ:ɾɪd] [daʊt] : ['fɪləps, 'fɪlɪps] [sɪn'serəti] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ]
he began to entertain a horrid doubt : Philip's sincerity , if that was all a
他 开始 到 招待 一个 可怕的 怀疑 : 菲利普的 诚意 , 如果 那 曾是 全部 一个
[sner] ?
snare ?
圈套 ?

他开始产生一种可怕的怀疑：如果这一切都是个陷阱，那么菲利普的诚意又如何呢？

— [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪ'ɑ:nd] [ə'pi:zmənt] ?
— **if the King was offended with him beyond appeasement ?**
— 如果 这 国王 曾是 被冒犯了 和 他 超过 绥靖政策 ?

——如果国王对他的冒犯已经到了无法安抚的地步？

— [hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] ['ʃʌdəd] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
— **his very soul shuddered before that possibility and what it meant .**
— 他的 非常 灵魂 颤抖 前 那 可能性 和 什么 它 意思是 :

——想到这种可能性及其意义，他的灵魂都颤抖了。

['wɪljəm] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['hezɪtənsɪ] [ænd; ənd] [spʊʊk] [ə'gen] — [spʊʊk] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['ɑ:rdntli] [æz; əz]
William saw his hesitancy and spoke again — spoke earnestly and ardently as
威廉 锯 他的 犹豫 和 辐 再次 — 辐 切实 和 热切地 作为
[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .
a man would to save a friend .
一个 男人 会 到 节省 一个 朋友 :

威廉看出了他的犹豫，于是再次开口——像一个男人为了拯救朋友那样，认真而热情地说道。

" ['eg,mɑ:nt] , [brɪ'li:v] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Egmont , believe none of them , " he said .**
" 埃格蒙特 , 相信 没有任何 的 他们 , " 他 说 :

“埃格蒙特，别相信他们任何人，”他说。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [ju: 'es][nɑ:t] — [hi:; hi][hæz; həz] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]
" **The King loves us not — he has those about him who do not allow him**
" 这 国王 爱 我们 不是 — 他 有 那些 关于 他 WHO 做 不是 允许 他
[tu:; tə] [fər'get] — [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
to forget — keep out of his power ,
到 忘记 — 保持 出去 的 他的 力量 ,

“国王不爱我们——他身边有些人不让他忘记——远离他的权力，

[ɪs'tʃu:] [hɪz; ɪz] ['flætəri:z] , [trʌst] ['ni:ðər] [hɪm; ɪm][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] .
eschew his flatteries , trust neither him nor his creatures .
避免 他的 奉承 , 相信 两者都不 他 也不 他的 生物 :

不要理会他的奉承，不要相信他和他的爪牙。

" [bʌt; bət]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['blændɪʃmənts] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪrz] ,
" **But Philip's blandishments were still too fresh in the Count's ears ,**
" 但 菲利普的 奉承 是 仍然 也 新鲜的 在 这 计数 耳朵 ,

但菲利普的甜言蜜语在伯爵耳中仍然历历在目。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɔɪlti] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:ɾ]
he was too secure in the consciousness of his own loyalty to give more
他 曾是 也 安全的 在 这 意识 的 他的 自己的 忠诚 到 给 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [hi:d] [tu:; tə] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] ,
than a passing heed to any warning ,
比 一个 通过 注意 到 任何 警告 ,
他对自己忠诚的信念过于自信，以至于对任何警告都只是敷衍了事。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [strɔ:ŋgəɾ] ['kærəktəɾ] .
much as he was impressed by the force of the Prince's stronger character .
很多 作为 他 曾是 印象深刻 经过 这 力量 的 这 王子的 更强 特点 .
他非常欣赏王子坚强的性格。

[hi:; hi] [,ri:ə'juəd] [hɪm'self] [baɪ] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['feɪvəɾ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɒmisɪz] [ʌv; əv]
He reassured himself by recalling the Regent's favour , the King's promises of
他 放心 他自己 经过 回忆 这 摄政王 偏爱 , 这 国王学院 承诺 的
['benɪfɪts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] ;
benefits and rewards ;
好处 和 奖励 ;
他想起摄政王的恩宠，国王许诺的恩惠和赏赐，以此来安慰自己；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['hæmpəɾd] [wɪð; wɪθ] ['dets] , [wɪð; wɪθ] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə] ['daʊəɾ]
and he was a man hampered with debts , with daughters to dower
和 他 曾是 一个 男人 受阻 和 债务 , 和 女儿们 到 嫁妆
['prez(ə)ntli] — [ə; eɪ][mæn] who167
presently — a man who167
目前 — 一个 男人 who167
他是一个负债累累、女儿们即将成为嫁妆的人——一个167

['ni:did] [mæg'hɪfɪsn̩s] , ['splendəɾ] , [ðə; ði] ['ætməsfɪɾ] [ʌv; əv] [kɔ:rts] , — [ə; eɪ][mæn] ['dʌktaɪl] ['ʌndəɾ]
needed magnificence , splendour , the atmosphere of Courts , — a man ductile under
需要 壮丽 , 辉煌 , 这 气氛 的 法院 , — 一个 男人 延展性 在下面
[ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .
the flattery of the great .
这 奉承 的 这 伟大的 .
需要宏伟壮丽、光辉灿烂、宫廷氛围——一个在权贵奉承下很容易屈服的人。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [tu:] ['pru:d(ə)nt] , [tu:] ['kɔ:ʃəs] , " [hi:; hi] ['ænsəɾ] ,
" **You are too prudent , too cautious , " he answered ,**
" 你 是 也 谨慎 , 也 谨慎 , " 他 回答 ,
“你太谨慎了，太小心了，”他回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vi:əməns] [tu:; tə] ['kʌvəɾ] [hɪz; ɪz] ['moʊməntəri] [heɪzɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .
with a vehemence to cover his momentary hesitation and alarm .
和 一个 激烈 到 覆盖 他的 瞬间 犹豫 和 警报 .
他用强烈的语气掩盖了自己短暂的犹豫和惊慌。

" [aɪ] ['kænɔ:t] [oʊvəɾ'steɪp] ['lɔɪlti] — [ju:; jʊ][seɪl] [nɪɾ] [tu:; tə] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒəstɪ:z] [ə'θɔ:ɾəti] .
" **I cannot overstep loyalty — you sail near to defiance of His Majesty's authority .**
" 我 不能 超越 忠诚 — 你 帆 靠近 到 蔑视 的 他的 陛下的 权威 .
"
"
"
“我不能违背忠诚——你这样做几乎等同于公然违抗陛下的权威。”

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ? " [æskt] ['wɪljəm] ['sʌd(ə)nli]
" **If the King forces the Inquisition , what will you do ? " asked William suddenly**
" 如果 这 国王 力量 这 宗教裁判所 , 什么 将要 你 做 ? " 问 威廉 突然
[ænd; ənd] [ə'brʌptli] .
and abruptly .
和 突然 .
“如果国王强行启动宗教裁判所，你会怎么做？”威廉突然厉声问道。

[ˈɛɡmənt] [flʌt] [ænd; ənd] [ˈstæməd] .
Egmont flushed and stammered .
埃格蒙特 配 和 结结巴巴 .

埃格蒙特脸涨得通红，结结巴巴地说不出话来。

" [aɪ] ?
" **I** ?
" 我 ?

“我？”

[aɪ][mʌst; məst][stænd][baɪ][maɪ][ˈduːti] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðɪːz] [ˈherɪtɪks] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊtˈrɒt] .
I must stand by my duty — it is true these heretics must be outrooted .
我 必须 站立 经过 我的 责任 — 它 是 真的 这些 异端 必须 是 连根拔起 .

我必须坚守我的职责——这些异端分子必须被彻底铲除。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪrəti] — — "
I am treating them with severity — — "
我 是 治疗 他们 和 严重性 — — "

我正在严厉对待他们——”

" [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈbriːfli] .
" **You will stand by the King , " said the Prince briefly** .
" 你 将要 站立 经过 这 国王 , " 说 这 王子 简要地 .

“你将效忠国王，”王子简短地说。

" [wʌt] [els] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" **What else ? " demanded the Count** .
" 什么 别的 ? " 要求 这 数数 .

“还有什么？”伯爵问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [pʊʃ] [ˈmætərz] [pæst][ˈpruːd(ə)ns] . "
" **I am satisfied His Majesty will not push matters past prudence** . "
" 我 是 使满意 他的 威严 将要 不是 推 事情 过去的 谨慎 . "

“我相信陛下不会把事情做得太过火。”

" [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ˈpruːd(ə)ns] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] [ˈmeʒərz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
" **Do you call it prudence if he insists on measures being forced on the country**
" 做 你 称呼 它 谨慎 如果 他 坚持 在 措施 存在 强制 在 这 国家
[wɪtʃ] [wɪl] [miːn] [ˈevri] [ɪnˈhæbɪtənt] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːr] [ˈflaɪɪŋ] [ˌoʊvərˈsiːz] ?
which will mean every inhabitant being put to the sword or flying overseas ?
哪个 将要 意思是 每一个 居民 存在 放 到 这 剑 或者 飞行 海外 ?

“如果他坚持要对国家实施强制措施，导致每个居民要么被屠杀，要么被迫逃往海外，你还能称之为谨慎吗？”

— [ðæt] [wɪl] [miːn] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [ˈevri] [treɪd] , [ˈevri] [ˈɪndəstri] , [ˈevri] [ˈbɪznəs] ? "
— **that will mean the ruin of every trade , every industry , every business ?** "
— 那 将要 意思是 这 废墟 的 每一个 贸易 , 每一个 行业 , 每一个 商业 ? "

——那岂不是意味着所有行业、所有企业都将走向衰败？

" [neɪ] , " [sed] [ˈɛɡmənt] , " [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] .
" **Nay , " said Egmont , " the heretics will come back to the true Church** .
" 不 , " 说 埃格蒙特 , " 这 异端 将要 来 后退 到 这 真的 教会 .

“不，”埃格蒙特说，“异端分子终将回归真正的教会。”

" [ˈwɪljəm] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **William smiled at the weakness of this** .
" 威廉 微笑 在 这 弱点 的 这 .

威廉对这种弱点笑了笑。

" [ɪf] ['fɪlɪp] [wɜːr; wər][tuː; tə][send] ['evrɪ] ['soʊldʒər][hiː; hi] [pə'zesɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [tuː; tə]
" **If Philip were to send every soldier he possesses to the Netherlands to**
" 如果 菲利普 是 到 发送 每一个 士兵 他 拥有 到 这 荷兰 到
[fɔːrs] [ðə; ðɪ] [ɪnkwi'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] [trent] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɔːrd] ,
force the Inquisition and the decrees of the Council of Trent by the sword ,
力量 这 宗教裁判所 和 这 法令 的 这 理事会 的 特伦特 经过 这 剑 ,
“如果菲利普将他所有的士兵都派往尼德兰，用武力强迫宗教裁判所和特伦托会议的法令生效，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] . "
not one of these people would change his faith . "
不是 一 的 这些 人们 会 改变 他的 信仰 . "

这些人中没有一个人会改变自己的信仰。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][wʌn] [tuː] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['herəsi] , " [kraɪd][ðə; ðɪ] [kaʊnt] .
" **You speak as one too favourable to heresy , " cried the Count .**
" 你 说话 作为 一 也 有利 到 异端 , " 哭 这 数数 .

“你说话的口气简直就是异端邪说的拥护者！”伯爵喊道。

" [aɪ] [spiːk] [æz; əz][wʌn] ['noʊɪŋ] [wel] [ðɪːz] ['herɪtɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ðeɪ]
" **I speak as one knowing well these heretics and the power of the faith they**
" 我 说话 作为 一 会心 出色地 这些 异端 和 这 力量 的 这 信仰 他们
[hoʊld] . "
hold . "
抓住 . "

“我深知这些异端分子及其信仰的力量，所以我才这样说。”

" [wʊd] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ekstərpeɪt] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [feɪθ] , " [ɪk'skleɪmd] ['eg.mɑːnt] [ɪm'peɪʃntli] , "
" **Would we could extirpate that cursed faith , " exclaimed Egmont impatiently , "**
" 会 我们 可以 根除 那 被诅咒的 信仰 , " 惊呼 埃格蒙特 不耐烦地 , "
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“但愿我们能根除那种该死的信仰，”埃格蒙特不耐烦地喊道，“那……”

[laɪk][ə; eɪ] [faʊl] [wiːd] [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['gɑːrdn] ,
like a foul weed in a fair garden ,
喜欢 一个 犯规 杂草 在 一个 公平的 花园 ,

就像美丽花园里的一株讨厌的杂草，

[hæz; həz] [brɔːt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪzəri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːrdər][ænd; ənd] [piːs] ! "
has brought confusion and misery where there was order and peace ! "
有 带来 困惑 和 苦难 在哪里 那里 曾是 命令 和 和平 ! "

原本秩序与和平的地方，如今却充斥着混乱与苦难！

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , " [sed] ['wɪljəm] ['kwaiətli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] ,
" **Ah , you are a good Catholic , " said William quietly , " and you , too ,**
" 啊 , 你 是 一个 好的 天主教 , " 说 威廉 悄悄 , " 和 你 , 也 ,
“啊，你是个虔诚的天主教徒，”威廉平静地说，“你也是。”

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɑːn][menz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [wɪp] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]
have tried to put a bridle on men's consciences and whip them to the
有 尝试 到 放 一个 轡 在 男士 良心 和 鞭 他们 到 这
[mæs] — [juː; jʊ][hæv; həv] hanged168
mass — you have hanged168
大量的 — 你 有 hanged168

你们试图束缚人们的良知，鞭策他们走向大众——你们已经绞死了168人

[ænd; ənd] [bə:nd] [tu:; tə] [klɪr] ['herəsi] [frʌm; frəm] ['flændərz] — [bʌt; bət][ju:; jə] [wɪl] ['nevər] [sək'si:d] ,
and burned to clear heresy from Flanders — but you will never succeed ,
和 烧伤 到 清除 异端 从 弗兰德斯 — 但 你 将要 绝不 成功 ,
[kaʊnt] ['eg,mɑ:nt] ,
Count Egmont ,
数数 埃格蒙特 ,

为了清除弗兰德斯的异端邪说，他们进行了焚烧——但你永远不会成功，埃格蒙特伯爵。

[ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər] ['efərts] [wɪl] [nɑ:t] [seɪv] [ju:; jə][frʌm; frəm] [kɪŋ] ['filip] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['paɪəs] [æz; əz]
and all your efforts will not save you from King Philip , loyal and pious as
和 全部 你的 努力 将要 不是 节省 你 从 国王 菲利普 , 忠诚 和 虔诚的 作为
[ju:; jə][ɑ:r; ər] . "
you are ."
你 是 . "

即使你忠诚虔诚，你的一切努力也无法让你逃脱菲利普国王的魔爪。

" [ju:; jə] , [tu:;] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , " ['ænsər] ['eg,mɑ:nt] .
" **You , too , are a good Catholic , " answered Egmont .**
" 你 , 也 , 是 一个 好的 天主教 , " 回答 埃格蒙特 .

“你也是一位虔诚的天主教徒，”埃格蒙特回答道。

" [ɑ:;] , [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'dɪfrəntli] .
" **Ah , yes , I am a good Catholic , " replied the Prince indifferently .**
" 啊 , 是的 , 我 是 一个 好的 天主教 , " 回复 这 王子 漠不关心 .

“啊，是的，我是一位虔诚的天主教徒，”王子冷淡地回答道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][tu:; tə] [snʌf] [ðə; ði] ['kændlz] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['hevi]
He turned aside to snuff the candles that stood on the low table by the heavy
他 转向 旁边 到 鼻烟 这 蜡烛 那 站立 在 这 低的 桌子 经过 这 重的
['ka:vɪd] ['faɪərpleɪs] .
carved fireplace .
雕刻 壁炉 .

他转身去吹灭摆放在雕花壁炉旁矮桌上的蜡烛。

['eg,mɑ:nt][wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [wɪð; wɪθ] ['evri] ['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜ:rd] , [ði:z] [tu:;] , [wʌns][soʊ]
Egmont was silent ; with every moment , with every word , these two , once so
埃格蒙特 曾是 沉默的 ; 和 每一个 片刻 , 和 每一个 单词 , 这些 二 , 一次 所以
[ɪn'seprəbli] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,
inseparably friends and allies ,
密不可分 朋友们 和 盟国 ,

埃格蒙特沉默不语；随着每一刻，每一句话，这两个曾经形影不离的朋友和盟友，

[wɜ:r; wər] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ʌðər] .
were widening the distance between each other .
是 扩大 这 距离 之间 每个 其他 .

彼此之间的距离越来越远。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [bɪ'twi:n] ['filip] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [fɔ:r; fər]['eg,mɑ:nt] ,
It was evident that in the struggle between Philip and William for Egmont ,
它 曾是 明显 那 在 这 斗争 之间 菲利普 和 威廉 为了 埃格蒙特 ,
['filip] [hæd; həd] [wʌn] ;
Philip had won ;
菲利普 有 韩元 ;

很明显，在菲利普和威廉争夺埃格蒙特的斗争中，菲利普取得了胜利；

[ðə; ði]['stæt,həʊldər; 'stæd,həʊldər][ʌv; əv] ['flændərz] [stʊd] [fɜ:rm][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kɪŋ] ; [hi:; hi]
the Stadtholder of Flanders stood firm to Church and King ; he
这 执政 的 弗兰德斯 站立 公司 到 教会 和 国王 ; 他
[hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] ,
had been bought ,
有 到过 买 ,

佛兰德斯执政坚定地效忠于教会和国王；他已被收买。

[æz; əz] [grɑ:n'vel] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hi;; hi][kʊd; kəd][bi;; bi] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætəri] , [ə; eɪ] [fju:]
as Granville had always said he could be , by a little flattery , a few
作为 格兰维尔 有 总是 说 他 可以 是 , 经过 一个 小的 奉承 , 一个 很少
['prɒmisɪz] .
promises .
承诺 .

正如格兰维尔一直说的那样，他可以通过一些奉承和一些承诺来做到这一点。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [held][hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði]
But still the charm and power of the Prince held him , he regretted the
但 仍然 这 魅力 和 力量 的 这 王子 握住 他 , 他 后悔 这
[oʊld] ['kɑ:nfɪdəns] ,
old confidence ,
老的 信心 ,

但是，王子的魅力和权势仍然让他无法抗拒，他后悔当初的轻信。

[ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns] .
the old alliance .
这 老的 联盟 .

旧联盟。

" [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [du:] ?
" **What will Your Highness do ?**
" 什么 将要 你的 高度 做 ?

“殿下将如何处置？”

" [hi;; hi] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .
" **he asked a little wistfully** .
" 他 问 一个 小的 怅然地 .

他带着一丝怅然若失的语气问道。

[ðə; ði] [prɪns] [smaɪld] [ænd; ənd] , [tʊ:rnɪŋ] [tʊ:rdz] [hɪm; ɪm] , [prest] [hɪz; ɪz][hænd] .
The Prince smiled and , turning towards him , pressed his hand .
这 王子 微笑 和 , 转弯 向 他 , 按下 他的 手 .

王子微笑着转向他，握住了他的手。

" [wət'evər] [aɪ][du:] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; fəl][stænd][ə'loʊn] , " [hi;; hi] ['ænsər] .
" **Whatever I do , I think I shall stand alone , " he answered** .
" 任何 我 做 , 我 思考 我 将 站立 独自的 , " 他 回答 .

“无论我做什么，我想我都将孤身一人，”他回答道。

" [ju;; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [maɪ] [frend] [ðəʊ] , - ?
" **You will remain my friend though , Lamoral ?**
" 你 将要 保持 我的 朋友 尽管 , - ?

“不过，你依然是我的朋友，拉莫拉尔？”

" [hi;; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['eləkwənt] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
" **he added , and his dark eyes were eloquent with affection** .
" 他 额外 , 和 他的 黑暗的 眼睛 是 雄辩 和 感情 .

“他补充道，他深邃的眼眸中充满了深情。”

" ['ɔ:lweɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['eg,mɑ:nt] .
" **Always , " replied Egmont** .
" 总是 , " 回复 埃格蒙特 .

“一直都是这样，”埃格蒙特回答道。

" [kʌm] [wʌt] [wɪl] , [aɪ][du:][nɑ:t] [li:v] [maɪ] [frendz] [soʊ] ['i:zəli] , [prɪns] . "
" **Come what will , I do not leave my friends so easily , Prince** . "
" 来 什么 将要 , 我 做 不是 离开 我的 朋友们 所以 容易地 , 王子 . "

“无论发生什么，我都不会轻易离开我的朋友，王子。”

" [wiː; wi] [wɪl] [tʊːk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [təˈgeðər] ,
" We will talk no more of politics when we are together ,
" 我们 将要 讲话 不 更多的 的 政治 什么时候 我们 是 一起 ,
“我们在一起的时候不再谈论政治了。”

[ænd; ænd][soʊ][wiː; wi][æɪ; əɪ] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːnvərseɪ(ə)n] [swiːt] ; [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ænd]
and so we shall keep our conversation sweet ; the times are difficult and
和 所以 我们 将 保持 我们的 对话 甜的 ; 这 时代 是 难的 和
[ˈblʌdi] ,
bloody ,
血腥 ,
所以，我们还是保持愉快的谈话吧；时局艰难，血流成河。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [fərˈget] [ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
and it is well to forget them , " replied William .
和 它 是出色地 到 忘记 他们 , " 回复 威廉 .
“最好还是忘记他们吧。”威廉回答道。

[ðeɪ] [spəʊk] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈtɑːpɪks] , [ðer; ðər] [hɔːks] , [ðer; ðər] [haʊndz] ,
They spoke together a while on indifferent topics , their hawks , their hounds ,
他们 辐 一起 一个 尽管 在 冷漠 主题 , 他们的 老鹰 , 他们的 猎犬 ,
[ðer; ðər] [ˈdets] ,
their debts ,
他们的 债务 ,
他们闲聊了一会儿，话题无关紧要，比如他们的鹰、他们的猎犬、他们的债务等等。

[ðə; ði][ləst] [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv] [ˈbreɪdəˌroʊd] , - [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
the last extravagance of Brederode , Montigny's approaching marriage ,
这 最后的 奢侈 的 布雷德罗德 , - 接近 婚姻 ,
布雷德罗德最后的奢靡之举，蒙蒂尼即将到来的婚礼，

[ðə; ði] [ˈærəɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] — [ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrɡɪts] [sʌn] — [ænd; ænd]
the arrogance of the young Prince of Parma — Margaret's son — and
这 傲慢 的 这 年轻的 王子 的 帕尔马 — 玛格丽特的 儿子 — 和
[ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈpaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] — [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [ˈprɪnses] . -
the severe piety of his bride — the Portuguese Princess . 169
这 严重 虔诚 的 他的 新娘 — 这 葡萄牙语 公主 . -
年轻的帕尔马王子——玛格丽特的儿子——的傲慢，以及他新娘——葡萄牙公主——的严苛虔诚。169

[ˈoʊnli] [wen] [ˈɛɡˌmɑːnt][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [dɪd] [ˈwɪljəm] [rɪˈfɜːr] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][ðer; ðər]
Only when Egmont was leaving did William refer again to the first topic of their
仅有的 什么时候 埃格蒙特 曾是 离开 做过 威廉 参考 再次 到 这 第一的 话题 的 他们的
[kɑːnvərseɪ(ə)n] .
conversation .
对话 .
直到埃格蒙特离开时，威廉才再次提及他们最初谈话的话题。

" [ɪz] [kaʊnt] - [ʌv; əv][jɔːr; jər][maɪnd] ?
" Is Count Hoorne of your mind ?
" 是 数数 - 的 你的 头脑 ?
“霍恩伯爵是你脑子里想的吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [stəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡest] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [sterz] .
" he asked , as he stood with his guest on the great stairs .
" 他 问 , 作为 他 站立 和 他的 客人 在 这 伟大的 楼梯 .
他站在高大的台阶上，和客人一起问道。

" [əˈbaʊt] [ˈtrʌstɪŋ] [speɪn] ? " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" About trusting Spain ? " he explained .
" 关于 信任 西班牙 ? " 他 解释 .
“关于信任西班牙？”他解释道。

" [ɑ:] [jes] , " [sed] - ['ɛg,mɑ:nt] .
" **Ah yes** , " **said Lamoral Egmont** .
" 啊 是的 , " 说 埃格蒙特 .

“啊，是的，”拉莫拉尔·埃格蒙特说。

" [ænd; ənd] - ? "
" **And Hoogstraaten ?** "
" 和 - ? "

“还有霍格斯特拉滕？”

" [ðæt] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
" **That — I do not know** .
" 那 — 我 做 不是 知道 .

“那个——我不知道。”

" [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪt] ,
" **They parted affectionately** , **and William returned into his palace which** ,
" 他们 分手了 亲切地 , 和 威廉 返回 进入 他的 宫殿 哪个 ,

他们依依惜别，威廉返回了他的宫殿，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['splendər] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə]
for all the magnificence and luxury and splendour and moving to
为了 全部 这 壮丽 和 奢华 和 辉煌 和 移动 到

[ænd; ənd][frʊʃ][ʌv; əv] [sɜ:rvɪtərz] ,
and fro of servitors ,
和 弗 的 仆人 ,

尽管有如此宏伟、奢华、辉煌的场面，以及来回穿梭的仆人，

[wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] .
was somehow lonely and desolate .
曾是 不知何故 孤独 和 荒凉 .

不知为何感到孤独和荒凉。

[ðə; ði] [prɪns] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [stərz] ['sləʊli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['daʊnkæst] ;
The Prince mounted the gorgeous stairs slowly , **with his eyes downcast** ;
这 王子 安装 这 华丽的 楼梯 缓慢地 , 和 他的 眼睛 沮丧 ;

王子低着头，缓缓走上华丽的台阶；

[æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['lændɪŋ] [hi:; hi] [reɪzd] [ðəm; ðəm] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as he gained the first landing he raised them , **to see the figure of his**
作为 他 获得 这 第一的 降落 他 提高 他们 , 到 看 这 数字 的 他的

[waɪf] .
wife .
妻子 .

当他登上第一个平台时，他举起双臂，看到了他妻子的身影。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stərz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hæf] - ['kraʊtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
She was going up the stairs before him , **half - crouching against the wall and**
她 曾是 去 向上 这 楼梯 前 他 , 一半 - 蹲伏 反对 这 墙 和

['dræɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tæpɪstri:z] ;
dragging at the tapestries ;
拖拽 在 这 挂毯 ;

她走在他前面上楼，半蹲着靠在墙上，拖着挂毯；

[hɜ:r; hər] ['hevi] ['hænsəm] [skɑ:ts] [treɪld] ['lu:slɪ] [æftər][hɜ:r; hər] ; [hɜ:r; hər] [waɪt] [hed] - [klɔ:θ]
her heavy handsome skirts trailed loosely after her ; **her white head - cloth**
她 重的 英俊的 裙子 拖着 松散地 后 她 ; 她 白色的 头 - 布

[wʌz; wəz] [sɔɪld] [ænd; ənd] [dɪsə'reɪndʒd] ;
was soiled and disarranged ;
曾是 脏的 和 混乱 ;

她厚重漂亮的裙摆在身后松松垮垮；她的白色头巾又脏又乱；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsʌkɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈswi:tmi:t] ,
she was sucking a stick of sweetmeat ,
她 曾是 吸吮 一个 戳 的 蜜饯 ,
她正在吮吸一根糖果棒,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [peɪl] [ˈflæsid] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈlaɪk]
and her pale flaccid face clouded with an instant expression of dislike
和 她 苍白 松弛 脸 阴天 和 一个 立即的 表达 的 不喜欢
[ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wen] [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
and annoyance touched with fear when she observed her husband .
和 烦恼 感动 和 害怕 什么时候 她 观察到 她 丈夫 .

当她看到丈夫时，她苍白松弛的脸上瞬间浮现出厌恶和恼怒的表情，其中还夹杂着一丝恐惧。
[hiː; hi] [glɑːnst] [əˈwei] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ; [ʃiː; ʃi] [krept] [ɑːn]
He glanced away , and turned across the landing to his cabinet ; she crept on
他 瞥了一眼 离开 , 和 转向 穿过 这 降落 到 他的 内阁 ; 她 悄悄地爬 在
[ʌp][ðə; ði] [sterz] ,
up the stairs ,
向上 这 楼梯 ,
他瞥了她一眼，转身穿过楼梯平台走向他的橱柜；她蹑手蹑脚地上了楼。

[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈsnɑːrl] [laɪk] [ə; eɪ]
muttering to herself , and looking back at him with a half - snarl like a
喃喃自语 到 她自己 , 和 寻找 后退 在 他 和 一个 一半 - 咆哮 喜欢 一个
[məˈlɪgnənt] [ˈænɪm(ə)l] .
malignant animal .
恶性 动物 .
她一边喃喃自语，一边回头用一种凶狠的眼神瞪着他，像一只恶兽。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [met] [ænd; ənd] [pæst] . -
So now the Prince and his wife met and passed . 170
所以 现在 这 王子 和 他的 妻子 遇见 和 通过了 . -
于是，王子和他的妻子相遇并去世了。170

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv]
THE AMUSEMENTS OF THE PRINCESS OF
这 娱乐 的 这 公主 的
公主的娱乐

[ˈɔrɪndʒ]
ORANGE
橙子
橙子

- — [ðə; ði][ˈskraɪər] , [ˈælkəməɪst] ,
Duprès — the skryer , alchemist ,
- — 这 斯克里尔 , 炼金术士 ,
杜普雷——占卜师、炼金术士

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌrefjuˈdʒiː] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈʃeltɜːɪŋ] — [hæd; həd]
and religious refugee whom the Prince of Orange was sheltering — had
和 宗教 难民 谁 这 王子 的 橙子 曾是 庇护所 — 有
[əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃembər] [əˈlɒtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hæf] [ʃɑːp] ,
arranged the two chambers allotted to him as half shop ,
安排 这 二 房间 分配 到 他 作为 一半 店铺 ,
一位受奥兰治亲王庇护的宗教难民，将分配给他的两间房间布置成半间店铺。

[hæf] [ˈlæbrətɔ:ri] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvændʒ; lɪndən] , [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ɔ:ˈgʌstəs] - [ˈælkəməst] **half laboratory , in the fashion of Vanderlinden , the Elector Augustus ' alchemist**
一半 实验室 , 在这 时尚的 范德林登 , 这 选民 奥古斯都 - 炼金术士
[ænd; ənd] - - [ˈfɔ:rmər][ˈmæstər] .
and Duprès ' former master .
和 - - 以前的 掌握 .

一半是实验室，风格仿照选帝侯奥古斯都的炼金术士、杜普雷的前任老师范德林登。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] , [ˈpɑ:rtli] [ˈʃɑ:rlətən] , [jet] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈɡɪftɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][waɪld] [flæʃ]
This fellow , partly charlatan , yet genuinely gifted , and not without a wild flash
这 同伴 , 部分 庸医 , 然而 真的 天才 , 和 不是 没有 一个 荒野 闪光
[ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][æʔ; əʔ] [taɪmz] ,
of genius at times ,
的 天才 在 时代 ,
这个人，半个江湖骗子，但确实很有天赋，而且有时还会灵光一闪，迸发出惊人的才华。

[ænd; ənd][ˈri:əl] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪnsaɪt] [ænd; ənd][ˌegzɔ:lˈteɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [kənˈtraɪvd] ,
and real moments of spiritual insight and exaltation , had contrived ,
和 真实的 时刻 的 精神 洞察力 和 提高 , 有 人为的 ,
以及真正具有精神洞察力和超脱感的时刻，都是精心策划的。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfæsrˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pərˈnætʃrəl] [a:tɪs] [hi:; hi] [prəˈfest] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪt]
by the fascination of the supernatural arts he professed and by his wit
经过 这 魅力 的 这 超自然 艺术 他 声称 和 经过 他的 有
[ænd; ənd] [ˈredɪnəs] [ɪn] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ænd; ənd] [ˈskændlɪz] ,
and readiness in following the politics and scandals ,
和 准备就绪 在 下列的 这 政治 和 丑闻 ,
他因对所信奉的超自然技艺的着迷，以及他机智敏锐、乐于关注政治丑闻而为人所知。

[ðə; ði] [ˈru:mər] [ænd; ənd] [ˈhɪzspəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] , [tu:; tə] [əˈtætʃ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
the rumours and whispers of the hour , to attach to himself a considerable
这 谣言 和 低语 的 这 小时 , 到 附 到 他自己 一个 大量
[ˈfɑ:ləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,
利用当下的谣言和传闻，为自己争取到了相当数量的追随者。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði]
both in the Prince's household and among those who came and went in the
两个都 在 这 王子的 家庭 和 之中 那些 WHO 来了 和 去 在 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
无论是在王子的府邸，还是在宫中来来往往的人们当中，

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈælkəməst] ([æz; əz][hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪmˈself] ,
and whose visits to the alchemist (as he chose to call himself ,
和 谁 访问 到 这 炼金术士 (作为 他 选择 到 称呼 他自己 ,
以及他拜访炼金术士（他自称如此）

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈri:əl] [prɪˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [ʌv; əv] [hɜ:ˈrmetɪk]
though he had little real pretension to any of the honours of hermetic
尽管 他 有 小的 真实的 预张 到 任何 的 这 荣誉 的 密闭
[ˈfəˈlɑ:səfi]) [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈnəʊtɪst] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈmænɪfoʊld] [dɪˈstrækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]
philosophy) were not noticed amid the manifold distractions of the huge
哲学) 是 不是 注意到 之中 这 歧管 分心 的 这 巨大的
[ɪˈstæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .
尽管他对赫尔墨斯哲学的任何荣誉都没有什么真正的追求，但在庞大体制的种种干扰中，他的成就并没有被注意到。

[ðə; ði] ['prɪnsəs] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [kən'tɪnju:d] - - [moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˌpeɪtrə'nes] [ænd; ənd][moʊst]
The Princess of Orange continued Duprès' most ardent patroness and most
这 公主 的 橙子 持续 - - 最多 热心 女赞助人 和 最多
['kredʒələs] [du:p] ;
credulous dupe ;
轻信的 欺骗 ;

奥兰治公主继续担任杜普雷最热情的赞助人和最容易轻信的受害者；

[ʃi; ji] [spɛnt] [ˈaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌlæbrətɔ:ri] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tel] [hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rtʃən] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
she spent hours in his laboratory watching him tell her fortune by means of
她 花费 小时 在 他的 实验室 观看 他 告诉 她 财富 经过 方法 的
[ˌmɛltɪd] [li:d] ,
melted lead ,
融化 带领 ,
她在他的实验室里待了好几个小时，看着他用熔化的铅给她算命。

[baɪ][ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] [boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['freʃli] [kɪld] [ʃi:p] ,
by the markings in the blade bone of a freshly killed sheep ,
经过 这 标记 在 这 刀刃 骨 的 一个 新鲜的 被杀 羊 ,
通过刚宰杀的绵羊的肩胛骨上的痕迹，

[baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['i:stərn] ['pleɪɪŋ] - [kɑ:rdz] ,
by the arrangement of strange Eastern playing - cards ,
经过 这 安排 的 奇怪的 东 玩耍 - 牌 ,
通过排列奇特的东方扑克牌，

[ɔ:r][ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪəriəs] ['kɛmɪklz] ['ɪntu:] ['paʊdər]
or in observing the fusing and transformation of various chemicals into powder
或者 在 观察 这 熔合 和 转型 的 各种各样的 化学品 进入 粉末
[ænd; ənd] ['esnsɪz] [wɪtʃ] - [dɪ'klerd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
and essences which Duprès declared were the first steps to the discovery of
和 精华 哪个 - 声明 是 这 第一的 步骤 到 这 发现 的
[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] . -
the Philosopher's Stone . 171
这 哲学家的 石头 . -

或者，通过观察各种化学物质熔化和转化为粉末和精华的过程，杜普雷宣称这是发现贤者之石的第一步。¹⁷¹

[æn] [wʌz; wəz][hɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] [pər'su:t] ; [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ʊk] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Anne was hot on this pursuit ; the events that shook the Netherlands ,
安妮 曾是 热的 在 这 追逐 ; 这 活动 那 摇晃 这 荷兰 ,
安妮对此事非常关注；那些震撼荷兰的事件，

[ðə; ði] ['θretnd] [ʌp'hi:v(ə)] [wɪtʃ] [maɪt] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['deɪli] ['tɔ:rtʃər]
the threatened upheaval which might overshadow her husband , the daily torture
这 威胁 动荡 哪个 可能 黯然失色 她 丈夫 , 这 日常的 酷刑
[ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['herɪtɪks] ,
and death of heretics ,
和 死亡 的 异端 ,
可能令她丈夫黯然失色的动荡局势，以及异教徒每天遭受的酷刑和死亡，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔ:rtʃərd] ['prɪzənəz] , [ðə; ði] ['ri:dʒənts] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
the cries arising from the tortured prisoners , the Regent's anxiety and
这 哭泣 产生 从 这 受折磨 囚犯 , 这 摄政王 焦虑 和
[kən'fju:ʒ(ə)n] ,
confusion ,
困惑 ,
受刑囚犯的哭喊声，摄政王的焦虑和困惑，

[ðə; ði][ˈenɪɡ'mætɪk] [ˈætitu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)] [ˈfɪlɪp] — [nʌn] [ʌv; əv][ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈɪntrestɪd] [ðə; ði]
the enigmatic attitude of the awful Philip — **none of these things interested the**
 这 神秘的 态度 的 这 可怕 菲利普 — 没有任何 的 这些 事物 感兴趣的 这
 ['lu:θərən] ['prɪnses] [hu:z] ['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lutheran Princess whose father had been so splendid a champion of the
 路德宗 公主 谁 父亲 有 到过 所以 灿烂 一个 冠军 的 这
 [rɪ'fɔ:rmd] [feɪθ] ;
Reformed Faith ;
 改革宗 信仰 ;

可怕的菲利普那令人费解的态度——这些都无法引起这位路德教公主的兴趣，她的父亲曾是改革宗教义的杰出捍卫者；

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd][ˈoʊvər] [glæs] [riˈtɔːts] [ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈfəːnisɪz] ,
but to stand over glass retorts and glowing furnaces ,
 但 到 站立 超过 玻璃 反驳 和 发光 熔炉 ,
 但要站在玻璃蒸馏器和炽热的熔炉上方，

[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [ˈtiːdiəs] [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ʃiː; ʃi]

to listen to the Frenchman's tedious and learned explanations of matter she

到 听 到 这 法国人的 乏味 和 学习 解释 的 事情 她

[kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ,

could not even begin to understand ,

可以 不是 甚至 开始 到 理解 ,

听着法国人冗长而博学的讲解，而她对这些内容根本一窍不通。

[tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndəz] , [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] ['spɪrɪts] , [tuː; tə]
to meddle with signs and wonders , to attempt to raise spirits , to
 到 插手 和 标志 和 奇迹 , 到 试图 到 增加 烈酒 , 到
 [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['pə:fju:mz] ,
experiment with perfumes ,
 实验 和 香水 ,
 干预神迹奇事，试图振奋精神，试验香水，

[daɪz] , [ænd; ʌnd] [kɑ:z'metɪks] — [ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ʌnd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fæsi'neɪ(ə)n] [fɔ:r; fər]
dyes , **and** **cosmetics** — **all this** **had** **a** **deep** **and** **irresistible** **fascination** **for**
 染料 , 和 化妆品 — 全部 这 有 一个 深的 和 无法抗拒 魅力 为了
 [æn] [ʌv; əv] ['brɪndʒ] .
Anne **of** **Orange** .
 安妮 的 橙子 .

染料和化妆品——所有这些都深深地、不可抗拒地吸引着奥兰治的安妮。

[ænd; ɐnd] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['prɔ:fɪt] [ðer'baɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

And Duprès made his full profit thereby , for he obtained from her

和 - 制成 他的 满的 利润 从而 , 为了 他 获得 从 她

[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

considerable sums of money ,

大量 总和 的 钱 ,

杜普雷因此获利颇丰，因为他从她那里获得了相当可观的钱财。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ðiːz] [tuː; tə] [ɡɪv] , ['dʒuːəlz; 'dʒuːlz] , ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][iːv(ə)n]
and when she had not these to give , jewels , ornaments , and even
 和 什么时候 她 有 不是 这些 到 给 , 珠宝 , 装饰品 , 和 甚至

[ˈkɔːstli] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈtʃembər]
costly articles from her chambers .
 昂贵 文章 从 她 房间 .

当她没有这些东西可以送出时，她就拿出自己房间里的珠宝、饰品，甚至是贵重物品。

- [lə] [mɜ:ŋ] [hæd; həd] [noʊn] - [æt; ət] [ˈdrezdən] [ænd; ænd] [ðen] [biˈli:vð] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Rénèe le Meung had known Duprès at Dresden and then believed him to
勒 孟 有 已知 - 在 德累斯顿 和 然后 相信 他 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɜ:rθləs] ,
be a worthless ,
是 一个 毫无价值 ,

勒梅恩在德累斯顿就认识杜普雷，当时她认为他是个没用的人。

[ðooʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkri:tʃər] ,
though cunning creature ,
尽管 狡猾 生物 ,
[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [hɑ:rd][tu:; tə][stænd][baɪ][ænd; ænd] [si:] [hɪm; ɪm] [fu:l] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ænd]
and she found it hard to stand by and see him fool the Princess and
和 她 成立 它 难的 到 站立 经过 和 看 他 傻子 这 公主 和
[mɑ:k] [ðə; ði] [prɪns] ;
mock the Prince ;
嘲笑 这 王子 ;

她很难袖手旁观，眼睁睁地看着他愚弄公主、嘲笑王子；

[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:][ˈfæməli] [hu:] [keɪm] [ænd; ænd]
but William and all the members of the Nassau family who came and
但 威廉 和 全部 这 成员 的 这 拿骚 家庭 WHO 来了 和
[went] [ɪn] [ˈbrʌslz] [ˈtri:tɪd] [æn] [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [ˈdu:ɪŋz] [wɪð; wɪθ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɪnˈdɪfrəns] ,
went in Brussels treated Anne and her doings with magnificent indifference ,
去 在 布鲁塞尔 治疗 安妮 和 她 行为 和 壮丽 漠不关心 ,
[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:][ˈfæməli] [hu:] [keɪm] [ænd; ænd]
但是威廉和所有来来往往的拿骚家族成员都对安妮和她的所作所为表现出极大的冷漠。

- [wʌz; wəz] [bɪˈni:θ] [ðer; ðər][ˈnoʊtɪs] ,
Duprès was beneath their notice ,
- 曾是 下面 他们的 注意 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,

杜普雷不值得他们注意。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,

蕾妮的性格使然，她不会去告密，也不会把女主人的抱怨转告给主人。

[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,

所以她也是。

[hæd; həd][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈdrɪriɪst] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] - - [ˈdʒɑ:rgən][ænd; ænd]
had to spend the dreariest of hours listening to Duprès ' jargon and
有 到 花费 这 最阴郁的 的 小时 聆听 到 - - 行话 和
[ˈwɑ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfju:t(ə)] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
watching his futile experiments ,
观看 他的 徒劳 实验 ,
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,

不得不花费极其枯燥的时间聆听杜普雷的术语，观看他徒劳的实验。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪkli] [smel] [ʌv; əv] [ˈpə:fju:mz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈækɪɪd] [ˈoʊdəɹ] [ʌv; əv] [ˈkemɪklz] [meɪd]
while the sickly smell of perfumes and the acrid odour of chemicals made
尽管 这 病弱的 闻 的 香水 和 这 辛辣 气味 的 化学品 制成
[hɜ:r; həɹ] [hed] [ˈhevi] [ænd; ænd] [ˈfi:vəriʃ] .
her head heavy and feverish .
她 头 重的 和 发烧 .
[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] - [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [teɪl] - [ˈberər] [ænd; ænd] [ˈkæri] [kəmˈpleɪnts]
and it was not in Rénèe to play the tale - bearer and carry complaints
和 它 曾是 不是 在 - 到 玩 这 故事 - 持有人 和 携带 投诉
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər] ,
of her mistress to her master ,
的 她 情妇 到 她 掌握 ,
[soʊ][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
so she , too ,
所以 她 , 也 ,

香水的刺鼻气味和化学品的刺鼻气味让她头昏脑胀，还伴有发烧的症状。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnsəs] [brɪˈɡæən] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] [əˈloʊn] ,
But when the Princess began visiting the laboratory alone ,
但 什么时候 这 公主 开始 访问 这 实验室 独自的 ,
但当公主开始独自一人去实验室时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhwiːspəz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [gruː] [əˈmʌŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈwɪmɪn] ,
and the whispers and laughter grew among her women ,
和 这 低语 和 笑声 生长 之中 她 女性 ,
她的女人们之间窃窃私语和笑声越来越大。

- [went] [θruː] [æən; ən] [ˈæɡəni] [ʌv; əv][hɑːt] [ˈjeɪm] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [kəmˈperd] [tuː; tə]
Rénèe went through an agony of hot shame and bitter indignation compared to
- 去 通过 一个 痛苦 的 热的 耻辱 和 苦的 愤慨 比较的 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈfɔːrmər] [laɪf][wʌz; wəz] [piːs] .
which the dullness of her former life was peace .
哪个 这 乏味 的 她 以前的 生活 曾是 和平 .
与此相比，蕾妮经历了灼热的羞耻和强烈的愤慨，而她以前平淡的生活简直就是平静。

[æən] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv][hɜːrˈself] , [ænd; ənd] - winced172
Anne was making a jest of herself , and Rénèe winced172
安妮 曾是 制作 一个 笑话 的 她自己 , 和 - winced172
安妮在自嘲，蕾妮皱起了眉头。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːrˈself] [bɪn] [hjuˈmɪlietɪd] , [nɑːt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [æən] ,
as if she had herself been humiliated , not because of Anne ,
作为 如果 她 有 她自己 到过 受辱 , 不是 因为 的 安妮 ,
仿佛她自己受到了羞辱，但并非因为安妮。

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [ˈkæərɪd] .
but because of the name she carried .
但 因为 的 这 姓名 她 携带 .
但都是因为她所承载的这个名字。

[tɔːrdz] [ðɪs] [moʊˈmentəs] [ˈwɪntər] , [wen] [ˈbrʌslz] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːmpəs]
Towards this momentous winter , when Brussels was brilliant with the pompous
向 这 意义重大 冬天 , 什么时候 布鲁塞尔 曾是 杰出的 和 这 傲慢
[ˈmæərɪdʒ] [ʌv; əv][æɪlɪɡˈzændər][ʌv; əv][ˈpɑːrmə] ,
marriage of Alexander of Parma ,
婚姻 的 亚历山大 的 帕尔马 ,
在这个意义非凡的冬天到来之际，布鲁塞尔因帕尔马的亚历山大大帝的盛大婚礼而熠熠生辉。

[ˈænz] [ˈwɪmɪn] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈoʊpənli] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [heɪtɪd] [ˈmɪstrəs] .
Anne's women began to openly laugh at their hated mistress .
安妮的 女性 开始 到 公然 笑 在 他们的 憎恨 情妇 .
安妮的女仆们开始公开嘲笑她们憎恨的女主人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - - [ˈstuːdiːoʊz] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [ˈstɑːdi]
They had ceased to believe that she went to Duprès ' studios solely to study
他们 有 停止 到 相信 那 她 去 到 - - 工作室 仅 到 学习
[ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [ˈælkəmi] .
magic and alchemy .
魔法 和 炼金术 .
他们不再相信她去杜普雷的工作室仅仅是为了学习魔法和炼金术。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈbɪər] , [dʒæn][ˈruːbənz] , " [ðeɪ] [sed] ,
" **It is to meet that young lawyer , Jan Rubens , they said ,**
" 它 是 到 见面 那 年轻的 律师 , 一月 鲁本斯 , " 他们 说 ,
“是为了见见那位年轻律师扬·鲁本斯，”他们说。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][brɪˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] [bæk] .
and made a mock of her behind her back .
和 制成 一个 嘲笑 的 她 在后面 她 后退 .
并在她背后嘲笑她。

- , [sɪk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [sɪk] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ,
Rénèe , **sick of living** , **sick of loving** ,
- , 生病的 的 活的 , 生病的 的 爱 ,

蕾妮, 厌倦了生活, 厌倦了爱,

[wi:k] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ruːɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪθ] ,
weak and pale with watching the ruin of her people and her faith ,
虚弱的 和 苍白 和 观看 这 废墟 的 她 人们 和 她 信仰 ,
[raʊzɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
roused at this .
唤醒 在 这 .

目睹族人覆灭, 自己变得虚弱苍白, 信仰也因此而觉醒。

" [ðə; ði] ['ɑ:rlətən] [mʌst; məst][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd]
" **The charlatan must go** , " **she said** , **and all the women laughed again and**
" 这 庸医 必须 去 , " 她 说 , 和 全部 这 女性 笑了 再次 和
[æskt] , - [waɪ] ?
asked , ' **Why** ?
问 , - 为什么 ?

“那个骗子必须走,”她说, 所有的女人又都笑了, 并问道: “为什么? ”

[ɪf] [æn] [wʌz; wəz]['kwaɪət][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'mju:zmənts] , [waɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ? -
If Anne was quiet with these amusements , **why take them from her** ? '
如果 安妮 曾是 安静的 和 这些 娱乐 , 为什么 拿 他们 从 她 ? -

如果安妮喜欢这些娱乐活动, 为什么要剥夺她的这些乐趣呢?

[bʌt; bət] - [rɪ'pi:tɪd] , " [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] .
But Rénèe repeated , " **He must go** .
但 - 重复 , " 他 必须 去 .

但蕾妮重复道: “他必须走。”

" [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['despərət] [step][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
" **She meant to take the desperate step of frightening the fellow into leaving the**
" 她 意思是 到 拿 这 绝望的 步 的 令人恐惧 这 同伴 进入 离开 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

她本想采取孤注一掷的手段, 吓唬那家伙离开宫殿。

[ænd; ənd][soʊ] ['kloʊzɪŋ] [ˈænz] ['deɪndʒərəs] [miːnz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]
and so closing Anne's dangerous means of communication with the outside world
和 所以 结束 安妮的 危险的 方法 的 沟通 和 这 外部 世界
.
:
.

就这样, 安妮与外界危险的沟通渠道被切断了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['lɔɪər] !
The Princess of Orange and a Flemish lawyer !
这 公主 的 橙子 和 一个 弗拉芒语 律师 !

奥兰治公主和一位佛兰德律师!

— [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [soʊ] [loʊ] [ɔːr][hiː; hi] [lʊk] [soʊ] [haɪ] ,
— **it was impossible that she should stoop so low or he look so high** ,
— 它 曾是 不可能的 那 她 应该 哈腰 所以 低的 或者 他 看 所以 高的 ,

她不可能卑躬屈膝到那种地步, 他也不可能摆出一副高高在上的姿态。

[jet] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑ:rt] - [dɪd][nɑ:t] [trʌst] [æn] , [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,
yet in her heart Rénèe did not trust Anne , **and meanwhile** , **if nothing else** ,
然而 在 她 心 - 做过 不是 相信 安妮 , 和 同时 , 如果 没有什么 别的 ,

然而, 蕾妮内心深处并不信任安妮, 与此同时, 即便没有其它原因,

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈtræmplɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [men]
she was trampling on her husband's dignity and giving cause for little men
她 曾是 践踏 在 她 丈夫的 尊严 和 给予 原因 为了 小的 男人
[tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
to laugh at him .
到 笑 在 他 .

她践踏了丈夫的尊严，让他沦为小人物的笑柄。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˈwɪntər] [deɪ] [wen] [æn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] [muːd] ,
It was a wild winter day when Anne , in a bitter and stormy mood ,
它 曾是 一个 荒野 冬天 天 什么时候 安妮 , 在 一个 苦的 和 暴风雨 情绪 ,
那是一个狂风暴雨的冬日，安妮心情糟糕透了，暴风雨肆虐。

[hæd; həd] [ɒkt] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈdaːkənd] [ˈtʃeɪmbər] , [ðæt] - [went] [ɑːn][hɜːr; hər]
had locked herself into her darkened chamber , that Rénèe went on her
有 已锁定 她自己 进入 她 变暗 房间 , 那 - 去 在 她
[dɪsˈteɪstf(ə)] [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈælkəməst] .
distasteful errand to the alchemist .
令人厌恶的 差事 到 这 炼金术士 .

蕾妮把自己锁在黑暗的房间里，然后去执行她那件令人厌恶的、去见炼金术士的任务。

[reɪn] [wʌz; wəz] [həːld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈwɪndəʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd]
Rain was hurled against the palace windows with a force that shook the painted
雨 曾是 投掷 反对 这 宫殿 视窗 和 一个 力量 那 摇晃 这 绘
[glæs] [ɪn][ðə; ði] [freɪmz] ,
glass in the frames ,
玻璃 在 这 框架 ,

雨水猛烈地拍打着宫殿的窗户，震得窗框里的彩绘玻璃都摇晃起来。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ɡreɪt] [puːlz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈbrʊʃkən] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn]
and lay in great pools beneath the swaying and broken trees and bushes in
和 躺 在 伟大的 游泳池 下面 这 摇晃 和 破碎的 树木 和 灌木丛 在
[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

它们躺在花园里摇曳的断枝树木和灌木丛下的巨大水洼里，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌk] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊz]
until a great gust of wind would come and suck up the water in the hollows
直到 一个 伟大的 阵风 的 风 会 来 和 吸 向上 这 水 在 这 空心
[ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [wet] [ˈlæʃɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ɡreɪt] [ˈbɪldɪŋ]
and dry the wet lashings on the windows and make the whole great building
和 干燥 这 湿的 鞭打 在 这 视窗 和 制作 这 所有的 伟大的 建筑
[ˈtreɪmb(ə)] ,
tremble ,
颤抖 ,

直到一阵狂风吹来，把空洞里的水吸走，把窗户上湿漉漉的绳索吹干，让整座宏伟的建筑都颤抖起来。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [daɪ] [əˈweɪ] [rɪˈlʌktəntli] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [blæk] [klaʊd] [wʊd] [bɜːrst] , [ˈdrentɪŋ]
then it would die away reluctantly , and another black cloud would burst , drenching
然后 它 会 死 离开 勉强 , 和 其他 黑色的 云 会 爆裂 , 浸透
[ɔːl] [əˈɡen] . -
all again . **173**
全部 再次 . -

然后它会不情愿地消散，另一团黑云会再次爆发，再次将一切淋透。173

- [ˈʌdəd] [ɪn][hɜːr; həɹ][wɔːrɪ] [ˈvelvɪt] ([nʌn] [ʌv; əv] [ˈænz] [ˈwɪmɪn] [went] [ˈsplendɪdli]) [æz; əz]
Rénèe shuddered in her worn velvet (none of Anne's women went splendidly) as
- 颤抖 在 她 磨损 天鹅绒 (没有任何 的 安妮的 女性 去 精彩地) 作为
[ʃiː; ji] [pæst] [θruː] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɒrɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈsterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈskjʊɹ]
she passed through the magnificent corridors and stairways to the obscure
她 通过了 通过 这 壮丽 走廊 和 楼梯 到 这 朦胧
[ˈtʃeɪmbər] [wer] - [laːdʒd] .
chamber where Duprès lodged .
房间 在哪里 - 已提交 .

蕾妮穿着破旧的天鹅绒睡衣（安妮的女人们没有一个穿得光鲜亮丽），穿过宏伟的走廊和楼梯，来到杜普雷居住的昏暗
房间，不禁瑟瑟发抖。

[tuː; tə][hɜːr; həɹ] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʃiː; ji] [faʊnd]
To her surprise as much as to her relief and satisfaction she found
到 她 惊喜 作为 很多 作为 到 她 宽慰 和 满意 她 成立
[hɪm; ɪm][əˈloʊn] ,
him alone ,
他 独自的 ,

令她既惊讶又欣慰的是，她发现他独自一人。

[ðooʊ] [ʃiː; ji][hæd; həd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][geɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪd(ə)]
though she had to use some authority to gain admission from the idle
尽管 她 有 到 使用 一些 权威 到 获得 入学 从 这 闲置的
[læd] [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
lad who kept his door .
小伙子 WHO 保留 他的 门 .

不过，她不得不动用一些权力才能让那个守着门的游手好闲的男孩让她进门。

- [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌʊtər] [ruːm] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər]
Duprès was in his outer room which opened directly from the antechamber
- 曾是 在 他的 外 房间 哪个 打开 直接地 从 这 前厅
.
:
.

杜普雷当时在他的外房间里，这个房间直接通向前厅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈæləbəstər] [ˈteɪbl] [set][ɑːn][ɡɪlt] [legz] ,
He was bending over an alabaster table set on gilt legs ,
他 曾是 弯曲 超过 一个 雪花石膏 桌子 放 在 镀金 腿 ,
他正弯腰照看着一张镶着金腿的雪花石膏桌。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
which stood in the corner by the high window ,
哪个 站立 在 这 角落 经过 这 高的 窗户 ,
它立在高窗旁的角落里，

[ænd; ənd] [ˈmɪksɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbrɪliənt] [ˈlɪkwɪdʒ][baɪ] [mɪˈnɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪlvər] [spuːn] .
and mixing several brilliant liquids by means of a long silver spoon .
和 混合 一些 杰出的 液体 经过 方法 的 一个 长的 银 勺子 .
用一根长长的银勺将几种晶莹剔透的液体混合在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [fɜːrm][step][hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]
At the sound of Rénèe's firm step he turned , and the sight of his face
在 这 声音 的 - 公司 步 他 转向 , 和 这 视线 的 他的 脸
[ˈstaːrtld] [hɜːr; həɹ] ,
startled her ,
惊慌 她 ,
听到蕾妮坚定的脚步声，他转过身来，他的脸吓了她一跳。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [glæs] [mæsk] [baʊnd] ['taɪtlɪ] [raʊnd] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃɪn] [baɪ] [strips] [ʌv; əv]
for he wore a glass mask bound tightly round forehead and chin by strips of
为了 他 穿着 一个 玻璃 面具 边界 紧紧 圆形的 前额 和 下巴 经过 条状物 的
[blæk] ['leðər] .
black leather .
黑色的 皮革 .

因为他戴着一个玻璃面具，面具用黑色皮革条紧紧地绑在额头和下巴上。

" [mædəmwə'zel] [lə] [mɜːŋ] !
" Mademoiselle le Meung !
" 小姐 勒 孟 !
" 勒梅恩小姐! "

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [təʊnz] [ʌv; əv] [səp'praɪz] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] , [ænd; ənd] , ['kwɪkli] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]
" he cried , in tones of surprise and vexation , and , quickly covering his
" 他 哭 , 在 音调 的 惊喜 和 烦恼 , 和 , 迅速地 覆盖 他的
['mɪkstʃɜːz] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [lɪdz] ,
mixtures with silver lids ,
混合物 和 银 盖子 ,
他惊叫道，语气中带着惊讶和恼怒，然后迅速用银盖盖住了他的混合物。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [mæsk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kiːnli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['taɪərd] [aɪz]
he took off the mask and looked at her keenly with his bright tired eyes
他 采取 离开 这 面具 和 看起来 在 她 敏锐地 和 他的 明亮的 疲劳的 眼睛
.
:
.

他摘下面具，用他那双明亮而疲惫的眼睛敏锐地看着她。

" [juː; jʊ] [dɪd] [naɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] , " [rɪ'mɑːkt] - .
" You did not wish to see me , " remarked Rénèe .
" 你 做过 不是 希望 到 看 我 , " 评论 - .
" 你不想见我,"蕾妮说道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] - , [æt; ət] [wʌns] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ,
" No , " replied Duprès , at once courteous and composed ,
" 不 , " 回复 - , 在 一次 有礼貌 和 由 ,
" 不,"杜普雷回答道，语气既礼貌又沉着。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] — [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['welkəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em]
" you are wrong — no one could have been more welcome , but I am
" 你 是 错误的 — 不 — 可以 有 到过 更多的 欢迎 , 但 我 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] ,
engaged on an important experiment ,
已订婚的 在 一个 重要的 实验 ,
“你错了——没有人比我更受欢迎，但我正在进行一项重要的实验。”

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ðɪ] [ləd] [aɪ] [dɪd] [naɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] . "
and told the lad I did not wish to be disturbed . "
和 讲述 这 小伙子 我 做过 不是 希望 到 是 不安 . "
我告诉那小伙子，我不想被打扰。

" [oʊ] , [mə'sjɜːr] - , " [sed] - ,
" Oh , Monsieur Duprès , " said Rénèe ,
" 哦 , 先生 - , " 说 - ,
“哦，杜普雷先生，”雷内说，

" [du:] [nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'lu:d] [ɛm 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['leɪbər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] — [aɪ] [nu:] [ju:; jə] [ɪn]
 " do not seek to delude me with these labours of yours — I knew you in
 " 做 不是 寻找 到 妄想 我 和 这些 劳动 的 你的 — 我 知道 你 在
 ['drezdən] .
Dresden .
 德累斯顿 .

“不要试图用你的这些努力来欺骗我——我在德累斯顿就认识你。”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['leðər] [tʃeɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdəɪ] - [wʊd]
" He placed a deep - seated leather chair for her in front of the cedar - wood
 " 他 放置 一个 深的 - 坐着 皮革 椅子 为了 她 在 正面 的 这 雪松 - 木头
 [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfjuːmd] [hiːt] ,
fire which emitted a perfumed heat ,
 火 哪个 发射 一个 香 热 ,
 “他为她摆放了一张深皮椅，椅子放在散发着香气的雪松木火炉前。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] ['kɑ:mli] —
and he answered calmly —
 和 他 回答 平静地 —

他平静地回答道——

" [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] [em 'iː][ænd; ɐnd] [wʌt] [aɪ][duː] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'gen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
 " **You** **despise** **me** **and** **what** **I** **do** , **but** **there** **again** **you** **are** **wrong** .
 " 你 鄙视 我 和 什么 我 做 , 但 那里 再次 你 是 错误的 .
 “你鄙视我和我的所作所为，但你又错了。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [ɪŋk] , ['pəʊt(ə)nt] ['sli:pɪŋ] - [draɪfts] , [swɪft] ['pɔɪzənz] , [ki:n]
If I can make invisible ink , potent sleeping - draughts , swift poisons , keen
 如果 我 能 制作 无形的 墨水 , 强效 睡眠 - 起草 , 迅速 毒药 , 敏锐的
 ['medsnz] ,
medicines ,
 药物 ,

如果我能制造隐形墨水、强效安眠药、速效毒药、高效药物，

[ænd; ənd][kɑ:z'metɪks][tu:; tə] [ki:p] ['wɪmɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
and cosmetics to keep women beautiful ,
 和 化妆品 到 保持 女性 美丽的 ,
 以及让女性保持美丽的化妆品

[ˈeɪˈem][aɪ][nɑːtɪ][lʌv, əv][sʌm, səm][juːz][ɪn][ðə, ði] [ɡreɪt] [əˈfeɪz] [lʌv, əv][ðə, ði][wɜːrld] ? " -
am I not of some use in the great affairs of the world ? " 174
 是 我 不是 的 一些 使用 在 这 伟大的 事务 的 这 世界 ? " -
 难道我在世界大事中没有一丝用处吗? "174

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][su:t][jɔr; jər][ˈɑ:rgjʊmənt][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈlɪsənər] , " [rɪˈplaɪd]
" Ah , you suit your argument to your listener , " replied Rénèe .
 " 啊 , 你 套装 你的 争论 到 你的 听众 , " 回复 - .
 “啊，你真是会根据听众调整你的论点，”蕾妮回答道。

" [sɪns] [juː; jʊ] ['kænə:t] ['dæz(ə)] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['ælkəmi] [juː; jʊ] [spi:k]
Since you cannot dazzle me with your magic and your alchemy you speak
 " 自从 你 不能 炫 我 和 你的 魔法 和 你的 炼金术 你 说话
 [st'reɪtli] ,
straightly ,
 直 ,

“既然你的魔法和炼金术无法让我着迷，那就直言不讳吧。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "

and I am thankful for it . "

和 我 是 感恩 为了 它 . "

我对此心存感激。

" [blæsfi:m] [ˈni:ðər] [ˈmædʒɪk][nɔ:r] [ˈælkəmi] , " [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈθɔ:tfəli] .
" **Blaspheme neither magic nor alchemy** , " **he returned thoughtfully** .
" 亵渎神明 两者都不 魔法 也不 炼金术 , " 他 返回 深思熟虑 .

"亵渎魔法和炼金术都不是亵渎,"他若有所思地回答道。

" [ɔ:l] [ˈmɪrəklz] [ɑ:r; əɾ][ˈpɑ:səb(ə)] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][wɪt][ɪz][soʊ] [ˈmʌdi] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [əˈtʃi:v]
" **All miracles are possible** , **but our wit is so muddy we may not achieve**
" 全部 奇迹 是 可能的 , 但 我们的 有 是 所以 浑 我们 可能 不是 达到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"一切奇迹都有可能发生，但我们的智慧如此愚钝，我们可能无法实现它们。"

[aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz][ænd; ənd] [ɡlɪmpst] [ɪnˈfɪnəti] [æz; əz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
I have talked with angels and glimpsed infinity as certainly as I have
我 有 谈话 和 天使 和 瞥见 无穷大 作为 当然 作为 我 有
[bɪn] [drʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:t] . "
been drunk and a cheat . "
到过 醉 和 一个 欺骗 . "

我曾与天使交谈，也曾瞥见无限，就像我曾醉酒作弊一样确定无疑。

" [ˈmerbi] , " [sed] - ; [ʃi:; ʃi][sæt] [stɪl] ,
" **Maybe** , " **said Rénèe ; she sat still** ,
" 或许 , " 说 - ; 她 卫星 仍然 ,

"也许吧,"蕾妮说；她静静地坐着。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈdaɪəgræmz] , [ˈplænəteri]
looking round the strange room full of curious pictures and diagrams , planetary
寻找 圆形的 这 奇怪的 房间 满的 的 好奇的 图片 和 图表 , 行星
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ,

环顾四周，这间奇怪的房间里满是奇特的图片、图表和行星符号。

[ˈʃelvz] [ʌv; əv] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:rz] , [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [bʊks] [ænd; ənd][ˌæstrəˈnɑ:mɪk(ə)]
shelves of bottles and jars , rows of ancient books and astronomical
货架 的 瓶子 和 罐子 , 行 的 古老的 图书 和 天文
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .

架子上摆满了瓶瓶罐罐，一排排古籍和天文仪器。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] , [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] , [sæd][ɪn][ˈspɪrɪt] ,
She was tired , as always , and , as always , sad in spirit ,
她 曾是 疲劳的 , 作为 总是 , 和 , 作为 总是 , 伤心 在 精神 ,
[ˈɪnstɹʊmənts] .
她像往常一样疲惫，也像往常一样心情低落。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈefərt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] .
and she felt that what she had to say was an effort difficult to make .
和 她 毛毡 那 什么 她 有 到 说 曾是 一个 努力 难的 到 制作 .
她觉得自己要说的话很难说出口。

- [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [hɑ:rθ] ; [hɪz; ɪz] [ˈb:ŋ] [blæk] [gaʊn] ,
Duprès came and stood the other side of the wide hearth ; his long black gown ,
- 来了 和 站立 这 其他 边 的 这 宽的 炉 ; 他的 长的 黑色的 袍 ,
杜普雷走了过来，站在宽大的壁炉另一侧；他穿着黑色长袍，

[hɪz; ɪz] [flæt] [ˈvelvɪt] [kæp] , [ðə; ði] [θɪk] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] , [ˈpæləɪd] ,
his flat velvet cap , the thick gold chain round his neck , his grave , pallid ,
他的 平坦的 天鹅绒 帽 , 这 厚的 金子 链 圆形的 他的 脖子 , 他的 严重 , 苍白 ,
他那顶扁平的天鹅绒帽子，脖子上戴着粗金链子，他神情严肃、苍白。

[ænd; ənd][ˈweɪstɪd] [ˈfeɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɑːləɹ] [lɔːŋ] [kloʊzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ,
and wasted face gave him the air of a scholar long closed from the light ,
和 浪费 脸 给予 他 这 空气 的 一个 学者 长的 关闭 从 这 光 ,
他那憔悴的面容使他看起来像是一位长期与世隔绝的学者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [aɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
but his restless hands and his reckless eyes were those of a man of
但 他的 不安 双手 和 他的 鲁莽 眼睛 是 那些 的 一个 男人 的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

但他不安分的双手和鲁莽的眼神，却是一个行动派的典型特征。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ˈbrʌslz] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈkiːnli] .
" You have heard what is taking place in Brussels ? " he asked keenly .
" 你 有 听到 什么 是 采取 地方 在 布鲁塞尔 ? " 他 问 敏锐地 .
"你听说布鲁塞尔发生的事情了吗？"他急切地问道。

" [aɪ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [ˈskræps][ʌv; əv] [ˈgɔːsɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" I hear nothing , " said Rénèe , " but the last scraps of gossip from the
" 我 听到 没有什么 , " 说 - , " 但 这 最后的 碎屑 的 闲话 从 这
[ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] .
pages and servants .
页面 和 仆人 .

“我什么也没听到，”蕾妮说，“只有侍童和仆人们零星的闲言碎语。”

[aɪ] [ˈnevər] [liːv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdli][ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [əˈpɑːrtmənts] . "
I never leave the palace and hardly the Princess's apartments . "
我 绝不 离开 这 宫殿 和 几乎 这 公主的 公寓 . "
我几乎从不出宫，也很少去公主的寝宫。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] ,
" I can tell you this , " said Duprès , with an air of lively interest ,
" 我 能 告诉 你 这 , " 说 - , 和 一个 空气 的 热闹 兴趣 ,
“我可以告诉你，”杜普雷兴致勃勃地说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈnəʊblz] , [ˈbrɛdəˌroʊd] , - , - , [diː] [ˈhæmz] ,
" that the younger nobles , Brederode , Culemburg , Hoogstraaten , De Hammes ,
" 那 这 年轻 贵族 , 布雷德罗德 , - , - , 德 哈姆斯 ,
“年轻的贵族，布雷德罗德，卡伦堡，霍格斯特拉滕，德哈姆斯，

[hæv; həv] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ] [liːg] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈkriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
have organized a league against the enforcement of the decrees of the
有 组织 一个 联盟 反对 这 执法 的 这 法令 的 这
[ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] .
Council of Trent .
理事会 的 特伦特 .

他们组织了一个联盟，反对执行特伦托会议的法令。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrmə] [ˈwedɪŋ] .
They had a meeting on the very eve of the Parma wedding .
他们 有 一个 会议 在 这 非常 前夕 的 这 帕尔马 婚礼 .
他们在帕尔马婚礼的前一天晚上见了面。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
What do you think of that ? " he added , smacking his lips .
什么 做 你 思考 的 那 ? " 他 额外 , 拍打 他的 嘴唇 .
“你觉得怎么样？”他咂了咂嘴补充道。

" [dʌz] [aɪ ˈtiː][nɔːt] [lʊk] [laɪk] [ˈsplendɪd] [taɪmz] [əˈhed] — [kənˈfjuːz(ə)n] , [ˈtʃænsɪz] , [wɔːr] , [pərˈhæps] ? "
" Does it not look like splendid times ahead — confusion , chances , war , perhaps ? "
" 做 它 不是 看 喜欢 灿烂 时代 前方 — 困惑 , 机会 , 战争 , 也许 ? "
“难道未来不是充满机遇和混乱，或许还有战争吗？”

" [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ðɪs] , [ɔːr][ˈeg,mɑːnt][ɔːr] - ? " [æskt] - .
" **Is the Prince in this , or Egmont or Hoorne ?** " **asked Rénèe** .
" 是 这 王子 在 这 , 或者 埃格蒙特 或者 - ? " 问 - .
" 王子在里面吗? 还是埃格蒙特或者霍恩? "蕾妮问道。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [ˈluːɪs] — [ænd; ənd] - [haʊs] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]
" **None of those , but the Count Louis — and Egmont's house is as full of**
" 没有任何 的 那些 , 但 这 数数 路易斯 — 和 - 房子 是 作为 满的 的
[ˈherɪtɪks] [æz; əz][dʒəˈniːvə] ,
heretics as Geneva ,
异端 作为 日内瓦 ,
"那些人一个也没有, 只有路易伯爵——而且埃格蒙特的府邸和日内瓦一样, 到处都是异教徒。"

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] master175
while our dear master175
尽管 我们的 亲爱的 master175

我们亲爱的master175

[ɪz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈkæθɪlɪk] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈlɔɪəlɪst] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
is hardly a very good Catholic nor a very good loyalist , " **he added , with a**
是 几乎 一个 非常 好的 天主教 也不 一个 非常 好的 保皇党 , " 他 额外 , 和 一个
[slɑɪt] ,
slight ,
轻微 ,
"他算不上一个虔诚的天主教徒, 也算不上一个忠诚的保皇党人,"他略带嘲讽地补充道。

[ʌnˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
unpleasant smile .
令人不快的 微笑 .

令人不快的笑容。

[ðə; ði] [ˈwertɪŋ] - [ˈwʊmən] [flʌʃt] [ænd; ənd][felt][hɜːr; hær] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [fæst] .
The waiting - woman flushed and felt her heart beating fast .
这 等待 - 女士 酡 和 毛毡 她 心 殴打 快速地 .
侍者的脸颊泛红, 感觉心跳加速。

" [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈerənd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪntəˈrʌptɪd] . "
" **I must come to my errand ,** " **she said ,** " **before we are interrupted** . "
" 我 必须 来 到 我的 差事 , " 她 说 , " 前 我们 是 中断 . "
"我必须在被打扰之前完成我的任务,"她说。

" [jes] , [jʊr; jər] [ˈerənd] , " [rɪˈpiːtɪd] - [ˈkiːnli] .
" **Yes , your errand ,** " **repeated Duprès keenly** .
" 是的 , 你的 差事 , " 重复 - 敏锐地 .
"是的, 你的差事,"杜普雷急切地重复道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] , [lest] [wiː; wi] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]
" **But first , lest we misunderstand one another , are you in the confidence of**
" 但 第一的 , 免得 我们 误解 一 其他 , 是 你 在 这 信心 的
[jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] ? "
your mistress ? "
你的 情妇 ? "
"不过首先, 为了避免误会, 请问你和你女主人关系如何? "

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [ɪz] , [pərˈhæps] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **As much as anyone is , perhaps ,** " **replied Rénèe** .
" 作为 很多 作为 任何人 是 , 也许 , " 回复 - .
"或许和任何人一样吧,"蕾妮回答道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hær] [ˈsɜːrtʃɪŋli] , [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] ;
He looked at her searchingly , then his eyes fell ;
他 看起来 在 她 仔细地 , 然后 他的 眼睛 跌倒 ;
他审视地看了她一眼, 然后目光落了下去;

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪv] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,
the waiting - woman was conscious of a sudden wave of disgust ,
这 等待 - 女士 曾是 有意识的 的 一个 突然 海浪 的 厌恶 ,
侍者的耳朵突然感到一阵厌恶。

[ʌv; əv] ['lʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [soʊ] [ˈɑ:bviəsli]
of loathing for him and all the pretentious details of this room so obviously
的 厌恶 为了 他 和 全部 这 装腔作势 细节 的 这 房间 所以 明显地
[ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,
arranged to impress the foolish and ignorant ,
安排 到 令人印象深刻 这 愚蠢 和 无知 ,
她厌恶他, 也厌恶这间房间里所有矫揉造作的细节, 这些细节显然是为了取悦愚蠢无知的人而精心布置的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] .
and this feeling gave her strength and courage to speak .
和 这 感觉 给予 她 力量 和 勇气 到 说话 .
这种感觉给了她力量和勇气去说话。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] , - , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ]
" **You must leave the palace , Duprès , " she said ; " it would be better if you**
" 你 必须 离开 这 宫殿 , - , " 她 说 ; " 它 会 是 更好的 如果 你
[left] ['brʌslz] ,
left Brussels ,
左边 布鲁塞尔 ,
“你必须离开王宫, 杜普雷,”她说; “如果你离开布鲁塞尔会更好。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] .
but this you must leave , and at once .
但 这 你 必须 离开 , 和 在 一次 .
但你必须离开这里, 而且要立刻离开。

" [hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd] ['hɑ:dnd] [ɪntu:][ə; eɪ][set] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .
" **His whole face paled and hardened into a set look of defiance and alarm .**
" 他的 所有的 脸 苍白 和 硬化 进入 一个 放 看 的 蔑视 和 警报 .
“他的脸色瞬间变得苍白而僵硬, 呈现出一种既反抗又惊恐的神情。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?
“你是什么意思?”

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ?
Who told you to say that ?
WHO 讲述 你 到 说 那 ?
谁让你这么说的?

" [hi:; hi] [æskt] [ˈrʌfli] .
" **he asked roughly .**
" 他 问 大致 .
他粗声粗气地问道。

- [roʊz] .
Rénée rose .
- 玫瑰 .
蕾妮·罗斯。

" [aɪ] [spi:k] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwaiətli] ,
" **I speak on my own authority , " she said quietly ,**
" 我 说话 在 我的 自己的 权威 , " 她 说 悄悄 ,
“我以个人名义发言,”她平静地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['wɔːrɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
" **but if you refuse to take my warning , I will go to the Prince .**
" 但 如果 你 拒绝 到 拿 我的 警告 , 我 将要 去 到 这 王子 .
“但如果你不接受我的警告, 我将去见王子。”

" - [wɪnst] [soʊ] ['pælpəbli] [ænd; ənd] [ləkt] [soʊ] ['hɪdiəsli] [ə'laːrmd] [ðæt] - [wʌz; wəz]
" **Duprès winced so palpably and looked so hideously alarmed that Rénèè was**
" - 畏缩 所以 明显地 和 看起来 所以 极其可怕 惊慌 那 - 曾是
[ˈslaɪtli] [ə'stɔːnɪʃt] , [ˈslaɪtli] [ˈsɒfənd] .
slightly astonished , slightly softened .
轻微地 惊讶 , 轻微地 软化 .

“杜普雷的表情如此明显地痛苦地皱起了眉头, 看起来如此惊恐, 以至于蕾妮感到有些惊讶, 也有些心软了。

" [goʊ][æt; ət][wʌns] , " [ʃiː ʃi] ['ædɪd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [əd'væntɪdʒ] ;
" **Go at once , " she added , following up her advantage ;**
" 去 在 一次 , " 她 额外 , 下列的 向上 她 优势 ;
“立刻走,”她补充道, 趁势而上;

" [juː; jə][hæv; həv] [meɪd] [ɪ'hʌf] ['plʌndər] [ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [traɪ][jʊr; jər] ['fɔːtənz] ['els,wər] .
" **you have made enough plunder and may now try your fortunes elsewhere .**
" 你 有 制成 足够的 掠夺 和 可能 现在 尝试 你的 财富 别处 .
“你已经掠夺了足够的财富, 现在可以去别的地方碰碰运气了。”

" - ['ræɪd] [hɪm'self] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flɪkəd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
" **Duprès rallied himself ; his eyes flickered to the fire .**
" - 集结 他自己 ; 他的 眼睛 闪烁 到 这 火 .
杜普雷振作起来; 他的目光转向了火堆。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jə] [ə'ɡenst] [em 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **What have you against me ? " he asked anxiously .**
" 什么 有 你 反对 我 ? " 他 问 焦虑地 .
他焦急地问道: “你对我有什么不满? ”

" [juː; jə][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pleɪɡ] [spɑːt] , [ə; eɪ] ['festər] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , " ['ænsər] - .
" **You are a plague spot , a fester in this house , " answered Rénèè .**
" 你 是 一个 瘟疫 点 , 一个 溃烂 在 这 房子 , " 回答 - .
“你简直就是这个家里的祸害, 一个脓疮,”蕾妮回答道。

" [juː; jə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][laɪz][ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] ,
" **You seduce the Prince's people with lies and foolishness ,**
" 你 勾引 这 王子的 人们 和 谎言 和 愚蠢 ,
你用谎言和愚蠢来迷惑王子的子民,

[juː; jə] [brɪŋ] [ðoʊz] [hɪr] [huː] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]'entər] [ðiːz] [dɔːz] . " -
you bring those here who have no right to enter these doors . " 176
你 带来 那些 这里 WHO 有 不 正确的 到 进入 这些 门 . " -
你们把那些没有权利进入这扇门的人带到这里来。”176

" [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪʃɪz] [em 'iː][tuː; tə] [steɪ] — [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ,
" **The Princess wishes me to stay — go to her with these complaints ,**
" 这 公主 愿望 我 到 停留 — 去 到 她 和 这些 投诉 ,
[ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['ænsər] ,
and hear her answer ,
和 听到 她 回答 ,
“公主希望我留下——你带着这些诉求去见她, 听听她的答复。”

" [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snaːrl] .
" **cried Duprès , with a sudden snarl .**
" 哭 - , 和 一个 突然 咆哮 .
“杜普雷突然咆哮道。”

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wʊk] - ['lɑ:kɪŋ] ['æŋgə] ; [ʃi:; jɪ] [flæʃt] [frʌm; frəm] ['kəʊldnəs] [tu:; tə] [hi:t] .
His words woke Rénè's lurking anger ; she flashed from coldness to heat .
他的 字 觉醒 - 潜伏 愤怒 ; 她 闪光灯 从 寒冷 到 热 .
他的话唤醒了蕾妮心中潜藏的怒火；她的情绪瞬间从冷漠转为炽热。

" [ðə; ði] [prɪns] [meɪn'teɪnz] [ju:; jʊ] , ['feltə] [ju:; jʊ] ,
" The Prince maintains you , shelters you ,
" 这 王子 保持 你 , 避难所 你 ,
“王子供养你，庇护你，

[seɪvd] [ju:; jʊ] — [nɑ:t][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ænd; ənd][jʊ; jər] ['grætɪtu:d] [ɪz][tu:; tə]['pændə] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
saved you — not his wife — and your gratitude is to pander to her
已保存 你 — 不是 他的 妻子 — 和 你的 感激 是 到 讨好者 到 她
['fu:lɪnəs] [ænd; ənd] [dreɪn] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['veri] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][baɪ][jʊ; jər] [trɪks] .
foolishness and drain her of her very jewels by your tricks .
愚蠢 和 流走 她 的 她 非常 珠宝 经过 你的 技巧 .
救了你——而不是他的妻子——而你的感激之情却是迎合她的愚蠢，用你的诡计榨干她所有的珠宝。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , - , [ʃi:; jɪ] [mi:ts] [hɪr] [ðʊʊz] [hu:m] [ʃi:; jɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]
And there is worse than that , Duprès , she meets here those whom she should not
和 那里 是 更糟 比 那 , - , 她 满足 这里 那些 谁 她 应该 不是
[mi:t] ,
meet ,
见面 ,
更糟糕的是，杜普雷，她在这里遇到了不该遇到的人。

[ʃi:; jɪ] [di'greɪdz] [hɜ:r'self][baɪ] ['kɒŋsɔ:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aɪdləz][ɪn][ə; eɪ] [-] ['kʌmpəni] .
she degrades herself by consorting with idlers in a charlatan's company .
她 降解 她自己 经过 结社 和 惰轮 在 一个 江湖骗子的 公司 .
她与游手好闲之徒为伍，出入江湖骗子的公司，这是自贬身价。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] — [ə'gen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] . "
You know this — again I tell you , as a warning , you must go . "
你 知道 这 — 再次 我 告诉 你 , 作为 一个 警告 , 你 必须 去 . "
你知道的——我再说一遍，这是警告，你必须走。

" [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][tɔ:k] [soʊ]['boʊldli] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ælkəməst] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" Who gave you authority to talk so boldly ? " exclaimed the alchemist in a rage .
" WHO 给予 你 权威 到 讲话 所以 大胆地 ? " 惊呼 这 炼金术士 在 一个 愤怒 .
“谁给了你这么大胆说话的权力？”炼金术士愤怒地喊道。

" [ɪf] [maɪ] ['ɑ:nə-d] ['leɪdi] [deɪnz] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [maɪ] [pʊr]
" If my honoured lady deigns to come here to watch my poor
" 如果 我的 荣幸 女士 设计 到 来 这里 到 手表 我的 贫穷的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] ,
experiments ,
实验 ,
“如果我尊敬的夫人纡尊降贵地前来观看我这些可怜的实验，

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
what is it to you ? "
什么 是 它 到 你 ? "
这关你什么事？

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:rgju:][ɑ:n] [ðɪs] [θi:m] , " [rɪ'tɜ:rnd] - .
" I will not argue on this theme , " returned Rénè .
" 我 将要 不是 争论 在 这 主题 , " 返回 - .
“我不会就此话题进行争论，”蕾妮回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gɔːn] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wi:k] [aɪ 'tiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi][pʊt] [brɪʃɔːr] [hɪz; ɪz]
" **But if you are not gone within the week it shall be put before His**
" 但 如果 你 是 不是 已消失 之内 这 星期 它 将 是 放 前 他的
[ˈhaɪnəs] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Highness that you bring disgrace and disorder into his house .
高度 那 你 带来 耻辱 和 紊乱 进入 他的 房子 .
“但如果你一周之内不离开，就会有人向殿下禀报，说你给他的家带来了耻辱和混乱。”

" [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk] , [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hæf] - [ə'mjuːzmənt] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði]
" **A curious expression of dislike , rage , and half - amusement gleamed in the**
" 一个 好奇的 表达 的 不喜欢 , 愤怒 , 和 一半 - 娱乐 闪闪发光 在 这
[ˈælkəmɪsts] [ˈnærəʊd] [aɪz] , [bʌt; bət] - ,
alchemist's narrowed eyes , but Rénèe ,
炼金术士的 范围缩小 眼睛 , 但 - ,
“炼金术士眯起的眼睛里闪过一丝奇特的厌恶、愤怒和半是戏谑的神色，但蕾妮，

[ɔːl'reɪdɪ] [hɑːt] , [ˈædʒɪtɪtɪd] , [ænd; ənd][hæf] - [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['erənd] , [hɜːr; hər] [oʊn] [pleɪn]
already hot , agitated , and half - ashamed of her own errand , her own plain
已经 热的 , 激动 , 和 一半 - 羞愧 的 她 自己的 差事 , 她 自己的 清楚的
[ˈspiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,
她已经感到燥热、激动，并且对自己的差事和直言不讳感到有些羞愧。

[wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [ə'weɪ] ,
was turning quickly and resolutely away ,
曾是 转弯 迅速地 和 坚决地 离开 ,
迅速而果断地转身离开，

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [saʊnd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][tɜːrn] [ˈvaɪələntli] [tɔːrdz] - .
when a sudden sound caused her to stop and turn violently towards Duprès .
什么时候 一个 突然 声音 导致 她 到 停止 和 转动 暴力 向 - .
突然一声巨响让她停下脚步，猛地转身看向杜普雷。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [læf] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] — [ə; eɪ] [haɪ] , [ʃrɪl] , [lɔːŋ] [læf] ;
It was a woman's laugh she heard — a high , shrill , long laugh ;
它 曾是 一个 女性的 笑 她 听到 — 一个 高的 , 尖锐 , 长的 笑 ;
她听到的是一个女人的笑声——一种高亢、尖锐、悠长的笑声；

[aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈælkəmɪsts] [ˈɪnər] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [læf]
it came from the alchemist's inner room , and was unmistakably the laugh
它 来了 从 这 炼金术士的 内 房间 , 和 曾是 毫无疑问 这 笑
[ʌv; əv] [æən] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] .
of Anne of Orange .
的 安妮 的 橙子 .
它来自炼金术士的内室，毫无疑问是奥兰治的安妮的笑声。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] - [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [ə'pɑːrtmənts]
In a flash Rénèe remembered the private door from the Princess's apartments
在 一个 闪光 - 记得 这 私人的 门 从 这 公主的 公寓
[wɪtʃ] [æən] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒkt] [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtæpɪstriːz] ,
which Anne had affected to have locked and hidden under the tapestries ,
哪个 安妮 有 做作的 到 有 已锁定 和 隐 在下面 这 挂毯 ,
蕾妮突然想起了公主寓所的私人门，安妮曾假装把它锁上并藏在挂毯下面。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [æən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːmɪŋli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][hɜːr; hər]
in a flash she recalled the hours Anne had been seemingly enclosed in her
在 一个 闪光 她 召回 这 小时 安妮 有 到过 似乎 内 在 她
[ˈtʃeɪmbər] — [naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [klɪr] [ˈɪnʌf] .
chamber — now it was all clear enough .
房间 — 现在 它 曾是 全部 清除 足够的 .
她瞬间想起了安妮似乎被囚禁在房间里的那几个小时——现在一切都清晰起来了。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ðʌs] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
" **So she comes thus** , " **said Rénèe** , **with tears in her eyes** ,
" 所以 她 来 因此 , " 说 - , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,
" 她就这样来了 , " 蕾妮说着 , 眼里噙满了泪水。

" [ænd; ənd][juː; jəʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][goʊ] - [brɪtwiːn] ! "
" **and you have been the go - between** ! "
" 和 你 有 到过 这 去 - 之间 ! "
" 而你却成了中间人 ! "

" [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] — [noʊ][wʌn] , " ['stæməd] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [bækt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" **No one is here — no one** , " **stammered Duprès** , **but he backed before the door** ,
" 不 一 是 这里 — 不 一 , " 结结巴巴 - , 但 他 支持的 前 这 门 ,
" 这里没有人——一个人也没有 , " 杜普雷结结巴巴地说 , 但他还是退到了门前。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌlərləs] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] . -
and he was colourless and quivering . **177**
和 他 曾是 无色 和 颤抖 . -
他脸色苍白 , 浑身颤抖。 177

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [ə'weɪ] , " [kraɪd] - .
" **She is there** , **and I will take her away** , " **cried Rénèe** .
" 她 是 那里 , 和 我 将要 拿 她 离开 , " 哭 - .
" 她就在那里 , 我要把她带走 , " 蕾妮喊道。

" [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] — [huː] ? "
" **Who is with her — who ?** "
" WHO 是 和 她 — WHO ? "
" 和她在一起的是谁 ? 是谁 ? "

" [goʊ] , [goʊ] ! " [ɪm'plɔːd] - ; " [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [went] [huː] [sə:vz]
" **Go** , **go** ! " **implored Duprès** ; " **there is none here but a young wench who serves**
" 去 , 去 ! " 恳求 - ; " 那里 是 没有任何 这里 但 一个 年轻的 妖妇 WHO 服务
[em 'iː] .
me .
我 .
" 走吧 , 走吧 ! " 杜普雷恳求道 ; " 这里除了一个服侍我的年轻姑娘外 , 没有其他人了。 "

[oʊ] , [gɒdz][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] !
Oh , **gods** **and** **angels** !
哦 , 神 和 天使 !
哦 , 神明和天使们 !

" [hiː; hi][kraɪd][ɪn]['riːəl] ['terər] , [æz; əz] - [slɪpt] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)]
" **he cried in real terror** , **as Rénèe slipped behind him and seized the handle**
" 他 哭 在 真实的 恐怖 , 作为 - 滑倒了 在后面 他 和 查获 这 处理
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
of the door .
的 这 门 .
" 他吓得大叫起来 , 蕾妮悄悄溜到他身后 , 抓住了门把手。 "

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; həɹ][ɔːr][juːz][hɪz; ɪz] [ɔːrt] ['dægər] [ɑːn][hɜːr; həɹ] ,
She thought he was going to strike her or use his short dagger on her ,
她 想法 他 曾是 去 到 罢工 她 或者 使用 他的 短的 匕首 在 她 ,
她以为他要打她 , 或者用他的短匕首刺她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [ker] ;
and she did not care ;
和 她 做过 不是 关心 ;
她毫不在意 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˌrezəˈluːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈfeɪtəlɪzəm] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ðɪs]
but the irresolution and the mocking fatalism that were so strongly in this
但 这 分辨率不足 和 这 嘲讽 宿命论 那 是 所以 强烈 在 这
[ˈmænz] [ˈkærəktər] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈækʃ(ə)n] .
man's character kept him from action .
男人的 特点 保留 他 从 行动 .

但是，这个人性格中强烈的优柔寡断和嘲讽式的宿命论，使他迟迟没有采取行动。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɪnɪkli] ,
" There is an end now , " he said cynically ,
" 那里 是 一个 结尾 现在 , " 他 说 愤世嫉俗地 ,
“现在一切都结束了，”他冷嘲热讽地说。

[ænd; ənd] [stept] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃer] [wer] - [hæd; həd][sæt] .
and stepped behind the great chair where Rénée had sat .
和 步 在后面 这 伟大的 椅子 在哪里 - 有 卫星 .
然后走到蕾妮刚才坐过的大椅子后面。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
The waiting - woman opened the door .
这 等待 - 女士 打开 这 门 .
侍者的门开了。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈfaɪərlaɪt] [wɪtʃ] [wɔːmd] [ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ˈɡliːm]
The inner room was glowing with a rich firelight which warmed the chilly gleam
这 内 房间 曾是 发光 和 一个 富有的 火光 哪个 温暖 这 寒冷 闪耀
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈdeɪlaɪt] ;
of the stormy daylight ;
的 这 暴风雨 日光 ;

内室里火光火石嶙峋，温暖了暴风雨日光的寒意；

[ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪs] [klɔːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [swiːts] , [keɪks] ,
the round table was set with a lace cloth and all manner of sweets , cakes ,
这 圆形的 桌子 曾是 放 和 一个 蕾丝 布 和 全部 方式 的 糖果 , 蛋糕 ,
圆桌上铺着蕾丝桌布，摆放着各种各样的糖果、蛋糕。

[fruːts] , [ænd; ənd] [waɪnz] ; [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː] , [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kaʊtʃ] ,
fruits , and wines ; and before it , on a long couch ,
水果 , 和 葡萄酒 ; 和 前 它 , 在 一个 长的 长椅 ,
水果和葡萄酒；在此之前，在一张长沙发上，

[sæt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][dʒæən] [ˈruːbənz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .
sat the Princess of Orange and Jan Rubens , the young lawyer .
卫星 这 公主 的 橙子 和 一月 鲁本斯 , 这 年轻的 律师 .
奥兰治公主和年轻的律师扬·鲁本斯坐在一起。

[wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wʌz; wəz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] , [wʌŋ][ʌv; əv][hɜːrz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
One of his arms was round her waist , one of hers round his neck ;
一 的 他的 武器 曾是 圆形的 她 腰部 , 一 的 她的 圆形的 他的 脖子 ;
他一只胳膊搂着她的腰，她一只胳膊搂着他的脖子；

[ðer; ðər] [flʌʃt] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [prest] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
their flushed faces were pressed together , and they were endeavouring to
他们的 酡 面孔 是 按下 一起 , 和 他们 是 努力 到
[drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡɑːblət] ,
drink out of the same goblet ,
喝 出去 的 这 相同的 高脚杯 ,
他们涨红的脸紧紧贴在一起，正努力从同一个酒杯里喝水。

[ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['krɪst(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] , ['maʊntɪd] [ɪn] ['ru:bɪz] [ænd; ənd] a rare thing of rock crystal , in the form of a fish , mounted in rubies and
一个 稀有的 事物 的 岩石 水晶 , 在 这 形式 的 一个 鱼 , 安装 在 红宝石 和
[gəʊld] .
gold .
金子 .
一件罕见的岩石水晶制品, 形状像一条鱼, 镶嵌在红宝石和黄金中。

[ɔ:l] [ðɪs] - [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃi; jɪ] [sɔ:] [ʃi; jɪ] ['ri:əlaɪzd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ʌtər]
All this Rénèe saw in a breath , and while she saw she realized her own utter
全部 这 - 锯 在 一个 气息 , 和 尽管 她 锯 她 已实现 她 自己的 说出
[ˈferljər] ,
failure ,
失败 ,
蕾妮一口气看清了这一切, 在看清的同时也意识到自己彻底的失败。

[ðə; ði] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['efərt] , [ʌv; əv] ['wɑ:tʃflnəs] , [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] ,
the uselessness of all her years of effort , of watchfulness , of endurance ,
这 无用性 的 全部 她 年 的 努力 , 的 警惕 , 的 耐力 ,
[ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ;
of patience ;
的 耐心 ;
她多年来的努力、警惕、忍耐和耐心都白费了;

[ʃi; jɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [fu:l] .
she had been outwitted like a fool .
她 有 到过 被智胜 喜欢 一个 傻子 .
她像个傻瓜一样被耍了。
[æn] [hæd; həd] [ɪ'lʊ:dɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [streɪt] [tu; tə] [ðæt] [jeɪm] ,
Anne had eluded her , and gone straight to that shame ,
安妮 有 躲避 她 , 和 已消失 直的 到 那 耻辱 ,
安妮躲过了她, 径直走向了那令人羞耻的境地。

[ðæt] [ˌdeɪɡrəˈdeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['leɪbərd] [tu; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] ;
that degradation from which Rénèe had laboured to save her ;
那 降解 从 哪个 - 有 辛勤劳作 到 节省 她 ;
蕾妮曾竭尽全力想让她摆脱那种屈辱;

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [hæd; həd][ʃi; jɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu; tə] ['rendər] [ðə; ði] [prɪns] ,
not even this service had she been able to render the Prince ,
不是 甚至 这 服务 有 她 到过 有能力的 到 使成为 这 王子 ,
就连这项服务, 她也未能提供给王子。
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪtɜ-əst] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and that was the bitterest thought of all .
和 那 曾是 这 最苦涩的 想法 的 全部 .
而这, 是所有念头中最痛苦的。

[ʃi; jɪ] [stʊd] ['saɪlənt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] ,
She stood silent , holding the door open ,
她 站立 沉默的 , 保持 这 门 打开 ,
她默默地站在那里, 把门敞开着。
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [stɑ:pt] [ðer; ðər] ['fu:lɪ] ['læftər] [ænd; ənd] [roʊz] .
and the two at the table stopped their foolish laughter and rose .
和 这 二 在 这 桌子 停止 他们的 愚蠢 笑声 和 玫瑰 .
桌边的两人停止了愚蠢的笑声, 站了起来。

[ˈruːbənz] [draːpt] [ðə; ði][ˈgɑːblət] ; [ðə; ði][waɪn] [spɪlt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkrʌmpld] [rʌf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvaɪələt]
Rubens dropped the goblet ; the wine spilt over his crumpled ruff and his violet
鲁本斯 掉落 这 高脚杯 ; 这 葡萄酒 洒了 超过 他的 皱巴巴的 粗糙 和 他的 紫色
[ˈvelvɪt] [suːt] .
velvet suit .
天鹅绒 套装 .

鲁本斯手中的酒杯掉在了地上；酒洒在了他皱巴巴的褶领和紫色的天鹅绒西装上。

" [goʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] [ruːm] , [ˈmædəm] , " [sed] - , [ænd; ənd] [spoʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə]
" **Go to your room , Madame ,** " **said Rénée , and spoke as a mistress to**
" 去 到 你的 房间 , 夫人 , " 说 - , 和 辐 作为 一个 情妇 到
[ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] . -
a servant . 178
一个 仆人 . -

“夫人，回你的房间去吧。”蕾妮说道，语气就像女主人对仆人说话一样。¹⁷⁸

[æn] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [ˈænsər] ; [fɪː; fɪ] [frænʃk] [təˈgeðər] [æz; əz] [ɪf] [fɪː; fɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
Anne was too frightened to answer ; she shrank together as if she expected to
安妮 曾是 也 害怕 到 回答 ; 她 缩小 一起 作为 如果 她 预期的 到
[biː; bi] [ˈbiːtn] .
be beaten .
是 被打败 .

安妮吓得说不出话来；她蜷缩成一团，好像预料到会被打。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
The young lawyer tugged at his sword .
这 年轻的 律师 拉扯 在 他的 剑 .

年轻的律师拔了拔剑。

" [ðæt] [fuːl] - , " [hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] , " [ðæt] [fuːl] - — —
" **That fool Duprès ,** " **he kept saying ,** " **that fool Duprès — —**
" 那 傻子 - , " 他 保留 说 , " 那 傻子 - — —

“那个傻瓜杜普雷，”他不停地说，“那个傻瓜杜普雷——”

" - [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] ; [fɪː; fɪ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm]
" **Rénée could see he was half - intoxicated ; she turned her back on him**
" - 可以 看 他 曾是 一半 - 酣 ; 她 转向 她 后退 在 他
[ænd; ənd] [spoʊk] [əˈɡen] [tuː; tə] [æn] .
and spoke again to Anne .
和 辐 再次 到 安妮 .

“蕾妮看出他有点醉了；她转过身去，又和安妮说话了。”

" [goʊ] , [goʊ] !
" **Go , go !**
" 去 , 去 !

走，走！

" [fɪː; fɪ] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] ?
" **Do you realize that you are playing with death ?**
" 做 你 意识到 那 你 是 玩耍 和 死亡 ?

你意识到你是在玩命吗？

" [ðɪs] [læst] [wɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [dʒæn][ˈruːbənz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
" **This last word seemed to recall Jan Rubens to his senses .**
" 这 最后的 单词 似乎 到 记起 一月 鲁本斯 到 他的 感官 .

“这最后一句话似乎让扬·鲁本斯回过神来。”

" [aɪ][,eɪ 'em] ['ruːɪnd] ！
" **I am ruined** ！
" 我 是 毁坏 ！

我完了！

" [hiː; hi] [kraɪd] ．
" **he cried** ．
" 他 哭 ．

他哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ．
" **I have a wife and children** ．
" 我 有 一个 妻子 和 孩子们 ．

“我有妻子和孩子。”

[gɔːd] [fər'gɪv] [,em 'iː] ！
God forgive me ！
上帝 原谅 我 ！

上帝请原谅我！

[oʊ] , [gɔːd] [fər'gɪv] [,em 'iː] ！
Oh , God forgive me ！
哦 , 上帝 原谅 我 ！

哦，上帝，请原谅我！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ．
" **He turned his face away and put his hands before his eyes** ．
" 他 转向 他的 脸 离开 和 放 他的 双手 前 他的 眼睛 ．

他转过脸去，用双手捂住了眼睛。

[æn] [lɪmpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] ．
Anne limped towards the door ．
安妮 跛行 向 这 门 ．

安妮一瘸一拐地走向门口。

" [oʊ] , [meɪk] [heɪst] ！ " ['wɪspəd] - , [θruː] [streɪnd] [lɪps] ．
" **Oh , make haste !** " **whispered Rénèe , through strained lips** ．
" 哦 , 制作 匆忙 ！ " 低声说道 - , 通过 紧张 嘴唇 ．

“哦，快点！”蕾妮用紧抿的嘴唇低声说道。

- [keɪm] ['fɔːrwəd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,
Duprès came forward ; he was the most composed of the four ,
- 来了 向前 ; 他 曾是 这 最多 由 的 这 四 ,

杜普雷站了出来；他是四人中最沉着冷静的。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] ．
though there was terror in his eyes and his hands shook ．
- 尽管 那里 曾是 恐怖 在 他的 眼睛 和 他的 双手 摇晃 ．

虽然他眼中充满恐惧，双手也在颤抖。

" [mædəmwə'zel] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] ？
" **Mademoiselle will not speak** ？
" 小姐 将要 不是 说话 ？

“小姐不愿开口说话吗？”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] - [sliːv] ．
" **he said in a low voice , catching hold of Rénèe's sleeve** ．
" 他 说 在 一个 低的 嗓音 , 捕捉 抓住 的 - 袖子 ．

“他低声说道，同时抓住蕾妮的袖子。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfuːlɪʃnəs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɪndɪˈskreʃn] — [mædəmˈwɜːl] [wɒd] [nɑːt] [meɪk] [ˈmɪstʃɪf]
" **A little foolishness** , **a little indiscretion** — **Mademoiselle would not make mischief**
" 一个 小的 愚蠢 , 一个 小的 轻率 — 小姐 会 不是 制作 恶作剧
[fɔːr; fər] [ðæt] ? "
for that ? "
为了 那 ? "
"一点点愚蠢, 一点点轻率——小姐难道不会因此而大发雷霆吗? "
" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfuːlɪʃnəs] , " [rɪˈpiːtɪd] [æn] [ˈveɪɡli] .
" **A little foolishness** , " **repeated Anne vaguely** .
" 一个 小的 愚蠢 , " 重复 安妮 依稀 .
"有点傻气,"安妮含糊地重复道。
[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [wiːp] .
She began to weep .
她 开始 到 哭泣 .
"她开始哭泣。
" [meɪ] [aɪ][nɑːt][hæv; həv][maɪ] [əˈmjuːzmənts] ?
" **May I not have my amusements ?**
" 可能 我 不是 有 我的 娱乐 ?
"难道我不能享受我的娱乐吗? "
[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [hɑːrd] , - ; [duː][nɑːt][biː; bi][hɑːrd] — — "
You were always hard , Rénèe ; do not be hard — — "
你 是 总是 难的 , - ; 做 不是 是 难的 — — "
"你一直都很严厉, 蕾妮; 不要再严厉了——"
" [siː] , " [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈiːɡər] [ˈwɪspər] .
" **See , " said Duprès , in a quick , eager whisper** .
" 看 , " 说 - , 在 一个 快的 , 渴望的 耳语 .
"你看,"杜普雷急切地低声说道。
" [kiːp] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] — [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ˈbrʌslz] — —
" **Keep this from the Prince , and I will go away — he will leave Brussels — —**
" 保持 这 从 这 王子 , 和 我 将要 去 离开 — 他 将要 离开 布鲁塞尔 — —
"
"
" "
"别让王子知道这件事, 我就走——他会离开布鲁塞尔——"
" [meɪk] [noʊ] [ˈbaːɡɪnz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [kraɪd] - [ˈpæʃənətli] ,
" **Make no bargains with me , " cried Rénèe passionately** ,
" 制作 不 特价商品 和 我 , " 哭 - 热情地 ,
"别跟我讨价还价!"蕾妮激动地喊道。
[ɪɡˈzæspəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][dɪsˈdeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkrɪndʒɪŋ] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [baɪ] [ˈænz]
exasperated with disdain of the cringing attitude of all of them , by Anne's
恼怒 和 蔑视 的 这 令人作呕 态度 的 全部 的 他们 , 经过 安妮的
[ˈʌtər] [læk] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] ,
utter lack of dignity ,
说出 缺少 的 尊严 ,
"安妮毫无尊严可言, 令他所有人卑躬屈膝的态度都让他感到无比恼火和鄙夷。
[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈsɔːdɪdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪsˈkləʊzd] ,
by the horrid sordidness of the thing she had disclosed ,
经过 这 可怕的 肮脏 的 这 事物 她 有 披露 ,
"因为她所揭露的事情极其肮脏不堪,"

[wɪtʃ] [ˈsɪkənd] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn] [maɪ] [biː; bi] [ˈsɪkənd] [baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] [stoʊn][ænd; ənd]
which sickened her as one might be sickened by lifting a smooth stone and
哪个 恶心 她 作为 一 可能 是 恶心 经过 举重 一个 光滑的 石头 和
[dɪsˈkʌvərɪŋ] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [faʊl] [ˈreptail] .
discovering beneath a foul reptile .
发现 下面 一个 犯规 爬虫 .

这让她感到恶心，就像拿起一块光滑的石头，却发现下面藏着一条肮脏的爬行动物一样。

" [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .
" **You will go — all of you — and at once .**
" 你 将要 去 — 全部 的 你 — 和 在 一次 .

“你们所有人都要去，而且要立刻去。”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈflemɪŋ] [naʊ] [ˈstʌmbld] [ˈfɔːrwəd][ˈɪntuː] the179
" **The young Fleming now stumbled forward into the179**
" 这 年轻的 弗莱明 现在 踉跄 向前 进入 the179

年轻的弗莱明踉跄着向前走进了179

[ˈaʊtər] [ruːm] .
outer room .
外 房间 .

外间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈklʌmzi] [mæn] , [freʃ] - [ˈkʌlərd] , [blɑːnd] , [fer] - [ˈbɪrdɪd] , [ænd; ənd]
He was a big , clumsy man , fresh - coloured , blonde , fair - bearded , and
他 曾是 一个 大的 , 笨拙 男人 , 新鲜的 - 有色 , 金发 , 公平的 - 留着胡子的 , 和
[bluː] - [aɪd] ;
blue - eyed ;
蓝色的 - 眼睛 ;

他身材高大，动作笨拙，皮肤红润，金发碧眼，留着浅色胡须；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ; [hiː; hi] [stʊd] [brɪˈfɔːr] -
his face was grey and distorted with terror ; he stood before Rénèe
他的 脸 曾是 灰色的 和 扭曲 和 恐怖 ; 他 站立 前 -
[ˈʃudərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [læʃ] [haʊnd] .
shuddering like a lashed hound .
颤抖 喜欢 一个 鞭打 猎犬 .

他脸色灰白，因恐惧而扭曲；他站在蕾妮面前，像一只被鞭打的猎犬一样颤抖。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnoʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrðər] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈkaʊərdɪs] ,
She noted , with further contempt for his utter cowardice ,
她 著名的 , 和 更远 鄙视 为了 他的 说出 怯懦 ,

她更加鄙夷地指出，他的懦弱无能令人发指。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈniːðər] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [nɔːr] [ˈθret(ə)n] [hɜːr; hər] .
that he neither tried to bribe nor threaten her .
那 他 两者都不 尝试 到 贿赂 也不 威胁 她 .

他既没有试图贿赂她，也没有试图威胁她。

" [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ðɪ][roʊp] — [ðə; ðɪ][roʊp] ?
" **Will it be the rope — the rope ?**
" 将要 它 是 这 绳索 — 这 绳索 ?

“会是绳子吗——绳子？ ”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ɔːr] [wʊd] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɡrænt][ðə; ðɪ] [sɔːrd] — [fɔːr; fər][maɪ][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [seɪk] ? "
" **Or would the Prince grant the sword — for my family's sake ?** "
" 或者 会 这 王子 授予 这 剑 — 为了 我的 家庭的 清酒 ? "
" 或者，王子会为了我的家人，将宝剑赐予我吗？ ”

" [gʊʊ] , " [kraɪd] - , " [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" **Go** , " **cried** **Rénèe** , " **escape** **from** **here** **like** **the** **thing** **you** **are** **!**
" 去 , " 哭 - , " 逃脱 从 这里 喜欢 这 事物 你 是 !
" 滚! "蕾妮喊道, "像你这种东西一样, 赶紧逃离这里! "

" [fi:; ji] [kɔ:t] ['ænz] [lɪmp] [hænd][ænd; ənd] ['drægd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **She** **caught** **Anne's** **limp** **hand** **and** **dragged** **her** **to** **the** **door** .
" 她 捕捉 安妮的 跛行 手 和 拖拽 她 到 这 门 .
" 她抓住安妮无力地垂着的手, 把她拖到门口。

" [ɪf] [hi:; hi] [kɪlz] [ˌem 'i:], " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ['sʌlənlɪ] ,
" **If** **he** **kills** **me** , " **said** **the** **Princess** **sullenly** ,
" 如果 他 杀戮 我 , " 说 这 公主 闷闷不乐地 ,
" 如果他杀了我, "公主闷闷不乐地说,

" [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
" **he** **will** **take** **a** **life** **that** **is** **worth** **nothing** **to** **me** .
" 他 将要 拿 一个 生活 那 是 值得 没有什么 到 我 .
" 他将夺走一条对我来说毫无价值的生命。

" [fi:; ji] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ɪn] - [græsp][tu:; tə] [θroʊ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [men] ['stændɪŋ]
" **She** **twisted** **round** **in** **Rénèe's** **grasp** **to** **throw** **insult** **at** **the** **two** **men** **standing**
" 她 扭曲 圆形的 在 - 抓牢 到 扔 侮辱 在 这 二 男人 常设
['fu:lɪli] [saɪd][baɪ][saɪd] .
foolishly **side** **by** **side** .
愚蠢地 边 经过 边 .
"她在蕾妮的怀抱中扭过身来, 辱骂那两个愚蠢地并排站着的男人。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [nɔ:r] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , ['trɪkstər] [ænd; ənd] [tʃɜ:rlz]
" **And** **you** **could** **neither** **strike** **a** **blow** **nor** **say** **a** **word** , **tricksters** **and** **churls**
" 和 你 可以 两者都不 罢工 一个 吹 也不 说 一个 单词 , 骗子 和 粗人
!
!
!
"你们这些骗子和粗人, 既不能出手, 也不能说一句话! "

" [fi:; ji] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [waɪl] - [led][hɜ:r; hər] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
" **She** **said** **nothing** **more** **while** **Rénèe** **led** **her** **back** **through** **the** **palace** **until** **they** **came**
" 她 说 没有什么 更多的 尽管 - 引领 她 后退 通过 这 宫殿 直到 他们 来了
[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sterkers] ['wɪndəʊ] [wɪt] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
to **the** **great** **staircase** **window** **which** **looked** **on** **the** **courtyard** .
到 这 伟大的 楼梯 窗户 哪个 看起来 在 这 庭院 .
"她一句话也没说, 蕾妮领着她穿过宫殿, 直到她们来到面向庭院的大楼梯窗前。

[ə; eɪ][ˌkævl'keɪd, 'kævlkeɪd] , ['mʌflɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] , [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
A **cavalcade** , **muffled** **against** **the** **weather** , **was** **leaving** **the** **palace** **gates** .
一个 车队 , 闷音 反对 这 天气 , 曾是 离开 这 宫殿 大门 .
一支裹得严严实实的队伍正离开宫殿大门。

" [maɪ] ['hʌzbənd] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , " ['mʌtəd] [æn] .
" **My** **husband** **going** **to** **the** **Council** , " **muttered** **Anne** .
" 我的 丈夫 去 到 这 理事会 , " 低声说道 安妮 .
"我丈夫要去参加市政委员会会议, "安妮低声说道。

" [maɪ] ['hʌzbənd] !
" **My** **husband** **!**
" 我的 丈夫 !
"我的丈夫! "

" [wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] [ə'pɑ:rtmənts] , - [lɒkt] [ðə; ði] ['si:kɾət] [dɔ:r] [ænd; ənd]
" **When they reached the Princess's apartments , Rénèe locked the secret door and**
" 什么时候 他们 达到 这 公主的 公寓 , - 已锁定 这 秘密 门 和
[tʊk] [ə'wei] [ðə; ði] [ki:] .
took away the key .
采取 离开 这 钥匙 :

“当她们到达公主的公寓时，蕾妮锁上了秘密门，并拿走了钥匙。”

[æn] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ji] [kraʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['faɪər] .
Anne watched from where she crouched over the fire .
安妮 观看 从 在哪里 她 蹲着 超过 这 火 :

安妮蹲在火堆旁看着。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [em 'i:] , [heit] [em 'i:] [naʊ] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" **I suppose you despise me , hate me now ?** " **she asked .**
" 我 认为 你 鄙视 我 , 恨 我 现在 ? " 她 问 :

“我猜你现在很鄙视我，恨我吧？”她问道。

- [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['hægərd] [feɪs] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ,
Rénèe turned her beautiful haggard face towards her mistress ,
- 转向 她 美丽的 枯槁 脸 向 她 情妇 ,

蕾妮将她那美丽而憔悴的脸转向了她的女主人，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['bɑ:ndɪdʒ] [ʃi:; ji] [spʊk] [wʌt] [hæd; həd] ['evər] [bɪn]
and for the first time in her long bondage she spoke what had ever been
和 为了 这 第一的 时间 在 她 长的 束缚 她 辐 什么 有 曾经 到过
[ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
in her heart .
在 她 心 :

在她漫长的奴役生涯中，她第一次说出了她一直藏在心里的话。

" [aɪ] [ɔ:lweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ji] [sed] .
" **I always despised and hated you ,** " **she said .**
" 我 总是 被鄙视的 和 憎恨 你 , " 她 说 :

“我一直鄙视你、憎恨你，”她说。

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [æn] [æpə'θetɪkli] ,
" **I knew it ,** " **answered Anne apathetically ,**
" 我 知道 它 , " 回答 安妮 冷漠地 ,

“我就知道，”安妮冷漠地回答道。

[ænd; ənd][sæt]['saɪlənt]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [tɪl] [ʃi:; ji] [fel] ['hevɪli] [ə'sli:p] .
and sat silent over the warmth of the flames till she fell heavily asleep .
和 卫星 沉默的 超过 这 温暖 的 这 火焰 直到 她 跌倒 重度 睡着了 :

她静静地坐在温暖的火焰旁，直到沉沉睡去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [peɪst] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɪn] ['ægəni] [ʌv; əv] ['tɔ:rment] ,
But the waiting - woman paced her little chamber in agonies of torment ,
但 这 等待 - 女士 踱步 她 小的 房间 在 痛苦 的 折磨 ,

但侍女却在狭小的房间里焦躁地踱来踱去，痛苦万分。

['wi:pɪŋ] [ʌn'berəbli] ['bɪtər] [terz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ʌnə'veɪlɪŋ] [rɪ'gret] . -
weeping unbearably bitter tears of pain and shame and unavailing regret . 180
哭泣 难以忍受 苦的 眼泪 的 疼痛 和 耻辱 和 徒劳无功 后悔 : -

痛哭流涕，泪水苦涩难忍，充满了痛苦、羞耻和无力回天的悔恨。180

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈmændert]
PHILIP'S MANDATE
菲利普的 授权

菲利普的授权

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [brəˈbænt] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈeg,mɑːnt]
William of Orange rode up to the beautiful Brabant palace in company with Egmont
威廉 的 橙子 骑 向上 到 这 美丽的 布拉班特 宫殿 在 公司 和 埃格蒙特
,
.
,

奥兰治的威廉与埃格蒙特一同骑马来到美丽的布拉班特宫殿。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]
who had been dining with him , and several gentlemen who were in
WHO 有 到过 用餐 和 他 , 和 一些 先生们 WHO 是 在
[əˈtendəns] [ɑːn][bəʊθ][ðə; ði][ˈnəʊblmən] .
attendance on both the noblemen .
出席 在 两个都 这 贵族 .

与他一起用餐的人，以及两位贵族身边的几位侍从。

[ˈeg,mɑːnt][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ʌnˈiːzi] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsʌlən] ;
Egmont was silent , uneasy , almost sullen ;
埃格蒙特 曾是 沉默的 , 不安 , 几乎 忧郁 ;
埃格蒙特沉默不语，心神不宁，几乎有些闷闷不乐；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈprɒmisɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]
he felt that Philip was not carrying out the golden promises he had made in
他 毛毡 那 菲利普 曾是 不是 携带 出去 这 金的 承诺 他 有 制成 在
[mæˈdɪrɪd] ,
Madrid ,
马德里 ,

他觉得菲利普没有兑现他在马德里做出的那些美好承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈsiːvd] [ænd; ənd][kəˈdʒəʊld] ;
and that he had been more or less deceived and cajoled ;
和 那 他 有 到过 更多的 或者较少的 受骗 和 哄骗 ;
他或多或少受到了欺骗和哄骗；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第10/19页

[ænd; ənd] [ðoo] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['feɪkən] ,
and though his loyalty was not shaken ,
和 尽管 他的 忠诚 曾是 不是 摇晃 ,

尽管他的忠诚并未动摇，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hju'milieitɪd] [æt; ət] [ə'piəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæən][ʌv; əv] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
he was humiliated at appearing as a man of straw in the eyes of
他 曾是 受辱 在 出现 作为 一个 男人 的 稻草 在 这 眼睛 的
[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɒrɪndʒ] .
William of Orange .
威廉 的 橙子 .

在奥兰治的威廉眼中，他像个稻草人一样，这让他感到羞辱。

[ðə; ði] [prɪns] [tu:] [wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] .
The Prince too was uneasy .
这 王子 也 曾是 不安 .

王子也感到不安。

[hi:; hi] [nu:] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['si:krət] [ɪnfər'meɪ](ə)n] ,
He knew , by means of secret information ,
他 知道 , 经过 方法 的 秘密 信息 ,
他通过秘密情报得知：

[ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒənt][hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; həɪ] ['sʌnz]
that the Regent had received dispatches from the King during her son's
那 这 摄政 有 已收到 派遣 从 这 国王 期间 她 儿子的
[ˈmæɪrɪdʒ] [fe'stɪvɪti:z] ,
marriage festivities ,
婚姻 庆祝活动 ,

摄政王在儿子婚礼庆典期间收到了国王的诏书。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [kən'si:ld] .
and had kept them concealed .
和 有 保留 他们 暗 .

并一直将它们藏匿起来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðɪs] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [kən'teɪnd] [gʊd] [nu:z] ;
He did not think this seemed as if they contained good news ;
他 做过 不是 思考 这 似乎 作为 如果 他们 包含 好的 消息 ;

他认为这些话听起来不像是在传递好消息；

[hi:; hi] [sɔ:] ['evriθɪŋ] ['veri] ['glu:mi] [ænd; ənd] [blæk] [ə'hed] , ['veri] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ,
he saw everything very gloomy and black ahead , very troubled and difficult ,
他 锯 一切 非常 阴沉 和 黑色的 前方 , 非常 麻烦 和 难的 ,

他预感到前方一片黯淡黑暗，充满困境和艰难。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][sʌm; səm] ['defɪnət] ['ætɪtu:d] .
but at least he hoped that the King had taken up some definite attitude .
但 在 至少 他 希望 那 这 国王 有 已采取 向上 一些 定 态度 .

但他至少希望国王已经采取了某种明确的态度。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈwɪljəmz] [ˈtemprəmənt] , [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈendləs] [ɪˌrezəˈluːʃn] , [ɪnˈtɜːrminəb(ə)]
To a man of William's temperament , Philip's endless irresolution , interminable
到 一个 男人 的 威廉的 气质 , 菲利普的 无尽的 分辨率不足 , 没完没了
[dɪˈleɪz] , [ˈɪftɪ] [ɪˈveɪʒ(ə)n] , [blænʃk] [ˈsaɪlənsɪz] ,
delays , shifty evasions , blank silences ,
延误 , 狡猾的 逃避 , 空白的 沉默 ,

对于威廉这样性情的人来说, 菲利普无休止的优柔寡断、没完没了的拖延、闪烁其词的回避和茫然的沉默,
[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪnˈækʃn] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌnˈberəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɑːləsɪz] .
and long inaction were the most unbearable of policies .
和 长的 不作为 是 这 最多 难以忍受 的 政策 .

而长期不作为是最令人无法容忍的政策。
[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [wet] [wɪð; wɪθ][reɪn][ænd; ənd] [bləʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] ,
They reached the palace wet with rain and blown with wind ,
他们 达到 这 宫殿 湿的 和 雨 和 吹 和 风 ,
他们浑身湿透, 顶着狂风, 到达了宫殿。

[tuː; tə][faɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
to find most of the other members of the Council there before them ,
到 寻找 最多 的 这 其他 成员 的 这 理事会 那里 前 他们 ,
他们发现议会的其他大部分成员都已在场。

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈriːdʒənt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [ˈkaʊns(ə)]
and already gathered in the presence of the Regent in the splendid council
和 已经 聚集 在 这 在场 的 这 摄政 在 这 灿烂 理事会
[ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [djuːks][ʌv; əv][brəˈbænt] .
chamber of the ancient Dukes of Brabant .
房间 的 这 古老的 公爵 的 布拉班特 .
他们已经聚集在古老的布拉班特公爵们辉煌的议事厅里, 摄政王也在场。

[ˈbærən][diː] - , [ðə; ðɪ][læst] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] the181
Baron de Barlaymont , the last representative of the181
男爵 德 - , 这 最后的 代表 的 the181
巴莱蒙男爵, 181 年的最后一位代表

[ˈfɔːlən] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [grɑːnˈvel] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈsiːtɪd] [ˈhʌmbli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈkwaɪət][ˈkɔːrnər] ,
fallen party of Granvelle , was there seated humbly in his usual quiet corner ,
倒下 派对 的 格兰维尔 , 曾是 那里 坐着 谦卑地 在 他的 通常 安静的 角落 ,
格兰维尔阵亡的士兵们, 就那样谦卑地坐在他平常安静的角落里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈseldəm] [spuːk] .
where he was seldom noticed and seldom spoke .
在哪里 他 曾是 很少 注意到 和 很少 辐 .
他在那里很少被人注意, 也很少说话。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg] [vɪˈdʒiliəs] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsuː][ˈprez(ə)nt] ;
His colleague Vigilius , President of the Privy Council , was also present ;
他的 同事 维吉利乌斯 , 总统 的 这 私处 理事会 , 曾是 还 展示 ;
他的同事、枢密院院长维吉利乌斯也出席了会议;

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ˈmɔːrt(ə)] [ˈɪlnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he had but recently recovered from an almost mortal illness which had
他 有 但 最近 恢复 从 一个 几乎 凡人 疾病 哪个 有
[siːzd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [prɪˈpeərɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒɪz] [spiːtʃ] [əˈɡenst]
seized him while preparing an answer to the Prince of Orange's speech against
查获 他 尽管 准备 一个 回答 到 这 王子 的 橙子的 演讲 反对
[ðə; ðɪ] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,
the Inquisition and the corruption of the Court ,
这 宗教裁判所 和 这 腐败 的 这 法庭 ,

他不久前才从一场几乎致命的疾病中恢复过来, 这场疾病是在他准备回应奥兰治亲王反对宗教裁判所和宫廷腐败的演讲时突然发作的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ˈɑːtiː][ˈɔːlmoʊst] [ˈjuːsləs] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsensləs] .
and had been left by it almost useless , almost senseless .
和 有 到过 左边 经过 它 几乎 无用 , 几乎 无意义的 .

并因此变得几乎无用，几乎丧失了意义。

[ˈtɒməs] [ˌɑːrmənˈteroʊs] , [ˈmɑːrgəˈɪts, ˈmɑːrɡrɪts] [ˈspæniʃ] [ˈsekrəteri] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈædmərəl]
Thomas Armenteros , Margaret's Spanish secretary , was there , and Admiral
托马斯 阿门特罗斯 , 玛格丽特的 西班牙语 秘书 , 曾是 那里 , 和 上将
- , [ˈɡluːmi] [ænd; ənd][sæd] .
Hoorne , gloomy and sad .
- , 阴沉 和 伤心 .

玛格丽特的西班牙秘书托马斯·阿门特罗斯也在场，还有霍恩海军上将，他神情沮丧悲伤。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][wʌn][ˈhoʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ʌnˈflɪntɪŋli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɔːl]
The Duke of Aerschot , the one noble who had unflinchingly supported all
这 公爵 的 - , 这 一 高贵 WHO 有 毫不动摇地 有 全部
[ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈmeɪzərz] ,
Philip's measures ,
菲利普的 措施 ,

艾尔肖特公爵，这位始终坚定支持菲利普所有措施的贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sjəː] [diː] - , [kəmˈpliːtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
and the Sieur de Glayon , completed , with the arrival of the Prince and
和 这 先生 德 - , 完全的 , 和 这 到达 的 这 王子 和
[ˈɛɡməːnt] ,
Egmont ,
埃格蒙特 ,

随着王子和埃格蒙特的到来，格拉永先生的工程也竣工了。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [steɪt] ;
the members of the Council of State ;
这 成员 的 这 理事会 的 状态 ;
国务委员会成员；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [vɪˈdʒiliəs] [wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the ancient and feeble Vigilius was supported by several of the
但 这 古老的 和 微弱 维吉利乌斯 曾是 有 经过 一些 的 这
[ˈlɜːrniɪd] [ˈdɑːktɜːz] [ʌv; əv] [lɔː] [huː] [kəmˈpoʊzɪd] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [wɪt]
learned doctors of law who composed the board of the Privy Council of which
学习 医生 的 法律 WHO 由 这 木板 的 这 私处 理事会 的 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprezɪdənt] .
he was President .
他 曾是 总统 .

但年老体弱的维吉利乌斯得到了几位博学的法学博士的支持，他们组成了枢密院委员会，而他正是该委员会的主席。

[ðə; ði][ˈriːdʒənt][sæt][ɪn][hɜːr; həɹ][ˈjuːzuəl] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] ,
The Regent sat in her usual place at the head of the long table ,
这 摄政 卫星 在 她 通常 地方 在 这 头 的 这 长的 桌子 ,
摄政王像往常一样坐在长桌的首位上。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːzuəl][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] [wɪt] [sɜːrvɪd] [tuː; tə] [ɡɪv]
working nervously at the usual length of embroidery which served to give
在职的 紧张地 在 这 通常 长度 的 刺绣 哪个 服务 到 给
[ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈrestləs] [ˈfɪŋgərz] .
employment to her restless fingers .
就业 到 她 不安 手指 .

她焦躁不安地绣着平时长度的刺绣，这让她的手指有了事可做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][eɪdʒd][ʌv; əv] [leɪt] ; [hɜːr; həɹ] [feɪs] [hæd; həd] [ˈhɑːdnɪd] ,
She had aged of late ; her face had hardened ,
她 有 老年人 的 晚的 ; 她 脸 有 硬化 ,
她近来衰老了很多，脸色也变得冷峻起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][strændz][ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [θɪk] , ['hevi] [her] .
and there were strands of white in her thick , heavy hair .
和 那里 是 线 的 白色的 在 她 厚的 , 重的 头发 :

她浓密厚重的头发里夹杂着几缕白发。

[ðə; ði][fɜːrm][set][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈpaʊəf(ə)] [dʒɔː][ænd; ənd][hɜːr; hər][məˈdʒestɪk] [dɪˈpɔːrtmənt] [geɪv] [hɜːr; hər]
The firm set of her powerful jaw and her majestic deportment gave her
这 公司 放 的 她 强大的 颞 和 她 雄伟 仪态 给予 她
[ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
a resemblance to the Emperor her father ,
一个 相似 到 这 皇帝 她 父亲 ,

她坚毅有力的下颞和威严的气质使她酷似她的父亲——那位皇帝。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌoʊvərˈwelmd] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] .
but her eyes were the eyes of a woman overwhelmed and frightened .
但 她 眼睛 是 这 眼睛 的 一个 女士 不堪重负 和 害怕 .

但她的眼神却是一个惊恐不安的女人的眼神。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] ,
When all the councillors were seated ,
什么时候全部 这 议员们 是 坐着 ,

当所有议员都就座后，

[ʃiː; ʃi] [draːpt] [hɜːr; hər][wɜːrk][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [ləkt] [ˈkiːnli] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli]
she dropped her work on to her lap and looked keenly and anxiously
她 掉落 她 工作 在 到 她 膝 和 看起来 敏锐地 和 焦虑地
[frʌm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [əˈhʌðər] — [ðə; ði][daːrk] ,
from one face to another — the dark ,
从 一 脸 到 其他 — 这 黑暗的 ,

她把手里的工作扔到腿上，目光锐利而焦虑地从一张张脸扫到另一张脸——黑暗中，

[ˈhænsəm] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] ; [ðə; ði][oʊld] , [ˈfiːb(ə)] [feɪs] [ʌv; əv] [viˈdʒiliəs] ; [ðə; ði] [ˈdaʊnkæst] , [ˈbɪtər]
handsome face of Orange ; the old , feeble face of Vigilus ; the downcast , bitter
英俊的 脸 的 橙子 ; 这 老的 , 微弱 脸 的 维吉利乌斯 ; 这 沮丧 , 苦的
[feɪs] [ʌv; əv] - ;
face of Barlaymont ;
脸 的 - ;

奥兰治英俊的脸庞；维吉利乌斯苍老虚弱的脸庞；巴莱蒙沮丧痛苦的脸庞；

[ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] , [ʌnˈiːzi] [feɪs] [ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt] ; [ðə; ði] [ˈbruːdɪŋ] , [ˈslʌn] [feɪs] [ʌv; əv] - ;
the beautiful , uneasy face of Egmont ; the brooding , sullen face of Hoorne ;
这 美丽的 , 不安 脸 的 埃格蒙特 ; 这 沉思 , 忧郁 脸 的 - ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːk] ,
and the sleek ,
和 这 光滑 ,

埃格蒙特美丽而不安的面容；霍恩阴郁而忧郁的面容；以及光滑的，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ɑːrmənˈteroʊs] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [huː] [held][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
smiling face of Armenteros , the secretary , who held the dispatches in his hand .
微笑 脸 的 阿门特罗斯 , 这 秘书 , WHO 握住 这 派遣 在 他的 手 .
秘书阿门特罗斯脸上带着笑容，手里拿着文件。

[ˈmɑːrgrət] [spʊk] ;
Margaret spoke ;
玛格丽特 辐 ;

玛格丽特开口说话了；

[hɜːr; hər] [ˈʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [hæf] [ɪnˈɔːdəbl̩] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ˈbiːtɪŋ]
her shaking voice was rendered half inaudible by the sound of the rain beating
她 摇晃 嗓音 曾是 渲染 一半 听不清 经过 这 声音 的 这 雨 殴打
[ɑːn][ðə; ði] [ˈledɪd] [ˈkeɪsmənt] [wer] [gləʊd] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][brəˈbənt] ,
on the leaded casements where glowed the arms of Brabant ,
在 这 铅 窗户 在哪里 发光 这 武器 的 布拉班特 ,
她颤抖的声音被雨水敲打铅框窗户的声音淹没了一半，窗户上布拉班特的旗帜闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwɪndəʊ] - [freɪmz] -
and the wind struggling with the heavy window - frames . 182
和 这 风 挣扎 和 这 重的 窗户 - 框架 - -
风吹得沉重的窗框摇晃不定。182

[ˈwɪljəm] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [ˈpɜːrɜːn] [klɒːθ] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈteɪbl̩] ,
William rested his hands on the soft Persian cloth that covered the council table ,
威廉 休息 他的 双手 在 这 柔软的 波斯语 布 那 涵盖 这 理事会 桌子 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,
威廉将双手放在铺在议事桌上的柔软波斯桌布上，然后他

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .
in his turn , looked steadily at the Regent .
在 他的 转动 , 看起来 稳步 在 这 摄政 .
他转过身，目光坚定地注视着摄政王。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdəɪŋ] , [nɔːr] [ˈrekənɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ˈmædəm] [ˈpɑːrmə] ; [brˈhaɪnd][ðə; ði]
But he was not considering , nor reckoning with , Madame Parma ; behind the
但 他 曾是 不是 考虑 , 也不 清算 和 , 夫人 帕尔马 ; 在后面 这
[ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈfjuːzd] ,
figure of this confused ,
数字 的 这 使困惑 ,
但他既没有考虑到帕尔玛夫人，也没有把她放在眼里；在这个迷茫的身影背后，

[ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈwʊmən] , [huːz] [tæsk][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪts] , [ˈwɪljəm] [sɔː] [ðə; ði][ˈriːəl]
agitated woman , whose task was too great for her wits , William saw the real
激动 女士 , 谁 任务 曾是 也 伟大的 为了 她 智慧 , 威廉 锯 这 真实的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
威廉从这位焦躁不安、力不从心的女人身上看到了真正的主人。

[ðə; ði] [peɪl] [kɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʊə][hɪz; ɪz] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][ðə; ði] [ˌeskɔːriˈɑːl̩] ,
the pale King going to and fro his masses and his cell in the Escorial ,
这 苍白 国王 去 到 和 弗 他的 群众 和 他的 细胞 在 这 埃斯科里亚尔 ,
面色苍白的国王往返于他的信众和他在埃斯科里亚尔修道院的寝宫之间，

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
from whence he directed the destinies of the Netherlands .
从 何处 他 指导 这 命运 的 这 荷兰 .
他由此主宰了荷兰的命运。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kəˈmændz] , [seɪˈnhjɜːrɜːz] , " [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
" **You shall hear the Royal commands , seigneurs , " finished the Duchess** ,
" 你 将 听到 这 皇家 命令 , 领主们 , " 完成的 这 公爵夫人 ,
“诸位大人，你们将听从国王的命令。”公爵夫人说完。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] [faɪn] [ˈfeɪplɪ] [hændz][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈrestɪŋ]
and she glanced at those two fine shapely hands of William of Orange resting
和 她 瞥了一眼 在 那些 二 美好的 优美 双手 的 威廉 的 橙子 休息
[ɑːn][ðə; ði] [klɒːθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
on the cloth in front of him ,
在 这 布 在 正面 的 他 ,
她瞥了一眼威廉三世那双修长匀称的手，它正放在他面前的布上。

[ænd; ənd][hɜːr; hær] [lʊk] [ʌv; əv] [fraɪt] [ˈdiːpənd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][held][ə; eɪ] [ˈbærd] [sɔːrd]
and her look of fright deepened as if they had held a bared sword
和 她 看 的 惊吓 加深 作为 如果 他们 有 握住 一个 裸露 剑
[tɔːrdz] [hɜːr; hær] [breɪst] .
towards her breast .
向 她 胸部 .
她脸上惊恐的神色更加深邃，仿佛有人用利剑抵住了她的胸口。

" [riːd] , [riːd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ɑːrmənˈteroʊs] , [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] .
" **Read , read , " she cried to Armenteros , in great agitation .**
" 读 , 读 , " 她 哭 到 阿门特罗斯 , 在 伟大的 搅动 .
她激动地对阿门特罗斯喊道：“读，读！”

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp][hɜːr; hær][wɜːrk] , [bʌt; bət] [terz] [wɜːr; wær][ɪn][hɜːr; hær] [aɪz] ,
She caught up her work , but tears were in her eyes ,
她 捕捉 向上 她 工作 , 但 眼泪 是 在 她 眼睛 ,
她赶上了工作进度，但眼里却噙满了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈstɪtʃɪz] .
and she could not see the stitches .
和 她 可以 不是 看 这 针脚 .
她看不到缝合线。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [roʊz] .
The secretary rose .
这 秘书 玫瑰 .

秘书站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [klɜːrk] ,
He was a mere clerk ,
他 曾是 一个 仅仅 职员 ,
他只是个普通职员，

[bʌt; bət] [sɪns] - [ˈdaʊnfɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [fæt][ɑːn][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but since Granvelle's downfall he had grown fat on the spoils of the
但 自从 - 倒台 他 有 生长 胖的 在 这 战利品 的 这
[kəˈrʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
corruption of the Court ,
腐败 的 这 法庭 ,
但自从格兰维尔倒台后，他便靠着宫廷腐败的赃款发了财。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [stɑɪl] ,
and now affected the great lord ; he was dressed in the Spanish style ,
和 现在 做作的 这 伟大的 主 ; 他 曾是 穿着 在 这 西班牙语 风格 ,
而现在，这位大领主也受到了影响；他身着西班牙式服装。

[kloʊz] [ˈdʌblət] [ænd; ənd] [ɔːrt] [kloʊk] [ɪn][pleɪn] [blæk] [ˈvelvɪt] [wɪtʃ] [disˈdeɪnd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]
close doublet and short cloak in plain black velvet which disdained the French and
关闭 双联体 和 短的 披风 在 清楚的 黑色的 天鹅绒 哪个 轻蔑 这 法语 和
[ˈflemɪʃ] [ˈfaɪnəri][ʌv; əv] [ˈbʌt(ə)n] ,
Flemish finery of button ,
弗拉芒语 服饰 的 按钮 ,
一件黑色天鹅绒紧身短上衣和短斗篷，摒弃了法国和佛兰德斯式的纽扣装饰。

[leɪs] , [ænd; ənd] ['feðər] ,
lace , **and** **feather** ,
蕾丝 , 和 羽毛 ,

蕾丝和羽毛,

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] [ʌv; əv][ˈwaɪərd][ˈkæmbɹɪk][soʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][hɪz; ɪz]
and **wore** **a** **great ruff** **of** **wired** **cambric** **so** **stiff** **that** **he** **could** **not** **turn** **his**
和 穿着 一个 伟大的 粗糙 的 有线 麻纱 所以 僵硬的 那 他 可以 不是 转动 他的
[hed] .
head .
头 .

他戴着一个用钢丝加固的细棉布制成的大褶领，硬得让他无法转头。

[hiː; hi] [boʊd] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrməli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələ] ,
He bowed , **but** **formally** , **to** **the** **councillors** ,
他 鞠躬 , 但 正式地 , 到 这 议员们 ,
他向议员们鞠躬，但只是出于礼貌。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dɪˈspætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr]
and **announced** **that** **the** **present** **dispatches** **had** **been** **received** **a** **few** **days** **before**
和 宣布 那 这 展示 派遣 有 到过 已收到 一个 很少 天 前
[ðə; ði][ˈpaːrmə] ['wedɪŋ] ,
the **Parma** **wedding** ,
这 帕尔马 婚礼 ,

并宣布这些信件是在帕尔马婚礼前几天收到的。

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪvi] ['kaʊns(ə)] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['baːdi] [rɪˈpɔːrtɪd] [əˈpɑːn] ,
had **been** **placed** **before** **the** **Privy Council** **and** **by** **that** **body** **reported** **upon** ,
有 到过 放置 前 这 私处 理事会 和 经过 那 身体 据报道 之上 ,
已提交枢密院，并由该机构提交了报告。

[wɪtʃ] [rɪˈpɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [riːd] ['æftər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mændz] .
which **report** **would** **be** **read** **after** **the** **Royal** **commands** .
哪个 报告 会 是 读 后 这 皇家 命令 .
这份报告将在接到皇室命令后宣读。

- [glɑːnst] [æt; ət] [ˈbrɪndʒ] , [ˈeg,mɑːnt] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] , [vɪˈdʒɪliəs] [siːmd] ['skersli] [les]
Hoorne glanced **at** **Orange** , **Egmont** **kept** **his** **eyes** **down** , **Vigilius** **seemed** **scarcely** **less**
- 瞥了一眼 在 橙子 , 埃格蒙特 保留 他的 眼睛 向下 , 维吉利乌斯 似乎 几乎 较少的
[ˈædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdʒənt] ;
agitated **than** **the** **Regent** ;
激动 比 这 摄政 ;
霍恩瞥了一眼奥兰治，埃格蒙特低着头，维吉利乌斯似乎也和摄政王一样焦躁不安；

[hiː; hi] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] ['slaɪtli] ['pɔːlɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
he **shook** **as** **if** **slightly** **palsied** , **and** **the** **water** **stood** **in** **his** **eyes** .
他 摇晃 作为 如果 轻微地 麻痹症 , 和 这 水 站立 在 他的 眼睛 .
他浑身颤抖，像是轻微麻痹，眼里噙满了泪水。

[ɑːrmenˈterʊs] [riːd] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [klɪr] [vɔɪs] ,
Armenteros **read** **the** **dispatches** **in** **a** **high** - **pitched** **clear** **voice** ,
阿门特罗斯 读 这 派遣 在 一个 高的 - 投球 清除 嗓音 ,
阿门特罗斯用清晰的高音朗读了这些电报。

[wɪtʃ] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] ; [hɪz; ɪz][dɑːrk] ,
which **rose** **above** **the** **outer** **tumult** **of** **the** **wind** **and** **rain** ; **his** **dark** ,
哪个 玫瑰 多于 这 外 骚乱 的 这 风 和 雨 ; 他的 黑暗的 ,
它凌驾于风雨的喧嚣之上；他黑暗的，

[prɪ'saɪs] [ˈfɪɡjər] [ˌʃʊd] [ˈklɪr] - [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈwɪntər] [laɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈpænlɪd] [wɔːlz]
precise figure showed clear - cut in the grey winter light against the dark panelled walls
精确的 数字 显示 清除 - 切 在 这 灰色的 冬天 光 反对 这 黑暗的 镶板 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈtʃeɪmbər] . -
of the council chamber . 183
的 这 理事会 房间 . -

在冬日灰蒙蒙的阳光下，议会厅深色的镶板墙壁映衬着清晰的轮廓。183

[ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [dɪˈspætʃ] [wɜːr; wər][ˈprɒʊlɪks][æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːðər]
Philip's dispatches were prolix as always , but this time they were neither
菲利普的 派遣 是 冗长 作为 总是 , 但 这 时间 他们 是 两者都不
[əbˈskjʊr] [nɔːr] [rɪˈzələʊt] [nɔːr] [enɪɡˈmætɪkəl] .
obscure nor irresolute nor enigmatical .
朦胧 也不 徊 也不 神秘的 .

菲利普的电报一如既往地冗长，但这一次既不晦涩难懂，也不含糊不清，更不神秘莫测。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] ,
The King had hesitated long , but now he was resolved ,
这 国王 有 犹豫了一下 长的 , 但 现在 他 曾是 已解决 ,
国王犹豫了很久，但现在他下定了决心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wɜːrdz] .
and he spoke out his resolution with no uncertain words .
和 他 辐 出去 他的 解决 和 不 不确定 字 .

他毫不含糊地表达了自己的决心。

[ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [ˈtrent] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈrɪɡər] ,
The decrees of the Council of Trent were to be enforced with full rigour ,
这 法令 的 这 理事会 的 特伦特 是 到 是 强制执行 和 满的 严格 ,
特伦托会议的法令必须严格执行。

[ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [fʊl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] ,
the Inquisition was to be given full power and authority ,
这 宗教裁判所 曾是 到 是 给定 满的 力量 和 权威 ,
宗教裁判所将被赋予全部权力和权威。

[ɔːl][ðə; ði][ˈplækɑːdz][ænd; ənd][ˈɪːdɪkts] [əˈɡenst] [ˈherɪtɪks] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈempərər] [wɜːr; wər][tuː; tə]
all the placards and edicts against heretics issued by the late Emperor were to
全部 这 标语牌 和 法令 反对 异端 发布 经过 这 晚的 皇帝 是 到
[biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] ,
be enforced ,
是 强制执行 ,
已故皇帝颁布的所有反对异端的告示和法令都必须强制执行。

[sʌtʃ] [ˈherɪtɪks] [æz; əz][wɜːr; wər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [əˈweɪtɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt][wɜːr; wər][tuː; tə]
such heretics as were at present in confinement awaiting judgment were to
这样的 异端 作为 是 在 展示 在 监禁 等待中 判断 是 到
[biː; bi][æt; ət][wʌns][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
be at once executed .
是 在 一次 执行 .

那些目前被监禁等待审判的异端分子，应立即处决。

[ɪn] [brɪːf] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ˈfaɪər]
In brief , the ancient religion was to be re - established by sword and fire
在 简短的 , 这 古老的 宗教 曾是 到 是 关于 - 已确立的 经过 剑 和 火
[ænd; ənd] [ˈfæɡət] ,
and faggot ,
和 柴草 ,
简而言之，古代宗教要用刀剑、烈火和柴堆来重建。

[baɪ] [faɪn] , [baɪ] ['bæniʃmənt] , [baɪ] ['ruːɪn] ; [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrmi'neiʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] **by fine , by banishment , by ruin ; if need be , by the extermination of a whole** 经过 美好的 , 经过 流放 , 经过 废墟 ; 如果 需要 是 , 经过 这 灭绝 的 一个 所有的 [ˈpi:p(ə)l] . **people** . 人们 .

通过罚款、流放、毁灭；必要时，甚至通过灭绝整个民族。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] ['fɜːrðər] ['tempəraɪzɪŋ] , [noʊ] [ə'pi:l] ; **There was to be no further temporizing , no appeal ;** 那里 曾是 到 是 不 更远 暂时搁置 , 不 上诉 ;

不得再拖延，不得上诉；

[ðə; ði] ['sekjələr] ['dʒʌdʒɪz] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] ['paːsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] **the secular judges were commanded to give all possible assistance to the** 这 世俗 法官 是 命令 到 给 全部 可能的 协助 到 这 [ɪn'kwɪzɪtər] , **Inquisitors** , 审判官 ,

世俗法官奉命向宗教裁判官提供一切可能的协助。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['stæd,həʊldə; 'stæt-] [wɜːr; wər] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ; **and the Stadtholders were abjured to protect them ;** 和 这 执政者 是 放弃 到 保护 他们 ;

为了保护他们，执政者们被废黜了；

[ɔːl] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrd(ə)nt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] **all loyal subjects of the King were to assist him in his ardent desire to** 全部 忠诚 主题 的 这 国王 是 到 协助 他 在 他的 热心 欲望 到 [ʌp'ruːt] ['herəsi] , **uproot heresy** , 铲除 异端 ,

国王所有忠诚的臣民都要协助他实现根除异端的强烈愿望。

[ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [prə'tektɪd] . **or to be reckoned among those they protected .** 或者 到 是 估计 之中 那些 他们 受保护 .

或者被列入他们所保护的人群之中。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] , **The passionate sincerity of the writer ,** 这 热情的 诚意 的 这 作家 ,

作者饱含热情的真诚，

" [huː] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deθs] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] ['herɪtɪks] , **" who would rather die a hundred deaths than be the lord of heretics ,** " WHO 会 相当 死 一个 百 死亡人数 比 是 这 主 的 异端 , " 宁愿死一百次也不愿做异端之王”，

" [ɪ'ljuːmɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fjuːz] [ænd; ænd] ['ræmblɪŋ] ['letər] [æz; əz] [ə; eɪ] [fleɪm] [dʌz] ['dɑːrkənəs] ; **" illumined the diffuse and rambling letter as a flame does darkness ;** " 照明 这 扩散 和 漫无边际 信 作为 一个 火焰 做 黑暗 ;

“如同火焰照亮黑暗一般，照亮了那封杂乱无章的信件；

[ðə; ði] ['fɜːsnəs] [ænd; ænd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [θɪŋ] , **the fierceness and force of this tremendous decision was a mighty thing ,** 这 凶猛 和 力量 的 这 巨大的 决定 曾是 一个 强大的 事物 , 这项重大决定的力度和威力令人震撼。

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [wʌn] [əʊvə'mɑ:stəriŋ] ['pæʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)][mæn][ðə; ði] ['seɪmbləns] ,
the power of one overmastering passion giving to a little man the semblance ,
这 力量 的 一 过度掌握 热情 给予 到 一个 小的 男人 这 外表 ,
[ðə; ði] ['terə] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] .
the terror of greatness .
这 恐怖 的 伟大 .

一种压倒性的激情赋予一个渺小的人以伟大的表象和威慑力。

[wen] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði] ['letə] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
When the secretary folded up the letter and sat down ,
什么时候 这 秘书 折叠 向上 这 信 和 卫星 向下 ,
秘书折好信坐下后,

[ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][es oʊ 'bi:] [went] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] ; [ðen] ['bɪtə] ['prəʊtest] , [laɪk][ə; eɪ][kraɪ]
a sound like a sob went through the room ; then bitter protest , like a cry
一个 声音 喜欢 一个 哭泣 去 通过 这 房间 ; 然后 苦的 反对 , 喜欢 一个 哭
[ʌv; əv] [dɪ'spə] ,
of despair ,
的 绝望 ,

房间里传来一声呜咽；接着是一声痛苦的抗议，像是绝望的呼喊。

[broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [lɪps][ʌv; əv]['eg.mɑ:nt] .
broke from the pale lips of Egmont .
打破 从 这 苍白 嘴唇 的 埃格蒙特 .
从埃格蒙特苍白的嘴唇间迸发出来。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][toʊld][em 'i:] ,
" **This is not what His Majesty told me** ,
" 这 是 不是 什么 他的 威严 讲述 我 ,
“陛下并没有这样告诉我。”

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] — [br'fɔ:r] [gɑ:d][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ! "
this is not what was promised — before God it is not ! "
这 是 不是 什么 曾是 承诺 — 前 上帝 它 是 不是 ! "
这并非应许的——在上帝面前，这绝不是应许的！

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu;; tə][ju;; jʊ] , [kaʊnt] , " [sed] ['mɑ:rgrət] ['hɜ:rɪdli] .
" **His Majesty has written to you , Count , " said Margaret hurriedly** .
" 他的 威严 有 书面 到 你 , 数数 , " 说 玛格丽特 匆匆 .
“陛下给您写信了，伯爵，”玛格丽特急忙说道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['eg.mɑ:nt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm]
" **Yes , " admitted Egmont , " and the written words were different enough from**
" 是的 , " 承认 埃格蒙特 , " 和 这 书面 字 是 不同的 足够的 从
[ðə; ði]['spəʊkən][wʌnz] ;
the spoken ones ;
这 说 一个 ;

“是的，”埃格蒙特承认道，“书面文字与口头文字有很大的不同；

[jet] [aɪ] [hoʊpt] — [aɪ] [stɪl] [hoʊpt] — — [ɑ:] !
yet I hoped — I still hoped — — Ah !
然而 我 希望 — 我 仍然 希望 — — 啊 !
但我仍然抱有希望——我仍然抱有希望——啊！

" [hi;; hi] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] ['pæʃənətli] , " [baɪ] [kraɪst] , [aɪ] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betə]
" **he broke out again passionately , " by Christ , I hoped for something better**
" 他 打破 出去 再次 热情地 , " 经过 基督 , 我 希望 为了 某物 更好的
[ðæn; ðən] [ðɪs] ! " -
than this ! " 184
比 这 ! " -

他再次激动地喊道：“我的天哪，我原本希望得到的比这更好！”184

[soʊ][hæd; həd] ['mɑ:rgɾət] ；[ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [sɪ'veɾəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mændɛɪt] ，
So had Margaret ； the emphatic severity of the King's mandate ；
所以 有 玛格丽特 ； 这 强调 严重性 的 这 国王学院 授权 ；
玛格丽特也是如此；国王命令的严厉性，

[ðə; ði] [naʊ] ['ɑ:bviəs] ['hoʊpləsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['evər] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ，
the now obvious hopelessness of his ever coming in person to the Netherlands ；
这 现在 明显的 绝望 的 他的 曾经 未来 在 人 到 这 荷兰 ；
现在看来，他亲自来荷兰的可能性已经非常渺茫了。

[ðə; ði]['ru:ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [əu'beɪd] — [ði:z]
the ruin ahead of the whole country if the Royal orders were obeyed — these
这 废墟 前方 的 这 所有的 国家 如果 这 皇家 订单 是 服从 — 这些
[θɪŋz] [hæd; həd] [kept] ['mædəm] ['pɑ:rmə][frʌm; frəm] [rest][ænd; ənd] [i:z] ['evər] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][fɜ:rst]
things had kept Madame Parma from rest and ease ever since she had first
事物 有 保留 夫人 帕尔马 从 休息 和 舒适 曾经 自从 她 有 第一的
[ri:d] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'spætʃ] ；
read the fatal dispatches ；
读 这 致命的 派遣 ；

如果服从皇家命令，整个国家将面临毁灭——自从帕尔玛夫人第一次读到那些致命的电报以来，这些事情就一直让她无法安宁。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜ:r; həɾ] [daʊt] ， [fɪr] ， [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɑ:nd] [kən'si:lmənt] ．
and now her doubt , fear , and vexation were beyond concealment ．
和 现在 她 怀疑 ， 害怕 ， 和 烦恼 是 超过 隐蔽 ．
现在，她的疑虑、恐惧和烦恼已经无法掩饰了。

- [spoʊk] [naʊ] ； [hi:; hi][wʌz; wəz][na:tɪ]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['meni] [wɜ:rdz] ，
Horne spoke now ； he was not given to many words ；
- 辐 现在 ； 他 曾是 不是 给定 到 许多 字 ；
霍恩开口说话了；他并不爱说话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ．
and his speech was commonly to the point ．
和 他的 演讲 曾是 通常 到 这 观点 ．
他的讲话通常简洁明了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:] ， ['mædəm] ？
" **What do you intend to do , Madame ？**
" 什么 做 你 打算 到 做 ， 夫人 ？
“夫人，您打算怎么做？”

" [hi:; hi] [æskt] ['grɪmli] ，
" **he asked grimly ；**
" 他 问 阴沉沉地 ；
他神情严肃地问道：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ju:zuəl][dɪs'deɪn][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
and his usual disdain of women was heightened by the sight of
和 他的 通常 蔑视 的 女性 曾是 增强 经过 这 视线 的
['mɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgɪts] ['ɑ:bviəs] ['wi:knəs] ．
Margaret's obvious weakness ．
玛格丽特的 明显的 弱点 ．
看到玛格丽特明显的软弱，他原本对女性的蔑视就更加强烈了。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'beɪd] ， " [sed] - [ænd; ənd] - ['ɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ]
" **His Majesty must be obeyed , " said Barlaymont and Aerschot almost in a**
" 他的 威严 必须 是 服从 ， " 说 - 和 - 几乎 在 一个
[breθ] ；
breath ；
气息 ；
“陛下必须服从，”巴莱蒙和艾尔肖特几乎一口气说道；

[vi'dʒiliəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] ['mɜːmɜːd] [æn; ən] [ə'sent] ; ['oʊnli] ['wɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [rɪ'meɪnd]
Vigilius and the secretary murmured an assent ; only William of Orange remained
维吉利乌斯和这秘书低声说道一个同意；仅有的威廉的橙子剩余
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

维吉利乌斯和秘书低声表示同意；只有奥兰治的威廉保持沉默。

[stiːl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pi:sf(ə)l] [hændz][ˈfoʊldɪd][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
still looking down at his peaceful hands folded on the edge of the table .
仍然寻找向下在他的和平双手折叠在这边缘的这桌子 .

他仍然低头看着自己平静地交叠放在桌边的双手。

" [ri:d] [ðə; ði] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kɑʊns(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][ˈri:dʒənt] ['despəɾətli] ; [ænd; ənd]
" Read the comments of the Privy Council , " said the Regent desperately ; and
" 读这评论的这私处理事会 , " 说这摄政绝望地 ; 和
[ðə; ði] ['sekrəteri] [rouz] [ə'gen] ,
the secretary rose again ,
这秘书玫瑰再次 ,

“读读枢密院的评论吧，”摄政王绝望地说；秘书又站了起来。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , [ɪk'spreʃənləs] [vɔɪs] [ri:d] [aʊt][ðə; ði] ['ti:diəs] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]
and in his clear , expressionless voice read out the tedious report of the Privy
和在 他的清除 , 面无表情 嗓音 读出去 这 乏味 报告 的 这 私处
['kɑʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

他用清晰而面无表情的声音宣读了枢密院那份冗长乏味的报告。

[wɪtʃ] ['mɪrli] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ['kɑʊns(ə)l][tu:; tə]
which merely amounted to a strong recommendation to the State Council to
哪个 仅仅 金额 到 一个 强的 推荐 到 这 状态 理事会 到
[ɪn'dɔ:rs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mændz] .
endorse the Royal commands .
认可 这 皇家 命令 .

这实际上只是向国务院强烈建议，要求其支持皇家命令。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['mɜ:rmər] [brʊk] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['eg,mɑ:nt]
When he had finished a passionate murmur broke from Hoorne and Egmont
什么时候 他 有 完成的 一个 热情的 低语 打破 从 - 和 埃格蒙特
.
:
.

他说完后，霍恩和埃格蒙特发出了一阵激动的低语。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? " [æskt] ['mɑ:rgrət] , [ˈænsər] [ðem; ðəm] [brɪ'ɔ:r] [ðeɪ] [spoʊk] .
" What can I do ? " asked Margaret , answering them before they spoke .
" 什么 能 我 做 ? " 问 玛格丽特 , 回答 他们 前 他们 辐 .

“我能做什么？”玛格丽特抢在他们开口之前回答了他们。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l] [reprɪzen'teɪʃnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] — [aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]
" I have made all representations to His Majesty — I have told him the
" 我 有 制成 全部 表现形式 到 他的 威严 — 我 有 讲述 他 这
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
state of the country ,
状态 的 这 国家 ,

“我已经向陛下陈述了一切——我已经告诉他国家的情况，

[jʊr; jər] [oʊn] ['prəʊtests] .
your own protests .
你的 自己的 抗议活动 .

你们自己的抗议。

[juː; jʊ] , [kaʊnt] ['eg.mɑ:nt] ,
You , Count Egmont ,
你 , 数数 埃格蒙特 ,

你, 埃格蒙特伯爵,

[hæv; həv] [jɔ:r'self] [bɪn] [tuː; tə] [mə'drɪd] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'fɔ:r]
have yourself been to Madrid and laid the case of the Netherlands before
有 你自己 到过 到 马德里 和 铺设 这 案件 的 这 荷兰 前
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] . "
His Majesty . "
他的 威严 . "

你本人是否曾到过马德里, 向国王陛下陈述过荷兰的案情?

" [aɪ] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [noʊ] [sæt] ['mɪʃ(ə)n] [ə'gen] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər] [ʌv; əv]
" I will undertake no such mission again ! " cried the Stadtholder of
" 我 将要 承担 不 这样的 使命 再次 ! " 哭 这 执政 的
[ˈflændərz] [stɔ:'mɪlɪ] .
Flanders stormily .
弗兰德斯 暴风雨般地 .

“我绝不再执行这样的任务!”佛兰德斯执政怒吼道。

" [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [waɪz] [nɑ:t] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] - , [wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] .
" It were wise not to , " said the Seigneur de Glayon , with meaning .
" 它 是 明智的 不是 到 , " 说 这 领主 德 - , 和 意义 .
" 不这样做是明智的, " 格莱翁领主意味深长地说。

" [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['mɑ:rgrət] ['wi:kli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ɑ:rmən'teros]
" What is to be done ? " asked Margaret weakly , and she looked at Armenteros
" 什么 是 到 是 完毕 ? " 问 玛格丽特 弱 , 和 她 看起来 在 阿门特罗斯
,
,
,

“该怎么办呢?”玛格丽特虚弱地问道, 她看向阿门特罗斯。

[ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] ,
the man on whom she had learnt to rely ,
这 男人 在 谁 她 有 学会了 到 依靠 ,
她学会依赖的那个男人,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪn] - [splæʃt] [peɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] ['wɪndəʊ]
and he in his turn gazed at the rain - splashed panes of the tall window
和 他 在 他的 转动 凝视 在 这 雨 - 溅起 窗格 的 这 高的 窗户
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] . -
at his side . 185
在 他的 边 . -

于是, 他转而凝视着身旁高窗上被雨水溅得斑驳的玻璃。185

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)]
William of Orange spoke for the first time since he had entered the council
威廉 的 橙子 辐 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 进入 这 理事会
[ru:m] .
room .
房间 .

奥兰治的威廉进入议事厅后第一次开口说话。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv]
" There is nothing to be done , " he said , " but to obey the mandate of
" 那里 是 没有什么 到 是 完毕 , " 他 说 , " 但 到 服从 这 授权 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

“我们别无选择,”他说, “只能服从国王的命令。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hæf][ɪn] [ˈterə] , [hæf][ɪn] [rɪˈliːf] , [ˈɛɡmənt][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkredʒələsli] .
" **They all looked at him , half in terror , half in relief , Egmont almost incredulously .**
" 他们 全部 看起来 在 他 , 一半 在 恐怖 , 一半 在 宽慰 , 埃格蒙特 几乎 难以置信地 .

“他们都看着他，一半是恐惧，一半是如释重负，埃格蒙特几乎难以置信。”

" [juː; jə] !
" **You !**
" 你 !
" "你!"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
" "他惊呼道。"

" [juː; jə] [huː] [wɜːr; wər][ˈevər][soʊ][haːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
" **You who were ever so hot against the Inquisition ,**
" 你 WHO 是 曾经 所以 热的 反对 这 宗教裁判所 ,
" "你们这些曾经如此强烈反对宗教裁判所的人，

[əˈgenst] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpreʃn] — [juː; jə] [huː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwiːvəz] [ænd; ənd] [ˈleɪbərər]
against religious oppression — you who would leave the very weavers and labourers
反对 宗教 压迫 — 你 WHO 会 离开 这 非常 织工 和 劳工
[friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [feɪθ] ? "
free to choose their faith ? "
自由的 到 选择 他们的 信仰 ? "
反对宗教压迫——你们竟然允许织工和劳动者自由选择信仰？

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [aɪ] [meɪnˈteɪn] — [aɪ] [θɪŋk] [juː; jə] [noʊ] , [kaʊnt] [ˈɛɡmənt] ,
" **What I have said I maintain — I think you know , Count Egmont ,**
" 什么 我 有 说 我 维持 — 我 思考 你 知道 , 数数 埃格蒙特 ,
" "我坚持我之前说过的话——我想您也知道，埃格蒙特伯爵，

[ðæt] [aɪ] [meɪnˈteɪn] [maɪ][wɜːrdz] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːlˈredi] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [bɔːrd] , [ɔːl][aɪ]
that I maintain my words — but I have said already , at this very Board , all I
那 我 维持 我的 字 — 但 我 有 说 已经 , 在 这 非常 木板 , 全部 我
[kæn; kən] [seɪ] .
can say .
能 说 .

我信守诺言——但我已经在此次董事会上把我能说的都说完了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈætɪtuːd] [ɪz] [klɪr] , [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ɑːr; ər] [ˈdefɪnət] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz]
And now the King's attitude is clear , his commands are definite , his wishes
和 现在 这 国王学院 态度 是 清除 , 他的 命令 是 定 , 他的 愿望
[ʌnmɪˈsteɪkəbl] — [let][ðem; ðəm][biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
unmistakable — let them be fulfilled .
毋庸置疑 — 让 他们 是 已完成 .

现在国王的態度很明确，他的命令很明确，他的意願很明确——那就让他的意願得到满足吧。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ɑːn] [ˈmɑːrgrət] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz]
" **So saying , the Prince turned his dark eyes on Margaret , and there was**
" 所以 说 , 这 王子 转向 他的 黑暗的 眼睛 在 玛格丽特 , 和 那里 曾是
[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃælɪndʒ] ,
an expression of challenge ,
一个 表达 的 挑战 ,
" "说着，王子将他深邃的目光转向玛格丽特，眼神中带着挑衅。"

[ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rvd] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði][rɪ:dʒənt][tu:; tə] [fi:l]
of reserved strength and judgment in them that caused the Regent to feel
的 预订的 力量 和 判断 在 他们 那 导致 这 摄政 到 感觉
[ˈdaʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['wɪljəm] [soʊ] ['kɑ:mlɪ] ['ɔ:fərd] .
doubtful of the support William so calmly offered .
疑 的 这 支持 威廉 所以 平静地 提供 .

他们身上所展现出的沉稳和判断力，让摄政王对威廉如此冷静地表示的支持产生了怀疑。

" [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɪz][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə] [strɔ:ɹ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn][rɪ:əl] [ˈterər] ,
" **To obey is to put a match to straw** , " **she said in real terror** ,
" 到 服从 是 到 放 一个 匹配 到 稻草 , " 她 说 在 真实的 恐怖 ,
"服从就好比点燃稻草,"她惊恐地说。

" [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "
" **but to refuse is impossible** . "
" 但 到 拒绝 是 不可能的 . "
" 但拒绝是不可能的。

" [eɪ] , [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [sed] ['wɪljəm] .
" **Ay, impossible** , " **said William** .
" 哎 , 不可能的 , " 说 威廉 .
" 哎，不可能，"威廉说。

[hi:; hi] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['laɪŋ] [bɪ'fɔ:ɹ] [ɑ:rmən'terɒs][ɑ:n][ðə; ði] ['meni] - [ˈkʌlərd] [ˈklɔ:θ] .
He pointed to the dispatches lying before Armenteros on the many - coloured cloth .
他 尖 到 这 派遣 说谎 前 阿门特罗斯 在 这 许多 - 有色 布 .
他指着放在阿门特罗斯面前那块五彩斑斓的布上的文件。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] ['mændert] .
" **There is Philip's mandate** .
" 那里 是 菲利普的 授权 .
"这是菲利普的授权。"

[let] [ˌaɪ ˈti:] [bi:; bi] [əu'beɪd] . "
Let it be obeyed . "
让 它 是 服从 . "
" 必须遵守。

" [wɪz; wi][hæv; həv][noʊ][ɪk'skju:s][tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , " [əd'mɪtɪd] - [ˈsaʊərli] .
" **We have no excuse to disobey** , " **admitted Hoorne sourly** .
" 我们 有 不 原谅 到 违 , " 承认 - 酸涩地 .
"我们没有任何理由违抗命令,"霍恩酸溜溜地承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈneðələndə] [du:] ? "
" **But what will the Netherlanders do ?** "
" 但 什么 将要 这 荷兰人 做 ? "
"但是荷兰人会怎么做呢？ "

" [wʌt] [wɪl] ['eni] [ʌv; əv][ju: ˈes][du:] ? " [smaɪld] ['wɪljəm] .
" **What will any of us do ?** " **smiled William** .
" 什么 将要 任何 的 我们 做 ? " 微笑 威廉 .
"我们又能怎么办呢？"威廉笑着说。

" [let] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [wɪʃɪz] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [fɔ:rs] ,
" **Let His Majesty's wishes be put in force** ,
" 让 他的 陛下的 愿望 是 放 在 力量 ,
"遵照陛下的意愿行事，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [wʌt] [ɔ:l] [wɪl] [du:] .
and then it will be seen what all will do .
和 然后 它 将要 是 已见 什么 全部 将要 做 .
然后就会看到大家会怎么做。

" [ði:z] [wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈmɑ:rgrət] ,
" **These words seemed to further frighten Margaret** ,
" 这些 字 似乎 到 更远 吓唬 玛格丽特 ,
这些话似乎让玛格丽特更加害怕了。

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊəf(ə)] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .
who had always been in awe of the powerful Prince of Orange .
WHO 有 总是 到过 在 敬畏 的 这 强大的 王子 的 橙子 .
他一直对强大的奥兰治亲王充满敬畏。

" [aɪ] [kaʊnt] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈhaɪnəs] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [em ˈi:] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈtrʌblz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈæŋk(ə)sli] ,
" **I count on Your Highness to support me in these troubles** , " **she said anxiously** ,
" 我 数数 在 你的 高度 到 支持 我 在 这些 麻烦 , " 她 说 焦虑地 ,
“我指望殿下在我遇到这些困难时给予我帮助,”她焦急地说。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈtaɪərd] [aɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [terz] , [fɪkst] [ˈsɜ:rtɪŋli] [ɑ:n] [ˈwɪljəmz] [səˈri:n] [ænd; ənd]
and her tired eyes , **full of tears** , **fixed searchingly on William's serene and**
和 她 疲劳的 眼睛 , 满的 的 眼泪 , 固定的 仔细地 在 威廉的 安详 和
[ɪnˈskru:təb(ə)] [feɪs] .
inscrutable face .
难以捉摸 脸 .
她疲惫的双眼噙满泪水，凝视着威廉平静而深不可测的脸庞。

[hi:; hi] [ˈslaɪtli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪˈðəʊt] [riˈplaɪn] ;
He slightly bowed his head , **without replying** ;
他 轻微地 鞠躬 他的 头 , 没有 回复 ;
他微微低头，没有回答；

[ˈeg,mɑ:nt] [treɪst] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈtu:lɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] cloth186
Egmont traced the lines of a yellow tulip in the pattern of the cloth¹⁸⁶
埃格蒙特 追踪 这 线条 的 一个 黄色的 郁金香 在 这 图案 的 这 cloth186
埃格蒙特在布料图案上描绘了一朵黄色郁金香的线条¹⁸⁶

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rɪŋgər] ; - [steəd] [ˈdesələtli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; - , - ,
with his forefinger ; **Horne stared desolately in front of him** ; **Aerschot** , **Glaxon** ,
和 他的 食指 ; - 凝视 凄凉地 在 正面 的 他 ; - , - ,
- [əˈpɪrd] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] ;
Barlaymont appeared amazed and frightened ;
- 出现 惊叹 和 害怕 ;
用食指；霍恩茫然地盯着前方；艾尔肖特、格莱昂、巴莱蒙显得既惊讶又害怕；

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [glu:m] , [ʌv; əv] [fɜ:rˈboʊdɪŋ] , [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ɔ:l] .
an air of gloom , **of foreboding** , **of dismay rested on all** .
一个 空气 的 愁云 , 的 不祥的预感 , 的 沮丧 休息 在 全部 .
阴郁、不祥、沮丧的气氛笼罩着所有人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ɔ:l] [si:md] [laɪk] [men] [kənˈfju:zd] .
With the exception of the Prince of Orange , **all seemed like men confused** .
和 这 例外 的 这 王子 的 橙子 , 全部 似乎 喜欢 男人 使困惑 .
除了奥兰治亲王之外，其他人看起来都像是困惑的人。

[ˈmɑ:rgrət] [tɜ:rnd] [ˈdespərətli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] : " [ðə; ði][ˈi:,dɪkts][ænd; ənd][ˈplækɑ:dz][ʌv; əv][ðə; ði]
Margaret turned desperately to the secretary : " **The edicts and placards of the**
玛格丽特 转向 绝望地 到 这 秘书 : " 这 法令 和 标语牌 的 这
[ɪnkwiˈzɪʃn] ,
Inquisition ,
宗教裁判所 ,
玛格丽特绝望地转向秘书：“宗教裁判所的法令、告示牌，

[ðə; ði] [di'kri:z] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌ; əv] [trent] , [məst; məst][bi; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the decrees of the Council of Trent , must be published in every village ,
这 法令 的 这 理事会 的 特伦特 , 必须 是 已发布 在 每一个 村庄 ,
[ɪ'mi:diətli] — —
immediately — —
立即地 — —

特伦托会议的法令必须立即在每个村庄公布——

" [ðen] [vi'dʒiliəs] [rouz] .
" **Then Vigilius rose .**
" 然后 维吉利乌斯 玫瑰 .

然后维吉利乌斯站了起来。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌ; əv] - [hɑ:tɪst] [ˌpɑ:ti'zænz] , [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈstɜ:nəst] [ʌp'hoʊldər]
He had been one of Granvelle's hottest partisans , one of the sternest upholders
他 有 到过 一 的 - 最热门 党派人士 , 一 的 这 最严厉的 拥护者
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwi'zɪʃn] ,
of the Inquisition ,
的 这 宗教裁判所 ,

他曾是格兰维尔最热情的支持者之一，也是宗教裁判所最坚定的拥护者之一。

[wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kɑ:mpɹəmaɪzɪŋ] [bɪ'li:vɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [ɪksɜ:tɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['herɪtɪks] ;
one of the most uncompromising believers in the extermination of the heretics ;
一 的 这 最多 毫不妥协 信徒 在 这 灭绝 的 这 异端 ;
他是消灭异端分子最坚定不移的信徒之一；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfi:ɑ:t][hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [kæst] ,
but now that the fiat had gone forth , now that the die was finally cast ,
但 现在 那 这 菲亚特 有 已消失 前进 , 现在 那 这 死 曾是 最后 投掷 ,
但是既然命令已经下达，既然骰子已经掷出，

[hi; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] — [ə'freɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪ(ə)n] ['drɪvɪn] [tu; tə][ðə; ði] [ɪks'tri:m] [ʌ; əv][ˈægəni]
he was afraid — afraid of a whole nation driven to the extreme of agony
他 曾是 害怕的 — 害怕的 的 一个 所有的 国家 驱动 到 这 极端 的 痛苦
[ænd; ənd] [dɪ'spɛr] .
and despair .
和 绝望 .

他感到害怕——害怕整个国家陷入极度的痛苦和绝望之中。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [kən'fju:zd] , [ænd; ənd] ['wɪrɪsəm] [spi:tʃ] [hi; hi] ['fi:bli] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [dɪ'leɪ] , [fɔ:r; fər]
In a long , confused , and wearisome speech he feebly spoke for delay , for
在 一个 长的 , 使困惑 , 和 令人厌倦的 演讲 他 虚弱地 辐 为了 延迟 , 为了
[ˈkɑ:mpɹəmaɪz] ,
compromise ,
妥协 ,

在冗长、混乱且令人厌倦的演讲中，他无力地主张推迟谈判，主张妥协。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌ; əv][ˈskænd(ə)] [ænd; ənd][ˈraɪət] ; [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
for the avoidance of scandal and riot ; in general ,
为了 这 回避 的 丑闻 和 暴动 ; 在 一般的 ,
为了避免丑闻和骚乱；总的来说，

[fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ɪ'veɪz(ə)n][ʌ; əv] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)] [ɪ'fju:] [wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔ:rst] .
for further evasion of that final issue which Philip had suddenly forced .
为了 更远 逃避 的 那 最终的 问题 哪个 菲利普 有 突然 强制 .

为了进一步回避菲利普突然提出的最后一个问题。

[hi:; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈsɪknəs] , [hɪz; ɪz][hændz] [bi:t] [ðə; ði][er] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:lɪd] **He shook with age and sickness , his hands beat the air with palsied**
他 摇晃 和 年龄 和 疾病 , 他的 双手 打 这 空气 和 麻痹症
[ˈmu:vmənts] , **movements** ,
移动 ,

他因年老体衰和疾病而颤抖，双手无力地挥舞着。

[hi:; hi] [ˈɔ:lterd] [ænd; ənd] [riˈtræktɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] — [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [fɪr] , **he altered and retracted his words — the burden of his speech was fear ,**
他 已修改 和 撤回 他的 字 — 这 负担 的 他的 演讲 曾是 害怕 ,
他改变了说法，收回了之前的话——他话语中充满了恐惧。

[fɪr] [ænd; ənd] [ˈterər] [ˈɑ:bviəs] [ɪn] [ˈevri] [ˈsentəns] . **fear and terror obvious in every sentence .**
害怕 和 恐怖 明显的 在 每一个 句子 .

每句话都充满了恐惧和惊骇。

[wen] [hi:; hi][æt; ət][ləst][sæt] [daʊn] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] **When he at last sat down , wiping the tears from his eyes , the other**
什么时候 他 在 最后的 卫星 向下 , 擦拭 这 眼泪 从 他的 眼睛 , 这 其他
[ˈkaʊnsələər] [mu:vd] [ɪmˈpeɪʃntli] . **councillors moved impatiently .**
议员们 已搬 不耐烦地 .

当他终于坐下，擦去眼角的泪水时，其他议员们不耐烦地挪动了一下。

[ɔ:l] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [kʌm] ; [ðə; ði] [sɔ:rd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] **All felt that the moment had come ; the sword so long suspended over the**
全部 毛毡 那 这 片刻 有 来 ; 这 剑 所以 长的 暂停 超过 这
[ˈneðərləndz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , **Netherlands had fallen ,**
荷兰 有 倒下 ,

所有人都感到这一刻已经到来；悬在荷兰上空许久的利剑已经落下。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [prəˈkræstriˈneɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈju:sləs] . **and further procrastination was useless .**
和 更远 拖延 曾是 无用 .

继续拖延毫无用处。

" [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [naʊ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] **" The matter is now between the King and the people , " said the Prince of**
" 这 事情 是 现在 之间 这 国王 和 这 人们 , " 说 这 王子 的
[ˈɔrɪndʒ] . **Orange .**
橙子 .

“现在这件事是国王和人民之间的事情了，”奥兰治亲王说道。

" [pʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmændz] — [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈænsər] . **" Put before them the King's commands — and hear their answer .**
" 放 前 他们 这 国王学院 命令 — 和 听到 他们的 回答 .

“把国王的命令传达给他们，听听他们的回答。”

" [əˈgen] [ˈmɑ:grət] [ˈtremblɪd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] ; **" Again Margaret trembled to hear him speak ;**
" 再次 玛格丽特 颤抖 到 听到 他 说话 ;

玛格丽特再次听到他说话时浑身颤抖；

[hɜːr; hər] [blɜːrd] [aɪz] [stroʊv] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][fæst] - [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈwɪntər] [dʌsk] [ðæt] [wʌz; wəz]
her blurred eyes strove to pierce the fast - encroaching winter dusk that was
她 模糊 眼睛 努力 到 刺穿 这 快速地 - 侵入 冬天 黄昏 那 曾是
[dɪˈsendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈtʃeɪmbər] ,
descending on the council chamber ,
下降 在 这 理事会 房间 ,
她迷蒙的双眼努力穿透迅速逼近的冬日暮色，那暮色正笼罩着议会大厅。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [riːd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
so that she might read his expression .
所以 那 她 可能 读 他的 表达 .
以便她能读懂他的表情。

" [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ˈɛɡ,mɑːnt] .
" **His Highness is right , " said Egmont .**
" 他的 高度 是 正确的 , " 说 埃格蒙特 .
“殿下说得对，”埃格蒙特说道。

" [ðə; ði][ˈplækɑːdz][ænd; ənd][ˈiːdɪkts][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɪjuːd] . " -
" **The placards and edicts must be issued . " 187**
" 这 标语牌 和 法令 必须 是 发布 . " -
“必须张贴告示和颁布法令。”187

" [aɪ] [siː] [juː ˈes][ɔːl] [ˈruːɪnd] , " [ˈmʌtəd] - , [ˈtʌɡɪŋ] [æ; ət][hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] , " [bʌt; bət]
" **I see us all ruined , " muttered Hoorne , tugging at his black beard , " but**
" 我 看 我们 全部 毁坏 , " 低声说道 - , 拉扯 在 他的 黑色的 胡须 , " 但
[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] .
we must obey .
我们 必须 服从 .
“我看到我们都完了，”霍恩一边嘟囔着，一边拽着他的黑胡子，“但我们必须服从。”

" [ɔːl] [əˈɡriːd] ; [noʊ][wʌn][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [vɪˈdʒɪliəs] , [huː] [sæt] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
" **All agreed ; no one supported Vigilius , who sat shaking in his chair ,**
" 全部 同意 ; 不 一 有 维吉利乌斯 , who 卫星 摇晃 在 他的 椅子 ,
“所有人都同意；没有人支持维吉利乌斯，他坐在椅子上瑟瑟发抖。”

[ˈkaʊnsəlɪŋ] " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] . "
counselling " a little delay — a little delay . "
咨询 " 一个 小的 延迟 — 一个 小的 延迟 . "
建议“稍等片刻——稍等片刻”。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈzaɪnd] , [ˈlɜːrɪnd] [ˈprezɪdənt] , " [ˈwɪljəm] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
" **You have resigned , learned President , " William answered him .**
" 你 有 辞职 , 学习 总统 , " 威廉 回答 他 .
“您已经辞职了，尊敬的总统先生，”威廉回答道。

" [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [stɔːrm] [breɪks] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈfeltər] . "
" **Before this storm breaks , you may be safely in shelter . "**
" 前 这 风暴 休息 , 你 可能 是 安全 在 庇护所 . "
“在暴风雨来临之前，你或许可以安全地躲在避难所里。”

" [mɪˈθɪŋks] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][stɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈfeltər] ,
" **Methinks this will be a storm from which there will be no shelter ,**
" 我觉得 这 将要 是 一个 风暴 从 哪个 那里 将要 是 不 庇护所 ,
我认为这将是一场无人能够躲避的风暴。

" [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **murmured the old man .**
" 低声说道 这 老的 男人 .
“老人低声说道。”

" [spi:k] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [wɜ:ɹɪdʒ] , [ɔ:ɹ][hoʊld][jɔ:ɹ; jər] [pi:s] , [gʊd] [sɜ:r] , " [kraɪd] [ˈmɑ:rgɹət] [dɪ'stræktɪdli] **Speak encouraging words , or hold your peace , good sir , " cried Margaret distractedly** ;
说话 鼓励 字 , 或者 抓住 你的 和平 , 好的 先生 , " 哭 玛格丽特 心不在焉地 ;
;
;
;
;

“说些鼓励的话，或者保持沉默，先生，”玛格丽特心不在焉地喊道；

[ænd; ənd] [ˈtɜ:ɹnɪŋ] [tu:; tə][ɑ:ɹmenˈterʊs][jɪ; jɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ][ˈɔ:ɹdərz][fɔ:ɹ; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˈfɔ:ɹsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] **and turning to Armenteros she gave the orders for the enforcement of the** ;
和 转弯 到 阿门特罗斯 她 给予 这 订单 为了 这 执法 的 这
[ɪːdɪkts][ænd; ənd][ˈplækɑ:dʒ] .
edicts and placards .
法令 和 标语牌 .

她转向阿门特罗斯，下令执行法令并张贴告示。

[noʊ][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkri:ʒɪŋ] [ˈdɑ:ɹknəs] , [wɪt] [naʊ] [ˈɔ:ɹlmoʊst] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm] [ˈsi:ɪŋ] **No one noticed the increasing darkness , which now almost prevented them seeing** ;
不 一 注意到 这 增加 黑暗 , 哪个 现在 几乎 阻止 他们 看到
[i:ɪtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz] ;
each other's faces ;
每个 其他的 面孔 ;

谁也没有注意到越来越暗的光线，现在几乎看不清彼此的脸了；

[noʊ][wʌn] [hɜ:ɹd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔ:ɹm] [wɪˈðəʊt] , [ðə; ðɪ][ˈwɜ:ɹlɪŋ, ˈhwɜ:ɹlɪŋ][ʌv; əv] **no one heard the sound and wrath of the storm without , the whirling of** ;
不 一 听到 这 声音 和 愤怒 的 这 风暴 没有 , 这 旋转 的
[ðə; ðɪ][ˈwɔ:ɹtəz] ,
the waters ,
这 水 ,

外面没有人听到风暴的咆哮和怒吼，也没有人听到翻滚的洪水。

[ðə; ðɪ][ˈkɑ:mbæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwaɪndz] .
the combat of the winds .
这 战斗 的 这 风 .

与风的较量。

[ɔ:l] [wɜ:ɹ; wər] [ˈlɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈskrætɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspænjəɹdʒ] [kwɪl] [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] **All were listening to the scratching of the Spaniard's quill while he took down** ;
全部 是 聆听 到 这 抓挠 的 这 西班牙人的 鹅毛笔 尽管 他 采取 向下
[ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] [wɪt] [wɜ:ɹ; wər] [ˈpræktɪkli] [ðə; ðɪ] [deθ] - [ˈwɔ:ɹənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈneɪ(j)ən] ;
the instructions which were practically the death - warrants of a whole nation ;
这 指示 哪个 是 几乎 这 死亡 - 逮捕令 的 一个 所有的 国家 ;

所有人都听着西班牙人用羽毛笔沙沙作响，他正在记下那些实际上等同于整个国家死刑判决书的指令；

[ɔ:l] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [lent] [ˈsaɪdweɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [laɪt] — [hɪm; ɪm] ,
all watched him as he leant sideways to catch the light — him ,
全部 观看 他 作为 他 倾斜 侧身 到 抓住 这 光 — 他 ,

所有人都注视着他，他侧身去捕捉光线——他，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [blɜ:ɹ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər][ˈoʊvər] [wɪt] [hɪz; ɪz] [kwɪl] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] .
and the white blur of the paper over which his quill was moving .
和 这 白色的 模糊 的 这 纸 超过 哪个 他的 鹅毛笔 曾是 移动 .

还有他羽毛笔划过时，纸面上模糊的白色痕迹。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] ; [ðə; ðɪ][ˈri:dʒənt] [bent] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hər] [tʃer] , [tʊk] [ðə; ðɪ][pen] **At length it was done ; the Regent bent from her chair , took the pen** ;
在 长度 它 曾是 完毕 ; 这 摄政 弯曲 从 她 椅子 , 采取 这 笔
[ænd; ənd][ˈblaɪndli] [saɪnd] .
 , **and blindly signed** .
 , 和 盲目地 签名 .

最终，事情办成了；摄政王从椅子上弯下腰，拿起笔，盲目地签了字。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [druː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [breθ] .
William of Orange drew a great breath .
威廉 的 橙子 画 一个 伟大的 气息 .

奥兰治的威廉深深地吸了一口气。

" [naʊ] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [siː] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l][ˈtrædʒədi][ðə; ði][wɜːrld] [hæz; hæz]
" Now we shall see the beginning of the most terrible tragedy the world has
" 现在 我们 将 看 这 开始 的 这 最多 糟糕的 悲剧 这 世界 有
[noʊn] !
known !
已知 !

“现在我们将看到世界上最可怕的悲剧的开端！ ”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][wʌn][ʌv; əv] [egzəlˈteɪʃn] ,
" he whispered to Hoorne , and his tone was almost one of exultation ,
" 他 低声说道 到 - , 和 他的 语气 曾是 几乎 一 的 大喜 ,
他低声对霍恩说，语气中几乎带着欣喜若狂。

[ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
the tone of a man who sees his enemy face to face , out in the open ,
这 语气 的 一个 男人 WHO 看到 他的 敌人 脸 到 脸 , 出去 在 这 打开 ,
这是当面与敌人面对面、在光天化日之下交锋时，一个人的语气。

[æt; ət][ləst] .
at last .
在 最后的 .

终于。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [krɔːst] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈsaɪləns] ; [ˈegməːnt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] ;
The Admiral crossed himself in silence ; Egmont gave a passionate ejaculation ;
这 上将 交叉 他自己 在 沉默 ; 埃格蒙特 给予 一个 热情的 射精 ;
海军上将默默地划了个十字；埃格蒙特激情地射了出来；

[ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [dʌm] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
the rest were dumb and motionless in the darkness .
这 休息 是 哑的 和 静止不动 在 这 黑暗 .

其余的人都沉默不语，一动不动地躺在黑暗中。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈmændəɪt] [əuˈbeɪd] .
And so the thing was done , and Philip's mandate obeyed .
和 所以 这 事物 曾是 完毕 , 和 菲利普的 授权 服从 .

于是事情就此办妥，菲利普的命令得到了执行。

[ˈmɑːrɡrət] [roʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈkændlz] ; [ɑːrmənˈterəʊs][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpepərz] ; [ðə; ði]
Margaret rose and called for candles ; Armenteros put up his papers ; the
玛格丽特 玫瑰 和 称为 为了 蜡烛 ; 阿门特罗斯 放 向上 他的 文件 ; 这
[ˈkaʊnsələɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
councillors got to their feet .
议员们 得到 到 他们的 脚 .

玛格丽特起身要蜡烛；阿门特罗斯挂起文件；议员们站了起来。

[ˈsevrəli] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] ; [wen] [ðə; ði] first188
Severally they took leave of the Regent ; when the first188
分别 他们 采取 离开 的 这 摄政 ; 什么时候 这 first188

他们先后向摄政王告别；当第一个188

[ˈkændlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
candles were brought in , William of Orange was at her side , and she
蜡烛 是 带来 在 , 威廉 的 橙子 曾是 在 她 边 , 和 她
[soː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
saw his face ,
锯 他的 脸 ,

蜡烛被端了进来，奥兰治的威廉在她身边，她看到了他的脸。

[peɪl] [ænd; ənd] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈɪnər] [ɪˈmoʊ](ə)n] .
pale and extraordinarily aglow with some inner emotion .

苍白 和 非常 闪耀 和 一些 内 情感 .
脸色苍白，但周身却泛着一种异乎寻常的光泽，似乎蕴藏着某种情感。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈædɪd] [wɜːrd] ,
He took his leave with no added word ,

他 采取 他的 离开 和 不 额外 单词 ,
他一言不发地离开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɪm; ɪm] ,
and she could find none with which to detain him ,

和 她 可以 寻找 没有任何 和 哪个 到 扣留 他 ,
她找不到任何可以拘禁他的理由。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [test] [hɪm; ɪm] .
though she longed to try and test him .

尽管 她 渴望 到 尝试 和 测试 他 .
尽管她很想试探他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpæləs] [steps] [wɪð; wɪθ] - [ˈɛɡ,mɑːnt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
He was on the palace steps with Lamoral Egmont at his side ;

他 曾是 在 这 宫殿 步骤 和 - 埃格蒙特 在 他的 边 ;
他当时站在宫殿台阶上，拉莫拉尔·埃格蒙特在他身边；

[ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [luːs] ,
they paused a second watching the loose ,

他们 暂停 一个 第二 观看 这 松动的 ,
他们停顿了一秒，观察着松散的物体。

[ˈfɪrslɪ] [ˈdrɪvɪn] [klaʊdz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [praʊd] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz]
fiercely driven clouds flying over the seven churches and proud palaces of Brussels

激烈地 驱动 云 飞行 超过 这 七 教堂 和 自豪的 宫殿 的 布鲁塞尔

,
.
.
狂暴的云层掠过布鲁塞尔的七座教堂和雄伟的宫殿，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbroʊkən] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ˈdæʃɪŋ] [ɑːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [wet] [ruːf] [ænd; ənd][ˈspaɪər] .
the long broken lances of the rain dashing on shining wet roof and spire .

这 长的 破碎的 长矛 的 这 雨 帅气 在 灼灼 湿的 屋顶 和 尖塔 .
雨水像断裂的长矛一样猛烈地拍打在闪亮的湿漉漉的屋顶和尖顶上。

" - [tɪz] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ʌv; əv] [deθ] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhævək] [ˈɡæðər]
" **' Tis the Angel of Death riding the whirlwind — the clouds of havoc gather**

" - 的 这 天使 的 死亡 骑术 这 旋风 — 这 云 的 混乱 收集

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
from the four corners of the earth ,

从 这 四 角落 的 这 地球 ,
“那是死神乘着旋风而来——毁灭的乌云从四面八方聚集而来，

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **said the Prince** .
" 说 这 王子 .

王子说道。

" [ɡɑːd] [send] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪˈlɪvərəns] . " -
" **God send us a good deliverance** . " **189**

" 上帝 发送 我们 一个 好的 解救 . " -
“愿上帝赐予我们美好的解脱。”189

[ðə; ði] [naɪt] - [ˈerənt]
THE KNIGHT - ERRANT
这 骑士 - 错误的

游侠骑士

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [hi:; hi] [pæst] [ə; ei][ˈmænʃ(ə)n] [wɪtʃ]
AS the Prince of Orange returned to his palace he passed a mansion which
作为 这 王子 的 橙子 返回 到 他的 宫殿 他 通过了 一个 大厦 哪个
[dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] ,
defied the stormy night with light and music ,
违抗 这 暴风雨 夜晚 和 光 和 音乐 ,

当奥兰治亲王返回宫殿时，他路过一座宅邸，这座宅邸在暴风雨的夜晚依然灯火通明，音乐悠扬。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [dɔ:z] , [wɪtʃ] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ˈreɪz] [ʌv; əv][roʊz][ænd; ənd][ɡoʊld][ɑ:n]
and from the great doors , which emitted rays of rose and gold on
和 从 这 伟大的 门 , 哪个 发射 射线 的 玫瑰 和 金子 在
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [reɪn] ,
to the bitter rain ,
到 这 苦的 雨 ,

从那扇巨大的门中，玫瑰色和金色的光芒洒向凛冽的雨水。

[ə; ei][bənd][ʌv; əv] [jʌŋ] [,kævəˈliəs] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [tʃ:rnd] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [weɪz] ,
a band of young cavaliers came forth , mounted , and turned their several ways ,
一个 乐队 的 年轻的 骑士 来了 前进 , 安装 , 和 转向 他们的 一些 方式 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈfeəˈwelz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
with joyous farewells to each other .
和 欢乐 告别 到 每个 其他 .

一群年轻的骑兵走了出来，骑上马，然后各自散开。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈfeəˈwelz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
with joyous farewells to each other .
和 欢乐 告别 到 每个 其他 .

彼此愉快地道别。

[ˈwɪljəm] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] — [ˈbredə,roʊd] , - ,
William recognized the persons and voices of several — Brederode , Hoogstraaten ,
威廉 认可 这 人 和 声音 的 一些 — 布雷德罗德 , - ,
- , [ˈnɪkələs] [di:] [ˈhæmz] , [ˈkɑ:mənli] [kɔ:ld] [ˈɡoʊldən] [fli:s] ,
Culemburg , Nicolas de Hammes , commonly called Golden Fleece ,
- , 尼古拉斯 德 哈姆斯 , 通常 称为 金的 羊毛 ,

威廉认出了几个人的人物和声音——布雷德罗德、霍格斯特拉滕、库伦堡、尼古拉斯·德·哈姆斯，通常被称为金羊毛，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [ˈlu:ɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈnu:li] [kʌm] [tu:; tə] [ˈbrʌslz] .
and his own brother Louis , who was newly come to Brussels .
和 他的 自己的 兄弟 路易斯 , WHO 曾是 新 来 到 布鲁塞尔 .

还有他自己的弟弟路易，路易当时刚到布鲁塞尔。

[ðə; ði] [prɪns] [reɪnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] [ˈsti:mɪŋ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊnt] ,
The Prince reined up his wet and steaming horse and waited for the Count ,
这 王子 勒住 向上 他的 湿的 和 蒸煮 马 和 等待 为了 这 数数 ,
[hu:] [ˈberd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][reɪn][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
who bared his head to the rain at sight of his brother .
WHO 裸露 他的 头 到 这 雨 在 视线 的 他的 兄弟 .

一见到哥哥，他就把头露出来淋雨。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ？ " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɔːŋ] - [saɪd][hɪz; ɪz]
" From the Council ? " he asked , as he brought his horse long - side his
从 这 理事会 ？ " 他 问 , 作为 他 带来 他的 马 长的 - 边 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

“来自议会？”他问道，同时牵着马走到他哥哥身边。

" [jes] , " [sed] [ˈwɪljəm] [ˈbriːfli] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [spoʊk] [əˈgen] [æz; əz] , [ˈbendɪŋ] [brɪˈɔːr] [ðə; ði]
" Yes , " said William briefly , and neither spoke again as , bending before the
" 是的 , " 说 威廉 简要地 , 和 两者都不 辐 再次 作为 , 弯曲 前 这
[ˈweðər] ,
weather ,
天气 ,

“是的，”威廉简短地说，两人随后都沉默了，弯腰躲避着恶劣的天气。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] [ˈpæləs] .
they made their way to the Nassau palace .
他们 制成 他们的 方式 到 这 拿骚 宫殿 .
他们前往了拿骚皇宫。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈpʌblɪk] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [kept] ,
For once the Prince did not appear at the almost public table he kept ,
为了 一次 这 王子 做过 不是 出现 在 这 几乎 民众 桌子 他 保留 ,
王子破天荒地没有出现在他经常出席的、几乎是公开的餐桌上。

[bʌt; bət] [daɪnd] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːrtmənts] .
but dined alone with Louis in his private apartments .
但 用餐 独自的 和 路易斯 在 他的 私人的 公寓 .
但他却单独与路易在他的私人公寓里用餐。

[ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [fer] [wæks] [ˈkændlɪz] ;
The princely chamber was warmly lit by the yellow glow of fair wax candles ;
这 王子 房间 曾是 热情地 点燃经过 这 黄色的 辉光 的 公平的 蜡 蜡烛 ;
[ðə; ði] [geɪ] [ˈtæpɪstriːz] ,
the gay tapestries ,
这 同性恋 挂毯 ,

王室的寝宫里，几支漂亮的蜡烛散发着温暖的黄色光芒；色彩艳丽的挂毯，

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfɜːrntʃər] [ɡliːmd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ; [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] [ænd; ənd] [leɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the heavy furniture gleamed with gold ; among the crystal and lace of the
这 重的 家具 闪闪发光 和 金子 ; 之中 这 水晶 和 蕾丝 的 这
[ˈdaɪnɪŋ] - [ˈteɪbl] [ɡoʊld] [ʃoʊn] [tuː] ,
dining - table gold shone too ,
用餐 - 桌子 金子 闪耀 也 ,

厚重的家具闪耀着金光；餐桌上的水晶和蕾丝之间也闪烁着金光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][broʊˈkeɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər]
and in the brocade of the chairs and in the great heart of the fire
和 在 这 锦缎 的 这 椅子 和 在 这 伟大的 心 的 这 火
burning190
burning190
burning190

在椅子的锦缎里，在熊熊燃烧的火焰中心190

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [bræs] [ænd; ənd][ˈaɪərnz][ɑːn][ðə; ði] [waɪd] [brɪk] [hɑːrθ] .
behind the sparkling brass and irons on the wide brick hearth .
在后面 这 闪闪发光 黄铜 和 熨斗 在 这 宽的 砖 炉 .
在宽阔的砖砌壁炉上方，闪闪发光的黄铜和铁器映衬着。

[ɪn][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɜ:sənz][ðə; ði][tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the magnificence of their persons the two young men were worthy of the
在这 壮丽 的 他们的 人 这 二 年轻的 男人 是 值得 的 这
[ˈɡɔ:rdʒəs] ['setɪŋ] .
gorgeous setting .
华丽的 环境 .

两位年轻人英俊潇洒，与这壮丽的环境相得益彰。

[ðə; ði] ['tɔ:ni] ['velvɪt] [ænd; ənd][ˌvaɪələt][sɪlk][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'taɪər][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ænd; ənd]
The tawny velvet and violet silk of the Prince's attire was drawn and
这 黄褐色 天鹅绒 和 紫色 丝绸 的 这 王子的 服装 曾是 绘制 和
['pɜ:f(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
purpled with gold ,
掠夺 和 金子 ,
[ˌpɜ:f(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˌpɜ:f(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˌpɜ:f(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
王子的黄褐色天鹅绒和紫罗兰色丝绸长袍上饰有金线和镶边。

[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l] [rʌf] [ðæt] [freɪmd] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [feɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][kloʊz] [weɪvz] [ʌv; əv] [her]
the triple ruff that framed his dark face as high as the close waves of hair
这 三倍 粗糙 那 框 他的 黑暗的 脸 作为 高的 作为 这 关闭 波浪 的 头发
[ə'blaʊ] [ðə; ði][smɔ:l] [ɪrɪz] [wʌz; wəz] [edʒd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [leɪs] ,
above the small ears was edged with gold lace ,
多于 这 小的 耳朵 曾是 边缘 和 金子 蕾丝 ,
[ə'blaʊ] [ðə; ði][smɔ:l] [ɪrɪz] [wʌz; wəz] [edʒd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [leɪs]
他黝黑的脸上，高高地垂着三道褶边，一直延伸到他小耳朵上方紧密的波浪状头发，褶边边缘饰有金色蕾丝。

[ɡoʊld] [flæʃt] [ə'ɡen][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] ['hevi] [lɪŋks] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
gold flashed again in the chain which was twisted in heavy links round and round
金子 闪光灯 再次 在 这 链 哪个 曾是 扭曲 在 重的 链接 圆形的 和 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .
[hɪz; ɪz] [nek]
那条缠绕在他脖子上的金链子上，又闪着金光。

[ˈlu:ɪs] [wɔ:r] [blæk] ['sætn] [kʌt][ˈoʊvər] ['jeləʊ] ['velvɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [rʌf] [ʌv; əv] [mə'lɪn] [leɪs] ;
Louis wore black satin cut over yellow velvet and a falling ruff of Malines lace ;
路易斯 穿着 黑色的 缎 切 超过 黄色的 天鹅绒 和 一个 坠落 粗糙 的 梅赫伦 蕾丝 ;
[ˈlu:ɪs] [wɔ:r] [blæk] ['sætn] [kʌt][ˈoʊvər] ['jeləʊ] ['velvɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [rʌf] [ʌv; əv] [mə'lɪn] [leɪs]
路易身穿黑色缎面长袍，内衬黄色天鹅绒，领口垂下一条马林蕾丝褶边；

[hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
his fair and charming face was as fresh as a flower ,
他的 公平的 和 迷人 脸 曾是 作为 新鲜的 作为 一个 花 ,
[hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər]
他那张俊美的脸庞像花朵般清新。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] ['eni][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
his eyes flashed as brightly as any gold in the room ,
他的 眼睛 闪光灯 作为 明亮地 作为 任何 金子 在 这 房间 ,
[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] ['eni][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ru:m]
他的眼睛闪闪发光，如同房间里任何一滴金子一般耀眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈru:bi] [kla:sps] ['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['i:ɡər]
and the ruby clasps fastening his doublet rose and fell with his eager
和 这 红宝石 扣环 紧固 他的 双联体 玫瑰 和 跌倒 和 他的 渴望的
[ænd; ənd][ɪm'peɪ](ə)nt] [breθs] .
and impatient breaths .
和 不耐烦 呼吸 .
[ænd; ənd][ɪm'peɪ](ə)nt] [breθs]
他紧身衣上的红宝石扣随着他急切而焦躁的呼吸上下起伏。

['wɪljəm] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [lʌɡ'zʊəriəs]
William usually ate with a hearty appetite , and enjoyed the luxurious
威廉 通常 吃 和 一个 爽朗 食欲 , 和 享受 这 豪华
['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [set] [mi:l] ;
pleasure of a richly set meal ;
乐趣 的 一个 丰富 放 一顿饭 ;
['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [set] [mi:l]
威廉通常食欲旺盛，喜欢享用丰盛的餐点带来的奢华乐趣；

[bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi][let][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [pæs][ˈɔ:lməʊst] [ʌn'tʌtʃt] ,
but to - night he let the courses pass almost untouched ,
但 到 - 夜晚 他 让 这 课程 经过 几乎 未受触碰 ,
但今晚他几乎没碰这些课程。

[ænd; ənd][brʊk][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd][left][ðəm; ðəm] .
and broke the pieces upon his plate and left them .
和 打破 这 件 之上 他的 盘子 和 左边 他们 .
他把碎片掰碎放在盘子里，然后就走了。

[ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [spi:k] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tu:; tə][bi:; bi][ˈtæsɪtɜ:rn] .
Neither did he speak much , though it was not his habit to be taciturn .
两者都不 做过 他 说话 很多 , 尽管 它 曾是 不是 他的 习惯 到 是 沉默寡言 .
他也不怎么说话，虽然沉默寡言并非他的习惯。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʊ'mentəs] ['kaʊns(ə)]
After he had given his brother a brief account of the momentous Council
后 他 有 给定 他的 兄弟 一个 简短的 帐户 的 这 意义重大 理事会
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
he was silent .
他 曾是 沉默的 .
他向哥哥简要地汇报了那次意义重大的会议之后，便沉默不语。

[bʌt; bət] ['lu:ɪs] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ˈæŋɡər][ænd; ənd] ['baʊndləs] [ɪn'θu:ziæzəm] .
But Louis glowed with swift anger and boundless enthusiasm .
但 路易斯 发光 和 迅速 愤怒 和 无边无际 热情 .
但路易斯却展现出迅猛的愤怒和无限的热情。

" [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˈaɪd(ə)] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **We have not been idle** , " **he declared** .
" 我们 有 不是 到过 闲置的 , " 他 声明 .
“我们并没有闲着，”他宣称。

" [ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] , [ðə; ði] [ˈwedɪŋz] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə][ænd; ənd] [mɔ:nti'ŋji:] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fer]
" **The festivities , the weddings of Parma and Montigny , have been a fair**
" 这 庆祝活动 , 这 婚礼 的 帕尔马 和 蒙蒂尼 , 有 到过 一个 公平的
[ˈpri:tekst][fɔ: r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmi:tiŋz] .
pretext for our meetings .
借口 为了 我们的 会议 .
“帕尔马和蒙蒂尼的婚礼庆典为我们提供了一个很好的会面借口。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [li:g] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] . "
We have already a league among ourselves . "
我们 有 已经 一个 联盟 之中 我们自己 . "
我们内部已经形成了一个联盟。

" [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] .
" **I know something of that** , " **answered William** .
" 我 知道 某物 的 那 , " 回答 威廉 .
“我对此略知一二，”威廉回答道。

" [aɪ'ti:][wɪl][bi:; bi][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈmætər] [æz; əz] - [ˈlɪvəri] . "
" **It will be as dangerous a matter as Egmont's livery** . "
" 它 将要 是 作为 危险的 一个 事情 作为 - 涂装 . "
“这将会和埃格蒙特的制服一样危险。”

" [du:;][ju:; jʊ][bɪd][em'i:][hoʊld] [bæk] — [naʊ] ? " [kraɪd] ['lu:ɪs] [ɪm'petʃuəsli] .
" **Do you bid me hold back — now ?** " **cried Louis impetuously** .
" 做 你 出价 我 抓住 后退 — 现在 ? " 哭 路易斯 冲动地 .
“你现在要我停下来吗？”路易斯冲动地喊道。

" [aɪ][bɪd][noʊ][mæn][hoʊld][bæk] , " [rɪˈplaɪd][ðə;ði][ˈprɪns][ˈkwaɪətli] .

" **I bid no man hold back , " replied the Prince quietly .**

" 我 出价 不 男人 抓住 后退 , " 回复 这 王子 悄悄 .

“我命令任何人都不要有所保留,”王子平静地回答道。

" [hu:] [ɑ:r;ər][wɪð;wɪθ][ju:;jʊ][ɪn][ðɪs][dɪˈzaɪn] ? "

" **Who are with you in this design ? "**

" WHO 是 和 你 在 这 设计 ? "

“谁与你共同参与这个设计？”

" [ˈbrɛdəˌroʊd] , [sti:] [ˌældɪˈɡɑːnd] , - , - , [di:] [ˈhæmz] , [mɔːntɪˈnji:] — [ɔːl][ðə;ði]

" **Brederode , Ste Aldegonde , Culemburg , Hoogstraaten , de Hammes , Montigny — all the**

" 布雷德罗德 , 圣 阿尔德贡德 , - , - , 德 哈姆斯 , 蒙蒂尼 — 全部 这

[ˌjʌŋɡər][noʊˈbɪləti] — — "

younger nobility — — "

年轻 贵族 — — "

“布雷德罗德、圣阿尔德贡德、克伦堡、霍格斯特拉滕、德哈姆斯、蒙蒂尼——所有年轻的贵族——”

" [mɔːntɪˈnji:] ! " [sed][ˈwɪljəm][ˈsɔːftli] , " [ænd;ənd][hi:;hi][hæz;həz][dʒʌst][ˈteɪkən][ə;eɪ][waɪf] . " -

" **Montigny ! " said William softly , " and he has just taken a wife . " 191**

" 蒙蒂尼 ! " 说 威廉 轻轻 , " 和 他 有 只是 已采取 一个 妻子 . " -

“蒙蒂尼！”威廉轻声说道，“他刚刚娶了妻子。”191

" [ɪz][ʃi:;ʃɪ][nɑːt][ə;eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] ? " [ˈænsər] [ˈluːɪs] .

" **Is she not a beautiful creature ? " answered Louis .**

" 是 她 不是 一个 美丽的 生物 ? " 回答 路易斯 .

“她难道不是一位美丽的女子吗？”路易斯回答道。

" [hæf][ʌv;əv][ðoʊz][hu:] [dʒʌʊstɪd][brɪˈfɔːr][hɜːr;hər][wʊd][hæv;həv][ˈɡɪv(ə)n][hæf][ðər;ðər][rents][tu:;tə]

" **Half of those who jousted before her would have given half their rents to**

" 一半 的 那些 WHO 比武 前 她 会 有 给定 一半 他们的 租金 到

[wɪn][eˈlɛn] .

win Hélène d'Espinoy .

赢 海伦 .

“在她面前比武的人中，有一半人愿意拿出自己一半的租金来赢得海伦·德·埃斯皮诺伊的芳心。”

[mɔːntɪˈnji:] [lʌvz][hɪz;ɪz][waɪf] , " [hi:;hi][ˈædɪd] , [ɪn][ə;eɪ][ˈloʊər] [ˈvɔɪs] .

Montigny loves his wife , " he added , in a lower voice .

蒙蒂尼 爱 他的 妻子 , " 他 额外 , 在 一个 降低 嗓音 .

“蒙蒂尼很爱他的妻子,”他压低声音补充道。

" [dɪd][ju:;jʊ][nɑːt][ˈnoʊtɪs][aɪˈti:][æt;ət][ðə;ði][dʒʌʊsts] ? "

" **Did you not notice it at the jousts ? "**

" 做过 你 不是 注意 它 在 这 比武 ? "

“你在比武大会上没注意到吗？”

" [aɪ][hoʊp][hi:;hi][wɪl][nɑːt][ɡoʊ][tu:;tə][məˈdrɪd] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈwɪljəm] .

" **I hope he will not go to Madrid , " remarked William .**

" 我 希望 他 将要 不是 去 到 马德里 , " 评论 威廉 .

“我希望他不会去马德里,”威廉说道。

" [aɪ][hɪr][ðæt][hi:;hi][ænd;ənd] - [θɪŋk][ʌv;əv][ʌndərˈteɪkɪŋ][æn;ən][ˈembəsi] [tu:;tə][ˈfɪlɪp] . "

" **I hear that he and Berghen think of undertaking an embassy to Philip . " "**

" 我 听到 那 他 和 - 思考 的 承诺 一个 大使馆 到 菲利普 . "

“我听说他和贝尔根正在考虑向菲利普派遣使节。”

" [ˈɛɡˌmɑːnt] — [wɪl][hi:;hi][nɑːt][ɡoʊ][əˈɡen] ? " [æskt] [ˈluːɪs] .

" **Egmont — will he not go again ? " asked Louis .**

" 埃格蒙特 — 将要 他 不是 去 再次 ? " 问 路易斯 .

“埃格蒙特——他不会再去了吗？”路易问道。

" [noʊ] — [hiː, hi][ɪz] [stiːl] [sɔːr] [æ; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ləst] ['mi(ə)n] .
" **No — he is still sore at the success of his last mission .**
" 不 — 他 是 仍然 疮 在 这 成功 的 他的 最后的 使命 .

“不——他仍然对上次任务的成功耿耿于怀。”

" [ðə; ði] [prɪns] [roʊz][ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrθ] ,
" **The Prince rose and crossed to the hearth ,**
" 这 王子 玫瑰 和 交叉 到 这 炉 ,

王子起身走向壁炉，

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
resting his elbow against the chimney - side and his face in his hand .
休息 他的 弯头 反对 这 烟囱 - 边 和 他的 脸 在 他的 手 .

他手肘撑在烟囱壁上，手托着脸。

[ˈluːɪs] , [stiːl] [ˈsiːtɪd] [æ; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [glɑːnst] [æ; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈwɪstfəli] .
Louis , still seated at the table , glanced at his brother wistfully .
路易斯 , 仍然 坐着 在 这 桌子 , 瞥了一眼 在 他的 兄弟 怅然地 .

路易斯仍然坐在桌旁，若有所思地看了一眼他的哥哥。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [nuːz] [ˈkoʊldli] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌ; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **You take my news coldly , " he said in a tone of disappointment .**
" 你 拿 我的 消息 冷冷地 , " 他 说 在 一个 语气 的 失望 .

“你对我的消息反应冷淡，”他失望地说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [liːg] [tuː; tə]
" **I thought that you would be rejoiced to hear that there was this league to**
" 我 想法 那 你 会 是 欣喜若狂 到 听到 那 那里 曾是 这 联盟 到

[prə'tekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . " **protect the rights of the nobles and the liberties of the people . "**
保护 这 权利 的 这 贵族 和 这 自由 的 这 人们 . "

“我以为你会很高兴听到有这样一个联盟来保护贵族的权利和人民的自由。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] .
" **It was no news to me , " answered William .**
" 它 曾是 不 消息 到 我 , " 回答 威廉 .

“这对我来说并不意外，”威廉回答道。

" [aɪ] [nuː] [jɔː; jər] [dɪˈzaɪnz] .
" **I knew your designs .**
" 我 知道 你的 设计 .

“我知道你的设计。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈrekləs] — [gɑːd] [kiːp] [juː; jʊ][ɔːl] .
You are all young and ardent and reckless — God keep you all .
你 是 全部 年轻的 和 热心 和 鲁莽 — 上帝 保持 你 全部 .

你们都年轻、热情、鲁莽——愿上帝保佑你们。

" [ˈluːɪs] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][ləst][draːp][ʌ; əv] [ˈjeləʊ] [waɪn] [ðæt] [leɪ] [laɪk] [ˈlɪkwɪd]
" **Louis bit his lip and drank the last drop of yellow wine that lay like liquid**
" 路易斯 少量 他的 唇 和 喝 这 最后的 降低 的 黄色的 葡萄酒 那 躺 喜欢 液体

[ˈæmbər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈkrɪst(ə)l] [glæs] .
amber in his sparkling crystal glass .
琥珀色 在 他的 闪闪发光 水晶 玻璃 .

路易咬着嘴唇，喝光了盛在他闪亮水晶杯中的最后一滴黄葡萄酒，那酒像液态琥珀一样晶莹剔透。

" [wiː; wi][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'moʊ(ə)n] ,
" **We do what we can , " he said , with great emotion ,**
" 我们 做 什么 我们 能 , " 他 说 , 和 伟大的 情感 ,

“我们尽力而为，”他动情地说。

" [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kaʊəd] [wʊd] [du:] [les] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] .
" **and none but a coward would do less at such a time as this** .
" 和 没有任何 但 一个 懦夫 会 做 较少的 在 这样的 一个 时间 作为 这 .
“只有懦夫才会在这种时候袖手旁观。”

" ['wɪljəm] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]
" **William was silent ; his face was turned away from his brother and**
" 威廉 曾是 沉默的 ; 他的 脸 曾是 转向 离开 从 他的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [druːpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
his shoulders drooped a little .
他的 肩膀 下垂 一个 小的 .
威廉沉默不语，他的脸转向一边，背对着他的兄弟，肩膀微微耷拉着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [flʌʃt] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [feɪs] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]
The young Count flushed all over his sensitive face at what he thought the
这 年轻的 数数 配 全部 超过 他的 敏感的 脸 在 什么 他 想法 这
[ˈprɪnsɪz] [ˌdɪsəˈpruːvɪ] .
Prince's disapproval .
王子的 不赞成 .
年轻的伯爵以为王子对他表示不满，敏感的脸上顿时涨得通红。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['brɪliənt] [dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]
He rose and stood before the brilliant disorder of the dining - table in the
他 玫瑰 和 站立 前 这 杰出的 紊乱 的 这 用餐 - 桌子 在 这
[ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈdʒʌstəˌfaɪɪŋ] [hɪm'self] .
attitude of a man justifying himself .
态度 的 一个 男人 证明其合理性 他自己 .
他站起身来，面对着凌乱不堪的餐桌，摆出一副为自己辩解的姿态。

[hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈgeɪtɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [greɪv] , ['pæʃənətli] [ɪn] ['ɜːrniːst]
His ardent gaiety had gone ; he was passionately grave , passionately in earnest
他的 热心 欢乐 有 已消失 ; 他 曾是 热情地 严重 , 热情地 在 认真
.
.
.
他原本的热情洋溢的快乐消失了；他变得异常严肃，异常认真。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [em 'iː][ɪn] [wʌt] [aɪ][duː] , [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ɑːn][əˈloʊn] .
" **If Your Highness will not support me in what I do , I must go on alone** .
" 如果 你的 高度 将要 不是 支持 我 在 什么 我 做 , 我 必须 去 在 独自的 .
“如果殿下不支持我所做的事，我只能独自前行。”
[aɪ] [tuː] [eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [duːmd] [ˈpiːp(ə)] , [aɪ] [tuː] [eɪ 'em][ə; eɪ] ['herətɪk] .
I too am one of these doomed people , I too am a heretic .
我 也 是 一 的 这些 注定失败 人们 , 我 也 是 一个 异教徒 .

我也是这些注定要遭殃的人之一，我也是异端分子。
[aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] the192
I am one of those whom the192
我 是 一 的 那些 谁 the192
我是那192人之一

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [hæv; həv] [θraɪs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [θraɪs] [dæmd] ;
Church and Philip have thrice cursed , thrice damned ;
教会 和 菲利普 有 三次 被诅咒的 , 三次 该死的 ;
丘奇和菲利普三次诅咒，三次下地狱；
[ænd; ənd] ['evri] [pʊr] [ˈɑːrtɪzən] [huːz] [fleɪ] ['smoʊks] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
and every poor artisan whose flesh smokes above the market - place ,
和 每一个 贫穷的 工匠 谁 肉 烟雾 多于 这 市场 - 地方 ,
还有每一个在集市上空冒着烟的贫苦工匠，

[ænd; ənd] ['evri] ['wɑ:ndərɪŋ] ['pri:tʃər] [hu:] [ɪz] ['tɔ:rtʃəd] [tu:; tə] [deθ] , [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [ɪn][gɑ:d] .
and every wandering preacher who is tortured to death , is my brother in God .
和 每一个 漫游 牧师 WHO 是 受折磨 到 死亡 , 是 我的 兄弟 在 上帝 .
每一个被折磨致死的流浪传道者，都是我在上帝面前的兄弟。

[aɪ]['kænɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪ'dəʊt] [terz] .
I cannot speak of these things without tears .
我 不能 说话 的 这些 事物 没有 眼泪 .
一想到这些事，我就忍不住流泪。

[wi:; wi] [meɪ] ['tɔ:ni,'tɜ:rni][ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [fi:st] ,
We may tourney and dance and feast ,
我们 可能 锦标赛 和 舞蹈 和 盛宴 ,
我们可以举行比武、跳舞和宴饮，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nei(ə)n][ɪz] ['bli:dɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wu:ndz] ,
but the nation is bleeding to death from a thousand wounds ,
但 这 国家 是 出血 到 死亡 从 一个 千 伤口 ,
但是，这个国家正因千疮百孔而奄奄一息。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [gəʊ][ɑ:n][ɪn][maɪ] [oʊn] ['i:zi] ['seɪftɪ] — — "
and I cannot go on in my own easy safety — — "
和 我 不能 去 在 在 我的 自己的 简单的 安全 — — "
我无法继续安然无恙地生活下去——"

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][jɔ:; jər] ['kʌntri] , ['lu:ɪs] , [nɔ:ɪr][jɔ:; jər] ['kwɑ:rəl] . "
" **It is not your country , Louis , nor your quarrel .** "
" 它 是 不是 你的 国家 , 路易斯 , 也不 你的 争吵 . "
“路易斯，这不是你的国家，也不是你的争端。”

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['kwɑ:rəl] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] ['i:gərli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [tu:;] [eɪ 'em]
" **Yes , it is my quarrel ,** " **returned the young Count eagerly ,** " **because I too am**
" 是的 , 它 是 我的 争吵 , " 返回 这 年轻的 数数 急切地 , " 因为 我 也 是
[ə; eɪ] ['herətɪk] .
a heretic .
一个 异教徒 .
“是的，这是我的争执，”年轻的伯爵急切地回答道，“因为我也是个异端。”

[ðɪs] [kɔ:z] [aɪ] [ɪ'spaʊz] , [tu:; tə] [ðɪs] ['kwɑ:rəl] [aɪ] [dɪ'voʊt] [maɪ'self] . "
This cause I espouse , to this quarrel I devote myself . "
这 原因 我 支持 , 到 这 争吵 我 奉献 我 . "
我拥护这项事业，我投身于这场斗争。

" [ju:; jɔ][ɑ:r; ər] [naɪt] - ['erənt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **You are knight - errant ,** " **said the Prince .**
" 你 是 骑士 - 错误的 , " 说 这 王子 .
“你是一位游侠骑士，”王子说道。

['lu:ɪs] [flʌʃt] [ə'gen] .
Louis flushed again .
路易斯 酡 再次 .

路易斯又脸红了。

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔ:ɹ] ['soʊldʒər] , [æz; əz] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
" **No , I am nothing but a poor soldier , as which I shall live and die .**
" 不 , 我 是 没有什么 但 一个 贫穷的 士兵 , 作为 哪个 我 将 居住 和 死 .
“不，我只不过是一个可怜的士兵，我将以士兵的身份生，也将以士兵的身份死。”

" ['wɪljəm] ['sʌd(ə)nli] [mu:vɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
" **William suddenly moved so as to face him .**
" 威廉 突然 已搬 所以 作为 到 脸 他 .
威廉突然转身面对他。

" [haʊ] [fa:r] [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] ?
" How far will you go ?
" 如何 远的 将要 你 去 ?

你究竟会走多远？

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [æz; əz][fa:r][æz; əz] ['eni] . "
" As far as any . "
" 作为 远的 作为 任何 . "

“就任何方面而言。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Would you take up arms against the King ? "
" 会 你 拿 向上 武器 反对 这 国王 ? "

“你们会拿起武器反抗国王吗？ ”

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈgɑ:dz] [ˈblesɪŋ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" With all my heart and , I think , God's blessing , " answered the young man
" 和 全部 我的 心 和 , 我 思考 , 神的 祝福 , " 回答 这 年轻的 男人
[ˈɡreɪvli] .
gravely .
严重地 .

“我全心全意地相信，也得到了上帝的祝福，”年轻人严肃地回答道。

" [ɪf] [ˈɛɡ.mɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] — — "
" If Egmont should lead a rising against the King — — "
" 如果 埃格蒙特 应该 带领 一个 上升 反对 这 国王 — — "

“如果埃格蒙特领导起义反抗国王——”

" [ˈɛɡ.mɑ:nt] ! " [sed] [ˈwɪljəm] [ˈkwɪkli] .
" Egmont ! " said William quickly .
" 埃格蒙特 ！ " 说 威廉 迅速地 .

“埃格蒙特！ ”威廉急忙说道。

" [ˈɛɡ.mɑ:nt] [ˈnevər] [wɪl] — [ˈɛɡ.mɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkæθlɪk] .
" Egmont never will — Egmont is a good Catholic .
" 埃格蒙特 绝不 将要 — 埃格蒙特 是 一个 好的 天主教 .

“埃格蒙特永远不会——埃格蒙特是一位虔诚的天主教徒。”

[ˈɛɡ.mɑ:nt][ɪz] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə] [ˈfɪlɪp] . "
Egmont is loyal to Philip . "
埃格蒙特 是 忠诚 到 菲利普 . "

埃格蒙特对菲利普忠心耿耿。

" [ˈi:v(ə)n] [naʊ] ? "
" Even now ? "
" 甚至 现在 ? "

“即使现在也是这样吗？ ”

" [ˈi:v(ə)n] [naʊ] — [hi:; hi][ɪz][na:t][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] . "
" Even now — he is not the man of this moment . "
" 甚至 现在 — 他 是 不是 这 男人 的 这 片刻 . "

“即便到了现在——他也不是这个时代的风云人物。”

" [ˈbrɛdəˌroʊd] [wɪl] [li:d] [ju: ˈes] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlu:ɪs] .
" Brederode will lead us , then , " replied Louis .
" 布雷德罗德 将要 带领 我们 , 然后 , " 回复 路易斯 .

“那么，布雷德罗德将领导我们，”路易斯回答道。

" [ˈbrɛdəˌroʊd] [ɪz] ˈrɛkləs] , [ɪmˈpruːd(ə)nt] — — "
" **Brederode is reckless , imprudent** — — "
" 布雷德罗德 是 鲁莽 , 轻率的 — — "

“布雷德罗德鲁莽轻率——”

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈpɑːpjələɹ] , [ˈlɔɪəl] , [breɪv] .
" **He is popular , loyal , brave .**
" 他 是 受欢迎的 , 忠诚 , 勇敢的 .

他很受欢迎，忠诚，勇敢。

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [stiː] [ældiˈgɑːnd] — — "
Then there is Ste Aldegonde — — "
然后 那里 是 圣 阿尔德贡德 — — "

然后是圣阿尔德贡德——“

" [əˈnʌðər] ˈfaɪəri] [ˈspɪrɪt] — [ə; eɪ] [ˈpoʊət] , [tuː] ! "
" **Another fiery spirit — a poet , too !** "
" 其他 火热 精神 — 一个 诗人 , 也 ! "

“又一位热情似火的灵魂——而且还是一位诗人！ ”

" - , [ðen] [diː] ˈhæmz] . "
" **Culemburg , then De Hammes .** "
" - , 然后 德 哈姆斯 . "

“库伦堡，然后是德哈姆斯。”

" [tuː] [loʊ] [ɪn] [ræŋk] — [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [ɑːr; ər] [ˈbetər] ˈsuːtɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] .
" **Too low in rank — you yourself are better suited than any of these .**
" 也 低的 在 秩 — 你 你自己 是 更好的 适合 比 任何 的 这些 .

“军衔太低了——你本人比他们任何人都更合适。”

" [ˈluːɪs] [rɪˈplaɪd] [ˈsoʊbərli] —
" **Louis replied soberly —**
" 路易斯 回复 清醒地 —

路易斯冷静地回答道——

" [ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [kɔːld] , [aɪ] [eɪ ˈem] ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] — [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] . "
" **If I am called , I am willing to serve — to the death .** "
" 如果 我 是 称为 , 我 是 愿意的 到 服务 — 到 这 死亡 . "

“如果我被召唤，我愿献出生命。”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ˈwɪljəm] , " [aɪ] [noʊ] . " -
" **I know , " said William , " I know . " 193**
" 我 知道 , " 说 威廉 , " 我 知道 . " -

“我知道，”威廉说，“我知道。”193

[ˈluːɪs] [stʊd] [ˈdaʊt(ə)l] , [dɪˈstrest] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈfɪŋgərz] [ˈpʊlɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ]
Louis stood doubtful , distressed , his brown fingers pulling nervously at the edge
路易斯 站立 疑 , 苦恼 , 他的 棕色的 手指 拉 紧张地 在 这 边缘

[ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ˈteɪblkloːθ] .

of the fine tablecloth .
的 这 美好的 桌布 .

路易斯茫然地站在那里，焦躁不安，他棕色的手指紧张地拉扯着精美桌布的边缘。

" [wʊd] [juː; jʊ] [nɑːt] [biː; bi] ˈwɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn] [maɪˈself] ?
" **Would you not be willing for me to take this charge upon myself ?**
" 会 你 不是 是 愿意的 为了 我 到 拿 这 收费 之上 我 ?

“你们难道不愿意让我亲自承担这项任务吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] ˈɜːrɪnstli] [ænd; ænd] [ɪmˈplɔːrɪŋli] .
" **he asked earnestly and imploringly .**
" 他 问 切实 和 恳求地 .

他恳切地、恳求地问道。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [dreɪnd] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [braʊn] [skɪn] ,
The Prince did not reply ; his face seemed drained of blood beneath the brown skin ,
这 王子 做过 不是 回复 ; 他的 脸 似乎 排水 的 血 下面 这 棕色的 皮肤 ;

王子没有回答；他棕色的皮肤下，脸色似乎苍白无力。

[hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [wɜ:r; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lɪz] .
his dark eyes were black with the dilation of the pupils .
他的 黑暗的 眼睛 是 黑色的 和 这 扩张 的 这 学生 .

他的黑眼睛瞳孔放大，变得漆黑一片。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ? " ['ɜ:dʒd] ['lu:ɪs] .
" And you , you ? " urged Louis .
" 和 你 , 你 ? " 敦促 路易斯 .

“那你呢？”路易斯追问道。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ?
" What will you do ?
" 什么 将要 你 做 ?

“你会怎么做？

[baʊ; boʊ][ðə; ði] [nek] [tu:; tə] ['fɪlɪp] ?
Bow the neck to Philip ?
弓 这 脖子 到 菲利普 ?

向菲利普鞠躬？

" [hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , ['krʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .
" He moved away from the table , crushing his hands together .
" 他 已搬 离开 从 这 桌子 , 压碎 他的 双手 一起 .

他离开桌子，双手紧紧地攥在一起。

['wɪljəm] [tɜ:rnd] [naʊ] [ænd; ənd] [spʊk] ; [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
William turned now and spoke ; he made an effort with his words .
威廉 转向 现在 和 辐 ; 他 制成 一个 努力 和 他的 字 .

威廉转过身来开口说话；他努力让自己的话语清晰有力。

['tʃu:zɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] ,
Choosing them carefully , arranging them exactly ,
选择 他们 小心 , 安排 他们 确切地 ,

精心挑选，精确排列，

[ɔ:f(ə)n] [fɔ:ltərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [waɪd] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tɪŋ] [θɔ:ts]
often faltering in the endeavour to force his wide and far - reaching thoughts
经常 摇摇欲坠 在 这 努力 到 力量 他的 宽的 和 远的 - 到达 想法

['ɪntu:] [spi:tʃ] ;
into speech ;
进入 演讲 ;

他常常难以将自己广泛而深远的想法用语言表达出来；

[ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] [greɪt] ['peɪ(ə)ns] , [greɪt] [sɪn'serəti] , [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] .
in all he said was great patience , great sincerity , great gentleness .
在 全部 他 说 曾是 伟大的 耐心 , 伟大的 诚意 , 伟大的 温柔 .

他说的每一句话都充满了极大的耐心、真诚和温柔。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [em 'i:][kəʊld] .
" You must not think me cold .
" 你 必须 不是 思考 我 寒冷的 .

你千万别以为我冷漠无情。

[ɪn'di:d] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][kəʊld] .
Indeed I am not cold .
的确 我 是 不是 寒冷的 .

我确实不冷。

[aɪ] [noʊ] [speɪn] [ænd; ʌnd] [ˈfɪlɪp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] — [ˈbetər] [ðæn; ðən][jər; jər] [frendz] .
I know Spain and Philip better than you — better than your friends .
我 知道 西班牙 和 菲利普 更好的 比 你 — 更好的 比 你的 朋友们 .
我比你更了解西班牙和菲利普——比你的朋友们都了解。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] , [hɪz; ɪz] [pəˈsɪstənsɪ] — [əˈbʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ! -
I know his power , his resources , his persistency — above all his power ! ! -
我 知道 他的 力量 , 他的 资源 , 他的 持久性 — 多于 全部 他的 力量 ! -
我知道他的力量、他的资源、他的毅力——最重要的是他的力量！

[tɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][wɜːrld] .
Tis the King of half the world .
的 这 国王 的 一半 这 世界 .
他是半个世界的国王。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈspʊkən] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
And now he has spoken , he will not go back from his word .
和 现在 他 有 说 , 他 将要 不是 去 后退 从 他的 单词 .
既然他已经发话，就不会食言。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈriːdʒənt] [wɪl] [bːŋ] [sɜːrv] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ?
Do you think the Regent will long serve his turn ?
做 你 思考 这 摄政 将要 长的 服务 他的 转动 ?
你认为摄政王会长期执政吗？

[brɪfɔːr] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈkraɪsɪs][ʃiː; ʃi] [wɪl] [feɪl] [ˈʌtərli] .
Before this present crisis she will fail utterly .
前 这 展示 危机 她 将要 失败 完全地 .
在这次危机之前，她将会彻底失败。

[ə; eɪ] [dʌl] [ˈwʊmən] .
A dull woman .
一个 乏味的 女士 .
一个无趣的女人。

[ˈfɪlɪp] [wɪl] [send][ˈælvə][ænd; ʌnd][æn; ən][ˈɑːrmi] — [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈluːɪs] .
Philip will send Alva and an army — the finest army in the world , Louis .
菲利普 将要 发送 阿尔瓦 和 一个 军队 — 这 最好的 军队 在 这 世界 , 路易斯 .
菲利普将派遣阿尔瓦和一支军队——世界上最精锐的军队，路易。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈælvə] [huː] [ədˈvaɪzd] [ðɪs] [stɜːrn] [dɪˈkriː] .
It was Alva who advised this stern decree .
它 曾是 阿尔瓦 WHO 建议 这 船尾 法令 .
是阿尔瓦建议颁布这项严厉的法令。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] — [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsoʊldʒər] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] , [ə; eɪ] [ˈbiəl] [ˈkæθlɪk] — [hiː; hi] [wɪl]
I know that — a great soldier , the Duke of Alva , a loyal Catholic — he will
我 知道 那 — 一个 伟大的 士兵 , 这 公爵 的 阿尔瓦 , 一个 忠诚 天主教 — 他 将要
[kʌm] .
come .
来 .
我知道，他——一位伟大的军人，阿尔瓦公爵，一位忠诚的天主教徒——一定会来。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [stɔːp] [ˈfɪlɪp] [naʊ] .
Nothing will stop Philip now .
没有什么 将要 停止 菲利普 现在 .
现在没有什么能阻止菲利普了。

[nɒʊ] [lɔːz] , [nɒʊ] [ˈtʃɑːtəz] , [nɒʊ] [ˈprɒmɪsɪz] — [hiː; hi] [hæz; həz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði]
No laws , no charters , no promises — he has condemned to death the
不 法律 , 不 包机 , 不 承诺 — 他 有 谴责 到 死亡 这
[ˈneðərləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

没有法律, 没有宪章, 没有承诺——他判了荷兰死刑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənər] .
and he will not fail to send the executioner .
和 他 将要 不是 失败 到 发送 这 刽子手 .

他一定会派出刽子手。

" [ˈluːɪs] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [wʌn] [hænd] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːbi] [ˈbʌtnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" **Louis listened intently , one hand pressing the ruby buttons on his breast ,**
" 路易斯 听着 专注地 , — 手 紧迫 这 红宝石 按钮 在 他的 胸部 ,

路易斯全神贯注地听着, 一只手按着胸前的红宝石纽扣。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈiːgərli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [feɪs] .
his eyes eagerly on his brother's face .
他的 眼睛 急切地 在 他的 兄弟 脸 .

他急切地注视着哥哥的脸。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] [ˈoʊvər] [ðɪs] [lənd] [sɪns] [kɪŋ] [ˈhenri] [spəʊk] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɪn]
" **I have been like a watchman over this land since King Henry spoke to me in**
" 我 有 到过 喜欢 一个 守望者 超过 这 土地 自从 国王 亨利 辐 到 我 在
[ˌvɪnˈsenəs] [wʊd] .
Vincennes wood .
文森斯 木头 .

“自从亨利国王在文森斯森林里与我交谈以来, 我就一直像守卫者一样守护着这片土地。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈhævək] [ænd; ənd] [ˈruːɪn] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] , "
I have seen havoc and ruin and desolation coming nearer and nearer , "
我 有 已见 混乱 和 废墟 和 荒凉 未来 更近 和 更近 , "
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈmɔːrnfəli] ;
continued the Prince mournfully ;
持续 这 王子 悲伤地 ;

“我看到浩劫、毁灭和荒凉越来越近了,”王子悲伤地继续说道;

" [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [nɪr] [naʊ] . -
" **I see it very near now . 194**
" 我 看 它 非常 靠近 现在 . -

“我觉得它离我很近了。”194

[aɪ] [siː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˌoʊvərˈwelmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdaɪks] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
I see this country overwhelmed as if the dikes had been cut down and the
我 看 这 国家 不堪重负 作为 如果 这 堤坝 有 到过 切 向下 和 这
[siː] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] — [ə; eɪ] [flʌd] [nɒʊ] [mæn] [kæn; kən] [wɪðˈstænd] — [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]
sea were rushing in — a flood no man can withstand — and do you think I
海 是 匆忙 在 — 一个 洪水 不 男人 能 经受 — 和 做 你 思考 我
[wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [aɪ] [lʌv] [dæʃ] [ˈfɔːrwəd] [ˈveɪnli] ,
wish to see all I love dash forward vainly ,
希望 到 看 全部 我 爱 短跑 向前 徒劳地 ,

我看到这个国家被淹没, 就像堤坝被冲破, 海水涌入——一场无人能抵挡的洪水——你认为我希望看到我所爱的一切徒劳地向前冲吗?

[tuː; tə] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [weɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeljuːdʒ] ?
to be swept away by the first wave of this deluge ?
到 是 扫荡 离开 经过 这 第一的 海浪 的 这 洪水 ?

会被这场洪灾的第一波浪潮席卷吗?

[ɑ:] , [ˈlu:ɪs] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ][tʊən][ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪ] ,
Ah , Louis , " he added , in a tone of anguish ,
啊 , 路易斯 , " 他 额外 , 在 一个 语气 的 痛苦 ,
“啊, 路易,”他痛苦地补充道。

" [wʌt] [ɪz][jɔ:; jər] [dɪˈfaɪəns] [əˈɡenst] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [mɑ:t] — [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
" what is your defiance against Philip's might — what are all the gentlemen of
" 什么 是 你的 蔑视 反对 菲利普的 可能 — 什么 是 全部 这 先生们 的
[ˈflændərz] [əˈɡenst] [ˈælvəz] [ˈɑ:rmɪ] ?
Flanders against Alva's army ?
弗兰德斯 反对 阿尔瓦的 军队 ?
“你们怎敢挑战菲利普的强大力量? 弗兰德斯的绅士们又怎敢挑战阿尔瓦的军队? ”

[bʌt; bət][ə; eɪ][stʊən] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [flʌŋ] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [fərˈɡɑ:tn] . "
But a stone in the way to be flung aside and forgotten . "
但 一个 石头 在 这 方式 到 是 扔 旁边 和 被遗忘的 . "
但这只是一块挡路的石头, 应该被扔到一边, 遗忘掉。

" [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] , [ðen] , [tu:; tə][səbˈmɪt] ? " [æskt] [ˈlu:ɪs] [ɪn][ə; eɪ][lʊʊ] [vɔɪs] .
" Are we , then , to submit ? " asked Louis in a low voice .
" 是 我们 , 然后 , 到 提交 ? " 问 路易斯 在 一个 低的 嗓音 .
“那么, 我们就要屈服吗?”路易斯低声问道。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [tɜ:rn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
The Prince took a restless turn about the room .
这 王子 采取 一个 不安 转动 关于 这 房间 .
王子在房间里焦躁不安地踱来踱去。

" [ˈfɪlɪp] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈfi:tɪd] [baɪ] [naɪt] - [ˈerəntri] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈsʌt(ə)l] [weɪz] , [laɪk] [tu:; tə]
" Philip is not to be defeated by knight - errantry , but by subtle ways , like to
" 菲利普 是 不是 到 是 战败 经过 骑士 - 误入歧途 , 但 经过 微妙的 方式 , 喜欢 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] — [baɪ][ˈpɑ:ləsi] ,
his own — by policy ,
他的 自己的 — 经过 政策 ,
“菲利普不会被骑士的冒险精神所击败, 而是会被他惯用的狡猾手段——策略——所击败。”

[baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [baɪ] [lɔ:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
by patience , by long years of endeavour and waiting .
经过 耐心 , 经过 长的 年 的 努力 和 等待 .
凭借耐心, 凭借多年的努力和等待。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [met] [ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [bʌt; bət] [snɜrd] [ɪn] [ˈsi:krət] [ˈpleɪsɪz] . "
He is not to be met openly in the field , but snared in secret places . "
他 是 不是 到 是 遇见 公然 在 这 场地 , 但 被困 在 秘密 地方 . "
不能在田野里公开遇见他, 而要在隐蔽的地方设下陷阱。

" [ˈmi:nwaɪl] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ɡroʊ] [oʊld][ænd; ənd] [ˈpɔ:lɪzɪd] , " [kraɪd] [ˈlu:ɪs] ,
" Meanwhile , we shall grow old and palsied , " cried Louis ,
" 同时 , 我们 将 生长 老的 和 麻痹症 , " 哭 路易斯 ,
“与此同时, 我们却会变老变瘫痪,”路易喊道。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:t] [blʌd] [ɪn][ju: ˈes] [wɪl] [ɡoʊ][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
" and all the hot blood in us will go for nothing . "
" 和 全部 这 热的 血 在 我们 将要 去 为了 没有什么 . "
“我们所有的情热都将付诸东流。”

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfi:t] ,
" You see the glory of the combat , I see the anguish of the defeat ,
" 你 看 这 荣耀 的 这 战斗 , 我 看 这 痛苦 的 这 击败 ,
你看到的是战斗的荣耀, 我看到的是失败的痛苦。

" [sed] [ˈwɪljəm] [ˈsləʊli] .
" **said William slowly** .
" 说 威廉 缓慢地 .

威廉缓缓说道。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈskraɪər][ɪn] [ˈlaɪpsɪk] ?
" **You remember the skryer in Leipsic ?**
" 你 记住 这 斯克里尔 在 莱比锡 ?

你还记得莱比锡的占卜师吗？

[haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪn][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ɔːl] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈblækənəs]
How he saw the future in the crystal — and the end , all blood and blackness
如何 他 锯 这 未来 在 这 水晶 — 和 这 结尾 , 全部 血 和 黑
?
?
?

他如何从水晶中看到未来——以及结局，一片血与黑暗？

[tuː; tə][em ˈiː] [tuː] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ðæt] — [ˈdɑːrkənəs] [əˈhed] [ænd; ənd] [deθ] — [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv]
To me too it seems like that — darkness ahead and death — the sacrifice of
到 我 也 它 似乎 喜欢 那 — 黑暗 前方 和 死亡 — 这 牺牲 的
[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] . "
all our house . "
全部 我们的 房子 . "

对我来说，似乎也是如此——前方一片黑暗，死亡在等着我们——我们全家都要牺牲自己。

" [spiːk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [gʊd] [ɪmˈpɔːrt] , " [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] .
" **Speak words of good import , " cried the Count** .
" 说话 字 的 好的 进口 , " 哭 这 数数 .

“说些有道理的话！”伯爵喊道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][gɔːd] [ˈʌtərli] [fərˈseɪk] [juː ˈes] ?
" **Why should God utterly forsake us ?**
" 为什么 应该 上帝 完全地 背叛 我们 ?

上帝为什么要彻底抛弃我们？

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt][set] [haɪ] [ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] ?
Will He not set high the standard of the good cause ?
将要 他 不是 放 高的 这 标准 的 这 好的 原因 ?

祂难道不会为正义事业设定很高的标准吗？

" [ˈwɪljəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈθɔːtfəli] .
" **William looked at him thoughtfully** .
" 威廉 看起来 在 他 深思熟虑 .

威廉若有所思地看着他。

" [jeɪ] , [ɪf] [wʌn] [geɪv] [ɔːl][wʌn][hæd; həd] , [ɪf] [wʌn] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ,
" **Yea , if one gave all one had , if one suffered and waited** ,
" 是的 , 如果 — 给予 全部 — 有 , 如果 — 遭受 和 等待 ,

“是的，如果一个人倾尽所有，如果一个人忍受苦难并等待，

[ɪf] [wʌn] [ˈsækrɪfaɪst] — [ɔːl] — [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌn] [dɜːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [raɪt] , [pərˈhæps][gɔːd] [maɪt]
if one sacrificed — all — for what one dared to think the right , perhaps God might
如果 — 牺牲 — 全部 — 为了 什么 — 敢于 到 思考 这 正确的 , 也许 上帝 可能
[help][wʌn] — [gɔːd] !
help one — God !
帮助 — — 上帝 !

如果一个人为了自己认为正确的事情而牺牲一切，也许上帝会帮助他——上帝！

[bʌt; bət][dʌθ; dəθ][hiː; hi][help] , [ɔːr] ['ræðər] [liːv] [juː 'es][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pʊr] ['enədʒiz]
But doth He help , or rather leave us to depend on our own poor energies
但 确实 他 帮助 , 或者 相当 离开 我们 到 依赖 在 我们的 自己的 贫穷的 能量
?
?
?

但祂是帮助我们，还是任由我们依靠自己微薄的力量？

" [ˈluːɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [vɔɪs] ,
" Louis was startled by the emotion in his brother's voice ,
" 路易斯 曾是 惊慌 经过 这 情感 在 他的 兄弟 嗓音 ,
路易斯被哥哥声音中的情绪吓了一跳。

[baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæld] [feɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtld] .
by the look of his pallid face on which the dew's of anguish had started .
经过 这 看 的 他的 苍白 脸 在 哪个 这 露水 的 痛苦 有 开始 .
从他苍白的脸上就能看出，痛苦的泪水已经开始在他脸上渗出。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
What will you do ? "
什么 将要 你 做 ? "

你会怎么做？ "

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] ['wɪljəm] .
" I do not know , " said William .
" 我 做 不是 知道 , " 说 威廉 .

“我不知道，”威廉说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː][ɔːl][dɑːrk] [ə'hed] — [læst] [naɪt] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ]
I say I see it all dark ahead — last night the stars were red and flashing
我 说 我 看 它 全部 黑暗的 前方 — 最后的 夜晚 这 明星 是 红色的 和 闪烁
[θruː] [ðə; ði] ['blæknes] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [klaʊdz] ,
through the blackness of hideous clouds ,
通过 这 黑 的 可怕 云 ,
我说我看到前方一片漆黑——昨晚繁星闪烁，映照出漆黑的乌云。

and195
and195
and195

和195

[mɪ'θɔːt] [aɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] [greɪt] ['fænsɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪːz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['spektrəl] [bə'tæljənɪz]
methought it needed no great fancy to believe these tales of spectral battalions
我的想法 它 需要 不 伟大的 想要 到 相信 这些 故事 的 光谱 营
[huː] ['naɪtli] ['kɑːmbæt][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [reɪn] [blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
who nightly combat in the skies and rain blood upon the earth .
WHO 每晚 战斗 在 这 天空 和 雨 血 之上 这 地球 .

我认为，要相信这些关于幽灵军团每晚在空中战斗、向大地降下血雨的故事，并不需要多么丰富的想象力。

[tu:] [deɪz] [ə'ɡoʊ][æt; ət]['ləɪdən][ðə; ði] ['sentɾɪz] [felt] [wɔ:rm] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]
Two days ago at Leyden the sentries felt warm blood upon their hands and
二 天 前 在 莱顿 这 哨兵 毛毡 温暖的 血 之上 他们的 双手 和
[hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]['oʊvər'hed] .
heard the shouts of battle overhead .
听到 这 喊叫 的 战斗 开销 .

两天前在莱顿，哨兵们感受到了鲜血沾染双手，听到了头顶上空的战斗呐喊。

" ['lu:ɪs] ['ʌdəd] .
" **Louis shuddered .**
" 路易斯 颤抖 .

路易斯打了个寒颤。

" [æt; ət]['ju:trekt][ænd; ənd] ['hɑ:rləm] [ðeɪ] [sɔ:] [ɑ:rmɪd] [men] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [hi:; hi] ['ænsər]
" **At Utrecht and Haarlem they saw armed men fighting in the air , " he answered**
" 在 乌得勒支 和 哈勒姆 他们 锯 武装 男人 斗争 在 这 空气 , " 他 回答
;
;
;
;

“在乌得勒支和哈勒姆，他们看到武装人员在空中战斗，”他回答说；

" [wʌn][tuʊld][ðə; ði] ['veri] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt] - ['lɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][kæps] [ðeɪ]
" **one told the very pattern of the flint - locks and the manner of caps they**
" 一 讲述 这 非常 图案 的 这 燧石 - 锁 和 这 方式 的 帽子 他们
[wɔ:r] . " **wore .** " **"**
穿着 . " **"**

“有人甚至详细描述了燧发枪的样式和他们所戴帽子的款式。”

" [aɪ] [wʊd] [kən'sʌlt] [maɪ]['skraɪər] , " [smaɪld] ['wɪljəm] ['sædli] ,
" **I would consult my skryer , " smiled William sadly ,**
" 我 会 咨询 我的 斯科里尔 , " 微笑 威廉 令人遗憾的是 ,

“我会去咨询我的占卜师，”威廉悲伤地笑了笑。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [roʊg] [hæz; həz] [left] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] .
" **but the strange rogue has left me on the sudden .**
" 但 这 奇怪的 流氓 有 左边 我 在 这 突然 .

“但是那个古怪的家伙突然离开了我。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [noʊ]['skraɪər][tu:; tə][wɔ:rn][ju: 'es][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
And we need no skryer to warn us of what is before us ,
和 我们 需要 不 斯科里尔 到 警告 我们 的 什么 是 前 我们 ,

我们不需要占卜师来警告我们面前会发生什么，

[ænd; ənd][noʊ] ['pɔ:tents] [ɪn][ðə; ði] [er] [tu:; tə] [prɪ'pər] [ju: 'es] . " **and no portents in the air to prepare us .** " **"**
和 不 预兆 在 这 空气 到 准备 我们 . " **"**

没有任何预兆可以让我们做好准备。

" [ænd; ənd][aɪ] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][du:] ? " [æskt] ['lu:ɪs] ,
" **And I , what must I do ? " asked Louis ,**
" 和 我 , 什么 必须 我 做 ? " 问 路易斯 ,

“那我该怎么办？”路易问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
with a noble and winning deference to the other .
和 一个 高贵 和 获胜 尊重 到 这 其他 .

以高尚而令人信服的尊重对待对方。

" [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Wait , " replied the Prince .**
" 等待 , " 回复 这 王子 .

“等等，”王子回答道。

" [weɪt] — [pəɹ'sweɪd] [ðə; ði] ['lðəɹ] [tuː; tə][duː][soʊ] [tuː] .
" **Wait — persuade the others to do so too .**
" 等待 — 说服 这 其他的 到 做 所以 也 .

等等——说服其他人也这样做。

[pʊt][noʊ] ['lðəɹ] [tʃek] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] [bʌt; bət]['pruːd(ə)ns] — [biː; bi] ['siːkrət] ,
Put no other check upon yourselves but prudence — be secret ,
放 不 其他 查看 之上 你们自己 但 谨慎 — 是 秘密 ,
除了谨慎之外，不要用其他任何方式约束自己——要保密，

[teɪk] ['oʊnli] [ðoʊz] [ɑːn] [huːm] [juː; jə] [kæn; kən][rɪ'laɪ]['ɪntuː][jɔːr; jər] [liːg] — [waːtʃ] [stiː] [ˌældi'gɑːnd] ,
take only those on whom you can rely into your League — watch Ste Aldegonde ,
拿 仅有的 那些 在 谁 你 能 依靠 进入 你的 联盟 — 手表 圣 阿尔德贡德 ,
[ˈbrɛdəˌroʊd] , [ænd; ənd][diː] ['hæmz] ;
Brederode , and de Hammes ;
布雷德罗德 , — 和 德 哈姆斯 ;

只把那些你可以信赖的人招入你的联盟——看看斯蒂·阿尔德贡德、布雷德罗德和德·哈姆斯；

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [tuː] ['rekləs] — [duː][nɑːt] [trʌst] [tʃɑːrlz] ['mænsˌfɛld] — [rɪ'laɪ][ɑːn] - [ænd; ənd]
they are too reckless — do not trust Charles Mansfeld — rely on Hoogstraaten and
他们 是 也 鲁莽 — 做 不是 相信 查尔斯 曼斯菲尔德 — 依靠 在 - 和
- — — [ɑː] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] !
Culemburg — — Ah , what can I say !
- — — 啊 , 什么 能 我 说 !

他们太鲁莽了——不要相信查尔斯·曼斯菲尔德——要依靠霍格斯特拉滕和库伦堡——啊，我还能说什么呢！

" [hiː; hi] ['pæʃənətli] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
" **He passionately caught the young Count by the shoulders .**
" 他 热情地 捕捉 这 年轻的 数数 经过 这 肩膀 .

他热情地抓住年轻伯爵的肩膀。

" [aɪ] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔːr; jər] [oʊn] [hɑːrt] , [jɔːr; jər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ]
" **I leave it to your own heart , your own judgment ; but remember that you**
" 我 离开 它 到 你的 自己的 心 , 你的 自己的 判断 ; 但 记住 那 你
[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] ,
will be needed ,
将要 是 需要 ,

“我把决定权交给你自己，由你自己判断；但记住，你会被需要的。”

[duː][nɑːt] [flɪŋ] [jɔːr'self] [ə'weɪ] . "
do not fling yourself away . "
做 不是 一扔 你自己 离开 . "

不要自暴自弃。

" ['prɪnsli] ['brʌðəɹ] , " ['ænsər] ['luːɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Princely brother , " answered Louis , and the tears stood in his eyes ,**
" 王子 兄弟 , " 回答 路易斯 , — 和 这 眼泪 站立 在 他的 眼睛 ,
“王子哥哥,”路易回答道，泪水盈满了眼眶。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][jɔːr; jər] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli][æsk] [liːv] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][jɔːr; jər] [fiːt] .
" **I am always at your service , and only ask leave to die at your feet .**
" 我 是 总是 在 你的 服务 , — 和 仅有的 问 离开 到 死 在 你的 脚 .
“我随时听候您的差遣，只求能死在您的脚下。”

" ['wɪljəm] [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] , [ðen] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **William kissed him on the brow , then releasing him ,**
" 威廉 亲吻 他 在 这 眉头 , 然后 发布 他 ,
威廉亲吻了他的额头，然后放开了他。

[dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['pɑ:kɪt] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪst] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['aɪərn] [rɪŋ] [set]
drew from the gilded pocket that hung at his own waist a curious iron ring set
画 从 这 镀金 口袋 那 悬挂 在 他的 自己的 腰部 一个 好奇的 铁 戒指 放
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][|ɑ:rdʒ|['oʊp(ə)l][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
with a large opal the colour of milk ,
和 一个 大的 蛋白石 这 颜色 的 牛奶 ;
他从挂在腰间的镀金口袋里掏出一枚奇特的铁戒指，戒指上镶嵌着一颗硕大的乳白色蛋白石。

[ænd; ʌnd] ['hoʊldɪŋ] [blʌd] [ænd; ʌnd]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .
and holding blood and fire in the heart .
和 保持 血 和 火 在 这 心 .
心中充满鲜血和火焰。

" [wer] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Wear this , " said the Prince .**
" 穿 这 , " 说 这 王子 .
“穿上这个,”王子说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] ['i:stərn] ['tæləsmən] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]['i:v(ə)l] .
" **It is an Eastern talisman which shall protect you from evil .**
" 它 是 一个 东 护符 哪个 将 保护 你 从 邪恶的 .
“这是东方护身符，可以保护你免受邪恶侵害。”

" ['lu:ɪs] [slɪpt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪɡnət] ['fɪŋɡər] .
" **Louis slipped it on his signet finger .**
" 路易斯 滑倒了 它 在 他的 印章 手指 .
路易斯把它戴在了他的无名指上。

" [wen] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][maɪ'self] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ded] , " **When another than myself brings you this , you will know that I am dead , "**
" 什么时候 其他 比 我 带来 你 这 , 你 将要 知道 那 我 是 死的 , "
[hi:; hi] [smaɪld] . - **he smiled . 196**
他 微笑 . -
“当别人把这个带给你的时候，你就知道我已经死了,”他笑着说。196

" [gɑ:d][grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [si:] [aɪ 'ti:] [seɪv] [ɑ:n][jər; jər][hænd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **God grant that I may never see it save on your hand ! " exclaimed the Prince .**
" 上帝 授予 那 我 可能 绝不 看 它 节省 在 你的 手 ! " 惊呼 这 王子 .
“愿上帝保佑我永远不要再见它，除非它在你的手中！”王子惊呼道。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [li:v] [tu:; tə][ɡoo] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [du:] [æt; ət] - [ˈsʌpər] ?
" **And now I give you leave to go — you are due at Hoogstraaten's supper ?**
" 和 现在 我 给 你 离开 到 去 — 你 是 到期的 在 - 晚餐 ?
"
"
"

“现在我允许你走了——你还要去霍格斯特拉滕家吃晚饭吗？ ”
" [jes] ; [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] ? "
" **Yes ; will you not come ? "**
" 是的 ; 将要 你 不是 来 ? "
“是啊，你不来吗？ ”

" [nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] — [maɪ]['du:ti][tu:; tə][ɔ:l] .
" **Not to - night — my duty to all .**
" 不是 到 - 夜晚 — 我的 责任 到 全部 .
“今晚不行——这是我对大家的责任。”

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ə'du:] .
Until to - morrow , adieu .
直到 到 - 明天 , 再见 .
明天再见。

" [ðeɪ] [tʌtʃt] [hændz] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
" **They touched hands again , and each looked at the other with a certain**
" 他们 感动 双手 再次 , 和 每个 看起来 在 这 其他 和 一个 肯定
[ˈwɪstflnəs] ,
wistfulness ,
怅惘 ,

他们再次牵起手，彼此眼神中都流露出一丝怅然若失。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjɜ:rnɪŋ] [əˈfekʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [ɪkˈspres] .
as if their hearts were full of a yearning affection they did not dare express .
作为 如果 他们的 心 是 满的 的 一个 渴望 感情 他们 做过 不是 敢 表达 .

仿佛他们心中充满了渴望的爱慕之情，却不敢表达出来。

[wen] [ˈlu:ɪs] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈwɪljəm] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈæɪz]
When Louis had gone William returned to the fire , which was falling into ashes
什么时候 路易斯 有 已消失 威廉 返回 到 这 火 , 哪个 曾是 坠落 进入 灰烬
[æt; ət][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .
at the edges .
在 这 边缘 .

路易离开后，威廉回到火堆旁，火堆边缘已经化为灰烬。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌn] [freɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [lept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]
Of all the conversation with his brother one phrase suddenly leapt to his mind
的 全部 这 对话 和 他的 兄弟 一 短语 突然 跳跃 到 他的 头脑
[ʌnˈbɪd(ə)n] ;
unbidden ;
未邀请的 ;

他和哥哥的所有谈话中，有一句话突然不由自主地跳进了他的脑海；

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪm] —
he seemed to read it in the dying heart of the flame —
他 似乎 到 读 它 在 这 垂死 心 的 这 火焰 —

他似乎从即将熄灭的火焰中心读懂了这一点——

" [ˌmɔ:ntɪˈnʃi:] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Montigny loves his wife .**
" 蒙蒂尼 爱 他的 妻子 .

蒙蒂尼深爱他的妻子。

" [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:rdz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈprɪns] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pæŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] ;
" **The four words gave the Prince a strange pang in the remembrance ;**
" 这 四 字 给予 这 王子 一个 奇怪的 疼痛 在 这 纪念 ;

“这四个字让王子在回忆中感到一阵莫名的刺痛；

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌnə] [væn][ˈbjʊərən] ,
he crossed the room and looked at a little painting of Anna van Buren ,
他 交叉 这 房间 和 看起来 在 一个 小的 绘画 的 安娜 货车 布伦 ,

他穿过房间，看向一幅安娜·范·布伦的小画像。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wɔ:l] .
the first Princess of Orange , which hung on the opposite wall .
这 第一的 公主 的 橙子 , 哪个 悬挂 在 这 对面的 墙 .

挂在对面墙上的是第一位奥兰治公主。

[ðə; ði] [peɪl] [ˌpɹɪm] [feɪs] , [hɜ:r; həɪ][ˈdʒent(ə)l] [aɪz] , [hɜ:r; həɪ] [ˈdru:pɪŋ] [ˌmaʊθ] , [ðə; ði] [ˈveri] [dres] [ʃi:; ʃɪ]
The pale prim face , her gentle eyes , her drooping mouth , the very dress she
这 苍白 原始 脸 , 她 温和的 眼睛 , 她 下垂 嘴 , 这 非常 裙子 她
[wɔ:r] ,
wore ,
穿着 ,

她苍白而拘谨的脸庞，她温柔的眼神，她下垂的嘴唇，还有她身上穿的那件裙子，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒu:əl] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [nek] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] — [hi:; hi] [riˈkɔ:ld] [hɜ:r; həɹ]
and the jewel round her neck which he had given — he recalled her
和 这 宝石 圆形的 她 脖子 哪个 他 有 给定 — 他 召回 她
[soʊ] [ˈklɪrli] — [i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [naʊ] — [jet] [haʊ] [riˈmoʊt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ;
so clearly — even as she was painted now — yet how remote she was ;
所以 清楚地 — 甚至 作为 她 曾是 绘 现在 — 然而 如何 偏僻的 她 曾是 ;
还有他送给她的项链——他如此清晰地记得她——即使她现在的画像也是如此——然而她却多么遥远;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
she had made no impression on his life ,
她 有 制成 不 印象 在 他的 生活 ,
她没有给他的生活留下任何印象。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [naʊ] [seɪv] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and he never thought of her now save as he might think of some
和 他 绝不 想法 的 她 现在 节省 作为 他 可能 思考 的 一些
[ˈpleɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] — [fɔ:r; fəɹ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət] [ˌsev(ə)nˈti:n] ,
playmate of his youth — for they had been married at seventeen ,
玩伴 的 他的 青年 — 为了 他们 有 到过 已婚 在 十七 ,
他现在再也不会想起她了, 除非想起他年轻时的某个玩伴——因为他们十七岁就结婚了。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][daɪd][ˈɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [fʊl] [ˈmænhʊd] ;
and she had died almost before he had reached full manhood ;
和 她 有 死亡 几乎 前 他 有 达到 满的 男子气概 ;
她去世的时候, 他几乎还没完全成年。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][moʊst] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz] [wɜ:r; wəɹ]
but she had been to him what the wives of most great nobles were
但 她 有 到过 到 他 什么 这 妻子们 的 最多 伟大的 贵族 是
[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] - [ænd; ʌnd]
to their husbands — a little more than the wives of Hoorne and
到 他们的 丈夫们 — 一个 小的 更多的 比 这 妻子们 的 - 和
[ˈbreɪdəroʊd] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Brederode were to them ,
布雷德罗德 是 到 他们 ,
但她对他而言, 就像大多数贵族的妻子对她们的丈夫一样——比霍恩和布雷德罗德的妻子对他们而言还要重要一些。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən] - [waɪf] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
a little less than Egmont's wife was to him .
一个 小的 较少的 比 - 妻子 曾是 到 他 :
比埃格蒙特的妻子对他来说还要少一些。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ʌnd] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈmæɪrɪdʒ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [riˈkɔ:l] [hɜ:r; həɹ]
In the misery and humiliation of his present marriage he could recall her
在 这 苦难 和 屈辱 的 他的 展示 婚姻 他 可以 记起 她
[ˈɡreɪtʃəli] .
gratefully .
感激不尽 .
在他如今婚姻的痛苦和屈辱中, 他还能感激地想起她。

[bʌt; bət] [ʌv] — " [mɔ:ˌntɪˈnji:] [ʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf] " — [ðə; ði][wɜ:rdz] [keɪm] [əˈɡen] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk]
But love — " Montigny loves his wife " — the words came again to him like
但 爱 — " 蒙蒂尼 爱 他的 妻子 " — 这 字 来了 再次 到 他 喜欢
[ðə; ði][ˈekoʊ][ɪn][ə; eɪ] [fel] [held][tu:; tə][ðə; ði] [ɪɹ] ,
the echo in a shell held to the ear ,
这 回声 在 一个 壳 握住 到 这 耳朵 ,
但是爱——“蒙蒂尼爱他的妻子”——这些话再次在他耳边回响, 就像把贝壳贴在耳边听到的回声一样。

[ænd; ʌnd] [ˈsaʊndɪd] [ˈsædli] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊnlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɑ:rt] .
and sounded sadly in the loneliness of the Prince's heart .
和 听起来 令人遗憾的是 在 这 孤独 的 这 王子的 心 :
这声音在王子孤独的心中显得格外悲伤。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] toilsome197
" **If a man had great difficulties and a hard and toilsome197**
" 如果 一个 男人 有 伟大的 困难 和 一个 难的 和 toilsome197

“如果一个人遇到巨大的困难和艰辛的工作197

[tæsk] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɑ:rvləs] ['kʌmfərt] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
task , a loving wife would be a marvellous comfort , " he thought .
任务 , 一个 爱 妻子 会 是 一个 奇妙 舒适 , " 他 想法 .

“如果能有一个爱他的妻子，那将是多么大的安慰啊，”他想。

[ðen] [hi:; hi] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsɪs] .
Then he laughed at his own fancies .
然后 他 笑了 在 他的 自己的 幻想 .

然后他嘲笑了自己的幻想。

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['wɪmɪn] .
" **A man must not depend on women .**
" 一个 男人 必须 不是 依赖 在 女性 .

男人不应该依赖女人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [wɪt] [noʊ] ['wʊmən] [kæn; kən] [help] .
There are things to be done in which no woman can help .
那里 是 事物 到 是 完毕 在 哪个 不 女士 能 帮助 .

有些事情是女人也帮不上忙的。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʌtər] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɔ:rm]
" **He went to the window , opened the shutters and looked out upon the storm**
" 他 去 到 这 窗户 , 打开 这 百叶窗 和 看起来 出去 之上 这 风暴
.
:
.

他走到窗边，打开百叶窗，向外望去，只见外面正下着暴风雨。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['si:st] ,
The rain had ceased ,
这 雨 有 停止 ,

雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] ['waɪndz][wɜ:r; wər] ['terɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [ðem; ðəm]
and the bitter winds were tearing the black clouds apart and hurling them
和 这 苦的 风 是 撕裂 这 黑色的 云 除 和 投掷 他们

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hevəns] ;
across the heavens ;
穿过 这 天 ;

凛冽的寒风撕裂着乌云，将它们抛向天空；

[ðə; ði] [kɜ:rlɪd] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mu:n] [glimpst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'mɪd][ðə; ði] ['veɪpəz]
the curled thread of the new moon glimpsed here and there amid the vapours
这 卷曲 线 的 这 新的 月亮 瞥见 这里 和 那里 之中 这 蒸汽

[laɪk] [ə; eɪ] [freɪl] [bɑ:rk] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [si:] .
like a frail barque amid the wreckage of a hideous sea .
喜欢 一个 脆弱 帆船 之中 这 残骸 的 一个 可怕 海 .

新月的卷曲光芒在薄雾中偶尔闪现，如同残破海洋中的一艘脆弱小船。

[ðə; ði] [fer] [fi:ldz] [ʌv; əv][brə'bænt][ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [geɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['brʌslz] [wɜ:r; wər] [blɒtɪd]
The fair fields of Brabant and the proud gay town of Brussels were blotted
这 公平的 字段 的 布拉班特 和 这 自豪的 同性恋 镇 的 布鲁塞尔 是 印迹

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
out in the darkness ,
出去 在 这 黑暗 ,

布拉班特美丽的田野和骄傲的同性恋之城布鲁塞尔都被黑暗笼罩了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [streɪn] [ʌv; əv] ['melədi] [roʊz] ['fɪtʃəli] [ɑ:n][ðə; ði]['waɪndz] :
but a faint strain of melody rose fitfully on the winds :
但 一个 头晕的 拉紧 的 旋律 玫瑰 断断续续地 在 这 风 :
但一阵微弱的旋律断断续续地从风中升起:

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæərələ:n][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [klɔ:k] ['təʊər] .
it was the carillon from some hidden clock tower .
它 曾是 这 钟琴 从 一些 隐 钟 塔 .
那是某个隐蔽钟楼里的钟琴声。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [stʊd] ['saɪlənt] ,
William of Orange stood silent ,
威廉 的 橙子 站立 沉默的 ;
奥兰治的威廉沉默不语。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsmənt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [hænd][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rm]
holding the window casement open with either hand and listening to the storm
保持 这 窗户 窗扇 打开 和 任何一个 手 和 聆听 到 这 风暴
[ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [held] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['ɑ:mɪz] ,
that for him held the sound of gathering armies ,
那 为了 他 握住 这 声音 的 采集 军队 ;
他双手撑着窗框，聆听着暴风雨的轰鸣，在他听来，那声音如同军队集结的呐喊。

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [fi:t] , [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,
the tramp of feet , the galloping of horses ,
这 流浪汉 的 脚 , 这 疾驰 的 马匹 ,
脚步声，马蹄声

[ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] ['bænərz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər][poʊlz] — [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
the flapping of banners straining at their poles — the coming of great
这 扑 的 横幅 紧张 在 他们的 杆子 — 这 未来 的 伟大的
['mʌltɪtju:dz] ['ɑ:nɪrʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ænd; ənd][ðə; ði] [egzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['kɑ:nflɪkt] . -
multitudes onrushing in the agony and the exultation of supreme conflict . 198 -
众多 冲锋 在 这 痛苦 和 这 大喜 的 最高 冲突 . -
旗帜在旗杆上猎猎作响——浩浩荡荡的人群涌来，在殊死搏斗的痛苦与狂喜中奔涌而来。198

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['i:dɪkts]
THE EDICTS
这 法令

教皇

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['fɔ:rməli] [ænd; ənd] [ə'fɪʃəli]
Throughout the Netherlands the Inquisition was again formally and officially
自始至终 这 荷兰 这 宗教裁判所 曾是 再次 正式地 和 官方
[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ;
proclaimed ;
宣布 ;
在整个荷兰，宗教裁判所再次正式成立；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['pæjənət] [ræθ] [ænd; ənd] [heɪt] , [ænd; ənd] ['bɪtər]
it was answered by a cry of passionate wrath and hate , and bitter
它 曾是 回答 经过 一个 哭 的 热情的 愤怒 和 恨 , 和 苦的
[dɪ'spər] [ænd; ənd] ['ægəni] ,
despair and agony ,
绝望 和 痛苦 ,
回应它的是一声充满愤怒和仇恨的呐喊，以及一声痛苦和绝望的哀嚎。

[ɪn'tens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ˈfɪlɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeskəriˈɑːl] .
intense enough to have reached Philip in the cells of the Escorial .
激烈的 足够的 到 有 达到 菲利普 在这 细胞 的 这 埃斯科里亚尔 .

强烈到甚至传到了身处埃斯科里亚尔监狱牢房中的菲利普耳中。

[ˈfɔːrən] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˈwɜːrkərz] [ˈfled] , [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [wɜːr; wər] [ʌt] [ʌp] , [ʃɑːps]
Foreign merchants and workers fled , houses of business were shut up , shops closed , banks ruined ;
外国的 商人 和 工人 逃亡 , 房屋 的 商业 是 关闭 向上 , 商店
关闭 , 银行 毁坏 ;

外国商人和工人纷纷逃离，商铺关门歇业，银行破产倒闭；

[ˈkɑːmɜːrs] — [neɪ] , [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] — [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [səˈspendɪd] ; [hoʊl]
commerce — nay , the ordinary business of life — was almost suspended ; whole districts emigrated , abandoning their work and their property .
商业 — 不 , 这 普通的 商业 的 生活 — 曾是 几乎 暂停 ; 所有的
地区 移民 , 放弃 他们的 工作 和 他们的 财产 .

商业——不，是日常生活——几乎停滞了；整个地区的人都移民了，放弃了他们的工作和财产。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈfæmɪn] [ˈθretnd] , [ˈraɪəts] [broʊk] [aʊt] ,
In a short time famine threatened , riots broke out ,
在 一个 短的 时间 饥荒 威胁 , 骚乱 打破 出去 ,
短时间内，饥荒逼近，骚乱爆发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈbɑːrbərəs] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] [wɜːr; wər] [siːnz] [ʌv; əv][ˈfræntɪk][reɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
and the daily barbarous executions were scenes of frantic rage on the part of
和 这 日常的 野蛮 处决 是 场景 的 疯狂的 愤怒 在 这 部分的
[ðə; ði] [ˈmædənd] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː]
the maddened population which the officers of the Crown sometimes found it
这 疯狂的 人口 哪个 这 警官 的 这 王冠 有时 成立 它
[ˈdɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpres] ;
difficult or impossible to repress ;
难的 或者 不可能的 到 抑 ;

每天发生的野蛮处决，是民众疯狂愤怒的场景，令王室官员有时难以或无法镇压；

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðə; ði][ˈvɪktəms] [wɜːr; wər] [ˈreskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [steɪk] .
more than once the victims were rescued from the very stake .
更多的 比 一次 这 受害者 是 获救 从 这 非常 赌注 .
受害者不止一次从火刑柱上被救下来。

[brəˈbənt] [ˈhɑːtli] [prəʊˈtestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [wʌz; wəz][ɪˈliːg(ə)l][ænd; ənd]
Brabant hotly protested that the introduction of the Inquisition was illegal and
布拉班特 热 抗议 那 这 介绍 的 这 宗教裁判所 曾是 非法的 和
[ɪkˈspresli] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈentri] ,
expressly against the distinct provisions of " the joyous entry ,
明确地 反对 这 清楚的 条款 的 " 这 欢乐 入口 ,

布拉班特强烈抗议宗教裁判所的引入是非法的，并且明确违反了“欢乐进入”的明确规定。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtɪz] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmɑːrgrət] [wɪtʃ]
" and the four principal cities came forward with a petition to Margaret which
" 和 这 四 主要的 城市 来了 向前 和 一个 请愿 到 玛格丽特 哪个
[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪgˈnɔːr] .
she could not ignore .
她 可以 不是 忽略 .

“于是，四个主要城市向玛格丽特递交了一份请愿书，她无法忽视。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][brəˈbənt] ;
The matter was referred to the Council of Brabant ;
这 事情 曾是 指 到 这 理事会 的 布拉班特 ;
此事已提交布拉班特委员会处理；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [noʊ] [ɪˈkliːziˈæstɪkl]

even the creatures of the Government had to admit that no ecclesiastical

甚至 这 生物 的 这 政府 有 到 承认 那 不 教会的

[traɪˈbjuːnl][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [əˈlaʊd] [ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ɪn][brəˈbənt] ,

tribunal had ever been allowed jurisdiction in Brabant ,

法庭 有 曾经 到过 允许 管辖权 在 布拉班特 ,

就连政府官员也不得不承认, 布拉班特从未允许任何教会法庭拥有管辖权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɑːvɪns] [wʌz; wəz] [dɪˈkledr] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and the great province was declared free of the Inquisition — with the

和 这 伟大的 省 曾是 声明 自由的 的 这 宗教裁判所 — 和 这

[rɪˈzʌlt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdespəɾət] [ˈrefjʊdʒiːz] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər]

result that it was soon overcrowded with desperate refugees from all other

结果 那 它 曾是 很快 过度拥挤 和 绝望的 难民 从 全部 其他

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrævɪdʒd] [ˈneðərˌlændz] .

parts of the ravaged Netherlands .

部分 的 这 饱受蹂躏 荷兰 .

于是, 这个大省宣布摆脱了宗教裁判所的统治——结果, 很快就挤满了来自饱受蹂躏的荷兰其他地区的绝望难民。

[ˈpæskwəlz] , [læmˈpuːnz] , [ˈoʊpən] [ˈletərz] [ɪˈfuːd] [baɪ][ðə; ði] thousand199

Pasquils , lampoons , open letters issued by the thousand199

复活节彩蛋 , 讽刺作品 , 打开 信件 发布 经过 这 thousand199

复活节彩蛋、讽刺画、由199人发布的公开信

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpresəz, ˈpresɪz] ,

from the secret presses ,

从 这 秘密 出版社 ,

来自秘密印刷厂,

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [sɔː] [freʃ] [wʌnz] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz] [ɪn]

and every morning saw fresh ones pasted on the gates of the great nobles in

和 每一个 早晨 锯 新鲜的 一个 粘贴 在 这 大门 的 这 伟大的 贵族 在

[ˈbrʌslz] .

Brussels .

布鲁塞尔 .

每天早上都能看到布鲁塞尔贵族们的大门上贴着新的海报。

[ˈɛɡ.mɑːnt][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊər(ə)l] [ænd; ənd][moʊst][ˈpɑːpjələr] [ˈnəʊblz] ,

Egmont and Orange , as the most powerful and most popular nobles ,

埃格蒙特 和 橙子 , 作为 这 最多 强大的 和 最多 受欢迎的 贵族 ,

埃格蒙特和奥兰治, 作为最有权势和最受欢迎的贵族,

[wɜːr; wər] [ˈpæʃənətli] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

were passionately called upon to come forward and protect the country .

是 热情地 称为 之上 到 来 向前 和 保护 这 国家 .

他们被热情地号召站出来保卫国家。

[nɔːr][dɪd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] — [ˈmɪd(ə)l] - [klæs] [ˈɑːtɪzənz] , [ˈwiːvəz] , [ˈtænər] , [ˈdaɪərz] , [ˈprɪntərz] ,

Nor did these people — middle - class artisans , weavers , tanners , dyers , printers ,

也不 做过 这些 人们 — 中间 - 班级 工匠 , 织工 , 制革工人 , 染工 , 打印机 ,

[ˈkɑːrvər] , [ˈmɜːtʃənts] , [ʃɑːp] - [ˈkiːpəz] , [ˈfɑːrməz] ,

carvers , merchants , shop - keepers , farmers ,

雕刻家 , 商人 , 店铺 - 守门员 , 农民 ,

这些人——中产阶级工匠、织工、制革工、染工、印刷工、雕刻工、商人、店主、农民——也没有.....

[ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] , [ˈsoʊbər] ,

all the great mass of the population , the industrious , sober ,

全部 这 伟大的 大量的 的 这 人口 , 这 勤劳 , 清醒 ,

绝大多数民众, 勤劳、稳重的民众,

[ˈkwaɪət][ˈmen] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][praːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [læk] [fɔːr; fər]
quiet men who were slowly building up the prosperity of the country — lack for
安静的 男人 WHO 是 缓慢地 建筑 向上 这 繁荣 的 这 国家 — 缺少 为了
[ˈdʒenərəs] [ˈtʃæmpɪənʃɪp] ,
generous championship ,
慷慨的 锦标赛 ,

那些默默无闻、默默耕耘、为国家繁荣做出贡献的人——缺乏慷慨的领导，

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈnəʊblz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈkæθlɪks] .
even from those nobles who were Catholics .
甚至 从 那些 贵族 WHO 是 天主教徒 .

甚至包括那些信奉天主教的贵族。

[ˈbæərən] [ˌmɔːntɪˈnʃi:] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɔɪəs] [ˈmæərɪdʒ] , [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] - ,
Baron Montigny , in the first flush of his joyous marriage , the Marquis Berghen ,
男爵 蒙蒂尼 , 在 这 第一的 冲洗 的 他的 欢乐 婚姻 , 这 侯爵 - ,

蒙蒂尼男爵，正值他婚姻幸福美满的初期，与贝尔根侯爵

[hu:] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [ækˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
who had always been unflinching in his refusal to acknowledge the Inquisition ,
WHO 有 总是 到过 坚定不移 在 他的 拒绝 到 承认 这 宗教裁判所 ,

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈmænsˌfɛld] ,
the younger Mansfeld ,
这 年轻 曼斯菲尔德 ,

一向毫不动摇地拒绝承认宗教裁判所存在的年轻的曼斯菲尔德

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][ˈiːdɪkts] [wɪˈðɪn] [ðər; ðər][ˈpraːvənsəz] .
refused to enforce the Edicts within their provinces .
拒绝 到 执行 这 法令 之内 他们的 省份 .

拒绝在其省份内执行法令。

[ˈegˌmɑːnt] [lent] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ɪn] [ˈflændərz] ,
Egmont lent his authority to the work of persecution in Flanders ,
埃格蒙特 借出的 他的 权威 到 这 工作 的 迫害 在 弗兰德斯 ,

埃格蒙特利用他的权威支持在弗兰德斯进行的迫害工作。

[bʌt; bət] [ˈɔːrɪndʒ] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstætˌhəʊldə] .
but Orange declined to support the Inquisition within his Stadtholderships .
但 橙子 拒绝 到 支持 这 宗教裁判所 之内 他的 国有企业 .

但奥兰治拒绝在其执政期间支持宗教裁判所。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæˌsɔː][wʌz; wəz] [kənˈsɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ɔːr]
Meanwhile Louis of Nassau was consolidating the famous Compromise or
同时 路易斯 的 拿骚 曾是 巩固 这 著名的 妥协 或者

[liːg] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː hi][ænd; ənd][stiː] [ˌældɪˈɡɑːnd] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðər; ðər]
League of which he and Ste Aldegonde had laid the foundations during their
联盟 的 哪个 他 和 圣 阿尔德贡德 有 铺设 这 基础 期间 他们的

[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][spaː] ,
meeting at Spa ,
会议 在 温泉 ,

与此同时，拿骚的路易正在巩固著名的妥协或联盟，该联盟是他和圣阿尔德贡德在斯帕会面时奠定的基础。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [noʊˈbɪləti]
and which had been joined by a considerable number of the younger nobility
和 哪个 有 到过 加入 经过 一个 大量 数字 的 这 年轻 贵族

; [waɪl] - [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒ] ,
; **while Hoorne and Orange** ,
; 尽管 - 和 橙子 ,

此外，还有相当数量的年轻贵族也加入了他们；而霍恩和奥兰治，

- [ænd; ənd] [ˌmɔːntiˈhɜː] , [hæd; həd] [bɪn] [dʒəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɪsts] [æt; ət][ðə; ði] [[æˈtoʊ] **Hoogstraaten and Montigny , had been jousting in the lists at the Château** - 和 蒙蒂尼 , 有 到过 比武 在 这 列表 在 这 城堡 - [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [braɪd] , **d'Antoine before the beautiful bride ,** - 前 这 美丽的 新娘 , 在美丽的新娘面前, Hoogstraaten 和 Montigny 曾在安托万城堡的马上比武场上进行过比武。

[eˈlɛn] - , [ˈluːɪs] [ænd; ənd][stiː] [ældiˈgɑːnd] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] , **Hélène d'Espinoy , Louis and Ste Aldegonde were going from tent to tent ,** 海伦 - , 路易斯 和 圣 阿尔德贡德 是 去 从 帐篷 到 帐篷 , [frʌm; frəm] [kævəˈlɪr] [tuː; tə] [kævəˈlɪr] , **from cavalier to cavalier ,** 从 骑士 到 骑士 , 埃莱娜·德斯皮诺伊、路易和圣阿尔德贡德挨个帐篷走动, 挨个骑士拜访。

[ˈlæfɪŋ] , [ˈdʒestɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪgnətʃə] [tuː; tə][ðə; ði] **laughing , jesting , and secretly obtaining promises of signatures to the** 笑 , 开玩笑 , 和 偷偷 获得 承诺 的 签名 到 这 [ˈkɑːmprəmaɪz] , **Compromise ,** 妥协 , 他们嬉笑打闹, 暗中获取妥协方案的签字承诺。

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vəʊ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] " [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] , [ænd; ənd] **which consisted of a vow to resist " the tyranny of foreigners , and** 哪个 由.....组成 的 一个 发誓 到 抵抗 " 这 暴政 的 外国人 , 和 [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , **especially the Holy Inquisition ,** 尤其 这 圣 宗教裁判所 , 其中包括一项抵抗“外国人暴政, 尤其是宗教裁判所暴政”的誓言。

[æz; əz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl] [ɒːz] [ˈhjuːmən][ænd; ənd][dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪˈnɪkwəti] **as contrary to all laws human and divine , and the mother of all iniquity** 作为 相反 到 全部 法律 人类 和 神圣的 , 和 这 母亲 的 全部 罪恶 [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] . **and disorder .** 和 紊乱 . 违背一切人间和神明的法则, 是一切罪恶和混乱的根源。

" [baɪ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] , [ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][stiː] [ældiˈgɑːnd] , **" By early in the new year , the energies of Louis and Ste Aldegonde ,** " 经过 早期的 在 这 新的 年 , 这 能量 的 路易斯 和 圣 阿尔德贡德 , "新年伊始, 路易斯和圣阿尔德贡德的精力,

[bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪv] [ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈmæɪrɪdʒ] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] **both of whom had been active during the extravagant marriage feasts of the** 两个都 的 谁 有 到过 积极的 期间 这 靡 婚姻 盛宴 的 这 [praʊd] Parma200 **proud Parma200** 自豪的 Parma200 他们两人都曾积极参与帕尔马200王朝的奢华婚礼宴会。

[prɪns] , [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪgnətʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [noʊˈbɪləti] . **Prince , had secured over two thousand signatures from the younger nobility .** 王子 , 有 安全 超过 二 千 签名 从 这 年轻 贵族 . 王子已经获得了两千多名年轻贵族的签名。

[ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['stæd,həʊldə; 'stæt-] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] ; [ðə; ði]
The great nobles and Stadtholders they did not attempt to approach ; the
这 伟大的 贵族 和 执政者 他们 做过 不是 试图 到 方法 ; 这
['si:krət] ['kɑ:mprəmaɪz] ,
secret Compromise ,
秘密 妥协 ,

他们没有尝试接近那些大贵族和执政；秘密妥协，

[ˈbi:ɪŋ] [soʊ] ['zeləsli] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈi:gər] [jʌŋ] [hænd][tu;; tə] [ə'nʌðər] ,
being so zealously passed from one eager young hand to another ,
存在 所以 热忱地 通过了 从 一 渴望的 年轻的 手 到 其他 ,
[wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ][ˈdɑ:kjumənt] ['eniwʌn] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [kʊd; kəd][saɪn] .
was scarcely a document anyone in authority could sign .
曾是 几乎 一个 文档 任何人 在 权威 可以 符号 .
几乎没有哪个有权势的人会签署这份文件。

[bʌt; bət] [ˌmɔ:nti'ɲji:] [ænd; ənd] - [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pri'perd] [tu;; tə]
But Montigny and Berghen knew of the League , and were prepared to
但 蒙蒂尼 和 - 知道 的 这 联盟 , 和 是 准备 到
[prə'tekt] [ðə; ði] ['membər] ;
protect the members ;
保护 这 成员 ;
但蒙蒂尼和贝尔根知道这个联盟，并准备保护其成员；

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][ˈoʊpənli] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ,
the Prince of Orange , if he did not openly encourage ,
这 王子 的 橙子 , 如果 他 做过 不是 公然 鼓励 ,
[æt; ət] [li:st] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tu;; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
at least made no effort to check the ardent labours of his brother .
在 至少 制成 不 努力 到 查看 这 热心 劳动 的 他的 兄弟 .
至少他没有试图阻止他兄弟的辛勤劳动。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] , [nɔ:r][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The full details of the scheme , nor the heights of daring to which the
这 满的 细节 的 这 方案 , 也不 这 高度 的 大胆 到 哪个 这
[ˈkʌvə,nəntər; 'kʌvə,nəntər][hæd; həd] [gɔ:n] ,
covenanters had gone ,
盟约者 有 已消失 ,
该计划的全部细节，以及缔约者们所采取的胆大妄为的程度，都不得而知。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [dis'kləʊzd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ; [ˈlu:ɪs] [fɪrd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pru:vl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪz]
were not disclosed to him ; Louis feared the disapproval of the Prince's wise
是 不是 披露 到 他 ; 路易斯 害怕 这 不赞成 的 这 王子的 明智的
[ˈpeɪ](ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,
这些事情并没有告诉他；路易害怕触怒王子的明智耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] ['nəʊblz] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [ˈdʌʊt(ə)l] [æz; əz][tu;; tə] [wɪtʃ] [saɪd] [hɪz; ɪz]
and the other young nobles were even doubtful as to which side His
和 这 其他 年轻的 贵族 是 甚至 疑 作为 到 哪个 边 他的
[ˈhaɪnəs] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [ɪ'spaʊz] ,
Highness would ultimately espouse ,
高度 会 最终 支持 ,
其他年轻贵族甚至怀疑殿下最终会站在哪一边。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [dis'kləʊzd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ; [ˈlu:ɪs] [fɪrd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pru:vl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪz]
were not disclosed to him ; Louis feared the disapproval of the Prince's wise
是 不是 披露 到 他 ; 路易斯 害怕 这 不赞成 的 这 王子的 明智的
[ˈpeɪ](ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,
这些事情并没有告诉他；路易害怕触怒王子的明智耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] ['nəʊblz] [wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n] [ˈdʌʊt(ə)l] [æz; əz][tu;; tə] [wɪtʃ] [saɪd] [hɪz; ɪz]
and the other young nobles were even doubtful as to which side His
和 这 其他 年轻的 贵族 是 甚至 疑 作为 到 哪个 边 他的
[ˈhaɪnəs] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [ɪ'spaʊz] ,
Highness would ultimately espouse ,
高度 会 最终 支持 ,
其他年轻贵族甚至怀疑殿下最终会站在哪一边。

[soʊ] ['delɪkətli] [dɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n] [hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] ,
so delicately did his discretion hold the balance ,
所以 轻柔地 做过 他的 审慎 抓住 这 平衡 ,

他的谨慎如此巧妙地维持着平衡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第11/19页

[soʊ] [kəm'pli:tli] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][da:rk][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
so completely was every one in the dark as to his final intentions .
所以 完全地 曾是 每一个 一 在 这 黑暗的 作为 到 他的 最终的 意图 .

所以，所有人都对他的最终意图一无所知。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rmə] ['wedɪŋ] ,
On the very day of the Parma wedding ,
在 这 非常 天 的 这 帕尔马 婚礼 ,

就在帕尔马婚礼当天，

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['kʌp(ə)l] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the princely couple were being united with the full magnificence of the

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
rites of the Catholic Church ,
仪式 的 这 天主教 教会 ,

当这对王子夫妇在天主教教会隆重庄严的仪式中喜结连理时

['twenti] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] [feɪθ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kaʊnt] -
twenty gentlemen of the Reformed Faith gathered in the house of Count Culemburg -
二十 先生们 的 这 改革宗 信仰 聚集 在 这 房子 的 数数 -

[ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hju:gənɑ:t] ,
on the horse market and listened to the preaching of a famous Huguenot ,
在 这 马 市场 和 听着 到 这 布道 的 一个 著名的 胡格诺派 ,

二十位信奉改革宗的绅士聚集在马市库伦堡伯爵的家中，聆听一位著名的胡格诺派教徒的布道。

[frænsɪs] ['dʒu:njəs] , [ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:kɾət] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][æt; ət]['æntwɜ:rp] .
Francis Junius , the pastor of a secret congregation at Antwerp .
弗朗西斯 朱尼厄斯 , 这 牧师 的 一个 秘密 会众 在 安特卫普 .

弗朗西斯·尤尼乌斯，安特卫普一个秘密教会的牧师。

[ðɪs] [mæn] , [jʌŋ] , [breɪv] , ['eləkwənt] , [ɔ:l'redi] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,
This man , young , brave , eloquent , already in hiding ,
这 男人 , 年轻的 , 勇敢的 , 雄辩 , 已经 在 隐藏 ,

这个年轻、勇敢、能言善辩的男子，已经躲藏起来了。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lu:ɪs] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næsɜ:] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ɔ:r]['prəʊtest][tu:; tə][ðə; ði]
combined with Louis of Nassau to draw up a petition or protest to the

['gʌvənmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['evər] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:,dɪkts] .
Government on the ever - important subject of the Edicts .
政府 在 这 曾经 - 重要的 主题 的 这 法令 .

与拿骚的路易一起起草了一份请愿书或抗议书，向政府提出关于法令这一极其重要的问题。

[soʊ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:rmɪ] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
So came in the first stormy months of the year 1566 .
所以 来了 在 这 第一的 暴风雨 几个月 的 这 年 - .

于是，1566 年最初的几个月就风雨交加了。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [greɪn] [roʊz][tu:; tə] [hɪðər'tu:] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd]
The price of grain rose to hitherto unheard - of figures , for the ground

[wʌz; wəz] [ʌn'tɪld] , [ðə; ði] ['hɑ:vɪsts] [ʌn'səʊn] ;
was untilled , the harvests unsown ;
曾是 直到 , 这 收获 未播种 ;

由于土地未耕种，庄稼尚未播种，粮食价格上涨到了前所未有的高位；

[ɔːl] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [lændz][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
all business with foreign lands was at a standstill ,
全部 商业 和 外国的 土地 曾是 在 一个 停顿 ,
与外国的一切贸易往来都陷入了停滞。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪt] [leɪ] [ˈʌndər] [sʌt] [ə; eɪ][bæn] ,
for no stranger would venture into a country which lay under such a ban ,
为了 不 陌生人 会 风险投资 进入 一个 国家 哪个 躺 在下面 这样的 一个 禁止 ,
因为没有哪个陌生人会冒险进入一个被禁止进入的国家。

[nɔːr] [trʌst] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn] [dʌt] [pɔːrts] .
nor trust their goods in Dutch ports .
也不 相信 他们的 商品 在 荷兰语 端口 .
他们也不信任荷兰港口的货物。

[ˈɪndəstri] [wʌz; wəz] [ˈpærəlaɪzd] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɪzi] [ˈsɪtiz] , [ˈfɔːrmərli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Industry was paralysed ; the great busy cities , formerly some of the finest
行业 曾是 瘫痪 ; 这 伟大的 忙碌的 城市 , 以前 一些 的 这 最好的
[ænd; ənd] [ˈbɪziːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
and busiest in the world ,
和 最繁忙 在 这 世界 ,
工业陷入瘫痪；曾经是最繁华、最繁忙的城市，如今却变得萧条不堪。

[wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] , [dɪˈzɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈmɑːnstreɪs] [ˈtɪrəni] [wɪt] [hæd; həd]
were silent , deserted , and desolate under the monstrous tyranny which had
是 沉默的 , 荒凉的 , 和 荒凉 在下面 这 滔天 暴政 哪个 有
[ˌoʊvərˈwelmd] [ðem; ðəm] .
overwhelmed them . 201
不堪重负 他们 .
在压倒他们的可怕暴政之下，他们沉默不语，荒凉凄凉。201

[ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [diː] [beɪ] [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈletərz]
The Inquisitors - General , De Bay and Tiletanus , had received personal letters
这 审判官 - 一般的 , 德 湾 和 - , 有 已收到 个人的 信件
[ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ;
of encouragement from the King ;
的 鼓励 从 这 国王 ;
宗教裁判长德·贝和蒂莱塔努斯都收到了国王的亲笔鼓励信；

[ˈpiːtər] - [tuː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [preɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər][wɜːrk]
Peter Titelmann too received the Royal praise ; and the three continued their work
彼得 - 也 已收到 这 皇家 称赞 ; 和 这 三 持续 他们的 工作
[ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [ˈterər] ,
of horror and terror ,
的 恐怖 和 恐怖 ,
彼得·蒂特尔曼也获得了皇室的嘉奖；三人继续他们的恐怖惊悚创作。

[ˈægəni][ænd; ənd] [blʌd] .
agony and blood .
痛苦 和 血 .
痛苦和鲜血。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][poʊsts] ,
Towards the beginning of the year Berghen resigned his posts ,
向 这 开始 的 这 年 - 辞职 他的 帖子 ,
年初时，贝尔根辞去了所有职务。

[ˈpliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;
pleading his inability to obey His Majesty in the matter of religion ; Meghem
恳求 他的 无力 到 服从 他的 威严 在 这 事情 的 宗教 ; -
[suːn] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] ;
soon followed his example ;
很快 随后 他的 例子 ;
他辩称自己无法在宗教问题上服从陛下；梅格姆很快也效仿了他的做法；

[ˈɛɡ.mɑːnt] [ləˈmentɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪˈzaɪnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wen] [ɪn] [speɪn] — "
Egmont lamented that he had not resigned all his offices when in Spain — "
埃格蒙特 哀叹 那 他 有 不是 辞职 全部 他的 办公室 什么时候 在 西班牙 — "
[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
As he would have done ,
作为 他 会 有 完毕 ,
埃格蒙特后悔自己在西班牙时没有辞去所有职务——“他本来会这么做的，
" [hiː; hi] [dɪˈklerd] , " [hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] .
" he declared , " had he known what His Majesty's intentions were .
" 他 声明 , " 有 他 已知 什么 他的 陛下的 意图 是 .
“他宣称，‘如果他知道陛下的意图是什么的话。’”

" [hiː; hi] , [haʊˈevər] , [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [brˈheɪv]
" He , however , maintained his official position , and continued to behave
" 他 , 然而 , 维持 他的 官方的 位置 , 和 持续 到 表现
[wɪð; wɪθ] [sɪˈverəti] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [ɪn] [ˈflændərz] ;
with severity against the heretics in Flanders ;
和 严重性 反对 这 异端 在 弗兰德斯 ;
“然而，他仍然保持着他的官方地位，并继续严厉打击佛兰德斯的异端分子；
[soʊ] [hiː; hi] [ˈvæsəˌleɪtɪd] , [ˈpliːzɪŋ] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [nɔːr] [ðə; ði] [ˈriːdʒənt] , [ˈniːðər] [ʌv; əv] [huːm]
so he vacillated , pleasing neither the nobles nor the Regent , neither of whom
所以 他 摇摆不定 , 令人愉悦 两者都不 这 贵族 也不 这 摄政 , 两者都不 的 谁
[dɜːd] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
dared rely on him .
敢于 依靠 在 他 .
因此他犹豫不决，既不讨好贵族，也不讨好摄政王，两人都不敢依靠他。

[ˈwɪljəm] [əˈdrest] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːnstrəns] [ænd; ənd] [ˈprəʊtest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [ˈpleɪnli]
William addressed a letter of remonstrance and protest to the Duchess , plainly
威廉 已解决 一个 信 的 抗议 和 反对 到 这 公爵夫人 , 显然
[əˈvaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] ,
avowing his views ,
宣称 他的 浏览 ,
威廉向公爵夫人写了一封抗议信，明确表达了自己的观点。

[ˈmɑːrgrət] , [ɪn] [dɪˈsper] , [roʊt] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] , [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Margaret , in despair , wrote to Philip , putting all these things before him ,
玛格丽特 , 在 绝望 , 写道 到 菲利普 , 推杆 全部 这些 事物 前 他 ,
绝望之下，玛格丽特写信给菲利普，把一切都告诉了他。
[ænd; ənd] [brɪˈsiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈkənˈsɪdər] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and beseeching him to reconsider the decision with regard to the
和 恳求 他 到 重新考虑 这 决定 和 看待 到 这
[ɪnkwɪˈzɪʃn] .
Inquisition .
宗教裁判所 .
并恳求他重新考虑有关宗教裁判所的决定。

[ˈfɪlɪp] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɹ; əv] [ˈɒrɪndʒ] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [læk] [spaɪz][ɪn] [məˈdrɪd] ,
Philip did not answer , and William of Orange , who did not lack spies in Madrid ,
菲利普 做过 不是 回答 , 和 威廉 的 橙子 , WHO 做过 不是 缺少 间谍 在 马德里 ,
[nu:] [waɪ] :
knew why :
知道 为什么 :

 菲利普没有回答，而安插在马德里的奥兰治亲王威廉知道原因：

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɹ; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈli:vɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈælvə][wɹ; wəz][tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]
the King was preparing the levies with which Alva was to try his hand at
这 国王 曾是 准备 这 税费 和 哪个 阿尔瓦 曾是 到 尝试 他的 手 在
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈneðərləndz] [tu:; tə][səbˈdʒek(ə)n] .
bringing the rebellious Netherlands to subjection .
带来 这 叛逆的 荷兰 到 隶属 .
 国王正在准备征召军队，阿尔瓦将用这支军队来尝试征服叛乱的荷兰。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈfɪlɪp] [wɹ; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbɪzi] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [ɪn][ˈsi:kɹət] , [ˈwɪljəm] [wɹ; wəz][nɑ:t] [ɪnˈæktɪv] ;
But if Philip was making busy preparations in secret , William was not inactive ;
但 如果 菲利普 曾是 制作 忙碌的 准备工作 在 秘密 , 威廉 曾是 不是 不活跃 ;
 但如果菲利普在暗中积极筹备，威廉也没有无所事事；

[stɪl] [ˈhoʊpɪŋ] [baɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə][əˈvɜ:rt][ðə; ðɪ] [wɜ:rst] [ɹ; əv][ðə; ðɪ][dɪˈzæstər] [ðæt] [stɪl]
still hoping by calm and patience to avert the worst of the disaster that still
仍然 希望 经过 冷静的 和 耐心 到 避免 这 最差 的 这 灾难 那 仍然
[ˈθretnd] — [ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)] ,
threatened — the arrival ,
威胁 — 这 到达 ,
 仍然希望通过冷静和耐心来避免仍然威胁着我们的灾难——即.....的到来。

[ˈneɪmli] , [ɹ; əv] [ˈælvəz] [ˈɑ:rmɪ] — [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɹ; əv][ðə; ðɪ] [ˈnəublz] [ænd; ənd]
namely , of Alva's army — he summoned a meeting of the nobles and
即 , 的 阿尔瓦的 军队 — 他 被召唤 一个 会议 的 这 贵族 和
[ˌgrænˈdi:] [æt; ət][ˈbreɪdə] ,
grandees at Breda ,
贵族 在 布雷达 ,
 具体来说，阿尔瓦的军队——他在布雷达召集了贵族和显贵们开会，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪrɪ:z] [ɹ; əv] [ˈkɒnfərənsɪs] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
and in a series of conferences , disguised as hunting parties ,
和 在 一个 系列 的 会议 , 伪装 作为 打猎 各方 ,
 并以狩猎队为幌子的一系列会议形式进行，

[ɪnˈdevər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə][kənˈkɜ:r][ɪn][sʌm; səm][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [pəˈtɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌprɪˈzentɪd]
endeavoured to bring all to concur in some reasonable petition to be presented
努力 到 带来 全部 到 同意 在 一些 合理的 请愿 到 是 呈现
[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈri:dʒənt] ,
to the Regent ,
到 这 摄政 ,
 努力促使所有人同意向摄政王提交一份合理的请愿书，

[ðə; ðɪ] [meɪn] [skoʊp] [ɹ; əv] [wɪtʃ] [wɹ; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [əˈpi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kɑ:nvəˈkeɪʃn] [ɹ; əv]
the main scope of which was to be an appeal for the convocation of
这 主要的 范围 的 哪个 曾是 到 是 一个 上诉 为了 这 召集 的
[ðə; ðɪ] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
the States - General .
这 各州 - 一般的 .
 其主要目的是呼吁召开三级会议。

[bʌt; bæt] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prədʒekt][wʌz; wəz] [tu:] ['derɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['nəublz][ænd; ənd] [tu:] ['kwaɪət]
But this project was too daring for the loyal nobles and too quiet
但 这 项目 曾是 也 大胆 为了 这 忠诚 贵族 和 也 安静的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['li:gəz] ；
for the leaguers ；
为了 这 联盟球员 ；
但对于忠诚的贵族来说，这个计划太过大胆；对于联盟党人来说，这个计划又太过低调。

[ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] ended202
the conferences ended202
这 会议 ended202

会议于202年结束

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] ， [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] - ，
with no result , save that of sending Meghem ,
和 不 结果 ， 节省 那 的 发送 - ，
除了派梅格姆去外，没有任何其他结果。

[ə'la:rmɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['nəublz] ，
alarmed and disgusted by the violence of the younger nobles ,
惊慌 和 厌恶 经过 这 暴力 的 这 年轻 贵族 ，
他对年轻贵族的暴力行为感到震惊和厌恶。

['defɪnətli] ['ʊvər][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] 。
definitely over to the side of the Government .
确实 超过 到 这 边 的 这 政府 。
绝对站在政府一边。

[ɪn'di:d] ， [su:n] ['æftər] - [ə'naʊnst] [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd'spred]
Indeed , soon after Meghem announced to Margaret his discovery of a widespread
的确 ， 很快 后 - 宣布 到 玛格丽特 他的 发现 的 一个 广泛
[kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['herɪtɪks] ，
conspiracy among the heretics ,
阴谋 之中 这 异端 ，
事实上，就在梅格姆向玛格丽特宣布他发现异教徒中存在广泛的阴谋之后不久，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['redi] ， [hi:; hi] [dɪ'klerd] ， [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:rmɪd]
who were ready , he declared , to the number of thirty - five thousand armed
WHO 是 准备好 ， 他 声明 ， 到 这 数字 的 三十 - 五 千 武装
[men][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] ['brʌslz] ，
men to march against Brussels ,
男人 到 行进 反对 布鲁塞尔 ，
他宣称，已有三万五千名武装人员准备向布鲁塞尔进军。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rɪ:dʒənt][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mprəmaɪz] 。
and he placed before the Regent a copy of the Compromise .
和 他 放置 前 这 摄政 一个 复制 的 这 妥协 。
他将一份妥协方案的副本呈给了摄政王。

[ði:z] [ɪk'strævəgənt] ['steɪtmənts] [wɜ:r; wər][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ]['eg,mɑ:nt] ，
These extravagant statements were supported by Egmont ,
这些 靡 声明 是 有 经过 埃格蒙特 ，
埃格蒙特公司支持了这些夸张的言论。

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] ['tu:,mʌlts] [prɪ'peərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['herɪtɪks] ，
who declared that there were great tumults preparing among the heretics ,
WHO 声明 那 那里 是 伟大的 骚乱 准备 之中 这 异端 ，
他宣称异端分子中正酝酿着巨大的动乱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][ækt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] 。
and that the Government must act without delay .
和 那 这 政府 必须 行为 没有 延迟 。
政府必须立即采取行动。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒənt][wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] [su:ðd] [baɪ][ðə; ði]
The alarm of the Regent was intense and was scarcely soothed by the
这 警报 的 这 摄政 曾是 激烈的 和 曾是 几乎 舒缓 经过 这
[prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [kɑ:m][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊbə] [tru:θ] — ['neɪmli] ,
Prince of Orange's calm recital of the sober truth — namely ,
王子 的 橙子的 冷静的 独奏会 的 这 清醒 真相 — 即 ,
摄政王的惊恐万分，奥兰治亲王冷静地陈述事实真相——即：——也丝毫未能平息他的不安。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə] ['brʌslz] [tu:; tə]
that a great number of nobles and gentlemen were coming to Brussels to
那 一个 伟大的 数字 的 贵族 和 先生们 是 未来 到 布鲁塞尔 到
[leɪ] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [ɔ:r] [rɪ'kwɛst] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒənt] .
lay a petition or request at the feet of the Regent .
躺 一个 请愿 或者 要求 在 这 脚 的 这 摄政 .
当时有很多贵族和绅士来到布鲁塞尔，向摄政王递交请愿书或请求。

['mi:tɪŋ] ['æftər] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊnsələ] , [ʌv; əv] [græn'di:] , [ʌv; əv] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
Meeting after meeting of councillors , of grandees , of Knights of the Golden
会议 后 会议 的 议员们 , 的 贵族 , 的 骑士 的 这 金的
[fli:s] , [wɜ:r; wər] [naʊ] [held] ,
Fleece , were now held ,
羊毛 , 是 现在 握住 ,
此时，议员、贵族、金羊毛骑士团成员的会议接连不断。

[waɪ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['hɑ:tlɪ]['ɑ:rgju:d] ['weðər] [ɔ:r][noʊ][ðə; ði]['klʌvə,nəntər; 'klʌvə,nəntər][wɜ:r; wər]
while the question was hotly argued whether or no the covenanters were
尽管 这 问题 曾是 热 争论 无论 或者 不 这 盟约者 是
[tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðər; ðər] [pə'tɪ(ə)n] — [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt]
to be suffered to present their petition — the Prince of Orange claiming that
到 是 遭受 到 展示 他们的 请愿 — 这 王子 的 橙子 声称 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [rɪ'spekt] ;
they were entitled to all respect ;
他们 是 标题 到 全部 尊重 ;
当时，人们激烈争论是否应该允许盟约国提交他们的请愿书——奥兰治亲王声称他们理应受到一切尊重；

- , - , [ænd; ənd] - [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Meghem , Aremberg , and Barlaymont insisting that the palace doors should be
- , - , 和 - 坚持 那 这 宫殿 门 应该 是
[kloʊzd] [ɪn][ðər; ðər]['feɪsɪz] .
closed in their faces .
关闭 在 他们的 面孔 .
梅格姆、阿伦贝格和巴莱蒙坚持要对他们关上宫殿的大门。

[ðə; ði] [keɪs] [gru:] [soʊ] ['despəɾət] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][flaɪ][tu:; tə][məʊns] ,
The case grew so desperate that the Duchess proposed to fly to Mons ,
这 案件 生长 所以 绝望的 那 这 公爵夫人 建议的 到 飞 到 蒙斯 ,
情况变得如此危急，以至于公爵夫人提议飞往蒙斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər][poʊst] .
and was only with difficulty persuaded to hold her post .
和 曾是 仅有的 和 困难 被说服 到 抓住 她 邮政 .
她费了好大劲才被说服继续留任。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət]
As to the petitioners , it was decided they should be admitted , but
作为 到 这 请愿者 , 它 曾是 决定 他们 应该 是 承认 , 但
[ʌn'ɑ:rmɪd] ;
unarmed ;
徒手 ;
至于请愿者，决定允许他们入境，但不允许携带武器；

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gerts] ['bi:ɪŋ] ['streŋθnd] [tu;; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ɑ:rmd] ['fɔ:ləuəz]
the guards at the city gates being strengthened to prevent any armed followers
这 守卫 在 这 城市 大门 存在 加强 到 防止 任何 武装 追随者
['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
gaining the entrance to the city .
获得 这 入口 到 这 城市 .

加强了城门守卫，以防止任何武装追随者进入城市。

['brʌslz] [ræn][mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [kən'seɪ(ə)n] ;
Brussels ran mad with joy at this concession ;
布鲁塞尔 跑 疯狂的 和 喜悦 在 这 让步 ;

布鲁塞尔对这一让步欣喜若狂；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ba:lɪft] .
it was almost as if the Inquisition had been abolished .
它 曾是 几乎 作为 如果 这 宗教裁判所 有 到过 废除 .

就好像宗教裁判所已经被废除了一样。

['mɑ:rgrət] [ʌv; əv][ˈpɑ:rmə] , [sɪk] [wɪð; wɪθ][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [dred] ,
Margaret of Parma , sick with agitation and dread ,
玛格丽特 的 帕尔马 , 生病的 和 搅动 和 恐惧 ,

帕尔马的玛格丽特，因焦虑和恐惧而病倒了，

[ʌt] [hɜ:r'self] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [wept] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] [tə'geðər] .
shut herself up in her chamber and wept by the hour together .
关闭 她自己 向上 在 她 房间 和 哭泣 经过 这 小时 一起 .

她把自己关在房间里，独自哭泣了一小时又一小时。

[tu;; tə][hɜ:r; həɾ] ['brʌðər] [ʃi; ʃi] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə] ['i:ðər] [ju:z] [fɔ:rs] [ɔ:r]
To her brother she wrote that the time had now come to either use force or
到 她 兄弟 她 写道 那 这 时间 有 现在 来 到 任何一个 使用 力量 或者
[wɪð'drɔ:] [ðə; ði] Inquisition203
withdraw the Inquisition203
提取 这 Inquisition203

她写信给她的哥哥，现在是时候要么动用武力，要么撤回宗教裁判所了。203

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:dɪkts] .
and the Edicts .
和 这 法令 .

以及法令。

['fɪlɪp] , [ɪn'tent] [ɑ:n] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] ['ælvəz] ['ɑ:rmɪ] , [kept] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv]
Philip , intent on gathering together Alva's army , kept his sister in an agony of
菲利普 , 意图 在 采集 一起 阿尔瓦的 军队 , 保留 他的 姐姐 在 一个 痛苦 的
[sə'spens] ,
suspense ,
悬念 ,

菲利普一心想召集阿尔瓦的军队，让他的妹妹一直处于焦虑不安的等待之中。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [let][hɜ:r; həɾ] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] [sək'sesər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tu;; tə] [teɪk]
and neither let her know that her successor was already preparing to take
和 两者都不 让 她 知道 那 她 接班人 曾是 已经 准备 到 拿
[hɜ:r; həɾ] [pleɪs] ,
her place ,
她 地方 ,

而且他们也没有让她知道她的继任者已经在准备接替她的位置了。

[nɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]
nor that he had finally decided to crush the Netherlands under the weight of
也不 那 他 有 最后 决定 到 压碎 这 荷兰 在下面 这 重量 的
[ðə; ði] [ˈsekjələr] [sɔːrd] ,
the secular sword ,
这 世俗 剑 ,

也不是说他最终决定用世俗的利剑摧毁荷兰。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [hæd; həd] [feɪld] .
since the spiritual authority of the Inquisition had failed .
自从 这 精神 权威 的 这 宗教裁判所 有 失败的 .

因为宗教裁判所的精神权威已经失效。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [tuːˈmʌltʃuəs] , [ˈæŋkʃəs] [deɪz] , [mɑːrtʃ] [ˈswiːtnɪŋ] [ˈɪntuː][ˈeɪprəl] ,
All through the tumultuous , anxious days , March sweetening into April ,
全部 通过 这 动荡的 , 焦虑的 天 , 行进 甜味剂 进入 四月 ,

在动荡不安、令人焦虑的日子里，三月渐渐过渡到四月，

- [lə] [mɜːŋ] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Rénèe le Meung watched the comings and goings of the Prince from the
- 勒 孟 观看 这 来访 和 行进 的 这 王子 从 这

[ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] .
window of her high little chamber .
窗户 的 她 高的 小的 房间 .

蕾妮·勒梅恩从她高高的小房间的窗户里看着王子来来往往。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [hiː; hi]
Early in the morning she would be awake and watching till the hour when he
早期的 在 这 早晨 她 会 是 醒 和 观看 直到 这 小时 什么时候 他

[roʊd] [fɔːrθ] .
rode forth .
骑 前进 .

每天清晨，她都会醒来，一直守候到他骑马出发的时刻。

[wel] [ʃiː; ji] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈɜːrli] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [heɪz] [ʌv; əv]
Well she came to know that early view of Brussels wrapt in the blue haze of
出色地 她 来了 到 知道 那 早期的 看法 的 布鲁塞尔 包裹 在 这 蓝色的 阴霾 的

[ˈmɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [sprɪŋ] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [twɪn] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][stiː]
morning with the gleam of the faint spring sun on the twin towers of Ste
早晨 和 这 闪耀 的 这 头晕的 春天 太阳 在 这 双 塔楼 的 圣

- ;
Gudule ;
- ;

她后来见识了布鲁塞尔清晨的景象：笼罩在蓝色薄雾中，春日的微光洒在圣古都勒双子塔上；

[wel] [dɪd][ʃiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ji] [waːtʃt] [fɔːr; fər] ,
well did she come to know the figure of the man she watched for ,
出色地 做过 她 来 到 知道 这 数字 的 这 男人 她 观看 为了 ,

她最终认出了自己一直关注的那个男人。

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,
his way of sitting the saddle , the trick of throwing his cloak ,
他的 方式 的 坐着 这 鞍 , 这 诡计 的 投掷 他的 披风 ,

他骑马的姿势，以及他抛掷斗篷的技巧，

[ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʌtʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɡerts] .
the fashion of touching up his horse as he passed the gates .
这 时尚 的 接触 向上 他的 马 作为 他 通过了 这 大门 .

他经过大门时，习惯性地给马儿梳理毛发。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈduːtiz] ,
Sometimes he did not come before she was called to her duties ,
有时 他 做过 不是 来 前 她 曾是 称为 到 她 职责 ,
有时, 在她被叫去上班之前, 他不会来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪdʒɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] ;
and the vigil would have been in vain ;
和 这 守夜 会 有 到过 在 徒劳 ;
而守夜也将徒劳无功;

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈerɪ(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][pəʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ;
sometimes she was not able to get back to her post before he returned ;
有时 她 曾是 不是 有能力的 到 得到 后退 到 她 邮政 前 他 返回 ;
有时他回来之前, 她还没来得及回到岗位;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wʌns]
but there was hardly a day passed that she did not contrive to see him once
但 那里 曾是 几乎 一个 天 通过了 那 她 做过 不是 精心策划 到 看 他 一次
— [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈdɪstənt] [glɪmps] .
— if it was only that distant glimpse .
— 如果 它 曾是 仅有的 那 遥远 一瞥 .
但她几乎每天都会想方设法见他一面——哪怕只是远远地瞥一眼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈspʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She had not spoken to him since he had caught the pigeon for her
她 有 不是 说 到 他 自从 他 有 捕捉 这 鸽子 为了 她
,
!,
,
自从他帮她捉到鸽子后, 她就没跟他说过话了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [deɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [æn] , [huːz] [ˈmelənkəːli]
and her days were now entirely occupied with Anne , whose melancholy
和 她 天 是 现在 完全 占领 和 安妮 , 谁 忧郁
[ænd; ənd][ˈfjʊəri] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːst] .
and fury daily increased .
和 愤怒 日常的 增加 .
她现在的所有时间都用来照顾安妮, 而安妮的忧郁和愤怒却与日俱增。

[sɪns] - [ænd; ənd][ɔːl] [æpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Since Duprès and all appertaining to him had left the palace ,
自从 - 和 全部 属于 到 他 有 左边 这 宫殿 ,
由于杜普雷及其所有随从都已离开宫殿,

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [heɪtɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] ,
the Princess hated Rénèe with a bitter ,
这 公主 憎恨 - 和 一个 苦的 ;
公主对蕾妮怀有深深的憎恨。

[ˈkaʊərɪŋ] [heɪt] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [krɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈθreɪnd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
cowering hate that sometimes cringed and sometimes threatened and sometimes
畏缩 恨 那 有时 畏缩 和 有时 威胁 和 有时
[ˈreɪld] ,
railed ,
有轨电车 ,
卑躬屈膝的仇恨, 有时畏缩, 有时威胁, 有时咆哮。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ][ˈtɔ:rmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] — [ə; eɪ][ˈtɔ:rmənt]
and at all times made life a torment for the waiting - woman — a torment
 和 在 全部 时代 制成 生活 一个 折磨 为了 这 等待 - 女士 — 一个 折磨
 [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈoʊnli] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðəʊz] ['moʊmənts] [wen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]
which was only endurable because of those moments when she could escape
 哪个 曾是 仅有的 可忍受的 因为 的 那些 时刻 什么时候 她 可以 逃脱
 [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] ,
to her room ,
 到 她 房间 ,
 而且，她时刻都在折磨着等候的妇人——这种折磨只有在她能够逃回自己房间的那些时刻才能忍受。

[ænd; ʌnd][pər'hæps][ˈɪ:lsʊs][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnər] [ænd; ʌnd][kən'səʊlɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

and perhaps also because of some inner and consoling conviction that she

和 也许 还 因为 的 一些 内 和 安慰 定罪 那 她

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst][ʌv; əv][ˈdu:ti] ,

was standing at the post of duty ,

曾是 常设 在 这 邮政 的 责任 ,

或许也是因为她内心深处有一种令人慰藉的信念，那就是她正在坚守岗位。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [soʊ] ['ræpɪdli] ['ʃeɪpɪŋ] ,
and that perhaps in the great events , the terrible events so rapidly shaping ,
 和 那 也许 在 这 伟大的 活动 , 这 糟糕的 活动 所以 快速 成型 ,
 或许正是在那些重大事件, 那些迅速塑造未来的可怕事件中,

[ʃiː ʃi] [tuː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [pɑːrt] . -
she too might take a not unworthy part . 204
她 也 可能 拿 一个 不是 不配 部分 . -
 她也可能扮演一个不可或缺的角色。204

[ðə; ði] ['veri] [sprɪŋ] [ɪt'self] [si:md] [sæd] [ðæt] [jɪr] ; [ðə; ði] [gri:n] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] ,
The very spring itself seemed sad that year ; the green on the trees ,
 这 非常 春天 本身 似乎 伤心 那 年 ; 这 绿色的 在 这 树木 ,
 那年的春天似乎都透着一丝忧伤; 树木的绿色,

[ðə; ði] ['vaɪələts] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ga:dnz] [brɔ:t] [nəʊ] ['dʒɔɪəsnis] [wɪð; wɪθ]
the violets and daffodils in the Prince's gardens brought no joyousness with
 这 紫罗兰 和 水仙花 在 这 王子的 花园 带来 不 喜悦 和
 [ðəm; ðəm] ;
them ;
 他们 ;

王子花园里的紫罗兰和水仙花并没有带来任何欢乐；

[ðə; ði] [lɒʊ] ['waɪndz] [wɜ:r; wər] ['leɪdn̩] [wɪð; wɪθ] ['melənkə:li] ; [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [peɪl] [deɪz] , [ðə; ði] [tʃɪl] [naɪts] ,
the low winds were laden with melancholy ; the long pale days , the chill nights ,
 这 低的 风 是 满载 和 忧郁 ; 这 长的 苍白 天 , 这 寒意 夜晚 ,
 [ðə; ði] ['klaʊdləs] ['sʌnsɛts] ,
the cloudless sunsets ,
 这 无云 日落 ,
 低沉的风中夹杂着忧郁；漫长而苍白的白昼，寒冷的夜晚，万里无云的日落，

[ðə; ði][kəʊld] [dɔ:nz] [held][nəʊ] ['kʌmfərt] [nɔ:r] [tʃɪr] .
the cold dawns held no comfort nor cheer .
 这 寒冷的 黎明 握住 不 舒适 也不 欢呼 .

寒冷的黎明没有带来任何安慰或欢乐。

[ɪn] - [maɪnd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['lðər] [mæn][ænd; ɐnd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
In Rénèe's mind , as in the mind of every other man and woman of the
 在 - 头脑 , 作为 在 这 头脑 的 每一个 其他 男人 和 女士 的 这
 ['neðərləndz] ,
Netherlands ,
 荷兰 ,

在蕾妮的心中，就像在荷兰其他所有男女的心中一样，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪəz][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['hɪdiəs]
was the thought of the fires in the market - places , of the daily hideous
 曾是 这 想法 的 这 火灾 在 这 市场 - 地方 , 的 这 日常的 可怕
 [ˌeksɪ'kju:ʃənz] ,
executions ,
 处决 ,

脑海中浮现的是市场里的火灾，以及每天发生的骇人听闻的处决。

[ʌv; əv][d̪ə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ˈæɡəni][ænd; ɐnd][dɪˈspɜː] , [bɪˈriːvmənt][ænd; ɐnd][ˈmædnəs][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm]
of the cries of agony and despair , bereavement and madness rising from
 的 这 哭泣 的 痛苦 和 绝望 , 丧亲之痛 和 疯狂 上升 从
 [ˈevri][taʊn] , [frʌm; frəm][ˈevri][ˈvɪlɪdʒ] ;
every town , from every village ;
 每一个 镇 , 从 每一个 村庄 ;

每个城镇、每个村庄都传来痛苦、绝望、悲痛和疯狂的哭喊声；

[ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] ['fli:ɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðer; ðər] [skɪl] , [ðer; ðər]
of the exiles fleeing to England , carrying with them their skill , their
 的 这 流亡者 逃离 到 英格兰 , 携带 和 他们 他们的 技能 , 他们的
 ['nɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
 知识 ,

逃往英格兰的流亡者们，带着他们的技能和知识，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ; [ʌ; əv][ˈbrʊkən] [fiːldz] [ænd; ənd] [ʌnˈsəʊn] [ˈhɑːvɪsts] ,
which was the wealth of the nation ; of broken fields and unsown harvests ,
 哪个 曾是 这 财富 的 这 国家 ; 的 破碎的 字段 和 未播种 收获 ,
 那曾是国家的财富；是荒芜的田地和未播种的庄稼。

[ʌ; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
of children starving and lamenting in the streets .
 的 孩子们 饥饿 和 哀叹 在 这 街道 .

孩子们在街头挨饿哭泣。

She thought of the great, magnificent churches all over the land,

她 想法 的 这 伟大的, 壮丽 教堂 全部 超过 这 土地,

她想到了遍布全国各地那些宏伟壮丽的教堂,

where every day costly and solemn ritual was performed , and where in the
 在哪里 每一个 天 昂贵 和 庄严 仪式 曾是 执行 , 和 在哪里 在 这
 [greɪv] ,
grave ,
 严重 ,
 每天都会举行隆重而昂贵的仪式，墓穴里，
 [rɪtʃ] [glu:m] [ʌv; əv] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['bjʊ:ti] , ['ɡɔ:rdʒəs] ['mju:zɪk] , ['ɡɔ:rdʒəs] ['vestʃəz] , [ðə; ði]

rich gloom of sanctified beauty , gorgeous music , gorgeous vestures , the
富有的 愁云 的 圣化 美丽 , 华丽的 音乐 , 华丽的 服饰 , 这
[ˈlʌvlinəs] [lʌŋ; əv][ɑ:rt] , [d̥ə; ði] ˈsplendər [lʌŋ; əv] [ˈtekstʃər] ,
loveliness of art , the splendour of texture ,
可爱 的 艺术 , 这 辉煌 的 质地 ,
圣洁之美的浓郁幽暗, 华丽的音乐, 华丽的服饰, 艺术之美, 质感之辉煌,
[ˈmɑ:rb(ə)] , [sɪlk] , [ˈtæpəstri] , [ˈklərd] [glæs] , [ˈkrɪst(ə)] , [ɡoʊld] ,

marble , silk , tapestry , coloured glass , crystal , gold ,
大理石 , 丝绸 , 挂毯 , 有色玻璃 , 水晶 , 金子 ,
大理石、丝绸、挂毯、彩色玻璃、水晶、黄金

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][tu:; tə] [hu:m] [wɜ:r; wər]
jewels **were** **all** **dedicated** **to** **the** **service** **of** **the** **God** **to** **Whom** **were**
珠宝 是 全部 投入的 到 这 服务 的 这 上帝 到 谁 是
[sent] [ʌp][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [wɪtʃ] [lɪt][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
sent up the flames of the living torches which lit the market - place ,
发送 向上 这 火焰 的 这 活的 火炬 哪个 点燃 这 市场 - 地方 ,
所有珠宝都献给神明，而照亮市场的活火炬的火焰则将它们送往神明那里。

[tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [meɪdz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
to Whom was offered the blood of maids and boys ,
到 谁 曾是 提供 这 血 的 女佣 和 男孩们 ,
祂曾将少女和男孩的鲜血献给祂。

[ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd][noʊ][sɪn] [bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [ˈstedfæstnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ]
mothers and children who had no sin beyond their steadfastness to the Truth
母亲们 和 孩子们 WHO 有 不 罪 超过 他们的 坚定不移 到 这 真相
[æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈli:vd] [ˌaɪ ˈti:] .
as they believed it .
作为 他们 相信 它 .
母亲和孩子们除了坚定地信奉自己所相信的真理之外，没有任何罪过。

" [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [merks] [noʊ][saɪn] , " [θɔ:t] - .
" **And still He makes no sign** , " **thought** **Rénée** .
" 和 仍然 他 制作 不 符号 , " 想法 - .
“但他仍然没有发出任何信号，”蕾妮心想。

" [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [sendz] [nʌn] — [ˈeɪndʒl][nɔ:ɾ][mæn] — [tu:; tə] [smaɪt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] .
" **And still He sends none — angel nor man — to smite and deliver** .
" 和 仍然 他 发送 没有任何 — 天使 也不 男人 — 到 惩戒 和 递送 .
“然而祂却没有派任何人——无论是天使还是人——来击打和拯救。”

" [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] [keɪm] , [ˌfi: ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] , [ˈhedɪd] [baɪ]
" **When the first days of April came** , **she saw the Confederates** , **headed by**
" 什么时候 这 第一的 天 的 四月 来了 , 她 锯 这 南方邦联 , 标题 经过
[ˈbredəˌroʊd] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˈlu:ɪs] ,
Brederode and Count Louis ,
布雷德罗德 和 数数 路易斯 ,
“四月初，她看到了以布雷德罗德和路易伯爵为首的南方邦联军队，

[goʊ][pæst][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈpæləs] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈentri] [ˈɪntu:] [ˈbrʌslz] ; [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪdər] [ˈhɔ:ltɪd]
go past the Orange palace on their entry into Brussels ; the two leaders halted
去 过去的 这 橙子 宫殿 在 他们的 入口 进入 布鲁塞尔 ; 这 二 领导人 停止
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,
with the Prince ,
和 这 王子 ,
进入布鲁塞尔时，他们经过了奥兰治宫；两位领导人与王子一同停了下来。

[hu:] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - , [ˈli:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
who was entertaining them , and **Rénée** , **leaning from the window** ,
WHO 曾是 娱乐 他们 , 和 - , 倾斜 从 这 窗户 ,
谁在招待他们，还有从窗户里探出头来的蕾妮，

[hɜ:rd] [ˈbredəˌroʊd] [seɪ] [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , " [eɪ] , [wel] , [hɪr] [aɪ][er ˈem] ,
heard Brederode say as he crossed the courtyard , " **Eh , well , here I am** ,
听到 布雷德罗德 说 作为 他 交叉 这 庭院 , " 嗯 , 出色地 , 这里 我 是 ,
听到布雷德罗德穿过庭院时说道：“嗯，好吧，我来了。”

[ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ][[æɪ; ʃəl][dɪˈpɑ:rt][ɪn] [əˈhʌðər] [ˈmænər] .
and perhaps I shall depart in another manner .
和 也许 我 将 离开 在 其他 方式 .
或许我会以另一种方式离开。

" [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː][ˈmæn](ə)n[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [wʌt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
" The splendour of the Nassau mansion was no longer what it had
" 这 辉煌 的 这 拿骚 大厦 曾是 不 更长 什么 它 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

“拿骚庄园的辉煌已不复往日荣光了。”

[ðooʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
though it was still magnificent .
尽管 它 曾是 仍然 壮丽 .

虽然它依然很壮观。

[ˈrɪtʃli] [əˈpɔɪntɪd] [teɪblz] [noʊ][lɔːŋgər] [stʊd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈkʌməɹ] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Richly appointed tables no longer stood ready for all comers at all hours of the
丰富 任命 表格 不 更长 站立 准备好 为了 全部 来者 在 全部 小时 的 这
[deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ;
day and night ;
天 和 夜晚 ;

不再像以前那样，全天候为所有来访者准备丰盛的餐桌；

[ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] servants205
the great number of servants205
这 伟大的 数字 的 servants205

大量的仆人205

[wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [bɔːlz] , [ˈkɑːnsəɹts] , [ænd; ənd] [fiːsts] ; [ðə; ði] [prɪns] [bɔːt]
was reduced ; there were fewer balls , concerts , and feasts ; the Prince bought
曾是 减少 ; 那里 是 更少 球 , 音乐会 , 和 盛宴 ; 这 王子 买
[noʊ] [mɔːr] [ˈtæpɪstriːz] ,
no more tapestries ,
不 更多的 挂毯 ,

规模缩小了；舞会、音乐会和宴会都减少了；王子不再购买挂毯了。

[ˈpɪktʃəɹz] , [ˈstætʃuːz] , [rer] [bʊks] , [nɔːr] [ˈkɔːstli] [plænts] ;
pictures , statues , rare books , nor costly plants ;
图片 , 雕像 , 稀有的 图书 , 也不 昂贵 植物 ;

图片、雕像、珍稀书籍以及名贵植物；

[ðə; ði][ˈdʒuːəl][ænd; ənd][ðə; ði][saɪlk] [ˈmɜːtʃənts] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈweɪtɪd] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
the jewel and the silk merchants no longer waited every morning in his
这 宝石 和 这 丝绸 商人 不 更长 等待 每一个 早晨 在 他的
[ˈæntɪtʃeɪmbər] ,
antechamber ,
前厅 ,

珠宝商和丝绸商不再每天早上在他的前厅等候了。

[nɔːr][wɜːr; wər][væst] [sʌmz] [ˈeni] [lɔːŋgər] [ɪkˈspendɪd] [ɑːn] [hɔːks] [ænd; ənd] [haʊndz] .
nor were vast sums any longer expended on hawks and hounds .
也不 是 广阔的 总和 任何 更长 已支出 在 老鹰 和 猎犬 .

也不再花费巨资购买猎鹰和猎犬了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪːz] [tuː] [gests] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] ,
But for these two guests a generous welcome was prepared ,
但 为了 这些 二 客人 一个 慷慨的 欢迎 曾是 准备 ,

但对于这两位客人，主办方准备了盛大的欢迎仪式。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [hɪmˈself] [met][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ˈkɪsɪŋ] [iːtʃ] [ɑːn] [iːðər] [tʃiːk] .
and William himself met them on the stairs , kissing each on either cheek .
和 威廉 他自己 遇见 他们 在 这 楼梯 , 接吻 每个 在 任何一个 脸颊 .

威廉亲自在楼梯上迎接他们，亲吻了他们每人的脸颊。

- [krept] [bæk] [tuː; tə] [æn] , [huː] [sæt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwɪmɪn] , [lə'mentɪŋ] ,
Rénée crept back to Anne , who sat among her German women , lamenting ,
- 悄悄地爬 后退 到 安妮 , WHO 卫星 之中 她 德语 女性 , 哀叹 ,
[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbænd] ,
complaining against her husband ,
抱怨 反对 她 丈夫 ,

蕾妮悄悄回到安妮身边，安妮正坐在她的德国女伴中间，哀叹着，抱怨着她的丈夫。

[ə'genst] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ə'genst] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈmɪzrəb(ə)] [feɪt] .
against the Netherlands , against her own miserable fate .
反对 这 荷兰 , 反对 她 自己的 悲惨的 命运 .
与荷兰对抗，与她自己悲惨的命运对抗。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [pleɪd] [æt; ət] [hɜːr; həɹ] [niː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [rɪ'gɑːrdɪd] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˈʌtər] [ɪn'dɪfrəns] .
The child played at her knee , but she regarded it with utter indifference .
这 孩子 玩 在 她 膝盖 , 但 她 认为 它 和 说出 漠不关心 .
孩子在她膝边玩耍，但她却漠不关心。

- [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; həɹ] [ə'weɪ] ;
Rénée picked up the little girl and carried her away ;
- 挑选 向上 这 小的 女孩 和 携带 她 离开 ;
蕾妮抱起小女孩，把她带走了；

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [vɔɪs] [ˈtrævld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] .
the sound of the Princess's voice travelled across the apartments .
这 声音 的 这 公主的 嗓音 旅行 穿过 这 公寓 .
公主的声音传遍了整栋公寓。

" [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈruːɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [ˈherɪtɪks] ?
" **Am I to be ruined for a parcel of heretics ?**
" 是 我 到 是 毁坏 为了 一个 包裹 的 异端 ?
“难道我要因为一群异教徒而身败名裂吗？ ”

[kɜːrs] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [bɜːrθ] , [kɜːrs] [maɪ] [ˈmæɪdʒ] [deɪ] ! " -
Curse the day of my birth , curse my marriage day ! " 206
诅咒 这 天 的 我的 出生 , 诅咒 我的 婚姻 天 ! " -
诅咒我的出生日，诅咒我的结婚日！ “206

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərɪ.ərɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n]
THE PETITION
这 请愿

请愿书

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] , [wɪtʃ] [dɔːnd] [ˈoʊvər] [ˈbrʌslz] [fer] [æz; əz] [rɪ'faɪnd] [ˈsɪlvər] ,
The third day of April , which dawned over Brussels fair as refined silver ,
这 第三 天 的 四月 , 哪个 黎明 超过 布鲁塞尔 公平的 作为 精制 银 ,
四月三日，布鲁塞尔的黎明如同精炼的白银般闪耀。

[faʊnd] - [æt; ət] [hɜːr; həɹ] [poʊst] , [ˈliːnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [ˈnæroʊ] [ˈwɪndəʊ] ,
found Rénée at her post , leaning from her narrow window ,
成立 - 在 她 邮政 , 倾斜 从 她 狭窄的 窗户 ,
发现蕾妮正站在她的岗位上，倚在狭窄的窗户边。

[ɪts] [hɑːrʃ] [stoʊn] [freɪm] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɑːmbər] [ˈsetɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [feɪs] ,
its harsh stone frame serving as a sombre setting for her face ,
它是 残酷的 石头 框架 服务 作为 一个 阴沉 环境 为了 她 脸 ,
它那粗犷的石质框架，衬托出她面容的阴郁。

[soʊ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][soʊ] ['sædli] [səˈriːn] .
so unconsciously beautiful and so sadly serene .
所以 不知不觉 美丽的 和 所以 令人遗憾的是 安详 .

如此浑然天成的美，又如此宁静而忧伤。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [raɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lmən] ;
She saw the Prince ride away with his gentlemen ;
她 锯 这 王子 骑 离开 和 他的 先生们 ;

她看见王子和他的侍从们骑马离去；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ɡriːn] [kloʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [kʊd; kəd][nɔːt] [kwɔɪt] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [ˈɡlɪtər]
the long green cloak in which he was wrapped could not quite conceal the glitter

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] ['fleɪmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɛst] .
of the Order of the Golden Fleece flaming on his breast .
的 这 命令 的 这 金的 羊毛 炽盛 在 他的 胸部 .

他身上裹着的那件长长的绿色斗篷，并不能完全遮盖住他胸前闪耀的金羊毛骑士团徽章。

- [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði][ˈriːdʒənt][ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,
Rénèe knew that he was going to attend the Regent in Council ,
- 知道 那 他 曾是 去 到 出席 这 摄政 在 理事会 ,

蕾妮知道他要去参加摄政王的枢密院会议。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] [ɔːr][ˈkʌvəˌnəntər; ˈkʌvəˌnəntər] , [æz; əz] [ðeɪ]
for this was the day that the Confederates or Covenanters , **as they**

[wɜːr; wər] ['sevrəli] [neɪmd] ,
were severally named ,
是 分别 命名 ,

因为这一天，邦联主义者或盟约派（他们也分别被称为盟约派）

[wɜːr; wər][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðər; ðər][pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] ['pɑːrmə] ; [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,
were to present their Petition to Madame Parma ; and to - day ,
是 到 展示 他们的 请愿 到 夫人 帕尔马 ; 和 到 - 天 ,

他们将向帕尔玛夫人递交请愿书；而今天，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈduːtɪz] [bɪˈsaɪd] [æn] ,
instead of going downstairs to her duties beside Anne ,
反而 的 去 楼下 到 她 职责 旁 安妮 ,

她没有下楼去协助安妮履行职责，

- [pʊt] [ɑːn][ə; ei] [hʊd] [ænd; ənd] [kloʊk] [ʌv; əv] [blæk] [kloːθ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [waɪt] ['lɪnɪn] [wɪmpəl]
Rénèe put on a hood and cloak of black cloth over her white linen whimple

[ænd; ənd][hɜːr; hər][daːrk] ['jeləʊ] [gaʊn] ,
and her dark yellow gown ,
和 她 黑暗的 黄色的 袍 ,

蕾妮在白色亚麻头巾和深黄色长袍外，披上了黑色布制的兜帽和斗篷。

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [geɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
and went from the palace and out through the great gates into the street .
和 去 从 这 宫殿 和 出去 通过 这 伟大的 大门 进入 这 街道 .

然后他们离开宫殿，穿过大门来到街上。

[ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself] [ðɪs] [mʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːkrət] [hoʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊvər] [æn]
She allowed herself this much advantage from the secret hold she had over Anne

— [ðɪs] [wʌn] ['deɪz] ['hɑːlədeɪ] ;
— **this one day's holiday** ;
— 这 — 天 假期 ;

她利用自己对安妮的秘密控制，给了她一天假期，以此谋取最大的好处；

[ðə; ði] [naɪt] [brɪʔɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tuʊld][hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn]
the night before she had told her mistress of her intention , and Anne
这 夜晚 前 她 有 讲述 她 情妇 的 她 意图 , 和 安妮
[hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
had said nothing .
有 说 没有什么 .

前一天晚上，她把自己的意图告诉了女主人，而安妮什么也没说。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
It was strange to be in the streets after the long confinement in the palace
它 曾是 奇怪的 到 是 在 这 街道 后 这 长的 监禁 在 这 宫殿
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈga:dnz] ;
and the palace gardens ;
和 这 宫殿 花园 ;

在宫殿和宫廷花园里长期禁锢之后，重新回到街上感觉很奇怪；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it was strange to be one of the people , amidst the ordinary life of a
它 曾是 奇怪的 到 是 一 的 这 人们 , 在.....之中 这 普通的 生活 的 一个
[greɪt] [ˈsɪti] ,
great city .
伟大的 城市 ,

身处大城市的平凡生活中，做个普通人的感觉很奇怪。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈmɪrli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnsli]
after having been so long merely part of the machinery of a princely
后 拥有 到过 所以 长的 仅仅 部分 的 这 机械 的 一个 王子
[ɪˈstæblɪʃmənt] . -
establishment . 207
建立 . -

在长期以来仅仅是君主统治机构机器的一部分之后。 207

- [rɪˈsi:vɔ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] , [ʌv; əv][hoʊp] ,
Rénée received a sense of energy , of hope ,
- 已收到 一个 感觉 的 活力 , 的 希望 ,
蕾妮感到充满活力，充满希望。

[ʌv; əv] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ɪn] [ðʌs] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜ:ˈrself] [fri:] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
of courage in thus finding herself free and one of the crowd .
的 勇气 在 因此 寻找 她自己 自由的 和 一 的 这 人群 .
她鼓起勇气，找到了自由，并融入了人群。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [sʌm; səm] [treɪd] [ɔ:r][ɑ:rt][baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [hɜ:r; hər] [oʊn]
She wished she could learn some trade or art by which she could earn her own
她 希望 她 可以 学习 一些 贸易 或者 艺术 经过 哪个 她 可以 赚 她 自己的
[ˈlɪvɪŋ] ;
living ;
活的 ;

她希望自己能学会一门手艺或艺术，以此谋生；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [oʊld][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən] [əˈprentɪs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][wɜ:r; wər]
but she was too old to be taken as an apprentice , and even were
但 她 曾是 也 老的 到 是 已采取 作为 一个 学徒 , 和 甚至 是
[ʃi:; ʃi][nɑ:t] ,
she not ,
她 不是 ,

但她年纪太大，不适合当学徒；即使年纪合适，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:ˈrself] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [əˈkwaɪrd] [aɪ ˈti:] ,
she had not sufficient money to keep herself while she acquired it ,
她 有 不是 充足的 钱 到 保持 她自己 尽管 她 获得 它 ,
她没有足够的钱在获得这笔钱期间维持自己的生活。

[nɔːr][wʌn] [frend] [ɔːr] [rɪleɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [əˈpiːl] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] .
nor one friend or relation to whom she could appeal to help her .
也不 一 朋友 或者 关系 到 谁 她 可以 上诉 到 帮助 她 .
她没有一个朋友或亲戚可以向她求助。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv][laɪf][ˈoʊpən][tuː; tə] - [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
No , there was no means of life open to Rénèe but the one she was
不 , 那里 曾是 不 方法 的 生活 打开 到 - 但 这 一 她 曾是
[ˈfaːloʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

不，蕾妮别无选择，只能走她正在走的这条路。
[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈruːɪn][ænd; ənd][ˈpænik] , [wen] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
especially in these times of ruin and panic , when so many people were out of
尤其 在 这些 时代 的 废墟 和 恐慌 , 什么时候 所以 许多 人们 是 出去 的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

尤其是在如今这般灾难和恐慌时期，许多人都失业了。
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈmʌni] [wɜːr; wər] [ˈklʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] .
and those who had money were clutching it tight .
和 那些 WHO 有 钱 是 紧握 它 紧的 .

而那些有钱人则紧紧攥着自己的钱。
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntɪd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ˈhoʊpləs] [ˈdɪfəkəltɪz] ;
But she was not one to be daunted even by hopeless difficulties ;
但 她 曾是 不是 一 到 是 畏惧 甚至 经过 绝望 困难 ;

但她即使面对看似绝望的困难也不会气馁；
[ʃiː; ʃi] [æskt] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] , [kæəd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] ,
she asked so little of life , cared so little when it ended ,
她 问 所以 小的 的 生活 , 关心 所以 小的 什么时候 它 结束 ,
她对生命索求甚少，对生命的终结也毫不在意。

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈoʊnli][hɜːrˈself][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][left] [ˈænz] [ˈsɜːrvɪs]
that if she had been considering only herself she would have left Anne's service
那 如果 她 有 到过 考虑 仅有的 她自己 她 会 有 左边 安妮的 服务
[ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈleɪdi][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ,
and tried to find another great lady to take her ,
和 尝试 到 寻找 其他 伟大的 女士 到 拿 她 ,
如果她只考虑自己，她就会离开安妮的侍奉，去寻找另一位伟大的女士来侍奉她。

[ɔːr][hæv; həv] [gɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈpraːtɪstənt] [ˈfæməli] .
or have gone as a servant into some Protestant family .
或者 有 已消失 作为 一个 仆人 进入 一些 新教 家庭 .
或者到某个新教家庭做佣人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [æn] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɜːr; hər] ,
But she stayed with Anne because to wait on his wife , to control her ,
但 她 入住 和 安妮 因为 到 等待 在 他的 妻子 , 到 控制 她 ,
但她留在安妮身边，是为了服侍他的妻子，控制她。

[tuː; tə] [ˈsɔːfn] [hɜːr; hər] [ˈfjʊrɪz] , [tuː; tə] [tʃek] [hɜːr; hər][ˌekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] ,
to soften her furies , to check her excesses ,
到 软化 她 复仇女神 , 到 查看 她 过剩 ,
为了平息她的怒火，为了约束她的过激行为，

[wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [pʊr] [ʌn'noʊn] ['sɜ:rvis] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['rendər][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ʃiː; ʃi]
was the sole poor unknown service she could render the man for whom she
曾是 这 唯一 贫穷的 未知 服务 她 可以 使成为 这 男人 为了 谁 她
[wʊd] [hæv; həv]['glædli] [dʌn] ['eniθɪŋ] .
would have gladly done anything .
会 有 乐意 完毕 任何事物 .

这是她唯一能为那个她愿意为之做任何事的男人提供的、默默无闻的卑微服务。

[ænd; ənd][naʊ] [ðæt][ʃiː; ʃi] [nuː] ['ænz] ['sɔ:rdɪd][ænd; ənd] ['feɪmfl] ['si:krət] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpaʊər]
And now that she knew Anne's sordid and shameful secret , she had a power
和 现在 那 她 知道 安妮的 肮脏的 和 可耻 秘密 , 她 有 一个 力量
,
,
,

现在她知道了安妮那肮脏可耻的秘密，她就拥有了某种力量。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ˈʌðər] [pəˈzest] ,
an influence over her such as none other possessed ,
一个 影响 超过 她 这样的 作为 没有任何 其他 拥有 ,
他对她的影响力无人能及。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪˈstreɪn] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tuː; tə][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [wen] [ɔ:l] [els]
and could restrain her and bring her to some reason when all else
和 可以 抑制 她 和 带来 她 到 一些 原因 什么时候全部 别的
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .

当其他所有方法都失败时，他可以控制住她，让她恢复理智。

[ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [ɪnˈtri:t] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑ:n][sʌm; səm] [steɪt] [əˈkeɪʒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
The Prince might entreat his wife to appear on some state occasion , and she
这 王子 可能 恳求 他的 妻子 到 出现 在 一些 状态 场合 , 和 她
[wʊd] ['ru:dli] [rɪˈfju:z] ;
would rudely refuse ;
会 粗鲁地 拒绝 ;

王子可能会恳求妻子出席某些国事场合，但她会粗鲁地拒绝；

[bʌt; bət] [wen] - [ɪnˈsɪstɪd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsʌfər] [hɜ:r'self][tuː; tə][biː; bi][əˈtaɪərd][ænd; ənd][ɡoʊ] .
but when Rénèe insisted , she would suffer herself to be attired and go .
但 什么时候 - 坚持 , 她 会 遭受 她自己 到 是 穿着 和 去 .

但当蕾妮坚持时，她还是会勉强自己穿戴整齐前往。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] - [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [hɜ:r; hər] ['fli:tɪŋ] [dri:mz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ]
So with a sigh Rénèe relinquished her fleeting dreams of freedom and a
所以 和 一个 叹 - 放弃 她 转瞬即逝 梦境 的 自由 和 一个
[seɪn] ,
sane ,
理智 ,

于是，蕾妮叹了口气，放弃了她转瞬即逝的自由和理智的梦想。

[ˈhoʊlsəm] [laɪf] [əˈmʌŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .
wholesome life among her own people .
健康 生活 之中 她 自己的 人们 .

在自己的人民中间过着健康的生活。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [mu:vɪd] ['fɜ:rðər] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] [felt] [wɪð; wɪθ] [əʊvəˈmɑ:stərɪŋ] [peɪn] [haʊ] ['ləʊnli] [ʃiː; ʃi]
As she moved further into the city she felt with overmastering pain how lonely she
作为 她 已搬 更远 进入 这 城市 她 毛毡 和 过度掌握 疼痛 如何 孤独 她
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

随着她深入城市腹地，她越来越感到无比孤独，这种感觉令人难以承受。

[haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] ['ləʊnli]; [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃi:; ʃi] [pæst] — ['wɪmɪn] [tə'geðər] , ['fæməliz] ,
how unutterably lonely ; all the companies she passed — women together , families ,
如何 难以言喻 孤独 ; 全部 这 公司 她 通过了 — 女性 一起 , 家庭 ,
多么难以言喻的孤独; 她路过的所有公司——女人们聚在一起, 有家庭,

[men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstər] — [em'fəsaɪzd] [ðə; ði][tərəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ]
men with their wives and sisters — emphasized the terrible feeling of her
男人 和 他们的 妻子们 和 姐妹 — 强调 这 糟糕的 感觉 的 她
['ləʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .
男人们与他们的妻子和姐妹们在一起——这更加凸显了她可怕的孤独感。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] , her208
If it had not been for Philip and the Holy Inquisition , her208
如果 它 有 不是 到过 为了 菲利普 和 这 圣 宗教裁判所 , her208
如果不是菲利普和宗教裁判所, 她208

[laɪf] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] , [hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] [sɪəd] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]
life would not have been broken , her heart seared ; she would have been as
生活 会 不是 有 到过 破碎的 , 她 心 烤 ; 她 会 有 到过 作为
[wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ;
one of these ;
一 的 这些 ;
生活不会破碎, 她的心也不会被灼伤; 她会像他们一样。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['perənts] , ['mʌni] , [pəˈzɪ(ə)n] , [frendz] , [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] — [ɪn]
she would have had parents , money , position , friends , probably a lover — in
她 会 有 有 父母 , 钱 , 位置 , 朋友们 , 大概 一个 情人 — 在
[ə; eɪ][wɜ:rd] , ['hæpɪnəs] .
a word , happiness .
一个 单词 , 幸福 .
她本该拥有父母、金钱、地位、朋友, 可能还有爱人——总之, 幸福。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzən] [left] ['desələt] —
Then she remembered that she was only one of thousands left desolate —
然后 她 记得 那 她 曾是 仅有的 一 的 数千 左边 荒凉 —
[pər'hæps] [mɔ:r] ['desələt] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ;
perhaps more desolate than she was ;
也许 更多的 荒凉 比 她 曾是 ;
然后她想起, 自己只是成千上万个孤苦伶仃的人之一——或许还有比她更孤苦伶仃的人;

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [hæd; həd][daɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:ˌdɪkts]
fifty thousand , she had heard , had died under the Inquisition and the Edicts
五十 千 , 她 有 听到 , 有 死亡 在下面 这 宗教裁判所 和 这 法令
, [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['eɪkɪŋ] ,
, **and how many aching ,**
, 和 如何 许多 疼痛 ,
她听说, 有五万人死于宗教裁判所和法令之下, 还有多少人痛苦不堪。

['mædənd] ['hɑ:rts] [hæd; həd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['deθs] [left] [br'haɪnd] ?
maddened hearts had each of these deaths left behind ?
疯狂的 心 有 每个 的 这些 死亡人数 左边 在后面 ?
这些死亡事件背后, 是否都留下了令人心碎的伤痛?
- [felt] [rɪ'bjʊ:kt] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] ['ləʊnlinəs] ;
Rénèe felt rebuked in her complaint of her loneliness ;
- 毛毡 责备 在 她 抱怨 的 她 孤独 ;
蕾妮抱怨自己孤独, 却感到受到了责备;

[ʃiː, ʃi] [ˈʌdəd] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][stiː] - —
she shuddered as she went down the hill to the church of Ste Gudule —
 她 颤抖 作为 她 去 向下 这 爬坡道 到 这 教会 的 圣 - —
 [ˈʌdəd] [ðooʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈbriːzɪz] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] [wɔːrm] .
shuddered though the spring breezes were soft and the spring sun warm .
 颤抖 尽管 这 春天 微风 是 柔软的 和 这 春天 太阳 温暖的 .
 她下山去往圣古杜勒教堂时，不禁打了个寒颤——尽管春风轻柔，春日暖阳温暖。

[ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʃi:; ji] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['laɪn] [ɪn]
On the steps of the church she paused and looked down at the city lying in
在这步骤的这教会她暂停和看起来向下在这城市说谎在
 [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
the hollow of the hills ,
这空洞的这丘陵 ,
 她站在教堂的台阶上，停下脚步，俯瞰着坐落在山丘洼地中的城市。

[ɔːl][ðə; ði][spaɪəz][ænd; ənd] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ,
all the spires and vanes of the Town Hall and the palace ,
 全部 这 尖塔 和 叶片 的 这 镇 大厅 和 这 宫殿 ,
 市政厅和宫殿的所有尖顶和风向标,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈgɪldz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ˈraɪzɪŋ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ɪˈrekt] [ɪˈntuː][ðə; ði] [peɪl]
of the various guilds in the market - place rising delicate and erect into the pale
 的 这 各种各样的 公会 在 这 市场 - 地方 上升 精美的 和 直立 进入 这 苍白
 [ænd; ənd] [pjʊə] [skaɪ] ,
and pure sky ,
 和 纯的 天空 ,
 市场中各个行会的建筑物纤细挺拔地耸立在苍白纯净的天空下,

[waɪl] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [i'regjələər] [tʌmbld] - [lʊkɪŋ] [ru:fs] [ænd; ənd] [ˈgeɪbl] [ðə; ði] [sʌn] [tʃeɪndʒd] [li:d]
while on all the irregular tumbled - looking roofs and gables the sun changed lead
 尽管 在 全部 这 不规则的 翻滚 - 寻找 屋顶 和 山墙 这 太阳 已更改 带领
 [tu:; tə][gəʊld][ænd; ənd] [ˈkeɪsmənt] [glæs] [tu:; tə] [ˈdaɪəmənts] .
to gold and casement glass to diamonds .
 到 金子 和 窗扇 玻璃 到 钻石 .

在所有参差不齐、摇摇欲坠的屋顶和山墙上，阳光将铅变成了黄金，将窗户玻璃变成了钻石。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [dɔːr] ,
She turned , **lifted** **the** **heavy** **curtain** **at** **the** **low** **door** **in** **the** **greater** **door** ,
 她 转向 , 抬起 这 重的 窗帘 在 这 低的 门 在 这 更大的 门 ,
 她转过身，掀开了大门低矮门上的厚重帘子，

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hu:z] [twɪn] ['təʊərz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [səʊ] ['kɑ:nstəntli] [ðæt]
and entered the church whose twin towers she had watched so constantly that
 和 进入 这 教会 谁 双 塔楼 她 有 观看 所以 不断地 那

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði]['peɪpɪst] ['pəʊə] [wɪtʃ] ['dɑ:mɪnɪtɪd][ðə; ði][lænd] .
they had come to mean to her the Papist power which dominated the land .
 他们 有 来 到 意思是 到 她 这 天主教徒 力量 哪个 占主导地位 这 土地 .

她走进了那座教堂，她一直注视着教堂的双塔，以至于在她看来，双塔象征着统治这片土地的天主教权力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [sɪnz] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hæd; həd]
She had not been in a Romish church since she was a child and had
 她 有 不是 到过 在 一个 罗马天主教 教会 自从 她 曾是 一个 孩子 和 有
 [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [lɜː; əv][es ˈtiː] . [ˈbærən][æt; ət] [ɡent] .
crept into the great church of St . Baron at Ghent .
 悄悄地爬 进入 这 伟大的 教会 的 英石 . 男爵 在 根特 .
 她从小就没去过罗马天主教堂，于是偷偷溜进了根特的圣巴隆大教堂。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [naʊ] ,
She had not meant to enter this now ,
 她 有 不是 意思是 到 进入 这 现在 ,
 她原本并不打算此时进入这个区域。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [druː] [hɜːr; hər][ɑːn] — [ˈhɔːrər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
but a fascinated sense of horror drew her on — horror because she could
但 一个 着迷 感觉 的 恐怖 画 她 在 — 恐怖 因为 她 可以
[naːt][rɪˈgɑːrd] [ðɪs] [ˈfeɪθ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɑːləˈreɪʃn] ；
not regard this faith with toleration ；
不是 看待 这 信仰 和 容忍 ；
但一种既着迷又恐惧的感觉驱使着她——恐惧是因为她无法容忍这种信仰；

[aɪˈtiː] [stʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈpɪtəmi] [ʌv; əv][aɪˈdɔːlətri] , [ˈkruːəlti] , [ˈwɪkɪdnəs] ,
it stood to her for an epitome of idolatry , cruelty , wickedness ,
它 站立 到 她 为了 一个 缩影 的 偶像崇拜 , 残酷 , 邪恶 ,
[əˈpreʃn] , [ænd; ænd] [ʌntˈʃærɪtəblnəs] .
oppression , and uncharitableness .
压迫 , 和 缺乏慈善精神 .
在她看来，它代表着偶像崇拜、残忍、邪恶、压迫和冷酷无情的化身。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [baɪ] [tʃæns] ；[hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈneɪtʃər] [dɪˈtestɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
She was not a Protestant by chance ; her whole nature detested the Church of
她 曾是 不是 一个 新教 经过 机会 ； 她 所有的 自然 令人厌恶的 这 教会 的
[ruːm] .
Rome .
罗马 .
她成为新教徒并非偶然；她天性厌恶罗马教会。

[ʃiː; ʃɪ] [stept] [ˈfɔːrwəd][ˈɪntuː][ðə; ði] [gluːm] , [ˈpəʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [hʊd] [ˈfɜːrðər] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .
She stepped forward into the gloom , pulling her hood further over her eyes .
她 步 向前 进入 这 愁云 , 拉 她 兜帽 更远 超过 她 眼睛 .
她走进昏暗的光线中，把兜帽拉得更紧，遮住了眼睛。
[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsev(ə)n] thick209
At first she could distinguish nothing but the seven thick209
在 第一的 她 可以 区分 没有什么 但 这 七 thick209

起初她什么也分辨不出来，只看到七个厚厚的209
[wæks] [ˈkændlz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ænd; ænd][ðə; ði] [red] [læmps] [ˈflɪkərɪŋ] [ðer; ðər][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪt]
wax candles burning on the altar and the red lamps flickering their eternal light
蜡 蜡烛 燃烧 在 这 坛 和 这 红色的 灯 闪烁 他们的 永恒 光
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈraɪnz] .
before the shrines .
前 这 神社 .
祭坛上燃烧的蜡烛和神龛前闪烁着永恒光芒的红灯。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈʃæ,douz] [brɪˈgæən][tuː; tə] [luːm] [ðə; ði] [ˈʃeɪps] [ʌv; əv] [ˈpɪləs] , [ˈmæsɪv] ,
Then from the mystical shadows began to loom the shapes of pillars , massive ,
然后 从 这 神秘 阴影 开始 到 织布机 这 形状 的 柱子 , 大量的 ,
然后，从神秘的阴影中开始显现出巨大的柱状轮廓，
[jet] [soʊ] [ˈdɪmli] [ˈkʌlərd] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] [ɪmˈpælpəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈniːθ] [ðə; ði]
yet so dimly coloured as to seem impalpable , as if they were beneath the
然而 所以 依稀 有色 作为 到 似乎 无形的 , 作为 如果 他们 是 下面 这
[siː] ；
sea ;
海 ；

然而，它们的颜色却如此黯淡，以至于几乎无法触及，仿佛它们位于海底一般；
[broʊˈkeɪdz] , [ˈmɑːrblz] , [ˈɔːltəz] [set][wɪð; wɪθ][ˈdʒæspər] , [ˈsɪlvər] , [ænd; ænd] [ˈkrɪsəˌlaɪt] [brɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn]
brocades , marbles , altars set with jasper , silver , and chrysolite became visible in
锦缎 , 弹珠 , 祭坛 放 和 碧玉 , 银 , 和 橄榄石 成为 可见的 在
[ðə; ði][saɪd] [ˈtʃæpəlz] ,
the side chapels ,
这 边 小教堂 ,
在侧殿里，可以看到锦缎、大理石、镶嵌着碧玉、银和橄榄石的祭坛。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ræpt] ['feɪsɪz][ʌv; əv]'eɪndʒəlz] [[oʊd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][dɑ:rk] ['peɪntɪŋ]
here and there the rapt faces of angels showed from some dark painting
这里 和 那里 这 欣喜若狂 面孔 的 天使 显示 从 一些 黑暗的 绘画
[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
on the wall ,
在 这 墙 ,
墙上一些深色的画作中, 不时闪现出天使们专注的面容。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['redələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] , [ðə; ði][wæks] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]
the air was redolent of the incense , the wax smoke , and the scent of
这 空气 曾是 芬芳的 的 这 香 , 这 蜡 抽烟 , 和 这 香味 的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
空气中弥漫着香火味、蜡烛烟味和花香。

[ðɪs] ['mɪŋɡld] [pərˈfju:m] [wʌz; wəz] [nɪr] [æz; əz] ['eɪnfənt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
This mingled perfume was near as ancient as the church ,
这 混合 香水 曾是 靠近 作为 古老的 作为 这 教会 ,
这种混合香水的历史几乎与教堂一样悠久。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪnˈkloʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [ðæt] [aɪˈti:]
which had remained for so long enclosed from the light and air that it
哪个 有 剩余 为了 所以 长的 内 从 这 光 和 空气 那 它
[si:md] [æz; əz] [ɪf] [bɪlt] [ʌndərˈɡraʊnd] .
seemed as if built underground .
似乎 作为 如果 建造 地下 .
它长期与光线和空气隔绝, 仿佛建在地下一样。

[sʌtʃ] [laɪt] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stri:md] ['rɪtʃli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərd] [ɡlæs] ['wɪndəʊz] [wer]
Such light as there was streamed richly from the coloured glass windows where
这样的 光 作为 那里 曾是 流媒体 丰富 从 这 有色 玻璃 视窗 在哪里
[seɪnts] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [bleɪzd] [təˈgeðər] [ɪn] [wi:lz] [ænd; ənd] ['pænlz] [ʌv; əv]['ɡlɔ:ri] .
saints and bishops blazed together in wheels and panels of glory .
圣徒 和 主教们 燃烧的 一起 在 车轮 和 面板 的 荣耀 .
明亮的光线从彩色玻璃窗中倾泻而出, 圣徒和主教们在荣耀的轮子和面板上共同闪耀。

- [fɪkst] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [laɪk]
Rénée fixed her eyes on the High Altar which was flushed with a shadow like
- 固定的 她 眼睛 在 这 高的 坛 哪个 曾是 配 和 一个 阴影 喜欢
[ˈɡoʊldən] - [red] [waɪn] ,
golden - red wine ,
金的 - 红色的 葡萄酒 ,
蕾妮的目光紧紧盯着高坛, 祭坛上笼罩着一层如同金红色葡萄酒般的阴影。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flæt] , [ɡoʊld] ,
in the middle of which the flat , gold ,
在 这 中间 的 哪个 这 平坦的 , 金子 ,
其中中间是平坦的金色,

['ru:bi] - ['stʌdɪd] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪn] [ðæt] [held][ðə; ði] ['ju:kəɹɪst] [flæʃt] [ænd; ənd] [ˈjoʊn] [laɪk]
ruby - studded doors of the shrine that held the Eucharist flashed and shone like
红宝石 - 带钉的 门 的 这 神社 那 握住 这 圣餐 闪光灯 和 闪耀 喜欢
[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ɡɑ:d] [ɪt'self] .
the Eye of God itself .
这 眼睛 的 上帝 本身 .
供奉圣体的圣殿大门上镶嵌着红宝石, 闪闪发光, 如同上帝之眼一般。

[brɪˈjɑ:nd] , [ðə; ði] [ˈpɪləs] [ænd; ənd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)] [ˈroʊz] [ʌp] [dɪm] ,
Beyond , the pillars and arches of the Lady Chapel rose up dim ,
超过 , 这 柱子 和 拱门 的 这 女士 教堂 玫瑰 向上 暗淡 ,
远处, 圣母堂的柱子和拱门隐约可见。

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][trænz'lu:s(ə)nt][ˈkwa:ləti][ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [wɪtʃ] [hɪr] ,
and appearing of a translucent quality in the shade which here ,
和 出现 的 一个 半透明 质量 在 这 阴影 哪个 这里 ,
在阴影下呈现出半透明的质感，

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ɡoʊld] - [ˈkʌlərd] [ˈwɪndəʊz] , [wʌz; wəz] [si:] - [ɡri:n] [ænd; ənd]
flushed with the light from gold - coloured windows , was sea - green and
酡 和 这 光 从 金子 - 有色 视窗 , 曾是 海 - 绿色的 和
[ˈæmbər][bɪ'hɑ:nd][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] .
amber behind the crimson of the altar .
琥珀色 在后面 这 赤红 的 这 坛 .

在金色窗户透出的光线映照下，祭坛的深红色背后，映衬着一片海绿色和琥珀色。
[raʊnd] [ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkændlˌstɪks] [ʌv; əv][dɑ:rk] [red] [ˈflɔ:rənti:n,ˈflɔ:rəntɪn] [ˈkɑ:pər] [wɜ:r; wər][ˈæləbəstər]
Round the huge candlesticks of dark red Florentine copper were alabaster
圆形的 这 巨大的 烛台 的 黑暗的 红色的 佛罗伦萨 铜 是 雪花石膏
[boʊlz] , [ˈɔ:lmoʊst][træns'pærənt] , [veɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələt] ,
bowls , almost transparent , veined with violet ,
碗 , 几乎 透明的 , 有脉络 和 紫色 ,

在巨大的深红色佛罗伦萨铜烛台周围，摆放着近乎透明的雪花石膏碗，碗中带有紫色的纹理。
[wɪtʃ] [held][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [swi:t] [ˈklʌstərz] — [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [frʌm; frəm] [wʊd]
which held the first lilies of the year in sweet clusters — the lilies from wood
哪个 握住 这 第一的 百合花 的 这 年 在 甜的 集群 — 这 百合花 从 木头
[ænd; ənd] [fi:ld] [kɔ:ld] [ˈi:stər] [ˈlɪlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
and field called Easter lilies from the time of their coming .
和 场地 称为 复活节 百合花 从 这 时间 的 他们的 未来 .

那里盛开着一年中第一批甜美的百合花——这些来自树林和田野的百合花，因其盛开的季节而被称作复活节百合。
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈempti] [seɪv] [fɔ:r; fər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dɑ:rk] [bent] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The church was empty save for here and there the dark bent figure of a
这 教会 曾是 空的 节省 为了 这里 和 那里 这 黑暗的 弯曲 数字 的 一个
[ˈpez(ə)nt] [bɪˈfɔ:r] [sʌm; səm][saɪd][ˈɔ:ltər] .
peasant before some side altar .
农民 前 一些 边 坛 .

教堂里空无一人，只有零星几个农夫佝偻着身子，站在一些侧祭坛前。
- [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə][bend][ðə; ði] [ni:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈaɪdəlz][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər]
Rénèe could not bring herself to bend the knee before the idols her father
- 可以 不是 带来 她自己 到 弯曲 这 膝盖 前 这 偶像 她 父亲
[hæd; həd] [ˈperɪʃt] [tu:; tə][dɪs'əʊn] ,
had perished to disown ,
有 遇难 到 断绝关系 ,
蕾妮无法向她父亲为了否定信仰而牺牲的偶像下跪。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [lɪmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [si:zd]
with a trembling in her limbs as if some physical power had seized
和 一个 发抖 在 她 四肢 作为 如果 一些 身体的 力量 有 查获
[hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [swi:t] [θɪk] [er] [wʌz; wəz]
her and a choking in her throat as if the sweet thick air was
她 和 一个 窒息 在 她 喉 作为 如果 这 甜的 厚的 空气 曾是
[ˈpɔɪzənəs] ,
poisonous ,
有毒 ,

她四肢颤抖，仿佛被某种力量攫住；喉咙哽咽，仿佛那甜腻的空气有毒。

[ʃiː, ʃi] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [fled] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] ['sʌŋʃaɪn] [wɪ'ðəʊt] . -
she turned and fled quickly into the pale sunshine without . 210
她 转向 和 逃亡 迅速地 进入 这 苍白 阳光 没有 . -

她转身迅速逃入了外面的淡淡阳光中。 210

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv]
The excited people were already beginning to gather to watch the passing of
这 兴奋的 人们 是 已经 开始 到 收集 到 手表 这 通过 的

[ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
the petitioners on their way to the palace .
这 请愿者 在 他们的 方式 到 这 宫殿 .

兴奋的人们已经开始聚集起来，观看请愿者们前往宫殿的途中经过。

- [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] ,
Rénèe did not know which way the procession was to pass ,
- 做过 不是 知道 哪个 方式 这 游行 曾是 到 经过 ,

蕾妮不知道队伍要往哪个方向行进。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and she was largely ignorant of the city ,
和 她 曾是 很大程度上 无知 的 这 城市 ,

她对这座城市几乎一无所知。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz]
but she followed the direction in which the great mass of the crowd was
但 她 随后 这 方向 在 哪个 这 伟大的 大量的 的 这 人群 曾是

[ˈɡoʊɪŋ] .
going .
去 .

但她还是跟着人群的方向走了。

[ʃiː, ʃi] [pər'tɪkjələrlɪ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [kraʊd] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'miːnər] , [ðə; ði] ['soʊbərnəs] , [ðə; ði]
She particularly noticed this crowd and its demeanour , the soberness , the
她 特别 注意到 这 人群 和 它是 风度 , 这 清醒 , 这

[ˈɜːrɪstnəs] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
earnestness , the silence of these people .
认真 , 这 沉默 的 这些 人们 .

她特别注意到这群人及其举止，这些人的严肃、认真和沉默。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɔːr]
None of them seemed to be treating the occasion as a festival or
没有任何 的 他们 似乎 到 是 治疗 这 场合 作为 一个 节日 或者

[æz; əz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,
as a holiday ,
作为 一个 假期 ,

他们似乎都没有把这一天当作节日或假日来庆祝。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ; ['veri] [fjuː] [ʌv; əv]
if they showed a certain satisfaction it was grave and serious ; very few of
如果 他们 显示 一个 肯定 满意 它 曾是 严重 和 严肃的 ; 非常 很少 的

[ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] ,
them were armed ,
他们 是 武装 ,

如果他们表现出某种程度的满意，那也是严肃而严重的；他们当中很少有人携带武器。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'streɪnd] [ɪn] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .
and all of them were restrained in gestures and speech .
和 全部 的 他们 是 克制 在 手势 和 演讲 .

他们的举止和言语都很克制。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈdʒentri] , [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɑːn] [hɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər]
There were some gentry , on foot and on horse , but the great number
那里 是 一些 绅 士 , 在 脚 和 在 马 上 , 但 这 伟大的 数字
[wɜːr; wər] [ˈbəːgəz] ,
were burghers ,
是 市民 ,

有一些绅士, 有的步行, 有的骑马, 但绝大多数是市民。

[ˈtreɪdərz] , [ænd; ənd] [əˈprentisɪz] [brɪˈbʊŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [greɪt] [ˈɡɪldz] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] .
traders , and apprentices belonging to the seven great guilds of Brussels .
交易员 , 和 学徒 属于 到 这 七 伟大的 公会 的 布鲁塞尔 .

商人, 以及属于布鲁塞尔七大行会的学徒。

- [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraʊd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [əˈɡen] ,
Rénèe following in the wake of this crowd climbed the hill again ,
- 下列的 在 这 唤醒 的 这 人群 攀登 这 爬坡道 再次 ,

蕾妮跟在人群后面, 再次爬上了山坡。

[left] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [stiː] - [brɪˈlʊʊ] ,
left the towers of Ste Gudule below ,
左边 这 塔楼 的 圣 - 以下 ,

离开了下方的圣古都勒塔楼,

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [stʊd] [ðə; ði][ˈpɑːrks][ænd; ənd]
and came out on the heights above the town where stood the parks and
和 来了 出去 在 这 高度 多于 这 镇 在哪里 站立 这 公园 和

[ˈmænɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈnəʊblz] ,
mansions of the great nobles ,
豪宅 的 这 伟大的 贵族 ,

然后他们来到了城镇上方的高地上, 那里矗立着贵族们的公园和宅邸。

[ænd; ənd][ðə; ði][brəˈbænt] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .
and the Brabant palace which was the residence of the Regent .
和 这 布拉班特 宫殿 哪个 曾是 这 住宅 的 这 摄政 .

还有布拉班特宫, 那是摄政王的住所。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈpæləs] - [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd]
As she passed the palace Rénèe caught sight of the spare figure and excited
作为 她 通过了 这 宫殿 - 捕捉 视线 的 这 空闲的 数字 和 兴奋的

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskraɪər] - ,
face of the skryer Duprès ,
脸 的 这 斯克里尔 - ,

当蕾妮经过宫殿时, 她瞥见了占卜师杜普雷瘦削的身影和兴奋的表情。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
as he pushed his way through the crowd .
作为 他 推动 他的 方式 通过 这 人群 .

他挤过人群。

- [wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [ˈbrʌslz] ;
Rénèe was disgusted to think the man was still in Brussels ;
- 曾是 厌恶 到 思考 这 男人 曾是 仍然 在 布鲁塞尔 ;

蕾妮一想到那个人还在布鲁塞尔, 就感到十分厌恶。

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtɪː][waɪz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] ,
she had hoped that he would find it wise to leave the Netherlands ,
她 有 希望 那 他 会 寻找 它 明智的 到 离开 这 荷兰 ,

她曾希望他会觉得离开荷兰是明智之举。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [taʊn] ;
or at least the town ;
或者 在 至少 这 镇 ;

或者至少是这个城镇;

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] ['retərɪk] ['pleɪər]
but probably he had given up his dangerous occupation of rhetoric player
但 大概 他 有 给定 向上 他的 危险的 职业 的 修辞 玩家
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但他可能已经放弃了危险的演说家职业，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] [ˈmæn(ə)n] , [hæd; həd] [ɪˈstæbliʃt] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ]
with the spoils of the Nassau mansion , had established himself as a
和 这 战利品 的 这 拿骚 大厦 , 有 已确立的 他自己 作为 一个
[rɪˈspektəbl] ['peɪpɪst] .
respectable Papist .
可敬 天主教徒 .

凭借从拿骚庄园掠夺来的财物，他确立了自己作为受人尊敬的天主教徒的地位。

[naʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mu:vmənt] [ʊk] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv]
Now a great movement shook the crowd , a low hum rose from the throats of
现在 一个 伟大的 移动 摇晃 这 人群 , 一个 低的 哼 玫瑰 从 这 喉咙 的
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

这时，人群中传来一阵巨大的震动，男人们喉咙里发出低沉的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈtɪptəʊ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd][tu:; tə] [lɪft] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən]
and the women began to tiptoe excitedly and to lift their little children
和 这 女性 开始 到 脚尖 兴奋地 和 到 举起 他们的 小的 孩子们
[tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
to their shoulders .
到 他们的 肩膀 .

女人们开始兴奋地踮起脚尖，把她们的小孩举到肩上。

- [wʌz; wəz][æet; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] two211
Rénèe was at the back and could see nothing , but two211
- 曾是 在 这 后退 和 可以 看 没有什么 , 但 two211

蕾妮在后面，什么也看不见，但有两个211

[men] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæn(ə)n] [nɪr] [baɪ] ['ɡreɪvli]
men who had a point of vantage on the steps of a mansion near by gravely
男人 WHO 有 一个 观点 的 优势 在 这 步骤 的 一个 大厦 靠近 经过 严重地
[helpt] [hɜ:r; hər][ʌp] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
helped her up beside them .
帮助 她 向上 旁 他们 .

附近一座豪宅台阶上的几个男人，占据了有利位置，严肃地把她扶了起来。

[wʌn] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ɪi; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flemɪŋ] ?
One asked her if she was a Fleming ?
一 问 她 如果 她 曾是 一个 弗莱明 ?

有人问她是不是弗莱明人？

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [hæŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['herətɪk] [ɪn] [gent] , " ['ænsər] - ,
" My father was hanged for a heretic in Ghent , " answered Rénèe ,
" 我的 父亲 曾是 绞刑 为了 一个 异教徒 在 根特 , " 回答 - ,

“我父亲因为是异端邪说在根特被绞死了，”蕾妮回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .
" and I am in the service of the Prince of Orange .
" 和 我 是 在 这 服务 的 这 王子 的 橙子 .

“我效忠于奥兰治亲王。”

" [aɪˈtiː] [geɪv] [hɜːr; həʀ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
" It gave her pleasure to mention the Prince and not his wife ;
" 它 给予 她 乐趣 到 提到 这 王子 和 不是 他的 妻子 ;
" 她很高兴提到王子而不是他的妻子 ;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
and it was truly his service in which she was .
和 它 曾是 真的 他的 服务 在 哪个 她 曾是 .
她确实是在为他效力。

[ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər][kæps][tuː; tə][hɜːr; həʀ] .
The two men took off their caps to her .
这 二 男人 采取 离开 他们的 帽子 到 她 .
两名男子向她脱帽致敬。

" [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɪl] [nɑːt] [hæŋ] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈneðələndə] , " [wʌn] [rɪˈmɑːkt] ;
" The Spaniards will not hang many more Netherlanders , "one remarked ;
" 这 西班牙人 将要 不是 悬挂 许多 更多的 荷兰人 , " 一 评论 ;
"西班牙人不会再绞死很多荷兰人了,"有人说道 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] - [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbæləstreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and they supported Rénée against the balustrade of the steps so that she
和 他们 有 - 反对 这 栏杆 的 这 步骤 所以 那 她
[kʊd; kəd] [siː] [ˈʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊsli] [pækt] [ˈpi:p(ə)] .
could see over the heads of the closely packed people .
可以 看 超过 这 头部 的 这 密切 包装 人们 .
他们扶着蕾妮靠在台阶的栏杆上，这样她就能越过拥挤的人群的头顶看到外面。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈʃaʊtɪŋ]
Suddenly the humming changed into a clapping of hands and a deep shouting
突然 这 哼唱 已更改 进入 一个 鼓掌 的 双手 和 一个 深的 喊叫
[ðæt] [meɪd] - [blʌd] [ˈtɪŋɡl] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [diːp] [ɪˈmoʊ](ə)n] ;
that made Rénée's blood tingle with excitement and deep emotion ;
那 制成 - 血 刺痛 和 激动 和 深的 情感 ;
突然，哼唱声变成了拍手声和一声低沉的喊叫声，这让蕾妮的血液里充满了兴奋和深深的激动 ;

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [hʊd] [frʌm; frəm][hɜːr; həʀ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
she pushed back the hood from her flushed face and gazed at the
她 推动 后退 这 兜帽 从 她 酡 脸 和 凝视 在 这
[prəˈse](ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [əˈpɪrd] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
procession which now appeared marching up the street and turning in at the
游行 哪个 现在 出现 行军 向上 这 街道 和 转弯 在 在 这
[ˈsplendɪd] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
splendid gates of the palace .
灿烂 大门 的 这 宫殿 .
她将兜帽从涨红的脸上拉下来，凝视着眼前这支队伍，他们正沿着街道行进，最终拐进了宫殿宏伟的大门。

[ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈɑːrmd] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈnəʊblz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk]
All were on foot and unarmed , all were nobles , many of the highest rank
全部 是 在 脚 和 徒手 , 全部 是 贵族 , 许多 的 这 最高 秩
,
/
,
所有人都步行且未携带武器，他们都是贵族，其中许多人地位显赫。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈgɔːrɪdʒəsli] [əˈtaɪərd] , [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and all were young and gorgeously attired , so that it was a
和 全部 是 年轻的 和 美极了 穿着 , 所以 那 它 曾是 一个
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [prəˈse](ə)n] ,
magnificent procession ,
壮丽 游行 ,
他们都很年轻，穿着华丽，所以这是一场盛大的游行。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestəvəlz] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [brɪfɔ:r] ,
such as all the great festivals of Brussels had not seen before ,
这样的 作为 全部 这 伟大的 节日 的 布鲁塞尔 有 不是 已见 前 ,
比如布鲁塞尔所有大型节日都从未见过的景象,

[wɪtʃ] [naʊ] [wu:nd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][brəˈbænt] [ˈpæləs] .
which now wound under the portals of the Brabant palace .
哪个 现在 伤口 在下面 这 门户 的 这 布拉班特 宫殿 .
现在它蜿蜒穿过布拉班特宫的大门。

" [hi:; hi] [hu:] [goʊz][fɜ:rst] , " [sed] [ðə; ði][mæn][nekst][tu:; tə] - , " [ɪz] [ˈfɪlɪp] [di:] - . "
" He who goes first , " said the man next to Rénèe , " is Philip de Billeuel . "
" 他 WHO 去 第一的 , " 说 这 男人 下一个 到 - , " 是 菲利普 德 - . "
“第一个上去的是菲利普·德·比勒埃尔,”蕾妮旁边的人说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋk] [aɪˈti:][æŋ; ən] [ɪl] [ˈɔ:gjəri] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [leɪm] , " [riˈmɑ:kt]
" And some think it an ill augury that he should be lame , " remarked
" 和 一些 思考 它 一个 患病的 预兆 那 他 应该 是 瘸 , " 评论
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaʊtʃəli] .
the other doubtfully .
这 其他 怀疑地 .
“有人认为他跛脚是不祥之兆,”另一个人疑惑地说道。

- [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [riˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnoʊblmən] [hu:] [led][ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [ˈhɔ:ltɪd]
Rénèe had indeed remarked that the young nobleman who led the petitioners halted
- 有 的确 评论 那 这 年轻的 贵族 WHO 引领 这 请愿者 停止
[ʌnmɪˈsteɪkəbli] .
unmistakably .
毫无疑问 .
蕾妮确实注意到, 带领请愿者的那位年轻贵族明显地停了下来。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] , " [ˈædɪd] [hɜ:r; hər] [ɪnˈfɔ:rmənt] ,
" And he in the black and blue , " added her informant ,
" 和 他 在 这 黑色的 和 蓝色的 , " 额外 她 线人 ,
“而且他浑身青紫,”她的线人补充道。

[ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [hɜ:rd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] — "
straining his voice to make it heard above the clapping and the shouting — "
紧张 他的 嗓音 到 制作 它 听到 多于 这 鼓掌 和 这 喊叫 — "
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
with the look of fire ,
和 这 看 的 火 ,
他竭力提高嗓门, 让自己的声音盖过掌声和喊叫声——“眼神中充满了火焰,

[hu:] [ɪz] [ˈænsər] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] — [ɪz] [ˈnɪkələs] [di:] [ˈhæmz] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l]
who is answering the cries of the people — is Nicolas de Hammes whom they call
WHO 是 回答 这 哭泣 的 这 人们 — 是 尼古拉斯 德 哈姆斯 谁 他们 称呼
[ˈɡoʊldən] [ˈfli:s] ,
Golden Fleece ,
金的 羊毛 ,
回应人民呼声的, 正是被人们称为“金羊毛”的尼古拉斯·德·哈梅斯。

[ænd; ənd][hi:; hi][brˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪbl] [kloʊk] [ɪz][sti:] [ældɪˈɡɑ:nd] — — " -
and he behind in the sable cloak is Ste Aldegonde — — " 212
和 他 在后面 在 这 黑貂 披风 是 圣 阿尔德贡德 — — " -
身后身穿貂皮斗篷的是圣阿尔德贡德——“212

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ði:z] [tu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [hu:m] [fi:, ji]
Rénèe had already recognized these two as well as several others whom she
- 有 已经 认可 这些 二 作为 出色地 作为 一些 其他的 谁 她
[hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [ˈpæləs] ,
had seen at the Nassau palace ,
有 已见 在 这 拿骚 宫殿 ,
蕾妮已经认出了这两个人，以及她在拿骚王宫见过的其他几个人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ritʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
and as the rich and brilliant company of gentlemen passed before her ,
和 作为 这 富有的 和 杰出的 公司 的 先生们 通过了 前 她 ,
当那群富有而才华横溢的绅士们从她面前走过时，
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːgər] , [praʊd] ,
there were several of the eager , proud ,
那里 是 一些 的 这 渴望的 , 自豪的 ,
其中有几个热情、自豪的，

[jʌŋ] [ˈfeɪsɪz][fi:, ji] [nu:] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [tu;; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]ˈnəʊblɪst] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
young faces she knew as related to some of the noblest families of the land
年轻的 面孔 她 知道 作为 有关的 到 一些 的 这 最高贵 家庭 的 这 土地
.
:
.

她认识的一些年轻面孔，都与国内一些最显赫的家族有亲戚关系。

[ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɪtiəs] [ɪn][ɪts] [ˈiːgər] [ˈgrætɪtu:d] [tu;; tə] [ði:z]
The enthusiasm of the crowd became almost piteous in its eager gratitude to these
这 热情 的 这 人群 成为 几乎 可怜的 在 它是 渴望的 感激 到 这些
[ˈnəʊblɪz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd]
nobles who were making themselves the champions of the people and
贵族 WHO 是 制作 他们自己 这 冠军 的 这 人们 和
[prəuˈtest, ˈprəu-][soʊ][ˈoʊpənli][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ləʊðd]
protesting so openly and in such an imposing fashion against the loathed
抗议 所以 公然 和 在 这样的 一个 气势磅礴 时尚 反对 这 令人厌恶
[ˈspænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊðd] [ɪnkwɪˈzɪʃn] .
Spaniards and the loathed Inquisition .
西班牙人 和 这 令人厌恶 宗教裁判所 .

人群的热情几乎变得令人怜悯，他们热切地感激这些贵族，因为他们把自己塑造成人民的捍卫者，公开地、以如此威严的方式抗议可憎的西班牙人和可憎的宗教裁判所。
[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ʃaʊts] , [ædʒəˈreɪʃənz] , [ˈblesɪŋz] , [ænd; ənd] [θæŋks] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊə] [ɑːn][ðə; ði]
Encouraging shouts , adjurations , blessings , and thanks were showered on the
鼓励 喊叫 , 劝告 , 祝福 , 和 谢谢 是 淋浴 在 这
[pəˈtɪʃənə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈrekləs] ,
petitioners , and some of the more reckless ,
请愿者 , 和 一些 的 这 更多的 鲁莽 ,
人们向请愿者们发出鼓励的呼喊、恳求、祝福和感谢，其中一些人则比较鲁莽。

[æz; əz][ˈɡoʊldən] [fli:s] [ænd; ənd][sti:] [ældɪˈɡɑːnd] , [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn]
as Golden Fleece and Ste Aldegonde , replied by shouting curses on the Inquisition
作为 金的 羊毛 和 圣 阿尔德贡德 , 回复 经过 喊叫 诅咒 在 这 宗教裁判所
[ænd; ənd][ðə; ði] .
and the Cardinalists .
和 这 红衣主教 .
金羊毛和圣阿尔德贡德回应道，他们高声诅咒宗教裁判所和红衣主教。

- ['rekəɪnaɪzd] [kaʊnt] - [ænd; ɛnd] [kaʊnt] [væn][ˈdʒ:ɪ][bɜ:rg] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒɪz]
Rénèe recognized Count Culemburg and Count van der Berg , the Prince of Orange's
 - 认可 数数 - 和 数数 货车 德尔 伯格 , 这 王子 的 橙子的
 ['brʌðər] - [ɪn] - [bɪ:] ,
brother - in - law ,
 兄弟 - 在 - 法律 ,
 蕾妮认出了库伦堡伯爵和范德伯格伯爵, 后者是奥兰治亲王的妹夫。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn] [frentʃ] [brɒʊˈkeɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdʒenəuˈiːz] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [tʃeɪnz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
glittering in French brocades and Genoese velvet and great chains about their
 闪闪发光 在 法语 锦缎 和 热那亚 天鹅绒 和 伟大的 链条 关于 他们的
 [neks] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [hæts] .
necks and round their hats .
 脖子 和 圆形的 他们的 帽子 .

她们身着闪闪发光的法国锦缎和热那亚天鹅绒，脖子上和帽子上戴着巨大的链子。

[ˈfaɪnəli] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [prəˈseɪ(ə)n] , [keɪm] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈlɪdə] — [ˈhenri] [ˈbrɛdəroʊd] [ænd; ənd] [ˈlu:ɪs]
Finally , closing the procession , came the two leaders — Henry Brederode and Louis
 最后 , 结束 这 游行 , 来了 这 二 领导人 — 亨利 布雷德罗德 和 路易斯
 [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] .
of Nassau .
 的 拿骚 .

最后，压轴出场的是两位领袖——亨利·布雷德罗德和拿骚的路易。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'loʊn] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
They walked alone , arm in arm , the last of all ,
 他们 步行 独自的 , 手臂 在 手臂 , 这 最后的 的 全部 ,
 他们独自走着,手挽着手,最后走的是.....

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [g'ri:tɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'rouz][tu:; tə][ə; eɪ] ['frenzi] .
and for them the affectionate greetings of the crowd arose to a frenzy .
 和 为了 他们 这 亲热 问候 的 这 人群 出现 到 一个 狂热 .

人群中爆发出热烈的欢呼声。

[kaʊnt]	['bredə,roʊd]	[lʊkt]	['fɪtɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['hɪroʊ]	[ʌv; əv]	[sʌt]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	:[hɪz; ɪz]	[tɔːl]	
Count	Brederode	looked	fitted	to	be	the	hero	of	such	a	moment	:	his	tall
数数	布雷德罗德	看起来	适配	到	是	这	英雄	的	这样的	一个	片刻	:	他的	高的

[ænd; ænd][ˈnoʊb(ə)l] ['fɪgjər] ,

and	noble	figure	,
和	高贵	数字	,

布雷德罗德伯爵看起来天生就适合成为这一时刻的英雄：他身材高大，气质高贵。

[hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['kæɪɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ,
his military carriage , his handsome face flushed with pleasure and triumph ,
他的 军队 运输 , 他的 英俊的 脸 酡 和 乐趣 和 胜利 ,

他仪态端庄，英俊的脸上洋溢着喜悦和胜利的喜悦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] ['faɪər] ,

his eyes sparkling with a reckless fire ;
他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 鲁莽 火 ;
他眼中闪烁着肆意妄为的光芒，

[ðə; ði] [fʊl] ['lɑ:ks] [ʌ; əv] [blɑ:nd] [her] ['stri:mɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [rʌf] ,
the full locks of blond hair streaming on to his falling ruff ,
这 满的 锁 的 金发 头发 流媒体 在 到 他的 坠落 粗糙 ;
他那浓密的金发垂落在垂下的褶领上。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [men] .
gave him the kingly presence of a leader of men .
 给予 他 这 王者 在场 的 一个 领导者 的 男人 .
 赋予了他君王般的领袖风范。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [roʊz] [klɔ:θ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mænt(ə)] [ʌv; əv] ['pi:kɑ:k] -
He wore a suit of rose cloth of silver , and a great mantle of peacock -
他 穿着 一个 套装 的 玫瑰 布 的 银 , 和 一个 伟大的 地幔 的 孔雀 -
['kʌlərd] ['velvɪt] ;
coloured velvet ;
有色 天鹅绒 ;

他身穿银色玫瑰色布料制成的西装，披着孔雀蓝色天鹅绒大披风；

[ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [blæk] [hæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['herənz] ['feðər] [klɑ:spt] [baɪ][ə; eɪ] ['daɪmənd] .
in his high black hat was a long heron's feather clasped by a diamond .
在 他的 高的 黑色的 帽子 曾是 一个 长的 苍鹭的 羽毛 紧握 经过 一个 钻石 .

他头上戴着一顶黑色高帽，帽檐上插着一根长长的苍鹭羽毛，羽毛上镶嵌着一颗钻石。

[br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['grændʒər] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] ['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] [lɒkt] ['veri] [slɑɪt] [ænd; ənd] ['ju:θfl] ;
Beside his grandeur Louis of Nassau looked very slight and youthful ;
旁 他的 宏伟 路易斯 的 拿骚 看起来 非常 轻微 和 青春 ;

与他魁梧的身躯相比，拿骚的路易显得非常瘦弱年轻；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['soʊbərlɪ] [drest] [ɪn][dɑ:rk] [blʌd] [red] ,
he was more soberly dressed in dark blood red ,
他 曾是 更多的 清醒地 穿着 在 黑暗的 血 红色的 ,

他身着一身深血红色的服装，显得更加庄重肃穆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] [ʌv; əv] ['meni] [pɔɪnts] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -
with a great ruff of many points rising up above his face . 213
和 一个 伟大的 粗糙 的 许多 积分 上升 向上 多于 他的 脸 . -

他脸上戴着一顶高耸的、有很多尖角的褶边饰。213

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['bredəˌroʊd] [ə'pɪrd] ['maɪtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [ænd; ənd] ['greɪtli] [pli:zd]
And whereas Brederode appeared mightily at his ease and greatly pleased
和 然而 布雷德罗德 出现 非常 在 他的 舒适 和 非常 高兴

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'sep](ə)n] ,
with his task and his reception ,
和 他的 任务 和 他的 接待 ,

而布雷德罗德则显得非常轻松自在，对自己的任务和受到的接待都非常满意。

['lu:ɪs] [held] [hɪm'self] [mɔ:r] ['mɑ:dɪstli] [ænd; ənd] [lɒkt] [greɪv] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['æŋkʃəs] ;
Louis held himself more modestly and looked grave and even anxious ;
路易斯 握住 他自己 更多的 谦虚地 和 看起来 严重 和 甚至 焦虑的 ;

路易斯举止更加谦逊，神情严肃，甚至有些焦虑；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gæləntri] ['ɔ:lməʊst] ['mu:vɪŋ] .
but there was about him a gallantry almost moving .
但 那里 曾是 关于 他 一个 英勇 几乎 移动 .

但他身上有一种近乎令人动容的英勇气质。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
And so the last of them went into the palace ,
和 所以 这 最后的 的 他们 去 进入 这 宫殿 ,

于是，最后一个人也进了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [steɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [gru:ps] ,
and the crowd broke up and stayed about in groups ,
和 这 人群 打破 向上 和 入住 关于 在 团体 ,

人群散开，三三两两地聚集在一起。

['tɔ:kɪŋ] ['i:gərli] [tə'geðər] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ˌvɔɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:ə'pɪərəns] [ʌv; əv]
talking eagerly together in excited voices while they waited for the reappearance of
说 急切地 一起 在 兴奋的 声音 尽管 他们 等待 为了 这 再次出现 的

[ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] .
the petitioners .
这 请愿者 .

他们一边焦急地交谈，一边兴奋地等待请愿者再次出现。

- [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈbeɪkəz] [ʃɑ:p] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld]
Rénèe wandered into a side street and entered a baker's shop which was filled
- 漫步 进入 一个 边 街道 和 进入 一个 面包师的 店铺 哪个 曾是 已填
[wɪð; wɪθ][ˈtaɪərd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
with tired women and children .
和 疲劳的 女性 和 孩子们 .

蕾妮漫步走进一条小巷，走进一家面包店，店里挤满了疲惫的妇女和儿童。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [bɔ:t] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈswi:tmi:t] ,
The waiting - woman bought bread and cake and a kind of sweetmeat ,
这 等待 - 女士 买 面包 和 蛋糕 和 一个 种类 的 蜜饯 ,
[fɔ:ð; fəθ][ðə; ði] [θi:m] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] , [ðə; ði]
For the theme was always the same : the executions , the torturings ,
为了 这 主题 曾是 总是 这 相同的 : 这 处决 , 这 酷刑 ,
[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [ˈfloʊd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [laɪk]
and while she ate she listened to the conversation that flowed round her like
和 尽管 她 吃 她 听着 到 这 对话 那 流动 圆形的 她 喜欢
[ˈmeni] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈrɪvər] .
many currents of the one river .
许多 电流 的 这 一 河 .

她一边吃一边听着周围的谈话声，这些谈话声就像同一条河流中的许多支流一样在她周围流淌。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:m] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] : [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] , [ðə; ði]
For the theme was always the same : the executions , the torturings ,
为了 这 主题 曾是 总是 这 相同的 : 这 处决 , 这 酷刑 ,
[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [ˈfloʊd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [laɪk]
and while she ate she listened to the conversation that flowed round her like
和 尽管 她 吃 她 听着 到 这 对话 那 流动 圆形的 她 喜欢
[ˈmeni] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈrɪvər] .
many currents of the one river .
许多 电流 的 这 一 河 .

因为主题始终如一：处决、酷刑，

[ðə; ði][ˈruːɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [treɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rk] .
the ruin falling on trade and work .
这 废墟 坠落 在 贸易 和 工作 .
[ænd; ənd] [ɔ:l] [spəʊk] [ˈsəʊbərli] [wɪˈðəʊt] [ˈlæftər] [ɔ:r][dʒest] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [hæd; həd] [aɪz] [ˈswʊʊlən]
And all spoke soberly without laughter or jest , and many had eyes swollen
和 全部 辐 清醒地 没有 笑声 或者 笑话 , 和 许多 有 眼睛 肿
[ænd; ənd] [freɪd] [frʌm; frəm] [ˈwi:pɪŋ] .
and frayed from weeping .
和 磨损的 从 哭泣 .

贸易和工作遭受重创。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [spəʊk] [ˈsəʊbərli] [wɪˈðəʊt] [ˈlæftər] [ɔ:r][dʒest] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [hæd; həd] [aɪz] [ˈswʊʊlən]
And all spoke soberly without laughter or jest , and many had eyes swollen
和 全部 辐 清醒地 没有 笑声 或者 笑话 , 和 许多 有 眼睛 肿
[ænd; ənd] [freɪd] [frʌm; frəm] [ˈwi:pɪŋ] .
and frayed from weeping .
和 磨损的 从 哭泣 .

所有人都神情严肃，没有笑声或玩笑，许多人的眼睛因哭泣而红肿、布满血丝。

[wʌn] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˌʌnkənˈsɜ:rnd] : [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
One only was unconcerned : a small child who stood in a world of his own ,
一 仅有的 曾是 漠不关心 : 一个 小的 孩子 WHO 站立 在 一个 世界 的 他的 自己的 ,
[əˈblɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ˈruːɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
oblivious to the talk of death and ruin crossing above his head ,
浑然不觉 到 这 讲话 的 死亡 和 废墟 过境 多于 他的 头 ,

只有一个人毫不在意：一个沉浸在自己世界里的小孩。

[əˈblɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ˈruːɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
oblivious to the talk of death and ruin crossing above his head ,
浑然不觉 到 这 讲话 的 死亡 和 废墟 过境 多于 他的 头 ,
[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:gər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
while his eyes were fixed with an eager smiling look on the piece of
尽管 他的 眼睛 是 固定的 和 一个 渴望的 微笑 看 在 这 片 的

[ˈswi:tmi:t] - [held] .
sweetmeat Rénèe held .
蜜饯 - 握住 .
[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:gər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
while his eyes were fixed with an eager smiling look on the piece of
尽管 他的 眼睛 是 固定的 和 一个 渴望的 微笑 看 在 这 片 的

他的目光紧紧盯着蕾妮手里拿着的那块甜点，脸上带着渴望的笑容。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɑːrveləs] [ænd; ənd] [jet] [ˈterəb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈʌtər] [əbˈsɔːrp](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld]
She found something marvellous and yet terrible in this utter absorption of the child
她 成立 某物 奇妙 和 然而 糟糕的 在 这 说出 吸收 的 这 孩子

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,
in his own thoughts ,
在 他的 自己的 想法 ,

她发现孩子完全沉浸在自己的思绪中，这既令人惊叹又令人恐惧。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈplezər] .
in his calm , and his pleasure .
在 他的 冷静的 , 和 他的 乐趣 .

在他的平静和快乐中。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [swiːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] .
She put the sweet into his hand and left the shop .
她 放 这 甜的 进入 他的 手 和 左边 这 店铺 .

她把糖果放在他手里，然后离开了商店。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [striːts] , [ænd; ənd] ,
For more than an hour she wandered about the streets , and ,
为了 更多的 比 一个 小时 她 漫步 关于 这 街道 , 和 ,

她在街上漫无目的地游荡了一个多小时，

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][brəˈbænt] [ˈpæləs] , [ðə; ðɪ] [pəˈtɪʃənə(r)] [wɜːr; wər]
when she made her way back to the Brabant palace , the petitioners were
什么时候 她 制成 她 方式 后退 到 这 布拉班特 宫殿 , 这 请愿者 是

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
beginning to leave .
开始 到 离开 .

当她返回布拉班特宫时，请愿者们已经开始离开了。

[rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈɔːdiəns] ,
Reports of their audience ,
报告 的 他们的 观众 ,

他们的听众报告，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [frʌm; frəm][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ðoʊz]
that had been passed from soldiers and servants within the palace to those
那 有 到过 通过了 从 士兵 和 仆人 之内 这 宫殿 到 那些

[wɪˈðaʊt] ,
without ,
没有 ,

那些从宫廷士兵和仆人传到宫外的人手中的东西，

[wɜːr; wər] [ɔːˈlredi] [raɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ˈiːgərli] [rɪˈpiːtɪd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ]
were already rife among the crowd and eagerly repeated from one to the
是 已经 普遍存在 之中 这 人群 和 急切地 重复 从 一 到 这

[ˈʌðər] .
other .
其他 .

人群中已经流传着这样的说法，人们迫不及待地互相传颂。

[ðə; ðɪ][ˈriːdʒənt][hæd; həd] [wept] [wen] [ˈbredəˌroʊd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
The Regent had wept when Brederode had made his speech ,
这 摄政 有 哭泣 什么时候 布雷德罗德 有 制成 他的 演讲 ,

布雷德罗德发表讲话时，摄政王哭了。

[ðə; ðɪ] [terz] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪl] [ðə; ðɪ] famous214
the tears had run down her face while the famous214
这 眼泪 有 跑步 向下 她 脸 尽管 这 famous214

泪水顺着她的脸颊流淌，而著名的214

[ˈkɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz] [riːd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [hæd; həd]
Compromise was read , and when all the members of the deputation had
妥协 曾是 读 , 和 什么时候全部 这 成员 的 这 代表团 有
[kʌm] [ˈfɔːrwəd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
come forward , one by one ,
来 向前 , 一 经过 一 ,

妥协方案被宣读，当代表团所有成员一个个走到台前后，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " - " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][maːrk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] ,
to make the " caroale " before the Duchess as a mark of respect ,
到 制作 这 " - " 前 这 公爵夫人 作为 一个 标记 的 尊重 ,

在公爵夫人面前跳“颂歌”以示尊敬

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ðʌs] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈsevrəli] [noʊt][ðer; ðər] [əˈpɔɪntmənts] , [ðer; ðər]
and she had thus had time to severally note their appointments , their
和 她 有 因此 有 时间 到 分别 笔记 他们的 预约 , 他们的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,
importance , and their number ,
重要性 , 和 他们的 数字 ,

因此，她有时间分别记下他们的约会、重要性和人数。

[hɜːr; hər][ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [soʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːəˈʃər]
her agitation had increased so that Barlaymont had tried to reassure
她 搅动 有 增加 所以 那 - 有 尝试 到 保证

[hɜːr; hər] : " [wʌt] , [ˈmædəm] ,
her : " What , Madame ,
她 : " 什么 , 夫人 ,

她的激动情绪越来越强烈，以至于巴莱蒙试图安抚她：“夫人，怎么了？ ”

" [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [fɪr] [ðɪːz] [ˈbegərz] ,
" he had said , " do you fear these beggars ,
" 他 有 说 , " 做 你 害怕 这些 乞丐 ,

他说：“你害怕这些乞丐吗？ ”

[huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɛˈsteɪts] [ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst] [niːdz]
who do not know enough to manage their own estates and then must needs
WHO 做 不是 知道 足够的 到 管理 他们的 自己的 庄园 和 然后 必须 需求
[preɪt] [ʌv; əv] [stet] [əˈferz] ?
prate of state affairs ?
喋喋不休 的 状态 事务 ?

那些连自己的财产都管理不好，却还要插手国家大事的人？

[hæd; həd][aɪ][maɪ] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] !
Had I my way they should leave the palace quicker than they came !
有 我 我的 方式 他们 应该 离开 这 宫殿 更快 比 他们 来了 !

如果由我做主，他们离开宫殿的速度应该比来时还快！

" [ðɪs] [ðə; ði][ˈkɑːrdənəlɪst][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʌtəd] [ˈlɑʊdli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði]
" This the Cardinalist was reported to have uttered loudly enough to reach the
" 这 这 红衣主教 曾是 据报道 到 有 说出 高声 足够的 到 抵达 这

[ɪrʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,
ears of some of the gentlemen ,
耳朵 的 一些 的 这 先生们 ,

据报道，这位红衣主教的声音很大，足以让在场的一些先生听到。

[huː] [rɪˈpiːtɪd] [aɪˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd][ɪndɪɡˈneiʃ(ə)n] .
who repeated it among themselves with wrath and indignation .
WHO 重复 它 之中 他们自己 和 愤怒 和 愤慨 :

他们彼此之间带着愤怒和愤慨反复念叨着这件事。

- [ˈweɪtɪd] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈprɪns] [ˈkeɪm] [ˈfrʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpæləs] ; [hiː; hi] [ˈroʊd] [ˈaʊt] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɜːts]
Rénèe waited until the Prince came from the palace ; he rode out of the gates
- 等待 直到 这 王子 来了 从 这 宫殿 ; 他 骑 出去 的 这 大门
[wɪð; wɪθ] [ˈɛɡməːnt] ,
with Egmont ,
和 埃格蒙特 ,

蕾妮一直等到王子从宫殿出来；他与埃格蒙特一起骑马出了城门。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] , [æt; ət] [ˈhɪz; ɪz] [ˈsaɪd] .
looking unhappy and troubled , at his side .
寻找 不开心 和 麻烦 , 在 他的 边 .

他身旁站着一个神情忧郁、闷闷不乐的人。

[ðə; ði] [tuː] [ɡrænˈdiː] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [les] [ˈwɔːrmlɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] .
The two grantees were greeted less warmly than the confederates .
这 二 贵族 是 问候 较少的 热情地 比 这 南方邦联 .

两位贵族受到的欢迎远不如南方邦联人士热情。

[æz; əz] [ˈniːðər] [hæd; həd] [ˈoʊpənli] [ˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈɛɡməːnt] , [æt; ət] [liːst]
As neither had openly sided with the people , and as Egmont , at least
作为 两者都不 有 公然 侧面 和 这 人们 , 和 作为 埃格蒙特 , 在 至少
,
,
,

由于两人都没有公开站在人民一边，而且至少埃格蒙特家族是这样的，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strikt] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsɪkjʊːtər] ,
was a strict Catholic and something of a persecutor ,
曾是 一个 严格的 天主教 和 某物 的 一个 迫害者 ,

他是一位严格的天主教徒，而且在某种程度上是迫害者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɑːt] [soʊ] [ˈpɑːpjələr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði]
they were not so popular as they had been in the days when they caused the
他们 是 不是 所以 受欢迎的 作为 他们 有 到过 在 这 天 什么时候 他们 导致 这
[ˈdaʊnfɔːl] [ˈʌv; əv] [ˈkɑːrdɪnəl] [ɡrɑːnˈvel] .
downfall of Cardinal Granvelle .
倒台 的 红衣主教 格兰维尔 .

他们不像当年导致格兰维尔红衣主教垮台时那样受欢迎了。

- [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] , [wer] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪns] [kæst] [ˈdʌst] [ɑːn] [ˈhɜːr; hər]
Rénèe stood in the roadway , where the passing of the Prince cast dust on her
- 站立 在 这 道路 , 在哪里 这 通过 的 这 王子 投掷 灰尘 在 她
[ˈɡaʊn] ;
gown ;
袍 ;

蕾妮站在路中间，王子经过时扬起的尘土落在了她的长袍上；

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ˈɡlɪmps] [ˈʌv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [ˈdɑːrk] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˈfeɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡɔːn] .
she had one glimpse of his dark ardent face and he was gone .
她 有 一 一瞥 的 他的 黑暗的 热心 脸 和 他 曾是 已消失 .

她只瞥见了 he 那张深邃而热烈的脸，他就消失了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ; [ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] , [ðə; ði] [ˈʌnˈnætʃərəlnəs] [ˈʌv; əv] [ˈhɜːr; hər] [ˈlaɪf] ,
Suddenly she felt very tired ; the strangeness , the unnaturalness of her life ,
突然 她 毛毡 非常 疲劳的 ; 这 奇怪 , 这 不自然 的 她 生活 ,
[wɪˈðəʊt] [ˈhoo̯m] [ˈɔːr] [ˈtaɪz] ,
without home or ties ,
没有 家 或者 领带 ,

她突然感到非常疲惫；这种陌生、不自然的生活，没有家，没有牵绊，

[wɪˈðəʊt] [frendz] [ɔːr] [ˈɪntrəsts] [ɔːr] [daɪˈvɜːʃnz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈbaɪ][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd]
without friends or interests or diversions , and always supervised by a dull and
没有 朋友们 或者 兴趣 或者 转移 , 和 总是 受监督 经过 一个 乏味的 和
[ˈsiːsləs] [ˈtɪrəni] ,
ceaseless tyranny ,
不停歇 暴政 ,

没有朋友, 没有兴趣爱好, 没有消遣, 而且始终生活在沉闷无休止的暴政之下。

[weɪd] [ɑːn][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ˈtrædʒədi] .
weighed on her with the horror of tragedy .
称重 在 她 和 这 恐怖 的 悲剧 .

悲剧的恐怖感让她感到无比沉重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [di:p] [kənˈsiːld] [ˈpæ(ə)n] , [ðɪs] [strɔːŋ] [feɪθ] ,
And this deep concealed passion , this strong faith ,
和 这 深的 暗 热情 , 这 强的 信仰 ,

以及这份深藏心底的热情, 这份坚定的信仰,

[ðɪs] [drɪˈvoʊ(ə)n] [ðæt] [lɪt] [ðɪs] [ˈdrɪri] [laɪf] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbiːkən] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]
this devotion that lit this dreary life like a beacon on a desert was not in the
这 虔诚 那 点燃 这 凄凉 生活 喜欢 一个 信标 在 一个 沙漠 曾是 不是 在 这
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] ,
nature of comfort ,
自然 的 舒适 ,

这种如同沙漠灯塔般照亮这黯淡生活的奉献精神, 其本质并非为了寻求舒适。

[neɪ] , [ˈræðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [lɪt] [ʌp] [ˈdʌlnəs] , [ˈdrɪrɪnəs] ,
nay , rather it was a light that lit up dullness , dreariness ,
不 , 相当 它 曾是 一个 光 那 点燃向上 乏味 , 沉闷 ,

不, 它更像是一束照亮沉闷和萧条的光芒。

[ænd; ənd] [ˈbærənnəs] [wɪtʃ] [ˈdɑːrknəs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪfəli] [kənˈsiːld] .
and barrenness which darkness would have mercifully concealed .
和 不育 哪个 黑暗 会 有 仁慈地 暗 .

以及黑暗本应仁慈地掩盖的荒芜。

[hæd; həd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [səˈprest] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [breɪst] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwɜːrʃɪp] ,
Had not all the suppressed feeling in her breast turned to this worship ,
有 不是 全部 这 被抑制 感觉 在 她 胸部 转向 到 这 崇拜 ,

难道她胸中所有被压抑的情感没有都转向这种崇拜吗?

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpiːɜː] , [fɔːr; fər] she215
she might have been happier , for she215
她 可能 有 到过 更快乐 , 为了 she215

她或许会更快乐, 因为她215

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [soʊ] [ˈkiːnli] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [lækt] ;
would not have known so keenly what she lacked ;
会 不是 有 已知 所以 敏锐地 什么 她 缺乏 ;

她不会如此深刻地意识到自己缺少什么;

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈæpəθi] .
as it was she knew not even the peace of apathy .
作为 它 曾是 她 知道 不是 甚至 这 和平 的 冷漠 .

她甚至不知道冷漠的平静是什么滋味。

[klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈeɪprəl][skaɪ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
Clouds were gathering over the April sky as she returned to the palace ;
云 是 采集 超过 这 四月 天空 作为 她 返回 到 这 宫殿 ;

她回到宫殿时, 四月的天空乌云密布;

[ˈevri] [wʌŋ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈti](ə)n [ænd; ənd] [wʌt] [səkˈses] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ;
every one talked of the Petition and what success it was likely to have ;
每一个 一 谈话 的 这 请愿 和 什么 成功 它 曾是 可能 到 有 ;

每个人都在谈论这份请愿书以及它可能取得的成功；

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈməːməz] [ʌv; əv][hoʊp] , [ʌv; əv] [daʊt] , [ʌv; əv] [ˈiːgərnəs] ,
the streets were all filled with murmurs of hope , of doubt , of eagerness ,
这 街道 是 全部 已填 和 低语 的 希望 , 的 怀疑 , 的 渴望 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ekspekˈteɪŋ] . -
and of expectation . 216
和 的 期待 . -

街上到处都充斥着希望、疑虑、渴望和期待的低语声。216

[ˈtjæptər] [ˌviːərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt]
THE BANQUET
这 宴会

宴会

[twais] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [deɪz] [dɪd] [ˈbreɪdəˌroʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaɪˌloʊɪŋ] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz]
Twice more in the ensuing days did Brederode and his following present themselves
两次 更多的 在 这 随后 天 做过 布雷德罗德 和 他的 下列的 展示 他们自己
[æt; ət][ðə; ði][brəˈbənt] [ˈpæləs] ,
at the Brabant palace ,
在 这 布拉班特 宫殿 ,

接下来的几天里，布雷德罗德及其随从又两次出现在布拉班特王宫。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [pəˈti](ə)n [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
the first time to receive the Petition which was returned to them with
这 第一的 时间 到 收到 这 请愿 哪个 曾是 返回 到 他们 和
[ˈmɑːrgəˌɪts, ˈmɑːrgɪts] [ˈænsər] .
Margaret's answer .
玛格丽特的 回答 .

他们第一次收到请愿书，请愿书连同玛格丽特的答复一起退回给了他们。

[ˈmædəm] [ˈpɑːrmə] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [rɪˈfɜːrd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðə; ði] [pəˈti](ə)n [ʃʊd; ʃəd]
Madame Parma , as usual , referred everything to the King ; the Petition should
夫人 帕尔马 , 作为 通常 , 指 一切 到 这 国王 ; 这 请愿 应该
[biː; bi] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
be forwarded to His Majesty ,
是 转发 到 他的 威严 ,

帕尔玛夫人一如既往地都将一切都交由国王处理；请愿书应该呈递给国王陛下。

[frʌm; frəm] [huːz] [wel] - [noʊn] [ˈklemənsɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] .
from whose well - known clemency there was everything to be hoped .
从 谁 出色地 - 已知 宽恕 那里 曾是 一切 到 是 希望 .
[ˈiːdɪkts] ,
Edicts ,
法令 ,

人们曾对他的仁慈抱有极大的希望。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [nɔːr][ðə; ði]
As for herself , she had no authority to suspend the Inquisition nor the
作为 为了 她自己 , 她 有 不 权威 到 暂停 这 宗教裁判所 也不 这
[ˈiːdɪkts] ,
Edicts ,
法令 ,
[ˈiːdɪkts] ,
Edicts ,
法令 ,

至于她自己，她既没有权力中止宗教裁判所的运作，也没有权力暂停法令的颁布。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [tuː; tə] [brˈheɪv] [wɪð; wɪθ] [dɪˈskreɪ(ə)n] ;
but she would give orders to the Inquisitors to behave with discretion ;
但 她 会 给 订单 到 这 审判官 到 表现 和 审慎 ;

但她会命令审判官们行事谨慎；

[ˈmiːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈdʒʊrd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz][men] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ]
meanwhile she adjured the petitioners to act as men loyal to King and Church
同时 她 受伤 这 请愿者 到 行为 作为 男人 忠诚 到 国王 和 教会
.
:
.

与此同时，她告诫请愿者们要像忠于国王和教会的人那样行事。

- [θɜːrd] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈænsər] [ðɪs] [nɑːt] [ˈveri]
Brederode's third audience was for the purpose of answering this not very
- 第三 观众 曾是 为了 这 目的 的 回答 这 不是 非常
[sætɪsˈfæktəri] [kənˈseɪ(ə)n] ;
satisfactory concession ;
令人满意的 让步 ;

布雷德罗德第三次接见民众是为了回应这一不太令人满意的让步；

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈriːdʒənt][tuː; tə] [siːs] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
he urged the Regent to cease all religious persecution until the decision of the
他 敦促 这 摄政 到 停止 全部 宗教 迫害 直到 这 决定 的 这
[kɪŋ] [əˈraɪvd] ,
King arrived ,
国王 到达的 ,

他敦促摄政王停止一切宗教迫害，直到国王做出决定为止。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈhaɪnəs] [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][gʊʊ] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmər] [ˈænsər] ,
to which Her Highness replied she could not go beyond her former answer ,
到 哪个 她 高度 回复 她 可以 不是 去 超过 她 以前的 回答 ,

对此，殿下回答说，她无法给出比之前更进一步的答复。

[bʌt; bət] [ðæt] [kaʊnt] - [ʊd; əd] [ʃʊʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]
but that Count Hoogstraaten should show them the instructions to the
但 那 数数 - 应该 展示 他们 这 指示 到 这
[ɪnˈkwɪzɪtər] , [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] .
Inquisitors , commanding them to moderation .
审判官 , 指挥 他们 到 适度 .

但霍格斯特拉滕伯爵应该向他们展示给审判官的指示，命令他们保持克制。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈmædəm] [ˈpɑːrmə] ,
There was nothing more to be obtained from Madame Parma ,
那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 获得 从 夫人 帕尔马 ,

从帕尔玛夫人那里已经得不到任何东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfədərəts] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [hoʊps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
and the confederates separated with such hopes as they were able to
和 这 南方邦联 分开 和 这样的 希望 作为 他们 是 有能力的 到
[ˈtʃerɪʃ] ,
cherish ,
珍惜 ,

南方邦联成员带着他们所能怀抱的希望分道扬镳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgrɪts] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði]
and such expectations of the good results of Margaret's letter to the
和 这样的 期望 的 这 好的 结果 的 玛格丽特的 信 到 这
[kɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [əˈlʌʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [entərˈteɪn] .
King as their knowledge of Philip allowed them to entertain .
国王 作为 他们的 知识 的 菲利普 允许 他们 到 招待 .

他们对玛格丽特写给国王的信能带来好的结果抱有这样的期望，而这种期望也正是他们根据对菲利普的了解而做出的。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [ðæt] ['breɪdə,rouɪd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
The evening of the day that Brederode had been for the last time to the
这 晚上 的 这 天 那 布雷德罗德 有 到过 为了 这 最后的 时间 到 这
[brə'bənt] ['pæləs] ,
Brabant palace ,
布拉班特 宫殿 ,

布雷德罗德最后一次前往布拉班特王宫的那天晚上，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] Orange217
the Prince of Orange217
这 王子 的 Orange217

奥兰治王子217

[wʌz; wəz]['daɪniŋ][wɪð; wɪθ]['mæns,feld] , [hu:] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'fleɪmd] [aɪ] ; [hɪz; ɪz]
was dining with Mansfeld , who was sick with an inflamed eye ; his
曾是 用餐 和 曼斯菲尔德 , WHO 曾是 生病的 和 一个 发炎的 眼睛 ; 他的
[kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər]['eg,mɑ:nt][ænd; ənd] - ,
companions were Egmont and Hoorne ,
同伴 是 埃格蒙特 和 - ,

他当时正与曼斯菲尔德一起用餐，曼斯菲尔德眼睛发炎生病了；他的同伴是埃格蒙特和霍恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['nəublz] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [glu:m] [ænd; ənd] [fɔ:r'boʊdɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ]
and the four nobles discussed with gloom and foreboding the situation which
和 这 四 贵族 讨论 和 愁云 和 不祥的预感 这 情况 哪个
['breɪdə,rouɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [pə'tɪjənə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['rekləs] ['geɪəti] .
Brederode and his fellow - petitioners had taken with such reckless gaiety .
布雷德罗德 和 他的 同伴 - 请愿者 有 已采取 和 这样的 鲁莽 欢乐 .

四位贵族忧心忡忡地讨论着布雷德罗德和他的同伴们如此鲁莽地采取的行动，心中充满了不祥的预感。

['eg,mɑ:nt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'i:zi] [ʌv; əv][ɔ:l] ;
Egmont was the most uneasy of all ;
埃格蒙特 曾是 这 最多 不安 的 全部 ;

埃格蒙特是最不安分的；

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['vɪzɪt][tu:; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [haʊ] ['deftli] ['fɪlɪp] [hæd; həd] ['twɪstɪd]
the memory of his late visit to Spain and how deftly Philip had twisted
这 记忆 的 他的 晚的 访问 到 西班牙 和 如何 巧妙地 菲利普 有 扭曲
[hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [stɪl] ['ræŋkəld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
him to his will still rankled in his mind .
他 到 他的 将要 仍然 恼怒 在 他的 头脑 .

他仍然对上次去西班牙的旅行以及菲利普如何巧妙地让他屈服于自己的意志记忆犹新。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɔ:t] [kept] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lævɪʃ] ['prɒmisɪz] [hi:; hi]
He had seen that the King had not kept one of the lavish promises he
他 有 已见 那 这 国王 有 不是 保留 一 的 这 奢华的 承诺 他
[hæd; həd] [ðen] [meɪd] ,
had then made ,
有 然后 制成 ,

他发现国王并没有兑现他当时做出的那些慷慨的承诺中的任何一个。

[jet] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ðəʊ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fu:lɪd] ([hi:; hi][hæd; həd] [ʌtərli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]
yet the Count , though conscious of being fooled (he had utterly refused
然而 这 数数 , 尽管 有意识的 的 存在 被骗了 (他 有 完全地 拒绝
[tu:; tə][gəʊ] [ə'gen] [tu:; tə][mə'drɪd]) ,
to go again to Madrid) ,
到 去 再次 到 马德里) ,

然而，伯爵虽然意识到自己被骗了（他完全拒绝再去马德里），

[ˈjet] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈhoʊli] [ˌdɪsbɪˈliːv] [ɪn] [ˈfɪlɪp] [nɔːr] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈækj(ə)n] [ðæt] [maɪt]
yet could not wholly disbelieve in Philip nor bring himself to any action that might
然而 可以 不是 完全 怀疑 在 菲利普 也不 带来 他自己 到 任何 行动 那 可能
[siːm] [dɪsˈlɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
seem disloyal to His Majesty .
似乎 不忠 到 他的 威严 .

但他既不能完全不相信菲利普，也不能做出任何可能被视为对国王陛下不忠的行为。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈeni] [wei] [wɪð; wɪθ] -
He had refused to associate himself in any way with Brederode's
他 有 拒绝 到 联系 他自己 在 任何 方式 和 -
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

他拒绝以任何方式与布雷德罗德的政党有任何瓜葛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈstæd,həʊldə; ˈstæt-] [huː] [əuˈbeɪd] [ˈfɪlɪp] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz]
and he was one of the few Stadtholders who obeyed Philip by using his
和 他 曾是 一 的 这 很少 执政者 WHO 服从 菲利普 经过 使用 他的
[ˈsɪv(ə)l] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] .
civil authority to enforce the decrees of the Inquisition .
民用 权威 到 执行 这 法令 的 这 宗教裁判所 .

他是少数几个服从菲利普的执政之一，利用自己的世俗权力来强制执行宗教裁判所的法令。

[ˈjet] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈruːɪn][tuː; tə] [wɪt] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][ˈpɑːləsi][wʌz; wəz]
Yet he saw as well as any man the utter ruin to which Philip's policy was
然而 他 锯 作为 出色地 作为 任何 男人 这 说出 废墟 到 哪个 菲利普的 政策 曾是
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ;
bringing the Netherlands ;
带来 这 荷兰 ;

然而，他比任何人都清楚地看到，菲利普的政策正在给荷兰带来彻底的毁灭；

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌslz] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][refjuˈdʒiː] [ˈherɪtɪks] ,
his Brussels palace was full of refugee heretics ,
他的 布鲁塞尔 宫殿 曾是 满的 的 难民 异端 ,
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈtʃæmpiən] .
他的布鲁塞尔宫殿里挤满了异教徒难民，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ðər; ðər][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ðər; ðər]
and he was still regarded by the people as their hero and their
和 他 曾是 仍然 认为 经过 这 人们 作为 他们的 英雄 和 他们的
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈtʃæmpiən] .
possible champion .
可能的 冠军 .

人们仍然视他为英雄和可能的捍卫者。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈventʃəd] [naʊ] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ˈpɑːsəb(ə)l] [kənˈseɪ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He even ventured now to predict possible concession as the result of the
他 甚至 冒险 现在 到 预测 可能的 让步 作为 这 结果 的 这
[ˈfɔːwəɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ɔːr] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] .
forwarding of the Request or Petition to Philip .
转发 的 这 要求 或者 请愿 到 菲利普 .

他甚至大胆预测，如果将请求或请愿书转交给菲利普，可能会得到让步。

[ˈwɪljəm] [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [blʌd]
William glanced at him with smiling eyes in a manner that brought the blood
威廉 瞥了一眼 在 他 和 微笑 眼睛 在 一个 方式 那 带来 这 血
[tuː; tə] - [tʃiːk] .
to Egmont's cheek .
到 - 脸颊 .

威廉带着笑意瞥了他一眼，那眼神让埃格蒙特的脸颊瞬间涨红。

" [juː; jʊ] [spi:k] [ə'genst] [jɔː; jər] [oʊn] [wɪt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [prɪns] ['kwaɪətli] .
" You speak against your own wit , " remarked the Prince quietly .
" 你 说话 反对 你的 自己的 有 , " 评论 这 王子 悄悄 .

“你这话说得一点也不像你想象的那么机智,”王子平静地说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [baɪ][ðə; ði] [pə'tɪ](ə)n]
" You know that the King will not be moved from his purpose by the Petition
" 你 知道 那 这 国王 将要 不是 是 已搬 从 他的 目的 经过 这 请愿
[ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men] ,
of these young men ,
的 这些 年轻的 男人 ,

“你们知道, 国王不会被这些年轻人的请愿所动摇, 不会改变他的决定。”

[led][baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['bredə,rouɪd] . "
led by such as Brederode . "
引领 经过 这样的 作为 布雷德罗德 . "

以布雷德罗德为首。”

" [aɪ 'tiː][wɜ:r; wər] ['betər] [fɔːr; fər][ɔ:l] , " [ɪntər'pouzɪd] [kaʊnt] - ['saʊərli] , " [ɪf] ['bredə,rouɪd] [hæd; həd]
" It were better for all , " interposed Count Hoorne sourly , " if Brederode had
" 它 是 更好的 为了 全部 , " 插入 数数 - 酸涩地 , " 如果 布雷德罗德 有
[kept] [aʊt] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] . "
kept out of politics . "
保留 出去 的 政治 . "

“如果布雷德罗德远离政治, 对所有人来说都更好,”霍恩伯爵酸溜溜地插话道。

" ['pɑ:lətɪks] ? " [smaɪld] ['wɪljəm] .
" Politics ? " smiled William .
" 政治 ? " 微笑 威廉 .

“政治?”威廉笑着问。

" [pʊr] ['bredə,rouɪd] [noʊz] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] !
" Poor Brederode knows little of politics !
" 贫穷的 布雷德罗德 知道 小的 的 政治 !

可怜的布雷德罗德对政治一窍不通!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] , [kaʊnt] ; [aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] [gʊd] ['ju:zɪz][fɔːr; fər] ['bredə,rouɪd]
But he is brave and loyal , Count ; I can conceive good uses for Brederode
但 他 是 勇敢的 和 忠诚 , 数数 ; 我 能 构想 好的 用途 为了 布雷德罗德
.
" :
" :
" .

但他勇敢忠诚, 伯爵; 我能想到布雷德罗德的好用处。”

" [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['ju:zɪz] , " [sed] ['eg,mɑ:nt] ['bɪtərli] , " [si:m] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ɪm'brɔɪl] [ju: 'es][ɔ:l] .
" His present uses , " said Egmont bitterly , " seem to be to embroil us all .
" 他的 展示 用途 , " 说 埃格蒙特 苦涩地 , " 似乎 到 是 到 纠缠 我们 全部 .

“他现在的目的,”埃格蒙特愤愤不平地说, “似乎就是要把我们所有人都卷入其中。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ? " -
You know of this banquet to - night ? " 218
你 知道 的 这 宴会 到 - 夜晚 ? " -

你知道今晚的宴会吗?“218

" [jes] , " ['ænsər] ['mæns,feld] ['bɪtərli] .
" Yes , " answered Mansfeld bitterly .
" 是的 , " 回答 曼斯菲尔德 苦涩地 .

“是的,”曼斯菲尔德苦涩地回答道。

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][ðər; ðər] — [aɪ] [wʊd] [tuː; tə][gɑ:d][hiː; hi][wɜ:r; wər] ['els,wer] . "
" My son is there — I would to God he were elsewhere . "
" 我的 儿子 是 那里 — 我 会 到 上帝 他 是 别处 . "

“我的儿子在那里——我向上帝发誓, 我多么希望他身在别处。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtɪ] ['triːz(ə)n] [tɔːkt] , " [sed] - .
" There will be much treason talked , " said Hoorne .
" 那里 将要 是 很多 叛国罪 谈话 , " 说 - .

“人们会谈论很多叛国的事情,”霍恩说。

" [ænd; ənd] ['brɛdəˌroʊd] [ɪn] [waɪn] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mædmən] .
" And Brederode in wine is no better than a madman .
" 和 布雷德罗德 在 葡萄酒 是 不 更好的 比 一个 狂人 .
“而布雷德罗德喝了酒之后,就跟疯子没什么两样了。”

" ['wɪljəm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnər] .
" William glanced at the clock in the corner .
" 威廉 瞥了一眼 在 这 钟 在 这 角落 .
威廉瞥了一眼角落里的钟。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [duː] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] .
" We are almost due at the council chamber , " he said , rising .
" 我们 是 几乎 到期的 在 这 理事会 房间 , " 他 说 , 上升 .
“我们差不多该到议会厅了,”他站起身来说道。

" [juː; jʊ][wɜːrk] [leɪt] , " [rɪ'mɑːkt] ['mænsˌfɛld] .
" You work late , " remarked Mansfeld .
" 你 工作 晚的 , " 评论 曼斯菲尔德 .
“你工作到很晚,”曼斯菲尔德说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] , " [sed] - , ['gluːmɪli] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [blæk] [bɜːd] .
" And to little purpose , " said Hoorne , gloomily pulling at his black beard .
" 和 到 小的 目的 , " 说 - , 阴郁地 拉 在 他的 黑色的 胡须 .
“而且也没什么用,”霍恩沮丧地扯了扯他的黑胡子说道。

" [eɪ] , [prɪns] ? "
" Eh , Prince ? "
" 嗯 , 王子 ? "
“呃, 王子? ”

" [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] , ['truːli] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ['ɡreɪvli] .
" To little purpose , truly , " replied William gravely .
" 到 小的 目的 , 真的 , " 回复 威廉 严重地 .
“确实没什么用处,”威廉严肃地回答道。

" [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərˌlændz] [ɑːr; ər] ['setld] [ɪn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] ['kæbɪnət] [ɪn] [mə'drɪd] ,
" The affairs of the Netherlands are settled in Philip's Cabinet in Madrid ,
" 这 事务 的 这 荷兰 是 定居 在 菲利普的 内阁 在 马德里 ,
“荷兰的事务由菲利普在马德里的内阁处理。”

[nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [æt; ət] ['brʌslz] .
not in the council chamber at Brussels .
不是 在 这 理事会 房间 在 布鲁塞尔 .
不在布鲁塞尔的理事会会议厅。

" [hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['velvɪt] ['mænt(ə)l]
" He smiled to himself thoughtfully and picked up his long velvet mantle
" 他 微笑 到 他自己 深思熟虑 和 挑选 向上 他的 长的 天鹅绒 地幔
[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [broʊˈkeɪd] [tʃerz] .
from one of the brocade chairs .
从 一 的 这 锦缎 椅子 .
他若有所思地笑了笑,从一张锦缎椅子上拿起他的长天鹅绒披肩。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] ['mɑːrkit] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs]
" **We will go round by the horse market , " he added , " and see how this**
" 我们 将要 去 圆形的 经过 这 马 市场 , " 他 额外 , " 和 看 如何 这
['bæŋkwɪt] [prəɡ'resɪz] . "
banquet progresses . "
宴会 进展 . "

“我们会去马市转转,”他补充道,“看看这场宴会进行得如何。”

" [neɪ] , [aɪ] [brɪ'siːtɪ] [juː; jʊ] , " [sed] ['mæns,fɛld] ['iːɡərli] .
" **Nay , I beseech you , " said Mansfeld eagerly .**
" 不 , 我 恳求 你 , " 说 曼斯菲尔德 急切地 .

“不, 我恳求你,”曼斯菲尔德急切地说。

" [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] [spɔːrt] ! "
" **Keep away from all such dangerous sport ! "**
" 保持 离开 从 全部 这样的 危险的 运动 ! "

“远离所有这类危险的运动! ”

" [nɔːt][spɔːrt][nɔːr] ['plezər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **Not sport nor pleasure , " replied the Prince ,**
" 不是 运动 也不 乐趣 , " 回复 这 王子 ,

“既非运动, 也非娱乐,”王子回答道。

" [bʌt; bət] - [ɪz][ðər; ðər][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
" **but Hoogstraaten is there and I would bring him away .**
" 但 - 是 那里 和 我 会 带来 他 离开 .

“但是霍格斯特拉滕在那里, 我会把他带走。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['raɪətəs] [aɪ] [wɪl] [dɪ'spɜːrs] [ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
And if the company is riotous I will disperse them , " he added ,
和 如果 这 公司 是 暴乱的 我 将要 分散 他们 , " 他 额外 ,

“如果公司里发生骚乱, 我会驱散他们,”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊr] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kɑːnʃəs] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['paʊər] .
with a sure and entirely unconscious certainty of power .
和 一个 当然 和 完全 无意识 肯定 的 力量 .

带着一种笃定且完全无意识的权力感。

['mæns,fɛld] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ; [hɪz; ɪz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [aɪ] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Mansfeld shrugged his shoulders ; his inflamed and bandaged eye irritated him ,
曼斯菲尔德 耸了耸肩 他的 肩膀 ; 他的 发炎的 和 包扎 眼睛 受刺激 他 ,

曼斯菲尔德耸了耸肩; 他那只发炎并缠着绷带的眼睛让他感到不舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [vekst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'fedərəts] .
and he was deeply vexed at his son's connexion with the confederates .
和 他 曾是 深 烦恼 在 他的 儿子的 连接 和 这 南方邦联 .

他对儿子与南方邦联的联系深感恼怒。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fer] [wel] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
" **This is an affair well enough for boys ,**
" 这 是 一个 事务 出色地 足够的 为了 男孩们 ,

“这对于男孩子来说已经足够好了。”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['piːvɪʃli] — " [bɔɪz] [ænd; ənd] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdʒənts] ['kaʊnsələr]
" **he returned peevishly — " boys and roysterers — but the Regent's councillors**
" 他 返回 恼怒地 — " 男孩们 和 罗伊斯特勒斯 — 但 这 摄政王 议员们

[hæd; həd][best] [ki:p] [ə'weɪ] .
had best keep away .
有 最好的 保持 离开 .

他闷闷不乐地回来了——“一群小混混和寻欢作乐的人——但摄政王的顾问们最好还是离远点。”

" ['wɪljəm] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [wʌt] - ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ,
" **William knew perfectly well what Brederode's banquet was likely to be** ,
" 威廉 知道 完美 出色地 什么 - 宴会 曾是 可能 到 是 ,
威廉非常清楚布雷德罗德的宴会可能会是什么样子。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
and how it would be regarded by the government ;
和 如何 它 会 是 认为 经过 这 政府 ;
以及政府会如何看待此事；

[hi:; hi] [nu:] ['b:lsəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
he knew also that Hoogstraaten had been persuaded to attend against his will ,
他 知道 还 那 - 有 到过 被说服 到 出席 反对 他的 将要 ,
他也知道霍格斯特拉滕是被迫违背自己的意愿出席的。

[ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [tu:] [di:p] [æn; ən][ɪmplɪ'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['raɪəts][ɪn]
and wished to save him from too deep an implication in the riots in
和 希望 到 节省 他 从 也 深的 一个 含义 在 这 骚乱 在
[wɪft] [ðə; ði] [fi:st] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [end] ;
which the feast would undoubtedly end ;
哪个 这 盛宴 会 无疑 结尾 ;
并希望让他免于卷入这场盛宴无疑将以骚乱告终的事件中；

[nɔ:r] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm]['kaɪndli] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brɛdə,roʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
nor was William without some kindly feeling for Brederode and a desire
也不 曾是 威廉 没有 一些 亲切地 感觉 为了 布雷德罗德 和 一个 欲望
[tu:; tə] [tʃek] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['rekləsənəs] . -
to check him in his dangerous recklessness . **219**
到 查看 他 在 他的 危险的 鲁莽 . -
威廉对布雷德罗德也并非毫无好感，他希望阻止布雷德罗德的危险鲁莽行为。219

- [dɪs'laɪkt] ['brɛdə,roʊd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði]
Hoorne disliked Brederode , but he would gladly have done a service to the
- 不喜欢 布雷德罗德 , 但 他 会 乐意 有 完毕 一个 服务 到 这
['gælənt] - ,
gallant Hoogstraaten ,
英勇 - ,
霍恩不喜欢布雷德罗德，但他很乐意作为英勇的霍赫斯特拉滕效力。

[ænd; ənd]['ɛg,mɑ:nt][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['i:gər] [tu:; tə][kɜ:rb] ['eni] [dɪ'spleɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [soʊ]
and Egmont was always eager to curb any display against the Government , so
和 埃格蒙特 曾是 总是 渴望的 到 抑制 任何 展示 反对 这 政府 , 所以
[ðə; ði] [θri:] ['nəublz] ,
the three nobles ,
这 三 贵族 ,
埃格蒙特一直热衷于遏制任何反对政府的行为，因此这三位贵族.....

[ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv]['mæns,fɛld] , [set] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] - ['pæləs] [wer] ['brɛdə,roʊd]
on taking leave of Mansfeld , set out towards the Culemburg palace where Brederode
在 采取 离开 的 曼斯菲尔德 , 放 出去 向 这 - 宫殿 在哪里 布雷德罗德
[held] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [fi:st] .
held his dangerous feast .
握住 他的 危险的 盛宴 .
告别曼斯菲尔德后，前往库伦堡宫，布雷德罗德在那里举行了他那场危险的盛宴。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]
They had no sooner dismounted and crossed the courtyard of the mansion
他们 有 不 很快 下马 和 交叉 这 庭院 的 这 大厦
[ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:'mʌltʃuəs] [ʌprɔ:r] [ðæt] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪfaɪd][ðer; ðər]
than the tumultuous uproar that reached their ears more than justified their
比 这 动荡的 骚动 那 达到 他们的 耳朵 更多的 比 合理的 他们的
[æprɪ'hensjənz] .
apprehensions .
担忧 .

他们刚下马穿过宅邸的庭院，就听到一阵喧闹的骚动，这更加印证了他们的担忧。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [dɪ'dʒenərəɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['raɪət][ænd; ənd]
The banquet of the confederates had indeed degenerated into a riot and
这 宴会 的 这 南方邦联 有 的确 退化的 进入 一个 暴动 和
[æn; ən]['ɔ:rdʒi] .
an orgy .
一个 狂欢 .

南方邦联的宴会确实演变成了一场骚乱和狂欢。

[æn; ən]['ɑ:rgjumənt][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [neɪm] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] , [naʊ] [soʊ] ['lu:slɪ]
An argument had been raised as to what name the party , now so loosely
一个 争论 有 到过 提高 作为 到 什么 姓名 这 派对 , 现在 所以 松散地
[deɪzɪɡneɪtɪd] ,
designated ,
指定的 ,

关于这个现在名称如此模糊的政党应该叫什么名字，人们提出了争论。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
was to be called ,
曾是 到 是 称为 ,

将被称作，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['brɛdə,rɒʊd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
and at the height of the discussion Brederode had sprung to his feet
和 在 这 高度 的 这 讨论 布雷德罗德 有 弹簧 到 他的 脚
[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and related what Barlaymont had said when they first came into the presence
和 有关的 什么 - 有 说 什么时候 他们 第一的 来了 进入 这 在场
[ʌv; əv] ['mædəm] ['pɑ:rmə] —
of Madame Parma —
的 夫人 帕尔马 —

正当讨论进行到高潮时，布雷德罗德突然站起身来，讲述了巴莱蒙在他们初次见到帕尔玛夫人时所说的话——

" - [wʌt] , [ɪz][jɔ:; jər] ['haɪnəs] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['begərz] !
" ' **What , is Your Highness afraid of these beggars !**
" - 什么 , 是 你的 高度 害怕的 的 这些 乞丐 !
“什么？殿下害怕这些乞丐吗！ ”

[ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˈpaʊər] [hu:] [ˈkænɑ:t] [ˈmænɪdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɛ'steɪts] ! -
People of little power who cannot manage their own estates ! ' -
人们 的 小的 力量 WHO 不能 管理 他们的 自己的 庄园 ! -
那些无权无势、连自己的产业都管不好的人！

" [wen] [ðɪs] ['sɑ:rkæzəm][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡretɪst] ['enəmi] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə]
" **When this sarcasm of one of their greatest enemies was repeated to**
" 什么时候 这 讽刺 的 一 的 他们的 最 敌人 曾是 重复 到
[ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
them , the company ,
他们 , 这 公司 ,
“当他们听到他们最大的敌人之一的这番讽刺之语时，该公司……”

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
inflamed with wine ,
发炎的 和 葡萄酒 ,

被葡萄酒点燃，

[wɜːr; wər] [strʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈfjʊəri] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
were strung up to a fever pitch of fury at the insult which had been
是 串 向上 到 一个 发烧 沥青 的 愤怒 在 这 侮辱 哪个 有 到过
[ˈɔːfəd] [ðəm; ðəm] — [ɔːl] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)l] [blʌd] .
offered them — all gentlemen of rank and noble blood .
提供 他们 — 全部 先生们 的 秩 和 高贵 血 .

他们都是出身高贵的绅士，因为受到了侮辱而怒不可遏。

[ˈbrɛdəˌroʊd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] ; [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleðərn] [ˈwɑːlɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [boʊl]
Brederode seized the moment ; taking a leathern wallet and a wooden bowl
布雷德罗德 查获 这 片刻 ; 采取 一个 皮革 钱包 和 一个 木制的 碗
[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪdʒɪz] ,
from one of his pages ,
从 一 的 他的 页面 ,

布雷德罗德抓住了这个机会，从他的一页纸上取下一个皮质钱包和一个木碗。

[hiː; hi] [held] [ðəm; ðəm] [əˈbɔːft] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [fiːst] .
he held them aloft over the glittering feast .
他 握住 他们 高空 超过 这 闪闪发光 盛宴 .

他将它们高高举过璀璨的盛宴之上。

" [veri] [wel] !
" **Very well** !
" 非常 出色地 !

“非常好！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðeɪ] [kɔːl] [juː ˈes] [ˈbegərz] !
" **They call us beggars** !
" 他们 称呼 我们 乞丐 !

他们叫我们乞丐！

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm] [fɪr] [ðæt] [wɜːrd] !
We will make them fear that word !
我们 将要 制作 他们 害怕 那 单词 !

我们将让他们畏惧这个词！

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtend] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]
We will contend against the Inquisition , and be loyal to the King until we
我们 将要 抗衡 反对 这 宗教裁判所 , 和 是 忠诚 到 这 国王 直到 我们
[ɑːr; ər] [ˈbegərz] [ɪnˈdiːd] !
are beggars indeed !
是 乞丐 的确 !

我们将与宗教裁判所抗争，忠于国王，直到我们沦为乞丐！

" [hiː; hi] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [dreɪnd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **He then filled the bowl with wine and drained it to the health of the**
" 他 然后 已填 这 碗 和 葡萄酒 和 排水 它 到 这 健康 的 这
[ˈbegərz] .
beggars .
乞丐 .

“然后他把碗装满了酒，并为乞丐们的健康干杯。”

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [neim] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vð] [wið; wiθ][mæd][ɪnˈθu:ziæzəm] ; [ˌaɪ ˈti:] [tɒk] [ðə; ði] [ˈhju:mər] [ʌv; əv][ɔ:l]
The party name was received with mad enthusiasm ; it took the humour of all
这 派对 姓名 曾是 已收到 和 疯狂的 热情 ; 它 采取 这 幽默 的 全部
[ˈprez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;

这个党名受到了热烈欢迎；在场的所有人都觉得这个名字很有趣；

[əˈmɪd] [jelz] [ʌv; əv][əˈpru:v(ə)] [ænd; ənd] [ˌaʊts] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [bɒʊl] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd]
amid yells of approval and shouts of applause the wooden bowl was handed
之中 喊叫 的 赞同 和 喊叫 的 掌声 这 木制的 碗 曾是 递交
[frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [i:tʃ] [dræŋk][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈpɑ:rti] [neim] .
from one to another and each drank to the new party name .
从 一 到 其他 和 每个 喝 到 这 新的 派对 姓名 .

在一片赞许的欢呼声和热烈的掌声中，木碗在人们之间传递，每个人都为新的党名干杯。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] bowl220
When the circuit of the table had been completed the bowl220
什么时候 这 电路 的 这 桌子 有 到过 完全的 这 bowl220
当桌子绕了一圈后，碗220

[ænd; ənd] [ˈwa:lɪt] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləs] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði]
and wallet were fastened to one of the pillars which supported the
和 钱包 是 系紧 到 一 的 这 柱子 哪个 有 这
[ˈsi:lɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,
钱包被固定在支撑天花板的其中一根柱子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [rɪˈsi:vð] [ðer; ðər] [nu:] [neɪm] [wɜ:r; wər] [kənˈklu:did]
and the rites by which the petitioners received their new name were concluded
和 这 仪式 经过 哪个 这 请愿者 已收到 他们的 新的 姓名 是 结束
[baɪ] [i:tʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈhɜ:rlɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:lt][ænd; ənd] [bred] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈgɑ:blət] ,
by each member of the company hurling some salt and bread into his goblet ,
经过 每个 成员 的 这 公司 投掷 一些 盐 和 面包 进入 他的 高脚杯 ,
仪式结束时，请愿者们各自向自己的酒杯中撒入一些盐和面包，以此作为他们获得新名字的仪式。

[ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪŋ] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈdɔ:gərəl] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [wʌnz] [ˈhi:tɪd] [wɪts] [hæd; həd]
and repeating two lines of doggerel which some one's heated wits had
和 重复 二 线条 的 打油诗 哪个 一些 一个人的 加热 智慧 有
[ˈɪnstəntli] [prəˈdu:st] — —
instantly produced — —
即刻 生产 — —
并重复了两行打油诗，那是某人灵光一闪即兴创作的——

" [pɑ:r][lə][sel] , [pɑ:r][lə][peɪn] , [pɑ:r][lə] - ,
" **Par le sel , par le pain , par le besache ,**
" 帕尔 勒 sel , 帕 勒 疼痛 , 帕 勒 - ,
“Par le sel, par le pain, par le besache,

[lez] - [en i:] - [kwɔɪ] [-] [es ˈi:] [feɪ] !
Les gueulx ne changeront quoy qu'on se fache !
莱斯 - ne - quoy qu'on 塞 法切 !
Les gueulx ne changeront quoy qu'on se fache!

" [ðɪs] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈmerɪmənt] ,
" **This ceremony was at the height of unrestrained and reckless merriment ,**
" 这 仪式 曾是 在 这 高度 的 不受约束的 和 鲁莽 欢乐 ,
[ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
furious and unlimited enthusiasm ,
狂怒 和 无限 热情 ,
“这场仪式充满了肆无忌惮的欢乐，以及狂热而无限的热情，

[wen] [ðə; ði] [θri:] [ˈnəublz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] .
when the three nobles entered the banqueting hall .

什么时候 这 三 贵族 进入 这 宴会 大厅 .

三位贵族进入宴会厅时。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:rdʒəs] [saɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] — [ə; eɪ] [saɪt] [ɔ:l] [ʌv; əv]
It was a wild and gorgeous sight on which they looked — a sight all of

它 曾是 一个 荒野 和 华丽的 视线 在 哪个 他们 看起来 — 一个 视线 全部 的

[ðəm; ðəm] [wʊd] [ˈræðər] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪˈheld] .
them would rather not have beheld .

他们 会 相当 不是 有 观看 .

他们看到的是一幅狂野而壮丽的景象——一幅他们都宁愿没有看到的景象。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfrænsɪs] [ˈdʒu:njəs] [hæd; həd] [ˈpri:tʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv]
It was the chamber in which Francis Junius had preached to a group of

它 曾是 这 房间 在 哪个 弗朗西斯 朱尼厄斯 有 布道 到 一个 团体 的

[jʌŋ] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˈnəublz] [ɑ:n] [æɪgˈzændər] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rməz] [ˈwedɪŋ] [deɪ] ,
young Protestant nobles on Alexander of Parma's wedding day ,

年轻的 新教 贵族 在 亚历山大 的 帕尔马干酪 婚礼 天 ,

那是弗朗西斯·尤尼乌斯在帕尔马的亚历山大大帝婚礼当天向一群年轻的新教贵族布道的房间。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [si:n] [ʌv; əv] [ʌnˈləɪsnst] [ˈrevlri] [ðæn; ðən]
but it was more suited to the present scene of unlicensed revelry than

但 它 曾是 更多的 适合 到 这 展示 场景 的 无证 狂欢 比

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ðæt] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈɡæðərɪŋ] .
it had been to that sincere and ardent gathering .

它 有 到过 到 那 真诚 和 热心 采集 .

但它更适合当下这种肆无忌惮的狂欢场面，而不是当年那种真诚而热烈的聚会。

[ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [æn; ən]
The ceiling and the upper portion of the walls had been painted by an

这 天花板 和 这 上 部分 的 这 墙壁 有 到过 绘 经过 一个

[ɪˈtæliən] [ˈɑ:tɪst] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] [ˈeri] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [əˈdɔrnd] [ðə; ði] [ˈroʊmən]
Italian artist in the precise and airy style of decoration which adorned the Roman

意大利语 艺术家 在 这 精确的 和 轻盈的 风格 的 装饰 哪个 装饰 这 罗马

[ˈpæləs] — [ˈdelɪkət] [ˌskroʊl] - [wɜ:rk] ,
palaces — delicate scroll - work ,

宫殿 — 精美的 滚动 - 工作 ,

天花板和墙壁的上半部分由一位意大利艺术家绘制，采用了罗马宫殿中常见的精致轻盈的装饰风格——细腻的卷轴纹饰。

[ˌærəˈbesks] , [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ˈæniɪmlz] [ˌɪntəˈwəʊvən] [ˈwʌndərˌfəli] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [di:p] [blu:]
arabesques , birds and animals interwoven wonderfully on a ground of deep blue

阿拉伯式花纹 , 鸟类 和 动物 交织 太棒了 在 一个 地面 的 深的 蓝色的

[ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪʃt] [ɡoʊld] .
and burnished gold .

和 抛光 金子 .

阿拉伯式花纹、鸟类和动物图案在深蓝色和闪亮的金色背景上交织在一起，美轮美奂。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtæpəstri] [ʌv; əv] [ˈærəs] [ɑ:n] [bræs] [rɑ:dz] ,
The lower part of the walls were hung with tapestry of Arras on brass rods ,

这 降低 部分 的 这 墙壁 是 悬挂 和 挂毯 的 阿拉斯 在 黄铜 杆 ,

墙壁下半部分用黄铜杆悬挂着阿拉斯挂毯。

[i:tʃ] [ˈpæn(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪsn] ,
each panel representing a scene in the life of Jason ,

每个 控制板 代表 一个 场景 在 这 生活 的 杰森 ,

每个画面都描绘了杰森一生中的一个场景，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tæpɪstri:z] [wɜ:r; wər] [piləs] [wið; wiθ][ˈkænd(ə)l][ˈska:nsɪz][ɪn] [ˈhevi] [ˈkɑ:pər]
and between the tapestries were pillars with candle sconces in heavy copper
和 之间 这 挂毯 是 柱子 和 蜡烛 壁灯 在 重的 铜
[ænd; ənd] [bræs] ,
and brass ,
和 黄铜 ,
挂毯之间竖立着柱子，柱子上装有厚重的铜和黄铜烛台。

[ˈfæɪnd] [æz; əz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,
fashioned as flowers and figures ,
造型 作为 花朵 和 数据 ,
做成花朵和人物的形状，
[wɪtʃ] [lɪt] [ðə; ði][væst] [ə'pɑ:rtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens]
which lit the vast apartment that was almost entirely occupied by an immense
哪个 点燃 这 广阔的 公寓 那 曾是 几乎 完全 占领 经过 一个 巨大
[ˈteɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [θri:] ['hʌndrəd] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] .
table at which three hundred gentlemen were seated .
桌子 在 哪个 三 百 先生们 是 坐着 .
灯光照亮了宽敞的公寓，公寓里几乎全部被一张巨大的桌子占据，三百位绅士围坐在桌旁。

[æt; ət] [ɪˈðəər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] - [dɔ:z] , [stəd] [ˈbʌfɪts] , [stɪl]
At either end of the room , each side of the folding - doors , stood buffets , still
在 任何一个 结尾 的 这 房间 , 每个 边 的 这 折叠式的 - 门 , 站立 自助餐 , 仍然
['loʊdɪd] [wið; wiθ] [fru:t] ,
loaded with fruit ,
已加载 和 水果 ,
房间两端，折叠门两侧，都摆放着自助餐台，上面仍然摆满了水果。

[swi:ts] , [ænd; ənd] [waɪnz] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ]['peɪdʒɪz] ; [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:l] , [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
sweets , and wines , and attended by pages ; round the wall , at intervals ,
糖果 , 和 葡萄酒 , 和 参加 经过 页面 ; 圆形的 这 墙 , 在 间隔 ,
甜点、美酒，还有侍童服侍；绕着墙，不时地，

[stəd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] .
stood the servants in groups of twos and threes .
站立 这 仆人 在 团体 的 二 和 三 .
仆人们三三两两地站在一起。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ][læmp][ʌv; əv] [rɑ:k] ['krɪst(ə)l][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:r]
The table itself was lit by a huge lamp of rock crystal supported by four
这 桌子 本身 曾是 点燃 经过 一个 巨大的 灯 的 岩石 水晶 有 经过 四
['flaɪɪŋ] [ˈhɑ:pɪz] ,
flying harpies ,
飞行 哈耳庇厄 ,
桌子本身由一盏巨大的水晶灯照亮，这盏灯由四个飞翔的鹰身女妖支撑着。

[hæf][gəʊld] , [ænd; ənd][hæf] ['sɪlvər] , -
half gold , and half silver , 221
一半 金子 , 和 一半 银 , -
一半是金，一半是银，221

[wið; wiθ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪlz] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn] [red] [ɪ'næm(ə)l] .
with wings and tails shining in red enamel .
和 翅膀 和 尾巴 灼灼 在 红色的 搪瓷 .
翅膀和尾巴闪耀着红色珐琅光泽。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [laɪt] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['teɪbl] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ˈjædɒʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði]
This magnificent light illuminated the whole table and left in shadow only the
这 壮丽 光 照明 这 所有的 桌子 和 左边 在 阴影 仅有的 这
[ɪk'stri:m] ['sentər] ,
extreme centre ,
极端 中心 ,

这束耀眼的光芒照亮了整张桌子，只有最正中央的部分留在了阴影中。

[wer] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈɡɔ:rdʒəs] [pi:s] [ʌv; əv] [kən'fek(ə)neri] , [ðə; ði]['mæstər] - [ˈefərt] [ʌv; əv] [kaʊnt]
where stood a gorgeous piece of confectionery , the master - effort of Count
在哪里 站立 一个 华丽的 片 的 糖果 , 这 掌握 - 努力 的 数数
- [kʊk] ,
Culemburg's cook ,
- 厨师 ,

那里摆放着一块精美的甜点，这是库伦堡伯爵的厨师的杰作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][brə'bænt] ['pæləs] ,
representing the confederacy entering the gates of the Brabant palace ,
代表 这 邦联 进入 这 大门 的 这 布拉班特 宫殿 ,
代表邦联进入布拉班特宫的大门，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪɡjərz] — [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔ:trət] — ['bi:ɪŋ] ['məʊldɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈʊɡər]
the little figures — each of which was a portrait — being moulded out of sugar
这 小的 数据 — 每个 的 哪个 曾是 一个 肖像 — 存在 模制 出去 的 糖
,
:
,

这些用糖捏成的小人偶——每一个都是一幅肖像——

['kʌŋɪŋli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv] ['kændɪd] [fru:ts] .
cunningly coloured and adorned with cuttings of candied fruits .
狡猾地 有色 和 装饰 和 插条 的 脯 水果 .

巧妙地着色，并饰以蜜饯水果切片。

[ðɪs] , [ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] [reɪzd] [kəm'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪm'ba:st] [ɡoʊld] , [wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] ,
This , on the huge raised comport of embossed gold , was untouched ,
这 , 在 这 巨大的 提高 康波特 的 压纹 金子 , 曾是 未受触碰 ,
在巨大的凸起浮雕金质容器上，这一部分完好无损。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [dɪs'ɔ:rdər] .
but for the rest the table was in the wildest disorder .
但 为了 这 休息 这 桌子 曾是 在 这 最狂野的 紊乱 .
但其余的桌子则一片狼藉。

[ˈɔ:lmoʊst] ['evri] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [klo:θ] [ʌv; əv] [-] [leɪs] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ; [ɡoʊld]
Almost every thread of the cloth of Brussel's lace was stained with wine ; gold
几乎 每一个 线 的 这 布 的 布鲁塞尔的 蕾丝 曾是 染色 和 葡萄酒 ; 金子
[ˈɡɑ:blət] ,
goblets ,
高脚杯 ,

布鲁塞尔蕾丝的每一根线几乎都被酒染红了；金酒杯，

['krɪst(ə)l] ['bi:kəz] , ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [fru:t] , [ʌv; əv] [keɪks] , [ʌv; əv] [swi:t'mi:ts] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [raɪt]
crystal beakers , dishes of fruit , of cakes , of sweetmeats were scattered right
水晶 烧杯 , 菜肴 的 水果 , 的 蛋糕 , 的 甜食 是 疏散 正确的
[ænd; ənd] [left] ;
and left ;
和 左边 ;

水晶烧杯、盛着水果的盘子、盛着蛋糕的盘子、盛着甜点的盘子散落在左右两侧；

[æt; ət][wʌn][end] [tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , ['klɪŋɪŋ] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
at one end two young men were dancing on the table , clinging to each other ,
在 一 结尾 二 年轻的 男人 是 跳舞 在 这 桌子 , 依恋 到 每个 其他 ,
桌子一端, 两个年轻男子在桌子上跳舞, 紧紧地搂在一起。

[waɪl] [ðer; ðər] [ʌn'stedi] [fi:t] [nɑ:kt] ['ʊvər] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [pleɪts] ;
while their unsteady feet knocked over glasses and plates ;
尽管 他们的 不稳定 脚 敲门 超过 眼镜 和 盘子 ;
他们脚步不稳, 碰倒了杯盘;

['sevrəl] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃerz] ,
several had mounted on the backs of their chairs ,
一些 有 安装 在 这 背部 的 他们的 椅子 ,
有几个人爬上了椅子的靠背。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [edʒ] ,
and sat with their feet on the table edge ,
和 卫星 和 他们的 脚 在 这 桌子 边缘 ,
他们坐在桌边, 双脚搭在桌沿上。

[waɪl] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ; ['ʌðər] ,
while they shouted at the top of their voices ; others ,
尽管 他们 喊叫 在 这 顶部 的 他们的 声音 ; 其他的 ,
他们扯着嗓子大喊; 其他人,

[ðer; ðər][kæps] [tɜ:rnd] [ɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʌblət] [tɔ:rn]['ʊpən] ,
their caps turned inside out and their doublets torn open ,
他们的 帽子 转向 里面 出去 和 他们的 双联体 撕裂 打开 ,
他们的帽子翻了过来, 紧身衣也撕开了。

[dɑ:nst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] ['vauɪŋ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['frendʃɪp] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [fɪ'deləti]
danced about the room vowing eternal friendship to each other and eternal fidelity
跳舞 关于 这 房间 发誓 永恒 友谊 到 每个 其他 和 永恒 忠诚
[tu;; tə][ðə; ði]['pa:rti] ;
to the party ;
到 这 派对 ;
他们在房间里跳舞, 彼此发誓要结下永恒的友谊, 并对党派永远忠诚;

[ə; eɪ] [fju:] [ri'teɪnd] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['bi:kəz] [æt; ət][ðer; ðər][lɪps] ,
a few retained their places at the table and , with beakers at their lips ,
一个 很少 保留 他们的 地方 在 这 桌子 和 , 和 烧杯 在 他们的 嘴唇 ,
少数人仍留在桌边, 嘴边端着酒杯,

[pledʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['pa:rti][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['begərz] " ;
pledged again and again the party of " the beggars " ;
承诺 再次 和 再次 这 派对 的 " 这 乞丐 " ;
一再宣誓效忠“乞丐党”;

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][ə; eɪ] ['neɪbər] [ɪntu:][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [baɪ]
most of them had baptized a neighbour into the confederacy by
最多 的 他们 有 受洗 一个 邻居 进入 这 邦联 经过
['pɔ:ɪŋ] [waɪn]['ʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hed] ,
pouring wine over his shoulders and head ,
浇注 葡萄酒 超过 他的 肩膀 和 头 ,
他们中的大多数人通过向邻居的肩膀和头上浇酒的方式, 将邻居“洗礼”加入联盟。

[soʊ] [ðæt] [flʌʃt] ['feɪsɪz] , [rɪtʃ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [tʌmblɪd] ['lɑ:ks] [ə'laɪk] [d'rɪpt] [red] .
so that flushed faces , rich clothes , and tumbled locks alike dripped red .
所以 那 酡 面孔 , 富有的 衣服 , 和 翻滚 锁 同样 滴落 红色的 .
于是, 绯红的脸庞、华丽的衣衫和蓬乱的头发都滴落着红色。

[ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [si:md] ['kʌlərd] [red] — [ðə; ði] [braɪt] [red] [ʌv; əv] [waɪn] ['spɑ:rkliŋ] ['oʊvər][goʊld] .
The whole scene seemed coloured red — the bright red of wine sparkling over gold .
这 所有的 场景 似乎 有色 红色的 — 这 明亮的 红色的 的 葡萄酒 闪闪发光 超过 金子 .

整个场景仿佛都被染成了红色——鲜红的葡萄酒在金碧辉煌的天空中闪耀。

[æ:t; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [sæt] [kaʊnt] ['brɛdə,rɒʊd] ;
At the head of the table sat Count Brederode ;
在 这 头 的 这 桌子 卫星 数数 布雷德罗德 ;

布雷德罗德伯爵坐在桌子的最前面；

[hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] ['velvɪt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [faɪn] [goʊld] [strʌŋ]
his doublet of scarlet velvet was covered with a network of fine gold strung
他的 双联体 的 猩红 天鹅绒 曾是 涵盖 和 一个 网络 的 美好的 金子 串
[wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] ;
with pearls ;
和 珍珠 ;

他那件猩红色天鹅绒双排扣上缀满了串着珍珠的精美金线；

['evri] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [wʌz; wəz][goʊld] ,
every thread of his ruff was gold ,
每一个 线 的 他的 粗糙 曾是 金子 ;

他褶领上的每一根线都是金的。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skætərd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənts] ;
it came up to his ears and was scattered with brilliants ;
它 来了 向上 到 他的 耳朵 和 曾是 疏散 和 才华横溢 ;

水淹到了他的耳朵，上面布满了闪光；

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['mænt(ə)] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [klɔ:θ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜ:r] ;
from his shoulders hung a short mantle of silver cloth lined with white fur ;
从 他的 肩膀 悬挂 一个 短的 地幔 的 银 布 衬里 和 白色的 毛皮 ;

他肩上披着一件银色短披风，内衬白色毛皮；

[hi:; hi] [lent] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['dʒu:əld] [hændz][ə; eɪ]
he leant his elbows on the table and clasped between his jewelled hands a
他 倾斜 他的 肘部 在 这 桌子 和 紧握 之间 他的 珠宝 双手 一个
[goʊld]['gɑ:blət] [ka:vɔ] [wɪð; wɪθ] [greɪps] [ænd; ənd] [vaɪn] [li:vz] .
gold goblet carved with grapes and vine leaves .
金子 高脚杯 雕刻 和 葡萄 和 藤 树叶 .

他将双肘撑在桌子上，双手捧着一只雕刻着葡萄和葡萄叶的金杯，双手都佩戴着珠宝。

[æz; əz][hi:; hi] ['emptɪd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði][peɪdʒ] at222
As he emptied it , the page at222
作为 他 清空 它 , 这 页 at222

当他清空它时，第222页

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ri:'fɪld] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [waɪn] [splæʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rʌf] , [hɪz; ɪz] ['dʌblət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his elbow refilled it ; the wine splashed down his ruff , his doublet , and his
他的 弯头 已补充 它 ; 这 葡萄酒 溅起 向下 他的 粗糙 , 他的 双联体 , 和 他的
[sli:vz] ;
sleeves ;
袖子 ;

他用手肘将酒杯重新斟满；酒溅到他的褶领、紧身衣和袖子上；

[hi:; hi] [læft] [bɔ:n] [ænd; ənd] ['merəli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
he laughed long and merrily , and now and then shouted at the top of
他 笑了 长的 和 兴高采烈地 , 和 现在 和 然后 喊叫 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)] [vɔɪs] —
his powerful voice —
他的 强大的 嗓音 —

他开怀大笑，笑声悠长而欢快，并不时用他洪亮的声音大声喊叫——

" [pɑ:r][lə][sel] , [pɑ:r][lə][peɪn] , [pɑ:r][lə] - ,
" **Par le sel , par le pain , par le besache ,** ,
" 帕尔 勒 sel , 帕 勒 疼痛 , 帕 勒 - ,

“Par le sel, par le pain, par le besache,

[lez] - [en i:] - , [kwɔɪ] [-] [es 'i:] [feɪ] ！
Les gueulx ne changeront , quoy qu'on se fache !
莱斯 - ne - , quoy qu'on 塞 法切 ！

Les gueulx ne changeront, quoy qu'on se fache!

[vivənt] [lə] [rwa:] [et][lez] - ！
Vivent le roi et les gueulx !
Vivent 勒 投资回报率 等 莱斯 - ！

Vivent le roi et les gueulx!

[vivənt] [lez] - ！
vivent les gueulx !
维文特 莱斯 - ！

vivent les gueulx!

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ðæt] [met][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz]
" **Such was the scene that met the eyes of William and his companions as**
" 这样的 曾是 这 场景 那 遇见 这 眼睛 的 威廉 和 他的 同伴 作为
[ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] - [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] .
they entered the Culemburg banqueting hall .
他们 进入 这 - 宴会 大厅 .

“威廉和他的同伴们走进库伦堡宴会厅时，看到的正是这样的景象。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [glɑ:nst] [tu:; tə] [wer] - [sæt] , [hæf] - [vekst] , [hæf]
The Prince said nothing , but glanced to where Hoogstraaten sat , half - vexed , half
这 王子 说 没有什么 , 但 瞥了一眼 到 在哪里 - 卫星 , 一半 - 烦恼 , 一半
- [ə'mju:zd] , [nɪr] [hɪz; ɪz][hoʊst] ,
- **amused , near his host ,** ,
- 觉得好笑 , 靠近 他的 主持人 ,

王子什么也没说，只是瞥了一眼坐在主人附近的霍赫斯特拉滕，霍赫斯特拉滕半是恼怒，半是好笑。

[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] ; [ˈeg,mɑ:nt] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]
whom he was endeavouring to restrain ; Egmont uttered an exclamation of
谁 他 曾是 努力 到 抑制 ; 埃格蒙特 说出 一个 感叹 的
[ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ; - [fraʊnd] [ˈbɪtərli] ,
annoyance and dismay ; Hoorne frowned bitterly ,
烦恼 和 沮丧 ; - 皱眉 苦涩地 ,

他正试图阻止他；埃格蒙特发出了一声恼怒和沮丧的惊呼；霍恩苦涩地皱起了眉头。

[ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [braʊz] [æt; ət][ðə; ði]
and darted a look of contempt from under his heavy brows at the
和 飞镖 一个 看 的 鄙视 从 在下面 他的 重的 眉毛 在 这
[ˈlæfɪŋ] [kaʊnt] [ˈbreɪdə,rʊd] .
laughing Count Brederode .
笑 数数 布雷德罗德 .

他浓密的眉毛下闪过一丝轻蔑的目光，看向正在大笑的布雷德罗德伯爵。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈnəʊblz] , [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [græn'di:] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
As soon as the three great nobles , the most powerful grandees in the Kingdom ,
作为 很快 作为 这 三 伟大的 贵族 , 这 最多 强大的 贵族 在 这 王国 ,
[wɜ:r; wər] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
were recognized ,
是 认可 ,

王国中最有权势的三位大贵族一经被认可，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]
they were hailed with shouts of welcome and surrounded by a crowd of
他们 是 赞誉 和 喊叫 的 欢迎 和 包围 经过 一个 人群 的
[ɪnˈtɑːksɪkətɪd] [ˈjʌŋstəz] ,
intoxicated youngsters ,
酩 年轻人 ,
他们受到了热烈的欢迎，周围聚集了一群醉醺醺的年轻人。

[huː] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɔːgjəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːli] [neɪmd] [ˈpɑːrtɪ] .
who took their presence as a good augury for the newly named party .
WHO 采取 他们的 在场 作为 一个 好的 预兆 为了 这 新 命名 派对 .
他们认为他们的出现对新成立的政党来说是一个好兆头。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbiːkəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [əˈpaːn]
" **No** , **no** , " **said the Prince** , **putting aside the beakers that were being forced upon**
" 不 , 不 , " 说 这 王子 , 推杆 旁边 这 烧杯 那 是 存在 强制 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

"不，不，"王子说着，把别人强塞给他的杯子放到一边。
" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɪzəˈreəri] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər]
" **I have come but for the length of a miserere — we are here for**
" 我 有 来 但 为了 这 长度 的 一个 怜悯 — 我们 是 这里 为了
[ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] .
the Seigneur Hoogstraaten .
这 领主 .
“我来这里只是为了参加一场盛大的聚会——我们来这里是为了 Hoogstraaten 领主。”

" [ðæt] [ˈnoʊblmən] [rouz] , [glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ˈbreɪdəˌroud] , [ˈtɜːrniŋ] ,
" **That nobleman rose , glad of an excuse to retire , and Brederode , turning ,**
" 那 贵族 玫瑰 , 高兴的 的 一个 原谅 到 退休 , 和 布雷德罗德 , 转弯 ,
[soː] [ðə; ði] [θriː] [nuː] - [ˈkʌmər] .
saw the three new comers .
锯 这 三 新的 - 来者 .
“那位贵族起身，很高兴找到了一个退场的借口，布雷德罗德转过身，看到了这三位新来者。

" [ɑː] , [ˈhaɪnəs] !
" **Ah , Highness !**
" 啊 , 高度 !
“啊，殿下！”

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第12/19页

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈstægərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" he cried , staggering to his feet .
" 他 哭 , 令人震惊 到 他的 脚 .

他踉跄着站起身来, 喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbegərz] ?
" Will you not come and drink the health of the beggars ?
" 将要 你 不是 来 和 喝 这 健康 的 这 乞丐 ?

“你们难道不愿来为乞丐们祈福吗?”

[biː; bi] [ˈsi:tɪd] — [hɪr] [ɑ:n] [maɪ] [raɪt] " — [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hiː; hi] [hæd; həd]
Be seated — here on my right " — then looking at Hoorne with whom he had
是 坐着 — 这里 在 我的 正确的 " — 然后 寻找 在 - 和 谁 他 有
[ˈriːs(ə)ntli] [ˈkwɑ:rəld] , [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
recently quarrelled , he added ,
最近 争吵 , 他 额外 ,

“请坐——坐在我右边,”然后看着他最近刚和他吵过架的霍恩, 补充道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈædmərəl] [ˈɔːlsəʊ] !
" and the Admiral also !
" 和 这 上将 还 !

还有海军上将!

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈsoʊbə] [feɪs] [æt; ət] [ˈeni] [fiːst] [ʌv; əv] [maɪn] , [kaʊnt] - !
I did not look to see your sober face at any feast of mine , Count Hoorne !
我 做过 不是 看 到 看 你的 清醒 脸 在 任何 盛宴 的 矿 , 数数 - !

霍恩伯爵, 我从未在我的任何宴会上见过你那严肃的脸!

" [æt; ət] [ðɪs] [tɔːnt] [ðə; ði] [ˈædmərəl] ,
" At this taunt the Admiral ,
" 在 这 嘲讽 这 上将 ,

“海军上将对此嘲讽,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sætəˈneljə] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenjuɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr]
who had been glancing at the saturnalia with genuine disgust and sincere
WHO 有 到过 瞥了一眼 在 这 农神节 和 真的 厌恶 和 真诚
[vekˈseɪʃn] ,
 vexation ,
烦恼 ,

那些带着真切的厌恶和恼怒瞥了一眼农神节的人,

[flʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [aɪz] [ˈmenəsɪŋli] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
flushed to his bald head , and fixed his dark eyes menacingly on the speaker .
酡 到 他的 秃 头 , 和 固定的 他的 黑暗的 眼睛 威胁地 在 这 扬声器 .

223

他光秃秃的头顶涨得通红, 黑眼睛恶狠狠地盯着说话的人。223

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , [kaʊnt] [ˈbrɛdəˌroʊd] , " [hiː; hi]
" I have come to save a better man than you , Count Brederode , " he
" 我 有 来 到 节省 一个 更好的 男人 比 你 , 数数 布雷德罗德 , " 他
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,

“我来救的是一个比你更有价值的人, 布雷德罗德伯爵,”他回答道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['fɑ:li] .

" from the consequences of your folly .

" 从 这 结果 的 你的 蠢事 .

“免于承担你愚蠢行为的后果。”

['fɑ:li] ？

Folly ？

蠢事 ？

蠢事？

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɑ:li] — [ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [nɪr] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['tri:z(ə)n] ？

Is it not more than folly — is it not near madness and treason ？

是 它 不是 更多的 比 蠢事 — 是 它 不是 靠近 疯狂 和 叛国罪 ？

这难道不是愚蠢至极，近乎疯狂和叛国吗？

" [ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [aɪz] [ʌv; əv] ['brɛdə,rɒʊd] [bleɪzd] .

" The dark blue eyes of **Brederode** **blazed** .

" 这 黑暗的 蓝色的 眼睛 的 布雷德罗德 燃烧的 .

布雷德罗德的深蓝色眼睛里闪烁着光芒。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ][jɔr; jər] ['kɔ:(ə)n] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] , [kɑʊnt] - ？

" **Think** **you** **your** **caution** **will** **save** **you** , **Count** **Hoorne** ？

" 思考 你 你的 警告 将要 节省 你 , 数数 - ？

“你以为你的谨慎就能救你吗，霍恩伯爵？”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['fɪlɪp] [wɪl] [spɜr] [ju:; jʊ][æz; əz]['lɪt(ə)][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [spɜr] ['eni] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,

I tell you Philip will spare you as little as he will spare any man in this room ,

我 告诉 你 菲利普 将要 空闲的 你 作为 小的 作为 他 将要 空闲的 任何 男人 在 这 房间 ,

我告诉你，菲利普不会放过你，就像他会放过这屋子里的任何人一样。

[ænd; ənd] [grɑ:n'vɛl] [hoʊldz][ju:; jʊ][æz; əz] [dæmd] [æz; əz]['eni] ['herətɪk] [hu:] ['evər] [eɪt] [ə; eɪ] ['sɔ:sɪdʒ] [ɑ:n]

and Granvelle holds you as damned as any heretic who ever ate a sausage on

和 格兰维尔 持有 你 作为 该死的 作为 任何 异教徒 WHO 曾经 吃 一个 香肠 在

[ə; eɪ] [gʊd] ['fraɪdeɪ] !

a Good Friday !

一个 好的 星期五 !

格兰维尔把你视为与任何在耶稣受难日吃过香肠的异教徒一样的可憎之人！

" [ðə; ði] ['sɪnɪstər] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:d] [wɜ:rdz] [meɪd] ['ɛg,mɑ:nt] [blentʃ] ,

" **The** **sinister** **truth** **of** **these** **rude** **words** **made** **Egmont** **blench** ,

" 这 险恶 真相 的 这些 粗鲁的 字 制成 埃格蒙特 漂白 ,

“这些粗鲁话语背后隐藏的险恶真相让埃格蒙特脸色发白。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl] [rɪ'sɪ:vɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['glu:mi] [skɔ:rn] ; [hi:; hi] [felt] [kwɔɪt] [sɪ'kjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz]

but the Admiral received them with gloomy scorn ; he felt quite secure in his

但 这 上将 已收到 他们 和 阴沉 轻蔑 ; 他 毛毡 相当 安全的 在 他的

[oʊn] ['lɔɪəlti] .

own loyalty .

自己的 忠诚 .

但海军上将对他们冷嘲热讽；他对自己忠诚的信念十分坚定。

['wɪljəm] , [ə'seɪld] [baɪ] [kraɪz] [ʌv; əv] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['begərz] !

William , assailed by cries of " Long live the beggars !

威廉 , 遭受攻击 经过 哭泣 的 " 长的 居住 这 乞丐 !

威廉遭到“乞丐万岁！”的叫喊声的攻击。

" [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

" **the** **meaning** **of** **which** **was** **utterly** **unknown** **to** **him** ,

" 这 意义 的 哪个 曾是 完全地 未知 到 他 ,

“他完全不明白这句话的意思。”

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['revləz] [tu:; tə] [wer] ['bredə,roʊd] [stʊd] .
made his way through the revellers to where Brederode stood .
制成 他的 方式 通过 这 狂欢者 到 在哪里 布雷德罗德 站立 .

他穿过狂欢的人群，来到布雷德罗德站立的地方。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['slendə] ['fɪgjə] , [ðə; ði][kɑ:m] ['ɜ:rnɪst] [feɪs] , [ðə; ði][er] [ʌv; əv]
The sight of the well - known slender figure , the calm earnest face , the air of
这 视线 的 这 出色地 - 已知 苗条 数字 , 这 冷静的 认真 脸 , 这 空气 的
[ə'θɔ:rəti] ,
authority ,
权威 ,

那熟悉的纤细身影，平静而认真的面容，以及威严的气质，

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [pə'zest] , ['səubəd] [ðə; ði] ['rekləs]
the immense attraction and power that the Prince possessed , sobered the reckless
这 巨大 景点 和 力量 那 这 王子 拥有 , 清醒 这 鲁莽
[jʌŋ] ['nəublz] ,
young nobles ,
年轻的 贵族 ,

王子所拥有的巨大魅力和权力，让那些鲁莽的年轻贵族们清醒过来。

[ðə; ði] [tu:] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [pʊld] [daʊn] , [ðoʊz] ['si:tɪd] [wɜ:r; wər] ['drægd] [tu:; tə]
the two dancing on the table were pulled down , those seated were dragged to
这 二 跳舞 在 这 桌子 是 拉 向下 , 那些 坐着 是 拖拽 到
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

在桌子上跳舞的两个人被拉了下来，坐着的人被拖了起来。

[ðə; ði] [ʌp'rɔ:riəs] ['fʌʊtɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [hʌft] .
the uproarious shouting was partly hushed .
这 哄然 喊叫 曾是 部分 静静地 .

喧闹的叫喊声渐渐平息下来。

" [baɪ] ['hev(ə)n] [ðɪs] [goʊz] [tu:] [fɑ:r] , [kaʊnt] ! " [sed] ['wɪljəm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **By Heaven this goes too far , Count !** " **said William , in a low voice .**
" 经过 天堂 这 去 也 远的 , 数数 ! " 说 威廉 , 在 一个 低的 嗓音 .

“老天爷，伯爵，这太过分了！”威廉低声说道。

" [ðə; ði] ['rekləs] [θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'get] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen]
" **The reckless things you have said to - night you will forget to - morrow when**
" 这 鲁莽 事物 你 有 说 到 - 夜晚 你 将要 忘记 到 - 明天 什么时候
[ju:; jʊ][hæv; həv] [slept] [ɔ:f] [jɔr; jər] [waɪn] ,
you have slept off your wine ,
你 有 睡着了 离开 你的 葡萄酒 ,

“你今晚说的那些鲁莽的话，明天等你酒醒睡醒后就会忘记了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] . "
but there are those who will not forget . "
但 那里 是 那些 WHO 将要 不是 忘记 . "

但有些人不会忘记。

" [spaɪz] ! " ['mʌtəd] ['bredə,roʊd] .
" **Spies !** " **muttered Brederode .**
" 间谍 ! " 低声说道 布雷德罗德 .

“间谍！”布雷德罗德低声说道。

" [spaɪz] ! "
" **Spies !** "
" 间谍 ! "

“间谍！”

" [ə'mʌŋ] [ði:z] ['stu:pɪd] ['si:mɪŋ] [lækɪ] , ['meɪbi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['draɪli] .
Among these stupid seeming lackeys , maybe , " replied the Prince drily .
 " 之中 这些 愚蠢的 似乎 喽啰 , 或许 , " 回复 这 王子 干巴巴地 .
 " 或许在这些看似愚蠢的喽啰中吧。"王子冷冷地回答道。

" [waɪ] , [mæn] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə; ei] [fu:l] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [eskəri'ɑ:l] [hæz; həz] [spaɪz] ['evriwɛr]
Why , man , you are not a fool ; you know the Escorial has spies everywhere
 " 为什么 , 男人 , 你 是 不是 一个 傻子 ; 你 知道 这 埃斯科里亚尔 有 间谍 到处 .
 " .
 " .
 " .

"老兄, 你又不是傻子; 你知道埃斯科里亚尔宫到处都有眼线。"

" [aɪ] [ker] [nɑ:t] , " [sed] ['brɛdəˌrouɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; ei] ['sɜ:rt(ə)n] ['grændʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rekləsənəs] ;
I care not , " said Brederode , with a certain grandeur in his recklessness ;
 " 我 关心 不是 , " 说 布雷德罗德 , 和 一个 肯定 宏伟 在 他的 鲁莽 ;
 "我不在乎,"布雷德罗德说道, 语气中带着某种鲁莽的傲慢;

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [krɪndʒ] [tu:; tə] ['speɪnz] ['sɜ:rt(ə)n] [ræθ] ?
why should we cringe to Spain's certain wrath ?
 " 为什么 应该 我们 尴尬 到 西班牙的 肯定 愤怒 ?
 我们为什么要畏惧西班牙必然的愤怒?

[nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ju: 'es] ['ɪntu:] ['feɪvər] [æt; ət] [mə'drɪd] ;
Nothing could bring us into favour at Madrid ;
 没有什么 可以 带来 我们 进入 偏爱 在 马德里 ;
 没有任何事能让我们得到马德里人的青睐;

[let] [ju: 'es] [ðen] [dɪ'faɪ] [mʌŋk] [ænd; ænd] ['spænjərd] [ænd; ænd] [pru:v] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
let us then defy monk and Spaniard and prove we can defend our own
 让 我们 然后 违抗 僧 和 西班牙人 和 证明 我们 能 保卫 我们的 自己的
 ! " ! " ! "

那么, 让我们反抗僧侣和西班牙人, 证明我们能够保卫自己!

" [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [speɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns]
Defiance of Spain given in this manner will be short - lived , " answered the Prince
 " 蔑视 的 西班牙 给定 在这 方式 将要 是 短的 - 居住地 , " 回答 这 王子 .
 " .
 " .

"以这种方式对西班牙的蔑视是不会长久的,"王子回答道。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['neðər'lændz] [ðɪs] [wei] ?
Do you think you serve the Netherlands this way ?
 " 做 你 思考 你 服务 这 荷兰 这 方式 ?
 你认为你这样就能为荷兰服务吗?

[sɒʊ][juː; jʊ][ˈoʊnli][geɪn] [ˈlæftər] . " -
So you only gain laughter . " 224
 所以 你 仅有的 获得 笑声 . " -

所以你只会收获欢笑。”224

" [let] [ðəm; ðəm] [læf] , " [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [kaʊnt] ;
" Let them laugh , " returned the Count ;
 " 让 他们 笑 , " 返回 这 数数 ;

“让他们笑吧，”伯爵回答道；

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [siː] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [fiːst] .
" when the time comes they shall see I can fight as well as I can feast .
 " 什么时候 这 时间 来 他们 将 看 我 能 斗争 作为 出色地 作为 我 能 盛宴 .

“到时候他们就会看到，我不仅会吃喝玩乐，还会打仗。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'plenɪʃt] [boʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][təʊst] , " [dæm'neɪʃn]
" **And he was seizing his replenished bowl , with the toast , " Damnation**
" 和 他 曾是 抓住 他的 补充 碗 , 和 这 吐司 , " 诅咒
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
to the Inquisition and the Spaniards ,
到 这 宗教裁判所 和 这 西班牙人 ,
"他拿起满满的碗，举杯祝酒，‘诅咒宗教裁判所和西班牙人！’"

" ['fɔ:mɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **forming on his lips ,**
" 成型 在 他的 嘴唇 ,
"在他唇间凝结成....."

[wen] ['wɪljəm] ['stɜ:rnli] [tʊk] [ðə; ði][waɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
when William sternly took the wine from him and turned it on the floor ,
什么时候 威廉 严厉地 采取 这 葡萄酒 从 他 和 转向 它 在 这 地面 ,
威廉严厉地从他手中夺过酒杯，扔到地上。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['bi:kər] ['æftər][aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [rʌg] .
sending the beaker after it on to the Persian rug .
发送 这 烧杯 后 它 在 到 这 波斯语 小地毯 .
将烧杯随后放到波斯地毯上。

" [end] [ðɪs] , ['brədəˌroʊd] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
" **End this , Brederode , " he commanded , and his eyes shone dark with anger .**
" 结尾 这 , 布雷德罗德 , " 他 命令 , 和 他的 眼睛 闪耀 黑暗的 和 愤怒 .
"结束这一切，布雷德罗德，"他命令道，他的眼睛因愤怒而闪着黑光。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][pa:t] - [haʊs] — [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [haɪ] ['ɪntrəsts] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sevrəl]
" **This is not a pot - house — there are some high interests in our several**
" 这 是 不是 一个 锅 - 房子 — 那里 是 一些 高的 兴趣 在 我们的 一些
['ki:pɪŋ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ði:z] ['rekləs] [bɔɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪr] [tu:; tə] -
keepings — for the sake of these reckless boys you have brought here to -
保管 — 为了 这 清酒 的 这些 鲁莽 男孩们 你 有 带来 这里 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
"这里不是个吸毒窝点——我们这里有很多重要的财产需要保护——为了你今晚带来的这些鲁莽的男孩们，

[sta:p] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪn'deɪndʒər][ɔ:l] [brɪ'jɑ:nd] [help] .
stop before you endanger all beyond help .
停止 前 你 危害 全部 超过 帮助 .
在你把所有人都置于无法挽回的境地之前，住手吧。

[oʊ] , ['brədəˌroʊd] , " [hi:; hi] [ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] , " [goʊ][tu:; tə][bed] — [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
Oh , Brederode , " he added , with a sudden smile , " go to bed — for you
哦 , 布雷德罗德 , " 他 额外 , 和 一个 突然 微笑 , " 去 到 床 — 为了 你
[ɑ:r; ər] ['veri] [drʌŋk] .
are very drunk .
是 非常 醉 .
"哦，布雷德罗德，"他突然笑着补充道，"去睡觉吧——因为你喝得酩酊大醉。"

" ['brədəˌroʊd] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['sʌd(ə)nli] [læft] , [ðen] [sæt] [daʊn] ['saɪləntli] ,
" **Brederode stared at him , suddenly laughed , then sat down silently ,**
" 布雷德罗德 凝视 在 他 , 突然 笑了 , 然后 卫星 向下 默默 ,
布雷德罗德盯着他看了一会儿，突然笑了，然后默默地坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] ['fɪɡjər] ['dru:pɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][waɪd] - [ɑ:rmd] [tʃer] .
his glittering figure drooping back in the wide - armed chair .
他的 闪闪发光 数字 下垂 后退 在 这 宽的 - 武装 椅子 .
他那光彩夺目的身影无力地靠在宽扶手椅上。

[ˈɛɡmənt][ænd; ənd] - [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
Egmont and Hoogstraaten **endeavoured to prevail on the rest of the company**
埃格蒙特 和 - 努力 到 占上风 在 这 休息 的 这 公司
[tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] ;
to disperse ;
到 分散 ;

埃格蒙特和霍格斯特拉滕试图说服公司其他成员解散；
[ɪnˈtɔːksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] ,
intoxicated and excited as most of these were ,
酩 和 兴奋的 作为 最多 的 这些 是 ,
尽管他们中的大多数人都处于醉酒和兴奋状态，

[ðeɪ] [jet] [rɪˈteɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [wɪt][tuː; tə] [raʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈfuːlɪʃnəs] ;
they yet retained sufficient wit to rouse to a sense of their own foolishness ;
他们 然而 保留 充足的 有 到 唤醒 到 一个 感觉 的 他们的 自己的 愚蠢 ;
他们仍然保留着足够的智慧，能够意识到自己的愚蠢；

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ðə; ði] [red] [waɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈsteɪnɪŋ]
to more than one the red wine running over floor and table and staining
到 更多的 比 一 这 红色的 葡萄酒 跑步 超过 地面 和 桌子 和 染色
[ɪːtʃ] [ˈʌðər] - [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ˈɡɑːrmənts] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [blʌd] [ðæt]
each others ' faces and garments became a prediction of the red blood that
每个 其他的 - 面孔 和 服装 成为 一个 预言 的 这 红色的 血 那
[maɪt] [biː; bi] [ˈfloʊɪŋ] [suːn] .
might be flowing soon .
可能 是 流动 很快 .

对不止一个人来说，红酒流淌在地板和桌子上，染红了彼此的脸庞和衣物，这预示着鲜血即将流淌。
[ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈprɔːdɪɡ(ə)][ʌv; əv] [blʌd] [æz; əz] [ˈnɛðɜːlənd] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv]
They well knew that Philip was as prodigal of blood as Netherland nobles of
他们 出色地 知道 那 菲利普 曾是 作为 浪子 的 血 作为 荷兰 贵族 的
[ðər; ðər][waɪn] ;
their wine ;
他们的 葡萄酒 ;

他们很清楚，菲利普挥霍无度，就像尼德兰贵族挥霍美酒一样；
[ðə; ði][səˈbraɪəti][ænd; ənd] [slaɪt] [ɔː] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈentri]
the sobriety and slight awe that had come over the gathering with the entry
这 清醒 和 轻微 敬畏 那 有 来 超过 这 采集 和 这 入口
[ænd; ənd] [rɪˈmɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz] [ˈhaɪ(ə)nd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtrɪvɪəl]
and remonstrances of the three was heightened by one of those trivial
和 抗议 的 这 三 曾是 增强 经过 一 的 那些 琐碎的
[ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [ˈhaɪli] [əˈfekt] [ˌoʊvərˈrɔːt] [maɪndz] .
incidents that highly affect overwrought minds .
事件 那 高度 影响 雕饰 思想 .

三人到来并提出抗议后，聚会上弥漫着一种肃穆和略带敬畏的气氛，而一件小事却能极大地影响过度紧张的情绪，使这种气氛更加浓烈。

[ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈæbəreɪt] [ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈswiːtmiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
The sugar foundation of the elaborate and costly sweetmeat in the centre of
这 糖 基础 的 这 精心制作的 和 昂贵 蜜饯 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡeɪv] [weɪ] ;
the table suddenly gave way ;
这 桌子 突然 给予 方式 ;

餐桌中央精致昂贵的甜点底部的糖突然崩塌了；
[ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [ˈmeltɪd] [aɪˈtiː] [ʌnpərˈsɪvd] ,
the heat had melted it unperceived ,
这 热 有 融化 它 未被察觉的 ,
高温不知不觉地将它融化了。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [sə'pɔ:rt] [flʊd] [ɪn] ['sɪkli] [θɪk] [stri:mz] ['oʊvər][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kəm'pɔ:rt][ænd; ənd]
and as its support flowed in sickly thick streams over the golden comport and
和 作为 它是 支持 流动 在 病弱的 厚的 溪流 超过 这 金的 康波特 和
[ðə; ði] [steɪnd] [klɔ:θ] ,
the stained cloth ,
这 染色 布 ,
当它的支撑物像浓稠的溪流般流淌在金色的容器和沾满污渍的布料上时,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fədərəts] [fel] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [mɪr] [krʌʃt] [lʌmps]
the little figures of the confederates fell here and there , mere crushed lumps
这 小的 数据 的 这 南方邦联 跌倒 这里 和 那里 , 仅仅 碎 肿块
[ʌv; əv] [swi:t] , [ænd; ənd] nothing225
of sweet , and nothing225
的 甜的 , 和 nothing225
南方邦联士兵的小人偶散落在各处, 只不过是一些被压碎的甜块, 什么也得不到。225

[rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔ:rdʒəs] [pi:s] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfl] [kən'fekʃənəri] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɪki]
remained of the gorgeous piece of triumphal confectionery but a sticky
剩余 的 这 华丽的 片 的 凯旋的 糖果 但 一个 黏
[dɪs'kʌləd] [mes] .
discoloured mess .
变色 混乱 .
那块精美绝伦的甜点只剩下一团黏糊糊、变色的残渣。

" [men][ʌv; əv] [ˈʊgər] , [men][ʌv; əv] [ˈʊgər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][ˈædmərəl] .
" Men of sugar , men of sugar , " muttered the Admiral .
" 男人 的 糖 , 男人 的 糖 , " 低声说道 这 上将 .
“糖人, 糖人,”海军上将低声说道。

" [soʊ][jæl; jəl] [ðɪs] ['kʌmpəni] [melt] [ə'weɪ] .
" So shall this company melt away .
" 所以 将 这 公司 熔化 离开 .
“这家公司也将就此消亡。”

" [ðə; ði] [ˈʌɡli] ['oʊmən][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [baɪ] ['sevrəl] ;
" The ugly omen was noticed by several ;
" 这 丑陋的 预兆 曾是 注意到 经过 一些 ;
“不少人都注意到了这个不祥之兆;

[ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θɪ'ri:z] [ðeɪ] [smu:ðd] [ðer; ðər] [dɪs'ɔ:rdəd] ['hæbɪts][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
in twos and threes they smoothed their disordered habits and departed .
在 二 和 三 他们 平滑 他们的 混乱 习惯 和 已离开 .
他们三三两两地收敛了之前的不修边幅, 离开了。

['oʊnli] ['breɪdəˌroʊd] [rɪ'meɪnd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['melənkɑ:li] .
Only Brederode remained where he was , wrapt in a sudden melancholy .
仅有的 布雷德罗德 剩余 在哪里 他 曾是 , 包裹 在 一个 突然 忧郁 .
只有布雷德罗德还留在原地, 突然陷入了忧郁之中。

" [aɪ][jæl; jəl][daɪ][ə; eɪ] [pʊr] ['soʊldʒər][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['lu:ɪs] , " [hi:; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] ;
" I shall die a poor soldier at the feet of Count Louis , " he kept muttering ;
" 我 将 死 一个 贫穷的 士兵 在 这 脚 的 数数 路易斯 , " 他 保留 喃喃自语 ;
“我将死在路易伯爵脚下, 做一个可怜的士兵,”他不停地喃喃自语;

[ðen] : " ['keɪpɑ:n][ænd; ənd] ['sɔ:sɪdʒ] [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] !
then : " Capon and sausage on Friday !
然后 : " 阉鸡 和 香肠 在 星期五 !
然后: “星期五吃阉鸡和香肠! ”

[hu:] [sez] [aɪ][dɪd] [i:t] [aɪ 'ti:] [laɪz] ['twenti] [fi:t] [daʊn] [ɪn][hi:z; ɪz] [θroʊt] !
Who says I did eat it lies twenty feet down in his throat !
WHO 说道 我 做过 吃 它 谎言 二十 脚 向下 在 他的 喉 !
谁说我吃了它, 谁就躺在他喉咙深处二十英尺的地方!

" ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'spɜ:rst] , [ðə; ði] [θri:] ['nəʊblz] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] ,
" **Seeing the company was now dispersed , the three nobles took their leave ,**
" 看到 这 公司 曾是 现在 分散的 , 这 三 贵族 采取 他们的 离开 ,
- [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .
Hoogstraaten accompanying them :
- 随同 他们 :
"见众人散去，三位贵族告辞离去，霍赫斯特拉滕陪同他们离开。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:m] ['eɪprəl] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mu:nləs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
They came out into the calm April night , which was moonless and full of
他们 来了 出去 进入 这 冷静的 四月 夜晚 , 哪个 曾是 无月 和 满的 的
[ˈswi:tənəs] ;
sweetness ;
甜味 ;

他们来到了宁静的四月夜晚，没有月亮，空气中弥漫着甜蜜的气息；

[ðə; ði] [stɑ:rz] [leɪ] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [wɪspz] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
the stars lay entangled in little wisps of clouds ,
这 明星 躺 纠缠 在 小的 缕缕 的 云 ,
繁星缠绕在缕缕云雾之中，

[æn; ən] ['ʌndər] - [bri:z] [keɪm] ['freɪgrəntli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fi:ldz] [ʌv; əv] [brə'bænt] .
an under - breeze came fragrantly from the spring fields of Brabant .
一个 在下面 - 微风 来了 芬芳地 从 这 春天 字段 的 布拉班特 .
一阵微风从布拉班特的春田吹来，带着淡淡的芬芳。

[ˈwɪljəm] [ɡlɑ:nst] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪliəntli] [lɪt] ['mæŋ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
William glanced back at the brilliantly lit mansion behind them .
威廉 瞥了一眼 后退 在 这 精彩 点燃 大厦 在后面 他们 .
威廉回头瞥了一眼身后灯火辉煌的豪宅。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪli] [ɔ:rt] ['prəʊlɔ:g] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dʌl] ['trædzədi] !
" **There is a silly short prologue to a long dull tragedy !**
" 那里 是 一个 愚蠢的 短的 序幕 到 一个 长的 乏味的 悲剧 !
“这是一个漫长而沉闷的悲剧，却有一个愚蠢的短序幕！ ”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" **he remarked .**
" 他 评论 .

他说道。

" ['trædzədi] ! " ['ekəʊd] - ['eg.mɑ:nt] ['æŋgrəli] .
" **Tragedy ! " echoed Lamoral Egmont angrily .**
" 悲剧 ! " 回声 - 埃格蒙特 愤怒地 .
“悲剧！”拉莫拉尔·埃格蒙特愤怒地喊道。

" [ju:; jʊ] [spi:k] [ɔ:lweɪz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [dɪ'zæstər] , [prɪns] .
" **You speak always as if we were on disaster , Prince .**
" 你 说话 总是 作为 如果 我们 是 在 灾难 , 王子 .
“王子，你说话总是好像我们正身处灾难之中。”

" ['wɪljəm] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ; [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] - ['hedz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brə'bænt] ['pæləs]
" **William made no answer ; they turned their horses ' heads towards the Brabant palace**
" 威廉 制成 不 回答 ; 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 向 这 布拉班特 宫殿
, [wer] ['mɑ:rgrət] ,
, **where Margaret ,**
, 在哪里 玛格丽特 ,
威廉没有回答；他们调转马头，朝着布拉班特宫的方向走去，玛格丽特就在那里。

[ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ] , [dɪˈbeɪtɪd] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:rθ] [wɪð; wɪθ] [vɪˈdʒɪlɪəs]
frightened and angry , debated matters of heaven and earth with Vigilius
害怕 和 生气的 , 辩论 事情 的 天堂 和 地球 和 维吉利乌斯
[ænd; ənd]
and Barlaymont . 226
和 - . -
既惊恐又愤怒，他与维吉利乌斯和巴莱蒙辩论天地之事。 226

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

- [waɪf]
MONTIGNY'S WIFE
- 妻子

蒙蒂尼的妻子

[kaʊnt] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbærən] [mɔ:ntɪˈnʒi:] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtenɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt]
Count Hoogstraaten and the Baron Montigny were playing tennis in the pleasant
数数 - 和 这 男爵 蒙蒂尼 是 玩耍 网球 在 这 令人愉快的
[kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] [ˈga:dnz] .
courts of the Prince's palace gardens .
法院 的 这 王子的 宫殿 花园 .

霍格斯特拉滕伯爵和蒙蒂尼男爵正在王子宫殿花园宜人的网球场上打网球。

[meɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfʊli] [ɪn] [blu:m] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] ; [ðə; ði] [tri:z] ,
May was now fully in bloom , and at midday the sun was warm ; the trees ,
可能 曾是 现在 完全 在 盛开 , 和 在 正午 这 太阳 曾是 温暖的 ; 这 树木 ,
五月已至，繁花盛开，正午时分阳光温暖；树木，

[ˈnu:li] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɑ:si] [li:vz] , [kæst][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌeɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smu:ð] [lɔ:nz] .
newly covered with glossy leaves , cast a pleasant shade over the smooth lawns .
新 涵盖 和 光滑 树叶 , 投掷 一个 令人愉快的 阴影 超过 这 光滑的 草坪 .
新长出的油亮树叶，给平整的草坪投下一片宜人的阴凉。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][wʌn] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bi:tʃ] , - [waɪf][sæt][ɑ:n][sɪlk] [ˈkuʃənz]
At the foot of one , a splendid beech , Montigny's wife sat on silk cushions
在 这 脚 的 一 , 一个 灿烂 山毛榉 , - 妻子 卫星 在 丝绸 靠垫
[ænd; ənd] [rʌgz] ,
and rugs ,
和 地毯 ,
在一棵枝繁叶茂的山毛榉树下，蒙蒂尼的妻子坐在丝绸靠垫和地毯上。

[ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈelboʊ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:] , [lʊkt]
and resting her chin in her hand and her elbow on her knee , looked
和 休息 她 下巴 在 她 手 和 她 弯头 在 她 膝盖 , 看起来
,
,
,
她一手托着下巴，手肘撑在膝盖上，看着.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈwɪstfʌnəs] ,
with a certain wistfulness ,
和 一个 肯定 怅惘 ,

带着一丝惆怅，

[æʔ; ət][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ˈæftər]
at the figure of her husband as he moved lightly to and fro after
在 这 数字 的 她 丈夫 作为 他 已搬 轻轻 到 和 弗 后
[ðə; ði][bɔːl] .
the ball .
这 球 .

舞会结束后，她看到丈夫轻盈地来回走动。

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ænd; ənd][kloʊz][baɪ] ,
Leaning against the tree was the Prince of Orange , and close by ,
倾斜 反对 这 树 曾是 这 王子 的 橙子 , 和 关闭 经过 ,
奥兰治亲王倚靠在树上，不远处，

[ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bɑːks] [hedʒ] , [sæt] [æn] ,
on a seat shaded by a high box hedge , sat Anne ,
在 一个 座位 阴影 经过 一个 高的 盒子 对冲 , 卫星 安妮 ,
安妮坐在高高的黄杨树篱遮荫的长椅上。

[əˈtendɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrmən][gɜːrl] .
attended by Rénèe and the little German girl .
参加 经过 - 和 这 小的 德语 女孩 .
由蕾妮和那个德国小女孩陪同。

[ɔːl'redɪ] [ˈʌtərli] [fər'getfl] [ðæt][jɪ; jɪ][wʌz; wəz][ðər; ðər][tuː; tə] [entər'teɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] ,
Already utterly forgetful that she was there to entertain the young bride ,
已经 完全地 健忘 那 她 曾是 那里 到 招待 这 年轻的 新娘 ,
她已经完全忘记了自己是来招待新娘的。

[æn] [wʌz; wəz][ˈdoʊzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [sʌŋ] , [hɜːr; hər] [hed] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfɔːrwərd][ɪn][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈfæʃ(ə)n] .
Anne was dozing in the sun , her head falling forward in an ugly fashion .
安妮 曾是 打盹 在 这 太阳 , 她 头 坠落 向前 在 一个 丑陋的 时尚 .
安妮在阳光下打盹，头难看地向前垂着。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɡlæns] [ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
The Prince took no notice of her , did not even glance in her direction ;
这 王子 采取 不 注意 的 她 , 做过 不是 甚至 瞥一眼 在 她 方向 ;
王子对她视而不见，甚至连看都没看她一眼；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrniʃtli] [wɪð; wɪθ] [eˈlen] - , [ðə; ði] [ˌbærəˈnes] [ˌmɔːntiˈhɜːni] .
he was talking earnestly with Hélène d'Espinoy , the Baroness Montigny .
他 曾是 说 切实 和 海伦 - , 这 男爵夫人 蒙蒂尼 .
他正在和蒙蒂尼男爵夫人海伦·德·埃斯皮诺认真地交谈。

[ðɪs] [ˈleɪdi] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] [feˈstɪvɪtiːz] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [kənˈkluːdɪd] ,
This lady , though her marriage festivities had but just concluded ,
这 女士 , 尽管 她 婚姻 庆祝活动 有 但 只是 结束 ,
这位女士虽然婚礼庆典刚刚结束，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [meɪd] [fɔːr; fər][dʒɔːɪ][ænd; ənd] [ˈkerləsnəs] ,
and she seemed a creature made for joy and carelessness ,
和 她 似乎 一个 生物 制成 为了 喜悦 和 疏忽 ,
她似乎天生就是为了快乐和无忧无虑而生的。

[ˈfaːloʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ˈɔːlmoʊst] [pəˈθetɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ɪˈvents] [ɪn] [wɪtʃ]
followed with an interest almost pathetic the great and terrible events in which
随后 和 一个 兴趣 几乎 可怜的 这 伟大的 和 糟糕的 活动 在 哪个
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [muːvd] .
her husband moved .
她 丈夫 已搬 .
她对丈夫所经历的伟大而可怕的事件表现出近乎悲惨的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [nəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] - [ˈpriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kæmp] - [ˈmiːtɪŋz] [wɪtʃ]
She was talking now of the field - preachings and camp - meetings which
她 曾是 说 现在 的 这 场地 - 布道 和 营 - 会议 哪个
[hæd; həd] [sprɛd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] all227
had spread with irresistible force all227
有 传播 和 无法抗拒 力量 all227

她现在说的是那些以不可阻挡的力量传播开来的田野布道和露天营会。227

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] — [ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l]
over the country — the answer of the heretics to the decrees of the Council
超过 这 国家 — 这 回答 的 这 异端 到 这 法令 的 这 理事会
[ʌv; əv] [trɛnt] .
of Trent .
的 特伦特 .

遍及全国——这是异端分子对特伦托会议法令的回应。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɔːt] , [prɪns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜːr; hər] [sɔːft] [vɔɪs] ,
" **It is a wonderful thing , is it not , Prince ,** " **she said in her soft voice ,**
" 它 是 一个 精彩的 事物 , 是 它 不是 , 王子 , " 她 说 在 她 柔软的 嗓音 ,
"这真是一件美好的事, 不是吗, 王子?"她轻声说道。

[ðæt] [siːmd] [ˈoʊnli] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [luːt] , " [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
that seemed only fitted to sing to a lute , " **that people will do this for their**
那 似乎 仅有的 适配 到 唱歌 到 一个 琵琶 , " 那 人们 将要 做 这 为了 他们的
[feɪθ] ?
faith ?
信仰 ?

这首歌似乎只适合用鲁特琴来演唱, “人们会为了信仰而这样做吗?”

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪz] [deθ] [əˈlaɪk] [tuː; tə] [ɔːl] ; [jet] [ðeɪ] [goʊ] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] —
The penalty is death alike to all ; yet they go , men , women , and children —
这 惩罚 是 死亡 同样 到 全部 ; 然而 他们 去 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 —
[ˈrɪskɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] ,
risking death and torture ,
冒险 死亡 和 酷刑 ,

所有人都将面临死刑; 然而, 他们还是去了, 男人、女人和孩子——冒着死亡和酷刑的风险。

[tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈʌnˈfrɒkt] [mʌŋk] [priːtʃ] !
to stand in the fields to hear some unfrocked monk preach !
到 站立 在 这 字段 到 听到 一些 被剥夺圣职 僧 布道 !
站在田野里听一个没穿僧袍的僧侣布道!

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [meɪks] [ðem; ðəm] [sɒʊ] [strɔːŋ] ? "
Is it the Devil makes them so strong ? "
是 它 这 魔鬼 制作 他们 所以 强的 ? "
难道是魔鬼让他们如此强大吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [ˈræðər] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [gɔːd] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
" **You might rather call it God ,** " **said William , looking down at her .**
" 你 可能 相当 称呼 它 上帝 , " 说 威廉 , 寻找 向下 在 她 .
“你或许更应该称它为上帝,”威廉低头看着她说道。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [naʊ] — [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] , [ˈræðər] [sæd] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
She lifted her face now — a delicate , rather sad face , with beautiful eyes .
她 抬起 她 脸 现在 — 一个 精美的 , 相当 伤心 脸 , 和 美丽的 眼睛 .
她抬起头来——一张精致而略带忧伤的脸, 有着一双美丽的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɪŋɡəd] [hɜːr; həɹ] [rʌf] [ænd; ənd] [iːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [prest] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [tʃiːk] ,
She fingered her ruff and eased it where it pressed against her cheek ,
她 用手指 她 粗糙 和 缓解 它 在哪里 它 按下 反对 她 脸颊 ,
[ænd; ənd] [saɪd] .
and sighed .
和 叹了口气 .

她用手指轻轻抚摸着领口的褶边，把它往下挪了挪，以免勒到脸颊，然后叹了口气。

" [juː; jʊ] [siːm] [dɪsˈmeɪd] , [ˈmædəm] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈdʒentli] .
" You seem dismayed , Madame , " said the Prince gently .
" 你 似乎 沮丧 , 夫人 , " 说 这 王子 轻轻地 .
"夫人，您似乎有些沮丧，"王子温和地说。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [æt; ət] [wʌns] .
" Yes , " she answered at once .
" 是的 , " 她 回答 在 一次 .
"是的，"她立刻回答道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ][lɔːrd] [ɡooz] [tuː; tə] [speɪn] . "
" Because my lord goes to Spain . "
" 因为 我的 主 去 到 西班牙 . "
"因为我的主人要去西班牙。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈzɔːlvd] [ɑːn] [ðæt] , [ðen] , [ˈfaɪnəli] ? " [æskt] [ˈwɪljəm] [ˈkwɪkli] .
" He has resolved on that , then , finally ? " asked William quickly .
" 他 有 已解决 在 那 , 然后 , 最后 ? " 问 威廉 迅速地 .
"那他最终还是决定这么做了吗？"威廉急忙问道。

" [jes] — [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɑːrkwɪs] - [ɡoo] [ðɪs] [mʌnθ] .
" Yes — he and Marquis Berghen go this month .
" 是的 — 他 和 侯爵 - 去 这 月 .
"是的——他和贝尔根侯爵本月出发。"

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
" She tried to smile .
" 她 尝试 到 微笑 .
她努力挤出一个笑容。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɔːt][hɑːrd] ?
" Is it not hard ?
" 是 它 不是 难的 ?
难道不难吗？

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] . "
I have had him so short a time . "
我 有 有 他 所以 短的 一个 时间 . "
我拥有他的时间太短了。

" [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ɡoo] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈiːɡərnəs] .
" He might refuse to go , " answered the Prince , with some eagerness .
" 他 可能 拒绝 到 去 , " 回答 这 王子 , 和 一些 渴望 .
"他或许会拒绝去，"王子有些急切地回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [rɪˈlʌktənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [əkˈseptɪd] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
" He is reluctant , but he has accepted , " said the lady ,
" 他 是 不情愿的 , 但 他 有 公认 , " 说 这 女士 ,
"他虽然不情愿，但还是接受了，"那位女士说。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [hɜːr; həɹ] [ɡlæns] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈtenɪs] [kɔːrt] .
and again her glance turned towards the tennis court .
和 再次 她 瞥一眼 转向 向 这 网球 法庭 .
她的目光再次转向网球场。

" [bʌt; bət][aɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪ] [dred] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [mə'drɪd] ! "
" **But I , " she added suddenly , " I dread that he should go to Madrid ! "**
" 但 我 , " 她 额外 突然 , " 我 恐惧 那 他 应该 去 到 马德里 ! "
"但是,"她突然补充道,“我害怕他去马德里!”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst][nɑːt] ['fænsɪ] [dɪ'zæstər] , ['mædəm] , " [rɪ'tɜːrnd] ['wɪljəm] .
" **You must not fancy disaster , Madame , " returned William .**
" 你 必须 不是 想要 灾难 , 夫人 , " 返回 威廉 .
“夫人,您一定不想遭遇灾难。”威廉回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['fuːlɪʃ] , " [ʃiː; ʃɪ] ['kwɪkli] [dɪ'fendɪd] [hɜːr'self] .
" **I am not foolish , " she quickly defended herself .**
" 我 是 不是 愚蠢 , " 她 迅速地 辩护 她自己 .
“我并不愚蠢,”她连忙为自己辩解道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn]
" **But I know he has offended the King by refusing to enforce the Inquisition**
" 但 我 知道 他 有 被冒犯了 这 国王 经过 拒绝 到 执行 这 宗教裁判所
[ɪn][hɪz; ɪz][pɹɑːvənsəz] — — "
in his provinces — — "
在 他的 省份 — — "
但我知道他拒绝在其领地内执行宗教裁判所,已经触怒了国王——

" [ɑː] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [kən'soʊl] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Ah , as to that , console yourself , " said the Prince .**
" 啊 , 作为 到 那 , 安慰 你自己 , " 说 这 王子 .
“啊,至于这件事,你就自欺欺人吧。”王子说道。

" ['fɪlɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] — [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] [ɪn] [mə'drɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
" **Philip has a long arm — your husband will be as safe in Madrid as his**
" 菲利普 有 一个 长的 手臂 — 你的 丈夫 将要 是 作为 安全的 在 马德里 作为 他的
['brʌðər] [ɪz] [hɪr] ,
brother is here ,
兄弟 是 这里 ,
“菲利普势力强大——你丈夫在马德里会像他哥哥在这里一样安全。”

['mædəm] . " -
Madame . " 228
夫人 . " -
夫人。”228

" [juː; jʊ] [miːn] ['niːðər] [ɑːr; ər] [seɪf] ?
" **You mean neither are safe ?**
" 你 意思是 两者都不 是 安全的 ?
你的意思是说,两者都不安全?

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] ['swɪftli] .
" **she asked swiftly .**
" 她 问 迅速地 .
她迅速问道。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] ['speɪ(ə)] ['deɪndʒər][ɪn] [speɪn] — [ɑː] ,
" **But there is special danger in Spain — ah ,**
" 但 那里 是 特别的 危险 在 西班牙 — 啊 ,
但是西班牙存在特殊的危险——啊,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [ɪ'ntuː][ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neðələndə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mə'drɪd] !
it is to walk into the lion's mouth for a Netherlander to go to Madrid !
它 是 到 走 进入 这 狮子的 嘴 为了 一个 荷兰人 到 去 到 马德里 !
对于一个荷兰人来说,去马德里就好比走进狮子嘴里!

[kaʊnt] [ˈɛɡ,mɑːnt] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [əˈɡen] . "
Count Egmont will not go again . "

数数 埃格蒙特 将要 不是 去 再次 . "

埃格蒙特伯爵不会再去了。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈkɜːrd] ['spænɪ] [ræθ] , " [rɪˈmɑːkt] ['wɪljəm] ,
" **That will not save him if he has incurred Spanish wrath** , " **remarked William** ,
" 那 将要 不是 节省 他 如果 他 有 已发生 西班牙语 愤怒 , " 评论 威廉 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .

“如果他触怒了西班牙人，那也救不了他，”威廉叹了口气说道。

- [waɪf] [roʊz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] ['muːvmənt] .
Montigny's wife rose with an agitated movement .
- 妻子 玫瑰 和 一个 激动 移动 .

蒙蒂尼的妻子激动地站了起来。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **What will happen ?** " **she asked** .
" 什么 将要 发生 ? " 她 问 .

“将会发生什么事？”她问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] — [jɜː; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [biː; bi] ['kɪndər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt]
" **He will tell me nothing — Your Highness will be kinder , and tell me what**
" 他 将要 告诉 我 没有什么 — 你的 高度 将要 是 幼儿园 , 和 告诉 我 什么
[wɪl] ['hæpən] ?
will happen ?
将要 发生 ?

“他什么都不会告诉我——殿下会更仁慈一些，告诉我将会发生什么事吗？”

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
" **She stood like a child before him** ,
" 她 站立 喜欢 一个 孩子 前 他 ,

她像个孩子一样站在他面前，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪldɪ] [rɪˈkwest] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪt(ə)l][hændz] [klaːspt] [ɑːn]
with her childish request on her lips and her little hands clasped on
和 她 幼稚 要求 在 她 嘴唇 和 她 小的 双手 紧握 在
[hɜːr; hər] [waɪt] [saɪk] ['bɑːdɪs] .
her white silk bodice .
她 白色的 丝绸 紧身胸衣 .

她稚嫩地请求着，小手紧紧地抓着白色丝绸紧身胸衣。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ! " [smaɪld] [ðə; ði] [prɪns] .
" **If I could tell !** " **smiled the Prince** .
" 如果 我 可以 告诉 ! " 微笑 这 王子 .

“如果我能看出来就好了！”王子笑着说。

" [ɔːl][ɪz][ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n] : [ðə; ði] ['riːdʒənt][ɪz] [brɪˈwɪldərd] ;
" **All is a confusion : the Regent is bewildered** ;
" 全部 是 一个 困惑 : 这 摄政 是 困惑 ;

“一片混乱：摄政王感到困惑；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [hɜːr; hər] [əˈθɔːrəti] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ˈsaɪlənt] .
she has no power to enforce her authority — the King is silent .
她 有 不 力量 到 执行 她 权威 — 这 国王 是 沉默的 .

她无力行使自己的权力——国王保持沉默。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['saɪləns] :
" **He did not add that he knew what was behind the King's silence** :
" 他 做过 不是 添加 那 他 知道 什么 曾是 在后面 这 国王学院 沉默 :

“他没有补充说，他知道国王沉默背后的原因：

[ðæt] [ˈfɪlɪp] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [rɪˈlæbəɾətli] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪgˈzækt][ænd; ənd][fɑːr] -
that Philip was slowly and elaborately preparing the most exact and far -
那 菲利普 曾是 缓慢地 和 精心 准备 这 最多 精确的 和 远的 -
[ri:tʃɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈpoʊzd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] ,
reaching punishment for those who had opposed his policy in the Netherlands ,
到达 惩罚 为了 那些 WHO 有 反对 他的 政策 在 这 荷兰 ,
菲利普正在精心策划，为那些在荷兰反对他政策的人制定最精准、影响最深远的惩罚措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmi][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and that the Duke of Alva , with an army at his back ,
和 那 这 公爵 的 阿尔瓦 , 和 一个 军队 在 他的 后退 ,
而阿尔瓦公爵，背后还有一支军队，

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmd] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] [ˈmɑːrgrət] .
was soon to take the place of the overwhelmed and uneasy Margaret .
曾是 很快 到 拿 这 地方 的 这 不堪重负 和 不安 玛格丽特 .
不久之后，她将取代不知所措、焦虑不安的玛格丽特。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈleɪdiːz] [θɔːts] , [hiː; hi] [rɪˈvɜːtɪd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] - [ˈpriːtʃɪŋ] , [tuː; tə]
To change the lady's thoughts , he reverted again to the field - preachings , to
到 改变 这 女士的 想法 , 他 恢复 再次 到 这 场地 - 布道 , 到
[ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,
the courage of these men ,
这 勇气 的 这些 男人 ,
为了改变这位女士的想法，他又提起田野布道，讲述这些人的勇气。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdʒ] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] [went] [aʊt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪs]
who with their swords at their side went out to hear a man with a price
WHO 和 他们的 剑 在 他们的 边 去 出去 到 听到 一个 男人 和 一个 价格
[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ˈpriːtʃ] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
on his head preach Jesus Christ .
在 他的 头 布道 耶稣 基督 .
他们腰间佩剑，出去听一个被悬赏捉拿的人宣讲耶稣基督的福音。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [met][ɪn] [bɑːnz] [ɔːr] [ˈhʌʊzɪz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːldz] ,
Sometimes they met in barns or houses , but more often in the open fields ,
有时 他们 遇见 在 谷仓 或者 房屋 , 但 更多的 经常 在 这 打开 字段 ,
他们有时在谷仓或房屋里见面，但更多时候是在开阔的田野里。

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] , [wer] [ˈpriːtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] .
outside the city walls , where preaching was forbidden .
外部 这 城市 墙壁 , 在哪里 布道 曾是 禁止 .
在城墙外，那里禁止布道。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ˈhʌndrədʒ] , [ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
They went in hundreds , in thousands ,
他们 去 在 数百 , 在 数千 ,
他们成百上千地进去，

[soʊ] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [biː; bi] [ˈempti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] [ˈklemənt] [məˈroʊt]
so that sometimes the city would be empty and the hymns of Clement Marot
所以 那 有时 这 城市 会 是 空的 和 这 赞美诗 的 克莱门特 马罗特
[wʊd] [raɪz][æz; əz] [ˈfɪrləsli] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪnkwɪˈziʃn] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
would rise as fearlessly as if there was no Inquisition waiting for them
会 上升 作为 无畏地 作为 如果 那里 曾是 不 宗教裁判所 等待 为了 他们
[wɪð; wɪθ] [ˈfægət] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
with faggot and chain ,
和 柴草 和 链 ,
所以有时候城市会空无一人，克莱门特·马罗的赞美诗会无所畏惧地响起，仿佛没有宗教裁判所拿着柴捆和锁链在等着他们似的。

[ˈsɔːrd] [ænd; ənd][ˈæks] .
sword and axe .
剑 和 斧头 .

剑和斧。

[ˈwɪljəm] [spəʊk] [ˈwɔːrmlɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈsɪmpəθi] .
William spoke warmly and with a lively sympathy .
威廉 辐 热情地 和 和 一个 热闹 同情 .

威廉的讲话热情洋溢，充满了真挚的同情。

" [ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][soʊl][ɑːr; ər][na:tɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ˈʌ; əv] king229
" The mind and the soul are not in the keeping of king229
" 这 头脑 和 这 灵魂 是 不是 在 这 保持 的 king229

“心灵和灵魂并非由国王掌控229

[nɔːr] [priːst] — [noʊ][mæn][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈbɔːrdʃɪp] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈkɑːnʃəns] , " [hiː; hi] [sed] .
nor priest — no man has a lordship over another man's conscience , " he said .
也不 牧师 — 不 男人 有 一个 领主 超过 其他 男人的 良心 , " 他 说 .

“无论是神父还是任何人，都无权主宰另一个人的良心，”他说。

" [ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; hæz] [pruːvd] [ðæt] .
" All history has proved that .
" 全部 历史 有 已证实 那 .

历史已经证明了这一点。

" [eˈlɛn] - [hæd; həd][ˈnevər] [θɔːt] [ˈʌ; əv] [ðɪs] .
" Hélène d'Espinoy had never thought of this .
" 海伦 - 有 绝不 想法 的 这 .

“海伦·德斯皮诺伊从未想过这一点。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] ,
She was sorry for all these people who had to die ,
她 曾是 对不起 为了 全部 这些 人们 WHO 有 到 死 ,

她为所有这些不得不死去的人感到难过。

[soʊ] [ˈsɑːrɪ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][na:tɪ] [ker] [tuː; tə] [dweɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [θɔːt] ,
so sorry she did not care to dwell on the thought ,
所以 对不起 她 做过 不是 关心 到 住 在 这 想法 ,

她很抱歉，但她并不想过多地想这件事。

[bʌt; bət] [ˈkwestʃənz] [ˈʌ; əv] [ˈeθɪks] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [ˈwaːntɪd] [piːs] ,
but questions of ethics were unknown to her ; she only wanted peace ,
但 问题 的 伦理 是 未知 到 她 ; 她 仅有的 通缉 和平 ,

但她对伦理道德问题一无所知；她只想要和平。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈhæpɪnəs] [sɪˈkjʊr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wɜːrld] .
and her own happiness secure in a happy world .
和 她 自己的 幸福 安全的 在 一个 快乐的 世界 .

她自己的幸福在一个幸福的世界里是有保障的。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] , [soʊ] [freɪ] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] ; [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] , [soʊ] [səˈriːn]
She looked at the garden , so fresh and lovely ; at the sky , so serene
她 看起来 在 这 花园 , 所以 新鲜的 和 迷人的 ; 在 这 天空 , 所以 安详

[ænd; ənd][sɔːft] ;
and soft ;
和 柔软的 ;

她望着花园，清新美丽；望着天空，宁静柔和；

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈnəublz] [ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [geɪm] ; [æt; ə̃t][hɜ:r; hə̃r] [oʊn] [ˈlʌgʒʊəriəs]
at the two young nobles laughing over their game ; at her own luxurious
在 这 二 年轻的 贵族 笑 超过 他们的 游戏 ; 在 她 自己的 豪华
[əˈpærəl] — [ænd; ə̃nd][fi:; ji] [wiʃt] ,
apparel — and she wished ,
服饰 — 和 她 希望 ,
看着那两个年轻贵族因游戏而开怀大笑；看着自己身上华丽的服饰——她多么希望，

[ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ə̃nd][ˈsɪmp(ə)l] [wei] ,
in a sad and simple way ,
在 一个 伤心 和 简单的 方式 ,
以一种悲伤而简单的方式，

[ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ænd; ə̃nd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈevər] [kʌm] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb]
that these things could endure and that nothing would ever come to disturb
那 这些 事物 可以 忍受 和 那 没有什么 会 曾经 来 到 打扰
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
这些事物能够长久存在，并且永远不会有任何事情来打扰它们。

" [ɑ:] , [ˈsɪˈnjɜ:r] , " [fi:; ji] [sed] , " [waɪ] [ˈkænɑ:t] [ɔ:l] [men] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [tru:] [gɑ:d] ? "
" Ah , Seigneur , " she said , " why cannot all men believe in the one true God ? "
" 啊 , 领主 , " 她 说 , " 为什么 不能 全部 男人 相信 在 这 一 真的 上帝 ? "
"啊，大人，"她说，"为什么所有人都不能信仰唯一真神呢？ "

" [i:tʃ] [ˈmænz][gɑ:d][ɪz][wʌn][ænd; ə̃nd] [tru:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmædəm] .
" Each man's God is one and true to him , Madame .
" 每个 男人的 上帝 是 一 和 真的 到 他 , 夫人 :
"每个人的神都是同一个，而且对他来说是真实的，夫人。"

[ðə; ði] [ˈwi:vər] [ʌv; ə̃v] [ˈtuənei] [bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər][fɔ:r; fər] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði][ˈweɪfər]
The weaver of Tournay burnt to death over a slow fire for casting the wafer
这 织工 的 锦标赛 烧焦的 到 死亡 超过 一个 慢的 火 为了 铸件 这 晶圆
[aʊt][ʌv; ə̃v][ðə; ði] [ˈpri:sts] [hænd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][gɑ:d][æz; əz] [tru:] [æz; əz] [ˈfɪlɪp] [faɪndz][hɪz; ɪz] — [fɔ:r; fər]
out of the priest's hand found his God as true as Philip finds his — for
出去 的 这 牧师的 手 成立 他的 上帝 作为 真的 作为 菲利普 发现 他的 — 为了
[tu:; tə][ðə; ði][læst][hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ə̃nd][ˈi:v(ə)n] [smaɪld] .
to the last he called on Him and even smiled .
到 这 最后的 他 称为 在 他 和 甚至 微笑 :
图尔奈的织工因将圣饼从祭司手中扔掉而被慢火烧死，他发现他的上帝和菲利普发现他的上帝一样真实——因为直到最后一刻，他都呼求上帝，甚至还面带微笑。

[aɪ] [ˈwʌndər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈθɔ:tfəli] , " [ɪf] [ˈfɪlɪp] [ɪn] [ˈtɔ:rment] [wʊd] [faɪnd] [səˈpɔ:rt] [ɪn]
I wonder , " added the Prince thoughtfully , " if Philip in torment would find support in
我 想知道 , " 额外 这 王子 深思熟虑 , " 如果 菲利普 在 折磨 会 寻找 支持 在
[hɪz; ɪz] [feɪθ] ! "
his faith ! "
他的 信仰 ! "
"我想知道，"王子若有所思地补充道，"菲利普在痛苦中能否从他的信仰中找到慰藉！ "

" [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ˈterəb(ə)l] , " [ˈænsər] [eˈlɛn] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪkən] [ˈvɔɪs] ,
" It is all terrible , " answered Hélène d'Espinoy in a shaken voice ,
" 它 是 全部 糟糕的 , " 回答 海伦 - 在 一个 摇晃 嗓音 ,
"一切都太可怕了，"海伦·德斯皮诺伊颤抖着声音回答道。

" [ænd; ə̃nd] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; hə̃v] [ˈpaʊər] — [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈzɪst] .
" and these people have power — they will fight , they will resist .
" 和 这些 人们 有 力量 — 他们 将要 斗争 , 他们 将要 抵抗 :
"这些人拥有力量——他们会战斗，他们会反抗。"

[aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi: bi][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [səb'du:] [ðem; ðəm] . "
It will not be so easy to subdue them . "
它 将要 不是 是 所以 简单的 到 征服 他们 . "
征服他们并非易事。

" ['i:zi] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ˈælvə] , " [θɔ:t] [ˈwɪljəm] .
" **Easy enough for Alva** , " **thought William** .
" 简单的 足够的 为了 阿尔瓦 , " 想法 威廉 .
“对阿尔瓦来说这轻而易举,”威廉心想。

" ['i:zi] [tu:; tə] [səb'du:] , " [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [əˈlaʊd] ;
" **Easy to subdue** , " **he repeated aloud** ;
" 简单的 到 征服 , " 他 重复 大声 ;
“很容易制服,”他大声重复道;

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [tel] ['mædəm] [ˌmɔ:ntiˈnji:] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ˈmi:tiŋz] [æt; ət] ['tuənei] ,
and went on to tell Madame Montigny of the camp - meetings at Tournay ,
和 去 在 到 告诉 夫人 蒙蒂尼 的 这 营 - 会议 在 锦标赛 ,
然后他把在图尔奈举行的露营聚会的情况告诉了蒙蒂尼夫人。

[wer] [ðə; ði] [rɪˈfɔ:məz] [wɜ:r; wər][sɪks][tu:; tə][wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kæθɪlɪks] ,
where the Reformers were six to one against the Catholics ,
在哪里 这 改革者 是 六 到 一 反对 这 天主教徒 ,
当时改革派人数是天主教徒的六倍,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈri:dʒənt] [sent] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] [treɪnd] ['bændz][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði]
and when the Regent sent orders to the trained bands to arrest the
和 什么时候 这 摄政 发送 订单 到 这 受过训练 乐队 到 逮捕 这
[ˈwɜ:ʃɪpə] ,
worshippers ,
信徒 ,
当摄政王下令训练有素的队伍逮捕信徒时,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['krɔ:s,bəʊsmən] [ʌv; əv][esˈti:] . ['mɔ:ris] , [ðə; ði]
it was found that all of them — the crossbowmen of St . Maurice , the
它 曾是 成立 那 全部 的 他们 — 这 弩手 的 英石 . 莫里斯 , 这
[ɑ:rtʃərz] [ʌv; əv][esˈti:] . [siːˈbæstjən] ,
archers of St . Sebastian ,
弓箭手 的 英石 . 塞巴斯蒂安 ,
经查明, 他们所有人——圣莫里斯的弩手、圣塞巴斯蒂安的弓箭手、

[ðə; ði] [sɔ:rd] - ['pleɪɜ:z] [ʌv; əv][esˈti:] . ['krɪstəfər] — [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['herɪtɪks] , [hu:] ['i:gərli]
the sword - players of St . Christopher — were themselves heretics , who eagerly
这 剑 - 玩家 的 英石 . 克里斯托弗 — 是 他们自己 异端 , who 急切地
[əˈtendɪd] [ðə; ði] preaching230
attended the preaching230
参加 这 preaching230
圣克里斯托弗的剑士们本身就是异端, 他们热切地参加布道230。

[ʌv; əv][ˈæm,broʊz] [ˈwɪl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑ:n][ˈkælvɪn] , [ænd; ənd] [nu:] [kʌm] [frʌm; frəm]
of Ambrose Wille , the famous disciple of John Calvin , and new come from
的 安布罗斯 威尔 , 这 著名的 弟子 的 约翰 加尔文 , 和 新的 来 从
[dʒəˈni:və] .
Geneva .
日内瓦 .
安布罗斯·威尔, 约翰·加尔文的著名门徒, 以及来自日内瓦的新人。

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʒ:rɪnst] , [ði:z] ['pi:p(ə)l] , " [sed] - [waɪf] ,
" **Since they are so much in earnest , these people , " said Montigny's wife ,**
" 自从 他们 是 所以 很多 在 认真 , 这些 人们 , " 说 - 妻子 ,
" 既然这些人如此认真,"蒙蒂尼的妻子说,

" [maɪt] [nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈmædzəsti] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pri:tʃɪŋ] ? "
" **might not His Majesty allow them their faith and their preaching ?** "
" 可能 不是 他的 威严 允许 他们 他们的 信仰 和 他们的 布道 ? "
"陛下难道不能允许他们保留自己的信仰和传教方式吗? "

" [hɪz; ɪz][ˈmædzəsti] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] ['evər] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ðæən; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['evər] [ɡɪv]
" **His Majesty will no more ever allow the preaching than the people will ever give**
" 他的 威严 将要 不 更多的 曾经 允许 这 布道 比 这 人们 将要 曾经 给
[,aɪˈti:] [ʌp] ;
it up ;
它 向上 ;

"陛下绝不会允许这种布道行为，就像人民绝不会放弃这种行为一样；
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtrædzədi] — [ði:z] [fjuː] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [kɪŋ]
and there is the great tragedy — these few poor people and the greatest king
和 那里 是 这 伟大的 悲剧 — 这些 很少 贫穷的 人们 和 这 最 国王
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !
in the world !
在 这 世界 !

这就是巨大的悲剧——这几个穷人和世界上最伟大的国王！
" [mɔːntɪˈnji:] [naʊ] [left] [ðə; ði] [ˈtenɪs] [kɔːrt] [ænd; ənd] [keɪm] [təːrdz] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ]
" **Montigny now left the tennis court and came towards the two under the shadow**
" 蒙蒂尼 现在 左边 这 网球 法庭 和 来了 向 这 二 在下面 这 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] .
of the beech tree .
的 这 山毛榉 树 .

"蒙蒂尼离开了网球场，走向山毛榉树荫下的两人。
[hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][dɑːrk] [ˈkʌləɪŋ] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [streŋθ]
His face , which had the dark colouring , the look of reserve and strength
他的 脸 , 哪个 有 这 黑暗的 染色 , 这 看 的 预订 和 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
of his brother ,
的 他的 兄弟 ,

他的脸色黝黑，带着他哥哥那种沉稳而坚强的神情。
[kaʊnt] - , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnoʊbəlmənz] [ˈdʒɔɪləs] [ˈɡrævəti] ,
Count Hoorne , but none of that nobleman's joyless gravity ,
数数 - , 但 没有任何 的 那 贵族的 悃 重力 ,
霍恩伯爵，但却丝毫没有那位贵族冷漠的严肃感。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌv] [æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
flushed with a look of love as he glanced at his wife .
酡 和 一个 看 的 爱 作为 他 瞥了一眼 在 他的 妻子 .
他瞥了妻子一眼，脸上满是爱意。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi] [spəʊk] .
It was to the Prince he spoke .
它 曾是 到 这 王子 他 辐 .
他是在和王子说话。

" [ˈtenɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldrɪ] [spɔːrt][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈoʊpən] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] — [wiː; wi][ʊd; ʊd][biː; bi]
" **Tennis is a childish sport for these open days of spring — we should be**
" 网球 是 一个 幼稚 运动 为了 这些 打开 天 的 春天 — 我们 应该 是
[ˈtraɪɪŋ] [haʊnd] [ænd; ənd][ˈfælkənz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [kæmˈpeɪn] .
trying hound and falcons in the open campaign .
尝试 猎犬 和 猎鹰 在 这 打开 活动 .

“在春暖花开的这段时间里，网球是一项幼稚的运动——我们应该在公开赛上尝试猎犬和猎鹰。”
" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈʌvɪŋli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] .
" **He put his arm lovingly round the Prince's shoulder and drew him aside .**
" 他 放 他的 手臂 深情地 圆形的 这 王子的 肩膀 和 画 他 旁边 .
他亲切地搂住王子的肩膀，把他拉到一边。

- , [ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][bəʊθ] , [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
Hoogstraaten , the intimate friend of both , followed them .
- , 这 亲密的 朋友 的 两个都 , 随后 他们 .
两人的密友霍格斯特拉滕跟在他们身后。

[eˈlen] - [glɑːnst] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd] - ,
Hélène d'Espinoy glanced round for the Princess , and Rénée ,
海伦 - 瞥了一眼 圆形的 为了 这 公主 , 和 - ,
埃莱娜·德斯皮诺环顾四周，寻找公主和蕾妮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [huːz] [strɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi]
with the watchfulness of one in charge of a puppet whose strings must be
和 这 警惕 的 一 在 收费 的 一个 木偶 谁 字符串 必须 是
[pʊld] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɪɡnəl] ,
pulled at a given signal ,
拉 在 一个 给定 信号 ,
如同掌控傀儡的人一般，时刻警惕着，确保傀儡在接到指令后能够被拉动丝线。

[tʌtʃt] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [raʊzd] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] .
touched her mistress on the shoulder and roused her attention .
感动 她 情妇 在 这 肩膀 和 唤醒 她 注意力 .
她轻轻拍了拍女主人的肩膀，引起了她的注意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
As soon as the three young men were out of hearing of the women ,
作为 很快 作为 这 三 年轻的 男人 是 出去 的 听力 的 这 女性 ,
三个年轻人一离开女人们的视线范围，

[mɔːntɪˈnjiː] [left] [tɔːk] [ʌv; əv] [haʊndz] [ænd; ənd][ˈfælkənz][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
Montigny left talk of hounds and falcons to speak at once of the state of
[θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɑːtˌhoʊldərʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmens] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈderɪŋ]
things in his Stadtholdership and of the immense increase of the daring
事物 在 他的 股东制 和 的 这 巨大 增加 的 这 大胆
[ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] .
and power of the heretics .
和 力量 的 这 异端 .
蒙蒂尼不再谈论猎犬和猎鹰，而是立即谈到了他执政期间的局势，以及异端分子胆量和势力的急剧增长。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [tuː; tə][ðə; ði]
It was indeed a subject which no man , from the humblest to the
它 曾是 的确 一个 主题 哪个 不 男人 , 从 这 最谦逊的 到 这
[haɪst; ˈhaɪəst] ,
highest ,
最高 ,
这确实是一个无论地位高低，无人能够触及的话题。

[kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [ki:p] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][lɪps] .

could long keep from his mind and lips .
可以 长的 保持 从 他的 头脑 和 嘴唇 .

可以长久地从他的脑海中和嘴唇上抹去。

[ˌmɔ:nti'ɲji:] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['neðələndə] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [ə'sɜ:rtɪd]
Montigny was inclined to think that the Netherlands had successfully asserted

[dəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

蒙蒂尼倾向于认为荷兰人已经成功地确立了自己的地位；

[ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə][bi:; bi] [stɔ:pt] [baɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm]
they had proved that they were too numerous to be stopped by force from

[eksəsaɪzɪŋ] [wʌt] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
exercising what religion they chose ,
锻炼 什么 宗教 他们 选择 ,

他们已经证明，他们的人数太多，无法用武力阻止他们信奉自己选择的宗教。

[ænd; ənd] [tu:] courageous231
and too courageous231
和 也 courageous231

而且太勇敢了231

[tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ] [θrets] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ['ɪntu:] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] ,
to be frightened by threats and punishment into abandoning their faith ,
到 是 害怕 经过 威胁 和 惩罚 进入 放弃 他们的 信仰 ,

因受到威胁和惩罚而感到恐惧，从而放弃信仰。

[ænd; ənd] [,pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] ['slækənd] .
and persecution for the moment had slackened .
和 迫害 为了 这 片刻 有 松弛 .

迫害暂时有所缓和。

- ['pɑ:rtɪ] , " [ðə; ði] ['begərz] , " [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;
Brederode's party , " the beggars , " were strong and much to the front ;
- 派对 , " 这 乞丐 , " 是 强的 和 很多 到 这 正面 ;

布雷德罗德党派，即“乞丐党”，实力强大，冲锋在前；

[ðer; ðər] [pə'tɪ(ə)n] [ɔ:r] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] ['fɪlɪp] .
their Petition or Request was now before Philip .
他们的 请愿 或者 要求 曾是 现在 前 菲利普 .

他们的请愿书或请求现在已呈递给菲利普。

[ðæt] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz]['saɪlənt] — [maɪt] [hi:; hi][nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdəɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['ri:z(ə)nəbli] ?
That monarch was silent — might he not be considering it reasonably ?
那 君主 曾是 沉默的 — 可能 他 不是 是 考虑 它 合理 ?

那位君主沉默不语——难道他没有认真考虑过这个问题吗？

[ðʌs] [ˌmɔ:nti'ɲji:] ,
Thus Montigny ,
因此 蒙蒂尼 ,

因此，蒙蒂尼

[hu:] [jɜrd] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['lɔɪəltɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kredʒələs]
who shared the stubborn loyalty of his brother Hoorne and the credulous

['ɑ:ptɪmɪzəm][ʌv; əv] - ['eg,mɑ:nt] .
optimism of Lamoral Egmont .
乐观 的 - 埃格蒙特 .

他继承了哥哥霍恩的顽固忠诚和拉莫拉尔·埃格蒙特的轻信乐观。

[ˈwɪljəm] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] :
William saw the other side of the picture :

威廉 锯 这 其他 边 的 这 图片 :

威廉看到了事情的另一面:

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he knew that the famous Petition and the long deliberations which had
他 知道 那 这 著名的 请愿 和 这 长的 审议 哪个 有
[ˈfɑ:lʊəd] [hæd; həd][ˈoʊnli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] " [mɔ:dəˈreɪʃ(ə)n] " [dɪˈkri:] ,
followed had only resulted in the " moderation " decree ,
随后 有 仅有的 结果 在 这 " 适度 " 法令 ,

他知道, 那份著名的请愿书以及随后的漫长讨论最终只导致了“温和”法令的颁布。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪnstəntli] [neɪmd] " - ,
which the people instantly named " murderation ,
哪个 这 人们 即刻 命名 " - ,

人们立即将其称为“谋杀”。

" [sɪns] [ðə; ði][ˈoʊnli] [kənˈseɪʃ(ə)n] [aɪˈti:] [meɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌbstɪtu:t] [ˈhæŋɪŋ] [fɔ:r; fər]
" since the only concession it made was to sometimes substitute hanging for
" 自从 这 仅有的 让步 它 制成 曾是 到 有时 代替 绞刑 为了
[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [deθ] ;
a more horrible means of death ;
一个 更多的 可怕 方法 的 死亡 ;

“因为它唯一做出的让步就是有时用绞刑代替更可怕的死刑方式;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][ˈsæŋk(ə)n] ,
and this was without Philip's sanction ,
和 这 曾是 没有 菲利普的 制裁 ,

这件事并没有得到菲利普的默许。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [flʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [ˈmɑ:rgrət] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər]
and only flung as a sop to the people by Margaret while she waited for
和 仅有的 扔 作为 一个 肥皂 到 这 人们 经过 玛格丽特 尽管 她 等待 为了
[hɜ:r; hər] [ˈbrʌðəz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
her brother's instructions .
她 兄弟 指示 .

这只是玛格丽特在等待哥哥指示期间, 为了安抚民众而抛出的一份礼物。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [tu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜ:səˈkju:ʃəns] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈslækənd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈri:dʒənt]
The Prince saw too that the persecutions had only slackened because the Regent
这 王子 锯 也 那 这 迫害 有 仅有的 松弛 因为 这 摄政
[faʊnd] [hɜ:rˈself] [wɪˈðəʊt] [men][ɔ:r] [ˈmʌni] ,
found herself without men or money ,
成立 她自己 没有 男人 或者 钱 ,

王子也看出, 迫害之所以有所缓和, 仅仅是因为摄政王发现自己既没有男人也没有钱。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wenˈevər] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈherətɪk] [ˈpri:tʃəz] [wɜ:r; wər] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [laɪk] [waɪld]
and that , whenever possible , the heretic preachers were hunted down like wild
和 那 , 每当 可能的 , 这 异教徒 传道者 是 猎杀 向下 喜欢 荒野
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .

而且, 只要有可能, 就会像猎杀野兽一样追捕异端传教士。

[ˈbredəˌroʊd] [maɪt] [rɪˈdʒɔɪs] , [ˌmɔ:ntiˈnji:] [maɪt] [bi:; bi][ˈhoʊpf(ə)l] ,
Brederode might rejoice , Montigny might be hopeful ,
布雷德罗德 可能 麾 , 蒙蒂尼 可能 是 充满希望 ,

布雷德罗德或许会感到欣喜, 蒙蒂尼或许会抱有希望。

[bʌt; bæt] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lʌl] [wʌz; wəz] [bʌt; bæt] [ðə; ði] ['preljʊ:d] [tu:; tə] [ə; eɪ]
but William of Orange saw that the present lull was but the prelude to a
但 威廉 的 橙子 锯 那 这 展示 麻痹 曾是 但 这 序幕 到 一个
[mɔ:r] ['ɔ:f(ə)l] ['vendʒəns] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [dɪsə'beɪd] ['fɪlɪp] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [brɪfɔ:lən]
more awful vengeance on those who disobeyed Philip than any that had yet befallen
更多的 可怕 复仇 在 那些 WHO 违抗命令 菲利普 比 任何 那 有 然而 发生
.
:
.

但奥兰治的威廉认为，目前的平静只是对违抗菲利普的人进行比以往任何惩罚都更加可怕的报复的前奏。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['ætɪtʊ:d] [ʌv; əv] [ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] , [hɜ:r; həɹ] [ə'fektɪd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]
He knew that the Regent's attitude of moderation , her affected kindness to
他 知道 那 这 摄政王 态度 的 适度 , 她 做作的 仁慈 到
[ðə; ði] ['nəʊblz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,

他知道摄政王温和的态度，以及她对贵族们虚伪的友善，

[hɜ:r; həɹ] [laʊd] - [vɔɪst] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fəɹ] ['kɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] [pi:s] , [wʌz; wəz] [bʌt; bæt] [ə; eɪ] [fɑ:rs] ,
her loud - voiced desire for concord and peace , was but a farce ,
她 大声 - 配音 欲望 为了 和睦 和 和平 , 曾是 但 一个 闹剧 ,
她高声疾呼渴望和谐与和平，不过是一场闹剧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑ:bəbli] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['si:krət] ['letərz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [di'naʊnsɪŋ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
and that probably in her secret letters she was denouncing all of them
和 那 大概 在 她 秘密 信件 她 曾是 谴责 全部 的 他们
[tu:; tə] ['fɪlɪp] .
to Philip .
到 菲利普 .

而且她很可能在秘密信件中向菲利普告发了他们所有人。

[ðɪ:z] [θɪŋz] ['wɪljəm] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə] [mɔ:ntɪ'nji:] , [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][soʊ][ɔ:f(ə)n] ;
These things William did not say to Montigny , he had warned him so often ;
这些 事物 威廉 做过 不是 说 到 蒙蒂尼 , 他 有 警告 他 所以 经常 ;
威廉没有对蒙蒂尼说这些话，他已经多次警告过他了；

[bʌt; bæt][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊəɹ] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [sed]
but he suddenly stopped in the middle of the flower garden and said
但 他 突然 停止 在 这 中间 的 这 花 花园 和 说
[ɜ:rnɪstli] —
earnestly —
切实 —

但他突然停在花园中央，郑重其事地说——

" [du:][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [speɪn] — [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['ju:sləs] . "
"**Do not go to Spain — it is so useless .**"
" 做 不是 去 到 西班牙 — 它 是 所以 无用 . "
“别去西班牙——去那里毫无意义。”

" [ju:; jʊ] [tu:] ? " [kraɪd] [mɔ:ntɪ'nji:] .
"**You too ?** " **cried Montigny .**
" 你 也 ? " 哭 蒙蒂尼 .

“你也一样？”蒙蒂尼喊道。

" [ɔ:l] [wɔ:rn][em 'i:] — [bʌt; bæt] [haʊ] [rɪ'fju:z] ?
"**All warn me — but how refuse ?**
" 全部 警告 我 — 但 如何 拒绝 ?
“所有人都警告过我——但我该如何拒绝呢？ ”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəns] [klɪr] [ʌv; əv] [dɪsˈlɔɪəlti] . " -
I have a conscience clear of disloyalty . " 232
我 有 一个 良心 清除 的 不忠 . " -

我问心无愧，绝无背叛之举。”232

" [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [help] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌeskəriˈɑ:l] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" That will not help you in the Escorial , " said William , with some impatience .
" 那 将要 不是 帮助 你 在 这 埃斯科里亚尔 , " 说 威廉 , 和 一些 不耐烦 .
"那对你在埃斯科里亚尔监狱的处境没有帮助，"威廉有些不耐烦地说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [əˈfendɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , " [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈstæt,həʊldər; ˈstæd,həʊldər][ʌv; əv]
" I have not offended His Majesty , " persisted the Stadtholder of
" 我 有 不是 被冒犯了 他的 威严 , " 持续 这 执政 的
[ˈtuənei] [ænd; ənd] .
Tournay and Tournaisis .
锦标赛 和 .

“我没有冒犯陛下，”图尔奈和图尔奈西斯的执政坚持道。

" [ɑ:] , [ˈbærən] ! " [kraɪd] - , " [ju:; jʊ] [əˈfendɪd] [ɔ:l] [speɪn] [wen] [ju:; jʊ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s]
" Ah , Baron ! " cried Hoogstraaten , " you offended all Spain when you refused
" 啊 , 男爵 ! " 哭 - , " 你 被冒犯了 全部 西班牙 什么时候 你 拒绝
[tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [pɔr] [ˈherɪtɪks] ! "
to burn the poor heretics ! "
到 烧伤 这 贫穷的 异端 ! " -

“啊，男爵！”霍格斯特拉滕喊道，“你拒绝烧死那些可怜的异教徒，得罪了整个西班牙！”

" [aɪ] [dɪˈtest] [ænd; ənd][spɜ:rn][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , " [ˈænsər] [mɔ:ntɪˈnji:] [ˈwɔ:rmli] .
" I detest and spurn the Inquisition , " answered Montigny warmly .
" 我 厌恶 和 拒绝 这 宗教裁判所 , " 回答 蒙蒂尼 热情地 .

“我憎恶并鄙视宗教裁判所，”蒙蒂尼热情地回答道。

" [aɪ][gəʊ][tu:; tə][mæˈdrɪd] [tu:; tə][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] — [bʌt; bət] [ˈnevər] , [kaʊnt] ,
" I go to Madrid to protest against it — but never , Count ,
" 我 去 到 马德里 到 反对 反对 它 — 但 绝不 , 数数 ,

“我去马德里抗议这件事——但伯爵，我永远不会去。”

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ˈæŋɡər] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [kɪŋ] . "
have I done anything to anger Church or King . "
有 我 完毕 任何事物 到 愤怒 教会 或者 国王 . " -

我是否做过什么触怒教会或国王的事？

" [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][tu:; tə] [grɑ:nˈvel] ! " [sed] [ˈwɪljəm] ,
" That is known only to Philip and to Granvelle ! " said William ,
" 那 是 已知 仅有的 到 菲利普 和 到 格兰维尔 ! " 说 威廉 ,
"只有菲利普和格兰维尔知道这件事！”威廉说道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
looking down at the bed of flowers at his feet .
寻找 向下 在 这 床 的 花朵 在 他的 脚 .

他低头看着脚边的花丛。

" [du:][nɑ:t][gəʊ] — [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈju:sləs] ! "
" Do not go — it is so useless ! "
" 做 不是 去 — 它 是 所以 无用 ! " -

“别去——去那里毫无意义！”

" [kaʊnt] [ˈeg,mɑ:nt] [feɪld] , " [ˈɜ:dʒd] - .
" Count Egmont failed , " urged Hoogstraaten .
" 数数 埃格蒙特 失败的 , " 敦促 - .

“埃格蒙特伯爵失败了，”霍格斯特拉滕敦促道。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][[bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [kə'rest] , " [rɪ'tɜ:rnd] [mɔ:nti'nji:] .
" I shall not be so easily caressed , " returned Montigny .
" 我 将 不是 是 所以 容易地 被爱抚 , " 返回 蒙蒂尼 .
" "我不会轻易被人抚摸,"蒙蒂尼回答道。

" [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" The worse for you , " answered the Prince .
" 这 更糟 为了 你 , " 回答 这 王子 .
" "对你来说更糟,"王子回答道。

" [ðoʊz] [ðə; ði] ['spæni] ['kænɑ:t] [fu:l] [ðei] [wɪl] [wɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
" Those the Spanish cannot fool they will win another way .
" 那些 这 西班牙语 不能 傻子 他们 将要 赢 其他 方式 .
" "那些被西班牙人愚弄的人,他们会用另一种方式获胜。"

[ænd; ənd][jɔr; jər]['goʊɪŋ][ɪz][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
" And your going is for nothing .
" 和 你的 去 是 为了 没有什么 .
" 你的去毫无意义。

[ɪf] ['filip] [wɪl] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði]['ri:dʒənt] [raɪts] ,
" If Philip will pay no heed to what the Regent writes ,
如果 菲利普 将要 支付 不 注意 到 什么 这 摄政 写 ,
" 如果菲利普对摄政王的信件置之不理,

[wɪl] [hi:; hi] [peɪ] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [seɪ] ?
" will he pay heed to what you and Berghen say ?
将要 他 支付 注意 到 什么 你 和 和 说 ?
" 他会听取你和贝尔根的意见吗?

[dɪd][hi:; hi] [peɪ] [hi:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] ?
" Did he pay heed to you before ?
做过 他 支付 注意 到 你 前 ?
" 他之前听过你的话吗?

[dʌz] [hi:; hi] [hi:d] ['eni] ['ɑ:rgjumənt] ? "
" Does he heed any argument ? "
做 他 注意 任何 争论 ? "
" 他听取任何意见吗?

" [aɪ][[ei 'em][nɑ:t][['hoʊpf(ə)] , " [əd'mɪtɪd] [mɔ:nti'nji:] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [slait] ['sædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" I am not hopeful , " admitted Montigny , with a slight sadness in his voice .
" 我 是 不是 充满希望 , " 承认 蒙蒂尼 , 和 一个 轻微 悲伤 在 他的 嗓音 .
" "我不抱希望,"蒙蒂尼承认道,语气中带着一丝悲伤。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] , [wɪ'dəʊt] [dɪs'loɪəlti] , [rɪ'fju:z] .
" But I have been chosen , and I cannot , without disloyalty , refuse .
" 但 我 有 到过 选定 , 和 我 不能 , 没有 不忠 , 拒绝 .
" "但我已被选中,我不能拒绝,否则就是背叛。"

" [ðə; ði] [prɪns] [sti:l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪt]] [wɜ:ɪ; wər]['dʒentli] ['weɪvɪŋ]
" The Prince still stood looking down at the flowers which were gently waving
" 这 王子 仍然 站立 寻找 向下 在 这 花朵 哪个 是 轻轻地 挥手
[ðer; ðər][sɔ:ft] ['hevi] ['hedz] [tə'geðər] .
" their soft heavy heads together .
他们的 柔软的 重的 头部 一起 .
" 王子依然站在那里,低头看着那些轻轻摇曳着柔软沉重的花朵。

" [du:][nɑ:t][goʊ] , " [hi:; hi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] .
" Do not go , " he said for the third time .
" 做 不是 去 , " 他 说 为了 这 第三 时间 .
" "别走,"他第三次说道。

" [let] [ə'hʌðər] [mæn] [teɪk] [ðɪs] ['mɪj(ə)n] .
" **Let another man take this mission** .
" 让 其他 男人 拿 这 使命 .

“让其他人来执行这项任务吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][wed] — — "
You are young , you are just wed — — "
你 是 年轻的 , 你 是 只是 结婚 — — "

你还年轻，你刚结婚——”

" [gɪv] [em 'iː][wɜːrdz][ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən] ! " [kraɪd] [mɔːnti'hɜː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Give me words of good omen ! " cried Montigny , with a laugh and a**
" 给 我 字 的 好的 预兆 ! " 哭 蒙蒂尼 , 和 一个 笑 和 一个
[fraʊn] .
frown .
皱眉 .

“给我一些吉兆吧！”蒙蒂尼笑着皱着眉头喊道。

" [gʊd] ['oʊmən] ! " [sed] ['wɪljəm] ['fɜːrmlɪ] .
" **Good omen ! " said William firmly** .
" 好的 预兆 ! " 说 威廉 牢牢 .

“好兆头！”威廉坚定地说。

" [aɪ][faɪnd][noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
" **I find no words of good omen in my heart** .
" 我 寻找 不 字 的 好的 预兆 在 我的 心 .

“我心中找不到任何吉兆。”

[jet] " — [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːnsə'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [e'lɛn]
Yet " — he sought for the same consolation which he had given Hélène
然而 " — 他 寻求 为了 这 相同的 安慰 哪个 他 有 给定 海伦
- — " [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['fɪlɪp] [kæn; kən] [riːtʃ] [wʌŋ] [hɪr] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɪn] [mə'drɪd] —
d'Espinoy — " it is true that Philip can reach one here as easily as in Madrid —
- — " 它 是 真的 那 菲利普 能 抵达 — 这里 作为 容易地 作为 在 马德里 —
—
—
—

然而”——他寻求着与他给予海伦·德斯皮诺伊同样的安慰——“的确，菲利普在这里和在马德里一样容易接近你——”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [naʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔː'redi] [gɔːn] ;
" **They turned now towards the house , to which the women had already gone ;**
" 他们 转向 现在 向 这 房子 , 到 哪个 这 女性 有 已经 已消失 ;
[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] Montignys233
and presently the Montignys233
和 目前 这 Montignys233

他们转身朝房子走去，女人们已经去了那里；不久，蒙蒂尼233

[tʊk] [ðer; ðər] [liːv] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [duː] [æt; ət][hɪz; ɪz][ləst] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːdʒənt] .
took their leave , he being due at his last audience with the Regent .
采取 他们的 离开 , 他 存在 到期的 在 他的 最后的 观众 和 这 摄政 .

他们告辞了，因为他还要最后一次觐见摄政王。

- ['lɪŋgə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [prɪns] ['æŋkʃəsli] .
Hoogstraaten lingered a little after him to question the Prince anxiously .
- 徘徊不去 一个 小的 后 他 到 问题 这 王子 焦虑地 .

霍格斯特拉滕在他身后逗留了一会儿，焦急地询问王子。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn'fætʃu,erɪ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː] [greɪt] ['deɪndʒər] ? "
" **He is infatuate — do you think he goes into great danger ? "**
" 他 是 迷恋 — 做 你 思考 他 去 进入 伟大的 危险 ? "

“他太着迷了——你觉得他会陷入很大的危险吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] - [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] .
" **I think neither he nor Berghen will return , " answered William .**
" 我 思考 两者都不 他 也不 - 将要 返回 , " 回答 威廉 .

“我认为他和贝尔根都不会回来了，”威廉回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɒr] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz][waɪf] — [ˈsaːri] [brɪˈjaːnd] [wɜːrdz] .
" **And I am sorry for that poor child , his wife — sorry beyond words .**
" 和 我 是 对不起 为了 那 贫穷的 孩子 , 他的 妻子 — 对不起 超过 字 .

“我为那个可怜的孩子和他的妻子感到难过——难过得无法用语言来表达。”

" [hiː; hi] [tʃːrɪnd] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] , [ðen] [tʃːrɪnd] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [kɔːt] [kaʊnt] -
" **He turned away quickly , then turned back again and caught Count Hoogstraaten**
" 他 转向 离开 迅速地 , 然后 转向 后退 再次 和 捕捉 数数 -
[ˈwɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
warmly by the hand .
热情地 经过 这 手 .

“他迅速转身离开，然后又转过身来，热情地握住了霍格斯特拉滕伯爵的手。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem ˈiː] , [ˈæntəni] ? "
" **You will not leave me , Antony ?** "
" 你 将要 不是 离开 我 , 安东尼 ? "

“你不会离开我吧，安东尼？”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][jɔːr; jər] [pɒr] [ˈsɜːrvənt] [ˈɔːlweɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈfekʃ(ə)n] ;
" **I am your poor servant always , " replied the Count , with great affection ;**
" 我 是 你的 贫穷的 仆人 总是 , " 回复 这 数数 , 和 伟大的 感情 ;

“我永远是您卑微的仆人，”伯爵深情地回答道；

" [ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][əˈloʊn] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈtrʌblz] .
" **content to be guided by you , and you alone , in all these troubles .**
" 内容 到 是 引导 经过 你 , 和 你 独自的 , 在 全部 这些 麻烦 .

“在所有这些困难中，我甘愿只听从你的指引。”

" [ðen] [hiː; hi] [tuː] [left] .
" **Then he too left .**
" 然后 他 也 左边 .

然后他也离开了。

[ˈwɪljəm] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] , [ˈgælənt] [ˈfɪgjər] [raɪd] [əˈweɪ] ,
William watched his little , gallant figure ride away ,
威廉 观看 他的 小的 , 英勇 数字 骑 离开 ,

威廉目送着他那英勇的小身影骑马离去。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm]
and then returned to the antechamber where he had parted from
和 然后 返回 到 这 前厅 在哪里 他 有 分手了 从
[ˌmɔːntɪˈnʒiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Montigny and his wife .
蒙蒂尼 和 他的 妻子 .

然后他回到了与蒙蒂尼和他的妻子分别的前厅。

[ðer; ðər][sæt] [æn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪstləs] [ˈætɪtuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,
There sat Anne in the same listless attitude in which he had left her ,
那里 卫星 安妮 在 这 相同的 蔫 态度 在 哪个 他 有 左边 她 ,

安妮呆呆地坐在那里，姿态和他离开时一样无精打采。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈelbəʊz] [prɒpt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈtæpəstri] [ænd; ənd]
with her elbows propped on a table covered with a rich tapestry and
和 她 肘部 支撑 在 一个 桌子 涵盖 和 一个 富有的 挂毯 和
[hɜːr; hər] [feɪs] [sʌŋk] [ɪn][hɜːr; hər] [smɔːl] ,
her face sunk in her small ,
她 脸 沉没 在 她 小的 ,

她双肘撑在铺着华丽挂毯的桌子上，脸埋在小小的.....

[la:rdʒ] - [veɪnd] [hændz] .
large - veined hands .
大的 - 有脉络 双手 .

手部血管粗大。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , [wʌz; wəz] - , ['moʊnləs] , [laɪk][hɜ:r; həɹ] ['fædoʊ] .
And behind her , as always , was Rénèe , motionless , like her shadow .
和 在后面 她 , 作为 总是 , 曾是 - , 静止不动 , 喜欢 她 阴影 .
而她身后，一如既往地站着蕾妮，一动不动，就像她的影子一样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:zuəl][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['saɪləns] [wen] [hi:; hi] [ðʌs] [met]
It was usual for the Prince to pass his wife in silence when he thus met
它 曾是 通常 为了 这 王子 到 经过 他的 妻子 在 沉默 什么时候 他 因此 遇见
[hɜ:r; həɹ][baɪ] [tʃæns] ,
her by chance ,
她 经过 机会 ,
王子偶然遇见妻子时，通常会默默地从她身边走过。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['efəɹt] , [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
but now , though with an obvious effort , he came across the room .
但 现在 , 尽管 和 一个 明显的 努力 , 他 来了 穿过 这 房间 .
但现在，尽管明显费了一番功夫，他还是穿过了房间。

" ['mædəm] , " [hi:; hi] [sed] ; [ðen] , " [æn] .
" **Madame , " he said ; then , " Anne** .
" 夫人 , " 他 说 ; 然后 , " 安妮 .
“夫人,”他说; 然后, “安妮。”

" [ʃi:; ʃi] ['ʊkt] [ʌp] ; [hɜ:r; həɹ] ['sæloʊ] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [daʊn] [ə'gen] ,
" **She looked up ; her sallow face flushed and she glanced down again** ,
" 她 看起来 向上 ; 她 黄褐色 脸 配 和 她 瞥了一眼 向下 再次 ,
她抬起头，蜡黄的脸颊泛起红晕，然后又低下了头。

['spredɪŋ] [aʊt][hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][skɜ:rt] .
spreading out her hands on her skirt .
传播 出去 她 双手 在 她 裙子 .
她将双手摊开在裙子上。

- [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] , " [steɪ] .
Rénèe turned to go , but the Prince said , " Stay .
- 转向 到 去 , 但 这 王子 说 , " 停留 .
蕾妮转身要走，但王子说：“留下来。”

" [hi:; hi] [stəd] ['ʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪləns] [ðæt] [held] [noʊ] ['dʒʌdʒmənt] ;
" **He stood looking at his wife in a silence that held no judgment** ;
" 他 站立 寻找 在 他的 妻子 在 一个 沉默 那 握住 不 判断 ;
他站在那里，默默地看着妻子，眼神中没有丝毫评判；

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['ræðər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
he gazed at her rather as if he sought to throw the protection of
他 凝视 在 她 相当 作为 如果 他 寻求 到 扔 这 保护 的
['tendərnəs] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] ['sɪkli] [ˌʌn'lʌvlinɪs] ,
tenderness over her sickly unloveliness ,
压痛 超过 她 病弱的 不可爱 ,
他凝视着她，仿佛想要用温柔的目光保护她病态的丑陋。

[hɜ:r; həɹ] ['mɪzrəb(ə)] ['melənkɑ:li] .
her miserable melancholy .
她 悲惨的 忧郁 .
她那悲惨的忧郁。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [waɪf][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lnəs] ,
Always in the Prince's attitude towards his wife there had been this gentleness ,
总是 在 这 王子的 态度 向 他的 妻子 那里 有 到过 这 温柔 ,
王子对待妻子的态度始终温柔体贴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈgælənt] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] . -
which was at once gallant and touching . **234**
哪个 曾是 在 一次 英勇 和 接触 . -
这既英勇又感人。 234

" [æn] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Anne , I have been wishing to speak to you** .
" 安妮 , 我 有 到过 祝 到 说话 到 你 .
安妮, 我一直很想和你谈谈。

" [ʃi:; ji] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑ:ns] .
" **She made no response** .
" 她 制成 不 回复 .
她没有回应。

" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [disˈlaɪkt] [ˈbrʌslz] , [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] , [ˈmædəm] ?
" **You always disliked Brussels , did you not , Madame ?**
" 你 总是 不喜欢 布鲁塞尔 , 做过 你 不是 , 夫人 ?
“夫人, 您一直都不喜欢布鲁塞尔, 对吗? ”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] .
" **he added** .
" 他 额外 .
他补充道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] [ðæt] ?
" **Why do you ask that ?**
" 为什么 做 你 问 那 ?
你为什么这么问?

" [ʃi:; ji] [diˈmɑ:ndɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [səˈspɪ(ə)n] .
" **she demanded , with instant suspicion** .
" 她 要求 , 和 立即的 怀疑 .
她带着明显的怀疑问道。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][faɪnd][aɪˈti:] [ˈnesəserɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈhaʊs] [æt; ət][ˈbreɪdə] ,
" **Because I find it necessary that you should go to my house at Breda ,**
" 因为 我 寻找 它 必要的 那 你 应该 去 到 我的 房子 在 布雷达 ,
“因为我觉得你有必要去我位于布雷达的家,

" [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈkaɪndli] .
" **he answered kindly** .
" 他 回答 亲切地 .
他和蔼地回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ki:p] [ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈmænʃ(ə)n] — [fju:][ʌv; əv][ju: ˈes][lɪv; laɪv][ɪn]
" **There is no need for me to keep open this mansion — few of us live in**
" 那里 是 不 需要 为了 我 到 保持 打开 这 大厦 — 很少 的 我们 居住 在
[ˈbrʌslz] [naʊ] ;
Brussels now ;
布鲁塞尔 现在 ;
“我没有必要继续开放这座宅邸了——现在住在布鲁塞尔的人寥寥无几;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] , [aɪ][kæn; kən] [lɑ:dʒ] [mɔ:r] [ˈsɪmpli] .
and when I must come , I can lodge more simply .
和 什么时候 我 必须 来 , 我 能 小屋 更多的 简单地 .
如果我必须来, 我可以找个更简单的住处。

[æʔ; ət][ˈbreɪdə][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈseɪfər][ðæn; ðən] [hɪr] . "

At Breda you will be safer than here . "
在 布雷达 你 将要 是 更安全 比 这里 . "

在布雷达你会比在这里更安全。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ɪˈkɑːnəmi] , [jʊr; jər] [rɪˈtrentʃmənt] !

" Ah , this is your economy , your retrenchment !

" 啊 , 这 是 你的 经济 , 你的 裁员 !

“啊，这就是你们的经济，你们的紧缩政策！ ”

" [ɪkˈskeɪmd] [æn] [ˈbɪtərli] .

" exclaimed Anne bitterly .

" 惊呼 安妮 苦涩地 .

“安妮痛苦地喊道。”

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [həʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] ?

" Do you not think I see how miserable this establishment has become ?

" 做 你 不是 思考 我 看 如何 悲惨的 这 建立 有 变得 ?

“难道你认为我看不出这家机构已经变得多么糟糕吗？ ”

[hæf][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] , [ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][wɔːrɪ] [ˈlɪvəri] ; [ðə; ði]

Half the servants we had formerly , and those with worn liveries ; the
一半 这 仆人 我们 有 以前 , 和 那些 和 磨损 涂装 ; 这

[ˈsteɪblz] [hæf] [ˈempti] ,

stables half empty ,

马厩 一半 空的 ,

我们以前的仆人只剩一半了，而且都是些穿着破旧制服的；马厩也空了一半。

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [nɪˈgлектɪd] , [ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdets] !

the gardens neglected , and nothing increasing but debts !

这 花园 被忽视的 , 和 没有什么 增加 但 债务 !

花园荒废了，除了债务之外，什么也没增加！

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] — [æz; əz] -

" The Princess exaggerated , but there was truth in what she said — as Rénèe

" 这 公主 夸张的 , 但 那里 曾是 真相 在 什么 她 说 — 作为 -

[nuː] ,

knew ,

知道 ,

“公主的话有些夸张，但蕾妮知道，她说的也有道理。”

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pærŋ] [tuː; tə] [noʊ] .

and as it gave her a strange pang to know .

和 作为 它 给予 她 一个 奇怪的 疼痛 到 知道 .

得知此事，她心中涌起一阵莫名的刺痛。

[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [ˈænsər] [ˈlaɪtli] —

But William answered lightly —

但 威廉 回答 轻轻 —

但威廉的回答却很轻描淡写——

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [æn] , [ænd; ænd][æɪ; ʃəl][biː; bi] , [ˈlɑːkli]

" I am not as rich a man as I was , Anne , and shall be , likely

" 我 是 不是 作为 富有的 一个 男人 作为 我 曾是 , 安妮 , 和 将 是 , 可能

[ɪˈnʌf] ,

enough ,

足够的 ,

“安妮，我不再像以前那么富有了，而且很可能以后也不会再富有了。”

[ˈpuːrɜː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][təʊld] .

poorer before the tale is told .

贫穷 前 这 故事 是 讲述 .

故事还没讲完，就已经更穷了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][nɑ:t] [spend] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [θruː] ['nɪɡəˌdli:nəs] ,
But if I do not spend what I did , it is not through niggardliness ,
但 如果 我 做 不是 花费 什么 我 做过 , 它 是 不是 通过 吝啬 ,
但如果我最终没有花掉我花掉的钱, 那并非因为我吝啬。

[bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [niːd] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
but because I may need money for other purposes than that of
但 因为 我 可能 需要 钱 为了 其他 目的 比 那 的
[mæɡ'nɪfɪsns] .
magnificence .
壮丽 .

但我可能需要钱用于其他目的, 而不是追求奢华。
[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [æt; ət]['breɪdə] . "
You shall be well enough at Breda . "
你 将 是 出色地 足够的 在 布雷达 . "

你在布雷达会一切安好的。
" [nɑ:t][ðə; ði]['dev(ə)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['liːdʒənz] [æɪ; ʃəl][dræɡ][em 'iː][tuː; tə]['breɪdə] ! " ['ænsər] [æn] ,
" **Not the Devil and all his legions shall drag me to Breda ! "** **answered Anne ,**
" 不是 这 魔鬼 和 全部 他的 军团 将 拖 我 到 布雷达 ! " 回答 安妮 ,
“就算魔鬼和他的爪牙也休想把我拖到布雷达去!”安妮回答道。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['vaɪələns] .
with great violence .
和 伟大的 暴力 .
极其暴力。

" [neɪ] , [bʌt; bət][jɔːr; jər] ['hʌzbənd] [wɪl] , " ['ænsər] ['wɪljəm] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Nay , but your husband will , "** **answered William , smiling .**
" 不 , 但 你的 丈夫 将要 , " 回答 威廉 , 微笑 .
“不, 但你丈夫会的,”威廉笑着回答。

[hɪz; ɪz] [ɡʊd] - ['neɪtʃər] , [ðæt] [ə'rouz][frʌm; frəm] ['niːðər] ['wiːknəs] [nɔːr] [ɪn'dɪfrəns] ,
His good - nature , that arose from neither weakness nor indifference ,
他的 好的 - 自然 , 那 出现 从 两者都不 弱点 也不 漠不关心 ,
他的善良本性, 既非源于软弱, 也非源于冷漠。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːrm] [kəm'pæj(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ʌðər] , ['nevər]
but from a warm compassion and a deep sympathy for others , never
但 从 一个 温暖的 同情 和 一个 深的 同情 为了 其他的 , 绝不
[feɪld] [hɪm; ɪm] ;
failed him ;
失败的 他 ;
但他出于对他人温暖的同情和深切的怜悯, 从未辜负过他们;

[nɑ:t][wʌns][hæd; həd] - [siːn] [hɪm; ɪm]['æŋɡri][ɔːr] [ruːd] [tuː; tə][mæn][ɔːr]['æniːm(ə)] ,
not once had Rénèe seen him angry or rude to man or animal ,
不是 一次 有 - 已见 他 生气的 或者 粗鲁的 到 男人 或者 动物 ,
蕾妮从未见过他对人或动物发怒或粗鲁的样子。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] ['wɪmɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] ['sɔːftli] ['dʒent(ə)] .
and towards women he was always softly gentle .
和 向 女性 他 曾是 总是 轻轻 温和的 .
他对女性总是温柔体贴。

[æn] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['kwɔːləti][ɪn][hɪm; ɪm] ;
Anne seemed to recognize this quality in him ;
安妮 似乎 到 认出 这 质量 在 他 ;
安妮似乎在他身上看到了这种品质;

[tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [hɜːr; hə] [fret] [ænd; ənd] [ˈfjəri] [maɪ] [biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [veɪn] against235

to realize that all her fret and fury might be expended in vain against235
到 意识到 那 全部 她 烦恼 和 愤怒 可能 是 已支出 在 徒劳 against235

意识到她所有的烦恼和愤怒可能都白费了，对235来说毫无意义

[hɪz; ɪz] [səˈrenəti] .

his serenity .
他的 宁静 .

他的平静。

[ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [ɔːr] [lʊk] [left] [hɪm; ɪm] .

She rose and without another word or look left him .
她 玫瑰 和 没有 其他 单词 或者 看 左边 他 .

她起身，一言不发，也没有看他一眼，离开了。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɜːr; hə] [ˈmɪstrəs] .

The Prince turned to Rénèe as she was following her mistress .
这 王子 转向 到 - 作为 她 曾是 下列的 她 情妇 .

王子转身看向蕾妮，蕾妮正跟在她的女主人身后。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈiːzi]

" You are very faithful , " he said , " and I know that you have no easy
" 你 是 非常 忠实 , " 他 说 , " 和 我 知道 那 你 有 不 简单的

[ˈsɜːrvɪs] .

service .
服务 .

“你非常忠诚，”他说，“我知道你的服事并不轻松。”

" [ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

" In these words , in his voice and his face ,
" 在 这些 字 , 在 他的 嗓音 和 他的 脸 ,

“从他的话语、声音和表情中，

[ʃiː; ʃɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

she read the bitterness of his sorrow and humiliation in his wife .
她 读 这 苦味 的 他的 悲哀 和 屈辱 在 他的 妻子 .

她从他妻子的言行中读出了他悲伤和屈辱的苦涩。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈtaɪərd] [hiː; hi] [lʊkt] , [haʊ] [pleɪn] , [ˈiːv(ə)n] [ˈkerləs] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dres] .

She noticed how tired he looked , how plain , even careless , was his dress .
她 注意到 如何 疲劳的 他 看起来 , 如何 清楚的 , 甚至 粗心 , 曾是 他的 裙子 .

她注意到他看上去很疲惫，穿着也很朴素，甚至有些随意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [mʌt] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˌkævəˈlɪr] [huː] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd]

He was already much changed from the splendid cavalier who had mounted
他 曾是 已经 很多 已更改 从 这 灿烂 骑士 WHO 有 安装

[ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ðæt] [es ˈtiː] . [bəˈrθɑːləmjuːz] [deɪ] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] .

the stairs to greet his bride that St . Bartholomew's Day in Leipsic .
这 楼梯 到 迎接 他的 新娘 那 英石 . 巴塞洛缪的 天 在 莱比锡 .

他已经和当年在莱比锡圣巴托罗缪节那天登上台阶迎接新娘的那位英俊潇洒的骑士大相径庭了。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [wʌn] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [sɜːrv] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ;

" It is my one pleasure to serve , " she answered ;
" 它 是 我的 一 乐趣 到 服务 , " 她 回答 ;

“能为您服务是我的荣幸，”她回答道；

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪntrəst] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

" there is no other interest in my life .
" 那里 是 不 其他 兴趣 在 我的 生活 .

“我生活中没有其他兴趣。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][wɔ:rm] [ˈbju:ti] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] [si:md] [sʌtʃ]
" He looked curiously at her warm beauty , on which her words seemed such
" 他 看起来 奇怪的是 在 她 温暖的 美丽 , 在 哪个 她 字 似乎 这样的
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈka:məntəri] .
a strange commentary .
一个 奇怪的 评论 .

他好奇地打量着她温暖的美貌，而她的话语似乎与她的美貌形成了如此奇怪的对比。

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈæntwɜ:rp] , [wer] [ðer; ðəɹ][ɪz] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] ;
" I may be called to Antwerp , where there is great trouble , " he said ;
" 我 可能 是 称为 到 安特卫普 , 在哪里 那里 是 伟大的 麻烦 , " 他 说 ;
"我可能会被召到安特卫普去，那里发生了很大的动乱，"他说；

" [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] [əˈnɛnt][ˈbreɪdə] — [fɔ:r; fəɹ][ðer; ðəɹ][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ˈtru:li]
" in my absence speak to the Princess anent Breda — for there she must truly
" 在 我的 缺席 说话 到 这 公主 附近 布雷达 — 为了 那里 她 必须 真的
[goʊ] , [ˈʃɔ:rtli] .
go , shortly .
去 , 不久 .

“我不在的时候，请你跟公主谈谈布雷达的事——因为她不久就要去那里了。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fəɹˈgɑ:tn] [ðə; ði]
" He looked away out of the window as if he had already forgotten the
" 他 看起来 离开 出去 的 这 窗户 作为 如果 他 有 已经 被遗忘的 这
[ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] ,
waiting - woman .
等待 - 女士 ,

“他把目光移向窗外，仿佛已经忘记了那个等候的女子。”

[ænd; ənd] - [ˈsaɪləntli] [wɪðˈdru:] . -
and Rénée silently withdrew . 236
和 - 默默 退出 . -

蕾妮默默地退出了。236

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈæntwɜ:rp]
ANTWERP
安特卫普

安特卫普

- [ðə; ði][ˈskraɪər][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈbrʌslz] ;
Duprès the skryer did not stay long in Brussels ;
- 这 斯克里尔 做过 不是 停留 长的 在 布鲁塞尔 ;

占卜师杜普雷在布鲁塞尔并没有久留；

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ɪn] [ˈlævɪʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz]
in a short time he had spent in lavish living the greater part of the spoils
在 一个 短的 时间 他 有 花费 在 奢华的 活的 这 更大的 部分 的 这 战利品
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:ɪ][ˈmænʃ(ə)n] ,
he had gathered from the Nassau mansion ,
他 有 聚集 从 这 拿骚 大厦 ,

在很短的时间内，他就将从拿骚豪宅中获得的大部分战利品挥霍一空。

[ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] ['restləs] ['spɪrɪt] ['taɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][brə'bənt]['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi][brɪ'gæn] ['wɑːndərɪŋ]
and , **his** **restless** **spirit** **tiring** **of** **the** **Brabant** **capital** , **he** **began** **wandering**
和 , 他的 不安 精神 令人疲惫 的 这 布拉班特 首都 , 他 开始 漫游
[θruː] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [lənd] ,
through **the** **troubled** **land** ,
通过 这 麻烦 土地 ,
他躁动不安的灵魂厌倦了布拉班特首都, 便开始在动荡不安的土地上流浪。

[ə'tætʃɪŋ] [hɪm'self] , [wer] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['breɪdə,rouɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ][ʌv; əv] " [ðə; ði]
attaching **himself** , **where** **possible** , **to** **Brederode** **and** **his** **party** **of** " **the**
连接 他自己 , 在哪里 可能的 , 到 布雷德罗德 和 他的 派对 的 " 这
['begərz] ,
beggars ,
乞丐 ,
他尽可能地依附于布雷德罗德和他的“乞丐”们,

" [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['prɑːgres] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
" **who** **were** **making** **a** **noisy** **progress** **over** **the** **country** .
" WHO 是 制作 一个 嘈杂 进步 超过 这 国家 .
“他们正在全国范围内大举推进。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [held][æt; ət][es'tiː]
He **was** **at** **the** **great** **meeting** **the** **members** **of** **the** **Confederacy** **held** **at** **St**
他 曾是 在 这 伟大的 会议 这 成员 的 这 邦联 握住 在 英石
[traːnd] ,
: **Trond** ,
: trond ,
他参加了邦联成员在圣特隆德举行的盛大会议。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] [demən'streɪʃənz] [ænd; ənd] ['raɪətəs] ['fiːstɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] ['begərz] " "
and **joined** **in** **the** **noisy** **demonstrations** **and** **riotous** **feasting** **that** " **the** **beggars** " "
和 加入 在 这 嘈杂 示威游行 和 暴乱的 盛宴 那 " 这 乞丐 " "
[ˈɔːlweɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [riːd] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [tuː; tə]
always **indulged** **in** **and** **which** **made** **them** **but** **a** **poor** **reed** **for** **Liberty** **to**
总是 沉溺其中 在 和 哪个 制成 他们 但 一个 贫穷的 芦苇 为了 自由 到
[liːn] [ɑːn] .
lean on .
倾斜 在 .

他们加入了“乞丐们”总是沉迷的喧闹示威和放荡宴饮, 这使得他们成为自由的一根可怜的支柱。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['breɪdə,rouɪd] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['dʌfl] , [wer] [ðeɪ] [met] ['ɔrɪndʒ]
He **went** **with** **Brederode** **and** **Culemburg** **to** **Duffel** , **where** **they** **met** **Orange**
他 去 和 布雷德罗德 和 - 到 帆布包 , 在哪里 他们 遇见 橙子
[ænd; ənd]['eg,mɑːnt] ,
and **Egmont** ,
和 埃格蒙特 ,
他与布雷德罗德和库伦堡一起去了杜费尔, 在那里他们遇到了奥兰治和埃格蒙特。

[huː] [keɪm] [ɑːn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] [kən'fedərəts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]
who **came** **on** **behalf** **of** **the** **Regent** **to** **urge** **the** **Confederates** **to** **preserve** **the**
WHO 来了 在 代表 的 这 摄政 到 敦促 这 南方邦联 到 保存 这
[piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [aɪ'tiː] ,
peace **of** **the** **country** **instead** **of** **disturbing** **it** ,
和平 的 这 国家 反而 的 令人不安 它 ,
他们代表摄政王前来敦促南方邦联维护国家和平, 而不是扰乱国家和平。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ðer; ðər]['raɪəts][ænd; ənd] [ɑːrmd] [ə'semblɪz] .
as **they** **did** **by** **their** **riots** **and** **armed** **assemblies** .
作为 他们 做过 经过 他们的 骚乱 和 武装 组件 .
他们通过暴乱和武装集会实现了这一点。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [rɪ'kwest] [ˈbrɛdəˌround] [rɪ'plaɪd] [ˈveri] [ˈbriːfli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'tekt]
To which request Brederode replied very briefly that they were there to protect
到 哪个 要求 布雷德罗德 回复 非常 简要地 那 他们 是 那里 到 保护
[ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
the poor people who wished to worship in the fields ,
这 贫穷的 人们 WHO 希望 到 崇拜 在 这 字段 ,
布雷德罗德简短地回答说, 他们在那里是为了保护那些想在田野里做礼拜的穷人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði]
and that until a satisfactory answer to the Petition was brought back by the
和 那 直到 一个 令人满意的 回答 到 这 请愿 曾是 带来 后退 经过 这
[tuː] [ˈenˌvoɪz] ,
two envoys ,
二 使节 ,
直到两位使者带回对请愿书的满意答复为止,

- [ænd; ənd] [mɔːntɪ'nɪʃiː] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈniːðər] [dɪs'ɑːrm][nɔːr] [dɪ'spɜːrs] .
Berghen and Montigny , they would neither disarm nor disperse .
- 和 蒙蒂尼 , 他们 会 两者都不 解除武装 也不 分散 .
贝尔根和蒙蒂尼, 他们既不解除武装也不解散。

[ðɪs] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ɪm'baːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæˌsɔː][ænd; ənd] [twelv]
This answer was embodied in a paper which Louis of Nassau and twelve
这 回答 曾是 具身化的 在 一个 纸 哪个 路易斯 的 拿骚 和 十二
[ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ˈbrʌslz] [ænd; ənd][pʊt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈriːdʒənt][hɜːr'self] . -
other young nobles carried to Brussels and put before the Regent herself . 237
其他 年轻的 贵族 携带 到 布鲁塞尔 和 放 前 这 摄政 她自己 . -
这份答案写在一份文件中, 拿骚的路易和其他十二位年轻贵族将这份文件带到布鲁塞尔, 呈递给了摄政王本人。237

[ðer; ðər] [ˈboʊldnəs] [ænd; ənd] [pleɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn'fleɪmd] [ˈmɑːrgrət] [tuː; tə][ˈfjʊəri] .
Their boldness and plain speaking inflamed Margaret to fury .
他们的 大胆 和 清楚的 请讲 发炎的 玛格丽特 到 愤怒 .
他们的胆大妄为和直言不讳激怒了玛格丽特。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [æm'bɪɡjuəs] [rɪ'bjuːk] ; [ænd; ənd] [ˈluːɪs] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
She retorted by a cold and ambiguous rebuke ; and Louis , going further in his
她 反驳 经过 一个 寒冷的 和 模糊的 训斥 ; 和 路易斯 , 去 更远 在 他的
[ɔː'dæsəti] ,
audacity ,
大胆 ,
她冷冷地、含糊地反驳道; 而路易斯却更加大胆,

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'dəʊt] [frendz] , [ˈiːðər] [æt; ət][hoʊm] [ɔːr] [ə'brɔːd] ,
replied that the Confederacy were not without friends , either at home or abroad ,
回复 那 这 邦联 是 不是 没有 朋友们 , 任何一个 在 家 或者 国外 ,
他回答说, 南方邦联并非没有朋友, 无论在国内还是国外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kən'voʊk] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
and that if the Duchess still refused to convoke the States - General ,
和 那 如果 这 公爵夫人 仍然 拒绝 到 召开 这 各州 - 一般的 ,
如果公爵夫人仍然拒绝召开三级会议,

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔːd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [ˈmeni] [ɪ'mædʒɪnd] ,
as she had been often implored to do , and if , as many imagined ,
作为 她 有 到过 经常 恳求 到 做 , 和 如果 , 作为 许多 想象 ,
正如许多人多次恳求她做的那样, 而且, 如果, 正如许多人所想象的那样,

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [ɪn'veɪz(ə)n][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] , [ðeɪ] , " [ðə; ði] ['begərz] , " [wʊd] [nʊʊ] [wʌt] [tu:; tə] a Spanish invasion was preparing , they , " the beggars , " would know what to 一个 西班牙语 入侵 曾是 准备 , 他们 , " 这 乞丐 , " 会 知道 什么 到 [du:] . do . 做 .

西班牙的入侵即将到来，他们这些“乞丐”会知道该怎么做。

[su:n] ['æftər] , [ðə; ði] ['gæðəriŋ] [æt; ət][es 'ti:] . [tra:nd] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['bredə,rouəd] [went] [tu:; tə] Soon after , the gathering at St . Trond broke up and Brederode went to 很快 后 , 这 采集 在 英石 . trond 打破 向上 和 布雷德罗德 去 到 ['æntwɜ:rp] , Antwerp , 安特卫普 ,

不久之后，圣特隆德的聚会解散了，布雷德罗德去了安特卫普。

[ðen] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['trʌbləs] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] . then perhaps the most troublous spot in the Netherlands . 然后 也许 这 最多 麻烦的 点 在 这 荷兰 .

那么，这或许是荷兰最棘手的地区。

- [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][treɪn][ʌv; əv] ['lənd,ləupə] , [dʒent(ə)lmən] , [refju'dʒi:] [rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd] Duprès accompanied the train of landlopers , gentlemen , refugee Reformers , and - 伴随 这 火车 的 陆行者 , 先生们 , 难民 改革者 , 和 ['ru:ɪnd] ['mɜ:tʃənts] [hu:] ['fɑ:lʊəd] ['bredə,rouəd] , ruined merchants who followed Brederode , 毁坏 商人 WHO 随后 布雷德罗德 ,

杜普雷斯跟随布雷德罗德一行人，其中包括一些流浪汉、绅士、难民改革者和破产的商人。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [tʃɑ:rmz] , ['telɪŋ] ['fɔ:tʃənz] , and made his living by selling charms , telling fortunes , 和 制成 他的 活的 经过 销售 魅力 , 讲述 财富 ,

他靠出售护身符、算命为生。

[ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:tents] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [sɔ:] ['naɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . and reading the portents the fearful saw nightly in the sky . 和 阅读 这 预兆 这 可怕 锯 每晚 在 这 天空 .

恐惧的人们每晚都会解读天空中出现的征兆。

- [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tu:] [tʃɪ:f] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , Meghem and Aremberg , the two chief Cardinalists , were already in the city , - 和 - , 这 二 首席 红衣主教 , 是 已经 在 这 城市 ,

两位主要枢机主教梅格姆和阿伦贝格当时已经身在城里。

[ænd; ənd] [wen] ['bredə,rouəd] [ə'raɪvd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [br'keɪm] [ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . and when Brederode arrived the situation became almost impossible . 和 什么时候 布雷德罗德 到达的 这 情况 成为 几乎 不可能的 .

当布雷德罗德到达时，情况变得几乎无法挽回。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['raɪəts] ['deɪli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [brɪ'twi:n] ['peɪpɪst] , ['kælvə,nɪsts] , ['lu:θərən] There were riots daily , and a civil war , between Papists , Calvinists , Lutherans 那里 是 骚乱 日常的 , 和 一个 民用 战争 , 之间 天主教徒 , 加尔文主义者 , 路德教徒 , [ænd; ənd][ænə'bæptɪsts] , , and Anabaptists , , 和 重洗派 ,

每天都有骚乱发生，天主教徒、加尔文教徒、路德教徒和重洗派教徒之间爆发了内战。

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l] . was considered as inevitable . 曾是 经过考虑的 作为 不可避免的 .

被认为是不可避免的。

[ˈbrɛdəˌroʊd] [fænd] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔ:məz] [ˈɪntuː][ˈfjəri] , [waɪl] - [ænd; ənd]
Brederode fanned the zeal of the Reformers into fury , while Aremberg and
布雷德罗德 扇形 这 热情 的 这 改革者 进入 愤怒 , 尽管 - 和
- [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] ,
Meghem supported the loyal ,
- 有 这 忠诚 ,
布雷德罗德煽动改革者的热情, 使其愈演愈烈, 而阿伦贝格和梅格姆则支持效忠派。

[ɔ:r] [ˈspæniʃ] , [ˈpɑ:rti] .
or Spanish , party .
或者 西班牙语 , 派对 .
或者西班牙语, 派对。

[ðə; ði] [ˈsenət] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɔ:rpəˈreɪ(ə)n] [ɪmˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Senate , the Council , and the Corporation implored the presence of the
这 参议院 , 这 理事会 , 和 这 公司 恳求 这 在场 的 这
[prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,
Prince of Orange ,
王子 的 橙子 ,
参议院、参议院和公司恳请奥兰治亲王莅临。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbə:greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ; [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɜ:dʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈri:dʒənt] ,
who was Burgrave of the city ; and being further urged by the Regent ,
WHO 曾是 入室盗窃 的 这 城市 ; 和 存在 更远 敦促 经过 这 摄政 ,
他是这座城市的伯爵; 在摄政王的进一步敦促下,

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tæsk][ʌv; əv] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] ,
he took up the impossible task of pacification ,
他 采取 向上 这 不可能的 任务 的 和解 ,
他承担了不可能完成的绥靖任务。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːˈmʌltʃuəs] [si:n] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] ,
and arrived in the city in the midst of a tumultuous scene of welcome ,
和 到达的 在 这 城市 在 这 中间 的 一个 动荡的 场景 的 欢迎 ,
抵达这座城市时, 迎接他的是一片喧闹的欢迎景象。

[ˈbrɛdəˌroʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˈbegərz] " [ˈmi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪˈʤɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ] [ˈdefnɪŋ]
Brederode and his " beggars " meeting him beyond the walls with deafening
布雷德罗德 和 他的 " 乞丐 " 会议 他 超过 这 墙壁 和 震耳欲聋
[ʃaʊts] [ænd; ənd] [həˈrɑ:] .
shouts and hurrahs .
喊叫 和 万岁 .
布雷德罗德和他的“乞丐们”在墙外迎接他, 发出震耳欲聋的呐喊和欢呼声。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][nɑ:t] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
William had not placed himself on the side of the people ,
威廉 有 不是 放置 他自己 在 这 边 的 这 人们 ,
威廉并没有站在人民一边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ;
and he was acting for the Government ;
和 他 曾是 表演 为了 这 政府 ;
他当时是代表政府行事的;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn][mən] [ˈlaɪkli] , [ɔ:r]
but there was a general confidence in him as the one man likely , or
但 那里 曾是 一个 一般的 信心 在 他 作为 这 一 男人 可能 , 或者
[ˈeɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,
但人们普遍相信他是唯一可能或有能力的人选。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd][æn; ən] [ʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
to bring about concord and an understanding between the King and his
到 带来 关于 和睦 和 一个 理解 之间 这 国王 和 他的
[ˈsʌbdʒekts] . -
subjects . 238
主题 . -

促成国王与其臣民之间的和睦与理解。238

[ɪn][ˈæntwɜːrp][hiː; hi][æt; ət][wʌnz] [dɪ'vɒʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
In Antwerp he at once devoted himself to the task of restoring order ,
在 安特卫普 他 在 一次 奉献 他自己 到 这 任务 的 恢复 命令 ,
抵达安特卫普后，他立即投身于恢复秩序的工作中。

[ænd; ənd] [spɛnt] [lə'buːrɪəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
and spent laborious days and nights consulting with the Senate , the Council
和 花费 费力的 天 和 夜晚 咨询 和 这 参议院 , 这 理事会
[ʌv; əv] ['eɪnʃənts] ,
of Ancients ,
的 古代人 ,

他们日夜辛劳地与元老院、古代人议会进行磋商，

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [treɪd] ['gɪldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['retərɪk] , [ɪn] [ɪn'dʒɒs]
and even the trade guilds and the chambers of rhetoric , in inducing
和 甚至 这 贸易 公会 和 这 房间 的 修辞 , 在 诱导
['brɛdəˌroʊd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,
Brederode to keep quiet ,
布雷德罗德 到 保持 安静的 ,
甚至连行会和修辞学会也试图让布雷德罗德保持沉默。

[ænd; ənd][ɪn] ['riːzənɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [sə'spend] [ðer; ðər] ['bɪtərnəs]
and in reasoning with Meghem and Aremberg to suspend their bitterness
和 在 推理 和 - 和 - 到 暂停 他们的 苦味
[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .
against the Reformers .
反对 这 改革者 .

并劝说梅格姆和阿伦贝格放弃对改革者的怨恨。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][sʌm; səm] ['meɪzər] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] ,
He had succeeded in establishing some measure of tranquillity ,
他 有 成功了 在 建立 一些 措施 的 宁静 ,
他成功地建立了一定程度的平静。

[ðoo] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['betər] [ə'wer] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [træŋ'kwɪləti] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
though no one was better aware than himself that this tranquillity could not be
尽管 不 一 曾是 更好的 意识到的 比 他自己 那 这 宁静 可以 不是 是
[lɔːŋ] [meɪn'teɪnd] ,
long maintained ,
长的 维持 ,

虽然没有人比他自己更清楚，这种平静不可能长久维持下去。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪːdʒənt][tuː; tə] [ətənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]
when he received a summons from the Regent to attend a meeting of
什么时候 他 已收到 一个 传票 从 这 摄政 到 出席 一个 会议 的
[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fliːs] .
the Knights of the Golden Fleece .
这 骑士 的 这 金的 羊毛 .

当他收到摄政王的召见，要求他参加金羊毛骑士团的会议时。

[hiː; hi] [reprɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He represented to Margaret the dangerous situation within the city ,
他 代表 到 玛格丽特 这 危险的 情况 之内 这 城市 ,
他向玛格丽特说明了城里的危险局势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpraːbəbli] [ˈtuːmʌlts] [wʊd] [ˈfaːləʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and that probably tumults would follow his departure ; but she insisted on his
和 那 大概 骚乱 会 跟随 他的 离开 ; 但 她 坚持 在 他的
[ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ˈbrʌslz] ,
presence in Brussels ,
在场 在 布鲁塞尔 ;
她认为他离开后可能会引发骚乱；但她坚持让他留在布鲁塞尔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ˈæntwɜːrp] .
and he accordingly prepared to leave Antwerp .
和 他 因此 准备 到 离开 安特卫普 .
于是他准备离开安特卫普。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [bʌt; bət][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ]
For a day or so all was quiet , but the 18th of August was approaching
为了 一个 天 或者 所以 全部 曾是 安静的 , 但 这 18th 的 八月 曾是 接近
,
;
;
;
平静了一天左右，但8月18日临近了。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈɑːməˌgæŋ] ,
and that date was the feast of the " Ommegang ,
和 那 日期 曾是 这 盛宴 的 这 " 奥姆冈 ,
而那一天正是“奥姆冈”节。

" [wen] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
" when the sacred image of the Virgin was taken from her place in the
" 什么时候 这 神圣 图像 的 这 处女 曾是 已采取 从 她 地方 在 这
[kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɪn] [traɪˈʌmfənt] [prəˈseɪ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ;
Cathedral and carried in triumphant procession through the streets ;
大教堂 和 携带 在 凯 游行 通过 这 街道 ;
“当圣母像从大教堂中被抬出，在凯旋的游行队伍中穿过街道时；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsenət] , [wɔːrdz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪldz] , [æz; əz] [ðəʊz] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
and the city senate , wards , and guilds , as those responsible for the
和 这 城市 参议院 , 病房 , 和 公会 , 作为 那些 负责任的 为了 这
[ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
safety of the city ,
安全 的 这 城市 ;
以及负责城市安全的市议会、各区和行会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːgreɪv] , [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [dred] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈvent] ,
as well as the Burgrave , looked forward with dread to this event ,
作为 出色地 作为 这 入室盗窃 , 看起来 向前 和 恐惧 到 这 事件 ,
伯爵和其他人一样，都对这件事既期待又恐惧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈpæɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtɜːəst] [pɪtʃ] .
which was sure to raise the passions of the Reformers to the bitterest pitch .
哪个 曾是 当然 到 增加 这 激情 的 这 改革者 到 这 最苦涩的 沥青 .
这无疑会激起改革者们最强烈的愤慨。

[ˈʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈbegərz] " [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ædˈventʃəz] [huː]
Others , such as many of the " beggars " and such - like adventurers who
其他的 , 这样的 作为 许多 的 这 " 乞丐 " 和 这样的 - 喜欢 冒险者 WHO
[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
remained in the city ,
剩余 在 这 城市 ;
其他人，例如留在城里的许多“乞丐”和类似的冒险者，

[lʊkt] [fɔ:rwərd] [wið; wiθ] [ˈpleʒər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈraɪət] ,
looked forward with pleasure to a riot ,
看起来 向前 和 乐趣 到 一个 暴动 ;
欣喜地期待着一场骚乱,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhedz] [ænd; ənd][pər'hæps] [snaetʃ]
in which there would be a chance to break a few heads and perhaps snatch
在 哪个 那里 会 是 一个 机会 到 休息 一个 很少 头部 和 也许 抢夺
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈplʌndər] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
a little plunder in the fray .
一个 小的 掠夺 在 这 磨损 .
这样一来, 就有机会打断几个人的脑袋, 或许还能在混战中抢到一些战利品。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz] - .
Among these was Duprès .
之中 这些 曾是 - .
其中包括杜普雷。

[ˈnʌθɪŋ] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪsˈɔ:rdər][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ;
Nothing delighted him so much as disorder and confusion ;
没有什么 高兴极了 他 所以 很多 作为 紊乱 和 困惑 ;
没有什么比混乱和骚动更让他高兴的了;

[ɪn] [ˈtrʌblɪd] [wɔ:tərz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] — [ɪn][kɑ:m] [ˈsi:z]
in troubled waters he was always able to swim to the surface — in calm seas
在 麻烦 水 他 曾是 总是 有能力的 到 游泳 到 这 表面 — 在 冷静的 海域
[hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][sæŋk] .
he generally sank .
他 一般来说 沉没 .
在波涛汹涌的海面上, 他总能游到水面; 在平静的海面上, 他通常会沉入水底。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈmɪstɪvəs] [dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər][ˈraɪət][ænd; ənd][stɔ:rm] [wʌz; wəz]
And to this selfish and mischievous desire for riot and storm was
和 到 这 自私 和 恶作剧 欲望 为了 暴动 和 风暴 曾是
[dʒɔɪnd][sʌm; səm] [sɪn'sɪr] [ˈloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] ,
joined some sincere loathing of the Papists ,
加入 一些 真诚 厌恶 的 这 天主教徒 ;
除了这种自私自利、恶意煽动骚乱的欲望之外, 人们还对天主教徒抱有一些真诚的憎恶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪn'sɪr] [ˈsɪmpəθi] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [rɪˈfɔ:məz] . -
and some sincere sympathy with the persecuted Reformers . 239
和 一些 真诚 同情 和 这 受迫害 改革者 . -
并对受迫害的宗教改革者抱有真挚的同情。239

- [wʌz; wəz][noʊ][θi:əˈloʊdʒən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ˈɑ:rgju:d][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv]
Duprès was no theologian , and could not have argued on either side of
- 曾是 不 神学家 ; 和 可以 不是 有 争论 在 任何一个 边 的
[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkwestʃən] ;
the religious question ;
这 宗教 问题 ;
杜普雷并非神学家, 因此不可能在宗教问题上持任何一方的观点;

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm] [ˌeksɪˈkju:ʃənz] ,
but during his stay in the Netherlands he had seen some executions ,
但 期间 他的 停留 在 这 荷兰 他 有 已见 一些 处决 ;
但他在荷兰期间曾目睹过一些死刑执行。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hər] [raɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌŋ] [koʊld][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
the horrors of which made his hair rise and his blood run cold to think of
这 恐怖 的 哪个 制成 他的 头发 上升 和 他的 血 跑步 寒冷的 到 思考 的
,
!
,

那些恐怖的景象让他毛骨悚然，一想到就不寒而栗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈevər][ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈenəmi]
and which had sent him for ever into the ranks of Philip's enemies
和 哪个 有 发送 他 为了 曾经 进入 这 排名 的 菲利普的 敌人

这也使他永远地加入了腓力的敌人的行列。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th
On the morning of the 18th
在 这 早晨 的 这 18th

18日上午，

- [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɜːrli] [ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n [nɪr]
Duprès was early in the streets and had early taken up his position near
- 曾是 早期的 在 这 街道 和 有 早期的 已采取 向上 他的 位置 靠近

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl]
the Cathedral
这 大教堂

杜普雷很早就来到了街头，并在大教堂附近占据了有利位置。

[ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs]
The temper of the people was silent and dangerous
这 脾气 的 这 人们 曾是 沉默的 和 危险的

人民的性情沉默而危险；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [prəˈseɪ](ə)n [ɪn] [piːs]
but the sacred image was suffered to make her procession in peace
但 这 神圣 图像 曾是 遭受 到 制作 她 游行 在 和平

但为了让她的游行队伍能够平平安安进行，圣像被允许安放。

[əˈseɪld] [ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːrs] [dʒaɪbz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kraɪz][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]
assailed only by a few coarse jibes and a few cries of " Long live the
遭受攻击 仅有的 经过 一个 很少 粗 嘲讽 和 一个 很少 哭泣 的 " 长的 居住 这
[ˈbegərz] " ;
beggars " ;
乞丐 " ;

只遭到几句粗俗的嘲讽和几声“乞丐万岁”的叫喊；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈendɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv] -
and the day ended without a tumult , to the great vexation of Duprès
和 这 天 结束 没有 一个 骚乱 , 到 这 伟大的 烦恼 的 -

一天就这样平静地结束了，这让杜普雷非常恼火。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [prɪns] [left] [ˈæntwɜːrp]
That evening the Prince left Antwerp
那 晚上 这 王子 左边 安特卫普

当晚，王子离开了安特卫普。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [stʊd]
The next morning it was discovered that the image , instead of being stood
这 下一个 早晨 它 曾是 发现 那 这 图像 , 反而 的 存在 站立

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl]
as was usual
作为 曾是 通常

第二天早上人们发现，那幅画并没有像往常那样竖立着，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ˈaɪərn] ['reɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] .
in the centre of the church , had been placed behind iron railings in the choir .
在这 中心 的 这 教会 , 有 到过 放置 在后面 铁 栏杆 在 这 唱诗班 .
教堂中央, 被放置在唱诗班席位的铁栏杆后面。

[ðɪs] [su:n] [brɔ:t] [tə'geðər] [æn; ən][ɪks'aɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] [kraʊd] ,
This soon brought together an excited and contemptuous crowd ,
这 很快 带来 一起 一个 兴奋的 和 轻蔑的 人群 ,
这很快吸引了一群既兴奋又轻蔑的人聚集在一起。

[hu:] [pæst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:l] [deɪ] ,
who passed in and out of the great church all day ,
WHO 通过了 在 和 出去 的 这 伟大的 教会 全部 天 ,
整天进出这座大教堂的人,

[skɔfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:ltəz] .
scoffing at the images and the altars .
嘲笑 在 这 图片 和 这 祭坛 .
嘲笑这些画像和祭坛。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] , [ə; eɪ]['peɪpɪst] ['seɪlər] , [hu:] [ɪn'dɪgnəntli] [prəu'testɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ɪ'revərənt]
Towards evening , a Papist sailor , who indignantly protested against this irreverent
向 晚上 , 一个 天主教徒 水手 , WHO 愤慨地 抗议 反对 这 不敬的
[bɪ'heɪvjər] ,
behaviour ,
行为 ,
傍晚时分, 一名天主教水手愤慨地抗议这种不敬的行为。

[prə'vəʊkt] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [blɒʊz] [wɜ:ɪ; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [swɔ:dz] [drɔ:n] .
provoked a scuffle in which blows were exchanged and swords drawn .
挑衅 一个 扭打 在 哪个 打击 是 交换 和 剑 绘制 .
引发了一场混战, 双方互相殴打, 拔刀相向。

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][kʌ'stəʊdi:ənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['mænɪdʒd] , [həʊ'evər] ,
The priests and custodians of the church managed , however ,
这 神父 和 保管人 的 这 教会 管理 , 然而 ,
然而, 教堂的牧师和管理员们设法做到了。

[tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪətər] [ænd; ənd][tu:; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [æt; ət][ðə; ði]
to clear the building of the rioters and to close the Cathedral at the
到 清除 这 建筑 的 这 暴徒 和 到 关闭 这 大教堂 在 这
['ju:ʒuəl] ['aʊər] .
usual hour .
通常 小时 .
清除建筑物内的暴徒, 并按惯例关闭大教堂。

- ,
Duprès ,
- ,
杜普雷,

[hu:] [hæd; həd] ['steɪfənd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['plezəntri:z] [wɪð; wɪθ]
who had stationed himself in the porch all day to exchange pleasantries with
WHO 有 驻 他自己 在 这 门廊 全部 天 到 交换 客套话 和
[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
those of his acquaintances who came and went ,
那些 的 他的 熟人 WHO 来了 和 去 ,
他整天都待在门廊上, 与来来往往的熟人寒暄。

[hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði]['raɪəts][hi; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpɪtɪd] ;
had to return home without having seen the riots he had anticipated ;
有 到 返回 家 没有 拥有 已见 这 骚乱 他 有 预期 ;
他不得不返回家乡, 却没能亲眼目睹他预想中的骚乱;

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] [hi; hi] [met] [wʌn][ʌv; əv]
but as he made his way through the crowded street he met one of
但 作为 他 制成 他的 方式 通过 这 挤 街道 他 遇见 一 的
- ['fɔːləʊəz] ,
Brederode's followers ,
- 追随者 ,

但当他穿过拥挤的街道时，他遇到了布雷德罗德的一名追随者。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retərɪk] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæɪɪɡoʊld] ,
a member of the Rhetoric Chamber of the " Marigold ,
一个 成员 的 这 修辞 商会 的 这 " 万寿菊 ,
"万寿菊"修辞学会的成员

" [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz][ɪn][kɑːns(ə)'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrɡreɪv] [ʌv; əv]
" who told him that the Senate was in consultation with the Margrave of
" WHO 讲述 他 那 这 参议院 曾是 在 咨询 和 这 侯爵 的
['æntwɜːrɪp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,

“有人告诉他，参议院正在与安特卫普侯爵协商，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪsjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrɪv] [lɔː] [ænd; ənd]
that they were issuing a notice calling on the citizens to preserve law and
那 他们 是 发行 一个 注意 呼叫 在 这 公民 到 保存 法律 和
['ɔːrdər] , -
order , **240**
命令 , -

他们发布公告，呼吁市民维护法律和秩序，240

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spres] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['brʌslz] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
and that an express had been sent to Brussels to implore the Prince of
和 那 一个 表达 有 到过 发送 到 布鲁塞尔 到 恳求 这 王子 的
['ɔːrɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] .
Orange to return .
橙子 到 返回 .

并且已经派专人前往布鲁塞尔，恳请奥兰治亲王回国。

[soʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [fɪrd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪət] [wɪt] -
So it seemed as if those in authority feared worse than the riot which Duprès
所以 它 似乎 作为 如果 那些 在 权威 害怕 更糟 比 这 暴动 哪个 -
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɑːt] [br'hoʊldɪŋ] .
had been so disappointed in not beholding .
有 到过 所以 失望的 在 不是 凝视 .

所以，当权者似乎担心的比杜普雷非常失望地没有目睹的骚乱还要糟糕。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['seɪləz] - [ɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [kiː]
While he was eating his supper in one of the small sailors ' inns on the quay
尽管 他 曾是 吃 他的 晚餐 在 一 的 这 小的 水手们 - 旅馆 在 这 码头
[ʌv; əv][ðə; ði] [skelt] ,
of the Scheldt ,
的 这 斯海尔德河 ,

当他正在斯海尔德河码头的一家小水手旅馆里吃晚饭时，

[hi; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz][ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmpənɪz] .
he heard that the Senate was proposing to call to arms the city companies .
他 听到 那 这 参议院 曾是 提议 到 称呼 到 武器 这 城市 公司 .
他听说参议院提议号召城市公司参战。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['æftər][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːməɡæŋ] ,
The next morning , the second after the feast of the Ommegang ,
这 下一个 早晨 , 这 第二 后 这 盛宴 的 这 奥姆冈 ,
第二天早上，也就是奥姆冈节后的第二天，

- [roʊz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɪd,sʌmərz] [dɑ:n] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [kəθi:drəl] ,
Duprès rose in the early midsummer's dawn and proceeded to the Cathedral ,
- 玫瑰 在 这 早期的 仲夏节 黎明 和 继续 到 这 大教堂 ,
杜普雷在仲夏初的黎明时分起身，前往大教堂。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sentər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [di:p] ['pæʃnz] [ʌv; əv]['æntwɜ:rp]
which seemed to be the centre about which all the deep passions of Antwerp
哪个 似乎 到 是 这 中心 关于 哪个 全部 这 深的 激情 的 安特卫普
[ˈgæðərd] .
gathered .
聚集 .
这里似乎是安特卫普所有深层情感汇聚的中心。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm'self][ɪn] ['brʌslz] [baɪ] ['werɪŋ] - ['feɪməs] ['lɪvəri] ,
As he had protected himself in Brussels by wearing Egmont's famous livery ,
作为 他 有 受保护 他自己 在 布鲁塞尔 经过 穿着 - 著名的 涂装 ,
由于他在布鲁塞尔时身穿埃格蒙特著名的制服保护自己，

[soʊ] [naʊ] [hi:; hi] [dɒnd] [ðə; ði]['pɑ:pjələŋ] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['begərz] , " [ə; eɪ] [pleɪn] [su:t][ʌv; əv]
so now he donned the popular costume of the " beggars , " a plain suit of
所以 现在 他 穿戴 这 受欢迎的 戏服 的 这 " 乞丐 , " 一个 清楚的 套装 的
[greɪ] ['kæmlɪt] ,
grey camlet ,
灰色的 羽纱 ,
于是，他穿上了当时流行的“乞丐”服装——一套朴素的灰色驼绒服。

[ə; eɪ] - [hæt] , [ə; eɪ] ['wɑ:lɪt] [ænd; ənd] [boʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
a mendicant's hat , a wallet and bowl at his waist ,
一个 - 帽子 , 一个 钱包 和 碗 在 他的 腰部 ,
他腰间戴着乞丐帽，挎着钱包，手里拿着碗。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] " ['begər] " ['mɛdəlz] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and one of the " beggar " medals hung round his neck .
和 一 的 这 " 乞丐 " 奖牌 悬挂 圆形的 他的 脖子 .
他的脖子上挂着一枚“乞丐”奖章。

['ɜ:rlɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kəθi:drəl] [skwer] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni]
Early as it was when he reached the Cathedral square , there were many
早期的 作为 它 曾是 什么时候 他 达到 这 大教堂 正方形 , 那里 是 许多
[ɔ:l'redi] [ə'brɔ:d] — [ɪn'di:d] ,
already abroad — indeed ,
已经 国外 — 的确 ,
当他到达大教堂广场时，已经有很多人在国外了——事实上，

[sʌm; səm][hæd; həd][na:t] [bɪn] [tu:; tə][bed][æt; ət][ɔ:l] .
some had not been to bed at all .
一些 有 不是 到过 到 床 在 全部 .
有些人根本没睡觉。

[ˈɑ:tɪzænz] , [ə'prentɪsɪz] , ['treɪdzmən] , [kla:ks] , ['dʒent(ə)lmən] , ['pezntri] , ['wɪmɪn] , ['gɜ:ɪlz] , [ænd; ənd]
Artisans , apprentices , tradesmen , clerks , gentlemen , peasantry , women , girls , and
工匠 , 学徒 , 商人 , 职员 , 先生们 , 农民 , 女性 , 女孩们 , 和
[bɔɪz] [stʊd] [ə'baʊt][ɪn] [gru:ps] , ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] .
boys stood about in groups , talking earnestly .
男孩们 站立 关于 在 团体 , 说 切实 .
工匠、学徒、商人、职员、绅士、农民、妇女、女孩和男孩三五成群地站在一起，认真地交谈着。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] , ['æftər][ɔ:l] , [dʌn]
They all seemed emboldened by the fact that the Senate had , after all , done
他们 全部 似乎 加粗 经过 这 事实 那 这 参议院 有 , 后 全部 , 完毕
[ˈnʌθɪŋ] :
nothing :
没有什么 :

参议院最终什么也没做，这似乎让他们更加胆大妄为：

[noʊ][ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪʃu:d] , [noʊ] ['kʌmpənɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
no proclamation had been issued , no companies called to arms , and the
不 公告 有 到过 发布 , 不 公司 称为 到 武器 , 和 这
[kə'ti:drəl] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][æz; əz][ˈju:zuəl] .
Cathedral was open as usual .
大教堂 曾是 打开 作为 通常 .

没有发布任何公告，没有号召任何公司参战，大教堂也照常开放。

- , [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skwer] [frʌm; frəm][wʌn] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Duprès , wandering about the square from one knot of people to the other ,
- , 漫游 关于 这 正方形 从 一 结 的 人们 到 这 其他 ,
[ˈdʌprɛs] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skwer] [frʌm; frəm][wʌn] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
杜普雷在广场上漫无目的地游荡，从一群人走到另一群人那里。

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [mu:vd] [tu:; tə] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] .
was suddenly moved to glance up at the great church .
曾是 突然 已搬 到 瞥一眼 向上 在 这 伟大的 教会 .

突然，我忍不住抬头望向那座宏伟的教堂。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [haʊ] ['seldəm] [men] [lɪft] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)][ʌv; əv]
He had often thought how seldom men lift their eyes from the level of
他 有 经常 想法 如何 很少 男人 举起 他们的 眼睛 从 这 等级 的
[ðer; ðər] ['feləʊz] ;
their fellows ;
他们的 伙伴们 ;

他常常想，男人很少会把目光从同伴的视线上移开；

[wen'evər] [hi:; hi][dɪd][soʊ] [hɪm'self] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] , [æz; əz] [naʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
whenever he did so himself , he was conscious , as now , of a certain
每当 他 做过 所以 他自己 , 他 曾是 有意识的 , 作为 现在 , 的 一个 肯定
[ʃɑ:k] .
shock .
震惊 .

每当他自己这样做时，他都会像现在这样意识到某种冲击。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['hoʊli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ;
The sky was not yet wholly filled with the sun ;
这 天空 曾是 不是 然而 完全 已填 和 这 太阳 ;

天空尚未完全被太阳照亮；

[ðə; ði][dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)l][hju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [naɪt] [sti:l] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði][west] ,
the dark purple hue of the August night still lingered in the west ,
这 黑暗的 紫色的 色调 的 这 八月 夜晚 仍然 徘徊不去 在 这 西方 ,

八月夜晚的深紫色调仍然残留在西方的天空中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃædəʊ] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['spaɪər] [wɪtʃ] [sɔ:d] [ʌp]
and the church was in shadow save for the exquisite spire which soared up
和 这 教会 曾是 在 阴影 节省 为了 这 精美的 尖塔 哪个 飙升 向上
[ɪ'rekt] [ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [er][ænd; ənd] light241
erect into the upper air and light241
直立 进入 这 上 空气 和 light241

教堂隐没在阴影中，只有那精美的尖顶高耸入云，直插云霄，沐浴在阳光下。241

[ænd; ʌnd][ˈɪntuː;][ðə; ði] ˈsʌnbɪ:mz [naʊ] ˈpæsiŋ [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ˈhaʊzɪz] .
and into the sunbeams now passing over the roofs of the surrounding houses .
和 进入 这 阳光 现在 通过 超过 这 屋顶 的 这 周围 房屋 .

阳光透过周围房屋的屋顶照射进来。

[ðə; ði] ˈbjuːtrɪ(ə)l [ˈtaʊər] , [ˈraɪzɪŋ][soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ˈsɪti] ,
The beautiful tower , rising so high above the city ,
这 美丽的 塔 , 上升 所以 高的 多于 这 城市 ,
那座美丽的塔楼，高耸于城市之上，

[æz; əz] ˈdelɪkət [æz; əz][ə; eɪ] ˈflaʊər [ænd; ʌnd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈaɪərn] ,
as delicate as a flower and as strong as iron ,
作为 精美的 作为 一个 花 和 作为 强的 作为 铁 ,
像花一样娇嫩，像铁一样坚韧

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] ˈsɪmbəˌlaɪzd [ðə; ði] ˈlɔːftiɪst ˈfiːlɪŋ [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [pərˈhæps] ,
was a noble object that symbolized the loftiest feeling of which , perhaps ,
曾是 一个 高贵 目的 那 象征性的 这 最高 感觉 的 哪个 , 也许 ,
那是一件高贵的物品，象征着或许是最高尚的情感。

[mæn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] — [ðə; ði] ˈspɪrɪtʃuəl [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
man is capable — the spiritual desire to reach up to escape the earth .
男人 是 有能力的 — 这 精神 欲望 到 抵达 向上 到 逃脱 这 地球 .
人有能力——渴望精神升华，逃离尘世。

- , [ˈɔːlweɪz] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ænd; ʌnd][ðə; ði] ˈlʌvli] ,
Duprès , always alive to the grand and the lovely ,
- , 总是 活 到 这 盛大 和 这 迷人的 ,
杜普雷，始终对宏伟和美好充满热情，

[wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈmɑːrvələs ˈspaɪər] , [soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] ˈpæʃ(ə)n] ,
was moved by the sight of the marvellous spire , so high above all this passion ,
曾是 已搬 经过 这 视线 的 这 奇妙 尖塔 , 所以 高的 多于 全部 这 热情 ,
眼前这雄伟的尖顶令人震撼，它高耸入云，俯瞰着这一切激情。

[ænd; ʌnd] ˈtɜːrmɔɪl] , [ˈfjʊəri][ænd; ʌnd] ˈbɪtərnəs [wɪtʃ] [biːt] [ænd; ʌnd] [læʃ] [bɪˈloʊ] [aɪ ˈtiː] ;
and turmoil , fury and bitterness which beat and lashed below it ;
和 动荡 , 愤怒 和 苦味 哪个 打 和 鞭打 以下 它 ;
以及在其下方肆虐的动荡、愤怒和痛苦；

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] ˈentər [ðə; ði] ˈbɪldɪŋ] , [ðoʊ] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər]
he felt a desire to enter the building , though Romish churches were
他 毛毡 一个 欲望 到 进入 这 建筑 , 尽管 罗马天主教 教堂 是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ˈheɪtfl [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
usually hateful to him ,
通常 可恶 到 他 ,
他很想进入那座建筑，尽管他通常对罗马天主教教堂抱有敌意。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðem; ðəm] ˈdeɪndʒərəs [ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ˈpɑːrtɪ] .
and he considered them dangerous also for one of his party .
和 他 经过考虑的 他们 危险的 还 为了 一 的 他的 派对 .
他还认为他们对他党内的一名成员也很危险。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊˈevər] ,
To - day , however ,
到 - 天 , 然而 ,
然而，今天，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɪrləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
he was emboldened by the general fearlessness of the crowd and by the
他 曾是 加粗 经过 这 一般的 无畏 的 这 人群 和 经过 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [rɪˈfɔ:məz] ,
number of Reformers ,
数字 的 改革者 ,

民众普遍的无畏精神和改革者的数量鼓舞了他。

[ɔ:r] [ˈherɪtɪks] , [əˈbrɔ:d] .
or heretics , **abroad** .
或者 异端 , 国外 .

或者异端分子，在国外。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [brɑ:nz] [dɔ:z] ; [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][sæt][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən]
So he went up to the great bronze doors ; before them sat an old woman
所以 他 去 向上 到 这 伟大的 青铜 门 ; 前 他们 卫星 一个 老的 女士
[ˈselɪŋ] [ˈkændlɪz] ,
selling candles ,
销售 蜡烛 ,

于是他走到那扇巨大的青铜门前；门前坐着一位卖蜡烛的老妇人，

[ˈteɪpərz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈtrɪvɪəl] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈɪmɪdʒɪz] .
tapers , **and** **little trivial pictures** **and** **images** .
锥形 , 和 小的 琐碎的 图片 和 图片 .

蜡烛，以及一些琐碎的小图片和图像。

[tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gru:p] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] , [ˈθretnɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [treɪd]
To - day a little group was gathered round her , threatening that her trade
到 - 天 一个 小的 团体 曾是 聚集 圆形的 她 , 威胁 那 她 贸易
[wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] ,
was nearly at an end ,
曾是 几乎 在 一个 结尾 ,

今天有一小群人围着她，威胁说她的生意快要结束了。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rlɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˈpʌndʒənt][ˈdʒaɪbz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]
and hurling at her pungent gibes to which she replied by fierce and
和 投掷 在 她 泼辣 嘲讽 到 哪个 她 回复 经过 凶猛的 和
[ˈvɑ:ljəb(ə)] [əˈbju:s] .
voluble abuse .
健谈的 虐待 .

他向她抛出尖刻的嘲讽，而她则以激烈而滔滔不绝的辱骂予以回击。

- [slɪpt] [baɪ] [ðɪ:z] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔ:r] ,
Duprès slipped by these , lifted the heavy curtain which hung before the inner door ,
- 滑倒了 经过 这些 , 抬起 这 重的 窗帘 哪个 悬挂 前 这 内 门 ,
[ˈdʌprɛs] [ˈslɪpt] [baɪ] [ðɪ:z] , [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔ:r] ,
杜普雷从这些人身边溜过，掀开了挂在内门前的厚重帷幔。

[ænd; ənd] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and stepped into the church .
和 步 进入 这 教会 .

然后走进了教堂。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ɪˈmens] [saɪz] , [ðə; ði] [ɪˈmens] [haɪt] , [bɪˈwɪldərd] [hɪm; ɪm] ,
At first the immense size , the immense height , bewildered him ,
在 第一的 这 巨大 尺寸 , 这 巨大 高度 , 困惑 他 ,

起初，它巨大的体量和高度让他感到困惑。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [si:md] [laɪk] [ˈdwɔ:rfz] [bɔ:st] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈfɔ:rɪst] .
he and the others there seemed like dwarfs lost in an immense twilight forest .
他 和 这 其他的 那里 似乎 喜欢 矮人 丢失的 在 一个 巨大 暮 森林 .

他和那里的其他人就像迷失在广袤暮色森林中的矮人。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈstruːn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
A forest strewn with jewels instead of flowers ,
一个 森林 散落的 和 珠宝 反而 的 花朵 ,
一片遍地珠宝而非鲜花的森林,

[ænd; ənd] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpraɪsləs] [læmps][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][baɪ] [sʌn] [ænd; ənd]
and lit with priceless lamps of gold and silver instead of by sun and
和 点燃 和 无价 灯 的 金子 和 银 反而 的 经过 太阳 和
[stɑːrɪz][ænd; ənd] [muːn] .
stars and moon .
明星 和 月亮 .
并用无价的金银灯盏代替太阳、星星和月亮来照明。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
It was indeed the richest church in the Netherlands , and one of the most
它 曾是 的确 这 最富有的 教会 在 这 荷兰 , 和 一 的 这 最多
[ˈsʌmptʃuəs] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] .
sumptuous in Christendom .
豪华 在 基督教世界 .
它确实是荷兰最富有的教堂，也是基督教世界最奢华的教堂之一。

[ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈsentʃərɪz] [ʌv; əv] [ˈlævɪʃ] [ˈleɪbər] , [ʌv; əv] [ˈɪnfaɪnət] [ker] ,
Over four centuries of lavish labour , of infinite care ,
超过 四 几个世纪 的 奢侈的 劳动 , 的 无限 关心 ,
历经四个多世纪的辛勤劳动和无微不至的关怀,

[ʌv; əv][ˈprɑːdɪɡ(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdɔːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
of prodigal expenditure had gone to the adornment of the building ,
的 浪子 支出 有 已消失 到 这 装饰 的 这 建筑 ,
挥霍无度的钱都花在了建筑物的装饰上。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ɑːrt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɡɔːn] to242
the entire art expression of a nation had gone to242
这 全部的 艺术 表达 的 一个 国家 有 已消失 to242
一个国家的全部艺术表达都走向了242

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] , [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪnspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈɑːrtɪsts] ,
the decoration , all the finest inspirations of the best artists ,
这 装饰 , 全部 这 最好的 灵感 的 这 最好的 艺术家 ,
装饰, 汇集了最优秀艺术家的所有最佳灵感,

[ɔːl][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈkrɑːftsmən][wɜːr; wər] [kənˈteɪnd]
all the most painful and wonderful work of the best craftsmen were contained
全部 这 最多 痛苦 和 精彩的 工作 的 这 最好的 工匠 是 包含
[wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈlɔːftɪ] [wɔːlz] ,
within these lofty walls ,
之内 这些 高远 墙壁 ,
所有最优秀工匠最艰辛、最精妙的作品都蕴藏在这高耸的墙壁之内。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈsæŋkʃənd] [ænd; ənd] [ˈhæloʊd] [baɪ] [ʌnˈendɪŋ] [ˈprerz] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊʃənz] ,
and all was sanctioned and hallowed by unending prayers and devotions ,
和 全部 曾是 已制裁 和 神圣的 经过 无尽的 祈祷 和 虔诚 ,
[ʌnˈendɪŋ] [ˈterz] [ænd; ənd] [ˈpenɪtəns] ,
unending tears and penitences ,
无尽的 眼泪 和 忏悔 ,
这一切都通过无休止的祈祷和虔诚、无休止的眼泪和忏悔而得到认可和神圣化。

[ʌnˈendɪŋ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [brɪˈfɔːr] [ɡɑːd] .
unending humiliations before God .
无尽的 羞辱 前 上帝 .
在上帝面前遭受无尽的羞辱。

[laɪk] [ə; eɪ] [kloʊzɪd] [bə:ks][ʌv; əv] ['preʃəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜ:rtʃ] ,
Like a closed box of precious jewels the magnificent church ,
喜欢 一个 关闭 盒子 的 宝贵的 珠宝 这 壮丽 教会 ,
这座宏伟的教堂就像一个装满珍贵珠宝的封闭盒子，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ʌtmoʊst][ʌv; əv][ˈmænz] [ˈefərts] [tʊ:rdz] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ˈsplendər] ,
containing the utmost of man's efforts towards beauty and splendour ,
包含 这 极致 的 男人的 努力 向 美丽 和 辉煌 ,
包含了人类对美和辉煌的最高追求，

[leɪ] ['hʌmbli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] .
lay humbly before the feet of the Lord .
躺 谦卑地 前 这 脚 的 这 主 .
谦卑地躺在主的脚前。

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ˈæspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ˈsplendər] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [mu:vɪd] - ; [hi:; hi]
The mystical aspect of this material splendour touched and moved Duprès ; he
这 神秘 方面 的 这 材料 辉煌 感动 和 已搬 - ; 他
[stʊd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
stood inside the door ,
站立 里面 这 门 ,
这种物质上的辉煌所蕴含的神秘气息深深打动了杜普雷；他站在门内，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvɪstəz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [aɪlz] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər][ɔ:l] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪn] -
looking down the vistas of the five aisles which were all enveloped in a wine -
寻找 向下 这 景色 的 这 五 过道 哪个 是 全部 被包裹 在 一个 葡萄酒 -
['kʌlərd] [dʌsk] ,
coloured dusk ,
有色 黄昏 ,
俯瞰五条走廊，只见它们都被笼罩在酒红色的暮色之中。

['brʊʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][baɪ][ˈvɪvɪd] ['bɜ:rnɪŋ] [bi:mz] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [strʌk] [ðə; ði]
broken here and there by vivid burning beams of light as the sun struck the
破碎的 这里 和 那里 经过 生动 燃烧 光束 的 光 作为 这 太阳 击 这
['faɪəri] ['wɪndəʊz] [wer] [ðə; ði] [glæs] [bleɪzɪd] ['ɔ:rɪndʒ] ,
fiery windows where the glass blazed orange ,
火热 视窗 在哪里 这 玻璃 燃烧的 橙子 ,
阳光照射在燃烧的窗户上，玻璃闪耀着橙色的光芒，不时被明亮的光束击碎。

['pɜ:rp(ə)l] , [ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [ˈæʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkʌlər] [ɪz]
purple , violet , and azure with the uttermost strength of which colour is
紫色的 , 紫色 , 和 蔚蓝 和 这 极致 力量 的 哪个 颜色 是
['keɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ,
紫色、紫罗兰色和天蓝色，以色彩所能达到的最强强度，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [melt] [ɪntu:] [ɪnfinət] [greɪ] - [gri:n] [ˈdɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɔ:ltər] .
and which seemed to melt into infinite grey - green distance behind the altar .
和 哪个 似乎 到 熔化 进入 无限 灰色的 - 绿色的 距离 在后面 这 坛 .
仿佛融入了祭坛后方无尽的灰绿色远方。

[ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wɜ:ɪr; wər] ['gɔ:rdʒəs] [tu:mz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd]
In between the pillars of the naves were gorgeous tombs on which ladies and
在 之间 这 柱子 的 这 中殿 是 华丽的 陵墓 在 哪个 女士们 和
[ˌkævə'liəs][ɪn][ˈæləbəstər] ,
cavaliers in alabaster ,
骑士 在 雪花石膏 ,
教堂中殿的柱子之间是华丽的陵墓，上面安放雪花石膏雕刻的女士和骑士的雕像。

[ˈmɑ:rb(ə)l] , [bræs] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [wɒd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˈhʌmb(ə)l][hændz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwərdz] ,
marble , brass , and painted wood lay with humble hands pointing upwards ,
大理石 , 黄铜 , 和 绘 木头 躺 和 谦逊的 双手 指向 向上 ,
大理石、黄铜和彩绘木头静静地躺着，双手谦卑地向上伸着。

[waɪl] [ðə; ði] [ɡlɒʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][sɪlk] [ænd; ənd][brɒʊˈkeɪdɪd] [ˈbænərz] [wɪtʃ]
while the glow from the windows fell on the silk and brocaded banners which
尽管 这 辉光 从 这 视窗 跌倒 在 这 丝绸 和 锦缎 横幅 哪个
[hʌŋ] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] .
hung above them .
悬挂 多于 他们 .
窗户透出的光芒洒在悬挂在他们头顶的丝绸锦缎旗帜上。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃæpəlz] [ænd; ənd] [ˈɔ:ltəz] , [i:tʃ] [ˈspɑ:rkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv]
The walls were lined with chapels and altars , each sparkling like a cluster of
这 墙壁 是 衬里 和 小教堂 和 祭坛 , 每个 闪闪发光 喜欢 一个 簇 的
[ˈbrɪliənt] [ˈdʒɛmz] ;
brilliant gems ;
杰出的 宝石 ;
墙壁上排列着小教堂和祭坛，每一座都像一簇璀璨的宝石般闪闪发光；

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kənˈspɪkjuəs] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈsɪti] [ˈɡɪldz] [hu:z]
among them were conspicuous those of the twenty - seven city guilds whose
之中 他们 是 显眼的 那些 的 这 二十 - 七 城市 公会 谁
[ˈbænərz] [ænd; ənd] [ɛˈskʌtʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɡrɪlz] .
banners and escutcheons were fastened above the entrance grilles .
横幅 和 盾形纹章 是 系紧 多于 这 入口 烤架 .
其中最引人注目的是二十七个城市行会的旗帜和盾徽，它们被悬挂在入口栅栏上方。

[ðə; ði] [ˈvɪstə] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [ˈskʌlptʃəd] [ɡru:p] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmɑ:rb(ə)l] [wɪtʃ] [ˈroʊz]
The vista was closed by a huge sculptured group of white marble which rose
这 景色 曾是 关闭 经过 一个 巨大的 雕塑 团体 的 白色的 大理石 哪个 玫瑰
[əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔ:ltər] ;
above the High Altar ;
多于 这 高的 坛 ;
视野尽头是一组巨大的白色大理石雕塑群，高耸于主祭坛之上；

[əˈɡenst] [ðə; ði] [sɔ:ft] [mɪˈstɪriəs] [ˈfæ,dəʊz] [ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈtʃæp(ə)l][ðə; ði]
against the soft mysterious shadows and flickering lights of the Lady Chapel the
反对 这 柔软的 神秘 阴影 和 闪烁 灯 的 这 女士 教堂 这
[kəˈlɑ:s(ə)l] [ˈfɪɡjərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [θi:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [ˌʃəʊd] [wɪð; wɪθ]
colossal figures representing Christ and the two thieves on the Cross showed with
庞大 数据 代表 基督 和 这 二 窃贼 在 这 又 显示 和
[ə; eɪ] [ˈlu:mɪnəs] [ɡlɒʊ] — [hæf] - [ˈroʊz] ,
a luminous glow — half - rose ,
一个 发光的 辉光 — 一半 - 玫瑰 ,
在圣母堂柔和神秘的阴影和摇曳的灯光映衬下，代表基督和十字架上两个强盗的巨大雕像散发出明亮的光芒——半玫瑰色，

[hæf] - [ˈæmbər] — [wɪtʃ] [ˈrendəd] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ɪmˈpælpəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [hju:] [laɪk] [ðə; ði] [sɔ:ft]
half - amber — which rendered the outlines impalpable and the hue like the soft
一半 - 琥珀色 — 哪个 渲染 这 概述 无形的 和 这 色调 喜欢 这 柔软的
[ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [fleʃ] .
substance of flesh .
物质 的 肉 .
半琥珀色——这使得轮廓模糊不清，色调如同柔软的肉体。

[bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈvɪzəb(ə)l][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] the243
Behind was dimly visible the exquisite outline of the243
在后面 曾是 依稀 可见的 这 精美的 大纲 的 the243
在它身后隐约可见243号的精致轮廓。

[ˈtæbəɾnækl̩] [ɔːr̩] [rɪˈpɑːzətɔːrɪ] , [ðə; ði] [ˈraɪn] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl̩] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] ,
tabernacle or repository , the shrine for the mystical body of Christ ,
圣幕 或者 仓库 , 这 神社 为了 这 神秘 身体 的 基督 ,
圣殿或圣所, 基督奥秘之体的圣地

[wɪtʃ] [roʊz][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l̩] [ˈpɪləɾ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l̩] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [ˈkɑːləmz] [tɪl̩]
which rose on a single pillar in a series of beautiful arches and columns till
哪个 玫瑰 在 一个 单身的 支柱 在 一个 系列 的 美丽的 拱门 和 列 直到
[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wɔːrm] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
lost in the deep warm shadows of the roof .
丢失的 在 这 深的 温暖的 阴影 的 这 屋顶 .
它由一根柱子支撑, 形成一系列美丽的拱门和柱子, 最终消失在屋顶温暖的阴影中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第13/19页

- [mu:vð] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [aɪl] ;
Duprès moved slowly down the centre aisle ;
- 已搬 缓慢地 向下 这 中心 走道 ;

杜普雷缓缓地沿着中央过道走去；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdraʊzi] [ˈpə:fju:mz] [ʌv; əv] [mɜ:r] [ænd; ənd] [ˈspaɪknəd, -nɑ:d] ,
the air was heavy with the drowsy perfumes of myrrh and spikenard ,
这 空气 曾是 重的 和 这 昏昏欲睡 香水 的 没药 和 穗甘松 ,

空气中弥漫着没药和甘松的醉人香气。

[ænd; ənd] [ˈmɪsti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [fju:mz] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] ;
and misty with the perpetual fumes of incense ;
和 蒙蒙 和 这 永久 烟雾 的 香 ;

空气中弥漫着永不散去的香火气息；

[ðə; ði] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [læmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɜ:rʃju:md] [ˈkændlɪz] [wɪtʃ] [bɜ:rnt] [brɪˈfɔ:r] [ˈraɪnz] [ænd; ənd]
the eternal lamps and the perfumed candles which burnt before shrines and
这 永恒 灯 和 这 香 蜡烛 哪个 烧焦的 前 神社 和

[ˈɔ:ltəz] [gli:md] [ɑ:n] [rɔ:t] [ɡoʊld] ,
altars gleamed on wrought gold ,
祭坛 闪闪发光 在 锻 金子 ,

神龛和祭坛前燃烧的永恒灯盏和香烛在锻造的黄金上闪闪发光。

[ɪmˈbɑ:st] [ˈsɪlvər] , [ˈsplendɪd] [ˈpeɪntɪŋz] , [sɪlk] [ˈtæpɪstri:z] , [ˈbi:tn] [brɑ:nz] , [kɑ:vð] [wʊd] ,
embossed silver , splendid paintings , silk tapestries , beaten bronze , carved wood ,
压纹 银 , 灿烂 绘画 , 丝绸 挂毯 , 被打败 青铜 , 雕刻 木头 ,

浮雕银器、精美绘画、丝绸挂毯、锻造青铜器、木雕制品

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmɑ:rəvələs] [ˈdi:teɪlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [stoʊn] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd] [ru:f]
and all the marvellous details of the crooked stone of columns and roof
和 全部 这 奇妙 细节 的 这 歪 石头 的 列 和 屋顶

[ænd; ənd] [wɔ:lɪz] ,
and walls ,
和 墙壁 ,

还有那些弯曲的石柱、屋顶和墙壁上所有精妙的细节，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [bɜ:rdɪz] , [bi:sts] , [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd]
which were rich with a thousand forms of birds , beasts , flowers , and
哪个 是 富有的 和 一个 千 表格 的 鸟类 , 野兽 , 花朵 , 和

[kri:ˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [pjʊər] [ˈfæntəsi] .
creations of pure fantasy .
作品 的 纯的 幻想 .

那里充满了千姿百态的鸟兽花草，以及纯粹出于幻想而创造的各种生物。

- [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [kəmˈpænjənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd]
Duprès began to notice his fellow - companions who were walking in twos and
- 开始 到 注意 他的 同伴 - 同伴 WHO 是 步行 在 二 和

[θri:z] [raʊnd] [ðə; ði] [aɪlɪz] ;
threes round the aisles ;
三 圆形的 这 过道 ;

杜普雷开始注意到他的同伴们三三两两地在过道里走来走去；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli][λv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [sɔːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [wɔːz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd]
they were mostly of the poorer sort , and their behaviour was rude and
他们 是 大多 的 这 贫穷 种类 , 和 他们的 行为 曾是 粗鲁的 和
[ˈnɔɪzi] .
noisy .
嘈杂 .

他们大多是穷人，行为粗鲁吵闹。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [kraʊd] [wɔːz; wəz] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪər] ,
A considerable crowd was gathered in the choir ,
一个 大量 人群 曾是 聚集 在 这 唱诗班 ,
[wer] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɪmɪdʒ] [stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ˈaɪərn][baːz] .
where the sacred image stared at them from behind her iron bars .
在哪里 这 神圣 图像 凝视 在 他们 从 在后面 她 铁 酒吧 .
[wɜːr] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɪmɪdʒ] [stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ˈaɪərn][baːz] .
圣像从铁栏杆后凝视着他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [priːsts] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ; [ðeɪ] [lʊkt] , - [θɔːt] , [ˈfraɪ(ə)nd] .
A few priests hurried to and fro ; they looked , Duprès thought , frightened .
一个 很少 神父 慌忙 到 和 弗 ; 他们 看起来 , - 想法 , 害怕 .
[ə; eɪ] [fjuː] [priːsts] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ; [ðeɪ] [lʊkt] , - [θɔːt] , [ˈfraɪ(ə)nd] .
几个神父匆匆来回走动；杜普雷心想，他们看起来很害怕。

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈentrəns] [ænd; ənd][stɛəd] [aʊt] .
He wandered back to the main entrance and stared out .
他 漫步 后退 到 这 主要的 入口 和 凝视 出去 .
[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈentrəns] [ænd; ənd][stɛəd] [aʊt] .
他漫步回到正门，凝视着窗外。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːz; wəz] [naʊ] [ˈbleɪzɪŋ] [hɔːt][ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [skwer] ,
The sun was now blazing hot and dry on the dusty square ,
这 太阳 曾是 现在 炽烈 热的 和 干燥 在 这 尘土飞扬 正方形 ,
[ðə; ði] [sʌn] [wɔːz; wəz] [naʊ] [ˈbleɪzɪŋ] [hɔːt][ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [skwer] ,
烈日炙烤着尘土飞扬的广场，干燥而炎热。

[ænd; ənd] - [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ˈnɔːrməs] [ˈnʌmbər] [λv; əv] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd]
and Duprès started to see what an enormous number of people had
和 - 开始 到 看 什么 一个 巨大的 数字 的 人们 有
[kəˈlektɪd] .
collected .
集 .
[ænd; ənd] - [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ˈnɔːrməs] [ˈnʌmbər] [λv; əv] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd]
杜普雷开始意识到，数量庞大的人们已经收集了多少东西。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpedlər] ,
In the church porch a fight had begun round the ancient pedlar ,
在 这 教会 门廊 一个 斗争 有 开始 圆形的 这 古老的 小贩 ,
[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpedlər] ,
教堂门廊里，围绕着那位年迈的小贩，一场争斗爆发了。

[huːz] [ɡʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [huː] [wɔːz; wəz] [dɪˈfendɪŋ] [hɜːrˈself]
whose goods had been flung on the ground , and who was defending herself
谁 商品 有 到过 扔 在 这 地面 , 和 WHO 曾是 防守 她自己
[wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
with sticks and stones .
和 棍子 和 石头 .

她的货物被扔在地上，她用棍棒和石头自卫。

[ˈpɪst(ə)] [ˈɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] , [stɪks] [ˈbrændɪft] ; [blʌd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fləʊ] ,
Pistol shots were fired , sticks brandished ; blood began to flow ,
手枪 镜头 是 被解雇 , 棍子 挥舞 ; 血 开始 到 流动 ,
[ˈpɪst(ə)] [ˈɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] , [stɪks] [ˈbrændɪft] ; [blʌd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fləʊ] ,
枪声响起，棍棒挥舞；鲜血开始流淌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempər] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɔːz; wəz] [fæst] [ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] .
and the temper of the people was fast rising with fury .
和 这 脾气 的 这 人们 曾是 快速地 上升 和 愤怒 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempər] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɔːz; wəz] [fæst] [ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] .
民众的怒火迅速高涨。

- ['kwɪkli] [wɪð'dru:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'gen] ,
Duprès quickly withdrew into the church again ,
- 迅速地 退出 进入 这 教会 再次 ,

杜普雷很快又退回了教堂。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tʃæp(ə)] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] ,
and slipped into the first chapel inside the door which was empty ,
和 滑倒了 进入 这 第一的 教堂 里面 这 门 哪个 曾是 空的 ,

然后溜进了门内第一间空荡荡的小教堂。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rv] [ʌnmə'lestɪd] .
and where he could observe unmolested .
和 在哪里 他 可以 观察 未受干扰 .

以及一个他可以不受干扰地观察的地方。

[ˈpi:p(ə)] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [θrɔ:ŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kəθi:drəl] ; [ðeɪ] surged244
People began to throng into the cathedral ; they surged244
人们 开始 到 人群 进入 这 大教堂 ; 他们 surged244

人们开始涌入大教堂；他们蜂拥而至。

[tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ˈmʌtərɪŋ] [tə'geðər] ; [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [ɔ:l] ['dɪsə'pɪrd] .
to and fro , muttering together ; the priests had all disappeared .
到 和 弗 , 喃喃自语 一起 ; 这 神父 有 全部 消失 .

他们来回走动，低声交谈；祭司们都不见了。

- [wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈtaɪərd] , [ðə; ði] [ˈmɑ:rb(ə)] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæp(ə)] [ˈɔ:ltər]
Duprès was becoming stiff and tired , the marble step of the chapel altar
- 曾是 成为 僵硬的 和 疲劳的 , 这 大理石 步 的 这 教堂 坛

[wʌz; wəz] [hɑ:rd] ;
was hard ;
曾是 难的 ;

杜普雷的身体变得僵硬疲惫，教堂祭坛的大理石台阶很硬；

[ðə; ði] [er] [brɪ'keɪm] ['staɪflɪŋ] [hɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð'aʊt] .
the air became stifling hot with the increase of the sun without .
这 空气 成为 令人窒息 热的 和 这 增加 的 这 太阳 没有 .

随着太阳越照越远，室外空气变得闷热难耐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skraɪər] ['seldəm] [went] [ʌnprə'vaɪdɪd] [ə'ɡenst] ['bɔ:di.li] [ni:dz] ;
But the skryer seldom went unprovided against bodily needs ;
但 这 斯克里尔 很少 去 未提供 反对 身体上的 需求 ;

但占卜者很少会得不到身体上的所需；

[hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɔ:li:t] [ə; eɪ] [səb'stæŋ(ə)] [mi:t] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] [ænd; ənd] [fru:t]
he drew from his wallet a substantial meal of bread and meat and fruit
他 画 从 他的 钱包 一个 重大的 一顿饭 的 面包 和 肉 和 水果
,
:
,

他从钱包里拿出了一大包面包、肉和水果，买了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [dɪ'vʌʊəd] [aɪ 'ti:] ['ɡreɪvli] , ['blɪŋkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [laɪnd]
and devoured it gravely , blinking up at the mosaic and paintings that lined
和 吞噬 它 严重地 , 眨眼 向上 在 这 马赛克 和 绘画 那 衬里

[ðə; ði] [tʃæp(ə)] .
the chapel .
这 教堂 .

他一本正经地吃着，一边眨着眼睛抬头看着教堂里镶嵌的马赛克和壁画。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈmi:nwaɪl] [ɪnˈkri:sɪŋ] ; [ðer; ðər] [ˈaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ðer; ðər] [ˈθreɪnɪŋ]
The crowd was meanwhile increasing ; their shouts and cries , their threatening
这 人群 曾是 同时 增加 ; 他们的 喊叫 和 哭泣 ; 他们的 威胁
[lʊks] ,
looks ,
看起来 ,

与此同时，人群越来越密集；他们的叫喊声、哭喊声，以及充满威胁的眼神，

[ˈpra:mɪst] [noʊ] [ˈpi:sf(ə)l] [dɪˈspɜ:rsɪl] [ðɪs] [taɪm] .
promised no peaceful dispersal this time .
承诺 不 和平 扩散 这 时间 .

这次没有承诺和平解散。

- [ˈdʒentli] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ɡerts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɑ:n] [hɪmˈself] ,
Duprès gently closed the gilt gates of the chapel on himself ,
- 轻轻地 关闭 这 镀金 大门 的 这 教堂 在 他自己 ,

杜普雷轻轻地关上了教堂镀金的大门，把自己挡在了身后。

[ænd; ənd] [ɡrɪnd] [θru:] [ðem; ðəm] [æɪt; ət] [ðə; ði] [ˈswɔ:rmɪŋ] [θrɒŋz] .
and grinned through them at the swarming throngs .
和 咧嘴一笑 通过 他们 在 这 蜂拥而至 人群 .

透过人群，他咧嘴一笑。

[hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈtu:mʌlt] ,
He wondered why the authorities made no effort to check the tumult ,
他 想知道 为什么 这 当局 制成 不 努力 到 查看 这 骚乱 ,

他不明白为什么当局没有采取任何措施来控制骚乱。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sko:nɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈkaʊədɪs] ,
and even as he was scorning them for their cowardice ,
和 甚至 作为 他 曾是 蔑视 他们 为了 他们的 怯懦 ,

即使他一边鄙视他们的懦弱，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈfaɪnli] - [drest]
the great doors of the church were thrown open , and a pale finely - dressed
这 伟大的 门 的 这 教会 是 抛掷 打开 , 和 一个 苍白 精细地 - 穿着

[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈentəd] ,
gentleman entered ,
绅士 进入 ,

教堂的大门敞开着，一位面色苍白、衣着考究的绅士走了进来。

[əˈtendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [ˈbɜ:rgəˌmæstər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsenətəz] [ɪn] [ðer; ðər] [roʊbz] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] .
attended by the two burgomasters and all the senators in their robes of office .
参加 经过 这 二 市长 和 全部 这 参议员 在 他们的 长袍 的 办公室 .

两位市长和所有参议员身着官服出席。

- [nu:] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [fɔ:r; fər] [dʒæn] [væn] [ɪməˈzi:l] , [ˈmɑ:rˌɡreɪv] [ʌv; əv] [ˈæntwɜ:rp] ,
Duprès knew this gentleman for Jan van Immerzeel , Margrave of Antwerp ,
- 知道 这 绅士 为了 一月 货车 伊默泽尔 , 侯爵 的 安特卫普 ,

杜普雷斯认识这位绅士，他是安特卫普侯爵扬·范·伊默泽尔 (Jan van Immerzeel)，

[hu:] [hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [kʌm] [ɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˈraɪət] .
who had evidently come in person to endeavour to quell the riot .
WHO 有 显然 来 在 人 到 努力 到 荡平 这 暴动 .

显然，他亲自前来试图平息骚乱。

[ˈpɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ba:z] - [wa:tʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [wɪð; wɪθ]
Peering through the gilt bars Duprès watched him as he made his way , with
窥视 通过 这 镀金 酒吧 - 观看 他 作为 他 制成 他的 方式 , 和

[ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ka:m] ,
dignity and calm ,
尊严 和 冷静的 ,

杜普雷透过镀金的栏杆，注视着他，只见他神态自若、镇定自若地走着。

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wa:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz] [æz; əz][hiː; hi] [enˈtriːtɪd] [ðə; ði]
into the centre of the church , watched his gestures as he entreated the
进入 这 中心 的 这 教会 , 观看 他的 手势 作为 他 恳求 这
[ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] .
people to disperse .
人们 到 分散 .

走到教堂中央，看着他恳求人们散去的手势。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [naʊ] ! " [smaɪld] - , " [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [stɜːr]
" If it was the Prince of Orange now ! " smiled Duprès , " but who will stir
" 如果 它 曾是 这 王子 的 橙子 现在 ! " 微笑 - , " 但 WHO 将要 搅拌
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

“如果是奥兰治亲王就好了！”杜普雷笑着说，“但谁会为他奔走呢？”

" [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːrɡreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenətəz] [siːmd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə]
" The presence of the Margrave and the senators seemed , however , to
" 这 在场 的 这 侯爵 和 这 参议员 似乎 , 然而 , 到
[hæv; həv][sʌm; səm] [ɪˈfekt] ;
have some effect ;
有 一些 影响 ;

“然而，侯爵和参议员们的出席似乎起到了一定的作用；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [left][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈtræŋkwɪl] .
many of the people left the church , the others became more tranquil .
许多 的 这 人们 左边 这 教会 , 这 其他的 成为 更多的 宁静 .
许多人离开了教会，剩下的人则变得更加平静。

[soʊ][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] ; - ,
So the day wore on ; Duprès ,
所以 这 天 穿着 在 ; - ,

就这样，一天过去了；杜普雷，

[ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæp(ə)l][bʌt; bət] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪˈvents] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,
tired of the little chapel but willing to see events to a finish ,
疲劳的 的 这 小的 教堂 但 愿意的 到 看 活动 到 一个 结束 ,
虽然对小教堂感到厌倦，但还是愿意把事情看到最后。

[jɔːnd] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði] [red] [ˈdæməsk] [klɔːθ] [wɪtʃ]
yawned and wearied and presently fell asleep on the red damask cloth which
打哈欠 和 疲惫 和 目前 跌倒 睡着了 在 这 红色的 绫 布 哪个
[ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈɔːltər] [steps] .
covered the altar steps .
涵盖 这 坛 步骤 .

他打了个哈欠，感到疲倦，随即趴在覆盖着祭坛台阶的红色锦缎布上睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] of245
He was roused to the sound of245
他 曾是 唤醒 到 这 声音 of245
他被245的声音吵醒了。

[ðə; ði] [rɪˈnuːd] [ˈtuːməlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [kraʊd] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [dɪˈkleɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd]
the renewed tumult of a surging crowd refusing to leave , declaring they would
这 更新 骚乱 的 一个 滔滔 人群 拒绝 到 离开 , 声明 他们 会
[weɪt] [fɔːr; fər] [ˈvespərz] .
wait for vespers .
等待 为了 晚祷 .
人群再次骚动起来，他们拒绝离开，声称要等到晚祷。

[ðə; ði] ['mɑ:r,greɪv] , ['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] , [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['vespərz]
The Margrave , speaking from the High Altar , said there would be no vespers
这 侯爵 , 请讲 从 这 高的 坛 , 说 那里 会 是 不 晚祷
[ðæt] [naɪt] ;
that night ;
那 夜晚 ;

侯爵在主祭坛上宣布，当晚将不举行晚祷；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['senətəz] [ʊd; ʊəd] [kwɪt][fɜ:rst] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
the people then pointed out that the senators should quit first , leaving them to
这 人们 然后 尖 出去 那 这 参议员 应该 辞职 第一的 , 离开 他们 到
['fa:lʊʊ] ,
follow ,
跟随 ,

民众随后指出，参议员们应该先辞职，然后他们也跟着辞职。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['vɪdʒɪl] , [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['kloʊzɪŋ] ['æftər]
and the magistrates , weary with their long vigil , departed , closing after
和 这 地方法官 , 厌倦 和 他们的 长的 守夜 , 已离开 , 结束 后
[ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [seɪv] [wʌn] .
them all the doors save one .
他们 全部 这 门 节省 一 .

官员们长时间守候后感到疲惫，便离开了，临走时关上了所有的门，只留下一扇。

- [naʊ] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑɪdɪŋ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [stɪf] [lɪmz] .
Duprès now crept out of his hiding and stretched his stiff limbs .
- 现在 悄悄地爬 出去 的 他的 隐藏 和 拉伸 他的 僵硬的 四肢 .

杜普雷从藏身之处爬了出来，伸展着僵硬的四肢。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['mɑ:r,greɪv] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,
He noticed the Margrave was still there ,
他 注意到 这 侯爵 曾是 仍然 那里 ,
他注意到侯爵还在那里。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] — [ə; eɪ] [smɔ:l] ['brɪljənt] ['fɪgjər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][kə'la:s(ə)l]['mɑ:rb(ə)l] [wʌnz]
standing by the High Altar — a small brilliant figure beneath the colossal marble ones
常设 经过 这 高的 坛 — 一个 小的 杰出的 数字 下面 这 庞大 大理石 一个
[ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:vz] .
of Christ and the thieves .
的 基督 和 这 窃贼 .

矗立在主祭坛旁——在基督和强盗的巨大大理石雕像之下，是一个小巧而闪亮的雕像。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herənz] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌn^ʌlʌvd] [hænd][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]
He held his cap with a heron's feather in his ungloved hand and kept his
他 握住 他的 帽 和 一个 苍鹭的 羽毛 在 他的 未戴手套 手 和 保留 他的
[aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊd] .
eyes on the crowd .
眼睛 在 这 人群 .

他没戴手套的手里拿着插着苍鹭羽毛的帽子，目光始终注视着人群。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [hæd; həd][sʌm; səm] [waɪl] [sɪnz] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [noʊ][wʌn] ['fa:lʊʊd]
Though the magistrates had some while since left the building , no one followed
尽管 这 地方法官 有 一些 尽管 自从 左边 这 建筑 , 不 一 随后
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然法官们离开大楼已经有一段时间了，但没有人跟随他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdəɹəb(ə)] [ˈnʌmbər] [bɪ'gæən][tu:; tə] [stri:m] [ɪn] ['stedəli] [θru:] [ðə; ði][wʌn] [dɔ:r] [left]
but a considerable number began to stream in steadily through the one door left
但 一个 大量 数字 开始 到 溪流 在 稳步 通过 这 一 门 左边
[ˈoʊpən][fɔ:r; fər] ['i:gres] .
open for egress .
打开 为了 出口 .

但是，相当多的人开始源源不断地从唯一敞开的出口涌入。

[ðə; ði] ['mɑ:rgreɪv] , [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [spræŋ] ['kwɪkli] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [steps] [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ]
The Margrave, seeing this, sprang quickly on to the altar steps and, raising
这 侯爵 , 看到 这 , 弹簧 迅速地 在 到 这 坛 步骤 和 , 提高
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

侯爵见状，迅速跳上祭坛台阶，提高嗓门说道：

[kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'sɔ:t] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] .
commanded, and then besought, the people to disperse .
命令 , 和 然后 恳求 , 这 人们 到 分散 .
[fɪrst] [ɪntu:] [dʌski] [er] ,
先是命令，然后恳求民众散去。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜ:rd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [men] ,
No sooner was his voice heard than a party of men,
不 很快 曾是 他的 嗓音 听到 比 一个 派对 的 男人 ,
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜ:rd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ,
他的声音刚一响起，就有一群人.....

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['sɪgnəl] ,
as if in answer to a given signal,
作为 如果 在 回答 到 一个 给定 信号 ,
[ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ,
仿佛是对某个信号的回应，

[rʌʃt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
rushed on him and drove him and his attendants towards the door .
匆忙 在 他 和 驾驶 他 和 他的 服务员 向 这 门 .
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜ:rd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ,
他们冲向他，把他和他的随从赶到门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)] ;
There was but a brief struggle;
那里 曾是 但 一个 简短的 斗争 ;
[bri:f] ['strʌg(ə)] ,
战斗只是短暂的。

- [sɔ:] [ðə; ði] ['noʊbəlmənz] [sɔ:rd] [rentɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sent] ['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ]
Duprès saw the nobleman's sword wrenched from his hand and sent whirling
- 锯 这 贵族的 剑 扭动 从 他的 手 和 发送 旋转
[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['ɪntu:] ['dʌski] [er] ,
and glittering into dusky air,
和 闪闪发光 进入 昏暗 空气 ,

杜普雷看到贵族手中的剑被夺走，在昏暗的空气中旋转闪耀。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
then he was forced into the street .
然后 他 曾是 强制 进入 这 街道 .
[fɔ:rst] [ɪntu:] ,
然后他被迫流落街头。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræn][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] , [slɪpt] [bæk] [ðə; ði][boʊlts] ,
Now with one accord the people ran to all the doors, slipped back the bolts,
现在 和 一 符合 这 人们 跑 到 全部 这 门 , 滑倒了 后退 这 螺栓 ,
[dɔ:z] [boʊlts] ,
现在，人们齐心协力地跑到所有门前，把门闩打开了。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] ;
and opened them;
和 打开 他们 ;
[oʊpənd] [ðem; ðəm] ,
然后打开它们；

[ðoʊz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [æt; ət][wʌns] [θɹɔŋd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd]
those waiting without at once thronged into the church with the force and
那些 等待 没有 在 一次 熙熙攘攘 进入 这 教会 和 这 力量 和
[ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈbroʊkən][daɪk] .
swiftness of the sea across a broken dike .
速度 的 这 海 穿过 一个 破碎的 堤 .

等候在外的人们立刻涌入教堂，如同海浪冲过破堤一般迅猛。

- , [ˈdrɪvŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [rɪˈzɪstlɪs] [θɹɔːŋ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
Duprès , driven before this resistless throng of humanity ,
- , 驱动 前 这 无力抵抗 人群 的 人类 ,
杜普雷被这群势不可挡的人群所驱使，

[ˈdɑːrtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkwaɪər][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] ;
darted into the choir and clung to the back of the altar ;
飞镖 进入 这 唱诗班 和 紧紧抓住 到 这 后退 的 这 坛 ;
冲进唱诗班，紧紧抓住祭坛的后墙；

[ɔːl][ˈæntwɜːrp] [siːmd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
all Antwerp seemed within the church , and now there was no one to restrain
全部 安特卫普 似乎 之内 这 教会 , 和 现在 那里 曾是 不 一 到 抑制
[ɔːr] [ˈθret(ə)n] ,
or threaten ,
或者 威胁 ,

整个安特卫普似乎都归于教会，现在再也没有人可以约束或威胁他们了。

[tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [ɔːr][koʊˈɜːrs] .
to implore or coerce .
到 恳求 或者 胁迫 .
恳求或胁迫。

[ðə; ði][ˈskraɪər] [ˈʃɪvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
The skryer shivered a little ;
这 斯克里尔 瑟瑟发抖 一个 小的 ;
占卜者微微颤抖了一下；

[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsækrɪsti] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ˈfraɪt(ə)nd]
through the open doors of the Sacristy he had a glimpse of frightened
通过 这 打开 门 的 这 圣器室 他 有 一个 一瞥 的 害怕
[priːsts] and246
priests and246
神父 and246

透过敞开的圣器室大门，他瞥见了惊恐的牧师们。 246

[ˈtreʒərə] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz , ˈdʒuːlɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ðen] [ðeɪ] [kæst] [daʊn] [ðə; ði]
treasurers with gold and jewels in their hands ; then they cast down the
财务主管 和 金子 和 珠宝 在 他们的 双手 ; 然后 他们 投掷 向下 这
[ˈpreʃəs] [ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [fled] .
precious objects and fled .
宝贵的 对象 和 逃亡 .

他们手里拿着金银珠宝，然后丢下贵重物品逃跑了。

- - [blʌd] [wɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] .
Duprès ' blood warmed at the sight of the gold , his eyes glittered .
- - 血 温暖 在 这 视线 的 这 金子 , 他的 眼睛 闪闪发光 .
看到黄金，杜普雷的血液沸腾了，他的眼睛闪闪发光。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?
" **Are they going to plunder the church ?**
" 是 他们 去 到 掠夺 这 教会 ?
“他们要洗劫教堂吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)] ['splendə] [ʌv; əv][ðə; ði]
" he asked himself , and he gazed round the unspeakable splendour of the
" 他 问 他自己 , 和 他 凝视 圆形的 这 无法形容 辉煌 的 这
['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌstfl] [aɪz] .
building with lustful eyes .
建筑 和 好色的 眼睛 .

他自问，然后用充满欲望的目光环顾着这座建筑无比的辉煌。

[æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ʌl] , [ə; eɪ] ['dedli] ['saɪləns] ['reɪnd] ['oʊvə][ðə; ði] [kraʊd] ,
An ominous lull , a deadly silence reigned over the crowd ,
一个 不祥的 麻痹 , 一个 致命 沉默 统治 超过 这 人群 ,
一阵不祥的沉寂，死一般的寂静笼罩着人群。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['fɪrsnəs] [ðer; ðər][rouz][ðə; ði] ['pæʃənət] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praːtɪstənt]
then with sudden fierceness there rose the passionate rhythm of a Protestant
然后 和 突然 凶猛 那里 玫瑰 这 热情的 韵律 的 一个 新教
[sɑːm] ['breɪkɪŋ] ['hɑːrʃli] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ðæt] [stɪl] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
psalm breaking harshly on the air that still seemed full of the chantings of the
诗篇 打破 严厉地 在 这 空气 那 仍然 似乎 满的 的 这 吟唱 的 这
[priːsts] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ekouz] [ʌv; əv] ['lætn] [prerz] ;
priests and full of echoes of Latin prayers ;
神父 和 满的 的 回声 的 拉丁 祈祷 ;

随后，一阵新教圣歌的激情节奏突然猛烈地响起，刺破了空气，而空气中似乎仍然充满了牧师的吟唱和拉丁祈祷的回响；

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['flemɪʃ] [wɜːrdz] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] ['lʌsti] ['flemɪʃ] [θroʊt] , [spræŋ] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ]
the strong Flemish words , rising from lusty Flemish throats , sprang forth like a
这 强的 弗拉芒语 字 , 上升 从 好色的 弗拉芒语 喉咙 , 弹簧 前进 喜欢 一个
['bæt(ə)l] - [kraɪ] ,
battle - cry ,
战斗 - 哭 ,

铿锵有力的弗拉芒语，从弗拉芒人洪亮的喉咙里发出，如同战斗的呐喊。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlsou] [laɪk][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
and with a movement that was also like the movement of a battle ,
和 和 一个 移动 那 曾是 还 喜欢 这 移动 的 一个 战斗 ,
并且伴随着如同战斗般的动作，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ]
a number of men and women threw themselves on the iron cage containing
一个 数字 的 男人 和 女性 扔 他们自己 在 这 铁 笼 包含
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .
the image of the Virgin .
这 图像 的 这 处女 .

许多男女扑向装有圣母像的铁笼。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] , [tɔːrn]['ɪntuː] [ʃredz] ,
In an incredibly few minutes the figure was dragged out , torn into shreds ,
在 一个 难以置信 很少 分钟 这 数字 曾是 拖拽 出去 , 撕裂 进入 碎屑 ,
短短几分钟内，那具尸体就被拖了出来，撕成了碎片。

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
and cast into the air and along the floor .
和 投掷 进入 这 空气 和 沿着 这 地面 .
抛向空中和地面。

[ə; eɪ] [di:p] [rɔ:r] [ʌ; əv] [ˈtraɪʌmf] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd] - , [hu:] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [br'li:v] [hɪz; ɪz]
A deep roar of triumph followed , and Duprès , who could scarcely believe his
一个 深的 吼 的 胜利 随后 , 和 - , WHO 可以 几乎 相信 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

一声震耳欲聋的胜利欢呼声响起，杜普雷简直不敢相信自己的眼睛，

[sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
saw that they were beginning to destroy everything in the cathedral .
锯 那 他们 是 开始 到 破坏 一切 在 这 大教堂 .

我看到他们开始摧毁大教堂里的一切。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [sens] [ʌ; əv] [dred] [ænd; ənd] [ˈterər] ,
A shiver shook him , a sense of dread and terror ,
一个 颤抖 摇晃 他 , 一个 感觉 的 恐惧 和 恐怖 ,

他浑身一颤，感到一阵恐惧和惊骇。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌ; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɔ:rəb(ə)l] ;
as if he knew he was going to be a witness of something horrible ;
作为 如果 他 知道 他 曾是 去 到 是 一个 证人 的 某物 可怕 ;

仿佛他预感到自己将要目睹可怕的事情；

[hi:; hi] [ˈkaʊəd] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈmɑ:rb(ə)l] [gru:p] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌkru:səˈfɪkʃn] [wɪtʃ] [ruʊz][soʊ]
he cowered down behind the lofty marble group of the Crucifixion which rose so
他 畏缩 向下 在后面 这 高远 大理石 团体 的 这 十字架刑 哪个 玫瑰 所以
[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] ,
high above the heaving ,
高的 多于 这 起伏 ,

他蜷缩在高耸入云的大理石十字架雕像后面，那雕像高高耸立在起伏的海面上。

[ˈsɜ:rdʒɪŋ] [θrɔ:ŋ] .
surging throng .
滔滔 人群 .

熙熙攘攘的人群。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [bloʊz] [br'gæn][tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪvz] [ʌ; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] ,
The sound of blows began to mingle with the staves of the psalms ,
这 声音 的 打击 开始 到 交融 和 这 杖 的 这 诗篇 ,

击打声开始与吟唱诗篇的杖声交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌ; əv] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈbegərz] !
and the shout of " Long live the beggars !
和 这 喊 的 " 长的 居住 这 乞丐 !

还有“乞丐万岁！”的呼喊声。

" [ðə; ði] [kraʊd] [br'gæn][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ˈtæpɪstri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
" **The crowd began to tear the tapestries from the walls ,**
" 这 人群 开始 到 撕 这 挂毯 从 这 墙壁 ,

人群开始撕扯墙上的挂毯，

[tu:; tə][dræg] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [slæʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [naɪvz] , [tu:; tə] [nɑ:k] [ˈʊʊvər][ðə; ði]
to drag down the pictures and slash them with knives , to knock over the
到 拖 向下 这 图片 和 削减 他们 和 刀具 , 到 敲 超过 这
[ˈɪmɪdʒɪz] ,
images ,
图片 ,

把图片拖下来，用刀划破，把图片推倒，

[ænd; ənd][hɜ:rl][ðə; ði] [ˈstætʃu:z][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪtʃɪz] .
and hurl the statues from the niches .
和 投 这 雕像 从 这 利基市场 .

并将雕像从壁龛中扔出去。

- [dru:] [hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑ:rpli] ,
Duprès drew his breath sharply ,
- 画 他的 气息 尖锐地 ,

杜普雷猛地倒吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:l] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fjʊəri][ʌv; əv] [desɪ'kreɪŋ] ; [ðen] [ə; eɪ] [lʌst]
his head began to reel at the sight of this fury of desecration ; then a lust
他的 头 开始 到 卷轴 在 这 视线 的 这 愤怒 的 亵渎 ; 然后 一个 欲望
,
,
,

目睹这令人发指的亵渎行径，他感到一阵眩晕；随后，一种欲望涌上心头。

[ə; eɪ] ['mædnəs] , [æn; ən][egzɔ:l'teɪ(ə)n] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [veɪnz] ;
a madness , an exaltation crept into his veins ;
一个 疯狂 , 一个 提高 悄悄地爬 进入 他的 静脉 ;

疯狂和狂喜涌入了他的血管；

[hi:; hi] [spræŋ] [aʊt][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [staʊt] ['kʌdʒl] [hi:; hi] [kept]
he sprang out from his hiding - place and drew the stout cudgel he kept
他 弹簧 出去 从 他的 隐藏 - 地方 和 画 这 肥硕 棍棒 他 保留
[æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] . -
at his belt . 247
在 他的 腰带 . -

他从藏身之处跳了出来，拔出了挂在腰间的粗壮木棍。247

[fɔ:r; fər][wʌns][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['paʊər] ,
For once the Reformers were in power ,
为了 一次 这 改革者 是 在 力量 ,

改革派一度掌权，

[fɔ:r; fər][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kri:tʃər] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][tu:; tə] [prə'tekt] ['fɪləps, 'fɪlɪps][gɑ:d] — [ðə; ði]
for once there was no creature of Philip's to protect Philip's God — the
为了 一次 那里 曾是 不 生物 的 菲利普的 到 保护 菲利普的 上帝 — 这
['rəʊmɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pə:sɪkju:tɪd] [ðə; ði] ['herɪtɪks] [soʊ] [ʌn'ʃɔ:ltə-rɪŋ] ,
Romish Church which had persecuted the heretics so unfalteringly ,
罗马天主教 教会 哪个 有 受迫害 这 异端 所以 毫不动摇地 ,

这一次，菲利普的造物中没有一个来保护菲利普的上帝——罗马教会，这个教会曾毫不动摇地迫害异端分子。

[soʊ] ['bɪtərli] , [soʊ] [pər'sɪstəntli] , [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [tʃæmpiən] [hɪr] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər]['temp(ə)l]
so bitterly , so persistently , had now no champion here to protect her temple
所以 苦涩地 , 所以 持续地 , 有 现在 不 冠军 这里 到 保护 她 寺庙
,
:
:

如此痛苦，如此执着，如今却再也没有人挺身而出保护她的神庙了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z] [red] [her] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [nek] [ænd; ənd] [rʌf] ['kɜ:rtʃɪf] [lept] [ʌp][ðə; ði]
A woman whose red hair fell on a white neck and rough kerchief leapt up the
一个 女士 谁 红色的 头发 跌倒 在 一个 白色的 脖子 和 粗糙的 头巾 跳跃 向上 这
[ɔ:ltər] [steps] ,
altar steps ,
坛 步骤 ,

一位红发披肩、脖子上围着粗糙头巾的女子，跃上祭坛台阶。

[dæʃt] ['ɒpən][ðə; ði]['gouldən] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɪsts] , ['drægd] [aʊt]
dashed open the golden doors of the sanctuary with her fists , dragged out
虚线 打开 这 金的 门 的 这 避难所 和 她 拳头 , 拖拽 出去
[ðə; ði] ['ju:kərɪst] ,
the Eucharist ,
这 圣餐 ,

她用拳头猛地推开圣殿的金门，拽出圣体。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['træmpld] ['ʌndə] [fʊt] ; [ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [jʊθs] [spræŋ]
and flung it down to be trampled under foot ; a number of youths sprang
和 扔 它 向下 到 是 践踏 在下面 脚 ; 一个 数字 的 青年 弹簧
[tu:; tə][hɜ:r; hə] [saɪd] ,
to her side ,
到 她 边 ,

她把纸条扔到地上任人踩踏；一群年轻人跳到她身边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ˈɔ:ltə] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:stli] ['fɜ:rnɪtʃə] .
and in a moment the altar was cleared of all the costly furniture .
和 在 一个 片刻 这 坛 曾是 已清除 的 全部 这 昂贵 家具 .
片刻之后，祭坛上所有昂贵的家具都被搬走了。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ['fʊəri] [naʊ] [si:zd] [ðə; ði] ['raɪətə] ;
A great and extreme fury now seized the rioters ;
一个 伟大的 和 极端 愤怒 现在 查获 这 暴徒 ;
暴徒们此刻怒火中烧；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪpɪst] - [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ðə; ði]
it was as if they would revenge on the Papists ' church all the blood the
它 曾是 作为 如果 他们 会 复仇 在 这 天主教徒 - 教会 全部 这 血 这
['peɪpɪst] [hæd; həd] [ʃed] ,
Papists had shed ,
天主教徒 有 棚 ,
他们仿佛要向天主教教会复仇，报复天主教徒所流的一切鲜血。

[ɔ:l][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:zd] ;
all the misery they had caused ;
全部 这 苦难 他们 有 导致 ;
他们所造成的一切苦难；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌeksɪ'kju:ənz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membə]
there were fifty thousand executions in the Netherlands to be remembered
那里 是 五十 千 处决 在 这 荷兰 到 是 记得
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] .
against the Romish Church .
反对 这 罗马天主教 教会 .
荷兰有五万人因罗马天主教教会而被处决，这段历史令人铭记。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [keɪm] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [bʌt; bət][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
The magistrates came down once more to the cathedral , but on hearing the
这 地方法官 来了 向下 一次 更多的 到 这 大教堂 , 但 在 听力 这
['terəb(ə)l] , [ˈɔ:lmoʊst][ɪn'hju:mən] ,
terrible , almost inhuman ,
糟糕的 , 几乎 不人道 ,
法官们再次来到大教堂，但当他们听到那可怕的、近乎非人的惨状时，

[nɔɪz] [ðæt] [ɪ'fju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðeɪ] [fled] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [wɪ'ðaʊt]
noise that issued from the building , they fled back to the town hall without
噪音 那 发布 从 这 建筑 , 他们 逃亡 后退 到 这 镇 大厅 没有
[ə'temptɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] .
attempting an entrance .
尝试 一个 入口 .
听到建筑物内传出的噪音，他们没有尝试进入，就逃回了市政厅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
It was now so dark in the church ,
它 曾是 现在 所以 黑暗的 在 这 教会 ,
教堂里现在一片漆黑。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd] ['kændlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:lɪtəz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði]
that the women took the lamps and candles from the altars and lit the
那 这 女性 采取 这 灯 和 蜡烛 从 这 祭坛 和 点燃 这
[men][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] ;
men at their work ;
男人 在 他们的 工作 ;
妇女们从祭坛上取下油灯和蜡烛，点亮男人们的灯，让他们在工作中照明；

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] ['kɑ:ləm] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'pɑ:zətɔ:ri][wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ʌndər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
the beautiful column supporting the repository was shattered under a hundred
这 美丽的 柱子 支持 这 仓库 曾是 破碎 在下面 一个 百
[blouz] ; [æz; əz] [ɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ɑ:rtʃ] ,
blows ; as arch on arch ,
打击 ; 作为 拱 在 拱 ,
支撑宝库的美丽石柱在百次重击下破碎；如同拱顶之上，

[ˈpɪlər] [ɑ:n] [ˈpɪlər] , [kræʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɑʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['mæɪlɪts] ['ɪntu:][ə; eɪ]
pillar on pillar , crashed to the ground they were pounded with mallets into a
支柱 在 支柱 , 崩溃了 到 这 地面 他们 是 猛击 和 木槌 进入 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] .
thousand pieces .
千 件 .
一根根石柱倒塌在地，被木槌砸成碎片。

[ˈsev(ə)nti] [ˈtʃæpəlz] [wɜ:r; wər] [ˈʌtərli] [rekt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [nɔ:r][ə; eɪ] [ˈtæpəstri]
Seventy chapels were utterly wrecked ; there was not a picture nor a tapestry
七十 小教堂 是 完全地 损毁 ; 那里 曾是 不是 一个 图片 也不 一个 挂毯
[left] [ɪn] [pleɪs] ;
left in place ;
左边 在 地方 ;
七十座小教堂被彻底摧毁；没有留下任何一幅画或挂毯；

[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)] [spi:d] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)] [streŋθ] [stoʊn] , [ˈmɑ:rb(ə)] , [brɑ:nz] , [bræs] , [wʊd]
with incredible speed and incredible strength stone , marble , bronze , brass , wood
和 极好的 速度 和 极好的 力量 石头 , 大理石 , 青铜 , 黄铜 , 木头
[wɜ:r; wər] [hə:ld] [daʊn] , [ˈbroʊkən] , [ˈhæmərd] , [di'feɪst] .
were hurled down , broken , hammered , defaced .
是 投掷 向下 , 破碎的 , 锤击 , 污损 .
石头、大理石、青铜、黄铜、木头以惊人的速度和力量被抛掷下来，破碎、锤击、损毁。

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:mz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tn] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][hju:'mænəti] ,
The figures on the tombs were beaten out of all likeness to humanity ,
这 数据 在 这 陵墓 是 被打败 出去 的 全部 相似 到 人类 ,
墓碑上的雕像完全丧失了人形，
[ðə; ði] [ˈbænərz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [daʊn] [ænd; ənd][slɪt][tu:; tə] [ˈredz] ,
the banners were torn down and slit to shreds ,
这 横幅 是 撕裂 向下 和 缝隙 到 碎屑 ,
横幅被撕碎了，撕成了碎片。

[naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊˈzeɪks][ænd; ənd] [wɔ:l] [ˈpeɪntɪŋ] ,
knives and spears were driven into the mosaics and wall painting ,
刀具 和 长矛 是 驱动 进入 这 马赛克 和 墙 绘画 ,
刀剑和长矛被刺入马赛克和壁画中。

[ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ˈæləbəstər][wɜ:r; wər] [hə:ld] [θru:] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [glæs] ['wɪndəʊ] .
fragments of alabaster were hurled through the gorgeous glass window .
片段 的 雪花石膏 是 投掷 通过 这 华丽的 玻璃 窗户 .
雪花石膏碎片被抛进了那扇华丽的玻璃窗里。

[ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈleɪbər] , [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
The inspiration , the labour , the riches of four hundred years were in a few
这 灵感 , 这 劳动 , 这 财富 的 四 百 年 是 在 一个 很少
[ˈaʊərz] [dɪˈstrɔɪd] ;
hours destroyed ;
小时 损毁 ;

四百年的灵感、劳动和财富，在短短几个小时内化为乌有；

[ðə; ði] [ɪnˈkælkjələbl] [welθ] , [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ɑːrt] which248
the incalculable wealth , the perfect flower of art which248
这 不可估量 财富 , 这 完美的 花 的 艺术 which248
无法估量的财富，完美的艺术之花， 248

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈnevər][biː; bi] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈɪndəstri] , [ðə; ði]
had come to perfection and could never be again , the industry , the
有 来 到 完美 和 可以 绝不 是 再次 , 这 行业 , 这
[ˈpeɪ(ə)nɪs] [ʌv; əv][ɪnˈtaɪər][laɪvz; lɪvz] ,
patience of entire lives ,
耐心 的 全部的 生活 ,
已经达到了完美，再也无法超越，这需要整个行业，需要毕生的耐心。

[ðə; ði][ˈɔfəːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [dʒɛnəˈeɪʃənz] , [ðə; ði] [ˈwəːʃɪp] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] — [ɔːl]
the offerings of generations , the worshipped treasures of thousands — all
这 供品 的 几代人 , 这 崇拜 宝藏 的 数千 — 全部
[ðiːz] [wɜːr; wər] ,
these were ,
这些 是 ,
世代的祭品，数千人敬仰的珍宝——所有这一切都是，

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ˈruːɪn] , [tuː; tə][ˈbroʊkən] [ˈfrægmənts] ,
in the space of a few hours , reduced to utter ruin , to broken fragments ,
在 这 空间 的 一个 很少 小时 , 减少 到 说出 废墟 , 到 破碎的 片段 ,
短短几个小时内，就彻底沦为废墟，化为碎片。

[ænd; ənd] [ˈtætərd] [rægz][baɪ] [ðʊʊz] [huː] [sɔː] [ˈhʌθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [bʌt; bət][ðə; ði]
and tattered rags by those who saw nothing in what they destroyed but the
和 破烂 破布 经过 那些 WHO 锯 没有什么 在 什么 他们 损毁 但 这
[ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːnstrəs] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpædʒəntri] [ðæt] [dɪsˈgaɪzd] [ɔːl] [ˈkruːəlti]
symbols of a monstrous tyranny and the pageantry that disguised all cruelty
符号 的 一个 滔天 暴政 和 这 盛大场面 那 伪装 全部 残酷
[ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] .
and wickedness .
和 邪恶 .
那些人摧毁的，是那些在他们眼中除了残暴统治的象征和掩盖一切残酷邪恶的盛大场面之外，什么也看不到的破烂衣衫。

[ðə; ði] [ˈmædnəs] [gɑːt][ˈɪntuː] - - [blʌd] ; [hiː; hi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [hiː; hi]
The madness got into Duprès ' blood ; he struck right and left , he shouted , he
这 疯狂 得到 进入 - - 血 ; 他 击 正确的 和 左边 , 他 喊叫 , 他
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,
疯狂渗入了杜普雷的血液；他左右开弓，大喊大叫，放声歌唱。

[hiː; hi] [skeɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪləs] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ;
he scaled up the pillars to strike down the sculptures above them ;
他 缩放 向上 这 柱子 到 罢工 向下 这 雕塑 多于 他们 ;
他爬上石柱，击落了上面的雕塑；

[hiː; hi] [dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæpəlz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt][ðə; ði] [ˈreɪlɪks] [ænd; ənd] [li:p] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ;
he dashed into the chapels to tear out the relics and leap on them ;
他 虚线 进入 这 小教堂 到 撕 出去 这 遗物 和 飞跃 在 他们 ;
他冲进教堂，扯下圣物，然后跳到上面；

[hiː; hi] [splɪt] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈpænlz] [ʌv; əv][ˈɔːltər] - [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt][ðə; ði][ɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ][ænd; ənd]
he split the painted panels of altar - pieces , and dug out the inlay and
他 分裂 这 绘 面板 的 坛 - 件 , 和 挖 出去 这 镶嵌 和
[moʊˈzeɪɪk][ɑ:n][ðə; ði] [wə:lz] .
mosaic on the walls .
马赛克 在 这 墙壁 .

他将祭坛画的彩绘板劈开，并挖出了墙上的镶嵌物和马赛克。
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [huː] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsækrɪsti] , [huː] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði]
He was one of the party who burst into the Sacristy , who poured out the
他 曾是 一 的 这 派对 WHO 爆裂 进入 这 圣器室 , WHO 倾倒 出去 这
[kəˈmjuːniən] [waɪn] ,
communion wine ,
圣餐 葡萄酒 ,
他是闯入圣器室、倒出圣餐酒的那群人之一。

[ænd; ənd] [stæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈweɪfəz] ,
and stamped on the wafers ,
和 盖章 在 这 晶圆 ,
并印在晶片上，
[huː] [rʌbd] [ðer; ðər] [juːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ɔɪl][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] - [ˈpraɪsləs] [kəʊps]
who rubbed their shoes with the holy oil and hung the priests ' priceless copes
WHO 摩擦 他们的 鞋 和 这 圣 油 和 悬挂 这 神父 - 无价 应对
[ænd; ənd] [tʃæzjʊbl] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈʃəʊldəz] .
and chasubles on their own shoulders .
和 圣袍 在 他们的 自己的 肩膀 .
他们用圣油擦鞋，并将神父们无比珍贵的法衣和祭披挂在自己的肩上。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtrezəri] ; [tʃɔɪs] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈmɪsəlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrəl] , [roʊbz] ,
Then they broke into the treasury ; choice illuminated missals and chorals , robes ,
然后 他们 打破 进入 这 财政部 ; 选择 照明 弥撒经书 和 合唱 , 长袍 ,
[stæfs] ,
staffs ,
员工 ,
然后他们闯入宝库；精美的手绘弥撒书和合唱曲、长袍、权杖，

[ænd; ənd] [ˈtʃælɪs] [wɜːr; wər] [həːld] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ðə; ði] [ɪˈlæbəɾət] [ˈkʌbədz] [ænd; ənd]
and chalices were hurled right and left , the elaborate cupboards and
和 圣杯 是 投掷 正确的 和 左边 , 这 精心制作的 橱柜 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃests] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləsli] [smæʃt] .
beautiful chests being ruthlessly smashed .
美丽的 箱子 存在 无情地 粉碎 .
圣杯被四处抛掷，精美的橱柜和漂亮的箱子被无情地砸碎。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] , [ðə; ði] [hɔːdɪd] [ˈgæðərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈsentʃəɾɪz] ,
The wealth of the church was immense , the hoarded gatherings of centuries ,
这 财富 的 这 教会 曾是 巨大 , 这 囤积 聚会 的 几个世纪 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
教会的财富极其庞大，是几个世纪以来积攒的财富，而且，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ləst] [faʊnd] [ðə; ði]
it seemed to Duprès in his madness , as if he had at last found the
它 似乎 到 - 在 他的 疯狂 , 作为 如果 他 有 在 最后的 成立 这
[fɪˈlɒsəfərz] [stoʊn] :
Philosopher's Stone :
哲学家的 石头 :

在杜普雷的疯狂中，他感觉自己仿佛终于找到了贤者之石：

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ?
was not everything gold and precious stones ?
曾是 不是 一切 金子 和 宝贵的 石头 ?

难道一切不都是黄金和宝石吗？

[fɔ:r; fər][æz; əz] [tʃest] [ˈæftər] [tʃest] [wʌz; wəz][bɜ:rst][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] [ˈskætərd] [ɑ:n][ðə; ði]
For as chest after chest was burst open and the contents scattered on the
为了 作为 胸部 后 胸部 曾是 爆裂 打开 和 这 内容 疏散 在 这
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,

因为一个又一个箱子被打开，里面的东西散落在地上，

[ðə; ði][ˈraɪətər] [stʊd] [ˈæŋk(ə)l] - [di:p] [ɪn] [ˈrɪtʃɪz] .
the rioters stood ankle - deep in riches .
这 暴徒 站立 踝 - 深的 在 财富 .

暴徒们站在齐踝深的财富之中。

[ˈkrɪst(ə)l] [ˈɡɑ:blət] , [ˈkændl,stɪks] , [ˈpætn] , [læmps] , [tʃeɪnz] , [ˈrelikwəri:z] [ʌv; əv][faɪn] [ɡoʊld] ; [ˈju:əz] ,
Crystal goblets , candlesticks , pattens , lamps , chains , reliquaries of fine gold ; ewers ,
水晶 高脚杯 , 烛台 , 图案 , 灯 , 链条 , 圣物匣 的 美好的 金子 ; 水罐 ,
[ˈkæskɪt] ,
caskets ,
棺材 ,

水晶高脚杯、烛台、圣盘、灯具、项链、精美黄金圣物盒；水罐、匣子、

[rɪŋz] [ænd; ənd] [stæfs] [set][wɪð; wɪθ] [pɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [ˈsæfaɪər] , [wɪð; wɪθ][ˈru:bi][ænd; ənd] [ˈemərəld] ;
rings and staffs set with pearl , with sapphire , with ruby and emerald ;
戒指 和 员工 放 和 珍珠 , 和 蓝宝石 , 和 红宝石 和 翠 ;

镶嵌珍珠、蓝宝石、红宝石和祖母绿的戒指和权杖；

[veɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ɪˈnæm(ə)l] ; [ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ;
vases and dishes of glowing enamel ; statues and images in ivory and silver ;
花瓶 和 菜肴 的 发光 搪瓷 ; 雕像 和 图片 在 象牙 和 银 ;
[ˈrəʊzəri:z][ɪn] [rer] [ˈdʒɛmz] ;
rosaries in rare gems ;
念珠 在 稀有的 宝石 ;

珐琅彩花瓶和盘子；象牙和银制雕像和画像；珍稀宝石念珠；

[leɪs] [ˈvestʃəz] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɡoʊld] ; [stoʊlz] , [ɡlʌvz] ,
lace vestures worth as much as gold ; stoles , gloves ,
蕾丝 服饰 值得 作为 很多 作为 金子 ; 披肩 , 手套 ,

价值堪比黄金的蕾丝长袍；披肩、手套、

[ænd; ənd] [stæfs] [ɔ:l][ʌv; əv] [ɪnˈkɑ:mprəbl] [ˈwɜ:rkmənʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈspɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz]
and staffs all of incomparable workmanship and all sparkling with jewels
和 员工 全部 的 无与伦比 做工 和 全部 闪闪发光 和 珠宝
; [bʊks] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈkʌvərz] ; censers249
; **books with gold covers ; censers249**
; 图书 和 金子 封面 ; censers249

还有做工精湛、镶嵌宝石的精美器皿；金封面的书籍；香炉249

[ʌv; əv] [pɪrst] [gəʊld] , [læmps][ʌv; əv] [pjɔr] [gəʊld] , ['kændlstrɪks] [sɪks] [fʊt] [haɪ] [ʌv; əv][gəʊld] ;
of pierced gold , lamps of pure gold , candlesticks six foot high of gold ;
的 穿孔 金子 , 灯 的 纯的 金子 , 烛台 六 脚 高的 的 金子 ;
镂空金器、纯金灯、六尺高的金烛台；

[ˈɔːltər] [kloʊðz] [wɜːrkt] [ɪn][gəʊld] [θred] , [ɪn]['sɪlvər] [θred] , [ɪn][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][sɪlk] [ɪm'brɔɪdəri] ,
altar cloths worked in gold thread , in silver thread , in magnificent silk embroidery ,
坛 布料 工作 在 金子 线 , 在 银 线 , 在 壮丽 丝绸 刺绣 ,
用金线、银线和精美的丝绸刺绣制成的祭坛布，

[ɪn] ['wɪmənz] [her] — [ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər][kæst] [aʊt][ænd; ənd] [dɪfeɪst] , [tɔːrn][ænd; ənd]['brʊkən] ,
in women's hair — all these were cast out and defaced , torn and broken ,
在 女性的 头发 — 全部 这些 是 投掷 出去 和 污损 , 撕裂 和 破碎的 ,
[dæʃt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
dashed against the walls ,
虚线 反对 这 墙壁 ,
妇女头发上的饰品——所有这些都被丢弃、污损、撕裂、破碎，摔在墙上。

[ænd; ənd] [spɜːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] .
and spurned with the feet .
和 被拒绝 和 这 脚 .
并用脚踢踹。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] ; [strɔːŋɡər] ['pæʃnz] [ðen] [kjuː'pɪdəti][wɜːr; wər] ['ɡʌvərniŋ] [men] .
But nothing was taken ; stronger passions then cupidity were governing men .
但 没有什么 曾是 已采取 ; 更强 激情 然后 贪婪 是 治理 男人 .
但什么也没拿走；支配人们的是比贪婪更强烈的欲望。

[ðə; ði] ['ræɡɪd] ['prɒtɪstənts] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌpər] [ɪn]
The ragged Protestants , many of whom had not the price of a supper in
这 破烂不堪 新教徒 , 许多 的 谁 有 不是 这 价格 的 一个 晚餐 在
[ðer; ðər] ['pɔːkəts] ,
their pockets ,
他们的 口袋 ,
这些衣衫褴褛的新教徒，许多人甚至连一顿晚饭的钱都拿不出来。

[skɔːnd] [tuː; tə]['pɪlfər][ðə; ði] [priːsts] - ['treʒər] ;
scorned to pilfer the priests ' treasure ;
被鄙视 到 偷 这 神父 - 宝藏 ;
轻蔑地偷窃祭司的财物；

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['desɪk'reɪtɪd] ['splendər] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
with one accord they left the desecrated splendour and dashed back to the
和 一 符合 他们 左边 这 亵渎 辉煌 和 虚线 后退 到 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .
他们一致离开了那被亵渎的辉煌，飞奔回了教堂。

- [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [der] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [teɪk]
Duprès would willingly have enriched himself , but dare not so much as take
- 会 心甘情愿 有 富含 他自己 , 但 敢 不是 所以 很多 作为 拿
[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .
a single article .
一个 单身的 文章 .
杜普雷本想借此发财，却连一件商品都不敢拿。

[ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði][læst] ['aʊtreɪdʒ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənɪst] [feɪθ] .
In the cathedral the last outrage was being offered to the Romanist Faith .
在 这 大教堂 这 最后的 暴行 曾是 存在 提供 到 这 罗马天主教 信仰 .
在大教堂里，最后的暴行是对罗马天主教信仰的亵渎。

[raʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈɔ:ltə] , [naʊ] [ber] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] , [stʊd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈhoʊldɪŋ]
Round the High Altar , now bare and broken , stood a circle of women holding
圆形的 这 高的 坛 , 现在 裸 和 破碎的 , 站立 一个 圆圈 的 女性 保持
[əˈlɔ:ft][ðə; ði] [ˈflerɪŋ] ,
aloft the flaring ,
高空 这 燃烧 ,
在如今空荡荡、破败不堪的高坛周围, 一群妇女高举着燃烧的火炬。

[ˈsmʊʊkɪŋ] , [ˈpɜ:rfju:md] [ˈhoʊli] [ˈkændlz] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] [hu:] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
smoking , perfumed holy candles to light a group of men who , by means of
吸烟 , 香 圣 蜡烛 到 光 一个 团体 的 男人 WHO , 经过 方法 的
[ˈroʊps] [ænd; ənd][ˈæksɪz] ,
ropes and axes ,
绳索 和 轴 ,
一群人点燃了冒着烟的、散发着香气的圣蜡烛, 用绳索和斧头点燃了他们。

[wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑ:rb(ə)] [kraɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ](ə)n] .
were dragging the great marble Christ from His position .
是 拖拽 这 伟大的 大理石 基督 从 他的 位置 .
他们正将巨大的大理石基督像从原位拖走。

[esˈti:] . [dʒɑ:n] , [ðə; ði] [ˈmerɪz] , [ænd; ənd][esˈti:] . [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:ˈredi] [hə:ld] [tu:; tə]
St . John , the Maries , and St : Joseph had been already hurled to
英石 : 约翰 , 这 玛丽斯 , 和 英石 : 约瑟夫 有 到过 已经 投掷 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
圣约翰、圣母玛利亚和圣约瑟已被抛倒在地。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [ˈætərd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈpeɪvmənt] ,
where they lay shattered on the marble pavement ,
在哪里 他们 躺 破碎 在 这 大理石 路面 ,
它们破碎地散落在大理石路面上。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][kəˈlɑ:s(ə)] [krɔ:s] [ˈfɪvəd] [ænd; ənd] [swei] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbækɡraʊnd] [ʌv; əv]
and soon the colossal cross shivered and swayed against the background of
和 很快 这 庞大 叉 瑟瑟发抖 和 摇摆 反对 这 背景 的
[ˈmɜ:rkɪ] [ˈfædʊʊz] ,
murky shadows ,
浑浊的 阴影 ,
很快, 巨大的十字架在昏暗的阴影背景下颤抖摇摆起来。

[fel] [ˈfɔ:rwərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [roʊps] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:ltə] [steps] .
fell forward within the ropes , and pitched on to the altar steps .
跌倒 向前 之内 这 绳索 , 和 投球 在 到 这 坛 步骤 .
他向前跌倒在绳索内, 然后摔倒在祭坛台阶上。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfjʊəriəs] [ˈhæməɾz] [su:n] [dæft] [mæn][ænd; ənd] [krɔ:s] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
A dozen furious hammers soon dashed man and cross to pieces .
一个 打 狂怒 锤子 很快 虚线 男人 和 叉 到 件 .
十几把凶猛的铁锤很快将人和十字架砸成了碎片。

[ðer; ðəɾ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [hju:dʒ] [ˈfɪɡjəɾz] [ʌv; əv]
There was now nothing left standing in the church but the two huge figures of
那里 曾是 现在 没有什么 左边 常设 在 这 教会 但 这 二 巨大的 数据 的
[ðə; ði] [ˈmæli,fæktə] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðəɾ] [krɔ:sɪz] .
the malefactors hanging on their crosses .
这 作恶者 绞刑 在 他们的 十字架 .
教堂里现在什么都没剩下, 只剩下两个巨大的罪犯雕像挂在十字架上。

[ˈɔːf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɡoʊstli] [ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [blæŋk] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
Awful and ghostly they looked with that blank space between them ,
可怕 和 幽灵般的 他们 看起来 和 那 空白的 空间 之间 他们 ,
他们之间那片空白让他们看起来既可怕又阴森。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈdɑːrkənəs] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈkændllait] , [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ˈruːɪn] ,
behind them darkness stained with the red candlelight , around them ruin ,
在后面 他们 黑暗 染色 和 这 红色的 烛光 , 大约 他们 废墟 ,
他们身后是黑暗，点缀着红色的烛光；他们周围是废墟。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɪˈstriəs] [dɑːrk] [ˈbɔːftɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ruːf] .
and above them the mysterious dark loftiness of the mighty roof .
和 多于 他们 这 神秘 黑暗的 高傲 的 这 强大的 屋顶 .
在他们上方，是高耸入云、神秘莫测的屋顶。

[wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈaɪrəni][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [left] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] , [ðen] , [ˈhævɪŋ]
With bitter irony the heretics left the two thieves in their places , then , having
和 苦的 讽刺 这 异端 左边 这 二 窃贼 在 他们的 地方 , 然后 , 拥有
[kəmˈpliːtli] [ˈdevəstetɪd] and250
completely devastated and250
完全地 遭受重创 and250
带着苦涩的讽刺，异教徒们把那两个窃贼留在了原地，彻底摧毁了他们的家园。

[dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ðeɪ] [swept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈdɑːrkənəs] .
destroyed everything within the cathedral , they swept out into the summer darkness .
损毁 一切 之内 这 大教堂 , 他们 扫荡 出去 进入 这 夏天 黑暗 .
他们摧毁了教堂内的一切，然后消失在夏日的夜色中。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [mɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˈæntwɜːrp] ;
The night was yet young , and there were thirty more churches in Antwerp ;
这 夜晚 曾是 然而 年轻的 , 和 那里 是 三十 更多的 教堂 在 安特卫普 ;
夜还很长，安特卫普还有三十座教堂；

[traɪˈʌmfəntli] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] [ðeɪ] [dæft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪrəst] ,
triumphantly singing a hymn of praise they dashed to the nearest ,
凯旋而归 歌唱 一个 圣歌 的 称赞 他们 虚线 到 这 最近的 ,
他们高唱着赞美诗，得意洋洋地冲向最近的.....

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [priːsts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fled] .
from which the trembling priests had already fled .
从 哪个 这 发抖 神父 有 已经 逃亡 .
那些战战兢兢的祭司们早已逃离了那里。

[æz; əz] - [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [tempˈteɪ(ə)n] ,
As Duprès left the church , overcome by irresistible temptation ,
作为 - 左边 这 教会 , 克服 经过 无法抗拒 诱惑 ,
杜普雷离开教堂时，被无法抗拒的诱惑所征服。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈves(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
he snatched up a gold vessel from the floor .
他 抢夺 向上 一个 金子 血管 从 这 地面 .
他从地上抓起一个金器。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ə; eɪ][mæn] [nɪr] [hɪm; ɪm] [sɔː] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [smoʊt]
Before he could conceal the treasure a man near him saw it and smote
前 他 可以 隐藏 这 宝藏 一个 男人 靠近 他 锯 它 和 猛击
[ˌaɪˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
it out of his hand ,
它 出去 的 他的 手 ,
他还没来得及藏起宝物，旁边的人就看到了，一把将宝物从他手中打落。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['skraɪər][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['stægər] .
at the same time striking the skryer a blow that made him stagger .
在 这 相同的 时间 引人注目 这 斯克里尔 一个 吹 那 制成 他 错开 .

与此同时，他给了占卜者一击，使他踉跄了一下。

" [noʊ] [θi:vz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] !
" No thieves in this company !
" 不 窃贼 在 这 公司 !

“我们公司里没有小偷！ ”

" [hi:; hi] ['fəʊtɪd] ; " [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [θi:vz] [bʌt; bət][ə'vɛndʒərz] ! " -
" he shouted ; " we are not thieves but avengers ! " 251
" 他 喊叫 ; " 我们 是 不是 窃贼 但 复仇者联盟 ! " -

他喊道：“我们不是盗贼，而是复仇者！”251

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'zainz]
THE PRINCE RESIGNS
这 王子 辞职

王子辞职

[ˈevər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnəl] [grɑ:n'vel] ,
Ever since he had , on the fall of Cardinal Granvelle ,
曾经 自从 他 有 , 在 这 落下 的 红衣主教 格兰维尔 ,

自从他因格兰维尔枢机主教的倒台而.....

[ˈrɪzn] [tu:; tə] [ˈprɑ:mɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
risen to prominence in the governing of the Netherlands ,
升起 到 显赫地位 在 这 治理 的 这 荷兰 ,

在荷兰政坛崭露头角，

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [hæd; həd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [stɪr] [bɪ'twi:n] [ˈpɑ:rti][ænd; ænd][ˈpɑ:rti] , [tu:; tə]
William of Orange had endeavoured to steer between party and party , to
威廉 的 橙子 有 努力 到 转向 之间 派对 和 派对 , 到
[bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ][ˌmɑ:də'reɪ](ə)n][ænd; ænd] ['tempərəns] ,
behave with moderation and temperance ,
表现 和 适度 和 节制 ,

奥兰治的威廉一直努力在各党派之间保持中立，行事温和克制。

[tu:; tə][ɪk'stend] [wʌn][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ænd; ænd][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ænd] [li:d]
to extend one hand to the Catholics and one to the Reformers and lead
到 延长 一 手 到 这 天主教徒 和 一 到 这 改革者 和 带领
[bəʊθ][tu:; tə]['kɑ:nkɔ:rd] .
both to concord .
两个都 到 和睦 .

一手向天主教徒伸出援手，一手向宗教改革者伸出援手，引领双方走向和谐。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ə'soʊsiətɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪələnt][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] - ['begərz] - [wɪt]
He had never associated himself with the violent party of ' Beggars ' which
他 有 绝不 联系 他自己 和 这 暴力 派对的 的 - 乞丐 - 哪个
['bredəroʊd] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] ,
Brederode had formed ,
布雷德罗德 有 形成 ,

他从未与布雷德罗德组建的暴力政党“乞丐党”有任何瓜葛。

[ænd; ænd][tu:; tə] [wɪt] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [ænd; ænd][sti:] [ældi'gɑ:nd] [bɪ'lo:ŋd] ;
and to which Count Louis and Ste Aldegonde belonged ;
和 到 哪个 数数 路易斯 和 圣 阿尔德贡德 属于 ;

路易伯爵和圣阿尔德贡德都属于他们；

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lənd][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti]
at the same time he had resolutely refused to lend his civil authority
在 这 相同的 时间 他 有 坚决地 拒绝 到 借 他的 民用 权威
[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,
to enforce religious persecution ,
到 执行 宗教 迫害 ,

与此同时，他坚决拒绝利用其民事权力来强制执行宗教迫害。

[ænd; ænd][hæd; həd][prəu'testɪd] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ænd][ɪn]['oʊpən] ['letər] ,
and had protested again and again in Council , and in open letter ,
和 有 抗议 再次 和 再次 在 理事会 , 和 在 打开 信 ,
他们曾在市议会和公开信中多次提出抗议，

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt]
against the establishment of the Inquisition and the overthrow of the ancient
反对 这 建立 的 这 宗教裁判所 和 这 推翻 的 这 古老的
[ˌɔːz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
laws of the Netherlands .
法律 的 这 荷兰 .
反对建立宗教裁判所和推翻荷兰的古老法律。

[ðɪs] ['stedfæst] [ænd; ænd][dʒʌst] ['ætɪtuːd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['paʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz]
This steadfast and just attitude had given him a power during the troubles
这 坚定不移 和 只是 态度 有 给定 他 一个 力量 期间 这 麻烦
[wɪtʃ] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] ['iːdɪkts][ˌʌ; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ˌʌ; əv] [trɛnt] [wɪtʃ] [nɑːt]
which followed the enforcement of the Edicts of the Council of Trent which not
哪个 随后 这 执法 的 这 法令 的 这 理事会 的 特伦特 哪个 不是
[wʌn][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [pə'zest] ;
one of his colleagues possessed ;
一 的 他的 同事 拥有 ;
这种坚定公正的态度使他在特伦托会议法令实施后的动乱中拥有了其他任何一位同僚都不具备的权力；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] ['tʃæmpiən] ,
the people had looked to him as a possible champion ,
这 人们 有 看起来 到 他 作为 一个 可能的 冠军 ,
人们曾把他视为可能的冠军人选，

[ðə; ði] ['riːdʒənt][hæd; həd] [θrʌst] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɔːl][ðə; ði] [moʊst] ['ɑːrdʒuəs] ['tæskz] ,
the Regent had thrust on him all the most arduous tasks ,
这 摄政 有 推力 在 他 全部 这 最多 艰巨 任务 ,
摄政王把所有最艰巨的任务都交给了他。

[ænd; ænd][ɔːl][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['oʊnli][mæən] ['eɪb(ə)l] ([ɪf] ['eni] [mæən] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l]
and all had regarded him as the only man able (if any man were able
和 全部 有 认为 他 作为 这 仅有的 男人 有能力的 (如果 任何 男人 是 有能力的
) [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [brɪ'twiːn] ['fɪlɪp] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
) **to bring about a settlement between Philip and his subjects .**
) 到 带来 关于 一个 沉降 之间 菲利普 和 他的 主题 .
所有人都认为他是唯一能够（如果有的话）促成腓力与其臣民之间达成和解的人。

[ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [haɪ] , ['ɑːrdʒuəs] , [ænd; ænd] ['delɪkət] [pə'zɪ(ə)n] [ðə; ði] [prɪns] ['leɪbərd] [sɪn'sɪrli] ,
And in this high , arduous , and delicate position the Prince laboured sincerely ,
和 在 这 高的 , 艰巨 , 和 精美的 位置 这 王子 辛勤劳作 真挚地 ,
[ˈwaɪzli] , [ænd; ænd] ['ɜːrniːstli] ,
wisely , and earnestly ,
明智地 , 和 切实 ,
身居高位，肩负重任，王子却真诚、睿智、尽职尽责地工作着。

[wɪˈðəʊt] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] - [ˈsi:kɪŋ] , [ʌv; əv] [dɪsˈlɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]
without thought of self - seeking , of disloyalty to the King , or to the
没有想法的 自己 - 寻求 , 的 不忠 到 这 国王 , 或者 到 这
[ˈneðərləndz] . -
Netherlands . 252
荷兰 . -

他丝毫没有考虑谋取私利，也没有背叛国王或荷兰的念头。252

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈterər] , [hɜ:r; həɪ][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [hɜ:r; həɪ] [ˈpaʊərləsənəs] , [lent] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The Duchess , in her terror , her confusion , her powerlessness , leant on his
这 公爵夫人 , 在 她 恐怖 , 她 困惑 , 她 无力感 , 倾斜 在 他的
[streŋθ] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] .
strength almost entirely .
力量 几乎 完全 .

公爵夫人惊恐万分，不知所措，无能为力，几乎完全依靠他的力量。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ˈæntwɜ:rp][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] - [ˈbreɪkɪŋ] ,
He had gone to Antwerp after the image - breaking ,
他 有 已消失 到 安特卫普 后 这 图像 - 打破 ,

照片曝光后，他去了安特卫普。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔ:rd] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdər][ðer; ðər] [ðæt] [ˈsɜ:rvis] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði] [ˈdesɪk्रेɪtɪd] [ˈbɪldɪŋ]
and restored such order there that service was held in the desecrated building
和 恢复 这样的 命令 那里 那 服务 曾是 握住 在 这 亵渎 建筑
[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] ;
the following Sunday ;
这 下列的 星期日 ;

并恢复了那里的秩序，使得在接下来的星期日，在被亵渎的建筑物中举行了礼拜仪式；

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbəʊt] [træŋˈkwɪləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpra:vənsəz][ʌv; əv]
by his presence he had brought about tranquillity in his own provinces of
经过 他的 在场 他 有 带来 关于 宁静 在 他的 自己的 省份 的
[ˈhɑ:lənd] [ænd; ənd] [ˈzi:lənd] ;
Holland and Zeeland ;
荷兰 和 泽兰 ;

他的到来给他的荷兰省和泽兰省带来了安宁；

[hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [əˈkɔ:rd] [ʌv; əv] 24th [ˈɔ:gəst] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
he had drawn up the Accord of 24th August by which the Duchess ,
他 有 绘制 向上 这 符合 的 24th 八月 经过 哪个 这 公爵夫人 ,

他起草了8月24日的协议，根据该协议，公爵夫人.....

[ˈterəfaɪd] [ˈɔ:lməʊst][ˈɪntu:] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪniə][ʌv; əv] [ˈɪmɪdʒ] - [ˈbreɪkɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [ˈoʊvər]
terrified almost into flight by the mania of image - breaking that had swept over
恐惧 几乎 进入 航班 经过 这 狂热 的 图像 - 打破 那 有 扫荡 超过
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

全国上下掀起了一股形象破坏狂潮，吓得他们几乎落荒而逃。

[ˈgræntɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fri:] [ˈpri:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] ,
granted permission for free preaching on the part of the heretics ,
的确 允许 为了 自由的 布道 在 这 部分 的 这 异端 ,

允许异端分子自由布道，

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:r; həɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd]
and it was he who had seen that she kept her promises when she tried
和 它 曾是 他 WHO 有 已见 那 她 保留 她 承诺 什么时候 她 尝试
[tu:; tə] [ɪˈveɪd] [ðem; ðəm] ;
to evade them ;
到 逃避 他们 ;

正是他亲眼见证了她即使试图逃避承诺，最终也都会信守诺言；

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈɪnfluənst] [ˈbrɛdəˌroʊd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈkwaɪətənəs] ;
it was he who had influenced Brederode to some quietness ;
它 曾是 他 WHO 有 影响 布雷德罗德 到 一些 寂静 ;

是他让布雷德罗德变得安静了一些；

[hiː; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈkaʊnsəld] [ɔ:l] [men] [ɑ:n] [ɔ:l] [əˈkeɪzənz] [tuː; tə] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌmɑːdəˈreɪ(ə)n] .
he who had counselled all men on all occasions to patience and moderation .
他 WHO 有 建议 全部 男人 在 全部 场合 到 耐心 和 适度 .

他曾劝诫所有人无论在任何场合都要保持耐心和节制。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈɪntrəsts] ,
In all these things he had acted more for Philip's interests ,
在 全部 这些 事物 他 有 行动 更多的 为了 菲利普的 兴趣 ,

在所有这些事情上，他更多地是出于菲利普的利益而行事。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [mɔːr] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [kraʊn] , [ðæn; ðən] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈsɜːrvənt]
in a manner more calculated to save Philip's crown , than had any servant
在 一个 方式 更多的 计算 到 节省 菲利普的 王冠 , 比 有 任何 仆人

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the King ,
的 这 国王 ,

比国王的任何一位仆人都更能保住菲利普的王位。

[ˈiːv(ə)n] [grɑːnˈvɛl] , [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeskəriˈɑːl] .
even Granvelle , beloved of the Escorial .
甚至 格兰维尔 , 心爱 的 这 埃斯科里亚尔 .

甚至连埃斯科里亚尔宫钟爱的格兰维尔也未能幸免。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpən] [aɪz] , [wɪˈðəʊt] [hoʊp] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔːr] [rɪˈwɔːrd] ,
But he had acted with open eyes , without hope of praise or reward ,
但 他 有 行动 和 打开 眼睛 , 没有 希望 的 称赞 或者 报酬 ,

但他行事光明磊落，不求任何赞扬或回报。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [enərˈdʒetɪk] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wʊd] [goʊ]
and knowing perfectly well that his energetic and honest services would go
和 会心 完美 出色地 那 他的 精力充沛 和 诚实的 服务 会 去

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
for nothing , and that ,
为了 没有什么 , 和 那 ,

他非常清楚自己尽心尽力、诚实可靠所做的一切将毫无回报，而且，

[baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ɪmˈplɪsɪt] [əˈbiːdiəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
by refusing implicit obedience in the matter of the Inquisition ,
经过 拒绝 隐式 服从 在 这 事情 的 这 宗教裁判所 ,

通过拒绝在宗教裁判所问题上绝对服从，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ˈevər] [dæmd] [ɪn]
he and the others who had acted with him were for ever damned in
他 和 这 其他的 WHO 有 行动 和 他 是 为了 曾经 该死的 在

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] .
the eyes of Philip .
这 眼睛 的 菲利普 .

在菲利普眼中，他和与他一起作恶的其他人永远都受到了诅咒。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ˈoʊnli] [juːst] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈniːðər] [ˈtrʌstɪd] [nɔːr] [kənˈfaɪdɪd] [ɪn]
He knew too that the Regent only used him , that she neither trusted nor confided in
他 知道 也 那 这 摄政 仅有的 用过的 他 , 那 她 两者都不 可信 也不 坦白 在

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他也知道摄政王只是利用他，既不信任他，也不向他吐露心声；

[ʃiː; ji] [went] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] , [taɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪz] ,
she went back on his actions , tied his hands in a hundred ways ,
她 去 后退 在 他的 行动 , 系 他的 双手 在 一个 百 方式 ,
她推翻了他的决定, 用一百种方法束缚了他的手脚。

[riˈkɔːld] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kənˈse(ə)n] [ʃiː; ji][hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
recalled one day the concession she had permitted him to offer the day before ,
召回 一 天 这 让步 她 有 允许 他 到 提供 这 天 前 ,
有一天, 她想起了前一天她允许他做出的让步。

[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [ɪmˈpɪriəs] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈvæsleɪtɪŋ] [ˈterər] .
made him the shield of her imperious weakness and her vacillating terror .
制成 他 这 盾 的 她 专横 弱点 和 她 摇摆不定 恐怖 .
他成了她专横跋扈的软弱和摇摆不定的恐惧的盾牌。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ji][ˈiːv(ə)n] [ruːt] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [dɪˈnaʊnsɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd]
He knew that she even wrote to Philip denouncing him as a traitor and
他 知道 那 她 甚至 写道 到 菲利普 谴责 他 作为 一个 叛徒 和
[æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] [huːz] [dɪˈzaɪn] [ɪn][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][self] - [əˈgrændɪzmənt] ;
at heart a heretic whose design in all he did was self - aggrandizement ;
在 心 一个 异教徒 谁 设计 在 全部 他 做过 曾是 自己 - 扩张 ;
他知道她甚至写信给菲利普, 谴责他是叛徒, 本质上是个异端, 他所做的一切都是为了自我膨胀;

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn][ɔːl][ˈkraɪsɪz][ʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʃiː; ji] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
none the less in all crises of trouble and confusion she summoned him and
没有任何 这 较少的 在 全部 危机 的 麻烦 和 困惑 她 被召唤 他 和
[rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
relied on him :
依赖 在 他 :

然而, 在所有危难和混乱的时刻, 她都会召唤他, 依靠他。
[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [hiː; hi] believed253
And the Prince had served her , for in so doing he believed253
和 这 王子 有 服务 她 , 为了 在 所以 正在做 他 believed253
王子侍奉她, 因为他相信253

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ;
he served the Netherlands ;
他 服务 这 荷兰 ;
他曾为荷兰效力;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈkɑːnkɔːrd] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈrendər] [ðə; ði]
it was still his dream to bring about some concord which would render the
它 曾是 仍然 他的 梦 到 带来 关于 一些 和睦 哪个 会 使成为 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌ; əv][ˈælvə] [ˈniːdləs] .
coming of Alva needless .
未来 的 阿尔瓦 不必要 .
他仍然梦想着促成某种和谐, 从而使阿尔瓦的到来变得没有必要。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [ˈlɔːŋɡər]
But now the fact was brought home to him that he could no longer
但 现在 这 事实 曾是 带来 家 到 他 那 他 可以 不 更长
[ˈɑːkjupai] [æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [pəˈziʃ(ə)n] ;
occupy an ambiguous position ;
占据 一个 模糊的 位置 ;
但现在他终于明白, 他不能再保持模棱两可的立场了;

[bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmɑːrgrət] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [oʊθ]
before him lay a letter from Margaret containing a copy of the new oath
前 他 躺 一个 信 从 玛格丽特 包含 一个 复制 的 这 新的 誓言
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃər] ,
for his signature ,
为了 他的 签名 ,
他面前放着玛格丽特的一封信，信里附有一份新的誓词副本，供他签字。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪˈkwest] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [ðɪs] [oʊθ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
and her request that he take this oath without delay .
和 她 要求 那 他 拿 这 誓言 没有 延迟 .
她要求他立即宣誓。

[ˈwɪljəm] [hæf] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [fɪːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌt]
William half smiled as he contemplated the two sheets of paper ; it was such
威廉 一半 微笑 作为 他 思考 这 二 纸张 的 纸 ; 它 曾是 这样的
[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
a childish ,
一个 幼稚 ,
威廉凝视着这两张纸，嘴角露出一丝微笑；这真是幼稚至极。

[məˈlɪʃəs] , [grəˈtuːɪtəs] [trɪk] [ɑːn][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][pɑːrt] ,
malicious , gratuitous trick on Philip's part ,
恶意 , 无偿的 诡计 在 菲利普的 部分 ,
这是菲利普恶意且毫无根据的诡计。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [soʊ] [wel] [tuː; tə] [test] [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
and yet it served so well to test every man in his service .
和 然而 它 服务 所以 出色地 到 测试 每一个 男人 在 他的 服务 .
然而，这也很好地考验了他手下的每一位士兵。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][pʊt][ðə; ði] [əˈstuːt] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkɛrfəli]
And it put the astute Prince , who had walked so long and so carefully
和 它 放 这 精明 王子 , WHO 有 步行 所以 长的 和 所以 小心
[bɪˈtwiːn] [ɪkˈstriːmz] ,
between extremes ,
之间 极端情况 ,
这使得这位精明的王子，这位长期以来一直小心翼翼地游走于极端之间的人，陷入了困境。

[tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
to the necessity of having to choose one way or another .
到 这 必要性 的 拥有 到 选择 一 方式 或者 其他 .
必须做出选择。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [oʊθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][məˈdrɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] -
For this new oath which had arrived from Madrid instead of the long -
为了 这 新的 誓言 哪个 有 到达的 从 马德里 反而 的 这 长的 -
[ˈprɑːmɪst] [kɪŋ] [hɪmˈself] ,
promised King himself ,
承诺 国王 他自己 ,
这份新的誓言并非来自期待已久的国王本人，而是来自马德里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdefɪnət] [nuːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] ,
instead of the definite news for which Margaret was so impatiently waiting ,
反而 的 这 定 消息 为了 哪个 玛格丽特 曾是 所以 不耐烦地 等待 ,
玛格丽特焦急等待的确切消息却迟迟没有到来。

[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [hiː; hi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
consisted of a pledge that he , who was in the services of His Majesty ,
由.....组成 的 一个 保证 那 他 , WHO 曾是 在 这 服务 的 他的 威严 ,
其中包括他向国王陛下宣誓效忠，

[wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,
was to hold himself bound to serve and obey the Government in any place ,
曾是 到 抓住 他自己 边界 到 服务 和 服从 这 政府 在 任何 地方 ,
[ə'genst] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ,
against any person ,
反对 任何 人 ,

他必须服从政府的命令，无论在什么地方，无论针对任何人。

[wɪ'daʊt] [ɪk'sepʃn] [ɔːr] [rɪ'strɪk(ə)n] .
without exception or restriction .
没有 例外 或者 限制 .

没有任何例外或限制。

[ðə; ði] [hæd; həd] [ɔːl] ['teɪkən] [ðɪs] [oʊθ] , [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪ(ə)n] ,
The Cardinalists had all taken this oath , and so , after some hesitation ,
这 红衣主教 有 全部 已采取 这 誓言 , 和 所以 , 后 一些 犹豫 ,
[hæd; həd][ˈeg,mɑːnt] .
had Egmont .
有 埃格蒙特 .

红衣主教们都宣誓效忠，埃格蒙特犹豫了一会儿后也宣誓效忠。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː] [leɪ] [brɪ'fɔːr] ['wɪljəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l][æt; ət][ˈbreɪdə] ,
And now it lay before William in his room in his castle at Breda ,
和 现在 它 躺 前 威廉 在 他的 房间 在 他的 城堡 在 布雷达 ,
现在，它就摆在威廉位于布雷达城堡的房间里。

[wer] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [naʊ] [wʌz; wəz] ,
where his household now was ,
在哪里 他的 家庭 现在 曾是 ,

他家现在所在的位置，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
and to which he had returned after a journey round the towns of his
和 到 哪个 他 有 返回 后 一个 旅行 圆形的 这 城镇 的 他的
[ˈpraːvənsəz] .
provinces .
省份 .

他游历了各省城镇后，回到了那里。

[kloʊzd] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] ['mænj(ə)n][ɪn] ['brʌslz] [huːz] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd]
Closed now was the gorgeous mansion in Brussels whose hospitality and
关闭 现在 曾是 这 华丽的 大厦 在 布鲁塞尔 谁 热情好客 和
[mæɡ'nɪfɪsns] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ;
magnificence had been one of the wonders of the capital ;
壮丽 有 到过 一 的 这 奇迹 的 这 首都 ;

布鲁塞尔那座华丽的宅邸如今已关闭，它曾经以其热情好客和宏伟壮丽而闻名于世，是这座首都的一大奇观；

[ˈoʊvər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [deɪz] [ʌ; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['geɪəti] , ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləsənəs] .
over were those days of luxury and gaiety , feasting and thoughtlessness .
超过 是 那些 天 的 奢华 和 欢乐 , 盛宴 和 考虑不周 .

那些奢靡享乐、大吃大喝、无忧无虑的日子已经一去不复返了。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɜːsənz]
The Prince's household was now reduced to about a hundred and fifty persons
这 王子的 家庭 曾是 现在 减少 到 关于 一个 百 和 五十 人
;
;
;
;

王子的随从现在只剩下大约一百五十人了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdets] [ɪnˈkriːst] .
he was more than ever in need of money , and his debts increased .
他 曾是 更多的 比 曾经 在 需要 的 钱 , 和 他的 债务 增加 .
他比以往任何时候都更需要钱, 债务也越来越多。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts]
But he had recently refused a present of money from the States
但 他 有 最近 拒绝 一个 展示 的 钱 从 这 各州
[ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - [ˈɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈefərts] in254
of Holland as a thank - offering for his efforts in254
的 荷兰 作为 一个 感谢 - 提供 为了 他的 努力 in254
但他最近拒绝了荷兰政府赠予的一笔钱, 作为对他254年努力的感谢。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [piːs] [ɪn] [ðæt] [ˈpraːvɪns] ;
establishing peace in that province ;
建立 和平 在 那 省 ;
在该省建立和平;

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l]
he did not wish anything he did to be laid open to the charge of personal
他 做过 不是 希望 任何事物 他 做过 到 是 铺设 打开 到 这 收费 的 个人的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
他不希望自己所做的任何事情被指控为出于个人利益。

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Rising and going to the window ,
崛起 和 去 到 这 窗户 ,
起身走到窗边,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [sendz] [men][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wen] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ,
with that impulse that always sends men to the light when in deep thought ,
和 那 冲动 那 总是 发送 男人 到 这 光 什么时候 在 深的 想法 ,
带着那种在沉思时总是驱使人走向光明的冲动,

[hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [mɑːrtʃ] [skaɪ] , [ðə; ði] [greɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
he stood looking out on the grey March sky , the grey walls of the castle ,
他 站立 寻找 出去 在 这 灰色的 行进 天空 , 这 灰色的 墙壁 的 这 城堡 ,
他站在那里, 望着三月灰蒙蒙的天空和城堡灰色的墙壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [triːz] .
and the bare trees .
和 这 裸 树木 .
还有光秃秃的树木。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈpepərz] — [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdʒənts] [ˈletər] — [ɪn]
With the two papers — the formula of the oath and the Regent's letter — in
和 这 二 文件 — 这 公式 的 这 誓言 和 这 摄政王 信 — 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,
他手中拿着两份文件——誓词文本和摄政王的信函——

[hiː; hi] [riːvjuːd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] .
he reviewed his position .
他 已审核 他的 位置 .
他重新审视了自己的立场。

[wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz][ˈseɪlɪənt] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈʌðər] — [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˌaɪsəˈleɪʃn] .
One point in his circumstances was salient beyond all others — his utter isolation .
— 观点 在 他的 情况 曾是 显著的 超过 全部 其他的 — 他的 说出 隔离 .
在他所处的境况中, 有一点尤为突出——那就是他彻底的孤立无援。

[hi:; hi][hæd; həd][ləst] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈnəublz] , [ˈeg,mɑ:nt][ænd; ənd] - — [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
He had last seen the two nobles , Egmont and Hoorne — who were his
他 有 最后的 已见 这 二 贵族 , 埃格蒙特 和 - — WHO 是 他的
[ˈraɪvz] [ɪn] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [preˈsti:ʒ] ,
rivals in greatness and prestige ,
竞争对手 在 伟大 和 声望 ,

他最后一次见到那两位贵族，埃格蒙特和霍恩——他们在地位和声望上都是他的竞争对手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [juˈhaɪtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][soʊ][wɔ:rm][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] — [æt; ət]
and had been united to him by so warm a friendship — at
和 有 到过 团结的 到 他 经过 所以 温暖的 一个 友谊 — 在
- , [wen] [hi:; hi] ,
Diendermonde , when he ,
- , 什么时候 他 ,

他们之间曾有过如此深厚的友谊——在迪安德蒙德，当他.....

[ɪgˈzæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈri:dʒənts] [fɔ:lsnɪs] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [baɪ][hɜ:r; həɪ][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [ˈsendɪŋ]
exasperated by the Regent's falseness and particularly by her action in sending
恼怒 经过 这 摄政王 虚假 和 特别 经过 她 行动 在 发送
[ˈerɪk][ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv]
Eric of Brunswick with troops to the towns that were within the Lordship of
埃里克 的 布伦瑞克 和 军队 到 这 城镇 那 是 之内 这 领主 的
[ˈɔrɪndʒ] ,
Orange ,
橙子 ,

摄政王的虚伪，尤其是她派遣布伦瑞克的埃里克率军前往奥兰治领地内的城镇，令他感到愤怒不已。

[hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [ˈeg,mɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [stænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
had urged Egmont to take a definite stand against the Government .
有 敦促 埃格蒙特 到 拿 一个 定 站立 反对 这 政府 .

曾敦促埃格蒙特公司对政府采取明确立场。

[ðə; ði][ˈstæt,həʊldər; ˈstæd,həʊldər][ʌv; əv] [ˈflændərz] [hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ænd; ənd]
The Stadtholder of Flanders had refused ; he was finally and
这 执政 的 弗兰德斯 有 拒绝 ; 他 曾是 最后 和
[ˈdefɪnətli] [pledʒd] [tu:; tə] [ˈfɪlɪp] .
definitely pledged to Philip .
确实 承诺 到 菲利普 .

佛兰德斯执政拒绝了；他最终彻底向菲利普效忠。

[ænd; ənd] - ,
And Hoorne ,
和 - ,

还有霍恩，

[ðoo] [hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][ˈdʒʌstli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪˈfɔ:məz] [ɪn] [ˈtuənei] — [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
though he had acted justly towards the Reformers in Tournay — where he had
尽管 他 有 行动 公正地 向 这 改革者 在 锦标赛 — 在哪里 他 有
[bɪn] [ɪn] [əˈθɔ:rəti] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈæbsəns] — [ænd; ənd] [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈbɪtəd]
been in authority during his brother's absence — and though he was embittered
到过 在 权威 期间 他的 兄弟 缺席 — 和 尽管 他 曾是 愤懑
[baɪ][ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃənz] [ænd; ənd][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [nɪˈglekt] ,
by the ruined condition of his fortunes and Philip's neglect ,
经过 这 毁坏 状况 的 他的 财富 和 菲利普的 忽视 ,

虽然他在哥哥不在时曾在图尔奈掌权，并且公正地对待了改革派人士，虽然他因家道中落和菲利普的冷落而感到痛苦，

[stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˈsʌlənli] [ˈbɪəl] [tu:; tə] [speɪn] .
still remained sullenly loyal to Spain .
仍然 剩余 闷闷不乐地 忠诚 到 西班牙 .

仍然对西班牙保持着阴郁的忠诚。

[ˌmɔːntiˈhɜː] [ruːt] [frʌm; frəm] [mæˈdrɪd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ræθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] -
Montigny wrote from Madrid an account of Philip's wrath at the image -
蒙蒂尼 写道 从 马德里 一个 帐户 的 菲利普的 愤怒 在 这 图像 -
[ˈbreɪkɪŋ] , [ðə; ði] [əˈkɔːrd] ,
breaking , the Accord ,
打破 , 这 符合 ,

蒙蒂尼从马德里写信描述了菲利普对破坏形象的《协定》的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] ,
and the public speaking ,
和 这 民众 请讲 ,

以及公开演讲能力

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈautreɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
and expressed his own surprise and disgust at these outrages on the ancient
和 表达 他的 自己的 惊喜 和 厌恶 在 这些 暴行 在 这 古老的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

并对这些亵渎古老信仰的行为表达了自己的惊讶和厌恶。

[ˈluːɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː][ænd; ənd][stiː] [ældɪˈɡɑːnd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Louis of Nassau and Ste Aldegonde were now outside the scope of the
路易斯 的 拿骚 和 圣 阿尔德贡德 是 现在 外部 这 范围 的 这
[ˈprɪnsɪz] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈbredəˌroʊd] ,
Prince's influence and entirely at one with Brederode ,
王子的 影响 和 完全 在 一 和 布雷德罗德 ,

拿骚的路易和圣阿尔德贡德如今已不在王子的影响范围之内，完全归于布雷德罗德。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [həˈredɪteri] [taʊn] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]
who was enclosed in his hereditary town of Vianen which he appeared to be
WHO 曾是 内 在 他的 遗传 镇 的 - 哪个 他 出现 到 是
[ˈfɔːtɪfaɪŋ] ,
fortifying ,
强化 ,

他被围困在他世袭的城镇维亚嫩内，而且他似乎正在加固这座城镇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈnəʊblz] , - , [væn][ˈdɜː]
and with his party were most of the younger nobles , Culemburg , Van der
和 和 他的 派对 是 最多 的 这 年轻 贵族 , - , 范 德尔
[bɜːrg] , [diː] [ˈhæmz] ,
Berg , De Hammes ,
伯格 , 德 哈姆斯 ,

和他一起的还有大多数年轻的贵族，卡伦堡、范德伯格、德哈姆斯、

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈfeləʊz] .
and their fellows .
和 他们的 伙伴们 .

以及他们的同伴。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [stʊd] [kwat] [əˈloʊn] . -
William of Orange stood quite alone . 255
威廉 的 橙子 站立 相当 独自的 . -

奥兰治的威廉孤身一人。255

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒʌŋktʃər] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈiːðər] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ˈoʊpən]
And he had come to a juncture when he must either go into open
和 他 有 来 到 一个 契机 什么时候 他 必须 任何一个 去 进入 打开
[ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [pledʒ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋ] [ˈɪnstɹəmənt] .
opposition to the King or pledge himself to be his unquestioning instrument .
反对 到 这 国王 或者 保证 他自己 到 是 他的 不加质疑 乐器 .

他到了一个必须做出抉择的十字路口：要么公开反对国王，要么誓死效忠国王，成为国王的绝对工具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [æz; əz][wʌn] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][daːrk][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]
He was largely as one feeling his way in the dark with regard to the
他 曾是 很大程度上 作为 一 感觉 他的 方式 在 这 黑暗的 和 看待 到 这
[ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈmɑːrgrət] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] ,
policy of Margaret and Philip ,
政策 的 玛格丽特 和 菲利普 ,
对于玛格丽特和菲利普的政策, 他基本上就像一个在黑暗中摸索的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz][soʊ] [ˈkerfəli] [kənˈsiːld] ;
but he guessed the faces of the cards so carefully concealed ;
但 他 猜对了 这 面孔 的 这 牌 所以 小心 暗 ;
但他猜出了那些被精心隐藏的牌的牌面;

[ɪf] [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [wen]
if he stooped to take the oath it would not be likely to save him when
如果 他 弯腰 到 拿 这 誓言 它 会 不是 是 可能 到 节省 他 什么时候
[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə] [straɪk] .
the time came for Philip to strike .
这 时间 来了 为了 菲利普 到 罢工 .
即使他屈尊宣誓效忠, 当菲利普出手时, 也未必能救他一命。

[ðə; ði] [prɪns] [heɪtɪd] [ˈfɪlɪp] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
The Prince hated Philip well , but he was able to judge him with an
这 王子 憎恨 菲利普 出色地 , 但 他 曾是 有能力的 到 法官 他 和 一个
[ɪˈspeʃl] [ˈklɪrənəs] ;
especial clearness ;
特别的 清晰度 ;
王子非常憎恨菲利普, 但他却能非常清晰地判断出菲利普的为人;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd]
he was convinced in his heart that the King had already judged and
他 曾是 确信 在 他的 心 那 这 国王 有 已经 评判 和
[kənˈdemd] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈneðələndə] [huː] [hæd; həd][ɪn] [ˈeni] [wei] [əˈpəʊzd] [hɪm; ɪm] .
condemned all these Netherlands who had in any way opposed him .
谴责 全部 这些 荷兰人 WHO 有 在 任何 方式 反对 他 .
他内心深信, 国王已经审判并谴责了所有以任何方式反对他的荷兰人。

[æt; ət][ðə; ði] - [ˈmiːtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʊn] [tuː; tə][ˈeg,mɑːnt][ænd; ənd] - [æn; ən]
At the Diendermonde meeting he had shown to Egmont and Hoorne an
在 这 - 会议 他 有 所示 到 埃格蒙特 和 - 一个
[ɪntəˈseptɪd] [ˈletər] [frʌm; frəm] - ,
intercepted letter from D'Alava ,
截获 信 从 - ,
在迪安德蒙德会议上, 他向埃格蒙特和霍恩展示了一封截获的来自达拉瓦的信件。

[ˈspæniʃ] [ˈenvɔɪ] [ɪn][ˈpærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .
Spanish envoy in Paris , to the Regent .
西班牙语 使者 在 巴黎 , 到 这 摄政 .
西班牙驻巴黎特使致摄政王。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [təːrdz] [ðə; ði] [θriː]
In this document was very plainly set forth the King's intention towards the three
在 这 文档 曾是 非常 显然 放 前进 这 国王学院 意图 向 这 三
[grænˈdiː] ,
grandees ,
贵族 ,
这份文件非常清楚地阐述了国王对三位大臣的意图。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈɑːrmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
who were to be arrested the moment a Spanish army reached the Netherlands ,
WHO 是 到 是 被捕 这 片刻 一个 西班牙语 军队 达到 这 荷兰 ,
一旦西班牙军队抵达荷兰, 这些人将被立即逮捕。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['raɪtər] ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['eɪnvɔɪz] [ɪn] [mæ'drɪd] " [ɑːr; ər] [met] [wɪð; wɪθ]
and the writer further stated that the two envoys in Madrid " are met with
和 这 作家 更远 声明 那 这 二 使节 在 马德里 " 是 遇见 和
['smɑɪlɪŋ] ['feɪsɪz] ,
smiling faces ,
微笑 面孔 ,

作者还指出，这两位使节在马德里“受到了微笑迎接”，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['nevər] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [speɪn] [ə'laɪv] .
but will be never permitted to leave Spain alive .
但 将要 是 绝不 允许 到 离开 西班牙 活 .

但他永远不可能活着离开西班牙。

" ['eg,mɑːnt] [pʊt] [ðɪs] ['letər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdʒənt] , [huː] [dɪ'klerd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æŋ; ən] ['ɪmpjədənt]
" Egmont put this letter before the Regent , who declared it to be an impudent
" 埃格蒙特 放 这 信 前 这 摄政 , WHO 声明 它 到 是 一个 厚颜无耻
['fɔːrdʒəri] ;
forgery ;
伪造 ;

“埃格蒙特将这封信呈给摄政王，摄政王宣布这是一封厚颜无耻的伪造信；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['eg,mɑːnt] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] .
with this statement Egmont was satisfied .
和 这 陈述 埃格蒙特 曾是 使满意 .

埃格蒙特对这份声明感到满意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ;
But the Prince of Orange was not ;
但 这 王子 的 橙子 曾是 不是 ;

但奥兰治亲王并非如此；

['iːv(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['letər] [fɔːls] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [truː] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]
even were the letter false he believed that it contained the true sentiments of
甚至 是 这 信 错误的 他 相信 那 它 包含 这 真的 情感 的
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
the Government .
这 政府 .

即使这封信是假的，他也相信信中包含了政府的真实意愿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [fer] [hɪz; ɪz] [vjuːz] , [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] ;
There was no one to share his views , to understand his attitude ;
那里 曾是 不 一 到 分享 他的 浏览 , 到 理解 他的 态度 ;

没有人能理解他的观点和态度；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['veri] ['kiːnli] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] .
he felt that very keenly now , when he stood at the parting of the ways .
他 毛毡 那 非常 敏锐地 现在 , 什么时候 他 站立 在 这 离别 的 这 方式 .

当他站在分岔路口时，他对此感受得非常深刻。

['bredəˌroʊd] [ænd; ʌnd] ['luːɪs] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['hezəˌteɪtɪŋ] [ænd; ʌnd][kəʊld] , [ðə; ði] [kaʊnt] ['pɑːrti] [θɔːt]
Brederode and Louis thought him hesitating and cold , the Count party thought
布雷德罗德 和 路易斯 想法 他 犹豫不决 和 寒冷的 , 这 数数 派对 想法
[hɪm; ɪm] [dɪs'loɪəl] ,
him disloyal ,
他 不忠 ,

布雷德罗德和路易认为他犹豫不决、冷漠无情，伯爵一方则认为他不忠。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [b:ŋgə] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:mən] ['relətɪvz] [wɜ:r; wə] [lu:kwɔ:rm] [ɪn][ðer; ðər]
the people no longer trusted him ; his German relatives were lukewarm in their
这 人们 不 更长 可信 他 ; 他的 德语 亲属 是 温 在 他们的
[ə'tætʃmənt] ,
attachment ,
依恋 ,

人们不再信任他；他的德国亲戚对他的态度也冷淡了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ʃi; ʃɪ] ['reɪld] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hi; hi][hæd; həd]
his wife never saw him but she railed and scolded at the way he had
他的 妻子 绝不 锯 他 但 她 有轨电车 和 责骂 在 这 方式 他 有
[ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['herɪtɪks] ,
allowed himself to be ruined for a parcel of heretics ,
允许 他自己 到 是 毁坏 为了 一个 包裹 的 异端 ,
他的妻子从未见过他，但她对他为了几个异教徒而毁掉自己的人生感到愤怒和责骂。

[ænd; ənd] ['dɛfnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][æt; ət]['breɪdə]['kæs(ə)l] . -
and deafened him with complaints of the life at Breda castle . 256
和 耳聋 他 和 投诉 的 这 生活 在 布雷达 城堡 . -

她向他抱怨布雷达城堡的生活，把他吵得耳朵都聋了。256

[ðə; ði]['oʊnli][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['æntəni] - , [kaʊnt]
The only man standing by him at that moment was Anthony Lalaing , Count
这 仅有的 男人 常设 经过 他 在 那 片刻 曾是 安东尼 - , 数数
- ,
Hoogstraaten ,
- ,

当时唯一站在他身边的人是安东尼·拉莱恩，霍格斯特拉滕伯爵。

[ðə; ði] ['gælənt] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l] [hu:;] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['trʌbləs] ['æntwɜ:rp]
the gallant young noble who had been his right hand in the troublous Antwerp
这 英勇 年轻的 高贵 WHO 有 到过 他的 正确的 手 在 这 麻烦的 安特卫普
[deɪz] .
days .
天 .

那位英勇的年轻贵族，曾在动荡的安特卫普时期担任他的得力助手。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fi:t] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] ;
But Hoogstraaten was at the Prince's feet , waiting to be instructed ;
但 - 曾是 在 这 王子的 脚 , 等待 到 是 指示 ;
但霍格斯特拉滕跪在王子脚下，等待指示；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [li:n] .
he was nothing on which to lean .
他 曾是 没有什么 在 哪个 到 倾斜 .
他根本不是一个可以依靠的人。

[ə'gen] ['wɪljəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['pepərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪnd] ['flʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Again William looked at the two papers which the March wind fluttered in his hand .
再次 威廉 看起来 在 这 二 文件 哪个 这 行进 风 飘动 在 他的 手 .
威廉再次看了看手中那两张被三月的风吹得飘动的纸。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ə'genst] ['fɪlɪp] , [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?
If he declared against Philip , what could he do ?
如果 他 声明 反对 菲利普 , 什么 可以 他 做 ?
如果他公开反对腓力，他能做什么？

[wʌt] ['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ə'genst] [speɪn] ?
What possible chance had the Reformers against Spain ?
什么 可能的 机会 有 这 改革者 反对 西班牙 ?
改革者们对抗西班牙的胜算有多大？

[ˌvælənsiˈen(z)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dərd] [tuː; tə] [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈmɪzəri]
Valenciennes , which had dared to rebel , had been reduced to misery
瓦朗谢讷 , 哪个 有 敢于 到 反叛 , 有 到过 减少 到 苦难
[ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] ;
and desolation ;
和 荒凉 ;

曾敢于反抗的瓦朗谢讷，却沦为了悲惨荒凉之地；

- [hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [sʌm; səm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ; [ə; eɪ]
Noircames had put to death some thousands of the inhabitants ; a
- 有 放 到 死亡 一些 数千 的 这 居民 ; 一个
[ˈgærɪsn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˈtuənei] ;
garrison had been sent to Tournay ;
驻军 有 到过 发送 到 锦标赛 ;

诺尔卡梅斯杀害了数千名居民；一支驻军被派往图尔奈；

[ˈeg,mɑːnt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrsɪŋ] [truːps] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈɑːtwaː] [ænd; ənd] [ˈflændərz] ;
Egmont was forcing troops on all the towns of Artois and Flanders ;
埃格蒙特 曾是 强制 军队 在 全部 这 城镇 的 阿图瓦 和 弗兰德斯 ;
埃格蒙特强迫军队占领阿图瓦和佛兰德斯的所有城镇；

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kənˈfedərəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbegərz] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] ; [ˈbredəˌroʊd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
the famous confederacy of the beggars was broken ; Brederode was making a
这 著名的 邦联 的 这 乞丐 曾是 破碎的 ; 布雷德罗德 曾是 制作 一个
[bɜːrˈlesk] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] .
burlesque of resistance .
滑稽剧 的 反抗 .

著名的乞丐联盟瓦解了；布雷德罗德的抵抗表演简直是一场滑稽闹剧。

[diː] [ˈhæmz] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpærət] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊli] [ˈweɪfəz] —
De Hammes was breaking images and feeding his parrot with holy wafers —
德 哈姆斯 曾是 打破 图片 和 喂养 他的 鹦鹉 和 圣 晶圆 —
[ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [sænd] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər] !
a rope of sand , indeed , there !
一个 绳索 的 沙 , 的确 , 那里 !

德·哈姆斯打破了图像，并用圣饼喂他的鹦鹉——那里确实有一串沙子！

[ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] [ˈprɒtɪstənts] ?
And would the German Princes move in the cause of their fellow Protestants ?
和 会 这 德语 王子们 移动 在 这 原因 的 他们的 同伴 新教徒 ?
德国诸侯会为了他们的新教同胞而行动吗？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪtərli] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] — [sʌm; səm]
This was doubtful , as they were bitterly divided among themselves — some
这 曾是 疑 , 作为 他们 是 苦涩地 分割 之中 他们自己 — 一些
[ˈbiːɪŋ] [ˈluːθərən] , [sʌm; səm] [ˈkælvəˌnɪsts] .
being Lutherans , some Calvinists .
存在 路德教徒 , 一些 加尔文主义者 .

这一点值得怀疑，因为他们内部存在严重分歧——有些人是路德教徒，有些人是加尔文教徒。

[ðen] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] , [ðoʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] , [wʌz; wəz] [ˈbɪtər]
Then the Emperor , though inclined to acknowledge the Reformation , was bitter
然后 这 皇帝 , 尽管 倾斜 到 承认 这 宗教改革 , 曾是 苦的
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkælvəˌnɪsts] ,
against the Calvinists ,
反对 这 加尔文主义者 ,

当时的皇帝虽然倾向于承认宗教改革，但却对加尔文主义者怀有强烈的敌意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sekt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
and this sect was in the majority among the Reformers of the Netherlands .
和 这 教派 曾是 在 这 多数 之中 这 改革者 的 这 荷兰 .

这个教派在荷兰的宗教改革者中占多数。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪˈti:] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪmˈbrɔɪl][hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
Nor was it likely that he would embroil himself with Spain for the sake of
也不 曾是 它 可能 那 他 会 纠缠 他自己 和 西班牙 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [əˈprest] [ˈpraːvənsəz] .
the oppressed provinces .
这 受压迫者 省份 .

他也不可能为了受压迫的省份而卷入西班牙的纷争。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈpɑːrti] [ɪn] [fræns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbætlz]
There was the Huguenot party in France , but they had their own battles
那里 曾是 这 胡格诺派 派对 在 法国 , 但 他们 有 他们的 自己的 战斗
[tuː; tə] [faɪt] ,
to fight ,
到 斗争 ,

法国有胡格诺派，但他们也有自己的斗争要打。

[ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [kwiːn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [bʌt; bət]
their own ground to maintain ; there was a Protestant Queen in England , but
他们的 自己的 地面 到 维持 ; 那里 曾是 一个 新教 女王 在 英格兰 , 但
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɔːʃəs] ,
she was cautious ,
她 曾是 谨慎 ,

他们要维护自己的立场；英国有一位信奉新教的女王，但她很谨慎。

[ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][fɔːr; fər] [piːs] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
and ardent for peace , and not likely to go to war for the sake of
和 热心 为了 和平 , 和 不是 可能 到 去 到 战争 为了 这 清酒 的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

他们渴望和平，不太可能为了宗教而发动战争。

[aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [krʌʃ]
It seemed to William that Philip had the Netherlands under his heel to crush
它 似乎 到 威廉 那 菲利普 有 这 荷兰 在下面 他的 脚跟 到 压碎
[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] . -
as he pleased . 257
作为 他 高兴 . -

威廉认为，菲利普已经完全掌控了荷兰，可以随心所欲地蹂躏它。257

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .
The Prince turned back to his writing - table and took up his pen .
这 王子 转向 后退 到 他的 写作 - 桌子 和 采取 向上 他的 笔 .

王子转身回到书桌前，拿起笔。

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [step] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst] ?
For himself , what was this step going to cost ?
为了 他自己 , 什么 曾是 这 步 去 到 成本 ?

对他自己而言，这一步要付出什么代价？

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði][oʊld][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][laɪf][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
Gradually the old magnificent life had changed ,
逐步地 这 老的 壮丽 生活 有 已更改 ,

昔日辉煌的生活渐渐发生了改变。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [jʌŋ] [ˈnoʊb(ə)l][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ɡreɪv] [mæn][ʌv; əv] [əˈferz] .
the splendid young noble had become the grave man of affairs .
这 灿烂 年轻的 高贵 有 变得 这 严重 男人 的 事务 .

那位英俊潇洒的年轻贵族已经变成了沉稳严肃的政要。

[stɪl] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['ʊʊvər] ['θɜ:rtɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['dʒɔɪəs]
Still not much over thirty , and endowed with a warm and joyous
仍然 不是 很多 超过 三十 , 和 捐赠 和 一个 温暖的 和 欢乐
[ˈtemprəmənt] ,
temperament ,
气质 ,

年纪尚轻，刚过三十岁，性格热情开朗。

[ju:st] [tu:; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [ˈplezər] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
used to wealth and power , pleasure and luxury ,
用过的 到 财富 和 力量 , 乐趣 和 奢华 ,
过去习惯于财富和权力、享乐和奢华。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mʌst; məst]
he found himself about to take up a position in which all these things must
他 成立 他自己 关于 到 拿 向上 一个 位置 在 哪个 全部 这些 事物 必须
[bi:; bi] ['fɔ:rgɔ:n] .
be foregone .
是 已放弃 .

他发现自己即将担任一个职位，在这个职位上，所有这些都必须放弃。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ['ʊʊvər][ðə; ði] [brɪ:f] [ˈjɪrz] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˈmæɪrɪdʒ] , [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [sləʊ] ,
Looking back over the brief years since his second marriage , he saw how slow ,
寻找 后退 超过 这 简短的 年 自从 他的 第二 婚姻 , 他 锯 如何 慢的 ,
回首第二次婚姻后的短短几年，他意识到一切进展得多么缓慢。

[haʊ] [ˈsʌt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ; [ˈlʊkɪŋ]
how subtle had been this change in himself and in his surroundings ; looking
如何 微妙的 有 到过 这 改变 在 他自己 和 在 他的 周围环境 ; 寻找
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

他自身以及周围环境的变化是多么微妙啊；展望未来，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi:; bi] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] [swɪft] — [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] .
he saw that the coming change would be marked and swift — and terrible .
他 锯 那 这 未来 改变 会 是 标记 和 迅速 — 和 糟糕的 .
他预见到即将到来的变化将是显著的、迅速的——而且是可怕的。

[hi:; hi] [smɑ:ɪld] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:teɪld] [ðə; ði][dʒaʊsts] , [ðə; ði] ['tuəɪnɪz] , [ðə; ði] [fi:sts] , [ðə; ði] [hʌnts] ,
He smiled as he retailed the jousts , the tournaments , the feasts , the hunts ,
他 微笑 作为 他 零售 这 比武 , 这 锦标赛 , 这 盛宴 , 这 狩猎 ,
他面带微笑地讲述着比武、锦标赛、宴会和狩猎活动，

[ðə; ði][ˈdænsəz, 'dænsɪz] — [ðəʊz] [deɪz] [wɜ:r; wər][ˈʊʊvər] .
the dances — those days were over .
这 舞蹈 — 那些 天 是 超过 .

那些舞会——那些日子已经过去了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] ,
It had been a silent ,
它 有 到过 一个 沉默的 ,

那段时间一片寂静。

[ˈsi:krət] [ˈstrʌg(ə)l] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [ˈevər] [sɪns] [ðæt] [ˈmɑ:nərk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
secret struggle between him and Philip ever since that monarch had left the
秘密 斗争 之间 他 和 菲利普 曾经 自从 那 君主 有 左边 这
[ˈnedərləndz] .
Netherlands .
荷兰 .

自从菲利普离开荷兰以来，他和菲利普之间就一直存在着秘密的斗争。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['si:krət][ænd; ənd]['saɪlənt][noʊ] [lɔ:ŋgər] .

But now it would be secret and silent no longer .
但 现在 它 会 是 秘密 和 沉默的 不 更长 .

但现在一切都将不再秘密和悄无声息。

[ðə; ði] [prɪns] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][geɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

The Prince flung down his gage to the King .
这 王子 扔 向下 他的 量规 到 这 国王 .

王子将他的计柄扔给了国王。

[ˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪl] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,

Mending his quill and drawing a sheet of paper towards him ,
修补 他的 鹅毛笔 和 绘画 一个 床单 的 纸 向 他 ,

他修补好羽毛笔，然后拉过一张纸。

[hi; hi] [roʊt] [tu:; tə] [ˈmædəm] [ˈpɑ:rmə] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ] , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

he wrote to Madame Parma returning the oath , and resigning all his
他 写道 到 夫人 帕尔马 返回 这 誓言 , 和 辞职 全部 他的

[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .

offices :
办公室 :

他写信给帕尔玛夫人，退还了誓言，并辞去了所有职务。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [naʊ] [raɪts] [ðæt] [ɔ:l][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪk'sepʃn] ,

" As His Majesty now writes that all officers and servants , with no exception ,
" 作为 他的 威严 现在 写 那 全部 警官 和 仆人 , 和 不 例外 ,

“正如陛下现在所写，所有官员和仆人，无一例外，

[mʌst; məst] [səb'skraɪb] [tu:; tə] [ðɪs] [oʊθ] , [ɔ:r][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvɪs] ,

must subscribe to this oath , or be discharged from his service ,
必须 订阅 到 这 誓言 , 或者 是 出院 从 他的 服务 ,

必须宣誓效忠，否则将被解除职务。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdə] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˈnʌmbər] ,

I must consider myself of the latter number ,
我 必须 考虑 我 的 这 后者 数字 ,

我应该把自己归为后一种情况。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈtaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [kʌmz] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpra:vənsəz] [hɪm'self]

and will retire for a time until His Majesty comes to these provinces himself
和 将要 退休 为了 一个 时间 直到 他的 威严 来 到 这些 省份 他自己

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [tru:] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ə'ferz] .

to obtain a true judgment of affairs .
到 获得 一个 真的 判断 的 事务 .

他将暂时退隐，直到陛下亲自到这些省份来了解情况。

" ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [send] [sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ]['pra:pər]

" Therefore , I pray Your Highness , send some gentleman to me with proper
" 所以 , 我 祈祷 你的 高度 , 发送 一些 绅士 到 我 和 恰当的

[ˈpepərz] [ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] ,

papers of dismissal ,
文件 的 解雇 ,

“因此，殿下，我恳请您派一位先生带着正式的解雇文件来见我。”

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [meɪ] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

to whom I may deliver my commission ,
到 谁 我 可能 递送 我的 委员会 ,

我可以将我的委托书交给谁，

[ə'ʃʊrɪŋ] [juː, jʊ][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevə] [feɪl][ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]
assuring you at the same time that I will never fail in my service to this country
保证 你 在 这 相同的 时间 那 我 将要 绝不 失败 在 我的 服务 到 这 国家
[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] .
for the good of this land .
为了 这 好的 的 这 土地 .

同时，我向你们保证，我将永远不辜负为这个国家、为这个国家谋福祉的期望。

" [soʊ][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] , [æz; əz] [hə'bitʃuəl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
" **So with words that were gentle and courteous , as habitual with him ,**
" 所以 和 字 那 是 温和的 和 有礼貌 , 作为 习惯性的 和 他 ,
[hiː; hi] [freɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
he phrased his resolution . 258
他 措辞 他的 解决 .

于是，他用一贯温和礼貌的措辞，表达了自己的决心。 258

" [noʊ][bɜːŋgər] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈsɜːrvənt] , [noʊ][bɜːŋgər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
" **No longer Philip's servant , no longer his servant ,**
" 不 更长 菲利普的 仆人 , 不 更长 他的 仆人 ,

“不再是腓力的仆人，不再是他的仆人，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [siːld] [ðə; ði] [ˈletər] ; " [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [nekst] ?
" **he said to himself as he sealed the letter ; " and now , what next ?**
" 他 说 到 他自己 作为 他 密封 这 信 ; " 和 现在 , 什么 下一个 ?
"他一边封好信一边自言自语道：‘接下来该怎么办呢？’"

" [hɪm'self] , [hiː; hi][dɪd][naːt] [noʊ] .
" **Himself , he did not know .**
" 他本人 , 他 做过 不是 知道 .

他自己并不知道。

[hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [left] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [mæn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː]
His resignation of his offices left him almost a ruined man , but it
他的 辞职 的 他的 办公室 左边 他 几乎 一个 毁坏 男人 , 但 它
[left] [hɪm; ɪm] [friː] .
left him free .
左边 他 自由的 .

辞去官职让他几乎倾家荡产，但也让他获得了自由。

[hiː; hi] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [huːz] [ˈʃəʊldəz] [ə; eɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈlɪftɪd] , [ˌlɒkt]
He sighed like a man from whose shoulders a burden has been lifted , locked
他 叹了口气 喜欢 一个 男人 从 谁 肩膀 一个 负担 有 到过 抬起 , 已锁定
[əˈwei] [hɪz; ɪz] [ˈletər] ,
away his letter ,
离开 他的 信 ,

他像卸下重担的人一样叹了口气，把信锁了起来。

[rouz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)] [graʊndz] .
rose and went down to the castle grounds .
玫瑰 和 去 向下 到 这 城堡 理由 .

起身，下到城堡庭院。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ˈklʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrt] ;
He could see the little town clustered round the great church ;
他 可以 看 这 小的 镇 聚类 圆形的 这 伟大的 教会 ;

他可以看到围绕着大教堂聚集的小镇；

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [hɔːrs] - [ˈbəːdnd] [brɪdʒ] ,
the winding river with low horse - burdened bridge ,
这 绕线 河 和 低的 马 - 负担 桥 ,

蜿蜒的河流上架着一座低矮的马车桥，

[ɔːl] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [er] [ænd; ənd] [læʃ] [baɪ][ðə; ði] [ma:rtʃ] [waɪnd] .
all grey in the grey air and lashed by the March wind .

全部灰色的 在 这 灰色的空气 和 鞭打 经过 这 行进 风 .

空气灰蒙蒙的，一片灰蒙蒙的，三月的寒风呼啸而过。

[hiː; hi] [lent] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] [wɪtʃ] [roʊz] [ʌp] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]
He leant against one of the ramparts which rose up , forming a wall to the
他 倾斜 反对 一 的 这 城墙 哪个 玫瑰 向上 , 成型 一个 墙 到 这
[gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

他倚靠在其中一道高耸的城墙上，这道城墙构成了花园的围墙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪv] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and his keen grave eyes rested on the church .

和 他的 敏锐的 严重 眼睛 休息 在 这 教会 .

他那双锐利而严肃的眼睛落在了教堂上。

[friː] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sɜːrvɪs] — [wʌt] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] [feɪθ] ?
Free of Philip's service — what of Philip's faith ?

自由的 的 菲利普的 服务 — 什么 的 菲利普的 信仰 ?

摆脱了菲利普的服侍——菲利普的信仰又该如何呢？

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næs,ɔː][wʌz; wəz] ['praːtɪstənt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [feɪθ]
The House of Nassau was Protestant ; he had assumed the Romish Faith
这 房子 的 拿骚 曾是 新教 ; 他 有 假定 这 罗马天主教 信仰
[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['empərəɹ] ,
to please the Emperor ,
到 请 这 皇帝 ,

拿骚家族信奉新教；他为了取悦皇帝而改信罗马天主教。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] .
but he had been born and educated in the Reformed Faith .

但 他 有 到过 出生 和 受过教育 在 这 改革宗 信仰 .

但他出生并接受的是改革宗信仰的教育。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
As he looked down at the church he thought of that .

作为 他 看起来 向下 在 这 教会 他 想法 的 那 .

他俯视着教堂，想到了这件事。

[ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [kən'sɪdərɪd] [rɪ'lɪdʒən] [mʌtʃ] ; [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Never had he considered religion much ; it had been merely part of the
绝不 有 他 经过考虑的 宗教 很多 ; 它 有 到过 仅仅 部分 的 这
[ˈserəmoʊni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
ceremony of his life ,
仪式 的 他的 生活 ,

他从未认真考虑过宗教；宗教对他来说只不过是生活仪式的一部分。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒent(ə)lmən] .
the custom of every gentleman .

这 风俗 的 每一个 绅士 .

这是每位绅士的习惯。

[naʊ] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] , [nɑːt] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][gɑːd] .
Now he began to consider , not religion , but God .

现在 他 开始 到 考虑 , 不是 宗教 , 但 上帝 .

现在他开始思考的不是宗教，而是上帝。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][gɑːd][wʌz; wəz][nɑːt] ['gaɪdɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['kaʊnslz] ,
And it seemed to him God was not guiding Philip's councils ,
和 它 似乎 到 他 上帝 曾是 不是 指导 菲利普的 议会 ,

在他看来，上帝似乎并没有指引腓力的决策。

[nɔːr][ɪnˈspaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] .
nor inspiring the persecutions of the Inquisition .
也不 鼓舞人心 这 迫害 的 这 宗教裁判所 :

也没有煽动宗教裁判所的迫害。

[maɪt] [hiː; hi][nɔːt] [ˈræðər] [biː; bi] [ˈfeɪvərəbl] [tɔːrdz] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər] [ˈpeɪɪŋ]
Might He not rather be favourable towards these poor people who were paying
可能 他 不是 相当 是 有利 向 这些 贫穷的 人们 WHO 是 付费
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ?
with their lives for their desire to worship Him as they wished ?
和 他们的 生活 为了 他们的 欲望 到 崇拜 他 作为 他们 希望 ?

祂难道不应该更恩待这些为了按照自己的意愿敬拜祂而付出生命代价的穷人吗？

[ˈwɪljəmz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈtɔːlərənt][ænd; ənd] [ˈlɪbəərəl] ,
William's mind was tolerant and liberal ,
威廉的 头脑 曾是 宽容 和 自由主义 ,

威廉思想宽容开明。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈæbəɾət] [ˈserəməˌnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
it had never been confined in the elaborate ceremonies of the Romish Church ,
它 有 绝不 到过 受限 在 这 精心制作的 仪式 的 这 罗马天主教 教会 ,
它从未被局限于罗马天主教会繁复的仪式之中。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][ˈevər] [səbˈskraɪb] [ˈhoʊlɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fəˈnætɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈprɒtɪstənts]
nor could it ever subscribe wholly to the fanaticism of the extreme Protestants
也不 可以 它 曾经 订阅 完全 到 这 狂热 的 这 极端 新教徒
, [laɪk] [stiː] [ældɪˈɡɑːnd] ;
, like Ste Aldegonde ;
, 喜欢 圣 阿尔德贡德 ;

它也无法完全认同像圣阿尔德贡德那样的极端新教徒的狂热主义；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɪkənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [prɪˈtenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkruːəltɪ]
but of late he had sickened against the show and pretension , the cruelty
但 的 晚的 他 有 恶心 反对 这 展示 和 预张 , 这 残酷
[ænd; ənd] [ˈbɪɡətɹi] ,
and bigotry ,
和 偏见 ,

但近来他厌倦了这种作秀和虚伪，以及残酷和偏执。

[ðə; ði] [ˈævərɪs] [ænd; ənd] [fɔːlsnɪs] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [feɪθ] ,
the avarice and falseness shown by the professors of the ancient faith ,
这 贪婪 和 虚假 所示 经过 这 教授们 的 这 古老的 信仰 ,
古代信仰的传教士们所表现出的贪婪和虚伪，

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈnæt(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] , [ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː] [kriːd] [ðæt] [wʌz; wəz]
and had turned naturally to the sterner , simpler creed that was
和 有 转向 自然 到 这 更严厉 , 更简单 信条 那 曾是
[ˈstrʌɡlɪŋ] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] . -
struggling so hard for existence . 259
挣扎 所以 难的 为了 存在 . -

于是，他自然而然地转向了那种更为严苛、更为简朴的信条，而这种信条当时正艰难地挣扎求生。259

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɔːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɡɑːd][ɔːr] [truːθ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlɪ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər]
The Prince could not believe that God or Truth were wholly on one side or the other
这 王子 可以 不是 相信 那 上帝 或者 真相 是 完全 在 一 边 或者 这 其他
,
:
,

王子无法相信上帝或真理会完全站在任何一方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [teɪst] [tɜːrnd] , [ˈevri] [deɪ] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
but his sympathy and taste turned , every day more certainly , towards the
但 他的 同情 和 品尝 转向 , 每一个 天 更多的 当然 , 向 这
[əˈprest] , [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] ,
oppressed , the miserable ,
受压迫者 , 这 悲惨的 ,
但是, 他的同情心和兴趣却日益转向了受压迫者和悲惨的人。

[ðə; ði] [ˈhelpləs] [rɪˈfɔːməz] .
the helpless Reformers .
这 无助 改革者 .
无助的改革者们。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [stʊd] [lɔːŋ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ˈbreɪdə] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]
He had not stood long looking over Breda before he was joined by
他 有 不是 站立 长的 寻找 超过 布雷达 前 他 曾是 加入 经过
- , [naʊ] [hɪz; ɪz] [ɡest] .
Hoogstraaten , now his guest .
- , 现在 他的 客人 .
他站在布雷达街上没多久, 他的客人霍赫斯特拉滕就走到他身边了。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][dɪd][nɑːt] [spiːk] ;
The two young men did not speak ;
这 二 年轻的 男人 做过 不是 说话 ;
两个年轻人没有说话;

[ðeɪ] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [tʃɜːrtʃ] .
they stood side by side looking over the grey town and the grey church .
他们 站立 边 经过 边 寻找 超过 这 灰色的 镇 和 这 灰色的 教会 .
他们并肩站着, 眺望着灰色的城镇和灰色的教堂。

[ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [[oʊd] [ðə; ði] [feɪnt]
The keen wind lifted the little locks on the Prince's temples and showed the faint
这 敏锐的 风 抬起 这 小的 锁 在 这 王子的 寺庙 和 显示 这 头晕的
[striːks] [ʌv; əv] [waɪt] [ðæt] [naʊ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [ˈtʃɛsnʌt] .
streaks of white that now mingled with the dark chestnut .
连胜 的 白色的 那 现在 混合 和 这 黑暗的 板栗 .
凛冽的寒风吹起王子鬓角的几缕碎发, 露出了与深栗色头发交织在一起的淡淡白色。

[nɪr] [baɪ] , [ɪn][ðə; ði] [stiɪl] [ber] [ˈɡɑːrdn] ,
Near by , in the still bare garden ,
靠近 经过 , 在 这 仍然 裸 花园 ,
附近, 在仍然光秃秃的花园里,

- [lə] [mɜːŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [spreɪz] [ʌv; əv] [ɡriːn] ;
Rénèe le Meung was searching for the first faint sprays of green ;
- 勒 孟 曾是 搜索 为了 这 第一的 头晕的 喷雾 的 绿色的 ;
蕾妮·勒梅恩正在寻找第一缕淡淡的绿色;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd][ˈlɪt(ə)l] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈtremblɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
with a sad little bouquet of these trembling promises of spring in her hand ,
和 一个 伤心 小的 花束 的 这些 发抖 承诺 的 春天 在 她 手 ,
[fiː; ji] [stʊd] [ˈsaɪlənt] ,
she stood silent ,
她 站立 沉默的 ,
她手里捧着一小束颤抖的春日希望, 默默地站在那里。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] ['nɒʊtɪs][hɜ:r; hər][æt; ət]
with tears in her eyes , looking at the Prince , who did not notice her at
和 眼泪 在 她 眼睛 , 寻找 在 这 王子 , WHO 做过 不是 注意 她 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

她眼含泪水地望着王子，而王子却丝毫没有注意到她。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈbreɪdə] . -
but continued to gaze at the great church of Breda . 260
但 持续 到 目光 在 这 伟大的 教会 的 布雷达 . -

但他仍然凝视着布雷达的大教堂。260

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈeg,mɑ:nt]
ORANGE AND EGMONT
橙子 和 埃格蒙特

奥兰治和埃格蒙特

[ðə; ði][ˈri:dʒənt] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] , [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
The Regent , more and more in a dilemma , refused to accept the Prince's
这 摄政 , 更多的 和 更多的 在 一个 困境 , 拒绝 到 接受 这 王子的
[ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] ; [ɪnˈdi:ɪd] ,
resignation ; indeed ,
辞职 ; 的确 ,

摄政王越来越进退两难，拒绝接受王子的辞呈；事实上，

[ˈɔ:rtli] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [aɪ ˈti:][fɪ:; fɪ] [ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əˈgen] [goʊ][tu:; tə][ˈæntwɜ:rp] ,
shortly after he had offered it she implored him to again go to Antwerp ,
不久 后 他 有 提供 它 她 恳求 他 到 再次 去 到 安特卫普 ,
他刚提出这个提议不久，她就恳求他再次去安特卫普。

[wer] [ˈkælvə,nɪsts][ænd; ənd] [ˈlu:θəɾən] [wɜ:r; wər] [emˈbrɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
where Calvinists and Lutherans were embroiling the city .
在哪里 加尔文主义者 和 路德教徒 是 卷入 这 城市 .

当时加尔文教徒和路德教徒正在这座城市里展开激烈的争论。

[ˈwɪljəm] [went] , [əˈraɪvɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ʌv; əv] - ,
William went , arriving after the disastrous engagement of Ostrawell ,
威廉 去 , 抵达 后 这 灾难性的 订婚 的 - ,

威廉去了，他是在奥斯特拉韦尔那场灾难性的订婚之后抵达的。

[wen] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈfaɪəɾɪ][ˈkælvə,nɪsts] [ˈʌndər] [sti:] - [ˈbrʌðər] , [dʒi:n][di:] [ˈmɑ:rnɪks] ,
when a band of fiery Calvinists under Ste Aldegonde's brother , Jean de Marnix ,
什么时候 一个 乐队 的 火热 加尔文主义者 在下面 圣 - 兄弟 , 让 德 马尼克斯 ,
当一群充满激情的加尔文教徒在圣阿尔德贡德的兄弟让·德·马尼克斯的带领下，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [kʌt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [ðer; ðər] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈli:dər] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]
had been utterly cut to pieces , their gallant young leader being the first to
有 到过 完全地 切 到 件 , 他们的 英勇 年轻的 领导者 存在 这 第一的 到
[fɔ:l] .
fall .
落下 .
他们被彻底击溃，英勇的年轻领袖第一个倒下。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ˌɪntə'niːsn] [wɔːr] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
William had come in time to prevent an internecine war that would have
威廉 有 来 在 时间 到 防止 一个 内脏 战争 那 会 有
[ˈdevəsteɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
devastated the city ;
遭受重创 这 城市 ;

威廉及时赶到，阻止了一场可能摧毁这座城市的内战；

[æt; ət] [greɪt] [ˈperəl] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɑːtɪstənt] [seks] [frʌm; frəm]
at great peril to himself he had prevented the two Protestant sects from
在 伟大的 危险 到 他自己 他 有 阻止 这 二 新教 教派 从
[ˈflaɪɪŋ] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðəz] [θroʊt] ,
flying at each other's throats ,
飞行 在 每个 其他的 喉咙 ,
他冒着极大的危险阻止了两个新教教派互相残杀。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [rɪ'stɔːrd] [ˈɔːrdər] [ɪn] [ˈæntwɜːrp] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɒst] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈæftər]
and actually restored order in Antwerp and induced the crowd to say after
和 实际上 恢复 命令 在 安特卫普 和 诱导 这 人群 到 说 后
[hɪm; ɪm] , " [viːv] [lə] [rwaː] !
him , " Vive le roi !
他 , " 活力 勒 投资回报率 !

他实际上恢复了安特卫普的秩序，并促使人群在他身后高呼：“国王万岁！”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] ['juːsləs] ;
" **But he knew that all he did was useless ;**
" 但 他 知道 那 全部 他 做过 曾是 无用 ;

但他知道自己所做的一切都是徒劳的；

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['envɔɪ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['leɪbər] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
when the English Envoy congratulated him on his splendid labours , he replied :
什么时候 这 英语 使者 恭喜 他 在 他的 灿烂 劳动 , 他 回复 :

当英国使节祝贺他取得的辉煌成就时，他回答说：

" [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **But it will not please the King ;**
" 但 它 将要 不是 请 这 国王 ;

但这不会让国王高兴；

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I know there is nothing of this that will please the King .
我 知道 那里 是 没有什么 的 这 那 将要 请 这 国王 .

我知道这一切都不会让国王高兴。

" [aɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [iːv(ə)n] [pliːz] [ðə; ði] ['riːdʒənt] ; [tuː] ['meni] [kən'seɪnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]
" **It did not even please the Regent ; too many concessions had been made to**
" 它 做过 不是 甚至 请 这 摄政 ; 也 许多 让步 有 到过 制成 到
[ðə; ði] ['herɪtɪks] ,
the heretics ,
这 异端 ,

“就连摄政王也不满意；对异端分子做出了太多让步。”

[tuː] [mʌt] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ʃoʊn] .
too much gentleness shown .
也 很多 温柔 所示 .

表现得过于温柔。

[ʃiː; ji] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [wei] ['eg.mɑːnt] [hæd; həd] ['triːtɪd] [,vælənsi'en(z)] ,
She preferred the way Egmont had treated Valenciennes ,
她 首选 这 方式 埃格蒙特 有 治疗 瓦朗谢讷 ,

她更喜欢埃格蒙特对待瓦朗谢讷的方式。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t][ænd; ənd] ['blʌdi] ['saɪləns] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
which had been reduced to a complete and bloody silence ; and the
哪个 有 到过 减少 到 一个 完全的 和 血腥 沉默 ; 和 这
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] - ,
method of Noircames ,
方法 的 - ,
一切都陷入了彻底而血腥的沉默；以及诺尔卡梅斯的方法，

[ʌv; əv] - , [ʌv; əv] - , [hu:] , [rɪ'dʒɔ:siŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpra:fɪtəb(ə)]
of Meghem , of Aremberg , who , rejoicing at the approach of a profitable
的 - , 的 - , WHO , 欢欣鼓舞 在 这 方法 的 一个 有利可图
[ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ,
civil war ,
民用 战争 ,
来自梅格姆，来自阿伦贝格，他因一场有利可图的内战即将到来而欢欣鼓舞，

[wɜ:r; wər] [ˈdesələtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][ˈherətɪk] with261
were desolating the country , crushing the heretic with261
是 荒凉的 这 国家 , 压碎 这 异教徒 with261
他们蹂躏了这个国家，用261号武器碾碎了异教徒。

[æn; ən][ˈaɪərn][hænd] , [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pra:pərti] [ˈɪntu:][ðər; ðər] [oʊn] ['pa:kəts] .
an iron hand , and sweeping his property into their own pockets .
一个 铁 手 , 和 扫荡 他的 财产 进入 他们的 自己的 口袋 .
铁腕统治，将他的财产据为己有。

[jet] ['mɑ:rgrət] [stɪl] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept][ðə; ði][ˌrezɪɡ'nei(ə)n] [ðæt] ['wɪljəm] ['tendəd] [ə'gen]
Yet Margaret still refused to accept the resignation that William tendered again
然而 玛格丽特 仍然 拒绝 到 接受 这 辞职 那 威廉 已提交 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ;
and again ;
和 再次 ;
然而，玛格丽特仍然拒绝接受威廉一再递交的辞呈；

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] ,
she still clung to his strength and authority ,
她 仍然 紧紧抓住 到 他的 力量 和 权威 ,
她仍然依恋他的力量和权威。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [di'haunst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] ['letər] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə] [ˈfɪlɪp] .
even while she denounced him in every letter she wrote to Philip .
甚至 尽管 她 谴责 他 在 每一个 信 她 写道 到 菲利普 .
即使在她写给菲利普的每一封信中，她都谴责他。

[pər'hæps] , [tu:] , [ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns]
Perhaps , too , she guessed that Philip had his vengeance ready for the Prince
也许 , 也 , 她 猜对了 那 菲利普 有 他的 复仇 准备好 为了 这 王子
[ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,
of Orange ,
的 橙子 ,
她或许也猜到，菲利普已经准备好向奥兰治亲王复仇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz]
and that he would be wroth with her if the illustrious victim was
和 那 他 会 是 愤怒 和 她 如果 这 杰出 受害者 曾是
[ˈsʌfəd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
suffered to escape .
遭受 到 逃脱 .
如果让这位杰出的受害者逃脱，他会非常生气。

[fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər][dɪ'zɑɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
For Margaret was sincere in nothing but her desire to serve her brother ,
为了 玛格丽特 曾是 真诚 在 没有什么 但 她 欲望 到 服务 她 兄弟 ,

玛格丽特除了真心想服侍哥哥之外，其他方面都毫无诚意。

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .
and true to nothing save to that brother and the Romish Church .
和 真的 到 没有什么 节省 到 那 兄弟 和 这 罗马天主教 教会 .

除了那位兄弟和罗马天主教会之外，他对其他任何事物都不忠诚。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [ɔːl][hɜːr; hər][aːts][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] :
She tried all her arts to induce the Prince to remain in the King's service :
她 尝试 全部 她 艺术 到 诱导 这 王子 到 保持 在 这 国王学院 服务 :

她使尽浑身解数，试图让王子留在国王身边效力：

[ʃiː; ʃɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['letər] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] " [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] , [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs]
she sent him a flattering letter , appealing to " his noble heart , his illustrious
她 发送 他 一个 奉承 信 , 上诉 到 " 他的 高贵 心 , 他的 杰出

[ænd; ənd] ['lɔɪəl] [dɪ'sent] ,
and loyal descent ,
和 忠诚 下降 ,

她给他写了一封奉承信，诉诸于“他高尚的心灵、他显赫而忠诚的出身”，

[hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] " ; [ʃiː; ʃɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['brʌslz] ,
his duty to King and country " ; she invited him to Brussels ,
他的 责任 到 国王 和 国家 " ; 她 受邀 他 到 布鲁塞尔 ,

她认为这是他对国王和国家的义务；她邀请他去布鲁塞尔。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fliːs] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd]
to a meeting of the Knights of the Golden Fleece ; and when he declined
到 一个 会议 的 这 骑士 的 这 金的 羊毛 ; 和 什么时候 他 拒绝

[bəʊθ] ,
both ,
两个都 ,

他被邀请参加金羊毛骑士团的会议；当他拒绝了这两个邀请后，

[ʃiː; ʃɪ] [sent] ['bɜːti] , ['sekrətəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət]['æntwɜːrp] .
she sent Bert , secretary of the State Council , to the Prince at Antwerp .
她 发送 伯蒂 , 秘书 的 这 状态 理事会 , 到 这 王子 在 安特卫普 .

她派国务委员会秘书贝尔蒂去安特卫普见亲王。

- ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd][fɔːrm(ə)l] ['retərɪk] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] ,
Berty's feeble and formal rhetoric had no effect whatever on the Prince ,
- 微弱 和 正式的 修辞 有 不 影响 任何 在 这 王子 ,

伯蒂那软弱无力、形式主义的言辞对王子丝毫没有影响。

[ən'les] [aɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡlɪmps] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði][træp] [ðæt] [wʌz; wəz]
unless it caused him to glimpse more clearly than ever the trap that was
除非 它 导致 他 到 一瞥 更多的 清楚地 比 曾经 这 陷阱 那 曾是

['biːɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [set] .
being so carefully set .
存在 所以 小心 放 .

除非这让他比以往任何时候都更清楚地看到了精心布置的陷阱。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɪlɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
He knew that Philip was not coming to the Netherlands ,
他 知道 那 菲利普 曾是 不是 未来 到 这 荷兰 ,

他知道菲利普不会来荷兰。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ælvə][wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [fɔːr; fər] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but that Alva was within a few days of starting for Brussels with the
但 那 阿尔瓦 曾是 之内 一个 很少 天 的 开始 为了 布鲁塞尔 和 这
[ˈfaɪnɪst][ˈɑːrmi][ɪn] [ˈjɒrəp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
finest army in Europe at his back .
最好的 军队 在 欧洲 在 他的 后退 .

但阿尔瓦几天后就要率领欧洲最精锐的军队启程前往布鲁塞尔了。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃəs] ['bɜːti] ['preɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ænd][ðə; ði]
And while he listened to the specious Berty prating of loyalty and the
和 尽管 他 听着 到 这 似是而非的 伯蒂 吹嘘 的 忠诚 和 这
[ˈkɪŋz] [ˈɡʊdnəs] ,
King's goodness ,
国王学院 善良 ,

当他听着伯蒂虚伪地大谈忠诚和国王的仁慈时，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['stɜːrdi] [oʊld] ['lænd,ɡreɪv] ['fɪlɪp] [huː]
he had in his pocket a letter from that sturdy old Landgrave Philip who
他 有 在 他的 口袋 一个 信 从 那 结实的 老的 领地 菲利普 who
[hæd; həd] [əˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [æn] ,
had opposed his marriage with Anne ,
有 反对 他的 婚姻 和 安妮 ,

他口袋里有一封信，是那位性格坚毅的老伯爵菲利普写的，菲利普曾反对他与安妮的婚事。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [sɪns] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [frend] .
but who had since become his friend .
但 who 有 自从 变得 他的 朋友 .

但后来他却成了他的朋友。

[ðə; ði] ['lænd,ɡreɪv] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔrd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɜːŋ] [kæpˈtɪvəti] [baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ɡrɑːnˈvel]
The Landgrave had been lured into a long captivity by the arts of Granvelle
这 领地 有 到过 诱饵 进入 一个 长的 囚禁 经过 这 艺术 的 格兰维尔
[ænd; ænd][ˈælvə] ,
and Alva ,
和 阿尔瓦 ,

领主被格兰维尔和阿尔瓦的诡计诱入了长期的囚禁之中。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [rɪˈmaɪndɪd] ['wɪljəm] .
as he now reminded William .
作为 他 现在 提醒 威廉 .

正如他现在提醒威廉的那样。

" [let] [ðem; ðəm][nɑːt] [smɪr] [jɔː; jər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] , " [hiː; hi] [root] .
" **Let them not smear your mouths with honey , " he wrote .**
" 让 他们 不是 涂抹 你的 嘴 和 蜂蜜 , " 他 写道 .

“不要让他们用蜂蜜涂抹你们的嘴，”他写道。

" [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [seɪˈnjɜːrɜz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑːrɡrət] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **If the three seigneurs , of whom the Duchess Margaret has so much to say ,**
" 如果 这 三 领主们 , 的 谁 这 公爵夫人 玛格丽特 有 所以 很多 到 说 ,
“如果玛格丽特公爵夫人对这三位领主有很多话要说，

[ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kɔːrt] [baɪ][ˈælvə] [ˈʌndər] ['priːtektʃ][ʌv; əv] ['frendli] [kɑːns(ə)'teɪf(ə)n] , [let] [ðem; ðəm]
are invited to Court by Alva under pretext of friendly consultation , let them
是 受邀 到 法庭 经过 阿尔瓦 在下面 借口 的 友好的 咨询 , 让 他们
[biː; bi] wary262
be wary262
是 wary262

如果有人以友好协商为借口被阿尔瓦邀请到法庭，他们务必提高警惕。262

[ænd; ənd] [θɪŋk] [twɪs] [er] [ðeɪ] [ək'sept] .
and think twice ere they accept .
和 思考 两次 埃雷 他们 接受 .

他们会三思而后行。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ʼælvə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
I know the Duke of Alva and the Spaniards , and how they dealt with me
我 知道 这 公爵 的 阿尔瓦 和 这 西班牙人 , 和 如何 他们 已处理 和 我
.
.
.

我认识阿尔瓦公爵和西班牙人，也知道他们是如何对待我的。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [kən'se(ə)n] [ˈbɜ:ti] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə]
" The only concession Bertý could obtain from the Prince was his consent to
" 这 仅有的 让步 伯蒂 可以 获得 从 这 王子 曾是 他的 同意 到
[wʌns] [mɔ:ɾ] [mi:t] [ˈeg,mɑ:nt] ,
once more meet Egmont ,
一次 更多的 见面 埃格蒙特 ,

“伯蒂唯一能从王子那里得到的让步，就是王子同意他再次与埃格蒙特会面。”

[ˈmæns,feld] , [ænd; ənd] -
Mansfeld , and Aerschot .
曼斯菲尔德 , 和 - .

曼斯菲尔德和艾尔肖特。

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ˈæntwɜ:rp] , [neɪmd]
The interview was arranged to take place at a village outside Antwerp , named
这 面试 曾是 安排 到 拿 地方 在 一个 村庄 外部 安特卫普 , 命名
; [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] ,
Willebroek ; and William ,
威勒布鲁克 ; 和 威廉 ,

面试安排在安特卫普郊外一个名为威勒布鲁克（Willebroek）的村庄进行；威廉，

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [grʊmz] , [roʊd] [aʊt] [ðer; ðər][wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [ˈeɪprəl] .
with but a couple of grooms , rode out there one morning in early April .
和 但 一个 夫妻 的 新郎 , 骑 出去 那里 一 早晨 在 早期的 四月 .
四月初的一个早晨，他们只带了几个马夫，骑马去了那里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [freɪ] [ˈkʌntri] ,
It was a pleasure to him to ride across the fresh country ,
它 曾是 一个 乐趣 到 他 到 骑 穿过 这 新鲜的 国家 ,
骑马穿越这片清新的土地对他来说是一种享受。

[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][sɔ:ft] [tɜ:rf] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz] [fi:t] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][maɪld] [blu:] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed]
to feel the soft turf beneath his horse's feet , to see the mild blue sky overhead
到 感觉 这 柔软的 草皮 下面 他的 马匹 脚 , 到 看 这 温和的 蓝色的 天空 开销
,
.
,
.

感受马蹄下柔软的草地，欣赏头顶湛蓝的天空，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [ˈgri:nəri] — [ɑ:n][ˈbraɪər] , [hedʒ] , [ænd; ənd] [tri:] ,
and about him all the new greenery — on briar , hedge , and tree ,
和 关于 他 全部 这 新的 绿植 — 在 荆棘 , 对冲 , 和 树 ,

他周围长满了新生的绿色植物——荆棘丛、树篱和树木上，

[wer] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈflʌtəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
where the birds fluttered among the leaves .
在哪里 这 鸟类 飘动 之中 这 树叶 .

鸟儿在树叶间翩翩飞舞。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][grænd] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] ；
The lovely morning air on his face reminded him of grand days at the chase ；
这 迷人的 早晨 空气 在 他的 脸 提醒 他 的 盛大 天 在 这 追赶 ；
清晨宜人的微风拂过他的脸庞，让他想起了昔日狩猎的辉煌岁月；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [naʊ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hɔːk] [ænd; ənd] [haʊndz] .
it was long now since he had ridden out with hawk and hounds .
它 曾是 长的 现在 自从 他 有 骑 出去 和 鹰 和 猎犬 .
他已经很久没有带着猎鹰和猎犬外出狩猎了。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌn'skeɪðd] [baɪ] ['fæmɪn] [ɔːr]['bændz][ʌv; əv]
This part of the country was as yet unscathed by famine or bands of
这 部分 的 这 国家 曾是 作为 然而 毫发无损 经过 饥荒 或者 乐队 的
['mɜːsə,neriːz] ；
mercenaries ；
雇佣兵 ；
这个地区当时还没有遭受饥荒或雇佣兵的侵扰；

[ðə; ði][greɪn][wʌz; wəz] ['sprʌʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊz] ['wɒndəd] [ɪn]
the grain was sprouting in the fields , the brown and white cows wandered in
这 粮食 曾是 发芽 在 这 字段 , 这 棕色的 和 白色的 牛 漫步 在
[ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ,
the pastures ,
这 牧场 ,
田野里的谷物发芽了，棕白相间的奶牛在牧场上漫步。

[ðə; ði]['lɪt(ə)]['fɑːrmz][wɜːr; wər] [ʌndɪ'stɜːrbd] [ə'mɪd][ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] ['pɑːplər][ænd; ənd] ['wɪləʊ]
the little farms were undisturbed amid the groves of budding poplar and willow
这 小的 农场 是 未受干扰 之中 这 小树林 的 萌芽 白杨 和 柳
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
在白杨和柳树萌芽的树林中，小农场静静地伫立着，未受干扰。

[ðə; ði] ['pesnts] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wɜːrk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]
the peasants went to and fro about their work as if they had never
这 农民 去 到 和 弗 关于 他们的 工作 作为 如果 他们 有 绝不
[hɜːrd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [,vælənsɪ'en(z)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['ælvə] .
heard of Ostrawell and Valenciennes and the coming of Alva .
听到 的 - 和 瓦朗谢讷 和 这 未来 的 阿尔瓦 .
农民们忙着干活，好像从未听说过奥斯特拉韦尔、瓦朗谢讷和阿尔瓦的到来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [leɪ] ['piːsf(ə)] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [sʌn] ； [ðə; ði] [waɪt] ['haʊzɪz]
The little village of Willebroek lay peaceful beneath the early sun ； the white houses
这 小的 村庄 的 威勒布鲁克 躺 和平 下面 这 早期的 太阳 ； 这 白色的 房屋
[wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʌtər] ,
with green shutters ,
和 绿色的 百叶窗 ,
清晨的阳光洒在威勒布鲁克小村庄上，村庄一片宁静；白色的房屋配着绿色的百叶窗，

['peɪntɪd] [frʌnts] , [ænd; ənd] [taɪld] [ruːfs] , [ðə; ði]['laɪmiːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkt] - [pleɪs] [dʒʌst] ['klaʊdɪd]
painted fronts , and tiled roofs , the limes in the market - place just clouded
绘 前线 , 和 瓷砖 屋顶 , 这 青柠 在 这 市场 - 地方 只是 阴天
[wɪð; wɪθ] [griːn] ,
with green ,
和 绿色的 ,
粉刷过的外墙，铺着瓦的屋顶，市场里的菩提树绿得像云雾一样。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] ['spɑɪər] , [ðə; ði][kə'næɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] ,
the church with the lead spire , the canal with the arched wooden bridge ,
这 教会 和 这 带领 尖塔 , 这 运河 和 这 拱形 木制的 桥 ,
那座有着铅尖顶的教堂，那条有拱形木桥的运河，

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flæt] [bɑːdʒz] [wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [wei] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stri:m] ,
up which the flat barges were slowly making way against the stream ,
向上 哪个 这 平坦的 驳船 是 缓慢地 制作 方式 反对 这 溪流 ,
平底驳船正缓缓逆流而上,

[ɔːl] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈplenti] , [iːz] , [ænd; ənd] [praːˈsperəti] .
all combined to make an image of plenty, ease, and prosperity .
全部 合并 到 制作 一个 图像 的 很多 , 舒适 , 和 繁荣 .
所有这些结合起来, 构成了一幅富足、安逸、繁荣的景象。

[ˈwɪljəm] [druː] [reɪn] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ɪn] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [seɪˈnjɜːrz] .
William drew rein before the inn, where he was to meet the other seigneurs .
威廉 画 缰绳 前 这 客栈 , 在哪里 他 曾是 到 见面 这 其他 领主们 .
威廉在客栈前勒住缰绳, 他将在那里与其他领主会面。

[hiː; hi] [felt] [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [er] ;
He felt light - hearted; he looked up into the blue air ;
他 毛毡 光 - 心地 ; 他 看起来 向上 进入 这 蓝色的 空气 ;
他心情轻松, 抬头望向蔚蓝的天空;

[hiː; hi] [smɑɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][baɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fʊl]
he smiled at a group of children who were going by with their hands full
他 微笑 在 一个 团体 的 孩子们 WHO 是 去 经过 和 他们的 双手 满的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrli] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv] [ˈhɔːθɔːrn] . -
of the pearly blossoms of hawthorn . 263
的 这 珍珠般的 花朵 的 山楂 . -
他微笑着看向一群手捧满珍珠般山楂花的孩童。 263

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [taɪld] [ruːf] , [ˈraɪzɪŋ] , [step][baɪ][step] ,
The inn was an old building with a red tiled roof, rising, step by step ,
这 客栈 曾是 一个 老的 建筑 和 一个 红色的 瓷砖 屋顶 , 上升 , 步 经过 步 ,
那家客栈是一栋古老的建筑, 红瓦屋顶, 层层叠叠地向上延伸。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈælkəʊv] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði]
into a point under which was an alcove where a white figure of the
进入 一个 观点 在下面 哪个 曾是 一个 壁龛 在哪里 一个 白色的 数字 的 这
[məˈdɑːnə] [stʊd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈɡlɔːri] .
Madonna stood against a blue and gold glory .
麦当娜 站立 反对 一个 蓝色的 和 金子 荣耀 .
进入一个点, 下方是一个壁龛, 里面有一尊白色的圣母像, 背景是蓝金色的光辉。

[ðə; ði] [ɡriːn] [ˈʃʌtər] [wɜːr; wər][ɔːl] [leɪd] [bæk] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [ðə; ði] [kliːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɪndəʊz] ; [ðə; ði]
The green shutters were all laid back to disclose the clean shining windows; the
这 绿色的 百叶窗 是 全部 铺设 后退 到 透露 这 干净的 灼灼 视窗 ; 这
[dɔːr] [stʊd] [ˈoʊpən] ,
door stood open ,
门 站立 打开 ,
绿色的百叶窗全部向后拉开, 露出干净明亮的窗户; 大门敞开着。

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk] [brɪk] [ˈpæsɪdʒ] ,
showing a long dark brick passage ,
显示 一个 长的 黑暗的 砖 通道 ,
画面中出现一条长长的深色砖砌通道,

[ænd; ənd] [θruː] [əˈnʌðər] [ˈoʊpən] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˈɡɑːrdn]
and through another open door at the end a glimpse of a sunny garden
和 通过 其他 打开 门 在 这 结尾 一个 一瞥 的 一个 阳光明媚 花园
[wɪð; wɪθ] [ˈpɪdʒɪnz] .
with pigeons .
和 鸽子 .
透过尽头另一扇敞开的门, 可以看到阳光明媚的花园里有鸽子。

[ðɪs] [ˈgɑːrdn] [sprɛd] [ˈiːðər] [saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] ,
This garden spread either side the house and was filled with young fruit trees ,
这 花园 传播 任何一个 边 这 房子 和 曾是 已填 和 年轻的 水果 树木 ,
这座花园沿着房子两侧延伸, 种满了幼小的果树。

[ðə; ði][dɑːrk][pɪŋk] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [waɪt] [ʌv; əv] [plʌm]
the dark pink bloom of the peach mingling with the warm white of plum
这 黑暗的 粉色的 盛开 的 这 桃 混杂 和 这 温暖的 白色的 的 李子
[ænd; ənd] [pɛr] .
and pear .
和 梨 .

桃子的深粉色花瓣与李子和梨的暖白色交织在一起。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [stʊd] [gleɪzd] [ˈpɒts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ,
In the windows of the inn stood glazed pots of a shining green and yellow ,
在 这 视窗 的 这 客栈 站立 釉面 锅 的 一个 灼灼 绿色的 和 黄色的 ,
客栈的窗户里摆放着闪闪发光的绿色和黄色釉陶罐。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪlɪ,flaʊə] [ænd; ənd] [straɪpt] [pɪŋk] ;
filled with gilliflowers and striped pink ;
已填 和 吉利花 和 有条纹的 粉色的 ;
里面装满了吉利花和条纹粉色;

[ə; eɪ][ɡɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [dres] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ˈlɪnɪn] [ɑːn][ə; eɪ][bɒːks] [hedʒ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [fruːt]
a girl in a blue dress was hanging out linen on a box hedge beyond the fruit
一个 女孩 在 一个 蓝色的 裙子 曾是 绞刑 出去 亚麻布 在 一个 盒子 对冲 超过 这 水果
[triːz] .
trees .
树木 .

一个穿着蓝色连衣裙的女孩正在果树后面的黄杨树篱上晾晒亚麻布。

[ˈwɪljəm] [ˈnəʊtɪst] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkiːnnəs] ; [ˈevrɪθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,
William noticed all these things with a great keenness ; everything he saw ,
威廉 注意到 全部 这些 事物 和 一个 伟大的 敏锐 ; 一切 他 锯 ,
威廉敏锐地注意到了所有这些事情; 他所看到的一切,

[ˈevrɪθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɔːr] [sed] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈmemərəb(ə)l] ,
everything he did or said now was memorable ,
一切 他 做过 或者 说 现在 曾是 难忘 ,
他现在做的每件事、说的每一句话都令人难忘。

[fɔːr; fər][ɔːl] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wʊd] [sʊʊ] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] .
for all belonged to a portion of his life that would so soon be over .
为了 全部 属于 到 一个 部分 的 他的 生活 那 会 所以 很快 是 超过 .
因为这一切都属于他生命中即将结束的那一部分。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈmɔːdɪst] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] [ˈɪŋkiːpər] [[oʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði]
He entered the modest house , and the awed innkeeper showed him into the
他 进入 这 谦虚的 房子 , 和 这 敬畏 旅店老板 显示 他 进入 这
[ˈpɑːrlər] .
parlour .
客厅 .

他走进这间简朴的房子, 敬畏的店主把他领进了客厅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈspeɪʃəs] , [kuːl] [ruːm] ,
It was a low , spacious , cool room ,
它 曾是 一个 低的 , 宽敞 , 凉爽的 房间 ,
房间低矮、宽敞、凉爽。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
full of the fragrance and sounds of the garden and shaded by a little
满的 的 这 香味 和 声音 的 这 花园 和 阴影 经过 一个 小的
[bi:tʃ] [tri:] ,
beech tree ,
山毛榉 树 ,

空气中弥漫着花园的芬芳，耳边回荡着花园的沙沙声，一棵小山毛榉树为其遮荫。

[ðə; ði] [freʃ] [klɪr] [gri:n] [li:vz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] ['ledɪd] [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the fresh clear green leaves of which swept the leaded panes of the window .
这 新鲜的 清除 绿色的 树叶 的 哪个 扫荡 这 铅 窗格 的 这 窗户 .
鲜嫩翠绿的树叶拂过窗户的铅玻璃。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [smu:ð] [brɪk] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] , [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [bi:md] ;
The floor was smooth brick , the walls dark and polished , the ceiling beamed ;
这 地面 曾是 光滑的 砖 , 这 墙壁 黑暗的 和 抛光 , 这 天花板 光束 ;
地面是光滑的砖墙，墙壁是深色的抛光墙，天花板有横梁；

[ɑ:n] [ʃelvz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bjʊrəʊ] [stəd] ['sɪlvər] ['tæŋkərd] , ['kʌlərd] ['pɑ:təri] ,
on shelves and on the large bureau stood silver tankards , coloured pottery ,
在 货架 和 在 这 大的 局 站立 银 酒杯 , 有色 陶器 ,
架子上和大书桌上摆放着银质酒杯和彩色陶器。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['glæsɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] ['belz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and painted glasses shaped like bells and flowers .
和 绘 眼镜 形状 喜欢 铃铛 和 花朵 .
还有彩绘玻璃杯，形状像铃铛和花朵。

[ɪn][ðə; ði] ['empti] ['faɪərpleɪs][ðə; ði] [bræs] ['ændaɪənz] [gli:md] ['gəʊldən] ,
In the empty fireplace the brass andirons gleamed golden ,
在 这 空的 壁炉 这 黄铜 铁架 闪闪发光 金的 ,
空荡荡的壁炉里，黄铜壁炉架闪着金光。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [raʊnd] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] [stəd] [fɔ:r] [bræs] ['kændl,stɪks] , [ə; eɪ]
in the centre of the large round wooden table stood four brass candlesticks , a
在 这 中心 的 这 大的 圆形的 木制的 桌子 站立 四 黄铜 烛台 , 一个
['snʌfər] [ænd; ənd] [treɪ] .
snuffer and tray .
灭烛器 和 托盘 .
在大圆木桌的中央摆放着四个黄铜烛台、一个烛灭和一个托盘。

[æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] [sæt] - ['eg,mɑ:nt] , [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] .
At this table sat Lamoral Egmont , his head resting on his hand .
在 这 桌子 卫星 - 埃格蒙特 , 他的 头 休息 在 他的 手 .
拉莫拉尔·埃格蒙特坐在桌旁，手托着头。

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['rɪt'nəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] , [ðə; ði] ['gælənt]
The nobility of his figure , the extreme richness of his dress , the gallant
这 贵族 的 他的 数字 , 这 极端 丰富 的 他的 裙子 , 这 英勇
['hænsəmənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
handsomeness of his face ,
英俊 的 他的 脸 ,
他高贵的身姿，极其华丽的服饰，英俊潇洒的面容。

[ɪl] [ə'kɔ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kli:n] , [ni:t] , [ænd; ənd]['hʌmb(ə)] [ru:m] . -
ill accorded with the clean , neat , and humble room . 264
患病的 同意 和 这 干净的 , 整洁的 , 和 谦逊的 房间 . -
与干净整洁、朴素的房间格格不入。264

[hi:; hi] [wɔ:r] [ˈvaɪələt][ænd; ənd] [ˈsɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmənt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔ:ni] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] [ðæt] [fel]
He wore violet and silver and a mantle of a tawny orange colour that fell
他 穿着 紫色 和 银 和 一个 地幔 的 一个 黄褐色 橙子 颜色 那 跌倒
[ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪk] [flɔ:r] ;
over the brick floor ;
超过 这 砖 地面 ;

他身穿紫罗兰色和银色的衣服，披着一件黄褐色的斗篷，斗篷垂在砖地上；

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [hed] [wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ɡɔ:z] ; [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [wɜ:r; wər]
his charming head was framed by a ruff of silver gauze ; his weapons were
他的 迷人 头 曾是 框 经过 一个 粗糙 的 银 纱布 ; 他的 武器 是
[ˈmeni] [ænd; ənd] [ɪˈləbəɾət] ;
many and elaborate ;
许多 和 精心制作的 ;

他英俊的头颅被银色薄纱褶边衬托；他的武器种类繁多，做工精良；

[baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [leɪ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [wɪp] .
by him on the table lay his hat , a pistol , his gloves and whip .
经过 他 在 这 桌子 躺 他的 帽子 , 一个 手枪 , 他的 手套 和 鞭 .

他身旁的桌子上放着他的帽子、手枪、手套和鞭子。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [sæt] [kaʊnt] [ˈmæns,feld] , [æn; ən] [ˈeldərli] [mæn][ʌv; əv][noʊ]
On the other side of the table sat Count Mansfeld , an elderly man of no
在 这 其他 边 的 这 桌子 卫星 数数 曼斯菲尔德 , 一个 老年 男人 的 不
[pərˈtɪkjələr] [ˈprez(ə)ns] ,
particular presence ,
特别的 在场 ,

桌子对面坐着曼斯菲尔德伯爵，一位相貌平平的老人。

[ˈhænsəmli] [əˈtaɪərd][ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ɡoʊld] ;
handsomely attired in black and gold ;
英俊地 穿着 在 黑色的 和 金子 ;

身着黑金相间的华丽服饰；

[waɪl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪmˈbreɪzər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ˈsekrəteri] [ˈbɜ:ti] .
while within the window embrasure was the insignificant figure of Secretary Berty .
尽管 之内 这 窗户 炮眼 曾是 这 微不足道 数字 的 秘书 伯蒂 .

而窗框内，却隐约可见秘书伯蒂的身影。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈdʒentli] [kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [θri:] .
The Prince gently closed the door and stood smiling at all three .
这 王子 轻轻地 关闭 这 门 和 站立 微笑 在 全部 三 .

王子轻轻关上门，面带微笑地看着三人。

[hɪz; ɪz] [slaɪt] [ˈfɪɡjər] , [ˈpleɪnli] [ˈhæbɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈraɪdɪŋ] [su:t] , [sɔ:ft] [haɪ] [bu:ts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
His slight figure , plainly habited in a brown riding suit , soft high boots , and a
他的 轻微 数字 , 显然 居住地 在 一个 棕色的 骑术 套装 , 柔软的 高的 靴子 , 和 一个
[ˈfɔ:lɪŋ] [rʌf] ;
falling ruff ;
坠落 粗糙 ;

他身材瘦削，身穿棕色骑马服，脚蹬柔软的高筒靴，脖子上戴着垂下来的褶领；

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hed] , [held] [ˈrekt] [wɪˈðəʊt] [praɪd] , [ænd; ənd] [ˈvæliəntli] [wɪˈðəʊt] [ˈærəɡəns] ; [hɪz; ɪz]
his small head , held erect without pride , and valiantly without arrogance ; his
他的 小的 头 , 握住 直立 没有 自豪 , 和 英勇地 没有 傲慢 ; 他的
[dɑ:rk] [feɪs] ,
dark face ,
黑暗的 脸 ,

他那小小的脑袋，昂首挺立，不带一丝骄傲，勇敢而不傲慢；他黝黑的脸庞，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələɹ] [fɪtʃəɹ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [aɪz] — [ðə; ði] [hoʊl] [mæn] , [soʊ] [kəm'pouzd] , [soʊ]
with the regular features and laughing eyes — the whole man , so composed , so
和 这 常规的 特征 和 笑 眼睛 — 这 所有的 男人 , 所以 由 , 所以
[ˈplez(ə)nt] , [soʊ] [ʌn'fæðəməbl] ,
pleasant , so unfathomable ,
令人愉快的 , 所以 深不可测 ,
他五官端正, 眼神带着笑意——整个人如此沉稳, 如此和蔼, 如此深不可测。

[si:md] [tu:; tə] ['streɪndʒli] [ɪm'pres] [ðə; ði] [θri:] [hu:] ['weɪtɪd] [fɔ:ɹ; fəɹ][hɪm; ɪm] — [tu:; tə] [ɪm'pres]
seemed to strangely impress the three who waited for him — to impress
似乎 到 奇怪的 令人印象深刻 这 三 WHO 等待 为了 他 — 到 令人印象深刻
[ðem; ðəm][ˈɔ:lmoust][wɪð; wɪθ] [ʌn'i:zinis] .
them almost with uneasiness .
他们 几乎 和 不安 .
他似乎给等候他的三个人留下了奇怪的印象——几乎让他们感到不安。

- ['eg,mɑ:nt][rouz] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsɪns] .
Lamoral Egmont rose , filling the room with his magnificence .
- 埃格蒙特 玫瑰 , 填充 这 房间 和 他的 壮丽 .
拉莫拉尔·埃格蒙特起身, 他的威严充满了整个房间。

" [wi:; wi] [mi:t] ['streɪndʒli] , [prɪns] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We meet strangely , Prince , " he said .**
" 我们 见面 奇怪的 , 王子 , " 他 说 .
“我们的相遇很奇特, 王子,”他说。

[ˈwɪljəm] [ˈgri:tɪd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][i:v(ə)n] ['kɜ:rtəsi] , [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,
William greeted all with even courtesy , then took his seat at the round table ,
威廉 问候 全部 和 甚至 礼貌 , 然后 采取 他的 座位 在 这 圆形的 桌子 ,
[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
placing his hands ,
放置 他的 双手 ,
威廉礼貌地向所有人问好, 然后在圆桌旁落座, 双手放在桌上。

[hæf] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['rʌflz] ,
half concealed by the linen ruffles ,
一半 暗 经过 这 亚麻布 褶边 ,
一半被亚麻褶边遮住,

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)]
before him on the smooth surface as he had placed them in the council
前 他 在 这 光滑的 表面 作为 他 有 放置 他们 在 这 理事会
[ˈtʃeɪmbər] [æt; ət] ['brʌslz] [wen] [ðə; ði] ['letəɹz] [frʌm; frəm] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ:d] [ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
chamber at Brussels when the letters from Philip had been read enforcing the
房间 在 布鲁塞尔 什么时候 这 信件 从 菲利普 有 到过 读 强制执行 这
[dɪ'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)][ʌv; əv] [trent] .
decrees of the Council of Trent .
法令 的 这 理事会的 的 特伦特 .
在他面前的光滑表面上, 就像他当年在布鲁塞尔的会议厅里放置这些文件一样, 当时菲利普的信件被宣读, 以强制执行特伦托会议的法令。

[ˈmæns,feld] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][wɔ:ɹm] [ʌp'hoʊldər]
Mansfeld had never been close in his friendship , and always a warm upholder
曼斯菲尔德 有 绝不 到过 关闭 在 他的 友谊 , 和 总是 一个 温暖的 拥护者
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvəɹnmənt] ;
of the Government ;
的 这 政府 ;
曼斯菲尔德与他之间从未有过亲密的友谊, 而且他始终是政府的坚定拥护者;

[ˈbɜːti] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈmɑːrgɜːrts, ˈmɑːrgɪrts][spaɪ] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈeg,mɑːnt][ðə; ði]
Berty was little other than Margaret's spy ; it was to Egmont the
伯蒂 曾是 小的 其他 比 玛格丽特的 间谍 ; 它 曾是 到 埃格蒙特 这
[prɪns] [əˈdrest] [hɪmˈself] .
Prince addressed himself .
王子 已解决 他自己 .

伯蒂不过是玛格丽特的间谍；王子直接与埃格蒙特交谈。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .

" You have come to persuade me , " he said gently .
" 你 有 来 到 说服 我 , " 他 说 轻轻地 .

“你是来劝说我的吗？”他温和地说。

" [spiːk] , [kaʊnt] , [spiːk] .

" Speak , Count , speak .
" 说话 , 数数 , 说话 .

“说，数，说。”

" [ˈeg,mɑːnt] [flʌʃt] ; [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naʊ] [fɜːrm] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ˈspæniʃ]
" Egmont flushed ; despite his loyalty and his now firm attachment to Spanish
" 埃格蒙特 配 ; 尽管 他的 忠诚 和 他的 现在 公司 依恋 到 西班牙语
[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

埃格蒙特脸红了；尽管他忠心耿耿，并且现在坚定地拥护西班牙的统治，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ʌnˈiːzi] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][wʌnz][soʊ] [ˈɪnfluənst]
he always felt uneasy in the presence of the man who had once so influenced
他 总是 毛毡 不安 在 这 在场 的 这 男人 WHO 有 一次 所以 影响
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [huː] [naʊ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][ˈevər] - [ˈwaɪdnɪŋ] [ɡʌlf] .
him and who now was divided from him by an ever - widening gulf .
他 和 WHO 现在 曾是 分割 从 他 经过 一个 曾经 - 扩大 海湾 .

265

他总觉得在那个曾经对他影响至深的人面前很不自在，而如今，两人之间却隔着一道越来越大的鸿沟。265

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ʌv; əv] [ˈbɜːti] ,
He repeated the arguments of Berty ,
他 重复 这 论点 的 伯蒂 ,

他重复了伯蒂的观点，

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪˈliːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
endeavouring to enforce them by the weight of his own belief and his
努力 到 执行 他们 经过 这 重量 的 他的 自己的 信仰 和 他的
[oʊn] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .
own friendship for the Prince .
自己的 友谊 为了 这 王子 .

他凭借自己的信念和对王子的友谊，努力强制执行这些命令。

[hiː; hi] [spoʊk] [vəˈbəʊsli] , [ˈemfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˌɪləˈstreɪjəns] [ænd; ənd]
He spoke verbosely , emphasizing his meaning with many illustrations and
他 辐 冗长地 , 强调 他的 意义 和 许多 插图 和
[kənˈtɪnjuəli] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
continually praising the King .
持续 赞扬 这 国王 .

他滔滔不绝地讲话，用许多例子来强调自己的意思，并不断赞美国王。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第14/19页

[ə; eɪ] [bi:] [bʌzɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [ðə; ði] [waɪl] , [ɪ'veɪdɪŋ] - ['fɜ:rtɪv] ['fɪŋgərz] ;
A bee buzzed in the window - pane the while , evading Bert's furtive fingers ;
一个 蜜蜂 嗡嗡作响 在 这 窗户 - 窗格 这 尽管 , 逃避 - 鬼鬼祟祟 手指 ;

与此同时，一只蜜蜂在窗玻璃上嗡嗡飞舞，躲过了伯蒂偷偷摸摸的手指；

[aɪ 'ti:] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pre(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] -
it made as much impression on the Prince as did the words of Lamoral
它 制成 作为 很多 印象 在 这 王子 作为 做过 这 字 的 -
[ˈɛɡmə:nt] .
Egmont .
埃格蒙特 .

它给王子留下的印象，与拉莫拉尔·埃格蒙特的话语一样深刻。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lɪsnd] ['sɪvəli] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] ['stedəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['spi:kɜ:z] [feɪs] ;
But he listened civilly , keeping his dark eyes steadily on the speaker's face ;
但 他 听着 文明地 , 保持 他的 黑暗的 眼睛 稳步 在 这 演讲者的 脸 ;

但他礼貌地听着，目光始终紧紧盯着说话者的脸；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][ˈɛɡmə:nt][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
but when at last Egmont had finished ,
但 什么时候 在 最后的 埃格蒙特 有 完成的 ,

但当埃格蒙特最终完成时，

[hi:; hi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ðæt]
he threw back his head with a little laugh and spoke a few words that
他 扔 后退 他的 头 和 一个 小的 笑 和 辐 一个 很少 字 那
[tɔ:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊnts] ['fɔ:rm(ə)l] [freɪzɪz] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ju:sləs] .
tossed all the Count's formal phrases back at him as useless .
抛掷 全部 这 计数 正式的 短语 后退 在 他 作为 无用 .

他仰头轻笑一声，说了几句话，把伯爵那些正式的措辞全部斥为无用之言。

" [oʊ] , [ˈɛɡmə:nt] !
" **Oh , Egmont !**
" 哦 , 埃格蒙特 !

“哦，埃格蒙特！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][raɪd][frʌm; frəm][ˈæntwɜ:rp][tu:; tə][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [pər'sweɪd] .
" **I did not ride from Antwerp to be persuaded , but to persuade .**
" 我 做过 不是 骑 从 安特卫普 到 是 被说服 , 但 到 说服 .

“我从安特卫普骑马而来，不是为了被说服，而是为了说服别人。”

[wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [kæn; kən][ˈhevər] [mu:v] [ˌem 'i:] .
What you have said can never move me .
什么 你 有 说 能 绝不 移动 我 .

你说的话永远无法打动我。

[wʊd] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] [ju:; jʊ] !
Would that what I say could move you !
会 那 什么 我 说 可以 移动 你 !

但愿我的话能打动你！

" [ˈɛɡ,mɑːnt] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ; [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [ˈbɜːti] , [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ˈrɑɡd] [hɪz; ɪz]
" **Egmont made no reply ; he glanced at Berty , and slightly shrugged his**
" 埃格蒙特 制成 不 回复 ; 他 瞥了一眼 在 伯蒂 , 和 轻微地 耸了耸肩 他的
[ˈjəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

埃格蒙特没有回答；他瞥了伯蒂一眼，微微耸了耸肩。

[bʌt; bət] [ˈmæns,fɛld] [spəʊk] .
But Mansfeld spoke .
但 曼斯菲尔德 辐 .

但曼斯菲尔德开口说话了。

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **Then what are the intentions of Your Highness ?** " **he asked , with some**
" 然后 什么 是 这 意图 的 你的 高度 ? " 他 问 , 和 一些
[ˈhɔːtɪnəs] .
haughtiness .
傲气 .

“那么殿下意图是什么呢？”他带着几分傲慢问道。

" [maɪ] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] [ˈsɪmpli] .
" **My intentions are well known ,** " **answered the Prince simply** .
" 我的 意图 是 出色地 已知 , " 回答 这 王子 简单地 .

“我的意图众所周知，”王子简单地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈzaɪnd] [ɔːl][maɪ][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
" **I have resigned all my offices** .
" 我 有 辞职 全部 我的 办公室 .

我已经辞去了所有职务。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; jəl] [liːv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
And I shall leave the Netherlands .
和 我 将 离开 这 荷兰 .

我将离开荷兰。

" [ˈɛɡ,mɑːnt] [ˈstaːrtɪd] .
" **Egmont started** .
" 埃格蒙特 开始 .

“埃格蒙特开始了。”

" [liːv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] !
" **Leave the Netherlands !**
" 离开 这 荷兰 !

离开荷兰！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪˈzaɪn] , [meɪk] [maɪˈself][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] ,
" **Do you think ,** " **answered William ,** " **that I will resign , make myself a rebel** ,
" 做 你 思考 , " 回答 威廉 , " 那 我 将要 辞职 , 制作 我 一个 反叛 ,
" 你认为，”威廉回答说，“我会辞职，让自己成为一个叛乱分子吗？ ”

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] ? "
and then wait the coming of the Duke of Alva ? "
和 然后 等待 这 未来 的 这 公爵 的 阿尔瓦 ? "
然后就等着阿尔瓦公爵到来吧？

" [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz] , " [sed] ['mæns,feld] , " [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [ˌrezɪɡ'neɪʃənz] .
" **Take the oaths** , " **said Mansfeld** , " **and withdraw your resignations** .
" 拿 这 誓言 , " 说 曼斯菲尔德 , " 和 提取 你的 辞职 .
“宣誓效忠,”曼斯菲尔德说, “然后撤回你们的辞呈。”

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːdʒənt] [ə'laɪk] [ɪn'tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] .
We and the Regent alike entreat you to this .
我们 和 这 摄政 同样 恳求 你 到 这 .
我们和摄政王都恳请您这样做。

" [ˈwɪljəm] [muːvd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] ['mæns,feld]
" **William moved back in his chair and turned his head so as to face Mansfeld**
" 威廉 已搬 后退 在 他的 椅子 和 转向 他的 头 所以 作为 到 脸 曼斯菲尔德
.
.
.
威廉向后靠在椅子上, 转过头面对曼斯菲尔德。

" [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər] , [kaʊnt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Once and for ever , Count , he said ,**
" 一次 和 为了 曾经 , 数数 , " 他 说 ,
“永远如此, 伯爵,”他说。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [kɑːm][ðer; ðər] [flæʃt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; əv][æn; ən]
and from behind his pleasant calm there flashed the strength of an
和 从 在后面 他的 令人愉快的 冷静的 那里 闪光灯 这 力量 的 一个
[ɪ'muːvəbl] [ˈpɜːrpəs] ,
immovable purpose ,
不可移动的 目的 ,
在他平静祥和的外表下, 闪现出坚定不移的决心。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] which266
" **I declare I will not take an oath which266**
" 我 宣布 我 将要 不是 拿 一个 誓言 which266
我声明我不会宣誓, 266

[ɪz] [ə'ɡenst] [maɪ] [ˈɑːnər] , [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tuːl] , [æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənər] .
is against my honour , an oath that makes me a tool , an executioner .
是 反对 我的 荣誉 , 一个 誓言 那 制作 我 一个 工具 , 一个 刽子手 .
这违背了我的荣誉, 这个誓言让我沦为工具, 成为刽子手。

[ɪz] [ˈwɪljəm] [ʌ; əv] [ˈbrɪndʒ] " — [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈæŋɡri] — " [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ˈɔːrdərz]
Is William of Orange " — his voice was suddenly angry — " to await the orders
是 威廉 的 橙子 " — 他的 嗓音 曾是 突然 生气的 — " 到 等待 这 订单
[ʌ; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌ; əv][ˈælvə] ?
of the Duke of Alva ?
的 这 公爵 的 阿尔瓦 ?
“奥兰治的威廉”——他的声音突然变得愤怒起来——“难道要等待阿尔瓦公爵的命令吗? ”

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ?
To be the servant of the Inquisition ?
到 是 这 仆人 的 这 宗教裁判所 ?
成为宗教裁判所的仆人?

" [ˈeg,mɑːnt] [flʌʃt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌ; əv] [ˌvælənsi'en(z)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [pʊr] [ˈkrɪstʃənz] [hiː; hi]
" **Egmont flushed , thinking of Valenciennes and the many poor Christians he**
" 埃格蒙特 配 , 思维 的 瓦朗谢讷 和 这 许多 贫穷的 基督徒 他
[hæd; həd][sleɪn][ðer; ðər] ,
had slain there ,
有 被杀 那里 ,
“埃格蒙特脸涨得通红, 想起了瓦朗谢讷以及他在那里杀害的众多可怜的基督徒。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ɪn][prəu'test, 'prəu-]
and of the old days when he and Orange had been one in protesting
和 的 这 老的 天 什么时候 他 和 橙子 有 到过 一 在 抗议
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪn]
against the Inquisition
反对 这 宗教裁判所

以及他和奥兰治曾并肩抗议宗教裁判所的往事。

" [juː; jʊ] [maːk] [æt; ət] [ˈlɔɪəlti] , " [hiː; hi] [sed] [ˈgluːmɪli] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][jɔr; jər][ˈruːɪn] .
" You mock at loyalty , " he said gloomily , " but you go to your ruin .
" 你 嘲笑 在 忠诚 , " 他 说 阴郁地 , " 但 你 去 到 你的 废墟 .
"你嘲笑忠诚,"他沮丧地说, "但你终将走向毁灭."

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [jɔr; jər] [ˈpraːpərti] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] . "
If you leave the Netherlands , your property will be confiscated . "
如果 你 离开 这 荷兰 , 你的 财产 将要 是 没收 . "
如果你离开荷兰, 你的财产将被没收。

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] , [aɪ][æɪ; əl] [luːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ɛ'steɪts] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" If I stay , I shall lose more than my estates , " replied William .
" 如果 我 停留 , 我 将 失去 更多的 比 我的 庄园 , " 回复 威廉 .
"如果我留下, 我将失去的不仅仅是我的财产,"威廉回答说。

" [aɪ] [wɪl] [ˈsuːnər] [ɪnˈkaʊntər] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] [frʌm; frəm] [ðɪs] [maɪ][ˈæk(ə)n][ðæn; ðən][ˈsækrɪfaɪs]
" I will sooner encounter all that may happen from this my action than sacrifice
" 我 将要 很快 遇到 全部 那 可能 发生 从 这 我的 行动 比 牺牲
[maɪ] [ˈkɑːnʃəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊθ] .
my conscience by the taking of this oath .
我的 良心 经过 这 采取 的 这 誓言 .
"我宁愿承担我此举可能带来的一切后果, 也不愿为了发誓而牺牲我的良心。"

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
No more of it . "
不 更多的 的 它 . "
够了。

" [ðen] [wiː; wi] [tɔːk] [ɪn][veɪn] , " [sed] [ˈmænsfɛld] [ˈstɜːrnli] .
" Then we talk in vain , " said Mansfeld sternly .
" 然后 我们 讲话 在 徒劳 , " 说 曼斯菲尔德 严厉地 .
"那我们白费口舌了,"曼斯菲尔德严厉地说。

" [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] , [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" On that subject , yes , " answered the Prince .
" 在 那 主题 , 是的 , " 回答 这 王子 .
"关于这个问题, 是的,"王子回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈfɜːrðər] [spiːk] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˈeg,mɑːnt] .
" But I would further speak to Count Egmont .
" 但 我 会 更远 说话 到 数数 埃格蒙特 .
"但我还要和埃格蒙特伯爵谈谈。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ˈɜːrɪnstli] , [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpæ(ə)n] .
" He looked at his friend earnestly , and spoke with a certain passion .
" 他 看起来 在 他的 朋友 切实 , 和 辐 和 一个 肯定 热情 .
他认真地看着他的朋友, 带着某种热情说道。

" [oʊ] , - [ˈeg,mɑːnt] , [ɡɪv] [jɔr; jər] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][jɔr; jər] [ˈneɪtv] [lənd][ænd; ənd][naːt][tuː; tə] [speɪn] .
" Oh , Lamoral Egmont , give your loyalty to your native land and not to Spain .
" 哦 , - 埃格蒙特 , 给 你的 忠诚 到 你的 本国的 土地 和 不是 到 西班牙 .
"哦, 拉莫拉尔·埃格蒙特, 请效忠你的祖国, 而不是西班牙。"

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:]; [aɪ] [wɪl] ['fɑ:lʊ] [ju:; jʊ] .

Come with me ; I will follow you .
来 和 我 ; 我 将要 跟随 你 .

跟我来，我会跟着你。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] ['feɪθf(ə)] ['soʊldʒər] — [rɪsk] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn]
I will be your faithful soldier — risk everything in a good cause rather than in
我 将要 是 你的 忠实 士兵 — 风险 一切 在 一个 好的 原因 相当 比 在

[ə; eɪ][bəəd][wʌn] .
a bad one .
一个 坏的 — .

我将成为你忠实的战士——为正义的事业甘愿冒险，而不是为邪恶的事业献身。

[aɪ][wʌz; wəz] [gri:vɪd] [ðə; ði] ['vɪktər] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['kwentɪn] [ænd; ənd] ['grævəlaɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]
I was grieved the victor of St . Quentin and Gravelines should come to
我 曾是 伤心 这 胜利者 的 英石 . 昆汀 和 格拉沃利讷 应该 来 到

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɑ:tɪzənz] ;
the massacring of poor artisans ;
这 屠杀 的 贫穷的 工匠 ;

圣昆廷和格拉沃利讷的胜利者竟然参与了对贫苦工匠的屠杀，这让我感到悲痛；

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ri'di:md] .
but that may be redeemed .
但 那 可能 是 已赎回 .

但这种情况或许还有补救的余地。

[straɪk] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] , [kaʊnt] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['tɪrəni] . "
Strike for freedom , Count , not for tyranny . "
罢工 为了 自由 , 数数 , 不是 为了 暴政 . "

伯爵，要为自由而战，而不是为暴政而战。

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['tri:z(ə)n] , " [kraɪd] ['eg,mɑ:nt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hi:t] .
" **You speak treason , " cried Egmont , with some heat .**
" 你 说话 叛国罪 , " 哭 埃格蒙特 , 和 一些 热 .

“你说的都是叛国话！”埃格蒙特怒吼道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['lɔɪəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ðæt] ['lɔɪəlti] [ʌn'steɪnd] . "
" **I am loyal , and will keep that loyalty unstained . "**
" 我 是 忠诚 , 和 将要 保持 那 忠诚 未染色 . "

“我忠诚，并且会始终保持这份忠诚，不被玷污。”

" [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][nɑ:t][ə'veɪl] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['wɪljəm] , [ɪn][ə; eɪ] [mu:vɪd] [təʊn] .
" **It shall not avail you , " returned William , in a moved tone .**
" 它 将 不是 可用 你 , " 返回 威廉 , 在 一个 已搬 语气 .

“这样做对你没有好处，”威廉动情地回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fɪlɪp] [hæz; həz] [fər'gɑ:tn] [ɔ:r] ['fɪlɪp] [fə'gɪvn] ?
" **Do you think Philip has forgotten or Philip forgiven ?**
" 做 你 思考 菲利普 有 被遗忘的 或者 菲利普 已原谅 ?

你认为菲利普已经忘记了还是原谅了？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['ælvə] [kʌmz] [tu:; tə] [kə'res] [ju:; jʊ] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]
Do you think Alva comes to caress you , bringing in his hands riches and
做 你 思考 阿尔瓦 来 到 抚摸 你 , 带来 在 他的 双手 财富 和
['ɑ:nərz] ?
honours ?
荣誉 ?

你认为阿尔瓦会带着财富和荣誉来讨好你吗？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [spɛɪn] ,
I tell you he comes to strike down all those who have offended Spain ,
我 告诉 你 他 来 到 罢工 向下 全部 那些 WHO 有 被冒犯了 西班牙 ,

我告诉你们，他来是要惩罚所有冒犯西班牙的人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "

and you are one of them . "

和 你 是 一 的 他们 :

而你就是其中之一。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]'stæt,hooɪdər; 'stæd,hooɪdər][ʌv; əv][f'lændərz] ['stɑʊtli] .

" I have no fear , " answered the Stadtholder of Flanders stoutly .

" 我 有 不 害怕 , " 回答 这 执政 的 弗兰德斯 坚定地 :

“我毫无畏惧,”佛兰德斯执政坚定地回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [dred] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

" I do not dread to see the country in the hands of the Spaniards ,

" 我 做 不是 恐惧 到 看 这 国家 在 这 双手 的 这 西班牙人 :

“我不怕看到这个国家落入西班牙人手中。”

[nɔ:r][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə] . " -

nor to welcome the Duke of Alva . " 267

也不 到 欢迎 这 公爵 的 阿尔瓦 : " -

也不欢迎阿尔瓦公爵。”267

" [noʊ][wʌn] [ni:d] [fɪr] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑ:nʃəns] , " ['ædɪd] ['mæns,fɛld] .

" No one need fear who has a clear conscience , " added Mansfeld .

" 不 一 需要 害怕 WHO 有 一个 清除 良心 , " 额外 曼斯菲尔德 :

曼斯菲尔德补充道：“问心无愧的人无需恐惧。”

" ['sɪnjɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɪm'peɪntli] , " [ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .

" Seigneur , " said the Prince impatiently , " you speak like a child .

" 领主 , " 说 这 王子 不耐烦地 , " 你 说话 喜欢 一个 孩子 :

“大人,”王子不耐烦地说,“您说话像个孩子。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv] - [pa:ti'zænz] — ['eg,mɑ:nt][wʌz; wəz]

You are safe because you were one of Granvelle's partisans — Egmont was

你 是 安全的 因为 你 是 一 的 - 党派人士 — 埃格蒙特 曾是

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] ['enəmi] ;

the Cardinal's enemy ;

这 红衣主教的 敌人 ;

你之所以安全,是因为你是格兰维尔的支持者之一——埃格蒙特是红衣主教的敌人;

['eg,mɑ:nt][hæz; həz] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wel] ['noʊtɪd][ɪn][mə'drɪd] .

Egmont has done many things well noted in Madrid .

埃格蒙特 有 完毕 许多 事物 出色地 著名的 在 马德里 :

埃格蒙特在马德里做了很多有目共睹的事情。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz] [du:md] — [ɪf] [hi:; hi] [steɪz] [hi:; hi][ɪz] [du:md] [æz; əz] ['ʊrli] [æz; əz]['eni] [pʊr]

I tell you he is doomed — if he stays he is doomed as surely as any poor

我 告诉 你 他 是 注定失败 — 如果 他 停留 他 是 注定失败 作为 一定 作为 任何 贫穷的

['pez(ə)nt] [hu:] [hæz; həz] [lʊkt] ['ɪmpjʊdəntli] [æt; ət][æŋ; ən] ['ɪmɪdʒ] . "

peasant who has looked impudently at an image . "

农民 WHO 有 看起来 厚颜无耻地 在 一个 图像 : " "

我告诉你,他死定了——如果他留下来,他的下场就跟任何一个胆敢偷看画像的穷苦农民一样,毫无希望。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæns,fɛld] .

" These are the words of a rebel ! " exclaimed Mansfeld .

" 这些 是 这 字 的 一个 反叛 ! " 惊呼 曼斯菲尔德 :

“这是叛逆者的话!”曼斯菲尔德惊呼道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ][eɪ'em] ['ɔ:lweɪz] ['redi] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['wɪljəm] , "

" For the true service of the King I am always ready , " returned William , "

" 为了 这 真的 服务 的 这 国王 我 是 总是 准备好 , " 返回 威廉 , " "

[bʌt; bət][tu:; tə]['ælvə] ,

but to Alva ,

但 到 阿尔瓦 ,

“我随时准备为国王效力,”威廉回答说,“但对于阿尔瓦,

[gra:n'vɛl] ,
Granville ,
格兰维尔 ,

格兰维尔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnkwi'zɪn] [kɔ:l][,em 'i:][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] — [fɔ:r; fər][aɪ][du:][ˈproʊtest] [ə'genst]
and the Inquisition call me rebel if you will — for I do protest against
和 这 宗教裁判所 称呼 我 反叛 如果 你 将要 — 为了 我 做 反对 反对
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'θɔ:reɪtɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌ; əv] [ði:z]
them and their authority and all attempts to force the faith of these
他们 和 他们的 权威 和 全部 尝试 到 力量 这 信仰 的 这些
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

宗教裁判所可以称我为叛乱分子——因为我确实抗议他们及其权威，以及一切强迫这些人接受其信仰的企图。

[wɪtʃ] [ə'tempts] [ɑ:r; ər][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [bɔ:z] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] [ə'genst] [gɑ:d] .
which attempts are in defiance of laws and privileges and wholly against God .
哪个 尝试 是 在 蔑视 的 法律 和 特权 和 完全 反对 上帝 :
"
"
"

这些企图公然藐视法律和特权，完全违背上帝的旨意。

" [nei] , " [sed] [ˈɛg.mɑ:nt] , " [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [kɔ:z] , [æz; əz] [ˈeni] [pri:st] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] . "
" **Nay** , " **said Egmont** , " **it is His cause** , **as any priest will tell you** . "
" 不 , " 说 埃格蒙特 , " 它 是 他的 原因 , 作为 任何 牧师 将要 告诉 你 . "

“不,”埃格蒙特说,“这是他的事业,任何一个牧师都会告诉你这一点。”

" [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][gɑ:d] , [na:t][ʌv; əv] [pri:sts] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" **I spoke of God , not of priests** , " **answered the Prince** .
" 我 辐 的 上帝 , 不是 的 神父 , " 回答 这 王子 .

“我谈论的是上帝，不是祭司,”王子回答道。

" [ðɪs] [ɪz][bəʊld] [ˈseɪɪŋ] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈmænsˌfeld] .
" **This is bold saying** , " **remarked Mansfeld** .
" 这 是 大胆的 说 , " 评论 曼斯菲尔德 .

“这话说得真大胆,”曼斯菲尔德评论道。

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈblæsfəmi] [ʌv; əv][ˈkælvɪn][ɔ:r] [ˈlu:θər] [faʊnd] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][kənˈvɜ:rt] ?
" **Has the insolent blasphemy of Calvin or Luther found so high a convert ?**
" 有 这 傲慢的 亵渎神明 的 加尔文 或者 路德 成立 所以 高的 一个 转变 ?

“加尔文或路德的狂妄亵渎之言，竟能找到如此高尚的信徒？ ”

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈreɪvɪŋ] , [ˈvʌlgər] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] - [ˈpri:tʃər] [ˈfeɪkən] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Has the raving , vulgar fury of the field - preacher shaken the faith of the
有 这 狂言 , 庸俗 愤怒 的 这 场地 - 牧师 摇晃 这 信仰 的 这
[prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ?
Prince of Orange ?
王子 的 橙子 ?

这位野外布道者的狂怒、粗俗的愤怒是否动摇了奥兰治亲王的信仰？

" [ˈmænsˌfeld] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈaɪrəni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ][,ɪndɪgˈneɪ(ə)n] .
" **Mansfeld spoke with bitter irony and his face coloured with indignation** .
" 曼斯菲尔德 辐 和 苦的 讽刺 和 他的 脸 有色 和 愤慨 .

曼斯菲尔德说话时带着苦涩的讽刺，脸上满是愤慨。

[ˈwɪljəm] [smaɪld] .
William smiled .
威廉 微笑 .

威廉笑了。

" [ɑ:] , [aɪ][eɪ 'em] ['stʌdiŋ] [θi'ɑ:lədʒi] !
" **Ah , I am studying theology !**
" 啊 , 我 是 学习 神学 !

“啊，我正在学习神学！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [meɪ] [faɪnd] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm][dʒə'ni:və][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][frʌm; frəm] [ru:m] [wen] [aɪ][hæv; həv]
" **I may find comfort from Geneva as easily as from Rome when I have**
" 我 可能 寻找 舒适 从 日内瓦 作为 容易地 作为 从 罗马 什么时候 我 有
['fɪnɪʃt] [maɪ] ['lɜ:rnɪŋ] .
finished my learning .
完成的 我的 学习 .

“当我完成学业后，我或许能像在罗马一样，轻松地 从日内瓦获得慰藉。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [st'reɪtli] [æt; ət]['mæns,feld] .
" **He looked straightly at Mansfeld .**
" 他 看起来 直 在 曼斯菲尔德 .

他直直地看着曼斯菲尔德。

" [aɪ][wʌz; wəz][bred][ə; eɪ] ['herətɪk] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **I was bred a heretic , " he added .**
" 我 曾是 繁殖 一个 异教徒 , " 他 额外 .

“我生来就是个异教徒，”他补充道。

['mæns,feld] [ru:z] .
Mansfeld rose .
曼斯菲尔德 玫瑰 .

曼斯菲尔德玫瑰。

" [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Enough , " he said .**
" 足够的 , " 他 说 .

“够了，”他说。

" [aɪ] [si:] [ðɪs] ['kɔ:nfərəns] [ɪz] ['ju:sləs] .
" **I see this conference is useless .**
" 我 看 这 会议 是 无用 .

我认为这次会议毫无用处。

" ['wɪljəm] [ru:z] ['ɔ:lsʊ] ; [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['eg,mɑ:nt][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'fekʃənətli] [ɑ:n]
" **William rose also ; he went to Egmont and laid his hands affectionately on**
" 威廉 玫瑰 还 ; 他 去 到 埃格蒙特 和 铺设 他的 双手 亲切地 在
[ðə; ðɪ] ['kaʊnts] ['ʃəuldəz] .
the Count's shoulders .
这 计数 肩膀 .

威廉也站了起来；他走到埃格蒙特，亲切地把手放在伯爵的肩膀上。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [teɪk] [ðɪs] ['æk(ə)n] ['θɔ:tləsli] [nɔ:r] ['sʌd(ə)nli] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I do not take this action thoughtlessly nor suddenly , " he said ,**
" 我 做 不是 拿 这 行动 不经思考地 也不 突然 , " 他 说 ,

他说：“我采取这一行动并非草率或仓促之举。”

" [bʌt; bət]['æftər] [di:p] [rɪ'flek(ə)n] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['weɪŋ] of268
" **but after deep reflection and long weighing of268**
" 但 后 深的 反射 和 长的 称重 of268

“但经过深思熟虑和长时间权衡后268

[r'vents] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['loʊər] [maɪ] ['fɔ:tənz] [ænd; ənd] ['dʒepərdaɪz] [maɪ] [e'steɪts] — [jet] [aɪ][du:][ðə; ði]
events ; I know I lower my fortunes and jeopardize my estates — yet I do the
活动 ; 我 知道 我 降低 我的 财富 和 危害 我的 庄园 — 然而 我 做 这
[ˈwaɪzər] [θɪŋ] .
wiser thing .
更明智 事物 .

我知道这样做会降低我的财富，危及我的财产——但我还是做了更明智的选择。

[aɪ] [br'si:tʃ] [ju:; jʊ][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['eɪnfənt] ['frendʃɪp] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [tʃɑ:rdʒ] ,
I beseech you by our ancient friendship , by our common charge ,
我 恳求 你 经过 我们的 古老的 友谊 , 经过 我们的 常见的 收费 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)] .
for the sake of those dear to you , to follow my example .
为了 这 清酒 的 那些 亲爱的 到 你 , 到 跟随 我的 例子 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)] .
为了你所爱的人，请效仿我的做法。

[aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['ælvə] .
I entreat you not to wait the coming of Alva .
我 恳求 你 不是 到 等待 这 未来 的 阿尔瓦 .
[aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['ælvə] .
我恳求你们不要等待阿尔瓦的到来。

" [bʌt; bət] - [ɛg,mɑ:nt][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] .
" **But Lamoral Egmont was not to be moved .**
" 但 - 埃格蒙特 曾是 不是 到 是 已搬 .
[bʌt; bət] - [ɛg,mɑ:nt][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] .
但拉莫拉尔·埃格蒙特却纹丝不动。

[hɪz; ɪz]['lɒʊdstɑ:r][wʌz; wəz] [speɪn] ;
His lodestar was Spain ;
他的 北极星 曾是 西班牙 ;
[hɪz; ɪz]['lɒʊdstɑ:r][wʌz; wəz] [speɪn] ;
他的指路明灯是西班牙；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mæns,feld] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɜ:ti] [nəʊtɪŋ] [daʊn] ['evri] [wɜ:rd]
and now he had Mansfeld watching him and Bertie noting down every word
和 现在 他 有 曼斯菲尔德 观看 他 和 伯蒂 注意到 向下 每一个 单词
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mæns,feld] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɜ:ti] [nəʊtɪŋ] [daʊn] ['evri] [wɜ:rd]
现在曼斯菲尔德在监视他，伯蒂则把他说的每一句话都记了下来。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][kɜ:rt] , [ˈɔ:lmoʊst] ['ræθfl] .
his reply was curt , almost wrathful .
他的 回复 曾是 简短 , 几乎 愤怒的 .
[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][kɜ:rt] , [ˈɔ:lmoʊst] ['ræθfl] .
他的回答简短而近乎愤怒。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] ['kɑ:nʃəns] ;
" **I have an easy conscience ;**
" 我 有 一个 简单的 良心 ;
[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] ['kɑ:nʃəns] ;
“我问心无愧；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [fɔ:ltz] [aɪ][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['klemənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] —
and if I have committed some faults I rely on the clemency of the King —
和 如果 我 有 坚定的 一些 故障 我 依靠 在 这 宽恕 的 这 国王 —
[aɪ] [li:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
I lean on His Majesty . "
我 倾斜 在 他的 威严 . "
[aɪ] [li:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
如果我犯了什么错，我仰赖国王的宽恕——我仰赖陛下。

" [ə'læs] ! " [sed] ['wɪljəm] , " [ju:; jʊ] [li:n] [ɑ:n] [wʌt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] .
" **Alas ! " said William , " you lean on what will destroy you .**
" 唉 ! " 说 威廉 , " 你 倾斜 在 什么 将要 破坏 你 .
[ə'læs] ! [sed] ['wɪljəm] , [ju:; jʊ] [li:n] [ɑ:n] [wʌt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] .
“唉！”威廉说，“你倚靠的正是会毁灭你的东西。”

[jʊː; jɒ] [boʊst] [jɔːr'self] [sɪ'kjɔr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['klemənsɪ] ,
You boast yourself secure in the King's clemency ,
你 夸 你自己 安全的 在 这 国王学院 宽恕 ,
你自诩蒙国王恩宠，稳操胜券。

[ænd; ənd][soʊ] [lʌl] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'kjɔrəti] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .
and so lull yourself with a security which does not exist .
和 所以 麻痹 你自己 和 一个 安全 哪个 做 不是 存在 .
于是，你使用一种并不存在的安全感麻痹自己。

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [di'si:vð] ,
Would that I might be deceived ,
会 那 我 可能 是 受骗 ,
但愿我能被欺骗，

[bʌt; bət][aɪ] [fɔːr'siː] ['oʊnli] [tuː] ['klɪrli] [ðæt] [juː; jɒ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪt] [ðə; ði]
but I foresee only too clearly that you are to be the bridge which the
但 我 预见 仅有的 也 清楚地 那 你 是 到 是 这 桥 哪个 这
[ˈspænjərdz] [wɪl] [di'strɔɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ˈɑʊər; ɑːr]
Spaniards will destroy as soon as they have passed over it to invade our
西班牙人 将要 破坏 作为 很快 作为 他们 有 通过了 超过 它 到 入侵 我们的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

但我非常清楚地预见到，你们将成为西班牙人入侵我国时将会摧毁的桥梁。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['endɪd] , [ˈsʌmwʌt] [əˈbrʌptli] ,
" **With that he ended , somewhat abruptly** ,
" 和 那 他 结束 , 有些 突然 ,
“说完这些，他有点突然地结束了谈话。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'diːd] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['oʊpən] - [aɪz]
as if he indeed saw that it was useless to try and open Egmont's eyes
作为 如果 他 的确 锯 那 它 曾是 无用 到 尝试 和 打开 - 眼睛
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,
to his danger ,
到 他的 危险 ,

仿佛他真的意识到，试图让埃格蒙特意识到自己身处险境是徒劳的。

[ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ə'weɪ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd][hæt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][end][ə; eɪ] ['hoʊpləs]
and turning away picked up his mantle and hat as if to end a hopeless
和 转弯 离开 挑选 向上 他的 地幔 和 帽子 作为 如果 到 结尾 一个 绝望
[ˈɑːrgjʊmənt] .
argument .
争论 .

他转身拿起斗篷和帽子，仿佛要结束一场毫无希望的争论。

" [juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ruːɪnd] [mæn] , [nɑ:t][aɪ] , " [rɪ'mɑːkt] ['eg.mɑːnt][ɪn][sʌm; səm][ædʒɪ'teɪ(ə)n] ;
" **You will be the ruined man , not I ,** " **remarked Egmont in some agitation** ;
" 你 将要 是 这 毁坏 男人 , 不是 我 , " 评论 埃格蒙特 在 一些 搅动 ;
“你会破产，而不是我，”埃格蒙特有些激动地说道；

" [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jɒ] [huː] [θroʊ] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ædəʊ] !
" **it is you who throw everything away for a shadow !**
" 它 是 你 WHO 扔 一切 离开 为了 一个 阴影 !
你为了一个影子而抛弃了一切！

" ['wɪljəm] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **William moved towards the door** .
" 威廉 已搬 向 这 门 .
威廉走向门口。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t][dɑ:n][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] ['mæns,fɛld] ['fɔ:rməli] .

" **Will you not dine with us ?** " **asked Mansfeld formally** .
" 将要 你 不是 用餐 和 我们 ? " 问 曼斯菲尔德 正式地 .

“您不打算和我们一起用餐吗？”曼斯菲尔德正式地问道。

" [nei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

" **Nay** , " **replied the Prince** .
" 不 , " 回复 这 王子 .

“不,”王子回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [prest] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə] ['æntwɜ:rp] .

" **I am pressed to return to Antwerp** .
" 我 是 按下 到 返回 到 安特卫普 .

“我迫于压力要返回安特卫普。”

" [wɪð; wɪθ]['eg,mɑ:nt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [steɪd] ,

" **With Egmont he would have gladly stayed** ,
" 和 埃格蒙特 他 会 有 乐意 入住 ,

“他本乐意留在埃格蒙特。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['mæns,fɛld] [ænd; ənd] ['bɜ:ti] .

but he had no mind to eat and drink with Mansfeld and Berty .
但 他 有 不 头脑 到 吃 和 喝 和 曼斯菲尔德 和 伯蒂 .

但他并不想和曼斯菲尔德、伯蒂一起吃喝。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fəə'welz] .

He took his farewells .
他 采取 他的 告别 .

他道别了。

['eg,mɑ:nt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] ; ['mju:tʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɔ:n] [di:p] ['ɪntu:]

Egmont looked at him a little wistfully ; mutual affection had gone deep into
埃格蒙特 看起来 在 他 一个 小的 怅然地 ; 相互的 感情 有 已消失 深的 进入

[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [i:t] .

the hearts of each .
这 心 的 每个 .

埃格蒙特带着一丝怅然的神情看着他；两人心中都已深深地产生了爱慕之情。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [mu:vɔd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪljəm] [pæst] [hiː; hi] [əd'vænst]

The Count had moved to the door , and as William passed he advanced
这 数数 有 已搬 到 这 门 , 和 作为 威廉 通过了 他 先进的

[ə; eɪ][step] .

a step . 269
一个 步 .

伯爵走到门口，威廉经过时，他向前迈了一步。269

[ðə; ði] [prɪns] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] , [klɑ:spɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd]

The Prince turned and suddenly embraced him , clasping him for a second
这 王子 转向 和 突然 拥抱 他 , 紧握 他 为了 一个 第二

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;

to his heart ;
到 他的 心 ;

王子转身，突然拥抱了他，将他紧紧地贴在胸口，停留了一会儿；

[ðən] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

then with tears in his eyes he left the room .
然后 和 眼泪 在 他的 眼睛 他 左边 这 房间 .

然后他眼含泪水地离开了房间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [tu:] [ɑ:n] - [tʃi:k] .

There were tears too on Egmont's cheek .
那里 是 眼泪 也 在 - 脸颊 .

埃格蒙特的脸颊上也挂着泪痕。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æ; ət][em 'i:][æ; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] ['nevər][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ə'gen] !
" **He looked at me as if he thought never to see me again !**
" 他 看起来 在 我 作为 如果 他 想法 绝不 到 看 我 再次 !
他看着我，仿佛觉得我们再也不会见面了！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [ə; eɪ] ['lændləs] , [eg'zaild] , ['paʊərləs] [mæn] , " [ri'mɑ:kt] ['mæns,feld] .
" **A landless , exiled , powerless man , " remarked Mansfeld .**
" 一个 无地 , 放逐 , 无力 男人 , " 评论 曼斯菲尔德 .
“一个无地、流亡、无权无势的人，”曼斯菲尔德评论道。

" [haʊ] [lʊʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['fɔ:lən] !
" **How low is the great Prince of Orange fallen !**
" 如何 低的 是 这 伟大的 王子 的 橙子 倒下 !
“伟大的奥兰治亲王竟沦落至此！ ”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [pri'per] [ðə; ði] ['dɪnər] ;
" **A little maid entered the room to prepare the dinner ;**
" 一个 小的 女佣 进入 这 房间 到 准备 这 晚餐 ;
一位小女仆走进房间准备晚餐；

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['revərəns] [æ; ət][ðə; ði] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] ,
she looked with wonder and reverence at the three gentlemen ,
她 看起来 和 想知道 和 尊敬 在 这 三 先生们 ,
她带着惊奇和敬畏的目光打量着这三位先生。

[hu:] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'vi:ld] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] .
who had none of them revealed their identity .
WHO 有 没有任何 的 他们 揭晓 他们的 身份 .
他们中没有一个人透露了自己的身份。

" [ʊʊ] , [seɪ'njɜ:rz] !
" **Oh , seigneurs !**
" 哦 , 领主们 !
“哦，大人！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [hu:] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [kævə'li:r] [hu:] [hæ; həz][dʒʌst] ['rɪdn] [ə'wei] ?
" **she said , " who is the young cavalier who has just ridden away ?**
" 她 说 , " WHO 是 这 年轻的 骑士 WHO 有 只是 骑 离开 ?
她问道：“刚才骑马离开的年轻骑士是谁？ ”

[hi:; hi] ['nevər] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [deɪz] — — !
He never saluted the Virgin above the door , and in these days — — !
他 绝不 敬礼 这 处女 多于 这 门 , 和 在 这些 天 — — !
他从未向门上的圣母像敬礼，而如今——！

" ['mæns,feld] [glɑ:nst] [æ; ət]['eg,mɑ:nt] .
" **Mansfeld glanced at Egmont .**
" 曼斯菲尔德 瞥了一眼 在 埃格蒙特 .
曼斯菲尔德瞥了埃格蒙特一眼。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] , [maɪ] [tʃaɪld] , ['meni] [neɪmz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['ɑ:nərz] ;
" **You may call him , my child , many names , for he had many honours ;**
" 你 可能 称呼 他 , 我的 孩子 , 许多 姓名 , 为了 他 有 许多 荣誉 ;
“孩子，你可以叫他很多名字，因为他获得了许多荣誉；

[naʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [kɔ:l][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['herətɪk] , " [hi:; hi] [sed] ['draɪli] . -
now you had best call him — the Heretic , " he said dryly . 270
现在 你 有 最好的 称呼 他 — 这 异教徒 , " 他 说 干巴巴地 . -
“你最好现在就叫他——那个异教徒，”他冷冷地说。 270

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ælvə]

THE COMING OF ALVA

这未来的阿尔瓦

阿尔瓦的到来

- [lə] [mɜːŋ] [muːvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪn] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn] ['breɪdə] ['kæs(ə)] ,

Rénèe le Meung moved about the fine apartments of the Princess in Breda Castle ,

- 勒孟已搬关于这美好的公寓的这公主在布雷达城堡 ,

[ˈsɔːrtɪŋ] [kloʊðz] ,

sorting clothes ,

排序衣服 ,

蕾妮·勒梅恩在布雷达城堡公主的豪华公寓里走来走去，整理衣物。

[ɜːˈeɪndʒɪŋ] [bægz][ænd; ʌnd][bɑːksɪz] ,

arranging bags and boxes ,

安排包和盒子 ,

整理袋子和箱子，

[ænd; ʌnd] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈkɒfəz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kæɪrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]

and packing the long coffers that were to be carried into the courtyard

和包装这长的金库那是要到是携带进入这庭院

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [mjuːlz] .

and there loaded on the baggage mules .

和那里已加载在这行李骡子 .

并将长箱子装好，运到院子里，装到驮骡上。

['ælvə][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [seɪld] [frʌm; frəm] - .

Alva was coming ; he had already sailed from Carthagena .

阿尔瓦曾是未来 ; 他有已经航行从 - .

阿尔瓦要来了；他已经从迦太基那启航了。

[ænd; ʌnd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neðərˌlændz]

And William of Orange and his household were leaving the Netherlands

和威廉的橙子和他的家庭是离开这荷兰

[fɔːr; fər][ˈdʒɜːrməni] ,

for Germany ,

为了德国 ,

奥兰治的威廉和他的随从正离开荷兰前往德国。

[ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ʌnd] [kaʊnt] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði] ['kæs(ə)] [ʌv; əv]

there to take up residence with his mother and Count John in the castle of

那里到拿向上住宅和 his 母亲和数数约翰在这城堡的

- .

Dillenburg .

- .

在那里，他与母亲和约翰伯爵一起居住在迪伦堡城堡。

[æz; əz] - [muːvd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][tæsk] , [ʃiː; ʃɪ] ['vɪvɪdli] [rɪˈkɔːld] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] ['dʒɜːrməni] ,

As Rénee moved about her task , she vividly recalled how she had left Germany ,

作为 - 已搬关于她任务 , 她生动地召回如何她有左边德国 ,

[ðæt] [hɑːt] ,

that hot ,

那热的 ,

蕾妮一边忙着手头的工作，一边清晰地回忆起自己离开炎热的德国时的情景。

[ˈwɪrɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] ,
weary day of the feast in Leipsic ,
厌倦 天 的 这 盛宴 在 莱比锡 ;

莱比锡节庆日，疲惫不堪。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ˈænz] [θɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [naʊ] ,
when she had moved about among Anne's things as she was moving now ,
什么时候 她 有 已搬 关于 之中 安妮的 事物 作为 她 曾是 移动 现在 ;

当她像现在这样在安妮的物品间翻找时，

[ˈfoʊldɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈdresɪz] ,
folding away the bridal dresses ,
折叠式的 离开 这 新娘 连衣裙 ;

把婚纱叠好，

[ˈlɑ:kɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtrɪŋkɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ˈbelz] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrɪz]
locking away the bridal trinkets with the sound of the joy bells in her ears
锁定 离开 这 新娘 小饰品 和 这 声音 的 这 喜悦 铃铛 在 她 耳朵
[ænd; ənd][ðə; ði] [flɛr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][fairz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] .
and the flare of the joy fires reflected in the window - panes .
和 这 耀斑 的 这 喜悦 火灾 反映 在 这 窗户 - 窗格 ;

她一边听着欢庆的铃声，一边看着窗玻璃上映照着欢庆的火焰，把新娘的饰品锁了起来。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈkɔ:ld] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krept] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈgæləri] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ænd; ənd]
She recalled how she had crept into the gallery overlooking the great hall and
她 召回 如何 她 有 悄悄地爬 进入 这 画廊 俯瞰 这 伟大的 大厅 和
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˈprɪnses] [ˈsi:tɪd] [saɪd][baɪ] [saɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ɡoʊld] [kaʊtʃ] ,
had seen the Prince and Princess seated side by side on the gold couch ,
有 已见 这 王子 和 公主 坐着 边 经过 边 在 这 金子 长椅 ;

她回忆起自己是如何偷偷溜进俯瞰大厅的画廊，看到王子和公主并排坐在金色的沙发上的。

[rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæskərz] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] [oʊn] [fəˈti:g] [ænd; ənd] [dɪsˈteɪst]
receiving the homage of the maskers , and all her own fatigue and distaste
接收 这 尊敬 的 这 口罩 , 和 全部 她 自己的 疲劳 和 厌恶
,
:
;

接受面具佩戴者的致敬，以及她自身的疲惫和厌恶，

[ðə; ði] [kloʊz] [ˈpɜ:rfju:md] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [sents] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .
the close perfumed air of the Town Hall , and the rich scents of the feast .
这 关闭 香 空气 的 这 镇 大厅 , 和 这 富有的 气味 的 这 盛宴 .

市政厅里弥漫着浓郁的香水味，宴会上也弥漫着诱人的香气。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [li:v] [ˈdʒɜ:rməni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈrefju:dʒ] ,
She had been reluctant to leave Germany , which had been a peaceful refuge ,
她 有 到过 不情愿的 到 离开 德国 , 哪个 有 到过 一个 和平 避难所 ;

她一直不愿离开德国，因为那里是她和平的避难所。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ˈdɑ:rk][wɪð; wɪθ]
and to return to her own country , which for her was dark with
和 到 返回 到 她 自己的 国家 , 哪个 为了 她 曾是 黑暗的 和
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈmemərɪz] ;
horrible memories ;
可怕 回忆 ;

她要回到自己的祖国，那里对她来说充满了可怕的回忆；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɑːri] [ðæt] [ðɪs] [ˈbrʌslz] [laɪf][hæd; həd] [ˈendɪd] — [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]
and now she was not sorry that this Brussels life had ended — a life of
和 现在 她 曾是 不是 对不起 那 这 布鲁塞尔 生活 有 结束 一个 生活 的
[ˈmæɡnɪfɪsns] ,
magnificence ,
壮丽 ,

现在她并不后悔布鲁塞尔的这段美好生活结束了——一段辉煌的人生。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ɡlɪmpst] from271
which she had only glimpsed from271
哪个 她 有 仅有的 瞥见 from271

她只是从271号瞥了一眼。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ˈænz] [əˈpɑːrtmənts] ; [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ɡreɪt] [əˈferz] [ænd; ənd]
behind the windows of Anne's apartments ; a life of great affairs and
在后面 这 视窗 的 安妮的 公寓 ; 一个 生活 的 伟大的 事务 和
[trəˈmendəs] [ɪˈvents] ,
tremendous events ,
巨大的 活动 ,

安妮公寓的窗外，是一段充满重大事件和精彩人生的故事。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ;
which she had only heard of from the mouths of pages and servants ;
哪个 她 有 仅有的 听到 的 从 这 嘴 的 页面 和 仆人 ;

她此前只是从侍童和仆人的口中听说过这件事；

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɜːrvɪs] , [ʌv; əv][self] - [dɪˈnaɪəl] , [ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəˈpriːs] [ænd; ənd]
a life of continued service , of self - denial , of submission to caprice and
一个 生活 的 持续 服务 , 的 自己 - 拒绝 , 的 提交 到 任性 和
[ˈtɪrəni] .
tyranny .
暴政 .

一生都在奉献、自我牺牲、屈服于任性和暴政。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə] - , [wer] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz]
Now it was over , and she would go to Dillenburg , where every one was
现在 它 曾是 超过 , 和 她 会 去 到 - , 在哪里 每一个 一 曾是
[ˈprɑːtɪstənt] ,
Protestant ,
新教 ,

现在一切都结束了，她要去迪伦堡，那里的人全是新教徒。

[ænd; ənd][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
and be near the Prince's mother and sisters ,
和 是 靠近 这 王子的 母亲 和 姐妹 ,

并且要靠近王子的母亲和姐妹们。

[huː] [pərˈhæps] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈnoʊtɪs] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər]
who perhaps would be kind to her and notice what she was doing for
WHO 也许 会 是 种类 到 她 和 注意 什么 她 曾是 正在做 为了
[æn] .
Anne .
安妮 .

或许有人会善待她，并注意到她为安妮所做的一切。

[hɜːr; hər] [stɑːrvd] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [preɪz] .
Her starved heart was greedy for kindness and praise .
她 饥饿 心 曾是 贪婪的 为了 仁慈 和 称赞 .

她那颗饥渴的心渴望得到善意和赞扬。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] , [tuː] ,
She was glad , too ,
她 曾是 高兴的 , 也 ,
她也很高兴。

[ðæt] [æn] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [əˈgen] [siːn] [dʒæn] [ˈruːbənz] [ɔːr]
that Anne was leaving the Netherlands without having again seen Jan Rubens or
那 安妮 曾是 离开 这 荷兰 没有 拥有 再次 已见 一月 鲁本斯 或者
Duprès ;
- ;

安妮离开荷兰时，还没来得及再见到扬·鲁本斯或杜普雷。
[ʃiː, ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʊd] [biː, bi] [seɪf] [ɪn] - .
she felt the Princess would be safe in Dillenburg .
她 毛毡 这 公主 会 是 安全的 在 - .
她觉得公主在迪伦堡会很安全。

[jet] - [wʌz; wəz] [sæd] ; [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː, bi] [ˈhæpi] [ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [soʊ]
Yet Rénèe was sad ; she could not be happy leaving behind her a country so
然而 - 曾是 伤心 ; 她 可以 不是 是 快乐的 离开 在后面 她 一个 国家 所以
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
然而，蕾妮很伤心；离开这样一个满目疮痍的国家，她无法感到快乐。

[soʊ] [əˈprest] , [soʊ] [ˈdesələt] .
so oppressed , so desolate .
所以 受压迫者 , 所以 荒凉 .
如此受压迫，如此荒凉。

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [men] [ˈmen](ə)n [ˈælvə] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈterər] ;
She heard men mention Alva with awe and terror ;
她 听到 男人 提到 阿尔瓦 和 敬畏 和 恐怖 ;
她听到男人们提起阿尔瓦时，语气中充满了敬畏和恐惧；

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑːtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː, hi] [keɪm] ;
she saw that the Prince was departing before he came ;
她 锯 那 这 王子 曾是 离开 前 他 来了 ;
她看到王子在她到来之前就已经离开了；

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [fɪrd] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)nt]
and she feared even worse things for the Netherlands than their present
和 她 害怕 甚至 更糟 事物 为了 这 荷兰 比 他们的 展示
[ɡreɪt] [kəˈlæmɪtɪz] .
great calamities .
伟大的 灾难 .
她担心荷兰将会面临比目前巨大灾难更糟糕的境地。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˈpaɪəti] [hæd; həd] [ˈstreŋθənd] ; [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] , [dɪˈnaɪd] [ænd; ənd] [ˈrendəd] [ˈsʌbdʒekt]
But her piety had strengthened ; her body , denied and rendered subject
但 她 虔诚 有 加强 ; 她 身体 , 否认 和 渲染 主题
[tuː, tə] [hɜːr; hər] [soʊl] , [ɡruː] [ˈwɪkər] ,
to her soul , grew weaker ,
到 她 灵魂 , 生长 较弱 ,
但是她的虔诚更加坚定了；她的身体被禁锢，服从于她的灵魂，因此变得越来越虚弱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊl] [wɪˈðɪn] [bɪˈkeɪm] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˈnɪrər] [ɡɑːd] .
and the soul within became stronger , and so nearer God .
和 这 灵魂 之内 成为 更强 , 和 所以 更近 上帝 .
内心的灵魂变得更加强大，也因此更加接近上帝。

[ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][nɑːtɪ][tuː; tə] [fərˈseɪk] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
She trusted in Him not to forsake His people ,
她 可信 在 他 不是 到 背叛 他的 人们 ,
她相信祂不会抛弃祂的子民。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈbɪliːvd] [ɪn] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] .
and she believed in William of Orange as His Captain .
和 她 相信 在 威廉 的 橙子 作为 他的 队长 .
她相信奥兰治的威廉是他的上尉。

[ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəs] [jʌŋ] [ˈpeɪpɪst] [ˌkævəˈlɪr] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
The gorgeous young Papist cavalier whom she had looked on for the first time
这 华丽的 年轻的 天主教徒 骑士 谁 她 有 看起来 在 为了 这 第一的 时间
[æt; ət] [ˈlaɪpsɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [deɪ] ,
at Leipsic on his wedding day ,
在 莱比锡 在 他的 婚礼 天 ,
她第一次见到这位英俊的年轻天主教骑士是在莱比锡的婚礼上。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈwɜːrldli] ,
whom she had thought frivolous and worldly ,
谁 她 有 想法 轻浮 和 世俗 ,
她曾认为他轻浮世俗，

[wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][mæn][ɑːn] [huːm] [ˈsentərd] [ɔːl][hɜːr; hər] [hoʊps] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkʌntri]
was now become the man on whom centred all her hopes for her country
曾是 现在 变得 这 男人 在 谁 居中 全部 她 希望 为了 她 国家
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪθ] .
and her faith .
和 她 信仰 .
如今，他成了她寄予厚望、将对国家和信仰的所有希望都寄托在身上的人。

[ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [men][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [kɔːz] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]
Other and reckless men had taken up the people's cause and won the
其他 和 鲁莽 男人 有 已采取 向上 这 人们的 原因 和 韩元 这
[ˈpiːpəlz] [hɑːrt] — [men] [laɪk] [ˈbredəˌroʊd] ,
people's heart — men like Brederode ,
人们的 心 — 男人 喜欢 布雷德罗德 ,
其他一些鲁莽的人也投身于人民的事业，赢得了人民的爱戴——比如布雷德罗德。

[kaʊnt] [ˈluːɪs] , [stiː] [ˌældɪˈɡɑːnd] , [ænd; ənd][diː] [ˈhæmz] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]
Count Louis , Ste Aldegonde , and De Hammes ; but though these were the
数数 路易斯 , 圣 阿尔德贡德 , 和 德 哈姆斯 ; 但 尽管 这些 是 这
[neɪmz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
names shouted in the market - place ,
姓名 喊叫 在 这 市场 - 地方 ,
路易伯爵、圣阿尔德贡德和德哈姆斯；尽管这些名字在集市上被高声呼喊，

- [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
Rénée had given no heed to them at all .
- 有 给定 不 注意 到 他们 在 全部 .
蕾妮根本没把他们放在心上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wʌz; wəz] , [ˈnɑːmɪnəli] [æt; ət] [liːst] , [stɪl] [ə; eɪ] [ˈpeɪpɪst] ,
It was to the Prince , who was , nominally at least , still a Papist ,
它 曾是 到 这 王子 , WHO 曾是 , 名义上 在 至少 , 仍然 一个 天主教徒 ,
这封信是写给那位王子的，他至少名义上仍然是天主教徒。

[huː] [hæd; həd][ˈæktɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [læst][ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who had acted until the very last in fulfilment of his duty to the King ,
WHO 有 行动 直到 这 非常 最后的 在 履行 的 他的 责任 到 这 国王 ,
他至死都恪尽职守，履行着对国王的职责。

[hu:] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [heitɪd] [baɪ]
who had checked the fervour of the Reformers and was even hated by
WHO 有 已检查 这 热情 的 这 改革者 和 曾是 甚至 憎恨 经过
[ðə; ði][ˈkælvə,nɪsts][fɔːr; fər] his272
the Calvinists for his272
这 加尔文主义者 为了 his272

他遏制了宗教改革者的热情，甚至因其272的言论而被加尔文主义者憎恨。

[brˈheɪvjər] [æftər][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [æt; ət] - — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] -
behaviour after the engagement at Ostrawell — it was to him that Rénèe
行为 后 这 订婚 在 - — 它 曾是 到 他 那 -
[ˈkɑːnfɪdəntli] [lʊkt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
confidently looked to save the Netherlands .
自信地 看起来 到 节省 这 荷兰 .

在奥斯特拉韦尔订婚之后，蕾妮自信地将荷兰的希望寄托在他身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ˈstreŋθənd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈwʊmənz] [drɪˈvʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
And that confidence , strengthened by her woman's devotion to a person
和 那 信心 , 加强 经过 她 女性的 虔诚 到 一个 人
[brɪˈlʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

而这份自信，又因她对所爱之人的忠贞而更加坚定。

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] [flaɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
supported her in this second flight from her native country .
有 她 在 这 第二 航班 从 她 本国的 国家 .

在她第二次从祖国起飞的航班上，他们给予了她支持。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [bɔːst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][tæsk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
She was so lost in thought as she went about her task that it was with
她 曾是 所以 丢失的 在 想法 作为 她 去 关于 她 任务 那 它 曾是 和
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][stɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
a little start that she became aware of the presence of another in the chamber .
一个 小的 开始 那 她 成为 意识到的 的 这 在场 的 其他 在 这 房间 .

她全神贯注地做着自己的事，以至于突然意识到房间里还有另一个人，她吓了一跳。

[æn] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] .
Anne was standing in the door of the inner room .
安妮 曾是 常设 在 这 门 的 这 内 房间 .

安妮站在内室门口。

[ʃiː; ʃi] [lent] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈlɪntl] [ænd; ənd][ˌsteərd] [æt; ət] - .
She leant against the wooden lintel and stared at Rénèe .
她 倾斜 反对 这 木制的 楣 和 凝视 在 - .

她倚靠在木制门楣上，凝视着蕾妮。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊk] [ˈjeləʊ]
The white linen round her head and shoulders made her face look yellow
这 白色的 亚麻布 圆形的 她 头 和 肩膀 制成 她 脸 看 黄色的
[ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊld] [ˈwʊmən] ;
and faded as that of an old woman ;
和 褪色 作为 那 的 一个 老的 女士 ;

她头上和肩膀上裹着的白色亚麻布使她的脸看起来发黄苍白，像个老妇人一样；

[hɜːr; hər] [bluː] [dres] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmiːgər] [ˈfɪɡjər] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] ;
her blue dress clung to her meagre figure in straight lines ;
她 蓝色的 裙子 紧紧抓住 到 她 微薄 数字 在 直的 线条 ;

她那件蓝色连衣裙紧贴着她瘦弱的身材，线条笔直。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [naʊ] [tu:; tə][haɪd][hɜ:r; həɹ] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv] [reɪzd] [ʃoʊldər] [ænd; ənd]
there was no attempt now to hide her deformity of raised shoulder and
那里 曾是 不 试图 现在 到 隐藏 她 畸形 的 提高 肩膀 和
['krʊkɪd] [hɪp] ;
crooked hip ;
歪 时髦的 ;

她现在不再试图掩盖自己耸肩和歪髁的畸形；

[hɜ:r; həɹ][hændz] [pəʊld] [ˈnɜ:rʋəsli] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ˈgɜ:rdl] .
her hands pulled nervously at her girdle .
她 双手 拉 紧张地 在 她 腰带 .

她的双手紧张地拉扯着腰带。

" [jɔ:; jər] [ˈleɪbər] [ɪz][fɔ:ɹ; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Your labour is for nothing , " she said .**
" 你的 劳动 是 为了 没有什么 , " 她 说 .

“你的劳动毫无意义,”她说。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] - .
" **I am not going to Dillenburg .**
" 我 是 不是 去 到 - .

我不去迪伦堡。

" - [went] [ɑ:n] [ˈpækɪŋ] .
" **Rénée went on packing .**
" - 去 在 包装 .

蕾妮继续收拾行李。

" [jɔ:; jər] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [goʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
" **Your Highness will certainly go , " she answered quietly .**
" 你的 高度 将要 当然 去 , " 她 回答 悄悄 .

“殿下一定会去的。”她平静地回答道。

" [noʊ] , " [sed] [æn] [ˈvaɪələntli] .
" **No , " said Anne violently .**
" 不 , " 说 安妮 暴力 .

“不,”安妮激烈地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [li:v] [ˈbrʌslz] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
" **I was a fool to leave Brussels — but I will not leave the Netherlands .**
" 我 曾是 一个 傻子 到 离开 布鲁塞尔 — 但 我 将要 不是 离开 这 荷兰 .

“我离开布鲁塞尔是个傻瓜——但我不会离开荷兰。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ][ˈɪntu:][ˈeksaɪ] ?
Why should I go into exile ?
为什么 应该 我 去 进入 流亡 ?

我为什么要流亡？

[wer] [ɪz][ɔ:l][maɪ] [steɪt] ?
Where is all my state ?
在哪里 是 全部 我的 状态 ?

我的州都去哪儿了？

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [melted] [laɪk] [snoʊ] .
It has melted like snow .
它 有 融化 喜欢 雪 .

它像雪一样融化了。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][em ˈi:] ;
There is no one to look after me ;
那里 是 不 一 到 看 后 我 ;

没有人照顾我；

[aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv][bɪr][ɔːr][waɪn][wen][aɪ][wɑːnt][aɪˈtiː] .

I can hardly get a drink of beer or wine when I want it .
我 能 几乎 得到 一个 喝 的 啤酒 或者 葡萄酒 什么时候 我 想 它 .

我想喝啤酒或葡萄酒的时候，几乎都喝不到。

[hiː; hi][ˈnevər][ˈɡɪvz][ˌemˈliː][ˈeni][ˈmʌni] — [hæz; həz][hiː; hi][θruːn][aɪˈtiː][ɔːl][əˈweɪ][ɑːn][ðɪs][ˈmɪzrəb(ə)]
He never gives me any money — has he thrown it all away on this miserable
他 绝不 给予 我 任何 钱 — 有 他 抛掷 它 全部 离开 在 这 悲惨的
[ˈbegər][wɔːr] ?

beggar war ?
乞丐 战争 ?

他从来不给我钱——难道他把钱都浪费在这场可悲的乞丐战争上了？

[aɪ][wɪl][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːɪnd][mæn] — [eɪˈem][aɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][wɪnd][ænd; ənd]
I will not be the wife of a ruined man — am I to live on wind and
我 将要 不是 是 这 妻子 的 一个 毁坏 男人 — 是 我 到 居住 在 风 和
[iːt][maɪ][hændz][ænd; ənd][fiːt] ?

eat my hands and feet ?
吃 我的 双手 和 脚 ?

我不会嫁给一个破产的男人——难道我要靠风度翩翩起舞，吃掉自己的手脚吗？

[baɪ][gɔːd] , [aɪ][hæd; həd][ˈbetər][hæv; həv][ˈmærid][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)lɪ][ˈdʒɜːrmən][kaʊnt][ðæn; ðən][ðɪs][ɡreɪt]
By God , I had better have married a simple German Count than this great
经过 上帝 , 我 有 更好的 有 已婚 一个 简单的 德语 数数 比 这 伟大的
[prɪns] .
Prince .
王子 .

老天作证，我宁愿嫁给一个普通的德国伯爵，也不要嫁给这个大王子。

" [ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prɪns][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbsɪkwənt][ɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːtʌnz]
" **The resignation of the Prince and the subsequent alteration in his fortunes**
" 这 辞职 的 这 王子 和 这 随后的 改造 在 他的 财富
[maɪt][ˈsɜːrt(ə)nli][hæv; həv][ˈfraɪt(ə)nd][ˈmeni][ˈwɪmɪn] ;
might certainly have frightened many women ;
可能 当然 有 害怕 许多 女性 ;

“王子的辞职以及随后他命运的改变，肯定会吓到很多妇女；

[bʌt; bət] - [hæd; həd][noʊ][spɑːrk][ʌv; əv][ˈsɪmpəθi][fɔːr; fər][ˈænz][ænd; ənd][ˈreɪlɪŋz] .
but Rénèe had no spark of sympathy for Anne's complainings and railings .
但 - 有 不 火花 的 同情 为了 安妮的 抱怨 和 栏杆 .

但蕾妮对安妮的抱怨和责骂没有丝毫同情。

" [jɔːr; jər][ˈhaɪnəs][keɪm][tuː; tə][ˈbreɪdə] , [ænd; ənd][jɔːr; jər][ˈhaɪnəs][wɪl][goʊ][tuː; tə] - .
" **Your Highness came to Breda , and Your Highness will go to Dillenburg .**
" 你的 高度 来了 到 布雷达 , 和 你的 高度 将要 去 到 - .

“殿下曾到访布雷达，殿下也将前往迪伦堡。”

" [æn][geɪv][hɜːr; hər][ə; eɪ][lʊk][ʌv; əv][heɪt] . -
" **Anne gave her a look of hate . 273**
" 安妮 给予 她 一个 看 的 恨 . -

安妮狠狠地瞪了她一眼。273

" [aɪ][wʊd][ˈsuːnər][steɪ][ænd; ənd][pʊt][maɪˈself][æɪ; ət][ðə; ði][ˈmɜːrsɪ][ʌv; əv][ˈælvə] , " [ˈænsər][ðə; ði]
" **I would sooner stay and put myself at the mercy of Alva , " answered the**
" 我 会 很快 停留 和 放 我 在 这 怜悯 的 阿尔瓦 , " 回答 这
[ˈprɪnses][ˈsʌlənli] .
Princess sullenly .
公主 闷闷不乐地 .

“我宁愿留下来，任由阿尔瓦摆布，”公主闷闷不乐地回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['spænjərdz] . "

" **I do not fear the Spaniards** . "

" 我 做 不是 害怕 这 西班牙人 . "

“我不怕西班牙人。”

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neðərləndz] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

" **His Highness has decided to leave the Netherlands** , " **said Rénée** , **with an**

" 他的 高度 有 决定 到 离开 这 荷兰 , " 说 - , 和 一个

[er] [ʌv; əv][faɪ'næləti] .

air of finality .

空气 的 最终性 .

“殿下已经决定离开荷兰，”蕾妮语气坚定地说。

[æn] [lɪmpt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

Anne limped towards her .

安妮 跛行 向 她 .

安妮一瘸一拐地朝她走去。

" [juː; jʊ] [heit] [em 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] ?

" **You hate me , don't you ?**

" 你 恨 我 , 不 你 ?

你恨我，对吗？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['iːgərnəs] .

" **she asked , with some eagerness** .

" 她 问 , 和 一些 渴望 .

她带着几分急切地问道。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [heɪtɪd] [em 'iː] , [wʌns] . "

" **You said you hated me , once** . "

" 你 说 你 憎恨 我 , 一次 . "

你曾经说过你恨我。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['mædəm] ,

" **I would have loved you , Madame** ,

" 我 会 有 喜爱 你 , 夫人 ,

“我本该很爱你，夫人。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [aɪ 'tiː] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ækʃnz] [aɪ]

but you would not permit it — and — and some of your actions I

但 你 会 不是 允许 它 — 和 — 和 一些 的 你的 行动 我

[niːdz] [mʌst; məst] [heit] . "

needs must hate . "

需求 必须 恨 . "

但你不会允许的——而且——而且你的某些行为，我必须恨之入骨。

" [wel] , [set] [jɔːr'self] [friː] [ʌv; əv][em 'iː] , " [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

" **Well , set yourself free of me ,** " **urged the Princess** .

" 出色地 , 放 你自己 自由的 的 我 , " 敦促 这 公主 .

“好了，放开我吧。”公主催促道。

" [help] [em 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [aɪ][hæv; həv] [frendz] [ɪn] [kə'loʊn] — [aɪ][waːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kə'loʊn]

" **Help me to escape — I have friends in Cologne — I want to go to Cologne**

" 帮助 我 到 逃脱 — 我 有 朋友们 在 科隆 — 我 想 到 去 到 科隆

. "

. "

. "

. "

“帮帮我逃出去——我在科隆有朋友——我想去科隆。”

" - [ænd; ənd][ˈruːbənz][ɑːr; ər][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [stæbd] -
" **Duprès** **and** **Rubens** **are** **there** , " **was** **the** **thought** **that** **instantly** **stabbed** **Rénèe** .
" - 和 鲁本斯 是 那里 , " 曾是 这 想法 那 即刻 刺伤 -
;
;
;
;

“杜普雷和鲁本斯都在那里，”这个念头瞬间刺痛了蕾妮；

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [waɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
she **turned** **white** **and** **could** **not** **speak** .
她 转向 白色的 和 可以 不是 说话 .

她脸色苍白，说不出话来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈdʒentl,wumən] [ðer; ðər][aɪ] [noʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [æɪn] .
" **There** **are** **some** **gentlewomen** **there** **I** **know** , " **continued** **Anne** .
" 那里 是 一些 淑女们 那里 我 知道 , " 持续 安妮 .

“我知道那里有一些淑女，”安妮继续说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] — [help][em ˈiː] [rɪˈskeɪp] .
" **I** **want** **to** **go** **there** **—** **help** **me** **escape** .
" 我 想 到 去 那里 — 帮助 我 逃脱 .

“我想去那里——帮我逃出去。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːr; fər] — — "
I **will** **give** **you** **anything** **you** **wish** **for** **— —** "
我 将要 给 你 任何事物 你 希望 为了 — — "

我会给你任何你想要的东西——”

" [oʊ] , [ˈhaɪnəs] , [ˈhaɪnəs] , " [kraɪd] - , " [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **Oh** , **Highness** , **Highness** , " **cried** **Rénèe** , " **you** **speak** **like** **a** **child** .
" 哦 , 高度 , 高度 , " 哭 - , " 你 说话 喜欢 一个 孩子 .

“哦，殿下，殿下，”蕾妮喊道，“您说话像个孩子一样。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kəˈloʊn] , [ɔːr] [ˈeniwɜr] [seɪv] [tuː; tə] -
It **is** **impossible** **for** **you** **to** **go** **to** **Cologne** , **or** **anywhere** **save** **to** **Dillenburg** .
它 是 不可能的 为了 你 到 去 到 科隆 , 或者 任何地方 节省 到 -

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] .
with **His** **Highness** .
和 他的 高度 .

您不可能陪同殿下去科隆，也不可能陪同他去除迪伦堡以外的任何地方。

" [æɪn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːŋ] [bɑːks] - [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] .
" **Anne** **sat** **on** **the** **edge** **of** **the** **long** **box** **Rénèe** **was** **filling** **with** **clothes** .
" 安妮 卫星 在 这 边缘 的 这 长的 盒子 - 曾是 填充 和 衣服 .

安妮坐在蕾妮正在往里装衣服的长箱子边缘。

[hɜːr; hər] [peɪl] [bluː] [aɪz] [ˈwɒndəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈveɪkənsɪ] .
Her **pale** **blue** **eyes** **wandered** **round** **the** **room** **with** **a** **painful** **vacancy** .
她 苍白 蓝色的 眼睛 漫步 圆形的 这 房间 和 一个 痛苦 空缺 .

她那双浅蓝色的眼睛茫然地扫视着房间，眼神空洞而痛苦。

" [aɪ] [wɪl] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfuːlɪʃli] .
" **I** **wish** **I** **were** **dead** , " **she** **said** **foolishly** .
" 我 希望 我 是 死的 , " 她 说 愚蠢地 .

“我真希望自己死了，”她傻傻地说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈhæpi] .
" **I** **have** **never** **been** **happy** .
" 我 有 绝不 到过 快乐的 .

我从来没有快乐过。

" - [lʊkt] [æʔ; əʔ][hɜ:r; həʀ][wɪð; wɪθ][æʎ; əʎ] [ə'meɪzmənt] [nɑ:t] [ʌn'tʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] ,
" **Rénèe looked at her with an amazement not untouched with bitterness** ,
" - 看起来 在 她 和 一个 惊愕 不是 未受触碰 和 苦味 ,

蕾妮看着她，眼中既有惊讶，也有一丝苦涩。

[fɔ:r; fəʀ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hu:] [spʊʊk] [soʊ] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:]
for it was the wife of William of Orange who spoke so — a woman who
为了 它 曾是 这 妻子 的 威廉 的 橙子 WHO 辐 所以 — 一个 女士 WHO
[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪr] ['æksɪdənt] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] ,
had everything through the mere accident of birth ,
有 一切 通过 这 仅仅 事故 的 出生 ,

因为说这话的是奥兰治亲王威廉的妻子——一个仅仅因为出身就拥有一切的女人。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] — — !
while she — — !
尽管 她 — — !

当她——！

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [jʌŋ] ['flemɪŋ] [smaɪld] [aɪ'rɑ:nɪkli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd]
The beautiful young Fleming smiled ironically as she thought of herself and
这 美丽的 年轻的 弗莱明 微笑 讽刺的是 作为 她 想法 的 她自己 和
[hɜ:r; həʀ] [pʊr] [laɪf] .
her poor life .
她 贫穷的 生活 .

美丽的年轻弗莱明想到自己和自己悲惨的生活，不禁露出了讽刺的笑容。

" [waɪ] [ɑ:r; əʀ][ju:; jʊ][nɑ:t] ['hæpi] , ['mædəm] ?
" **Why are you not happy , Madame ?**
" 为什么 是 你 不是 快乐的 , 夫人 ?

夫人，您为什么不高兴呢？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðer; ðəʀ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] — [i:z] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] —
" **You have all there is in the world — ease and friends and greatness —**
" 你 有 全部 那里 是在 这 世界 — 舒适 和 朋友们 和 伟大 —
[jʊʀ; jəʀ] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [prɪns] . " -
your children — the Prince . " 274
你的 孩子们 — 这 王子 . " -

“你拥有世间一切——安逸、朋友、荣耀——你的孩子——还有王子。”274

" [jes] , " [sed] [æʎ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['ʃɑ:rpʎəs] ,
" **Yes , " said Anne , with sudden sharpness** ,
" 是的 , " 说 安妮 , 和 突然 锐利度 ,

“是的，”安妮突然尖锐地说道。

" [bʌʃ; bət][aɪ][eɪ'em][æʎ; əʎ] ['ʌgli] ['krʊkɪd] ['wʊmən] [hu:m] [noʊ][wʌŋ] [ʌvz] .
" **but I am an ugly crooked woman whom no one loves** .
" 但 我 是 一个 丑陋的 歪 女士 谁 不 — 爱 .

但我是一个丑陋、不正经的女人，没有人爱我。

" - [held] [hɜ:r; həʀ] [breθ] , [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:r; həʀ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]
" **Rénèe held her breath , it gave her a strange sensation to hear the**
" - 握住 她 气息 , 它 给予 她 一个 奇怪的 感觉 到 听到 这
['prɪnses] [ðʌs] [dɪ'skraɪb] [hɜ:r'self] ;
Princess thus describe herself ;
公主 因此 描述 她自己 ;

“蕾妮屏住了呼吸，听到公主这样描述自己，她感到一种奇怪的感觉；

[ʃiː, ji][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ˈvænəti] [kəmˈpliːtli] [ˈblaɪndɪd] [æn] .
" **she had always thought vanity completely blinded Anne** .
" 她 有 总是 想法 虚荣 完全地 失明 安妮 .

她一直认为虚荣心完全蒙蔽了安妮的双眼。

" [juː, jʊ] [θɔːt] [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] ? " [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ,
" **You thought I did not know ?** " **continued her mistress** ,
" 你 想法 我 做过 不是 知道 ? " 持续 她 情妇 ,

“你以为我不知道吗？”她的女主人继续说道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [lʊk] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [soʊ] [ˈpeɪnfəli] [ɪn][ˈkɔːntræst][wɪð; wɪθ]
with that sudden look and tone of intelligence so painfully in contrast with
和 那 突然 看 和 语气 的 智力 所以 痛苦地 在 对比 和
[hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [ˈwaɪldnəs] .
her usual wildness .
她 通常 野性 .

她突然流露出的那种睿智的神情和语气，与她平日里的野性形成了多么鲜明的对比。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] .
" **I always knew** .
" 我 总是 知道 .

“我一直都知道。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
I had nothing from the beginning .
我 有 没有什么 从 这 开始 .

我从一开始就一无所有。

[juː, jʊ] [heɪtɪd] [ˌem ˈiː] — [soʊ][dɪd] [ˈevri] [wʌn] .
You hated me — so did every one .
你 憎恨 我 — 所以 做过 每一个 — .

你恨我——所有人都恨我。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem ˈiː][aɪ] [ˈnɪrli] [went] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
When I thought he loved me I nearly went mad with joy .
什么时候 我 想法 他 喜爱 我 我 几乎 去 疯狂的 和 喜悦 .

当我以为他爱我的时候，我几乎欣喜若狂。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][æmˈbɪ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
But he had married me for ambition , of course .
但 他 有 已婚 我 为了 志向 , 的 课程 .

但他娶我当然是为了他的野心。

" - , [ɪn][hɜːr; hər][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv] [θɔːts] , [felt] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz]
" **Rénèe , in her confusion of thoughts , felt impelled to defend the Prince , as**
" - , 在 她 困惑 的 想法 , 毛毡 被迫 到 保卫 这 王子 , 作为
[ɪf] ,
if ,
如果 ,

“蕾妮思绪混乱，却不由自主地想要维护王子，仿佛.....”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ʃiː, ji] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn] [ˈænz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
for the first time , she saw some glimmer of justice in Anne's point of view .
为了 这 第一的 时间 , 她 锯 一些 微光 的 正义 在 安妮的 观点 的 看法 .

她第一次在安妮的观点中看到了一丝正义的曙光。

" [ðiːz] [ɡreɪt] [ˈmæɪrɪdʒz] [ɑːr; ər][nɔːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [lʌv] , " [ʃiː, ji] [sed] .
" **These great marriages are not made for love , she said** .
" 这些 伟大的 婚姻 是 不是 制成 为了 爱 , " 她 说 .

“这些伟大的婚姻并非源于爱情，”她说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [sɪks'ti:n] , " [rɪ'mɑ:kt] [æn] ['draɪli] .
" **I was sixteen** , " **remarked Anne drily** .
" 我 曾是 十六 , " 评论 安妮 干巴巴地 .

“我当时十六岁,”安妮冷冷地说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] . " **I did not know anything** .
" 我 做过 不是 知道 任何事物 .

我什么都不知道。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ker] , " ['ʒ: dʒd] - .
" **You could have made His Highness care** , " **urged Rénèe** .
" 你 可以 有 制成 他的 高度 关心 , " 敦促 - .

“你本可以让殿下关心这件事的,”蕾妮恳求道。

" [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑ:di] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kɜ:rtli] .
" **Not with this face and body** , " **said the Princess curtly** .
" 不是 和 这 脸 和 身体 , " 说 这 公主 简短地 .

“就凭这副容貌和身材,可不行。”公主冷冷地说。

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['bɪəl] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [kən'tɪnju:d] [æn] , " [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
" **And he has been loyal to you** , " **continued Anne** , " **and gentle**
" 和 他 有 到过 忠诚 到 你 , " 持续 安妮 , " 和 温和的

[ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] .
and patient .
和 病人 .

“而且他一直对你很忠诚,”安妮继续说道,“温柔又有耐心。”

" [æn] ['rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
" **Anne shrugged her shoulders** .
" 安妮 耸了耸肩 她 肩膀 .

安妮耸了耸肩。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [bi:; bi] ['hæpi] [hɪr] .
" **I shall never be happy here** .
" 我 将 绝不 是 快乐的 这里 .

“我在这里永远不会快乐。”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ]['bru:t(ə)] ['fræŋknəs] ,
If he had loved me , " **she said** , **with brutal frankness** ,
如果 他 有 喜爱 我 , " 她 说 , 和 野蛮 坦率 ,

“如果他爱过我,”她直言不讳地说。

" [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [em 'i:] — [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [dɪd] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **he might have changed me — but he never did — and for his**
" 他 可能 有 已更改 我 — 但 他 绝不 做过 — 和 为了 他的
['kaɪndnəs] , [dɪd][aɪ][wɑ:nt] [ðæt] ?
kindness , **did I want that** ?
仁慈 , 做过 我 想 那 ?

“他或许能改变我——但他从未改变过我——而对于他的善意,我难道想要改变吗?”

[hi:; hi][ɪz][kaɪnd][tu:; tə] ['evri] [wʌn] , [hi:; hi][faɪndz][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['iziə] [wei] .
He is kind to every one , **he finds it the easier way** .
他 是 种类 到 每一个 一 , 他 发现 它 这 更轻松 方式 .

他待人友善,觉得这样更容易。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kə:st] .
I have always been curst .
我 有 总是 到过 诅咒 .

我一直都很讨厌诅咒。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] ；[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈruːɪnd] [tuː] ．"
I wish I were dead ; and now we are ruined too . "
我 希望 我 是 死的 ； 和 现在 我们 是 毁坏 也 ．"

我真希望自己死了；现在我们也完了。

" [kənˈsɪdə] ， [ˈmædəm] ， [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪːz] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][help][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] ，
" Consider , Madame , the Prince has made these sacrifices to help the Reformers ,
" 考虑 ， 夫人 ， 这 王子 有 制成 这些 牺牲 到 帮助 这 改革者 ，
[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈluːθərən] ．"
and you are a Lutheran . "
和 你 是 一个 路德宗 ．"

“夫人，请您想想，王子为了帮助宗教改革者做出了这些牺牲，而您是一位路德教徒。”

" [ˈluːθərən] [ɔːr][ˈpeɪpɪst][ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ， " [ˈænsər] [æn] ，
" Lutheran or Papist are nothing to me , " answered Anne ,
" 路德宗 或者 天主教徒 是 没有什么 到 我 ， " 回答 安妮 ，
“路德教或天主教对我来说都无关紧要，”安妮回答说。

" [nɔːr][gɑːd] [ˈiːðər] — [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ˈwɪmɪn] [kəːst][ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] ？
" nor God either — why did He make women curst and crooked ？
" 也不 上帝 任何一个 — 为什么 做过 他 制作 女性 诅咒 和 歪 ？
“上帝也不明白——为什么祂要把女人造得如此邪恶弯曲呢？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hə] [hed] ， [ænd; ənd] ， [ˈsiːɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə][ɑːrmz] full275
" She lifted her head , and , seeing Rénèe with her arms full275
" 她 抬起 她 头 ， 和 ， 看到 - 和 她 武器 full275
她抬起头，看到蕾妮怀里抱着满满的东西。

[ʌv; əv] [kloʊðz] ， [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [ɪmˈpɪriəsli] ， " [pʊt] [daʊn] [ðoʊz] [θɪŋz] ！
of clothes , she called out imperiously , " Put down those things ！
的 衣服 ， 她 称为 出去 专横跋扈 ， " 放 向下 那些 事物 ！
她厉声喝道：“把那些东西放下！ ”

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [liːv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ！
I will never leave the Netherlands ！
我 将要 绝不 离开 这 荷兰 ！
我永远不会离开荷兰！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊk] [ðə; ði] [prɪns] [ˈentəd] ； [æn] [roʊz][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk]
" As she spoke the Prince entered ; Anne rose and faced him with the look
" 作为 她 辐 这 王子 进入 ； 安妮 玫瑰 和 面对 他 和 这 看

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈædvərserɪ] ．
of an adversary .
的 一个 对手 ．
“她说话的时候，王子走了进来；安妮站起身，用敌对的眼神面对着他。

" [maɪ] [waɪf] ， " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] ， " [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] ．
" My wife , " he said at once , " I come to implore you to hasten .
" 我的 妻子 ， " 他 说 在 一次 ， " 我 来 到 恳求 你 到 趋 ．
“我的妻子，”他立刻说道，“我来恳求你快点过来。”

" [ˈænz] [feɪs] [ˈhɑːdnɪd] [ˈɪntuː] [kəmˈprest] [lɪps][ænd; ənd] [ˈpʌkəd] [braʊz] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk]
" Anne's face hardened into compressed lips and puckered brows until it was like
" 安妮的 脸 硬化 进入 压缩 嘴唇 和 皱巴巴的 眉毛 直到 它 曾是 喜欢
[æn; ən] [ˈʌɡli] [wæks][mæsk] ．
an ugly wax mask .
一个 丑陋的 蜡 面具 ．
安妮的脸僵硬起来，嘴唇紧抿，眉毛掀起，就像戴了一张丑陋的蜡面具。

" [nuːz] ？
" News ？
" 消息 ？

“消息？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['briːfli] .
" **she asked briefly** .
" 她 问 简要地 .

她简短地问道。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; ei] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['eidʒənts][ɪn] [speɪn] " ([hiː; hi][dɪd][nɑːt]
I have received a letter from one of my agents in Spain " (**he did not**
我 有 已收到 一个 信 从 一 的 我的 代理人 在 西班牙 " (他 做过 不是
[menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['eidʒənt][wʌz; wəz] - ,
mention that this agent was Vandenesse ,
提到 那 这 代理人 曾是 - ,

我收到了一封来自我在西班牙的代理人的信”(他没有提到这位代理人是范德内斯)。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] ['sekrəteri]) ,
the King's private secretary) ,
这 国王学院 私人的 秘书) ,

国王的私人秘书)，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [ə'rest] [ɪz] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈælvə] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
" **and he tells me that my arrest is resolved upon the moment Alva reaches the**
" 和 他 讲述 我 那 我的 逮捕 是 已解决 之上 这 片刻 阿尔瓦 到达 这
[ˈneðərləndz] — [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][ˈtraɪəl][ɪz][nɑːt][tuː; tə][ləst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] . " **Netherlands — and that my trial is not to last more than twenty - four hours .** "
荷兰 — 和 那 我的 审判 是 不是 到 最后的 更多的 比 二十 - 四 小时 . "
"他还告诉我，一旦阿尔瓦抵达荷兰，我的逮捕行动就会立即展开——而且我的审判不会超过24小时。”

" [bʌt; bət] [ðei] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [æn] ['sʌlənlɪ] .
" **But they would do nothing to me ,** " **said Anne sullenly** .
" 但 他们 会 做 没有什么 到 我 , " 说 安妮 闷闷不乐地 .

“但他们不会对我做什么的，”安妮闷闷不乐地说。

" [brɪ'fɔːr] [gɑːd] , ['mædəm] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə]['heɪs(ə)n] !
" **Before God , Madame , I entreat you to hasten !**
" 前 上帝 , 夫人 , 我 恳求 你 到 趋 !

“夫人，我以神的名义恳求您快点！ ”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ə; ei] ['luːθərən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['mɔərəsəz, mɔ'ri:səz] ['dɔːtər] ,
Are you not a Lutheran and the Elector Maurice's daughter ,
是 你 不是 一个 路德宗 和 这 选民 莫里斯的 女儿 ,
你不是路德教徒，而且是选帝侯莫里斯的女儿吗？

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][hoʊp] [tuː; tə][stænd][ɪn] ['ælvəz] [gʊd] ['greɪsɪz] ?
and do you hope to stand in Alva's good graces ?
和 做 你 希望 到 站立 在 阿尔瓦的 好的 恩典 ?
你希望得到阿尔瓦的青睐吗？

" [ə; ei] [slɑɪt] ['tremər] [ʃʊk] [æn] .
" **A slight tremor shook Anne** .
" 一个 轻微 震颤 摇晃 安妮 .

安妮微微颤抖了一下。

" [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] .
" **It does not please me to go to Dillenburg ,** " **she muttered** .
" 它 做 不是 请 我 到 去 到 - , " 她 低声说道 .

“我不喜欢去迪伦堡，”她嘟囔道。

[ˈwɪljəm] [flʌʃt] .
William flushed .
威廉 酡 .

威廉脸红了。

" [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][,em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [haʊs] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" You remind me that I have no other house to offer you , " he said .
" 你 提醒 我 那 我 有 不 其他 房子 到 提供 你 , " 他 说 .
“你提醒了我，我没有其他房子可以给你了，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst] [ɪn'tri:t] [jʊr; jər] [ˈpeɪ(ə)ns] , [æn] . "
" I must entreat your patience , Anne . "
" 我 必须 恳求 你的 耐心 , 安妮 . "
安妮，请您耐心等待。

" [let] [em 'i:][gʊʊ][tu:; tə] [kə'loʊn] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" Let me go to Cologne , " answered the Princess .
" 让 我 去 到 科隆 , " 回答 这 公主 .
“让我去科隆吧，”公主回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wel] [sper] [em 'i:] . "
" I think you could well spare me . "
" 我 思考 你 可以 出色地 空闲的 我 . "
“我想你完全可以饶了我一命。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] .
" It is not possible .
" 它 是 不是 可能的 .
“这不可能。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˌsepə'reɪʃn] [wʊd] [kɔ:z] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)] ,
Our separation would cause a scandal ,
我们的 分离 会 原因 一个 丑闻 ,
我们的分手会引起轩然大波。

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [ni:d] [tu:; tə][pʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'ferz] [ɪn] [ˈevri] [ˈmænz] [maʊθ] ?
and is there need to put our affairs in every man's mouth ?
和 是 那里 需要 到 放 我们的 事务 在 每一个 男人的 嘴 ?
难道有必要把我们的私事都交给每个人来评判吗？

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ʌv; əv][maɪ] [ə'ferz] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:] [ˈhaʊshəʊldz] .
And at this juncture of my affairs I cannot well afford two households .
和 在 这 契机 的 我的 事务 我 不能 出色地 买得起 二 家庭 .
就我目前的经济状况而言，我实在负担不起两处住所。

" [ðɪs] [droʊv] [æn] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfjʊrɪz] .
" This drove Anne into one of her sudden furies .
" 这 驾驶 安妮 进入 一 的 她 突然 复仇女神 .
“这激怒了安妮，让她突然勃然大怒。”

" [ɑ:] [jes] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" Ah yes , " she cried .
" 啊 是的 , " 她 哭 .
“啊，是的，”她喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈru:ɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪn'tri:g] !
" You are ruined in this miserable intrigue !
" 你 是 毁坏 在 这 悲惨的 阴谋 !
“你在这场可悲的阴谋中彻底完了！ ”

[waɪ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ˈɔɪəl] ?
Why could you not remain loyal ?
为什么 可以 你 不是 保持 忠诚 ?
你为什么不能保持忠诚？

[ðɪs] [ɪz][ɔ:lj][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['lu:ɪs] — [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] ;
This is all the doing of Count Louis — I always hated him ;
这 是全部 这 正在做 的 数数 路易斯 — 我 总是 憎恨 他 ;

这一切都是路易伯爵干的——我一直都很讨厌他；

['lɪt(ə)l][dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] ['sʌfəd] [jɔ:r'self] [tu:; tə][bi:; bi][led] [ə'wei] [baɪ][hɪz; ɪz]
little did you think of me when you suffered yourself to be led away by his
小的 做过 你 思考 的 我 什么时候 你 遭受 你自己 到 是 引领 离开 经过 他的
['bɔɪz] [trɪks] ! " -
boy's tricks ! " 276
男孩们 技巧 ！ " -

你当初怎么会想到我呢！你竟然被他那套花招耍得团团转！ 276

['wɪljəm] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['stedəli] .
William looked at her steadily .
威廉 看起来 在 她 稳步 .

威廉目光坚定地注视着她。

" [wʌt] [aɪ][du:][ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['kɑ:nʃəns] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] ,
" **What I do is according to my conscience , " he said quietly ,**
" 什么 我 做 是 根据 到 我的 良心 , " 他 说 悄悄 ,
"我所做的一切都凭良心,"他平静地说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] .
" **but that I think you do not comprehend .**
" 但 那 我 思考 你 做 不是 理解 .

但我认为你并不理解这一点。

[jet] [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] : [ə; eɪ][mæn]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][aɪ][eɪ'em] ,
Yet let me tell you this : a man situated as I am ,
然而 让 我 告诉 你 这 : 一个 男人 位于 作为 我 是 ,
但让我告诉你：像我这样的人，

[hu:] [si:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌblz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
who sees nothing but troubles before him ,
WHO 看到 没有什么 但 麻烦 前 他 ,

他眼前只有麻烦，

[kʊd; kəd][faɪnd][nʊʊ] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪ(ə)nt][waɪf] [hu:] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['dɪfəkəltɪz]
could find no greater comfort than a patient wife who took her difficulties
可以 寻找 不 更大的 舒适 比 一个 病人 妻子 WHO 采取 她 困难
['laɪtli] .
lightly .
轻轻 .

没有什么比一位体贴入微、不计前嫌的妻子更能让她感到安慰了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kʌmfərt] , [aɪ] [fɪr] , [aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [hæv; həv][frʌm; frəm][ju:; jʊ] . "
But that comfort , I fear , I shall never have from you . "
但 那 舒适 , 我 害怕 , 我 将 绝不 有 从 你 . "

但我恐怕永远也无法从你那里得到这种安慰了。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['kʌmfərt] [jæl; jəl][aɪ][get][frʌm; frəm] ['eniwʌn] ? " [æskt] [æn] ['waɪldli] .
" **And what comfort shall I get from anyone ? " asked Anne wildly .**
" 和 什么 舒适 将 我 得到 从 任何人 ? " 问 安妮 疯狂地 .

“我能从任何人那里得到什么安慰呢？”安妮焦急地问道。

[ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [tʃeɪmbər] , ['hɑ:rʃli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][hɜ:r; hər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
She flung into the inner chamber , harshly closing the door after her so that the
她 扔 进入 这 内 房间 , 严厉地 结束 这 门 后 她 所以 那 这
['pænlz] ['rætlɪd] .
panels rattled .
面板 摇晃 .

她冲进内室，用力关上门，门板发出嘎嘎的响声。

- [felt] [ðə; ði] [terz] [stɪŋ] [hɜːr; hær] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪzəri] , [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl]
Rénèe felt the tears sting her eyes at the misery , the wretchedness of it all
- 毛毡 这 眼泪 蜚 她 眼睛 在 这 苦难 , 这 悲惨 的 它 全部
;
;
;
;

蕾妮感到泪水刺痛了她的眼睛，因为她看到了这一切的悲惨和凄凉；

[wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɜːd] , [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk] [ðɪs] ?
what was wrong , she wondered , that things should be like this ?
什么 曾是 错误的 , 她 想知道 , 那 事物 应该 是 喜欢 这 ?

她心想，到底哪里出了问题，为什么事情会变成这样？

" [siː] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'ferz] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːz(ə)n][ɪn]
" **See to these affairs , my child , " said the Prince , pointing to the confusion in**
" 看 到 这些 事务 , 我的 孩子 , " 说 这 王子 , 指向 到 这 困惑 在
[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
the chamber ,
这 房间 ,

“孩子，你去处理这些事，”王子指着房间里的混乱景象说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [gɔːn] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] . "
" **we must indeed be gone to - morrow .** "
" 我们 必须 的确 是 已消失 到 - 明天 . "
" 我们明天确实必须走了。"

" [ɔːl][ɪz] ['nɪrli] ['redi] , ['haɪnəs] , " ['ænsər] - ;
" **All is nearly ready , Highness , " answered Rénèe ;**
" 全部 是 几乎 准备好 , 高度 , " 回答 - ;

“殿下，一切都差不多准备好了。”蕾妮回答道；

" [ðə; ði][men] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɒfəz] .
" **the men may come when they will for the coffers .**
" 这 男人 可能 来 什么时候 他们 将要 为了 这 金库 .

“这些人想来就来，想拿走金库里的钱。”

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪl] [kʌm] ['kwaiətli] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] . "
And I think the Princess will come quietly — she is frightened . "
和 我 思考 这 公主 将要 来 悄悄 — 她 是 害怕 . "

我认为公主会悄悄地来——她很害怕。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['melənkaːli] , " [sed] ['wɪljəm] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ɔːl][hɜːr; hær] [wɪts] .
" **She is in a melancholy , " said William , " she has not all her wits .**
" 她 是 在 一个 忧郁 , " 说 威廉 , " 她 有 不是 全部 她 智慧 .

“她情绪低落，”威廉说，“她神志不清。”

[ə; eɪ] [faɪn] ['dɪskɔːrd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [straɪk] [ɪn] - , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] .
A fine discord she will strike in Dillenburg , " he added grimly .
一个 美好的 Discord 她 将要 罢工 在 - , " 他 额外 阴沉地 .

“她将在迪伦堡掀起一场轩然大波，”他阴沉地补充道。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] , [ðiːz] ['hjuːmər] [wʊd] [pæs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [juːθ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
" **I had hoped , these humours would pass with her youth , but it is not**
" 我 有 希望 , 这些 体液 会 经过 和 她 青年 , 但 它 是 不是
[soʊ] .
so .
所以 .

“我曾希望这些怪病会随着她的年龄增长而消失，但事实并非如此。”

" [æn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hær][æz; əz] [jʌŋ] .
" **Anne was still only twenty - four , but no one thought of her as young .**
" 安妮 曾是 仍然 仅有的 二十 - 四 , 但 不 — 想法 的 她 作为 年轻的 .

“安妮当时只有二十四岁，但没有人觉得她年轻。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , " ['ænsər] - , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['nevər] [wel] , ['srɪnjɜːr] ,
" It is a sickness , " answered Rénèe , " she is never well , seigneur ,
" 它是一个疾病 , " 回答 - , " 她是 绝不 出色地 , 领主 ,
" "她得了病," 蕾妮回答说, "她一直都不健康, 大人。"

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] ['eɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [peɪn] . "
but always ailing and often in pain . "
但 总是 生病 和 经常 在 疼痛 . "
但他总是体弱多病, 经常疼痛难忍。

" [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [fɔːr'ber] ['meni] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know , and therefore I forbear many things , " he said .
" 我 知道 , 和 所以 我 忍耐 许多 事物 , " 他 说 .
"我知道, 所以我克制了很多事," 他说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [peɪl] [bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [kəm'pouzɪd]
She looked at his face that was tired and pale but absolutely composed
她 看起来 在 他的 脸 那 曾是 疲劳的 和 苍白 但 绝对地 由
[ænd; ənd] [sə'reɪn] ,
and serene ,
和 安详 ,
她看着他疲惫苍白但神情镇定安详的脸。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪnz] [ɡeɪdʒd] [ˈænz] [ˈvæljuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd]
and she saw that he had long since gauged Anne's value and that she did
和 她 锯 那 他 有 长的 自从 测量 安妮的 价值 和 那 她 做过
[nɔːt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm] .
not trouble him .
不是 麻烦 他 .
她看出他早就看清了安妮的价值, 安妮并没有给他添麻烦。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɡlæd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] ?
" You are glad to return to Germany ?
" 你 是 高兴的 到 返回 到 德国 ?
你很高兴回到德国吗?

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] - .
" he suddenly asked Rénèe .
" 他 突然 问 - .
他突然问蕾妮。

[ʃiː; ʃi] [flʌʃt] ['braɪtli] . -
She flushed brightly . 277
她 酡 明亮地 . -
她脸颊绯红。 277

" [aɪ] [eɪ 'em] [ɡlæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jɜːr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] , " [ʃiː; ʃi]
" I am glad to think that Your Highness will return to the Netherlands , " she
" 我 是 高兴的 到 思考 那 你的 高度 将要 返回 到 这 荷兰 , " 她
[ˈænsər] [ˈboʊldli] .
answered boldly .
回答 大胆地 .
"我很高兴殿下将返回荷兰," 她大胆地回答道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ? "
" You think I shall ? "
" 你 思考 我 将 ? "
你觉得我会吗?

" [jes] — [fɔːr; fər] [huː] [els] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˈælvə] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] ? "
" Yes — for who else is there to withstand Alva and Philip ? "
" 是的 — 为了 WHO 别的 是 那里 到 经受 阿尔瓦 和 菲利普 ? "
"没错——除了他们, 还有谁能抵挡阿尔瓦和菲利普呢? "

" [ju:; jʊ] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][em 'i:] , " [hi:; hi] [smaɪld] .
" You still make a champion of me , " he smiled .
" 你 仍然 制作 一个 冠军 的 我 , " 他 微笑 .
"你依然让我成为冠军,"他笑着说。

" [bi:; bi] - [laɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['herətɪk] ? "
" Be - like you think of me as a heretic ? "
" 是 - 喜欢 你 思考 的 我 作为 一个 异教徒 ? "
"你是不是把我当成异端了? "

" [men] [kɔ:lɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] , ['haɪnəs] . "
" Men call you that , Highness . "
" 男人 称呼 你 那 , 高度 .
"男人们都这么称呼您, 殿下。"

" [maɪ] ['enəmi] . "
" My enemies . "
" 我的 敌人 .
"我的敌人。"

" [jʊr; jər] [frendz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][ˈnoʊblə] [neɪm] , " ['ænsər] - .
" Your friends could find no nobler name , " answered Rénèe .
" 你的 朋友们 可以 寻找 不 更高贵 姓名 , " 回答 - .
"你的朋友们也想不出比这更高贵的名字了,"蕾妮回答道。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [r'rekt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
She stood erect , gazing at him ,
她 站立 直立 , 凝视 在 他 ,
她挺直身子, 凝视着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['terər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪn'tens] [lʌv]
and the joy and terror she had in his presence and her intense love
和 这 喜悦 和 恐怖 她 有 在 他的 在场 和 她 激烈的 爱
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪθ] ['faɪərd][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][laɪf]
for her country and her faith fired her beauty with an ardent life
为了 她 国家 和 她 信仰 被解雇 她 美丽 和 一个 热心 生活
[ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [glɒʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['flaʊər] .
that made her glow like a brilliant flower .
那 制成 她 辉光 喜欢 一个 杰出的 花 .

她在他面前既感到快乐又感到恐惧, 她对祖国和信仰的深切热爱, 这些都让她的美丽充满了炽热的生命力, 使她像一朵
绚丽的花朵一样闪耀。
[ɔ:lɪ] [hɜ:r; hər] ['lʌvlinəs] , [ɔ:lweɪz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ɪg'nɔ:rd] , [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [traɪ'ʌmfənt] .
All her lovelinesses , always neglected and ignored , were suddenly triumphant .
全部 她 可爱之处 , 总是 被忽视的 和 忽略 , 是 突然 凯 .
她所有的美丽之处, 一直以来都被忽视和冷落, 突然间都熠熠生辉。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wʊd] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['neðələndə] !
" If Your Highness would but listen to the cries of the poor Netherlands !
" 如果 你的 高度 会 但 听 到 这 哭泣 的 这 贫穷的 荷兰人 !
"殿下若能听听可怜的荷兰人的呼声就好了! "

" [ʃi:; ʃi] [sed] . "
" she said . "
" 她 说 .
她说。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [kaʊnt] [ˈɛɡ,mɑːnt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
" **They say you would have followed Count Egmont if he had raised his**
" 他们 说 你 会 有 随后 数数 埃格蒙特 如果 他 有 提高 他的
[ˈstændərd] [fʊːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] — [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][gʊʊ][ɑːn][əˈləʊn] ? "
standard for the people — will you not go on alone ? "
标准 为了 这 人们 — 将要 你 不是 去 在 独自的 ? "

“他们说，如果埃格蒙特伯爵提高了人民的士气，你就会追随他——难道你不想独自前行吗？ ”

" [əˈɡenst] [ˈfɪlɪp] ?
" **Against Philip ?**
" 反对 菲利普 ?

“反对菲利普？ ”

" [ˈwɪljəm] [smaɪld] .
" **William smiled .**
" 威廉 微笑 .

威廉笑了。

" [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] .
" **Child , you think too much of politics .**
" 孩子 , 你 思考 也 很多 的 政治 .

孩子，你想太多政治了。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈdʒɜːrməni][aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [wɪl] [rɪˈliːv] [juː; jʊ][frʌm; frəm]
When we are in Germany I will find you a husband who will relieve you from
什么时候 我们 是 在 德国 我 将要 寻找 你 一个 丈夫 WHO 将要 缓解 你 从
[ðɪs] [stɜːrn] [ˈsɜːrvɪs] .
this stern service .
这 船尾 服务 .

等我们到了德国，我会给你找个丈夫，让你摆脱这种苦差事。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ˈwɪstfəli] .
" **She turned away wistfully .**
" 她 转向 离开 怅然地 .

她怅然地转过身去。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊvərˈbəʊld] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] ; " [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈfɑːli] .
" **I am always overbold , " she murmured ; " it is my folly .**
" 我 是 总是 加粗 , " 她 低声说道 ; " 它 是 我的 蠢事 .

“我总是过于大胆,”她喃喃自语道; “这是我的愚蠢之处。”

" [ðə; ði] [prɪns] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .
" **The Prince touched her lightly on the shoulder .**
" 这 王子 感动 她 轻轻 在 这 肩膀 .

王子轻轻拍了拍她的肩膀。

" [həʊld][ʌp][jʊr; jər] [hɑːrt] .
" **Hold up your heart .**
" 抓住 向上 你的 心 .

振作起来。

[aɪ] , [tuː] , [ʌv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
I , too , love the Netherlands and hope to serve them .
我 , 也 , 爱 这 荷兰 和 希望 到 服务 他们 .

我也热爱荷兰，并希望为他们服务。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪ] [maɪt] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] — [ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [speɪn] .
And maybe I might accomplish something — even against Spain .
和 或许 我 可能 完成 某物 — 甚至 反对 西班牙 .

或许我能取得一些成就——即使是对付西班牙。

[gɑ:d] [gaidz] [aɪˈti:]ɔ:l] , [ˈʊrli] .
God guides it all , surely .
上帝 指南 它 全部 , 一定 .

这一切肯定都是上帝的旨意。

" [hi:; hi] [left] [hɜ:r; hɜr] , [ænd; ənd] - [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hɜr][tæsk] , [səˈlektɪŋ] , [ˈfoʊldɪŋ] ,
" He left her , and Rénée went on with her task , selecting , folding ,
" 他 左边 她 , 和 - 去 在 和 她 任务 , 选择 , 折叠式的 ,
[ˈpʊtɪŋ] [əˈwei] ;
putting away ;
推杆 离开 ;

“他离开了她，蕾妮继续她的工作，挑选、折叠、收纳；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɜ:rmən][gɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə][help] [hɜ:r; hɜr] ,
the little German girl came to help her ,
这 小的 德语 女孩 来了 到 帮助 她 ,
那个德国小女孩过来帮助她。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsəsɪz] [ˈwɪmɪn] [went] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [swi:t]
and two others of the Princess's women went to and fro the long suite
和 二 其他的 的 这 公主的 女性 去 到 和 弗 这 长的 套房
[ʌv; əv] [əˈpɑ:rtmənts] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈkæskɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] . -
of apartments with clothes and caskets in their hands . 278
的 公寓 和 衣服 和 棺材 在 他们的 双手 . -

公主的另外两名侍女则手提衣物和箱子，在长长的套房里来回走动。278

[ðə; ði] [dʌsk] [fel] , [ðə; ði] [ˈkændlz] [wɜ:r; wər][lɪt] ; [ðə; ði][ˈɑ:veɪ][məˈri:ə][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ]
The dusk fell , the candles were lit ; the Ave Maria rose from the great church
这 黄昏 跌倒 , 这 蜡烛 是 点燃 ; 这 大道 玛丽亚 玫瑰 从 这 伟大的 教会
[ʌv; əv][ˈbreɪdə] ,
of Breda ,
的 布雷达 ,

暮色降临，蜡烛点燃；《圣母颂》从布雷达大教堂中响起。

[ðə; ði][dɑ:rk] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtər] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] [naɪt] ,
the dark closed in , and the shutters were fastened over the spring night ,
这 黑暗的 关闭 在 , 和 这 百叶窗 是 系紧 超过 这 春天 夜晚 ,
夜幕降临，春夜的窗户紧闭。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər] [went] [ɑ:n][frʌm; frəm] [ˈgærət] [tu:; tə] [ˈselər] .
and still the preparations for departure went on from garret to cellar .
和 仍然 这 准备工作 为了 离开 去 在 从 阁楼 到 地窖 .
从阁楼到地窖，出发前的准备工作仍在继续。

[ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] [ˈletərz] [tu:; tə][ˈeg,mɑ:nt][ænd; ənd]
In the library the Prince was writing his farewell letters to Egmont and
在 这 图书馆 这 王子 曾是 写作 他的 告别 信件 到 埃格蒙特 和
- ;
Hoorne ;
- ;

在图书馆里，王子正在给埃格蒙特和霍恩写告别信；

[ɪn][hɜ:r; hɜr] [ˈtʃeɪmbər] [æn] [leɪ] [ˈprɑ:streɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [ɑ:n][hɜ:r; hɜr][hju:dʒ][brʊˈkeɪdɪd][bed] ;
in her chamber Anne lay prostrate and sullen on her huge brocaded bed ;
在 她 房间 安妮 躺 前列腺 和 忧郁 在 她 巨大的 锦缎 床 ;
安妮在自己的房间里，俯卧在她那张巨大的锦缎床上，神情阴郁；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [wɜ:rkt] , [ˈpækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər]
in all the rooms the servants and attendants worked , packing up the furniture
在全部 这 房间 这 仆人 和 服务员 工作 , 包装 向上 这 家具
[ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊld] [gʊdz] .
and household goods .
和 家庭 商品 .
仆人们和侍从们在所有房间里忙碌着，打包家具和家用物品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [left] [brˈhaɪnd] .
There was much that had to be left behind .
那里 曾是 很多 那 有 到 是 左边 在后面 .
有很多东西不得不留在身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [əˈbændənd] ,
There was much that had been utterly abandoned ,
那里 曾是 很多 那 有 到过 完全地 弃 ,
有很多东西都被彻底废弃了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈbrʌslz] [oʊˈtel] ,
as the greater part of the rich appointments of the gorgeous Brussels hôtel ,
作为 这 更大的 部分 的 这 富有的 预约 的 这 华丽的 布鲁塞尔 酒店 ,
作为布鲁塞尔这家华丽酒店大部分奢华装饰的一部分，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɔ:dist] [treɪn] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [fɔ:ɪ; fər] [kli:vz] ,
and it was but a modest train that started on the morrow for Cleves ,
和 它 曾是 但 一个 谦虚的 火车 那 开始 在 这 明天 为了 克利夫斯 ,
第二天开往克莱沃的只是一列普通的火车。

[ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] .
the first stage of the journey .
这 第一的 阶段 的 这 旅行 .
旅程的第一阶段。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [sweld] [baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv]
But as they proceeded their number was continually swelled by crowds of
但 作为 他们 继续 他们的 数字 曾是 持续 肿胀 经过 人群 的
[ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] [ˈrefjʊdʒi:z] [hu:] [θru:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
fugitives and refugees who threw themselves on the protection of the Prince of
逃犯 和 难民 WHO 扔 他们自己 在 这 保护 的 这 王子 的
[ˈɔrɪndʒ] ,
Orange ,
橙子 ,
但随着他们继续前进，越来越多的逃亡者和难民涌入，寻求奥兰治亲王的庇护，使得他们的队伍不断壮大。

[ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˈælvə] ,
and fled from the coming of Alva ,
和 逃亡 从 这 未来 的 阿尔瓦 ,
于是他们逃离了阿尔瓦的到来。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [saʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
whose name was beginning to sound over the provinces like the sound of a
谁 姓名 曾是 开始 到 声音 超过 这 省份 喜欢 这 声音 的 一个
[kɜ:rs] ,
curse ,
诅咒 ,
他的名字开始在全省回荡，如同诅咒一般。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈʃædəʊ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [dɑ:rk] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [deθ] . -
and whose shadow was flung dark before him , like the shadow of death . 279
和 谁 阴影 曾是 扔 黑暗的 前 他 , 喜欢 这 阴影 的 死亡 . -
他的影子在他面前投下浓重的阴影，如同死神的影子。279

[ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [əˈvɛndʒərz]

PHILIP'S AVENGERS

菲利普的复仇者联盟

菲利普的复仇者联盟

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][ˈdʒenəuə] , [hens] [tuː; tə][sæn][æmˈbroʊsi:ʊ] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ælpz] [tuː; tə]

From Carthagena to Genoa , hence to San Ambrosio , over the Alps to

从 - 到 热那亚 , 因此 到 圣 安布罗西奥 , 超过 这 阿尔卑斯山 到

[mɒn] [səˈni:] , [θruː] [səˈvɔɪ] ,

Mont Cenis , through Savoy ,

蒙特 塞尼斯 , 通过 萨沃伊 ,

从迦太基到热那亚，再到圣安布罗西奥，翻越阿尔卑斯山到达蒙塞尼斯，途经萨瓦省，

[ˈbɜːrgændi] , [ænd; ənd] [luˈveɪn] [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] , [wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ]

Burgundy , and Louvain came the army of the Duke of Alva , watched by a

勃艮第 , 和 鲁汶 来了 这 军队 的 这 公爵 的 阿尔瓦 , 观看 经过 一个

[frentʃ] [ˈɑːrmi] ,

French army ,

法语 军队 ,

阿尔瓦公爵的军队进军勃艮第和鲁汶，法国军队在一旁监视。

[wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [swɪs] [ˈɑːrmi] , [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [ˈiːðər] ,

watched by a Swiss army , taking no heed of either ,

观看 经过 一个 瑞士 军队 , 采取 不 注意 的 任何一个 ,

在瑞士军队的注视下，他们对两人都置之不理。

[ˈstedəli] [pərˈsʊ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] [ˈpraːvənsəz] .

steadily pursuing their way to the rebellious provinces .

稳步 追求 他们的 方式 到 这 叛逆的 省份 .

他们稳步向叛乱省份进发。

[æt; ət] [ˈevri] [ˈstɑːpɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,

At every stopping - place they were met by messages from the Duchess ,

在 每一个 停止 - 地方 他们 是 遇见 经过 消息 从 这 公爵夫人 ,

[enˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ,

entreating them to stay ,

恳求 他们 到 停留 ,

每到一个停留的地方，他们都会收到公爵夫人的来信，恳求他们留下来。

[ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʊd] [ʌnˈtʃeɪn] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

saying their coming would unchain a war of religion ,

说 他们的 未来 会 解链 一个 战争 的 宗教 ,

他们说他们的到来会引发宗教战争，

[prəuˈtest, ˈprəu-] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɔːlˈredi] [ˈkwaiətɪd]

protesting against this coming of an armed force into a country already quieted

抗议 反对 这 未来 的 一个 武装 力量 进入 一个 国家 已经 安静

[baɪ][pəˈsɪfɪk] [miːnz] .

by pacific means .

经过 太平洋 方法 .

抗议武装力量进入一个已经通过和平手段实现和平的国家。

[tu:] [ˈməʊtɪvz] [ˈɪnfluənst] [ˈmɑːrgrət] [ɪn] [ðiːz] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] : [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ]
Two motives influenced Margaret in these protestations : she was indignant at being
二 动机 影响 玛格丽特 在 这些 抗议 : 她 曾是 愤怒 在 存在
[ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ˈælvə] ,
superseded by Alva ,
被取代 经过 阿尔瓦 ,

玛格丽特提出这些抗议有两个动机：她对被阿尔瓦取代感到愤慨；

[ˈæftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˌtɔɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][æt; ət]
after her long and bitter toils in the service of her brother had at
后 她 长的 和 苦的 辛勤劳作 在 这 服务 的 她 兄弟 有 在
[læst] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [səkˈses] ;
last met with some success ;
最后的 遇见 和 一些 成功 ;

在她为哥哥辛勤劳作多年后，终于取得了一些成功；

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɪʃuː] ,
and now , at the final issue ,
和 现在 , 在 这 最终的 问题 ,

现在，到了最后一期，

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] [ˈʌndər] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz] [maɪt]
she was frightened at what putting the provinces under Spanish soldiers might
她 曾是 害怕 在 什么 推杆 这 省份 在下面 西班牙语 士兵 可能
[miːn] .
mean .
意思是 :

她很害怕将这些省份置于西班牙军队的统治之下可能意味着什么。

[ʃiː, ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [roʊt] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ɪkˈspresɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɛt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ˈlaɪkli]
She even wrote to Philip expressing her opinion of the fatal consequences likely
她 甚至 写道 到 菲利普 表达 她 观点 的 这 致命的 结果 可能
[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈælvəz] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
to follow Alva's invasion .
到 跟随 阿尔瓦的 入侵 .

她甚至写信给菲利普，表达了她对阿尔瓦入侵可能造成的致命后果的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [kəmˈpleɪnts] ,
But the King took no notice of these complaints ,
但 这 国王 采取 不 注意 的 这些 投诉 ,

但国王对这些抱怨置之不理。

[ænd; ənd][ˈælvə][ˈoʊnli] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz]
and Alva only smiled at the letters of an agitated woman who was
和 阿尔瓦 仅有的 微笑 在 这 信件 的 一个 激动 女士 WHO 曾是
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][soʊ] [ˈrekləsli] [ˈfænd] ,
suddenly trying to quench the flame she had so recklessly fanned ,
突然 尝试 到 淬火 这 火焰 她 有 所以 鲁莽地 扇形 ,

阿尔瓦只是微笑着看着这位情绪激动的女人写来的信，她正试图扑灭自己之前鲁莽地煽动起来的火焰。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈstedɪ] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
and continued his steady march towards the Netherlands .
和 持续 他的 稳定的 行进 向 这 荷兰 .

然后他继续稳步向荷兰进发。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] - [ˈbɜːrnər] ,
On a hot night in the middle of August a charcoal - burner ,
在 一个 热的 夜晚 在 这 中间 的 八月 一个 木炭 - 刻录机 ,

八月中旬一个炎热的夜晚，一个烧炭工，

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [θiːˈvɜːnɪl] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [bɪˈtwiːn] [ˈlʌksəmbəːg; ljuːksəŋˈbuːr]
who lived in the forest of Thionville on the frontier between Luxembourg
WHO 居住地 在 这 森林 的 锡安维尔 在 这 边境 之间 卢森堡
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,
and the Netherlands ,
和 这 荷兰 ,

他居住在卢森堡和荷兰边境的蒂永维尔森林里，

[wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ] [saʊndz] [ʌnˈjuːzuəl] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɔːlətuːd] , [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] out280
was roused by sounds unusual indeed in that solitude , and creeping out280
曾是 唤醒 经过 声音 异常 的确 在 那 孤独 , 和 爬行 out280

在如此寂静的环境中，被一些异常的声音惊醒，然后悄悄地走了出去。280

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfæməli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
of his bed he came out into the moonlight , his frightened family behind him ,
的 他的 床 他 来了 出去 进入 这 月光 , 他的 害怕 家庭 在后面 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他从床上走下来，沐浴在月光下，惊恐的家人跟在他身后。

[ˈhaɪdɪŋ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [θɪk] [ˈtriːz] ,
hiding behind the thick trees ,
隐藏 在后面 这 厚的 树木 ,

躲在茂密的树后，

[geɪzd] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] — [ə; eɪ] [mɪr] [ˈnæroʊ] [dɪˈfaɪl] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈmens]
gazed down on to the road — a mere narrow defile that ran through the immense
凝视 向下 在 到 这 路 — 一个 仅仅 狭窄的 亵渎 那 跑 通过 这 巨大

[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

向下望去，只见一条狭窄的道路，蜿蜒穿过广袤的森林。

[wɪtʃ] [ɑːn][wʌn][saɪd] [sloʊpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] [roʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ðə; ði]
which on one side sloped away and on the other rose into the ledge where the
哪个 在 一 边 倾斜的 离开 和 在 这 其他 玫瑰 进入 这 壁架 在哪里 这

[pʊr] [ˈpez(ə)nt] [hɪd] .
poor peasant hid .
贫穷的 农民 隐藏 .

一边向外倾斜，另一边向上延伸到岩架上，可怜的农民就藏在那里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈɡɔːrʒəs] [naɪt] ,
It was a most gorgeous night ,
它 曾是 一个 最多 华丽的 夜晚 ,

那是一个美妙的夜晚，

[ðə; ði] [muːn] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][sɔːft][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈpɜːrp(ə)] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ʃed]
the moon hung like a plate of soft gold in the deep purple heavens and shed
这 月亮 悬挂 喜欢 一个 盘子 的 柔软的 金子 在 这 深的 紫色的 天 和 棚

[ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] ,
a radiance ,
一个 辐射 ,

月亮像一块柔和的金盘悬挂在深紫色的天空中，散发着迷人的光辉。

[tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər][ˈsɪlvər] , [θruː] [ðə; ði][kloʊz] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstertli] [ˈtriːz] , [ɪn] [fʊl]
too warm for silver , through the close branches of the stately trees , in full
也 温暖的 为了 银 , 通过 这 关闭 分支 的 这 庄严 树木 , 在 满的

[ˈsʌmə] [lʌɡˈzʊəriəns] ,
summer luxuriance ,
夏天 奢华 ,

盛夏时节，阳光透过枝繁叶茂的大树密密麻麻的枝叶洒下，银光闪闪，热得让人看不清。

[ðæt] [sprɛd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd] , [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði]
that spread to right and left , before and behind , on all sides bounding the
那 传播 到 正确的 和 左边 , 前 和 在后面 , 在 全部 侧面 边界 这
[ˈvɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 .

这种扩散现象向左右、前后、四周蔓延，包围了整个视野。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [bʌt; bət] [nɑːt] [əˈpresɪv] ,
The air was warm but not oppressive ,
这 空气 曾是 温暖的 但 不是 压迫性的 ,
空气温暖但不闷热。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪnd] [[ʊk] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] , [ðə; ði] [bˈræmblz] ,
now and then a little ripple of wind shook the undergrowth , the brambles ,
现在 和 然后 一个 小的 波纹 的 风 摇晃 这 灌木丛 , 这 荆棘 ,
[ðə; ði] [ˈdeɪzɪz] ,
the daisies ,
这 雏菊 ,

偶尔一阵微风吹拂，摇曳着灌木丛、荆棘和雏菊。

[ðə; ði] [ˈpɒpiːz] , [ðə; ði] [ˈfɑːksɡlʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [ˈfreɪɡrənt] [ˈɡraːsɪz] .
the poppies , the foxgloves , and the thick fragrant grasses .
这 罂粟花 , 这 毛地黄 , 和 这 厚的 香 草 .
罂粟花、毛地黄和茂盛的香草。

[ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːt] ,
The stillness had been complete ,
这 寂静 有 到过 完全的 ,
一片寂静，彻底的寂静。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈevər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] [fiːt]
but now it was broken by the ever increasing sound of the tramp of feet
但 现在 它 曾是 破碎的 经过 这 曾经 增加 声音 的 这 流浪汉 的 脚
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrnɪs] ;
and the jingling of harness ;
和 这 叮当 的 马具 ;
但现在，这声音被越来越响亮的脚步声和马具的叮当声打破了；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˈælvəz] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] .
and soon the vanguard of Alva's army was revealed .
和 很快 这 先锋 的 阿尔瓦的 军队 曾是 揭晓 .
很快，阿尔瓦军队的先锋部队就暴露出来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ðer; ðər] [læst] [ɪnˈkæmpmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ðæt] [ðeɪ]
They had raised their last encampment with the rising of the moon that they
他们 有 提高 他们的 最后的 营地 和 这 上升 的 这 月亮 那 他们
[maɪt] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [set] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
might the sooner set foot in the Netherlands .
可能 这 很快 放 脚 在 这 荷兰 .

他们趁着月亮升起的时候搭起了最后的营地，以便能尽快踏上荷兰的土地。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkəʊl] - [ˈbɜːrnər] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [huːz] [ˈɑːrmi] [hiː; hi]
The charcoal - burner knew nothing of this , he did not even know whose army he
这 木炭 - 刻录机 知道 没有什么 的 这 , 他 做过 不是 甚至 知道 谁 军队 他
[lʊkt] [əˈpɑːn] ;
looked upon ;
看起来 之上 ;

烧炭工对此一无所知，他甚至不知道自己看到的是谁的军队；

[hiː; hi] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [krɒːst] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [klʌŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
he trembled and crossed himself and clung tightly to his children ,
他 颤抖 和 交叉 他自己 和 紧紧抓住 紧紧 到 他的 孩子们 ,
他浑身颤抖, 划着十字, 紧紧地抱着他的孩子们。

[waɪl] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [ˈfɔːksɡlʌv] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːtʃ] [ænd; ənd]
while he crouched down in a bed of foxgloves behind a huge beech and
尽管 他 蹲着 向下 在 一个 床 的 毛地黄 在后面 一个 巨大的 山毛榉 和
[piəd] ,
peered ,
窥视 ,
他蹲在一棵巨大的山毛榉树后的一片毛地黄丛中, 向外窥视。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [ˌkjəriˈɑːsəti] , [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [saɪt] .
with an awe - struck curiosity , at this new and terrible sight .
和 一个 敬畏 - 击 好奇心 , 在 这 新的 和 糟糕的 视线 .
带着敬畏和好奇, 看着这新奇而可怕的景象。

[ˈælvəz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
Alva's army was not large , being no more than ten thousand men ,
阿尔瓦的 军队 曾是 不是 大的 , 存在 不 更多的 比 十 千 男人 ,
阿尔瓦的军队规模不大, 不超过一万人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈvetərənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
but these ten thousand were the most famous veterans in the world ,
但 这些 十 千 是 这 最多 著名的 退伍军人 在 这 世界 ,
但这1万人却是世界上最著名的退伍老兵。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðer; ðər][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪkt] ,
and both their organization and equipment were perfect ,
和 两个都 他们的 组织 和 设备 是 完美的 ,
他们的组织和设备都非常完美。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huːz] [feɪm] [ɪˈkwəld] [ðæt][ʌv; əv][ˈfɜːrdɪˈnændoʊ]
while there was no general in the world whose fame equalled that of Ferdinando
尽管 那里 曾是 不 一般的 在 这 世界 谁 名声 等于 那 的 费迪南多
[ˈælvəːɜz] [diː][təˈliːdoʊ] ,
Alvarez de Toledo ,
阿尔瓦雷斯 德 托莱多 ,
虽然世界上没有哪位将军的声望能与费迪南多·阿尔瓦雷斯·德·托莱多相提并论,

[ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] .
the great Duke of Alva .
这 伟大的 公爵 的 阿尔瓦 .
伟大的阿尔瓦公爵。

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈheɪsnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [θiːˈɔːnviːl] ,
The vanguard of this army , as it hastened through the forest of Thionville ,
这 先锋 的 这 军队 , 作为 它 加快 通过 这 森林 的 锡安维尔 ,
这支军队的前锋部队, 在穿过蒂永维尔森林时,

[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈredʒɪmənts] — [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] [ænd; ənd][ˈneɪpəlz] ,
consisted of two of the Italian regiments — those of Sicily and Naples ,
由.....组成 的 二 的 这 意大利语 军团 — 那些 的 西西里岛 和 那不勒斯 ,
[kəˈmɑːndɪd] [ˈsevrəli] by281
commanded severally by281
命令 分别 by281
由两个意大利团组成——西西里团和那不勒斯团, 分别由281名将领指挥。

[ˈspænjərdz] , [ˈdʒu:li:ən] , [roʊˈmɛroʊ] , [ænd; ənd][æɫˈfɒnsəʊ][di:] [u:ˈlɒʊə] — [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Spaniards , Julien , Romero , and Alfonso de Ulloa — and considered the finest
西班牙人 , 朱利安 , 罗梅罗 , 和 阿方索 德 乌略亚 — 和 经过考虑的 这 最好的
[fɒt] - [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
foot - soldiers in the world .
脚 - 士兵 在 这 世界 .

西班牙人朱利安、罗梅罗和阿方索·德·乌略亚——被认为是世界上最优秀的步兵。

[ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [straɪdz] , [ðer; ðər] [ˈkʌlərz] [fɜ:rlɪd] , [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈraɪdɪŋ] [bɪˈfɔ:r]
They marched with quick strides , their colours furled , their general riding before
他们 行军 和 快的 步幅 , 他们的 颜色 卷曲 , 他们的 一般的 骑术 前
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他们迈着轻快的步伐前进，军旗卷起，将军骑马走在前面；

[ðə; ði] [staʊt] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæləbri:s; ˌkæləˈbri:s] , [ðə; ði] [ˈslendər] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈsiljən] ,
the stout figures of the Calabrese , the slender strength of the Sicilians ,
这 肥硕 数据 的 这 卡拉布里亚人 , 这 苗条 力量 的 这 西西里人 ,
卡拉布里亚人魁梧的身材，西西里人纤细而有力的身躯，

[əˈdɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɑ:rmz][ænd; ənd][sɪlk] [ska:rvz] [ænd; ənd] [plu:mz] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlərz] ,
adorned with rich arms and silk scarves and plumes of brilliant colours ,
装饰 和 富有的 武器 和 丝绸 围巾 和 羽流 的 杰出的 颜色 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ,
and the fierce ,
和 这 凶猛的 ,
身披华丽的盔甲，佩戴丝巾和色彩鲜艳的羽毛，以及凶猛的.....

[geɪ] , [dɑ:rk][ˈfeɪsɪz] , [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] [ˈheɪsənɪŋ] [θru:]
gay , dark faces , made a strange picture of force and energy hastening through
同性恋 , 黑暗的 面孔 , 制成 一个 奇怪的 图片 的 力量 和 活力 加速 通过
[ðə; ði] [ˈlʊənli] [naɪt] .
the lonely night .
这 孤独 夜晚 .
一张张黝黑的脸庞，构成了一幅奇异的画面，展现出一股力量和能量，在寂静的夜晚疾驰而过。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [sʌm; səm][ɑ:n] [fɒt] , [ˈwɔ:klɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Behind them came two companies of women , some on foot , walking with
在后面 他们 来了 二 公司 的 女性 , 一些 在 脚 , 步行 和
[ˈpɜ:rfɪkt] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] ,
perfect discipline and order ,
完美的 纪律 和 命令 ,
她们身后跟着两队妇女，有的步行，行进得井然有序，纪律严明。

[sʌm; səm][ˈraɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈsʌmptər] - [mju:lz] .
some riding on the baggage waggons or the sumpter - mules .
一些 骑术 在 这 行李 马车 或者 这 萨姆特 - 骡子 .
有些人乘坐行李车或驮骡。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kæmp] - [ˈfɔ:ləʊəz] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [pʊr] [nɔ:r] [ˈræɡɪd] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz]
These were the camp - followers , but neither poor nor ragged ; they were as
这些 是 这 营 - 追随者 , 但 两者都不 贫穷的 也不 破烂不堪 ; 他们 是 作为
[wel] - [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ˈeni] [wel] - [bɔ:rn][ˈleɪdi] ,
well - appointed as any well - born lady ,
出色地 - 任命 作为 任何 出色地 - 出生 女士 ,
这些人是随军人员，但既不贫穷也不衣衫褴褛；他们的穿着打扮不输任何一位出身高贵的女士。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hæd; həd][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔ:r] [əˈtendənt] ;
and many had a page or attendant ;
和 许多 有 一个 页 或者 服务员 ;
许多客人都有侍从或侍员；

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['wɒntənɪz] [roʊd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [priːsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeskɔːrt][ʌv; əv]
behind the wantons rode a small company of priests with a little escort of
在后面 这 放荡者 骑 一个 小的 公司 的 神父 和 一个 小的 护送 的
[ˈhɔːsmən] .
horsemen .
骑兵 .

在这些放荡之徒身后，跟着一小队神父和几名骑兵护卫。

[soʊ][ðə; ði] ['sʌðərn] ['redʒimənts] [pæst] ; [ðə; ði] [tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] [geɪzd] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [laɪk] [wʌn]
So the Southern regiments passed ; the charcoal - burner gazed after them like one
所以 这 南方 军团 通过了 ; 这 木炭 - 刻录机 凝视 后 他们 喜欢 一
[strʌk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
struck out of his senses .
击 出去 的 他的 感官 .

于是南方军团经过；烧炭工目送他们离开，仿佛失去了理智。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [liːg] ([fɔːr; fər][ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θriː] [dɪˈvɪʒnz]
At a distance of half a league (for the spaces between the three divisions
在 一个 距离 的 一半 一个 联盟 (为了 这 空间 之间 这 三 部门
[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [dɪˈmɪnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːrmi] [nɪə] [ðə; ði][goʊl]) [keɪm] [ðə; ði][nekst]
were being rapidly diminished as the army neared the goal) came the next
是 存在 快速 减少 作为 这 军队 接近 这 目标) 来了 这 下一个
[kənˈtɪndʒənt] ,
contingent ,
队伍 ,

在距离终点半里格（因为随着军队接近终点，三个师之间的距离迅速缩小）的地方，下一支部队赶到了。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] , [wɪtʃ] ['dʒæŋɡld] ['kwɪkli] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˈræt(ə)l]
consisting of the artillery , which jangled quickly away into the night with rattle
由 的 这 炮兵 , 哪个 叮当作响 迅速地 离开 进入 这 夜晚 和 嘎嘎作响
[ʌv; əv] [wiːlz] ,
of wheels ,
的 车轮 ,

包括火炮在内的所有车辆，车轮嘎嘎作响，迅速消失在夜色中。

[kræk] [ʌv; əv] [wɪp] , [ænd; ænd] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ˈdraɪvər] , [ænd; ænd] [twelv] ['hʌndrəd] ['spæniʃ] ['kæv(ə)lri] ,
crack of whip , and shout of driver , and twelve hundred Spanish cavalry ,
裂缝 的 鞭 , 和 喊 的 司机 , 和 十二 百 西班牙语 骑兵 ,
[wɪtʃ] [wɪð]
鞭声、车夫的呼喊声，以及一千二百名西班牙骑兵，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊd] [dɑːn] [fɜːrdɪˈnændoʊ][diː][təˈliːdoʊ] , [ðə; ði] ['duːks] [sʌn] ,
at the head of which rode Don Fernando de Toledo , the Duke's son ,
在 这 头 的 哪个 骑 大学教师 费迪南多 德 托莱多 , 这 公爵的 儿子 ,
[ˈdʒɑːn]
率领队伍的是公爵之子唐·费迪南多·德·托莱多。

[ænd; ænd][ˈpraɪər][ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['mɪlɪtənt] — [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][es ˈtiː] .
and Prior of that Great Order of the Church Militant — the Knights of St .
和 事先的 的 那 伟大的 命令 的 这 教会 好战分子 — 这 骑士 的 英石 .
[dʒɑːn] — [ˈwerɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈvestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtli] ['ɑːfɪs] .
John — wearing the noble vesture of his stately office .
约翰 — 穿着 这 高贵 笼罩 的 他的 庄严 办公室 .

以及圣约翰骑士团——这个伟大的教会战斗骑士团的院长——身着庄严的官服。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɪz] , [ɔːl] [ˈwerɪŋ] [ɪnˈleɪd][ænd; ænd] [ɪnˈɡreɪvd] ['ɑːrmər] , [ænd; ænd]
Behind him came the musketeers , all wearing inlaid and engraved armour , and
在后面 他 来了 这 火枪手 , 全部 穿着 镶嵌 和 刻 盔甲 , 和
[iːtʃ] [əˈtendɪd] ,
each attended ,
每个 参加 ,

他身后跟着一群火枪手，他们都穿着镶嵌着精美图案的盔甲，每个人都列队等候。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bɪn] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
as if he had been an officer ,
作为 如果 他 有 到过 一个 官 ,
就好像他曾是一名军官一样,

[baɪ][ə; eɪ][ˈskwaɪər] [huː] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] — [ðæt] [nuː] [ˈwepən] [nɑːt] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ˈeni] [ˈɑːrmi] .
by a squire who bore his musket — that new weapon not seen before in any army .
经过 一个 乡绅 who 钻孔 他的 滑膛枪 — 那 新的 武器 不是 已见 前 在 任何 军队 .
一位侍从扛着他的火枪——这种军队中从未见过的新式武器——走了过来。

[ðiːz] [ˈsplendɪd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈkærid] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] , [ðə; ði] [muːn] [gləʊd]
These splendid soldiers carried themselves with a great pride , the moon glowed
这些 灿烂 士兵 携带 他们自己 和 一个 伟大的 自豪 , 这 月亮 发光
[ˈsɔːftli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈskwɪzɪt] [kwɪˈræs] ,
softly in their exquisite cuirasses ,
轻轻 在 他们的 精美的 胸甲 ,
这些英姿飒爽的士兵们神态骄傲, 月光柔和地洒在他们精美的胸甲上。

[kwɪs] , [ɡriːvz] , [ænd; ənd] [ˈhelmits] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][moʊst] carefully282
cuissees , greaves , and helmets , which were most carefully282
大腿 , 油渣 , 和 头盔 , 哪个 是 最多 carefully282
腿甲、胫甲和头盔, 这些都是经过最精心制作的282件。

[ˈpɑːlɪft] ; [ðiːz] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
polished ; these horsemen were the only Spaniards in the army .
抛光 ; 这些 骑兵 是 这 仅有的 西班牙人 在 这 军队 .
训练有素; 这些骑兵是军队中唯一的西班牙人。

[ˈæftər][ðem; ðəm][roʊd] [tuː] [ɪˈtæliən] [ˈdʒenrəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] — [ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [ɡruːp] [ʌv; əv]
After them rode two Italian generals and the engineers — a gorgeous group of
后 他们 骑 二 意大利语 将军们 和 这 工程师 — 一个 华丽的 团体 的
[ˈɑːfəsərz][ɪn] [ʌnˈdres] [ɔːr] [dʒəʊstɪŋ] [ˈɑːrmər] ,
officers in undress or jousting armour ,
警官 在 脱衣服 或者 比武 盔甲 ,
在他们身后是两名意大利将军和工兵——一群衣着考究或身着马上比武盔甲的英俊军官,

[ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [kæps] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd] [ˈherənz] [ˈfeðz-z] .
and wearing caps adorned with jewels and heron's feathers .
和 穿着 帽子 装饰 和 珠宝 和 苍鹭的 羽毛 .
他们头戴饰有宝石和苍鹭羽毛的帽子。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkæridʒ] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈspæni] [priːsts] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðen] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Next came a carriage containing Spanish priests of high rank , then other of the
下一个 来了 一个 运输 包含 西班牙语 神父 的 高的 秩 , 然后 其他 的 这
[ˈspæni] [ˈhɔːsmən] ,
Spanish horsemen ,
西班牙语 骑兵 ,
接下来是一辆载着西班牙高级神父的马车, 然后是另一辆载着西班牙骑兵的马车。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
then the baggage mules and the women .
然后 这 行李 骡子 和 这 女性 .
然后是驮运货物的骡子和妇女。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] — [ˈspæni] , [ɪˈtæliən] ,
There were no less than four hundred of these on horseback — Spanish , Italian ,
那里 是 不 较少的 比 四 百 的 这些 在 马背 — 西班牙语 , 意大利语 ,
[ænd; ənd] [frentʃ] [ˈbjʊːtiːz] ,
and French beauties ,
和 法语 美女 ,
骑马的女子不下四百人——西班牙、意大利和法国的美女们,

lavishly dressed in silk and velvet , with flowing mantles and precious embroidery ;
慷慨地 穿着 在 丝绸 和 天鹅绒 , 和 流动 地衣 和 宝贵的 刺绣 ;

身着华丽的丝绸和天鹅绒服饰，披着飘逸的斗篷，绣着珍贵的刺绣；

some were veiled like modest women ,
一些 是 含蓄 喜欢 谦虚的 女性 ,

有些像端庄的女子一样戴着面纱。

while others rode with their rich locks hanging over their shoulders and their hard beautiful faces uncovered .
尽管 其他的 骑 和 他们的 富有的 锁 绞刑 超过 他们的 肩膀 和 他们的 难的 美丽的 面孔 裸露 .

而另一些女子则骑马而行，她们浓密的秀发披散在肩上，美丽的脸庞裸露在外。

One or two were singing in rather a melancholy fashion , several sat wearily on their handsome saddles ,
一 或者 二 是 歌唱 在 相当 一个 忧郁 时尚 , 一些 卫星 疲劳 在 他们的 英俊的 马鞍 ,

其中一两匹马唱着歌，语气略带忧伤；还有几匹马疲惫地坐在它们漂亮的马鞍上。

but all , like their meaner sisters who went afoot , conducted themselves with order and decorum .
但 全部 , 喜欢 他们的 更卑鄙 姐妹 WHO 去 步行 , 实施 他们自己 和 命令 和 礼仪 .

但是，她们都像那些步行的、比较卑鄙的姐妹一样，举止有条不紊，彬彬有礼。

When they had passed , dazzling the eyes and bewildering the mind of the
什么时候 他们 有 通过了 , 耀眼的 这 眼睛 和 扑朔迷离 这 头脑 的 这
staring charcoal - burner ,
凝视 木炭 - 刻录机 ,

当它们经过时，耀眼的光芒令凝视的烧炭工目眩神迷，心神恍惚。

there was a short pause ; then a company of light horse galloped up out of the night ,
那里 曾是 一个 短的 暂停 ; 然后 一个 公司 的 光 马 疾驰 向上 出去 的 这 夜晚 ,

短暂的停顿之后，一群轻骑兵从夜色中疾驰而来。

and behind them , riding more slowly , came a single horseman .
和 在后面 他们 , 骑术 更多的 缓慢地 , 来了 一个 单身的 骑手 .

在他们身后，骑得更慢的是一个骑马的人。

He was about sixty years of age , tall , of a slight figure ,
他 曾是 关于 六十 年 的 年龄 , 高的 , 的 一个 轻微 数字 ,

他大约六十岁，身材高挑，体型偏瘦。

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt] ['enədʒi][ænd; ənd] [streŋθ] , [kən'trəʊld] , [haʊ'evər] ,
but of an appearance of great energy and strength , controlled , however ,
但 的 一个 外貌 的 伟大的 活力 和 力量 , 受控 , 然而 ,
但外表看起来精力充沛、力量强大，却又控制得当。

[baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['stɪfnəs] [ʌv; əv] [dɪ'pɔ:rtmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd]
by a considerable stiffness of deportment and an air of cold and
经过 一个 大量 刚性 的 仪态 和 一个 空气 的 寒冷的 和
[ri'pelɪŋ] [praɪd] .
repelling pride .
排斥 自豪 .
举止十分僵硬，一副冷漠傲慢、令人反感的样子。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ][hæf] - [su:t][ʌv; əv] [pleɪn] [blu:] ['ɑ:rmər] , [ænd; ənd] [blæk] ['mænt(ə)l] , [bu:ts] , [ænd; ənd]
He wore a half - suit of plain blue armour , and black mantle , boots , and
他 穿着 一个 一半 - 套装 的 清楚的 蓝色的 盔甲 , 和 黑色的 地幔 , 靴子 , 和
[ˈdʌblət] ;
doublet ;
双联体 ;
他身穿一套素蓝色半盔甲，外罩黑色斗篷，脚穿黑色靴子和紧身短上衣；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['næroʊ] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [hɑ:rd] , [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][draɪ] [jet] [flʌʃt]
his face was extremely narrow , his features hard , his complexion dry yet flushed
他的 脸 曾是 极其 狭窄的 , 他的 特征 难的 , 他的 肤色 干燥 然而 酡
,
:
,
他的脸型极窄，五官棱角分明，肤色干燥却又泛红。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd][dɑ:rk][ænd; ənd] [ɪks'presɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ærəgəns] ; [ə; eɪ] [pleɪn]
his eyes small and dark and expressing nothing but arrogance ; a plain
他的 眼睛 小的 和 黑暗的 和 表达 没有什么 但 傲慢 ; 一个 清楚的
['velvɪt] [kæp] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [her] ,
velvet cap concealed his hair ,
天鹅绒 帽 暗 他的 头发 ,
他的眼睛又小又黑，眼神中只有傲慢；一顶朴素的天鹅绒帽子遮住了他的头发。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [ʌv; əv] [blæk] ['frɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
a long beard of black frosted with white descended to his waist .
一个 长的 胡须 的 黑色的 磨砂 和 白色的 下降 到 他的 腰部 .
他长长的胡须，黑色中夹杂着些许白霜，垂到腰间。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [θɪn] ['bɑ:di] , [smɔ:l] [hed] , ['næroʊ] ['kaʊntənəns] ,
With his long thin body , small head , narrow countenance ,
和 他的 长的 薄的 身体 , 小的 头 , 狭窄的 面容 ,
他身形细长，头小，脸型窄小，
[ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['laɪknəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [sneɪk] ; -
and bright eyes he had a certain likeness to a snake ; 283
和 明亮的 眼睛 他 有 一个 肯定 相似 到 一个 蛇 ; -
他那双明亮的眼睛，有点像蛇； 283

[nɑ:t][ɪn][wʌn] ['lɪniəmənt] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ðə; ði] [li:st] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:ft][ɔ:r] ['plez(ə)nt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔ:r]
not in one lineament was there the least trace of any soft or pleasant emotion or
不是 在 一 线状特征 曾是 那里 这 至少 痕迹 的 任何 柔软的或者 令人愉快的 情感 或者
[ˈsentɪmənt] ;
sentiment ;
情绪 ;
脸上丝毫没有流露出任何柔和或愉悦的情感或情绪；

[hi:; hi] [si:md] [ə; ei][mæn][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ˈaɪərn] , [ˈhɔ:ti] , [ˈkru:əl] , [ænd; ənd] [ævəˈrɪəs] .
he seemed a man of ice and iron , haughty , cruel , and avaricious .
他 似乎 一个 男人 的 冰 和 铁 , 傲慢 , 残忍的 , 和 贪婪 .
他看起来像个冰冷如铁的人, 傲慢、残忍、贪婪。

[wɪˈðəʊt] [ˈglænsɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r] [left] ,
Without glancing to right or left ,
没有 瞥了一眼 到 正确的 或者 左边 ,
不向左或向右看,

[ˈkerləsli] [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][su:ˈpɜ:rb] [waɪt] [ˈærəb] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɪŋgəd]
carelessly guiding his superb white Arab horse with one hand while the other fingered
粗心大意 指导 他的 高超 白色的 阿拉伯 马 和 一 手 尽管 这 其他 用手指
[ðə; ði] [pleɪn] [krɔ:s] [ðæt] [hʌŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
the plain cross that hung on his breast ,
这 清楚的 又 那 悬挂 在 他的 胸部 ,
他一手漫不经心地牵着他那匹骏美的白色阿拉伯马, 另一只手则抚摸着挂在胸前的朴素十字架。

[ðɪs] [ˈsɑ:lətəri][ˈraɪdər] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [du:k] [ʌv; əv][ˈælvə] , [pæst] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
this solitary rider , the great and terrible Duke of Alva , passed on towards the
这 孤 骑士 , 这 伟大的 和 糟糕的 公爵 的 阿尔瓦 , 通过了 在 向 这
[ˈneðərˌləndz] .
Netherlands .
荷兰 .
这位孤身一人的骑手, 伟大而可怕的阿尔瓦公爵, 继续向荷兰进发。

[ˈæftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [ˈeskɔ:rt][ʌv; əv] [laɪt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
After him came others of his especial escort of light cavalry ,
后 他 来了 其他的 的 他的 特别的 护送 的 光 骑兵 ,
他身后是他的特遣轻骑兵护卫队的其他成员。

[ðen] [mɔ:r] [pri:sts] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwɪmɪn] ([soʊ] [wel] - [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑ:di][dɪd]
then more priests and more women (so well - provided for soul and body did
然后 更多的 神父 和 更多的 女性 (所以 出色地 - 假如 为了 灵魂 和 身体 做过
[ˈfɪləps, ˈfɪləps] [ˈɑ:mɪz] [goʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [kraʃ] [ðə; ði] [ʌnbɪˈli:vər]) ,
Philip's armies go forth to crush the unbeliever) ,
菲利普的 军队 去 前进 到 压碎 这 不信者) ,
于是, 更多的祭司和更多的妇女(腓力的军队在身心方面都得到了充分的供给, 才得以出去镇压不信者),

[ðen] [əˈhʌðər] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈrɪŋɡɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈlʌmbəd] [ænd; ənd][sɑ:ˈdɪnjən]
then another pause , and finally the rearguard of Lombard and Sardinian
然后 其他 暂停 , 和 最后 这 后卫 的 伦巴第 和 撒丁岛
[ˈredʒɪmənts] ,
regiments ,
军团 ,
然后又是一阵停顿, 最后是伦巴第和撒丁岛军团的后卫部队。

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ˈsɑ:nkoʊ][di:] - [ænd; ənd][ɡɑ:nˈzɑ:ləʊ][di:] -
commanded by Sancho de Lodrovo and Gonzalo de Braccamonte .
命令 经过 桑乔 德 - 和 冈萨洛 德 -
由桑乔·德·洛德罗沃和贡萨洛·德·布拉卡蒙特指挥。

[ði:z] [ˈvetərənz] , [les] [faɪn] , [pərˈhæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ræŋks][ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] [ænd; ənd]
These veterans , less fine , perhaps , than the glittering ranks of Sicily and
这些 退伍军人 , 较少的美好的 , 也许 , 比 这 闪闪发光 排名 的 西西里岛 和
[ˈneɪpəlz] , [wɜ:r; wər] , [ˌnevərðəˈles] ,
Naples , were , nevertheless ,
那不勒斯 , 是 , 尽管如此 ,
这些老兵, 或许不如西西里和那不勒斯那些光辉灿烂的队伍那样英勇, 但他们仍然是.....

[mæg'hɪfɪs(ə)nt][men] [ˈhænsəməli] [ɑ:ɾmd] :
magnificent men handsomely armed :
壮丽 男人 英俊地 武装 :

英俊潇洒、全副武装的男子汉:

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] , [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] ,
By the time they passed , the moon was fading ,
经过 这 时间 他们 通过了 , 这 月亮 曾是 褪色 ,

他们经过时, 月亮已经渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [ɪn] [peɪl] [stri:mz] [ʌv; əv] [laɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:ɾɪst] .
and the dawn was creeping in pale streams of light through the forest .
和 这 黎明 曾是 爬行 在 苍白 溪流 的 光 通过 这 森林 .

黎明时分, 缕缕微光缓缓穿过森林。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:ɾnər] [kraʊtʃt] [ˈloʊər] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ksɡlʌv] [ænd; ənd] [krɔ:st] [hɪmˈself]
The charcoal - burner crouched lower down among the foxgloves and crossed himself
这 木炭 - 刻录机 蹲着 降低 向下 之中 这 毛地黄 和 交叉 他自己
[ˈfɪrfəli] .

fearfully :
恐惧地 :

烧炭工蹲在毛地黄丛中, 战战兢兢地划着十字。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:ft] [ˈvaɪələt] [ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə]
By the time the whole sky had changed from the soft violet of night to
经过 这 时间 这 所有的 天空 有 已更改 从 这 柔软的 紫色 的 夜晚 到

[ðə; ði] [peɪl] [ˈæzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] ,
the pale azure of the dawn ,
这 苍白 蔚蓝 的 这 黎明 ,

当整个天空从夜晚柔和的紫色转变为黎明淡蓝色时,

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˈælvəz] [ˈɑ:ɾmi][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
the last of Alva's army had disappeared ,
这 最后的 的 阿尔瓦的 军队 有 消失 ,

阿尔瓦军队的最后一名士兵也消失了。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈfɔ:ləʊəz] — [ðə; ði] [ˈpesnts] ,
and there remained on the road only the straggling followers — the peasants ,
和 那里 剩余 在 这 路 仅有的 这 零散的 追随者 — 这 农民 ,

[hu:] [hoʊpt] [tu:; tə] [sel] [ðər; ðər] [prəˈdu:s] ,
who hoped to sell their produce ,
WHO 希望 到 卖 他们的 生产 ,

路上只剩下零星的追随者——农民们, 他们希望出售自己的农产品。

[ˈi:gərli] [ˈwɪpɪŋ] [əˈbɜ:ŋ] [ðər; ðər] [mju:lz] ; [ðə; ði] [pʊr] [hu:] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [ˈtʃærəti] ;
eagerly whipping along their mules ; the poor who hoped for charity ;
急切地 鞭打 沿着 他们的 骡子 ; 这 贫穷的 WHO 希望 为了 慈善机构 ;

急切地驱赶着骡子的穷人; 那些盼望着施舍的穷人;

[ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [hu:] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [streɪ] [ˈplʌndər] ;
the idle who hoped for stray plunder ;
这 闲置的 WHO 希望 为了 流浪 掠夺 ;

游手好闲之徒, 妄图掠夺零星财物;

[bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhoʊmz] [ɪn] [ʃɪr] [ˈeɪmles] [ɪkˈsaɪtmənt] .
boys who had marched miles from their homes in sheer aimless excitement .
男孩们 WHO 有 行军 英里 从 他们的 房屋 在 透明 漫无目的 激动 .

一群男孩从家乡走了好几英里, 纯粹是出于漫无目的的兴奋。

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] - [ˈbɜ:ɾnər] , [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] ,
The charcoal - burner , encouraged by the sight of his own kind ,
这 木炭 - 刻录机 , 鼓励 经过 这 视线 的 他的 自己的 种类 ,

烧炭工看到同类后深受鼓舞,

[kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wið; wiθ][ðə; ði][mjuːlz] —
called out softly to one of the men with the mules —
称为 出去 轻轻 到 一 的 这 男人 和 这 骡子 —

他轻声呼唤其中一个赶骡子的男人——

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðoʊz] [greɪt] [ænd; ænd][ˈwʌndərf(ə)l] ['feləʊz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [pæst] ?
" Who are they , those great and wonderful fellows who have just passed ?
" WHO 是 他们 , 那些 伟大的 和 精彩的 伙伴们 WHO 有 只是 通过了 ?

“那些刚刚逝去的伟大而杰出的人们是谁？ ”

" [ðə; ði] [ˈlðər] ['ænsər] [wið; wiθ][sʌm; səm][praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] — -
" The other answered with some pride in his knowledge — 284
" 这 其他 回答 和 一些 自豪 在 他的 知识 — -

另一个人带着几分自豪地回答道——284

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːti] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] . "
" That is the mighty army of the King of Spain . "
" 那 是 这 强大的 军队 的 这 国王 的 西班牙 . "

“那是西班牙国王的强大军队。”

" [meɪ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ɔːl] [prɪˈzɜːrv] [juː ˈes] !
" May the angels all preserve us !
" 可能 这 天使 全部 保存 我们 !

愿天使保佑我们！

[ænd; ænd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] ? "
And where are they going ? "
和 在哪里 是 他们 去 ? "

他们要去哪里？

" [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪks] . "
" To the Netherlands to avenge the insolence of the heretics . "
" 到 这 荷兰 到 报仇 这 傲慢 的 这 异端 . "

“前往荷兰，为异教徒的傲慢复仇。”

" [ænd; ænd][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ? "
" And he in the midst ? "
" 和 他 在 这 中间 ? "

“而他就在人群中？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælvə] .
" That was the Duke of Alva .
" 那 曾是 这 公爵 的 阿尔瓦 .

那是阿尔瓦公爵。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['mʌni] [ænd; ænd] [peɪ] [wel] .
They all have money and pay well .
他们 全部 有 钱 和 支付 出色地 .

他们都很有钱，而且给的薪水也很高。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wið; wiθ][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ]
If I can catch up with the camp to - night I shall have enough to pay
如果 我 能 抓住 向上 和 这 营 到 - 夜晚 我 将 有 足够的 到 支付
[em ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] ['dʒɜːrni] .
me for my journey .
我 为了 我的 旅行 .

如果我今晚能赶上营地，我就有足够的钱支付我的旅费了。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːlz] , [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈskɪnz] [ʌv; əv]
" So he and his mules , laden with fruit and vegetables and skins of
" 所以 他 和 他的 骡子 , 满载 和 水果 和 蔬菜 和 皮肤 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ;

于是他和他的骡子，驮着水果、蔬菜和葡萄酒皮，

[ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstɪ] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
disappeared into the misty depths of the forest .
消失 进入 这 蒙蒙 深度 的 这 森林 .

消失在森林迷雾缭绕的深处。

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrkəʊl] - [ˈbɜːrnər] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [ˈsliːpi] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːksɡlʌv] [bed][ænd; ənd]
The charcoal - burner dragged his sleepy children out of the foxglove bed and
这 木炭 - 刻录机 拖拽 他的 困 孩子们 出去 的 这 毛地黄 床 和
[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
returned to his hut where his wife ,
返回 到 他的 小屋 在哪里 他的 妻子 ,

烧炭工把昏昏欲睡的孩子们从毛地黄床上拖起来，回到他的小屋，他的妻子在那里等着他。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈɑːrmi][æt; ət][ɔːl] ,
who was not interested in the passing army at all ,
WHO 曾是 不是 感兴趣的 在 这 通过 军队 在 全部 ,

他对过往的军队根本不感兴趣。

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [eɪt] ,
was already putting the bread and milk on the table ; and before they ate ,
曾是 已经 推杆 这 面包 和 牛奶 在 这 桌子 ; 和 前 他们 吃 ,

他已经把面包和牛奶摆上了桌；在他们吃之前，

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [θæŋk] [ɡɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈherɪtɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] .
the man made them all thank God that they were not heretics in the Netherlands .
这 男人 制成 他们 全部 感谢 上帝 那 他们 是 不是 异端 在 这 荷兰 .

这个人让所有人都感谢上帝，庆幸他们在荷兰不是异教徒。

[ðæt] [deɪ] [ˈælvə] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ; [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] .
That day Alva crossed the frontier ; that night he slept within the provinces .
那 天 阿尔瓦 交叉 这 边境 ; 那 夜晚 他 睡着了 之内 这 省份 .

那天，阿尔瓦越过了边境；那天晚上，他睡在了省内。

[ˈskaʊts] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nuːz] [ðæt] [kaʊnt] [ˈeg.mɑːnt][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] - [tuː; tə]
Scouts brought him news that Count Egmont was riding forth to Tirlemont to
童子军 带来 他 消息 那 数数 埃格蒙特 曾是 骑术 前进 到 - 到
[ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] ;
welcome him ;
欢迎 他 ;

侦察兵给他带来了消息，埃格蒙特伯爵正骑马前往蒂尔蒙特迎接他；

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈkoʊld] [ster] .
he received the news with his usual cold stare .
他 已收到 这 消息 和 他的 通常 寒冷的 盯 .

他用一贯冷漠的眼神听出了这个消息。

[ˈɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ˈdʌblət] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈprefəs] [ˈdɑːkjuments] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hænd][ʌv; əv]
Inside his plain doublet were many precious documents written by the hand of
里面 他的 清楚的 双联体 是 许多 宝贵的 文件 书面 经过 这 手 的
[ˈfɪlɪp] ;
Philip ;
菲利普 ;

他那件朴素的双排扣上衣里装着许多菲利普亲笔书写的珍贵文件；

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第15/19页

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['eg,mɑːnt] , - , [ænd; ənd]
among **them** **were** **the** **warrants** **for** **the** **deaths** **of** **Egmont** **,** **Hoorne** **,** **and**
之中 他们 是 这 逮捕令 为了 这 死亡人数 的 埃格蒙特 , - , 和

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] . -
the **Prince** **of** **Orange** **.** **285**
这 王子 的 橙子 . -

其中包括对埃格蒙特、霍恩和奥兰治亲王的处决令。285

[pɑːrt] [ˌɑr'ɑr'aɪ]
PART **III**
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː]
THE **HOUSE** **OF** **NASSAU**
这 房子 的 拿骚

拿骚家族

" [prɒʊ] [ˌliːbər'tati] - [eɪdʒ'ɪ] [ɔːt] [pɑːtiː] - . " — ['ledʒənd]
" **Pro libertate Patriæ agere aut pati fortiora** **.** " — **Legend**
" 专业版 自由 - 年龄 自动 帕蒂 - . " — 传奇

“Pro libertate Patriæ Agere aut pati fortiora。”——传奇

[ɑːn][æn; ən]
on **an**
在 一个

一个

[ˈɔrɪndʒ] ['med(ə)l] . -
Orange Medal **.** **287**
橙子 勋章 . -

橙奖章.287

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

-
DILLENBURG
-

迪伦堡

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][æn'sestrəl] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [næsɔs] [æt; ət] - [wʌz; wəz] ['veri]
Life in the ancestral castle of the German Nassaus at Dillenburg was very
生活 在 这 祖先的 城堡 的 这 德语 拿骚 在 - 曾是 非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði][laɪf][ɪn] ['brʌslz] ,
different from what the life in Brussels **,**
不同的 从 什么 这 生活 在 布鲁塞尔 ,

德国拿骚家族位于迪伦堡的祖宅城堡里的生活与布鲁塞尔的生活截然不同。

['æntwɜːrp] , [ɔːr]['breɪdə][hæd; həd] [bɪn] .
Antwerp **,** **or Breda** **had** **been** **.**
安特卫普 , 或者 布雷达 有 到过 .

安特卫普，或者说布雷达，曾经是那里。

[ðə; ði][oʊld][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] , [ˌdʒʊliˈænə][ʌv; əv] [stoʊlbɜːg] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
The old Countess of Nassau , Juliana of Stollberg , was the head of
这 老的 伯爵夫人 的 拿骚 , 朱莉安娜 的 斯托尔伯格 , 曾是 这 头 的
[ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] ,
this household ,
这 家庭 ,

老拿骚伯爵夫人，斯托尔贝格的朱莉安娜，是这个家庭的户主。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɪvd] [kaʊnt] [dʒɑːn] , [hɪz; ɪz][waɪf] [ðə; ði] [ˈləndgræviːn] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ænd; ənd]
and with her lived Count John , his wife the Landgravine Elisabeth , and
和 和 她 居住地 数数 约翰 , 他的 妻子 这 领主 伊丽莎白 , 和
[ðer; ðər][ˈfæməli] ; [hɪr] ,
their family ; here ,
他们的 家庭 ; 这里 ,

与她同住的还有约翰伯爵、他的妻子伊丽莎白女伯爵以及他们的家人；就在这里，

[tuː] , [rɪˈzaɪdɪd] [ðə; ði] [ʌnˈmæɪrɪd] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˌdʒʊliˈænə] , [ænd; ənd][ˌmæɡdəˈleɪnə; -ˈliː-]
too , resided the unmarried daughters of the house , Juliana , and Magdalena
也 , 居住地 这 未婚 女儿们 的 这 房子 , 朱莉安娜 , 和 玛格达莱纳
— [ˈlertli] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə] [ˈwʊlf^æŋ] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌhoʊənˈloʊə] ;
— lately betrothed to Wolfgang , Count of Hohenlohe ;
— 最近 未婚妻 到 沃尔夫冈 , 数数 的 霍亨洛厄 ;

此外，家中还有两位未婚女儿，朱莉安娜和玛格达莱纳——最近与霍亨洛厄伯爵沃尔夫冈订婚了；

[waɪ] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪd] [ˈdɒtɜːz] , [ˈʌnə] , [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] - ;
while the married daughters , Anna , the Countess of Nassau Saarbruck ;
尽管 这 已婚 女儿们 , 安娜 , 这 伯爵夫人 的 拿骚 - ;
[ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][ʌv; əv] [sɒlms] [ˈbraʊnfɛlz] ;
and Elisabeth , Countess of Solms Braunfels ;
和 伊丽莎白 , 伯爵夫人 的 索尔姆斯 布朗费尔斯 ;

已婚的女儿分别是：安娜，拿骚-萨尔布吕克伯爵夫人；以及伊丽莎白，索尔姆斯-布劳恩费尔斯伯爵夫人；

[ˈkæθrɪn] , [ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][ʌv; əv] [ˈfwaːrts,bɜːrg] ;
Catherine , Countess of Schwarzburg ;
凯瑟琳 , 伯爵夫人 的 施瓦茨堡 ;
凯瑟琳，施瓦茨堡伯爵夫人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntəs][væn][ˈdɜːː][bɜːrg][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈklɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ˈvɪzɪts]
and the Countess van der Berg were continually coming and going on visits
和 这 伯爵夫人 货车 德尔 伯格 是 持续 未来 和 去 在 访问
[tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] .
to their old home .
到 他们的 老的 家 .

范德伯格伯爵夫人经常回老家探望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][noʊ] [mæɡˈnɪfɪsns] [æt; ət] - [wen] [ðə; ði] [ˈeldɪst]
There was not much money and no magnificence at Dillenburg when the eldest
那里 曾是 不是 很多 钱 和 不 壮丽 在 - 什么时候 这 长子
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

迪伦堡当时并不富裕，也谈不上奢华，长子

[ˈpræktɪkli] [æn; ən][ˈeksaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] ,
practically an exile and a fugitive ,
几乎 一个 流亡 和 一个 逃犯 ,
实际上成了流亡者和逃犯，

[ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪkli] ['pi:vi] [waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] **arrived with his sickly peevish wife and his train of a hundred and fifty**
到达的 和 他的 病弱的 易怒的 妻子 和 他的 火车 的 一个 百 和 五十
— ['veri] [ɔ:rn] ['splendər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
— **very shorn splendour for the Prince of Orange** ,
— 非常 剪 辉煌 为了 这 王子 的 橙子 ,
他带着体弱多病、脾气暴躁的妻子和一百五十人的随从抵达——对于奥兰治亲王来说，这真是少了些许荣华富贵。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [dʒɔ:n] .
but a considerable strain on the resources of Count John .
但 一个 大量 拉紧 在 这 资源 的 数数 约翰 .
但这给约翰伯爵的资源带来了相当大的压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['welkəm] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['pæʃənətli] [sɪn'sɪr] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [praɪd] ,
But the welcome was none the less passionately sincere in love and pride ,
但 这 欢迎 曾是 没有任何 这 较少的 热情地 真诚 在 爱 和 自豪 ,
但这份欢迎依然饱含着真挚的爱与自豪。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['defərəns] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] **and William was treated by his family with the same deference as if he**
和 威廉 曾是 治疗 经过 他的 家庭 和 这 相同的 尊重 作为 如果 他
[hæd; həd] [bɪn] [sti:l] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] ,
had been still the favourite of Charles V ,
有 到过 仍然 这 最喜欢的 的 查尔斯 V ,
威廉受到家人的尊敬，就好像他仍然是查理五世的宠臣一样。

[ɔ:r][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
or the greatest man in the Netherlands .
或者 这 最 男人 在 这 荷兰 .
或者说，他是荷兰最伟大的人。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd] ['henri] — [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ['kɑ:lɪdʒ] —
His brothers , Adolphus and Henry — a youth who had just left College —
他的 兄弟 , 阿道弗斯 和 亨利 — 一个 青年 WHO 有 只是 左边 大学 —
[rɪ'tɜ:rnd] ['i:gərli] [tu:; tə] - [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,
returned eagerly to Dillenburg to join him ,
返回 急切地 到 - 到 加入 他 ,
他的兄弟阿道弗斯和亨利（亨利是一位刚从大学毕业的年轻人）迫不及待地回到迪伦堡与他团聚。

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [left] ['brɛdə,rouɪd] , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [wʌn] [ski:m] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðæt] **and Count Louis left Brederode , who was revolving one scheme after another that**
和 数数 路易斯 左边 布雷德罗德 , WHO 曾是 旋转 一 方案 后 其他 那
[keɪm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ,
came to nothing ,
来了 到 没有什么 ,
路易伯爵离开了布雷德罗德，后者一直在兜售各种阴谋诡计，但最终都以失败告终。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə]['dʒɜ:rməni] . -
and hastened to Germany . 288
和 加快 到 德国 . -
然后匆匆赶往德国。288

['mi:nwaɪl] ['wɪljəm] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] , [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] **Meanwhile William waited for news from the Netherlands , for news of the**
同时 威廉 等待 为了 消息 从 这 荷兰 , 为了 消息 的 这
[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv]['ælvə] ,
proceedings of Alva ,
诉讼程序 的 阿尔瓦 ,
与此同时，威廉等待着来自荷兰的消息，等待着阿尔瓦的审判进展。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
and for answers to the letters that he had sent to the German
和 为了 答案 到 这 信件 那 他 有 发送 到 这 德语
[ˈprɑːtɪstənt] [ˈprɪnsəz] — [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv][ˈsæksəni][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlændˌɡreɪv] [ʌv; əv] [ˈhesi] .
Protestant Princes — the Elector of Saxony and the Landgrave of Hesse .
新教 王子们 — 这 选民的 萨克森 和 这 领地的 黑森州 .
以及对他寄给德国新教诸侯——萨克森选帝侯和黑森伯爵的信件的答复。

[naʊ] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrsait] [wɪt] [hæd; həd]
Now at last he had begun to reap the fruit of that foresight which had
现在 在 最后的 他 有 开始 到 收割 这 水果 的 那 远见 哪个 有
[ɪnˈdʒɒst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [dɪsəˈpruːvli] [ʌv; əv]
induced him to engage in his second marriage despite the lively disapproval of
诱导 他 到 从事 在 他的 第二 婚姻 尽管 这 热闹 不赞成的
[ˈfɪlɪp] .
Philip .
菲利普 .

现在，他终于开始收获当初那份远见卓识的果实，正是这份远见促使他不顾菲利普的强烈反对而缔结了第二次婚姻。
[ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [dɪˈzæstrəs] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrst] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][hæv; həv]
That marriage had been as disastrous as his worst enemies could have
那 婚姻 有 到过 作为 灾难性的 作为 他的 最差 敌人 可以 有
[hoʊpt] ,
hoped ,
希望 ,
那段婚姻的失败程度，正如他最痛恨的敌人所希望的那样糟糕。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [ˈænz]
but at least it had given him some claim on the friendship of Anne's
但 在 至少 它 有 给定 他 一些 宣称 在 这 友谊 的 安妮的
[rɪˈleɪʃnz] .
relations .
关系 .
但至少这让他对安妮的亲戚们产生了一些友谊方面的看法。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][ˈɔːlsou] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [ˈlændˌɡreɪv] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈluːθərən]
William had also asked the old Landgrave Philip to send him a Lutheran
威廉 有 还 问 这 老的 领地 菲利普 到 发送 他 一个 路德宗
[ˈpriːtʃər] ,
preacher ,
牧师 ,
威廉还曾要求老伯爵菲利普派一位路德教牧师来传教。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ʌnd] [ˈdʒɔɪfəli] [dɪˈspætʃt] ,
who was immediately and joyfully dispatched ,
WHO 曾是 立即地 和 欣喜地 已派出 ,
他立即被愉快地派遣了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈliːzər] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər]
and the Prince of Orange occupied the first leisure he had known for
和 这 王子 的 橙子 占领 这 第一的 闲暇 他 有 已知 为了
[ˈjɪrz] [ɪn] [ˈstɑdiŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] [ænd; ʌnd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ekspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
years in studying the New Testament and listening to the exposition of the
年 在 学习 这 新的 遗嘱 和 聆听 到 这 展览 的 这
[ˈtenɪts] [ʌv; əv][ˈmɑːrtɪn] [ˈluːθər] .
tenets of Martin Luther .
信条 的 马丁 路德 .
奥兰治亲王利用多年来难得的闲暇时间研读《新约》，聆听马丁·路德对教义的阐述。

[bʌt; bət][ˈælvə] , [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈʃʊr] [ˈraɪt] [hænd] ,
But Alva , Philip's swift and sure right hand ,
但 阿尔瓦 , 菲利普的 迅速 和 当然 正确的 手 ,
但是阿尔瓦, 菲利普迅捷而可靠的得力助手,

[hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [bloʊ] [ðæt] [hɪt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
had lost no time in striking him one blow that hit both his pride and his
有 丢失的 不 时间 在 引人注目 他 一 吹 那 打 两个都 他的 自豪 和 他的
[əˈfekʃənz] .
affections .
情感 .

她毫不犹豫地给了他一记重击, 既伤了他的自尊, 也伤了他的感情。
[hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbjɔərən] ,
His eldest son , the Count of Buren ,
他的 长子 儿子 , 这 数数 的 布伦 ,
他的长子, 布伦伯爵,

[wʌz; wəz] [bɪˈgaɪld] [baɪ][ˈælvə][frʌm; frəm] [skuːl] [ɪn] [luˈveɪn] ([wer] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,
was beguiled by Alva from school in Louvain (where William had left him ,
曾是 被迷惑 经过 阿尔瓦 从 学校 在 鲁汶 (在哪里 威廉 有 左边 他 ,
在鲁汶上学期间 (威廉把他留在了那里), 他被阿尔瓦迷住了。

[riˈlaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti]) [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
relying on the high and ancient privileges of the University) and sent to
依靠 在 这 高的 和 古老的 特权 的 这 大学) 和 发送 到
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

凭借大学享有的崇高而古老的特权) 并被派往西班牙,
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ˈkæptɪv] , [ˈflætərd] [ænd; ənd] [kəˈrest] ,
where he had gone a willing captive , flattered and caressed ,
在哪里 他 有 已消失 一个 愿意的 俘虏 , 受宠若惊 和 被爱抚 ,
他心甘情愿地成为了俘虏, 被奉承、被宠爱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [nɔːr][ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] .
for he was a child and knew nothing of his father nor of Philip .
为了 他 曾是 一个 孩子 和 知道 没有什么 的 他的 父亲 也不 的 菲利普 .
因为他当时还是个孩子, 对他的父亲和腓力一无所知。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈælvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [ˈbɪtərli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd]
Thus the first move was to Alva , and the Prince , bitterly wounded and
因此 这 第一的 移动 曾是 到 阿尔瓦 , 和 这 王子 , 苦涩地 受伤 和
[ˈaʊtreɪdʒd] ,
outraged ,
义愤填膺 ,

于是, 第一步便是前往阿尔瓦, 而王子则深受伤害, 义愤填膺。
[hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][səˈɡæsəti][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [fɔːlt] ;
had had to admit that his sagacity had been at fault ;
有 有 到 承认 那 他的 睿智 有 到过 在 过错 ;
他不得不承认, 自己的精明判断是错误的;

[wʌt] [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈeni] [tʃɑːtəz] [ɔːr] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wer] [ˈælvə][ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [wɜːr; wər]
what foolishness to rely on any charters or privileges where Alva and Philip were
什么 愚蠢 到 依靠 在 任何 包机 或者 特权 在哪里 阿尔瓦 和 菲利普 是
[kənˈsɜːrnd] .
concerned .
担心的 .

在阿尔瓦和菲利普的事情上, 依赖任何章程或特权都是愚蠢的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [griːf] ['saɪləntli][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['keɪf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz]
He took this grief silently and applied himself to long and careful preparations
他 采取 这 悲伤 默默 和 应用 他自己 到 长的 和 小心 准备工作
[fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
for the part he intended to take upon himself .
为了 这 部分 他 故意的 到 拿 之上 他自己 .
他默默承受着这份悲痛，并为他打算承担的角色进行了长时间、细致的准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['aʊərz] ['klɔːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [dʒɑːn] , ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['luːθərən] ['mɪnɪstər] ;
He was hours closeted with Count John , hours with the Lutheran minister ;
他 曾是 小时 隐秘的 和 数数 约翰 , 小时 和 这 路德宗 部长 ;
他曾与约翰伯爵单独相处数小时，也曾与路德教牧师单独相处数小时；

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['pepərz][ɑːn] [wɪtʃ] [θiːə'lɑːdʒɪkl] ['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər]
his private table was covered with papers on which theological arguments were
他的 私人的 桌子 曾是 涵盖 和 文件 在 哪个 神学 论点 是
['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][nuː'merɪk(ə)l][ˌkælkjə'leɪʃənz] — ['estɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ]
mingled with numerical calculations — estimates of the worth of his now
混合 和 数值 计算 — 估算 的 这 值得 的 他的 现在
[ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'steɪts] ,
available estates ,
可用的 庄园 ,
他的私人桌子上堆满了文件，上面既有神学论证，也有数字计算——对他目前可支配财产价值的估算。

['estɪməts] [ɪːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] value289
estimates even of the value289
估算 甚至 的 这 value289
甚至对价值289的估计

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [pleɪt] , [ruːd] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
of his jewels and plate , rude maps of the Netherlands ,
的 他的 珠宝 和 盘子 , 粗鲁的 地图 的 这 荷兰 ,
他的珠宝和餐具，以及荷兰的粗略地图，

[lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sevrəl] [streŋkθs] , [rʌf] [draɪfts] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə]
lists of the towns with their several strengths , rough draughts of letters to
列表 的 这 城镇 和 他们的 一些 优势 , 粗糙的 起草 的 信件 到
[ðə; ði] ['empərəɪ] ,
the Emperor ,
这 皇帝 ,
列出各城镇及其各自优势的清单，以及写给皇帝的信件草稿

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fliːs] .
to the King of France , to the Order of the Golden Fleece .
到 这 国王 的 法国 , 到 这 命令 的 这 金的 羊毛 .
致法国国王，致金羊毛骑士团。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˌkɔːrə'spɔːndəns] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈpɜːsənz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ]
He was in correspondence with great persons in England and in close touch
他 曾是 在 一致 和 伟大的人 在 英格兰 和 在 关闭 触碰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuːɡənɑːts, 'juːɡənɑːts][ʌv; əv] [fræns] .
with the Huguenots of France .
和 这 胡格诺派教徒 的 法国 .
他与英国的许多重要人物保持通信，并与法国的胡格诺教徒保持密切联系。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [ɪn]
In a few months after his departure from the Netherlands he had already in
在 一个 很少 几个月 后 他的 离开 从 这 荷兰 他 有 已经 在
[hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd'spred] [liːg] [ə'ɡenst] ['fɪlɪp] ,
his hands the threads of a widespread league against Philip ,
他的 双手 这 线程 的 一个 广泛 联盟 反对 菲利普 ,
离开荷兰几个月后，他就已经掌握了对抗菲利普的广泛联盟的脉络。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [preˈstiːʒ] , [hɪz; ɪz] [əˈstuːt] [ˈstɜːtsmənʃɪp] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt]
which his industry , his high prestige , his astute statesmanship had accomplished
哪个 他的 行业 , 他的 高的 声望 , 他的 精明 政治家风范 有 完成
[ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd] .
single - handed .
单身的 - 递交 .

这一切都是他凭借自身的勤奋、崇高的声望和精明的政治才能一手完成的。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈwaːntənli] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [ðə; ði][məən][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
Nor was he wantonly rushing into rebellion against the man to whom he
也不 曾是 他 肆意妄为 匆忙 进入 叛乱 反对 这 男人 到 谁 他
[hæd; həd][swɔːrɪn] [ˈlɔɪəlti] .
had sworn loyalty .
有 宣誓 忠诚 .

他也不是肆意妄为地背叛他曾宣誓效忠的人。

[ˈfɪlɪp] [hæd; həd][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
Philip had in everything justified the suspicions of the Prince .
菲利普 有 在 一切 合理的 这 怀疑 的 这 王子 .
[ˈfɪlɪp] [hæd; həd][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
菲利普的种种行为都证实了王子的怀疑。

[wʌn][ʌv; əv] [ˈælvəz] [fɜːrst][ækts][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈeg,mɑːnt][ænd; ənd] - ,
One of Alva's first acts had been to arrest Egmont and Hoorne ,
一 的 阿尔瓦的第一的 行为 有 到过 到 逮捕 埃格蒙特 和 - ,
[wʌn][ʌv; əv] [ˈælvəz] [fɜːrst][ækts][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈeg,mɑːnt][ænd; ənd] - ,
阿尔瓦上任后的首批举措之一就是逮捕了埃格蒙特和霍恩。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [kəˈrest] [ænd; ənd] [ˈflætərd] ; [mɔːntɪˈhɜː] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]
whom he had before caressed and flattered ; Montigny and Berghen were
谁 他 有 前 被爱抚 和 受宠若惊 ; 蒙蒂尼 和 - 是
[ˈprɪzənəz] [ɪn] [speɪn] .
prisoners in Spain .
囚犯 在 西班牙 .

他之前曾宠溺奉承过他们；蒙蒂尼和贝尔根当时是西班牙的囚犯。

[ˈælvə][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪti][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
Alva had seized the keys of every city in the Netherlands .
阿尔瓦 有 查获 这 钥匙 的 每一个 城市 在 这 荷兰 .
[ˈælvə][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪti][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
阿尔瓦夺取了荷兰所有城市的钥匙。

[ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪr] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd][ˈælvə][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] .
Margaret was the mere shadow of authority , and Alva was absolute .
玛格丽特 曾是 这 仅仅 阴影 的 权威 , 和 阿尔瓦 曾是 绝对 .
[ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪr] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd][ˈælvə][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] .
玛格丽特只是权威的影子，而阿尔瓦则是绝对的权威。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [ˈɑːbdʒekts] — [blʌd] [ænd; ənd][ɡoʊld] : [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
He seemed to have but two objects — blood and gold : the blood of
他 似乎 到 有 但 二 对象 — 血 和 金子 : 这 血 的
[ðə; ði] [ˈherɪtɪks] ,
the heretics ,
这 异端 ,

他似乎只有两个目标——鲜血和黄金：异教徒的鲜血，

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [smoʊk] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;
that was to smoke to heaven to please the nostrils of the Lord ;
那 曾是 到 抽烟 到 天堂 到 请 这 鼻孔 的 这 主 ;
[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [smoʊk] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ;
那是要用烟雾升天，取悦上帝的鼻子；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] ,
and the gold of the heretics ,
和 这 金子 的 这 异端 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪks] ,
还有异教徒的黄金，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [floʊ] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
which was to flow to Spain to please the eyes of the King .
哪个 曾是 到 流动 到 西班牙 到 请 这 眼睛 的 这 国王 .

这条河将流向西班牙，以取悦国王的目光。

[ɪn][bəʊθ] [weɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [tuː; tə][biː; bi] [dreɪnd] , [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtreʒər]
In both ways were the Netherlands to be drained , of life and of treasure
在 两个都 方式 是 这 荷兰 到 是 排水 , 的 生活 和 的 宝藏
;
;
;

荷兰就这样被榨干了，生命和财富都被榨干了；

[ænd; ənd][soʊ][ˈælvə] [hoʊpt] [tuː; tə] [əˈvendz] [ðə; ði] [ˈautreɪdʒz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][bəʊθ]
and so Alva hoped to avenge the outrages which had been offered to both
和 所以 阿尔瓦 希望 到 报仇 这 暴行 哪个 有 到过 提供 到 两个都
[ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] .
spiritual and temporal power .
精神 和 显 力量 .

因此，阿尔瓦希望报复那些对精神和世俗权力犯下的暴行。

[ðə; ði] [ˈesteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [kɑːnfɪˈskeɪʃn] ,
The estates of the Prince of Orange had been threatened with confiscation ,
这 庄园 的 这 王子 的 橙子 有 到过 威胁 和 没收
[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] ,
and he himself ,
和 他 他自己 ,

奥兰治亲王的庄园面临没收的威胁，而他本人，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [mɔːntiˈnʒiː] , - , [væn][ˈdɜː][bɜːrg] ,
together with Montigny , Culemburg , Van der Berg ,
一起 和 蒙蒂尼 , - , 范 德尔 伯格 ,
与蒙蒂尼、库伦堡、范德伯格一起

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrtiːn] [deɪz] [bɪˈfɔːr]
and Hoogstraaten had been summoned to appear within fourteen days before
和 - 有 到过 被召唤 到 出现 之内 十四 天 前
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] ,
the Council of Troubles ,
这 理事会 的 麻烦 ,

霍格斯特拉滕被传唤在十四天内到动乱委员会作证。

[æn; ən] [ˈɑːrbitreri] [traɪˈbjuːnl] [ˈɪstæblɪʃt] [baɪ][ˈælvə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv]
an arbitrary tribunal established by Alva which had already earned the title of
一个 随意的 法庭 已确立的 经过 阿尔瓦 哪个 有 已经 获得 这 标题 的
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [blʌd] .
the Council of Blood .
这 理事会 的 血 .

由阿尔瓦设立的任意法庭，此前已获得“血腥议会”的称号。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈðerfɔːr] ,
The Prince of Orange , therefore ,
这 王子 的 橙子 , 所以 ,

因此，奥兰治亲王

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [ə; eɪ][pəˈsɪfɪk] [ˈmɑːnərk] [huː] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə]
was not organizing a rebellion against a pacific monarch who was prepared to
曾是 不是 组织 一个 叛乱 反对 一个 太平洋 君主 WHO 曾是 准备 到
[liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [piːs] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈeksaɪl] ;
leave him in peace if he remained in exile ;
离开 他 在 和平 如果 他 剩余 在 流亡 ;

他并没有组织叛乱反对一位爱好和平的君主，这位君主只要他继续流亡，就会让他安享太平；

[hiː; hi][bʌt; bət] [strʌk] at290
he but struck at290
他 但 击 at290

但他击中了290

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][blaɪnd] ,
one who was striking at him , his friends , his country , with blind ,
— WHO 曾是 引人注目 在 他 , 他的 朋友们 , 他的 国家 , 和 瞎的 ,
[fə'neɪtɪkl] ['fjʊəri] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['tretʃəri] ,
fanatical fury , a cunning treachery ,
狂热的 愤怒 , 一个 狡猾 背信弃义 ,

一个盲目、狂热、狡猾背叛的人，攻击他、他的朋友、他的国家。

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['kruːəlti] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪnkən'siːvəbl] .
a narrow cruelty that was almost inconceivable .
一个 狭窄的 残酷 那 曾是 几乎 不可思议 .

一种狭隘的残忍，几乎令人难以置信。

[ænd; ənd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
And in striking at William of Orange ,
和 在 引人注目 在 威廉 的 橙子 ,

而当威廉三世遭到袭击时，

['fɪlɪp] [hæd; həd] [raʊzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ɪn] ,
Philip had roused more than was in his nature to believe in ,
菲利普 有 唤醒 更多的 比 曾是 在 他的 自然 到 相信 在 ,

菲利普激起了远超他本性所能相信的情感。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɪn'tent] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['æniːmlz] [meɪ] ['kerləsli] [wuːnd] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ]
as a man intent on killing little helpless animals may carelessly wound a sleeping
作为 一个 男人 意图 在 杀 小的 无助 动物 可能 粗心大意 伤口 一个 睡眠
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,

就像一个一心想杀害弱小动物的人，可能会不小心伤到一头正在睡觉的狮子一样，

[huːz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɪt][tuː; tə] [ges] [æt; ət] .
whose presence he had no wit to guess at .
谁 在场 他 有 不 有 到 猜测 在 .

他完全猜不到谁会出现在那里。

[soʊ] ['wɪljəm] , ['saɪləntli] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'ɡenst] [speɪn] ; [soʊ][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['ɔːtəm]
So William , silently , made his preparations against Spain ; so the tranquil autumn
所以 威廉 , 默默 , 制成 他的 准备工作 反对 西班牙 ; 所以 这 宁静 秋天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [pæst] ,
and the vintage passed ,
和 这 优质的 通过了 ,

于是，威廉默默地做好了对抗西班牙的准备；宁静的秋天和葡萄采摘季就这样过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ['ɡerli] [bæk] [tuː; tə] - .
and the spring came gaily back to Dillenburg .
和 这 春天 来了 兴高采烈地 后退 到 - .

春天欢快地回到了迪伦堡。

[ðə; ði]['nɑːsəʊ; 'næsɔː] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['haʊshoʊld] ['tæskz] , ['iːɡərli] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər]
The Nassau women employed themselves in household tasks , eagerly talking together
这 拿骚 女性 受雇 他们自己 在 家庭 任务 , 急切地 说 一起
,
,
,

拿骚的妇女们忙于家务，一边忙碌一边热烈地交谈。

[ˈiːgərli] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði][men] [wenˈevər] [maɪt] [biː; bi] ,
eagerly helping the men whenever might be ;
急切地 帮助 这 男人 每当 可能 是 ;

只要有机会，他都会积极帮助这些男人们。

[ˈfɜːrvəntli] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] [ˈluːθərən] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [ˈluːθərən] [ˈtʃæp(ə)l] ,
ferverntly attending the plain Lutheran service in the plain Lutheran chapel ,
热切地 参加 这 清楚的 路德宗 服务 在 这 清楚的 路德宗 教堂 ;

虔诚地参加简朴的路德教会教堂举行的简朴路德教会礼拜仪式，

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈrevərəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpæʃnd] [ˈsəːmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] .
and listening reverently to the impassioned sermons of the preacher .
和 聆听 虔诚地 到 这 热情洋溢 布道 的 这 牧师 ;

虔诚地聆听牧师激情澎湃的布道。

[ðiːz] [deɪz] [wɜːr; wər] [swiːt] [tuː; tə] - [lə] [mɜːŋ] ;
These days were sweet to Rénèe le Meung ;
这些 天 是 甜的 到 - 勒 孟 ;

这些日子对蕾妮·勒梅恩来说很美好；

[ʃiː; ji] [nuː] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , [pərˈhæps] [ɡreɪt] [ˈægəni] ,
she knew them as only a prelude to great trouble , perhaps great agony ,
她 知道 他们 作为 仅有的 一个 序幕 到 伟大的 麻烦 , 也许 伟大的 痛苦 ;

她知道这些只是大麻烦，或许是巨大痛苦的前兆。

[jet] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
yet for the moment she was happy .
然而 为了 这 片刻 她 曾是 快乐的 ;

但此刻她很开心。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər][ˈkaɪndli] , [ʃiː; ji] [felt] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
The women treated her kindly , she felt one of a family ,
这 女性 治疗 她 亲切地 , 她 毛毡 一 的 一个 家庭 ;

这些妇女对她很友善，她感觉自己像家人一样。

[nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] ;
not part of the mechanism of a household ;
不是 部分 的 这 机制 的 一个 家庭 ;

不属于家庭机制的一部分；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ˈwerɪŋ] [waːtʃ] [ɑːn] [æn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs]
there was no need to keep such wearing watch on Anne , who was helpless
那里 曾是 不 需要 到 保持 这样的 穿着 手表 在 安妮 , WHO 曾是 无助

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)l] [hɪr] .
for evil here .
为了 邪恶的 这里 ;

没有必要对安妮进行如此严密的监视，她在这里对邪恶毫无抵抗之力。

[ˈevri] [wʌn][ʃiː; ji] [spoʊk] [tuː; tə][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [feɪθ] ;
Every one she spoke to was of her own faith ;
每一个 一 她 辐 到 曾是 的 她 自己的 信仰 ;

她所接触的每个人都和她信仰相同；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bːŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrɪz] [ðə; ði] [skɔːfs] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [ʌv; əv] [ˈpeɪpɪst] ,
there was no longer in her ears the scoffs and insults of Papists ,
那里 曾是 不 更长 在 她 耳朵 这 嗤之以鼻 和 侮辱 的 天主教徒 ;

她耳边再也没有天主教徒的嘲笑和侮辱了。

[noʊ] [bːŋgər] [ˈhɔːrəb(ə)l][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] [rɪˈpiːtɪd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] .
no longer horrible tales of torture and death repeated on every side .
不 更长 可怕 故事 的 酷刑 和 死亡 重复 在 每一个 边 ;

不再是各方反复讲述的可怕的酷刑和死亡故事。

[hɪr] [wɜːr; wər] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] .
Here were peace and kindness and affection .

这里 是 和平 和 仁慈 和 感情 .

这里充满了和平、友善和爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn] [raɪðd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] , [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] , [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] ,
And if Anne writhed under the confinement , the monotony , the simplicity ,

和 如果 安妮 扭动 在下面 这 监禁 , 这 单调 , 这 简单 ,

如果安妮在禁锢、单调和简朴的生活中感到痛苦,

[ˈɔːltərneɪtɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ˈbɪtər] [ˈmelənkəːli] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈfʊəri] ,
alternating between bitter melancholy and passionate fury ,

交替 之间 苦的 忧郁 和 热情的 愤怒 ,

在苦涩的忧郁和激烈的愤怒之间交替,

- [faʊnd] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [æz; əz] [rɪˈfreʃɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pɑːrtʃt] [soʊl] [æz; əz][ˈwɔːtər][tuː; tə]
Rénèe found the atmosphere as refreshing to her parched soul as water to

- 成立 这 气氛 作为 令人耳目一新 到 她 干渴 灵魂 作为 水 到

[draɪ][lɪps] .

dry lips .

干燥 嘴唇 .

蕾妮觉得这里的氛围如同甘霖滋润干涸的嘴唇, 令她干渴的心灵倍感舒畅。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɡreɪtɪst] [dʒɔɪ] — [hɜːr; hər][ˈsiːkrət] , [ˈɔːlmoʊst][ˈhoʊli][dʒɔɪ] — [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd]
And her greatest joy — her secret , almost holy joy — was in the attitude

和 她 最 喜悦 — 她 秘密 , 几乎 圣 喜悦 — 曾是 在 这 态度

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ;

of the Prince ;

的 这 王子 ;

而她最大的喜悦——她秘密的、近乎神圣的喜悦——在于王子的态度;

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][fɪː; fɪ] [dɪˈsəːnd] [naʊ] , [brɪˈdʌːnd] [ɔːl] [daʊt] ,
for in him she discerned now , beyond all doubt ,

为了 在 他 她 辨别 现在 , 超过 全部 怀疑 ,

因为现在她毫无疑问地在他身上看到了这一点。

[ðə; ði] [ˈdestɪnd] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪθ] .
the destined champion of her country and her faith .

这 注定 冠军 的 她 国家 和 她 信仰 .

她是她国家和信仰的命中注定的捍卫者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ðæt] [kaʊnt] [ˈluːɪs] [keɪm] [tuː; tə] - .
It was in the early spring that Count Louis came to Dillenburg .

它 曾是 在 这 早期的 春天 那 数数 路易斯 来了 到 - .

路易伯爵是在初春时节来到迪伦堡的。

[hiː; hi] [stɔːpt] [wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [wɔːrm] [səˈluːt] , [ðen] [went] [streɪt]
He stopped one moment to receive his mother's warm salute , then went straight

他 停止 — 片刻 到 收到 他的 母亲的 温暖的 礼炮 , 然后 去 直的

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] . -
to the Prince . 291

到 这 王子 . -

他停下来片刻, 接受了母亲热情的问候, 然后径直走向王子。291

[ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] ,
William was in a room which was fitted up as a library ,

威廉 曾是 在 一个 房间 哪个 曾是 适配 向上 作为 一个 图书馆 ,

威廉当时在一个被布置成图书馆的房间里。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [ˈtʃeɪmbər] [nɪr] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] .
a small and modest chamber near the chapel .

一个 小的 和 谦虚的 房间 靠近 这 教堂 .

教堂附近一间小巧简朴的房间。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˈjelvz] [wɜ:r; wəɹ] ['moʊstli] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [wɜ:ɹks] [kə'lektɪd] [baɪ] ['wɪljəmz]
The books on the simple shelves were mostly theological works collected by William's
这 图书 在 这 简单的 货架 是 大多 神学 作品 集 经过 威廉的
['fa:ðəɹ] ,
father ,
父亲 ,

简陋书架上的书籍大多是威廉父亲收集的神学著作。

[ˈtri:tɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈpæmfliɪts] [ɪn] [ˈlætn] [ænd; ənd] [frentʃ] ,
treatises and pamphlets in Latin and French ,
论文 和 小册子 在 拉丁 和 法语 ,

拉丁文和法文的论文和小册子

[ˈrɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [hi:t] [ʌv; əv] [fɪɹs] [ˈkɑ:ntɹəvɜ:rsi] [hæd; həd][reɪdʒd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['skɪzəm] [ɪn]
written when the first heat of fierce controversy had raged over the schism in
书面 什么时候 这 第一的 热 的 凶猛的 争议 有 愤怒 超过 这 分裂 在
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
the Church .
这 教会 .

写于教会分裂引发激烈争论的第一波浪潮之时。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ˈgɑ:θɪk] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [desk] [ʌv; əv] [ˈhevi] [blæk] [wʊd] ,
Before the pointed Gothic window was a desk of heavy black wood ,
前 这 尖 哥特 窗户 曾是 一个 桌子 的 重的 黑色的 木头 ,

在尖拱形哥特式窗户前摆放着一张厚重的黑色木桌。

[paɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpepəɹz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bræs] [ɪŋk] - [pɑ:t][ænd; ənd][sænd] - [dɪʃ]
 piled with papers and furnished with a large brass ink - pot and sand - dish
堆积 和 文件 和 提供 和 一个 大的 黄铜 墨水 - 锅 和 沙 - 盘子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈsɪlvəɹ] [ˈaʊəɹglæs] .
and a tall silver hourglass .
和 一个 高的 银 滴漏 .

房间里堆满了文件，摆放着一个大黄铜墨水瓶、一个沙碟和一个高高的银沙漏。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][wɔ:ɹn] ['baɪb(ə)l] .
In the centre was a large and worn Bible .
在 这 中心 曾是 一个 大的 和 磨损 圣经 .

中央摆放着一本又大又旧的圣经。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rnɪʃəɹ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [fju:] [tʃerʒ] [ˈkʌvəɹd] [wɪð; wɪθ] ['feɪdɪd]
There was no furniture in the room beyond a few chairs covered with faded
那里 曾是 不 家具 在 这 房间 超过 一个 很少 椅子 涵盖 和 褪色
[ˈtæpəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjelvz] [ʌv; əv] [bʊks] ;
tapestry and the shelves of books ;
挂毯 和 这 货架 的 图书 ;

房间里除了几把铺着褪色挂毯的椅子和几排书架外，没有其他家具；

[ðə; ði]['eɪprəl] [sʌn] , [faɪn] [ænd; ənd] [klɪɹ] ,
the April sun , fine and clear ,
这 四月 太阳 , 美好的 和 清除 ,

四月的阳光，晴朗无云。

[fɪld] [ˈevri] [ˈkɔ:ɹnəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðə; ði] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊks] , [ɑ:n][ðə; ði]
filled every corner of the room and showed the dust on the books , on the
已填 每一个 角落 的 这 房间 和 显示 这 灰尘 在 这 图书 , 在 这
[flɔ:ɹ] ,
floor ,
地面 ,

房间的每个角落都布满了灰尘，书上、地板上都落满了灰尘。

[ænd; ænd][ɪn] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [[elvz] .

and in crevices of the shelves .
和 在 缝隙 的 这 货架 .

以及书架的缝隙里。

[ˈwɪljəm] [roʊz] [ɪn'stəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ænd] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðen] [led][hɪm; ɪm]
William rose instantly from his desk and embraced his brother , then led him

[tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈwɪndəʊ] - [siːt] ,

to the deep window - seat ,
到 这 深的 窗户 - 座位 ,

威廉立刻从办公桌前站起来，拥抱了他的弟弟，然后领着他走到靠窗的深座位上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] ['kuʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði]
which was filled with red cushions from which the sun had taken the

哪个 曾是 已填 和 红色的 靠垫 从 哪个 这 太阳 有 已采取 这

[ˈbraɪtnəs] .

brightness .

亮度 .

里面摆满了红色的靠垫，阳光从中汲取了光彩。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [jʌŋ] [men] , [wʌns][soʊ] ['splendɪd] , [wɜːr; wər] [ˈeni] [bːŋɡər] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
Neither of these young men , once so splendid , were any longer magnificent .

两者都不 的 这些 年轻的 男人 , 一次 所以 灿烂 , 是 任何 更长 壮丽 .

这两位曾经风华绝代的年轻人，如今都已不再光彩夺目。

[ˈwɪljəm] [wɔːr] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [dɑːrk] [bluː] ['kæmlɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [ʌv; əv] [pleɪn] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] ,
William wore a suit of dark blue camlet with a ruff of plain needlework ,

威廉 穿着 一个 套装 的 黑暗的 蓝色的 羽纱 和 一个 粗糙 的 清楚的 针线活 ,

威廉身穿深蓝色驼色西装，领口饰有素雅的刺绣褶边。

[ænd; ænd][noʊ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] [brɪˈdʌːnd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['tɒʊpæz] ['sɪɡnət] [rɪŋ] ;

and no jewels beyond a yellow topaz signet ring ;
和 不 珠宝 超过 一个 黄色的 黄玉 印章 戒指 ;

除了黄玉印章戒指外，没有其他珠宝；

[ˈluːɪs] [wʌz; wəz]['hæbɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['raɪdɪŋ] [suːt][ænd; ænd] [buːts] ['dʌsti] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] :
Louis was habited in a brown riding suit and boots dusty to the knees :

路易斯 曾是 居住地 在 一个 棕色的 骑术 套装 和 靴子 尘土飞扬 到 这 膝盖 :

路易斯身穿棕色骑马服，靴子沾满了灰尘，一直到膝盖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [bːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluːm] [ænd; ænd] ['freʃnəs] ,
he had lately lost something of his bloom and freshness ,

他 有 最近 丢失的 某物 的 他的 盛开 和 新鲜 ,

他最近似乎失去了往日的光彩和活力。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['taɪərd][ænd; ænd] ['ʃædəʊd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrm] - ['fɪtʃərd] ,
and his brilliant eyes were tired and shadowed ; but his firm - featured ,

和 他的 杰出的 眼睛 是 疲劳的 和 阴影 ; 但 他的 公司 - 特色 ,

['biədliːs] [feɪs] ,

beardless face ,

无胡须 脸 ,

他那双明亮的眼睛疲惫而黯淡；但他那棱角分明、没有胡须的脸庞，

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)] [blɑːnd] [kəːlɪz] , [ri'teɪnd] [ðə; ði][oʊld][ˈɑːrd(ə)nt] [tʃɑːrm] .
framed in the graceful blonde curls , retained the old ardent charm .

框 在 这 优美 金发 卷发 , 保留 这 老的 热心 魅力 .

一头优雅的金发衬托着她，保留了昔日热情洋溢的魅力。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] " ['begər] " ['med(ə)] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['taɪni] ['sɪlvər] [kʌp] .
Round his neck hung a silver " beggar " medal and a tiny silver cup .

圆形的 他的 脖子 悬挂 一个 银 " 乞丐 " 勋章 和 一个 微小的 银 杯子 .

他的脖子上挂着一枚银质“乞丐”奖章和一个小银杯。

" [ˈeni] [nuːz] ？ " [æskt] [ˈwɪljəm] ， [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈfekʃənətli] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Any news ？** " **asked William , gazing at him affectionately and still retaining his**
" 任何 消息 ？ " 问 威廉 ， 凝视 在 他 亲切地 和 仍然 保留 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“有什么消息吗？”威廉问道，深情地望着他，仍然握着他的手。

" [sʌm; səm] [nuːz] ， [jes] .
" **Some news , yes** .
" 一些 消息 ， 是的 .

“有一些消息，是的。”

[æt; ət] [kliːvz] [aɪ][met][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [pəʊst] — - [ɪz] [ded] ， " [rɪˈplaɪd] [ˈluːɪs] [ɪn][ə; eɪ] [muːvd]
At Cleves I met the Spanish post — Berghen is dead , " replied Louis in a moved
在 克利夫斯 我 遇见 这 西班牙语 邮政 — 是 死的 ， " 回复 路易斯 在 一个 已搬
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我在克莱沃遇到了西班牙使节——贝尔根死了，”路易动情地回答道。

" [ded] ？ " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Dead ？** " **echoed the Prince** .
" 死的 ？ " 回声 这 王子 .

“死了？”王子问道。

" [soʊ] [suːn] ？
" **So soon ？**
" 所以 很快 ？

这么快？

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsædnɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] sacrifice292
" **And his face saddened as he reflected that this was the first sacrifice292**
" 和 他的 脸 悲伤 作为 他 反映 那 这 曾是 这 第一的 sacrifice292
“他脸上露出悲伤的神情，因为他意识到这是第一次牺牲。”292

[frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneðəˌlənd] [ˈnəʊblz] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ˈfɪlɪp] .
from among the Netherland nobles who had dared to disobey Philip .
从 之中 这 荷兰 贵族 WHO 有 敢于 到 违 菲利普 .

出自那些胆敢违抗菲利普的尼德兰贵族之手。

" [ded] ？ — [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] ！ "
" **Dead ？ — and in Spain ！** "
" 死的 ？ — 和 在 西班牙 ！ "

“死了？——而且还是在西班牙！”

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈprɪzn] ， " [əˈmendɪd] [ˈluːɪs] .
" **In a Spanish prison , " amended Louis** .
" 在 一个 西班牙语 监狱 ， " 修订版 路易斯 .

“在西班牙监狱里，”路易斯补充道。

" [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [hoʊm] - [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
" **They say he died of home - sickness and disappointment** .
" 他们 说 他 死亡 的 家 - 疾病 和 失望 .

“他们说 他死于思乡和失望。”

[gɑːd] [noʊz] ！
God knows ！
上帝 知道 ！

天晓得！

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [hi:; hi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [si:mz] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [mɔ:nti'njɪ:] .
" **At least it is certain he is dead , and there seems little hope for Montigny .**
" 在 至少 它 是 肯定 他 是 死的 , 和 那里 似乎 小的 希望 为了 蒙蒂尼 .

至少可以确定他已经死了，蒙蒂尼似乎也没有什么希望了。

[noʊ] [wʌn] [brɪ'li:vz] [hi:; hi] [wɪl] ['evər] [li:v] [speɪn] .
" **No one believes he will ever leave Spain .**
" 不 一 相信 他 将要 曾经 离开 西班牙 .

没有人相信他会离开西班牙。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] [ɪz] ['werɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɔ:ltər] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] ['ni:lɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [seɪnts] !
" **His poor wife is wearing out the altar stones with kneeling to her saints !**
" 他的 贫穷的 妻子 是 穿着 出去 这 坛 石头 和 跪着 到 她 圣徒 !

他可怜的妻子跪拜圣徒，都把祭坛的石头都磨破了！

[meɪ] [ðeɪ] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] ! "
" **May they comfort her !** "
" 可能 他们 舒适 她 ! "

愿他们安慰她！

" [waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [goʊ] !
" **Why would he go !**
" 为什么 会 他 去 !

他为什么要走！

" [ɪk'skleɪmd] ['wɪljəm] .
" **exclaimed William .**
" 惊呼 威廉 .

“威廉惊呼道。”

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fætʃu,eɪt] , [æz; əz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" **He was infatuate , as all of them .**
" 他 曾是 迷恋 , 作为 全部 的 他们 .

“他和他们所有人一样，都为之着迷。”

[ænd; ənd] ['eg,mɑ:nt] ? "
" **And Egmont ?** "
" 和 埃格蒙特 ? "

埃格蒙特呢？

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ['eg,mɑ:nt] ; [hi:; hi] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] ['fɔrli] [du:md] , " [rɪ'plaɪd]
" **There is no hope for Egmont ; he and Hoorne are surely doomed ,** " **replied**
" 那里 是 不 希望 为了 埃格蒙特 ; 他 和 - 是 一定 注定失败 , " 回复

[ðə; ði] [kaʊnt] ['sɑ:mbərli] .
" **the Count sombrely .**
" 这 数数 忧郁地 .

“埃格蒙特没有希望了；他和霍恩肯定都完了，”伯爵阴沉地回答道。

" [ðə; ði] ['kaʊntəs,kaʊntes] ['eg,mɑ:nt] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌtərli] ['ru:ɪnd] ,
" **The Countess Egmont and her children will be utterly ruined ,**
" 这 伯爵夫人 埃格蒙特 和 她 孩子们 将要 是 完全地 毁坏 ,

“埃格蒙特伯爵夫人和她的孩子们将彻底破产。”

[fɔ:r; fər] ['evri] ['tɑ:lər] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ɪz] [held] ['kɑ:nfɪskət] . "
" **for every thaler he possesses is held confiscate .** "
" 为了 每一个 泰勒 他 拥有 是 握住 没收 . "

他拥有的每一枚银币都将被没收。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪəltɪ] , " [rɪ'mɑ:kt] ['wɪljəm] ['grɪmli] .
" **And this is the reward of his loyalty ,** " **remarked William grimly .**
" 和 这 是 这 报酬 的 他的 忠诚 , " 评论 威廉 阴沉地 .

“这就是他忠诚的回报，”威廉冷冷地说道。

" [tuː; tə] [wʌt] [end][dɪd][hiː; hi] [stuːp] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈpɜːrsɪkjʊːtər][æt; ət] [,vælənsi'en(z)] ！
" **To what end did he stoop to play the persecutor at Valenciennes ！**
" 到 什么 结尾 做过 他 哈腰 到 玩 这 迫害者 在 瓦朗谢讷 ！
"他究竟是出于什么目的，才屈尊在瓦朗谢讷扮演迫害者的角色！ "

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsæŋɡwɪn] . "
Yet he was always sanguine . "
然而 他 曾是 总是 乐观 . "
但他始终保持乐观。

" [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ˈælvə] [keɪm] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] .
" **Even after Alva came , and others had warned him , he would not believe .**
" 甚至 后 阿尔瓦 来了 , 和 其他的 有 警告 他 , 他 会 不是 相信 .
"即使阿尔瓦来了，其他人也警告过他，他还是不相信。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He had a sweet letter from the King ,
他 有 一个 甜的 信 从 这 国王 ,
他收到了一封国王的甜蜜来信，

[ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [duːk] [seɪld] [ænd; ænd] [ˈkɒmplɪməntɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] — [hiː; hi][pʊt]
written after the Duke sailed and complimenting him on his loyalty — he put
书面 后 这 公爵 航行 和 赞美 他 在 他的 忠诚 — 他 放
[ɔːl] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] . "
all faith in that . "
全部 信仰 在 那 . "

公爵启航后，有人写信赞扬他的忠诚——他对此深信不疑。
" [ɑː] , [ˈfɪlɪp] ！ " [kraɪd] [ˈwɪljəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ˈæksent][ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] .
" **Ah , Philip ！** " **cried William , with a deep accent of hatred .**
" 啊 , 菲利普 ！ " 哭 威廉 , 和 一个 深的 口音 的 仇恨 .

"啊，菲利普！"威廉喊道，语气中充满了仇恨。
" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kaʊnt] — " [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] .
" **It was a trap ,** " **continued the Count —** " **a trap for all of us .**
" 它 曾是 一个 陷阱 , " 持续 这 数数 — " 一个 陷阱 为了 全部 的 我们 .

"这是一个陷阱，"伯爵继续说道，"一个针对我们所有人的陷阱。"
[grɑːnˈvɛl] [ænd; ænd][spiːˈhəʊsə] [plænd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈælvə] . "
Granvelle and Spinosa planned it with Alva . "
格兰维尔 和 棘 计划 它 和 阿尔瓦 . "

格兰维尔和斯皮诺萨与阿尔瓦共同策划了这件事。
" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **I know ,** " **said the Prince .**
" 我 知道 , " 说 这 王子 .

"我知道，"王子说。
" [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz][tuː; tə] [ˈʌtərli] [ˈsʌbdʒugert][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] , [ˈeksɪkjʊːt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər]
" **The design is to utterly subjugate the Provinces , execute all those who were**
" 这 设计 是 到 完全地 征服 这 省份 , 执行 全部 那些 WHO 是

[əˈɡenst] [grɑːnˈvɛl] ,
against Granvelle ,
反对 格兰维尔 ,
"其目的是彻底征服各省，处决所有反对格兰维尔的人，

[ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ɪnkwiːʒɪn] , [ɪkˈstɜːrmineɪt] [ɔːl] [ˈherɪtɪks] ,
re - establish the Inquisition , exterminate all heretics ,
关于 - 建立 这 宗教裁判所 , 殄 全部 异端 ,
重建宗教裁判所，消灭所有异端分子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['neðərləndz] ['sʌbdʒekt] ['æpənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] [æz; əz][ɑ:r; ər]
and make the Netherlands subject appanages of the Spanish Crown as are
和 制作 这 荷兰 主题 附属地 的 这 西班牙语 王冠 作为 是
[ðə; ði][ɪ'tæliən] [stɜ:ts] — [ðæt] [ɪz]['fɪləps, 'fɪlɪps][pɑ:ləsi] .
the Italian states — that is Philip's policy .
这 意大利语 各州 — 那 是 菲利普的 政策 .

让荷兰像意大利各邦一样成为西班牙王室的附庸国——这就是菲利普的政策。

[maɪn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pæ(ə)n] , " [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ'ti:] . "
Mine , " he added , with a certain passion , " will be to prevent it . " "
矿 , " 他 额外 , 和 一个 肯定 热情 , " 将要 是 到 防止 它 . " "
"我的目标,"他带着某种激情补充道, "就是阻止它发生。"

" ['ʊrli] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['ʊrli] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['lu:ɪs] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] ['revərəns]
" Surely you can , surely you will , " said Louis , with enthusiasm and reverence .
" 一定 你 能 , 一定 你 将要 , " 说 路易斯 , 和 热情 和 尊敬 .
.
:
.

"你肯定能做到, 你一定能做到,"路易斯热情而又敬畏地说。

" [jet] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [em 'i:] ['sæŋɡwɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ['ɡreɪvli] .
" Yet do not think me sanguine , " answered the Prince gravely .
" 然而 做 不是 思考 我 乐观 , " 回答 这 王子 严重地 .
"但不要以为我乐观,"王子严肃地回答道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ʌndər'teɪk] .
" I know what I undertake .
" 我 知道 什么 我 承担 .

我知道我所做的一切。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [speɪn] .
I know the might of Spain .
我 知道 这 可能 的 西班牙 .

我知道西班牙的实力。

['eg,mɑ:nt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] that293
Egmont might have done something , but that293
埃格蒙特 可能 有 完毕 某物 , 但 that293
埃格蒙特可能做了些什么, 但是293

[tʃæns] [ɪz][pæst] .
chance is past .
机会 是 过去的 .

机会已逝。

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['sæŋɡwɪn] !
Oh , I am not sanguine !
哦 , 我 是 不是 乐观 !

哦, 我并不乐观!

[aɪ] [θɪŋk] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)l] [ɪz]['oʊvər] [ɡrɑ:n'vel] [meɪ] [kaʊnt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I think before this struggle is over Granville may count all his enemies among the
我 思考 前 这 斗争 是 超过 格兰维尔 可能 数数 全部 他的 敌人 之中 这
[ded] .
dead .
死的 .

我认为在这场斗争结束之前, 格兰维尔可能会把他的所有敌人都消灭掉。

- [hæz; həz] [gɒ:n] — [ˌmɔ:ntiˈnjɪ:] , [ˈɛɡ,mɑ:nt] , - [ɑ:r; ər] [du:md] — [neɪ] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][na:t]

Berghen has gone — Montigny , Egmont , Hoorne are doomed — nay , are we not

- 有 已消失 — 蒙蒂尼 , 埃格蒙特 , - 是 注定失败 — 不 , 是 我们 不是

[ɔ:l] [du:md] ? " **all doomed ?** "

全部 注定失败 ? "

贝尔根已经消失了——蒙蒂尼、埃格蒙特、霍恩都完了——不，难道我们不都完了吗？

" [du:md] ? " [rɪˈpi:tɪd] [ˈlu:ɪs] [ˈkwaɪətli] .

" Doomed ? " repeated Louis quietly .

" 注定失败 ? " 重复 路易斯 悄悄 .

“注定要完蛋吗？”路易斯轻声重复道。

" [baɪ] [ˈfɪlɪp] .

" By Philip .

" 经过 菲利普 .

作者：菲利普。

[hi:; hi][hæz; həz] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [kənˈdemd] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] [hæz; həz] [ˈmeni]

He has judged and condemned us , and his vengeance has many

他 有 评判 和 谴责 我们 , 和 他的 复仇 有 许多

[ˈfeɪsɪz] .

faces .

面孔 .

他审判并谴责了我们，他的复仇有很多种形式。

[ɪf] [ju:; jʊ][gou][ɑ:n] , [ˈlu:ɪs] , [gou][ɑ:n][æz; əz][aɪ][jæl; jəl] ,

If you go on , Louis , go on as I shall ,

如果 你 去 在 , 路易斯 , 去 在 作为 我 将 ,

路易斯，如果你继续，那就继续吧，就像我一样。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [drɪˈvoutɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈhoʊpləs] — [æz; əz][wʌn] [ˈlʌndər] [ˈsentəns] [ʌv; əv]

as a man devoted to a cause almost hopeless — as one under sentence of

作为 一个 男人 奉献 到 一个 原因 几乎 绝望 — 作为 一 在下面 句子 的

[deθ] . "

death .

死亡 . "

如同一个投身于几乎毫无希望的事业的人——如同一个被判处死刑的人。

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t] [ˈfrat(ə)n] [em ˈi:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ˈsɪmpli] .

" It does not frighten me , " answered the young Count simply .

" 它 做 不是 吓唬 我 , " 回答 这 年轻的 数数 简单地 .

“我并不害怕，”年轻的伯爵简单地回答道。

" [aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [kəˈmændər] !

" I love the cause and I love the commander !

" 我 爱 这 原因 和 我 爱 这 指挥官 !

“我热爱这项事业，我热爱这位指挥官！”

" [hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hænd] .

" He kissed his brother's hand .

" 他 亲吻 他的 兄弟 手 .

他亲吻了他哥哥的手。

" [aɪ ˈti:][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [sɪns] [aɪ] [enˈtri:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][jər; jər] [lu:ˈtenənt] .

" It is some time , " he added , " since I entreated to be your lieutenant .

" 它 是 一些 时间 , " 他 额外 , " 自从 我 恳求 到 是 你的 中尉 .

“自从我请求成为你的副官以来，已经有一段时间了，”他补充道。

" [ˈwɪljəm] [smaɪld] .

" William smiled .

" 威廉 微笑 .

威廉笑了。

" [wer] [ɪz][jɔː; jə] - [ˈbɛgəɾz] - - [liːg] [naʊ] , [ˈluːɪs] ? [draʊnd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɔːrn] , [ɪn]
" Where is your ' beggars ' league now , Louis ? Drowned as it was born , in
" 在哪里 是 你的 - 乞丐 - - 联盟 现在 , 路易斯 ? 溺水 作为 它 曾是 出生 , 在
- [ˈwaːseɪl] [boʊl] !
Brederode's wassail bowl !
- 痛饮 碗 !
“路易斯，你的‘乞丐联盟现在在哪里？它就像诞生时一样，淹死在了布雷德罗德的祝酒碗里！”

[wʌt] [dɪd] [ðoʊz] [men] [pruːv] ?
What did those men prove ?
什么 做过 那些 男人 证明 ?
这些人证明了什么？
[gʊd] [ˈfeləʊz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʌv; əv] [ˈeni] [wɜːrθ] [seɪv] - [ænd; ənd][stiː]
Good fellows , but none of them of any worth save Culemburg and Ste
好的 伙伴们 , 但 没有任何 的 他们 的 任何 值得 节省 - 和 圣
[ældɪˈgɑːnd] .
Aldegonde .
阿尔德贡德 .
他们都是好人，但除了库伦堡和圣阿尔德贡德之外，没有一个有价值的人。

" [ˈluːɪs] [flʌʃt] .
" Louis flushed .
" 路易斯 酡 .
路易斯脸红了。
" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [men] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" But I have some men gathered together , " he said .
" 但 我 有 一些 男人 聚集 一起 , " 他 说 .
“但我已经召集了一些人，”他说。

" [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" A poor little army , it is true , but something . "
" 一个 贫穷的 小的 军队 , 它 是 真的 , 但 某物 . "
“这支军队确实很弱，但总比没有强。”
" [ðæt] [ɪz][jɔː; jə] [wɜːrk] , [nɑːt] - , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] .
" That is your work , not Brederode's , " answered William .
" 那 是 你的 工作 , 不是 - , " 回答 威廉 .
“那是你的作品，不是布雷德罗德的，”威廉回答道。

" [pɔːr] [ˈbrɛdəˌroʊd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈdʒenərəsli] .
" Poor Brederode ! " exclaimed the Count generously .
" 贫穷的 布雷德罗德 ! " 惊呼 这 数数 慷慨地 .
“可怜的布雷德罗德！”伯爵慷慨地感叹道。
" [hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈbrɪəl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːmz] [hæv; həv] [feɪld] .
" He was brave and loyal , and now all his schemes have failed .
" 他 曾是 勇敢的 和 忠诚 , 和 现在 全部 他的 方案 有 失败的 .
“他勇敢忠诚，但现在他的所有计划都失败了。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] — [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ˈkriːpɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] , [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
I think he will die of it — I left him creeping to Germany , a disappointed
我 思考 他 将要 死 的 它 — 我 左边 他 爬行 到 德国 , 一个 失望的
[mæn] . "
man . "
男人 . "
我觉得他会死于这种病——我离开时，他垂头丧气地爬回了德国。

" [liːv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [ˈbetər] [men] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Leave him ; he is happier than some better men , " said the Prince .
" 离开 他 ; 他 是 更快乐 比 一些 更好的 男人 , " 说 这 王子 .
“别管他了，他比一些条件更好的人还要快乐。”王子说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] .
" And to our affairs .
" 和 到 我们的 事务 ；

以及我们的事务。

[aɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ɛnˈroʊlɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi] — [ə; eɪ] [pər] [θɪŋ] [tuː] , [ˈrefʃədʒiːz] , [ˈmɜːsəˌneriːz] —
I too have been enrolling an army — a poor thing too , refugees , mercenaries —
我 也 有 到过 报名 一个 军队 — 一个 贫穷的 事物 也 , 难民 , 雇佣兵 —
[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] .
but something .
但 某物 ；

我也一直在招募军队——虽然都是些可怜的难民和雇佣兵——但总比没有强。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [glæns] .
" The two brothers looked at each other with a keen and flashing glance .
" 这 二 兄弟 看起来 在 每个 其他 和 一个 敏锐的 和 闪烁 瞥一眼 ；
两兄弟目光交汇，眼神锐利而闪烁。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ? " [æskt] [ˈluːɪs] [ˈiːgərli] .
" You will invade the Netherlands ? " asked Louis eagerly .
" 你 将要 入侵 这 荷兰 ? " 问 路易斯 急切地 ；
“你们要入侵荷兰吗？”路易斯急切地问道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˈmʌni] , [aɪ] [wɪl] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk]
" If I can get the money , I will , " answered the Prince , and he spoke
" 如果 我 能 得到 这 钱 , 我 将要 , " 回答 这 王子 , 和 他 辐
[kwaɪt] [ˈsɪmpli] ,
quite simply ,
相当 简单地 ,
“如果我能筹到钱，我就会去，”王子回答道，他的语气十分平静。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ɪn][ðə; ði] least294
as if it was not in the least294
作为 如果 它 曾是 不是 在 这 least294
仿佛一点也不像294

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [fiːt] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːntəmpleɪt] — [ðɪs] [mɑːtʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈɑːrmi][ɪn]
a wonderful feat to even contemplate — this marching against the finest army in
一个 精彩的 特技 到 甚至 沉思 — 这 行军 反对 这 最好的 军队 在
[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [rɔː] [rɪˈkruːts] [ænd; ənd] [ˈmɜːsəˌneriːz] .
the world with a handful of raw recruits and mercenaries .
这 世界 和 一个 少数 的 生的 新兵 和 雇佣兵 ；
光是想想就令人惊叹——用一小撮新兵和雇佣兵对抗世界上最精锐的军队。

" [ɑː] , [ðə; ði] [ˈmʌni] ! " [saɪd] [ˈluːɪs] .
" Ah , the money ! " sighed Louis .
" 啊 , 这 钱 ! " 叹了口气 路易斯 ；
“啊，钱啊！”路易斯叹了口气。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][həˈroʊɪk] [ˈtempər] , [hiː; hi] [tuː] [tʊk] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [tæsk] [ˈsɪmpli] ;
He too was of an heroic temper , he too took the tremendous task simply ;
他 也 曾是 的 一个 英勇 脾气 , 他 也 采取 这 巨大的 任务 简单地 ;
他也具有英雄气概，他也毫不犹豫地承担了这项艰巨的任务；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [tʃekt] [hɪz; ɪz]
but he was daunted by the mention of what had completely checked his
但 他 曾是 畏惧 经过 这 提到 的 什么 有 完全地 已检查 他的
[oʊn] [ˈɡælənt] [ˈefərts] .
own gallant efforts .
自己的 英勇 努力 ；
但一提到这件事，他就感到畏惧，因为这件事彻底阻碍了他英勇的努力。

" [wiː; wi] [ni:d] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" **We need** , " **said William** ,
" 我们 需要 , " 说 威廉 ,

威廉说：“我们需要……”

[ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈsɪz(ə)n] [wɪt] [ˈʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wel] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
speaking with a precision which showed that he had well studied the subject ,
请讲 和 一个 精确 哪个 显示 那 他 有 出色地 研究 这 主题 ,
他说话条理清晰，显然对这个主题进行了深入研究。

" [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .
" **at least two hundred thousand crowns** .
" 在 至少 二 百 千 皇冠 .

至少二十万克朗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
There was , " **he added** , **with a smile** ,
那里 曾是 , " 他 额外 , 和 一个 微笑 ,

“确实有，”他笑着补充道。

" [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [reɪzɪd] [æz; əz] [mʌt] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɛˈsteɪts] — [bʌt; bət]
" **a time when I could have raised as much from my own estates — but**
" 一个 时间 什么时候 我 可以 有 提高 作为 很多 从 我的 自己的 庄园 — 但
[na:t] [naʊ] ! " **not now !** "
不是 现在 ! " "

“以前我可以从自己的财产中筹集到这么多钱——但现在不行了！ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][na:t][soʊ] [mʌt] , " [riˈmaːkt] [ˈluːɪs] [ˈhoʊpfəli] .
" **It is not so much** , " **remarked Louis hopefully** .
" 它 是 不是 所以 很多 , " 评论 路易斯 希望 .

“没那么严重，”路易斯满怀希望地说道。

" [hæf] , " [kənˈtɪnjuːd] ['wɪljəm] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwəd][ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpeɪpəz][frʌm; frəm] [ˈʌndər]
" **Half** , " **continued William** , **leaning forward and taking some papers from under**
" 一半 , " 持续 威廉 , 倾斜 向前 和 采取 一些 文件 从 在下面
[ðə; ði] [greɪt] [ˈbaɪb(ə)] ,
the great Bible ,
这 伟大的 圣经 ,

“一半，”威廉说着，向前倾身，从那本厚厚的圣经下面拿出几张纸。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ][ˈeɪdʒənts][ɪn][ˈæntwɜːrp] , [ˈæmstərdæm] ,
" **I have already had promised me from my agents in Antwerp , Amsterdam** ,
" 我 有 已经 有 承诺 我 从 我的 代理人 在 安特卫普 , 阿姆斯特丹 ,
[ˈlaɪdən] , [ˈhɑːrləm] ,
Leyden , Haarlem ,
莱顿 , 哈勒姆 ,

“我已经从我在安特卫普、阿姆斯特丹、莱顿、哈勒姆的经纪人那里得到了承诺，

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [greɪt] [taʊnz] ; [sʌm; səm][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɔːmɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌrefjuˈdʒiː] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn]
and other great towns ; some has been promised by the refugee merchants in
和 其他 伟大的 城镇 ; 一些 有 到过 承诺 经过 这 难民 商人 在
[ˈɪŋɡlənd] . " **England** . "
英格兰 . " "

以及其他一些大城镇；其中一些是由英国的难民商人承诺购买的。

" [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ? "
" **And for the rest ?** "
" 和 为了 这 休息 ? " "

“那其他人呢？ ”

" - , [væn][ˈdʒɜː][bɜːrg] , [ænd; ənd] - [wɪl] [help] — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
" **Culemburg** , **Van der Berg** , **and** **Hoogstraaten** **will help — the House of**
" - , 范 德尔 伯格 , 和 - 将要 帮助 — 这 房子 的
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ, sɔː;][məst; məst] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbæləns] .
Nassau **must** **make up the balance** .
拿骚 必须 制作 向上 这 平衡 .
“卡伦堡、范德伯格和霍格斯特拉滕会有所帮助——拿骚家族必须弥补这一平衡。

" [ˈluːɪs] [sæt] [ˈθɔːtf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnærəʊd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈment(ə)l][kælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
" **Louis sat thoughtful** , **his eyes narrowed while he made a mental calculation** .
" 路易斯 卫星 周到 , 他的 眼睛 范围缩小 尽管 他 制成 一个 精神的 计算 .
路易斯若有所思地坐着，眯起眼睛在心里盘算着什么。
" [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **I could raise ten thousand** , **" he said at length** .
" 我 可以 增加 十 千 , " 他 说 在 长度 .
“我可以筹集一万，”他长篇大论地说。

[ˈwɪljəm] [ˈædɪd] [ðə; ði][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][lɪst][hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
William added the sum to the list he held in his hand .
威廉 额外 这 和 到 这 列表 他 握住 在 他的 手 .
威廉将这个数字添加到他手里拿着的清单中。

" [dʒɔːn] [wɪl] [help] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] .
" **John will help** , **" he remarked** .
" 约翰 将要 帮助 , " 他 评论 .
“约翰会帮忙的，”他说道。

" [ænd; ənd][aɪ] , [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .
" **And I** , **I will do what I can** .
" 和 我 , 我 将要 做 什么 我 能 .
“而我，我会尽我所能。”

[wʊd] [wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi][wʌns] [spent] [ɑːn] [ˈplezər] — [jet] [ðoʊz] [wɜːr; wər]
Would we now had the money we once spent on pleasure — yet those were
会 我们 现在 有 这 钱 我们 一次 花费 在 乐趣 — 然而 那些 是
[ˈɡoʊldən] [deɪz] ,
golden days ,
金的 天 ,
如果我们现在还能有以前花在享乐上的钱就好了——然而，那真是美好的日子啊。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈɡret] [ðem; ðəm][nɑːt] .
and I regret them not .
和 我 后悔 他们 不是 .
我并不后悔。

" [hiː; hi][roʊz] [ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] .
" **He rose and paced up and down the room** , **holding his papers** .
" 他 玫瑰 和 踱步 向上 和 向下 这 房间 , 保持 他的 文件 .
他站起身，拿着文件在房间里来回踱步。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈhjuːgə,nɑːts, ˈjuːgə,nɑːts] [ˈʌndər] [diː] [ˈvɪlɜːz] — [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **There are the Huguenots under De Villars — they would do something** .
" 那里 是 这 胡格诺派教徒 在下面 德 维拉尔斯 — 他们 会 做 某物 .
“德维拉尔领导下的胡格诺派教徒——他们肯定会有所作为。”

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ˈmeni] [wʊd] [dʒɔɪn][juː ˈes] .
Then I think many would join us .
然后 我 思考 许多 会 加入 我们 .
我想那样的话，很多人就会加入我们了。

[ˈælvə][ɪz][soʊ][heɪtɪd] .
Alva is so hated .
阿尔瓦 是 所以 憎恨 .

阿尔瓦真是太招人恨了。

" [ˈluːɪs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [si:t] ,
" **Louis remained in the window - seat ,**
" 路易斯 剩余 在 这 窗户 - 座位 ,

路易斯仍然坐在靠窗的座位上，

[geɪzɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈeɪprəl] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfeɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊz] . -
gazing out on the golden April day which was now fading to a close . 295
凝视 出去 在 这 金的 四月 天 哪个 曾是 现在 褪色 到 一个 关闭 . -

凝视着四月里金色的阳光，它正渐渐走向尾声。 295

" [aɪ] [wɪl] [duː] [wətˈevər] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I will do whatever you tell me , " he said ,**
" 我 将要 做 任何 你 告诉 我 , " 他 说 ,

“你让我做什么，我都照做。”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃaɪldlaɪk] [frʌm; frəm][wʌn][soʊ] [ˈbrɪliənt] [ɪn]
with a submission that was almost childlike from one so brilliant in
和 一个 提交 那 曾是 几乎 孩子气 从 一 所以 杰出的 在
[əˈtʃiːvmənt] .
achievement .
成就 .

对于一位成就如此卓越的人来说，他的提交作品却近乎孩子气。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bel] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
A single bell sounded through the stillness of the castle .
一个 单身的 钟 听起来 通过 这 寂静 的 这 城堡 .

城堡寂静无声，突然响起一声钟声。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] , " [sed] [ˈwɪljəm] .
" **It is for the evening service , " said William .**
" 它 是 为了 这 晚上 服务 , " 说 威廉 .

“这是为晚间礼拜准备的，”威廉说。

" [wɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ] ?
" **Will you go ?**
" 将要 你 去 ?

你会去吗？

" [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈdʌsti] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [kaʊnt] [əˈsentɪd] .
" **Tired and dusty as he was , the Count assented .**
" 疲劳的 和 尘土飞扬 作为 他 曾是 , 这 数数 同意 .

尽管疲惫不堪，浑身尘土，伯爵还是同意了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **And you ? " he asked .**
" 和 你 ? " 他 问 .

“你呢？”他问道。

[ˈwɪljəm] [pʊt][hɪz; ɪz][ˈpepərz] [ˈkerfəli] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
William put his papers carefully away under the Bible .
威廉 放 他的 文件 小心 离开 在下面 这 圣经 .

威廉小心翼翼地把文件放在《圣经》下面。

" [ɪn][maɪ] [ˈmʌðəːz] [haʊs] [aɪ] [meɪ] [ˈɑːnər] [maɪ] [ˈmʌðəːz] [feɪθ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **In my mother's house I may honour my mother's faith , " he said .**
" 在 我的 母亲的 房子 我 可能 荣誉 我的 母亲的 信仰 , " 他 说 .

“在我母亲的家里，我可以尊重我母亲的信仰，”他说。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [tə'geðər] . -
The two young men went down to the chapel together . 296
这 二 年轻的 男人 去 向下 到 这 教堂 一起 . -

两个年轻人一起去了小教堂。296

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ˌdʒʊli'ænə][ʌv; əv] ['stɔʊlbə:g]
JULIANA OF STOLBERG
朱莉安娜 的 斯托尔伯格

斯托尔贝格的朱莉安娜

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [tu;; tə] - ,
A few days after the return of Count Louis to Dillenburg ,
一个 很少 天 后 这 返回 的 数数 路易斯 到 - ,

路易伯爵返回迪伦堡几天后，

[ə; eɪ][ˈnɒʊtəb(ə)] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kaʊns(ə)] [ˈtʃeɪmbər] .
a notable company was gathered in the large council chamber .
一个 值得注意的 公司 曾是 聚集 在 这 大的 理事会 房间 .

一家知名公司齐聚大型会议室。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] ['kaʊnslz] ,
It was long since it had served for councils ,
它 曾是 长的 自从 它 有 服务 为了 议会 ,

它很久以前就没再为议会服务过了。

[ˈhævɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪn] [pʊt][tu;; tə] ['laɪtər] ['ju:zɪz] — [fɔ:r; fər][bɔ:l] , [fi:st] , [ænd; ənd]
having for many a day been put to lighter uses — for ball , feast , and
拥有 为了 许多 一个 天 到过 放 到 打火机 用途 — 为了 球 , 盛宴 , 和

[ˈfæməli] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
family celebration .
家庭 庆典 .

多年来，它一直被用于较为轻松的用途——舞会、宴会和家庭庆祝活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [mæg'nɪfɪsns] [seɪv] ['oʊnli][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['gɑ:θɪk]
There was no magnificence save only the magnificence of the high Gothic
那里 曾是 不 壮丽 节省 仅有的 这 壮丽 的 这 高的 哥特

[ˈɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,
arches ,
拱门 ,

除了高耸的哥特式拱门之外，其他地方并无其他壮丽之处。

[ænd; ənd][nɒʊ] ['splendər] [seɪv] ['oʊnli][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['gɔ:rdʒəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and no splendour save only the splendour of the windows gorgeous with the
和 不 辉煌 节省 仅有的 这 辉煌 的 这 视窗 华丽的 和 这

['laɪən][ænd; ənd] ['bɪlɪts] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:][ɪn] [blu:] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪd] ['letərɪŋ]
lion and billets of Nassau in blue and yellow and the twisted lettering
狮子 和 坯料 的 拿骚 在 蓝色的 和 黄色的 和 这 扭曲 字母

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:təʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
of the motto of the house :
的 这 座右铭 的 这 房子 :

除了窗户上的华丽装饰外，别无其他辉煌之处：窗户上绘有蓝色和黄色的狮子和拿骚旗帜，以及房屋格言的扭曲字体。

" [si: 'i:] ['sɪrə] ['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] , [mwa:] , ['dʒi:] - .
" **Ce sera Nassau , moi , je maintiendrai .**
" 塞 血清 拿骚 , 我 , 杰 - .

“拿骚，我，我维护。”

" [ə; eɪ] [pleɪn] [oʊk] ['teɪbl̩] , [noʊ] [lɔ:ŋgə] ['pɑ:lɪft̩] , [ænd; ənd] [wɔ:rn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɪnt̩] [laɪk] [dɑ:rk] ['sɪlvə] ,
" A plain oak table , no longer polished , and worn to a tint like dark silver ,
" 一个 清楚的 橡木 桌子 , 不 更长 抛光 , 和 磨损 到 一个 着色 喜欢 黑暗的 银 ,
" 一张普通的橡木桌, 不再光亮, 磨损得像深银色一样,

[ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['sentə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ;
occupied the centre of the room ;
占领 这 中心 的 这 房间 ;
占据了房间中央;

[ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [haɪ] - [bəekt̩] [tʃerz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒd] ['leðə] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd]
a circle of high-backed chairs covered with fringed leather and fastened
一个 圆圈 的 高的 - 支持的 椅子 涵盖 和 流苏 皮革 和 系紧
[wɪð; wɪθ] ['ta:nɪft̩] [gɪlt̩] [neɪlz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪbl̩] :
with tarnished gilt nails surrounded the table :
和 失去光泽 镀金 指甲 包围 这 桌子 :
桌子周围摆放着一圈高背椅, 椅面覆盖着流苏皮革, 并用褪色的镀金钉固定。

[ðə; ði] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft̩] [baɪ] [ɑ:rmz] [ʃeɪpt̩] [laɪk] ['twɪstɪd] ['dræɡənz] ,
the one near the window was distinguished by arms shaped like twisted dragons ,
这 一 靠近 这 窗户 曾是 杰出的 经过 武器 形状 喜欢 扭曲 龙 ,
靠近窗户的那只蜘蛛的胳膊形状像扭曲的龙, 这是它最显著的特征。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt̩] ['wɪljəm] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['letəz] [ænd; ənd] ['pepərz] [ɪn]
and there sat William of Orange , with a pile of letters and papers in
和 那里 卫星 威廉 的 橙子 , 和 一个 桩 的 信件 和 文件 在
[hɪz; ɪz] [hænd] .
his hand .
他的 手 .
威廉三世（奥兰治亲王）就坐在那里, 手里拿着一叠信件和文件。

[hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] ['hæbɪt̩] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈʃædəʊ] [ə'ɡenst̩] [ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] [laɪt̩] [ʌv; əv] [ðə; ði]
His dark face , his dark habit were in shadow against the glowing light of the
他的 黑暗的 脸 , 他的 黑暗的 习惯 是 在 阴影 反对 这 发光 光 的 这
['kʌlərd̩] [ɡlæs] ;
coloured glass ;
有色 玻璃 ;
他黝黑的脸庞, 他黝黑的衣袍, 在彩色玻璃的光芒映衬下, 都笼罩在阴影之中;

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bent̩] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
his head was bent a little ,
他的 头 曾是 弯曲 一个 小的 ,
他微微低着头。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [braʊn] ['fɪŋgərz] [hi:; hi] ['æbsəntli] ['flʌtəd̩] ['oʊvə] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and with his long brown fingers he absently fluttered over the pages of the
和 和 他的 长的 棕色的 手指 他 心不在焉地 飘动 超过 这 页面 的 这
['dɑ:kjuments] [hi:; hi] [held̩] .
documents he held .
文件 他 握住 .
他修长的棕色手指漫不经心地拂过手中的文件。

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [sæt̩] [kaʊnt̩] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [kaʊnt̩] ['lu:ɪs] ; [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðə] ,
On one side of him sat Count John and Count Louis ; on the other ,
在 一 边 的 他 卫星 数数 约翰 和 数数 路易斯 ; 在 这 其他 ,
他的一侧坐着约翰伯爵和路易伯爵; 另一侧,

[kaʊnt] [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['henri] ； [waɪ] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] [wɜ:r; wər] [kaʊnt] [væn]
Count Adolphus and Count Henry ； while beyond the five brothers were Count van
数数 阿道弗斯 和 数数 亨利 ； 尽管 超过 这 五 兄弟 是 数数 货车
[dɜ:ɪ][bɜ:rg] ,
der Berg ,
德尔 伯格 ,

阿道夫伯爵和亨利伯爵；而在这五兄弟之外还有范德伯格伯爵，

[kaʊnt] - , [kaʊnt] - , [ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [di:] ['vɪlɜ-z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [di:]
Count Hoogstraaten , Count Culemburg , the Seigneur de Villars , and the Seigneur de
数数 - , 数数 - , 这 领主 德 维拉尔斯 , 和 这 领主 德
- , [ðə; ði] [frentʃ] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] . -
Cocqueville , the French Huguenots . 297
- , 这 法语 胡格诺派教徒 . -

Hoogstraaten 伯爵、Culemburg 伯爵、维拉尔领主 (Seigneur de Villars) 和科克维尔领主 (Seigneur de Cocqueville)，
法国胡格诺派。 297

[ɔ:l] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [greɪv] [ɪn] [dɪ'pɔ:rtmənt] ,
All these gentlemen were young in years and grave in deportment ,
全部 这些 先生们 是 年轻的 在 年 和 严重 在 仪态 ,
这些先生个个年纪轻轻，举止庄重。

['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
being indeed weighted with matters of life and death .
存在 的确 加权 和 事情 的 生活 和 死亡 .
确实事关生死。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:,səʊ; 'næ,sɔ:] [kaʊnts] , [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd] ['henri] , [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Two of the Nassau Counts , Adolphus and Henry , were little more than
二 的 这 拿骚 计数 , 阿道弗斯 和 亨利 , 是 小的 更多的 比
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

拿骚伯爵中的两位，阿道弗斯和亨利，当时都还只是孩子。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [eɪ'ti:n] ； [hɪz; ɪz] [braɪt] ['lɑ:ks] , [hɪz; ɪz] ['i:gər] ['ɑ:rd(ə)nt] [lʊk] ,
the younger being but eighteen ; his bright locks , his eager ardent look ,
这 年轻 存在 但 十八 ； 他的 明亮的 锁 , 他的 渴望的 热心 看 ,
年轻的那一位才十八岁；他有着亮泽的头发，眼神中充满渴望和热情。

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['jɪrz] ,
the charm of his early morning years ,
这 魅力 的 他的 早期的 早晨 年 ,
他早年清晨的魅力，

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃər] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ,
made him a pleasant picture as he gazed intently at the Prince ,
制成 他 一个 令人愉快的 图片 作为 他 凝视 专注地 在 这 王子 ,
他目光专注地注视着王子，这让他看起来十分和蔼可亲。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [bɔ:r] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] .
to whom he bore so distinct and touching a likeness .
到 谁 他 钻孔 所以 清楚的 和 接触 一个 相似 .
他与某人有着如此鲜明而感人的相似之处。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [reɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] .
The details of the intended raid on the Netherlands were being discussed .
这 细节 的 这 故意的 袭击 在 这 荷兰 是 存在 讨论 .
正在讨论对荷兰发动突袭的细节。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈvɔɪs] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ri:d] [aʊt][ðə; ði] [sʌmz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)] .

In a quiet voice William had read out the sums at their disposal .
在 一个 安静的 嗓音 威廉 有 读 出去 这 总和 在 他们的 处理 .

威廉用平静的声音念出了他们掌握的账目。

[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ænd][ðə; ði]

Fifty thousand crowns from the great cities of the Netherlands and the
五十 千 皇冠 从 这 伟大的 城市 的 这 荷兰 和 这

[ˈrefʊdʒiːz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,

refugees in England ,
难民 在 英格兰 ,

来自荷兰各大城市和英国难民的五万克朗，

[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [hɪmˈself] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm] [ˈluːɪs] , [ˈθɜːrti]

fifty thousand crowns from the Prince himself , ten thousand from Louis , thirty
五十 千 皇冠 从 这 王子 他自己 , 十 千 从 路易斯 , 三十

[ˈθaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm] - ,

thousand from Hoogstraaten ,
千 从 - ,

王子本人捐赠了五万克朗，路易捐赠了一万克朗，霍赫斯特拉滕捐赠了三万克朗。

[ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [iːtʃ] [frʌm; frəm] - [ænd; ænd][væn][ˈdɜːr][bɜːrg] ,

thirty thousand each from Culemburg and Van der Berg ,
三十 千 每个 从 - 和 范 德尔 伯格 ,

Culemburg 和 Van der Berg 各三万，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdaʊədʒər] [ˈkaʊntəsˈkaʊntəs] - ,

ten thousand by a secret messenger from the Dowager Countess Hoorne ,
十 千 经过 一个 秘密 信使 从 这 老妇 伯爵夫人 - ,

由霍恩伯爵遗孀派秘密信使送来一万英镑，

[ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðəʊz] [tuː] [duːmd] [men] , - [ænd; ænd] [ˌmɔːntɪˈnʃiː] , [huː] [leɪ] ,

the desperate mother of those two doomed men , Hoorne and Montigny , who lay ,
这 绝望的 母亲 的 那些 二 注定失败 男人 , - 和 蒙蒂尼 , WHO 躺 ,

[wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] ,

one in a Spanish ,
一 在 一个 西班牙语 ,

那两个注定要死去的男人——霍恩和蒙蒂尼——的母亲绝望地躺在那里，其中一个躺在西班牙的床上。

[wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈflemɪʃ] [ˈprɪzn] , [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [feɪt] .

one in a Flemish prison , ignorant of each other's fate .
一 在 一个 弗拉芒语 监狱 , 无知 的 每个 其他的 命运 .

一人身陷佛兰德斯监狱，两人对彼此的命运浑然不知。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈwɪljəm] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ][lɪst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,

In addition to this , William placed on the table a list of all his jewels ,
在 添加 到 这 , 威廉 放置 在 这 桌子 一个 列表 的 全部 他的 珠宝 ,

除此之外，威廉还在桌上放了一份他所有珠宝的清单。

[ˈfɜːrnɪtʃər] , [pleɪt] , [dɔːgz] , [ˈfælkənz] , [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ænd] [ˈpreʃəs] [əˈpærəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrəʊbz]

furniture , plate , dogs , falcons , pictures , and precious apparel , such as robes
家具 , 盘子 , 狗 , 猎鹰 , 图片 , 和 宝贵的 服饰 , 这样的 作为 长袍

[ˈtrɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈfəːz] ,

trimmed with valuable furs ,
修剪过的 和 有价值的 毛皮 ,

家具、餐具、狗、猎鹰、画像和珍贵的服饰，例如镶有名贵皮毛的长袍。

[ˈleɪsɪz] , [ænd; ænd] [ˈkɔːstli] [ˈvelvɪt] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .

laces , and costly velvets embroidered with jewels .
鞋带 , 和 昂贵 天鹅绒 绣花 和 珠宝 .

蕾丝，以及绣有宝石的昂贵天鹅绒。

[kaʊnt] [dʒɑ:n] [tu:] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [e'steɪts] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][la:rdʒ]
Count John too announced that he had pledged his estates to raise a large
数数 约翰 也 宣布 那 他 有 承诺 他的 庄园 到 增加 一个 大的
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] ,
sum of ready money ,
和 的 准备好 钱 ,
约翰伯爵也宣布他已抵押了自己的庄园，以筹集一大笔现金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hju:gənɑ:t] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈɔ:fərd] [bəuθ] [men][ænd; ənd][gəʊld] .
and the Huguenot gentlemen offered both men and gold .
和 这 胡格诺派 先生们 提供 两个都 男人 和 金子 .
胡格诺派绅士们既提供了人力，也提供了黄金。

" [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] , " [sed] ['henri] [ʌv; əv][ˈnɑ:saʊ; 'næ,sɔ:] ,
" **We can give nothing but our swords , " said Henry of Nassau ,**
" 我们 能 给 没有什么 但 我们的 剑 , " 说 亨利 的 拿骚 ,
['lʊkɪŋ] [hæf] [vekst] ,
looking half vexed ,
寻找 一半 烦恼 ,
“我们除了刀剑什么也给不了，”拿骚的亨利说道，脸上带着几分恼怒。

[hæf] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ə'dɔ:lfəs] , [hu:] ['ædɪd] ['sɔ:ftli] , " [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
half smiling at Adolphus , who added softly , " and our lives .
一半 微笑 在 阿道弗斯 , WHO 额外 轻轻 , " 和 我们的 生活 .
阿道弗斯微微一笑，轻声补充道：“还有我们的生活。”

" ['wɪljəm] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] ; [hi:; hi] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] ,
" **William heard the words ; he glanced quickly at his two younger brothers ,**
" 威廉 听到 这 字 ; 他 瞥了一眼 迅速地 在 他的 二 年轻 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['slɑɪtli] [wɪnst] .
and slightly winced .
和 轻微地 畏缩 .
威廉听到了这些话；他迅速瞥了一眼他的两个弟弟，微微皱起了眉头。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmoʊmənt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] [trə'mendəs]
From the first moment when he had resolved to undertake this tremendous
从 这 第一的 片刻 什么时候 他 有 已解决 到 承担 这 巨大的
['strʌɡ(ə)l] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
struggle it had not been the treasure that he had thought of ,
斗争 它 有 不是 到过 这 宝藏 那 他 有 想法 的 ,
从他下定决心进行这场艰苦卓绝的斗争的那一刻起，他所想到的就不是宝藏。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] .
but the noble lives that might be sacrificed .
但 这 高贵 生活 那 可能 是 牺牲 .
但那些高尚的生命或许会被牺牲。

[brɪfɔ:r] [ðɪs] [dɑ:rk] ['ventʃər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] was298
Before this dark venture on which he was298
前 这 黑暗的 风险投资 在 哪个 他 was298
在他参与这项黑暗冒险之前，他298

[ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
engaging was over ,
引人入胜 曾是 超过 ,
互动结束了。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] [maɪt] [biː; bi] [stript] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [sʌnz][æz; əz] [liːvz] [ɑːr; ər]
the House of Nassau might be stripped of all its sons as leaves are
这 房子 的 拿骚 可能 是 脱衣舞 的 全部它是 儿子们 作为 树叶 是
[stript] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [bloʊn] [ˈjuːsləsli] [daʊn] [ðə; ði][wind] ;
stripped from a tree and blown uselessly down the wind ;
脱衣舞 从 一个 树 和 吹 无用 向下 这 风 ;
拿骚家族可能会像树叶被从树上剥落, 无力地随风飘散一样, 失去所有的儿子;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈgæðəd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [haʊ] [ˈmeni] [maɪt] [fɔːl] ,
and as for those gathered round him now , how many might fall ,
和 作为 为了 那些 聚集 圆形的 他 现在 , 如何 许多 可能 落下 ,
至于现在聚集在他身边的那些人, 会有多少人倒下呢?

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ?
even in the first shock of battle ?
甚至 在 这 第一的 震惊 的 战斗 ?
即使在战斗最初的冲击中?

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [steɪkt] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [pəˈzest] ;
As for himself , he had staked everything he possessed ;
作为 为了 他自己 , 他 有 已抵押 一切 他 拥有 ;
至于他自己, 他已经把自己所有的一切都押上了。

[ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [stəd] [neɪmd] [ɔːl][hɪz; ɪz]
on the thick sheets of paper on the table before him stood named all his
在 这 厚的 纸张 的 纸 在 这 桌子 前 他 站立 命名 全部 他的
[ˈpraːpərti] .
property :
财产 .
他面前桌上的厚厚纸张上列着他所有的财产清单。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊr] , [neɪ] , [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈbegə] [mæn] .
The sale of this would leave him a poor , nay , almost a beggared man .
这 销售 的 这 会 离开 他 一个 贫穷的 , 不 , 几乎 一个 穷困潦倒 男人 .
卖掉这件东西会让他变得贫穷, 不, 几乎沦为乞丐。

[jet] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][sʌm; səm] [reɪzd] [wʌz; wəz] [ˈberli] [səˈfɪ(ə)nt]
Yet even with all these sacrifices the total sum raised was barely sufficient
然而 甚至 和 全部 这些 牺牲 这 全部的 和 提高 曾是 仅仅 充足的
[fɔːr; fər][wʌn] [kæmˈpeɪn] ,
for one campaign ,
为了 一 活动 ,
然而, 即便做出了这些牺牲, 筹集到的资金总额也仅仅够开展一次竞选活动。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ˈmɜːsəˌneriːz] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɔːlˈredi]
since they had to pay mercenaries and support them in a country already
自从 他们 有 到 支付 雇佣兵 和 支持 他们 在 一个 国家 已经
[ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈmæstəd] [baɪ] [ˈfɔːrən] [truːps] .
desolate and mastered by foreign troops .
荒凉 和 精通 经过 外国的 军队 .
因为他们不得不雇佣雇佣兵, 并在一个已经荒凉且被外国军队占领的国家里供养他们。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈælvə] [huː] [ɪz] [əˈɡenst] [juː ˈes] , " [sed] [ˈwɪljəm] ;
" **And it is Alva who is against us ,** " **said William ;**
" 和 它 是 阿尔瓦 WHO 是 反对 我们 , " 说 威廉 ;
“而与我们作对的是阿尔瓦,”威廉说;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡliːmd] [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæptənz] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
his eyes gleamed as he spoke the great captain's name , and his voice
他的 眼睛 闪闪发光 作为 他 辐 这 伟大的 船长的 姓名 , 和 他的 嗓音
[ˈvaɪ,breɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
vibrated with excitement .
振动 和 激动 .

当他念出那位伟大船长的名字时，他的眼睛闪闪发光，声音也因激动而颤抖。

" [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ˈælvə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [speɪn] , " [ˈædɪd] - ,
" And behind Alva all the treasure of Spain , " added Culemburg ,
" 和 在后面 阿尔瓦全部 这 宝藏 的 西班牙 , " 额外 - ,
"而西班牙所有的财富都掌握在阿尔瓦的背后，"库伦堡补充道。

[ˈɡlænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [pʊr] [ˈriːsɔːrsɪz] .
glancing at the list of their own poor resources .
瞥了一眼 在 这 列表 的 他们的 自己的 贫穷的 资源 .
他们瞥了一眼自己匮乏的资源清单。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkwɪkli] , " [ɪz][nɑːt][soʊ] [trəˈmendəs] — [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv] [speɪn] .
" That , " said the Prince quickly , " is not so tremendous — the treasure of Spain .
" 那 , " 说 这 王子 迅速地 , " 是 不是 所以 巨大的 — 这 宝藏 的 西班牙 .
"那,"王子连忙说道，“并不算什么了不起的——西班牙的财富。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [ˈɡʌvərən] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [æz; əz][ˈælvə] [miːnz]
It will take all the gold of America to govern the Netherlands as Alva means
它 将要 拿 全部 这 金子 的 美国 到 治理 这 荷兰 作为 阿尔瓦 方法
[tuː; tə] [ˈɡʌvərən] [ðəm; ðəm] — [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [æn; ən][ˈɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈruːɪnd] ,
to govern them — to maintain an army in a country ruined ,
到 治理 他们 — 到 维持 一个 军队 在 一个 国家 毁坏 ,
要像阿尔瓦那样治理荷兰——在一个满目疮痍的国家维持一支军队——需要倾尽整个美国的黄金。

[ˈbærən] — [ðə; ði] [treɪd] [bɔːst] , [ðə; ði] [ˈwelθɪ] [fled] .
barren — the trade lost , the wealthy fled .
荒芜 — 这 贸易 丢失的 , 这 富裕 逃亡 .
生意惨淡——贸易失败，富人逃离。

[ˈælvə][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˌfɪnənˈsɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][əbˈteɪn] [mʌtʃ] [eɪd][frʌm; frəm] [ˈfɪlɪp] ,
Alva is a poor financier , and he will not obtain much aid from Philip ,
阿尔瓦 是 一个 贫穷的 金融家 , 和 他 将要 不是 获得 很多 援助 从 菲利普 ,
阿尔瓦的理财能力很差，他不会从菲利普那里得到多少帮助。

[huː] [lʊks] [tuː; tə] [siː] [ɡoʊld] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] — [nɑːt][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
who looks to see gold pouring from the Netherlands — not into them .
WHO 看起来 到 看 金子 浇注 从 这 荷兰 — 不是 进入 他们 .
谁希望看到黄金从荷兰倾泻而下，而不是流入他们手中。

[tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ˈælvəz] [ˈriːsɔːrsɪz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [taɪm] . "
To exhaust Alva's resources is but a question of time . "
到 排气 阿尔瓦的 资源 是 但 一个 问题 的 时间 . "
耗尽阿尔瓦的资源只是时间问题。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ? " [æskt] [ˈluːɪs] .
" But we ? " asked Louis .
" 但 我们 ? " 问 路易斯 .
“可是我们呢？”路易斯问道。

" [kæn; kən][wiː; wi] [weɪt] ?
" Can we wait ?
" 能 我们 等待 ?
我们能等吗？

[ɪf] [ðɪs] [fɜːrst] [ə'tempt] [feɪlz] , [kæn; kən][wiː; wi][gʊʊ][ɑːn] ? "

If this first attempt fails , can we go on ? "
如果 这 第一的 试图 失败 , 能 我们 去 在 ? "

如果第一次尝试失败了, 我们还能继续吗?

" [wiː; wi][kæn; kən][gʊʊ][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi][daɪ] , " [ˈænsər] [ˈwɪljəm] .

" We can go on till we die , " answered William .
" 我们 能 去 在 直到 我们 死 , " 回答 威廉 .

“我们可以一直做到死,”威廉回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

" There is nothing to stop us but the failure of ourselves .
" 那里 是 没有什么 到 停止 我们 但 这 失败 的 我们自己 .

“除了我们自身的失败, 没有什么能阻止我们。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] [ænd; ɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] — [ˈmeni] [huː] [heit]

There are plenty of men and plenty of money in the world — many who hate
那里 是 很多 的 男人 和 很多 的 钱 在 这 世界 — 许多 WHO 恨

[speɪn] [ænd; ɪnd] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] .

Spain and who love the Reformed Faith .
西班牙 和 WHO 爱 这 改革宗 信仰 .

世界上有很多男人和很多钱——其中许多人憎恨西班牙, 热爱改革宗信仰。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈventʃər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kɔːz] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [wʌn] .

We do not venture in a little cause nor a foolish one .
我们 做 不是 风险投资 在 一个 小的 原因 也不 一个 愚蠢 — .

我们既不参与小事, 也不参与愚蠢的事。

" [ˈluːɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

" Louis looked at his brother .
" 路易斯 看起来 在 他的 兄弟 .

路易斯看着他的哥哥。

" [fɔːr; fər][em 'iː] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [feɪl] , [seɪv] [ˈoʊnli][baɪ][maɪ] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] . -

" For me , I shall not fail , save only by my death , " he said . 299
" 为了 我 , 我 将 不是 失败 , 节省 仅有的 经过 我的 死亡 , " 他 说 . -

“对我而言, 我绝不会失败, 除非我死去,”他说。299

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ˈwɪljəm] [ˈwɔːrmlɪ] , " [ænd; ɪnd] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [truː] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪr]

" I do believe it , " said William warmly , " and think the same true of all here
" 我 做 相信 它 , " 说 威廉 热情地 , " 和 思考 这 相同的 真的 的 全部 这里

[ˈprez(ə)nt] .

present .
展示 .

“我相信这一点,”威廉热情地说, “而且我认为在座的各位也都这么认为。”

[seɪ'njɜːrɜː] , [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈænsər] — [jʊr; jər] [kɔːz] , [jʊr; jər] [feɪθ] , [jʊr; jər]

Seigneurs , for yourselves you can answer — your cause , your faith , your
领主们 , 为了 你们自己 你 能 回答 — 你的 原因 , 你的 信仰 , 你的

[ˈkʌntri] ;

country ;
国家 ;

诸位大人, 你们可以为自己负责——你们的事业、你们的信仰、你们的国家;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈnɑːsəʊ; 'næ.sɔː][aɪ][kæn; kən] [spiːk] .

for the House of Nassau I can speak .
为了 这 房子 的 拿骚 我 能 说话 .

我可以代表拿骚家族发言。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈbrʌðərz] .

" He glanced at his four brothers .
" 他 瞥了一眼 在 他的 四 兄弟 .

他瞥了一眼他的四个兄弟。

" [wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [nɔ:r][tɜ:rn] [bæk] [nɔ:r] [leɪ] [daʊn] ['aʊə; ɑ:r][ɑ:rmz] [ʌn'tɪl] [ðɪ:z] ['pra:vənsəz]
" **We shall not hesitate nor turn back nor lay down our arms until these Provinces**
" 我们 将 不是 犹豫 也不 转动 后退 也不 躺 向下 我们的 武器 直到 这些 省份
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desə'leɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd]
of His Majesty be released from the desolation of the Spaniards and
的 他的 威严 是 发布 从 这 荒凉 的 这 西班牙人 和
[ðə; ði][ə,bɑ:mɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwi'zɪn] ,
the abomination of the Inquisition ,
这 厌恶 的 这 宗教裁判所 ,
“我们绝不犹豫，绝不退缩，绝不放下武器，直到陛下的这些省份从西班牙人的蹂躏和宗教裁判所的罪恶中解放出来为止。”

[ɔ:r] [tɪl] [deθ] [fri:] [ju:'es][frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r][tæsk] .
or till death free us from our task .
或者直到 死亡 自由的 我们 从 我们的 任务 :
或者直到死亡将我们从这项任务中解脱出来。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [veɪn'ɡlɔ:riəsli] [ɔ:r] ['bəʊstfəli] , [nɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eni] ['æɾəgəns] [ɔ:r][praɪd] ,
" **He did not speak vaingloriously or boastfully , nor with any arrogance or pride ,**
" 他 做过 不是 说话 虚荣地 或者 自豪地 , 也不 和 任何 傲慢 或者 自豪 ,
[bʌt; bət][ɔ:ɪmoʊst] ['sædli] ;
but almost sadly ;
但 几乎 令人遗憾的是 ;
“他说话既不自夸，也不傲慢，反而带着一丝悲伤；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , [hu:] [nu:] [hʌʊ] [ɔ:ŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'libəɾetɪd] ,
and on those present , who knew how long he had deliberated ,
和 在 那些 展示 , WHO 知道 如何 长的 他 有 深思熟虑 ,
而对于在场的其他人，谁又知道他考虑了多久呢？

[hʌʊ] ['strenjuəsli] [hi:; hi][hæd; həd] ['strɪvn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvəɾnmənt] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]
how strenuously he had striven to bring the Government to reason and
如何 竭尽全力 他 有 努力 到 带来 这 政府 到 原因 和
[ma:də'reɪ](ə)n] ,
moderation ,
适度 ,
他曾多么努力地促使政府走向理性与克制啊！

[hʌʊ] [loʊθ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] ['fɪlɪp] ,
how loath he had been to take up arms against Philip ,
如何 厌恶 他 有 到过 到 拿 向上 武器 反对 菲利普 ,
他多么不愿意拿起武器对抗腓力啊！

[ðɪs] ['sɑ:ləm] [deklə'reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['weɪtɪ] [ɪ'fekt] .
this solemn declaration of his irrevocable decision had a weighty effect .
这 庄严 宣言 的 他的 不可撤销的 决定 有 一个 重 影响 .
他这一庄严的、不可撤销的决定的声明产生了重大影响。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['dedɪkɪɾtɪd] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
They knew that he dedicated himself , his brothers ,
他们 知道 那 他 投入的 他自己 , 他的 兄弟 ,
他们知道他全身心投入其中，他的兄弟们也是如此。

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][ðə; ði] [pə'zeɪnɜ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [hʌʊs] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] ,
and all the possessions of his famous house to this cause ,
和 全部 这 财产 的 他的 著名的 房子 到 这 原因 ,
并将他那座著名宅邸的所有财产都捐献给这项事业。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekləs] [ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərər] [nɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:t] - ['hedɪd]
not with the reckless enthusiasm of the adventurer nor with the hot-headed
不是 和 这 鲁莽 热情 的 这 冒险家 也不 和 这 热的 - 标题
['derɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] ,
daring of one who had nothing to lose ,
大胆 的 一 WHO 有 没有什么 到 失去 ;
既没有冒险家的鲁莽热情，也没有一无所有者的冲动鲁莽。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'ri:n] [streŋθ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:gəli] [greɪt] ,
but with the serene strength of one who had been regally great ,
但 和 这 安详 力量 的 一 WHO 有 到过 皇家气派 伟大的 ;
但他却拥有着一位曾经威严君王的沉稳力量。
[hu:] [hæd; həd] [oʊnd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] ['ɔ:fər] ,
who had owned everything the world can offer ,
WHO 有 拥有 一切 这 世界 能 提供 ;
他曾拥有世间一切美好事物，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]['kwaiətli][leɪd] [daʊn] [ɔ:l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪs] [ʌv; əv]
and who had quietly laid down all rather than become an accomplice of
和 WHO 有 悄悄 铺设 向下 全部 相当 比 变得 一个 同案犯 的
['sensləs] ['tɪrəni] .
senseless tyranny .
无意义的 暴政 .
他们宁愿默默地放弃一切，也不愿成为无情暴政的帮凶。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][noʊ] ['kɑ:ments] [ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
He waited for no comments on his words ,
他 等待 为了 不 评论 在 他的 字 ;
他没有等待任何人对他的话发表评论。
[bʌt; bət] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
but selecting a rough map of the Netherlands from the papers before him ,
但 选择 一个 粗糙的 地图 的 这 荷兰 从 这 文件 前 他 ;
但他从面前的文件中选择了一张荷兰的粗略地图，

[leɪd][aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] , [wer] [ðə; ði] [braɪt] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [flʌʃt] [aɪ'ti:][gəʊld] ,
laid it on the table , where the bright glow of the window flushed it gold ,
铺设 它 在 这 桌子 , 在哪里 这 明亮的 辉光 的 这 窗户 酡 它 金子 ;
他把它放在桌子上，窗户明亮的光线把它映得金光闪闪。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ðə; ði]['ru:ts, 'rɑʊts, 'rɒts][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
and indicated with his finger the routes to be taken by the
和 表明的 和 他的 手指 这 路线 到 是 已采取 经过 这
[ə'tækɪŋ] ['fɔ:rsɪz] ,
attacking forces ,
攻击 力量 ;
他用手指着进攻部队应该采取的路线，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] , [ʌndər] ['lu:ɪs] , [di:] ['vɪləz] , [ænd; ənd][di:]
which were to be divided into three , under Louis , De Villars , and De
哪个 是 到 是 分割 进入 三 , 在下面 路易斯 , 德 维拉尔斯 , 和 德
Cocqueville ,
它们将分为三部分，分别由路易、德·维拉尔和德·科克维尔领导。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wəz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [kliːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrθ] [kən'tɪndʒənt][tuː; tə] [fəːləʊ] **while he himself was to wait at Cleves with a fourth contingent to follow** 尽管 他 他自己 曾是 到 等待 在 克利夫斯 和 一个 第四 队伍 到 跟随 [ʌp] [sək'ses] [ɔːr] ['kʌvər] [dɪ'fiːt] . **up success or cover defeat** . 向上 成功 或者 覆盖 击败 .

而他自己则带着第四支队伍在克利夫斯待命，以防胜利或失败。

" [diː] - [baɪ] ['ɑːtwaː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hjuːgə,nɑːts, 'juːgə,nɑːts] [ænd; ənd] ['refjʊdʒiːz] — [tuː] [ɔːr] **" De Cocqueville by Artois with the Huguenots and refugees — two or** " 德 - 经过 阿图瓦 和 这 胡格诺派教徒 和 难民 — 二 或者 [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , **three thousand men , " said the Prince ,** 三 千 男人 , " 说 这 王子 , "科克维尔率领的阿尔图瓦军队，以及胡格诺教徒和难民——两三千人，"王子说道。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [huː] [smaɪld] [ænd; ənd] ['hɑːdəd, 'hɑːdɪd] . **glancing at the Frenchman , who smiled and nodded** : 瞥了一眼 在 这 法国人 , WHO 微笑 和 点头 : 他瞥了一眼那位法国人，法国人微笑着点了点头。

" [wɪð; wɪθ] [diː] ['vɪlɜːz] , [θruː] - on300 **" Hoogstraaten with De Villars , through Juliers on300** " - 和 德 维拉尔斯 , 通过 - on300 "Hoogstraaten 与 De Villars，通过 Juliers on300

['meɪstrɪxt] ; ['luːɪs] [ɑːn] ['friːzlənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [west] — [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] [meɪ] . **Maestricht ; Louis on Friesland , on the west — all should be in the field by May** . 马斯特里赫特 ; 路易斯 在 弗里斯兰 , 在 这 西方 — 全部 应该 是 在 这 场地 经过 可能 : 马斯特里赫特；弗里斯兰的路易斯，以及西部的——所有这些在五月份之前都应该入田。

" [hiː; hi] [lent] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pepərz] . **" He leant back in his chair and folded up his papers** . " 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 折叠 向上 他的 文件 : 他向后靠在椅子上，把文件叠好。

" [ɔːl] [ðiːz] [eksprɪ'dɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['despərət] [əd'ventʃəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] . **" All these expeditions will be desperate adventures , " he added abruptly** . " 全部 这些 探险 将要 是 绝望的 冒险 , " 他 额外 突然 : "所有这些探险都将是孤注一掷的冒险，"他突然补充道。

" [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , **" You , gentlemen** , " 你 , 先生们 , "各位先生，

[wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [rɔː] [truːps] [ænd; ənd] ['mɜːsə,nəriːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['vetərənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] **will be taking raw troops and mercenaries against the finest veterans in the world** 将要 是 采取 生的 军队 和 雇佣兵 反对 这 最好的 退伍军人 在 这 世界 — [jet] [men] [hæv; həv] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] [brɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [bæd] [tuːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] . " **— yet men have been victorious before with bad tools and a good cause** . " — 然而 男人 有 到过 胜利者 前 和 坏的 工具 和 一个 好的 原因 : " 他们将率领未经训练的新兵和雇佣兵对抗世界上最精锐的老兵——然而，历史上也曾有人凭借简陋的装备和正义的事业

取得胜利。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ferljər] , " ['ænsər] ['luːɪs] , **" I do not think of failure , " answered Louis** , " 我 做 不是 思考 的 失败 , " 回答 路易斯 , "我从没想过失败，"路易斯回答说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['i:gər] ['gerəti] [ðæt] [ʃʊd] [soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋli] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ]
with that eager gaiety that showed so charmingly in him ; for he was no
和 那 渴望的 欢乐 那 显示 所以 迷人地 在 他 ; 为了 他 曾是 不
[ˈɪgnərənt] ['striplɪŋ] ,
ignorant stripling ,
无知 幼苗 ,
他身上洋溢着那种令人着迷的热情和快乐; 因为他并非无知的毛头小子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['brɪliənt] , [ɪkˈspɪriənst] ['soʊldʒər] .
but a brilliant , experienced soldier .
但 一个 杰出的 , 经验丰富的 士兵 .
但他是一位才华横溢、经验丰富的士兵。

[ˈwɪljəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk]
William looked at him in silence ; it was in his mind that they must think
威廉 看起来 在 他 在 沉默 ; 它 曾是 在 他的 头脑 那 他们 必须 思考
[ʌv; əv] ['feɪljər] ,
of failure ,
的 失败 ,
威廉沉默地看着他; 他心里想着, 他们肯定想到了失败。

[ænd; ænd] [mi:t] [aɪ 'ti:] , [ˈɔ:f(ə)n] .
and meet it , often .
和 见面 它 , 经常 .
而且要经常遇到它。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði]['moʊmənt][fɔ:r; fər] [daʊt] [ænd; ænd] [dɪsˈkɜ:rɪdʒmənt] ,
But now was not the moment for doubt and discouragement ,
但 现在 曾是 不是 这 片刻 为了 怀疑 和 沮丧 ,
但现在不是怀疑和气馁的时候。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪrlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
and the native cheerfulness of the Prince made it easy for him to
和 这 本国的 愉悦 的 这 王子 制成 它 简单的 为了 他 到
[ə'su:m] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ænd]['hoʊpf(ə)] [frʌnt] .
assume a calm and hopeful front .
认为 一个 冷静的 和 充满希望 正面 .
王子天生乐观开朗, 很容易就能摆出一副平静而充满希望的姿态。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [læf] [hi:; hi]['hændɪd][tu:; tə] ['lu:ɪs] , - ,
With a half - laugh he handed to Louis , Culemburg ,
和 一个 一半 - 笑 他 递交 到 路易斯 , - ,
他半笑着把库伦堡递给了路易斯。

[ænd; ænd][væn]['dɜ:][bɜ:rg][ðər; ðər] ['sevrəl] [kə'mɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [men][ænd; ænd] ['levɪŋ] [wɔ:r]
and Van der Berg their several commissions for raising men and levying war
和 范 德尔 伯格 他们的 一些 佣金 为了 提高 男人 和 征收 战争
[ə'genst] ['fɪlɪp] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][men] — " [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [desə'leɪŋ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]
against Philip and his men — " to prevent the desolation overhanging the
反对 菲利普 和 他的 男人 — " 到 防止 这 荒凉 悬垂 这
[ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði][fə'rɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
country by the ferocity of the Spaniards ,
国家 经过 这 恶 的 这 西班牙人 ,
范德伯格受命招募士兵, 向菲利普及其部下发动战争——“以防止西班牙人的残暴给这个国家带来毁灭性的灾难”。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [swɔ:rn][tu:; tə][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ,
to maintain the privileges sworn to by His Majesty and his predecessors ,
到 维持 这 特权 宣誓 到 经过 他的 威严 和 他的 前任 ,
为了维护陛下及其前任宣誓效忠的特权,

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɛkstər'peɪn] [ˈʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði]['iːdɪkts] ,
to prevent the extirpation of all religion by the Edicts ,
到 防止 这 根除 的 全部 宗教 经过 这 法令 ,
为了防止法令消灭所有宗教,

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm]['æbdʒekt] ['sleɪvəri] ,
and to save the sons and daughters of the land from abject slavery ,
和 到 节省 这 儿子们 和 女儿们 的 这 土地 从 卑贱 奴隶制 ,
为了拯救这片土地上的儿女们免于遭受卑贱的奴役,

[wiː; wi][hæv; həv] [ri'kwɛstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪrli] [ˈʌvɪd] [ˈbrʌðər] , ['luːɪs] [ˈʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː] ,
we have requested our dearly loved brother , Louis of Nassau ,
我们 有 请求 我们的 亲爱的 喜爱 兄弟 , 路易斯 的 拿骚 ,
我们已请求我们挚爱的兄弟，拿骚的路易斯，

[tuː; tə] [ˈɪʃuː] [æz; əz] ['meni] [truːps] [æz; əz][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] ['niːdfl] .
to issue as many troops as he shall think needful .
到 问题 作为 许多 军队 作为 他 将 思考 需要 .
派遣他认为必要的军队。

" [soʊ] , [stɪl] [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ði]['fɪk(ə)n][ˈʌv; əv] ['lɔɪəlti] ,
" **So , still preserving the fiction of loyalty** ,
" 所以 , 仍然 保存 这 小说 的 忠诚 ,
所以，仍然在维护忠诚的假象，

[dɪd] ['wɪljəm] [dɪ'faɪ] [ˈfɪlɪp] [ɪn][tɜːrmz][ˈʌv; əv] [ˈkɜːrtiəs] [səb'mɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ; [soʊ][hiː; hi] ,
did William defy Philip in terms of courteous submission to His Majesty ; so he ,
做过 威廉 违抗 菲利普 在 条款 的 有礼貌 提交 到 他的 威严 ; 所以 他 ,
威廉是否在礼貌地服从国王陛下方面违抗了菲利普的命令？所以他

[æz; əz] ['sɑːvrɪn] [prɪns] [ˈʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , ['oʊnɪŋ] [noʊ][lɔːrd] , [ˈɛksəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['levɪ]
as sovereign Prince of Orange , owning no lord , exercised his right to levy
作为 主权 王子 的 橙子 , 拥有 不 主 , 锻炼 他的 正确的 到 征收
[truːps] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [wɔːr] .
troops and declare war .
军队 和 宣布 战争 .
作为没有领主的奥兰治亲王，他行使了征兵和宣战的权利。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs] ['hɔːtɪli] [ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈælvəz] ['kɑʊns(ə)] [ˈʌv; əv]
He had already refused haughtily the jurisdiction of Alva's Council of
他 有 已经 拒绝 傲慢地 这 管辖权 的 阿尔瓦的 理事会 的
[ˈtrʌblz] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˈænsərəb(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ,
Troubles and proclaimed that he was only answerable to his peers ,
麻烦 和 宣布 那 他 曾是 仅有的 可回答的 到 他的 同龄人 ,
他此前已傲慢地拒绝接受阿尔瓦的纷争委员会的管辖，并宣称他只对他的同僚负责。

[ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ˈʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [ˈfliːs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ;
the Chapter of the Knights of the Golden Fleece and to the Emperor ;
这 章 的 这 骑士 的 这 金的 羊毛 和 到 这 皇帝 ;
金羊毛骑士团和皇帝陛下；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['defɪnətli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ˈʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['enəmi] .
and now he put himself even more definitely on the side of Philip's enemies .
和 现在 他 放 他自己 甚至 更多的 确实 在 这 边 的 菲利普的 敌人 .
现在，他更加明确地站在了菲利普的敌人一边。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ə'mjuːzɪd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [θriː] [ˈkɑʊnts] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)]
His expression was almost amused as he gave the three Counts the formal
他的 表达 曾是 几乎 觉得好笑 作为 他 给予 这 三 计数 这 正式的
[ˈkɑːpɪz] [ˈʌv; əv][ðər; ðər] [kə'mɪ(ə)n] ; -
copies of their commission ; 301
副本 的 他们的 委员会 ; -
他递给三位伯爵正式委任状副本时，脸上几乎带着一丝戏谑； 301

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd] [lʊkt] [ˈfɔːrwɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [sper] , [peɪl] [ˈfɪɡjər] [ˈwɑːndərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] his quick mind looked forward and saw that spare , pale figure wandering round the
他的 快的 头脑 看起来 向前 和 锯 那 空闲的 , 苍白 数字 漫游 圆形的 这
[hæf] - [bɪlt] [ˌeskəriˈɑːl] ,
half - built Escorial ,
一半 - 建造 埃斯科里亚尔 ,
他思维敏捷, 向前望去, 看到一个瘦削苍白的身影在尚未完工的埃斯科里亚尔宫附近徘徊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [grænˈdiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [huː]
and his rage when he learnt that the one grandee of the Netherlands who
和 他的 愤怒 什么时候 他 学会了 那 这 一 贵族 的 这 荷兰 WHO
[hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz][fɑːr] - [flʌŋ] [net][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wʊd]
had escaped his far - flung net was likely to strike a blow that would
有 逃脱 他的 远的 - 扔 网 曾是 可能 到 罢工 一个 吹 那 会
[rɪˈvendʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
revenge all the others .
复仇 全部 这 其他的 .
当他得知唯一逃脱他重重包围的荷兰贵族可能会采取报复行动, 为其他贵族复仇时, 他怒不可遏。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [broʊk] [ʌp] .
The council broke up .
这 理事会 打破 向上 .
委员会解散了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [left] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ðə; ði] [ˈsiˈnjɜːr] [diː] [ˈvɪləz] [æskt] [kaʊnt] [ˈluːɪs] ,
As the gentlemen left the apartment the Seigneur de Villars asked Count Louis ,
作为 这 先生们 左边 这 公寓 这 领主 德 维拉尔斯 问 数数 路易斯 ,
当两位先生离开公寓时, 维拉尔领主问路易伯爵:

[wʌt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] ?
what news from the Provinces ?
什么 消息 从 这 省份 ?
各省有什么消息?

" [ðə; ði][læst] [nuːz] — [ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] — [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈstoːri] , " [rɪˈplaɪd] [ˈluːɪs] : " [ˈmɜːrdər]
" The last news — a week old — is but the same story , " replied Louis : " murder
" 这 最后的 消息 — 一个 星期 老的 — 是 但 这 相同的 故事 , " 回复 路易斯 : " 谋杀
, [ˈmæsəkər] , [kɑːnfɪˈskeɪʃn] .
, massacre , confiscation .
, 屠杀 , 没收 .
“最新的消息——一周前的——也还是老一套,”路易斯回答说: “谋杀、屠杀、没收。”

[aɪˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [wɪl] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][ˈpɑːrmə] , [ˈliːvɪŋ] [ˈælvə] [ˈæbsəluːt] [ˈmæstər] ,
It is believed that the Duchess will retire to Parma , leaving Alva absolute master ,
它 是 相信 那 这 公爵夫人 将要 退休 到 帕尔马 , 离开 阿尔瓦 绝对 掌握 ,
据信, 公爵夫人将退休前往帕尔马, 阿尔瓦将完全成为她的主人。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [naʊ] .
as he is indeed now .
作为 他 是 的确 现在 .
正如他现在所展现的那样。

- [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈmɑːrkit] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] — — "
Culemburg's palace on the horse market has been confiscated — — "
- 宫殿 在 这 马 市场 有 到过 没收 — — "
库伦堡位于马市的宫殿已被没收——

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [wʌz; wəz] [plɒtɪd] [ðer; ðər] , " ['ædɪd]
" As a revenge for the conspiracy that was plotted there , " added
" 作为 一个 复仇 为了 这 阴谋 那 曾是 绘制 那里 , " 额外
-
Hoogstraaten ,
- ,

“这是为了报复在那里策划的阴谋，”霍格斯特拉滕补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] — " [ðə; ði] [mæs] [ɑːn] ['paːrməz] ['wedɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
" with a smile — " the Mass on Parma's wedding day , the banquet of the '
和 一个 微笑 — " 这 大量的 在 帕尔马干酪 婚礼 天 , 这 宴会 的 这 -
['begərz] - !
beggars ' !
乞丐 - !

带着微笑——“帕尔马婚礼当天的弥撒，是‘乞丐’的宴会！”

- [hæz; həz] [peɪd] [daɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪnər] . "
Culemburg has paid dear for a sermon and a dinner . "
- 有 有薪酬的 亲爱的 为了 一个 讲道 和 一个 晚餐 . "
-
库伦堡为一场布道和一顿晚餐付出了高昂的代价。

" ['brədəˌroʊd] [hæz; həz] [peɪd] ['daɪrə] , " [sed] - .
" Brederode has paid dearer , " said Culemburg .
" 布雷德罗德 有 有薪酬的 更贵 , " 说 - .
-
“布雷德罗德付出了更高的代价，”库伦堡说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] , [jɔːr; jər] [greɪt] - ['begər] - ? " [æskt] [diː] - .
" He is dead , is he not , your great ' beggar ' ? " asked De Cocqueville .
" 他 是 死的 , 是 他 不是 , 你的 伟大的 - 乞丐 - ? " 问 德 - .
-
“他死了，不是吗，你们的伟大‘乞丐’？”德·科克维尔问道。

" [æt; ət]['kæs(ə)] - , " ['ænsər] [ðə; ði]['nɑːsəʊ; 'næʃəː] [kaʊnt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sædli] .
" At Castle Handeberg , " answered the Nassau Count , a little sadly .
" 在 城堡 - , " 回答 这 拿骚 数数 , 一个 小的 令人遗憾的是 .
-
“在汉德贝格城堡，”拿骚伯爵略带伤感地回答道。

" [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['melənkəːli] , [ænd; ənd][dræŋk] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ;
" He fell into a melancholy , and drank himself to death ;
" 他 跌倒 进入 一个 忧郁 , 和 喝 他自己 到 死亡 ;
-
他陷入了忧郁，酗酒而死；

[soʊ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['fjʊəri] ['endɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] — [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [wɪnd] ['floʊɪŋ]
so his great shouting and fury ended in nothing — like a huge wind flowing
所以 他的 伟大的 喊叫 和 愤怒 结束 在 没有什么 — 喜欢 一个 巨大的 风 流动
['eɪmləsli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['draːpɪŋ] .
aimlessly and suddenly dropping .
漫无目的地 和 突然 下降 .
-
所以他那声震天的呐喊和愤怒最终化为乌有——就像一阵狂风漫无目的地吹拂，然后突然停了下来。

[ə'læəs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [juː 'es] [wel] [naʊ] .
Alas , he would have served us well now .
唉 , 他 会 有 服务 我们 出色地 现在 .
-
可惜，他现在本可以为我们效力的。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['geɪəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɑːr; ər][,oʊvər'leɪd][wɪð; wɪθ] [dʌst] [fɔːr; fər]
I am sorry that his gaiety and his courage are overlaid with dust for
我 是 对不起 那 他的 欢乐 和 他的 勇气 是 叠加 和 灰尘 为了
['evər] . "
ever . "
曾经 . "
-
我很遗憾，他的快乐和勇气永远被尘埃掩埋了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['brɛdə,rʊd] [ɪz] ['saɪlənt] [æt; ət] [læst] ,
" **It is strange to think that Brederode is silent at last** ,
" 它是奇怪的 到 思考 那 布雷德罗德 是 沉默的 在 最后的 ,
" "想到布雷德罗德最终沉默了，真是令人感到奇怪。"

" [ri'mɑ:kt] [væn] ['dɜ:ɪ] [bɜ:rg] — " [hiː; hi] [hu:] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] [soʊ] [wel] .
" **remarked Van der Berg — " he who talked and laughed so well** .
" 评论 范 德尔 伯格 — " 他 WHO 谈话 和 笑了 所以 出色地 .
" 范德伯格评论道：“他说话和笑得那么好。”

" [ðə; ði] ['westərn] [laɪt] [ʌv; əv] ['i:vniŋ] [fɪld] [ðə; ði] [oʊld] ,
" **The western light of evening filled the old** ,
" 这 西 光 的 晚上 已填 这 老的 ,
" "傍晚的西边阳光洒满了古老的....."

[pleɪn] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ['kæs(ə)] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gests] [went]
plain but pleasant castle as the Nassau Princes and their guests went
清楚的 但 令人愉快的 城堡 作为 这 拿骚 王子们 和 他们的 客人 去
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)] ,
down to the chapel ,
向下 到 这 教堂 ,
" 城堡朴素却令人愉悦，拿骚王子和他们的宾客们下到小教堂时，

[wer] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['entərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ['sɜ:rvis] .
where the preacher had already entered for the evening service .
在哪里 这 牧师 有 已经 进入 为了 这 晚上 服务 .
" 牧师已经进入会场，准备开始晚间礼拜。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)] , [wʌns] ['gɔ:rdʒəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [pɑ:mp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] ,
This chapel , once gorgeous with the beautiful pomp of the ancient faith ,
这 教堂 , 一次 华丽的 和 这 美丽的 盛大场面 的 这 古老的 信仰 ,
" 这座小教堂，曾经辉煌壮丽，充满着古老信仰的庄严氛围，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ber] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɔ:rnəmənt] .
was now entirely bare of all ornament .
曾是 现在 完全 裸 的 全部 装饰品 .
" 现在它完全没有任何装饰了。

[pleɪn] [glæs] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] glowed302
Plain glass filled the windows which had once glowed302
清楚的 玻璃 已填 这 视窗 哪个 有 一次 glowed302
" 曾经熠熠生辉的窗户如今只剩下普通的玻璃。302

[wɪð; wɪθ] ['ri:gl] ['kʌlərz] ;
with regal colours ;
和 尊贵 颜色 ;
" 色彩高贵典雅；

[ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [naʊ] ['entərd] [ænd; ənd] [ɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]
the ordinary light of day now entered and lit all the aisles and arches
这 普通的 光 的 天 现在 进入 和 点燃全部 这 过道 和 拱门
[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [əb'skjuəd] [wɪð; wɪθ] [mɪ'stɪriəs] [glu:m] ;
which had once been obscured with mysterious gloom ;
哪个 有 一次 到过 模糊不清 和 神秘 愁云 ;
" 普通的日光照进了教堂，照亮了所有曾经笼罩在神秘黑暗中的走廊和拱门；

[ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['waɪtwɔ:ʃ] [əb'lɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɑ:n] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [pɪləs] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ]
a coat of whitewash obliterated the paintings on walls and pillars and ceiling
一个 外套 的 粉刷 彻底摧毁 这 绘画 在 墙壁 和 柱子 和 天花板
;
;
;
;
" 一层白漆抹去了墙壁、柱子和天花板上的绘画；

[pleɪn] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [bentʃɪz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɑːvd] [priː] - [djuː] [ænd; ənd] [ˈtæsld]
plain rows of benches took the place of carved prie - Dieu and tasselled
清楚的 行 的 长椅 采取 这 地方 的 雕刻 价格 - 上帝 和 带流苏的
[ˈkuʃənz] .
cushions .
靠垫 .

简朴的长凳取代了雕花祈祷台和流苏靠垫。

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈsɪmp(ə)l] [wʊd] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] [ˈfæməli]
The pulpit was of simple wood , the seat of the Nassau family
这 讲坛 曾是 的 简单的 木头 , 这 座位 的 这 拿骚 家庭
[dəˈrektli; daˈrektli] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] ;
directly facing it ;
直接地 面向 它 ;

讲坛是用普通的木头做的，拿骚家族的座位正对着它；

[ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈbaɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prer] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn] [ˈmɑːrkər] [wɜːr; wər]
in each place a Bible and a Prayer Book with a broad green marker were
在 每个 地方 一个 圣经 和 一个 祷告 书 和 一个 广阔 绿色的 标记 是
[leɪd] .
laid .
铺设 .

每个地方都放置了一本《圣经》和一本祈祷书，并插着一根宽大的绿色标记。

[ɡriːn] [ˈkɜːtənz] [ɑːn] [bræs] [rɑːdz] [skriːnd] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃəz; ˈɑːrtʃɪz] ,
Green curtains on brass rods screened off the upper portion of the arches ,
绿色的 窗帘 在 黄铜 杆 筛选 离开 这 上 部分 的 这 拱门 ,
[ˈhæŋ] .
黄铜杆上悬挂着绿色帷幔，遮挡住了拱门的上半部分。

[ænd; ənd] [ɡriːn] [baʊz] [weɪvd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɪndəʊz] ;
and green boughs waved against the clear windows ;
和 绿色的 树枝 挥手 反对 这 清除 视窗 ;
[ˈrɪflekj(ə)n] .
翠绿的树枝在明亮的窗户边摇曳；

[ðə; ði] [waɪt] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡriːn] [rɪˈflekj(ə)n] ,
the white interior of the church was all coloured with this green reflection ,
这 白色的 内部的 的 这 教会 曾是 全部 有色 和 这 绿色的 反射 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [kuːl] ,
which was extraordinarily cool ,
哪个 曾是 非常 凉爽的 ,
[ˈkɪtʃ] .
教堂洁白的内墙都被这抹绿色的光芒映照得格外清凉。

[ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] .
quiet , and peaceful .
安静的 , 和 和平 .
[ˈsɪmp(ə)l] .
安静祥和。

[wen] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈnɪrli] [fʊl]
When William and his companions entered the chapel it was already nearly full
什么时候 威廉 和 他的 同伴 进入 这 教堂 它 曾是 已经 几乎 满的
[ˈsɪmp(ə)l] .
安静祥和。

威廉和他的同伴进入教堂时，教堂里几乎已经坐满了人。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
most of the household being in their places .
最多 的 这 家庭 存在 在 他们的 地方 .
[ˈmɑːr] .
大部分家庭成员都在各自家中。

[ɪn][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [pjuː] [sæt][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] , [ˌdʒʊliˈæənə][ʌv; əv][ˈstɒlbɜːɡ] ,
In the Nassau pew sat the Countess of Nassau , Juliana of Stolberg ,
在这拿骚座位卫星这伯爵夫人的拿骚 , 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 ,
[hɜːr; hər] [θriː] [ˈdɒtɜːz] — [ˌmæɡdəˈleɪnə; -ˈliː-] ,
her three daughters — Magdalena ,
她 三 女儿们 — 玛格达莱纳 ,

在拿骚教堂的长椅上坐着拿骚伯爵夫人，斯托尔贝格的朱莉安娜，以及她的三个女儿——玛格达莱娜、

[ˌdʒʊliˈæənə] , [ænd; ənd] [ˈkæθrɪn] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][væn][ˈdɜː][ˈbɜːrg] .

Juliana , and Catherine , the wife of Van der Berg .
朱莉安娜 , 和 凯瑟琳 , 这 妻子 的 范 德尔 伯格 .

朱莉安娜，以及范德伯格的妻子凯瑟琳。

[nɪr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] .

Near them were their women .
靠近 他们 是 他们的 女性 .

他们身边是他们的女眷。

[æn] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪtərəli] [ɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
Anne had not come , being literally ill with rage at her husband's decision
安妮 有 不是 来 , 存在 字面上地 患病的 和 愤怒 在 她 丈夫的 决定

[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] ;

to sell his property ;
到 卖 他的 财产 ;

安妮没有来，她对丈夫决定卖掉房产感到无比愤怒，甚至病倒了。

[bʌt; bət] - [lə] [mɜːŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but Rénèe le Meung was there .
但 - 勒 孟 曾是 那里 .

但雷内·勒·莫恩在那儿。

[ʃiː; ʃi] [ɡlɑːnst] [kənˈtɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [ˈwɪmɪn] , [soʊ] [ˈhænsəm] , [soʊ] [ˈmɑːdɪst] ,
She glanced continually at the four Nassau women , so handsome , so modest ,
她 瞥了一眼 持续 在 这 四 拿骚 女性 , 所以 英俊的 , 所以 谦虚的 ,

她不时瞥一眼那四位拿骚女子，她们如此美丽，如此谦逊。

[soʊ] [faɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l][əˈtaɪər][ænd; ənd] [ˈprɪnsli] [ˈkæɪdʒ] ;

so fine with their simple attire and princely carriage ;
所以 美好的 和 他们的 简单的 服装 和 王子 运输 ;

他们穿着朴素，却仪态万方；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː][wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [ɡest] [ðə; ði]
she saw that the Countess of Nassau was pale , and guessed the
她 锯 那 这 伯爵夫人 的 拿骚 曾是 苍白 , 和 猜对了 这

[ˈriːz(ə)n] :

reason :
原因 :

她看到拿骚伯爵夫人脸色苍白，便猜到了原因：

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreskjʊː][ʌv; əv][ðə; ði]
of all who were sacrificing to the Protestant cause and the rescue of the
的 全部 WHO 是 牺牲 到 这 新教 原因 和 这 救援 的 这

[ˈneðərləndz] ,

Netherlands ,
荷兰 ,

所有为新教事业和拯救荷兰而牺牲的人，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] — [fɔːr] [ˈsplendɪd] [sʌnz] [tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd][ˈperəl] ,
no one was giving what this lady was — four splendid sons to war and peril ,
不 — 曾是 给予 什么 这 女士 曾是 — 四 灿烂 儿子们 到 战争 和 危险 ,

没有人像这位女士那样付出——她将四个优秀的儿子送上战场，让他们身陷险境。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [tuː; tə][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈruːɪn] , [ɔːl][hɜːr; həɹ] [oʊn] [pəˈzeɪnɪz] ,
a fifth to possible ruin , all her own possessions ,
一个 第五 到 可能的 废墟 , 全部 她 自己的 财产 ,
五分之一的财产可能让她破产，包括她所有的个人财产。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdɔːtər] — [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
the husband of her favourite daughter — the wealth and security of her
这 丈夫 的 她 最喜欢的 女儿 — 这 财富 和 安全 的 她
[haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈkɪnzmen] .
house , and all her kinsmen .
房子 , 和 全部 她 亲属 .
她最宠爱的女儿的丈夫——她家的财富和安全，以及她所有的亲戚。

[wen] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈentəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [bɪˈfɔːr]
When William and his brothers entered and took their places in the pew before
什么时候 威廉 和 他的 兄弟 进入 和 采取 他们的 地方 在 这 座位 前
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,
威廉和他的兄弟们走进教堂，在她前面的长椅上坐下后，

[fiː; ji] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [geɪzɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
she lifted her eyes from her Bible and gazed at them with
她 抬起 她 眼睛 从 她 圣经 和 凝视 在 他们 和
[ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈjɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈtraɪʌmf] .
unspeakable yearning and unspeakable triumph .
无法形容 渴望 和 无法形容 胜利 .
她从圣经上抬起头，用难以言喻的渴望和难以言喻的胜利的目光凝视着他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːˈfəriŋ] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][pʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , -
This was an offering worthy to put before the Lord , 303
这 曾是 一个 提供 值得 到 放 前 这 主 , -
这是献在耶和华面前的配祭，303

[ðiːz] [wɜːr; wər][men] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] : [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] , [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
these were men fit to be dedicated to His service : the noble , magnificent
这些 是 男人 合身 到 是 投入的 到 他的 服务 : 这 高贵 , 壮丽
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,
这些人都是配得上为他效力的人：高贵、伟大的威廉，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ɪn] [ˈjʊrəp] ; [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈluːɪs] , [ˈgælənt] ,
the pride of his name , and famous in Europe ; the handsome Louis , gallant ,
这 自豪 的 他的 姓名 , 和 著名的 在 欧洲 ; 这 英俊的 路易斯 , 英勇 ,
[ˈpaɪəs] , [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
pious , intelligent ,
虔诚的 , 聪明的 ,
他是他家族的骄傲，在欧洲享有盛名；英俊潇洒、风度翩翩、虔诚笃信、才智过人。

[ænd; ənd] [breɪv] ; [ðə; ði] [ˈʃvəlɪrəs] [əˈdɔːlfəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhelθi] [jʌŋ] [ˈmænhʊd] ; [ˈhenri] ,
and brave ; the chivalrous Adolphus in his healthy young manhood ; Henry ,
和 勇敢的 ; 这 骑士精神 阿道弗斯 在 他的 健康 年轻的 男子气概 ; 亨利 ,
勇敢的；英勇的阿道夫，正值壮年；亨利，
[ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [juːθ] [ɔːlˈredi] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ; [dʒɑːn] , [ˈrezəluːt] ,
the graceful youth already promising all the splendours of his race ; John , resolute ,
这 优美 青年 已经 有前途 全部 这 辉煌 的 他的 种族 ; 约翰 , 坚决 ,
[ˈbrɪəl] , [ˈkeɪpəb(ə)l] ,
loyal , capable ,
忠诚 , 有能力的 ,
这位风度翩翩的青年已然展现出他家族的所有辉煌；约翰，意志坚定、忠诚可靠、能力出众。

这位风度翩翩的青年已然展现出他家族的所有辉煌；约翰，意志坚定、忠诚可靠、能力出众。

[hu:] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ɔ:l][hi;; hi] [pə'zest] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
who had laid down all he possessed at the service of his brother ,
WHO 有 铺设 向下 全部 他 拥有 在 这 服务 的 他的 兄弟 ,
他为了服侍他的兄弟, 放弃了自己所有的财产。

— [ðer; ðər] ['mʌðəz] [geɪz] ['trævlɪd] [frʌm; frəm][wʌn][tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
— **their mother's gaze travelled from one to the other of them as they**
— 他们的 母亲的 目光 旅行 从 — 到 这 其他 的 他们 作为 他们
[sæt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,
sat before her ,
卫星 前 她 ,
——母亲的目光在坐在她面前的他们之间来回移动。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [kən'træktɪd] [ænd; ænd][hɜ:r; hər][lɪps] ['treɪblɪd] [æz; əz][fɪ;; fɪ] ['wʌndəz] [wen]
and her heart contracted and her lips trembled as she wondered when
和 她 心 合同 和 她 嘴唇 颤抖 作为 她 想知道 什么时候
[fɪ;; fɪ] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] [ə'gen] — [æz; əz][fɪ;; fɪ] ['wʌndəz] [haʊ] ['meni] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]
she would see them all together again — as she wondered how many would return
她 会 看 他们 全部 一起 再次 — 作为 她 想知道 如何 许多 会 返回
[tu;; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,
她的心猛地一紧, 嘴唇颤抖, 她想知道什么时候才能再次见到他们所有人——她想知道有多少人会回到她身边。

[haʊ] ['meni] [wʊd] [fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['entərɪŋ] .
how many would fall in the struggle on which they were now entering .
如何 许多 会 落下 在 这 斗争 在 哪个 他们 是 现在 进入 .
他们即将投入的这场斗争中, 将会有多少人倒下?

[fɪ;; fɪ][dɪd][nɑ:t] [kəm'pleɪn] , [ɪ:v(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər]['ɪnməʊst] [hɑ:rt] ;
She did not complain , even in her inmost heart ;
她 做过 不是 抱怨 , 甚至 在 她 最 心 ;
即使在她内心深处, 她也没有抱怨过;

[ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] ['stɜ:rnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [bɪ'li:f] [ɪn][hɜ:r; hər]
the touch of sternness that was inevitable with a sincere belief in her
这 触碰 的 严厉 那 曾是 不可避免的 和 一个 真诚 信仰 在 她
[ɔ:'stɪr] [kri:d] ['streŋθənd] [hɜ:r; hər][ænd; ænd] [ɪneɪblɪd] [hɜ:r; hər][tu;; tə][bi;; bi][glæd][ænd; ænd] [praʊd]
austere creed strengthened her and enabled her to be glad and proud
简朴 信条 加强 她 和 已启用 她 到 是 高兴的 和 自豪的
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:z] [fɪ;; fɪ] [kən'sɪdərd] ['seɪkrɪd] .
that they were all united in a cause she considered sacred .
那 他们 是 全部 团结的 在 一个 原因 她 经过考虑的 神圣 .
她对自己严苛的信条抱有真诚的信念, 这种信念不可避免地会让她带上一丝严厉, 但这反而增强了她的意志, 让她感到高兴和自豪, 因为他们都团结在她认为神圣的事业中。

[fɪ;; fɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu;; tə][let][ðem; ðəm][ɔ:l][goʊ] , [tu;; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] , [ɪf] [gɑ:d] [wɪld] ,
She was prepared to let them all go , to lose them , if God willed ,
她 曾是 准备 到 让 他们 全部 去 , 到 失去 他们 , 如果 上帝 意志 ,
她已经做好了放手的准备, 如果上帝愿意, 她愿意失去他们。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] [ʌðər] , [ænd; ænd] ['ni:ðər] [tu;; tə] ['mɜ:rmər] [nɔ:r] [lə'ment] .
one after the other , and neither to murmur nor lament .
— 后 这 其他 , 和 两者都不 到 低语 也不 哀叹 .
一个接一个, 既没有抱怨也没有哀叹。

[jet] [haʊ] [fɪ;; fɪ] [keəd] , [haʊ] [fɪ;; fɪ] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [praɪd] [ænd; ænd] ['traɪʌmf] ,
Yet how she cared , how she suffered in the midst of her pride and triumph ,
然而 如何 她 关心 , 如何 她 遭受 在 这 中间 的 她 自豪 和 胜利 ,
然而, 她是多么在乎, 在骄傲和胜利之中又承受着怎样的痛苦,

[ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ʊk] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ʃʌŋ] , [soʊ] ['briliənt] , [soʊ]
the pain that shook her as she watched them , so young , so brilliant , so
这 疼痛 那 摇晃 她 作为 她 观看 他们 , 所以 年轻的 , 所以 杰出的 , 所以
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

看着他们，她感到一阵剧痛，他们那么年轻，那么聪明，那么可爱。

[nʌn] ['prez(ə)nt] [gest] [seɪv] [pər'hæps] - [lə] [mɜ:n] , [hu:z] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [ə'kju:t] [wið; wiθ]
none present guessed save perhaps Rénèe le Meung , whose senses were acute with
没有任何 展示 猜对了 节省 也许 - 勒 孟 , 谁 感官 是 急性 和
[lʌv] .
love .
爱 .

在场的人中，除了蕾妮·勒梅恩（Rénèe le Meung）之外，没有人猜到，蕾妮·勒梅恩因为恋爱而变得异常敏锐。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [nu:] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [held] [tu:; tə] - [deɪ] :
The Countess knew for what reason the council had been held to - day :
这 伯爵夫人 知道 为了 什么 原因 这 理事会 有 到过 握住 到 - 天 :

伯爵夫人知道今天召开会议的原因：

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] [ɔ:l] [wʊd] ['skætər] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['despərət] ['tjænsɪz] [ʌv; əv]
she knew that in a while now all would scatter to try the desperate chances of
她 知道 那 在 一个 尽管 现在 全部 会 分散 到 尝试 这 绝望的 机会 的
[ə; eɪ] ['despərət] [wɔ:r] ,
a desperate war ,
一个 绝望的 战争 ,

她知道，过不了多久，所有人都会四散奔逃，去尝试一场孤注一掷的战争。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][wʌn] [wɜ:rd] [wʊd] [ʃi:; ʃi][hæv; həv] ['strɪvɪn] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] ;
and not by one word would she have striven to hold them back ;
和 不是 经过 一 单词 会 她 有 努力 到 抓住 他们 后退 ;

她绝不会用一句话来阻止他们；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kwaɪət] ['sɜ:rvis] [kən'tɪnju:d] ,
but as the quiet service continued ,
但 作为 这 安静的 服务 持续 ,

但随着这场静悄悄的礼拜继续进行，

[æz; əz][ðə; ði] [gri:n] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] [red]
as the green glow of the trees was changed to the westering flood of red
作为 这 绿色的 辉光 的 这 树木 曾是 已更改 到 这 西行 洪水 的 红色的
['oʊvər] [ðoʊz] [faɪv] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['fɪɡjərz] [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:] ,
over those five martial figures who had once been children on her knee ,
超过 那些 五 武术 数据 WHO 有 一次 到过 孩子们 在 她 膝盖 ,

当树木的绿色光芒变成西沉的红色洪流，笼罩着那五个曾经是她膝上孩童的武士身影时，

[dʒuli'ænə][ʌv; əv] ['stɒʊlbɜ:g] [bri:ðd] [ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv]
Juliana of Stolberg breathed a prayer for them that was a prayer of
朱莉安娜 的 斯托尔贝格 呼吸 一个 祷告 为了 他们 那 曾是 一个 祷告 的
['ægəni] .
agony .
痛苦 .

斯托尔贝格的朱莉安娜为他们默默祈祷，那是一段痛苦的祈祷。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ʃi:; ʃi] ['lɪŋgə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] ,
When the service was over , she lingered a little in the white chapel ,
什么时候 这 服务 曾是 超过 , 她 徘徊不去 一个 小的 在 这 白色的 教堂 ,

仪式结束后，她在白色小教堂里逗留了一会儿。

[naʊ] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌsk] ; [hɜːr; həɹ] [lɪmz] trembled304
now filling with the dusk ; her limbs trembled304
现在 填充 和 这 黄昏 ; 她 四肢 trembled304

暮色渐浓，她的四肢颤抖着。

[ænd; ʌnd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] ['mɪstɪ] .
and her eyes were misty .
和 她 眼睛 是 蒙蒙 .

她的眼睛湿润了。

[hɜːr; həɹ] [ˈdɒtəz] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] , [ɔːl][sæd][fɔːr; fəɹ][ðer; ðər] ['brʌðərz] , ['kæθrɪn] [tuː]
Her daughters stayed with her , all sad for their brothers , Catherine too
她 女儿们 入住 和 她 , 全部 伤心 为了 他们的 兄弟 , 凯瑟琳 也
[fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] .
for her husband .
为了 她 丈夫 .

她的女儿们留在她身边，都为她们的兄弟感到难过，凯瑟琳也为她的丈夫感到难过。

[iːtʃ] [ˈwʊmən] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈvɪstə][ʌv; əv] ['æŋkjəs] [deɪz] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] — [deɪz] [ʌv; əv]
Each woman thought of the long vista of anxious days before them — days of
每个 女士 想法 的 这 长的 景色 的 焦虑的 天 前 他们 — 天 的
[ˈweɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

每个女人都想到了摆在她们面前的漫长而焦虑的日子——等待的日子。

[deɪz] [ʌv; əv] [nuːz] [pərˈhæps] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] ; [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] , [wɪð; wɪθ]
days of news perhaps worse than waiting ; days when they would remember , with
天 的 消息 也许 更糟 比 等待 ; 天 什么时候 他们 会 记住 , 和
[sʌtʃ] [ˈpɔɪnjənt] [peɪn] ,
such poignant pain ,
这样的 令人心酸的 疼痛 ,

那些日子里传来的消息或许比等待更难熬；那些日子里，他们会带着如此锥心的痛苦回忆起往事。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] .
this present time of peace .
这 展示 时间 的 和平 .

当今的和平时期。

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [left] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] , - [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ʌnˈnəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɒʊ] .
They slowly left the chapel , Rénée behind them , unnoticed in the shadow .
他们 缓慢地 左边 这 教堂 , - 在后面 他们 , 未被察觉 在 这 阴影 .

他们缓缓离开了小教堂，蕾妮跟在他们身后，隐没在阴影里。

[ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] [ˈwɪljəm] ['weɪtɪd] [fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
In the antechamber William waited for his mother .
在 这 前厅 威廉 等待 为了 他的 母亲 .

威廉在前厅里等着他的母亲。

[hɜːr; həɹ][dɑːrk] [aɪz] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; həɹ][hænd][ænd; ʌnd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
Her dark eyes smiled at him , she put out her hand and touched his
她 黑暗的 眼睛 微笑 在 他 , 她 放 出去 她 手 和 感动 他的
[ˈʃəʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

她深邃的眼睛对他微笑，她伸出手，轻轻地碰了碰他的肩膀。

" [wen] [duː][juː; jə][stɑːrt] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" When do you start ? " she asked .
" 什么时候 做 你 开始 ? " 她 问 .

她问：“你什么时候开始？”

" [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] — [wi;; wi][ʊd; ʃəd][bi;; bi][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ] [meɪ] . "

" In a week or so — we should be all in the field by May . "

" 在 一个 星期 或者 所以 — 我们 应该 是 全部 在 这 场地 经过 可能 . "

" 再过一周左右——到五月份我们所有人都应该进场作业了。 "

" [ɔ:l] ?

" All ?

" 全部 ?

" 全部？

[soʊ] [su:n] ?

So soon ?

所以 很快 ?

这么快？

" [ʃi;; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [stɪl] [smaɪld] .

" She said no more , and she still smiled .

" 她 说 不 更多的 , 和 她 仍然 微笑 .

她没有再说一句话，脸上依然带着微笑。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ˈðər] [ˈwʊmən] [hu:] [lʌvd] [ˈwɪljəm] , [ˌʌndərˈstʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l]

But Rénèe , the other woman who loved William , understood , with a dreadful

但 - , 这 其他 女士 WHO 喜爱 威廉 , 理解 , 和 一个 可怕

[ˈsɪmpəθi] ,

sympathy ,

同情 ,

但爱着威廉的另一位女子蕾妮却感同身受，体会到了这种痛苦。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈdʊrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊntɪsɪz] [breɪv] [hɑ:rt] . -

what was being endured by the Countess's brave heart . 305

什么 曾是 存在 忍受 经过 这 伯爵夫人的 勇敢的 心 . -

伯爵夫人勇敢的心究竟承受着怎样的痛苦。 305

[ˈtʃæptər] [ɑˈrɑˈɑɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ˈhaɪlɪgər] [li:]

HEILIGER LEE

圣徒 李

海利格·李

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈeɪprəl] [ˈlu:ɪs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæʃɔ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈrefjʊdʒi:z] ,

By the end of April Louis of Nassau and his army of refugees ,

经过 这 结尾 的 四月 路易斯 的 拿骚 和 他的 军队 的 难民 ,

[ædˈventʃəz] ,

adventurers ,

冒险者 ,

到四月底，拿骚的路易和他的难民、冒险家大军，

[ænd; ənd] [ˈmɜ:səˌneri:z] [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈfri:zlənd] ;

and mercenaries had entered Friesland ;

和 雇佣兵 有 进入 弗里斯兰 ;

雇佣兵已经进入弗里斯兰；

[æt; ət] - [hi;; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [əˈdɔ:lfəs] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ,

at Appingadam he was joined by Adolphus in command of a troop of horse ,

在 - 他 曾是 加入 经过 阿道弗斯 在 命令 的 一个 部队 的 马 ,

在阿平加达姆，他与阿道弗斯会合，阿道弗斯当时指挥着一支骑兵部队。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [əd'vænst] [ɑ:n] ['grəʊniŋən] ,
and the two brothers advanced on Groningen ,
和 这 二 兄弟 先进的 在 格罗宁根 ,
两兄弟向格罗宁根进军,
[wɪtʃ] [taʊn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][bʌt; bət] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
which town refused to receive the rebels but gave them a sum of
哪个 镇 拒绝 到 收到 这 叛军 但 给予 他们 一个 和 的
[ˈmʌni] [ɑ:n] [kən'diʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'naʊnst] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] .
money on condition that they renounced an attack on the city .
钱 在 状况 那 他们 放弃 一个 攻击 在 这 城市 .

哪个城镇拒绝接收叛军, 但给了他们一笔钱, 条件是他们放弃对该城市的进攻。
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌtʃ] - ['ni:dɪd] ['trezər] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] [ɪnə'blɪd] [tu:; tə] [ki:p] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [tru:ps]
With this much - needed treasure Louis was enabled to keep together his troops
和 这 很多 - 需要 宝藏 路易斯 曾是 已启用 到 保持 一起 他的 军队
[ænd; ɐnd][ɪn'roʊl] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hu:] ['derli] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bænər] ,
and enrol more of the fugitives who daily flocked to his banner ,
和 注册 更多的 的 这 逃犯 WHO 日常的 成群结队的 到 他的 横幅 ,
有了这笔急需的财富, 路易得以维持军队的团结, 并招募更多每天涌向他旗帜的逃亡者。

[waɪl] [hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] - , ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz]
while he retained his headquarters at Appingadam , strengthening his forces
尽管 他 保留 他的 总部 在 - , 强化 他的 力量
[ænd; ɐnd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and waiting for news of the enemy .
和 等待 为了 消息 的 这 敌人 .
他则继续以阿平加达姆为总部, 加强兵力, 等待敌人的消息。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [meɪ] , - , ['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər][ʌv; əv] ['fri:zlənd] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] -
Early in May , Aremberg , Stadtholder of Friesland , came in sight of Louis '
早期的 在 可能 , - , 执政 的 弗里斯兰 , 来了 在 视线 的 路易斯 -
[ɪn'trentʃmənt] ;
entrenchments ;
战壕 ;

五月初, 弗里斯兰执政阿伦贝格看到了路易的防御工事;
[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑ:rp] ['skɜ:rmɪʃ] [ænd; ɐnd] - [fel] [bæk] [ɑ:n] - ['æbi] ,
there was a sharp skirmish and Aremberg fell back on Wittewerum Abbey ,
那里 曾是 一个 锋利的 小规模冲突 和 - 跌倒 后退 在 - 修道院 ,
[wer] [hi:; hi] [ɪn'kæmpt] ,
where he encamped ,
在哪里 他 营地 ,
双方发生激烈冲突, 阿伦贝格撤退到维特韦鲁姆修道院, 并在那里扎营。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [kaʊnt] - , ['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər][ʌv; əv] ['gɛldərz] ,
waiting for the arrival of Count Meghem , Stadtholder of Guelders ,
等待 为了 这 到达 的 数数 - , 执政 的 格尔德斯 ,
等待格尔德兰执政梅格姆伯爵的到来,

[hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θru:] - [wɪð; wɪθ] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ɐnd]
who was coming up through Coeverden with reinforcements of infantry and
WHO 曾是 未来 向上 通过 - 和 增援部队 的 步兵 和
[laɪt] [hɔ:rs] .
light horse .
光 马 .
他率领步兵和轻骑兵援军从科弗登方向北上。

[ˈluːɪs] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ˈælvəz] [tuː] [ˈleftənənts] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə]
Louis was aware that Alva's two lieutenants were only waiting to join forces to
路易斯 曾是 意识到的 那 阿尔瓦的 二 中尉 是 仅有的 等待 到 加入 力量 到
[əˈtæk] [hɪm; ɪm] ,
attack him ,
攻击 他 ,

路易斯知道阿尔瓦的两名副手正等着联手攻击他。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm][əˈloʊn] ;
even if Aremberg did not fall on him alone ;
甚至 如果 - 做过 不是 落下 在 他 独自的 ;

即使阿伦贝格山并非独自一人陷落；

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ˈkʌmɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ˈælvəz]
he knew too that the troops coming against him were four thousand of Alva's
他 知道 也 那 这 军队 未来 反对 他 是 四 千 的 阿尔瓦的
[best] [men] ,
best men ,
最好的 男人 ,

他也知道，前来与他对峙的军队是阿尔瓦麾下四千名精锐将领。

[ɪnˈkluːdɪŋ] - [ˈfeɪməs] [sɑːˈdɪnjən] [ˈredʒɪmənts] ,
including Braccamonte's famous Sardinian regiments ,
包括 - 著名的 撒丁岛 军团 ,

其中包括布拉卡蒙特著名的撒丁岛军团，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkiːnli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈræbl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] [ʃoʊd]
and he was keenly conscious of the wretched rabble his own troops showed
和 他 曾是 敏锐地 有意识的 的 这 可怜 乌合之众 他的 自己的 军队 显示

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ;
in consequence ;
在 结果 ;

他深切地意识到，自己的部队因此表现出的那种卑劣的暴戾；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ʌnˈtreɪnd] , [ˈmoʊstli][ɪn] [pɔr] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [kept]
they were mostly untrained , mostly in poor condition , and had only been kept
他们 是 大多 未经训练的 , 大多 在 贫穷的 状况 , 和 有 仅有的 到过 保留

from306
from306
from306

它们大多未经训练，大多状况不佳，而且只被饲养了306年。

[ə; eɪ][ˈmjuːtəni][baɪ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈgrəʊnɪŋən] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] - [ækts][ænd; ənd]
a mutiny by the money of the city of Groningen and Louis ' acts and
一个 兵变 经过 这 钱 的 这 城市 的 格罗宁根 和 路易斯 - 行为 和
[ˈprɒmɪsɪz] .
promises :
承诺 :

格罗宁根市的资金引发了一场叛乱，路易斯的行动和承诺也起了作用。

[ˈwɪljəmz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrekləsənəs] [ðæt] [wʌz; wəz]
William's brother had started on this enterprise with a recklessness that was
威廉的 兄弟 有 开始 在 这 企业 和 一个 鲁莽 那 曾是

[nɑːt] [ˈɪmpjədəns] [bʌt; bət][ˈheroʊɪzəm] ;
not impudence but heroism ;
不是 厚颜无耻 但 英雄主义 ;

威廉的哥哥开始这项事业时，表现出的那种鲁莽并非厚颜无耻，而是英雄气概；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsoʊldʒər] ,
he was a good general and a fine soldier ,
他 曾是 一个 好的 一般的 和 一个 美好的 士兵 ,

他是一位优秀的将军，也是一位出色的士兵。

[ænd; ʌnd] [wel] [nu:] [haʊ] ['despəɾət] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəlz] , [bʌt; bət]
and well knew how desperate was his adventure with such materials , but
和 出色地 知道 如何 绝望的 曾是 他的 冒险 和 这样的 材料 , 但
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
he had not hesitated ,
他 有 不是 犹豫了一下 ,
他很清楚自己冒险使用这些东西有多么危险，但他毫不犹豫。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɾ] ['mʌni] [ænd; ʌnd] ['betər] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [weɪt]
for to wait for more money and better men would have been to wait
为了 到 等待 为了 更多的 钱 和 更好的 男人 会 有 到过 到 等待
[fɔ:r; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .
如果等待更多的钱和更好的人，那就等于永远等待下去。

['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [kæmp] , [hi:; hi] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz]
Learning that Meghem had not yet arrived at Aremberg's camp , he shifted his
学习 那 - 有 不是 然而 到达的 在 - 营 , 他 转移 他的
[oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
own position ,
自己的 位置 ,
得知梅格姆尚未抵达阿伦贝格的营地，他便改变了自己的位置。

['mɑ:tʃt] [θri:] [li:gz] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔ:ɾɪst] [ʌv; əv][fɜ:r] [tri:z] ,
marched three leagues through a little forest of fir trees ,
行军 三 联赛 通过 一个 小的 森林 的 冷杉 树木 ,
行进了三里格，穿过一片小小的杉树林，
[ænd; ʌnd] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑ:nəstəri] [ʌv; əv] ['haɪlɪgər] [li:] .
and entrenched himself near the monastery of Heiliger Lee .
和 根深蒂固的 他自己 靠近 这 修道院 的 圣徒 李 .
他把自己安置在圣李修道院附近。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [brɔ:t]
There he was joined by a messenger disguised as a priest who brought
那里 他 曾是 加入 经过 一个 信使 伪装 作为 一个 牧师 WHO 带来
[hɪm; ɪm] [nu:z] [frʌm; frəm] ['meɪstrɪxt] .
him news from Maestricht .
他 消息 从 马斯特里赫特 .
在那里，一位伪装成牧师的信使给他带来了来自马斯特里赫特的消息。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'zæstrəs] ; ['ɪlnəs] [hæd; həd] [pri'ventɪd] - [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]
It was completely disastrous ; illness had prevented Hoogstraaten from taking
它 曾是 完全地 灾难性的 ; 疾病 有 阻止 - 从 采取
[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mænd] ,
his appointed command ,
他的 任命 命令 ,
这完全是一场灾难；霍格斯特拉滕因病未能履行其被任命的指挥职责。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪnjɜ:ɾ] [di:] ['vɪlɜ:z] [hæd; həd][led][ðə; ði] ['fɔ:ɾsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:ɾ; wər][tu:; tə] [ə'tæk] - ,
and the Seigneur de Villars had led the forces which were to attack Juliers ,
和 这 领主 德 维拉尔斯 有 引领 这 力量 哪个 是 到 攻击 - ,
[reɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
raise the country ,
增加 这 国家 ,
而维拉尔领主率领军队进攻于利耶，企图夺取该国政权。

[ænd; ʌnd] [sɪ'kjʊr] ['meɪstrɪxt] .
and secure Maestricht .
和 安全的 马斯特里赫特 .
并确保马斯特里赫特的安全。

[ði:z] [ˈɑ:bdʒekts][hæd; həd] [feɪld] .
These objects had failed .
这些 对象 有 失败的 ；

这些物体已经失效。

[tu:] [ˈspæniʃ] [ˈdʒenrəlz] , [di:] - [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [əˈtækt] [ænd; ənd] [drɪˈfi:tɪd]
Two Spanish generals , De Lodrovo and D'Avila , had attacked and defeated
二 西班牙语 将军们 , 德 - 和 - , 有 遭到攻击 和 战败

[hɪm; ɪm][æt; ət][ˈdɑ:ləm] ;
him at Dalem ;
他 在 达勒姆 ；

两名西班牙将军德洛德罗沃和达维拉在达莱姆击败了他；

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
all the invading force of three thousand men had been put to the sword ,
全部 这 入侵 力量 的 三 千 男人 有 到过 放 到 这 剑 ,

三千名入侵者全部被屠戮殆尽。

[ænd; ənd][di:] [ˈvɪlɜ:z] [hɪmˈself] [sent][tu:; tə] [ˈbrʌslz] [fɔ:r; fər][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
and De Villars himself sent to Brussels for execution .
和 德 维拉尔斯 他自己 发送 到 布鲁塞尔 为了 执行 ；

德维拉尔本人被送往布鲁塞尔处决。

[soʊ] [ˈendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [əˈtɛmpts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
So ended one of the three attempts on the Netherlands .
所以 结束 一 的 这 三 尝试 在 这 荷兰 ；

至此，对荷兰的三次进攻尝试中的一次就结束了。

[ˈlu:ɪs] [krʌʃt] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈsi:krət]
Louis crushed the dispatch (which had been sent by one of the Prince's secret
路易斯 碎 这 派遣 (哪个 有 到过 发送 经过 一 的 这 王子的 秘密

[ˈeɪdʒənts][ɪn] [ˈmeɪstrɪxt]) [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ,
agents in Maestricht) into his doublet ,
代理人 在 马斯特里赫特) 进入 他的 双联体 ；

路易把那份电报（由王子在马斯特里赫特的一名秘密特工送来）塞进了他的紧身衣里。

[ænd; ənd] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑ:ntents][tu:; tə] [ˈeni] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [əˈdɔ:lfəs] .
and said not a word of its contents to any , even to Adolphus .
和 说 不是 一个 单词 的 它是 内容 到 任何 , 甚至 到 阿道弗斯 ；

他没有向任何人透露其中的内容，甚至没有告诉阿道夫。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [ðeɪ] [daɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt][ʌv; əv] [ˈhaɪlɪgər] [li:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
That evening they dined in the convent of Heiliger Lee from which the
那 晚上 他们 用餐 在 这 修道院 的 圣徒 李 从 哪个 这

[mʌŋks] [hæd; həd] [fled] [æt; ət][ðər; ðər] [əˈprəʊtʃ] ;
monks had fled at their approach ;
僧侣 有 逃亡 在 他们的 方法 ；

当晚，他们在圣李修道院用餐，僧侣们在他们靠近时逃离了那里；

[ðə; ði] [ˈæbət] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] - [æt; ət] - .
the abbot had joined Aremberg at Wittewerum .
这 方丈 有 加入 - 在 - ；

修道院院长加入了维特韦鲁姆的阿伦贝格。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈplezntli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [wɪtʃ] [brˈhaɪnd] [sloʊpt]
The building was pleasantly situated on a slightly rising ground which behind sloped
这 建筑 曾是 愉快 位于 在 一个 轻微地 上升 地面 哪个 在后面 倾斜的

[ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [ˈpɑ:plər] [ænd; ənd] [bi:tʃ] ;
up to a wood of short poplars and beech ;
向上 到 一个 木头 的 短的 白杨树 和 山毛榉 ；

该建筑位置优越，坐落在略微隆起的地势上，后面是一片矮白杨和山毛榉树林；

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] [dɪˈvaɪdɪd] ; [fɔːr; fər] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
to the left was a large plain divided , for agricultural purposes ,
到 这 左边 曾是 一个 大的 清楚的 分割 , 为了 农业 目的 ,
左侧是一片广阔的平原，被划分成若干区域用于农业用途。

[ˈɪntuː] [skwer] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [ɔːr][kəˈhælz] ;
into squares by means of ditches or canals ;
进入 正方形 经过 方法 的 沟渠 或者 运河 ;
利用沟渠或运河将区域划分成正方形；

[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈswɑːmpi] [graʊnd] [wɪtʃ] ,
before it and to the right was a vast stretch of swampy ground which ,
前 它 和 到 这 正确的 曾是 一个 广阔的 拉紧 的 沼泽地 地面 哪个 ,
在它前面和右边是一大片沼泽地，

[ðooʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʌʃ] [ɡriːn] [ɡræs] , [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈpæstʃər] [lænd] ,
though covered with lush green grass , and in part transformed into pasture land ,
尽管 涵盖 和 郁郁葱葱 绿色的 草 , 和 在 部分 转变 进入 牧场 土地 ,
[wʌz; wəz] , at307
was , at307
曾是 , at307

虽然覆盖着茂盛的绿草，部分区域也被改造成牧场，但在307处

[ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ɪmˈpæsəb(ə)] ; [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈkɔːzweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
this season of the year , impassable ; a stone causeway leading to the
这 季节 的 这 年 , 不可逾越 ; 一个 石头 堤道 领导 到 这
[ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [krɒːst] [ðɪs] [dɪˈsiːtʃ(ə)] [məˈræs] ,
convent crossed this deceitful morass ,
修道院 交叉 这 欺骗性的 沼泽 ,

每年的这个时候，道路都无法通行；一条通往修道院的石砌堤道穿过这片泥泞不堪的沼泽地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊd] [ˈwaɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [hɪl] — [ðə; ði] [roʊd] [baɪ]
which was bordered by a road winding round the wood and hill — the road by
哪个 曾是 带边框 经过 一个 路 绕线 圆形的 这 木头 和 爬坡道 — 这 路 经过
[wɪtʃ] - [mʌst; məst] [əˈraɪv] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] .
which Aremberg must arrive if he made an attack .
哪个 - 必须 到达 如果 他 制成 一个 攻击 .

其边界是一条蜿蜒环绕树林和山丘的道路——如果阿伦贝格发动进攻，他必须沿着这条路到达那里。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第16/19页

[ˈluːɪs] - [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [soʊ]
Louis ' position was as good as was possible to find in a country so
路易斯 - 位置 曾是 作为 好的 作为 曾是 可能的 到 寻找 在 一个 国家 所以
[ˈdeɪndʒərəs] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [swɒmps] ,
dangerous by reason of ditches and swamps ,
危险的 经过 原因 的 沟渠 和 沼泽 ,

在这样一个沟渠沼泽遍布、危机四伏的地区，路易斯的处境已经算是相当不错了。

[ðə; ði] [ˈʃʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [prəˈtektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ,
the shoulder of the hill protected some of the troops ,
这 肩膀 的 这 爬坡道 受保护 一些 的 这 军队 ,
山坡的一侧掩护了部分部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][ˈoʊnli] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ;
and the remainder occupied the only piece of dry ground in the vicinity ;
和 这 余 占领 这 仅有的 片 的 干燥 地面 在 这 附近 ;
其余的人则占据了附近唯一一块干燥的地面；

[ðə; ði] [məˈræs] [stretʃt] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ɪnˈkæmpmənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈfens] ; [ðə; ði] [haɪts]
the morass stretched before their encampment as a natural defence ; the heights
这 沼泽 拉伸 前 他们的 营地 作为 一个 自然的 防御 ; 这 高度
, [tuː] ,
, **too** ,
, 也 ,

营地前绵延的沼泽地构成了一道天然屏障；高地也是如此。

[ʌv; əv] [ˈhaɪlɪgər] [liː] ([ɑːrtɪfɪʃəli] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈɜːrli] [mʌŋks]) [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈraɪzɪŋ] [ˈpɔːʃənz]
of Heiliger Lee (artificially created by early monks) were the only rising portions
的 圣徒 李 (人为地 创建 经过 早期的 僧侣) 是 这 仅有的 上升 部分
[ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [flæt] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡɜːld] [ænd; ənd] [ˈswɒmpt] [baɪ][ðə; ði]
of ground in the whole flat district which was girdled and swamped by the
的 地面 在 这 所有的 平坦的 区 哪个 曾是 束腰 和 淹没 经过 这
[oʊvərˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪp] .
overflowing waters of the Em and the Lippe .
溢出 水 的 这 艾米 和 这 利普 .

圣利格-李（由早期僧侣人工建造）是整个平坦地区唯一隆起的地势，该地区被埃姆河和利珀河的溢出河水环绕和淹没。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][hɪˈstɔːrɪk] ; [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvent]
The ground was historic ; as the two brothers wandered in the convent
这 地面 曾是 历史性 ; 作为 这 二 兄弟 漫步 在 这 修道院
[ˈɡɑːdnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] ,
gardens before the dinner hour ,
花园 前 这 晚餐 小时 ,

这片土地充满历史意义；晚餐前，两兄弟在修道院花园里漫步。

[ðeɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] [ˈlɜːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv]
they reminded each other of their school learning , when they had read of
他们 提醒 每个 其他 的 他们的 学校 学习 , 什么时候 他们 有 读 的
[ˈhɜːmən] ,
Hermann ,
赫尔曼 ,

他们互相回忆起在学校里读到的赫尔曼的故事。

[ðæt] [ˈɜːrli] [ɡɑːθ] [huː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [swɑːmp][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɡeɪzd] ,
that early Goth who , on the very swamp at which they now gazed ,
那 早期的 哥特 WHO , 在 这 非常 沼泽 在 哪个 他们 现在 凝视 ,
那个早期的哥特人，就在他们现在凝视的这片沼泽地上，

[hæd; həd] [tʰɜ:rnd] [bæk] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['li:dʒənz][ʌv; əv] [roʊm] .
had turned back the victorious legions of Rome .
有 转向 后退 这 胜利者 军团 的 罗马 ；

击退了罗马的胜利军团。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði][dʒɜ:r'mæniʔk] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tu:; tə] [ri'zɪst] ['lætɪn] ['tɪrəni]
And now again the Germanic people were gathered to resist Latin tyranny
和 现在 再次 这 日耳曼 人们 是 聚集 到 抵抗 拉丁 暴政

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pouz] [praʊd] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ju:ni'vɜ:rs(ə)l] [də'mɪnjən] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and to oppose proud assumption of universal dominion by the assertion of
和 到 反对 自豪的 假设 的 普遍的 统治权 经过 这 断言 的

['mænz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] .
man's eternal right to freedom of person and of conscience .
男人的 永恒 正确的 到 自由 的 人 和 的 良心 ；

如今，日耳曼人民再次聚集起来，反抗拉丁人的暴政，反对他们妄自称拥有普世统治权，并宣称人类拥有永恒的人身和良心自由权利。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['i:vniŋ] ,
It was a fair evening ,
它 曾是 一个 公平的 晚上 ；

那是一个晴朗的夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['dʒenrəlz] [wʌz; wəz] ['bju:trɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋɡwɪd] ,
and the scene before the two young generals was beautiful with the languid ,
和 这 场景 前 这 二 年轻的 将军们 曾是 美丽的 和 这 慵懒的 ；

['meləʊ] ,
mellow ,
醇厚 ；

两位年轻将军面前的景色十分美丽，慵懒而柔和。

['ɡoʊldən] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz] .
golden beauty of the Low Countries .
金的 美丽 的 这 低的 国家 ；

低地国家的金色美景。

[ðə; ði] [swɒmps] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [ɡri:n] [hju:] ,
The swamps , covered with grass of a most brilliant green hue ,
这 沼泽 ； 涵盖 和 草 的 一个 最多 杰出的 绿色的 色调 ；

沼泽地上覆盖着翠绿欲滴的草，

[meltɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l][hə'raɪz(ə)n] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['mɪstɪd]
melted to a wistful horizon straight as the line of the sea and misted
融化 到 一个 怅惘 地平线 直的 作为 这 线 的 这 海 和 雾蒙蒙的

[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [wɪtʃ] ['feɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] ['æzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ；
with gold which faded into the soft azure of the heavens ；
和 金子 哪个 褪色 进入 这 柔软的 蔚蓝 的 这 天 ；

融化成一道令人怅然若失的地平线，笔直如海平面，笼罩着金色的薄雾，渐渐融入柔和的蔚蓝天空；

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hju:z] , [ə; eɪ] [ɑ:rp] , [braɪt] , ['delɪkət] [ɡri:n] [ænd; ənd][ɡoʊld]
the woods were of the same hues , a sharp , bright , delicate green and gold
这 树林 是 的 这 相同的 色调 ； 一个 锋利的 ； 明亮的 ； 精美的 绿色的 和 金子

，
，
，

树林呈现出相同的色调，一种鲜明、明亮、柔和的绿色和金色。

[dʌl] [ænd; ənd] ['ɡloʊɪŋ] [laɪk][ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv] ['hʌni] .
dull and glowing like the tint of honey .
乏味的 和 发光 喜欢 这 着色 的 蜂蜜 ；

暗淡而泛着光泽，像蜂蜜的颜色。

[ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn] [ˈkɔːzweɪ] [wɜːr; wər][wɔːrm][wið; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈɡoʊldən] [ˈjædoʊ]
The road and the stone causeway were warm with the dusky golden shadow
这 路 和 这 石头 堤道 是 温暖的 和 这 昏暗 金的 阴影
[ʌv; əv] [ˈiːvniŋ] ;
of evening ;
的 晚上 ;

道路和石砌堤道在傍晚金色的暮色中显得温暖宜人；

[ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [ˈbɪldɪŋz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈmeloʊ] [ɪn][toʊn] ;
the convent buildings also were warm and mellow in tone ;
这 修道院 建筑物 还 是 温暖的 和 醇厚 在 语气 ;
修道院建筑的色调也温暖柔和；

[ðə; ði][loʊ] - [wɔːld] [ˈɡɑːdnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wið; wɪθ] [ˈhoʊmli] [ˈflaʊərz] — [pɪŋks] ,
the low - walled gardens before the doors were filled with homely flowers — pinks ,
这 低的 - 有围墙的 花园 前 这 门 是 已填 和 家常的 花朵 — 粉色 ,
[stɔːks] , [ænd; ənd] [ˈwɔːlflaʊər] . -
stocks , and wallflowers . 308
股票 , 和 壁花 . -

门前的矮墙花园里种满了朴素的花卉——石竹、紫罗兰和紫罗兰。308

[ˈluːɪs] [lent] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][loʊ] [swiːt] [ˈprɑːspekt] .
Louis leant his elbows on the wall and looked across the low sweet prospect .
路易斯 倾斜 他的 肘部 在 这 墙 和 看起来 穿过 这 低的 甜的 前景 .
路易斯将胳膊肘撑在墙上，眺望着远处低矮而诱人的前景。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [wer] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ɪˈkwɪpt] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] ;
His eye travelled to the plain where his ill - equipped forces were encamped ;
他的 眼睛 旅行 到 这 清楚的 在哪里 他的 患病的 - 配备 力量 是 营地 ;
他的目光扫向平原，那里驻扎着他装备简陋的部队；

[hiː; hi] [waːtʃt] [ðə; ði][men] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][tents] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] ,
he watched the men moving about among the tents preparing their food ,
他 观看 这 男人 移动 关于 之中 这 帐篷 准备 他们的 食物 ,
他看着男人们在帐篷间走动，准备食物。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðooz] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbiːtn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [æt; ət][ˈdɑːləm] ,
and thought of those four thousand beaten out of existence at Dalem ,
和 想法 的 那些 四 千 被打败 出去 的 存在 在 达勒姆 ,
我想起了在达勒姆被屠杀殆尽的四千人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsrɪnjɜːr] [diː] [ˈvɪlɜːz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .
and of the Seigneur de Villars waiting to be sent to the scaffold .
和 的 这 领主 德 维拉尔斯 等待 到 是 发送 到 这 脚手架 .
还有等待被送上断头台的维拉尔领主。

[ˈluːɪs] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [læst][ˈkaʊns(ə)] [æt; ət] - , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt]
Louis remembered him in that last Council at Dillenburg , how he had asked
路易斯 记得 他 在 那 最后的 理事会 在 - , 如何 他 有 问
[əˈbaʊt] [ˈbredəˌroʊd] ,
about Brederode ,
关于 布雷德罗德 ,
路易斯还记得在迪伦堡举行的最后一次宗教会议上，他曾询问过布雷德罗德的情况。

[ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] — [hiː; hi] [huːz] [oʊn] [deɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnʌmbərd] !
and lamented for his death — he whose own days were so numbered !
和 哀叹 为了 他的 死亡 — 他 谁 自己的 天 是 所以 编号 !
并为他而死而哀悼——他自己的生命也已屈指可数！

[ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] [ˈkaʊnts] [feɪs] [ˈhɑːdnɪd] ; [huː] [wʊd] [nekst] [peɪ] [toʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈfjʊəri] ?
The Nassau Count's face hardened ; who would next pay toll to the Spanish fury ?
这 拿骚 计数 脸 硬化 ; WHO 会 下一个 支付 收费 到 这 西班牙语 愤怒 ?
拿骚伯爵的脸色变得冷峻起来；下一个会是谁来承受西班牙人的怒火呢？

[ə'dɔ:lfəs] [spʊʊk] , [ˈskætərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [θɔ:ts] .
Adolphus spoke , scattering his brother's thoughts .

阿道弗斯 辐 , 散射 他的 兄弟 想法 .

阿道夫开口说话，打断了他哥哥的思绪。

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][swɑ:mp] , [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] [ˈki:nli] ,
" If they try to cross the swamp , we have them , " he said keenly ,
" 如果 他们 尝试 到 叉 这 沼泽 , 我们 有 他们 , " 他 说 敏锐地 ,
"如果他们胆敢穿越沼泽，我们就抓到他们了，"他厉声说道。

[sər'veɪɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:rd(ə)nt] [ˈtretʃərəs] [graʊnd] .
surveying the verdant treacherous ground .

测量 这 葱茏 奸诈 地面 .

勘察这片绿意盎然却又危机四伏的土地。

" - [ɪz][ˈstæt,hʊʊldər; ˈstæd,hʊʊldər] [hɪr] , [hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , " [rɪˈplaɪd]
" Aremberg is Stadtholder here , he must know the country , " replied
" - 是 执政 这里 , 他 必须 知道 这 国家 , " 回复
[ˈlu:ɪs] ;
Louis ;
路易斯 ;

“阿伦贝格是这里的执政，他一定了解这个国家，”路易斯回答说；

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈspæni] [kəˈmændər] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈbetər] [hoʊps] .
" if it were a Spanish commander I should have different and better hopes .
" 如果 它 是 一个 西班牙语 指挥官 我 应该 有 不同的 和 更好的 希望 .
"
"
"

“如果是西班牙指挥官，我或许会有更好的希望。”

" [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [hoʊps] , " [sed] [ə'dɔ:lfəs] .
" I have good hopes , " said Adolphus .
" 我 有 好的 希望 , " 说 阿道弗斯 .

“我抱有很大的希望，”阿道弗斯说。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] - [naɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkwaɪətər] , [ˈgreɪvər][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ;
He was to - night a little quieter , graver than usual ;
他 曾是 到 - 夜晚 一个 小的 更安静 , 刻刀 比 通常 ;

他今晚比平时安静一些，也更严肃一些；

[hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd] [ˈju:θfl] [feɪs] [wɔ:r] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n]
his fair and youthful face wore an expression of serenity and resolution
他的 公平的 和 青春 脸 穿着 一个 表达 的 宁静 和 解决
[ˈlu:ɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] ,
Louis had not seen there before ,
路易斯 有 不是 已见 那里 前 ,

他那张白皙年轻的脸上带着路易斯以前从未见过的平静和坚定的神情。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
but he had never been with his brother on the eve of battle .
但 他 有 绝不 到过 和 他的 兄弟 在 这 前夕 的 战斗 .

但他从未在战前夜陪伴过他的兄弟。

[ˈlu:ɪs] [wʌz; wəz][glæd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] - .
Louis was glad he had not spoken of the news from Juliers .
路易斯 曾是 高兴的 他 有 不是 说 的 这 消息 从 - .

路易庆幸自己没有把朱利耶的消息说出去。

" - [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [hoʊps] [tu:] , " [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈlaɪtli] .
" Aremberg will have good hopes too , " he answered lightly .
" - 将要 有 好的 希望 也 , " 他 回答 轻轻 .

“阿伦贝格也会抱有美好的希望，”他轻松地回答道。

" [hi:; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] - ['begərz] - ['bɪtərli] [ɪ'nʌf] .
" He despises us and the 'beggars 'bitterly enough .
" 他 鄙视 我们 和 这 乞丐 苦涩地 足够的 .
" 他非常鄙视我们和'乞丐'。 "

[streɪndʒ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][ʊəld] [deɪz] [æt; ət] ['brʌslz] [wi:; wi][roʊd][ænd; ənd] [eɪt] [tə'geðər] — [wi:; wi]
Strange how in the old days at Brussels we rode and ate together — we
奇怪的 如何 在 这 老的 天 在 布鲁塞尔 我们 骑 和 吃 一起 — 我们
[ænd; ənd] - ,
and Meghem ,
和 - ,
真奇怪，以前在布鲁塞尔的时候，我们和梅格姆一起骑马、一起吃饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ！ "
and now come to this ！ "
和 现在 来 到 这 ！ "
现在居然到了这一步！

" - [ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , " [sed] [ə'dɒ:lfəs] .
" Aremberg is a sick man , " said Adolphus .
" - 是 一个 生病的 男人 , " 说 阿道弗斯 .
"阿伦贝格是个病人，"阿道弗斯说。

" [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [sɪt][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" They say he can hardly sit his horse .
" 他们 说 他 能 几乎 坐 他的 马 .
他们说他们几乎都无法骑马。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [jʌŋ] [ðæn; ðən] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] .
I would rather die young than grow to be sick .
我 会 相当 死 年轻的 比 生长 到 是 生病的 .
我宁愿英年早逝，也不愿病入膏肓。

" [ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['bʌtərflaɪ] [tʊk] [flaɪt] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" A white pigeon and a white butterfly took flight together from the
" 一个 白色的 鸽子 和 一个 白色的 蝴蝶 采取 航班 一起 从 这
['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [wɔ:l] [ænd; ənd] [flu:] [saɪd][baɪ][saɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][swɑ:mp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn]
convent wall and flew side by side across the swamp until they were lost in
修道院 墙 和 飞翔 边 经过 边 穿过 这 沼泽 直到 他们 是 丢失的 在
[ðə; ði] ['meltɪŋ] [mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the melting mists of the distance .
这 融化 薄雾 的 这 距离 .
一只白鸽和一只白蝴蝶一起从修道院的墙上飞起，并肩飞过沼泽，直到消失在远处消融的薄雾中。

[ə'dɒ:lfəs] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] . -
Adolphus pointed to them . 309
阿道弗斯 尖 到 他们 . -
阿道夫指着他们。 309

" [laɪk] [tu:] [soʊlz] [dɪ'pɑ:tiŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Like two souls departing , " he said ,
" 喜欢 二 灵魂 离开 , " 他 说 ,
"就像两个灵魂离别，"他说。

['pʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [θɪk] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [bri:z] [blu:] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
putting back the thick lock of hair the evening breeze blew across his eyes .
推杆 后退 这 厚的 锁 的 头发 这 晚上 微风 吹 穿过 他的 眼睛 .
他把那缕浓密的头发捋到脑后，晚风吹拂过他的眼睛。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['skraɪər] [hu:] [fɔ:r'toʊld] [əʊər; ɑ:r] ['fɔ:tənɪz] [æt; ət] ['laɪpsɪk] ?
" Do you remember the skryer who foretold our fortunes at Leipsic ?
" 做 你 记住 这 斯克里尔 WHO 预言 我们的 财富 在 莱比锡 ?
"你还记得在莱比锡预言我们命运的占卜师吗？ "

" [hi:; hi] [ˈædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [jes] , " [sed] [ˈlu:ɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .
" Yes , " said Louis , with a little smile .
" 是的 , " 说 路易斯 , 和 一个 小的 微笑 .

“是的,”路易斯微微一笑说道。

" [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .
" He is in the camp .
" 他 是 在 这 营 .

“他在营地里。”

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ˈgrəʊniŋən] , [ænd; ənd] [æskt] [em ˈi:] [li:v] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju: ˈes] .
He followed us from Groningen , and asked me leave to join us .
他 随后 我们 从 格罗宁根 , 和 问 我 离开 到 加入 我们 .

他从格罗宁根一路跟着我们, 并请求我离开, 让他加入我们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈbrɛdəˌroʊd] , [hi:; hi] [sed] , [i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðen] [ˈwɒndəd] [ɪn]
He was with Brederode , he said , even to his death , then wandered in

[ˈaʊər; ɑ:r] [træk] [frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni] .

our track from Germany .
我们的 追踪 从 德国 .

他说, 他一直和布雷德罗德在一起, 直到他去世, 然后沿着我们从德国来的路线游荡。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈri:əli] [ri:d] [ˈpɔ:tents] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑ:rz] ?
Do you think he can really read portents in the stars ?
做 你 思考 他 能 真的 读 预兆 在 这 明星 ?

你认为他真的能从星象中解读预兆吗?

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈænsər] [ˈsləʊli] —
" The young Protestant general answered slowly —
" 这 年轻的 新教 一般的 回答 缓慢地 —

这位年轻的基督教新教将军缓缓回答道——

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [pərˈmɪt] [hɪz; ɪz] [ˈhevəns] [tu:; tə] [[ʊʊ] [fɔ:rθ]
" It does not seem to me that God would permit His heavens to show forth

[saɪnz] [fɔ:r; fər] [ˈmʌmərz] [tu:; tə][ˈprɑ:fɪt][baɪ] ;

signs for mummers to profit by ;
标志 为了 哑剧演员 到 利润 经过 ;

“在我看来, 上帝不会允许他的天象向戏子们显现神迹, 让他们从中牟利;

[jet] [ði:z] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][ə; eɪ][greɪn] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][ðer; ðər] [priˈdɪkʃnz] — [ðəʊ] [ˈmeɪbi] [ʌv; əv]
yet these fellows have a grain of truth in their predictions — though maybe of

[ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] ;

the Devil ;
这 魔鬼 ;

然而, 这些人的预言中也包含着一丝真理——尽管也许是魔鬼的预言;

[dɪd][nɑ:t] [ðɪs] [mæn] [seɪ] [ɪn] [ˈlaɪpsɪk] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [ɔ:l] [daɪ][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [deθ] ?
did not this man say in Leipsic we should all die a bloody death ?
做过 不是 这 男人 说 在 莱比锡 我们 应该 全部 死 一个 血腥 死亡 ?

这个人不是在莱比锡说过我们都应该血洗致死吗?

[ænd; ənd] [hu:] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] [ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv][wɔ:r] ? "
And who among us then thought of war ? "
和 WHO 之中 我们 然后 想法 的 战争 ? "

当时我们当中又有谁想到了战争呢?

" [hi:; hi][tu:ld][em 'i:] ['jestərdeɪ] , " [sed] [ə'dɔ:lfəs] ,
" He told me yesterday , " said Adolphus ,
" 他 讲述 我 昨天 , " 说 阿道弗斯 ,
"他昨天告诉我的,"阿道弗斯说。

" [ðæt][fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [stɑ:r] [ə'blaʊ] ['grəʊniŋən] ,
" that for three nights there had been a falling star above Groningen ,
" 那 为了 三 夜晚 那里 有 到过 一个 坠落 星星 多于 格罗宁根 ,
"连续三个晚上, 格罗宁根上空都出现了一颗流星,

[ænd; ənd] [ðæt] - ['aʊərz] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] . "
and that Aremberg's hours were counted . "
和 那 - 小时 是 计数 . "
而且阿伦贝格的工作时间也被计算在内。

" [ˈgɑ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , " [sed] ['lu:ɪs] ['soʊbərli] ;
" God's will be done , " said Louis soberly ;
" 神的 将要 是 完毕 , " 说 路易斯 清醒地 ;
"愿上帝的旨意成就,"路易斯平静地说;

[hi:; hi] [geɪv] [ə'hʌðər] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði]
he gave another glance at his camp and then they turned into the
他 给予 其他 瞥一眼 在 他的 营 和 然后 他们 转向 进入 这
[ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt] [wer] [ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [mi:l] [wʌz; wəz] ['redi] .
convent where their simple meal was ready .
修道院 在哪里 他们的 简单的 一顿饭 曾是 准备好 .
他又看了一眼自己的营地, 然后他们转身走进修道院, 那里已经为他们准备好了简单的饭菜。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðer; ðər]
They were about to rise from the table when an officer brought into their
他们 是 关于 到 上升 从 这 桌子 什么时候 一个 官 带来 进入 他们的
[ˈprez(ə)ns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] ,
presence a young peasant ,
在场 一个 年轻的 农民 ,
他们正要起身离开餐桌, 这时一名军官带了一位年轻的农民到他们面前。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [blɑ:nd] ['fri:zlənd] ,
a tall blond Frieslander ,
一个 高的 金发 弗里斯兰人 ,
一个高挑的金发弗里斯兰人,

[hu:] [tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] - ['ɑ:rmɪ][tu:; tə]
who told them that he had been running all day before Aremberg's army to
WHO 讲述 他们 那 他 有 到过 跑步 全部 天 前 - 军队 到
[wɔ:rn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'prəʊt] .
warn them of the enemy's approach .
警告 他们 的 这 敌人的 方法 .
他告诉他们, 他一整天都在阿伦贝格军队前面奔跑, 警告他们敌人的逼近。

" [ðə; ði]['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɑ:n][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmplɪ] .
" The Stadtholder is coming straight on you , " he said simply .
" 这 执政 是 未来 直的 在 你 , " 他 说 简单地 .
"执政官正朝你走来,"他简单地说。

" [hi:; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['meni] ['fɔ:rən] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['kænən] [ʌv; əv]
" He has with him many foreign soldiers and the six cannon of
" 他 有 和 他 许多 外国的 士兵 和 这 六 大炮 的
['grəʊniŋən] . "
Groningen . "
格罗宁根 . "
"他带着许多外国士兵和格罗宁根的六门大炮。"

" [wiː; wi] , " [sed] ['luːɪs] , " [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
" **We** , " **said Louis** , " **shall be ready to meet him** .
" 我们 , " 说 路易斯 , " 将 是 准备好 到 见面 他 .
" "我们,"路易斯说, "将做好迎接他的准备。"

" ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] , [soʊ] [bluː] [ænd; ənd][ˈplæsid] ,
" **Rising** , **he looked into the eyes** , **so blue and placid** ,
" 崛起 , 他 看起来 进入 这 眼睛 , 所以 蓝色的 和 平静 ,
" 他起身, 凝视着那双湛蓝而平静的眼睛。

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwɔːrniŋ] .
of the young giant who had given him this valuable warning .
的 这 年轻的 巨大的 WHO 有 给定 他 这 有价值的 警告 .
" 那个曾给他发出宝贵警告的年轻巨人。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] ['mætʃlɔːk] [ɔːr][ˈhoʊld][ə; eɪ] [paɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Can you handle a matchlock or hold a pike ?** " **he asked** .
" 能 你 处理 一个 火绳枪 或者 抓住 一个 梭鱼 ? " 他 问 .
" 他问: "你会使用火绳枪吗? 你会拿长矛吗? "

" ['iːðər] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eksələnsɪ] , " answered310
" **Either , in the service of Your Excellency** , " **answered310**
" 任何一个 , 在 这 服务 的 你的 阁下 , " answered310
" 要么, 为阁下效力,"310 回答道。

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] .
the man quickly .
这 男人 迅速地 .

那人迅速地。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] .
" **Anything to give a blow to the Spaniards** .
" 任何事物 到 给 一个 吹 到 这 西班牙人 .
" 任何能打击西班牙人的事我都愿意做。"

[aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [hændz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
I have strong hands , " **and he held them out** .
我 有 强的 双手 , " 和 他 握住 他们 出去 .
" 我的手很有力,"说着, 他伸出了双手。

['luːɪs] [smaɪld] , [tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [saɪ] .
Louis smiled , **to check a sigh** .
路易斯 微笑 , 到 查看 一个 叹 .
" 路易斯笑了笑, 试图阻止一声叹息。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ɡreɪt] ['soʊldʒərz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We are none of us great soldiers** , " **he said** ,
" 我们 是 没有任何 的 我们 伟大的 士兵 , " 他 说 ,
" 他说: "我们都不是伟大的战士。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɡreɪt] ['faɪtərz] [ɪf] [ɡɔːd] [wɪlz] .
" **but we may be great fighters if God wills** .
" 但 我们 可能 是 伟大的 战士 如果 上帝 遗嘱 .
" 但如果上帝愿意, 我们或许可以成为伟大的战士。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] " ['begər] ['med(ə)l] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɡev] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" **He took the silver** " **beggar medal** " **from his neck and gave it to the**
" 他 采取 这 银 " 乞丐 勋章 " 从 他的 脖子 和 给予 它 到 这
['friːzlənd] ,
Frieslander ,
弗里斯兰人 ,
" 他从脖子上取下银质"乞丐奖章", 把它给了弗里斯兰人。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈroʊl][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌmpəni]
bidding the officer who had brought him to enroll him in some company
投标 这 官 WHO 有 带来 他 到 注册 他 在 一些 公司
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] [streŋθ] .
which was not full strength .
哪个 曾是 不是 满的 力量 .

让他来的军官把他招入某个兵力不足的连队。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðen] [θruː] [ðer; ðər][ˈmənt(ə)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
The young general and his brother then threw their mantles about them
这 年轻的 一般的 和 他的 兄弟 然后 扔 他们的 地衣 关于 他们
[ænd; ənd] , [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
and , descending the hill ,
和 , 下降 这 爬坡道 ,
年轻的将军和他的兄弟随即披上斗篷，下了山。

[went] [ɑːn] [fʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] , [ɪgˈzɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [men] ([huː]
went on foot among the encampment , exhorting and encouraging the men (who
去 在 脚 之中 这 营地 , 劝勉 和 鼓励 这 男人 (WHO
[naʊ] [wɜːr; wər] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ɪˈnʌf]) ,
now were enthusiastic enough) ,
现在 是 热情的 足够的) ,
他步行到营地里，劝诫和鼓励士兵们（此时士兵们已经热情高涨），

[ænd; ənd] [dɪˈspoozɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
and disposing the troops .
和 处置 这 军队 .
并处置部队。

[ðə; ði] [ˈmɑːtli] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [tuː] [bəˈtæljənz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
The motley army was arranged in two battalions on the plain where they had
这 杂乱无章 军队 曾是 安排 在 二 营 在 这 清楚的 在哪里 他们 有
[ɪnˈkæmpt] ,
encamped ,
营地 ,
这支乌合之众被编成两个营，驻扎在他们扎营的平原上。

[ɪːtʃ] [ˈskwɑːdrən] [ˈflæŋkt] [baɪ] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [ænd; ənd][wʌn] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
each squadron flanked by musketeers and one protected by the base of the hill
每个 中队 侧翼 经过 火枪手 和 一 受保护 经过 这 根据 的 这 爬坡道
[ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [sʌm; səm] [laɪt] - [ɑːrmd] [truːps] ,
on the brow of which was placed some light - armed troops ,
在 这 眉头 的 哪个 曾是 放置 一些 光 - 武装 军队 ,
每个中队两侧都有火枪手护卫，其中一个中队则在山脚下防守，山坡上还驻扎着一些轻装部队。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪˈkɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrmi] .
at once the decoy and the shield of the main army .
在 一次 这 诱饵 和 这 盾 的 这 主要的 军队 .
它既是诱饵，又是主力部队的盾牌。

[ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] ; [ðɪs] , [ˈʌndər] [ðə; ði]
The most dangerous position was assigned to the cavalry ; this , under the
这 最多 危险的 位置 曾是 分配 到 这 骑兵 ; 这 , 在下面 这
[kəˈmænd] [ʌv; əv] [əˈdɔːlfəs] ,
command of Adolphus ,
命令 的 阿道弗斯 ,
最危险的位置分配给了骑兵；这支骑兵部队由阿道夫指挥。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] , [də'rektli; da'rektli] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈbɔ:dəd] [roʊd] [ə'ɒ:n]
was in the vanguard of all , directly facing the wood - bordered road along
曾是 在这 先锋 的 全部 , 直接地 面向 这 木头 - 带边框 路 沿着
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʊd] [ə'prəʊt]
which the Spaniards would approach .
哪个 这 西班牙人 会 方法 .

位于队伍的最前列，正对着西班牙人即将逼近的林荫小道。

[wen] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [rɪ'si:v] [ðer; ðər]
When all arrangements were complete and all the officers had received their
什么时候全部 安排 是 完全的 和 全部 这 警官 有 已收到 他们的
[ɪn'strʌk(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈheɪstɪli] [kɔ:ld] [fi:ld] [ˈkaʊns(ə)l] ,
instructions at the hastily called field council ,
指示 在 这 草草 称为 场地 理事会 ,
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈkɒnsɪlətɪv] [wɒn]
当所有安排就绪，所有官员都在匆忙召开的野战会议上接受了指示后，

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
the brothers returned up the hill .
这 兄弟 返回 向上 这 爬坡道 .

兄弟俩返回了山上。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [naʊ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpælɪd] [dɑ:n] ,
The stars were now beginning to fade in the light of a pallid dawn ,
这 明星 是 现在 开始 到 褪色 在 这 光 的 一个 苍白 黎明 ,
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈkæʊnɪzɪŋ]
在惨淡的晨光中，繁星开始渐渐消失。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [hʌʃt] , [ðə; ði] [fi:ldz] [sə'ri:n] ;
the woods were hushed , the fields serene ;
这 树林 是 静静地 , 这 字段 安详 ;
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈsɪləns]
树林静谧，田野宁静；

[ðə; ði] [ˈbɔ:dɪz] [ʌv; əv][men] [ˈmu:vɪŋ] [ə'baʊt] [tu; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [pə'zɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪndɪ'stɪŋkt] [blæk]
the bodies of men moving about to take up their positions were indistinct black
这 身体 的 男人 移动 关于 到 拿 向上 他们的 职位 是 模糊 黑色的
[ˈmæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊrətɪ] .
masses in the obscurity .
群众 在 这 朦胧 .
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈkɒnsɪlətɪv]
在昏暗的光线下，四处走动占据位置的男人们的身影模糊成一团团黑色的物体。

[ˈlu:ɪs] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bi:t] [ˈstrɔ:ŋli] ;
Louis felt his blood beat strongly ;
路易斯 毛毡 他的 血 打 强烈 ;
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈkɒnsɪlətɪv]
路易斯感到血液剧烈跳动；

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [tu; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs]
he was about to strike the first blow in the cause to which his House
他 曾是 关于 到 罢工 这 第一的 吹 在 这 原因 到 哪个 他的 房子
[wʌz; wəz] [naʊ] [pledʒd] ;
was now pledged ;
曾是 现在 承诺 ;

他即将为他所在的家族所效忠的事业打出第一击；

[trə'mendəs] [rɪ'zʌlts] , [ˈmɔ:ərəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] , [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'ju:z] [ʌv; əv][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊz]
tremendous results , moral and material , hung on the issue of to - morrow's
巨大的 结果 , 道德 和 材料 , 悬挂 在 这 问题 的 到 - 明天
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,
[wɒn] [wɜ:r; wər] [ˈkɒnsɪlətɪv]
明天的战斗将决定巨大的结果，包括精神和物质层面。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

and there was almost everything against him .
和 那里 曾是 几乎 一切 反对 他 .

几乎所有事情都对他不利。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈɑːrmər] he311

When he went to change into his complete armour he311
什么时候 他 去 到 改变 进入 他的 完全的 盔甲 he311

当他去换上全套盔甲时，他311

[fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [ruːm] [ænd; ʌnd] [preɪd] —

fell on his knees on the bare floor of the convent room and prayed —
跌倒 在 他的 膝盖 在 这 裸 地面 的 这 修道院 房间 和 祈祷 —

他跪倒在修道院房间光秃秃的地板上，开始祈祷——

" [gɔːd] , [æz; əz][wiː; wi] [faɪt] [nɑːt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpraːfɪt][nɔːr] [ˈɡlɔːrɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðəɪ] [pʊr]

" God , as we fight not for our own profit nor glory but for thy poor

" 上帝 , 作为 我们 斗争 不是 为了 我们的 自己的 利润 也不 荣耀 但 为了 你的 贫穷的

[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“上帝啊，我们战斗不是为了我们自己的利益或荣耀，而是为了你贫穷的子民，

[fərˈɡɪv] [juː ˈes][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ʌvz] [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [heɪts] , [ˈaʊər; ɑːr] [lʌsts] [ænd; ʌnd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]

forgive us all our loves and our hates , our lusts and all our

原谅 我们 全部 我们的 爱 和 我们的 讨厌 , 我们的 欲望 和 全部 我们的

,
mistreadings ,
失误 ,

请原谅我们所有的爱与恨、欲望与过错。

[ænd; ʌnd][let] [ðoʊz] [huː] [fɔːl][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [daɪ][ɪn] [ðəɪ] [ˈmɜːrsɪ]

and let those who fall to - morrow die in thy mercy .
和 让 那些 WHO 落下 到 - 明天 死 在 你的 怜悯 .

愿明日倒下的人都蒙受你的怜悯而死。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːrmd] [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ʌnd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [wer]

" When he had armed he dismissed his pages and went down to where

" 什么时候 他 有 武装 他 解雇 他的 页面 和 去 向下 到 在哪里

[əˈdɔːlfəs] [ɔːˈredi] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [ˈɡɑːrdn] .

Adolphus already waited in the convent garden .

阿道弗斯 已经 等待 在 这 修道院 花园 .

“他武装好后，遣散了侍从，下到修道院花园，阿道夫斯已经在那里等候了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [blæk] [meɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈskɑːrlət] [pluːm] [laɪk] [ə; eɪ]

The young Count wore a suit of black mail with a little scarlet plume like a

这 年轻的 数数 穿着 一个 套装 的 黑色的 邮件 和 一个 小的 猩红 羽 喜欢 一个

[bɜːrst][ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kæsk] ,

burst of flame in his casque ,

爆裂 的 火焰 在 他的 头盔 ,

年轻的伯爵身穿黑色锁子甲，头盔上插着一小束鲜红色的羽毛，宛如一团火焰。

[ænd; ʌnd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ][skɑːrf][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːrɪndʒ] [ˈkʌlər] , [soʊ] [braɪt] [ænd; ʌnd] [diːp] ,

and across his heart a scarf of that orange colour , so bright and deep ,

和 穿过 他的 心 一个 围巾 的 那 橙子 颜色 , 所以 明亮的 和 深的 ,

他胸前围着一条亮橙色的围巾，颜色鲜艳而深邃。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskɑːrlət] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑːfəsərz] .

that it was frequently mistaken for the scarlet sash of the Spanish officers .
那 它 曾是 频繁地 错误 为了 这 猩红 窗扇 的 这 西班牙语 警官 .

它经常被误认为是西班牙军官的猩红色腰带。

[ˈluːɪs] - [ˈhɑːrnis] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˌʌnˈkʌlərd] [stiːl] ; [hiː; hi] [tuː] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [skaːrf] ,
Louis harness was of uncoloured steel ; he too wore the orange scarf ,
路易斯 - 马具 曾是 的 无色 钢 ; 他 也 穿着 这 橙子 围巾 ;
路易的盔甲是未经着色的钢制的; 他也戴着橙色的围巾。

[ðə; ði] [ˈtæslɪd] [ˈɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
the tasselled ends of which fell to his thigh .
这 带流苏的 结束 的 哪个 跌倒 到 他的 大腿 .
流苏状的下摆垂到他的大腿上。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊər] - [bedz] [tuː] [grʊmz] [held][ðə; ði] [tuː] [blæk] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Among the fragrant flower - beds two grooms held the two black horses of the
之中 这 香 花 - 床 二 新郎 握住 这 二 黑色的 马匹 的 这
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

在芬芳的花坛中, 两位马夫牵着兄弟俩的两匹黑马。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [naʊ] [ˈstreŋθənd] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [paɪkmən]
The light had now strengthened so that they could distinguish the pikemen
这 光 有 现在 加强 所以 那 他们 可以 区分 这 长矛兵
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [bɪˈloʊ] ,
from the musketeers on the plain below ,
从 这 火枪手 在 这 清楚的 以下 ,
光线增强了, 他们能够分辨出下方平原上的长矛兵和火枪兵。

[ænd; ænd] [dɪˈsɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈsʌtlər] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwæɡənz] .
and discern the sutlers hastening to the rear with the baggage waggons .
和 辨别 这 军需官 加速 到 这 后部 和 这 行李 马车 .
并辨认出赶着行李车匆匆赶往后方的商贩们。

[əˈdɔːlfəs] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbænərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] ,
Adolphus glanced at the banners which were being displayed in the still air ,
阿道弗斯 瞥了一眼 在 这 横幅 哪个 是 存在 显示 在 这 仍然 空气 ,
阿道夫斯瞥了一眼悬挂在静谧空中的旗帜,

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ænd] [sɪlk] [wɪtʃ] [treɪst] , [hiː; hi] [nuː] , [ˌpetriˈɑːtɪk]
all of them glittering with gold and silk which traced , he knew , patriotic
全部 的 他们 闪闪发光 和 金子 和 丝绸 哪个 追踪 , 他 知道 , 爱国
[ænd; ænd][boʊld] [ɪnskɹɪpʃnz] ;
and bold inscriptions ;
和 大胆的 铭文 ;
他知道, 所有这些衣服都闪耀着金光, 上面绣着爱国而庄严的铭文;

[ðen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbænər] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ]
then he watched with interest his own banner being brought up the hill by a
然后 他 观看 和 兴趣 他的 自己的 横幅 存在 带来 向上 这 爬坡道 经过 一个
[ˈɡæləpɪŋ] [ˈhɔːrsmən] .
galloping horseman .
疾驰 骑手 .
然后, 他饶有兴致地看着自己的旗帜被一名飞奔的骑手扛上山坡。

[ˈluːɪs] [wʌz; wəz] [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkliŋ] [roud] [wer] - [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
Louis was straining his eyes down the darkling road where Aremberg was almost
路易斯 曾是 紧张 他的 眼睛 向下 这 黑暗之子 路 在哪里 - 曾是 几乎
[duː] .
due .
到期的 .
路易斯眯着眼睛望着昏暗的道路, 阿伦贝格的目的地快到了。

" [hi:; hi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] - , [hu:] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [br'haɪnd] , " [hi:; hi] [sed]
" **He will wait for Meghem , who cannot be a day's march behind , " he said**
" 他 将要 等待 为了 - , WHO 不能 是 一个 天 行进 在后面 , " 他 说
['æŋkʃəsli] ;
anxiously ;
焦虑地 ;

“他会等梅格姆，梅格姆不可能落后一天的路程，”他焦急地说；

" [wen] [hi:; hi] [si:z] [haʊ] [wi:; wi][ɑːr; ər] [ɪn'trentʃt] [hi:; hi] [wɪl] ['skɜ:rmɪʃ] [ænd; ənd] [weɪt] . "
" **when he sees how we are entrenched he will skirmish and wait . "**
" 什么时候 他 看到 如何 我们 是 根深蒂固的 他 将要 小规模冲突 和 等待 . "

“当他看到我们构筑了防御工事后，他就会发起小规模冲突并伺机而动。”

" [gɑ:d][bi:; bi] [en'tri:tɪd] , " [sed] [ə'dɔ:lfəs] , " [ðæt] [hi:; hi] [ə'tæks] [ju: 'es] .
" **God be entreated , " said Adolphus , " that he attacks us .**
" 上帝 是 恳求 , " 说 阿道弗斯 , " 那 他 攻击 我们 .
" 祈求上帝，”阿道夫斯说，“让他攻击我们。”

" [ðeɪ] ['maʊntɪd] ,
" **They mounted ,**
" 他们 安装 ,
" 他们骑了上去，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['skersli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] [brɪ'fɔːr] [nu:z] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊt,pəʊsts] [ðæt]
and were scarcely in the saddle before news came from the outposts that
和 是 几乎 在 这 鞍 前 消息 来了 从 这 前哨站 那
- [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Aremberg was in sight .
- 曾是 在 视线 .

他们刚骑上马，就从前哨站传来消息，阿伦贝格就在眼前了。

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ə'dɔ:lfəs] [naʊ] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] his312
The banner of Adolphus now waved at the head of his312
这 横幅 的 阿道弗斯 现在 挥手 在 这 头 的 his312
阿道夫的旗帜此刻在他312的队伍前方飘扬。

['lɪt(ə)l] [tru:p] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] ([nɑ:t] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd]) [hu:] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
little troop of horsemen (not more than three hundred) who waited on the hill
小的 部队 的 骑兵 (不是 更多的 比 三 百) WHO 等待 在 这 爬坡道
[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər] [pə'zɪ(ə)n] .
to take up their position .
到 拿 向上 他们的 位置 .
一小队骑兵（不超过三百人）在山上等待占据有利位置。

[ə'dɔ:lfəs] [stɪl] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['bænər] ; [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [brɪ:z] [kɔ:t] [ðə; ði][fəʊldz][ænd; ənd]
Adolphus still looked at this banner ; the morning breeze caught the folds and
阿道弗斯 仍然 看起来 在 这 横幅 ; 这 早晨 微风 捕捉 这 折叠 和
[blu:] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
blew them out ,
吹 他们 出去 ,
阿道夫仍然注视着这面旗帜；晨风吹拂着旗帜的褶皱，将它们吹散开来。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næsɔ:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv] ['keɪdənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn]
showing the arms of Nassau with the mark of cadency of the fourth son
显示 这 武器 的 拿骚 和 这 标记 的 终止 的 这 第四 儿子
[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
and the words ,
和 这 字 ,
图案为拿骚家族的纹章，带有第四子嗣的纹章，以及文字：

" [ˈdʒi:] - , " [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːtoʊ][ʌv; əv] [ˈluːɪs]
" Je Maintiendrai , " together with the inscription which was the motto of Louis
" 杰 - , " 一起 和 这 题词 哪个 曾是 这 座右铭 的 路易斯
- [ˈɑːrmi] , " [ˈnʌŋk] [ɔːt] [ˈnʌŋkwɑːm] ,
' army , " Nunc aut nunquam ,
- 军队 , " 努克 自动 永不停止 ,
"Je Maintiendrai", 以及路易军队的座右铭"Nunc aut nunquam",

[rɪkuːpəˈɛr] [ɔːt] [ˈmɔːri] .
recuperare aut mori .
恢复 自动 森 .

recuperare aut mori.

" [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [naʊ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɪnstɪŋkt] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [klaːspt]
" The brothers now , by a common instinct , turned to each other and clasped
" 这 兄弟 现在 , 经过 一个 常见的 本能 , 转向 到 每个 其他 和 紧握
[hændz] .
hands .
双手 .
"兄弟俩出于共同的本能, 转身彼此握手。"

[ðə; ði] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
The two fine young faces ,
这 二 美好的 年轻的 面孔 ,

两张俊俏的年轻面孔,

[soʊ][əˈlaɪk][ɪn] [ˈfiːtʃər] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [kæsk] ,
so alike in feature and expression in the stern frame of the open casque ,
所以 同样 在 特征 和 表达 在 这 船尾 框架 的 这 打开 头盔 ,
在敞开式头盔的硬朗框架中, 它们在特征和表情上如此相似,

[geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [əˈfek(ə)n] .
gazed at each other with a wistful and silent affection .
凝视 在 每个 其他 和 一个 怅惘 和 沉默的 感情 .
他们彼此凝视, 眼中流露出深深的、无声的爱意。

[ðer; ðər][hændz] [ˈluːsnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [əˈweɪ] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈdɔːlfəs] [tɜːrnd] [bæk] ,
Their hands loosened and they moved away , when suddenly Adolphus turned back ,
他们的 双手 松动 和 他们 已搬 离开 , 什么时候 突然 阿道弗斯 转向 后退 ,
[ænd; ənd] , [ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] ,
and , dropping the reins ,
和 , 下降 这 缰绳 ,
他们松开了手, 转身离开, 突然阿道夫斯转过身来, 松开了缰绳,

[θruː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [raʊnd] [ˈluːɪs] - [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmənli] [ˈdʒestʃər] [ænd; ənd] [kɪst]
threw his right arm round Louis' neck with a womanly gesture and kissed
扔 他的 正确的 手臂 圆形的 路易斯 - 脖子 和 一个 女性 手势 和 亲吻
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
他用右臂搂住路易斯的脖子, 做了一个女性化的动作, 然后吻了他;

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] [hiː; hi] [swept] [əˈweɪ] , [pʊt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [truːp]
then at a gallop he swept away , put himself at the head of his little troop
然后 在 一个 驰骋 他 扫荡 离开 , 放 他自己 在 这 头 的 他的 小的 部队
,
.
,
然后他策马疾驰而去, 冲到他小队的最前面。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['despəɾət] [ænd; ənd] ['perələs] [pə'zi(ə)n] . -
and led them down the hill to their desperate and perilous position . **313**
和 引领 他们 向下 这 爬坡道 到 他们的 绝望的 和 危险的 位置 . -
然后带领他们下山，来到他们绝望而危险的境地。313

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['bæt(ə)]
THE FIRST BATTLE
这 第一的 战斗

第一战

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['begərz] ,
Aremberg and his men came in sight of the " beggars ,
- 和 他的 男人 来了 在 视线 的 这 " 乞丐 ,
阿伦贝格和他的手下来到了“乞丐”们的视线范围内，

" ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grəʊnɪŋən] ['kænən] , [ðen]
" opened fire on the light troops on the hill from the Groningen cannon , then
" 打开 火 在 这 光 军队 在 这 爬坡道 从 这 格罗宁根 大炮 , 然后
[pɔːzd] .
paused .
暂停 .

“从格罗宁根大炮向山上的轻步兵开火，然后停了下来。

['luːɪs] [ʌv; əv]['nɑːsəʊ; 'næːsɔː] , ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
Louis of Nassau , waiting at the head of the main body of his army ,
路易斯 的 拿骚 , 等待 在 这 头 的 这 主要的 身体 的 他的 军队 ,
拿骚的路易率领着他的主力部队等候着，

[felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk] .
felt his heart sink .
毛毡 他的 心 下沉 .

他感到心沉了下去。

[hiː; hi] [di'səːnd] [ðæt] [ðə; ði]['stæt;hoʊldər; 'stæd;hoʊldər][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
He discerned that the Stadtholder had noticed that to carry the
他 辨别 那 这 执政 有 注意到 那 到 携带 这
['reblz; rɪ'bel] - [pə'zi(ə)n] [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] ,
rebels ' position he must needs cross the swamp ,
叛军 - 位置 他 必须 需求 又 这 沼泽 ,
他察觉到执政官已经注意到，要占领叛军阵地，就必须穿越沼泽地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['skɜːrmiʃ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] - [wið; wiθ]
and that he preferred to skirmish and wait for Meghem with
和 那 他 首选 到 小规模冲突 和 等待 为了 - 和
[,riːɪn'fɔːsmənts] .
reinforcements .
增援部队 .

他更倾向于进行小规模战斗，然后等待梅格姆带着援军赶来。

[æn; ən] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrniŋ] [pæst] ['hevɪli] [baɪ] ; [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [rɪ'liːf]
An hour of the bright morning passed heavily by ; then , to the intense relief
一个 小时 的 这 明亮的 早晨 通过了 重度 经过 ; 然后 , 到 这 激烈的 宽慰
[ʌv; əv] ['luːɪs] ,
of Louis ,
的 路易斯 ,
一个小时的明媚清晨沉闷地过去了；然后，令路易斯如释重负的是，

- [ə'gen] ['oʊpənd] ['faɪər] .
Aremberg again opened fire .
- 再次 打开 火 -

阿伦贝格再次开火。

[ðə; ði][ɪm'peɪ(ə)nt] ['spæniʃ] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [ri'prəʊtɪt] [ðə; ði] ['neðələndə] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sləʊnəs]
The impatient Spanish officers had reproached the Netherlander for his slowness
这 不耐烦 西班牙语 警官 有 受责备 这 荷兰人 为了 他的 缓慢
[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ;
and caution ;
和 警告 ;

那些不耐烦的西班牙军官曾责备这位荷兰人行动迟缓、过于谨慎；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] ['glɔːri] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [wɪð; wɪθ] - [men] ;
they had no wish to share glory and spoils with Meghem's men ;
他们 有 不 希望 到 分享 荣耀 和 战利品 和 - 男人 ;

他们不愿与梅格姆的人分享荣耀和战利品；

[ðeɪ] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] " ['begərz] " [wʊd] [flaɪ][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] ['i:v(ə)n] ['tɔːntɪd]
they believed that the " beggars " would fly at sight of them ; they even taunted
他们 相信 那 这 " 乞丐 " 会 飞 在 视线 的 他们 ; 他们 甚至 嘲讽

Aremberg :

他们相信“乞丐”一见到他们就会逃走；他们甚至嘲笑阿伦贝格。

- , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][sɑː'dɪnjən] [truːps] , [derd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]
Braccamonte , the general of the Sardinian troops , dared to suggest that the
- , 这 一般的 的 这 撒丁岛 军队 , 敢于 到 建议 那 这
['stæt,hʊəldər; 'stæd,hʊəldər] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ri'beljəs] ['kʌntri:mɪn] ,
Stadtholder , like his rebellious countrymen ,
执政 , 喜欢 他的 叛逆的 同胞们 ,

撒丁岛军队的将军布拉卡蒙特大胆地暗示，执政就像他那些叛乱的同胞一样，

[wʌz; wəz][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['herətɪk] .
was at heart a heretic .
曾是 在 心 一个 异教徒 .

本质上是异端分子。

- , ['brookən][baɪ] ['ɪlnəs] , [stʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɪnsələns] ,
Aremberg , broken by illness , stung and inflamed by the Southern insolence ,
- , 破碎的 经过 疾病 , 被蜇了 和 发炎的 经过 这 南方 傲慢 ,

阿伦贝格饱受疾病摧残，又因南方人的傲慢无礼而怒火中烧。

[geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] [ə'tæk] — ['ɔːrdərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn]
gave orders for an immediate attack — orders that were against his own
给予 订单 为了 一个 即时 攻击 — 订单 那 是 反对 他的 自己的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ɔːl] ['ælvəz] [əd'vaɪs] .
knowledge and experience and against the trend of all Alva's advice .
知识 和 经验 和 反对 这 趋势 的 全部阿尔瓦的 建议 .

他下令立即发起进攻——这一命令违背了他自己的知识和经验，也违背了阿尔瓦的所有建议。

[soʊ][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['grəʊnɪŋən] [ə'gen] ['oʊpənd] ['faɪər] ,
So the guns of the city of Groningen again opened fire ,
所以 这 枪支 的 这 城市 的 格罗宁根 再次 打开 火 ,

于是，格罗宁根城的炮火再次响起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [saʊnd] [wʌz; wəz]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kə'mændər] ,
and their sound was music in the ears of the rebel commander ,
和 他们的 声音 曾是 音乐 在 这 耳朵 的 这 反叛 指挥官 ,

他们的声音在叛军指挥官听来宛如天籁之音。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈækɹɪd] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdə] , [swi:tə] than314
and the acrid smell of the powder , sweeter than314
和 这 辛辣 闻 的 这 粉末 , 更甜 than314

粉末的刺鼻气味, 比314更甜

[ðə; ði] [freʃ] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˈoʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the fresh perfume of the flowers opening to the early morning in the
这 新鲜的 香水 的 这 花朵 开幕 到 这 早期的 早晨 在 这
[ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt] [ˈgɑ:rdn] .
convent garden .
修道院 花园 .

清晨, 修道院花园里鲜花盛开, 散发出清新的香气。

[ðə; ði] [laɪt] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə] [naʊ] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
The light force which had received the fire now fled from their position .
这 光 力量 哪个 有 已收到 这 火 现在 逃亡 从 他们的 位置 .

遭到火力攻击的轻步兵部队随即逃离了阵地。

[ˈlu:ɪs] [smaɪld] , [ˈki:nli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Louis smiled , keenly watching the enemy .
路易斯 微笑 , 敏锐地 观看 这 敌人 .

路易斯面带微笑, 密切关注着敌人。

[əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ræŋks] ;
Again there was a pause in the royal ranks ;
再次 那里 曾是 一个 暂停 在 这 皇家 排名 ;

王室队伍再次陷入沉默;

[əˈgen] - [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][ˈstrætədʒəm][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
again Aremberg suggested a stratagem and the dangerous nature of the ground
再次 - 建议 一个 策略 和 这 危险的 自然 的 这 地面
.
:
.

阿伦贝格再次提出了一个策略, 并指出了地形的危险性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [naʊ] [bɪˈjɑ:nd] [kənˈtroʊl] .
But the Spanish officers were now beyond control .
但 这 西班牙语 警官 是 现在 超过 控制 .

但西班牙军官们现在已经无法控制了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ([ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [æz; əz]
Seeing the flight of the troops on the hillside (a flight that was , as
看到 这 航班 的 这 军队 在 这 山坡 (一个 航班 那 曾是 , 作为
- [səˈspektɪd] ,
Aremberg suspected ,
- 怀疑 ,

看到山坡上部队溃逃(正如阿伦贝格所怀疑的那样,

[ə; eɪ] [sner]) , [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈræbl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈbegərz] " [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [raʊt]
a snare) , they believed the whole rabble of the " beggars " were in a rout
一个 圈套) , 他们 相信 这 所有的 乌合之众 的 这 " 乞丐 " 是 在 一个 路线
[brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

(他们以为这是个陷阱), 他们认为所有“乞丐”都已在他们面前溃败。

[ænd; ənd] [rʌft] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ətæk] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrs] [ðə; ði] [tuː] [ˈskwɒdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]
and rushed forward to attack and disperse the two squadrons of the main
和 匆忙 向前 到 攻击 和 分散 这 二 中队 的 这 主要的
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

然后冲上前去攻击并驱散主力部队的两个中队。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [ðer; ðər][swɔːdz]
As they dashed from the road and the wood , brandishing their swords
作为 他们 虚线 从 这 路 和 这 木头 , 挥舞 他们的 剑
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈðər] ,
and shouting to each other ,
和 喊叫 到 每个 其他 ,
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
他们从路边和树林里冲出来, 挥舞着剑, 互相喊叫着。

[mæn][ˈæftər][mæn] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈræs] , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [græs] [geɪv] [wei] [brˈniːθ]
man after man plunged into the morass , the treacherous grass gave way beneath
男人 后 男人 暴跌 进入 这 沼泽 , 这 奸诈 草 给予 方式 下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
一个又一个男人跌入沼泽, 脚下的草丛突然塌陷。

[waɪl] [ðə; ði] [diːp] [puːlz] [left][baɪ][ðə; ði] [piːt] [ˈgæðərə] [sʌkt] [ɪn] [ˈlðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [neks] .
while the deep pools left by the peat gatherers sucked in others to their necks .
尽管 这 深的 游泳池 左边 经过 这 泥炭 采集者 真烂 在 其他的 到 他们的 脖子 .
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
而泥炭采集者留下的深潭则将其他人吸入其中, 直至脖子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ædˈvæns] [gaːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʌz; wəz] [ɪnˈtæŋɡld] ,
In a few moments the entire advance guard of the Spaniards was entangled ,
在 一个 很少 时刻 这 全部的 进步 警卫 的 这 西班牙人 曾是 纠缠 ,
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
片刻之间, 西班牙人的整个先头部队就被缠住了, 束手无策。

[ænd; ənd] [ˈperɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .
and perishing in the swamp .
和 消亡 在 这 沼泽 .
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
最终葬身沼泽。
[ˈluːɪs] [naʊ] [ˈɔːrdərd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌmæskəˈtiːrɪz] ,
Louis now ordered up his musketeers ,
路易斯 现在 订购 向上 他的 火枪手 ,
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
路易随即召集了他的火枪手们。

[huː] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈɡen]
who opened a quick fire on the struggling enemy and drove them back again
WHO 打开 一个 快的 火 在 这 挣扎 敌人 和 驾驶 他们 后退 再次
[ˈɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
into the marsh .
进入 这 沼泽 .
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
他迅速向苦战的敌人开火, 将他们再次赶回沼泽地。

[ˈmiːnwaɪl] , [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrɪrgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Meanwhile , Braccamonte was bringing up his rearguard to the rescue .
同时 , - 曾是 带来 向上 他的 后卫 到 这 救援 .
[ˈɪn] [ˈlʌðər] [ˈɪn] [ˈlʌðər]
与此同时, 布拉卡蒙特正率领后卫部队前来救援。

[ˈluːɪs] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðɪs] ,
Louis , perceiving this ,
路易斯 , 感知 这 ,

路易斯察觉到了这一点，

[sent][hɪz; ɪz] [kənˈsiːld] [bəˈtæljənz] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈspæni] .
sent his concealed battalions round the base of the hill to cut off the Spanish .
发送 他的 暗 营 圆形的 这 根据 的 这 爬坡道 到 切 离开 这 西班牙语 .

他派出隐蔽的部队绕到山脚下，切断西班牙人的退路。

- , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈæmbʊʃt] , [ænd; ənd] [freʃ] [kənˈtɪndʒənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Braccamonte , finding himself ambushed , and fresh contingents of the
- , 寻找 他自己 遭到伏击 , 和 新鲜的 特遣队 的 这

[ˈneðələndə] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][ræŋks] ,
Netherlanders pouring in on his ranks ,
荷兰人 浇注 在 在 他的 排名 ,

布拉卡蒙特发现自己遭到伏击，大量荷兰士兵正涌入他的阵营。

[ˈʌtərli] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] .
utterly lost his courage .
完全地 丢失的 他的 勇气 .

他彻底失去了勇气。

[ˈʃaʊtɪŋ] [kənˈfjuːzd] [ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːp] [hi; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
Shouting confused orders to his troop he turned and fled .
喊叫 使困惑 订单 到 他的 部队 他 转向 和 逃亡 .

他一边向部下大声喊着混乱的命令，一边转身逃跑了。

[hɪz; ɪz] [men] , [sərˈpraɪzd] , [left] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈliːdər] ,
His men , surprised , left without a leader ,
他的 男人 , 惊讶 , 左边 没有 一个 领导者 ,

他的部下们措手不及，群龙而逃。

[wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] " [ˈbegərz] " [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ˈheltə] - [ˈskeltə(r)][kənˈfjuːz(ə)n]
were instantly driven back by the " beggars " and fell in helter - skelter confusion
是 即刻 驱动 后退 经过 这 " 乞丐 " 和 跌倒 在 杂乱 - 滑梯 困惑

[ɑːn][tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [enˈtræpt] [ɪn][ðə; ði] [məˈræs] .
on to those already entrapped in the morass .
在 到 那些 已经 被困 在 这 沼泽 .

立刻被“乞丐”们赶了回去，慌乱中跌倒在那些已经陷入泥潭的人身上。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fiːld] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] [red] [ˈkɑːrɪdʒ] ; [ðə; ði] verdant315
The battle field was now one red carnage ; the verdant315
这 战斗 场地 曾是 现在 一 红色的 屠杀 ; 这 verdant315

战场如今已成一片血红的废墟；翠绿的315

[fiːldz] [ʌv; əv] [græs] [wɜːr; wər][ˈbrʊkən][ˈɪntuː] [ˈtræmpld] [slɑɪm] [ðæt] [dɪsˈfɪɡəd] [ðə; ði] [geɪ] [ˈɑːrmər] [ʌv; əv]
fields of grass were broken into trampled slime that disfigured the gay armour of
字段 的 草 是 破碎的 进入 践踏 粘液 那 毁容 这 同性恋 盔甲 的

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [sɑːˈdɪnjən] [ˈsoʊldʒərz] ,
the dead and dying Sardinian soldiers ,
这 死的 和 垂死 撒丁岛 士兵 ,

草地被践踏成泥泞，污损了死去的和垂死的撒丁岛士兵身上色彩鲜艳的盔甲。

[huːz] [dɑːrk][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .
whose dark faces were twisted into an expression of wrath and amazement .
谁 黑暗的 面孔 是 扭曲 进入 一个 表达 的 愤怒 和 惊愕 .

他们黝黑的脸上扭曲着愤怒和惊讶的表情。

[ðə; ði] [ˈstæɡnənt] [pi:t] [pu:lz] [ɡləʊd] [ˈhɔ:rið] [wið; wiθ] [blʌd] , [ðə; ði] [wʌns] [pjʊr] [er] [smelt] [faʊl] [wið; wiθ]
The stagnant peat pools glowed horrid with blood , the once pure air smelt foul with
这 停滞不前 泥炭 游泳池 发光 可怕的 和 血 , 这 一次 纯的 空气 冶炼 犯规 和
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,
死水般的泥炭池泛着骇人的血光, 曾经纯净的空气如今弥漫着污浊的烟味。

[ðə; ði] [sɔ:ft] [saʊndz] [ʌv; əv] [bɜ:rd] [ænd; ənd] [ˈɪnsekt] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ˈbroʊkən] [kɜ:rs] , [[aʊts]
the soft sounds of bird and insect were changed for broken curses , shouts
这 柔软的 声音 的 鸟 和 昆虫 是 已更改 为了 破碎的 诅咒 , 喊叫
[ʌv; əv] [diˈsper] ,
of despair ,
的 绝望 ,
鸟鸣虫吟被破碎的咒骂和绝望的呼喊所取代。

[ænd; ənd] [ɡɑ:spt] [prerz] .
and gasped prayers .
和 倒吸一口气 祈祷 :
他们喘息着祈祷。

[ðə; ði] [praʊd] , [ˈɪnsələnt] ,
The proud , insolent ,
这 自豪的 , 傲慢的 ,
骄傲、傲慢的

[ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [tru:ps] [ʌv; əv] [speɪn] [nu:] [ðəmˈselvz] [kəmˈpli:tli] [ˈskætərd] [ænd; ənd] [ˈbi:tn]
and arrogant troops of Spain knew themselves completely scattered and beaten
和 傲慢的 军队 的 西班牙 知道 他们自己 完全地 疏散 和 被打败
[baɪ][ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [æt; ət] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] [dʒɪəd] [ænd; ənd] [læft] .
by the rebels at whom they had so jeered and laughed .
经过 这 叛军 在 谁 他们 有 所以 嘲笑 和 笑了 :
西班牙傲慢的军队发现自己被他们曾经嘲笑和讥讽的叛军彻底击溃了。

[ˈlu:ɪs] , [ˈɡæðərɪŋ] [təˈgeðər] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [dæft] [ˈfɔ:rwərd] [wið; wiθ] [ˈwepənz]
Louis , gathering together the remainder of his men , dashed forward with weapons
路易斯 , 采集 一起 这 余 的 他的 男人 , 虚线 向前 和 武器
[ænd; ənd] [ˈbænərz] [ʌpˈlɪftɪd] ,
and banners uplifted ,
和 横幅 提升 ,
路易召集剩余的部下, 高举武器和旗帜, 冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [fel] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [brˈwɪldərd] [ˈfjʊdʒətɪv] .
and fell upon the bewildered fugitives .
和 跌倒 之上 这 困惑 逃犯 :
于是, 他们扑向了惊慌失措的逃亡者。

- [hæd; həd] [wa:tʃt] [ðə; ði] [tru:ps] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Aremberg had watched the troops , who had refused to listen to his
- 有 观看 这 军队 , WHO 有 拒绝 到 听 到 他的
[ˈɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,
阿伦贝格观察着那些拒绝听从他命令的士兵,

[ɡoʊ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈstedi] [diˈfi:t] ; [wen] - , [ˈraɪdɪŋ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] , [dæft] [pæst]
go to their steady defeat ; when Braccamonte , riding hard for safety , dashed past
去 到 他们的 稳定的 击败 ; 什么时候 - , 骑术 难的 为了 安全 , 虚线 过去的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
最终他们败下阵来; 布拉卡蒙特为了保命策马疾驰, 从他身边飞驰而过,

[ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] [kɜ:rlɪd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [lɪp] .

a bitter smile curled his pale lip .
一个 苦的 微笑 卷曲 他的 苍白 唇 .

他苍白的嘴唇勾起一丝苦笑。

" [seɪv] [jɔ:r'self] ！ " ['fautɪd] [ðə; ði] ['spænjərd] .

" Save yourself ! " shouted the Spaniard .
" 节省 你自己 ！ " 喊叫 这 西班牙人 .

“快逃命！”西班牙人喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neðələndə] , [æt; ət] [hu:z] ['kɜ:rlɪdʒ] [ðə; ði] ['slðərn] [hæd; həd] [mɑ:kt] , ['nevər] [left]

But the Netherlander , at whose courage the Southerns had mocked , never left .
但 这 荷兰人 , 在 谁 勇气 这 南方 有 嘲笑 , 绝不 左边

[hɪz; ɪz][pəʊst] .

his post .
他的 邮政 .

但是，那位曾被南方人嘲笑勇气的荷兰人，却始终没有离开他的岗位。

[hi:; hi] [sɔ:] ['pɜ:rɪfɪktli] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ;

He saw perfectly that the day was lost ;
他 锯 完美 那 这 天 曾是 丢失的 ;

他清楚地意识到这一天已经白过了；

[hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [fled] ;

his men were being cut to pieces before his eyes , his officers had fled ;
他的 男人 是 存在 切 到 件 前 他的 眼睛 , 他的 警官 有 逃亡 ;

他的部下在他眼前被砍成碎片，他的军官们都逃走了；

[ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] [hi:; hi][hæd; həd][oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hɔ:smən] .

under his own command he had only a few horsemen .
在下面 他的 自己的 命令 他 有 仅有的 一个 很少 骑兵 .

他麾下只有少数骑兵。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] ['meɪ,leɪ] [wer] ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm]

Turning his gaze from the bloody mêlée where Louis was driving before him .
转弯 他的 目光 从 这 血腥 混战 在哪里 路易斯 曾是 驾驶 前 他

[ðə; ði] ['bəʊstɪd] [sɑ:'dɪnjən] ['redʒɪmənts] ,

the boasted Sardinian regiments ,
这 吹嘘 撒丁岛 军团 ,

他将目光从路易率领着他那群自负的撒丁岛军团在他面前血流成河的混战中移开，

- [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,

Aremberg looked to the road ,
- 看起来 到 这 路 ,

阿伦贝格看向公路，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [baɪ] [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] [hu:] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [ʌn'brʊʊkən]

which was barred by Adolphus and his horsemen who still presented unbroken .
哪个 曾是 禁止 经过 阿道弗斯 和 他的 骑兵 WHO 仍然 呈现 未破

[ræŋks] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .

ranks though they had received the first shock of the artillery .
排名 尽管 他们 有 已收到 这 第一的 震惊 的 这 炮兵 .

阿道夫和他的骑兵阻止了这一行动，尽管他们受到了炮火的第一波冲击，但仍然保持着整齐的队形。

[ðə; ði] [fju:] ['ɑ:fəsərz] [left] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði]['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər]['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]

The few officers left in attendance on the Stadtholder urged his immediate .
这 很少 警官 左边 在 出席 在 这 执政 敦促 他的 即时

[flaɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['trævəst] .

flight along the road he had just traversed .
航班 沿着 这 路 他 有 只是 穿越 .

留在执政官身边的少数几名警官敦促他立即沿着他刚刚走过的路逃跑。

" [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə]['ælvə] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['neðələndə]
" **How shall I account for this day's work to Alva ?** " **answered the Netherlander**
" 如何 将 我 帐户 为了 这 天 工作 到 阿尔瓦 ? " 回答 这 荷兰人
['stɜːrnlɪ] .
sternly .
严厉地 .

“我该如何向阿尔瓦交代今天所做的工作呢？”荷兰人严厉地回答道。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [hi; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
Rising in his stirrups he called to his men to follow him ,
崛起 在 他的 马镫 他 称为 到 他的 男人 到 跟随 他 ,
他站起身来，喊着让手下跟随他。

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː] . -
and hurled himself on the young Nassau . **316**
和 投掷 他自己 在 这 年轻的 拿骚 . -
然后他扑向了年轻的拿骚。316

[ðə; ði] [tuː] ['lɪdə] ['sɪŋɡld] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] ;
The two leaders singled each other out ;
这 二 领导人 单身 每个 其他 出去 ;
两位领导人互相指责对方；

[ðeɪ] [hæd; həd][ləst] [met] [ɪn][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːsəʊ; 'næ,sɔː] ['pæləs] [ɪn] ['brʌslz] .
they had last met in the tennis court at the Nassau palace in Brussels .
他们 有 最后的 遇见 在 这 网球 法庭 在 这 拿骚 宫殿 在 布鲁塞尔 .
他们上次见面是在布鲁塞尔拿骚宫的网球场上。

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][bəʊθ]['faɪərd] ; - [rɪ'siːvd] [ðə; ði][bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]
They smiled at each other , and both fired ; Aremberg received the ball in his
他们 微笑 在 每个 其他 , 和 两个都 被解雇 ; - 已收到 这 球 在 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

他们相视一笑，双双起脚射门；阿伦贝格在侧翼接到了球。

[bʌt; bət]['faɪərd] [ə'gen] , [ðen] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪm] - [laɪk] [pluːm] [ɑːn][ðə; ði]
but fired again , then struck with his sword at the flame - like plume on the
但 被解雇 再次 , 然后 击 和 他的 剑 在 这 火焰 - 喜欢 羽 在 这
[blæk] [kæsk] .
black casque .
黑色的 头盔 .

但他又开火了，然后用剑砍向黑色头盔上火焰般的羽状物。

[aɪ 'tiː] ['dɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərdz] ;
It dipped and fell backwards ;
它 浸入 和 跌倒 向后 ;
它向下倾斜并向后倒去；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] " ['begər] " ['kæv(ə)lɹɪ] [droʊv] [ðə; ði]
at the same moment a rush of " beggar " cavalry drove the
在 这 相同的 片刻 一个 匆忙 的 " 乞丐 " 骑兵 驾驶 这
['stæt,həʊldər; 'stæd,həʊldər] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
Stadtholder before them .
执政 前 他们 .
与此同时，一群“乞丐”骑兵冲到了执政面前。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pər'si:vð] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [fled] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:]
He looked round , and perceived that all his men had fled save a few
他 看起来 圆形的 , 和 感知 那 全部 他的 男人 有 逃亡 节省 一个 很少
[ə'tendənts] ;
attendants ;
服务员 ;

他环顾四周，发现除了几个随从外，所有的人都逃走了；

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [twais] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] [bəʊd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
he had been shot twice through the side , his disease bowed him to the
他 有 到过 射击 两次 通过 这 边 , 他的 疾病 鞠躬 他 到 这
[ˈsæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,
saddle with pain ,
鞍 和 疼痛 ,

他侧腹中了两枪，疾病让他痛苦不堪，不得不弯腰驼背地坐在马鞍上。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ; [hi:; hi] [kæst] [ə'veɪ] [hɪz; ɪz] ['helmt]
the weight of his armour was almost intolerable ; he cast away his helmet
这 重量 的 他的 盔甲 曾是 几乎 无法容忍 ; 他 投掷 离开 他的 头盔
[hu:z] [prə'tekʃn] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] ,
whose protection he despised ,
谁 保护 他 被鄙视的 ,

他身上的盔甲重得几乎难以忍受；他扔掉了自己不屑一顾的头盔，因为他轻视头盔的防护作用。

[ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [ˈsləʊli] , [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
and retreated slowly , keeping his face to the enemy .
和 撤退 缓慢地 , 保持 他的 脸 到 这 敌人 .

然后他缓缓后退，始终面向敌人。

[ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔ:l] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [fel] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ;
A musket ball struck his horse , which fell under him ;
一个 滑膛枪 球 击 他的 马 , 哪个 跌倒 在下面 他 ;

一颗枪弹击中了他的马，马倒在了他身下；

[tu:] [ə'tendənts] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tu:; tə] [ɪts] [fi:t] .
two attendants picked him up and dragged the animal to its feet .
二 服务员 挑选 他 向上 和 拖拽 这 动物 到 它是 脚 .

两名工作人员将它抬起来，拖了起来。

[aɪ 'ti:] ['stægərd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] , [ðen] [fel] [ded] .
It staggered a few paces , then fell dead .
它 交错 一个 很少 步幅 , 然后 跌倒 死的 .

它踉跄了几步，然后倒地身亡。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] - [ga:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ; [tu:] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['tru:pəz] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm]
A second time Aremberg got to his feet ; two rebel troopers approached him
一个 第二 时间 - 得到 到 他的 脚 ; 二 反叛 骑警 接近 他
, [hi:; hi] [ʃɑ:t] [bəʊθ] ,
, **he shot both ,**
, 他 射击 两个都 ,

阿伦伯格第二次站了起来；两名叛军士兵向他走来，他开枪打死了两人。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lɪmp] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['kɔ:zweɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [wʌz; wəz]
and continued to limp along the stone causeway on which the fresh blood was
和 持续 到 跛行 沿着 这 石头 堤道 在 哪个 这 新鲜的 血 曾是
[ˈdraɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪ] [sʌn] .
drying in the May sun .
烘干 在 这 可能 太阳 .

他继续一瘸一拐地沿着石砌堤道走着，堤道上新鲜的血迹在五月的阳光下渐渐干涸。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkʌmiŋ] [ˈpæʃənətli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
He saw a large body of the enemy coming passionately behind him ,
他 锯 一个 大的 身体 的 这 敌人 未来 热情地 在后面 他 ,
他看到一大群敌人正气势汹汹地从他身后逼近。

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪmˈself] [ˈpeɪnfəli] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmedoʊ] [ðæt] [sloʊpt]
and dragged himself painfully off the road on to a little meadow that sloped
和 拖拽 他自己 痛苦地 离开 这 路 在 到 一个 小的 草地 那 倾斜的
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
to the wood .
到 这 木头 .

他痛苦地拖着身子离开公路，来到一片向树林倾斜的小草地上。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ˈliːniŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɜːr] [triː] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli]
There he stood at bay leaning his back against a little fir tree that could hardly
那里 他 站立 在 湾 倾斜 他的 后退 反对 一个 小的 冷杉 树 那 可以 几乎
[səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
support his weight ,
支持 他的 重量 ,

他孤零零地站在那里，背靠着一棵几乎无法支撑他体重的小杉树。

[ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈendz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,
and wiping , with the ragged ends of his sash ,
和 擦拭 , 和 这 破烂不堪 结束 的 他的 窗扇 ,
他用腰带的破烂末端擦拭着，

[ðə; ði][kʊld] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
the cold sweat from his brow and the blood from his sword .
这 寒冷的 汗 从 他的 眉头 和 这 血 从 他的 剑 .
他额头上的冷汗和剑上的鲜血。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] —
The enemy soon discovered him — there was half a regiment of them —
这 敌人 很快 发现 他 — 那里 曾是 一半 一个 团 的 他们 —
[hiː; hi] [ˈɡæðəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ˈstreɪtn] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ðem; ðəm]
he gathered all his strength to straighten his body that he might meet them
他 聚集 全部 他的 力量 到 拉直 他的 身体 那 他 可能 见面 他们
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .

敌人很快发现了他的踪迹——他们足足有半个团——他竭尽全力挺直身子，以便能够站着迎战他们。

[əˈnʌðər] [[ɑːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [stiːl] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] — [wʌn]
Another shot struck him , he fell on his knees , still wielding his sword — one
其他 射击 击 他 , 他 跌倒 在 他的 膝盖 , 仍然 挥舞 他的 剑 — 一
[əˈɡenst] [ˈmeni] ;
against many ;
反对 许多 ;

又一枪击中了他，他跪倒在地，仍然挥舞着他的剑——以一敌多；

[wʌn] [ˈɑːfisər] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] , [fɜːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstæt,hoʊldər; ˈstæd,hoʊldər] ,
one officer cried out to spare him , for it was the Stadtholder ,
一 官 哭 出去 到 空闲的 他 , 为了 它 曾是 这 执政 ,
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] as317
but even as317
但 甚至 as317

一名军官高喊着要饶了他，因为他是执政，但即使如此，317

[hiː; hi] [spoʊk] - [fel] , [[ɑːt] [θruː] [ðə; ði] [θroʊt] ,
he spoke Aremberg fell , shot through the throat ,
他 辐 - 跌倒 , 射击 通过 这 喉 ,
他说完，阿伦贝格倒下了，喉咙中弹身亡。

[ˈsɪŋkɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔ:rd] [wɪt] [brʊʊk] [ænd; ənd] [fel] [brɪni:θ] [hɪm; ɪm] .
sinking on his own sword which broke and fell beneath him .
下沉 在 他的 自己的 剑 哪个 打破 和 跌倒 下面 他 .

他跌倒在自己的剑上，剑断了，掉落在他身下。

[ðeɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] ,
They picked him up and wrapped him in a cloak ,
他们 挑选 他 向上 和 包装 他 在 一个 披风 ,

他们把他抱起来，用斗篷裹住。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [məˈræs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ded] [ˈsoʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ði]
and carried him through the morass filled with his dead soldiers to the

[vɪkˈtɔ:riəs] [ˈlu:ɪs] [ʌv; əv][ˈnɑ:,səʊ; ˈnæ,sɔ:] .

victorious Louis of Nassau :
胜利者 路易斯 的 拿骚 .

并将他抬过满是阵亡士兵尸体的沼泽地，送到了胜利的拿骚路易手中。

[ðæt] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][hoʊp] ;
That young general was flushed with hope ;
那 年轻的 一般的 曾是 酡 和 希望 ;

那位年轻的将军满怀希望；

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈvetərən] [tru:ps] [ʌv; əv] [speɪn] [goʊ] [daʊn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɑ:nslə:t] [ʌv; əv]
he had seen the veteran troops of Spain go down before the onslaught of

[ðə; ði] " [ˈbegərz] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑ:,səʊ; ˈnæ,sɔ:][ɑ:rmz] [weɪv] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .

the " beggars " and the Nassau arms wave above the field of victory .
这 " 乞丐 " 和 这 拿骚 武器 海浪 多于 这 场地 的 胜利 .

他亲眼目睹了西班牙老兵在“乞丐”的猛攻下倒下，拿骚的武器在胜利的战场上飘扬。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][slænt][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
The sun was only just beginning to slant in the heavens ,
这 太阳 曾是 仅有的 只是 开始 到 倾斜 在 这 天 ,

太阳才刚刚开始在空中倾斜，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈboʊstfl] [həʊsts][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈfaɪər]
and there was not one of all the boastful hosts of that morning to fire

[ə; eɪ] [ɑ:t] [ɔ:r] [reɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] [speɪn] .

a shot or raise a sword for Spain .
一个 射击 或者 增加 一个 剑 为了 西班牙 .

那天早上那些自吹自擂的西班牙人中，没有一个人人为西班牙开枪或拔剑。

[wen] [ðə; ði] [ded] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][leɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈlu:ɪs] [ʌnˈkʌvəd] .
When the dead general was laid at his feet , Louis uncovered .
什么时候 这 死的 一般的 曾是 铺设 在 他的 脚 , 路易斯 裸露 .

当死去的将军被放在路易脚下时，路易揭开了面纱。

" [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [spɜrd] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [mu:vd] [vɔɪs] .
" He should have been spared , " he said , in a moved voice .
" 他 应该 有 到过 幸存 , " 他 说 , 在 一个 已搬 噪音 .

“他本该被饶恕的,”他动情地说。

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈmənt(ə)l][ænd; ənd] [ˈlu:ɪs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪəri]
They lifted up the mantle and Louis looked down at the fiery

[ˈstæt,hʊʊldər; ˈstæd,hʊʊldər] [naʊ] [ˈmæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɑ:t] [ænd; ənd] [sɔ:rd] .

Stadtholder now mangled with shot and sword .
执政 现在 残缺不全 和 射击 和 剑 .

他们掀开斗篷，路易斯低头看着那位曾经英勇无畏的执政，如今他已被枪林弹雨和刀剑砍得血肉模糊。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈælvəz] [pɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" He was too good to be Alva's pawn , " he said .
" 他 曾是 也 好的 到 是 阿尔瓦的 典当 , " 他 说 :
“他太优秀了, 不应该成为阿尔瓦的棋子,”他说。

" [sʌtʃ] [ˈbreɪvəri] [went] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] .
" Such bravery went ill with such a cause .
" 这样的 勇敢 去 患病的 和 这样的 一个 原因 :
“如此勇敢的行为与这样的事业格格不入。”

" [hi:; hi] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:nvent,ˈkɑ:nvənt] ,
" He ordered the body to be carried up to the convent ,
" 他 订购 这 身体 到 是 携带 向上 到 这 修道院 ,
他下令将尸体抬到修道院去。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ;
and sent a messenger to his brother ;
和 发送 一个 信使 到 他的 兄弟 ;
他派人去见他的兄弟;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wen] [ðə; ði] [klɪr] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ]
he was himself turning up the hill when the clear challenge of advancing
他 曾是 他自己 转弯 向上 这 爬坡道什么时候 这 清除 挑战 的 前进
[ˈtrʌmpɪts] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [wʊd] .
trumpets came across the wood .
小号 来了 穿过 这 木头 :
他正沿着山坡向上走, 这时树林里传来清晰的号角声, 像是在向他发起挑战。

" - ! " [kraɪd] [ˈlu:ɪs] , [ænd; ənd] [ˈheɪsɪnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:p] .
" Meghem ! " cried Louis , and hastened back to the head of his troop .
" - ! " 哭 路易斯 , 和 加快 后退 到 这 头 的 他的 部队 :
“梅格姆! ”路易喊道, 然后急忙回到他的部队前面。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][ˈstæt,hoʊldər; ˈstæd,hoʊldər][ʌv; əv] - ; [ˈlu:ɪs] [ˈheɪstɪli] [kɔ:ld] [ɔ:f][ðə; ði]
It was in truth the Stadtholder of Gueldres ; Louis hastily called off the
它 曾是 在 真相 这 执政 的 - ; 路易斯 草草 称为 离开 这
[pəˈsjʊ:əz] [ænd; ənd] ,
pursuers and ,
追击者 和 ,
事实上, 他正是格尔德雷斯省的执政; 路易匆忙叫停了追兵,

[ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [əˈtæk] , [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [fɔ:rs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .
in the fear of another attack , drew back his entire force on to the dry ground .
在 这 害怕 的 其他 攻击 , 画 后退 他的 全部的 力量 在 到 这 干燥 地面 :
由于担心再次遭到攻击, 他将全部兵力撤回了干燥的地面上。

[bʌt; bət] [kaʊnt] - [wʌz; wəz][əˈloʊn] ; [hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪgˈzɔ:stɪd] [tu:; tə] [pʊʃ]
But Count Meghem was alone ; his troops had been too exhausted to push
但 数数 - 曾是 独自的 ; 他的 军队 有 到过 也 筋疲力尽的 到 推
[ɑ:n] ; [hi:; hi] ,
on ; he ,
在 ; 他 ,
但梅格姆伯爵孤身一人; 他的军队已经筋疲力竭, 无力继续前进; 他,

[haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɑ:dɪgɑ:rd] ,
however , with a small bodyguard ,
然而 , 和 一个 小的 保镖 ,
然而, 他身边却有一名小型保镖。

[hæd; həd] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm] - [wer] [hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] -
had hurried from Zaidlaren where he had found a letter from Aremberg
有 慌忙 从 - 在哪里 他 有 成立 一个 信 从 -
[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈheɪs(ə)n] .
bidding him hasten .
投标 他 趋 .

他匆匆从扎伊德拉伦赶来，在那里他发现了一封来自阿伦贝格的信，催促他加快速度。

[brɪˈfɔ:r] [hi; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['begərz] " [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv]
Before he reached the encampment of the " beggars " the stream of fugitives
前 他 达到 这 营地 的 这 " 乞丐 " 这 溪流 的 逃犯
[tuʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][dɪˈzæstər] ;
told him of disaster ;
讲述 他 的 灾难 ;

在他到达“乞丐”营地之前，逃亡者的人潮就向他预示了灾难；

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [sɑ:'dɪnjən] [hi; hi] [lɜ:rnt] [ʌv; əv] - ['ʌtər] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd] [deθ] .
from some flying Sardinians he learnt of Aremberg's utter defeat and death .
从 一些 飞行 撒丁岛人 他 学会了 的 - 说出 击败 和 死亡 .
他从一些飞翔的撒丁岛人那里得知了阿伦贝格彻底战败和阵亡的消息。

[waɪld][wɪð; wɪθ] ['fʊəri] [hi; hi] [pʊʃt] ['rekləsli] [ɑ:n] , [ʌnˈtɪl] [hi; hi] was318
Wild with fury he pushed recklessly on , until he was318
荒野 和 愤怒 他 推动 鲁莽地 在 , 直到 他 was318
他怒火中烧，鲁莽地向前冲去，直到他318岁。

['eɪb(ə)] [tu; ; tə] [dɪˈsɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [swɑ:mp] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [enˈɡʌlft]
able to discern with his own eyes the distant swamp where had been engulfed
有能力的 到 辨别 和 他的 自己的 眼睛 这 遥远 沼泽 在哪里 有 到过 吞噬
[ðə; ði] ['vetərənz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
the veterans of Spain ,
这 退伍军人 的 西班牙 ,
他亲眼能够辨认出远处那片沼泽，西班牙老兵们曾被淹没在那里。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:səz] [hed] [hi; hi] [prest] [bæk] [tu; ; tə] - [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]
then turning his horse's head he pressed back to Zaidlaren and ordered his
然后 转弯 他的 马匹 头 他 按下 后退 到 - 和 订购 他的
[men] [tu; ; tə] [fɔ:l] [bæk] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] ['grəʊnɪŋən] ,
men to fall back and secure Groningen ,
男人 到 落下 后退 和 安全的 格罗宁根 ,
然后他调转马头，向扎伊德拉伦方向疾驰而去，命令部下撤退并守住格罗宁根。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [hi; hi][sæt] [daʊn] [tu; ; tə] [raɪt] [ðə; ði] [nu:z] [tu; ; tə]['ælvə] .
in which city he sat down to write the news to Alva .
在 哪个 城市 他 卫星 向下 到 写 这 消息 到 阿尔瓦 .
他是在哪个城市坐下来给阿尔瓦写信的？

['lu:ɪs] , [sɪˈkjʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] [əˈtæk] ,
Louis , secure that there would be no further attack ,
路易斯 , 安全的 那 那里 会 是 不 更远 攻击 ,
路易斯，确信不会再有袭击，

[naʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['si:ɪŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]
now occupied himself in seeing to the troops and ordering the disposition of
现在 占领 他自己 在 看到 到 这 军队 和 订购 这 处置 的
[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,
现在他忙于照料部队和安排伤员，

[hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nu:mərəs] , [ðʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]
who were not numerous , though more than a thousand of the enemy had
WHO 是 不是 很多的 , 尽管 更多的 比 一个 千 的 这 敌人 有
[bɪn] [sleɪn] .
been slain .
到过 被杀 .

虽然敌军人数不多，但已有超过一千名敌军被击毙。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sʌnset] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ;
It was the hour of sunset when he returned to the convent ;
它 曾是 这 小时 的 日落 什么时候 他 返回 到 这 修道院 ;
他回到修道院时已是日落时分;

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [æskt]
he expected there to find his brother , for whom he had repeatedly asked
他 预期的 那里 到 寻找 他的 兄弟 , 为了 谁 他 有 反复 问
,
.
,

他希望在那里找到他一直杳无音讯的哥哥。

[bʌt; bət] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
but whom he had not seen since the battle .
但 谁 他 有 不是 已见 自从 这 战斗 .

但自那场战斗之后，他就再也没见过他了。

[hi:; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [ə'dɔ:lfəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] - ['flaɪɪŋ]
He believed that Adolphus must have gone in pursuit of Braccamonte's flying
他 相信 那 阿道弗斯 必须 有 已消失 在 追逐 的 - 飞行
[bə'tæljənz] .
battalions .
营 .

他认为阿道夫一定是去追击布拉卡蒙特的飞行营了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [fə'ti:g] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kæsk] [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] [kɔ:ld]
With a sigh of fatigue he took off his casque and gloves and called
和 一个 叹 的 疲劳 他 采取 离开 他的 头盔 和 手套 和 称为
[fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə] [ʌn'bʌkl] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] .
for water and for his page to unbuckle his armour .
为了 水 和 为了 他的 页 到 解开安全带 他的 盔甲 .

他疲惫地叹了口气，脱下头盔和手套，叫人给他水喝，并叫侍从帮他解开盔甲。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [kaʊnt] [ə'dɔ:lfəs] ?
" **Where is the Count Adolphus ?**
" 在哪里 是 这 数数 阿道弗斯 ?

阿道夫伯爵在哪里？

" [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] , [lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **he asked again , looking round him** .
" 他 问 再次 , 寻找 圆形的 他 .

他环顾四周，又问了一遍。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [fɪld] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] ;
The officers who filled the chamber were silent ;
这 警官 WHO 已填 这 房间 是 沉默的 ;
挤满会议室的军官们沉默不语；

[ðen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [druː] ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɪnər] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd]
then one of them drew Louis to the door of an inner room which had
然后 一 的 他们 画 路易斯 到 这 门 的 一个 内 房间 哪个 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [sel] .
been a monk's cell .
到过 一个 僧侣的 细胞 .

然后其中一人把路易拉到一间内室的门口，那间内室以前是僧侣的房间。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [wɪtʃ] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [griːn]
This little apartment was flooded with light which poured through the dancing green
这 小的 公寓 曾是 被淹 和 光 哪个 倾倒 通过 这 跳舞 绿色的
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [triːz] [wɪ'ðəʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['mjuːzɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ]
branches of the fruit trees without and was musical with the evening song
分支 的 这 水果 树木 没有 和 曾是 音乐 和 这 晚上 歌曲
[ʌv; əv][bɜːrdz] .
of birds .
的 鸟类 .

这间小公寓里阳光充足，阳光透过外面果树摇曳的绿色枝条倾泻而下，伴着傍晚鸟儿的鸣叫声，显得格外悦耳动听。

[ðə; ði]['oʊnli] ['fɜːrniʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] .

The only furniture was a chair , a table , and a bed .
这 仅有的 家具 曾是 一个 椅子 , 一个 桌子 , 和 一个 床 .

屋里唯一的家具只有一把椅子、一张桌子和一张床。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [steɪnd] [sɔːrd] ,

On the chair was a splendid stained sword ,
在 这 椅子 曾是 一个 灿烂 染色 剑 ,

椅子上放着一把精美的、沾满污渍的宝剑。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] [blæk] [kæsk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleɪm] - [laɪk] [pluːm] ,

on the table a black casque with a flame - like plume ,
在 这 桌子 一个 黑色的 头盔 和 一个 火焰 - 喜欢 羽 ,

桌上放着一个黑色头盔，头盔上冒着火焰状的烟柱。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bed] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːsəʊ; 'hæɪsɔː] [dɪ'vaɪs]
and on the bed something wrapped in the banner with the Nassau device
和 在 这 床 某物 包装 在 这 横幅 和 这 拿骚 设备
[wɪtʃ] [hæd; həd] [weɪvd] [ðæt] ['mɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'dɔːlfəs] - ['lɪt(ə)] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] .
which had waved that morning at the head of Adolphus ' little troop of horse .
哪个 有 挥手 那 早晨 在 这 头 的 阿道弗斯 - 小的 部队 的 马 .

床上放着一件用印有拿骚标志的旗帜包裹的东西，那面旗帜那天早上曾在阿道夫的小骑兵团前面飘扬。

['luːɪs] [kʊd; kəd] [riːd] [kwɑɪt] ['pleɪnli] [ðə; ði][wɜːrdz] , " ['nʌŋk] [ɔːt] ['nʌŋkwaːm] , [rɪkuːpɜːr] [ɔːt] ['mɔːri] ,
Louis could read quite plainly the words , " Nunc aut nunquam , recuperare aut mori ,
路易斯 可以 读 相当 显然 这 字 , " 努克 自动 永不停止 , 恢复 自动 森 ,

路易斯可以很清楚地读到这句话：“Nunc aut nunquam, recuperare aut mori,

" — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

" — they were slightly sprinkled with blood .
" — 他们 是 轻微地 撒上 和 血 .

“——它们上面沾着少许血迹。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ðə; ði] ['bænər] ['lɪftɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [tuː]
And at the bottom of the bed the banner lifted , showing the soles of two
和 在 这 底部 的 这 床 这 横幅 抬起 , 显示 这 鞋底 的 二
[meɪld] [fiːt] . -
mailed feet . 319
邮寄 脚 . -

床尾的横幅升起，露出两只穿着锁子甲的脚底。319

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈluːɪs] [felt][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [liːv] [hɪm; ɪm] ;
For a moment Louis felt his courage and strength leave him ;
为了 一个 片刻 路易斯 毛毡 他的 勇气 和 力量 离开 他 ;

路易斯感到一瞬间，他的勇气和力量都消失了；

[hiː; hi] [lent] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] - [ˈlɪntl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] [gɜːrl] .
he leant against the door - lintel as weak as a sick girl .
他 倾斜 反对 这 门 - 楣 作为 虚弱的 作为 一个 生病的 女孩 .

他像个生病的女孩一样虚弱地倚在门楣上。

[ðen] , " [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] ; " [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][nɔːt][təʊld] ?
Then , " He is dead , " he said ; " why was I not told ?
然后 , " 他 是 死的 , " 他 说 ; " 为什么 曾是 我 不是 讲述 ?

然后，他说：“他死了；为什么没有人告诉我？”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [step] [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][bed] ,
" and with a firm step he approached the bed ,
" 和 和 一个 公司 步 他 接近 这 床 ,

他迈着坚定的步伐走向床边。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [sɪlk] [fəʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæənər] .
and turned back the silk fold of the banner .
和 转向 后退 这 丝绸 折叠 的 这 横幅 .

然后将旗帜的丝绸折叠部分翻了回去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɔːl] .
The young man lay with his head turned towards the wall .
这 年轻的 男人 躺 和 他的 头 转向 向 这 墙 .

年轻人躺着，头转向墙壁。

- [sɔːrd] , [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈleðər] ,
Aremberg's sword , cutting through steel and leather ,
- 剑 , 切割 通过 钢 和 皮革 ,

阿伦贝格的剑，能斩断钢铁和皮革。

[hæd; həd][ˈkloʊvn; ˈkloʊvən][ðə; ði] [fer] [kəːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈfɔːrhed] [æən; ən] [ɪntʃ] [diːp] ;
had cloven the fair curls and the youthful forehead an inch deep ;
有 裂瓣 这 公平的 卷发 和 这 青春 前额 一个 英寸 深的 ;

金色的卷发和年轻的额头被劈开一寸深；

[ðə; ði] [ˈrevərəntli] [pleɪst] [ˈlɪnɪn] [ˈbændɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈkrɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ]
the reverently placed linen bandage was crimson with blood , and the long
这 虔诚地 放置 亚麻布 绷带 曾是 赤红 和 血 , 和 这 长的

[ˈlɑːks] [wɜːr; wər] [ˈklaːtɪd] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld] ;
locks were clotted and tangled ;
锁 是 凝块 和 纠缠不清 ;

庄严地敷在身上的亚麻绷带已被鲜血染红，长长的头发也凝结成团，纠缠在一起；

[ðə; ði][ˈlɪps][wɜːr; wər] [streɪnd] [ˈɪntuː] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][stɜːrn] [smaɪl] ,
the lips were strained into what seemed a stern smile ,
这 嘴唇 是 紧张 进入 什么 似乎 一个 船尾 微笑 ,

他的嘴唇勉强挤出一个看似严厉的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ˈhɔːtɪli] .
and the head had fallen so that the chin was raised haughtily .
和 这 头 有 倒下 所以 那 这 下巴 曾是 提高 傲慢地 .

头垂了下来，下巴却傲慢地高高抬起。

[ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [skɑ:rf][wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
The orange scarf was pierced by a bullet that had entered under the edge of
这 橙子 围巾 曾是 穿孔 经过 一个 子弹 那 有 进入 在下面 这 边缘 的
[ðə; ði] [kwɪˈræs] ,
the cuirass ,
这 胸甲 ,

橙色围巾被一颗子弹穿透了，子弹是从胸甲边缘下方射入的。

[əˈbʌv] [ðɪs] [wu:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riərz] [faɪn] [hændz][hæd; həd] [bɪn] [krɔ:st] .
above this wound the young warrior's fine hands had been crossed .
多于 这 伤口 这 年轻的 战士们 美好的 双手 有 到过 交叉 .

在这处伤口上方，年轻战士那双修长的双手曾交叉着。

[ˈlu:ɪs] [geɪzd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli] , [rɪˈkɔ:lɪŋ] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:θs] [spi:tʃ] [læst]
Louis gazed long and earnestly , recalling every word of the youth's speech last
路易斯 凝视 长的 和 切实 , 回忆 每一个 单词 的 这 青年的 演讲 最后的
[naɪt] , [ˈevri] [ˈdʒestʃər] ,
night , every gesture ,
夜晚 , 每一个 手势 ,

路易斯凝视着他，目光久而专注，回想起昨晚年轻人讲话的每一个字、每一个动作。

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [ɪmˈbreɪs] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [bɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪr]
recalling his last embrace that morning — and the victory , bought with this dear
回忆 他的 最后的 拥抱 那 早晨 — 和 这 胜利 , 买 和 这 亲爱的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

回想起那天早晨他最后的拥抱——以及用这鲜血换来的胜利，

[bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈlu:ɪs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] .
became as nothing to Louis of Nassau .
成为 作为 没有什么 到 路易斯 的 拿骚 .

在拿骚的路易眼中，他变得一文不值。

[ðə; ði][fɜ:rst][təʊl][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ; [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ɪgˈzæktɪd] ;
The first toll had been paid ; very early in the fight had it been exacted ;
这 第一的 收费 有 到过 有薪酬的 ; 非常 早期的 在 这 斗争 有 它 到过 索取 ;
第一笔代价已经付出；战斗初期就已付出；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [swɔ:dz] [ə; eɪ][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:][hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf] .
with the first crossing of swords a Nassau had laid down his life .
和 这 第一的 过境 的 剑 一个 拿骚 有 铺设 向下 他的 生活 .

第一次交锋中，一名拿骚人便献出了生命。

[ˈlu:ɪs] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈbænər] [fəʊld][ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [fɪtʃər] ,
Louis bowed his head as he replaced the banner fold over the dead features ,
路易斯 鞠躬 他的 头 作为 他 替换 这 横幅 折叠 超过 这 死的 特征 ,

路易斯低下头，将横幅重新盖在逝者的遗体上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sweld] [ænd; ənd][bɜ:rnt][wɪð; wɪθ] [terz] .
and his eyes swelled and burnt with tears .
和 他的 眼睛 肿胀 和 烧焦的 和 眼泪 .

他的眼睛因泪水而肿胀灼痛。

[tu:] [ʌv; əv] [əˈdɔ:lfəs] - [ˈɑ:fəsərz] [keɪm] [ˈsɔ:ftli] [ˈfɔ:rwərd] [naʊ] , [ˈgæðərɪŋ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] .
Two of Adolphus ' officers came softly forward now , gathering courage to speak .
二 的 阿道弗斯 - 警官 来了 轻轻 向前 现在 , 采集 勇气 到 说话 .

阿道夫的两名军官这时悄悄地走上前来，鼓起勇气开口说话。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈstæt,hʊldər; ˈstæd,hʊldər] [sluː] [hɪz; ɪz] ˈeksələnsi] — [ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər]
" **It was the Stadtholder slew His Excellency — they came together**
" 它 曾是 这 执政 一万 他的 阁下 — 他们 来了 一起
[θruː] [ɔːl][ðer; ðər] [truːp] — [ðə; ði] [kaʊnt] [fel] ,
through all their troop — the Count fell ,
通过 全部 他们的 部队 — 这 数数 跌倒 ,
“是执政杀死了阁下——他们集结了所有军队——伯爵倒下了，

[veri] ˈvæliəntli] ˈwuːndɪd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ˈɑːnslɔːt] — [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪˈskwaɪərz][wɜːr; wər] [[ɑːt] [baɪ]
very valiantly wounded , at the first onslaught — his two esquires were shot by
非常 英勇地 受伤 , 在 这 第一的 猛攻 — 他的 二 绅士们 是 射击 经过
[kaʊnt] - [ɔːlsʊv] . "
Count Aremberg also . "
数数 - 还 . "
在第一波攻击中，他英勇地身负重伤——他的两名侍从也被阿伦贝格伯爵射杀了。

" [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] , " ˈædɪd] [ðə; ði] ˈʌðər] ,
" **We brought him here , " added the other ,**
" 我们 带来 他 这里 , " 额外 这 其他 ,
“我们把他带到这里来的，”另一个人补充道。

" [nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][jʊr; jər] ˈlɔːrdʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
" **not to disturb your lordship with grief until the fight was over .**
" 不是 到 打扰 你的 领主 和 悲伤 直到 这 斗争 曾是 超过 .
“不要在战斗结束前用悲伤打扰您，阁下。”

" ˈluːɪs] [dɪd][nɑːt] ˈænsər] ; [hiː; hi] [stəd] ˈhevɪli] ,
" **Louis did not answer ; he stood heavily ,**
" 路易斯 做过 不是 回答 ; 他 站立 重度 ,
路易斯没有回答；他沉重地站着，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪt] ˈaʊtlɑːn] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ˈbænər] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈgælənt]
looking at the straight outline beneath the banner and thinking of the gallant
寻找 在 这 直的 大纲 下面 这 横幅 和 思维 的 这 英勇
[ˈfɪɡjər] [huː] [hæd; həd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ˈmɔːrniŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
figure who had kissed him that morning before the battle ,
数字 WHO 有 亲吻 他 那 早晨 前 这 战斗 ,
看着旗帜下方笔直的轮廓，他想起了那天早晨战前亲吻他的那个英勇身影。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [kliːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ˈwɪmɪn] at320
and of the Prince at Cleves and the women at320
和 的 这 王子 在 克利夫斯 和 这 女性 at320
还有克利夫斯的王子和320位女士

- ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] ,
Dillenburg waiting for news ,
- 等待 为了 消息 ,
迪伦堡正在等待消息。

[tuː; tə] [huːm] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] [nuːz] — [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] - [wɪt]
to whom would come this news — this and the news from Juliers which
到 谁 会 来 这 消息 — 这 和 这 消息 从 - 哪个
[əˈdɔːlfəs] [hæd; həd] ˈnevər] [noʊn] .
Adolphus had never known .
阿道弗斯 有 绝不 已知 .
谁会听到这个消息——还有阿道夫从未听闻的来自朱利耶的消息。

" [aɪ] [nu:] , " [hi:; hi] [sed] ['hʌmbli] .
" I knew , " he said humbly .
 " 我 知道 , " 他 说 谦卑地 .

“我知道,”他谦虚地说。

" [bʌt; bət] , [ˈsɪnjɜːr] ,
" **But** , **seigneur** ,
" 但 , 领主 ,

“但是，大人，

[aɪ] [ˈnevər] [təʊld] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [sɔː] [wʌn] [stɑːr] [fɔːl] [fɔːr; fər] [kaʊnt] - [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər]
I never told him — I saw one star fall for Count Aremberg and one for
我 绝不 讲述 他 — 我 锯 一 星星 落下 为了 数数 - 和 一 为了
[hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [wɜːrdz] . "
him — but he knew without my words . "
他 — 但 他 知道 没有 我的 字 . "

我从未告诉过他——我看到一颗星星为阿伦贝格伯爵坠落，一颗为他坠落——但他无需我多言便已明白。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈluːɪs] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [hæf] - [stɑːrvd] ,
" **Yes , I think he knew , " replied Louis ; he looked keenly at the half - starved ,**
" 是的 , 我 思考 他 知道 , " 回复 路易斯 ; 他 看起来 敏锐地 在 这 一半 - 饥饿 ,
“是的，我想他知道，”路易回答道；他仔细地打量着那个半饥半饱的人，

[ˈræɡɪd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrefjʊˈdʒiː] .
ragged figure of the refugee .
破烂不堪 数字 的 这 难民 .

难民衣衫褴褛的身影。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] , [waɪz] [ˈfeləʊ] ?
" **And when shall I join him , wise fellow ?**
" 和 什么时候 将 我 加入 他 , 明智的 同伴 ?

“那么，我何时才能与他相聚呢，智者？”

" - [kraʊtʃt] [əˈweɪ] .
" **Duprès crouched away .**
" - 蹲着 离开 .

杜普雷蹲了下来。

" [ðə; ði] [ˈkɔːntest] [wɪl] [ˌaʊtˈlæst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
" **The contest will outlast all the warriors , " he muttered ,**
" 这 竞赛 将要 坚持到最后全部 这 战士 , " 他 低声说道 ,

“这场较量将会比所有战士的生命都长久，”他喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [jɔːr; jər] [ˈhɔːrəskoʊp] [ɪz] [mɔːr] [ˈdredf(ə)l] [ðæn; ðən] [haɪz; ɪz] — [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] ?
" **and your horoscope is more dreadful than his — but how do I know ?**
" 和 你的 星座运势 是 更多的 可怕 比 他的 — 但 如何 做 我 知道 ?
“而且你的星座运势比他的更糟糕——但我怎么知道呢？”

[aɪ] [ˈkænɔːt] [riːd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ! "
I cannot read the heavens as I could ! "
我 不能 读 这 天 作为 我 可以 ！ "

我再也无法像以前那样解读星象了！

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhevəns] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈpɔːtents] , " [sed] [ˈluːɪs] ,
" **There is no need to look in the heavens for my portents , " said Louis ,**
" 那里 是 不 需要 到 看 在 这 天 为了 我的 预兆 , " 说 路易斯 ,
“无需仰望苍天寻找我的预兆，”路易说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðei] [ɑːr; ər] [bleɪzd] [əˈbrɔːd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [men]
as if speaking to himself , " they are blazed abroad before the eyes of men
作为 如果 请讲 到 他自己 , " 他们 是 燃烧的 国外 前 这 眼睛 的 男人
[ˌveri] [ˈklɪrli] .
very clearly .
非常 清楚地 .

仿佛自言自语道：“它们在世人眼前清晰可见。”

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [dʌsk] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [klaʊzd] [ˈoʊvər] [ˈhaɪlɪɡər] [liː] ,
" The golden dusk faded and darkness closed over Heiliger Lee ,
" 这 金的 黄昏 褪色 和 黑暗 关闭 超过 圣徒 李 ,
" "金色的暮色渐渐消退，黑暗笼罩了海利格·李。"

[sɔːft] [klaʊdz] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [wɪt] [pɪrst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈlev(ə)] [ˈreɪz] [laɪk]
soft clouds passed over the setting sun which pierced them with level rays like
柔软的 云 通过了 超过 这 环境 太阳 哪个 穿孔 他们 和 等级 射线 喜欢
[spiə] ;
spears ;
长矛 ;
柔和的云朵飘过落日，夕阳的光芒像长矛一样穿透云层；

[ðə; ði] [ded] [men][ɪn][ðə; ði] [məˈræs] [wɜːr; wər][ˈhɪd(ə)n] ,
the dead men in the morass were hidden ,
这 死的 男人 在 这 沼泽 是 隐 ,
沼泽里的死者被藏了起来。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ˈlæntərnz] [krɔːst] [ænd; ənd] [rɪˈkrɔːst] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [kæmp] .
the moving light of lanterns crossed and recrossed the victorious camp .
这 移动 光 的 灯笼 交叉 和 重新交叉 这 胜利者 营 .
灯笼的移动光芒在胜利者的营地里来回穿梭。

[ə; eɪ][mɪst] , [waɪt] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] , [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd][əbˈskjuəd][ðə; ði]
A mist , white and trembling , rose from the swamp and obscured the
一个 薄雾 , 白色的 和 发抖 , 玫瑰 从 这 沼泽 和 模糊不清 这
[ˈroʊdweɪ] ;
roadway ;
道路 ;
一团白色颤抖的薄雾从沼泽中升起，遮蔽了道路；

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , -
the young trees in the forest , 321
这 年轻的 树木 在 这 森林 , -
森林里的幼树，321

[ˈʃɪvəd] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk][hjuː] [əˈɡenst] [ðə; ði][læst] [ˈpɜːrli] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
shivered and faded to a dark hue against the last pearly glow of the west .
瑟瑟发抖 和 褪色 到 一个 黑暗的 色调 反对 这 最后的 珍珠般的 辉光 的 这 西方 .
在西方最后一抹珍珠般的光芒映衬下，它颤抖着渐渐褪成了暗淡的色调。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ˈfruːt] [ˈɡɑːrdn] ,
The birds were silent in the fruit garden ,
这 鸟类 是 沉默的 在 这 水果 花园 ,
果园里的鸟儿们一片寂静。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [klaʊzd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and all the flowers were closed away and hidden in the night .
和 全部 这 花朵 是 关闭 离开 和 隐 在 这 夜晚 .
所有的花朵都被收起来，藏在了夜色中。

[kaʊnt] - [leɪ] [ˈloʊnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊk] [ˈfoʊldɪd]
Count Aremberg lay lonely with a crucifix on his breast and his cloak folded
数数 - 躺 孤独 和 一个 十字架 在 他的 胸部 和 他的 披风 折叠
[streɪt] ;
straight ;
直的 ;
阿伦贝格伯爵孤零零地躺着，胸前放着十字架，斗篷叠得笔直。

[bʌt; bət] [θruːˈlaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈluːɪs] [kept] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
but throughout the night Louis kept company with his brother ,
但 自始至终 这 夜晚 路易斯 保留 公司 和 他的 兄弟 ,
但路易斯整晚都陪伴着他的哥哥。

[frʌm; frəm] ['brʌslz] , [tu:]; [keɪm] ['ʌðər] [nu:z] , [æz; əz] [dɪ'zæstrəs] [æz; əz][sæd] .

From Brussels , too , came other news , as disastrous as sad .
从 布鲁塞尔 , 也 , 来了 其他 消息 , 作为 灾难性的 作为 伤心 .

来自布鲁塞尔的消息也同样令人悲痛和灾难性。

[ˈælvəz] [ræθ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [swɪft] [vent] ; [ðə; ði] [ɪmpjədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mæstər] ['begərz] ,
Alva's wrath had found a swift vent ; the impudence of the " master beggars ,
阿尔瓦的 愤怒 有 成立 一个 迅速 发泄 ; 这 厚颜无耻 的 这 " 掌握 乞丐 ,

阿尔瓦的怒火迅速找到了发泄的出口 ; “乞丐大师”们的厚颜无耻 ,

" [æz; əz] - [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
" as Meghem had called them ,
" 作为 - 有 称为 他们 ,

正如梅格姆所称呼的那样 ,

[hu:] [hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['ælvəz] ['vetərən] [tru:ps] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪz; ɪz][dʒen(ə)rəl] ,
who had dared to defeat Alva's veteran troops and slay his general ,
WHO 有 敢于 到 击败 阿尔瓦的 老将 军队 和 杀戮 他的 一般的 ,

谁敢击败阿尔瓦的精锐部队并杀死他的将军 ?

[wʌz; wəz] ['kru:əli] [ri'vendʒd] [ɑ:n] [ðoʊz] [ɪn] ['ælvəz] ['paʊər] [hu:] [wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi]
was cruelly revenged on those in Alva's power who were suspected of sympathy
曾是 残酷地 复仇 在 那些 在 阿尔瓦的 力量 WHO 是 怀疑 的 同情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] .

with the rebels .
和 这 叛军 .

阿尔瓦对那些被怀疑同情叛军的人进行了残酷的报复。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:][ænd; ənd][ðər; ðər][əd'hɪərənts] [wɜ:r; wər]
The members of the House of Nassau and their adherents were
这 成员 的 这 房子 的 拿骚 和 他们的 信徒 是

['bænɪft] [ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
banished on pain of death ,
被放逐 在 疼痛 的 死亡 ,

拿骚家族成员及其追随者被驱逐出境 , 违者处以死刑。

[ænd; ənd][ðər; ðər] ['prɑ:pərti] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
and their property confiscated .
和 他们的 财产 没收 .

他们的财产被没收。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['pæləs] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɜ:rnt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
On the ruins of the Culemburg Palace , which he had burnt to the ground ,
在 这 废墟 的 这 - 宫殿 , 哪个 他 有 烧焦的 到 这 地面 ,

在被他烧成灰烬的库伦堡宫的废墟上 ,

[wʌz; wəz] ['i'rektɪd] [ə; eɪ] ['pɪlər] [kə'meməreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] "
was erected a pillar commemorating the hatching and overthrow of the "
曾是 竖立 一个 支柱 纪念 这 孵化 和 推翻 的 这 "

['begər] " [kən'spɪrəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæŋkwɪt] [held] [bɪ'twi:n] [ðər; ðər]
beggar " conspiracy which had begun at the famous banquet held between their
乞丐 " 阴谋 哪个 有 开始 在 这 著名的 宴会 握住 之间 他们的

[wɔ:lz] ;

walls ;
墙壁 ;

为了纪念“乞丐”阴谋的酝酿和最终失败 , 人们竖起了一根柱子 , 这场阴谋始于他们在两座城墙之间举行的著名宴会 ;

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðɪs] ['desələtɪd] [spɑːt] , [eɪtɪːn] ['nəublz][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ˈpʌblɪkli] **and before this desolated spot , eighteen nobles and gentlemen were publicly**
和 前 这 荒凉的 点 , 十八 贵族 和 先生们 是 公开
[ˈeksɪkjʊːtɪd] , **executed** ,
执行 ,

在这片荒凉之地，十八位贵族和绅士被公开处决。

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ˈæftərwərdz] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [steɪks] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] **their heads and bodies afterwards being fastened to stakes and left to**
他们的 头部 和 身体 然后 存在 系紧 到 赌注 和 左边 到
[ˈmoʊldər] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ['mɑːrkt] . **moulder on the horse market** .
成型机 在 这 马 市场 .

之后，它们的头颅和身体被绑在木桩上，丢弃在马市上腐烂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ˈeg.mɑːnt][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['brʌslz] , **And a few days later Egmont and Hoorne were brought to Brussels** ,
和 一个 很少 天 之后 埃格蒙特 和 - 是 带来 到 布鲁塞尔 ,
[ˈfɛɪlɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blæŋk] [deθ] - ['wɔːrənts] [saɪnd] [baɪ] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd] [brɔːt] **and Alva filled in the blank death - warrants signed by Philip and brought**
和 阿尔瓦 已填 在 这 空白的 死亡 - 逮捕令 签名 经过 菲利普 和 带来
[frʌm; frəm] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] names323 **from Spain , with the names323**
从 西班牙 , 和 这 names323

阿尔瓦填写了菲利普签署并从西班牙带来的空白死刑令，上面写着323人的名字。

[ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [men][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] **of two of the most illustrious men in the Netherlands and the most**
的 二 的 这 最多 杰出 男人 在 这 荷兰 和 这 最多
[ˈɑːbstɪnətli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [speɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['neðəˌlənd] ['nəublz] [huː] [hæd; həd] [heɪtɪd] [grɑːnˈvel] **obstinately loyal to Spain of all those Netherland nobles who had hated Granvelle**
顽固地 忠诚 到 西班牙 的 全部 那些 荷兰 贵族 WHO 有 憎恨 格兰维尔
[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ˈfɪlɪp] . **and served Philip** .
和 服务 菲利普 .
他是荷兰两位最杰出的人物之一，也是所有憎恨格朗维尔并效忠于菲利普的荷兰贵族中最顽固地效忠于西班牙的人之一。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði][moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [bloʊ] [jet] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] **And on the sixth day of June the most awful blow yet struck at the**
和 在 这 第六 天 的 六月 这 最多 可怕 吹 然而 击 在 这
[ˈneðərləndz] [fel] , **Netherlands fell** ,
荷兰 跌倒 ,

六月六日，荷兰遭受了迄今为止最沉重的打击。

[ænd; ənd] - ['eg.mɑːnt] , [prɪns] [ʌv; əv] - , ['stæt.hoʊldər; 'stæd.hoʊldər][ʌv; əv] ['flændərz] , ['vɪktər] **and Lamoral Egmont , Prince of Gravern , Stadtholder of Flanders , victor**
和 - 埃格蒙特 , 王子 的 - , 执政 的 弗兰德斯 , 胜利者
[ʌv; əv][,es 'tiː] . ['kwentɪn] [ænd; ənd] ['grævəˌlaɪnz] , **of St . Quentin and Gravelines** ,
的 英石 . 昆汀 和 格拉沃利讷 ,

还有格拉韦恩亲王、佛兰德斯执政、圣昆廷和格拉沃利讷战役的胜利者拉莫拉尔·埃格蒙特

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [ˌmɒntmə'rensɪ] , [kaʊnt] - [ænd; ənd] [haɪ] ['ædmərəl] , **and Philip Montmorency , Count Hoorne and High Admiral** ,
和 菲利普 蒙莫朗西 , 数数 - 和 高的 上将 ,
[ˈfɪlɪp] [ˌmɒntmə'rensɪ] [ˈhɔːrn] [haɪ] [ˈædmərəl] , **Philip Montmorency , Count Hoorne and High Admiral** ,
还有菲利普·蒙莫朗西，霍恩伯爵兼海军上将，

[bəʊθ] [ˈkaʊnsələɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] ,
both councillors of the Netherlands and Knights of the Golden Fleece ,
两个都 议员们 的 这 荷兰 和 骑士 的 这 金的 羊毛 ,
他们既是荷兰的议员，又是金羊毛骑士团的成员。

[wɜːr; wəɹ] [ˈpʌblɪkli] [ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [skweɹ] [æt; ət] [ˈbrʌslz] .
were publicly executed in the great square at Brussels .
是 公开 执行 在 这 伟大的 正方形 在 布鲁塞尔 .
在布鲁塞尔大广场上被公开处决。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ˈʌdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
The whole country shuddered to the heart ,
这 所有的 国家 颤抖 到 这 心 ,
举国上下都为之胆寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ˈælvə] [ɡruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfjʊəri] .
and the hatred of Alva grew to a passion and a fury .
和 这 仇恨 的 阿尔瓦 生长 到 一个 热情 和 一个 愤怒 .
对阿尔瓦的仇恨逐渐演变成一种激情和狂怒。

[ðer; ðəɹ] [keɪm] [ˈʌðəɹ] [nuːz] [tuː; tə] - ,
There came other news to Dillenburg ,
那里 来了 其他 消息 到 - ,
迪伦堡还收到了其他消息。

[tuː; tə][ˈægənaɪz] [kaʊnt] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðəɹ] — [nuːz] [ʌv; əv] [mɔːr] [əbˈskjʊɹ]
to agonize Count John and the waiting women there — news of more obscure
到 烦恼 数数 约翰 和 这 等待 女性 那里 — 消息 的 更多的 朦胧
[ˈvɪktəms] .
victims .
受害者 .
令约翰伯爵和等候在那里的妇女们痛苦万分的是，他们得知了更多无名受害者的消息。

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɜːrvənt] [huː] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [strʌk] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
A lady and her servant who two years before had struck an image of
一个 女士 和 她 仆人 WHO 二 年 前 有 击 一个 图像 的
[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈslɪpəɹ] [wɜːr; wəɹ] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔːgzˌhed] [ɑːn]
the Virgin with a slipper were drowned by the hangman in a hogshead on
这 处女 和 一个 拖鞋 是 溺水 经过 这 刽子手 在 一个 猪头 在
[ðə; ði][ˈskæfoʊld] ;
the scaffold ;
这 脚手架 ;
两年前，一位女士和她的女仆用拖鞋打了圣母像，结果被刽子手扔进绞刑架上的大桶里淹死了。

[ə; eɪ] [ˈluːθəɹən] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn] [ˈprɪzn] [wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
a Lutheran who had died in prison was dragged to the place of execution
一个 路德宗 WHO 有 死亡 在 监狱 曾是 拖拽 到 这 地方 的 执行
[ænd; ənd] [biˈhedɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
and beheaded with his companions ;
和 斩首 和 他的 同伴 ;
一名死于狱中的路德教徒被拖到刑场，与他的同伴一起被斩首；

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wəɹ] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði] [tenz] , [ðə; ði] [ˈfɪftɪz] , [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə]
people were arrested by the tens , the fifties , the hundreds , and put to
人们 是 被捕 经过 这 十 , 这 五十年代 , 这 数百 , 和 放 到
[deθ] [wɪˈðəʊt] [ˈtraɪəl] .
death without trial .
死亡 没有 审判 .
人们成群结队地被捕，有的甚至成百上千，未经审判就被处死。

[flaɪt] [wʌz; wəz][nʊʊ][lɔ:ŋgər][ˈpɑ:səb(ə)] , [æz; əz][ðə; ði][pɔ:rts][wɜ:r; wər][kloʊzd] [əˈɡenst] [ˈherɪtkʰs] ; [treɪd]
Flight was no longer possible , as the ports were closed against heretics ; trade
航班 曾是 不 更长 可能的 , 作为 这 端口 是 关闭 反对 异端 ; 贸易
[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
was at a standstill ,
曾是 在 一个 停顿 ,

由于港口对异教徒关闭, 逃亡已不可能; 贸易陷入停滞。

[ˈkɑ:mɜ:rs] [æt; ət][æn; ən][end] ; [ɔ:l] [ˈɪndəstrɪz] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ˈru:ɪnd] ;
commerce at an end ; all industries were destroyed , agriculture ruined ;
商业 在 一个 结尾 ; 全部 行业 是 损毁 , 农业 毁坏 ;
商业终结; 所有工业都被摧毁, 农业也遭到破坏;

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈprɑ:pərtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ɔ:r] [ˈplʌndəd] [baɪ] - , - ,
the rich properties had been all confiscated or plundered by Noircarnes , Meghem ,
这 富有的 特性 有 到过 全部 没收 或者 掠夺 经过 - , - ,
[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈfɔ:ləʊəz] .
and their followers .
和 他们的 追随者 .

这些宝贵的财产全部被诺尔卡梅斯、梅格姆及其追随者没收或掠夺了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz][hæd; həd] [ˈperɪft] [ɔ:r][wɜ:r; wər][ɪn][ˈeksaɪl] ,
The great nobles had perished or were in exile ,
这 伟大的 贵族 有 遇难 或者 是 在 流亡 ,
那些显赫的贵族要么已经去世, 要么被流放了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnei](ə)n [leɪ] [stʌnd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈslɔ:tərə] .
and the nation lay stunned and bleeding before her slaughterers .
和 这 国家 躺 目瞪口呆 和 出血 前 她 屠宰者 .
整个国家震惊不已, 血流成河地倒在屠戮者面前。

[ɪn] [ˈevrɪ] [taʊn] , [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [nu:] [ˈskæfoʊldz][wɜ:r; wər] [bɪlt] , [nu:] [ˈfaɪrʒ] [lɪt] ;
In every town , in every village , new scaffolds were built , new fires lit ;
在 每一个 镇 , 在 每一个 村庄 , 新的 支架 是 建造 , 新的 火灾 点燃 ;
每个城镇、每个村庄都搭建了新的脚手架, 点燃了新的火堆;

[ɪn] [ˈevrɪ] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈɔ:rtʃərd] [ðə; ði] [ˈfestərɪŋ] [ˈbɑ:dɪz] [hʌŋ] ; [ɑ:n] [ˈevrɪ] [haɪ] [roʊd] [ˈwɒndəd]
in every field and orchard the festering bodies hung ; on every high road wandered
在 每一个 场地 和 果园 这 溃烂 身体 悬挂 ; 在 每一个 高的 路 漫步
[ˈdestitʉ:t] ,
destitute ,
贫困 ,
田野和果园里到处都挂着腐烂的尸体; 每条大道上都游荡着穷苦的流浪汉。

[hæf] - [kreɪzd] [səˈvaɪvəz] , [ˈhoʊmləs] [ænd; ənd] [bɪˈri:vd] .
half - crazed survivors , homeless and bereaved .
一半 - 疯狂 幸存者 , 无家可归者 和 丧亲者 .
半疯癫的幸存者, 无家可归, 失去亲人。

[ðə; ði] [deθ] - [bel] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmjuzɪk][ɪn][ə; eɪ][lənd][wʌns][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈmerɪmənt] ,
The death - bell was now the only music in a land once given to merriment ,
这 死亡 - 钟 曾是 现在 这 仅有的 音乐 在 一个 土地 一次 给定 到 欢乐 ,
在这个曾经充满欢乐的国度里, 如今只有丧钟回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdænsɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈswɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [tʃeɪnz]
and the only dancing that of the dead swinging and shaking in their chains
和 这 仅有的 跳舞 那 的 这 死的 摇摆 和 摇晃 在 他们的 链条
[ɑ:n] [ˈdʒɪbɪts] ,
on gibbets ,
在 绞刑架 ,
唯一能跳舞的, 只有死者在绞刑架上被锁链束缚着摇摆颤抖的身影。

[ˈsteɪks] , [ænd; ənd] [ˈtriːz] ; [ðə; ði] [greɪt] [ˈskweɪ] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] ,
stakes , and trees ; the great squares of the great cities ,
赌注 , 和 树木 ; 这 伟大的 正方形 的 这 伟大的 城市 ;
木桩和树木；大城市的大广场，

[wʌns] [wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈlʌ; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈlʌ; əv] [ˈbɪzi] [ˈfiːt] , -
once worn smooth by the passing of thousands of busy feet , 324
一次 磨损 光滑的 经过 这 通过 的 数千 的 忙碌的 脚 , -
曾被成千上万繁忙的脚步磨得光滑，324

[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈræŋk] [ˈgræs] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
were now covered with rank grass and weeds ,
是 现在 涵盖 和 秩 草 和 杂草 ;
现在上面长满了茂盛的杂草。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˈtræmp][ˈlʌ; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri][ˈɔːr][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [ˈsteps] [ˈlʌ; əv]
which were only disturbed by the tramp of the soldiery or the feeble steps of
哪个 是 仅有的 不安 经过 这 流浪汉 的 这 士兵 或者 这 微弱 步骤 的
[sʌm; səm][ˈhæf] - [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈretʃɪz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ] .
some half - starving wretches creeping into hiding .
一些 一半 - 饥饿 可怜虫 爬行 进入 隐藏 .
只有士兵的脚步声或一些半饿的可怜虫蹒跚躲藏的脚步声才会打扰到这一切。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ˈriːmeɪnd] [ˈwelθi] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈpɑːvərti] ,
Only the churches remained wealthy amid the poverty ,
仅有的 这 教堂 剩余 富裕 之中 这 贫困 ,
在贫困之中，只有教会依然富有。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpriːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˈriːmeɪnd] [ˈɡɔːdʒd] [ænd; ənd][ˈfæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
only the priests and the Spaniards remained gorged and fat among the
仅有的 这 神父 和 这 西班牙人 剩余 饱食 和 胖的 之中 这
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] ;
miserable and ruined ;
悲惨的 和 毁坏 ;
在那些悲惨的穷人和落魄之人中，只有神父和西班牙人依然吃得饱饱的、肥头大耳；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˈneðəˌlənd] [ˈblʌd] [ˈwɔːtərd] [ˈneðəˌlənd] [ˌzɜːrθ] , [ˈneðəˌlənd] [ˈɡoʊld] [ˈstriːmd] [ˈɪntuː]
for while Netherland blood watered Netherland earth , Netherland gold streamed into
为了 尽管 荷兰 血 浇水 荷兰 地球 , 荷兰 金子 流媒体 进入
[ˈspæniʃ] [ˈpɑːkəts] .
Spanish pockets .
西班牙语 口袋 .
当荷兰人的鲜血浇灌着荷兰的土地时，荷兰人的黄金却流入了西班牙人的口袋。

[soʊ][ˈhæd; həd][ðə; ði] [ˈduːk] [ˈlʌ; əv][ˈælvə] [ˈriːdiːmd] [ˈhɪz; ɪz] [ˈboʊst] [ðæt] [ˈhiː; hi] [wʊd] " [teɪm] [ðɪːz] [ˈmen]
So had the Duke of Alva redeemed his boast that he would " tame these men
所以 有 这 公爵 的 阿尔瓦 已赎回 他的 夸 那 他 会 " 驯服 这些 男人
[ˈlʌ; əv] [ˈbʌtər] .
of butter .
的 黄油 .
阿尔瓦公爵是否兑现了他“驯服这些黄油人”的豪言壮语呢？

" [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːrd] , [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðə; ði][ˈroʊp] , [ðə; ði][ˈæks] ,
" **So with the sword , the fire , the rope , the axe ,**
" 所以 和 这 剑 , 这 火 , 这 绳索 , 这 斧头 ,
“于是，有了剑、火、绳子、斧头，

[hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [ʌp'ru:t] [ænd; ənd] [di'strɔɪ] [ðə; ði] [si:d] ['mɑ:rtɪn] ['lu:θər] [hæd; həd] [plɑ:ntɪd] [tu:] [di:p]
he strove to uproot and destroy the seed Martin Luther had planted too deep
他 努力 到 铲除 和 破坏 这 种子 马丁 路德 有 已种植 也 深的
[fɔ:r; fər] ['eni] ['mænz] [ʌp'ru:tɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔɪŋ] .
for any man's uprooting and destroying .
为了 任何 男人的 连根拔起 和 摧毁

他竭力想要连根拔起并摧毁马丁·路德种下的那颗种子，这颗种子太深，任何人都无法将其拔起和摧毁。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:twɑ:] [di'zæstər][tu:; tə] [kaʊnt] [dʒɑ:n] ,
The messenger who brought the news of the Artois disaster to Count John ,
这 信使 WHO 带来 这 消息 的 这 阿图瓦 灾难 到 数数 约翰 ,
将阿图瓦灾难的消息带给约翰伯爵的信使，

[ænd; ənd]['bɔ:lsʊʊ] [di'spætʃ] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel]
and also dispatches from William , who was holding his position as well
和 还 派遣 从 威廉 , WHO 曾是 保持 他的 位置 作为 出色地
[æz; əz][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as was possible ,
作为 曾是 可能的 ,

还有来自威廉的电报，他当时尽可能地坚守岗位。

[wʌz; wəz] ['frænsɪs] ['dʒu:njəs] ,
was Francis Junius ,
曾是 弗朗西斯 朱尼厄斯 ,
是弗朗西斯·朱尼厄斯

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [hu:] [hæd; həd] [pri:tft] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] [di'strɔɪd] - ['pæləs] [ɑ:n]
the young minister who had preached in the now destroyed Culemburg palace on
这 年轻的 部长 WHO 有 布道 在 这 现在 损毁 - 宫殿 在
['pɑ:rməz] ['wedɪŋ] [deɪ] .
Parma's wedding day .
帕尔马干酪 婚礼 天 .

那位年轻的牧师曾在帕尔马婚礼当天在如今已毁的库伦堡宫布道。

[ðɪs] [mæn] ,
This man ,
这 男人 ,
这个人，

[hu:] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tlɪ] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] ([ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [hi:; hi][hæd; həd] [pri:tft] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m]
who was absolutely without fear (on one occasion he had preached in a room
WHO 曾是 绝对地 没有 害怕 (在 一 场合 他 有 布道 在 一个 房间
[ɪt][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['feləʊ] - ['herɪtɪks] ['perɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wɪ'ðəʊt]) ,
lit by the flames of fellow - heretics perishing at the stake without) ,
点燃 经过 这 火焰 的 同伴 - 异端 消亡 在 这 赌注 没有) ,
他毫无畏惧（有一次，他在一个被火刑柱上被烧死的异端同伴的火焰照亮的房间里布道），

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['brʌslz] ,
had been in Brussels ,
有 到过 在 布鲁塞尔 ,
曾去过布鲁塞尔，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪfaɪd]
and had actually mingled with the crowd that had been a horrified
和 有 实际上 混合 和 这 人群 那 有 到过 一个 惊恐万分
['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['eg.mɑ:nt] .
witness of the death of Hoorne and Egmont .
证人 的 这 死亡 的 - 和 埃格蒙特 .
事实上，他曾混入到目睹霍恩和埃格蒙特之死的惊恐的人群中。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [sʌtʃ] [ˈkʌmfərt] [æz; əz]
after wandering through the desolate country and administering such comfort as
后 漫游 通过 这 荒凉 国家 和 管理 这样的 舒适 作为

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈpiːp(ə)] ,
he was able to the persecuted people ,
他 曾是 有能力的 到 这 受迫害 人们 ,

在游历了荒凉的乡村，并尽其所能地安慰受迫害的人民之后，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd] [ˈwɪljəm] [æt; ət] [kliːvz] [ænd; ənd] , [baɪ][hɪm; ɪm] , [bɪn] [sent] [tuː; tə] -
he had joined William at Cleves and , by him , been sent to Dillenburg .
他 有 加入 威廉 在 克利夫斯 和 , 经过 他 , 到过 发送 到 - .

他加入了威廉在克莱沃的队伍，并被威廉派往迪伦堡。

[wen] [ˈdʒuːnjəs][hæd; həd] [left] [kaʊnt] [dʒɑːn] , [dʒuliˈænə][ʌv; əv] [ˈstoʊlbɜːɡ] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
When Junius had left Count John , Juliana of Stolberg sent for him .
什么时候 朱尼厄斯 有 左边 数数 约翰 , 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 发送 为了 他 .

尤尼乌斯离开约翰伯爵后，斯托尔贝格的朱莉安娜派人去接他。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː] [ˈdɒtɜːz] ,
He found her in a quiet room of the castle with her three daughters ,
他 成立 她 在 一个 安静的 房间 的 这 城堡 和 她 三 女儿们 ,
[æn] [ʌv; əv][ˈsæksəni] ,
Anne of Saxony ,
安妮 的 萨克森 ,

他在城堡里一间安静的房间里找到了她，她和她的三个女儿，萨克森的安妮，

[ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] .
the Countess of Hoogstraaten , and several of her women .
这 伯爵夫人 的 - , 和 一些 的 她 女性 .

霍赫斯特拉滕伯爵夫人和她的几位女伴。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɒstɪd;ˈwɜːrstɪd] [ˈtæpəstri] [ɪn][ˈsɑːmbər][ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [hjuːz] ;
The chamber was hung with worsted tapestry in sombre and faded hues ;
这 房间 曾是 悬挂 和 最差 挂毯 在 阴沉 和 褪色 色调 ;

房间里挂着颜色暗淡褪色的精纺挂毯；

[əˈɡenst] [ðɪs] [ˈbækgraʊnd] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dʌl] [blæk] [ʌv; əv] [ˈmɔːrɪŋ] ,
against this background the group of women , all in the dull black of mourning ,
反对 这 背景 这 团体 的 女性 , 全部 在 这 乏味的 黑色的 的 丧 ,
[wɪð; wɪθ] [blæk] caps325
with black caps325
和 黑色的 caps325

在此背景下，一群身着丧服黑色丧服、头戴黑帽的妇女们325

[ɑːn][ðer; ðər] [fer] [her] [ænd; ənd] [waɪt] [rʌf] [səˈraʊndɪŋ] [ðer; ðər] [fer] [ˈfeɪsɪz] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ]
on their fair hair and white ruffs surrounding their fair faces , made a startling
在 他们的 公平的 头发 和 白色的 褶边 周围 他们的 公平的 面孔 , 制成 一个 令人震惊
[ˈpɪktʃər] .
picture .
图片 .

她们的金发和环绕着白皙脸庞的白色褶边，构成了一幅惊艳的画面。

[ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] - [waɪf] ; [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz]
She in the deepest mourning of all was Hoogstraaten's wife ; her dress was
她 在 这 最深处 丧 的 全部 曾是 - 妻子 ; 她 裙子 曾是
[dʌl] ,
dull ,
乏味的 ;

最悲痛欲绝的是霍格斯特拉滕的妻子；她的衣服黯淡无光。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] - [wʌz; wəz][ðə; ði]
without a touch even of white , for the Countess Hoogstraaten was the
没有 一个 触碰 甚至 的 白色的 , 为了 这 伯爵夫人 - 曾是 这
[ˈsɪstər][ʌv; əv] [kaʊnt] - .
sister of Count Hoorne .
姐姐 的 数数 - .

连一点白色都没有，因为霍格斯特拉滕伯爵夫人是霍恩伯爵的妹妹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][væn]['dɜː;][bɜːrg] ,
She was seated next the Countess van der Berg ,
她 曾是 坐着 下一个 这 伯爵夫人 货车 德尔 伯格 ;
她坐在范德伯格伯爵夫人旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [dres] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [θred]
and the two were embroidering a child's dress with white and black thread
和 这 二 是 刺绣 一个 孩子的 裙子 和 白色的 和 黑色的 线
.
:
.

两人正在用白色和黑色线绣一件童装。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [peɪl] [ænd; ənd] [ˈhæɡərd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [blæk] [roubz] ,
The Princess of Orange , pale and haggard in the bitter black robes ,
这 公主 的 橙子 , 苍白 和 枯槁 在 这 苦的 黑色的 长袍 ,
奥兰治公主，身着刺眼的黑色长袍，脸色苍白，憔悴不堪。

[pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔːg] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ; - , [ˈɔːlsʊv][ɪn] ['mɔːrniŋ] ,
played with a little white dog that lay on her knee ; Rénèe , also in mourning ,
玩 和 一个 小的 白色的 狗 那 躺 在 她 膝盖 ; - , 还 在 丧 ,
她和趴在她膝盖上的小白狗玩耍；蕾妮也沉浸在悲痛之中。

[sæt][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
sat on a low stool beside her mistress .
卫星 在 一个 低的 凳子 旁 她 情妇 .
她坐在女主人身旁的矮凳上。

['frænsɪs][ˈdʒuːnjəs][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [blæk] [gaʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːrn][ænd; ənd] ['rʌsti] ,
Francis Junius was also in a plain black gown a little worn and rusty ,
弗朗西斯 朱尼厄斯 曾是 还 在 一个 清楚的 黑色的 袍 一个 小的 磨损 和 生锈的 ,
弗朗西斯·朱尼厄斯也穿着一件朴素的黑色长袍，略显破旧生锈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [bənd] [wɪ'daʊt] [lərs] .
and a linen band without lace .
和 一个 亚麻布 乐队 没有 蕾丝 .
还有一条没有蕾丝的亚麻布带。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪskəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ɡreɪt] ['leɪdɪz] ,
He was not discomposed by the presence of all these great ladies ,
他 曾是 不是 心神不宁 经过 这 在场 的 全部 这些 伟大的 女士们 ,
面对这么多杰出的女士，他并没有感到不安。

[bʌt; bət] [sə'luːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][kɑːm] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['mænər] .
but saluted them with the civil calm that was his habitual manner .
但 敬礼 他们 和 这 民用 冷静的 那 曾是 他的 习惯性的 方式 .
但他以一贯的沉着冷静向他们致意。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntəs][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈhæ.səʊː][rʊʊz][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt]
The Countess of Nassau rose and received him with a sweet
这 伯爵夫人 的 拿骚 玫瑰 和 已收到 他 和 一个 甜的
[ˈkɜːrtəsi] .
courtesy .
礼貌 .

拿骚伯爵夫人起身，彬彬有礼地迎接了他。

" [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" You come from my son , " she said ,
" 你 来 从 我的 儿子 , " 她 说 ,

“你是我的儿子的孩子，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
as she set him a chair with her own hands , " from the Prince of
作为 她 放 他 一个 椅子 和 她 自己的 双手 , " 从 这 王子 的
[ˈbrɪndʒ] ?
Orange ?
橙子 ?

她亲手为他摆好椅子，问道：“是奥兰治亲王送的吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [fəˈtiːgd] , [aɪ] [wʊd] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
If you are not fatigued , I would hear some news of him :
如果 你 是 不是 疲劳 , 我 会 听到 一些 消息 的 他 .

如果你不觉得疲惫，我希望能听到他的消息。

" [ðə; ði][slɪm] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstər] [sæt] [ˈgreɪvli] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈsemɪsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] ;
" The slim young minister sat gravely facing the semicircle of ladies ;
" 这 苗条的 年轻的 部长 卫星 严重地 面向 这 半圆 的 女士们 ;

“这位身材瘦削的年轻部长神情严肃地坐在女士们围成的半圆形面前；

[hɪz; ɪz][wɔːrɪn][ænd; ənd] [ˈhɑːləʊ] [feɪs] [bɔːr] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] ,
his worn and hollow face bore traces of disease and anxiety ,
他的 磨损 和 空洞的 脸 钻孔 痕迹 的 疾病 和 焦虑 ,

他那饱经风霜、凹陷的脸上显露出疾病和焦虑的痕迹。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd] [ɪnˈθuːziæzəm] .
but was animated with ardour and enthusiasm .
但 曾是 动画 和 热情 和 热情 .

但他却充满热情和活力。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ˈveri] [wel] , [ˈgreɪʃəs] [ˈmædəm] , [ænd; ənd] [bɔːr] [moʊst] [ˈvæliəntli] [ðə; ði] [ˈgriːvəs]
" The Prince is very well , gracious Madame , and bore most valiantly the grievous
" 这 王子 是 非常 出色地 , 亲切 夫人 , 和 钻孔 最多 英勇地 这 严重的
[nuːz] .
news .
消息 .

“王子安然无恙，夫人，他勇敢地带来了这噩耗。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [freʃ] [ˈliːvɪz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
He is engaged in raising fresh levies for another attempt on the Netherlands .
他 是 已订婚的 在 提高 新鲜的 税费 为了 其他 试图 在 这 荷兰 .

他正忙于筹集新的税款，准备再次进攻荷兰。

[hiː; hi][sendz] [ðiːz] [ˈletərz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈprɪnsli] [self][ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhaɪnəs] [hɪz; ɪz][waɪf] .
He sends these letters to your princely self and to Her Highness his wife .
他 发送 这些 信件 到 你的 王子 自己 和 到 她 高度 他的 妻子 .

他将这些信件寄给您这位尊贵的王子和他的妻子殿下。

" [wɪð; wɪθ] ['mu:vmənts] [æz; əz] [prɪ'saɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][hi;; hi] [dɪ'livərd] [ðə; ði] ['letərz] [tu;; tə][ðə; ði]
" With movements as precise as his words he delivered the letters to the
" 和 移动 作为 精确的 作为 他的 字 他 发表 这 信件 到 这
['lerdɪz] .
ladies .
女士们 :

他动作精准，言辞也同样一丝不苟，将信件送到了女士们手中。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntəs] [slipt] [hɜ:rz]['ɪntu:][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] ; [ðə; ði] ['prɪnsesɪz] ['letər]
The Countess slipped hers into the bosom of her dress ; the Princess's letter
这 伯爵夫人 滑倒了 她的 进入 这 怀 的 她 裙子 ; 这 公主的 信
[rɪ'meɪnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp] ,
remained on her lap ,
剩余 在 她 膝 ,
伯爵夫人把信塞进了裙子的胸口；公主的信则留在了她的腿上。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɔ:g] .
on the back of the little dog .
在 这 后退 的 这 小的 狗 :

在小狗的背上。

['frænsɪs]['dʒu:njəs] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] ['saɪləns] , [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)] ,
Francis Junius kept a reserved silence , as if waiting his dismissal ,
弗朗西斯 朱尼厄斯 保留 一个 预订的 沉默 , 作为 如果 等待 他的 解雇 ,
弗朗西斯·朱尼厄斯保持着沉默，仿佛在等待被解散。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:z] ['hʌzbəndz] and326
while the young women whose husbands and326
尽管 这 年轻的 女性 谁 丈夫们 and326
而那些丈夫和326位年轻女子

['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [hi;; hi] [pri:tʃt] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz]
brothers were fighting in the cause he preached gazed at him with wide eyes
兄弟 是 斗争 在 这 原因 他 布道 凝视 在 他 和 宽的 眼睛
[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ænd] [ɔ:] .
of sympathy and awe .
的 同情 和 敬畏 :
为他所宣扬的事业而战的兄弟们，用充满同情和敬畏的眼神注视着他。

[bʌt; bət][dʒuli'ænə][ʌv; əv]['stɔʊlbɜ:g] [wɪft] [tu;; tə] [hɪr] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wer] [naʊ] [ɔ:l]
But Juliana of Stolberg wished to hear more of that country where now all
但 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 希望 到 听到 更多的 的 那 国家 在哪里 现在 全部
[hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər][soʊ] ['pæʃənətli] ['sentərd] .
her interests were so passionately centred .
她 兴趣 是 所以 热情地 居中 :
但斯托尔贝格的朱莉安娜希望更多地了解那个她现在所有兴趣都倾注其中的国家。

" [tel] [ju: 'es] , " [ʃi: ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] , ['dʒent(ə)] ['ɜ:rnɪstnəs] , " [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
" Tell us , she said , with a sad , gentle earnestness , of the Netherlands .
" 告诉 我们 , " 她 说 , 和 一个 伤心 , 温和的 认真 , " 的 这 荷兰 :
“请你告诉我们，”她带着悲伤、温柔的真诚说道，“荷兰的情况。”

" [ðə; ði] ['pri:tʃər] [flʌft] [ænd; ænd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [æb'strækʃn] .
" The preacher flushed and started from his abstraction .
" 这 牧师 酡 和 开始 从 他的 抽象 :
“牧师脸涨得通红，从沉思中回过神来。”

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ? " [hi;; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" Of the Netherlands ? he repeated .
" 的 这 荷兰 ? " 他 重复 :
“荷兰的？”他重复道。

" [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [haɪ] , [ˈhoʊpf(ə)] [hɑ:rt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] ,
" **He had always a high , hopeful heart , " replied the Countess** ,
" 他 有 总是 一个 高的 , 充满希望 心 , " 回复 这 伯爵夫人 ,
"他一直都有一顆乐观积极、充满希望的心,"伯爵夫人回答说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgælənt] [wei] [ʌv; əv] [tɪrflɪnəs] .
" **and a very gallant way of cheerfulness** .
" 和 一个 非常 英勇 方式 的 愉悦 .
"以及一种非常英勇的乐观态度。"

[gɑ:d][grænt] [ðæt] [aɪˈti:] [bi:; bi][nɑ:t] [ˌoʊvərˈθroʊn] [nɔ:r] [dɪmd] . "
God grant that it be not overthrown nor dimmed . "
上帝 授予 那 它 是 不是 被推翻 也不 调暗 . "
愿上帝保佑它不被推翻，也不被削弱。

" [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] ,
" **The House of Nassau , " said the preacher** ,
" 这 房子 的 拿骚 , " 说 这 牧师 ,
"拿骚家族,"传教士说道。

" [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [pɔr] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈhæpi] [ˈprɑ:vənsəz] — [ɪn] [ðæt]
" **is greatly blessed by all the poor people of these unhappy provinces — in that**
" 是 非常 蒙福 经过全部 这 贫穷的 人们 的 这些 不开心 省份 — 在 那
[ˈnoʊb(ə)] [neɪm] [əˈloʊn] ,
noble name alone ,
高贵 姓名 独自的 ,
"仅凭这高尚的名号，就足以让这些不幸省份的所有穷人感到无比幸福。"

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] , " [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər][ˈhoʊps] . "
" **he added , with reverence , " they place their hopes** . "
" 他 额外 , 和 尊敬 , " 他们 地方 他们的 希望 . "
他带着敬畏之心补充道：“他们把希望寄托于此。”

" [maɪ] [sʌnz] [kæn; kən][du:] [mʌt] , [nɑ:t] [ˈevriθɪŋ] , " [ˈænsər] [ˌdʒuliˈænə][ʌv; əv] [ˈstoʊlbɜ:g] .
" **My sons can do much , not everything , " answered Juliana of Stolberg** .
" 我的 儿子们 能 做 很多 , 不是 一切 , " 回答 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 .
“我的儿子们能做很多事，但不是所有事，”斯托尔贝格的朱莉安娜回答道。

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:] [ɑ:r; ər][ˈvæliənt] [ænd; ənd][ˈpeɪj(ə)nt] ,
" **The people too are valiant and patient** ,
" 这 人们 也 是 英勇 和 病人 ,
“人民也英勇而耐心，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪ(ə)] [ʌv; əv][gɑ:d] — [ɡɪv] [ˈkredit] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]
and fearful of God — give credit to the people and to such men as
和 可怕 的 上帝 — 给 信用 到 这 人们 和 到 这样的 男人 作为
[jɔ:rˈself] , [sɜ:r] . "
yourself , sir . "
你自己 , 先生 . "
敬畏上帝——先生，这不仅赢得了人民的尊重，也赢得了像您这样的人的尊重。"

" [aɪ] ? " [hi:; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] , [ɪn][ˈdʒenjuɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
" **I ? " he exclaimed , in genuine astonishment** .
" 我 ? " 他 惊呼 , 在 真的 惊讶 .
“我？”他惊呼道，语气中充满了真正的惊讶。

" [aɪ][eɪˈem][æz; əz] [ˈhelpləs] [brɪˈfɔ:r] [ˈælvə][æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] ! " -
" **I am as helpless before Alva as a straw before the wind ! " 327**
" 我 是 作为 无助 前 阿尔瓦 作为 一个 稻草 前 这 风 ! " -
“在阿尔瓦面前，我就像风中的稻草一样无能为力！”327

- [waɪf] [spəʊk] ; [hɜːr; həər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] , [ɪn] [təʊn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædmərəl]
Hoogstraaten's wife spoke ; her voice was grave , in tone like that of the Admiral
- 妻子 辐 ； 她 嗓音 曾是 严重 ， 在 语气 喜欢 那 的 这 上将
， [hɜːr; həər] [ˈbrʌðər] .
， **her brother** .
， 她 兄弟 .

霍格斯特拉滕的妻子开口说话了；她的声音很严肃，语气和她哥哥——海军上将——的声音很像。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [ˈperəl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][jʊər; jər] [hed] ,
" **But you have been in great peril , there is a price on your head ,**
" 但 你 有 到过 在 伟大的 危险 ， 那里 是 一个 价格 在 你的 头 ，
“但是你曾身处险境，有人悬赏要你的命。”

[ænd; ænd] [jet] [juː; jʊ] [steɪd] ? "
and yet you stayed ? "
和 然而 你 入住 ？ "

然而你却留了下来？

" [ɑː] , [ðæt] , [jes] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈsɪmplɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
" **Ah , that , yes , " he admitted simply , as if these things were a matter of**
" 啊 ， 那 ， 是的 ， " 他 承认 简单地 ， 作为 如果 这些 事物 是 一个 事情 的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

“啊，是的，”他简单地承认道，仿佛这些事情是理所当然的。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] ? " [æskt] [ˈkæθrɪn] [væn][ˈdɜːɪ][bɜːrg] [ˈɜːrniːstli] .
" **Why did you stay ?** " **asked Catherine van der Berg earnestly .**
" 为什么 做过 你 停留 ？ " 问 凯瑟琳 货车 德尔 伯格 切实 .
“你为什么留下来？”凯瑟琳·范德伯格认真地问道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][lənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈleɪbər] , [ˈmædəm] ,
" **It was the land where I was sent to labour , Madame ,**
" 它 曾是 这 土地 在哪里 我 曾是 发送 到 劳动 ， 夫人 ，
“夫人，那是我被送到去劳作的地方。”

[ænd; ænd][pərˈhæps][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][juːz] — [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
and perhaps I have been some use — to comfort one on his way to
和 也许 我 有 到过 一些 使用 — 到 舒适 一 在 他的 方式 到
[ˈmɑːrtərdəm] ,
martyrdom ,
殉道 ,

或许我还能帮上一些忙——安慰一个即将殉道的人。

[tuː; tə] [kənˈsoʊl] [ðə; ði] [bɪˈriːvd] , [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [prer] [ˈoʊvər][æn; ən] [ʌnˈkɒnsɪkreɪtɪd] [greɪv] ,
to console the bereaved , to utter a prayer over an unconsecrated grave ,
到 安慰 这 丧亲者 ， 到 说出 一个 祷告 超过 一个 未祝圣的 严重 ，
安慰丧亲者，在未祝圣的坟墓前祈祷，

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [prɪns] [ˈwɪljəm] .
to encourage the soldiers of Prince William .
到 鼓励 这 士兵 的 王子 威廉 .
鼓励威廉王子的士兵们。

" [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [sæd][ænd; ænd] [ˈθɔːtʃ(ə)l] , [ænd; ænd][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf]
" **His expression became sad and thoughtful , and he bent his head as if**
" 他的 表达 成为 伤心 和 周到 ， 和 他 弯曲 他的 头 作为 如果
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhevi] .
it was heavy .
它 曾是 重的 .
“他的表情变得悲伤而沉思，他低下了头，仿佛头很重似的。”

" [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][wʌn][kæn;kən][duː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈwɪstfəli] .
" **It is all one can do** , " **he added wistfully** .
" 它是全部一能做 , " 他额外怅然地 .

“我们只能做到这样了，”他怅然地补充道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˌdʒuliˈænə][ʌv; əv] [ˈstoʊlbɜːɡ] .
" **It is enough** , " **said Juliana of Stolberg** .
" 它是足够的 , " 说朱莉安娜的斯托尔贝格 .

“这就够了，”斯托尔贝格的朱莉安娜说道。

" [ɡɑːd][hæz; həz] [ˈɡaɪdɪd] [jʊr; jər] [steps] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˈseɪfli] [θruː] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz] .
" **God has guided your steps that you have come safely through such dangers** .
" 上帝有引导你的步骤那你有来安全通过这样的危险 .

“上帝指引你走过这些危险，使你平安无事。”

" [ˌdʒuːnjəs][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ;
" **Junius did not reply** ;
" 朱尼厄斯做过不是回复 ;

尤尼乌斯没有回答；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [duːmd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk]
he knew that he was doomed sooner or later to the torture and the stake
他知道那他曾是否定失败很快或者之后到这酷刑和这赌注
,
.
,

他知道自己迟早会遭受酷刑并被送上火刑柱。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈfɔːltər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd]
for he did not falter from his determination to continue his simple and
为了他做过不是犹豫不决从他的决心到继续他的简单的和
[həˈroʊɪk] [ˌmɪnɪˈstreɪjnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] .
heroic ministrations in the Netherlands .
英勇服事在这荷兰 .

因为他始终坚定不移地致力于在荷兰继续他朴实而英勇的服侍。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] [ɪn] [ˈbrʌslz] ? " [æskt] [ləˈnɔː(r)] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **You saw the executions in Brussels ?** " **asked Lenore Hoogstraaten in a low tone** .
" 你锯这处决在布鲁塞尔 ? " 问莱诺尔 - 在一个低的语气 .

“你亲眼看到布鲁塞尔的处决了吗？”莱诺尔·霍格斯特拉滕低声问道。

" [juː; jʊ] [sɔː] [kaʊnt] [ˈɛɡməːnt][daɪ] ?
" **You saw Count Egmont die ?**
" 你锯数数埃格蒙特死 ?

你亲眼看到埃格蒙特伯爵去世了吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəl] ? "
And the Admiral ? " "
和这上将 ? "

那位海军上将呢？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
" **Yes** , " **replied the minister** .
" 是的 , " 回复这部长 .

“是的，”部长回答道。

" [hiː; hi][daɪd] [ˈbreɪvli] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪkən] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪkən] [ˈlɔɪəlti] .
" **He died bravely in his mistaken faith and his mistaken loyalty** .
" 他死亡勇敢地在他的错误信仰和他的错误忠诚 .

“他因错误的信仰和错误的忠诚而英勇牺牲。”

" [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][væn][ˈdɜːɪ][bɜːrg][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈɛɡ.mɑːnt][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔːriəs]
" Countess van der Berg had known the brilliant Egmont in the old glorious
" 伯爵夫人 货车 德尔 伯格 有 已知 这 杰出的 埃格蒙特 在 这 老的 辉煌
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“范德伯格伯爵夫人曾在昔日辉煌的岁月里认识才华横溢的埃格蒙特。”

[ænd; ənd][ɪː; ɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [kɜːriˈɑːsəti][ˈæftər][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ðæt]
and she asked with a fearful curiosity after the last moments of that
和 她 问 和 一个 可怕 好奇心 后 这 最后的 时刻 的 那
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [grænˈdiː] ,
unfortunate grandee ,
不幸 贵族 ,

在得知那位不幸的贵族去世前的最后一刻，她带着恐惧和好奇问道：

[ˈlʊkɪŋ] [ˈtɪrfəli] [ðə; ði] [waɪl] [æt; ət] - [sæd][ˈsɪstər] .
looking tearfully the while at Hoorne's sad sister .
寻找 泪流满面 这 尽管 在 - 伤心 姐姐 .

与此同时，他含泪看着霍恩悲伤的妹妹。

[ˈdʒuːnjəs] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ][lʊʊ] [vɔɪs] ,
Junius answered in a low voice ,
朱尼厄斯 回答 在 一个 低的 嗓音 ,

朱尼厄斯低声回答道：

[ˈkwaɪətli] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [siːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [aɪˈtiː]
quietly giving his impressions of that last scene as he had witnessed it
悄悄 给予 他的 印象 的 那 最后的 场景 作为 他 有 目击者 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
from the crowd .
从 这 人群 .

他静静地讲述着自己从人群中目睹的最后一幕的感受。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈɡreɪtli] [muːvd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [riˈsaɪtɪd] ; [hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] , [ˈsɪŋ(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈpaɪəti]
He was not greatly moved by what he recited ; his fiery , single - minded piety
他 曾是 不是 非常 已搬 经过 什么 他 背诵 ; 他的 火热 , 单身的 - 有思想 虔诚
[hæd; həd][ˈnevər][hæd; həd] anything328
had never had anything328
有 绝不 有 anything328

他并没有被自己背诵的内容深深打动；他那炽热而执着的虔诚从未动摇过。328

[bʌt; bət] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈɛɡ.mɑːnt] ,
but contempt for such as Egmont ,
但 鄙视 为了 这样的 作为 埃格蒙特 ,

但对像埃格蒙特这样的人却充满蔑视，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] [baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt]
and he had seen more horrible things by far than the death of that
和 他 有 已见 更多的 可怕 事物 经过 远的 比 这 死亡 的 那
[ˈnoʊblmən] .
nobleman .
贵族 .

他见过的可怕的事情远远超过那位贵族的死。

" [hiː; hi] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [kəmˈpəʊzɪdli] .
" He came walking very composedly .
" 他 来了 步行 非常 镇定 .

他走来时神态自若。

[ðə; ði][ˈskæfoʊld][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [kloʊθ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [blæk] [ˈvelvɪt] [ˈkuʃənz] .
The scaffold was covered with black cloth , with two black velvet cushions .
这 脚手架 曾是 涵盖 和 黑色的 布 , 和 二 黑色的 天鹅绒 靠垫 .

脚手架上盖着黑布，放着两个黑色天鹅绒垫子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈspæniʃ] [ˈsoʊldʒərz] [raʊnd] , [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were Spanish soldiers round , three thousand of them .
那里 是 西班牙语 士兵 圆形的 , 三 千 的 他们 .

周围有西班牙士兵，大约三千人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɡreɪt] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreskju:] .
I think there were great fears of a rescue .
我 思考 那里 是 伟大的 恐惧 的 一个 救援 .

我认为当时人们非常害怕救援行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第17/19页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] [ˈweðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [keɪm] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]
It was hot weather , and the Count came about midday , when the sun was
它 曾是 热的 天气 , 和 这 数数 来了 关于 正午 , 什么时候 这 太阳 曾是
[strɔːŋ] ;
strong ;
强的 ;

当时天气炎热，伯爵大约在中午时分到来，那时太阳非常强烈；

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] , [aɪ] [hɜːrd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [daɪ][fɜːrst] .
he had asked , I heard , that he might die first .
他 有 问 , 我 听到 , 那 他 可能 死 第一的 .

我听说他曾请求，希望自己能先死。

[aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈklɪrli] .
I was close enough to see him quite clearly .
我 曾是 关闭 足够的 到 看 他 相当 清楚地 .

我离他很近，能很清楚地看到他。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [waɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [tɔːl] ;
His hair was almost white , and he looked very tall ;
他的 头发 曾是 几乎 白色的 , 和 他 看起来 非常 高的 ;

他的头发几乎全白了，而且看起来个子很高；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] [roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ˈvelvɪt] [keɪp] ,
he wore a crimson velvet robe with a black velvet cape ,
他 穿着 一个 赤红 天鹅绒 长袍 和 一个 黑色的 天鹅绒 岬 ,

他身穿深红色天鹅绒长袍，外披黑色天鹅绒披风。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈniːθ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fliːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and underneath one could see the badge of the Golden Fleece and his
和 下 一 可以 看 这 徽章 的 这 金的 羊毛 和 他的
[ˈdʌblət] [kʌt] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] — [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
doublet cut away about the neck — by his own hand ,
双联体 切 离开 关于 这 脖子 — 经过 他的 自己的 手 ,

在胸前可以看到金羊毛徽章，以及他上衣领口处被他自己剪开的衣领。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

" [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈtwɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn]
" He made no speech , but walked up and down twisting a handkerchief in
" 他 制成 不 演讲 , 但 步行 向上 和 向下 扭曲 一个 手帕 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“他没有发表任何讲话，只是来回走动，手里捻着一块手帕。”

[hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [ˈpæʃənət] , [ænd; ənd] [ˈjoʊd] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈsper] , [ˈæskɪŋ] , [aɪ] [brɪˈliːv] ,
He seemed very passionate , and showed rage and despair , asking , I believe ,
他 似乎 非常 热情的 , 和 显示 愤怒 和 绝望 , 问 , 我 相信 ,
他当时显得非常激动，流露出愤怒和绝望，我相信他问道：

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] .

to the very last if there was not to be a pardon .
到 这 非常 最后的如果 那里 曾是 不是 到 是 一个 赦免 .

如果最终没有赦免，那就坚持到最后一刻。

" [hiː; hi] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:s] ,
" He disarranged himself and took off the badge of the Fleece ,
" 他 混乱 他自己 和 采取 离开 这 徽章 的 这 羊毛 ,
他慌乱地摘下了羊毛徽章，

[kɪst] [ðə; ði]['kruːsəfɪks][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nelt] .
kissed the crucifix the Bishop of Yprès gave him , and knelt .
亲吻 这 十字架 这 主教的 - 给予 他 , 和 跪下 .

他亲吻了伊普尔主教送给他的十字架，然后跪了下来。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,
" The Spanish captain gave a signal ,
" 这 西班牙语 队长 给予 一个 信号 ,

西班牙船长发出信号，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər] [sprɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['skæfoʊld] [klɔːθ] ,
and I saw the executioner spring out from under the scaffold cloth ,
和 我 锯 这 刽子手 春天 出去 从 在下面 这 脚手架 布 ,

我看见刽子手从绞刑架的布幔下跳了出来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['veri] ['swɪftli] .
and it was over very swiftly .
和 它 曾是 超过 非常 迅速地 .

事情很快就结束了。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [peɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [ˈoʊnli] - [waɪf] [æskt] , " [ænd; ənd]
" The women remained pale and silent , only Hoogstraaten's wife asked , " And
" 这 女性 剩余 苍白 和 沉默的 , 仅有的 - 妻子 问 , " 和
- — [maɪ] ['brʌðər] ? "
Hoorne — my brother ? "
- — 我的 兄弟 ? "

“女人们脸色苍白，沉默不语，只有霍格斯特拉滕的妻子问道：‘那么霍恩——我的兄弟呢？’”

" [ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌn'muːvd] .
" The Admiral was more unmoved .
" 这 上将 曾是 更多的 不动 .

海军上将则更加无动于衷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [blæk] ,
He was all in black ,
他 曾是 全部 在 黑色的 ,

他一身黑衣。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['pæ(ə)n] [seɪv] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪ'skʌtʃn] ['hæŋɪŋ]
and conducted himself without passion save when he saw his escutcheon hanging
和 实施 他自己 没有 热情 节省 什么时候 他 锯 他的 盾形纹章 绞刑
[rɪ'vɜːrst] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld] ,
reversed on the scaffold ,
反转 在 这 脚手架 ,

除了看到自己的盾徽倒挂在断头台上时，他始终保持着冷静。

[wen] [hiː; hi][prəu'testɪd]['hɑːtli] .
when he protested hotly .
什么时候 他 抗议 热 .

他当时激烈抗议。

[hiː; hi] [ʊkt] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt] , [ðen] [wi]t [ðə; ði] [kraʊd] [ˈhæpinəs] ,
He looked on the body of Egmont , then wished the crowd happiness ,
他 看起来 在 这 身体 的 埃格蒙特 , 然后 希望 这 人群 幸福 ,
他看了看埃格蒙特的遗体, 然后祝愿人群幸福。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] — [wɪt] [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [hæv; həv] [dʌn]
and begged them to pray for his soul — which I , for one , have done
和 乞求 他们 到 祈祷 为了 他的 灵魂 — 哪个 我 , 为了 — , 有 完毕
, " [ˈædɪd] [ˈdʒuːnjəs] [ˈsɪmpli] .
, " added Junius simply .
, " 额外 朱尼厄斯 简单地 .

“我恳求他们为他的灵魂祈祷——而我, 已经这样做了,”朱尼厄斯简单地补充道。
" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wept] [fɔːr; fər] [laɪk] [kaʊnt] [ˈeg,mɑːnt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər]
" He was not wept for like Count Egmont , but I think he was the better
" 他 曾是 不是 哭泣 为了 喜欢 数数 埃格蒙特 , 但 我 思考 他 曾是 这 更好的
[mæn] . "
man . "
男人 . "

“他不像埃格蒙特伯爵那样受到人们的哀悼, 但我认为他比埃格蒙特伯爵更优秀。”
" [hiː; hi] [lɪvd] , [ænd; ənd][daɪd] , [ˈgluːmɪli] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntes] - .
" He lived , and died , gloomily , " said the Countess Hoogstraaten .
" 他 居住地 , 和 死亡 , 阴郁地 , " 说 这 伯爵夫人 - .
“他生前死后都郁郁寡欢,”霍格斯特拉滕伯爵夫人说道。

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dʒɔɪ][ɪn] [waɪf] [ɔːr] [tʃaɪld] .
" He had no joy in wife or child .
" 他 有 不 喜悦 在 妻子 或者 孩子 .
他对妻子和孩子都没有丝毫的快乐。

[aɪ] [wi] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end] . "
I wish I had been with him at the end . "
我 希望 我 有 到过 和 他 在 这 结尾 . "
我真希望我能陪他走到最后。

" [ɪːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊŋli] , " [ˈænsər] Junius329
" Even in his coffin he was lonely , " answered Junius329
" 甚至 在 他的 棺材 他 曾是 孤独 , " 回答 Junius329
“即使躺在棺材里, 他依然感到孤独,”Junius329 回答道。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [stiː] - , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [went] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
He lay in Ste Gudule , and no one went near him ;
他 躺 在 圣 - , 和 不 — 去 靠近 他 ;
他躺在圣古都勒教堂里, 没有人靠近他;

[bʌt; bət] [wen] [ˈeg,mɑːnt][wʌz; wəz][ɪn][,es ˈtiː] . [ˈklærə][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd]
but when Egmont was in St . Clara you could not move for the crowd
但 什么时候 埃格蒙特 曾是 在 英石 . 克拉拉 你 可以 不是 移动 为了 这 人群
[ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] .
weeping and praying .
哭泣 和 祈祷 .
但当埃格蒙特在圣克拉拉时, 到处都是哭泣祈祷的人群, 寸步难行。

[jet] , [ˈmædəm] , " — [hiː; hi] [tʰɜːrnd] [tuː; tə] - [ˈsɪstər] , — " [ðə; ði][ˈædmərəl] [wɪl] [ˈɔːlweɪz]
Yet , Madame , " — he turned to Hoorne's sister , — " the Admiral will always
然而 , 夫人 , " — 他 转向 到 - 姐姐 , — " 这 上将 将要 总是
[hæv; həv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈɑːnər] [brɪˈfɔːr] [gɑːd] . "
have the greater honour before God . "
有 这 更大的 荣誉 前 上帝 . "
然而, 夫人,”他转向霍恩的妹妹说, “海军上将永远在上帝面前享有更大的荣耀。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs][ˈɛɡ.mɑːnt] ? " [æskt] [ˌdʒuliˈænə][ʌv; əv][ˈstɒlbɜːɡ] .

" And the Countess Egmont ? " asked Juliana of Stolberg .
" 和 这 伯爵夫人 埃格蒙特 ? " 问 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 .

“那么埃格蒙特伯爵夫人呢？”斯托尔贝格的朱莉安娜问道。

" [ʃiː; ji][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈpɑːvərti] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈtɑːləɹ] [hiː; hi]
" She and her children were in the utmost poverty , for every thaler he
" 她 和 她 孩子们 是 在 这 极致 贫困 , 为了 每一个 泰勒 他

[pəˈzest] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnfisket] .
possessed was confiscate .
拥有 曾是 没收 .

“她和她的孩子们极其贫困，因为他拥有的每一枚银币都被没收了。”

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌpəlɪs] , [ænd; ənd][fled][tuː; tə][ə; eɪ]
The day of the execution they were supperless , and fled to a
这 天 的 这 执行 他们 是 无晚餐 , 和 逃亡 到 一个

[ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt] .
convent :
修道院 .

行刑当天，他们没有晚饭吃，便逃到了修道院。

[ˈælvə] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] , " [ˌrekəˈmendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps]
Alva , it was said , " smiled the preacher , " recommended them to Philip's
阿尔瓦 , 它 曾是 说 , " 微笑 这 牧师 , " 受到推崇的 他们 到 菲利普的

[ˈtʃærəti] .
charity :
慈善机构 .

据说，阿尔瓦，“牧师笑着说，“向菲利普的慈善机构推荐了他们。”

" [ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.səː] [ˈlɜːdɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [kəˈmɪzəˌreɪtɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] , [bʌt; bət] [æn] [lʊkt] [ˈkəʊldli] ;
" The Nassau ladies exchanged commiserating glances , but Anne looked coldly ;
" 这 拿骚 女士们 交换 同情 眼神 , 但 安妮 看起来 冷冷地 ;

“拿骚的女士们交换了同情的眼神，但安妮却冷冷地看着她们；

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs][ʌv; əv][ˈɛɡ.mɑːnt][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪsˈlaɪk]
the Countess of Egmont had always been an object of her dislike
这 伯爵夫人 的 埃格蒙特 有 总是 到过 一个 目的 的 她 不喜欢

[ænd; ənd] [ˈenvi] .
and envy .
和 嫉妒 .

埃格蒙特伯爵夫人一直是她厌恶和嫉妒的对象。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈles(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ˈevər][ˈoʊvər] - [praʊd] , " [ʃiː; ji] [riˈmɑːkt] .
" It is a good lesson to one who was ever over - proud , " she remarked .
" 它 是 一个 好的 课 到 一 WHO 曾是 曾经 超过 - 自豪的 , " 她 评论 .

“这对那些曾经过于骄傲的人来说是一个很好的教训，”她评论道。

[ðɪːz] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈʌtəd] [sɪns] [ˈdʒuːnjəs] [ˈentərd] [hɜːr; hər]
These harsh words , the first that she had uttered since Junius entered her
这些 残酷的 字 , 这 第一的 那 她 有 说出 自从 朱尼厄斯 进入 她

[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

这是朱尼厄斯出现在她面前以来，她说出的第一句尖刻的话。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] [sərˈpraɪz] .
caused the preacher to look at her with a stern surprise .
导致 这 牧师 到 看 在 她 和 一个 船尾 惊喜 .

这让牧师一脸严肃和惊讶地看着她。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ei 'em] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)] ? " ['kɑ:mentəd] [æn] ['boʊldli] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɪð; wɪθ]
" **You think I am uncharitable ?** " **commented Anne boldly , returning his gaze with**
" 你 思考 我 是 不仁慈的 ? " 评论 安妮 大胆地 , 返回 他的 目光 和
[ɔ:l][hɜ:r; hær] ['bɪtər] ,
all her bitter ,
全部 她 苦的 ,

“你觉得我冷酷无情吗？”安妮大胆地说道，带着满腔苦涩回望着他。

[rɪ'beljəs] [dɪskən'tent] [ʌn'veɪld] [ɪn][hɜ:r; hær] ['hevi] [aɪz] .
rebellious discontent unveiled in her heavy eyes .
叛逆的 不满 揭幕 在 她 重的 眼睛 .

她沉重的眼神中流露出叛逆的不满。

" [bʌt; bət][aɪ][ei 'em][wʌn] [hu:] [hæz; hæz][ɔ:st][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['kaʊntəs,'kaʊntes]['eg,mɑ:nt][ɪn] [ðɪs]
" **But I am one who has lost as much as Countess Egmont in this**
" 但 我 是 一 WHO 有 丢失的 作为 很多 作为 伯爵夫人 埃格蒙特 在 这
['mɪzrəb(ə)] - ['begər] - [wɔ:r] .
miserable ' beggar ' war .
悲惨的 - 乞丐 - 战争 .

“但在这场悲惨的‘乞丐’战争中，我和埃格蒙特伯爵夫人一样损失惨重。”

" [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:] [geɪv] [hɜ:r; hær][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔ:'stɪr] [rɪ'prəʊtʃ] .
" **The Countess of Nassau gave her a look of austere reproach** .
" 这 伯爵夫人 的 拿骚 给予 她 一个 看 的 简朴 责备 .

拿骚伯爵夫人给了她一个严厉责备的眼神。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [spi:k] [soʊ] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [hoʊm] ,
" **Are you not ashamed to speak so , you who have a husband , a home ,**
" 是 你 不是 羞愧 到 说话 所以 , 你 WHO 有 一个 丈夫 , 一个 家 ,
[ænd; ənd] [frendz] ,
and friends ,
和 朋友们 ,

“你拥有丈夫、家庭和朋友，难道不觉得这样说很羞耻吗？”

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][æn; ən]['aʊtkæst]['eksaɪl] ?
while she is an outcast exile ?
尽管 她 是 一个 被排斥者 流亡 ?

她当时是一个被放逐的流亡者吗？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [spi:k] [soʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [mɔ:ntɪ'nʃi:] ?
Are you not ashamed to speak so before the sister of Hoorne and Montigny ?
是 你 不是 羞愧 到 说话 所以 前 这 姐姐 的 - 和 蒙蒂尼 ?

"
"
"

你难道不觉得在霍恩和蒙蒂尼的姐妹面前说这样的话很羞耻吗？

" [maɪ] ['hʌzbənd] !
" **My husband !**
" 我的 丈夫 !

“我的丈夫！”

[maɪ] [hoʊm] !
My home !
我的 家 !

我的家！

[maɪ] [frendz] ！ " [ˈmʌtəd] [æən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] , [ˈklʌtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tɪl]
My friends ! " muttered Anne , and she bent over the little dog , clutching it till
我的 朋友们 ！ " 低声说道 安妮 , 和 她 弯曲 超过 这 小的 狗 , 紧握 它 直到
[aɪ ˈtiː] [jelpt] ,
it yelped ,
它 尖叫 ,

“我的朋友们！”安妮低声说道，她弯下腰抱住小狗，直到它发出呜咽声。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəmz] [ˈletər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and William's letter fell to the ground .
和 威廉的 信 跌倒 到 这 地面 .

威廉的信掉在了地上。

- [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Rénèe picked it up ,
- 挑选 它 向上 ,

蕾妮把它捡了起来。

[ðə; ði] [blʌd] [riˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪnˈskɪɹp](ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]
the blood receding from her face as she touched the inscription he had
这 血 消退 从 她 脸 作为 她 感动 这 题词 他 有
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

当她触摸他写下的题词时，脸上的血色渐渐褪去。

[ðə; ði][wæks][ænd; ənd][kɔːrd][hiː; hi][hæd; həd] [siːld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] [ˈpɪktʃəd] [hɪm; ɪm] in330
the wax and cord he had sealed , and her mind pictured him in330
这 蜡 和 绳索 他 有 密封 , 和 她 头脑 如图所示 他 in330

他用蜡和绳子封住的痕迹，让她想起了他。330

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] , [həˈræst; ˈhærəst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkerz] ,
the midst of his pitiful little army , harassed with a thousand cares ,
这 中间 的 他的 可怜 小的 军队 , 骚扰 和 一个 千 关心 ,

在他那可可怜的小军队中，饱受千般忧虑的折磨，

[ˈpenɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][æən; ən] [ʌnˈwɜːrði] [ˈwʊmən] .
penning this letter to an unworthy woman .
书写 这 信 到 一个 不配 女士 .

写这封信给一个不值得的女人。

[ˌdʒuliˈæənə][ʌv; əv][ˈstɒʊlbəːg] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpriːtʃər] .
Juliana of Stolberg turned again to the young preacher .
朱莉安娜 的 斯托尔贝格 转向 再次 到 这 年轻的 牧师 .

斯托尔贝格的朱莉安娜再次转向那位年轻的传教士。

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] - , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ænd; ənd] , [ˈæftər][ɔːl]
" You will stay with us a while at Dillenburg , " she said , " and , after all
" 你 将要 停留 和 我们 一个 尽管 在 - , " 她 说 , " 和 , 后 全部
[jɔːr; jər] [ˈleɪbər] ,
your labours ,
你的 劳动 ,

“你将在迪伦堡和我们待一段时间，”她说，“而且，在你辛勤劳作之后，

[rest] ？
rest ？
休息 ？

休息？

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [rest] [wʌz; wəz] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
" He smiled at the idea that rest was any part of his life .
" 他 微笑 在 这 主意 那 休息 曾是 任何 部分 的 他的 生活 .

“他笑着说休息是他生活的一部分。”

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **Indeed I must return to the Netherlands , " he answered .**
" 的确 我 必须 返回 到 这 荷兰 , " 他 回答 .

“我确实必须返回荷兰，”他回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [ˈstræsbʊrg] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I shall go back to meet the Prince at Strasburg , and afterwards to the**
" 我 将 去 后退 到 见面 这 王子 在 斯特拉斯堡 , 和 然后 到 这
[ˈprɑːvənsəz] . " **Provinces .** "
省份 . "

“我将返回斯特拉斯堡觐见亲王，之后前往各省。”

" [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][step] [ˈɪntuː] [ˈhɛɪz] [maʊθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmʌðər] ,
" **It is to step into hell's mouth , " said the Prince's mother ,**
" 它 是 到 步 进入 地狱的 嘴 , " 说 这 王子的 母亲 ,

“这无异于踏入地狱之口，”王子的母亲说道。

" [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ə; eɪ] [rɪˈzɔːlʌv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
" **but it is so noble a resolve that I am ashamed to endeavour to**
" 但 它 是 所以 高贵 一个 解决 那 我 是 羞愧 到 努力 到
[dɪˈsweɪd] [juː; jə] . **dissuade you .**
劝阻 你 .

“但这确实是一个高尚的决心，我羞于劝阻你。”

" [ðeɪ] [tʊːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːŋgər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈneðələndə] ,
" **They talked a little longer about his work among the persecuted Netherlands ,**
" 他们 谈话 一个 小的 更长 关于 他的 工作 之中 这 受迫害 荷兰人 ,

他们又谈了一会儿他在受迫害的荷兰人中所做的工作，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈpər] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
and then he left them to prepare himself for the service he was to
和 然后 他 左边 他们 到 准备 他自己 为了 这 服务 他 曾是 到
[teɪk] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] .
take that evening in the chapel .
拿 那 晚上 在 这 教堂 .

然后他离开他们，去准备当晚在教堂主持的礼拜仪式。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈsaɪləns] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɡruːp] [ʌv; əv] [blæk] - [klæd] [ˈwɪmɪn] ;
When he had left a silence fell over the little group of black - clad women ;
什么时候 他 有 左边 一个 沉默 跌倒 超过 这 小的 团体 的 黑色的 - 覆膜 女性 ;
[ˈoʊnli] [æn] , **only Anne ,**
仅有的 安妮 ,

他离开后，这群身着黑衣的女人陷入了沉默；只有安妮，

[huː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪərbrænd] [ʌv; əv][ˈdɪskɔːrd] [ɪn] [ðæt] [ˈpiːsf(ə)] [ˈhaʊshoʊld] , [wʌz; wəz] [ˈrestləs] .
who was like a firebrand of discord in that peaceful household , was restless .
WHO 曾是 喜欢 一个 火炬手 的 Discord 在 那 和平 家庭 , 曾是 不安 .

在那个平静的家庭里，他就像一个制造不和的火种，躁动不安。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði][dɔːg] [ɔːf] [hɜːr; hər] [niː] [æt; ət][læst][ænd; ənd] [lɪmpt] [ˈfretfəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ;
She threw the dog off her knee at last and limped fretfully about the room ;
她 扔 这 狗 离开 她 膝盖 在 最后的 和 跛行 忧心忡忡地 关于 这 房间 ;

她终于把狗从膝盖上扔了下来，焦躁不安地一瘸一拐地在房间里走来走去；

[wɪð; wɪθ] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈfɪŋgərz] [ʃiː; ʃi] [tʊːr] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈletər] , [ðen] [kæst][aɪˈtiː] [daʊn] .
with feverish fingers she tore open the Prince's letter , then cast it down .
和 发烧 手指 她 撕裂 打开 这 王子的 信 , 然后 投掷 它 向下 .

她用发烫的手指撕开王子的信，然后把它扔到一边。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [flʌʃt] .
The Countess noticed this and flushed .
这 伯爵夫人 注意到 这 和 配 .

伯爵夫人注意到这一点，脸涨得通红。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðæt] [dɪsˈpli:zɪz] [ju:; jʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" What have you read that displeases you ? " she asked .
" 什么 有 你 读 那 不悦 你 ? " 她 问 .

她问：“你读过什么让你不高兴的书吗？”

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [ri:d] [ðæt] [wɪl] [pli:z] [em ˈi:] ? " [flæʃt] [æn] .
" What can I read that will please me ? " flashed Anne .
" 什么 能 我 读 那 将要 请 我 ? " 闪光灯 安妮 .

“有什么书能让我开心呢？”安妮问道。

" [wʌt] [gʊd] [nu:z] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [ˈru:ɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔ:li] ? "
" What good news can come from a man ruined by his own folly ? "
" 什么 好的 消息 能 来 从 一个 男人 毁坏 经过 他的 自己的 蠢事 ? "
一个因自己的愚蠢而身败名裂的人，又能带来什么好消息呢？

" [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] , [ˈtremblɪŋ] .
" You speak of my son , " returned the Countess , trembling .
" 你 说话 的 我的 儿子 , " 返回 这 伯爵夫人 , 发抖 .

“你说的是我儿子，”伯爵夫人颤抖着回答。

" [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [rɪˈdʒʊst] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈbegəri] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈprɪnses]
" I speak of the man who has reduced me to beggary , " cried the Princess
" 我 说话 的 这 男人 WHO 有 减少 我 到 乞讨 , " 哭 这 公主
[ˈpæʃənətli] .
passionately .
热情地 .

“我说的就是那个让我沦落到乞丐境地的人！”公主激动地喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ju:z][maɪ] [tʌŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪst] ;
" And I will use my tongue as I list ;
" 和 我 将要 使用 我的 舌头 作为 我 列表 ;

“我会用我的舌头来表达我的感受；

[aɪ ˈti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [du:][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] — [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈnəʊblz] [ðæt]
it is you who do not use the respect you should — all of you — little nobles that
它 是 你 WHO 做 不是 使用 这 尊重 你 应该 — 全部 的 你 — 小的 贵族 那
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
you are ,
你 是 ,

是你们这些小贵族，才没有给予应有的尊重！

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈmɔrəsəz, mɔˈri:səz] [ˈdɔ:tər] .
to the Elector Maurice's daughter .
到 这 选民 莫里斯的 女儿 .

送给选帝侯莫里斯的女儿。

" [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] [roʊz] .
" The Countess rose .
" 这 伯爵夫人 玫瑰 .

伯爵夫人站了起来。

" [hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [maɪ] [ˈdɔ:tər] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈbetər] [bred] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Had you been my daughter , you had been better bred , " she said ,
" 有 你 到过 我的 女儿 , 你 有 到过 更好的 繁殖 , " 她 说 ,

“如果你是我女儿，你的教养会更好一些，”她说。

" [ænd; ənd] [lɜ:nt] ['meni] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] -
" **and learnt many a lesson at the rod's****331**
" 和 学会了 许多 一个 课 在 这 -

“并在棍棒下学到了许多教训331

[end] .
end .
结尾 .

结尾。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['faɪnli] [bɔ:rn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['fəʊlli] [treɪnd] , [ɔ:r] [els] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][mæd] ,
You may be finely born , but you are foully trained , or else you are mad ,
你 可能 是 精细地 出生 , 但 你 是 肮脏的 受过训练 , 或者 别的 你 是 疯狂的 ,
你或许出身高贵, 但教养不良, 或者你疯了。

[gʌ:d] ['pɪti] [ju:; jʊ] !
God pity you !
上帝 遗憾 你 !

上帝保佑你!

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][maɪ] ['sʌnz] [waɪf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
If you were not my son's wife , I should have other things to say to you ;
如果 你 是 不是 我的 儿子的 妻子 , 我 应该 有 其他 事物 到 说 到 你 ;
如果你不是我儿子的妻子, 我或许会有别的话要对你说;

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] , [aɪ] [beg] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][em 'i:] ,
since you are , I beg you to stay apart from me ,
自从 你 是 , 我 求 你 到 停留 除 从 我 ,

既然你就是这样的人, 我恳求你远离我。

[fɔ:r; fər][maɪ] [soʊl] [ɪz] [tu:] ['trʌblɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['hju:mər] .
for my soul is too troubled to support cursed humours .
为了 我的 灵魂 是 也 麻烦 到 支持 被诅咒的 体液 .
我的灵魂太过痛苦, 无法承受这些邪恶的幽默。

" [æn] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
" **Anne was silenced** .
" 安妮 曾是 沉默 .

安妮被噤声了。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] , [laɪk] ['wɪljəm] , [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'ɔ:] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] .
The Countess , like William , could overawe her if she chose .
这 伯爵夫人 , 喜欢 威廉 , 可以 敬畏 她 如果 她 选择 .

伯爵夫人和威廉一样, 如果愿意的话, 完全可以让她感到畏惧。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['ʌdəd] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['pæ(ə)n] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [wen] [dɪ'fi:tɪd] ,
The Princess shuddered with suppressed passion and , as always when defeated ,
这 公主 颤抖 和 被抑制 热情 和 , 作为 总是 什么时候 战败 ,
[ˈhɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
hurried from the room .
慌忙 从 这 房间 .

公主压抑着激动, 浑身颤抖, 像往常一样, 战败后匆匆离开了房间。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['si:tɪd] [hɜ:r'self] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst] ; [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [ði:z] , [ænd; ənd]
The Countess seated herself , pale with distaste ; such scenes as these , and
这 伯爵夫人 坐着 她自己 , 苍白 和 厌恶 ; 这样的 场景 作为 这些 , 和
[wɜ:rs] ,
worse ,
更糟 ,

伯爵夫人坐了下来, 脸色苍白, 满脸厌恶; 诸如此类的场景, 甚至更糟的,

[wɜːr; wər][bʌt; bət] [tu:] ['kɑ:mən] [naʊ] .
were but too common now .
是 但 也 常见的 现在 .

但现在太常见了。

[æn] [hæd; həd] ['θretnd] [kaʊnt] [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪnər] - [naɪf] ,
Anne had threatened Count John with a dinner - knife ,
安妮 有 威胁 数数 约翰 和 一个 晚餐 - 刀 ,

安妮曾用餐刀威胁约翰伯爵。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wu:ndɪd] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['wepən] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
and again and again wounded her attendants with any weapon she could

[leɪ] [hɜːr; hər][hændz][ɑ:n] ;
lay her hands on ;
躺 她 双手 在 ;

她一次又一次地用她能找到的任何武器伤害她的侍从；

- [bɔːr] [ə; eɪ] [bruːz] [ɑ:n][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wer] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər]
Rénèe bore a bruise on her forehead where the Princess had struck her

- 钻孔 一个 挫伤 在 她 前额 在哪里 这 公主 有 击 她
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪn] - ['bɔ:t(ə)] .
with a wine - bottle .
和 一个 葡萄酒 - 瓶子 .

蕾妮的额头上有一块淤青，那是公主用酒瓶打的。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][mæd] , " [sed] [,mægdə'leɪnə; -'liː-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪgnənt] ['fræŋknəs] [ʌv; əv] [juːθ] .
" **She is mad , " said Magdalena , with the indignant frankness of youth** .
" 她 是 疯狂的 , " 说 玛格达莱纳 , 和 这 愤怒 坦率 的 青年 .

“她疯了，”玛格达莱娜带着年轻人特有的愤慨和坦率说道。

" [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] ; [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] . "
" **She should be put away ; indeed she should** . "
" 她 应该 是 放 离开 ; 的确 她 应该 . "

她应该被关起来；确实应该。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][mæd] , " [əd'mɪtɪd] - ['sləʊli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] .
" **I think she is mad , " admitted Renée slowly and humbly** .
" 我 思考 她 是 疯狂的 , " 承认 - 缓慢地 和 谦卑地 .

“我觉得她疯了，”蕾妮缓缓而谦卑地承认道。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][soʊ] [kəm'pli:tli] [ə'suːmd] [ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['ænz] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf]
She had so completely assumed the burden of Anne's life that she felt as if
她 有 所以 完全地 假定 这 负担 的 安妮的 生活 那 她 毛毡 作为 如果
['ænz] [fɔːlts] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] ;
Anne's faults were her own ;
安妮的 故障 是 她 自己的 ;

她完全承担了安妮的生活重担，以至于她觉得安妮的过错就是她自己的过错；

[ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [naʊ] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] .
she rose now to follow the Princess .
她 玫瑰 现在 到 跟随 这 公主 .

她起身跟随公主。

" [steɪ] [hɪr] , [juː; jʊ] [pʊr] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]['nɑː.səʊ; 'næs.sɔː] ['tendərli] .
" **Stay here , you poor child , " said the Countess of Nassau tenderly** .
" 停留 这里 , 你 贫穷的 孩子 , " 说 这 伯爵夫人 的 拿骚 温柔地 .

“可怜的孩子，留在这里吧。”拿骚伯爵夫人温柔地说。

- [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] ['æftər][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
Rénèe thanked her affectionately , but hastened after her mistress .
- 谢谢 她 亲切地 , 但 加快 后 她 情妇 .

蕾妮深情地向她道谢，然后加快脚步跟在女主人身后。

[ʃiː, ʃi] [derd] [nɑ:t] [li:v] [æn] [ə'loʊn] ; [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [brɪʃɔ:r] [hɜ:r; hər] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt] [ˈterər] ,
She dared not leave Anne alone ; it was always before her , a constant terror ,
她 敢于 不是 离开 安妮 独自的 ; 它 曾是 总是 前 她 , 一个 持续的 恐怖 ,
她不敢让安妮单独待着；那始终是她挥之不去的恐惧。

[ðæt] [æn] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [kə'loʊn] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [dɪs'ɡreɪs] [ðə; ði] [prɪns] ;
that Anne might escape to Cologne and utterly disgrace the Prince ;
那 安妮 可能 逃脱 到 科隆 和 完全地 耻辱 这 王子 ;
安妮可能会逃往科隆，彻底羞辱王子；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [felt] [ɪn'tensli] [ðə; ði] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [nuː] [haʊ] [loʊ]
and she felt intensely the responsibility of being the only one who knew how low
和 她 毛毡 强烈地 这 责任 的 存在 这 仅有的 一 WHO 知道 如何 低的
[æn] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,
Anne had descended ,
安妮 有 下降 ,
她深感自己肩负重任，因为她是唯一一个知道安妮堕落到何种地步的人。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prɔː'sperəti] . -
even in the days of her prosperity . 332
甚至 在 这 天 的 她 繁荣 . -
即使在她鼎盛时期也是如此。332

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [beɪ]
THE PRINCE AT BAY
这 王子 在 湾
王子落难

[ɪn] [ðæt] [dʒʊˈlaɪ] , [ˈwɪljəm] [muːvd] [tuː; tə] [ˈstræsbɜːɡ] , [ˈstedəli] [ænd; ənd][ˈboʊldli] [prɪˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz]
In that July , William moved to Strasburg , steadily and boldly preparing his
在 那 七月 , 威廉 已搬 到 斯特拉斯堡 , 稳步 和 大胆地 准备 他的
[æd'væns] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
advance against the Spaniards ,
进步 反对 这 西班牙人 ,
那年七月，威廉进军斯特拉斯堡，稳步而果断地准备向西班牙人发起进攻。

[hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ɪnroʊd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
his daring inroad into the Netherlands .
他的 大胆 侵入 进入 这 荷兰 .
他大胆地入侵了荷兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [ˈælaɪz] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈluːɪs] , [huː] , [ɪn] [ˈdespərət] [wɑːnt][ʌv; əv] [ˈmʌni]
He had now no allies save his brother Louis , who , in desperate want of money
他 有 现在 不 盟国 节省 他的 兄弟 路易斯 , WHO , 在 绝望的 想 的 钱
,
:
,
他现在除了弟弟路易之外没有任何盟友了，而路易当时极度缺钱。

[wɪð; wɪθ] [ˈmjuːtənəs] [truːps] ,
with mutinous troops ,
和 叛逆的 军队 ,
以及叛乱的士兵，

[wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈbrɪliənt][ɔːˈdæsəti][ænd; ənd][ˈriːsɔːrs][tuː; tə][kiːp][hɪz; ɪz][men][təˈgeðər][ɪn]
was using all his brilliant audacity and resource to keep his men together in

曾是 使用 全部 他的 杰出的 大胆 和 资源 到 保持 他的 男人 一起 在

[ˈfriːzlənd] ,
Friesland ,
弗里斯兰 ,

他运用自己所有的才智、胆识和资源，竭尽全力将他的部下留在弗里斯兰。

[wer][hɪz; ɪz][ˈbærən][ˈvɪktəri][ʌv; əv][ˈhaɪlɪgər][liː][hæd; həd][bɪn][ˈfaːloʊd][baɪ][noʊ][fruːts][seɪv][wʌt]
where his barren victory of Heiliger Lee had been followed by no fruits save what

在哪里 他的 荒芜 胜利 的 圣徒 李 有 到过 随后 经过 不 水果 节省 什么

[ˈlɪt(ə)l][ˈmʌni][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæbəts][ʌv; əv]-[ænd; ənd][ˈhaɪlɪgər][liː]
little money he could wring from the Abbots of Wittewerum and Heiliger Lee

小的 钱 他 可以 拧 从 这 修道院长 的 - 和 圣徒 李

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrst][səˈplaɪz][əbˈteɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .
and the forced supplies obtained from the inhabitants of the district .

和 这 强制 补给品 获得 从 这 居民 的 这 区 .

他在圣李的惨败之后，除了从维特韦鲁姆和圣李的修道院长那里榨取的少量金钱以及从该地区居民那里强行获得的物资之外，没有任何其他收获。

[ænd; ənd][əˈgenst][ðɪs][fɔːrs][ʌv; əv][ɪl]-[ˈdɪsəplɪnd] , [ɪl] - [fed] , [ˈmjuːtənəs] , [ænd; ənd][ɪl] -
And against this force of ill - disciplined , ill - fed , mutinous , and ill -

和 反对 这 力量 的 患病的 - 纪律严明的 , 患病的 - 美联储 , 叛逆的 , 和 患病的 -

[ɪˈkwɪpt][truːps] ,
equipped troops ,
配备 军队 ,

而面对这支纪律涣散、食不果腹、哗变不断、装备简陋的军队，

[held][təˈgeðər][baɪ][wʌn][ˈmænz][ˈkɜːrɪdʒ][ænd; ənd][ˈɪnfluəns] ,
held together by one man's courage and influence ,

握住 一起 经过 一 男人的 勇气 和 影响 ,

靠着一个人的勇气和影响力维系着这一切，

[ˈælvə][hɪmˈself][wʌz; wəz][maːtʃɪŋ][wɪð; wɪθ][fɪftiːn][ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvetərən][ˈredʒɪmənts] .
Alva himself was marching with fifteen thousand of his veteran regiments .

阿尔瓦 他自己 曾是 行军 和 十五 千 的 他的 老将 军团 .

阿尔瓦本人率领着他麾下的一万五千名老兵率领部队行军。

[ˈwɪljəm] , [ˈpresɪŋ][fɔːrwəd][hɪz; ɪz][oʊn][ˌprepəˈreɪʃnz] , [ˈjuːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈeləkwəns] , [ɔːl][hɪz; ɪz]
William , pressing forward his own preparations , using all his eloquence , all his

威廉 , 紧迫 向前 他的 自己的 准备工作 , 使用 全部 他的 口才 , 全部 他的

[ˈenərdʒi][tuː; tə][reɪz][nuː][ˈliːvɪz] ,
energy to raise new levies ,

活力 到 增加 新的 税费 ,

威廉加紧推进自己的准备工作，竭尽全力，运用他所有的雄辩和精力来征召新的士兵。

[tuː; tə][əbˈteɪn][ˈmʌni] ,
to obtain money ,

到 获得 钱 ,

为了获得金钱，

[ˈhɑːrdli][dɜːd][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv][ˈluːɪs][əˈweɪtɪŋ][ðə; ði][əˈprəʊtʃ][ʌv; əv][ˈælvə][ɪn][ðə; ði][mɑːʃɪz][ʌv; əv]
hardly dared to think of Louis awaiting the approach of Alva in the marshes of

几乎 敢于 到 思考 的 路易斯 等待中 这 方法 的 阿尔瓦 在 这 沼泽 的

[ˈfriːzlənd] .
Friesland .
弗里斯兰 .

几乎不敢想象路易斯在弗里斯兰的沼泽地里等待阿尔瓦的到来。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] [eksprɪ'dɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd]
He had heard of the entire failure of the two other expeditions he had
他 有 听到 的 这 全部的 失败 的 这 二 其他 探险 他 有
[soʊ] ['kɜrfəli] [ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] [plænd] ,
so carefully and adroitly planned ,
所以 小心 和 巧妙地 计划 ,
他听说了他精心策划的另外两次探险彻底失败的消息。

[ðə; ði] ['ʌtər] [əˌnaɪə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][di:] - [ænd; ənd][di:] ['vɪlɜ:z] ,
the utter annihilation of the forces of De Cocqueville and De Villars ,
这 说出 湮灭 的 这 力量 的 德 - 和 德 维拉尔斯 ,
科克维尔和维拉尔的军队被彻底歼灭

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æən; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kru:əl] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ]
and he had received an even more cruel blow in the news of the death
和 他 有 已收到 一个 甚至 更多的 残忍的 吹 在 这 消息 的 这 死亡
[ʌv; əv] [ə'dɔ:lfəs] ;
of Adolphus ;
的 阿道弗斯 ;
而阿道夫去世的消息更是对他造成了沉重的打击;

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tæsk][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['strenjuəs]
but in his own task he did not hesitate for a moment in his strenuous
但 在 他的 自己的 任务 他 做过 不是 犹豫 为了 一个 片刻 在 他的 费力的
[ˌprepə'reɪŋz] ,
preparations ,
准备工作 ,
但在他自己的任务中，他丝毫没有犹豫，而是进行了艰苦的准备。

[nɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:ltərɪŋ] [ɪn'devər] .
nor in his unfaltering endeavours .
也不 在 他的 坚定不移 努力 .
也从未动摇过他的坚定努力。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] ['evri] [wʌn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] family333
He had now every one against him save his own family333
他 有 现在 每一个 一 反对 他 节省 他的 自己的 family333
现在除了家人之外，所有人都与他为敌了。333

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['feɪθf(ə)l] [frendz] , [sʌt] [æz; əz] - [ænd; ənd] - .
and a few faithful friends , such as Hoogstraaten and Culemburg .
和 一个 很少 忠实 朋友们 , 这样的 作为 - 和 - .
还有一些忠实的朋友，例如 Hoogstraaten 和 Culemburg。

[ðə; ði] ['empərər] , [æt; ət][fɜ:rst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['drɔ:ɪŋ] ['kloʊzər][ɪn]
The Emperor , at first favourable to his enterprise , was now drawing closer in
这 皇帝 , 在 第一的 有利 到 他的 企业 , 曾是 现在 绘画 更近 在
[æən; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
an alliance with Spain ,
一个 联盟 和 西班牙 ;
皇帝起初对他的事业持支持态度，但现在却越来越倾向于与西班牙结盟。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɑ:n][peɪn][ʌv; əv]
and ordered the Prince to abandon the cause of the Netherlands on pain of
和 订购 这 王子 到 放弃 这 原因 的 这 荷兰 在 疼痛 的
['fɔ:fitɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['dɪɡnɪtɪz] ;
forfeiting all his Imperial privileges and dignities ;
放弃 全部 他的 帝国 特权 和 尊严 ;
并命令王子放弃荷兰事业，否则将丧失其所有帝国特权和尊荣;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪnsəz] , [frʌm; frəm] [huːz] [əˈlaɪəns] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [hoʊpt] [soʊ] [mʌt]] ,
and the German Princes , from whose alliance William had hoped so much ,
和 这 德语 王子们 , 从 谁 联盟 威廉 有 希望 所以 很多 ,
还有那些德国王子, 威廉曾对他们的联盟寄予厚望。

[brɪˈkeɪm] [ˈdeɪli] [ˈkoʊldə-][ænd; ɐnd][ˈkoʊldə-][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈprɑːvənsəz] .
became daily colder and colder in the cause of the unhappy Provinces .
成为 日常的 更冷 和 更冷 在 这 原因 的 这 不开心 省份 .
不幸的省份, 天气一天比一天冷。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [maɪt] [siːm] [ɪnˈdiːd] [ˈhoʊpləs] ; [soʊ] [ˈmaɪti] [ænd; ɐnd]
And it was a cause that might seem indeed hopeless ; so mighty and
和 它 曾是 一个 原因 那 可能 似乎 的确 绝望 ; 所以 强大的 和
[ˈterəb(ə)] [wʌz; wəz][ˈælvə] ,
terrible was Alva ,
糟糕的 曾是 阿尔瓦 ,
而这似乎确实是一项毫无希望的事业; 阿尔瓦是如此强大而可怕。

[soʊ][ˈsuːpain] , [soʊ][ˈstaɪf(ə)ld] , [soʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
so supine , so stifled , so exhausted ,
所以 仰卧 , 所以 窒息 , 所以 筋疲力尽的 ,
如此瘫软, 如此窒息, 如此疲惫,

[soʊ] [ˈkraʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈpiːp(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [brɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [fiːt] [ænd; ɐnd]
so crouching the wretched people he had crushed beneath his armed feet and
所以 蹲伏 这 可怜 人们 他 有 碎 下面 他的 武装 脚 和
[baʊnd] [ænd; ɐnd] [ˈgægd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ɐnd][ˈbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn]
bound and gagged with the chains and bits of the Holy Inquisition
边界 和 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 和 这 链条 和 比特 的 这 圣 宗教裁判所
.
.
.

于是, 他蜷缩着身子, 踩在被他用武装的脚下碾碎的可怜的人们身上, 用圣战法庭的锁链和碎片捆绑、堵住他们的嘴。
[sɪns] [ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənz] [ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt][ænd; ɐnd] - [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [siːmd]
Since the executions of Egmont and Hoorne the heart of the country seemed
自从 这 处决 的 埃格蒙特 和 - 这 心 的 这 国家 似乎
[tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [biːt] .
to cease to beat .
到 停止 到 打 .
自从埃格蒙特和霍恩被处决后, 这个国家的心脏似乎停止了跳动。

[ˈnoʊwə] [wʌz; wəz][ˈeni] [rɪˈzɪstəns] [meɪd] ; [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪkˈstensɪv] , [ðə; ði]
Nowhere was any resistance made ; the tyranny was too extensive , the
无处 曾是 任何 反抗 制成 ; 这 暴政 曾是 也 广泛的 , 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [tuː] [swɪft] [ænd; ɐnd][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] .
punishment too swift and universal .
惩罚 也 迅速 和 普遍的 .
任何地方都没有出现抵抗; 暴政太过广泛, 惩罚太过迅速和普遍。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [dreɪnd] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ɐnd] [ˈmʌni] , [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈpaʊə] , [went]
The people , drained of blood and money , bowed to the new power , went
这 人们 , 排水 的 血 和 钱 , 鞠躬 到 这 新的 力量 , 去
[tuː; tə] [mæs] ,
to mass ,
到 大量的 ,
人民被榨干了血汗和金钱, 向新政权俯首称臣, 然后去做弥撒。

[ænd; ɐnd] [ˈfiːbli] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] .
and feebly tried to pick up the threads of their former occupations .
和 虚弱地 尝试 到 挑选 向上 这 线程 的 他们的 以前的 职业 .
他们无力地试图重拾以前的职业。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈluːɪs] ,
No one came forward to join Louis ,
不 一 来了 向前 到 加入 路易斯 ,

没有人站出来与路易斯一起行动。

[ænd; ənd] [fjuːər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtɪmɪd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪns] .
and fewer and more timid became the promises sent to the Prince .
和 更少 和 更多的 胆小 成为 这 承诺 发送 到 这 王子 .

送给王子的承诺越来越少，也越来越胆怯。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [haʊˈevər] ,
He continued , however ,
他 持续 , 然而 ,

但他接着说：

[tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [səkˈsesf(ə)l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
to plan his own expedition as if all had been so far successful instead of
到 计划 他的 自己的 远征 作为 如果全部 有 到过 所以 远的 成功的 反而 的
[kəmˈpliːtli] [dɪˈzæstrəs] .
completely disastrous .
完全地 灾难性的 .

他计划自己的探险，就好像到目前为止一切都很成功，而不是彻底失败一样。

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ɪn] [ˈfriːzlənd] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ;
The continued campaign of Louis in Friesland was against his advice ;
这 持续 活动 的 路易斯 在 弗里斯兰 曾是 反对 他的 建议 ;

路易继续在弗里斯兰作战违背了他自己的建议；

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn] [kliːvz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈweɪtɪŋ] [ˈælvəz] [ˈkʌmɪŋ] .
he wished his brother to fall back on Cleves instead of awaiting Alva's coming .
他 希望 他的 兄弟 到 落下 后退 在 克利夫斯 反而 的 等待中 阿尔瓦的 未来 .

他希望他的兄弟能撤回克莱维斯，而不是等待阿尔瓦的到来。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈliːvɪz] [frʌm; frəm] [kliːvz] [tuː; tə] [ˈstræsbʊrg] ,
He himself had brought his levies from Cleves to Strasburg ,
他 他自己 有 带来 他的 税费 从 克利夫斯 到 斯特拉斯堡 ,

他亲自将自己的军队从克莱沃带到了斯特拉斯堡。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpraːvənsəz][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː] [frentʃ]
where he was nearer the central Provinces and able to retreat into French
在哪里 他 曾是 更近 这 中央 省份 和 有能力的 到 撤退 进入 法语
[ˈterətɔːri] [ɪf] [niːd] [wɜːr; wər] .
territory if need were .
领土 如果 需要 是 .

他所在的地方离中部各省更近，必要时可以撤退到法国领土。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡʊd] [hoʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˈhjuːgəˌnɑːts, ˈjuːgəˌnɑːts] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn]
He had good hopes from the French Huguenots ; he was still on
他 有 好的 希望 从 这 法语 胡格诺派教徒 ; 他 曾是 仍然 在
[ˈfrendli] [ˈterətɔːri] ,
friendly territory ,
友好的 领土 ,

他对法国胡格诺教徒抱有希望；他当时仍然身处友好地区。

[ðoo] [fɑːr][frʌm; frəm] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈluːɪs] , [huːz] [nuːz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈsloʊli] ,
though far from Dillenburg and from Louis , whose news reached him slowly ,
尽管 远的 从 - 和 从 路易斯 , 谁 消息 达到 他 缓慢地 ,

虽然他离迪伦堡和路易斯都很远，路易斯的消息也迟迟没有传到他耳中。

[ˈpæsɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [dɪd] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [baɪ] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənts] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈkʌntri]
passing as it did from hand to hand by secret agents across a country
通过 作为 它 做过 从 手 到 手 经过 秘密 代理人 穿过 一个 国家
[ˈkaʊərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [ruːl] .
cowering under the Spanish rule .
畏缩 在下面 这 西班牙语 规则 .

这本书就这样在西班牙统治下瑟瑟发抖的全国人民之间，由秘密特工们一手传递着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] also334
He was also334
他 曾是 also334

他也是334

[ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəlˈætənart] ,
on the borders of the Palatinate ,
在 这 边界 的 这 腓

在普法尔茨的边界上，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈpælətəɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɔːrmər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ðæn; ðən]
and the Elector Palatine was warmer in the cause of the Netherlands than
和 这 选民 帕拉丁 曾是 更温暖 在 这 原因 的 这 荷兰 比
[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ˈhesi] [ɔːr] [ˈsæksəni] ;
the Princes of Hesse or Saxony ;
这 王子们 的 黑森州 或者 萨克森 ;

普法尔茨选帝侯对荷兰的事业比黑森或萨克森的王子们更加热情；

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhaɪdlbəːʏ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ʃʊr] [ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər] [ˈeni] [egˈzɑɪld] [ˈprɔːtɪstənt] ,
the Court of Heidelberg was indeed the sure refuge for any exiled Protestant ,
这 法庭 的 海德堡 曾是 的确 这 当然 避难所 为了 任何 放逐 新教 ,

海德堡宫廷的确是所有流亡新教徒的可靠避难所。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɜːrn] [ˈkælvɪnɪst] [ˈfredrɪk] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [ˈniːðər] [fɪr] [ʌv; əv][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈpaʊər]
and the stern Calvinist Frederic was moved by neither fear of Philip's power
和 这 船尾 加尔文主义 弗雷德里克 曾是 已搬 经过 两者都不 害怕 的 菲利普的 力量
[nɔːr] [ˈtɑːlərəns] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
nor tolerance towards his faith .
也不 宽容 向 他的 信仰 .

而严厉的加尔文教徒弗雷德里克既不畏惧菲利普的权力，也不容忍他的信仰。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gʊd] [wɪʃɪz] ,
But his present encouragement to William was little more than good wishes ,
但 他的 展示 鼓励 到 威廉 曾是 小的 更多的 比 好的 愿望 ,

但他目前对威廉的鼓励只不过是美好的祝愿而已。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] [ðə; ði] [ˈprɔːvənsəz] [siːmd] [lɔːst] .
for to him too the Provinces seemed lost .
为了 到 他 也 这 省份 似乎 丢失的 .

因为对他来说，那些省份似乎也失去了意义。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [leɪt] [dʒʊˈlaɪ] , [wen] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ,
It was in late July , when William was almost ready to take the field ,
它 曾是 在 晚的 七月 , 什么时候 威廉 曾是 几乎 准备好 到 拿 这 场地 ,

那是七月下旬，威廉几乎已经准备好上场比赛了。

[ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [əˈtendənts] [roʊd] [ɪntuː] [ˈstræsbəːg] [ænd; ænd] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [siː]
that a knight with a few attendants rode into Strasburg and demanded to see
那 一个 骑士 和 一个 很少 服务员 骑 进入 斯特拉斯堡 和 要求 到 看
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .
the Prince of Orange .
这 王子 的 橙子 .

一名骑士带着几名随从骑马进入斯特拉斯堡，要求觐见奥兰治亲王。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
He had no difficulty in obtaining his wish ,
他 有 不 困难 在 获得 他的 希望 ,
他毫不费力地就实现了自己的愿望。

[fɔ: r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˈɑ:fəsərz] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['lænd,ɡreɪv] ['wɪljəm] ,
for the German officers recognized him as the Landgrave William ,
为了 这 德语 警官 认可 他 作为 这 领地 威廉 ,
德国军官们认出他就是威廉伯爵。

[sʌn][ʌv; əv] ['fɪlɪp] [ʌv; əv] ['hesi] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n][tu:; tə] [æn] [ʌv; əv][ˈsæksəni] .
son of Philip of Hesse and cousin to Anne of Saxony .
儿子 的 菲利普 的 黑森州 和 表哥 到 安妮 的 萨克森 .
黑森的菲利普之子，萨克森的安妮的表兄。

[hi:; hi] [faʊnd] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kaʊnt] - [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He found William and Count Hoogstraaten together in an upper chamber of the
他 成立 威廉 和 数数 - 一起 在 一个 上 房间 的 这
[ˈmɑ:dɪst] [haʊs] [wər] [ðeɪ] [lɑ:dʒd] .
modest house where they lodged .
谦虚的 房子 在哪里 他们 已提交 .
他发现威廉和霍格斯特拉滕伯爵在一起，在他们所居住的那间简陋房屋的楼上房间里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌltɹi] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər][waɪd] [ˈoʊpən] ;
It was a sultry night and the windows were wide open ;
它 曾是 一个 闷热 夜晚 和 这 视窗 是 宽的 打开 ;
那是一个闷热的夜晚，窗户大开着；

[bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm][sæt][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət][ə; eɪ][pleɪn] [ˈteɪbl] [ˈraɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
between them sat the Prince at a plain table writing by the light of a little
之间 他们 卫星 这 王子 在 一个 清楚的 桌子 写作 经过 这 光 的 一个 小的
[ˈkɑ:pər] [læmp] .
copper lamp .
铜 灯 .
他们中间坐着王子，他坐在一张简朴的桌子旁，借着一盏小铜灯的光亮写作。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [pend] [æz; əz][ðə; ði]
He was writing to his wife , and the words he penned as the
他 曾是 写作 到 他的 妻子 , 和 这 字 他 撰写 作为 这
['lænd,ɡreɪv] ['entəd] [wɜ:r; wər] [ðɪ:z] : —
Landgrave entered were these : —
领地 进入 是 这些 : —
他当时正在给妻子写信，当伯爵进来时，他写下了以下文字：

" [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][jæl; jəl] [rɪ'tɜ:rn] [ɔ:r] [wen] [aɪ][jæl; jəl] [si:] [ju:; jʊ][aɪ] ['kænə:t] ,
" **I go to - morrow , but when I shall return or when I shall see you I cannot** ,
" 我 去 到 - 明天 , 但 什么时候 我 将 返回 或者什么时候 我 将 看 你 我 不能 ,
“我明天就走，但我什么时候回来，什么时候才能见到你，我无法告诉你。”

[ɑ:n][maɪ] [ˈɑ:nər] , [tel] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)nti] .
on my honour , tell you with certainty .
在 我的 荣誉 , 告诉 你 和 肯定 .
我以我的荣誉起誓，我可以肯定地告诉你。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'lmaɪti] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
I have resolved to place myself in the hands of the Almighty that He may
我 有 已解决 到 地方 我 在 这 双手 的 这 全能者 那 他 可能
[ɡaɪd] [em 'i:] [wər] [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['plezər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; jəd] [ɡoʊ] .
guide me where it is His good pleasure that I should go .
指导 我 在哪里 它 是 他的 好的 乐趣 那 我 应该 去 .
我决心将自己交托于全能的上帝手中，让他指引我去往他乐意让我去的地方。

[aɪ] [si:] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ][,ei ˈem] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [laɪf][ɪn] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] — —
I see well enough that I am destined to pass this life in misery and labour — —
我 看 出色地 足够的 那 我 是 注定 到 经过 这 生活 在 苦难 和 劳动 — —

我清楚地看到，我注定要在痛苦和劳作中度过这一生——

" [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈti:] [əˈweɪ]
" **As he heard the door open , he closed his letter hastily and put it away**
" 作为 他 听到 这 门 打开 , 他 关闭 他的 信 草草 和 放 它 离开
.
:
.

“他听到门开了，便匆忙合上信，把它收了起来。”

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə] [ɡri:t] [ðə; ði] [ˈlændˌɡreɪv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʃoʊn] ;
As he rose to greet the Landgrave his eyes shone ;
作为 他 玫瑰 到 迎接 这 领地 他的 眼睛 闪耀 ;

他起身迎接伯爵时，双眼闪闪发光；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [hoʊp] [ðæt] [ˈhesi] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [truːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,
he had a moment's hope that Hesse was sending troops to his aid ,
他 有 一个 瞬间 希望 那 黑森州 曾是 发送 军队 到 他的 援助 ,
他曾一度希望赫尔曼·黑塞会派兵支援他。

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌ; əv][ˈfjuːtʃər] [əˈsɪstəns] .
or at least bringing promises of future assistance .
或者 在 至少 带来 承诺 的 未来 协助 .

或者至少带来未来援助的承诺。

[kaʊnt] - [ɔːlsoʊ] [wɔːr] [æn; ən] [iːˌɡər] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [prɪns] .
Count Hoogstraaten also wore an eager look as he saluted the German Prince .
数数 - 还 穿着 一个 渴望的 看 作为 他 敬礼 这 德语 王子 .
-
335
-

霍格斯特拉滕伯爵向德国王子敬礼时，脸上也带着热切的神情。335

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlændˌɡreɪv] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈtʃɪrf(ə)l] [nɔːr][ˈhoʊpf(ə)l] ; [hiː; hi]
But the appearance of the Landgrave was neither cheerful nor hopeful ; he
但 这 外貌 的 这 领地 曾是 两者都不 快乐 也不 充满希望 ; 他
[ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ˈheɪvɪli] ,
seated himself heavily ,
坐着 他自己 重度 ,

但伯爵的神情既不愉悦也不充满希望；他沉重地坐了下来。

[tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [blæk] [sɪlk] [hæt] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
took off his black silk hat , and wiped his forehead .
采取 离开 他的 黑色的 丝绸 帽子 , 和 擦拭 他的 前额 .

他摘下黑色丝绸礼帽，擦了擦额头。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , " [sed] [ˈwɪljəm] [ˈkwɪkli] ,
" **It is something important , " said William quickly ,**
" 它 是 某物 重要的 , " 说 威廉 迅速地 ,
“这很重要，”威廉连忙说道。

" [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈhesi] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [pʊr] [ˈkʌmpəni] . "
" **that has brought you from Hesse here to seek my poor company . "**
" 那 有 带来 你 从 黑森州 这里 到 寻找 我的 贫穷的 公司 . "

“是什么让你从黑森来到这里，寻求我这个穷苦人的陪伴呢？”

" [aɪ] [keɪm] [maɪ'self] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] , " [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" **I came myself , " returned the Landgrave , " because my father could think of**
" 我 来了 我 , " 返回 这 领地 , " 因为 我的 父亲 可以 思考 的
[noʊ] ['betər] ['mesɪndʒər] .
no better messenger .
不 更好的 信使 .

“我亲自来的,”伯爵回答说,“因为我父亲想不出比我更好的信使了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['drezdən] , [ænd; ənd] [ber] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər]
I have been at Dresden , and bear also the messages of the Elector
我 有 到过 在 德累斯顿 , 和 熊 还 这 消息 的 这 选民
[ɔː'ɡʌstəs] . "
Augustus . "
奥古斯都 . "

我曾到过德累斯顿,也带来了选帝侯奥古斯都的消息。

" [ɑː] ! " [sed] ['wɪljəm] ['sɔːftli] .
" **Ah ! " said William softly** .
" 啊 ! " 说 威廉 轻轻 .

“啊!”威廉轻声说道。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [æt; ət] - .
He seated himself and glanced at Hoogstraaten .
他 坐着 他自己 和 瞥了一眼 在 - .

他坐了下来,瞥了一眼霍赫斯特拉滕。

[ðə; ði] ['lænd,greɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [blʌnt] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn] ['kɜːrtəsi] ;
The Landgrave was a man of blunt words and a stern courtesy ;
这 领地 曾是 一个 男人 的 钝 字 和 一个 船尾 礼貌 ;

这位领主说话直率,待人彬彬有礼;

[wɪ'ðəʊt] ['priːæmb(ə)l][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] .
without preamble he came to what was the gist of his errand .
没有 前言 他 来了 到 什么 曾是 这 要旨 的 他的 差事 .

他开门见山,直接切入正题,说明了他此行的目的。

" [tɜːrn] [bæk] — [weɪt] — [liːv] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəm; ðəm] .
" **Turn back — wait — leave the Provinces ; it is impossible to assist them** .
" 转动 后退 — 等待 — 离开 这 省份 ; 它 是 不可能的 到 协助 他们 .

“回头吧——等等——离开这些省份;不可能帮助他们。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [wɪð'stænd] ['ælvə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
No one can withstand Alva and his army .
不 — 能 经受 阿尔瓦 和 他的 军队 .

没有人能抵挡阿尔瓦和他的军队。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ræpɪdli]
" **This was the sum of what the Landgrave William had ridden rapidly**
" 这 曾是 这 和 的 什么 这 领地 威廉 有 骑 快速

[frʌm; frəm] ['hesɪ] [tuː; tə][seɪ] .
from Hesse to say .
从 黑森州 到 说 .

“这就是黑森伯爵威廉从黑森州疾驰而来所要传达的全部信息。”

[ðə; ði]['ɑːrgjʊmənt][wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [ɔː'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]
The argument was not new to William , already he had heard a great deal
这 争论 曾是 不是 新的 到 威廉 , 已经 他 有 听到 一个 伟大的 交易

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ;
of such discouragement ;
的 这样的 沮丧 ;

这种说法对威廉来说并不陌生,他已经听过很多类似的劝阻之词;

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [pʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['weɪtli] [baɪ][soʊ]
but perhaps it had never before been put to him so weightily by so
但 也许 它 有 绝不 前 到过 放 到 他 所以 沉重地 经过 所以
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
important a personage .
重要的 一个 人士 .

但或许此前从未有如此重要人物如此郑重地向他提出过这个问题。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz][fɜ:rm]
He listened with his elbow on the desk and his chin in his hand , his firm
他 听着 和 他的 弯头 在 这 桌子 和 他的 下巴 在 他的 手 , 他的 公司
.
.
.

他胳膊肘撑在桌子上，手托着下巴，认真地听着，神情坚定。

[smɔ:l] - ['fɪtʃərd] ['prɒfəɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['spi:kər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] [daʊn] .
small - featured profile towards the speaker , his eyes cast down .
小的 - 特色 轮廓 向 这 扬声器 , 他的 眼睛 投掷 向下 .

他侧脸朝向说话者，五官不多，眼睛向下垂着。

[soʊ] [pleɪn] [wʌz; wəz][hi:; hi] , [soʊ] ['mɔ:dɪst] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] ,
So plain was he , so modest were his appointments ,
所以 清楚的 曾是 他 , 所以 谦虚的 是 他的 预约 ,

他为人朴素，行事低调。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,ɡreɪv] ['kɒntræstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that even the unimaginative mind of the Landgrave contrasted him with the
那 甚至 这 缺乏想象力 头脑 的 这 领地 对比 他 和 这
[ɡɔ:rdʒəs] ['braɪdɡru:m] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['laɪpsɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] ['sev(ə)n] ['jɪrz]
gorgeous bridegroom who had come to Leipzig for his marriage seven years
华丽的 新郎 WHO 有 来 到 莱比锡 为了 他的 婚姻 七 年
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

即使是缺乏想象力的领主也能将他与七年前来到莱比锡结婚的英俊新郎进行对比。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['sækrɪfaɪst] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redɪ] ?
" Have you not , " he exclaimed , " sacrificed enough already ?
" 有 你 不是 , " 他 惊呼 , " 牺牲 足够的 已经 ?

“难道你们牺牲的还不够多吗？”他喊道。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [sə'fɪntli] [stript] ? "
Are you not sufficiently stripped ? "

是 你 不是 足够 脱衣舞 ? "

你难道还不够脱光吗？

" [aɪ][eɪ 'em] , " ['ænsər] ['wɪljəm] , " ['ɡreɪtli] ['hæmpərd] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] . "
" I am , " answered William , " greatly hampered for want of money . "
" 我 是 , " 回答 威廉 , " 非常 受阻 为了 想 的 钱 . "

“我，”威廉回答说，“因为缺钱，我的生活受到了很大的阻碍。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] ['entəpraɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lænd,ɡreɪv] .
" How much have you on this enterprise ? " asked the Landgrave .
" 如何 很多 有 你 在 这 企业 ? " 问 这 领地 .

“你在这项事业上投入了多少资金？”伯爵问道。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][hʊp] [tu:; tə][du:] ? "
 What do you hope to do ? "
 什么 做 你 希望 到 做 ? "

你希望做什么？

" [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [waɪ] [ˈlu:ɪs] [hʊldz][ˈælvə][ɪn] [tʃek] [ɪn] [ˈfri:zlənd] . "
 " To enter the Netherlands while Louis holds Alva in check in Friesland . "
 " 到 进入 这 荷兰 尽管 路易斯 持有 阿尔瓦 在 查看 在 弗里斯兰 "
 "趁路易斯在弗里斯兰牵制住阿尔瓦的时候，进入荷兰。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl] ?
 " And if you fail ?
 " 和 如果 你 失败 ? "

“如果失败了呢？ ”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [tru:ps] ?
 Can you pay the troops ?
 能 你 支付 这 军队 ?

你能支付军队的薪水吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈtri:t] ? "
 Have you a means of retreat ? "
 有 你 一个 方法 的 撤退 ? "

你们有撤退的办法吗？

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][kɔ:st][soʊ] [ˈkloʊsli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
 " I have not counted the cost so closely , " replied William .
 " 我 有 不是 计数 这 成本 所以 密切 , " 回复 威廉 .

“我还没有仔细计算过成本，”威廉回答说。

" [aɪ][hʊp] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [wɪl] [ˈoʊpən][tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [læk]
 " I hope that the great cities will open to me and that I shall not lack
 " 我 希望 那 这 伟大的 城市 将要 打开 到 我 和 那 我 将 不是 缺少
 [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [tru:ps] — [ɪf] [nɑ:t] ,
 wherewith to pay my troops — if not ,
 以及 到 支付 我的 军队 — 如果 不是 ,

“我希望各大城市向我敞开大门，我也希望自己有足够的钱来支付军队的薪饷——如果不是这样，

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [pledʒ] [maɪ][wɜ:rd] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈdets] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈdi:md] [wen] [aɪ][kæn; kən]
 I can but pledge my word that these debts shall be redeemed when I can
 我 能 但 保证 我的 单词 那 这些 债务 将 是 已赎回 什么时候 我 能
 [əˈtʃi:v] [ðə; ði] [mi:nz] . "
 achieve the means . "
 达到 这 方法 " "

我只能保证，一旦有能力，我一定会偿还这些债务。

" [du:][ju:; jʊ][ˈevər] [hʊp] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [jʊr; jər] [ˈeɪsteɪts] [əˈɡen] ? "
 " Do you ever hope to obtain your estates again ? "
 " 做 你 曾经 希望 到 获得 你的 庄园 再次 ? "

“你是否还希望重新获得你的地产？ ”

" [aɪ][hʊp] [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)l]
 " I hope everything , " said William , and he smiled with his unconquerable
 " 我 希望 一切 , " 说 威廉 , 和 他 微笑 和 他的 不可征服的
 [ˈtʃɪrflnəs] ,
 cheerfulness ,
 愉悦 ,

“我希望一切顺利，”威廉说着，脸上露出了他那无法磨灭的乐观笑容。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪrflnəs] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] , [ɪmˈpɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ɔ:l] [əˈtæks] .
 which was like the cheerfulness of Louis , impervious to all attacks .
 哪个 曾是 喜欢 这 愉悦 的 路易斯 , 不透水的 到 全部 攻击 .

这就像路易的乐观精神，无惧任何攻击。

[glu:m] , ['melənkɑ:li] , [ænd; ənd] [di'spɑ:ndənsi] [wɜ:r; wər] [ʌn'hoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Gloom , melancholy , and despondency were unknown to the House of
愁云 , 忧郁 , 和 沮丧 是 未知 到 这 房子 的
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] .
Nassau :
拿骚 :

拿骚家族对忧郁、伤感和沮丧一无所知。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **And yet I expect nothing , " he added .**
" 和 然而 我 预计 没有什么 , " 他 额外 .

“但我什么也不期待,”他补充道。

" [aɪ] [meɪk] ['hi:ðər] [boʊsts] [nɔ:r] ['prɒfisɪz] , ['lænd,greɪv] ;
" **I make neither boasts nor prophecies , Landgrave ;**
" 我 制作 两者都不 吹嘘 也不 预言 , 领地 ;

“我既不夸耀也不预言，伯爵；

[aɪ][bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪnstɹʊmənts] [tu:; tə][maɪ][hænd][ænd; ənd][du:] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " **I but take the instruments to my hand and do what I may with them .** "
我 但 拿 这 仪器 到 我的 手 和 做 什么 我 可能 和 他们 . "
我只是拿起这些工具，随心所欲地使用它们。

" [jʊr; jər] ['moʊtɪv] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ʌðər] .
" **Your motive ? " cried the other .**
" 你的 动机 ? " 哭 这 其他 .

“你的动机是什么？”另一个人喊道。

" [ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] [æm'bɪʃəs] [ɔ:r][fə'nætɪk] ?
" **Is Your Highness ambitious or fanatic ?**
" 是 你的 高度 雄心勃勃 或者 狂热分子 ?

“殿下是雄心勃勃还是狂热？”

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] ['ræðər] ['wɪrəli] —
" **The Prince replied rather wearily —**
" 这 王子 回复 相当 疲劳 —

王子疲惫地回答道——

" [aɪ][hæv; həv][prə'kleɪmd; prɒs'kleɪmd][maɪ] ['məʊtɪvz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['eksələnsɪ] .
" **I have proclaimed my motives again and again , Excellency .**
" 我 有 宣布 我的 动机 再次 和 再次 , 阁下 .

“阁下，我已经一再表明我的动机。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [maɪ'self][æt; ət] ['evri] ['dʒɜ:rmən] [kɔ:rt] , [brɪ'fɔ:r] ['ɪŋɡlənd] ,
I have explained myself at every German Court , before England ,
我 有 解释 我 在 每一个 德语 法庭 , 前 英格兰 ,

我已在德国各级法院和英国法庭解释过自己的情况。

[brɪ'fɔ:r] [fræns] — [aɪ] [faɪt] ['ælvə][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ru:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['neðər'ləndz] . " -
before France — I fight Alva and the Spanish rule over the Netherlands . " 337
前 法国 — 我 斗争 阿尔瓦 和 这 西班牙语 规则 超过 这 荷兰 . " -

在法国之前——我要与阿尔瓦和西班牙对尼德兰的统治作斗争。”337

" [ju:; jʊ] [faɪt] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] , " [ðoʊ] [ju:; jʊ] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][ˈfɪkʃ(ə)n]
" **You fight King Philip , " answered the Landgrave , " though you keep up a fiction**
" 你 斗争 国王 菲利普 , " 回答 这 领地 , " 尽管 你 保持 向上 一个 小说

[ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ;
of loyalty ;
的 忠诚 ;

“你与菲利普国王作战,”伯爵回答说,“尽管你表面上保持忠诚;

[ænd; ənd] [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'genst] [speɪn] ,
and who do you think will unite with you against Spain ,
和 WHO 做 你 思考 将要 团结 和 你 反对 西班牙 ,
你认为谁会与你联合起来对抗西班牙？

[hu:] [ɪz][hæf] [ðə; ði][ʊəld] [wɜ:rld] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] ?
who is half the old world and all the new ?
WHO 是 一半 这 老的 世界 和 全部 这 新的 ?
谁既是旧世界的一半，又是新世界的全部？

" [ˈwɪljəm] [smaɪld] [ə'gen] .
" William smiled again .
" 威廉 微笑 再次 :
威廉又笑了。

" [let] [hɪm; ɪm] [ki:p] [hɪz; ɪz] [nu:] [wɜ:rld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʊəld] , [aɪ][bʌt; bət][wa:nt][ðə; ði] ['neðərləndz] .
" Let him keep his new world and his old , I but want the Netherlands .
" 让 他 保持 他的 新的 世界 和 他的 老的 , 我 但 想 这 荷兰 :
“让他保留他的新世界和旧世界吧，我只想要荷兰。”

[ɑ:] , [ˈeksələnsi] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
Ah , Excellency , " he added ,
啊 , 阁下 , " 他 额外 ,
“啊，阁下，”他补充道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jɔr; jər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [em 'i:][help] [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn][jɔr; jər] [bæk] [ɑ:n][em 'i:] —
" it is in your power to refuse me help and to turn your back on me —
" 它 是 在 你的 力量 到 拒绝 我 帮助 和 到 转动 你的 后退 在 我 —
[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][jɔr; jər] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [em 'i:][nɔ:r][hoʊld][em 'i:] [bæk] .
it is not in your power to discourage me nor hold me back .
它 是 不是 在 你的 力量 到 阻碍 我 也不 抓住 我 后退 :
“你有权拒绝帮助我，也有权对我置之不理——但你无力让我灰心丧气，也无力阻止我前进。”

" [ðə; ði] [ˈlənd,greɪv] [roʊz] [ɪm'peɪjntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [ˈdʒestʃər] .
" The Landgrave rose impatiently with a rough gesture .
" 这 领地 玫瑰 不耐烦地 和 一个 粗糙的 手势 :
伯爵不耐烦地站起身，粗鲁地挥了挥手。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈmædmən] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt]
" You are madmen , you and your brothers , and will meet with the fate
" 你 是 狂人 , 你 和 你的 兄弟 , 和 将要 见面 和 这 命运
[ʌv; əv] [ˈmædmən] .
of madmen .
的 狂人 :
“你们和你们的兄弟都是疯子，你们必将遭受疯子的下场。”

" [ðə; ði] [prɪns] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'dɔ:lfəs] , [ænd; ənd] [wɪnst] .
" The Prince thought of Adolphus , and winced .
" 这 王子 想法 的 阿道弗斯 , 和 畏缩 :
王子想起阿道夫斯，不禁皱起了眉头。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] ;
" It may well be , " he said quietly ;
" 它 可能 出色地 是 , " 他 说 悄悄 ;
“很有可能，”他平静地说；

" [brɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] [ˈkaʊntɪd] [ðæt] [kɔ:st] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ʌndər'tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæskz] . "
" believe that we counted that cost before we undertook our tasks . "
" 相信 那 我们 计数 那 成本 前 我们 承担 我们的 任务 : "
“我相信我们在开展任务之前已经考虑过这些成本。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [spi:k] [ˈeni] [mɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ˈæŋgrəli] .
" **It is useless to speak any more !** " **exclaimed the Landgrave angrily** .
" 它 是 无用 到 说话 任何 更多的 ! " 惊呼 这 领地 愤怒地 .
"再说下去也没用了！"伯爵愤怒地喊道。

" [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [jes] .
" **On this subject , yes** .
" 在 这 主题 , 是的 .
"关于这个问题，是的。"

" [ðə; ði] [prɪns] [roʊz] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'fek(ə)nətli] .
" **The Prince rose and held out his hand affectionately** .
" 这 王子 玫瑰 和 握住 出去 他的 手 亲切地 .
王子起身，深情地伸出手。

" [juː; jɔ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] ?
" **You will stay with us to - night ?**
" 你 将要 停留 和 我们 到 - 夜晚 ?
"你今晚会和我们一起住吗？"

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
" **he added with courtesy** .
" 他 额外 和 礼貌 .
他礼貌地补充道。

[ðə; ði] ['lænd,greɪv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Landgrave refused .
这 领地 拒绝 .
领主拒绝了。

" [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] ;
" **I go to my lodging ;**
" 我 去 到 我的 住宿 ;
我回到我的住处；

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jɔ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['betər] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] ,
I will come to - tomorrow to see if you are in a better frame of mind ,
我 将要 来 到 - 明天 到 看 如果 你 是 在 一个 更好的 框架 的 头脑 ,
[ˈhaɪnəs] .
Highness .
高度 .
殿下，我明天会过来看看您的精神状态是否有所好转。

" [hiː; hi] [sə'luːtɪd] [bəʊθ] , [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [left] ; [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt]
" **He saluted both , and abruptly left ; the Prince returned to his unfinished**
" 他 敬礼 两个都 , 和 突然 左边 ; 这 王子 返回 到 他的 未完成
[ˈletər] .
letter .
信 .
他向两人敬礼，然后匆匆离去；王子则继续写他那封未完成的信。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , " [sed] [kaʊnt] - ,
" **It is a strange thing ,** " **said Count Hoogstraaten** ,
" 它 是 一个 奇怪的 事物 , " 说 数数 - ,
"这真是一件奇怪的事，"霍格斯特拉滕伯爵说道。

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [mæn] [bæk] , [haʊ] [fjuː] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwəd] !
" **how many are ready to hold a man back , how few to push him forward !**
" 如何 许多 是 准备好 到 抓住 一个 男人 后退 , 如何 很少 到 推 他 向前 !
"有多少人愿意阻碍一个人前进，又有多少人愿意推动一个人前进呢？"

[ˈɔ:lweɪz] [ðɪ:z] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ˈpru:d(ə)ns] , [ʌv; əv] [ˈkɔ:(ə)n] , [ʌv; əv][ˈnɑ:n] - [rɪˈzɪstəns] , [ʌv; əv][hju:ˈmɪləti] ,
Always these councils of prudence , of caution , of non - resistance , of humility ,
总是 这些 议会 的 谨慎 , 的 警告 , 的 非 - 反抗 , 的 谦逊 ,
[ænd; ənd] [ˈkrɪndʒɪŋ] !
and cringing !
和 令人作呕 !

总是这些谨慎、小心、不抵抗、谦卑和畏缩的劝诫！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈfaɪəri][ˈlɪt(ə)l][ˈsoʊldʒər] [went] [ˈæŋgrəli][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][steərd] [ˈfɪrslɪ]
" **And the fiery little soldier went angrily to the window and stared fiercely**
" 和 这 火热 小的 士兵 去 愤怒地 到 这 窗户 和 凝视 激烈地
[aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][hɑ:t] [naɪt] ;
out on the hot night ;
出去 在 这 热的 夜晚 ;
"于是，这个脾气火爆的小士兵气冲冲地走到窗边，怒目而视地望着炎热的夜空；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪən] - [laɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈslendər] [ˈhevi] - [ˈʃoʊldərd] [ˈfɪgjər] , [ɪn][hɪz; ɪz]
there was something lion - like in his slender heavy - shouldered figure , in his
那里 曾是 某物 狮子 - 喜欢 在 他的 苗条 重的 - 肩部 数字 , 在 他的
[blʌnt] - [ˈfɪtʃərd] [feɪs] ,
blunt - featured face ,
钝 - 特色 脸 ,

他那瘦削而肩膀宽阔的身形，以及他那棱角分明的脸庞，都透着一股狮子般的气质。

[ɪn][hɪz; ɪz] [poʊz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][ˈæŋɡər][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:]
in his pose of noble anger as he gazed out on the darkness as if it
在 他的 姿势 的 高贵 愤怒 作为 他 凝视 出去 在 这 黑暗 作为 如果 它
[kənˈsi:ld] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbərləs] [həʊsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] .
concealed the numberless hosts of his foes .
暗 这 无数 主持人 的 他的 敌人 .

他摆出一副高贵愤怒的姿态，凝视着黑暗，仿佛黑暗中隐藏着他数不胜数的敌人。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] - [pleɪs] . -
The Prince finished his letter and joined his friend in the window - place . 338
这 王子 完成的 他的 信 和 加入 他的 朋友 在 这 窗户 - 地方 . -

王子写完信，走到窗边，和朋友会合。338

" [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [səkˈsi:d] , " [hi:; hi] [sed] .
" **If we live we shall succeed , " he said .**
" 如果 我们 居住 我们 将 成功 , " 他 说 .

"只要我们活下去，我们就一定会成功,"他说。

" [ɪf] [wi:; wi][daɪ][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [daɪd] — [wel] , [ə; eɪ] [wɜ:rs] [θɪŋ] [maɪt] [brɪˈfɔ:l] [ju: ˈes] .
" **If we die as the others died — well , a worse thing might befall us .**
" 如果 我们 死 作为 这 其他的 死亡 — 出色地 , 一个 更糟 事物 可能 降临 我们 .
"如果我们像其他人一样死去——那么，更糟糕的事情可能会降临到我们身上。"

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [səbˈmɪ(ə)n] [ˈevər] [geɪn] ?
And what does submission ever gain ?
和 什么 做 提交 曾经 获得 ?

屈服又能得到什么好处呢？

[ˈbetər] [tu:; tə][fɔ:l] [laɪk] [əˈdɔ:lfəs] [ðæn; ðən] [laɪk] — [ˈɛɡ,mɑ:nt] .
Better to fall like Adolphus than like — Egmont .
更好的 到 落下 喜欢 阿道弗斯 比 喜欢 — 埃格蒙特 .

宁愿像阿道弗斯那样倒下，也不愿像埃格蒙特那样倒下。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sædnɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [nɛɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
" His voice saddened on his friend's name and his eyes too turned towards the
" 他的 嗓音 悲伤 在 他的 朋友们 姓名 和 他的 眼睛 也 转向 向 这
[ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['pɪktʃəd] [ðer; ðər][ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ] [bətəɛljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti]
darkness as if he also pictured there the swarming battalions of his mighty
黑暗 作为 如果 他 还 如图所示 那里 这 蜂拥而至 营 的 他的 强大的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

“他喊出朋友的名字时，声音里充满了悲伤，他的目光也转向了黑暗，仿佛在那里看到了他强大的敌人的蜂拥而至的军队。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] [taɪmz] , - , " [hi:; hi] ['ædɪd] ; " [ˈaʊər; ɑ:r]
" We have had our pleasant times , Hoogstraaten , " he added ; " our
" 我们 有 有 我们的 令人愉快的 时代 , - , " 他 额外 ; " 我们的
[geɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] ['i:zi] ,
gay morning was fair and easy ,
同性恋 早晨 曾是 公平的 和 简单的 ,
“我们曾有过一段愉快的时光，霍赫斯特拉滕，”他补充道；“我们度过了一个轻松愉快的早晨，一切都很顺利。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [men] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and now we are men and must take the labour and heat of the
和 现在 我们 是 男人 和 必须 拿 这 劳动 和 热 的 这
[deɪ] — —
day — —
天 — —

现在我们都是男人了，必须承受白天的劳作和酷暑——

" [hi:; hi] [stɔ:pt] [əˈbrʌptli] ; [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ]
" He stopped abruptly ; his quick ear had caught the sound of an opening
" 他 停止 突然 ; 他的 快的 耳朵 有 捕捉 这 声音 的 一个 开幕
[dɔ:r] .
door .
门 .

他突然停了下来；他敏锐的耳朵捕捉到了开门的声音。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] - [hu:] ['entərd] ; [hi:; hi] ['kæɪɪd] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ]
It was the Seigneur de Louverwal who entered ; he carried dispatches which
它 曾是 这 领主 德 - WHO 进入 ; 他 携带 派遣 哪个
[hæd; həd] , [hi:; hi] [sed] ,
had , he said ,
有 , 他 说 ,

进来的是卢弗瓦尔领主；他说，他带来了文件，上面写着：

[bɪn] ['fɔrwədɪd] [tu:; tə][wʌn][væn][bɑ:'ren] — [æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn] ['brʌslz] —
been forwarded to one Van Baren — an agent of the Prince in Brussels —
到过 转发 到 — 范 巴伦 — 一个 代理人 的 这 王子 在 布鲁塞尔 —
[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stræsbɜ:g] .
and by him to Strasburg .
和 经过 他 到 斯特拉斯堡 .

被转交给布鲁塞尔亲王的代理人范·巴伦，然后由他转交给斯特拉斯堡。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [kaʊnt] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [hɪm'self] .
The letters were from Count Louis and the agent himself .
这 信件 是 从 数数 路易斯 和 这 代理人 他自己 :
信件分别来自路易伯爵和特工本人。

['wɪljəmz] [lɪps] ['taɪtnd] , [ðə; ði] [blʌd] [rɪ'si:did] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [tʃi:k] ,
William's lips tightened , the blood receded from his dark cheek ,
威廉的 嘴唇 收紧 , 这 血 消退 从 他的 黑暗的 脸颊 ,
威廉的嘴唇紧抿，他黝黑的脸颊上的血迹也消退了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ʌndə] [lɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] [æz; əz][hiː; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz]
and he caught his under lip with his teeth as he read his brother's
和 他 捕捉 他的 在下面 唇 和 他的 牙齿 作为 他 读 他的 兄弟
[ˈletər] .
letter .
信 .

他读着哥哥的信，不由自主地用牙齿咬住了下唇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [frʌnˈtɪr] ,
It was written from a farmhouse on the German frontier ,
它 曾是 书面 从 一个 农家 在 这 德语 边境 ,
这篇文章是在德国边境的一间农舍里写成的。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊnts] [ˈpɪtiəbl] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
and announced the Count's piti**able** and utter overthrow .
和 宣布 这 计数 可怜的 和 说出 推翻 .
并宣布伯爵惨遭彻底推翻。

[aʊt] - [baɪ][ˈælvə] , [həˈræst; ˈhærəst][baɪ] [ˈmjuːtənəs] [truːps] , [læk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd]
Out - manœuvred by Alva , har**assed** by mutinous troops , lack of money , and
出去 - 操纵 经过 阿尔瓦 , 骚扰 经过 叛逆的 军队 , 缺少 的 钱 , 和
[prəˈvɪz(ə)n] ,
provision ,
条款 ,

被阿尔瓦智取，遭受叛乱士兵骚扰，缺乏资金和补给，

[bɪˈtreɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfaɪəri] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ,
betrayed by his own fiery impatience ,
背叛 经过 他的 自己的 火热 不耐烦 ,
他被自己急躁的脾气所出卖，

[ˈluːɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ðɪ][iː em ˈes] ,
Louis had been driven to the village of Jemmingen on the Ems ,
路易斯 有 到过 驱动 到 这 村庄 的 - 在 这 埃姆斯 ,
路易斯被送到了埃姆斯河畔的杰明根村。

[ænd; ənd][ðər; ðə][hɪz; ɪz] [ˈretʃɪd] [ˈfɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt][baɪ][ˈælvəz] [ˈsplendɪd] [ˈɑːrmi]
and there his wretched forces had been wiped out by Alva's splendid army
和 那里 他的 可怜 力量 有 到过 擦拭 出去 经过阿尔瓦的 灿烂 军队
[ænd; ənd][ˈælvəz] [kuːl] [skɪl] .
and Alva's cool skill .
和 阿尔瓦的凉爽的 技能 .

在那里，他那可怜的军队被阿尔瓦英勇的军队和阿尔瓦冷静的指挥技巧彻底消灭了。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈmæsəkə] ;
Those who had escaped the battle were massacred ;
那些 WHO 有 逃脱 这 战斗 是 大屠杀 ;
那些从战斗中逃脱的人遭到屠杀；

[ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrebɪz; rɪˈbel][hæd; həd] [wɑːt] [frʌm; frəm][ˈælvəz] [ˈlɔːrəlz] [ðə; ðɪ]
the blood of nearly ten thousand rebels had washed from Alva's laurels the
这 血 的 几乎 十 千 叛军 有 洗过 从 阿尔瓦的 月桂树 这
[steɪn] [left][baɪ][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [ˈhaɪlɪgər] [liː] .
stain left by the little victory of Heiliger Lee .
弄脏 左边 经过 这 小的 胜利 的 圣徒 李 .
近万名叛军的鲜血洗净了阿尔瓦的桂冠，抹去了圣李小胜留下的污点。

[ˈwɪljəm] [ri:d] [ðə; ði] ˈletər] [ˈoʊvər] [twɑɪs] , [ðen] [sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈhevər]
William read the letter over twice , then sank into a chair ; he was never
威廉 读 这 信 超过 两次 , 然后 沉没 进入 一个 椅子 ; 他 曾是 绝不
[ˈsæŋɡwɪn] ,
sanguine ,
乐观 ,

威廉把信读了两遍，然后瘫坐在椅子上；他从来就不是个乐观的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz] [ðɪs] .
but he had not been prepared for such a blow as this .
但 他 有 不是 到过 准备 为了 这样的 一个 吹 作为 这 .

但他万万没想到会遭受这样的打击。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] [ri:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst] ;
He felt his head reel and his heart beat fast ;
他 毛毡 他的 头 卷轴 和 他的 心 打 快速地 ;

他感到头晕目眩，心跳加速；

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ləmp] [gruː] [dɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [dɑ:rk] .
the light of the little lamp grew dim before his eyes and the room dark .
这 光 的 这 小的 灯 生长 暗淡 前 他的 眼睛 和 这 房间 黑暗的 .

小灯的光芒在他眼前渐渐暗了下来，房间也陷入了黑暗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈstedɪ] [hænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] ˈletər] [tuː; tə] - .
It was with an unsteady hand that he handed the letter to Hoogstraaten .
它 曾是 和 一个 不稳定 手 那 他 递交 这 信 到 - .

339

他颤抖着手将信递给了霍格斯特拉滕。339

[soʊ][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ˈɑ:mɪz] [hiː; hi][hæd; həd][gɑ:t] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɪnfɪnət] [peɪnz]
So the third of the armies he had got together with such infinite pains
所以 这 第三 的 这 军队 他 有 得到 一起 和 这样的 无限 疼痛
[ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ˈælvə][laɪk] [tʃæf] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [braɪt]
and toil and sacrifice had disappeared before Alva like chaff before a bright
和 辛劳 和 牺牲 有 消失 前 阿尔瓦 喜欢 糠 前 一个 明亮的

[fleɪm] .
flame .
火焰 .

因此，他费尽心力集结的第三支军队，就像糠秕在明亮的火焰前一样，在阿尔瓦面前消失了。

[diː] - [ɪn][ˈɑ:twaː] , [diː] [ˈvɪlɜːz] [ɪn] - , [ˈluːɪs] [æt; ət] - — [ɔ:l] [dɪˈfi:tɪd] ,
De Cocqueville in Artois , De Villars in Juliers , Louis at Jemmingen — all defeated ,
德 - 在 阿图瓦 , 德 维拉尔斯 在 - , 路易斯 在 - — 全部 战败 ,
[ˈʌtərli] , [kəmˈpli:tli] , [fɔːr; fər][ˈevər] .
utterly , completely , for ever .
完全地 , 完全地 , 为了 曾经 .

科克维尔在阿尔图瓦，维拉尔在于利耶，路易在杰明根——全都彻底、永远地战败了。

[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˌekskləˈmeɪʃn] [broʊk] [frʌm; frəm] - [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][diː] -
A passionate exclamation broke from Hoogstraaten as he and De Louverwal
一个 热情的 感叹 打破 从 - 作为 他 和 德 -

[ri:d] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] ; [aɪ ˈtiː] [raʊzd] [ˈwɪljəm] ,
read the dispatch ; it roused William ,
读 这 派遣 ; 它 唤醒 威廉 ,

当霍格斯特拉滕和德·卢弗瓦尔一起阅读这份电报时，霍格斯特拉滕突然发出了一声激动的惊呼；这惊呼唤醒了威廉。

[huː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈeɪdʒənts] ˈletər] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] .
who took up the agent's letter and read it slowly .
WHO 采取 向上 这 经纪人 信 和 读 它 缓慢地 .

他拿起经纪人的信，慢慢地读了起来。

[ðɪs] [kən'teɪnd] [fʊlə] [di:'teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] [brɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['spæni] ['soʊldʒər][tu:; tə]
This contained fuller details of the disaster brought by a Spanish soldier to
这 包含 更丰满 细节 的 这 灾难 带来 经过 一个 西班牙语 士兵 到
['meɪstrɪxt] ,
Maestricht ,
马斯特里赫特 ,

这篇报道包含了西班牙士兵给马斯特里赫特带来的灾难的更详细细节。

[wɜr] [væn][ba:'ren][hæd; həd] [bɪn] .
where Van Baren had been .
在哪里 范 巴伦 有 到过 .

范巴伦曾到过的地方。

[hi:; hi] [naʊ] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd]
He now wrote to the Prince that only a handful of the rebels had
他 现在 写道 到 这 王子 那 仅有的 一个 少数 的 这 叛军 有
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

他写信告诉王子，只有少数叛军逃脱了。

[ænd; ʌnd][ðæt] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['lu:ɪs] , [hæd; həd] [swʌm] [ðə; ði][i: em 'es][ænd; ʌnd][fled] ['ɪntu:]
and that they , with Count Louis , had swum the Ems and fled into
和 那 他们 , 和 数数 路易斯 , 有 游泳 这 埃姆斯 和 逃亡 进入
['dʒɜ:rməni] .
Germany .
德国 .

他们和路易伯爵一起游过埃姆斯河，逃往德国。

[hi:; hi] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæstli] ['bʊtəri] [wɪt] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
He wrote of the ghastly butchery which had followed the victory ,
他 写道 的 这 阴森 屠宰 哪个 有 随后 这 胜利 ,

他描述了胜利之后发生的骇人听闻的屠杀，

[haʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['daɪks][ænd; ʌnd] [swɒmps] [wɜ:r; wɜr] [red] ,
how all the dikes and swamps were red ,
如何 全部 这 堤坝 和 沼泽 是 红色的 ,

所有的堤坝和沼泽都变成了红色，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][skaɪ] [red] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [kra:ps][ænd; ʌnd] ['haʊzɪz] ,
and the sky red also with burning crops and houses ,
和 这 天空 红色的 还 和 燃烧 农作物 和 房屋 ,

天空也被燃烧的庄稼和房屋染成了红色。

[fɔ:r; fər]['ælvə][hæd; həd][leɪd] [weɪst] ['fri:zlənd] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] , ['spɛrɪŋ] ['ni:ðər] ['wʊmən]
for Alva had laid waste Friesland from end to end , sparing neither woman
为了 阿尔瓦 有 铺设 浪费 弗里斯兰 从 结尾 到 结尾 , 节省 两者都不 女士
[nɔ:r] [tʃaɪld] .
nor child .
也不 孩子 .

因为阿尔瓦将弗里斯兰从头到尾夷为平地，连妇女和儿童都不放过。

[ænd; ʌnd] [ə'genst] [ðɪs] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['hɒrəz] [stʊd] [aʊt][ðə; ði] ['despəɾət] ['herəʊɪzəm][ʌv; əv] ['lu:ɪs]
And against this background of horrors stood out the desperate heroism of Louis
和 反对 这 背景 的 恐怖 站立 出去 这 绝望的 英雄主义 的 路易斯
[hu:] [hæd; həd] [dæft] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tru:ps] ,
who had dashed again and again among his reluctant troops ,
WHO 有 虚线 再次 和 再次 之中 他的 不情愿的 军队 ,

在这片恐怖背景下，路易的孤注一掷的英雄主义显得尤为突出，他一次又一次地冲进不情愿的士兵之中。

[hu:] [hæd; həd] [hə:ld] [him'self] [ˈsɪŋg(ə)] - [ˈhændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] , [hu:] [hæd; həd] , [wen] [ðə; ði]
who had hurled himself single - handed on the enemy , who had , when the
WHO 有 投掷 他自己 单身的 - 递交 在 这 敌人 , WHO 有 , 什么时候 这
[ˈɡʌnə(r)] [hæd; həd] [fled] ,
gunners had fled ,
炮手 有 逃亡 ,

他曾孤身一人冲向敌人，当炮兵溃逃时，

[ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ɑ:rˈtɪləri] — [ðə; ði] [ˈɡreʊnɪŋən] [ˈkænən] , [ðə; ði] [pʊr] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈhaɪlɪɡər] [li:] —
fired his only artillery — the Groningen cannon , the poor spoils of Heiliger Lee —
被解雇 他的 仅有的 炮兵 — 这 格罗宁根 大炮 , 这 贫穷的 战利品 的 圣徒 李 —
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
with his own hand ,
和 他的 自己的 手 ,

他亲手发射了他唯一的火炮——格罗宁根大炮，那是圣李的战利品。

[ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪərbrænd] ;
going from one to the other with the firebrand ;
去 从 一 到 这 其他 和 这 火炬手 ;

拿着火把从一个地方走到另一个地方；

[ænd; ənd][ðæt] [ˈdespəɾət] [ˈvɑ:li] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ləst] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
and that desperate volley had been the last volley of the rebels .
和 那 绝望的 截击 有 到过 这 最后的 截击 的 这 叛军 .

那次绝望的齐射是叛军的最后一轮齐射。

[wen] [ˈwɪljəm] [ri:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈpɪtiəs] [ænd; ənd][ˈsplendɪd] [əˈtɛmpts] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk]
When William read of his brother's piteous and splendid attempts to turn back
什么时候 威廉 读 的 他的 兄弟 可怜的 和 灿烂 尝试 到 转动 后退
[ðə; ði][dɑ:rk] [taɪdz] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] ,
the dark tides of disaster ,
这 黑暗的 潮汐 的 灾难 ,

当威廉读到他哥哥为扭转灾难的黑暗浪潮所做的可悲而又辉煌的努力时，

[wen] [hi:; hi] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rmɪ] (" [ðə; ði] [ded]
when he read of the slaying and burning of his little army (" the dead
什么时候 他 读 的 这 杀戮 和 燃烧 的 他的 小的 军队 (" 这 死的
[wɜ:ɹ; wər][soʊ] [θɪk] [ðeɪ] [tʃoʊkt] [ðə; ði][ˈrɪvər] ") ,
were so thick they choked the river ") ,
是 所以 厚的 他们 窒息 这 河 ") ,

当他读到他的小军队被屠杀和焚烧的报道时（“死者众多，密密麻麻地堵塞了河流”），

[hi:; hi][roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)][ˈægəni] ,
he rose with a movement of intolerable agony ,
他 玫瑰 和 一个 移动 的 无法容忍 痛苦 ,

他痛苦地起身，动弹不得。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:rp] [saʊnd] [ʌnˈkɑ:ŋəsli] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][wʌn] [ˈswɪftli] [ænd; ənd]
and a sharp sound unconsciously escaped him — the cry of one swiftly and
和 一个 锋利的 声音 不知不觉 逃脱 他 — 这 哭 的 一 迅速地 和
[ʌnɪkˈspektɪdli] [ˈwu:ndɪd] .
unexpectedly wounded .
不料 受伤 .

他不由自主地发出了一声尖锐的叫喊——那是突然受伤者的惨叫。

" [oʊ] [kraɪst] !
" **O Christ !**
" 哦 基督 !

“哦，基督！

[oʊ] , [kraɪst] ！ " [ˈmʌtəd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [bɪˈwɪldərd] .
" **O , Christ ! " muttered Hoogstraaten , and he looked about him bewildered .**
哦 , 基督 ! " 低声说道 - , 和 他 看起来 关于 他 困惑 .

" "哦，基督！"霍格斯特拉滕喃喃自语，茫然地环顾四周。

" [huː] [wɪl] [gɪv] [juːˈes] [ˈliːvɪz] [naʊ] ?
" **Who will give us levies now ?**
" WHO 将要 给 我们 税费 现在 ?

" 现在谁来给我们征税？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ˈeniθɪŋ] ?
How shall we do anything ?
如何 将 我们 做 任何事物 ?

" 我们该如何做事呢？

" [diː] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wept] . -
" **De Louverwal turned his face away and wept . 340**
" 德 - 转向 他的 脸 离开 和 哭泣 . -

" 德·卢弗瓦尔转过脸去，哭了起来。340

[ðə; ði] [prɪns] [stiːl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;
The Prince still said nothing ;
这 王子 仍然 说 没有什么 ;

" 王子依然一言不发；

[hiː; hi] [ˈluːsnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈkɑːlər][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [beɪðd] [ɪn][kəʊld]
he loosened his falling collar and wiped his face and neck bathed in cold
他 松动 他的 坠落 衣领 和 擦拭 他的 脸 和 脖子 洗澡 在 寒冷的
[swet] ;
sweat ;
汗 ;

" 他松开滑落的衣领，擦了擦满是冷汗的脸和脖子；

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈpɑːrtɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ˈstaɪf(ə)ld] ;
he put his hand to his throat , and his lips parted as if he stifled ;
他 放 他的 手 到 他的 喉 , 和 他的 嘴唇 分手了 作为 如果 他 窒息 ;

" 他把手放在喉咙上，嘴唇微微张开，仿佛要窒息而死；

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈoʊvər]
then he closed his mouth firmly and continued to pass the handkerchief over
然后 他 关闭 他的 嘴 牢牢 和 持续 到 经过 这 手帕 超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

" 然后他紧紧闭上嘴，继续用手帕擦拭脸部。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈkɑːnjəs] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˈægəni] [ðæt] - [ˈegməːnt]
It was the same unconscious gesture of mental agony that Lamoral Egmont
它 曾是 这 相同的 无意识 手势 的 精神的 痛苦 那 - 埃格蒙特

[hæd; həd] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .
had used on the scaffold .
有 用过的 在 这 脚手架 .

" 这是拉莫拉尔·埃格蒙特在绞刑架上无意识地表达精神痛苦的举动。

" [ɑː] , [ˈhaɪnəs] , " [kraɪd] - — " [ɑː] , [ˈhaɪnəs] , [wʌt] [nuːz] [ɪz] [ðɪs] ?
" **Ah , Highness , " cried Hoogstraaten — " ah , Highness , what news is this ?**
" 啊 , 高度 , " 哭 - — " 啊 , 高度 , 什么 消息 是 这 ?

" "啊，殿下，"霍格斯特拉滕喊道，“啊，殿下，这是什么消息？”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ræθ] .
" **and his voice was hoarse with love and pity and wrath .**
" 和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 和 爱 和 遗憾 和 愤怒 .

" "他的声音因爱、怜悯和愤怒而嘶哑。"

" [eɪ] ？ " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ['fɛntli] .
" **Eh ？** " **said the Prince faintly** .
" 嗯 ？ " 说 这 王子 淡淡的 .

“嗯？”王子轻声应道。

" [eɪ] ？
" **Eh ？**
" 嗯 ？

“嗯？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [frɛnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]['ɔːlmoʊst]
" **He turned to face his friend , and looked at him a moment almost**
" 他 转向 到 脸 他的 朋友 , 和 看起来 在 他 一个 片刻 几乎
['blæŋkli] .
blankly .
茫然地 .

他转过身面对他的朋友，茫然地看了他一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .

然后他开口说话了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] — [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [niːd] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] . "
" **We must go on — there is the more need that we go on .** " "
" 我们 必须 去 在 — 那里 是 这 更多的 需要 那 我们 去 在 . "

“我们必须继续前进——而且我们更需要继续前进。”

" [ɪz][,aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)] ？ " [broʊk] [frʌm; frəm][diː] - .
" **Is it possible ？** " **broke from De Louverwal** .
" 是 它 可能的 ？ " 打破 从 德 - .

“有可能吗？”德·卢弗瓦尔脱口而出。

" [brɪfɔːr] [gɑːd] , [,aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)] , " ['ænsər] ['wɪljəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
" **Before God , it is very possible ,** " **answered William , and his voice was**
" 前 上帝 , 它 是 非常 可能的 , " 回答 威廉 , 和 他的 嗓音 曾是
['sʌd(ə)nli] [strɔːŋ] .
suddenly strong .
突然 强的 .

“在上帝面前，这完全有可能，”威廉回答道，他的声音突然变得洪亮起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvərd] [kəm'pli:t] ['mæstəri] [ʌv; əv] [hɪm'self] ；
He had now recovered complete mastery of himself ;
他 有 现在 恢复 完全的 精通 的 他自己 ；

他现在已经完全恢复了对自己的控制；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][,kɑːnsə'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]
he sat down and wrote a letter of consolation and encouragement to
他 卫星 向下 和 写道 一个 信 的 安慰 和 鼓励 到
['luːɪs] . -
Louis . 341
路易斯 . -

他坐下来，给路易写了一封安慰和鼓励的信。341

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['getə]
THE ACTION ON THE GETA
这 行动 在 这 盖塔

木屐上的行动

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈælvə] [ˈmɑ:tʃt] [bæk] [traɪˈʌmfəntli] [frʌm; frəm] [ˈgrəʊniŋən] ,
The Duke of Alva marched back triumphantly from Groningen ,
这 公爵 的 阿尔瓦 行军 后退 凯旋而归 从 格罗宁根 ,
阿尔瓦公爵从格罗宁根凯旋而归。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ʌv; əv][ˈnɑ:saʊ; ˈnæ.sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˈhɑ:ləʊ]
celebrated the overthrow of Louis of Nassau with arrogant and hollow
著名 这 推翻 的 路易斯 的 拿骚 和 傲慢的 和 空洞的
[rɪˈdʒɔɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əʊvəˈb:ɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
rejoicings in the overawed capital ,
欢庆 在 这 敬畏 首都 ,
在惊恐万分的首都，人们以傲慢而空洞的欢庆庆祝路易·拿骚的垮台。

[ˈtɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] [biˈhedɪd] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] — [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt]
tortured and beheaded several persons of distinction — including the brilliant
受折磨 和 斩首 一些 人 的 区别 — 包括 这 杰出的
[ænd; ənd] [ˈbɪəl] [ˈbɜ:rgəˌmæstər] [ʌv; əv][ˈæntwɜ:rp] ,
and loyal Burgomaster of Antwerp ,
和 忠诚 市长 的 安特卫普 ,
折磨并斩首了数位杰出人士，其中包括才华横溢、忠诚的安特卫普市长。

[ˈæntəni] [væn] [ˈstrɑ:tən] — [ænd; ənd] [ˈb:fərd] [ʌp] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈlesər] [ˈvɪktəms][æz; əz] [θæŋk] -
Anthony van Straaten — and offered up hundreds of lesser victims as thank -
安东尼 货车 斯特拉滕 — 和 提供 向上 数百 的 较少 受害者 作为 感谢 -
[ˈɒfəɪŋz, ˈbfrɪŋz][ɑ:n][ðə; ði][ˈb:ɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
offerings on the altar of his success ,
供品 在 这 坛 的 他的 成功 ,
安东尼·范·斯特拉滕——并将数百名无足轻重的受害者作为感恩祭品献祭在他成功的祭坛上。

[ænd; ənd] [meltɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈgrəʊniŋən] [ˈkæənən] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ][ˈstætʃu:] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
and melted the famous Groningen cannon to cast a statue of himself .
和 融化 这 著名的 格罗宁根 大炮 到 投掷 一个 雕像 的 他自己 .
他熔化了著名的格罗宁根大炮，铸造了自己的雕像。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒ] , [baɪ] [ˈtaɪərləs] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] , [ɪnˈdɑ:ˌmɪtəb(ə)l] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
Meanwhile William of Orange , by tireless exertions , indomitable patience , courage ,
同时 威廉 的 橙子 , 经过 不知疲倦 努力 , 不屈不挠 耐心 , 勇气 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
and enthusiasm ,
和 热情 ,
与此同时，奥兰治的威廉凭借着不懈的努力、坚韧不拔的耐心、勇气和热情，

[ænd; ənd][baɪ][ˌsu:pərˈhju:mən] [ˈstreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [nɜ:rv] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
and by superhuman straining of every nerve to raise the money ,
和 经过 超人类 紧张 的 每一个 神经 到 增加 这 钱 ,
他们以超乎常人的努力，竭尽全力筹集资金。

[hæd; həd] [əˈsembld] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
had assembled an army of thirty thousand men ,
有 组装 一个 军队 的 三十 千 男人 ,
他集结了一支三万人的军队，

[ænd; ənd] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɑ:vɪn] [ˌprɪns] [hi:; hi] [dɪˈklerd] [wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [du:k]
and exercising his right as a sovereign Prince he declared war on the Duke
和 锻炼 他的 正确的 作为 一个 主权 王子 他 声明 战争 在 这 公爵
[ʌv; əv][ˈælvə] ,
of Alva ,
的 阿尔瓦 ,
他行使作为君主的权利，向阿尔瓦公爵宣战。

[ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌpraːkləˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] **issued a proclamation of his motives to the Netherlands , and marched** 发布 一个 公告 的 他的 动机 到 这 荷兰 , 和 行军 [ˌtɔːrd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][brəˈbænt] , **toward the frontier of Brabant ,** 朝向 这 边境 的 布拉班特 , 他向荷兰发表了一份关于他动机的宣言, 然后向布拉班特边境进军。

[nɪr] [ˈmeɪstrɪxt] , [wer] [ˈælvə][wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] . **near Maestricht , where Alva was encamped .** 靠近 马斯特里赫特 , 在哪里 阿尔瓦 曾是 营地 . 在马斯特里赫特附近, 阿尔瓦曾在那里扎营。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][ˈhæzəd] [ˈevrɪθɪŋ] [ɑːn][wʌn] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] **He wished to hazard everything on one great battle where he might wipe out the** 他 希望 到 冒险 一切 在 一 伟大的 战斗 在哪里 他 可能 擦拭 出去 这 [dɪˈzæstər] [ʌv; əv][ˈdaːləm] , **disasters of Dalem ,** 灾难 的 达勒姆 , 他希望孤注一掷, 在一场大战中彻底消除达勒姆带来的灾难。

[ˈɑːtwɑː] , [ænd; ənd] - , [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][ˈhɑːrt(ə)n][ðə; ði] [ˈneðərˌlændz] . **Artois , and Jemmingen , encourage his soldiers , and hearten the Netherlands .** 阿图瓦 , 和 - , 鼓励 他的 士兵 , 和 振作 这 荷兰 . 阿图瓦和杰明根鼓舞了他的士兵, 也鼓舞了荷兰。

[bʌt; bət][ˈælvə] [wʊd] [nɑːt] [grɪv] [ˈbæt(ə)] ; **But Alva would not give battle ;** 但 阿尔瓦 会 不是 给 战斗 ; 但阿尔瓦不愿交战;

[hɪz; ɪz][koʊld][ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈdʒiːniəs] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] [leɪ] [ɪn] [dɪˈleɪ] , **his cold and cruel genius saw that his advantage lay in delay ,** 他的 寒冷的 和 残忍的 天才 锯 那 他的 优势 躺 在 延迟 , 他冷酷无情的天才之处在于, 他明白自己的优势在于拖延时间。

[ðæt] [ˈwɪljəm] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [təˈgeðər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] **that William had not the money to keep his army together long , and that** 那 威廉 有 不是 这 钱 到 保持 他的 军队 一起 长的 , 和 那 [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈmɜːsəˌnerɪːz] , **the German mercenaries ,** 这 德语 雇佣兵 , 威廉没有足够的资金长期维持军队的运转, 而且德国雇佣兵.....

[ʌnˈpeɪd][ænd; ənd] [ɪnˈæktɪv] , [wʊd] [suːn] [ˈmjuːtəni][ænd; ənd] [ˈdezərt] . - **unpaid and inactive , would soon mutiny and desert . 342** 未付 和 不活跃 , 会 很快 兵变 和 沙漠 . - 如果得不到报酬且无所事事, 很快就会哗变并逃离岗位。 342

[ˈwɪljəm] [sɔː] [ðɪs] [tuː] , **William saw this too ,** 威廉 锯 这 也 , 威廉也看到了这一点。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈspænjərd] [ˈɪntuː][æn; ən] **but it was impossible for him to entice the wily Spaniard into an** 但 它 曾是 不可能的 为了 他 到 诱惑 这 狡猾的 西班牙人 进入 一个 [ɪnˈgeɪdʒmənt] . **engagement .** 订婚 . 但他不可能诱使狡猾的西班牙人订婚。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [meɪn] [ˈdɪfɪkəlti] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] ;
Meanwhile the main difficulty remained the money ;
同时 这 主要的 困难 剩余 这 钱 ;

与此同时，主要困难仍然是资金问题；

[ˈevri] [ˈtɑ:lər] [ðə; ði] [ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] [ˈfæməli] [kʊd; kəd] [reɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [θri:] [bɔ:st] [ˈɑ:mɪz]
every thaler the Nassau family could raise had gone on the three lost armies
每一个 泰勒 这 拿骚 家庭 可以 增加 有 已消失 在 这 三 丢失的 军队
[ænd; ənd] [ɑ:n] [rɪˈkwɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fi:ld] .
and on equipping the present one for the field .
和 在 装备 这 展示 一 为了 这 场地 .

拿骚家族筹集到的每一枚银币都用于资助三支战败的军队，以及为现在的这支军队购置装备。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌpra:kləˈmeɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs]
In his proclamation he had said with a touching courage and cheerfulness ,
在 他的 公告 他 有 说 和 一个 接触 勇气 和 愉悦 ,
他在公告中以令人动容的勇气和乐观精神说道：

" [wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪ] , [ɑ:rˈtɪləri] , [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [reɪzd]
" **We have now an excellent army of cavalry , artillery , and infantry raised**
" 我们 有 现在 一个 出色的 军队 的 骑兵 , 炮兵 , 和 步兵 提高
[ɔ:l] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪkˈspens] ,
all at our own expense ,
全部 在 我们的 自己的 费用 ,

“我们现在拥有一支优秀的骑兵、炮兵和步兵军队，全部由我们自己出资组建。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] - [ˈeksələnt] [ˈɑ:rmɪ] - [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kept] [təˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [peɪ] [ɔ:r] [ˈplʌndər] ,
" **but this ' excellent army ' could not be kept together without pay or plunder ,**
" 但 这 - 出色的 军队 - 可以 不是 是 保留 一起 没有 支付 或者 掠夺 ,
但是，如果没有薪饷或掠夺，这支“优秀的军队”就无法维持下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈempti] .
and the generous hand that had supplied them was now empty .
和 这 慷慨的 手 那 有 供应 他们 曾是 现在 空的 .
曾经慷慨解囊帮助他们的那只手，如今却空空如也。

[ˈwɪljəm] [əˈpi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈneðələndə] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈreskju:] ,
William appealed to the Netherlander whom he was coming to rescue ,
威廉 上诉 到 这 荷兰人 谁 他 曾是 未来 到 救援 ,
威廉向他前去营救的那位荷兰人求助。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θri:] [ˈpri:vɪəs] [dɪfɪ:ts] [hæd; həd] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [ˈʌtərli] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈpɑ:pjələs] ,
but the three previous defeats had disheartened utterly the miserable populace ,
但 这 三 以前的 失败 有 沮丧 完全地 这 悲惨的 民众 ,
但前三次战败已经彻底打击了原本就生活困苦的民众的士气。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈsi:vd] ;
and it was but a wretched sum that the Prince received ;
和 它 曾是 但 一个 可怜 和 那 这 王子 已收到 ;
而王子所得到的只是一笔微不足道的数目；

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənt] , [ˈmɑ:rkəs] [ˈperi] ,
three hundred thousand crowns had been promised to his agent , Marcus Pery ,
三 百 千 皇冠 有 到过 承诺 到 他的 代理人 , 马库斯 佩里 ,
有人承诺给他的代理人马库斯·佩里三十万克朗，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [kæmp] .
and but ten thousand reached the camp .
和 但 十 千 达到 这 营 .
但只有一万人到达了营地。

[ˌæpləˈkeɪ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] - [ˈfeɪməs] [ˈkɑːmprəmaɪz]
Applications to the gentlemen who had signed Brederode's famous Compromise
应用程序 到 这 先生们 WHO 有 签名 - 著名的 妥协
[brɔːt] [noʊ] [rɪˈzʌlts] ;
brought no results ;
带来 不 结果 ;

向签署了布雷德罗德著名妥协方案的先生们提出的申请均未得到任何结果；

[ænd; ənd] [werˈevər] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈɑːrmi] [muːvd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv]
and wherever the Prince's army moved the people fell away from his line of
和 无论 这 王子的 军队 已搬 这 人们 跌倒 离开 从 他的 线 的
[maːrt] ,
march ,
行进 ,

王子的军队无论行军到哪里，沿途的人民都会远离他的行军路线。

[nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
not daring to lift a hand in his service .
不是 大胆 到 举起 一个 手 在 他的 服务 .

不敢为他效力。

[wel] [maɪt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪsɪz] [wɪt] [ʃoʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbænərz] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Well might one of the devices which showed on his banners be that of a
出色地 可能 一 的 这 设备 哪个 显示 在 他的 横幅 是 那 的 一个
[ˈpelɪkən] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈpaɪəti] [ˈfiːdɪŋ] [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [oʊn] [blʌd] ,
pelican in her piety feeding her young with her own blood ,
鹈 在 她 虔诚 喂养 她 年轻的 和 她 自己的 血 ,

他旗帜上展示的图案之一，很可能是一只虔诚的鹈鹕用自己的鲜血喂养幼鸟。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] [ˈprɪnsəz] [rɪˈsiːvd] [səˈpɔːrt] .
for it was from themselves alone the Nassau Princes received support .
为了 它 曾是 从 他们自己 独自的 这 拿骚 王子们 已收到 支持 .

因为拿骚王子们只得到了他们自己的支持。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈmʌstəd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɪn] - , [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]
When the Prince mustered his army in Trêves , he had with him the
什么时候 这 王子 集结 他的 军队 在 - , 他 有 和 他 这
[ˈdɑːntləs] [ˈluːɪs] ,
dauntless Louis ,
无畏 路易斯 ,

当王子在特里夫集结军队时，他身边有无畏的路易。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhenri] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [luːmi] ,
the young Henry , and Hoogstraaten , and he was soon joined by Lumey ,
这 年轻的 亨利 , 和 - , 和 他 曾是 很快 加入 经过 卢米 ,
[kaʊnt] [diː][lɑː] [mɑːrk] ,
Count de la Marck ,
数数 德 拉 马克 ,

年轻的亨利和霍赫斯特拉滕，不久之后，拉马克伯爵卢梅也加入了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈroʊjəs] [bənd][ʌv; əv] [ˈfɔːləʊəz] .
at the head of a ferocious band of followers .
在 这 头 的 一个 凶猛 乐队 的 追随者 .

率领着一群凶猛的追随者。

[ðɪs] [ˈnoʊblmən] , [ˈrekləs] , [rʌf] , [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [ˈkɪnzməŋ] [ʌv; əv] -
This nobleman , reckless , rough , and daring was a blood kinsman of Lamoral
这 贵族 , 鲁莽 , 粗糙的 , 和 大胆 曾是 一个 血 亲属 的 -
[ˈeg,mɑːnt] ,
Egmont ,
埃格蒙特 ,

这位贵族鲁莽、粗野、大胆，是拉莫拉尔·埃格蒙特的血亲。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd] [ˈwɪljəm] [aʊt][ʌv; əv] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒ]
and had joined William out of motives of personal hate and revenge
和 有 加入 威廉 出去 的 动机 的 个人的 恨 和 复仇
[əˈgenst] [ˈælvə] .
against Alva .
反对 阿尔瓦 .

并出于对阿尔瓦的个人仇恨和报复动机加入了威廉的阵营。

[æt; ət][es ˈti:] . [ˈfaɪt] [ðə; ði] [prɪns] [krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] ,
At St . Feit the Prince crossed the Rhine ,
在 英石 . 费特 这 王子 交叉 这 莱茵河 ,
在圣费特, 王子渡过了莱茵河。
[ðen] [baɪ][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈbrɪljənt] [ˈmu:vmənt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][swæm][ðə; ði][mju:z; mə:z] ([tu:; tə]
then by a bold and brilliant movement his army swam the Meuse (to
然后 经过 一个 大胆的 和 杰出的 移动 他的 军队 游泳 这 默兹河 (到
[ˈælvəz] [ɪnˈkredʒələs] [reɪdʒ]) ,
Alva's incredulous rage) ,
阿尔瓦的 难以置信 愤怒) ,
然后, 他率领军队以大胆而巧妙的行动渡过了默兹河 (这令阿尔瓦愤怒不已, 难以置信)。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪft] [ˈɪntu:][brəˈbənt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv][wɔ:r] .
and marched into Brabant with all the pomp of war .
和 行军 进入 布拉班特 和 全部 这 盛大场面 的 战争 .
然后带着战争的盛大场面进军布拉班特。

[ˈnɪrli] [ˈθɜ:rti] [taɪmz] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] plains343
Nearly thirty times he changed his camp on the plains343
几乎 三十 时代 他 已更改 他的 营 在 这 plains343
他在平原上将近三十次更换营地。343

[ʌv; əv][brəˈbənt] , [i:tɪ] [taɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [lʊr] [ðə; ði] [du:k] [ˈɪntu:][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ; [i:tɪ] [taɪm]
of Brabant , each time hoping to lure the Duke into an engagement ; each time
的 布拉班特 , 每个 时间 希望 到 饵 这 公爵 进入 一个 订婚 ; 每个 时间
[ˈælvə] ,
Alva ,
阿尔瓦 ,

来自布拉班特的阿尔瓦, 每次都希望引诱公爵订婚; 每次都是阿尔瓦,

[ðoʊ] [fɔ:r; fər][ˈevər] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈmænɪdʒd] , [wɪð; wɪθ]
though for ever hanging on the skirts of the rebels , managed , with
尽管 为了 曾经 绞刑 在 这 裙子 的 这 叛军 , 管理 , 和
[ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt] [skɪl] ,
consummate skill ,
完善 技能 ,
尽管始终依附于叛军, 却依然凭借着精湛的技巧做到了这一点。

[tu:; tə] [rɪˈfju:z] [æn; ən][ˈæk(ə)n] .
to refuse an action .
到 拒绝 一个 行动 .

拒绝采取某种行动。

[soʊ] [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪri] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] ;
So passed the weary days of autumn ;
所以 通过了 这 厌倦 天 的 秋天 ;

就这样, 疲惫的秋季日子过去了;

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑ:kˈtoʊbə] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][æt; ət][es ˈti:] . [tra:nd] ,
by the middle of October the Prince was at St . Trond ,
经过 这 中间 的 十月 这 王子 曾是 在 英石 . trond ,
十月中旬, 王子已抵达圣特龙德。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈhjuːgə,nɑːts, ˈjuːgə,nɑːts] [ˈʌndər]
intending to effect a junction with a body of French Huguenots under
意图 到 影响 一个 交汇处 和 一个 身体 的 法语 胡格诺派教徒 在下面
[diː] [ʒen'liː] [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] - .
De Genlis who were waiting at Waveren .
德 基因 WHO 是 等待 在 - .
打算与德 热内利斯率领的法国胡格诺派教徒在瓦韦伦会合。

[æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [ˈælvə][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hiːlz] , [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As always Alva was at the Prince's heels , skirmishing incessantly with the
作为 总是 阿尔瓦 曾是 在 这 王子的 高跟鞋 , 小规模冲突 不已 和 这
[ˈaʊt,pəʊsts] ,
outposts ,
前哨站 ,
阿尔瓦一如既往地紧随王子身后，与前哨部队不断发生小规模冲突。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [wɪð'drɔɪŋ] [hɪz; ɪz][meɪn] [ˈɑːrmi] [wen] [ˈwɪljəm] [əd'vænst] [fɔːr; fər][æən; ən]
but always withdrawing his main army when William advanced for an
但 总是 撤退 他的 主要的 军队 什么时候 威廉 先进的 为了 一个
[ɪn'geɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .
但每当威廉率军迎战时，他总是会撤回主力部队。

" [ðɪs] [wɪl] [end] [suːn] , [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'hʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **This will end soon , one way or another , " said the Prince .**
" 这 将要 结尾 很快 , 一 方式 或者 其他 , " 说 这 王子 .
“这件事很快就会结束，不管用什么方法，”王子说道。

" [ɪːðər] [wiː; wi][hæən; həv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈæk(ə)n] , [ɔːr][ɔːl][ɪz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæm'peɪn] .
" **Either we have a general action , or all is lost for this campaign .**
" 任何一个 我们 有 一个 一般的 行动 , 或者全部 是 丢失的 为了 这 活动 .
“要么我们采取全面行动，要么这场运动就彻底失败了。”

" [hiː; hi] [spuːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [æt; ət][es 'tiː] . [trɑːnd][tuː; tə] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] - ;
" **He spoke in his tent at St . Trond to Louis and Hoogstraaten ;**
" 他 辐 在 他的 帐篷 在 英石 . trond 到 路易斯 和 - ;
“他在圣特隆德的帐篷里对路易斯和霍赫斯特拉滕发表了讲话；

[aʊt'saɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði][kæmp] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [slæʃ] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɔːtəm] [ˈʃaʊər] [ə'ɡenst]
outside were the camp noises and the slash of an autumn shower against
外部 是 这 营 噪音 和 这 削减 的 一个 秋天 淋浴 反对
[ðə; ði][ˈkænvəs] .
the canvas .
这 帆布 .
外面传来营地的各种声响，还有秋雨拍打帆布的声音。

[ˈluːɪs] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [aʊt] -
Louis , almost ill with the irritation and fury of being constantly out -
路易斯 , 几乎 患病的 和 这 刺激 和 愤怒 的 存在 不断地 出去 -
 ,
manœuvred ,
操纵 ,
路易斯因为不断被对手占上风而恼怒不已，几乎要生病了。

[ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [slɪp][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [waɪl] [ˈælvə][ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪd] ,
of seeing the army slip from them while Alva quietly waited ,
的 看到 这 军队 滑 从 他们 尽管 阿尔瓦 悄悄 等待 ,
眼睁睁看着军队从他们身边溜走，而阿尔瓦则静静地等待着。

[hæf] - [kreɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊərləsənəs] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l]
half - crazed with the thought of his own powerlessness to avert the miserable
一半 - 疯狂 和 这 想法 的 他的 自己的 无力感 到 避免 这 悲惨的
[ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
failure of the campaign ,
失败 的 这 活动 ,

想到自己无力阻止这场运动的惨败，他几乎陷入了疯狂。

[meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ænd] - [kʊd; kəd]['oʊnli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
made no answer , and Hoogstraaten could only gnash his teeth .
制成 不 回答 , 和 - 可以 仅有的 咬牙切齿 他的 牙齿 .
[ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən] [ˈhɒɡstretən]
霍格斯特拉滕没有回答，只能咬牙切齿。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] ['peɪj(ə)nt] ; [pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] ['eni] [mɔ:r] ['ɡlɔ:riəs]
But William remained patient ; perhaps he had not expected any more glorious
但 威廉 剩余 病人 ; 也许 他 有 不是 预期的 任何 更多的 辉煌
[rɪ'zʌltz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['despərət] ['ventʃər] .
results from this desperate venture .
结果 从 这 绝望的 风险投资 .
[ˈwɪljəm] [rɪ'meɪnd] ['peɪj(ə)nt] [pər'hæps] [hɪ; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪk'spektɪd] ['eni] [mɔ:r] ['ɡlɔ:riəs]
但威廉依然保持耐心；或许他并没有指望这次孤注一掷的冒险能取得更辉煌的成果。

[ˈkwaɪətli] [hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] .
Quietly he stated the position .
悄悄 他 声明 这 位置 .
[ˈkwaɪətli] [hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n]
他平静地表明了自己的立场。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [men] [ə'hʌðər] ['peni] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] [mʌt]
" **It is impossible to pay the men another penny , or even to feed them much**
" 它 是 不可能的 到 支付 这 男人 其他 一分钱 , 或者 甚至 到 喂养 他们 很多
[bɔ:ŋgər] .
longer .
更长 .
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [men] [ə'hʌðər] ['peni] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] [mʌt]
“已经不可能再给这些人付一分钱了，甚至不可能再让他们吃饱饭了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] ['ælvə][hæz; həz] [dis'mæntld] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
I heard to - day that Alva has dismantled all the mills in this district .
我 听到 到 - 天 那 阿尔瓦 有 拆卸 全部 这 磨坊 在 这 区 .
[aɪ] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] ['ælvə][hæz; həz] [dis'mæntld] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
我今天听说阿尔瓦已经拆除了这个地区的所有工厂。

[ðer; ðər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi][ə; eɪ]['mju:təni] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
There will , of course , be a mutiny — it is quite impossible to keep them
那里 将要 , 的 课程 , 是 一个 兵变 — 它 是 相当 不可能的 到 保持 他们
[tə'geðər] [bɪ'jɑ:nd] [noʊ'vembər] ,
together beyond November ,
一起 超过 十一月 ,
[ðer; ðər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi][ə; eɪ]['mju:təni] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
当然，肯定会发生叛变——11月以后，他们根本不可能继续团结在一起。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] . "
which they take as the beginning of the winter . "
哪个 他们 拿 作为 这 开始 的 这 冬天 . "
[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] . "
他们把这视为冬天的开始。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['ækj(ə)n] ! " [kraɪd] ['lu:ɪs] ['pæʃənətli] .
" **There must be an action ! " cried Louis passionately .**
" 那里 必须 是 一个 行动 ! " 哭 路易斯 热情地 .
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['ækj(ə)n] ! " [kraɪd] ['lu:ɪs] ['pæʃənətli] .
“必须采取行动！”路易斯激动地喊道。

" [ðer; ðær][mʌst; məst][bi; bi] , [ɪf] [aɪ][raɪd][ˈɪntuː][ˈælvəz][kæmp][ænd; ənd] [ˈtʰælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" There must be , if I ride into Alva's camp and challenge him to his
" 那里 必须 是 , 如果 我 骑 进入 阿尔瓦的 营 和 挑战 他 到 他的
[feɪs] !
face !
脸 !

“如果我骑马进入阿尔瓦的营地，当面挑战他，那肯定会有办法的！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [[ʊk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] this344
" And the Count shook with rage at the thought of this344
" 和 这 数数 摇晃 和 愤怒 在 这 想法 的 this344

想到这件事，伯爵气得浑身颤抖。344

[ˈɑːrmi] , [gɑːt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɪnfɪnət] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪzrəbli] [dɪsˈbændɪd] .
army , got together with such infinite sacrifices , being miserably disbanded .
军队 , 得到 一起 和 这样的 无限 牺牲 , 存在 惨痛地 解散 .

军队，凝聚了无数牺牲，最终却悲惨地解散了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [dɪd][nɑːt] [help] ,
But his impatience did not help ,
但 他的 不耐烦 做过 不是 帮助 ,

但他的急躁并没有起到作用。

[ˈwɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [ˈrekləsnəs] [æt; ət]
William would have reminded him of the results of his fiery recklessness at
威廉 会 有 提醒 他 的 这 结果 的 他的 火热 鲁莽 在

Jemmingen .
- .

威廉会提醒他，他在杰明根鲁莽行事的后果。

" [ˈælvə] [wɪl] [ˈnevər] [bi; bi] [enˈtaɪst] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] , " [sed] - , " [hi; hi][ɪz][æz; əz][kəʊld]
" Alva will never be enticed into an action , " said Hoogstraaten , " he is as cold
" 阿尔瓦 将要 绝不 是 诱人的 进入 一个 行动 , " 说 - , " 他 是 作为 寒冷的
[æz; əz] [ðɪs] !
as this !
作为 这 !

“阿尔瓦永远不会被诱使采取行动，”霍格斯特拉滕说，“他就是这么冷酷无情！ ”

" [ænd; ənd][hi; hi] [strʌk] [ðə; ði] [stiːl] [hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" and he struck the steel hilt of his sword .
" 和 他 击 这 钢 剑柄 的 他的 剑 .

他敲击着剑的钢制剑柄。

" [hi; hi][ɪz][nɑːt] - [tuː; tə][bi; bi][ˈfaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪmˈpruːdnɪs] ;
" He is not Aremberg to be fired by his officers into an imprudence ;
" 他 是 不是 - 到 是 被解雇 经过 他的 警官 进入 一个 轻率 ;

“他不是阿伦贝格，不会被他的上级因轻率行事而解雇；

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ˈænɪm(ə)] .
he is a great general , though a cruel animal .
他 是 一个 伟大的 一般的 , 尽管 一个 残忍的 动物 .

他是一位伟大的将军，但却是个残忍的畜生。

[gɑːd] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] . "
God curse him . "
上帝 诅咒 他 . "
- .

愿上帝诅咒他。

" [aɪ] [səˈluːt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəl]ɪp] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] .
" I salute his generalship , " said William , with a bitter smile .
" 我 礼炮 他的 将军 , " 说 威廉 , 和 一个 苦的 微笑 .

“我敬佩他的统帅才能，”威廉苦笑着说。

" [aɪ][æd'mɪt][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'fi:tɪd] [maɪ][hoʊps] .
" **I admit he has defeated my hopes** .
" 我 承认 他 有 战败 我的 希望 。

我承认他让我失望了。

[wʌn] [ˈvɪktəri] — [wʌn] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈvɪktəri] — [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɪti][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wʊd] [hæv; həv]
One victory — one doubtful victory — and every city in the Netherlands would have
— 胜利 — — 疑 胜利 — 和 每一个 城市 在 这 荷兰 会 有
[ˈoʊpənd] [tuː; tə][em 'iː] ,
opened to me ,
打开 到 我 ,

只要取得一场胜利——哪怕是一场来之不易的胜利——荷兰的每个城市都会向我敞开大门。

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪzn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ruːlz] [baɪ] [ˈterər] [ˈoʊnli] .
all over the country the people would have risen , for he rules by terror only .
全部 超过 这 国家 这 人们 会 有 升起 , 为了 他 规则 经过 恐怖 仅有的 .
全国各地的人民都会奋起反抗, 因为他只靠恐怖统治。

[naʊ] [noʊ][wʌn] [dɛəz] [muːv] — [ɔːl][ˈsaɪlənt] , [ˈtremblɪŋ] — [ænd; ənd][aɪ] [ˈhelpləs] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Now no one dares move — all silent , trembling — and I helpless , " he added ,
现在 不 — 敢于 移动 — 全部 沉默的 , 发抖 — 和 我 无助 , " 他 额外 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpæʃ(ə)n] ,
with sudden passion ,
和 突然 热情 ,
“现在谁也不敢动——所有人都沉默不语, 浑身颤抖——而我却无能为力,”他突然激动地补充道。

" [maɪ][gɑːd] , [ˈhelpləs] !
" **my God , helpless !**
" 我的 上帝 , 无助 !

我的天啊, 无助!

" [ðə; ði] [ˈeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [prer] .
" **The exclamation was like a passionate prayer** .
" 这 感叹 曾是 喜欢 一个 热情的 祷告 .

“那声惊叹就像一声充满激情的祈祷。”

[ˈwɪljəm] , [jʌŋ] , [ˈɑːrd(ə)nt] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈenərɪdʒi] , [felt] [ðæt] [wɜːrd] " [ˈhelpləs] "
William , young , ardent , full of courage and energy , felt that word " helpless "
威廉 , 年轻的 , 热心 , 满的 的 勇气 和 活力 , 毛毡 那 单词 " 无助 "
[ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] .
the most terrible of all .
这 最多 糟糕的 的 全部 .

年轻气盛、充满勇气和活力的威廉, 觉得“无助”这个词最可怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈkʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈment(ə)l] [streŋθ] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz]
But he instantly recovered himself with that mental strength that made all things
但 他 即刻 恢复 他自己 和 那 精神的 力量 那 制成 全部 事物
[ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
possible to him .
可能的 到 他 .

但他凭借着那股让他无所不能的强大精神力量, 立刻恢复了过来。

" [aɪ][mʌst; məst] [miːt] [diː] [ʒen'liː] , [hɪz; ɪz] [,rɪˌɪn'fɔːsmənts] [meɪ] [biː; bi] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]
" **I must meet De Genlis , his reinforcements may be strong , he may have**
" 我 必须 见面 德 基因 , 他的 增援部队 可能 是 强的 , 他 可能 有
[brɔːt] [ˈmʌni] ,
brought money ,
带来 钱 ,

“我必须会见德·热内利斯, 他的援军可能很强, 他可能带来了钱。”

" [hiː; hi] [sed] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] ['θɔːtɪ(ə)l] [dʒenə'rɑːsəti] ,
" he said , then added with his unfailing thoughtful generosity ,
" 他 说 , 然后 额外 和 他的 永不失败 周到 慷慨 ,
"他说,"然后又以他一贯体贴周到的慷慨补充道,

" [br'saɪdz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [aː'denz] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]
" Besides he has made his way through the Ardennes to meet me , and I
" 除了 他 有 制成 他的 方式 通过 这 阿登 到 见面 我 , 和 我
[kænɑːt] [feɪl][hɪm; ɪm] . "
cannot fail him . "
不能 失败 他 . "
"而且他跋山涉水穿过阿登森林来见我,我不能让他失望."

" ['ælvə] [maɪt] [ə'tæk] [æz; əz][wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['getə] , " [sed] ['luːɪs] ['hoʊpfəli] .
" Alva might attack as we cross the Geta , " said Louis hopefully .
" 阿尔瓦 可能 攻击 作为 我们 又 这 木屐 , " 说 路易斯 希望 .
"当我们渡过盖塔河时,阿尔瓦可能会发动攻击,"路易斯满怀希望地说。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" It is possible — it might be done , " answered the Prince .
" 它 是 可能的 — 它 可能 是 完毕 , " 回答 这 王子 .
"有可能——也许能做到,"王子回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['kɔːʃəs] , " [sed] - ; " ['nʌθɪŋ] [wɪl] [tempt] [hɪm; ɪm] .
" He is too cautious , " said Hoogstraaten ; " nothing will tempt him .
" 他 是 也 谨慎 , " 说 - ; " 没有什么 将要 诱惑 他 .
"他太谨慎了,"霍格斯特拉滕说;“没有什么能诱惑他。”

" ['wɪljəm] [roʊz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" William rose , went to the entrance of the tent ,
" 威廉 玫瑰 , 去 到 这 入口 的 这 帐篷 ,
威廉起身,走到帐篷门口,
[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][flæp] [ðæt] [kən'siːld] [ðə; ði][ɑːk'toʊbər] [naɪt] .
and lifted the flap that concealed the October night .
和 抬起 这 瓣膜 那 暗 这 十月 夜晚 .
掀开了遮蔽十月夜晚的帷幕。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['rɪzn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
The rain was now over and the moon had risen large and yellow ,
这 雨 曾是 现在 超过 和 这 月亮 有 升起 大的 和 黄色的 ,
雨停了,月亮又大又黄。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['wɪndmɪl] [ðæt]
showing the encampment and the motionless lines of the ruined windmill that
显示 这 营地 和 这 静止不动 线条 的 这 毁坏 风车 那
[kraʊnd] [ðə; ði] [haɪ] hill345
crowned the high hill345
加冕 这 高的 hill345
画面展现了营地以及高山顶上那座废弃风车的静止线条345

['ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .
对面的。

[br'haɪnd] [ðɪs] [hɪl] [floʊd] [ðə; ði] ['getə][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [wɪt] [kaʊnt] [diː] [ʒen'liː]
Behind this hill flowed the Geta on the opposite bank of which Count de Genlis
在后面 这 爬坡道 流动 这 木屐 在 这 对面的 银行 的 哪个 数数 德 基因
[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] ['wɪljəm] .
waited for William .
等待 为了 威廉 .
在这座山丘的后面,盖塔河蜿蜒流淌,德·热内利斯伯爵在河对岸等着威廉。

[brɪˈdɑːnd] , [wer] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [leɪ] ['hevi] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [wʌz; wəz][ˈælvə] , [laɪk][ə; eɪ]
Beyond , where the dark clouds lay heavy on the horizon , was Alva , like a
超过 , 在哪里 这 黑暗的 云 躺 重的 在 这 地平线 , 曾是 阿尔瓦 , 喜欢 一个
[ˈkraʊtʃɪn] [biːst] ,
crouching beast ,
蹲伏 兽 ,

在更远处, 乌云密布的地平线上, 阿尔瓦像一头蹲伏的野兽。

[ˈfaːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ['kɔːʃəslɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə][fɔːl] [ɪgˈzɔːstɪd] [er] [hiː; hi]
following his prey cautiously and waiting for it to fall exhausted ere he
下列的 他的 猎物 谨慎地 和 等待 为了 它 到 落下 筋疲力尽的 埃雷 他
[spræŋ] .
sprang .
弹簧 .

他小心翼翼地跟踪猎物, 等待它精疲力竭倒下后才猛扑过去。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [feɪs] ['hardnd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['dɑːrknəs] ['feɪntli] ['sprɪŋkld]
The Prince's face hardened as he gazed at the ominous darkness faintly sprinkled
这 王子的 脸 硬化 作为 他 凝视 在 这 不祥的 黑暗 淡淡的 撒上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp][ˈfaɪrɪz] ;
with the Spanish camp fires ;
和 这 西班牙语 营 火灾 ;

王子凝视着笼罩在黑暗中的西班牙营火, 脸色变得严肃起来;

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt][ænd; ənd] - , ['bredə,rʊd] , [ænd; ənd] - — [ʌv; əv] [əˈpɔːlfəs]
he thought of Egmont and Hoorne , Brederode , and Berghen — of Adolphus
他 想法 的 埃格蒙特 和 - , 布雷德罗德 , 和 - — 的 阿道弗斯
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɒlən][sʌn] ,
, **and his own stolen son ,**
, 和 他的 自己的 被盗 儿子 ,

他想起了埃格蒙特和霍恩、布雷德罗德和贝根——想起了阿道夫斯, 以及他自己被偷走的儿子。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈsʌltɪd] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɒnfiskeɪtɪd] ['prɑːpərtɪ] ;
his own insulted name , his own confiscated property ;
他的 自己的 受辱 姓名 , 他的 自己的 没收 财产 ;

他自己被侮辱的名誉, 他自己被没收的财产;

[ænd; ənd] [əˈgenst] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [red] [raɪt] [hænd] — [ðə; ði][hɑːrd][oʊld][mæn] ['kraʊtʃɪn]
and against Philip and Philip's red right hand — the hard old man crouching
和 反对 菲利普 和 菲利普的 红色的 正确的 手 — 这 难的 老的 男人 蹲伏
[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tælən] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] — [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl]
there with his talons deep in the flesh of the Netherlands — his whole soul
那里 和 他的 利爪 深的 在 这 肉 的 这 荷兰 — 他的 所有的 灵魂
[went] [aʊt] [ɪn] [ræθ] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv]
went out in wrath and defiance and a hatred that was like a sensation of
去 出去 在 愤怒 和 蔑视 和 一个 仇恨 那 曾是 喜欢 一个 感觉 的
[ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] ['pleɪzər] .
triumph and pleasure .
胜利 和 乐趣 .

面对菲利普和菲利普那只红色的右手——那个蹲在那里的硬汉, 他的利爪深深地嵌入荷兰的血肉之中——他的整个灵魂都充满了愤怒、反抗和仇恨, 这种感觉就像胜利和快乐的感觉。

" [wel] , [oʊld][mæn] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['pæʃənətli] ,
" **Well , old man , " he thought passionately ,**
" 出色地 , 老的 男人 , " 他 想法 热情地 ,

“唉, 老头子,”他激动地想。

" [aɪ][eɪˈem] [lʌvd] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [heɪtɪd] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [wɪl] [tel] .
" **I am loved here as you are hated — and some day that will tell .**
" 我 是 喜爱 这里 作为 你 是 憎恨 — 和 一些 天 那 将要 告诉 .

“我在这里受人爱戴, 而你在这里受人憎恨——总有一天会证明这一点。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] - [ænd; ənd][kaʊnt] ['lu:ɪs] ; [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]
" He was joined by Hoogstraaten and Count Louis ; all three were almost
" 他 曾是 加入 经过 - 和 数数 路易斯 ; 全部 三 是 几乎
[wɪ'dəʊt] [hoʊp] ; [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] ,
without hope ; all were living ,
没有 希望 ; 全部 是 活的 ;
"他与霍格斯特拉滕和路易伯爵会合; 三人几乎都绝望了; 他们都还活着,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔ:ŋ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] , [praɪ'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd]['perəl] ;
and had long been living , a life of hardship , privation , and peril ;
和 有 长的 到过 活的 , 一个 生活 的 困境 , 匮乏 , 和 危险 ;
他们长期以来一直过着艰苦、匮乏和危险的生活;

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [feɪst] [ə; eɪ]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['i:ðər] ['vaɪələnt] [deθ] [ɔ:r] [ʌtər] ['begəri] [ænd; ənd]
all of them faced a prospect of either violent death or utter beggary and
全部 的 他们 面对 一个 前景 的 任何一个 暴力 死亡 或者 说出 乞讨 和
[ˈeksaɪl] ,
exile ,
流亡 ;
他们都面临着要么惨遭横死, 要么彻底沦为乞丐、流放的命运。

[jet] [ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [ju:θ] , ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd]['enərdʒɪ] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
yet their mutual youth , courage , and energy communicated to each other ,
然而 他们的 相互的 青年 , 勇气 , 和 活力 沟通 到 每个 其他 ,
然而, 他们彼此之间的青春活力、勇气和热情却相互感染。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] ['kɑ:mrædʃɪp] , [meɪd] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst] ['dʒɔɪfl] .
together with the sense of love and comradeship , made them almost joyful .
一起 和 这 感觉 的 爱 和 同志情谊 , 制成 他们 几乎 快乐 .
再加上彼此间的爱与友谊, 让他们感到无比快乐。

[ðeɪ] [brɪ'gæn] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['getə][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
They began discussing plans for the crossing of the Geta to - morrow .
他们 开始 讨论 计划 为了 这 过境 的 这 木屐 到 - 明天 .
他们开始讨论明天渡过盖塔河的计划。

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [wɪtʃ] [roʊz] [naʊ] ['blækli] [ə'genst] [ðə; ði]
A force was to be stationed on the hill , which rose now blackly against the
一个 力量 曾是 到 是 驻 在这 爬坡道, 哪个 玫瑰 现在 黑 反对 这
[ˈmu:nlɪt] [skaɪ] ,
moonlit sky ,
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 天空 ,
一支部队将驻扎在山上, 这座山峰在月光下的夜空中显得漆黑一片。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
to protect the crossing of the main body of the troops ,
到 保护 这 过境 的 这 主要的 身体 的 这 军队 ,
为了保护主力部队的渡河,

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪrgɑ:rd] ['ʌndər] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ə; eɪ]
while the rearguard under Hoogstraaten was to remain on the bank in a
尽管 这 后卫 在下面 - 曾是 到 保持 在这 银行 在一个
[ˈdespəɾət] [ə'tempt] [tu:; tə] [lʊr] ['ælvə] .
desperate attempt to lure Alva .
绝望的 试图 到 饵 阿尔瓦 .
而霍格斯特拉滕率领的后卫部队则留在岸边, 孤注一掷地试图引诱阿尔瓦上岸。

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərd] [əd'vænst] [hɪz; ɪz][meɪn] ['ɑ:rmɪ] ,
In case this was successful and the Spaniard advanced his main army ,
在 案件 这 曾是 成功的 和 这 西班牙人 先进的 他的 主要的 军队 ,
如果这次行动成功, 西班牙人推进了他的主力部队,

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈkrɑːs][ðə; ði][ˈgetə][ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒ] .
William and Louis were to recross the Geta and engage .

威廉和路易斯是到雷克罗斯这木屐和从事

威廉和路易将再次渡过盖塔河并交战。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ˈdespərət] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [kɒd; kəd][ˈhɑːrdli] [pleɪs] [mʌtʃ] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
The plan was desperate , and William could hardly place much reliance on it ,
这计划曾是绝望的 , 和威廉可以几乎地方很多依赖在它 ,
这个计划很冒险, 威廉几乎无法对其抱有太大希望。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɪɡˈzʌltənt] [æ; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌ; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ɡrɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but Hoogstraaten was exultant at the chance of coming to grips with the
但-曾是眉飞色舞在这机会的未来到握把和这
[ˈenəmi] . -
enemy . 346
敌人 . -

但霍格斯特拉滕对有机会与敌人交战感到欣喜若狂。346

[ˈluːɪs] [felt] [sʌm; səm] [vekˈseɪʃn] [ðæt][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈrɪrgɑːrd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
Louis felt some vexation that the command of the rearguard had not been
路易斯毛毡一些烦恼那这命令的这后卫有不是到过
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
given to him ;
给定到他 ;

路易感到有些恼火, 因为他没有被任命为后卫部队的指挥官;

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [rɪˈlaɪd] [mɔːr] [ɑːn] - [ˈkuːlnəs] [ðæn; ðən] [ˈluːɪs] - [ɔːˈdæsəti]
the truth was William relied more on Hoogstraaten's coolness than Louis ' audacity
这真相曾是威廉依赖更多的在-凉爽比路易斯-大胆
[ɪn] [ðɪs] [ˈperələs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
in this perilous and delicate position .
在这危险的和精美的位置 .

事实上, 威廉在这个危险而微妙的处境中, 更多地依赖于霍格斯特拉滕的冷静, 而不是路易的胆识。

" [juː; jʊ][hæv; həv] - [əˈɡenst] [ˌemˈiː] ! " [sed] [ˈluːɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **You have Jemmingen against me ! " said Louis , with a laugh ,**
" 你有一-反对我 ! " 说路易斯 , 和一个笑 ,
“你得让杰明根来对付我!”路易斯笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrɪndʒ] [sæʃ] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈfɪŋɡərz] .
and he pulled at his orange sash with strong impatient fingers .
和他他拉在他的橙子窗扇和强的不耐烦手指 .
他用有力而急躁的手指拉了拉橙色的腰带。

" [kənˈfes] , [kaʊnt] , " [kraɪd] - [ˈgeɪli] ,
" **Confess , Count , " cried Hoogstraaten gaily ,**
" 承认 , 数数 , " 哭 - 兴高采烈地 ,
“坦白吧, 伯爵,”霍格斯特拉滕快活地喊道,

" [ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈtri:t] [ðen] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəsəri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈælvə] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə]
" **that your retreat then was unnecessary and that Alva does not deserve to**
" 那你的撤退然后曾是不必要和那阿尔瓦做不是应得到
[biː; bi][soʊ] [fɪrd] !
be so feared !
是所以害怕 !
“那么你的撤退是没有必要的, 阿尔瓦也不应该如此令人恐惧! ”

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]
Here we have been several days in the Netherlands and we have seen
这里 我们 有 到过 一些 天 在 这 荷兰 和 我们 有 已见
[ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [bʌt; bət][ðər; ðər] [bæks] ！ "
nothing of the Spaniards but their backs ！ "
没有什么 的 这 西班牙人 但 他们的 背部 ！ "

我们在荷兰已经待了好几天了，除了西班牙人的背影，我们什么也没看到！

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðər; ðər]['feɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['luːɪs] , [vekst] ,
" **And when you see their faces ,** " **replied Louis , vexed ,**
" 和 什么时候 你 看 他们的 面孔 , " 回复 路易斯 , 烦恼 ,
"当你看到他们的表情时,"路易斯恼怒地回答道。

" [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔːr; jər][laɪf] .
" **I warrant you will remember it for the rest of your life .**
" 我 保证 你 将要 记住 它 为了 这 休息 的 你的 生活 .
我保证你会终生难忘。

" - [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [dʒest] .
" **Hoogstraaten caught his arm and begged his forgiveness for the rough jest .**
" - 捕捉 他的 手臂 和 乞求 他的 饶恕 为了 这 粗糙的 笑话 .
“霍格斯特拉滕抓住他的胳膊，恳求他原谅自己刚才开的粗鲁玩笑。

" [ɑː] , [dʒest] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] ['luːɪs] , [ɪnstəntli] ['smɑɪlɪŋ] [ə'gen] .
" **Ah , jest while you can ,** " **said Louis , instantly smiling again .**
" 啊 , 笑话 尽管 你 能 , " 说 路易斯 , 即刻 微笑 再次 .
“啊，能开玩笑的时候就开玩笑吧，”路易斯说着，脸上又立刻露出了笑容。

" [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] ['nevər] [hɜːrt] ['eni] [kɔːz] , " [sed] ['wɪljəm] .
" **A light heart never hurt any cause ,** " **said William .**
" 一个 光 心 绝不 伤害 任何 原因 , " 说 威廉 .
“保持轻松的心态对任何事业都没有坏处，”威廉说。

[hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði] [tent] [flæp][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] ; ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
He dropped the tent flap and called his page ; bidding the boy give him his
他 掉落 这 帐篷 瓣膜 和 称为 他的 页 ; 投标 这 男生 给 他 他的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

他放下帐篷帘，叫来侍童，命令他把剑递给他。

[hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [brɔːt] ,
his mantle , and his hat , and to have his horse brought ,
他的 地幔 , 和 他的 帽子 , 和 到 有 他的 马 带来 ,
他的斗篷、他的帽子，还有他的马，

[hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs]
he prepared to make a tour of his forces and see all was in readiness
他 准备 到 制作 一个 旅游 的 他的 力量 和 看 全部 曾是 在 准备就绪
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrɒʊ] .
for the morrow .
为了 这 明天 .

他准备巡视一下他的部队，看看明天一切是否准备就绪。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['luːɪs] [ænd; ənd] - [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðər; ðər]
The Count Louis and Hoogstraaten departed on the same business to their
这 数数 路易斯 和 - 已离开 在 这 相同的 商业 到 他们的
['sevrəl] [kə'mændz] ;
several commands ;
一些 命令 ;

路易伯爵和霍格斯特拉滕因同样的任务启程前往各自的部队；

[fɜːrst][ɔːl] [θriː] [ɪmˈbreɪst] [ˈwɔːrmlɪ] , [ænd; ənd] ,
first all three embraced warmly , and ,
第一的全部 三 拥抱 热情地 , 和 ,

首先, 三人热情拥抱, 然后,

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [miːt] [əˈgen] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
in case they should not meet again before the bustle and confusion of the
在 案件 他们 应该 不是 见面 再次 前 这 忙碌 和 困惑 的 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

万一他们在清晨的喧嚣和混乱之前没能再次相遇,

[ˈwɪljəm] [geɪv] - [sʌm; səm] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
William gave Hoogstraaten some parting words of encouragement .
威廉 给予 - 一些 离别 字 的 鼓励 .

威廉给了霍格斯特拉滕一些临别鼓励的话。

[dɪˈspart] [ðer; ðər][ˈterəb(ə)] [æŋˈzaiətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈægənaɪzɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzɪ](ə)n] ,
Despite their terrible anxieties and the agonizing difficulties of their position ,
尽管 他们的 糟糕的 焦虑 和 这 痛苦的 困难 的 他们的 位置 ,
[ðə; ði] [θriː] [kəlˈmɑːndəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtʃɪr(ə)] ,
the three commanders were now cheerful ,
这 三 指挥官 是 现在 快乐 ,

尽管他们内心充满焦虑, 处境也极其艰难, 但三位指挥官现在却显得兴高采烈。

[ˈɔːlmoʊst] [geɪ] .
almost gay .
几乎 同性恋 .

几乎是同性恋。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [wɔːrm] ,
The night was beautiful , warm ,
这 夜晚 曾是 美丽的 , 温暖的 ,

夜晚美好而温暖。

[lɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [muːn] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]
lit by the mellow light of the harvest moon and fragrant with the smell of
点燃经过 这 醇厚 光 的 这 收成 月亮 和 香 和 这 闻 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈmɔɪsnd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .
the earth recently moistened by the rain .
这 地球 最近 湿润 经过 这 雨 .

在皎洁的月光下, 空气中弥漫着雨后泥土的芬芳。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [men] , [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] decisive347
The Prince's men , as if encouraged by the decisive347
这 王子的 男人 , 作为 如果 鼓励 经过 这 decisive347

王子的手下们, 仿佛受到了决定性的347的鼓舞。

[ˈæk(ə)n] [ˈprɑːmɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [siːmd] [ˈtʃɪr(ə)] ;
action promised for the morrow , were also quiet and seemed cheerful ;
行动 承诺 为了 这 明天 , 是 还 安静的 和 似乎 快乐 ;

明天将要进行的行动, 也显得平静而愉快;

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈmjuːtəni] ,
a few days before there had been a fierce mutiny ,
一个 很少 天 前 那里 有 到过 一个 凶猛的 兵变 ,

几天前曾发生过一场激烈的兵变,

[wen] [ðə; ði] ['prinsɪz] [sɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][said] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][wʌz; wəz]
when the Prince's sword had been shot from his side , but now all was
什么时候 这 王子的 剑 有 到过 射击 从 他的 边 , 但 现在 全部 曾是
['træŋkwɪl] ,
tranquil ,
宁静 ,

王子的剑从他身侧射出，但现在一切都平静了。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['lɔɪəlɪ] [rɪ'si:vɪd] [æz; əz][hi; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
and William was loyally received as he went on his rounds .
和 威廉 曾是 忠诚地 已收到 作为 他 去 在 他的 回合 .
威廉在巡视途中受到了热情的接待。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][refju'dʒi:] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs]
Some of the refugee Netherlander were gathered together in an open space
一些 的 这 难民 荷兰人 是 聚集 一起 在 一个 打开 空间
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tents] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kælvɪnɪst] ['mɪnɪstər] ;
between the tents listening to the words of a Calvinist minister ;
之间 这 帐篷 聆听 到 这 字 的 一个 加尔文主义 部长 ;
一些荷兰难民聚集在帐篷之间的空地上，聆听一位加尔文教牧师的布道；

['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [sæŋ] [sɑ:mz] ['sɔ:ftli] [tu:; tə]
little groups of others , scattered here and there , sang psalms softly to
小的 团体 的 其他的 , 疏散 这里 和 那里 , 唱 诗篇 轻轻 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

零星散落在各处的其他人三三两两地轻声吟唱着赞美诗。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mɜ:sə,neri:z] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ] [ðər; ðər] [kloʊðz] , [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðər; ðər]
The German mercenaries were engaged in mending their clothes , in cooking their
这 德语 雇佣兵 是 已订婚的 在 修补 他们的 衣服 , 在 烹饪 他们的
[sʌpər] , [ɔ:r][ɪn] ['pleɪɪŋ] [daɪs] .
supper , or in playing dice .
晚餐 , 或者 在 玩耍 骰子 .

德国雇佣兵们有的在缝补衣服，有的在做晚饭，有的在玩骰子。

[ðə; ði] [ki:n] [smel] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɑ:t] [su:p] ,
The keen smell of coarse hot soup ,
这 敏锐的 闻 的 粗 热的 汤 ,
浓稠热汤的刺鼻气味，

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkətɪd] ['hɔ:rsɪz] ['mɪŋɡld] [ɑ:n][ðə; ði] [freɪ] [er] ;
the strong scent of the picketed horses mingled on the fresh air ;
这 强的 香味 的 这 纠察队 马匹 混合 在 这 新鲜的 空气 ;
围栏马匹的浓烈气味与新鲜空气交织在一起；

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləntərnz][æt; ət][ðə; ði] [tent] ['entrənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [fairz] ['fi:blɪ]
the light of the lanterns at the tent entrances and the small fires feebly
这 光 的 这 灯笼 在 这 帐篷 入口 和 这 小的 火灾 虚弱地
['raɪzɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['[aʊər] [ʊən] [ɑ:n][pɒts][ænd; ənd][pænz] ,
rising after the shower shone on pots and pans ,
上升 后 这 淋浴 闪耀 在 锅 和 平底锅 ,
帐篷入口处的灯笼灯光和雨后微弱燃起的篝火照亮了锅碗瓢盆。

['pi:ɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [ɔ:r] ['rʌstɪ] ['ɑ:rmər] , ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [stɪks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:təm]
pieces of polished or rusty armour , bundles of kindling sticks covered with autumn
件 的 抛光 或者 生锈的 盔甲 , 捆绑 的 引火物 棍子 涵盖 和 秋天
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

抛光的或生锈的盔甲碎片，裹着秋叶的成捆引火柴，

[ænd; ənd][ˈbæskəts][ʌv; əv] [ˈæplz] [ænd; ənd] [pɜːz] , [ˈɡoʊldən] - [red] .

and baskets of apples and pears , golden - red .

和 篮子 的 苹果 和 梨 , 金的 - 红色的 .

还有一篮篮金红色的苹果和梨。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːmˌhaʊsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] [wer] [ðə; ði]

Here and there the windows of the little farmhouses and cottages where the

这里 和 那里 这 视窗 的 这 小的 农舍 和 小屋 在哪里 这

[ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtəd] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .

officers were quartered glowed with a bright light .

警官 是 四分 发光 和 一个 明亮的 光 .

军官们居住的小农舍和小屋的窗户里，不时透出明亮的灯光。

[ˈwɪljəm] , [ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][frʌm; frəm][wʌŋ] [bəˈtæliən] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

William , riding with his little band of officers from one battalion to another ,

威廉 , 骑术 和 他的 小的 乐队 的 警官 从 一 营 到 其他 ,

[dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,

dreamt of a victory ,

梦见 的 一个 胜利 ,

威廉带着他那一小队军官从一个营赶到另一个营，梦想着胜利。

[ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [bæk] [ˈælvəz] [truːps] , [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] ,

of turning back Alva's troops , of breaking his prestige ,

的 转弯 后退 阿尔瓦的 军队 , 的 打破 他的 声望 ,

击退阿尔瓦的军队，摧毁他的威望，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ˈθroʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [grəʊnz] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ðə; ði] [ləʊðd] [ˈspæniʃ] [tʃeɪnz]

of a whole country throwing off with groans of relief the loathed Spanish chains

的 一个 所有的 国家 投掷 离开 和 呻吟 的 宽慰 这 令人厌恶 西班牙语 链条

[ænd; ənd] [ˈwelkəmiŋ] [hɜːr; hər] [dɪˈlɪvɜːɜːz] .

and welcoming her deliverers .

和 欢迎 她 送货员 .

整个国家如释重负地挣脱了可憎的西班牙枷锁，迎接她的解放者。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [graʊndz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [driːmz] [bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ]

He had no grounds for such dreams but the sense of life and strength

他 有 不 理由 为了 这样的 梦境 但 这 感觉 的 生活 和 力量

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] ,

in his own body ,

在 他的 自己的 身体 ,

他没有任何理由做这样的梦，只是因为他感到自己身体里充满了生命力和力量。

[ɪn][ðə; ði] [faɪn] [hɔːrs] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] ,

in the fine horse beneath him ,

在 这 美好的 马 下面 他 ,

他身下骑着一匹骏马，

[ɪn][ðə; ði][egzɔːlˈteɪ(ə)n][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈklaʊdi] [ˈspeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

in the exaltation he received in gazing at the noble cloudy spaces of the sky ,

在 这 提高 他 已收到 在 凝视 在 这 高贵 多云 空间 的 这 天空 ,

当他凝视着天空高贵的云层时，他感受到了一种崇高的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [muːn] [ðæt] [hæd; həd] [ʊʊn] [ɑːn][soʊ] [ˈmeni] [ˈbætlz] ,

and the great moon that had shone on so many battles ,

和 这 伟大的 月亮 那 有 闪耀 在 所以 许多 战斗 ,

还有那轮曾照耀过无数战役的皎洁明月，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][həˈraɪz(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkʌntri] .

and in the dark outlines of the hills and horizons of the hidden country .

和 在 这 黑暗的 概述 的 这 丘陵 和 地平线 的 这 隐 国家 .

在隐秘国度的山丘和地平线的黑暗轮廓中。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd]
Nor was he disheartened by the sight of the surgeon with his mule and
也不 曾是 他 沮丧 经过 这 视线 的 这 外科医生 和 他的 骡子 和
[ˈkeɪsɪz] ['ɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] ,
cases going from tent to tent ,
案例 去 从 帐篷 到 帐篷 ,
他也没有因为看到外科医生赶着骡子，拉着箱子挨个帐篷走动而感到沮丧。

[nɔːr][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtful] [ʌv; əv] [ded] [men] [huːz] [lɪmz] [fel] [lɪmp] [æz; əz][rægz][ænd; ənd]
nor by that of a cartful of dead men whose limbs fell limp as rags and
也不 经过 那 的 一个 满车 的 死的 男人 谁 四肢 跌倒 跛行 作为 破布 和
[huːz] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'feɪst] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌŋɑːt] ;
whose bodies were defaced with gunshot ;
谁 身体 是 污损 和 枪声 ;
也不是一车死人的尸体，他们的四肢像破布一样软绵绵地垂下来，身上布满了枪伤；

[nɪr] [ðiːz] ['vɪktəms][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɜːrmɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv] [men] , [ɪl] [ʌv; əv] a348
near these victims of a little skirmish was a tent of men , ill of a348
靠近 这些 受害者 的 一个 小的 小规模冲突 曾是 一个 帐篷 的 男人 , 患病的 的 a348
在这些小规模冲突的受害者附近，有一个帐篷，里面住着一些生病的男人，他们来自a348。

[mə'leɪ.əs] ['fiːvər] , [ðə; ði] [ɑːrp] [dɪ'lɪrɪəs] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [keɪm] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .
malarious fever , the sharp delirious voices of some came out on to the night .
疟疾 发烧 , 这 锋利的 谵妄 声音 的 一些 来了 出去 在 到 这 夜晚 .
疟疾发作，一些人的尖锐谵妄的声音传到了夜里。

[ðə; ði] [prɪns] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tɪl] [ðə; ði] [dɑːn] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent]
The Prince continued on horseback till the dawn , when he returned to his tent
这 王子 持续 在 马背 直到 这 黎明 , 什么时候 他 返回 到 他的 帐篷
[tuː; tə][ɑːrm] ,
to arm ,
到 手臂 ,
王子骑马继续前行，直到黎明时分才返回帐篷武装自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [muːvd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .
and the army moved into battle array .
和 这 军队 已搬 进入 战斗 大批 .
军队随即列队进入战斗队形。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meloʊ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ]
The sun rose strong and clear though with the mellow radiance of the Low
这 太阳 玫瑰 强的 和 清除 尽管 和 这 醇厚 辐射 的 这 低的
[ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] ;
Countries and the autumn ;
国家 和 这 秋天 ;
太阳高悬，明亮而有力，带着低地国家和秋季特有的柔和光辉；

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'stɪŋkt] :
all that had been obscured by the dead light of the moon was now distinct :
全部 那 有 到过 模糊不清 经过 这 死的 光 的 这 月亮 曾是 现在 清楚的 :
原本被黯淡的月光遮蔽的一切，现在都清晰可见了：

[ðə; ði]['skɑːrɜːz][ænd; ənd][rægz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [skɑːrvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
the scars and rags of the soldiers , the brilliant scarves of the officers ,
这 疤痕 和 破布 的 这 士兵 , 这 杰出的 围巾 的 这 警官 ,
士兵们的伤疤和破烂衣衫，军官们的华丽围巾，

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdə][ænd; ənd][dɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði]['brʊkən][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [θætʃt]
the disorder and dirt of the camp , the broken sails of the tall thatched
这 紊乱 和 污垢 的 这 营 , 这 破碎的 帆 的 这 高的 茅草屋顶
[ˈwɪndmɪl] ,
windmill ,
风车 ,

营地的凌乱和肮脏，高耸的茅草风车的破损风帆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王子与异教徒(Prince and Heretic)

第18/19页

[ðə; ði] [draɪd] [ˈɔ:təm] [græs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] ,
the dried autumn grass on the little hill ,
这 干燥 秋天 草 在 这 小的 爬坡道 ,
小山坡上枯萎的秋草 ,

[ðə; ði] [loʊ] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgetə] [ˈspɑ:rkliŋ] [ə; eɪ] [ˈslʌɡɪ] [ɡoʊld] .
the low waters of the Geta sparkling a sluggish gold .
这 低的 水 的 这 木屐 闪闪发光 一个 迟缓 金子 .
盖塔河水位低, 泛着一层朦胧的金光。

[sti:l] [ɔ:l] [si:md] [ˈhoʊpf(ə)l] , [ˈtʃɪrf(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpresɪdʒz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] .
Still all seemed hopeful , cheerful , full of presages of good fortune .
仍然 全部 似乎 充满希望 , 快乐 , 满的 的 预示 的 好的 财富 .
一切似乎依然充满希望、令人愉悦, 预示着好运即将到来。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:rm] [ˈɡa:dnz] ,
Birds were singing in the trees growing in the farm gardens ,
鸟类 是 歌唱 在 这 树木 生长 在 这 农场 花园 ,
农场花园里的树上, 鸟儿在歌唱。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpɒpi:z] [ænd; ənd] [ˈdeɪzɪz] [blu:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
a few poppies and daisies blew on the hillsides ,
一个 很少 罂粟花 和 雏菊 吹 在 这 山坡 ,
山坡上, 几朵罂粟花和雏菊随风飘落。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][wɔ:rm][æz; əz] [ˈsʌmə] [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈku:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sun was warm as summer but the air fresh with the coolness of the
这 太阳 曾是 温暖的 作为 夏天 但 这 空气 新鲜的 和 这 凉爽 的 这
[tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
turn of the year .
转动 的 这 年 .
阳光温暖如夏, 但空气中却带着新秋的清涼。

[ˈwɪljəm] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgetə] ,
William rode with his troops to the banks of the Geta ,
威廉 骑 和 他的 军队 到 这 银行 的 这 木屐 ,
威廉率领军队来到盖塔河畔 ,

[ænd; ənd] [sent][ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [ˈseɪfti] , [bəˈtæliən] [ˈæftər] [bəˈtæliən] .
and sent them across in good order and safety , battalion after battalion .
和 发送 他们 穿过 在 好的 命令 和 安全 , 营 后 营 .
并将他们一营又一营地有序、安全地送过境。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] , [hu:z] [ˈaʊt,pəʊsts][wɜ:r; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ði:z] [ˈmu:vmənts] , [meɪd]
The Spanish , whose outposts were near enough to observe these movements , made
这 西班牙语 , 谁 前哨站 是 靠近 足够的 到 观察 这些 移动 , 制成
[noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
no sign of action .
不 符号 的 行动 .
西班牙人的前哨站离这些动向足够近, 可以观察到这些动向, 但他们没有采取任何行动。

[ˈmi:nwaɪl] , - [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
Meanwhile , Hoogstraaten remained behind on the bank with three thousand men ,
同时 , - 剩余 在后面 在 这 银行 和 三 千 男人 ,
与此同时, 霍格斯特拉滕带着三千人留在了河岸边。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [diː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl]
while the Seigneur de Louverwal and a detachment of cavalry occupied the hill
尽管 这 领主 德 - 和 一个 分离 的 骑兵 占领 这 爬坡道
.
:
.

而卢弗瓦尔领主和一队骑兵则占领了山丘。

[ˈstedəli] [ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈɑːrmi] [fɔːdɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈredʒɪmənt][ˈæftər][ˈredʒɪmənt]
Steadily and successfully the Prince's army forded the river , regiment after regiment
稳步 和 成功地 这 王子的 军队 福特 这 河 , 团 后 团
[ˈpæsɪŋ] [ʌndɪˈstɜːrbd] ,
passing undisturbed ,
通过 未受干扰 ,

王子的军队稳步顺利地渡过了河流，一队又一队地安然无恙地通过。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkrʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ɔːr] [ˈweɪdɪŋ] [æt; ət][ðər; ðər] [sˈtɪrəps] .
the infantry on the cruppers of the horsemen or wading at their stirrups .
这 步兵 在 这 鬃角 的 这 骑兵 或者 涉水 在 他们的 马镫 .

步兵站在骑兵的后鞍上，或者踩着马镫涉水而行。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈwɪljəm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [wer] [ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈbænərz] [ʌv; əv]
Again and again William glanced at the little hill where the patriotic banners of
再次 和 再次 威廉 瞥了一眼 在 这 小的 爬坡道 在哪里 这 爱国 横幅 的
- [weɪvd] .
Hoogstraaten waved .
- 挥手 .

威廉一次又一次地望向小山丘，霍赫斯特拉滕的爱国旗帜在那里迎风飘扬。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [əˈtækt] .
About noon the Spanish attacked .
关于 中午 这 西班牙语 遭到攻击 .

大约中午时分，西班牙人发动了进攻。

[dɑːn] [ˈfredrɪk] , [ðə; ði][ˈpraɪər][ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ,
Don Frederic , the Prior of St . John ,
大学教师 弗雷德里克 , 这 事先的 的 英石 . 约翰 ,

圣约翰修道院院长唐·弗雷德里克

[brɔːt] [ʌp][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈneðələndə] . -
brought up seven thousand troops and threw himself against the Netherlands . 349
带来 向上 七 千 军队 和 扔 他自己 反对 这 荷兰人 . -

他率领七千名士兵，向荷兰人发起猛攻。349

[ɔːl] [wʌz; wəz][əbˈskjuəd] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪlək] - [ˈkʌlərd] [smʊʊk] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [[ɑːt]
All was obscured in the lilac - coloured smoke of cannon and musket shot
全部 曾是 模糊不清 在 这 紫丁香 - 有色 抽烟 的 大炮 和 滑膛枪 射击
[wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ;
with flames ;
和 火焰 ;

一切都被炮火和滑膛枪燃烧产生的淡紫色烟雾所笼罩；

[ˈwɪljəm] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbænərz] [nɔːr][ðə; ði] [ˈgælənt] [laɪnz] [ʌv; əv] - [men]
William could no longer see his banners nor the gallant lines of Hoogstraaten's men
威廉 可以 不 更长 看 他的 横幅 也不 这 英勇 线条 的 - 男人
.
:
.

威廉再也看不到他的旗帜，也看不到霍赫斯特拉滕部下英勇的队伍了。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [did][nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] , [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['lɪdə] [hæd; həd][soʊ] ['despəɾətli]
The Spanish did not cross the river , as the three leaders had so desperately
这 西班牙语 做过 不是 又 这 河 , 作为 这 三 领导人 有 所以 绝望地
[hoʊpt] ,
hoped ,
希望 ,

西班牙人并没有像三位首领所希望的那样渡过河流。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['wɪljəm] [rɪ'tʃ:rn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [bæŋk][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪnd] [baɪ]['ælvəz] ['kænən] .
nor could William return , as the further bank was now lined by Alva's cannon .
也不 可以 威廉 返回 , 作为 这 更远 银行 曾是 现在 衬里 经过 阿尔瓦的 大炮 .
威廉也无法返回, 因为对岸的河岸上已经布满了阿尔瓦的大炮。

[noʊ] [nu:z] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] ['kɑ:nflɪkt] ['sɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]
No news came from the fierce conflict surging to and fro by the waters of
不 消息 来了 从 这 凶猛的 冲突 滔滔 到 和 弗 经过 这 水 的
[ðə; ði]['getə] ,
the Geta ,
这 木屐 ,

盖塔河沿岸激烈的冲突没有传来任何消息。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðə; ði][faʊl] [smoʊk] [klɪrd] ,
but towards evening the foul smoke cleared ,
但 向 晚上 这 犯规 抽烟 已清除 ,
但到了傍晚, 那股恶烟就散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [flæg][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] ['fləʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:t] - ['rɪdl] ['wɪndmɪl] .
and the Spanish flag was visible floating from the shot - riddled windmill .
和 这 西班牙语 旗帜 曾是 可见的 漂浮的 从 这 射击 - 布满谜团 风车 .
西班牙国旗从弹痕累累的风车上飘扬而出。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər][ə; eɪ] [fju:] ['soʊldʒərz] [ɪ'skeɪpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,
A little later a few soldiers escaped across the river ,
一个 小的 之后 一个 很少 士兵 逃脱 穿过 这 河 ,
不久之后, 几个士兵逃过了河。

['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [nu:z] [ðæt][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['rɪrgɑ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
bringing to the Prince news that the entire rearguard had been cut to pieces ,
带来 到 这 王子 消息 那 这 全部的 后卫 有 到过 切 到 件 ,
向王子禀报说, 后卫部队全军覆没。

[ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
that Louverwal was a prisoner ,
那 - 曾是 一个 囚犯 ,
卢弗瓦尔当时是一名囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)] [deɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['mæsəkə] [baɪ] [dɑ:n]
and that the survivors of the awful day were now being massacred by Don
和 那 这 幸存者 的 这 可怕 天 是 现在 存在 大屠杀 经过 大学教师
['fredərɪks] [men] .
Frederic's men .
弗雷德里克的 男人 .

而那场可怕灾难的幸存者们, 现在正被唐·弗雷德里克的手下屠杀。

[ə'nʌðər] ['mɪzrəb(ə)] ['hændfʊl] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] - , [ʌn'kɑ:nʃəs] , ['fɑ:sənd]
Another miserable handful brought with them Hoogstraaten , unconscious , fastened
其他 悲惨的 少数 带来 和 他们 - , 无意识 , 系紧
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][reɪnz] ,
to his horse by the reins ,
到 他的 马 经过 这 缰绳 ,
还有一小撮可怜的人带来了霍格斯特拉滕, 他昏迷不醒, 缰绳拴在马身上。

[ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] . -
the cross of the Romish Church . 350
这 叉 的 这 罗马天主教 教会 . -

罗马教会的十字架。350

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [,ænə'bəptɪst] ['pri:tʃər]
THE ANABAPTIST PREACHER
这 重洗派 牧师

重洗派传道者

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [fɔ:rθ] [dɪ'zæstər][ðə; ði] [prɪns] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈhju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts][æt; ət]
A few days after this fourth disaster the Prince joined the Huguenots at
一个 很少 天 后 这 第四 灾难 这 王子 加入 这 胡格诺派教徒 在

Waveren .

第四次灾难发生几天后，王子加入了瓦韦伦的胡格诺派教徒。

[ðɪ:z] ['ælaɪz] , [leɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'tɪriəl]
These allies , late as they were , might have proved of some material
这些 盟国 , 晚的 作为 他们 是 , 可能 有 已证实 的 一些 材料
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

这些盟友虽然来得晚，但或许能提供一些实质性的帮助。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fɒt] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [hɔ:rs] — [ɔ:l] ['i:gər]
for they consisted of three thousand foot and three hundred horse — all eager
为了 他们 由.....组成 的 三 千 脚 和 三 百 马 — 全部 渴望的
['prɒtɪstənts] , [nɑ:t] [haɪrd] ['mɜ:sə,neri:z] ,
Protestants , not hired mercenaries ,
新教徒 , 不是 雇用 雇佣兵 ,

因为他们由三千名步兵和三百名骑兵组成——全部都是热心的基督教新教徒，而不是雇佣兵。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][rʊʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp][ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but as soon as he rode into the French camp the Prince saw that he was
但 作为 很快 作为 他 骑 进入 这 法语 营 这 王子 锯 那 他 曾是
[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
face to face with another disappointment .
脸 到 脸 和 其他 失望 .

但王子一骑马进入法军营地，就发现自己又一次失望了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [kaʊnt] [di:] [ʒen'li:] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
The little force of Count de Genlis was so hampered with women and children
这 小的 力量 的 数数 德 基因 曾是 所以 受阻 和 女性 和 孩子们
,
,
,

德·热内利斯伯爵的小部队被妇女和儿童严重拖累。

[eɪdʒd][ˈfɒk][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rm] ,
aged folk and infirm ,
老年人 民间 和 虚弱 ,

老年人和体弱者

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['ræðər] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊvər] -
that it was likely to prove rather a burden than a relief to the over -
那 它 曾是 可能 到 证明 相当 一个 负担 比 一个 宽慰 到 这 超过 -
[tækst] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] .
taxed resources of the Prince .
已征税 资源 的 这 王子 .

对于不堪重负的王子的而言，这很可能反而会成为一种负担，而不是一种解脱。

[ðə; ði] ['hju:ɡə,nɑ:ts, 'ju:ɡə,nɑ:ts] [ɪn'di:d] ['ræðər] [si:md] [ə; eɪ] [bənd] [ʌv; əv] [ref'ʊdʒi:z] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]
The Huguenots indeed rather seemed a band of refugees escaping from
这 胡格诺派教徒 的确 相当 似乎 一个 乐队 的 难民 逃脱 从
[dɪ'strʌkʃn] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɑ:rmɪ] [mɑ:tʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [reskju:] [ʌv; əv] [pə:sɪkju:tɪd]
destruction themselves than an army marching to the rescue of persecuted
破坏 他们自己 比 一个 军队 行军 到 这 救援 的 受迫害
[breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

胡格诺派教徒与其说是一支前去营救受迫害同胞的军队，不如说是一群逃离灭亡的难民。

['i:v(ə)n] [di:] [ʒen'li:] , [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɡælənt] [frentʃ] [kə'mændər] ,
Even De Genlis , the high - spirited and gallant French commander ,
甚至 德 基因 , 这 高的 - 精神抖擞 和 英勇 法语 指挥官 ,
[ɪn] [ðə; ði] [heðər'ləndz] ,
即使是那位精神抖擞、英勇无畏的法国指挥官德·热内利斯 ,

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [əd'vaɪz] ['wɪljəm] [tu:; tə] [traɪ] [ə'hʌðər] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['heðər'ləndz] ,
could not advise William to try another engagement in the Netherlands ,
可以 不是 建议 威廉 到 尝试 其他 订婚 在 这 荷兰 ,
[ɪn] [ðə; ði] [heðər'ləndz] ,
无法建议威廉王子尝试在荷兰再次出席活动。

[ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [li:gz] [ʌv; əv] ['brʌslz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] -
though they were within a few leagues of Brussels and of Lorraine .
尽管 他们 是 之内 一个 很少 联赛 的 布鲁塞尔 和 的 - .

虽然它们距离布鲁塞尔和洛兰只有几里格的距离。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [taɪd] .
And William was as helpless as if his hands and feet were tied .
和 威廉 曾是 作为 无助 作为 如果 他的 双手 和 脚 是 系 .
[wɪljəm] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [taɪd] .
威廉就像手脚被绑着一样，毫无反抗之力。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [peɪ] [hɪz; ɪz] [men] , [nɔ:r] [fi:d] [ðem; ðəm] ; ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
He could neither pay his men , nor feed them ; every day some deserted .
他 可以 两者都不 支付 他的 男人 , 也不 喂养 他们 ; 每一个 天 一些 荒凉的 .
[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [peɪ] [hɪz; ɪz] [men] , [nɔ:r] [fi:d] [ðem; ðəm] ; ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
他既付不起士兵的工资，也喂不饱他们；每天都有人逃跑。

['ælvəz] ['mæstərli] ['tæktɪks] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ;
Alva's masterly tactics had succeeded ;
阿尔瓦的 精湛 策略 有 成功了 ;
[ælvəz] ['mæstərli] ['tæktɪks] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ;
阿尔瓦高超的战术奏效了；

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spə:sɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
the Prince's army was dispersing without having accomplished anything but the
这 王子的 军队 曾是 分散 没有 拥有 完成 任何事物 但 这
[ru:ɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mændər] ,
ruin of their commander ,
废墟 的 他们的 指挥官 ,

王子的军队溃散了，除了击溃他们的指挥官之外，一无所获。

[fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [pledʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ,
for William was personally pledged for the payment of the troops ,
为了 威廉 曾是 亲自 承诺 为了 这 支付 的 这 军队 ,
[fɔ:r; fər] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [pledʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ,
因为威廉个人承诺支付军队的薪饷，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈni:ðər] [ˈprɑ:pərti] [nɔ:r] [ˈkredit] [wið; wiθ] [wit] [tu:; tə] [rɪˈdi:m] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
and he had neither property nor credit with which to redeem his word .
和 他 有 两者都不 财产 也不 信用 和 哪个 到 赎回 他的 单词 .

351

他既没有财产也没有信誉来兑现他的承诺。351

[hi:; hi][hæd; həd] [steɪkt] [ˈhevi.li] [ænd; ənd][bɜ:st] [ˈhevi.li] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [stript] [ænd; ənd]
He had staked heavily and lost heavily , and now stood stripped and
他 有 已抵押 重度 和 丢失的 重度 , 和 现在 站立 脱衣舞 和
[ˈbegə] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
beggared before the world .
穷困潦倒 前 这 世界 .

他孤注一掷，却也损失惨重，如今一贫如洗，狼狈不堪地站在世人面前。

[ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət] - [hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n [wit] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈklɪr.li] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
In his camp at Waveren he faced his position which he saw clearly for all
在 他的 营 在 - 他 面对 他的 位置 哪个 他 锯 清楚地 为了 全部
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrflnəs] ;
his cheerfulness ;
他的 愉悦 ;

在韦弗伦的营地里，他面对着自己的处境，尽管他很乐观，但他清楚地看到了这一点；

[hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈælvə][hæd; həd] [aʊt] - [ˈdʒen(ə)r(ə)][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
he admitted that Alva had out - generaled him , but not in that was his
他 承认 那 阿尔瓦 有 出去 - 普遍 他 , 但 不是 在 那 曾是 他的
[ˈbɪtɜ-əst] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
bitterest disappointment ,
最苦涩的 失望 ,

他承认阿尔瓦在战术层面胜过他，但这并非他最失望的地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] .
but in the silence of the Netherlands .
但 在 这 沉默 的 这 荷兰 .

但在荷兰的沉默中。

[hi:; hi][hæd; həd] [biˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [raɪz] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] ;
He had believed that the people would rise to welcome him ;
他 有 相信 那 这 人们 会 上升 到 欢迎 他 ;
他曾相信人民会起身欢迎他；

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsɪtiz] [wʊd] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [geɪts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
he had hoped that some cities would open their gates to him ,
他 有 希望 那 一些 城市 会 打开 他们的 大门 到 他 ,
他曾希望一些城市会向他敞开城门。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:tʃənts] [wʊd] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm]
he had been confident that the nobles and merchants would assist him
他 有 到过 自信的 那 这 贵族 和 商人 会 协助 他
[wið; wiθ] [ˈmʌni] .
with money .
和 钱 .

他原本相信贵族和商人会给他提供资金帮助。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [səˈfɪjntli] [ˈrekənd] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈterər] [wit] [ˈælvə][hæd; həd]
He had not sufficiently reckoned on the strength of terror which Alva had
他 有 不是 足够 估计 在 这 力量 的 恐怖 哪个 阿尔瓦 有
[ɪnˈspaɪərd] ,
inspired ,
灵感 ,

他没有充分料到阿尔瓦所带来的恐怖威慑力有多大。

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði][ːf(ə)] [kənˈdi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈfɔːrtʃənət][ˈneðələndə] .
nor on the awful condition of the unfortunate Netherlands .
也不 在 这 可怕 状况 的 这 不幸 荷兰人 .

也不关注不幸的荷兰人的悲惨境遇。

[hiː; hi][huː][hæd; həd][ːlweɪz][bɪn][juːst][tuː; tə][ˈprɪnsli][ˈdiːlɪŋz] , [tuː; tə][juːz][dʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd]
He who had always been used to princely dealings , to use generosity and
他 WHO 有 总是 到过 用过的 到 王子 交易 , 到 使用 慷慨 和
[ˈlævɪʃnis][tuː; tə][ɔːl] ,
lavishness to all ,
奢华 到 全部 ,

他向来习惯于王子般的待人接物，对所有人都慷慨大方。

[wʌz; wəz][naʊ][ˈbɪtərli][hjuˈmɪlietid][ænd; ənd][gɔːld][baɪ][hɪz; ɪz][ɪnəˈbɪləti][tuː; tə][rɪˈdiːm][hɪz; ɪz][ˈsɔːləm]
was now bitterly humiliated and galled by his inability to redeem his solemn
曾是 现在 苦涩地 受辱 和 恼怒 经过 他的 无力 到 赎回 他的 庄严
[ˈprɔːmɪs] ;
promise ;
承诺 ;

他现在因无法兑现自己庄严的承诺而感到无比羞愧和愤慨；

[ænd; ənd][ðæt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɪtəst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈfeɪljər] .
and that to him was the bitterest part of his universal failure .
和 那 到 他 曾是 这 最苦涩的 部分 的 他的 普遍的 失败 .

对他来说，这是他人生中最大的失败，也是最痛苦的部分。

[ˈælvəz][ˈtraɪʌmf] , [ðə; ði][dɪsəˈpɔɪntmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfrendz] , [hɪz; ɪz][oʊn][ˌɔːst][preˈstiːʒ] , [ænd; ənd]
Alva's triumph , the disappointment of his friends , his own lost prestige , and
阿尔瓦的 胜利 , 这 失望 的 他的 朋友们 , 他的 自己的丢失的 声望 , 和
[dɪsˈɡreɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

阿尔瓦的胜利，朋友们的失望，他自身声望的丧失和耻辱，

[hɪz; ɪz][oʊn][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈbegəri] — [ðiːz][θɪŋz][dɪd][naːt][muːv][hɪm; ɪm][æz; əz][dɪd][ðə; ði][θɔːt]
his own personal beggary — these things did not move him as did the thought
他的 自己的 个人的 乞讨 — 这些 事物 做过 不是 移动 他 作为 做过 这 想法
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪri][ˈmjuːtənəs][ˈsoʊldʒərz][huːm][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][peɪ] ,
of the weary mutinous soldiers whom he could not pay ,
的 这 厌倦 叛逆的 士兵 谁 他 可以 不是 支付 ,

他个人的乞讨——这些都比不上想到那些他无力支付薪饷的疲惫叛乱士兵时所感受到的痛苦。

[nɔːr] , [æz; əz][faːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][siː] , [wʊd][biː; bi][ˈevər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][peɪ] .
nor , as far as he could see , would be ever able to pay .
也不 , 作为 远的 作为 他 可以 看 , 会 是 曾经 有能力的 到 支付 .

在他看来，他也永远不可能偿还这笔钱。

[ˈwɪntər][wʌz; wəz][əˈprəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][æz; əz][ˈbærən] , [ðə; ði][ˈweðər][æz; əz][tʃɪl] ,
Winter was approaching , the land was as barren , the weather as chill ,
冬天 曾是 接近 , 这 土地 曾是 作为 荒芜 , 这 天气 作为 寒意 ,
[ænd; ənd][wɪntər] ,
冬天临近，大地荒芜，天气寒冷。
[æz; əz][ðə; ði][ˈpraːspekts][ʌv; əv][ˈwɪljəm][ʌv; əv][ˈɔːrɪndʒ] .
as the prospects of William of Orange .
作为 这 前景 的 威廉 的 橙子 .

就像奥兰治的威廉的前景一样。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ðɪs] [leɪt] [ɑ:k'tʊəbər] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][koʊld] [wind] [kri:p] ['ʌndər]
As he sat in his tent this late October evening he felt the cold wind creep under
作为 他 卫星 在 他的 帐篷 这 晚的 十月 晚上 他 毛毡 这 寒冷的 风 潜行者 在下面
[ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['fɪvəd]
the canvas and penetrate his mantle so that he shivered .
这 帆布 和 穿透 他的 地幔 所以 那 他 瑟瑟发抖 .
十月下旬的一个傍晚，他坐在帐篷里，感到寒风从帆布下钻进来，吹进他的外套里，让他不禁打了个寒颤。

[hɪz; ɪz][kæmp] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][dɪs'ɔ:rdər] ,
His camp furniture was in some disorder ,
他的 营 家具 曾是 在 一些 紊乱 ,
他的露营家具有些凌乱。
[ænd; ənd][hæf][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tent] [wʌz; wəz] ['kɜ:tənd] [ɔ:f][baɪ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɜ:rp(ə)l] ['hæŋɪŋ] .
and half the large tent was curtained off by a handsome purple hanging .
和 一半 这 大的 帐篷 曾是 帘幕 离开 经过 一个 英俊的 紫色的 绞刑 .
大帐篷的一半被漂亮的紫色帷幔遮挡了起来。

[bɪ'hɑɪnd] [ðɪs] [leɪ] [kaʊnt] - .
Behind this lay Count Hoogstraaten .
在后面 这 躺 数数 - .
这背后是霍格斯特拉滕伯爵。
['wɪljəm] [hæd; həd] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] ,
William had ordered him to be removed into his own tent ,
威廉 有 订购 他 到 是 已移除 进入 他的 自己的 帐篷 ,
威廉下令将他转移到自己的帐篷里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r] ['eni] [mæn] [wʊd] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] -
because neither he nor any man would long have the company of Hoogstraaten
因为 两者都不 他 也不 任何 男人 会 长的 有 这 公司 的 -
[naʊ] .
now .
现在 .
因为他和任何人都不想再和霍赫斯特拉滕待在一起了。

[ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [slept] .
The surgeon came from this inner apartment and said the Count slept .
这 外科医生 来了 从 这 内 公寓 和 说 这 数数 睡着了 .
外科医生从这间内室出来，说伯爵睡着了。
['wɪljəmz] [aɪz] [lʊkt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . -
William's eyes looked a question . 352
威廉的 眼睛 看起来 一个 问题 . -
威廉的眼神里带着疑问。352

" [wen] [hi:; hi] [weiks] ? " [sed] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] .
" When he wakes ? " said the surgeon .
" 什么时候 他 醒来 ? " 说 这 外科医生 .
“他什么时候醒来？”外科医生问道。
" [aɪ] [fɪr] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ðæt] [wen] [hi:; hi] [weiks] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [tu:; tə]
" I fear , Your Highness , that when he wakes it will be but a waking to
" 我 害怕 , 你的 高度 , 那 什么时候 他 醒来 它 将要 是 但 一个 醒来 到
[deθ] .
death .
死亡 .
“殿下，我担心他醒来后，只不过是走向死亡。”
" [hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ; [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
" He bowed and took his leave ; he had many cases in the camp .
" 他 鞠躬 和 采取 他的 离开 ; 他 有 许多 案例 在 这 营 .
他鞠躬告辞，因为他在营地里有很多案子要处理。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pɜ:rp(ə)l] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [lent] [bæk] ['hevɪli] [ɪn]
The Prince turned his gaze towards the purple curtains and leant back heavily in
这 王子 转向 他的 目光 向 这 紫色的 窗帘 和 倾斜 后退 重度 在
[hɪz; ɪz] [tʃer] .
his chair .
他的 椅子 :

王子将目光转向紫色的窗帘，重重地向后靠在椅子上。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔ:l] [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [sɜ:rvd]
It seemed as if all his friends , all who loved him , trusted him , served
它 似乎 作为 如果全部 他的 朋友们 , 全部 WHO 喜爱 他 , 可信 他 , 服务
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

似乎他所有的朋友，所有爱他、信任他、服侍他的人，都在为他服务。

[wɜ:ɪ; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [hi:; hi]
were to be taken from him , involved in the common misfortune he
是 到 是 已采取 从 他 , 涉及 在 这 常见的 不幸 他
[hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
had brought on them .
有 带来 在 他们 :

他们将被从他身边带走，因为他们都卷入了他给他们带来的共同不幸之中。

[aɪ 'ti:] [si:md] [aɪˈrɒnɪk,-kəl] , [ə; eɪ] ['ni:dləs] ['kru:əlti] , [ðæt][ðə; ði] [breɪv] , [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [geɪ]
It seemed ironical , a needless cruelty , that the brave , generous , and gay
它 似乎 讽刺 , 一个 不必要 残酷 , 那 这 勇敢的 , 慷慨的 , 和 同性恋
- [ʊd; ʌd] [daɪ] .
Hoogstraaten should die .
- 应该 死 :

勇敢、慷慨、开朗的霍格斯特拉滕竟然死去，这似乎是一种讽刺，一种不必要的残酷。

[hɪz; ɪz] [wu:nd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [tʃæns] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l] ,
His wound had been caused by the chance discharge of his own pistol ,
他的 伤口 有 到过 导致 经过 这 机会 释放 的 他的 自己的 手枪 ,

他的伤口是由他自己的手枪意外走火造成的。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][hæd; həd][nɔ:t] [si:md] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntu:]
and at first had not seemed dangerous , but he had sunk into
和 在 第一的 有 不是 似乎 危险的 , 但 他 有 沉没 进入
[ˈwi:knəs] [ænd; ənd]['fi:vər] ,
weakness and fever ,
弱点 和 发烧 ,

起初看起来并不危险，但后来他变得虚弱，并伴有高烧。

[ə; eɪ] ['sɪknəs] [pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [maɪnd][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['bɑ:di] ,
a sickness perhaps as much of a despairing mind as of a wounded body ,
一个 疾病 也许 作为 很多 的 一个 绝望 头脑 作为 的 一个 受伤 身体 ,

或许这是一种源于绝望的心灵创伤，而非身体创伤。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [leɪ] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:] [deθ] .
and now he lay slipping into death .
和 现在 他 躺 滑倒 进入 死亡 :

现在他正缓缓走向死亡。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ædɪd] [ˈtɔ:rtʃər] [tu:; tə] ['wɪljəm] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] ['mænz]
It had been an added torture to William to listen to the sick man's
它 有 到过 一个 额外 酷刑 到 威廉 到 听 到 这 生病的 男人的
[dɪˈlɪriəm] — [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɒlvɪŋ] ['ɑ:rmɪ] ,
delirium — all on the theme of the dissolving army ,
谵妄 — 全部 在 这 主题 的 这 溶解 军队 ,

对威廉来说，聆听病人胡言乱语——所有内容都围绕着军队的瓦解——更是一种折磨。

[ðə; ði] ['fru:tləs] [kæm'peɪn] , [ðə; ði][,laɪə'bɪlɪtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] , [ðə; ði] ['ju:sləs] ['slɔ:tər] [ɑ:n]
the fruitless campaign , the liabilities of the commanders , the useless slaughter on
这 徒劳无功 活动 , 这 负债 的 这 指挥官 , 这 无用 屠宰 在
[ðə; ði][ˈgetə] ,
the Geta ,
这 木屐 ,

徒劳的战役，指挥官的失误，盖塔河上毫无意义的屠杀

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔr] [kaʊnt] [held] [hɪm'self] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
for which the poor Count held himself responsible .
为了 哪个 这 贫穷的 数数 握住 他自己 负责任的 .

可怜的伯爵对此深感自责。

" [sə'plaɪz] , [sə'plaɪz] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][get] [sə'plaɪz] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ki:p]
" **Supplies , supplies , if we could but get supplies , if we could but keep**
" 补给品 , 补给品 , 如果 我们 可以 但 得到 补给品 , 如果 我们 可以 但 保持
[ðə; ði][men] [tə'geðər] !
the men together !
这 男人 一起 !

“物资，物资，如果我们能得到物资就好了，如果我们能把人聚在一起就好了！”

" [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['soʊldʒɜ:z] [dɪ'lɪrɪəm] ,
" **had been the burden of the dying soldier's delirium ,**
" 有 到过 这 负担 的 这 垂死 士兵的 谵妄 ,

“这曾是垂死士兵谵妄时的负担，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['pæʃənətli] [wɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] [maɪt] [kʌm] [ɪf] ['oʊnli][tu:; tə]
and William passionately wished that some good news might come if only to
和 威廉 热情地 希望 那 一些 好的 消息 可能 来 如果 仅有的 到
[ə'laʊ] - [tu:; tə][daɪ][ɪn] [pi:s] .
allow Hoogstraaten to die in peace .
允许 - 到 死 在 和平 .

威廉热切希望能够传来一些好消息，哪怕只是为了让霍格斯特拉滕能够安详地死去。

[bʌt; bət][noʊ] [gʊd] [nu:z] [dɪd] [kʌm] ; ['ræðər] [wʌz; wəz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hi:pt] [ɑ:n] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
But no good news did come ; rather was misfortune heaped on misfortune .
但 不 好的 消息 做过 来 ; 相当 曾是 不幸 堆积如山 在 不幸 .

但是，没有传来任何好消息；相反，不幸接踵而至。

[ðə; ði] [prɪns] [held] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['letərz] [frʌm; frəm] - [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] ;
The Prince held now in his hand letters from Dillenburg received a few days ago ;
这 王子 握住 现在 在 他的 手 信件 从 - 已收到 一个 很少 天 前 ;

王子手中拿着几天前迪伦堡寄来的信件；

[kaʊnt] [dʒɑ:n] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gælənt] [ˈnɑ:səʊ; ˈnæso:] [tʃɪrflnəs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t]
Count John wrote with the gallant Nassau cheerfulness , but could not
数数 约翰 写道 和 这 英勇 拿骚 愉悦 , 但 可以 不是
[dɪs'gaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [sent] ['i:v(ə)] [ˈtaɪdɪŋz] .
disguise that he sent evil tidings .
伪装 那 他 发送 邪恶的 消息 .

约翰伯爵以拿骚人特有的英勇乐观的口吻写信，但却掩饰不住他所传递的坏消息。

[æn] [ʌv; əv][ˈsæksəni][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈru:ɪn][tu:; tə] [fər'seɪk]
Anne of Saxony had seized the moment of her husband's ruin to forsake
安妮 的 萨克森 有 查获 这 片刻 的 她 丈夫的 废墟 到 背叛
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

萨克森的安妮趁着丈夫落魄之际抛弃了他；

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] , [ðə; ði] [ɪkˌspəːstʃəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ̩][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɪnzfoʊk]
despite the letters of the Prince , the expostulations of her German kinsfolk
尽管 这 信件 的 这 王子 , 这 抗议 的 她 德语 亲属
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [ˈwɪmɪn] ,
and the Nassau women ,
和 这 拿骚 女性 ,

尽管有王子的来信、德国亲戚的劝诫以及拿骚妇女的劝阻，

[æn] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɜːrˈself] [friː] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈlɔɪəlti] , and353
Anne had flung herself free of all loyalty , and353
安妮 有 扔 她自己 自由的 的 全部 忠诚 , and353

安妮彻底摆脱了所有忠诚， 353

[ˈbroʊkən][ðə; ði][bəˈndz] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈheɪtfl] .
broken the bonds which had so long been hateful .
破碎的 这 债券 哪个 有 所以 长的 到过 可恶 .

打破了长期以来充满仇恨的纽带。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ˈælvə] ,
She had written to Alva ,
她 有 书面 到 阿尔瓦 ,

她曾写信给阿尔瓦，

[ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [ænd; ænd] [dɪˈkleɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
throwing herself on his mercy and declaring she was a widow in the eyes of
投掷 她自己 在 他的 怜悯 和 声明 她 曾是 一个 寡妇 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

她向他乞求怜悯，并声称自己在法律意义上是寡妇。

[æz; əz][hɜːr; həɹ̩] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈskraɪbd] [ˈeksaɪl][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] ,
as her husband was a prescribed exile with no civil rights ,
作为 她 丈夫 曾是 一个 规定 流亡 和 不 民用 权利 ,

因为她的丈夫是被规定流放的，没有任何公民权利。

[ænd; ænd] [enˈtriːɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [hɜːr; həɹ̩][hɜːr; həɹ̩] [ˈdaʊəri] [aʊt][ʌv; əv] [ˈwɪljəmz]
and entreating the Duke to return her her dowry out of William's
和 恳求 这 公爵 到 返回 她 她 嫁妆 出去 的 威廉的
[ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈprɑːpərti] .
confiscated property .
没收 财产 .

她恳求公爵从威廉被没收的财产中归还她的嫁妆。

[ðen] , [əˈbændənɪŋ] [hɜːr; həɹ̩] [ˈdɔːtəɹ] [ænd; ænd][hɜːr; həɹ̩][ˈbeɪbi] [sʌn] ,
Then , abandoning her daughter and her baby son ,
然后 , 放弃 她 女儿 和 她 婴儿 儿子 ,

然后，她抛弃了女儿和幼子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [kəˈloʊn] [ænd; ænd][ðer; ðər][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld]
she had fled from Dillenburg to Cologne and there set up a household
她 有 逃亡 从 - 到 科隆 和 那里 放 向上 一个 家庭
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ̩] [oʊn] ,
of her own ,
的 她 自己的 ,

她从迪伦堡逃到科隆，并在那里建立了自己的家庭。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeksaɪlz][ænd; ænd] [ˈrefʊdʒiːz] [ðæt] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
surrounded by the exiles and refugees that crowded the city .
包围 经过 这 流亡者 和 难民 那 挤 这 城市 .

周围挤满了流亡者和难民。

[ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] ['paʊər] [tu:; tə][hɜ:rt] ['wɪljəmz] [hɑ:rt] , [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
The news had not much power to hurt William's heart , his wife had been so
这 消息 有 不是 很多 力量 到 伤害 威廉的 心 , 他的 妻子 有 到过 所以
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

这消息并没有让威廉感到太大的痛苦，他的妻子已经离开这么久了。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; hi][kəd; kəd] [dɪ'spaɪz] [hɜ:r; hər]
even from the first , indifferent to him , and he could despise her
甚至 从 这 第一的 , 冷漠 到 他 , 和 他 可以 鄙视 她
[dɪs'loɪəlti] ;
disloyalty ;
不忠 ;

甚至从一开始，她就对他漠不关心，他可以鄙视她的不忠；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [blɒʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][praɪd] , [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] , [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but it was another blow to his pride , his dignity , the completion of
但 它 曾是 其他 吹 到 他的 自豪 , 他的 尊严 , 这 完成 的
[hɪz; ɪz]['ru:ɪn] ,
his ruin ,
他的 废墟 ,

但这对他来说又是一次沉重的打击，损害了他的自尊和尊严，彻底摧毁了他的人生。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
another cause for his enemies to laugh at him .
其他 原因 为了 他的 敌人 到 笑 在 他 .

又多了一件让他的敌人嘲笑他的事。

" ['mædəm] [jɜr; jər][waɪf] , " [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] - [ki:n]
" Madame your wife , " had always been one of the objects of Granville's keen
" 夫人 你的 妻子 , " 有 总是 到过 一 的 这 对象 的 - 敏锐的
[sniəz] ,
sneers ,
冷笑 ,

“夫人，您太太.....”一直是格兰维尔经常嘲讽的对象之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] , ['wɒtʃɪŋ] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [roʊm] , [wʊd] [sniɪr] [ɪn'di:d] [naʊ] ,
and the Cardinal , watching events from Rome , would sneer indeed now ,
和 这 红衣主教 , 观看 活动 从 罗马 , 会 冷笑 的确 现在 ,
而身在罗马的红衣主教，此刻定会冷笑不已。

[æz; əz][hɪz; hi] [wʊd] [sniɪr] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][soʊ] ['peɪnfəli] [kə'lektɪd] , [soʊ] ['mɪzrəbli] [dɪ'spɜ:rst] ,
as he would sneer at the army so painfully collected , so miserably dispersed ,
作为 他 会 冷笑 在 这 军队 所以 痛苦地 集 , 所以 惨痛地 分散的 ,
他会嘲笑那支苦苦集结、狼狈不堪的军队，

[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [bɪn] ['bi:tn] [frʌm; frəm]
at the Prince who had defied the King of Spain and been beaten from
在 这 王子 WHO 有 违抗 这 国王 的 西班牙 和 到过 被打败 从
[hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['frʌŋtɪəz] ,
his country's frontiers ,
他的 该国的 前沿 ,

那位王子曾违抗西班牙国王的命令，最终被逐出国门。

[ə; eɪ] ['begə] ['eksaɪl] .
a beggared exile .
一个 穷困潦倒 流亡 .

一个穷困潦倒的流亡者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['wɪljəmz] ['neɪtʃər][tuː; tə][fiːl] ['ræθfl] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd]
It was not in William's nature to feel wrathful towards the woman who had
它 曾是 不是 在 威廉的 自然 到 感觉 愤怒的 向 这 女士 WHO 有
[soʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
so struck him ,
所以 击 他 ,

威廉的本性使然，他不会对这个如此打动他的女人感到愤怒。

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənt] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɪn'dɪfrəns] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] ,
his sentiment now was a vast indifference , as if she had never existed ,
他的 情绪 现在 曾是 一个 广阔的 漠不关心 , 作为 如果 她 有 绝不 存在 ,
他现在对她漠不关心，仿佛她从未存在过。

[ɔːr][ˈoʊnli] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst][fɔːr; fər] ['evər]
or only existed as some shadow from whom he was at last for ever
或者 仅有的 存在 作为 一些 阴影 从 谁 他 曾是 在 最后的 为了 曾经
[friː] .
free .
自由的 .

或者他只是以某种影子的形式存在，最终永远摆脱了这种影子。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnlinəs] ['oʊnli] ['piːpld] [baɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd][sæd] [rɪ'flekʃnz]
As he sat there in a loneliness only peopled by bitter and sad reflections
作为 他 卫星 那里 在 一个 孤独 仅有的 人 经过 苦的 和 伤心 反思
[ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəz] [ʌv; əv]['ruːɪn] ,
and the spectres of ruin ,
和 这 幽灵 的 废墟 ,

他独自一人坐在那里，只有痛苦悲伤的回忆和废墟的幽灵萦绕着他。

['feɪljər] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ['entərd] [ðə; ði]
failure , and despair , two of the officers attached to his person entered the
失败 , 和 绝望 , 二 的 这 警官 随附的 到 他的 人 进入 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

失败和绝望之下，他身边的两名军官走进了帐篷。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ʌp] ['fɑːrpli] , [æz; əz] [ɪf] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [hɪr] ['fɜːrðər] [dɪ'zæstər] .
The Prince looked up sharply , as if bracing himself to hear further disaster .
这 王子 看起来 向上 尖锐地 , 作为 如果 支撑 他自己 到 听到 更远 灾难 .

王子猛地抬起头，仿佛在准备聆听更大的灾难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv] ['traʊflɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] : [ə; eɪ] ['feləʊ] , ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ]
But the officers came with news of trifling importance : A fellow , evidently a
但 这 警官 来了 和 消息 的 琐事 重要性 : 一个 同伴 , 显然 一个
[ˈneðələndə] ,
Netherlander ,
荷兰人 ,

但军官们带来的消息无关紧要：一个显然是荷兰人的人，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][læst] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [en'triːtɪd] [moʊst]
had made his way into the camp last night and had entreated most
有 制成 他的 方式 进入 这 营 最后的 夜晚 和 有 恳求 最多
[ɜːrniːstli] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
earnestly for an audience of the Prince ,
切实 为了 一个 观众 的 这 王子 ,

他昨晚设法进入了营地，并恳切地请求觐见王子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrtʃənət] [ˈiːgərnəs]
and had gone from one officer to another with such importunate eagerness
和 有 已消失 从 一 官 到 其他 和 这样的 纠缠不休 渴望
, that354
, **that354**
, that354

他以如此迫切的热情挨个拜访军官，以至于354

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
at length they had been moved to prefer his request to the General
在 长度 他们 有 到过 已搬 到 更喜欢 他的 要求 到 这 一般的
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

最终，他们还是决定接受他的请求，而不是将军本人的请求。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈiːzi] [ʌv; əv] [ˈækses] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praːˈsperəti] ,
William **had** **always** **been** **easy** **of** **access** **in** **the** **days** **of** **his** **prosperity** ,
威廉 有 总是 到过 简单的 的 使用权 在 这 天 的 他的 繁荣 ,
威廉在鼎盛时期一直很容易接近。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈraʊnd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]
and it was not in him to surround himself with state in this time of
和 它 曾是 不是 在 他 到 环绕 他自己 和 状态 在 这 时间 的
[hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
his misfortune and overthrow .
他的 不幸 和 推翻 .

在自己遭遇不幸和被推翻的这段时间里，他没有选择用国家机器来包围自己。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [təˈgeðər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [pərˈplekst] [ɔːr]
He **smiled** **faintly** , **drawing** **his** **brows** **together** **as** **he** **did** **when** **perplexed** **or**
他 微笑 淡淡的 , 绘画 他的 眉毛 一起 作为 他 做过 什么时候 困惑 或者
[əˈmjuːzd] .
amused .
觉得好笑 .

他微微一笑，眉头紧锁，这是他感到困惑或好笑时常有的表情。

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let** **him** **come** **here** , " **he** **said** .
" 让 他 来 这里 , " 他 说 .

“让他过来，”他说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈælvəz] [spaɪz] [ɔːr]
One **of** **the** **officers** **suggested** **that** **perhaps** **the** **fellow** **was** **one** **of** **Alva's** **spies** **or**
一 的 这 警官 建议 那 也许 这 同伴 曾是 一 的 阿尔瓦的 间谍 或者
[əˈsæsnz] .
assassins .
刺客 .

其中一名军官认为，这个人或许是阿尔瓦的间谍或刺客之一。

" [oʊ] , [ðæt] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈwɪljəm] [ˈwɪrəli] .
" **Oh** , **that** ! " **exclaimed** **William** **wearily** .
" 哦 , 那 ! " 惊呼 威廉 疲劳 .

“哦，那个啊！”威廉疲惫地说道。

[deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] ;
Death **was** **the** **least** **of** **the** **terrors** **with** **which** **he** **had** **to** **contend** ;
死亡 曾是 这 至少 的 这 恐怖 和 哪个 他 有 到 抗衡 ;
死亡是他必须面对的诸多恐惧中最轻微的一个；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈprɑ:bəbli] [ˈælvə] [ski:md] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] [him; ɪm] ,
he knew that probably Alva schemed to murder him ,
他 知道 那 大概 阿尔瓦 策划 到 谋杀 他 ,
他知道阿尔瓦很可能密谋杀害他。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [left] [him; ɪm][æz; əz] [ɪnˈdɪfrənt] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈænz] [ˈtretʃəri] .
and it left him as indifferent as did the thought of Anne's treachery .
和 它 左边 他 作为 冷漠 作为 做过 这 想法 的 安妮的 背信弃义 .
这件事并没有让他感到丝毫反应，就像想到安妮的背叛时一样。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [left] [him; ɪm][hi:; hi][rɪˈtaɪərd][soʊ] [kəmˈpli:tli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn]
As soon as the officers left him he retired so completely into his own
作为 很快 作为 这 警官 左边 他 他 退休 所以 完全地 进入 他的 自己的
[θɔ:ts] [əˈɡen] [ðæt] [hi:; hi][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [ɪnˈsɪdənt] ,
thoughts again that he forgot the incident ,
想法 再次 那 他 忘了 这 事件 ,
警官们一离开，他就完全沉浸在自己的思绪中，把刚才发生的事忘得一干二净。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [stɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
and it was with a slight start that he looked up to see a stranger ,
和 它 曾是 和 一个 轻微 开始 那 他 看起来 向上 到 看 一个 陌生人 ,
他微微一惊，抬头一看，发现是一个陌生人。

[ˈesko:tid] [baɪ] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tent] [ˈentrəns] .
escorted by two soldiers , standing before the tent entrance .
护送 经过 二 士兵 , 常设 前 这 帐篷 入口 .
在两名士兵的押送下，站在帐篷门口。

[ðɪs] [mæn] [stʊd] [ˈveri] [ˈhʌmbli] [ˈbəʊɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n][tu:; tə]
This man stood very humbly bowing , as if too overcome by some emotion to
这 男人 站立 非常 谦卑地 鞠躬 , 作为 如果 也 克服 经过 一些 情感 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,
这个人谦卑地鞠躬，似乎被某种情绪所感动，无法开口说话。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][him; ɪm] , [beɪd] [him; ɪm][ˈentər] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
and William , interested in him , bade him enter , and dismissed the soldiers
和 威廉 , 感兴趣的 在 他 , 巴德 他 进入 , 和 解雇 这 士兵
.
:
.
威廉对他很感兴趣，便让他进去，然后遣散了士兵。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)l] [bɜ:rθ] [ænd; ənd]
The stranger was of middle life with the appearance of humble birth and
这 陌生人 曾是 的 中间 生活 和 这 外貌 的 谦逊的 出生 和
[pʊr] [mi:nz] ;
poor means ;
贫穷的 方法 ;
这位陌生人年纪中等，但看起来出身卑微，家境贫寒；

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ðoʊ] [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [ni:t] , [wɜ:r; wər] [ˈfæbi] [ænd; ənd] [θɪn] ; [hɪz; ɪz] [fɪtʃər]
his clothes , though exquisitely neat , were shabby and thin ; his features
他的 衣服 , 尽管 精美绝伦 整洁的 , 是 破旧 和 薄的 ; 他的 特征
[wɜ:r; wər] [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,
were pinched with cold ,
是 捏 和 寒冷的 ,
他的衣服虽然整洁得体，却又破旧单薄；他的脸色因寒冷而显得憔悴。

[ænd; ənd] ['merbi] [praɪ'veɪ](ə)n] .
and maybe privation .
和 或许 匮乏 .

或许还有匮乏。

[hiː; hi] [stʊd] ['krʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɛst] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ]
He stood crushing his hat to his breast and gazing at the Prince with
他 站立 压碎 他的 帽子 到 他的 胸部 和 凝视 在 这 王子 和
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌtər] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː] .
an expression of utter confusion and awe .
一个 表达 的 说出 困惑 和 敬畏 .

他站在那里，把帽子紧紧地抱在胸前，满脸困惑和敬畏地望着王子。

['wɪljəm] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn] ['flemɪʃ] , ['kaɪndli] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['erənd] .
William addressed him in Flemish , kindly asking him his errand .
威廉 已解决 他 在 弗拉芒语 , 亲切地 问 他 他的 差事 .

威廉用弗拉芒语和他交谈，亲切地询问他的来意。

[ðə; ði] [ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd]
The other continued to gaze at him with that look of wonder and
这 其他 持续 到 目光 在 他 和 那 看 的 想知道 和
['revərəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl][f'stuːpɪd] ,
reverence that was embarrassed but not at all stupid ,
尊敬 那 曾是 尴尬的 但 不是 在 全部 愚蠢的 ,

另一个人继续用那种既惊奇又敬畏的眼神注视着 他，眼神中带着尴尬，但一点也不愚蠢。

[ræðər] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'meɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['kredit] [ðæt] [ðɪs] [slɪm] [jʌŋ] [mæn] ,
rather a kind of amaze , as if he could not credit that this slim young man ,
相当 一个 种类 的 惊奇 , 作为 如果 他 可以 不是 信用 那 这 苗条的 年轻的 男人 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɛrɪ] [daːrk] [feɪs] ,
with the pale dark face ,
和 这 苍白 黑暗的 脸 ,

他脸上带着一种惊讶的神情，仿佛难以置信眼前这位身材瘦削的年轻人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɛrɪ] [daːrk] [feɪs] ,
with the pale dark face ,
和 这 苍白 黑暗的 脸 ,

有着苍白黝黑的脸庞，

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [bluː] ['mænt(ə)][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
wrapped in the plain blue mantle could be the great Prince of Orange .
包装 在 这 清楚的 蓝色的 地幔 可以 是 这 伟大的 王子 的 橙子 .

身披素蓝色斗篷的人，或许就是伟大的奥兰治亲王。

" [aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ?
" It is His Highness ?
" 它 是 他的 高度 ?

“是殿下吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] ['tɪmɪdli] . -
" he asked timidly . 355
" 他 问 胆怯地 . -

他怯生生地问道。 355

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ,
" I am William of Orange , " answered the Prince ,
" 我 是 威廉 的 橙子 , " 回答 这 王子 ,

“我是奥兰治的威廉，”王子回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊst]
and as he spoke he felt that it was the name of the most
和 作为 他 辐 他 毛毡 那 它 曾是 这 姓名 的 这 最多
[ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] [men] .
unfortunate of men .
不幸 的 男人 .

他一边说着，一边觉得这是个极其不幸的人的名字。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [si:md] [tu;; tə] [ni:d] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] , [ˈwɪljəm] [ˈædɪd] , " [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
As the man seemed to need further encouragement , William added , " It was
作为 这 男人 似乎 到 需要 更远 鼓励 , 威廉 额外 , " 它 曾是
[hi;; hi][ju;; jʊ] [wɪft] [tu;; tə] [si:] ? "
he you wished to see ? "
他 你 希望 到 看 ? "
见那人似乎还需要进一步鼓励, 威廉又问道: “你想见的是他吗? ”

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lənd] [tu;; tə] [si:] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" I have come all the way from Holland to see Your Highness , " was the
" 我 有 来 全部 这 方式 从 荷兰 到 看 你的 高度 , " 曾是 这
[ˈsɪmp(ə)l][ˈrɪˈplaɪ] .
simple reply :
简单的 回复 :
“我特地从荷兰赶来拜见殿下,”对方简单地回答道。

" [frʌm; frəm] [ˈhɑ:lənd] ?
" From Holland ?
" 从 荷兰 ?
“来自荷兰? ”
[əˈloʊn] ? "
Alone ? "
独自的 ? "
独自的? ”

" [jes] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] .
" Yes , Your Highness .
" 是的 , 你的 高度 :
“是的, 殿下。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] ,
It is a long way ,
它 是 一个 长的 方式 ,
路途遥远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈælvəz] [ˈɑ:ɹmi][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n][ɪn][maɪ] [wei] — [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and the Duke of Alva's army was often in my way — otherwise I would have
和 这 公爵 的 阿尔瓦的 军队 曾是 经常 在 我的 方式 — 否则 我 会 有
[bɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] [ˈsu:nər] ,
been with Your Highness sooner ,
到过 和 你的 高度 很快 ,
阿尔瓦公爵的军队经常挡我的路——否则我早就见到殿下了。

" [hi;; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [tʊʊn] [ʌv; əv] [ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [əˈpɑ:lədʒi] .
" he added , in a tone of deprecating apology .
" 他 额外 , 在 一个 语气 的 弃用 道歉 :
“他补充道, 语气中带着谦卑和歉意。”

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ˈki:nli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaiət] - [ˈlʊkɪŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [hu:] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən]
The Prince looked keenly at the quiet - looking individual who had undertaken
这 王子 看起来 敏锐地 在 这 安静的 - 寻找 个人 WHO 有 已
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪmˈplɪsəti] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ɹni] [wɪtʃ] [ment] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
with such simplicity a journey which meant risking his life a thousand times .
和 这样的 简单 一个 旅行 哪个 意思是 冒险 他的 生活 一个 千 时代 :
王子仔细打量着这位外表安静的人, 他以如此朴素的方式踏上了一段意味着要冒上千次生命危险的旅程。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] , [maɪ] [frend] ?
" Who are you , my friend ?
" WHO 是 你 , 我的 朋友 ?
“我的朋友, 你是谁? ”

" [hi:; hi] [æskt] [ˈdʒentli] .
" he asked gently .
" 他 问 轻轻地 .

他轻声问道。

[ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪt] [ˈʌndər] [ðɪs] [geɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [əˈbeɪst] ,
The man raised his eyes which under this gaze he had kept abased ,
这 男人 提高 他的 眼睛 哪个 在下面 这 目光 他 有 保留 以 ,
那人抬起头, 他一直低垂着双眼, 在这种目光下, 他显得卑微无力。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrezələʊt] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈspɪrɪt] [ˈlʊkɪŋ]
and William was instantly conscious of a resolute and fearless spirit looking
和 威廉 曾是 即刻 有意识的 的 一个 坚决 和 无畏 精神 寻找
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [feɪs] .
out of the plain insignificant face .
出去 的 这 清楚的 微不足道 脸 .
威廉立刻意识到, 从那张平凡无奇的脸上, 透着一种坚定无畏的精神。

" [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][ænəˈbæptɪst] [ˈpri:tʃər] , [jɔː; jər] [ˈhaɪnəs] ;
" I am an Anabaptist preacher , Your Highness ;
" 我 是 一个 重洗派 牧师 , 你的 高度 ;
“殿下, 我是一名重洗派传教士;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈaʊtˌkæsts] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] — [wi:; wi][ˈmoʊstli][lɪv; laɪv] [ɪn]
I have a little congregation of poor outcasts in Holland — we mostly live in
我 有 一个 小的 会众 的 贫穷的 被排斥者 在 荷兰 — 我们 大多 居住 在
[ˈhaɪdɪŋ] ,
hiding ,
隐藏 ,
我在荷兰有一个由贫困潦倒的社会边缘人组成的小团体——我们大多过着隐居的生活。

[ænd; ənd] [mi:t] [ˈsi:krətli] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] .
and meet secretly to worship .
和 见面 偷偷 到 崇拜 .
他们秘密聚会进行礼拜。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ,
There are not so many of us as there were ,
那里 是 不是 所以 许多 的 我们 作为 那里 是 ,
我们的人数不如以前那么多了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɜ:səˈkju:ʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [fɪrs] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [dɪˈfensləs] .
for the persecutions have been very fierce and we are quite defenceless .
为了 这 迫害 有 到过 非常 凶猛的 和 我们 是 相当 毫无防备 .
因为迫害非常残酷, 我们完全没有抵抗能力。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈhɑ:rləm] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi]
" A little while ago a gentleman of Haarlem smuggled into the town a copy
" 一个 小的 尽管 前 一个 绅士 的 哈勒姆 走私 进入 这 镇 一个 复制
[ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈhaɪnəsɪz] [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [ˌpra:kləˈmeɪʃ(ə)n] ,
of Your Highness's most noble proclamation ,
的 你的 殿下 的 最多 高贵 公告 ,
“不久前, 哈勒姆的一位绅士将殿下最崇高的诏书副本偷运到了城里。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ][hændz] .
and it came into my hands .
和 它 来了 进入 我的 双手 .
它落到了我手里。

" [ðæt] [deɪ] [aɪ] [nelt] [tu:; tə] [bles] [ɡɑ:d][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] ,
" That day I knelt to bless God for having raised up such a Prince ,
" 那 天 我 跪下 到 保佑 上帝 为了 拥有 提高 向上 这样的 一个 王子 ,
“那天我跪下感谢上帝, 感谢他兴起了这样一位王子。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [met] [tə'geðər] [ə'gen] [aɪ] [ri:d] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nu:z] ,
and when my poor people met together again I read them the joyful news ,
和 什么时候 我的 贫穷的 人们 遇见 一起 再次 我 读 他们 这 快乐 消息 ,
当我的穷人再次聚在一起时, 我向他们宣读了这个令人欣喜的消息。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ə'pi:ld] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jʊr; jər]['ɑ:rmɪ]
and told them that Your Highness appealed for money to support your army
和 讲述 他们 那 你的 高度 上诉 为了 钱 到 支持 你的 军队
, [hwer'æt] [wi:: wi] ,
, whereat we ,
, 哪里 我们 ,
并告诉他们殿下呼吁捐款以支持军队, 而我们,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] , [pʊt] [tə'geðər] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ,
with a good heart , put together what we could ,
和 一个 好的 心 , 放 一起 什么 我们 可以 ,
怀着一颗善良的心, 我们尽己所能,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nʊʊ][wʌn] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][,em 'i:][ænd; ənd]
and as I was the only one who had no one dependent on me and
和 作为 我 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 不 一 依赖 在 我 和
[nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] ,
knew the country well ,
知道 这 国家 出色地 ,
而且因为我是唯一一个没有亲人依靠并且熟悉这个国家的人,

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] .
I was elected to carry this small offering to Your Highness .
我 曾是 当选 到 携带 这 小的 提供 到 你的 高度 .
我被选中代表殿下向殿下呈献这份小小的礼物。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [tu:] [ˌoʊvər'welmd] [tu:; tə] [spi:k] ; [hɪz; ɪz] quick356
" The Prince was too overwhelmed to speak ; his quick356
" 这 王子 曾是 也 不堪重负 到 说话 ; 他的 quick356
王子激动得说不出话来; 他很快356

[maɪnd] , [hɪz; ɪz][wɔ:rm] [hɑ:rt] , ['pɪktʃəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnsɪdənt] : [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['aʊtkæst] ['prɒtɪstənts]
mind , his warm heart , pictured the whole incident : The hunted outcast Protestants
头脑 , 他的 温暖的 心 , 如图所示 这 所有的 事件 : 这 猎杀 被排斥者 新教徒
[ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
reading his paper ,
阅读 他的 纸 ,
他温暖的心灵在他脑海中描绘了整个事件: 被追捕的、被排斥的新教徒正在阅读他的报纸,

[ðer; ðər] ['i:gər] ['grætɪtʊ:d] [ænd; ənd] [hoʊps] , [ðə; ði] ['si:krət] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
their eager gratitude and hopes , the secret putting together of what they could
他们的 渴望的 感激 和 希望 , 这 秘密 推杆 一起 的 什么 他们 可以
[pɪntʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɑ:vərti] ,
pinch from their poverty ,
捏 从 他们的 贫困 ,
他们满怀感激和希望, 秘密地将他们从贫困中能挤出的一切积蓄起来。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
the setting forth of the pastor , the perils and anxieties of his journey
这 环境 前进 的 这 牧师 , 这 危险 和 焦虑 的 他的 旅行
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜ:rd(ə)n] ,
with his precious burden ,
和 他的 宝贵的 负担 ,
牧师启程, 他背负着珍贵的使命, 踏上旅途, 所面临的危险和焦虑,

[hɪz; ɪz][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] ['ræðər][ðæn; ðən] [tʌt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ,
his self - denial and hardship rather than touch his treasure ,
他的 自己 - 拒绝 和 困境 相当 比 触碰 他的 宝藏 ,
他宁愿自我克制、忍受苦难，也不愿触碰自己的财富。

[ðə; ði][ˈmɑ:dɪst] [ʌn'kɑ:ŋfəsənəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [spi:tʃ] — [ɔ:l] [ðɪs] ['wɪljəm]
the modest unconsciousness with which he made his little speech — all this William
这 谦虚的 无意识 和 哪个 他 制成 他的 小的 演讲 — 全部 这 威廉
[sɔ:l] ['vɪvɪdli] .
saw vividly .
锯 生动地 .
威廉清楚地看到，他发表那段简短演讲时，带着一种谦逊的无意识。

" [jɔ:; jər] ['haɪnəs] [ɪn][jɔ:; jər]['peɪpər] [spi:ks] [ʌ; əv] [rɪ'peɪmənt] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ænə'bæptɪst] , " **" Your Highness in your paper speaks of repayment , " continued the Anabaptist , "**
" 你的 高度 在 你的 纸 说话 的 还款 , " 持续 这 重洗派 , "
[bʌt; bət][wi;; wi][rɪ'kwaɪər][noʊ] ['peɪmənt] ,
but we require no payment ,
但 我们 要求 不 支付 ,
“殿下在您的文件中提到了偿还，”重洗派教徒继续说道，“但我们不要求任何偿还。”

[ˈoʊnli] ['kaɪndnəs] [wen] [jɔ:; jər] ['haɪnəs] [jæl; jəl][bi;; bi] [traɪ'ʌmfənt] .
only kindness when Your Highness shall be triumphant .
仅有的 仁慈 什么时候 你的 高度 将 是 凯 .
唯有在殿下凯旋之际，方能施以仁慈。

" ['kɔ:ʃəsli] [hɪz; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wa:lɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kænvəs][bæg] , [ænd; ənd]
" Cautiously he took from the wallet at his side a small canvas bag , and
" 谨慎地 他 采取 从 这 钱包 在 他的 边 一个 小的 帆布 包 , 和
,
,
,
他小心翼翼地从业旁的钱包里掏出一个帆布袋，然后

[geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌ; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌt] [ʌ; əv] [praɪd] ,
gazing at it with a look of relief and a touch of pride ,
凝视 在 它 和 一个 看 的 宽慰 和 一个 触碰 的 自豪 ,
他凝视着它，脸上带着如释重负和一丝自豪的神情。

[leɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['teɪbl] [br'saɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
laid it on the little table beside the Prince .
铺设 它 在 这 小的 桌子 旁 这 王子 .
把它放在王子身旁的小桌子上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vmənt] ['ɔ:lmoʊst] [mə'kænɪk(ə)] ['wɪljəm] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
With a movement almost mechanical William untied the strings and looked at
和 一个 移动 几乎 机械的 威廉 解开 这 字符串 和 看起来 在
[ðə; ði]['ka:ntents] .
the contents .
这 内容 .
威廉动作近乎机械地解开绳子，查看里面的东西。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [ɪn][goʊld][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪlvər] — [ðɪs] [læst] [wʌt]
There were about a hundred crowns in gold and some silver — this last what
那里 是 关于 一个 百 皇冠 在 金子 和 一些 银 — 这 最后的 什么
[ðə; ði]['pæstər][hæd; həd] [seɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dʒɜ:rni] [baɪ] ['sli:pɪŋ] [ɪn] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] ['stɑ:rviŋ]
the pastor had saved on his journey by sleeping in ditches and almost starving
这 牧师 有 已保存 在 他的 旅行 经过 睡眠 在 沟渠 和 几乎 饥饿
.
:
.
大约有一百克朗金币和一些银币——这银币是牧师在旅途中睡在沟渠里、几乎饿死才攒下来的。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [ænə' bæptɪst] ['nɜ:rvəsli] , [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" It is very little , " said the Anabaptist nervously , oppressed by the silence of the
" 它 是 非常 小的 , " 说 这 重洗派 紧张地 , 受压迫者 经过 这 沉默 的 这
[prɪns] ;
Prince ;
王子 ;

“很少,”重洗派教徒紧张地说, 他被王子的沉默压得喘不过气来;

" [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gift] .
" the will is better than the gift .
" 这 将要 是 更好的 比 这 礼物 .

意志胜于礼物。

" ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,
" William remained motionless ,
" 威廉 剩余 静止不动 ,

威廉一动不动,

['sterɪŋ] [æ; t] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [bæg] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪt] [reprɪ'zentɪd] [sʌt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]
staring at the pitiful little bag of money which represented such a spirit of
凝视 在 这 可怜 小的 包 的 钱 哪个 代表 这样的 一个 精神 的
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

他凝视着那可怜的小钱袋, 它代表着如此巨大的牺牲精神。

[sʌt] [æ; ə; n] [ɪn'θu:ziæzəm] [stɪl] [ɪg'zɪstənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi; hi] [hæd; həd] [di:md] ['su:pain] [ænd; ənd]
such an enthusiasm still existent in the country he had deemed supine and
这样的 一个 热情 仍然 存在的 在 这 国家 他 有 被认为 仰卧 和
[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

在他眼中那个软弱无能、被摧毁的国家里, 竟然还存在着这样的热情。

" [aɪ] [θæŋk] [ju; jʊ] , " [hi; hi] ['fɔ:ltəd] , " [ɪn'di:d] — [aɪ] — [θæŋk] [ju; jʊ] — — " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz]
" I thank you , " he faltered , " indeed — I — thank you — — " A hundred crowns
" 我 感谢 你 , " 他 犹豫不决 , " 的确 — 我 — 感谢 你 — — " 一个 百 皇冠
!
!
!

“谢谢你,”他结结巴巴地说, “真的——谢谢你——”一百克朗!

[ænd; ənd] [wʌn] ['mʌnθs] [weɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən]
and one month's wage of his army was some hundreds of thousands
和 一 月份 工资 的 他的 军队 曾是 一些 数百 的 数千
[ʌv; əv] [kraʊnz] .
of crowns .
的 皇冠 .

他军队一个月的薪饷是几十万克朗。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] !
A hundred crowns !
一个 百 皇冠 !

一百克朗!

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [hi; hi] [hæd; həd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['gɔ:ntlɪts] — [ə; eɪ]
A few years ago he had flung away as much on a pair of gauntlets — a
一个 很少 年 前 他 有 扔 离开 作为 很多 在 一个 一对 的 护手 — 一个
[dɔ:ɡ] — [ə; eɪ] [tɔɪ] ;
dog — a toy ;
狗 — 一个 玩具 ;

几年前, 他曾把这么多钱花在一副手套、一条狗和一个玩具上;

[ðə; ði] ['smɔ:lənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] [mu:vɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɔ:lmoʊst] [brɪˈɑ:nd] ['berɪŋ] .
the smallness of the gift moved the Prince almost beyond bearing .
这 小 的 这 礼物 已搬 这 王子 几乎 超过 轴承 .
这份礼物太过微不足道，令王子几乎难以接受。

[hi:; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [tə:rdz] [ðə; ði][ænə'bəptɪst] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
He held out his hand towards the Anabaptist , and he ,
他 握住 出去 他的 手 向 这 重洗派 , 和 他 ,
他向重洗派信徒伸出手，然后，

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] ,
who had endured the loss of his brother , his friends , his wife , his army ,
WHO 有 忍受 这 损失 的 他的 兄弟 , 他的 朋友们 , 他的 妻子 , 他的 军队 ,
[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ,
his fortune ,
他的 财富 ,
他曾遭受失去兄弟、朋友、妻子、军队和财产的痛苦。

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rtɪtu:d] , [naʊ] [broʊk] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɪmpəθi] . -
with fortitude , now broke down before this humble sympathy . 357
和 坚韧 , 现在 打破 向下 前 这 谦逊的 同情 . -
他原本坚强不屈，如今却在这份谦卑的同情面前崩溃了。357

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [wept] .
Putting his other hand before his eyes , he wept .
推杆 他的 其他 手 前 他的 眼睛 , 他 哭泣 .
他用另一只手捂住眼睛，哭了起来。

" [jɔ:; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [rɪˈsi:v] [mɔ:r] , " ['stæməd] [ðə; ði]['pæstər] .
" Your Highness will receive more , " stammered the pastor .
" 你的 高度 将要 收到 更多的 , " 结结巴巴 这 牧师 .
“殿下将会得到更多，”牧师结结巴巴地说。

[ðər; ðər][ɑ:r; ə] [ˈʌðər] ['prɑ:tɪstənt] [kɒŋgrɪ'geɪʃənz] [hu:] [ɑ:r; ə] [kə'lektɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] — ['i:v(ə)n] [ɪf]
" There are other Protestant congregations who are collecting for you — even if
" 那里 是 其他 新教 会众 WHO 是 收集 为了 你 — 甚至 如果
[ðə; ði][bɪɡ] [taʊnz] [du:][nɑ:t]['oʊpən] ,
the big towns do not open ,
这 大的 城镇 做 不是 打开 ,
“即使大城市不开门，也有其他新教教会正在为你募捐，

[ju:; jə][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðələndə] .
you have entered the hearts of the Netherlanders .
你 有 进入 这 心 的 这 荷兰人 .
你已经赢得了荷兰人民的心。

" [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈʃəuldəz] [hi:vɪd] ; [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" The Prince's shoulders heaved ; he raised his face , flushed and quivering with
" 这 王子的 肩膀 喘息 ; 他 提高 他的 脸 , 酡 和 颤抖 和
[terz] .
tears .
眼泪 .
“王子的肩膀剧烈起伏；他抬起头，脸涨得通红，泪水颤抖着。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jə] , " [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [vɔɪs] .
" I thank you , " he repeated , in a firm voice .
" 我 感谢 你 , " 他 重复 , 在 一个 公司 嗓音 .
“谢谢，”他用坚定的语气重复道。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jə][frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] — [ju:; jə] [si:] [em 'i:] [wi:k] ,
" I thank you from my heart — you see me weak ,
" 我 感谢 你 从 我的 心 — 你 看 我 虚弱的 ,
“我由衷地感谢你——你看到了我的软弱，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['nʊʊtɪs] [aɪ 'tiː] — [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [slept] [wɛl] [ʌv; əv] [leɪt] .
but you must not notice it — I have not slept well of late .
但 你 必须 不是 注意 它 — 我 有 不是 睡着了 出色地 的 晚的 .

但你千万别注意到——我最近睡眠不太好。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θæŋk] [jɔːr; jər] ['piːp(ə)]
I will give you my receipt for this money and you must thank your people
我 将要 给 你 我的 收据 为了 这 钱 和 你 必须 感谢 你的 人们
[fɔːr; fər][em 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

我会把这笔钱的收据给你，你一定要替我向你的人民道谢。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]
and tell them I will repay them as soon as I can repay any of my
和 告诉 他们 我 将要 偿还 他们 作为 很快 作为 我 能 偿还 任何 的 我的
['dets] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [teɪk] [ðɪs] ,
debts — and for yourself take this ,
债务 — 和 为了 你自己 拿 这 ,

并告诉他们，一旦我偿还了所有债务，我就会尽快偿还他们的钱——至于你自己，拿着这个，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][em 'iː] ,
in remembrance of me ,
在 纪念 的 我 ,

谨以此纪念我，

" [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['jeləʊ] [ɪn'tæljʊʊ; ɪn'tɑːljʊʊ] [siːl] [rɪŋ] — [wʌn][ʌv; əv]
" **he drew from his finger a little yellow intaglio seal ring — one of**
" 他 画 从 他的 手指 一个 小的 黄色的 凹版印刷 海豹 戒指 — 一 的
[ðə; ði] [fjuː] ['pɜːrsən(ə)][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] [left] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [θɪn] ['fɪŋɡər] [ʌv; əv]
the few personal jewels left him — and put it on the thin finger of
这 很少 个人的 珠宝 左边 他 — 和 放 它 在 这 薄的 手指 的
[ðə; ði][æənə'bəptɪst] [huː] [bent] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] ['spiːtʃləs] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['plezər] .
the Anabaptist who bent before him in speechless gratitude and pleasure .
这 重洗派 WHO 弯曲 前 他 在 无言 感激 和 乐趣 .

他从手指上取下一枚小小的黄色凹雕印章戒指——这是他留下的为数不多的个人珠宝之一——戴在了重洗派教徒纤细的
手指上，那人弯下腰，无言以对地感激和喜悦。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Promising to see him again before his departure ,
有前途 到 看 他 再次 前 他的 离开 ,

临行前答应他还会再见他。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['priːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪdʒ] ,
the Prince was sending away the preacher in the custody of his page ,
这 王子 曾是 发送 离开 这 牧师 在 这 保管 的 他的 页 ,

王子将传教士交给侍从押送离开。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['trævələr] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [best] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ðə; ði][kæmp][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ,
that the poor traveller might enjoy the best hospitality the camp could afford ,
那 这 贫穷的 游客 可能 享受 这 最好的 热情好客 这 营 可以 买得起 ,

让贫困的旅行者也能享受到营地所能提供的最好的款待。

[wen] [ðə; ði][æənə'bəptɪst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['ɜːrɪnstnəs] ,
when the Anabaptist turned and asked with a timid earnestness ,
什么时候 这 重洗派 转向 和 问 和 一个 胆小 认真 ,

当那位重洗派教徒转过身来，带着怯生生的诚恳问道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈhaɪnəs] [ænd; ənd] [ðæt] [feɪθ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [prəˈtekt] , [ðə; ði]
" **Are the faith of Your Highness and that faith you come to protect , the**
" 是 这 信仰 的 你的 高度 和 那 信仰 你 来 到 保护 , 这
[seɪm] ? "
same ? "
相同的 ? "

“殿下信仰和您前来守护的信仰，是同一种信仰吗？”

" [maɪ] [feɪθ] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈwɪljəm] .
" **My faith ?** " **repeated William** .
" 我的 信仰 ? " 重复 威廉 .

“我的信仰？”威廉重复道。

" [fərˈɡɪv] [em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ˈkɑːmənli] [noʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] . "
" **Forgive me , but it is not commonly known if you follow the true religion .** "
" 原谅 我 , 但 它 是 不是 通常 已知 如果 你 跟随 这 真的 宗教 . "

“请原谅我，但如果你信奉真正的宗教，这一点并不为人所知。”

" [aɪ] [ˈfɑːloʊ] [wʌt] [aɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **I follow what I believe to be true ,** " **said the Prince** .
" 我 跟随 什么 我 相信 到 是 真的 , " 说 这 王子 .

“我只遵循我认为的真理，”王子说道。

" [ˈʌðərwaɪz] [aɪ][kʊd; kəd][naːt][ɡoʊ][ɑːn] .
" **Otherwise I could not go on** .
" 否则 我 可以 不是 去 在 .

否则我无法继续下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][eɪ ˈem][noʊ][ˈrəʊmənɪst] .
For the rest , I am no Romanist .
为了 这 休息 , 我 是 不 罗马天主教 .

至于其他方面，我并非罗马天主教徒。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] ,
" **He paused a moment , then added with a little smile ,**
" 他 暂停 一个 片刻 , 然后 额外 和 一个 小的 微笑 ,

他停顿了一下，然后带着一丝微笑补充道：

" [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈpiːp(ə)l] [æsk][ˈæftər][em ˈiː] ,
" **If any of your people ask after me ,**
" 如果 任何 的 你的 人们 问 后 我 ,

“如果你们的人中有人问起我，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [tuː] [eɪ ˈem][æn; ən] [ˈaʊtkæst][ænd; ənd][æn; ən] [ˈeksaɪl] — [ðæt] [aɪ] , [tuː] , [eɪ ˈem][ə; eɪ]
tell them that I too am an outcast and an exile — that I , too , am a
告诉 他们 那 我 也 是 一个 被排斥者 和 一个 流亡 — 那 我 , 也 , 是 一个
[ˈherətɪk] .
heretic .
异教徒 .

告诉他们，我也是个被排斥的人，一个被流放的人——我也是个异端分子。

[seɪ] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][naːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ,
Say , too , that I am not discouraged ,
说 , 也 , 那 我 是 不是 灰心 ,

另外，还要说明我并没有气馁。

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [naʊ] [aɪ][jæl; jəl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][traɪ] [əˈɡen] .
that if I fail now I shall endeavour to try again .
那 如果 我 失败 现在 我 将 努力 到 尝试 再次 .

如果这次失败了，我会努力再次尝试。

[æsk][ðem; ðəm][tu; tə][bi; bi] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][tu; tə] [gɪv] [em 'i:][ðer; ðər] [prerz] .

Ask them to be courageous and to give me their prayers .
问 他们 到 是 勇敢 和 到 给 我 他们的 祈祷 .

请他们鼓起勇气，为我祈祷。

" [wen] [hi; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] [ə'gen] [hi; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [went] [tu; tə] [kaʊnt]
" When he was alone again he lifted the curtains and went to Count
" 什么时候 他 曾是 独自的 再次 他 抬起 这 窗帘 和 去 到 数数
- ['bedsaɪd] . -

Hoogstraaten's bedside . 358
- 床头 . -

“当他再次独自一人时，他拉开窗帘，走到霍格斯特拉滕伯爵的床边。358

[ðə; ði] ['gælənt] ['lɪt(ə)][ˈsoʊldʒər] [leɪ] [prɒpt] [ɑ:n] ['pɪləʊz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rʌgz] ;
The gallant little soldier lay propped on pillows and covered with rugs ;
这 英勇 小的 士兵 躺 支撑 在 枕头 和 涵盖 和 地毯 ;

这位英勇的小士兵躺在枕头上，身上盖着地毯；

[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪdɪd] [læmp] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][boʊld] [ʃʌŋ] [feɪs] [wɪtʃ] ,
the dim light of a shaded lamp fell on the bold young face which ,
这 暗淡 光 的 一个 阴影 灯 跌倒 在 这 大胆的 年轻的 脸 哪个 ,

昏暗的灯光透过灯罩洒在一张年轻而充满活力的脸上，

[ɪn][ðə; ði][ləst] [fju:ɪ] [deɪz] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [ˈterəbli] ,
in the last few days , had changed so terribly ,
在 这 最后的 很少 天 , 有 已更改 所以 可怕 ,

过去几天，情况发生了非常可怕的变化。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈædɒʊ] [ʌv; əv] [deθ] [naʊ] [ˈrestɪd] .
and over which the shadow of death now rested .
和 超过 哪个 这 阴影 的 死亡 现在 休息 .

而死亡的阴影如今笼罩着这里。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrestləs] [sli:p] ;
He was tossing in a restless sleep ;
他 曾是 抛掷 在 一个 不安 睡觉 ;

他辗转反侧，难以入眠；

['wɪljəm] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ku:l] [hænd][ɑ:n][ðə; ði][ha:t]
William went on his knees beside him and put his cool hand on the hot
威廉 去 在 他的 膝盖 旁 他 和 放 他的 凉爽的 手 在 这 热的
[ˈfɔ:rhed] [du:ɪ] [wɪð; wɪθ] [bi:dz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] .
forehead dewed with beads of pain and exhaustion .
前额 露水 和 珠子 的 疼痛 和 疲惫 .

威廉跪在他身边，将他冰凉的手放在他滚烫的额头上，额头上渗出阵阵疼痛和疲惫的泪珠。

[ðə; ði] [kaʊnt] [leɪ] ['kwaɪət] [ə'waɪl] , [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hi; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [prɪns]
The Count lay quiet awhile , then opened his eyes ; he recognized the Prince
这 数数 躺 安静的 一会儿 , 然后 打开 他的 眼睛 ; 他 认可 这 王子
[ɪ'mɪ:diətli] ,
immediately ,
立即地 ,

伯爵静静地躺了一会儿，然后睁开了眼睛；他立刻认出了王子。

[ænd; ənd][æɪt; ət][wʌns] [hɪz; ɪz][draɪ] [lɪps] [br'ɡæən] [tu; tə] [ˈmɜ:rmər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
and at once his dry lips began to murmur the words that were the
和 在 一次 他的 干燥 嘴唇 开始 到 低语 这 字 那 是 这
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈment(ə)] [ˈæɡəni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] —
expression of the mental agony that was killing him —
表达 的 这 精神的 痛苦 那 曾是 杀 他 —

他干裂的嘴唇立刻开始喃喃自语，那些话语表达着正在折磨着他的精神痛苦——

" ['eni] [nu:z] ？
" **Any news** ？
" 任何 消息 ？

“任何新闻？

['eni] [sə'plaiz] ？
" **Any supplies** ？
任何 补给品 ？

需要补给吗？

['eni] ['mʌni] [reɪzd] ？
" **Any money raised** ？
任何 钱 提高 ？

筹集到资金了吗？

['eni] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [men] [tə'geðər] ？
" **Any means of keeping the men together** ？
任何 方法 的 保持 这 男人 一起 ？

有什么办法能让这些人团结在一起吗？

" ['wɪljəm] ['fɜ:rmli] [kla:spt] [ðə; ði] ['fi:vəri] [hænd] [ðæt] [leɪ] [ʌʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvərlət] ．
" **William firmly clasped the feverish hand that lay outside the coverlet** ．
" 威廉 牢牢 紧握 这 发烧 手 那 躺 外部 这 床单 ．

威廉紧紧握住那只伸出被子外面的发烫的手。

" [help] [hæz; həz] [kʌm] ， " [hi:; hi] ['ænsər] ；
" **Help has come** , " **he answered** ；
" 帮助 有 来 ， " 他 回答 ；

“救援来了，”他回答道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [brɔ:t] [em 'i:] [sə'plaiz] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] —
" **but now I have left a man who brought me supplies from Holland** —
" 但 现在 我 有 左边 一个 男人 WHO 带来 我 补给品 从 荷兰 —
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['prɒmisɪz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ．
" **and there are other promises of assistance** ．
和 那里 是 其他 承诺 的 协助 ．

“但我现在留下了一个从荷兰给我带来补给的人——而且还有其他援助的承诺。”

" [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mænz] [aɪz] ．
" **A light came into the dying man's eyes** ．
" 一个 光 来了 进入 这 垂死 男人的 眼睛 ．

“垂死之人眼中闪过一丝光亮。”

[hɪz; ɪz] [tens] ['bɑ:di] [rɪ'lækst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ．
" **His tense body relaxed with a shiver of relief** ．
他的 紧张 身体 轻松 和 一个 颤抖 的 宽慰 ．

他紧绷的身体放松下来，一阵如释重负的颤抖让他舒服了许多。

" [ðen] — [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [kæm'peɪn] ？
" **Then — then you will be able to carry on the campaign** ？
" 然后 — 然后 你 将要 是 有能力的 到 携带 在 这 活动 ？

“那么——那么你就能继续进行这场竞选了吗？ ”

" [hi:; hi] [sed] ['feɪntli] ．
" **he said faintly** ．
" 他 说 淡淡的 ．

他虚弱地说。

" [wɪð; wɪθ] ['gɑ:dz] [help] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑ:n] ， " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] ['ɡreɪvli] ．
" **With God's help I shall go on** , " **answered the Prince gravely** ．
" 和 神的 帮助 我 将 去 在 ， " 回答 这 王子 严重地 ．

“在上帝的帮助下，我将继续前进。”王子严肃地回答道。

" [səˈplaɪz] , [juː; jʊ] [seɪ] — [frʌm; frəm] [ˈhɑːlənd] ? " ['mɜːmɜːd] .
" **Supplies , you say — from Holland ?** " **murmured Hoogstraaten** .
" 补给品 , 你 说 — 从 荷兰 ? " 低声说道 .

“你说补给品——来自荷兰？”霍格斯特拉滕低声说道。

" [dʒʌst] [brɔːt] [ˈɪntuːɪ][ðə; ði][kæmp] — [ɪn][ɡoʊld] , " [sed] [ˈwɪljəm] , " [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" **Just brought into the camp — in gold ,** " **said William ,** " **and , as I said ,**
" 只是 带来 进入 这 营 — 在 金子 , " 说 威廉 , " 和 , 作为 我 说 ,
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlðər] [ˈprɒmisɪz] ;
there are other promises ;
那里 是 其他 承诺 ;

“刚运到营地的——是用黄金，”威廉说，“而且，正如我所说，还有其他的承诺；

['meni] , ['meni] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][help][juːˈes] — [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
many , many are willing to help us — the country begins to move in our
许多 , 许多 是 愿意的 到 帮助 我们 — 这 国家 开始 到 移动 在 我们的
[ˈfeɪvər] .
favour .
偏爱 .

很多人都愿意帮助我们——国家开始朝着有利于我们的方向发展。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪˈlækst] [ˈɪntuːɪ][ə; eɪ]
" **The Count closed his eyes and was silent , but his face relaxed into a**
" 这 数数 关闭 他的 眼睛 和 曾是 沉默的 , 但 他的 脸 轻松 进入 一个
[lʊk] [ʌv; əv][ˈkaːntent] ,
look of content ,
看 的 内容 ,

伯爵闭上双眼，沉默不语，但他的脸上露出了满足的神情。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænəˈbæptɪst] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd]
and William blessed the hundred crowns of the Anabaptist that had served
和 威廉 蒙福 这 百 皇冠 的 这 重洗派 那 有 服务
[tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] .
to soothe the bitterness of failure and death for his friend .
到 舒缓 这 苦味的 的 失败 和 死亡 为了 他的 朋友 .

威廉祝福了那一百顶重洗派的冠冕，它们抚慰了他朋友因失败和死亡而遭受的痛苦。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] , [ðə; ði] [prɪns] kneeling359
For a while they remained thus , the Prince kneeling359
为了 一个 尽管 他们 剩余 因此 , 这 王子 kneeling359

他们就这样保持了一会儿，王子跪着。359

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [raɪt] [hænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ,
and holding the tired right hand that had been unailing in his service ,
和 保持 这 疲劳的 正确的 手 那 有 到过 永不失败 在 他的 服务 ,
他握着那只疲惫的右手，这只手一直以来都尽职尽责地为他服务。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
the Count with his face pressed to the pillow and his eyes closed .
这 数数 和 他的 脸 按下 到 这 枕头 和 他的 眼睛 关闭 .

伯爵脸埋在枕头上，双眼紧闭。

[ˈwɪljəm] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːˈmʌltɪʊəs] [deɪz] [ɪn][ˈæntwɜːrp] [wen] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
William thought of the tumultuous days in Antwerp when Hoogstraaten , and he
威廉 想法 的 这 动荡的 天 在 安特卫普 什么时候 - , 和 他
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

威廉想起了安特卫普动荡的日子，那时霍赫斯特拉滕街只有他一个人。

[hæd; həd] [stʊd] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] — [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:n] , [ˈlɔɪəl] ,
had stood faithfully and bravely by his side — thought of all the long , loyal ,
有 站立 忠实 和 勇敢地 经过 他的 边 — 想法 的 全部 这 长的 , 忠诚 ,
一直忠诚勇敢地站在他身边——想到所有那些长久以来忠诚的人们,

[sɪnˈsɪr] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [geɪ] [taɪmz] [ʌv; əv] [fi:st] [ænd; ənd][dʒaʊst] ,
sincere friendship that went back to the old gay times of feast and joust ,
真诚 友谊 那 去 后退 到 这 老的 同性恋 时代 的 盛宴 和 比武 ,
真挚的友谊可以追溯到昔日欢宴和比武的欢乐时光。

[ˈhɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] — [ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ˈni:ðər] [ˈæntəni] [di:] - [nɔ:r][hi:; hi][hæd; həd]
hawking and hunting — the times when neither Anthony de Lalaing nor he had
霍金 和 打猎 — 这 时代 什么时候 两者都不 安东尼 德 - 也不 他 有
[ˈevər] [dreɪmt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊər][æz; əz] [ðɪs] .
ever dreamt of such an hour as this .
曾经 梦见 的 这样的 一个 小时 作为 这 .
放鹰和狩猎——无论是安东尼·德·拉兰还是他，都从未想过会有今天这样的时刻。

[hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:;], [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][æt; ət] - — [ˈweɪtɪŋ] — [ɔ:lˈredi] [ɪn]
He thought , too , of the Countess at Dillenburg — waiting — already in
他 想法 , 也 , 的 这 伯爵夫人 在 - — 等待 — 已经 在
[ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈbrʌðər] [ded] ,
mourning for one brother dead ,
丧 为了 — 兄弟 死的 ,
他也想到了迪伦堡的伯爵夫人——她正在等待——她已经为失去一个兄弟而哀悼。

[ænd; ənd][wʌn] [du:md] [tu:; tə][daɪ] — [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] — [ðə; ði] [nu:z] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]
and one doomed to die — waiting for the news — the news which would be
和 — 注定失败 到 死 — 等待 为了 这 消息 — 这 消息 哪个 会 是
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd] [bɪˈri:vmənt] ;
that of a third bereavement ;
那 的 一个 第三 丧亲之痛 ;
一个注定要死的人——等待着消息——这个消息将是第三次丧亲之痛;

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [æn] [æt; ət] [kəˈloʊn] , [ˈkrɪndʒɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈælvə] ,
he thought of Anne at Cologne , cringing before Alva ,
他 想法 的 安妮 在 科隆 , 令人作呕 前 阿尔瓦 ,
他想起了在科隆的安妮，她当时在阿尔瓦面前畏缩不前。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][glæd] [ɪf] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈherətɪk]
and wondered if she would not be glad if her husband , that great heretic
和 想知道 如果 她 会 不是 是 高兴的 如果 她 丈夫 , 那 伟大的 异教徒
[ænd; ənd][ˈreb(ə); rɪˈbel] ,
and rebel ;
和 反叛 ,
她心想，如果她的丈夫，那个伟大的异端和叛逆者，真的那样做，她会不会很高兴呢？

[wʌz; wəz] [ded] [tu:] .
was dead too .
曾是 死的 也 .
他也死了。

[tɔ:rdz] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [spuːk] [əˈɡen] , [ˌrekəˈmend] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] — [hi:; hi] [sed]
Towards midnight the sick man spoke again , recommending his poor wife — he said
向 午夜 这 生病的 男人 辐 再次 , 推荐 他的 贫穷的 妻子 — 他 说
[twaɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] ,
twice , with a great sigh ,
两次 , 和 一个 伟大的 叹 ,
临近午夜时分，病人再次开口，提到了他可怜的妻子——他叹了口气，重复了两遍：

" [maɪ] [pʊr] [waɪf] ！ " — [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][help] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪzŋ]
" **My poor wife ！** " — **to the Prince , and begging him help , should occasion**
" 我的 贫穷的 妻子 ！ " — 到 这 王子 , 和 乞讨 他 帮助 , 应该 场合
[ˈɔ:fər] , [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
offer , his child ,
提供 , 他的 孩子 ,
“我可怜的妻子！ ”——向王子求助，如果情况允许，就把他的孩子也送上门来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] ['begə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
for the Count was beggared in the cause for which he died , and the
为了 这 数数 曾是 穷困潦倒 在 这 原因 为了 哪个 他 死亡 , 和 这
-
Montmorencys ,
- ,

因为伯爵为了他所捍卫的事业而穷困潦倒，而蒙莫朗西家族，

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['begə] .
his wife's people , were more than beggared .
他的 妻子的 人们 , 是 更多的 比 穷困潦倒 .

他妻子的家人，比乞丐还穷。

" [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːk] , [hɔːrs] [vɔɪs] ,
" **Not to be a burden to you , " he insisted in his weak , hoarse voice ,**
" 不是 到 是 一个 负担 到 你 , " 他 坚持 在 他的 虚弱的 , 嘶哑 嗓音 ,
“我不想成为你的负担，”他用虚弱沙哑的声音坚持道。

" [bʌt; bət] — [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] — [ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] — —
" **but — what you can — if Hoorne had been here — —**
" 但 — 什么 你 能 — 如果 - 有 到过 这里 — —

但是——你能想象——如果霍恩当时在这里——

" ['wɪljəm] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] ['kæərɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
" **William promised , and the Count carried the Prince's hand to his heart**
" 威廉 承诺 , 和 这 数数 携带 这 王子的 手 到 他的 心
[ænd; ənd][held][aɪ 'tiː][ðer; ðər] .
and held it there .
和 握住 它 那里 .

威廉答应了，伯爵将王子的手放在胸口，紧紧握住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['klɪrli] ['feɪlɪŋ] [ðæt] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [fer'wel]
He was now so clearly failing that Louis and other officers came to say farewell
他 曾是 现在 所以 清楚地 失败 那 路易斯 和 其他 警官 来了 到 说 告别
;
;
;
;

他当时身体状况明显每况愈下，路易斯和其他军官都前来向他告别；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ]['rəʊmənɪst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
he was still a Romanist , but there was no priest in the camp .
他 曾是 仍然 一个 罗马天主教 , 但 那里 曾是 不 牧师 在 这 营 .

他仍然是罗马天主教徒，但营地里没有神父。

[ə; eɪ] ['luːθərən] ['mɪnɪstər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['kʌmfərt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
A Lutheran minister brought him what comfort he could .
一个 路德宗 部长 带来 他 什么 舒适 他 可以 .

一位路德教牧师尽力安慰他。

" [aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] , " [sed] - , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['fɔrmjələz] .
" **It is no matter , " said Hoogstraaten , who was now past formulas .**
" 它 是 不 事情 , " 说 - , who 曾是 现在 过去的 公式 .

“没关系，”霍格斯特拉滕说道，他现在已经不再纠结于公式了。

" [gɑ:d][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][em 'i:] — ['ɪntu:] [ðəɪ] [hændz] — ['ɪntu:] [ðəɪ] [hændz] — —
" **God must judge of me — into Thy hands — into Thy hands — —**
" 上帝 必须 法官 的 我 — 进入 你的 双手 — 进入 你的 双手 — —
“上帝必审判我——交在你手中——交在你手中——”

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [hi; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rti][hi; hi][hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][wʌz; wəz]
" **Before the dawn he died , and the party he had espoused was**
" 前 这 黎明 他 死亡 , 和 这 派对 他 有 拥护 曾是
[ðə; ði] [pu:rə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:s] ,
the poorer for his loss ,
这 贫穷 为了 他的 损失 ,
“黎明前他就去世了，他所支持的政党因失去他而蒙受损失。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ] ['loʊnliər] [mæn] . -
and the Prince a lonelier man . 360
和 这 王子 一个 更孤独 男人 . -

王子变得更加孤独了。360

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sə'plaɪz] , " [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][læst] [wɜ:rdz] ,
" **I am glad you have the supplies , " were his last words ,**
" 我 是 高兴的 你 有 这 补给品 , " 是 他的 最后的 字 ,
“我很高兴你们物资充足，”这是他的遗言。

['spʊʊkən][soʊ] [loʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['wɪljəm] , [hu:] [held][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] , [kʊd; kəd]
spoken so low that none but William , who held his head on his breast , could
说 所以 低的 那 没有任何 但 威廉 , WHO 握住 他的 头 在 他的 胸部 , 可以
[hɪr] .
hear .
听到 .

他说话的声音很低，只有把头埋在胸前的威廉才能听见。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɡoʊld] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] .
" **I am glad that gold came from Holland .**
" 我 是 高兴的 那 金子 来了 从 荷兰 .

“我很高兴黄金来自荷兰。”

" ['wɪljəm] , [tu:] , [wʌz; wəz][glæd][fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] . -
" **William , too , was glad for many reasons . 361**
" 威廉 , 也 , 曾是 高兴的 为了 许多 原因 . -

威廉也为此感到高兴，原因有很多。361

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['wɪntər] [taɪm]
WINTER TIME
冬天 时间

冬季

[ðə; ði]['kæəs(ə)] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The castle of Dillenburg was now a house of mourning ,
这 城堡 的 - 曾是 现在 一个 房子 的 丧 ,
迪伦堡城堡如今已成为一座哀悼所。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [ʌv; əv] - [naʊ] [wɔ:r] [blæk] ['ɔ:lsʊʊ] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] ['sɔ:ftli] ,
the Countess of Hoogstraaten now wore black also ; all the women went softly ,
这 伯爵夫人 的 - 现在 穿着 黑色的 还 ; 全部 这 女性 去 轻轻 ,
['tɔ:kɪŋ] [ɪn] ['hwɪspəz] ,
talking in whispers ,
说 在 低语 ,

霍赫斯特拉滕伯爵夫人也穿上了黑衣；所有的女人都轻手轻脚地走着，低声交谈着。

[ænd; ənd] ['ʃudəriŋ] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
and shuddering when a messenger rode into the courtyard .
和 颤抖 什么时候 一个 信使 骑 进入 这 庭院 .

当信使骑马进入院子时，她不禁浑身颤抖。

[kaʊnt] [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['despəɾətli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] ;
Count John was desperately employed in raising money for the Prince ;
数数 约翰 曾是 绝望地 受雇 在 提高 钱 为了 这 王子 ;
约翰伯爵竭尽全力为王子筹款；

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['mɔːrgɪdʒ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [sʌt] [lændz][æz; əz] [ðeɪ] [stiːl] [kʊd; kəd][kən'trəʊl] ,
a further mortgage was put on such lands as they still could control ,
一个 更远 抵押 曾是 放 在 这样的 土地 作为 他们 仍然 可以 控制 ,
他们还对他们仍然能够控制的土地进行了进一步的抵押。

['fɜːrðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [pə'zeɪnz] — [ðoʊz] [fjuː][hiː; hi][hæd; həd] [ri'teɪnd] [fɔːr; fər]
further portions of the Prince's possessions — those few he had retained for
更远 部分 的 这 王子的 财产 — 那些 很少 他 有 保留 为了
[hɪm'self] [wɜːr; wər][soʊld] ;
himself were sold ;
他自己 是 卖 ;
王子的其他财产——他自己保留的少量财产也被卖掉了；

[hɪz; ɪz][tʃæp(ə)] ['fɜːrniʃər] [wʌz; wəz] [meltɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
his chapel furniture was melted to obtain the gold and silver it contained ,
他的 教堂 家具 曾是 融化 到 获得 这 金子 和 银 它 包含 ,
他教堂里的家具被熔化，以提取其中的金银。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [soʊld][baɪ] ['ɔːkʃn] [ɔːl][hɪz; ɪz][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] — [ɪːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] , [hɪz; ɪz]
he had himself sold by auction all his camp equipment — even his horses , his
他 有 他自己 卖 经过 拍卖 全部 他的 营 设备 — 甚至 他的 马匹 , 他的
['weɪpənz] ,
weapons ,
武器 ,
他把自己所有的营地装备都拍卖了——甚至包括他的马匹和武器。

[hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] — ['liːvɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wʌn] [maʊnt] , [wʌn] [sɔːrd] , [wʌn] [suːt][ʌv; əv] [meɪl] [laɪk] ['eni]
his armour — leaving himself with one mount , one sword , one suit of mail like any
他的 盔甲 — 离开 他自己 和 — 山 , — 剑 , — 套装 的 邮件 喜欢 任何
[pʊr] ['truːpər] .
poor trooper .
贫穷的 骑警 .
他的盔甲——就像任何一个可怜的士兵一样，只剩下一匹坐骑、一把剑和一套锁子甲。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ɔːrdərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['haʊshəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .
He had sent orders that his remaining household should be dismissed .
他 有 发送 订单 那 他的 其余的 家庭 应该 是 解雇 .
他下令遣散家中剩余的家眷。

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [æn] [tuː; tə] [kə'loʊn] ; [ʌðər] , ['sentɪŋ] ['ruːɪn] , [hæd; həd] [ɔːl'redi]
Some had gone with Anne to Cologne ; others , scenting ruin , had already
一些 有 已消失 和 安妮 到 科隆 ; 其他的 , 香味 废墟 , 有 已经
[dɪ'spɜːrst] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [left] ,
dispersed ; the remainder left ,
分散的 ; 这 余 左边 ,
有些人 and 安妮一起去了科隆；另一些人嗅到了厄运的气息，已经四散而去；其余的人也离开了。

[naʊ] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] ['hoʊmz][ɔːr] ['siːkɪŋ] [ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] .
now returning to their homes or seeking other employment .
现在 返回 到 他们的 房屋 或者 寻求 其他 就业 .
现在他们要么返回家乡，要么另谋出路。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈrɪtʃli] [əˈtendɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn][ɪn][ðə; ði]
The Prince , who had been the most richly attended of any man in the
这 王子 , WHO 有 到过 这 最多 丰富 参加 的 任何 男人 在 这
[ˈneðərləndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

这位王子曾是荷兰所有男士中最受宠若惊的一位，

[hæd; həd] [naʊ] [nɑ:t][wʌn] [ˈsɜ:rvənt] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ,
had now not one servant ; and he ,
有 现在 不是 一 仆人 ; 和 他 ,
他现在连一个仆人都没有了；而他，

[ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈgɑ:rmənts][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
the splendour of whose garments had been one of the glories of the capital
这 辉煌 的 谁 服装 有 到过 一 的 这 荣耀 的 这 首都
,
:
,

他华丽的服饰曾是首都的荣耀之一。

[naʊ] [raʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm] " [tu:] [mɔ:ɹ] [pər] [ʌv; əv][hoʊz] — [ðə; ði] [ˈmendɪd]
now wrote to his brother to send him " Two more pair of hose — the mended
现在 写道 到 他的 兄弟 到 发送 他 " 二 更多的 一对 的 软管 — 这 已修复
[sɪlk] [wʌnz][ɪn][maɪ][ˈkæbɪnət][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌndər] [rɪˈpər] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪlər] " ;
silk ones in my cabinet and those under repair at the tailor " ;
丝绸 一个 在 我的 内阁 和 那些 在下面 维修 在 这 裁缝 " ;

现在他写信给他的兄弟，让他再寄两双袜子——一双是我衣柜里修补好的丝绸袜子，另一双是裁缝正在修补的袜子；

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈri:ɡəli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] ,
he who had always been regally magnificent in his gifts ,
他 WHO 有 总是 到过 皇家气派 壮丽 在 他的 礼物 ,
他一向以慷慨大方的馈赠著称，

[naʊ] [brɪˈsɔ:t] [dʒɑ:n][tu:; tə] " [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡreɪ] [hɔ:rs] ,
now besought John to " find a good grey horse ,
现在 恳求 约翰 到 " 寻找 一个 好的 灰色的 马 ,
现在他恳求约翰“找一匹好灰马”，

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:ɹ; fər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈɔrnəmənts] still362
which might be paid for by one of the silver ornaments still362
哪个 可能 是 有薪酬的 为了 经过 一 的 这 银 装饰品 still362
这笔钱或许可以用一件银饰品来支付，362

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈkæbɪnət] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [ˈsɜ:rvis] ,
remaining in my cabinet , or a piece of the chapel service ,
其余的 在 我的 内阁 , 或者 一个 片 的 这 教堂 服务 ,
留在我柜子里的，或者是教堂仪式的一部分，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪˈwɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈeɪdʒənts] .
" with which to reward one of his faithful agents .
" 和 哪个 到 报酬 一 的 他的 忠实 代理人 .
“以此奖励他的一位忠实代理人。”

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [teɪk] [ˈsɜ:rvis] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ]
He had tried to persuade his troops to take service with the French
他 有 尝试 到 说服 他的 军队 到 拿 服务 和 这 法语
[ˈhju:ɡəˌnɑ:ts, ˈju:ɡəˌnɑ:ts] ,
Huguenots ,
胡格诺派教徒 ,
他曾试图说服他的士兵为法国胡格诺派教徒效力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][bi:; bi][led] [bæk] [tu:; tə]['dʒɜ:rməni] ;
but they had refused , and demanded to be led back to Germany ;
但 他们 有 拒绝 , 和 要求 到 是 引领 后退 到 德国 ;
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [æt; ət] ['stræsbʜ:g] ,
he was accordingly at Strasburg ,
他 曾是 因此 在 斯特拉斯堡 ,
但他们拒绝了, 并要求被送回德国; 因此他被派往斯特拉斯堡。

[wer] [hi:; hi] [dis'bændɪd] [ðɪs] [ɑ:rmɪ][ɑ:n] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['gælənt] [hoʊps][hæd; həd] [bɪn] [set] ,
where he disbanded this army on which so many gallant hopes had been set ,
在哪里 他 解散 这 军队 在 哪个 所以 许多 英勇 希望 有 到过 放 ,
他解散了这支援载着无数英勇希望的军队。
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ru:ɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌtərli] .
and which had ruined him so utterly .
和 哪个 有 毁坏 他 所以 完全地 .
而正是这件事彻底毁了他。

[ðə; ði] [glu:m] ['di:pənd] ['oʊvər] - , ['i:v(ə)n][dʒɑ:n] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][soʊ] ['rezəlu:t] [ænd; ənd]
The gloom deepened over Dillenburg , even John , usually so resolute and
这 愁云 加深 超过 - , 甚至 约翰 , 通常 所以 坚决 和
['tʃɪrf(ə)l] , [ə'pɪrd] ['sɑ:mbər] ;
cheerful , appeared sombre ;
快乐 , 出现 阴沉 ;
迪伦堡上空的阴霾越来越浓, 就连平时那么坚定开朗的约翰也显得愁容满面;

[hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['ru:ɪnd] ;
he too was almost ruined ;
他 也 曾是 几乎 毁坏 ;
他也几乎破产了;

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['herɪtɪdʒ] [hæd; həd] ['lɑ:rdʒli] ['væniʃt] [ɪn] [ðɪs] ['fru:tləs]
his fortune and his children's heritage had largely vanished in this fruitless
他的 财富 和 他的 孩子们的 遗产 有 很大程度上 消失了 在 这 徒劳无功
[ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [kæm'peɪn] ;
and fatal campaign ;
和 致命的 活动 ;
在这场徒劳无功且最终导致他丧命的战争中, 他的财富和子女的遗产几乎全部消失殆尽;

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['dets] [ænd; ənd][,laɪə'bɪlɪtɪs] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli]
he saw himself burdened with debts and liabilities which it was scarcely
他 锯 他自己 负担 和 债务 和 负债 哪个 它 曾是 几乎
['pɔ:səb(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd]['evər] [rɪ'peɪ] .
possible he could ever repay .
可能的 他 可以 曾经 偿还 .
他发现自己背负着沉重的债务和责任, 几乎不可能偿还。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd][ɪn] ['si:krət] , [bʌt; bət][wɜ:ɪr; wər] ['aʊtwərdli] [sə'ri:n] ,
The women cried in secret , but were outwardly serene ,
这 女性 哭 在 秘密 , 但 是 向外 安详 ,
女人们私下里哭泣, 但表面上却很平静。

[ænd; ənd][dʒʊli'ænə][ʌv; əv] ['stɔʊlbʜ:g] [roʊt] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][tu:; tə]
and Juliana of Stolberg wrote encouraging letters to the Prince and to
和 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 写道 鼓励 信件 到 这 王子 和 到
['lu:ɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,
斯托尔贝格的朱莉安娜也给王子和路易写了鼓励的信件,

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [dredz] [ænd; ənd] [ˈterərz] [ˈoʊnli] [ˈʃʊd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz]
and her dreads and terrors only showed for an instant in the words
和 她 脏辫 和 恐怖 仅有的 显示 为了 一个 立即的 在 这 字
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɪˈsɔ:t] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ænd; ənd][nɑ:t]
with which she besought them to have a care of Henry and not
和 哪个 她 恳求 他们 到 有 一个 关心 的 亨利 和 不是
[ˈniːdləsli] [rɪsk][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .
needlessly risk his young life .
不必要的 风险 他的 年轻的 生活 .

她只在恳求他们照顾亨利，不要让他年轻生命白白冒险时，一瞬间流露出她的恐惧和惊慌。

[ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊshoʊld] - [lə] [mɜ:nɪŋ] [stiːl] [ˈlɪŋgə] ,
In this household Rénée le Meung still lingered ,
在 这 家庭 - 勒 孟 仍然 徘徊不去 ,
蕾妮·勒梅恩仍然留在这个家中,
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
supported by the kindness of the Countess of Nassau and her
有 经过 这 仁慈 的 这 伯爵夫人 的 拿骚 和 她
[ˈdɒtɜːz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sæd][laɪf] .
daughters in what was the blackest period of her sad life .
女儿们 在 什么 曾是 这 最黑的 时期 的 她 伤心 生活 .

在她悲惨人生中最黑暗的时期，她得到了拿骚伯爵夫人和她女儿们的帮助。

[ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [æn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈfeɪljər] ,
In the flight of Anne she saw her own failure ,
在 这 航班 的 安妮 她 锯 她 自己的 失败 ,
在安妮的逃亡中，她看到了自己的失败。

[ðə; ði] [kəˈlæps] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈleɪbər] — [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ˈjuːsləs] .
the collapse of her own long years of patient labour — all had been useless .
这 坍塌 的 她 自己的 长的 年 的 病人 劳动 — 全部 有 到过 无用 .
她多年来耐心辛勤的劳动都付诸东流——一切都白费了。

[æn] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [hɜ:r; həɹ] [ˈdestəni] ,
Anne had fulfilled her destiny ,
安妮 有 已完成 她 命运 ,

安妮完成了她的使命，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [left] [wɪˈðəʊt] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt]
and the waiting - woman was left without occupation and without any object
和 这 等待 - 女士 曾是 左边 没有 职业 和 没有 任何 目的
[ɪn][laɪf] — [brɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈweɪstɪd] [ˈbærən] [ˈjɪrz] ,
in life — behind her the wasted barren years ,
在 生活 — 在后面 她 这 浪费 荒芜 年 ,
侍女失去了工作，失去了生活目标——身后留下的是虚度光阴、毫无希望的岁月。

[brɪˈfɔːr] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [ˈfjuːtʃər] .
before her a hopeless future .
前 她 一个 绝望 未来 .

摆在她面前的是一片绝望的未来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbæŋkrʌpt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈloʊnli] .
She was as bankrupt as the Prince and as lonely .
她 曾是 作为 破产 作为 这 王子 和 作为 孤独 .

她和王子一样破产，一样孤独。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [æt] - ;
It was clear she could not remain at Dillenburg ;
它 曾是 清除 她 可以 不是 保持 在 - ;

很明显，她不能继续留在迪伦堡；

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈklʌmbrəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [bɪˈɡɪnɪŋ]
she was but a burden and an encumbrance in a household beginning
她 曾是 但 一个 负担 和 一个 累赘 在 一个 家庭 开始
[tuː; tə][biː; bi][rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striktɪst] [ɪˈkɑːnəmi] .
to be run with the strictest economy .
到 是 跑步 和 这 最严格的 经济 .

对于一个开始实行最严格节俭制度的家庭来说，她只不过是一个负担和累赘。

[æn] [hæd; həd] [ˈfɪrslɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kəˈloʊn] , [nɔːr][dɪd] - [wɪʃ]
Anne had fiercely refused to take her to Cologne , nor did Rénée wish
安妮 有 激烈地 拒绝 到 拿 她 到 科隆 , 也不 做过 - 希望
[tuː; tə][ɡoʊ] ,
to go ,
到 去 ,

安妮坚决拒绝带她去科隆，蕾妮也不想去。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ænd; ənd] [æn] [wʌz; wəz][ˈoʊpənli]
for her influence over the Princess had ceased and Anne was openly
为了 她 影响 超过 这 公主 有 停止 和 安妮 曾是 公然
[dɪˈfaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkɪnzfoʊk] . -
defying her husband and her kinsfolk . 363
反抗 她 丈夫 和 她 亲属 . -

因为她对公主的影响力已经消失，安妮公然违抗她的丈夫和亲属。363

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [kəˈloʊn] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈræbl] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz]
She was living at Cologne surrounded by any rabble she could find to sympathize
她 曾是 活的 在 科隆 包围 经过 任何 乌合之众 她 可以 寻找 到 同情
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
with her ,
和 她 ,

她当时住在科隆，身边都是些她能找到的、同情她的乌合之众。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər][ˈliːɡ(ə)] [əˈferz] — [hɜːr; hər][ˈfræntɪk] [əˈtempts] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər]
and she had put her legal affairs — her frantic attempts to recover
和 她 有 放 她 合法的 事务 — 她 疯狂的 尝试 到 恢复
[hɜːr; hər] [ˈprɔːpərti] ,
her property ,
她 财产 ,

她把所有法律事务——她疯狂地试图追回自己的财产——都放在了首位。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][waɪld] [ɪkˈspiːdiːənts] [tuː; tə] [reɪz] [ˈmʌni] — [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒæən][ˈruːbənz] ,
and her wild expedients to raise money — into the hands of Jan Rubens ,
和 她 荒野 权宜之计 到 增加 钱 — 进入 这 双手 的 一月 鲁本斯 ,
[ðə; ði] [ˈbrʌslz] - [ˈlɔɪər] .
the Brussels ' lawyer .
这 布鲁塞尔 - 律师 .

她为了筹集资金而采取的种种疯狂手段——最终落入了布鲁塞尔律师扬·鲁本斯的手中。

- [ˈsɪkənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
Rénée sickened to think of this ;
- 恶心 到 思考 的 这 ;

想到这件事，蕾妮感到恶心；

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈoʊvərˈwelmd] [nɑːt]
her whole spirit was crushed by the misfortunes which had overwhelmed not
她 所有的 精神 曾是 碎 经过 这 不幸 哪个 有 不堪重负 不是
[ˈoʊnli][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪθ] [bʌt; bət][ɔːl][ʃiː, ʃi] [keəd] [fɔːr; fər] ,
only her country and her faith but all she cared for ,
仅有的 她 国家 和 她 信仰 但 全部 她 关心 为了 ,

她的整个精神都被摧毁了，这些不幸不仅摧毁了她的国家和信仰，也摧毁了她所珍视的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [mu:vɪd] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] .
and the little world in which she had moved and served .
和 这 小的 世界 在 哪个 她 有 已搬 和 服务 :

以及她曾经生活和工作过的那个小世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət] - ;
There was no further occupation for her at Dillenburg ;
那里 曾是 不 更远 职业 为了 她 在 - ;

她在迪伦堡没有其他工作安排了；

[ˈwɪljəmz] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
William's children were in charge of his mother and sisters and of the
威廉的 孩子们 是 在 收费 的 他的 母亲 和 姐妹 和 的 这
[ˈlændgrəvi:n] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Landgravine Elisabeth ,
领主 伊丽莎白 ,

威廉的子女负责照顾他的母亲、姐妹以及女伯爵伊丽莎白。

[kaʊnt] [ˈdʒɔ:nz] [waɪf] .
Count John's wife .
数数 约翰的 妻子 :

约翰伯爵的妻子。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈpælətəɪn] — [ðæt] [ˈrefju:dʒ][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [ˈprɒtɪstənts] —
The Court of the Elector Palatine — that refuge of all persecuted Protestants —
这 法庭 的 这 选民 帕拉丁 — 那 避难所 的 全部 受迫害 新教徒 —
[əˈkɜ:rd] [tu:; tə] - ;
occurred to Rénèe ;
发生 到 - ;

勒内想到了普法尔茨选帝侯的宫廷——所有受迫害的新教徒的避难所；

[sʌm; səm][ˈdʒɜ:rmən] [ˈleɪdɪz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [æt; ət] [ˈdrezdən] [wɜ:r; wər] [prɪˈperd] [tu:; tə] [ˈwelkəm]
some German ladies she had known at Dresden were prepared to welcome
一些 德语 女士们 她 有 已知 在 德累斯顿 是 准备 到 欢迎
[hɜ:r; hər][ðer; ðər] .
her there .
她 那里 :

她在德累斯顿认识的一些德国女士愿意在那里欢迎她。

[ʃi:; ʃɪ] [səˈdʒestɪd] [ðɪs] [plæn][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:][wʌn] [ˈhevi] [noʊˈvembər]
She suggested this plan to the Countess of Nassau one heavy November
她 建议 这 计划 到 这 伯爵夫人 的 拿骚 一 重的 十一月
[deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈga:dnz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [feɪnt] [tʃɪl] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
day when they walked in the castle gardens to catch the faint chill glimpse of the
天 什么时候 他们 步行 在 这 城堡 花园 到 抓住 这 头晕的 寒意 一瞥 的 这
[ˈwɪntər] [sʌn] .
winter sun .
冬天 太阳 :

在一个阴冷的十一月天，她和拿骚伯爵夫人漫步在城堡花园里，想看看冬日里微弱的阳光，于是她向伯爵夫人提出了这个计划。

" [ju:; jʊ] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [ˈi:gər] [tu:; tə] [li:v] [ju: ˈes] !
" **You , too , are eager to leave us !**
" 你 , 也 , 是 渴望的 到 离开 我们 !
" "你也迫不及待地想离开我们了! "

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] ,
" **exclaimed the Countess** ,
" 惊呼 这 伯爵夫人 ,
" "伯爵夫人惊喊道,"

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] ['ænz] [fɪrs] [dɪ,nʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌlnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][æt; ət]
who could not forget Anne's fierce denunciations of the dulness of the life at
WHO 可以 不是 忘记 安妮的 凶猛的 谴责 的 这 沉闷 的 这 生活 在

Dillenburg .

谁能忘记安妮对迪伦堡乏味生活的激烈抨击呢？

" [noʊ] , ['mædəm] , [noʊ] , " [sed] - ['i:gərli] ;
" **No , Madame , no , " said Rénèe eagerly ;**
" 不 , 夫人 , 不 , " 说 - 急切地 ;

“不，夫人，不，”蕾妮急切地说；

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][wɜ:rk] — [ɪn][sʌm; səm] [wei] [aɪ][mʌst; məst]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ][laɪf] — [ɔ:r][daɪ] .
" **but I must work — in some way I must justify my life — or die .**
" 但 我 必须 工作 — 在 一些 方式 我 必须 证明合法 我的 生活 — 或者 死 .
但我必须工作——我必须以某种方式证明我的生命是有意义的——否则就会死。

" [dʒʊli'ænə] [prest] [hɜ:r; hər][hænd]['kaɪndli] .
" **Juliana pressed her hand kindly .**
" 朱莉安娜 按下 她 手 亲切地 .

朱莉安娜亲切地握了握她的手。

" [aɪ] [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [noʊ] .
" **I know , my child , I know .**
" 我 知道 , 我的 孩子 , 我 知道 .

“我知道，我的孩子，我知道。”

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'di:d] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aɪdlɪnəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [hɪr] [wer] [wi:; wi] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [tu:]
There is indeed nothing but idleness for you here where we women are too
那里 是 的确 没有什么 但 懒惰 为了 你 这里 在哪里 我们 女性 是 也
[ˈmeni] [ɔ:l'redi] . " **many already .** "
许多 已经 . "

这里除了无所事事，你还能做什么呢？我们女人已经够多了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ˈterəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ！ " [kraɪd] - .
" **It is terrible to be a woman ! " cried Rénèe .**
" 它 是 糟糕的 到 是 一个 女士 ！ " 哭 - .

“做女人真可怕！”蕾妮喊道。

" [tu:] ['meni] , [ɑ:] [jes] , [tu:] ['meni] ！ "
" **Too many , ah yes , too many !** "
" 也 许多 , 啊 是的 , 也 许多 ！ "

“太多了，啊，太多了！”

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ju:sləs] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs;'kaʊntəs]['dʒentli] .
" **But we are not useless , " said the Countess gently .**
" 但 我们 是 不是 无用 , " 说 这 伯爵夫人 轻轻地 .

“但我们并非毫无用处，”伯爵夫人温和地说。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [kən'vɪkʃn] —
The waiting - woman answered with passionate conviction —
这 等待 - 女士 回答 和 热情的 定罪 —

侍者的回答充满激情和坚定——

" [nɑ:t] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [faɪv] [sʌnz] ！ — [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ！
" **Not such women as you with five sons ! — but women such as I !**
" 不是 这样的 女性 作为 你 和 五 儿子们 ！ — 但 女性 这样的 作为 我 ！

“不是像你这样有五个儿子的女人！——而是像我这样的女人！”

[aɪ][eɪ 'em][laɪk][ə; eɪ] [ded] [li:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:z] ; [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][kæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][lɔ:st] ,
I am like a dead leaf before the breeze ; if I am cast away and lost ,
我 是 喜欢 一个 死的 叶子 前 这 微风 ; 如果 我 是 投掷 离开 和 丢失的 ,
我像一片枯叶, 在微风中飘荡; 如果我被抛弃, 迷失方向,
[noʊ][wʌn] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] ['pu:rɜ:] .
no one will be the poorer .
不 一 将要 是 这 贫穷 .
没有人会因此变得更穷。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evər] [mi:n] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] have364
If I had been a man , however mean and humble , I could have364
如果 我 有 到过 一个 男人 , 然而 意思是 和 谦逊的 , 我 可以 have364
如果我是一个男人, 无论多么卑微谦卑, 我都能拥有364
[fɑ:lʊd] — [fɑ:lʊd] , " [ʃi; ji] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [neɪm] , " [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [flæg] — [aɪ][kʊd; kəd]
followed — followed , " she avoided the Prince's name , " the Protestant flag — I could
随后 — 随后 , " 她 避免 这 王子的 姓名 , " 这 新教 旗帜 — 我 可以
[hæv; həv][æt; ət] [li:st] [daɪd] .
have at least died .
有 在 至少 死亡 .
跟随——跟随, “她避开了王子的名字, “新教旗帜——我至少可以死。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][i:v(ə)n] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] ['wɪmɪn] [tu;; tə][daɪ]['noʊbli] .
It is not even permitted to women to die nobly .
它 是 不是 甚至 允许 到 女性 到 死 高贵地 .
甚至连让女人体面地死去都是不允许的。
" [ðə; ði]['kaʊntəs;kaʊntes] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" The Countess looked at her curiously and was silent .
" 这 伯爵夫人 看起来 在 她 奇怪的是 和 曾是 沉默的 .
伯爵夫人好奇地看着她, 沉默不语。

[tu;; tə][dʒuli'ænə]['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ɪn'klʊʊzd] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [si:md] [æt; ət] [taɪmz] ['terəb(ə)l] ;
To Juliana also the enclosed life of a woman seemed at times terrible ;
到 朱莉安娜 还 这 内 生活 的 一个 女士 似乎 在 时代 糟糕的 ;
在朱莉安娜看来, 女性与世隔绝的生活有时也显得十分可怕;
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:f(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pʊʊst][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɔ:lweɪz] [tu;; tə][bi;; bi]['peɪf(ə)nt]
there was something awful in this post in the background , always to be patient
那里 曾是 某物 可怕 在 这 邮政 在 这 背景 , 总是 到 是 病人
, [ɔ:lweɪz] ['sɜ:rviŋ] ,
, always serving ,
, 总是 服务 ,
这篇帖子背后似乎隐藏着某种可怕的东西, 那就是永远保持耐心, 永远服务他人。

[ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] — [wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] .
always waiting — worst of all , the waiting .
总是 等待 — 最差 的 全部 , 这 等待 .
总是等待——最糟糕的就是等待。
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [si:md] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
At that moment the fate of the women seemed worse than that of the men ;
在 那 片刻 这 命运 的 这 女性 似乎 更糟 比 那 的 这 男人 ;
那一刻, 妇女的命运似乎比男子的命运更加悲惨;

[ðer; ðər] ['pɪtiəs] ['figjərz] [stʊd] [aʊt] ['mɔ:rnfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
their piteous figures stood out mournfully against the red background of the
他们的 可怜的 数据 站立 出去 悲伤地 反对 这 红色的 背景 的 这
[pɜ:sə'kju:ʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] :
persecutions and the war :
迫害 和 这 战争 :
在迫害和战争的红色背景下, 他们凄惨的身影显得格外悲凉:

[səˈbaɪnə, -ˈbiː-][ʌv; əv][ˈeg,mɑːnt] [left] [ˈstɑːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɜːrsɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
Sabina of Egmont left starving with her children at the mercy of the
萨比娜 的 埃格蒙特 左边 饥饿 和 她 孩子们 在 这 怜悯 的 这
[mæn] [huː] [hæd; həd][sleɪn][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] ;
man who had slain her husband ;
男人 WHO 有 被杀 她 丈夫 ;
埃格蒙特的萨宾娜带着孩子挨饿，任由杀害她丈夫的凶手摆布；

[ðə; ði][ˈdaʊədʒər] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv] - , [ˈhævɪŋ] [bɜːst] [wʌn] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld] ,
the Dowager Countess of Hoorne , having lost one son on the scaffold ,
这 老妇 伯爵夫人 的 - , 拥有 丢失的 一 儿子 在 这 脚手架 ,
霍恩伯爵遗孀的一个儿子被处死在断头台上，

[ˈmuːvɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [ɜːrθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [feit] ; [eˈleɪn] ,
moving heaven and earth to save the other from a similar fate ; Hélène ,
移动 天堂 和 地球 到 节省 这 其他 从 一个 相似的 命运 ; 海伦 ,
- [waɪf] ,
Montigny's wife ,
- 妻子 ,
竭尽全力拯救对方免遭同样的命运；海伦，蒙蒂尼的妻子，

[ˈwɪdʊəd] [ˈæftər][ə; eɪ] [fɔːr] [ˈmʌnθs] [ˈmæɪɪdʒ] ,
widowed after a four month's marriage ,
寡 后 一个 四 月份 婚姻 ,
结婚四个月后丧偶

[ænd; ænd] [ˈwiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊpləs] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈprɪzn] ;
and weeping a husband enclosed in the hopeless depths of a Spanish prison ;
和 哭泣 一个 丈夫 内 在 这 绝望 深度 的 一个 西班牙语 监狱 ;
[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv] - ,
the Countess of Hoogstraaten ,
这 伯爵夫人 的 - ,
以及身陷西班牙监狱绝望深渊、痛哭流涕的丈夫；霍赫斯特拉滕伯爵夫人，

[ˈruːɪnd] , [θraɪs] [bɪˈriːvd] ; [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɪdʊəd] ;
ruined , thrice bereaved ; the Countess of Aremberg suddenly widowed ;
毁坏 , 三次 丧亲者 ; 这 伯爵夫人 的 - 突然 寡 ;
家道中落，三次丧夫；阿伦贝格伯爵夫人突然成了寡妇；

[ænd; ænd][ɔːl] [ðoʊz] [mɔːr] [əbˈskjʊɹ] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːfənd] , [bɪˈreft] [ʌv; əv] [ˈhʌzbənd]
and all those more obscure women who were orphaned , bereft of husband
和 全部 那些 更多的 朦胧 女性 WHO 是 孤儿 , 失去 的 丈夫
[ænd; ænd][tʃaɪld] ,
and child ,
和 孩子 ,
还有所有那些默默无闻的孤儿，失去丈夫和孩子的女性，

[spɜːnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [disˈmæntld] [ˈhoʊmz] [tuː; tə][beg][ɔːr] [stɑːrv] .
spurned from their dismantled homes to beg or starve .
被拒绝 从 他们的 拆卸 房屋 到 求 或者 饿死 .
他们被逐出被拆毁的家园，沦为乞丐或饿死之人。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ænd] [feɪs] [ə; eɪ] [swɪft] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
Perhaps it was better to be a man and face a swift death in the open
也许 它 曾是 更好的 到 是 一个 男人 和 脸 一个 迅速 死亡 在 这 打开
[fiːld] .
field .
场地 .
或许做个男人，在开阔的田野里迅速死去，反而更好。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] ,
" **But we have no choice** , " **said the Countess** ,
" 但 我们 有 不 选择 , " 说 这 伯爵夫人 ,
"但我们别无选择,"伯爵夫人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [smaɪl] [ðæt] [kriːst] [hɜːr; hər] [freɪ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [feɪs] ;
with a little smile that creased her fresh wrinkled face ;
和 一个 小的 微笑 那 褶皱 她 新鲜的 皱 脸 ;
她脸上带着一丝微笑,皱纹在她稚嫩的脸上勾勒出痕迹;

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [fɔːlɪz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][lɑːt][ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] . " **we must do what falls to our lot and not think of the difficulties** . " **我们必须做好自己该做的事, 不要去想那些困难。**

" [wʌt] [fɔːlɪz] [tuː; tə][em ˈiː] ? " [æskt] - ; " [noʊ][wʌŋ] [ˈwɒnts] [em ˈiː] ,
" **What falls to me ?** " **asked Rénèe** ; " **no one wants me** ,
" 什么 瀑布 到 我 ? " 问 - ; " 不 一 想要 我 ,
"那我该怎么办?"蕾妮问道,“没有人想要我。”

[nɔːr][ˈevər][hæz; həz] [sɪns] [maɪ] [ˈmʌðər] [daɪd] .
nor ever has since my mother died .
也不 曾经 有 自从 我的 母亲 死亡 .
自从我母亲去世后,就再也没有过这样的情况了。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɔːlweɪz] [heɪtɪd] [em ˈiː] .
The Princess always hated me .
这 公主 总是 憎恨 我 .

公主一直都很讨厌我。

[aɪ] [meɪd] [noʊ] [frendz] ; [maɪ] [hoʊm] , [maɪ][ˈfæməli] ,
I made no friends ; my home , my family ,
我 制成 不 朋友们 ; 我的 家 , 我的 家庭 ,
我没有交到朋友; 我的家, 我的家人,

[wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈruːɪn] [ðæt] [hæz; həz] [pərˈsuːd] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ɔːr] [keəd]
was swept away in a ruin that has pursued everything I have loved or cared
曾是 扫荡 离开 在 一个 废墟 那 有 追击 一切 我 有 喜爱 或者 关心
[fɔːr; fər][ˈevər] [sɪns] — [maɪ] [ˈkʌntri] ,
for ever since — my country ,
为了 曾经 自从 — 我的 国家 ,
被一场毁灭性的灾难吞噬, 从此以后, 我所爱的一切——我的祖国——都随之消失殆尽。

[maɪ] [feɪθ] , [maɪ] — —
my faith , my — —
我的 信仰 , 我的 — —
我的信仰, 我的——

" [fiː; ji] [tʃekt] [hɜːrˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [went] [peɪl] .
" **She checked herself suddenly and went pale** .
" 她 已检查 她自己 突然 和 去 苍白 .
她突然检查了一下自己, 脸色变得苍白。

" . . . [jʊər; jər] [lʌv] ? " [ˈfɪnɪft] [ðə; ði][ˈkaʊntəs;ˈkaʊntes] [ˈsɔːftli] .
" . . . **Your love ?** " **finished the Countess softly** .
" . . . 你的 爱 ? " 完成的 这 伯爵夫人 轻轻 .
".....你的爱?"伯爵夫人轻声说道。

" [ˈʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] [sʌm; səm][wʌŋ] ? " -
" **Surely you have loved some one ?** " **365**
" 一定 你 有 喜爱 一些 — ? " -
"你肯定爱过某人吧?"365

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðen] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] —
Rénèe hesitated a moment then answered in a low voice —
- 犹豫了一下 一个 片刻 然后 回答 在 一个 低的 嗓音 —
蕾妮犹豫了一下，然后低声回答——

" [jes] , [aɪ] [lʌvd] .
" **Yes , I loved .**
" 是的 , 我 喜爱 .
“是的，我爱过。”

[sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz][nɑ:tɪ][ʌv; əv][maɪ]['steɪ](ə)n][ænd; ənd] [hu:] ['hɑ:rdli] [noʊz] [maɪ] [neɪm] [nɔ:r][maɪ] [feɪs]
Some one who is not of my station and who hardly knows my name nor my face
一些 一 WHO 是 不是 的 我的 车站 和 WHO 几乎 知道 我的 姓名 也不 我的 脸
:
:
:
一个身份地位与我相差甚远，甚至连我的名字和长相都几乎不认识的人。

[hi:; hi] — [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [laɪk] [ɔ:l] , [ɪz] [kwɑɪt] ['ru:ɪnd] [naʊ] [ænd; ənd]
He — he went to the war , and he , like all , is quite ruined now and
他 一 他 去 到 这 战争 , 和 他 , 喜欢 全部 , 是 相当 毁坏 现在 和
[kwɑɪt] ['desələt] .
quite desolate .
相当 荒凉 .
他——他去参战了，现在他和所有人一样，彻底完了，非常凄凉。

[ˈprɑ:bəbli] [aɪ][æɪ; əɪ] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Probably I shall never see him again .
大概 我 将 绝不 看 他 再次 .
我可能再也见不到他了。

" [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
" **She stopped suddenly and faced the Countess ,**
" 她 停止 突然 和 面对 这 伯爵夫人 ,
她突然停下脚步，面对着伯爵夫人。

[hɜ:r; hər][wɔ:rm] [rɪtʃ] ['bjʊ:ti] ['glɔʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ər] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]
her warm rich beauty glowing in the grey air against the grey background of
她 温暖的 富有的 美丽 发光 在 这 灰色的 空气 反对 这 灰色的 背景 的
['gɑ:rdn] [wɔ:l] [ænd; ənd]['kæs(ə)] .
garden wall and castle .
花园 墙 和 城堡 .
她温暖而浓郁的美貌在灰色的空气中熠熠生辉，与灰色的花园围墙和城堡背景交相辉映。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][maɪ] [laɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **That is my story and my life , " she said .**
" 那 是 我的 故事 和 我的 生活 , " 她 说 .
“那就是我的故事，我的人生，”她说。

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] , ['mædəm] ?
" **What would you do with such a life , Madame ?**
" 什么 会 你 做 和 这样的 一个 生活 , 夫人 ?
“夫人，您会如何度过这样的人生呢？ ”

" ['tru:li] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][dɪd][nɑ:tɪ] [noʊ] ;
" **Truly the Countess did not know ;**
" 真的 这 伯爵夫人 做过 不是 知道 ;
“伯爵夫人确实不知情；

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɪktʃər] [æn; ən] [ˈempti] [ɪgˈzɪstəns]
her own years had been so full that she could not picture an empty existence
她 自己的 年 有 到过 所以 满的 那 她 可以 不是 图片 一个 空的 存在
.
:
.

她自己的人生如此充实，以至于她无法想象空虚的生活。

" [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] , " [ˈædɪd] - ,
" **You cannot understand , " added Rénèe ,**
" 你 不能 理解 , " 额外 - ,
"你无法理解，"蕾妮补充道。

" [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [mɔːrɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [hæd; həd] . "
" **what it is to mourn the loss of what you never had . "**
" 什么 它 是 到 哀悼 这 损失 的 什么 你 绝不 有 . "
"哀悼从未拥有过的东西的失去，究竟是怎样的感受。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [əˈgen] , " [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] , [huːz] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz] [ˈemɪnəntli]
" **You will love again , " said the Countess , whose outlook was eminently**
" 你 将要 爱 再次 , " 说 这 伯爵夫人 , 谁 前景 曾是 非常
[ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ənd] [seɪn] ,
practical and sane ,
实际的 和 理智 ,
"你会再次坠入爱河的,"伯爵夫人说道，她的观点非常务实和理智。

" [ɔːr][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðen] [jɔːr; jər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] . "
" **or at least you will take a husband , and then your life will be full . "**
" 或者 在 至少 你 将要 拿 一个 丈夫 , 和 然后 你的 生活 将要 是 满的 . "
"或者至少你会嫁人，那样你的生活就会充实。"

" [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [lʌv] [wʌns] [ˈoʊnli] , [əˈlæs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ! " [ˈænsər] - , " [pərˈhæps][aɪ ˈtiː]
" **Some women love once only , alas for them ! " answered Rénèe , " perhaps it**
" 一些 女性 爱 一次 仅有的 , 唉 为了 他们 ! " 回答 - , " 也许 它
[ɪz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃnəs] ,
is a foolishness ,
是 一个 愚蠢 ,
"有些女人一生只爱一次，真可惜！"蕾妮回答说，“也许这是一种愚蠢的行为吧。”

[bʌt; bət][wʌn] [ˈkænɑːt] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [hɑːrt] .
but one cannot change one's heart .
但 一 不能 改变 一个人的 心 .
但人心难改。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ˈɪntuː][hɜːrˈself][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [enˈfəʊldɪd] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [diːpər]
" **Then she shrank into herself and was once more enfolded in reserve deeper**
" 然后 她 缩小 进入 她自己 和 曾是 一次 更多的 包裹 在 预订 更深
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,
than before ,
比 前 ,
然后她蜷缩起身子，比之前更加封闭自己。

[æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [sed] [tuː] [mʌt] .
as if afraid of having said too much .
作为 如果 害怕的 的 拥有 说 也 很多 .
仿佛害怕自己说得太多似的。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [naʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,
The sun had disappeared now , to be seen no more that day ,
这 太阳 有 消失 现在 , 到 是 已见 不 更多的 那 天 ,
太阳已经落山，当天再也见不到它的身影了。

[ænd; ənd][dɑ:rk] [klaʊdz] [fʊl] [ʌv; əv][reɪn][ɔ:r][pər'hæps] [snəʊ] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] .
and dark clouds full of rain or perhaps snow closed over the sky .
和 黑暗的 云 满的 的 雨 或者 也许 雪 关闭 超过 这 天空 :
天空乌云密布，似乎要下雨或者下雪了。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
The two women returned to the castle ,
这 二 女性 返回 到 这 城堡 ,
两名女子返回了城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [wʊd] [fairz][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ]
which was cheerful with the light of great wood fires and pleasant with
哪个 曾是 快乐 和 这 光 的 伟大的 木头 火灾 和 令人愉快的 和
[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] .
the sound of children playing .
这 声音 的 孩子们 玩耍 .
屋内燃着熊熊柴火，灯光明亮，孩子们玩耍的声音悦耳动听。

[baɪ][ðə; ði] ['hʊdɪd] [tʃɪmni] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [wer] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
By the hooded chimney - piece of the dining - room , where the meal was being
经过 这 连帽的 烟囱 - 片 的 这 用餐 - 房间 , 在哪里 这 一顿饭 曾是 存在
[ɔ:l'redi] [prɪ'perd] , [sæt] ['vændɜ:lɪndən] ,
already prepared , sat Vanderlinden ,
已经 准备 , 卫星 范德林登 ,
范德林登坐在餐厅带罩壁炉旁，饭菜已经在准备中了。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔ:'gastəs] - ['ælkəməst] .
the Elector Augustus ' alchemist .
这 选民 奥古斯都 - 炼金术士 .
选帝侯奥古斯都的炼金术士。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] , [hu:] [stɪl] [pleɪst] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts]
He had been sent by his master , who still placed implicit faith in his charts
他 有 到过 发送 经过 他的 掌握 , WHO 仍然 放置 隐式 信仰 在 他的 图表
[ænd; ənd][teɪblz] ,
and tables ,
和 表格 ,
他是奉主人之命而来，他的主人仍然对自己的图表和表格深信不疑。

[tu;; tə] [pər'sweɪd] [kaʊnt] [dʒɑ:n][ðæt] ['fɜ:rðər] [ɪg'zɜ:jənz] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz]
to persuade Count John that further exertions on the behalf of the Netherlands
到 说服 数数 约翰 那 更远 努力 在 这 代表 的 这 荷兰
[wɜ:r; wər] ['ju:sləs] ,
were useless ,
是 无用 ,
说服约翰伯爵，为荷兰做出进一步努力是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][stɑ:rz] ['pleɪnli] [ɪndɪkətɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə]['dʒɜ:rməni]
and that the stars plainly indicated that the Prince should return to Germany
和 那 这 明星 显然 表明的 那 这 王子 应该 返回 到 德国
[ænd; ənd][nɑ:t] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [fɔ:tʃənz] ['fɜ:rðər] .
and not risk his fortunes further .
和 不是 风险 他的 财富 更远 .
星象清楚地表明，王子应该返回德国，不要再冒险损害自己的财产。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu;; tə] - [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] recall366
It was strange to Rénèe to see the old man and recall366
它 曾是 奇怪的 到 - 到 看 这 老的 男人 和 recall366
对蕾妮来说，看到老人并回忆起366年的经历，感觉很奇怪。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['briliənt] ['laipsɪk] ['wedɪŋ] ,
how she had last seen him at the brilliant Leipsic wedding ,
如何 她 有 最后的 已见 他 在 这 杰出的 莱比锡 婚礼 ,
她最后一次见到他是在莱比锡那场盛大的婚礼上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [brɪtwiːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['feɪməs]
and to think of all that had gone between , and how that famous
和 到 思考 的 全部 那 有 已消失 之间 , 和 如何 那 著名的
[ˈmæɪrɪdʒ] [hæd; həd] ['endɪd] ,
marriage had ended ,
婚姻 有 结束 ,
想想这期间发生的一切，以及那段著名的婚姻是如何结束的，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] , [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] ,
and yet how , in a circle , things had come round ,
和 然而 如何 , 在 一个 圆圈 , 事物 有 来 圆形的 ,
然而，事情又兜了个圈子，最终还是回到了原点。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔː'ɡʌstəs] [wʌz; wəz] [stiːl] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][stɑːrɜːz][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['hɔːrə,skəʊps] [ænd; ənd]
and how Augustus was still consulting the stars and casting horoscopes and
和 如何 奥古斯都 曾是 仍然 咨询 这 明星 和 铸件 星座运势 和
[tʃɑːts] ,
charts ,
图表 ,
奥古斯都仍然在研究星象，绘制星盘和星图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ælkəməst] [stiːl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəɜːz] [stoʊn] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and the alchemist still searching for the Philosopher's Stone and only a little
和 这 炼金术士 仍然 搜索 为了 这 哲学家的 石头 和 仅有的 一个 小的
[greɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] [bent][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
greyer and more bent than before .
灰蒙蒙的 和 更多的 弯曲 比 前 .
炼金术士仍在寻找贤者之石，只是比以前更加苍老佝偻，头发也更灰白了一些。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [wʌz; wəz] [stiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ; [aʊt'saɪd]
His talk was still of his experiments ; outside
他的 讲话 曾是 仍然 的 他的 实验 ; 外部
[ɪ'vents] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['lɪt(ə)] ,
events had touched him very little ,
活动 有 感动 他 非常 小的 ,
他仍然谈论着他的实验；外界发生的事情对他影响甚微。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['tæskɜːz][ʌv; əv] [fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ðə; ði]
and he took but a slight interest in the tasks of fortune - telling the
和 他 采取 但 一个 轻微 兴趣 在 这 任务 的 财富 - 讲述 这
[ɪ'lektər] , [hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,
Elector , his patron ,
选民 , 他的 赞助人 ,
他对为他的赞助人——选帝侯算命这件事，只是略感兴趣。

[set][hɪm; ɪm] .
set him .
放 他 .
让他进去。
[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['mæɡnəm]['oʊpəs] — [ɪ'tɜːrn(ə)] [ɡoʊld]
His eyes were still fixed on the Great Discovery , the magnum opus — eternal gold
他的 眼睛 是 仍然 固定的 在 这 伟大的 发现 , 这 马格南 作品 — 永恒 金子
[ɪ'tɜːrn(ə)] [juːθ] ,
, eternal youth ,
, 永恒 青年 ,
他的目光仍然紧紧盯着那项伟大的发现，那项惊世之作——永恒的黄金，永恒的青春。

[ɪˈtɜːrn(ə)] [helθ] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst]
eternal health — and in the pursuit of this object , for which he had lost
永恒 健康 — 和 在 这 追逐 的 这 目的 , 为了 哪个 他 有 丢失的
[bəʊθ][ɡoʊld] ,
both gold ,
两个都 金子 ,

永恒的健康——为了追求这个目标，他失去了黄金，

[juːθ] , [ænd; ənd] [helθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːgər] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈsæŋɡwɪn] [æz; əz][hiː; hi]
youth , and health , he was as eager and as sanguine as he
青年 , 和 健康 , 他 曾是 作为 渴望的 和 作为 乐观 作为 他
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] .
had ever been .
有 曾经 到过 .

他年轻力壮，身体健康，一如既往地充满热情和乐观。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] - , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stiːl] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [hiː; hi][hæd; həd]
He remembered Rénèe , and asked if she still had the charm he had
他 记得 - , 和 问 如果 她 仍然 有 这 魅力 他 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] ;
given her ;
给定 她 ;

他想起了蕾妮，问她是否还留着他送给她的那件饰品；

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] , [hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈɔːrnəmənt] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]
she showed it to him instantly , her only ornament , hidden in the folds of
她 显示 它 到 他 即刻 , 她 仅有的 装饰品 , 隐 在 这 折叠 的
[hɜːr; hər][ˈkæmbɹɪk] [vest] .
her cambric vest .
她 麻纱 背心 .

她立刻把它拿给他看，那是她唯一的饰品，藏在她棉布背心的褶皱里。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər]
She asked the old man if he had heard of Duprès , and he told her
她 问 这 老的 男人 如果 他 有 听到 的 - , 和 他 讲述 她
[ˈkɑːmli] ,
calmly ,
平静地 ,

她问老人是否听说过杜普雷，老人平静地告诉她：

[wɪˈðəʊt] [sərˈpraɪz] , [ðæt] [ðə; ði]ˈskraɪər] , [ˈæftər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblʌdi] [raʊt] [ʌv; əv]
without surprise , that the skryer , after escaping from the bloody rout of
没有 惊喜 , 那 这 斯克里尔 , 后 逃脱 从 这 血腥 路线 的
- ,
Jemmingen ,
- ,

不出所料，这位占卜者在从杰明根血腥溃败中逃脱后，

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈdrezdən] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
had returned to him at Dresden and begged to be taken into his
有 返回 到 他 在 德累斯顿 和 乞求 到 是 已采取 进入 他的
[oʊld] [ˈmæstɜːz] [ˈsɜːrvɪs] .
old master's service .
老的 硕士学位 服务 .

他回到德累斯顿，恳求回到他以前的主人身边，为他效力。

" [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ] [ðɪːz] [ˈrestləs] [ˈræskəlz] , " [ˈædɪd] [ˈvændɜːlɪndən] .
" **They always return at length these restless rascals , " added Vanderlinden .**
" 他们 总是 返回 在 长度 这些 不安 无赖 , " 额外 范德林登 .

“这些不安分的家伙最终总是会回来的，”范德林登补充道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [bæk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ˈklevər] ,
" And I have taken him back , for he is clever ,
" 和 我 有 已采取 他 后退 , 为了 他 是 聪明的 ,
“我已经把他带回来了，因为他很聪明。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːd] [ɪz][ɑːn][hɪm; ɪm][kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] .
and when the mood is on him can raise the spirits in the crystal .
和 什么时候 这 情绪 是 在 他 能 增加 这 烈酒 在 这 水晶 .
当他心情好的时候，他可以提升水晶中的精灵。

" [soʊ] - - [teɪl] [hæd; həd] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [tuː] ,
" So Duprès ' tale had ended in a circle too ,
" 所以 - - 故事 有 结束 在 一个 圆圈 也 ,
“所以杜普雷的故事也以一個循环结束。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstər] ;
and he was back again at his old employment under his old master ;
和 他 曾是 后退 再次 在 他的 老的 就业 在下面 他的 老的 掌握 ;
他又回到了以前的工作岗位，继续为以前的主人效力；

[ˈsʌmhaʊ] - [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kəˈloʊn] .
somehow Rénèe was glad that he was not in Cologne .
不知何故 - 曾是 高兴的 那 他 曾是 不是 在 科隆 .
不知为何，蕾妮很庆幸他不在科隆。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː][dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [baɪ]
The Countess of Nassau joined the two as they stood and talked by
这 伯爵夫人 的 拿骚 加入 这 二 作为 他们 站立 和 谈话 经过
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

拿骚伯爵夫人加入到两人身边，他们站在火堆旁交谈。

" [wel] , [məˈdʒɪstə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [stɪl] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [frɪˈlɒsəfərz] [stoʊn] ? "
" Well , Magister , " she said , " do you still hope to find the Philosopher's Stone ? "
" 出色地 , 大师 , " 她 说 , " 做 你 仍然 希望 到 寻找 这 哲学家的 石头 ? "
“那么，大人，”她说道，“你还希望找到贤者之石吗？ ”

" [aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈsper] [æt; ət][ɔːl] , [jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
" I do not despair at all , Your Excellency , " he answered quietly .
" 我 做 不是 绝望 在 全部 , 你的 阁下 , " 他 回答 悄悄 .
“我一点也不绝望，阁下，”他平静地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [stoʊn] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] . -
" But if there is no such stone ? " asked the Countess . 367
" 但 如果 那里 是 不 这样的 石头 ? " 问 这 伯爵夫人 . -
“可是如果没有这样的石头呢？”伯爵夫人问道。367

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][wʌn] [huː] [ˈkænɑːt] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [əˈmjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs] [ʌv; əv]
He smiled as one who cannot restrain his amusement at the foolishness of
他 微笑 作为 一 WHO 不能 抑制 他的 娱乐 在 这 愚蠢 的
[ðə; ði] [ˈɪgnərənt] .
the ignorant .
这 无知 .

他露出了那种无法抑制地嘲笑无知者愚蠢行为的笑容。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] , [ˈmædəm] , [ˈmeni] [taɪmz] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈdʒentli] .
" It has been discovered , Madame , many times , " he answered gently .
" 它 有 到过 发现 , 夫人 , 许多 时代 , " 他 回答 轻轻地 .
“夫人，这种情况已经多次被发现了。”他温和地回答道。

" [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [lɔ:st] [ə'gen] ? "

" **And always lost again ?** "

" 和 总是 丢失的 再次 ? "

“总是输吗？”

" [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [lɔ:st] . "

" **And always lost .** "

" 和 总是 丢失的 . "

“而且总是输。”

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , [mə'dʒɪstə] , [ðæt] [mɔ:r] [ker] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈteɪkən][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

" **That is strange , Magister , that more care was not taken to preserve such a**

" 那 是 奇怪的 , 大师 , 那 更多的 关心 曾是 不是 已采取 到 保存 这样的 一个

[ˈsi:kret] . "

secret . "

秘密 . "

“这很奇怪，大人，竟然没有采取更多措施来保守这个秘密。”

" [ɑ:] , [ˈmædəm] , [aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪtli] [ɪmˈpɑ:tɪd] [frʌm; frəm][wʌn][mæn]

" **Ah , Madame , it is too great a thing to be lightly imparted from one man**

" 啊 , 夫人 , 它 是 也 伟大的 一个 事物 到 是 轻轻 传授 从 一 男人

[tu:; tə] [əˈnʌðər] ;

to another ;

到 其他 ;

“啊，夫人，这是一件太重要的事情，不能轻易地从一个人传授给另一个人；

[aɪˈti:][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [əˈteɪnd] [æftər] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] , [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] , [ˈpreɪ] , [ænd; ənd]

it can only be attained after much labour , much suffering , prayer , and

它 能 仅有的 是 已达到 后 很多 劳动 , 很多 痛苦 , 祷告 , 和

[hju:,mɪliˈeɪʃn] . "

humiliation . "

屈辱 . "

只有经过大量的劳动、痛苦、祈祷和屈辱，才能获得它。

" [aɪˈti:] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [sed] - ,

" **It would change the world ,** " **said Rénèe ,**

" 它 会 改变 这 世界 , " 说 - ,

“这将改变世界，”蕾妮说。

[ænd; ənd][fɪ; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [haʊ] [ɡoʊld][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns]

and she thought of the Prince and how gold was all the difference

和 她 想法 的 这 王子 和 如何 金子 曾是 全部 这 不同之处

[bɪˈtwi:n] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈfeɪljər] .

between success and failure .

之间 成功 和 失败 .

她想到了王子，想到了黄金是如何决定成败的。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [feɪld] [θru:] [læk] [ʌv; əv][aɪˈti:]; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n][ˈælvə] [maɪt] [feɪl] [tu:] .

William had failed through lack of it ; for that reason Alva might fail too .

威廉 有 失败的 通过 缺少 的 它 ; 为了 那 原因 阿尔瓦 可能 失败 也 .

威廉因为缺乏这种能力而失败；因此，阿尔瓦也可能因此而失败。

" [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈpaʊər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] [ˈθɔ:tfəli] .

" **It would be a terrible power ,** " **added the Countess thoughtfully .**

" 它 会 是 一个 糟糕的 力量 , " 额外 这 伯爵夫人 深思熟虑 .

“那将是一种可怕的力量，”伯爵夫人若有所思地补充道。

" [pərˈhæps][aɪˈti:] [ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈskʌvəd] .

" **Perhaps it is as well that it is not often discovered .**

" 也许 它 是 作为 出色地 那 它 是 不是 经常 发现 .

“或许不常被发现反而是件好事。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈsaɪləntli] ; [hiː; hi] [siːmd]
" **The old man stroked his beard and looked into the fire silently ; he seemed**
" 这 老的 男人 抚摸 他的 胡须 和 看起来 进入 这 火 默默 ； 他 似乎
[soʊ][ˈhʌmb(ə)] ,
so humble ,
所以 谦逊的 ,
老人抚摸着胡须，默默地望着炉火；他看起来十分谦逊。

[soʊ] [səˈriːn] , [soʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] , [ðæt] - [ˈwʌndəːd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər][ɡoʊld]
so serene , so insignificant , that Rénèe wondered why he was so eager for gold
所以 安详 , 所以 微不足道 , 那 - 想知道 为什么 他 曾是 所以 渴望的 为了 金子
[ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
and power .
和 力量 .
如此宁静，如此微不足道，以至于蕾妮不明白他为什么如此渴望黄金和权力。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps][hiː; hi] [kæəd] [fɔːr; fər] [ˈniːðər] ,
Then she thought that perhaps he cared for neither ,
然后 她 想法 那 也许 他 关心 为了 两者都不 ,
然后她想，或许他两个都不在乎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɪtɪd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈsiːkrət][æz; əz] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ˈpɪtɪd]
and that he had pitted himself against this secret as William had pitted
和 那 他 有 凹坑 他自己 反对 这 秘密 作为 威廉 有 凹坑
[hɪmˈself] [əˈɡenst] [ˈfɪlɪp] ,
himself against Philip ,
他自己 反对 菲利普 ,
他像威廉对抗菲利普一样，也曾与这个秘密作斗争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][bəʊθ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ðæt] [ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm]
and that in both it was not the thought of the reward that urged them
和 那 在 两个都 它 曾是 不是 这 想法 的 这 报酬 那 敦促 他们
[ɑːn][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈtæskz] [ˈsiːmɪŋli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
on to undertake tasks seemingly impossible ,
在 到 承担 任务 似乎 不可能的 ,
而且，促使他们完成看似不可能完成的任务的，并不是对奖励的渴望。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] , [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [əʊvəˈkʌmɪŋ] , [ðə; ði]
but the glory of the struggle , the mighty pleasure of overcoming , the
但 这 荣耀 的 这 斗争 , 这 强大的 乐趣 的 克服 , 这
[ˈʌltɪmət] [hoʊp][ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] .
ultimate hope of attainment .
最终的 希望 的 素养 .
但奋斗的荣耀，战胜困难的巨大喜悦，以及最终实现目标的希望。

" [ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] ? " [æskt] [dʒʊliˈænə][ʌv; əv][ˈstoʊlbɜːɡ] ;
" **And my sons ? " asked Juliana of Stolberg ;**
" 和 我的 儿子们 ? " 问 朱莉安娜 的 斯托尔贝格 ;
“我的儿子们呢？”斯托尔贝格的朱莉安娜问道；

" [wʌt] [dɪˈzæstrəs] [ˈprɒfɪsɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsoː] ?
" **what disastrous prophecies have you made against the House of Nassau ?**
" 什么 灾难性的 预言 有 你 制成 反对 这 房子 的 拿骚 ?
你曾对拿骚家族做出过哪些灾难性的预言？

" [ˈvændɜːlɪndən] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **Vanderlinden came from his dreams with a sigh .**
" 范德林登 来了 从 他的 梦境 和 一个 叹 .
范德林登叹了口气，从梦中醒来。

" [ðeɪ] [maɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [seɪf] [ɪf] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi] [wɔ:rnd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **They might all be safe if they would be warned , " he said .**
" 他们 可能 全部 是 安全的如果 他们 会 是 警告 , " 他 说 .

他说：“如果他们事先得到警告，或许都能平安无事。”

" [jɔ:; jə] ['eksələnsɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æ; ən][ə'strɔ:lədʒər] [wɔ:rnd] [kaʊnt] - [nɔ:t][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə]
" **Your Excellency heard that an astrologer warned Count Hoorne not to go to**
" 你的 阁下 听到 那 一个 占星家 警告 数数 - 不是 到 去 到
[ˈbrʌslz] ?
Brussels ?
布鲁塞尔 ?

“阁下听说有占星家警告霍恩伯爵不要去布鲁塞尔？”

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][daɪd] . " -
" **And yet he went and died . " 368**
和 然而 他 去 和 死亡 . " -

然而，他最终还是死了。”368

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ['kæna:t] [teɪk] [ðɪ:z] ['wɔ:nɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['staʊtli] .
" **A brave man cannot take these warnings , " said the Countess stoutly .**
" 一个 勇敢的 男人 不能 拿 这些 警告 , " 说 这 伯爵夫人 坚定地 .

“勇敢的人不会听信这些警告，”伯爵夫人坚定地说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][fɔ:r; fər] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] ['lɪdər] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔ:st][ʌ; əv][ðə; ði] [steps] [ðeɪ]
" **It is not for Princes and leaders to count the cost of the steps they**
" 它 是 不是 为了 王子们 和 领导人 到 数数 这 成本 的 这 步骤 他们
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

“君主和领袖不应该去计算他们所采取的行动的代价。”

[nɔ:r][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌ; əv][ðər; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] . "
nor to think of their own lives . "
也不 到 思考 的 他们的 自己的 生活 . "

甚至没有想到自己的性命。

" [ðen] [maɪ] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd][teɪblz] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ælkəməst] .
" **Then my charts and tables are useless , " replied the alchemist .**
" 然后 我的 图表 和 表格 是 无用 , " 回复 这 炼金术士 .

“那么我的图表就没用了，”炼金术士回答道。

" [ðeɪ] [pli:z] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , " [sed] [dʒuli'ænə] .
" **They please the Elector , " said Juliana .**
" 他们 请 这 选民 , " 说 朱莉安娜 .

“他们令选帝侯高兴，”朱莉安娜说。

[ðə; ði] ['ælkəməst] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [hi:; hi] [nu:] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪsɪz] [dɪd][ɪ't(ə)l] [mɔ:r]
The alchemist was silent ; he knew himself that his prophecies did little more
这 炼金术士 曾是 沉默的 ; 他 知道 他自己 那 他的 预言 做过 小的 更多的
[ðæn; ðən] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
than amuse his master .
比 娱乐 他的 掌握 .

炼金术士沉默不语；他自己也知道，他的预言除了逗乐他的主人之外，并没有什么实际意义。

" [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [spi:k] [tu:; tə] [kaʊnt] [dʒɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektər] [beɪd] [ju:; jʊ] , " [rɪ'zju:md] [ðə; ði]
" **You shall speak to Count John , as the Elector bade you , " resumed the**
" 你 将 说话 到 数数 约翰 , 作为 这 选民 巴德 你 , " 恢复 这
['kaʊntəs,'kaʊntes] ,
Countess ,
伯爵夫人 ,

“你应当按照选帝侯的吩咐，去和约翰伯爵谈谈，”伯爵夫人继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæən; kən][tɜːrɪn] [bæk] [ðə; ði] [kaʊnt] [nɔːr][hɪz; ɪz]
" **but you will not suppose that any one can turn back the Count nor his**
" 但 你 将要 不是 认为 那 任何 一 能 转动 后退 这 数数 也不 他的
[ˈbrʌðəz] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] .
brothers from what they have set their hands to .
兄弟 从 什么 他们 有 放 他们的 双手 到 .
“但是你不会认为有人能够阻止伯爵和他的兄弟们做出他们已经决定的事情。”

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət] ['saːrəʊfəli] ,
" **She spoke with pride and courage , but sorrowfully ,**
" 她 辐 和 自豪 和 勇气 , 但 悲伤地 ,
她说话时既骄傲又勇敢，但也带着悲伤，

[æz; əz][wʌn] [huː] [siːz] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltə-rɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [griːf]
as one who sees clearly and unfalteringly ahead and sees nothing but grief
作为 一 WHO 看到 清楚地 和 毫不动摇地 前方 和 看到 没有什么 但 悲伤
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
and trouble .
和 麻烦 .
就像一个目光锐利、毫不动摇地看向前方的人，看到的只有悲伤和麻烦。

[wɪð; wɪθ][æən; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['peɪ](ə)ns] [ʃiː; ʃi][ˈfoʊldɪd][hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
With an unconscious gesture of patience she folded her hands together and
和 一个 无意识 手势 的 耐心 她 折叠 她 双手 一起 和
[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'genst] [wɪtʃ] [bɪɡ][draːps][ʌv; əv][reɪn][wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [splæʃ] .
looked at the window against which big drops of rain were beginning to splash .
看起来 在 这 窗户 反对 哪个 大的 滴 的 雨 是 开始 到 溅 .
她不自觉地摆出一副耐心等待的样子，双手交叠，望着窗外，大雨点开始拍打在窗户上。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θriː] [dɪ'fiːtɪd] [sʌnz] [æt; ət] ['stræsbɜːɡ] ,
Her thoughts had returned to her three defeated sons at Strasburg ,
她 想法 有 返回 到 她 三 战败 儿子们 在 斯特拉斯堡 ,
她的思绪又回到了在斯特拉斯堡战败的三个儿子上面。

[æz; əz][ðə; ði] ['ælkəmɪsts] [θɔːts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'liksər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [welθ]
as the alchemist's thoughts had returned to the Elixir of life and wealth
作为 这 炼金术士的 想法 有 返回 到 这 灵药 的 生活 和 财富
.
:
.
炼金术士的思绪又回到了长生不老药和财富灵药上。

- , ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [felt] [fər'ɡɑːtn] [baɪ][bəʊθ] ; [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
Rénée , standing between them , felt forgotten by both ; she , too ,
- , 常设 之间 他们 , 毛毡 被遗忘的 经过 两个都 ; 她 , 也 ,
蕾妮站在他们中间，感觉自己被两人都遗忘了；她也一样。

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['stræsbɜːɡ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ðer; ðər] [dɪs'bændɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]
was thinking of Strasburg and of the man there disbanding his troops in
曾是 思维 的 斯特拉斯堡 和 的 这 男人 那里 解散 他的 军队 在
[hjuː,mɪlɪ'eɪʃn] [ænd; ənd] ['feɪljər] . -
humiliation and failure . 369
屈辱 和 失败 . -
我想起了斯特拉斯堡，想起了在那里那个因耻辱和失败而解散军队的人。369

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] ['æbəʃ]
THE ABBESS
这 女修道院长

女修道院长

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] — [sprɪŋ] ,
It was a day in early spring — spring ,
它 曾是 一个 天 在 早期的 春天 — 春天 ,
那是早春的一天——春天,

[jet] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [tʃɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] — [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['penɪləs] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd]
yet sharp and chill with winter — that the three penniless and defeated
然而 锋利的 和 寒意 和 冬天 — 那 这 三 身无分文 和 战败
[ˈnɑ:səʊ; 'hæ,ʃɔ:] [kaʊnts] [roʊd] [θru:] [fræns] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [swɔ:dz] — [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ]
Nassau Counts rode through France to offer their swords — all they had now
拿骚 计数 骑 通过 法国 到 提供 他们的 剑 — 全部 他们 有 现在
[tu:; tə] ['ɔ:fər] — [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] [di:] - [hu:] [wʌz; wəz] [ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [kɔ:z] [ɪn]
to offer — to the Prince de Condé who was upholding the Protestant cause in
到 提供 — 到 这 王子 德 - WHO 曾是 维护 这 新教 原因 在
[fræns] .
France .
法国 .

然而，寒风凛冽，寒意袭人——三位身无分文、战败的拿骚伯爵骑马穿越法国，将他们所有的剑——他们现在唯一能献上的——献给了在法国捍卫新教事业的孔代亲王。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Eight thousand of their men had been slain during the campaign ,
八 千 的 他们的 男人 有 到过 被杀 期间 这 活动 ,
战役期间，他们有八千名士兵阵亡。

['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'bændɪd] [æt; ət] ['stræsbɜ:g] ,
thirty thousand had been disbanded at Strasbourg ,
三十 千 有 到过 解散 在 斯特拉斯堡 ,
三万名士兵在斯特拉斯堡被解散。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lrɪ] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['fɔ:ləʊ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and a little handful of cavalry had elected to follow the fortunes of the
和 一个 小的 少数 的 骑兵 有 当选 到 跟随 这 财富 的 这
[θri:] [æd'ventʃəz] ,
three adventurers ,
三 冒险者 ,
一小队骑兵决定追随这三位冒险者的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第19/19页

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [hæf] [peɪ] [ðə; ði] [tru:ps] .
they **had** **not** **been** **able** **to** **even** **half** **pay** **the** **troops** .
 他们 有 不是 到过 有能力的 到 甚至 一半 支付 这 军队 .
 他们甚至连一半的军饷都发不出来。

[ænd; ɐnd] [ˈsɑ:ləmli] [ˈprɑ:mɪst] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʜ:rn] [əˈlaɪv] [frʌm; frəm] [kɑ:nˈdeɪz] [ˈɑ:rmi] [stɪl]

and solemnly promised , that if he should return alive from Condé's army still

和 庄严地 承诺 , 那 如果 他 应该 返回 活 从 康泰纳仕 军队 仍然

[ˈpenɪləs] ,

penniless ,

身无分文 ,

他郑重承诺，如果他能活着从孔代军队中回来，但仍然身无分文，

[bɪfɔːr] [hiː; hi] [left] [ˈdʒɜːrməni] [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]
Before **he** **left** **Germany** **he** **endeavoured** **to** **come** **to** **a** **meeting** **with** **his** **wife**
 前 他 左边 德国 他 努力 到 来 到 一个 会议 和 他的 妻子
 ;
 .
 !
 :

在离开德国之前，他努力与妻子见面；

[bʌt; bət] [æn] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] ,

but Anne could not or would not move ,

但 安妮 可以 不是 或者 会 不是 移动 ,

但安妮无法或不愿移动。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hə] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [tu:; tə]
and it was without seeing her again that he left his native country to
和 它 曾是 没有 看到 她 再次 那 他 左边 他的 本国的 国家 到
[teɪk] ['sɜ:rvis] ['ʌndə] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [flæŋ] .
take service under a foreign flag .
拿 服务 在下面 一个 外国的 旗帜 .
再也没见过她，他就离开了祖国，到外国军队服役。

[grɑ:n'vel] , [snʌŋ] [ɪn] [ru:m] , [læft] ; [ælvə] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['brʌslz] [æn; ən] [ɪk'strævəɡəntli]
Granvelle , snug in Rome , laughed ; Alva celebrated in Brussels an extravagantly
格兰维尔 , 舒适 在 罗马 , 笑了 ; 阿尔瓦 著名 在 布鲁塞尔 一个 奢侈地
[æərəɡənt] ['oʊpən] ['traɪʌmf] ;
arrogant open triumph ;
傲慢的 打开 胜利 ;
格兰维尔在罗马安然无恙地笑着；阿尔瓦在布鲁塞尔举行了一场极其傲慢的公开胜利；

['fɪlɪp] ['traɪʌmft] ['kwɑ:ətli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊld] ['næroʊ] [hɑ:rt] . -
Philip triumphed quietly within his own cold narrow heart . 370
菲利普 胜利 悄悄 之内 他的 自己的 寒冷的 狭窄的 心 . -
菲利普在自己冰冷狭隘的内心深处悄然获得了胜利。370

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['strʌɡ(ə)] [bɪ'twi:n] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [speɪn] ;
So ended the first struggle between William of Orange and the power of Spain ;
所以 结束 这 第一的 斗争 之间 威廉 的 橙子 和 这 力量 的 西班牙 ;
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
至此，奥兰治的威廉与西班牙势力之间的第一次斗争就结束了；至此，

[stript] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd]['ɡlɔ:ri] , [læft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [dis'peəd] [ʌv; əv]
stripped even of fame and glory , laughed at by his enemies , despaired of
脱衣舞 甚至 的 名声 和 荣耀 , 笑了 在 经过 他的 敌人 , 绝望的 的
[baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
by his friends ,
经过 他的 朋友们 ,
他甚至失去了名誉和荣耀，被敌人嘲笑，被朋友失望。

[dɪd][hi:; hi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ænd; ənd][moʊst][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['prɪnsəz]
did he , who had been one of the greatest and most magnificent Princes
做过 他 , WHO 有 到过 一 的 这 最 和 最多 壮丽 王子们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
of his time ,
的 他的 时间 ,
他可是他那个时代最伟大、最杰出的王子之一啊！

[raɪd][ˈɪntu:][ˈeksaɪl] .
ride into exile .
骑 进入 流亡 .
踏上流放之路。

[jet] ['ni:ðər] ['wɪljəm] [nɔ:r][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['ɡlu:mi] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmju:zɪk][ɪn][ðer; ðər]
Yet neither William nor his brothers were gloomy ; there was a music in their
然而 两者都不 威廉 也不 他的 兄弟 是 阴沉 ; 那里 曾是 一个 音乐 在 他们的
[soʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,
然而，威廉和他的兄弟们都不忧郁；他们的灵魂深处有一种音乐般的喜悦。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðer; ðər] [blʌd] , [ðæt] ['evər] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meləŋkɑ:li] ;
a fire in their blood , that ever kept them from melancholy ;
一个 火 在 他们的 血 , 那 曾经 保留 他们 从 忧郁 ;
他们血液里燃烧着一团火，使他们从不陷入忧郁；

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [spouk] [ʌv; əv] [əˈdɔ:lfəs] [ɔ:r] - , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən]
even when they spoke of Adolphus or Hoogstraaten , it was with an
甚至 什么时候 他们 辐 的 阿道弗斯 或者 - , 它 曾是 和 一个
[əˈfekʃənət] [smaɪl] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈgeɪli] ,
affectionate smile , almost gaily ,
亲热 微笑 , 几乎 兴高采烈地 ,
即使他们谈到阿道夫或霍赫斯特拉滕时, 脸上也带着亲切的微笑, 几乎是兴高采烈的。

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [ði:z] [ded] [wʊd] [hæv; həv] [wɪft] [ðem; ðəm][tu:; tə] [spi:k] .
as they knew these dead would have wished them to speak .
作为 他们 知道 这些 死的 会 有 希望 他们 到 说话 .
他们知道, 这些逝者会希望他们能开口说话。

[ˈskɜ:rtɪŋ] [ˈswɪtsərlənd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [pæst] [ˈɪntu:] [frɑ:ntʃ] [kɑ:m'teɪ] ,
Skirting Switzerland the little company passed into Franche Comté ,
裙边 瑞士 这 小的 公司 通过了 进入 弗朗什 孔泰 ,
这家小公司绕过瑞士, 进入了弗朗什-孔泰地区。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈhɔ:ltɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][wʌz; wəz] [nɪr] [bəˈzænsən] .
and one of their first halting - places was near Besançon .
和 一 的 他们的 第一的 停止 - 地方 曾是 靠近 贝桑松 .
他们最早的停留地之一就在贝桑松附近。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ˈsloʊli] [θru:]
The morning after they had pitched their tents William was riding slowly through
这 早晨 后 他们 有 投球 他们的 帐篷 威廉 曾是 骑术 缓慢地 通过
[ðə; ði] [fi:ldz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪntli] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtremblɪŋ]
the fields which were beginning to be faintly coloured with the first trembling
这 字段 哪个 是 开始 到 是 淡淡的 有色 和 这 第一的 发抖
[sprɪŋ] [ˈflaʊərz] .
spring flowers .
春天 花朵 .

他们搭好帐篷后的第二天早上, 威廉骑马缓缓穿过田野, 田野上开始泛起淡淡的春花色彩, 春天的花朵在微微颤动。
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈhɔ:θɔ:rn] [kənˈsi:ld] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,
A little thicket of hawthorn concealed the high road ,
一个 小的 灌木丛 的 山楂 暗 这 高的 路 ,
一小片山楂树丛遮蔽了大路。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [medəʊz] [wʊdz] [sloʊpt] [ˈoʊvər] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈvæliz] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [ˈraɪzɪŋ]
and beyond the meadows woods sloped over undulating valleys and gently rising
和 超过 这 草地 树林 倾斜的 超过 起伏的 山谷 和 轻轻地 上升
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;
草地之外, 树林沿着起伏的山谷和缓缓上升的山丘倾斜而下;

[ˈnʌmbərləs] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɑ:ps] ,
numberless birds were singing in the little copse ,
无数 鸟类 是 歌唱 在 这 小的 矮林 ,
小树林里有无数鸟儿在歌唱,

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈæzər] [veɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] - [waɪt] [klaʊdz] ;
and the sky was a delicate azure veiled with milk - white clouds ;
和 这 天空 曾是 一个 精美的 蔚蓝 含蓄 和 牛奶 - 白色的 云 ;
天空是淡蓝色的, 上面覆盖着乳白色的云朵;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈri:əl] [sprɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
it was the first day of real spring , of the awakening of the earth ,
它 曾是 这 第一的 天 的 真实的 春天 , 的 这 唤醒 的 这 地球 ,
这是真正春天的第一天, 是大地苏醒的第一天。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] .
of the return of the promise of life , increase , and abundance .
的 这 返回 的 这 承诺 的 生活 , 增加 , 和 丰富 .

生命、增长和丰饶的承诺回归。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['mjuːzɪŋ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [wen]
William had not been long alone in his musing progress through the fields when
威廉 有 不是 到过 长的 独自的 在 他的 沉思 进步 通过 这 字段 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [kaʊnt] ['henri] .
he was joined by Count Henry .
他 曾是 加入 经过 数数 亨利 .

威廉独自一人在田野间沉思漫步了没多久，亨利伯爵就加入了他的行列。

[ðɪs] [juːθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡriːn] ['vestʃər] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['helmit] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['sɪŋɡ(ə)l] ['herənz]
This youth , in his green vesture , his little helmet with the long , single heron's
这 青年 , 在 他的 绿色的 笼罩 , 他的 小的 头盔 和 这 长的 , 单身的 苍鹭的
[ˈfeðər] ,
feather ,
羽毛 ,

这个年轻人，身穿绿色长袍，头戴饰有长长的单根鹭羽的小头盔，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡeɪ] ['kæərɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] ['iːɡər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æz; əz]
with his gay carriage , his handsome face and eager expression , was as
和 他的 同性恋 运输 , 他的 英俊的 脸 和 渴望的 表达 , 曾是 作为
[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
bright as the morning ,
明亮的 作为 这 早晨 ,

他神采奕奕，英俊潇洒，神情热情洋溢，宛如清晨的阳光。

[æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .
as pleasant as the early spring .
作为 令人愉快的 作为 这 早期的 春天 .

如同早春般宜人。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [læf] , [æz; əz] [ɪf] ['ɡreɪtli] [ə'mjuːzd] .
He spoke to his brother with a little laugh , as if greatly amused .
他 辐 到 他的 兄弟 和 一个 小的 笑 , 作为 如果 非常 觉得好笑 .

他笑着和哥哥说话，似乎觉得很有趣。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ˈtrævələz] [huː] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][juː'es] !
" There is a party of travellers who are afraid of us !
" 那里 是 一个 派对 的 旅行者 WHO 是 害怕的 的 我们 !

“有一群旅行者害怕我们！ ”

[ðeɪ] [hæv; həv][sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] ['seɪfli] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]
They have sent a messenger to know if they may safely pass along the road
他们 有 发送 一个 信使 到 知道 如果 他们 可能 安全 经过 沿着 这 路
[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'kæmpt] .
where we are encamped .
在哪里 我们 是 营地 .

他们派人来询问是否可以安全通过我们驻扎的这条路。

" [ˈwɪljəm] , [tuː] , [smaɪld] . -
" William , too , smiled . 371
" 威廉 , 也 , 微笑 . -

威廉也笑了。371

" [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɔːl] [ə'ʃʊərənsɪz] , ['henri] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈrɒbəz] ,
" Give them all assurances , Henry , " he answered , " that we are not robbers ,
" 给 他们 全部 保证 , 亨利 , " 他 回答 , " 那 我们 是 不是 强盗 ,
"亨利，你要向他们保证，”他回答说，“我们不是强盗。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈaʊtlɔ:z] . " **even if we are outlaws** . "

甚至 如果 我们 是 亡命之徒 . "

即使我们是亡命之徒。

" [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] . **" Will you not see the messenger ? " asked the young Count .**

" 将要 你 不是 看 这 信使 ? " 问 这 年轻的 数数 .

“你难道不见信使吗？”年轻的伯爵问道。

" [ðeɪ] [si:m] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] . **" They seem people of distinction .**

" 他们 似乎 人们 的 区别 .

他们看起来都是很有身份的人。

[ðə; ði] [tu:] [tɜ:rnd] [bæk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði] **" The two turned back across the fields to the outskirts of the camp where the messenger waited ;**

" 这 二 转向 后退 穿过 这 字段 到 这 郊区 的 这 营 在哪里 这 信使 等待 ;

两人转身穿过田野，回到营地边缘，信使在那里等候着他们；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] , [wel] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] , [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ][ˈskwaɪər] **he was a young Frenchman , well set up and armed , he seemed a squire**

他 曾是 一个 年轻的 法国人 , 出色地 放 向上 和 武装 , 他 似乎 一个 乡绅

[ɔ:r] [ˈʌpər] [ˈsɜ:rvənt] . **or upper servant .**

或者 上 仆人 .

他是一位年轻的法国人，衣着考究，装备精良，看起来像个乡绅或高级仆人。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , " [sed] [ˈhenrɪ] . **" This is the Prince of Orange , " said Henry .**

" 这 是 这 王子 的 橙子 , " 说 亨利 .

“这位是奥兰治亲王，”亨利说道。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp] . **The fellow pulled off his cap .**

这 同伴 拉 离开 他的 帽 .

那人摘下了帽子。

" [aɪ] [səˈlu:t] [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , " [hi:; hi] [sed] [ˈræðər] [dɪˈfaɪəntli] . **" I salute Your Highness , " he said rather defiantly .**

" 我 礼炮 你的 高度 , " 他 说 相当 公然挑衅 .

“我向殿下致敬，”他颇为挑衅地说道。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][jʊr; jər] [ɪnˈtenʃən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] , **" And , as your intentions in this country are not known ,**

" 和 , 作为 你的 意图 在 这 国家 是 不是 已知 ,

“而且，由于你在这个国家的意图尚不为人知，

[aɪ][eɪˈem] [hɪr] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈʌndər] [maɪ] [ker] [meɪ] [pæs] [jʊr; jər] [ɪnˈkæmpmənt] ? " **I am here to know if the ladies under my care may pass your encampment ? "**

我 是 这里 到 知道 如果 这 女士们 在下面 我的 关心 可能 经过 你的 营地 ? "

我来这里是想问一下，我照顾的这些女士们是否可以经过你们的营地？

" [ju:; jʊ][fʊd; ʃəd] [ni:d] [noʊ] [əˈʃʊrəns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkəʊldli] . **" You should need no assurance , " replied the Prince coldly .**

" 你 应该 需要 不 保证 , " 回复 这 王子 冷冷地 .

“你不需要任何保证，”王子冷冷地回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ][er 'em] .
" You know who I am .
" 你 知道 WHO 我 是 ：

你知道我是谁。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [rɪ'meɪnd] [ə:'bstɪnət] , [ðoo] [hi:; hi] [flʌʃt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [rɪ'bjʊ:k] .
" The Frenchman remained obstinate , though he flushed a little under the rebuke .
" 这 法国人 剩余 顽固 , 尽管 他 配 一个 小的 在下面 这 训斥 .
“尽管受到责备，法国人还是有些恼怒，但他依然固执己见。”

" [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [aɪ][ˈeskɔ:rt][ɑ:r; ər] [nʌnz] — [æn; ən] [ˈæbəs] [ænd; ænd][hɜ:r; həɾ] [treɪn] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" The ladies I escort are nuns — an abbess and her train , " he replied ,
" 这 女士们 我 护送 是 修女 — 一个 女修道院长 和 她 火车 , " 他 回复 ,
“我护送的女士们是修女——一位女修道院长和她的随从，”他回答说。

" [ænd; ænd][jɜ:; jər] [ˈhaɪnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] [ænd; ænd] [ˈru:mərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒɔɪnɪŋ] - — — "
" and Your Highness is a heretic and rumoured to be joining Condé — — "
" 和 你的 高度 是 一个 异教徒 和 传闻 到 是 加入 - — — "
“而殿下是个异端，据说还要加入孔泰集团——”

" [ɑ:] , " [smaɪld] [ˈwɪljəm] .
" Ah , " smiled William .
" 啊 , " 微笑 威廉 .

“啊，”威廉笑着说。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] [wɔ:r][ɑ:n] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [du:] ?
" You think the heretics war on women as the Papists do ?
" 你 思考 这 异端 战争 在 女性 作为 这 天主教徒 做 ?
你认为异端分子像天主教徒一样对妇女发动战争吗？

[goʊ][ænd; ænd] [tel] [jɜ:; jər] [ˈmɪstrəs] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] [ˈseɪftɪ] , " [hi:; hi]
Go and tell your mistress that she has my word for her safety , " he
去 和 告诉 你的 情妇 那 她 有 我的 单词 为了 她 安全 , " 他
[ˈædɪd] [ˈkɛrləsli] .
added carelessly .
额外 粗心大意 .
“去告诉你的女主人，我保证她的安全，”他漫不经心地补充道。

[ðə; ði][mæn] [left] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [ˈgæləpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] .
The man left them and galloped back to the road .
这 男人 左边 他们 和 疾驰 后退 到 这 路 .
那人离开他们，策马飞奔回了公路。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈæbəs] ? " [æskt] [ˈwɪljəm] [ɹ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" Who is the abbess ? " asked William of his brother .
" WHO 是 这 女修道院长 ? " 问 威廉 的 他的 兄弟 .
“修道院院长是谁？”威廉问他的兄弟。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɜ:r; həɾ] ? " "
" Have you seen her ? "
" 有 你 已见 她 ? " "

你见过她吗？

" [noʊ] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [ɹ; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:n] [mju:lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ɔ:l]
" No , only a cloud of women and servants on mules in the distance , all
" 不 , 仅有的 一个 云 的 女性 和 仆人 在 骡子 在 这 距离 , 全部
[ˈtʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
chattering with fright .
喋喋不休 和 惊吓 .
“不，远处只有一群骑着骡子的妇女和仆人，他们都惊恐地叽叽喳喳说个不停。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['æbəs] [ɪz][sʌm; səm] [greɪt] ['leɪdi][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kɪnzwʊmən] .
I think the abbess is some great lady on a visit to a noble kinswoman .
我 思考 这 女修道院长 是 一些 伟大的 女士 在 一个 访问 到 一个 高贵 女亲属 .

我认为这位女修道院长是一位德高望重的女士，正在拜访一位贵族亲戚。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [wen] ['lu:ɪs] ['gæləpt] [ʌp] ,
" The Prince was returning to the camp when Louis galloped up ,
" 这 王子 曾是 返回 到 这 营 什么时候 路易斯 疾驰 向上 ,
“王子正返回营地时，路易策马疾驰而来。”

['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nʌnz] [ɡoʊ][baɪ] .
begging him to see the nuns go by .
乞讨 他 到 看 这 修女 去 经过 .
恳求他让修女们经过。

" [let] [ju: 'es] [sə'lu:t] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['herɪtɪks] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
" Let us salute them , " he said , " and show them that heretics are not
" 让 我们 礼炮 他们 , " 他 说 , " 和 展示 他们 那 异端 是 不是
[bʊəz] .
boors .
粗鲁 .

“让我们向他们致敬，”他说，“让他们知道异端分子并非粗鲁之人。”

" [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] , ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:θɔ:rn] [kɑ:ps] ,
" The three brothers rode back to the road , skirting the hawthorn copse ,
" 这 三 兄弟 骑 后退 到 这 路 , 裙边 这 山楂 矮林 ,
三兄弟骑马返回公路，绕过了山楂树林。

[ænd; ənd] [reɪnd] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ɡru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bi:tʃ] [tri:z] . -
and reined up under a delicate group of young beech trees . 372
和 勒住 向上 在下面 一个 精美的 团体 的 年轻的 山毛榉 树木 . -
然后勒住缰绳，停在一片纤细的幼山毛榉树下。372

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃætər] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] , ['dʒɪŋɡl][ænd; ənd] ['klætər] [ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] ,
A little dust , a little chatter and trampling , jingle and clatter of harness ,
一个 小的 灰尘 , 一个 小的 喋喋不休 和 践踏 , 铃铛 和 哒 的 马具 ,
些许尘土，些许交谈声和脚步声，马具的叮当声和咔哒声，

[ænd; ənd][ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,
and the cavalcade came into view ,
和 这 车队 来了 进入 看法 ,
车队出现在视野中，

[,pri'si:did] [baɪ][ðə; ði] [staʊt] [frentʃ] [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men] -
preceded by the stout French man - at - arms and a number of armed men -
之前 经过 这 肥硕 法语 男人 - 在 - 武器 和 一个 数字 的 武装 男人 -
[ˈsɜ:rvənt] .
servants .
仆人 .

前面有身强力壮的法国武装士兵和一些武装男仆。

[də'rektli; da'rektli][bɪ'hɑ:nd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [nʌnz] [keɪm] [ðə; ði]
Directly behind them and riding in front of a group of nuns came the
直接地 在后面 他们 和 骑术 在 正面 的 一个 团体 的 修女 来了 这
['æbəs] .
abbess .
女修道院长 .

紧随其后，走在一群修女前面的是修道院院长。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] ['pɔ:lfri] ,
She was mounted on a fine white palfrey ,
她 曾是 安装 在 一个 美好的 白色的 帕尔弗雷 ,
她骑着一匹漂亮的白色骏马。

[hɜːr; hər][ˈhæbɪt][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [waɪt] [ðʊʊ] [ʃiː; ji] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [kloʊk] ; [ˈdoʊˌskɪn] [glʌvz]
her habit was largely white though she wore a black cloak ; doeskin gloves
她 习惯 曾是 很大程度上 白色的 尽管 她 穿着 一个 黑色的 披风 ; 鹿皮 手套
[ˈkʌvəd] [hɜːr; hər][hændz] ,
covered her hands ,
涵盖 她 双手 ,

她的修道服以白色为主，但她披着一件黑色斗篷；她戴着鹿皮手套。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wiθ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈskɑːrlət][reɪnz] .
and she guided the horse with glittering scarlet reins .
和 她 引导 这 马 和 闪闪发光 猩红 缰绳 .

她用闪闪发光的猩红色缰绳驾驭着马匹。

[ɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] [ˈspɑːkld] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ɡoʊld] [krɔːs] ,
On her breast sparkled a large gold cross ,
在 她 胸部 闪闪发光 一个 大的 金子 叉 ,

她胸前闪耀着一枚硕大的金十字架，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈroʊzəri][ʌv; əv] [kaːvd] [ɡoʊld] [biːdz] [hʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [weɪst] [kɔːrd] .
and a rosary of carved gold beads hung at her waist cord .
和 一个 念珠 的 雕刻 金子 珠子 悬挂 在 她 腰部 绳索 .

她的腰带上挂着一串雕刻着金珠的念珠。

[ʃiː; ji][sæt] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] ,
She sat very upright ,
她 卫星 非常 直立 ,

她坐姿挺直，

[ɪn][noʊ] [wei] [ˈhæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [roʊbz] [wɪtʃ] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər]
in no way hampered by the full robes which concealed her figure and fell over
在 不 方式 受阻 经过 这 满的 长袍 哪个 暗 她 数字 和 跌倒 超过

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the horse almost to the ground .
这 马 几乎 到 这 地面 .

她身披长袍，遮住了身材，长袍几乎垂到马背上，但这丝毫没有妨碍她的行动。

[hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] ;
Her attention was instantly attracted by the three young men under the trees ;
她 注意力 曾是 即刻 吸引 经过 这 三 年轻的 男人 在下面 这 树木 ;

她的注意力立刻被树下的三个年轻男子吸引了；

[ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɒr]
she raised her hand for the procession to halt , and said in a very sure
她 提高 她 手 为了 这 游行 到 停止 , 和 说 在 一个 非常 当然
[klɪr] [vɔɪs] —
clear voice —
清除 嗓音 —

她举起手示意队伍停下，然后用非常肯定清晰的声音说道——

" [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] ?
" Is one of these gentlemen the Prince of Orange ?
" 是 一 的 这些 先生们 这 王子 的 橙子 ?

“这些人当中有一位是奥兰治亲王吗？ ”

" [æz; əz][ʃiː; ji] [neɪmd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈherətɪk][ðə; ði] [nʌnz] [ˈʌdəd] [ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] ; [ðə; ði][men] ,
" As she named the great heretic the nuns shuddered and murmured ; the men ,
" 作为 她 命名 这 伟大的 异教徒 这 修女 颤抖 和 低声说道 ; 这 男人 ,
[ðʊʊ] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [əˈbiːdiəntli] ,
though they halted obediently ,
尽管 他们 停止 顺从地 ,

“当她念出那个大异端的名字时，修女们浑身颤抖，低声窃窃私语；男人们虽然顺从地停了下来，

[fraund] .
frowned .
皱眉 .

皱起了眉头。

[ˈwɪljəm] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ə; ei] [peɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ; [hɪz; ɪz] [slaɪt] [ˈfɪɡjər] , [ˈpɑːrʃəli] [ɑːrmd]
William came forward a pace from his brothers ; his slight figure , partially armed
威廉 来了 向前 一个 步伐 从 他的 兄弟 ; 他的 轻微 数字 , 部分 武装
[ɪn] [stiːl] ,
in steel ,
在 钢 ,

威廉走在他兄弟前面一步；他身材瘦削，身上部分佩戴着钢制武器。

[sæt] [ˈmoʊnləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [hɔːrs] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ber] - [ˈhedɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [bluː]
sat motionless on his grey horse ; he was bare - headed , and his hair blew
卫星 静止不动 在 他的 灰色的 马 ; 他 曾是 裸 - 标题 , 和 他的 头发 吹
[əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ;
across his forehead ;
穿过 他的 前额 ;

他一动不动地坐在灰色的马上；他没有戴帽子，头发被风吹拂过额头；

[ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk][ˈtaɪərd] [feɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈfeɪdɪd] [ˈsʌnlaɪt] .
every line of his dark tired face was clear in the unshaded sunlight .
每一个 线 的 他的 黑暗的 疲劳的 脸 曾是 清除 在 这 未着色 阳光 .
在没有遮挡的阳光下，他疲惫黝黑的脸上的每一条皱纹都清晰可见。

" [aɪ][eɪˈem][hiː; hi] , [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [ˈænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkjʊriəsli] .
" **I am he , Madame , " he answered , and he looked at her curiously .**
" 我 是 他 , 夫人 , " 他 回答 , 和 他 看起来 在 她 奇怪的是 .
“我就是他，夫人，”他回答道，并好奇地看着她。

[ðə; ði] [ˈæbəs] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈstedəli] ;
The abbess returned his gaze steadily ;
这 女修道院长 返回 他的 目光 稳步 ;
女修道院长目光坚定地回望着他；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [səˈriːn] [ˈstedɪnəs] [æz; əz][hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [ɪn]
there was in her look the same serene steadiness as had sounded in
那里 曾是 在 她 看 这 相同的 安详 稳定性 作为 有 听起来 在
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

她的眼神中流露出与她声音中一样的平静沉稳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] , [lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; ei][tʃaɪld] , [ðoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfreɪmɪŋ] [hɜːr; hər]
She was very young , little more than a child , though the white framing her
她 曾是 非常 年轻的 , 小的 更多的 比 一个 孩子 , 尽管 这 白色的 框架 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她年纪很小，几乎还是个孩子，尽管她脸颊两侧泛着白光。

[ðə; ði] [dɪˈmʃʊr] [ˈnʌnz] [roʊb] , [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈgrævəti] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl]
the demure nun's robe , gave her an air of gravity ; her face was pale
这 端庄 修女的 长袍 , 给予 她 一个 空气 的 重力 ; 她 脸 曾是 苍白
[ænd; ənd] [ˈdelɪkət] ,
and delicate ,
和 精美的 ,

这位端庄的修女身穿长袍，显得端庄肃穆；她的脸色苍白而精致。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ɪ'regjələər] [ænd; ənd] [ə'træktiv] , [ðə; ði] [maʊθ] [swi:t] , [ðə; ði] [aɪz] [lɑ:rdʒ] , [dɑ:rk] ,
the features irregular and attractive , the mouth sweet , the eyes large , dark ,
这 特征 不规律的 和 吸引人的 , 这 嘴 甜的 , 这 眼睛 大的 , 黑暗的 ,
['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] .
beautiful , and wistful .
美丽的 , 和 怅惘 .

五官不规则却很迷人，嘴唇甜美，眼睛又大又黑，美丽而又略带忧郁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wɪstfɪnəs] [ɪn][hɜ:r; həər][tu:ən] [wen] [ʃi:; ji] [spʊʊk] [ə'gen] . -
There was wistfulness in her tone when she spoke again . 373
那里 曾是 怅惘 在 她 语气 什么时候 她 辄 再次 . -
她再次开口时，语气中带着一丝惆怅。373

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:ŋse'njɜ:r] , ['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
" **I have heard so much of Monseigneur , even in our convent .**
" 我 有 听到 所以 很多 的 阁下 , 甚至 在 我们的 修道院 .
“我经常听到蒙塞尼厄尔的名声，甚至在我们修道院里也听到过。”

[aɪ] [θæŋk] [mɔ:ŋse'njɜ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsiɔdʒ] .
I thank Monseigneur for his courtesy in allowing our passage .
我 感谢 阁下 为了 他的 礼貌 在 允许 我们的 通道 .
我感谢主教大人允许我们通行的礼遇。

" [wen] [ʃi:; ji] [spʊʊk] [ðʌs] , ['greɪvli] [ɪn][hɜ:r; həər] ['prɪti] [frentʃ] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]
" **When she spoke thus , gravely in her pretty French , she was exquisitely**
" 什么时候 她 辄 因此 , 严重地 在 她 漂亮的 法语 , 她 曾是 精美绝伦
['tʃɑ:rmɪŋ] ,
charming ,
迷人 ,
“她用优美的法语，语气庄重地这样说话时，真是魅力十足。”

[laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ['mæskɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eldərz] [gaʊn] , [soʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][ʃi:; ji] [si:m] [tu:; tə][su:t][hɜ:r; həər]
like a child masking in an elder's gown , so little did she seem to suit her
喜欢 一个 孩子 掩蔽 在 一个 长者的 袍 , 所以 小的 做过 她 似乎 到 套装 她
[ˈhæbɪt] .
habit .
习惯 .
她就像一个孩子穿着老人的长袍，与自己的装束格格不入。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] , ['mædəm] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [prɪns] ;
" **We are but soldiers of fortune , Madame , " returned the Prince ;**
" 我们 是 但 士兵 的 财富 , 夫人 , " 返回 这 王子 ;
“夫人，我们不过是雇佣兵罢了。”王子回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [θæŋk] [em 'i:] — [ðɪs] [ɪz][jʊər; jər] ['kʌntri] .
" **it is not for you to thank me — this is your country .**
" 它 是 不是 为了 你 到 感谢 我 — 这 是 你的 国家 .
你不必感谢我——这是你的国家。

" [æn; ən] ['eldərli] [nʌn] [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['æbəs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['wɪspəd] [tu:; tə]
" **An elderly nun rode up to the young abbess and quickly whispered to**
" 一个 老年 尼姑 骑 向上 到 这 年轻的 女修道院长 和 迅速地 低声说道 到
[hɜ:r; həər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'dekərəs] [tu:; tə][hoʊld] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði]
her that it was indecorous to hold converse with the champion of the
她 那 它 曾是 不得体 到 抓住 交谈 和 这 冠军 的 这
[ˈherɪtɪks] [ænd; ənd][wʌn] ['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
heretics and one going to join the rebels against the King .
异端 和 一 去 到 加入 这 叛军 反对 这 国王 .
一位年长的修女骑马来到年轻的女修道院长面前，迅速低声告诉她，与异端的领袖和即将加入反抗国王的叛军的人交谈是不合时宜的。

[ðə; ði] ['æbəs] ['lɪsnd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [ðen] [ə'gen] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [sə'ri:n] ['stedɪ] [geɪz] [ɑ:n]
The abbess listened without a blush , then again turned her serene steady gaze on
这 女修道院长 听着 没有 一个 脸红 , 然后 再次 转向 她 安详 稳定的 目光 在
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

女修道院长面无表情地听着，然后再次将她平静而坚定的目光转向王子。

" [aɪ][eɪ 'em] ['ʃɑ:rlət] [di:] ['bɜ:rbən] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [di:] [ˌmɒntmə'rensɪ] , [ænd; ənd]
" I am Charlotte de Bourbon , daughter of the Duke de Montmorency , and
" 我 是 夏洛特 德 波旁威士忌 , 女儿 的 这 公爵 德 蒙莫朗西 , 和
['æbəs] [ʌv; əv] - ,
Abbess of Joüarrrs ,
女修道院长 的 - ,
"我是夏洛特·德·波旁，蒙莫朗西公爵之女，茹阿尔斯修道院院长。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] , [mɔ:ŋse'njɜ:r] , [waɪ] [aɪ] ['kænd:t] [b:ŋgər] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
" she said , " so you will understand , Monseigneur , why I cannot longer speak with
" 她 说 , " 所以 你 将要 理解 , 阁下 , 为什么 我 不能 更长 说话 和
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

她说：“这样您就能明白，阁下，为什么我不能在和您说话了。”

" ['wɪljəm] [ʌndər'stɒd] ;
" William understood ;
" 威廉 理解 ;

威廉明白了；

[ðə; ði] [du:k] [di:] [ˌmɒntmə'rensɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:tɪst] ['kæθlɪk] ['nəublz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
the Duke de Montmorency was one of the hottest Catholic nobles and one of
这 公爵 德 蒙莫朗西 曾是 一 的 这 最热门 天主教 贵族 和 一 的
[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] .
the chiefs of the party against which Condé was struggling .
这 酋长们 的 这 派对 反对 哪个 - 曾是 挣扎 .

蒙莫朗西公爵是天主教最狂热的贵族之一，也是孔代正在与之斗争的党派的领导人之一。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['æbəs] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [nʌn] ,
" I have been an abbess since I was twelve , " continued the nun ,
" 我 有 到过 一个 女修道院长 自从 我 曾是 十二 , " 持续 这 尼姑 ,
"我从十二岁起就当上了修道院院长，"修女继续说道。

" [ænd; ənd] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [gɑ:d] [ki:p] [ju:; jʊ] ,
" and know very little of the world — but I may say , God keep you ,
" 和 知道 非常 小的 的 这 世界 — 但 我 可能 说 , 上帝 保持 你 ,
"对这个世界知之甚少——但我可以说，愿上帝保佑你，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [steɪn] [ɑ:n][maɪ] ['kɑ:nʃəns] .
and have no stain on my conscience .
和 有 不 弄脏 在 我的 良心 .

我问心无愧。

" [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ʌp][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ,
" Without waiting for an answer she touched up her horse and passed on ,
" 没有 等待 为了 一个 回答 她 感动 向上 她 马 和 通过了 在 ,
她不等回答，就抚摸着马匹，继续前行。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [treɪn] [ʌv; əv] [nʌnz] ['ræpɪdli] ['fɑ:looɪŋ] .
the little train of nuns rapidly following .
这 小的 火车 的 修女 快速 下列的 .

一小队修女紧随其后。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ˈʒ:rnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [læst] [wɜ:rdz] ,
The Prince was almost startled by the earnestness of the abbess's last words ,
这 王子 曾是 几乎 惊慌 经过 这 认真 的 这 - 最后的 字 ,
修道院院长临终遗言的真挚语气几乎让王子吓了一跳。

[wɪtʃ] [si:mɪd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈvɪvɪd] [ˈmi:nɪŋ] .
which seemed full of vivid meaning .
哪个 似乎 满的 的 生动 意义 .
这似乎充满了生动的寓意。

" [hæd; həd][fɪː; fɪ][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [nʌn] [ænd; ənd] - [ˈdɔ:tər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Had she not been a nun and Montmorency's daughter** , " **he said** ,
" 有 她 不是 到过 一个 尼姑 和 - 女儿 , " 他 说 ,
“如果她不是修女，也不是蒙莫朗西的女儿，”他说，

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [fɪː; fɪ][ˈblesɪd; blest][ju: 'es] . "
" **I should have thought she blessed us** . "
" 我 应该 有 想法 她 蒙福 我们 : "
“我原以为她会祝福我们。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] [ˈwʊmən] , " [rɪ'mɑ:kt] [ˈlu:ɪs] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstaɪf(ə)ld][ɪn] [ðæt] [ˈhæbɪt] .
" **It is a sweet woman** , " **remarked Louis** , " **that they have stifled in that habit** .
" 它 是 一个 甜的 女士 , " 评论 路易斯 , " 那 他们 有 窒息 在 那 习惯 .
“她是一位善良的女人，”路易评论道，“却被这种习惯扼杀了。”

" [ðə; ði] [prɪns] [wa:tʃt] [ðə; ði] [nʌnz] [gəʊ][ðer; ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [roʊd]
" **The Prince watched the nuns go their way until the turn of the winding road**
" 这 王子 观看 这 修女 去 他们的 方式 直到 这 转动 的 这 绕线 路
[hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] ,
had hidden them ,
有 隐 他们 ,
王子目送修女们离去，直到蜿蜒小路的拐角处将她们消失在视线中。

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][ænd; ənd][ˈru:ɪn][ænd; ənd]
then went back to the camp , to go his way of exile and ruin and
然后 去 后退 到 这 营 , 到 去 他的 方式 的 流亡 和 废墟 和
[ˈloʊnlinəs] . -
loneliness . 374
孤独 . -
然后他回到了营地，走上了他流放、毁灭和孤独的道路。374

[hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔ:θɔ:rn] [baʊz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [æn]
He pulled at the hawthorn boughs as he passed , and thought of Anne
他 拉 在 这 山楂 树枝 作为 他 通过了 , 和 想法 的 安妮
[ʌv; əv][ˈsæksəni] .
of Saxony .
的 萨克森 .
他边走边拉扯着山楂树枝，想起了萨克森的安妮。

" [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em][nɑ:t] [ˈfɔ:rtʌnət] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [smaɪl] .
" **I certainly am not fortunate** , " **he remarked** , **with a sudden smile** .
" 我 当然 是 不是 幸运 , " 他 评论 , 和 一个 突然 微笑 .
“我当然不幸运，”他突然笑着说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , " [sed] [ˈlu:ɪs] [ˈhoʊpfəli] .
" **There is the future** , " **said Louis hopefully** .
" 那里 是 这 未来 , " 说 路易斯 希望 .
“未来是美好的，”路易斯充满希望地说。

" [ɑː] [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Ah yes** , " **answered the Prince** .
" 啊 是的 , " 回答 这 王子 .
“啊，是的，”王子回答道。

" [ðə; ði][ˈfju:tʃər][ænd; ənd][ðə; ði][pæst] — [ɪn][bəʊθ][ðər; ðər][ɪz] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] , [ðoo] - [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
" The future and the past — in both there is encouragement , though the present
" 这 未来 和 这 过去的 — 在 两个都 那里 是 鼓励 , 尽管 这 展示
[bi:; bi][sæd] .
be sad .
是 伤心 .

“未来和过去——两者都蕴含着希望，尽管现在令人悲伤。”

[ˈaʊər; ɑ:r][tæsk][ɪz] [klɪr] [brɪfɔ:r] [ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [jʌŋ] . "
Our task is clear before us and we are young ."
我们的 任务 是 清除 前 我们 和 我们 是 年轻的 . "

我们的任务很明确，而且我们还年轻。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][daɪ] [jʌŋ] , [gɔ:d] [wɪl] [bi:; bi][ˈpɪtɪf(ə)] , " [sed] ['henri] ['ɡreɪvli] ,
" And if we die young , God will be pitiful , " said Henry gravely ,
" 和 如果 我们 死 年轻的 , 上帝 将要 是 可怜 , " 说 亨利 严重地 ,

“如果我们英年早逝，上帝会很可怜我们的，”亨利严肃地说。

" [ænd; ənd] [fərˈɡɪv] [ju: 'es][ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [waɪz] .
" and forgive us our sins because we were not wise .
" 和 原谅 我们 我们的 罪孽 因为 我们 是 不是 明智的 .

“求你饶恕我们的罪过，因为我们没有智慧。”

" ['lu:ɪs] [θɔ:t] [ʌv; əv] [əˈdɔ:lfəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈskɹɪp](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [blʌd] - ['sprɪŋkld]
" Louis thought of Adolphus and of the inscription on the blood - sprinkled
" 路易斯 想法 的 阿道弗斯 和 的 这 题词 在 这 血 - 撒上

[ˈbænər] [ðæt] [hæd; həd] [ræpt] [hɪm; ɪm] ,
banner that had wrapped him ,
横幅 那 有 包装 他 ,

路易想起了阿道夫，以及裹在他身上的那面沾满鲜血的旗帜上的铭文。

" ['nʌŋk] [ɔ:t] ['nʌŋkwɑ:m] , [rɪku:pəɹ] [ɔ:t] ['mɔ:ri] .
" Nunc aut nunquam , recuperare aut mori .
" 努克 自动 永不停止 , 恢复 自动 森 .

“Nunc aut nunquam，recuperare aut mori。

" ['wɪljəm] [tu:] [hæd; həd] [rɪˈkɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ded] ['brʌðər] [wen] ['henri] [spoʊk] .
" William too had recalled his dead brother when Henry spoke .
" 威廉 也 有 召回 他的 死的 兄弟 什么时候 亨利 辐 .

“亨利说话时，威廉也想起了他死去的哥哥。”

[hi:; hi] [biˈli:vɔd] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˈjɪrz] [held][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He believed that the coming years held the same fate for all of them ,
他 相信 那 这 未来 年 握住 这 相同的 命运 为了 全部 的 他们 ,

他认为，未来几年他们所有人的命运都将相同。

[ðæt] ['ni:ðər] [ðeɪ] [nɔ:r] ['eni] [hu:] ['fɑ:lʊəd] [ðəm; ðəm] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [brɪˈfel] [ðooz]
that neither they nor any who followed them would escape the end which befell those
那 两者都不 他们 也不 任何 WHO 随后 他们 会 逃脱 这 结尾 哪个 发生 那些

[hu:] [dɪˈfaɪd] [ˈfɪlɪp] — [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˌəʊvə'teɪkən][soʊ] ['meni] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði]
who defied Philip — the end which had already overtaken so many besides the
WHO 违抗 菲利普 — 这 结尾 哪个 有 已经 被超越 所以 许多 除了 这

[jʌŋ] ['nɑ:səʊ; 'næsɔ:] .

young Nassau :
年轻的 拿骚 .

他们以及任何追随他们的人都无法逃脱与违抗腓力的人一样的结局——除了年轻的拿骚之外，许多人也已经落得同样的下场。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [lʌvd] [laɪf] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈni:ðər]
But **though** **the** **Prince** **of** **Orange** **was** **one** **who** **loved** **life** , **he** **was** **neither**
但 尽管 这 王子 的 橙子 曾是 一 WHO 喜爱 生活 , 他 曾是 两者都不
[rɪˈɡretfəl] [nɔ:ɹ][əˈfreɪd] . -
regretful **nor** **afraid** . **376**
遗憾 也不 害怕的 . -

虽然奥兰治亲王热爱生命，但他既不后悔也不害怕。 376

[ˈprɪntɪd] [baɪ]
Printed **by**
打印 经过

印刷者

[ˈmɔ:ɹɪsən] & [ˈdʒɪb] [ˈlɪmɪtɪd] ,
Morrison **&** **Gibb** **Limited** ,
莫里森 & 吉布 有限的 ,

Morrison & Gibb 有限公司

Edinburgh377
Edinburgh377
Edinburgh377

爱丁堡377

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:θər]
BY **THE** **SAME** **AUTHOR**
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði][ˈvaɪpər][ʌv; əv][mɪˈlæn]
The **Viper** **of** **Milan**
这 毒蛇 的 米兰

米兰毒蛇

[aɪ] [wɪl] [meɪnˈteɪn]
I **Will** **Maintain**
我 将要 维持

我将保持

[dɪˈfendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
Defender **of** **the** **Faith**
防守队员 的 这 信仰

信仰的捍卫者

[ɡɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
God **and** **the** **King**
上帝 和 这 国王

上帝与国王

[ðə; ði] [kwɛst] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri]
The **Quest** **of** **Glory**
这 寻求 的 荣耀

荣耀之旅

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [speɪn]
A **Knight** **of** **Spain**
一个 骑士 的 西班牙

西班牙骑士

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
The **Governor** **of** **England**
这 州长 的 英格兰

英格兰总督

笔记

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

